ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 1 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Jack Hood Vaughn director nobo di cuerpo di paz di Ann Harbor

ANN HARBOR -- UPI -- Jack Hood Vaughn, director nobo di cuerpo di paz, a conmemora cu un discurso e quinto aniversario dje organizacion, prestando un plan pa e proximo cincu anjanan cu ta bini cu e speranza cu su boluntarionan por actua algun dia tras dje cortina di heru.

Vaughn a duna di conoce su plan (mencionando e objetivonan cu e ta pensa na alcanza den su cargo) den forma di "un carta di renuncia", anticipá, den cual el a declara su realizacion despues di cincu anja.

E formacion di proyecto aki tabata inclui:

Asignacion di boluntarionan di Cuerpo di paz na cualke pais cu excepcion di e bloque sovietico di Europa Oriental, riba e base cu e respectivo gobiernonan ta interesá pa destino dje pueblo.

Cu prestacion di servicionnan den e Cuerpo di Paz constitui un requisito pa ingresa na servicio diplomatico o consular di Estados Unidos y cu finalmente lo ta e requisito indispensable pa ingresa na cualke servicio federal.

Ampliacion di un programa reciproco di Cuerpo de paz, cu ta permiti na boluntarionan di otro nacionnan bin sinja na Estados Unidos.

Vaughn a lanza su discurso bispu di quinto aniversario di creacion di Cuerpo de Paz, obra dje president di mas grandi, John F. Kennedy.

Te na principio dje anja aki y desde su fundacion, director dje cuerpo aki tabata Sargent Shriver.

E discurso di Vaughn - esun di prome desde cu president John F. Kennedy, a designa pa e cargo aki - a ser pronuncia den universidad di Michigan, na unda e mandatario defuntu a presenta originalmente e idea dje Cuerpo de Paz.

Vaughn a bisa tambe, cu desde su fundacion e Cuerpo de Paz a manda mas di 18.000 homber pa sirbi como boluntarionan den 46 nacion y el a expresa e speranza pa cu den proximo cincu anja ingresa na e servicio como 100.000 boluntario mas.



Un tanki di ehercito di Syria ta patrulla e calle principal bandona di Damascus durante e golpi di estado qu oficialnan izquierdistanan a realisa contra gobierno dia 23 ultimo. E huma pretu tras di e moskee ta procedente di un candela den e palacio di gobierno caminda tabatin hopi bringamentu. Un turista a saca e portret aki for di bentana di su hotel. - UPI- Radiophoto .

Varios hortamentu di plaka durante weekend

ORANJESTAD - E ultimo weekend a caracteriza su mes pa e varios hortamento di placa cu tabatin. Diasabra un homber a keha na recherche di Oranjestad, cu su cartera conteniendo cien florin y diez dollar mericano - a desa parece. E cartera, segun e homber a declara, a ser saca for di su saco di carson na momento cu el a bai sosega su curpa un rato na trabao.

Un otro homber a informa recherche di Oranjestad cu su cartera tambe a ser horta. Den dje tabatin mas o menos cien y cincuenta florin. Parce cu e anochi anterior e homber a bai keiro y a tuma algun bitter di mas.

E cartera a ser hanja den un club, cual e homber lo a bishita e anochi ey. E cartera sinembargo no tabatin ni un cent pretoe mas aden. En relacion cu esaki recherche a detene un hoben di diezseis anja kende a declara cu t'e a coge e cartera y cu ya el a gasta un gran parti di e placa na panja y cos di come y bebe.

Tambe nan a saca placa for di saco di un otro homber. Huntu cu un otro amigo, e homber aki a bai pisca, pero nan a hanja nan den contact cu polis despues cu nan a tuma mucho bitter.

Ta na e momentu cu polis a detenenan, un di nan a ripara cu e falta su cartera cu e suma di mas o menos cien y cincuenta florin aden.

Tambe keho a ser duna, cu for di un taller na San Nicolas un loudspeaker a ser horta.

ENVELOP CU A PERDE A SER HANJA

ORANJESTAD - E envelop, conteniendo algun botter chikito di plastic cu obhetonan valioso aden cu a perde diabierne ultimo, a ser hanja. E envelop aki a ser transporta for di hospital di Lago pa Landslaboratorium na Oranjestad. Segun informacion-nan obteni, tur cos a ser hanja mescos cu nan tabata.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

REPORTAHE TOCANTE CARNAVAL...... ta locual e lectornan por lesa awe. Pero un reportahe cu masha poco kizas lo por a scirbi. E reportahe ta e opinion di un senjorita, kende na un manera sumamente interesante ta toca varios punto encuanto nos carnaval cu ta tras di lomba. Senjorita A. Bareño a mustra cu nos tin damanan na Aruba cu sabi con pa pone nan opinion ariba papel, y opinionnan cu ta na interes general di nos pueblo. Cuanto biaha den e dianan durante di carnaval y despues mi a tende masha hopi remarca, comentarionan tocante e carnaval, pero cuanto persona enberdad tabatin e curashi pa duna nan opinion publicamente pa asina cada un di nos cu ta interesa den e cuestion aki por tende nan opinion y sinja algo for di esaki. No lectores, nan ta laga esaki pa un dama. Pesei mas ainda nos mester ta orgulloso di personanan asina cu ta tuma tempo pa duna nan opinion y no ta bai sinta grunja "esaki no tabata bon", "esey mester tabata asina"; pero ta tuma e tempo y molester pa mustra nan opinion abiertamente, pa nos tur hanja algo pa pensa ariba dje y compara nos mes opinion, nos ta sinja mira varios problema na otro manera.

E carta fecha 25 Februari, ta como lo siguiente:

"Un bez mas pueblo di Aruba a celebra su Carnaval. Es anja aki mas grandi y luhoso cu nunca. Loke mi a observa e anja aki, tabata algo masha importante. Algo cu mi a desea di mira semper. Es anja aki a cuminza bira realidad. Esta cu nos Arubianonan a demonstra cu nos por ofrece un temporada di fiesta cu alegria y trankilidad. Tur parti ariba nos isla a reina ambiente di fiesta y animacion, corona cu e gran parada di carnaval tur afo. (Ora mi papia di Arubiano mi kier meen cu ora mi ta naci aki na Aruba y mi welo y welanan ta di Aruba, esaki pa evita mal comprendemento).

Den pasado semper nos a worde amezana cu e problema, cu e carnaval di Aruba lo caba, ora cu e personanan cu a bin biba aki riba, bai for di nos Isla atrobe. Pero e anja aki mi ta kere cu nos por sinti nos orgulloso y sigur cu nos carnaval ta leuw di jega na su fin. Carnaval di Aruba e anja aki tabata majoria parti di nos Arubianonan, tanto na grupo como e parti di musica. Y ta mi deseo cu lo e sigui progresa den caminda aki. Pa mi e carnaval e anja aki tabata esun di mas luhoso y grandi na grupo y caroza. Loke nos a hanja pa mira tabata berdaderamente obranan di arte y hopi horanan di trabao y sacrificio. Pesey NOS MESTER DI DIALUNA LIBER y pa mi diasabra tambe.

Ya asina pa anja 1967 henter pueblo di Aruba por participa den carnaval. Lugar canto di caminda lo keda pa e personanan cu lo bin di exterior. Awor mi kier a trece mi punto di bista encuanto e problemanan cu ta surgi durante temporasa aki. Ta mi intencion cu lo e sirbi pa evita e problemanan den futuro, pa no perhudica ningun persona. Aunke cu carnaval tabata tur afó, toch tabata falta algo tradicional di tur anja. Tabata falta e anja aki e Prins Carnaval cu e jabi simbolico di locura dilanti di e paradanan.

Mi ta spera cu esaki no sosode den futuro. Segun mi tin entendi, ta, cu nos prins a bira malo. Mi ta hanja cu e por a worde reemplaza. Pasobra eligimento di prins ta un di e puntonan mas importante den nos celebracion di carnaval. Mescos e eligimento di Reina di Aruba. Punto cu nos por considera te ainda esun di mas dificil y delicado, cu ta laga atras semper un inconformidad. Awor mi ta mira e problema aki debi, cu nos pueblo di Aruba tin algo cu nos mes no por juda, aunke cu mi ta kere cu nos tin derecho di ta: Nos ta un pueblo masha orgulloso y caprichoso di squina pa squina. Pero den e temporada di fiesta aki mi ta hanja cu si nos haci un poco esfuerzo pa domina nos ambicion personal orgullo y capricho, tur cos lo sali masha bunita.

Y ademas nos por triunfa den tur evento similar. Pasobra kiko lo pasa si tur hende debi na nan orgullo, caprichá. Unda nos carnaval lo bay progresá. No pueblo, mi ta spera cu esaki tambe lo bira un punto agradable den futuro. Si nos sinta pensa nos e trabao duro cu e comisionnan tin durante e temporada aki, mi ta sigura cu majoria lo no kier ta na lugar di e Presidente di C.C.C.A. of C.C.J.A. Un opinion cu mi kier a duna ambos comision ta, cu si den futuro nan por a haci e eligimento di Reina di tal manera cu e por dura menos hora. Pasobra pa un publico sinta for di 6.30 di atardi te 1'or di marduga ariba un banki sin lomba den stadion, no ta nada agradabel, ademas, den friu y stof. E publico ta bira nervioso y impaciente. Segun ami esey ta un motibo cu ta causa cu e publico ta keda insatisfecho. Y pa evita lo peor en futuro lo ta consehable haci e organizamento di tal manera cu e ta dura menos y mas agradable pa e publico. Pasobra si no tin publico, nos no tin nada tampoco. Tocante juradonan. Mi ta hanja ta masha bunita cu nan ta turistanan. Ya asina nan tambe ta sinti nan den ambiente di nos carnaval. Pero mi no ta miré como un mester. Un jurado por consisti di personanan sencillo y capaz di diferente parti di nos comunidad. Pasobra e eligimento di turista como jurado, ta crea un compleho di inferioridad den nos pueblo. Mi no ta kere cu aki na Aruba mester bira asina cu ningun hende no por confia otro mas. Alcontrario, cu poco di bon boluntad y esfuerzo nos lo por bin comprende otro masha bon. Pa evita mal comprendemento den futuro mi kier a duna e locutornan cu ta transmiti tal evento mi opinion. Pa nan transmiti loke ta sosode en general. E anja aki un locutor a comete un fout di bisa prome cu e di cuater candidata ser presentá na publico pa promer bez, cu ya decision di jurado a cai caba. Mi no por a compronde kiko e kier a meen. El a duna e impresion cu e reina a ser eligi promer cu nan a ser presenta na e publico promer bez. Durante henter e transmision e tabata papia manera cu e tabata sa ken lo sali Reina. Ami a tuma esaki como su decision personal, aunke cu e no a expresé di tal manera. Tur e cosnan aki pa chikito y insignificante cu nan ta parce, ta objetonan cu por jega na pega un barco masha grandi. Mi ta spera cu nota lo worde tuma tocante esaki. Den nos districtonan mi ta spera cu anja 1967 un comision lo ser forma pa percura pa e reina cu sali eligi den cada districto hanja su bisti y auto pa e por participa den eligimento di Reina di Aruba y den e parada grandi di carnaval en cooperacion cu C.C.C.A.

Aunke cu esaki ta un evento nobo den nos celebracion e ta algo mas agradabel ainda y sin problema. Un palabra di elogio y gratitud pa e comisionnan cu a traha duro pa por a saka cara di nos pueblo y na henter nos pueblo cu a coopera, cu nos carnaval por a bira un exito y cu trankilidad e anja aki".

Esaki ta un di e poco cartanan di mi lectornan, na cual mi no por agrega nada na e momento. E ta mas cu claro y ta toca e problema nan seriamente y honestamente.

Peronismo sin Peron na Argentina

BUENOS AIRES -- UPI -- Awe e influencia di ex-president Juan D. Peron a sufri un gran golpe frente di obreronan peronista di Argentina, como cu Jose Alfonso a ser retira di su puesto como secretario general di confederacion general di trabao.

Apesar di cu e tabata conta cu apoyo di e dictador exilia y di su esposa, Senjora Isabela Martinez de Peron, cu tabata aqui di bishita. Alonso no por a evita cu Junta di CGT a vota na fabor di su expulsion.

E destitucion a ser apoyá pa Augusto Vandor, dirigente dje fraccion neoperonista na Argentina y president di Mayo Sindicato di e nacion, Union di trahadonan metalurgicos cu ta conta cu 216.000 afiliado.

E votacion di 12-0 na fabor di e destitucion di Alonso dje cargo cu e ta ocupa desde 1963 a produci cu tres abstenecion.

E Junta ya ta dos siman caba en principio dicidi pa Alonso retira di su puestonan, aunke cu di su banda Alonso a nenga di sigui e decision.

Alonso y Vandor tabata e maximo dirigentenan dje movimento Peronista na Argentina desde 1955, den cual Peron a ser derroca pa rebeldia militar.

No obstante esei, desde masha hopi tempu ta existi un rivalidad persistente denter di nan dos pa e direccion indiscutible dje 3.500.000 Peronistanan cu tin na e pais ei.

E ruptura entre e dos dirigentenan a ser manifesta na October ultimo, mirando Senjora de Peron, saliendo Spanja, camina

su esposo ta biba na exilio. Y tambe foi unda e ta duna su apoyo na Alonso.

Aunque ambos a ser acusa mutuamente di traicion na Peron y su principionan, Vandor tabata aboga abiertamente pa un tipo di "Peronismo di Peron", y ultimamente na Januari dje anja aki mes el a haci un demonstracion di su poder expulsando foi CGT e sindicato di obreronan di bistir, dirigi pa Alonso, mescos tambe na otro gremionan di COR, apesar cu e segundo tabata secretario general di obrero central.

Alonso a responde, munstrando un carta, atribui na Peron, cual su contenido tabata bisa cu e exdictador apoya pa Alonso den e lucha pa poder y el a exhorta na exclui Vandor di frente Peronista.

Destitucion di Alonso cu a bin engradece control di Vandor den movimiento obrero Peronista y a ocasiona cu den menos cu un siman e gobierno a implanta un reglament mas estricto en cuanto e structura laboral na Argentina.

Segun e reglament anuncia siman pasa sindicatonan por perde nan personeria gremial ora cu nan desarolla actividadnan politica.

Ademas di esei e contabilidad dje sindicatonan mester mantene nan mes al dia y abierta na inspeccion y e afiliadonan mester paga nan cuotanan na e sindicatonan envez di haci esei na CGT.

Anteriormente CGT tabata ricibi e cuota di tur su afiliadornan y luego e tabata distribui e fondo denter dje sindicatonan.

Majoria dje dirigentenan sindical, apart di fraccion di simpatia, a duna di conoce cu nan ta opone contra e reglament nobo.



Diasabra a sali pa Hulanda e promer grupo di mucha muhernan qu ta bai traha como enfermera na Hulanda, Nan lo traha na diferente hospital na Zuid Holland. Esaki ta e promer grupo di 16 qu ta bai traha den e ramo aki. Mañan lo viaha tambe pa Hulanda un grupo di 20 mucha homber qu lo bai traha pa Ahrend-Cirkel N.V. mientras qu promer qu otro luna caba, un total di 30 persona mas lo bai Hulanda bai traha.

DOS BAPOR HAPONES BOICOTEA NA LA GUAIRA A DESEMBARCA NA CORSOW

WILLEMSTAD--Siman pasá dos bapor di carga hapones, qu a ser boicoteá pa trahadornan di haaf na La Guaira, mester a bini Corsow pa descarga e carga qu nan tabatin pa Venezuela y despues sigui rumbo pa otro destino.

E bapornan aki tabata Tumkei y Taipun. Na tur nan tabatin 800 tonelada pa ser desembarca na Venezuela. Di acuerdo cu un informe periodistica qu a sali publicá den El Nacional dia 24 ultimo, e bapornan a haña nan imposibilitá di desembarca debido na e boicot qu tin contra bapornan di paisnan qu ta comercia cu Cuba.

Segun a ser anuncia pa e secretario general di ORIT na Venezuela, señor Martin Correa, nan tabata calcula qu tampoco aki na Corsow e bapornan lo por a descarga, pero di parti di agentenan di un di e bapornan - CTC - nos a ser informa qu e trahadornan aki na Corsow no tin ningun interes di boicotea e bapornan y qu nan a descarga normalmente aki na Corsow.

For di aki e carga lo ser transporta pa Venezuela cu otro bapor.

Di parti di un portavoz di CFW nos a ser informá cu oficialmente CFW no tin afiliacion na ORIT sino qu na e di 39 convencion di I.C.F.T.U. na Bruselas, nan a worde aceptá den e ramo aki, pero no qu nan a busca afiliacion, di manera qu no tabatin necesidad di sigui e orden di boicot qu a ser tumá durante e ultimo reunion na Miami, pa boicotea bapor di paisnan cu ta comercia cu Cuba.

E decisionnan qu a ser tumá na Miami lo ser discuti mas ampliamente durante un conferencia qu lo tuma lugar di 10 pa 14 di maart proximo na Peru y na cual lo asisti representantenan di tur paisnan latinoamericano qu tin afiliacion cu ORIT.

Awor aki mes tin un conferencia sindicalista ta tumando lugar na Miami, y nan a ser informá di e decision di Venezuela, pa boicotea e bapornan y tambe di e hecho qu e bapornan a nabega pa Corsow, pa descarga aki nan.

Muy probablemente ya e carga cu nan a descarga aki nan, a yega Venezuela caba pa via aerea.

MON PLAISIR COLLEGE KIER YUDA PUEBLO DI INDIA

ORANJESTAD - E alumnonan di Mon Plaisircollege a cuminza un accion pa combati e hamber na India. Di nan mes placa cu nan a spaar nan lo sacrifica algo. Ademas nan lo trata di pone e hendenan den nan vecindario na haltura di e necesidadnan na India y di splica nan di cual manera nan por yuda e hendenan aki. Siman pasa pastoor van Baars di parokia di San Nicolas a haci un yamada na e creeintenan catolico pa nan duna yudanza na e hendenan di India.

ESNAN NA HULANDA



Na Aruba Harold Jack no tabata asina conoci. Siguramente tin algun persona ta recorde como un di e varios hobennan cu tabata trata di demonstra nan talento dilanti microfonan di algun stacion di radio na Aruba, den programmanan especial pa cantantenan amateur. Na Hulanda Harold Jack di San Nicolas, awor ta goza di hopi exito. Especialmente na Hulanda-West. Un propio cancion cu cual e tin hopi fama ta "You got a strange effect on me", cu cual ora e ta canta e cancion aki e ta presenta cu un colebra bibo den su man y ta camna door di publico. Aki nos ta mira Harold Jack (centro) cu su acompanjantenan Gars du Nord dilanti un paisahe di frialdad na Hulanda.

ORANJESTAD - Den e siguiente serie aki di esnan na Hulanda nos lo cuminsa pa presenta e intrevista cu e hoben Arubano Demetrio de Cuba. Promer cu esey sinembargo nos kier a haci un yamada na e mayornan y famia di hobennan, homber y muher cu ta biba, traha y studia na Hulanda pa si encaso nan ta desea esaki pa manda nos na oficina den Boerhaavestraat, por escrito, e direccion di nan yiu of famia na Hulanda y nos lo percura pa esaki yega na nos corresponsal ayanan cu lo busca un intrevista y naturalmente cu portret di e persona, si e ta permiti esaki.

Den nos di tres serie di "Esnan na Hulanda" nos a hanja e oportunidad di topa cu un di e hopi hobennan Arubiano cu a sali ariba nan mes pa Hulanda pa busca un mihor porvenir.

Na Hulanda caminda nan ta yega como hobennan sin ningun ofishi tin hopi trabao ta warda nan, mientras cu nan ta hanja e oportunidad pa sinja algo aserca cual por ta mihor pa nan majan. Ta di comprende cu mayoria ta acepta e oportunidad aki cu gusto. Nan ta keda poco sorprendi ora nan ripara cuanto trabao tin na abudancia na Hulanda, mientras cu durante anjanan largo nan a camna ariba nan isla natal sin por hanja un bon trabao pa gana pida pan pa nan mes.

Ta di comprende cu no ta tur cos ta bai manera ta pan ta cai for di cielo... pero nos hobennan Arubiano a mustra cu majoria di nan ti n un caracter sigur y cu nan por para ariba nan dos pia apesar di e libertad y responsabilidad cu nan ta enfrenta ora nan yega nan so ayanan.

Esaki ta asina tambe cu e hoben Demetro de Cuba kende dia 22 di November 1965 a laga e isla di solo eterno pa baha ariba suela di un Hulanda bao dominio di frialdad, hopi awa cero y biento y nieve (sneeuw) cu ta casi insoportabie hasta pa e propio macambanan na Hulanda. Demetro a bai ariba su mes. El a tuma e risico ariba su propio cuenta. Durante e promer dos siman cu e tabata na Hulanda el a tira un bista rond promer e dicidi kiko lo e bai haci. Despues el a tuma un empleo na un laundry na Heemsteede, pero e no tin intencion di kede mucho tempo eynan, pues e ta desea di sinja un bon ofishi y esaki e no ta kere cu segun su opinion e lo por haci den un laundry. E no kier a bisa nos ainda kiko exactamente ta su plannan y cual ofishi e ta pensa di bai haci.

Demetro tin un bon pension caminda e ta keda na Haarlem y su hospita cu ne ta compronde otro basta bon, apesar cu e hospita ta tente poco cu e bistimento di bril di solo tempo di nieve. E hospita ta di opinion cu e no mester bisti bril di solo den e tempo ey, esey ta algo pa gangsters. (red. Esaki ta un impresion hopi general na Hulanda, especialmente entre Hulandes nan cu no a sali mas leuw cu nan propio pueblo of ciudad).

Demetro na e momento tin 22 anja y kier keda Hulanda te na por lo menos su 25 pa despues cu un ofishi den su poder regresa Aruba caminda e ta spera cu e lo hanja locual e no por a hanja. Pero di esaki e no ta sigur ainda tampoco, pues manera e mes ta bisa, despues di algun luna akinan ta dificil pa bisa locual lo bo haci aki na algun anja. Y encuanto di e tempo, wel Demetrio de Cuba no tin mucho di keha tocante esaki, apesar cu e falta di calor y esfera di Aruba masha hopi. Pero su intencion ta pa e logra algo cual majan por sigure un bon futuro.



Demetro de Cuba, kende anja pasa a sali di Aruba pa Hulanda lo usa tur su forza pa logra di ta un exito na Hulanda.



Hopi hoben te laga Aruba pa bai establece nan mes sea permanente of temporalmente na Hulanda, caminda nan ta sigura di nan trabao. Pero naturalmente nan lo no lubida nan isla hamas. Y un muestra di esaki ta ora cu nan ta expresa nan mes den cantonan y musicanan di Caribe y Sur America. Un di e personanan aki ta e hoben Theolindo Lopez di Santa Cruz kende cu su grupo ta forma un grupo musical hopi conoci serca e Antillanonan na Hulanda. Aki nos ta mira Theolindo, kende tabata forma parti un tempo di Los Wois Wois cu su accordeon na man, durante di un actuacion na Hulanda pa e Antillanonan. Tur e otro tocadonan tambe ta Antillanonan na Hulanda, kendenan ta traha aya.



Tarabana bao di nieve (sneeuw). Pero no Tarabana na Aruba naturalmente, pero na Hulanda caminda un salon di belleza ta carga e nomber aki. Senjor H. Wiggers kende pa hopi tempo tabatin salon di belleza den Nassaustraat ariba e actualmente Rodgers Sales gun rempo pasa e regresa Hulanda caminda na Ermelo el a cuminsa un salon di belleza pa damas cual ta carga e nomber di "Tarabana".

Apertura di campeonato di baseball na Corsow

SUPER SHELL A GANA PONCE DEN PROME ENCUENTRO DI TEMPORADA NOBO

28 DI FEBRUARI



Riba e foto aki nos por mira presidente di CBA, Juan Isa hasiendo entrega di e Copa Casino cu tabata e premio maximo di e torneo na capitan di Firestone Willy Pietersz, mientras Ciro Peloz ta observa e entrega. E peso di e Copa a cambia cara di Willy un poco manera nos por aprecia aki.

WILLEMSTAD -- Curacaosche Baseball Associatie a bolbe cuminsa un temporada di baseball cu un defile na cual a tuma parti siete equipo, di cual seis di Clase AA y uno di A. Den e prome wega di campeonato e equipo Super Shell a aplasta e benjaminnan di e categoria doble A, Ponce cu score di 15-4. Pitcher Henky D' Arnault a hasi su debut den e gasolineronan y a logra registra e prome victoria, permitiendo ocho hit na e leonnandi Ponce.

E equiponan a cana drenta stadion riba di e drumband di Wishi cu a drenta combina cu damas y caballeros. Den orden cu nan a clasifica anja pasa nan a drenta stadion cu un grupo drentando di pariba y otro di pabao. En otro palabra e equipo campeon di Corsow Argo Indians a drenta for di e porta na Staanplaats pa tuma e parti terreno pabao, mientras Firestone a hasi esaki riba e otro parti di terreno, y asina te cu e prome y ultimo equipo di Clase cu a tuma parti na e defile Politie.

Yegando dilanti tribunanan e equiponan a alinea pa sigi cu e ceremonia di hisamento di bandera. Prome cu esei Presidente di CBA, señor Juan Isa a tuma palabra, gradiciendo e equiponan cu na prome lugar a participa den e defile pa duna esaki un mas bunita cuminsamentu di loke a sosode den anjanan anterior.

El a pidi especialmente na e clubnan pa cu e anja aki nan lo enfrenta otro deportivamenta ya cu baseball ta gozando di hopi popularidad y ta su deseo cu esaki lo crece den futuro. A ser anuncia cu e anja aki lo tin participacion di 21 equipo den e segundo liga Clase-A. Un palabra di gradicimento a bai na tur esnan cu durante ultimo temporada a duna nan cooperacion pa cu e campeonato por a bira un exito.

A sigi e sorteo for di cual mester a dicidi cual ta e dos equiponan cu lo a enfrenta otro riba e dia inaugural. E managernan a bini huntu y e resultado tabata cu Ponce mester a enfrenta otro den e prome wega, Blue Hawks contra Santa Rosa Indians Argo cu e segundo wega mientras e campeonnan di Antillas Firestone lo enfrenta e cerveceronan di Amstel bao di direccion di nan presidente nobo Joki van Uytrecht.

E ceremonia a sigi cu hisamento di bandera riba tono di dos trompetista di e drumband di Wishi.

A continuacion ta sigi e entrega di hopi premionan di e campeonato Beproma, cual a termina cu Firestone como campeon, sigi pa Blue Hawks y Argo na e tercer puesto.

E tremendo shortstop di Firestone, Rudy Anastatia por a ricibi e Copa di Hungador mas valioso, Willie Pietersz a ricibi un copa como campeon den bateo y Marcel Brigitha a ricibi un copa pa e categoria Robamento di base.

Pa cada puesto tabatin un copa disponibel y esakinan a bai pa e siguiente hungadornan: Primera base-Wincho Martha di Firestone, segunda base -- Reginald Paulina di Blue Hawks -- Tercera base -- Eddy Daou di Santa Rosa Argo; Shortstop -- Rudy Anastatia di Firestone; Wiliy Pietersz di Firestone den leftfield; Centerfield -- Marcel Brigitha - Firestone y Rightfield Pablo Beaumont di Amstel; Catcher a bira Sanin Daou di Santa Rosa y Pitcher tabata Pachin Cornelia cu cuater victoria sin derrota.

A sigi entrega di Copa na e tres prome puestonan di campeonato di Corsow, cual a bai pa Argo como campeon, Firestone subcampeon y Amstel number tres.

E copa Rotativo Casino cu a ser pone disponibel pa Antilliaanse Sigaretten fabriek di Señor A.D. Jonckheer.

Despues ta sigi lansamento di prome bala di e campeonato, cual a ser hasi pa Señor Juan Isa den presencia di e dos madrinanan Sonia Mujica di Super Shell y Ivette Daal di Ponce.

E WEGA ....

Umpirenan tabata na primera base Jimbo Philip, na segunda Eddy Martina, na tercera St. Claire Wilson, den leftfield Donny Trinidad, den rightfield Mi Filé y Pedro Matrona a actua como umpire in chief.

Tambe tabatin un minuut di silencio pa mama di Herbert Ramlal, quende recientemente a fallece. Ramlal tabata integrante di e equipo Amstel, prome cu el a bai Hulanda.

E gasolineronan di Super Shell no ta logra ningun carreda den prome inning, Aunke Salomon Amerika como tercera bate a yegate segunda ora e enbasa riba error di shortstop Daal y alcansa segunda cu robo de base.

Den e mesun inning Ponce ta rally pa dos carreda y tabata parce cu nan lo a sigi den e siguiente inningnan mescos cu nan a cuminsa den e prome, despues di a registra dos carredanan riba solamente un hit. Ceferina ta enbasa gratis na cuater bola di e expitcher di Chicago y ta yega segunda cu un wild pitch. Cleander tambe ta ricibi cuater bola. Guillermo Campagnard ta connecta e prome hit di temporada y esaki cu dos carreda como recompensa cu a duna Ponce e



Hisamento di bandera

ventaha temporal. Esaki tambe tabata tur cos cu Ponce por a hasi na man di D' Arnault den e inning aki.

Den segundo ainda Ponce ta keda cu e ventaha, pero den tercer Super Shell ta demostra cu e anja aki nan produccion riba terreno ta algo mas cu esun anterior y ta trece empate den e anotacion. Despues di un out Sophia ta ricibi cuater bola di e pitcher habridor Dolly Leon.

Amerika ta pega e prome carreda, mientras cu un error di Roy Clements na tercera, door di cual tambe e ta ser lesiona na su man ta permiti e carreda di empate, mientras e mes mester a ser reemplaza na tercera pa e hungador Coffie.

No ta bini cambio den cuarto inning, mientras den quinto Supe Shell ta anota dos carreda mas bai dilanti, cual delantera nan no a perde mas.

Sophia ta cana pa primera riba cuater bola, seguidamente Salomon Amerika ta sacrifica pa Sophia pasa pa segunda. Luis Geertruida ta connecta tremendo triple den rightcenter pa empuha Sophia y riba un wild pitch e mes ta anota.

Ponce ta bolbe faya den quinto inning.

Super Shell ta aumenta nan ventaha cu dos carreda mas den sexto inning y tambe ta corre cu pitcher Leon for di riba monticulo. Juan Stuart ta habri cu hit y ta sigi pa segunda cu robo de base, pa despues anota riba error di Maduro y Campagnar pa e quinto carreda. Martijn ta connecta doblete, mientras Henky D' Arnault ta sigi cu error den short pa e sexto carreda.

Esei tambe a bira tur cos pa pitcher Leon cu ta worde reemplaza pa de Jezus riba cerrito Lucky Seven ta favorece tur e dos equiponan, pero mas bien Super Shell cu ta anota cuater carreda contra dos di Ponce. Esnan di

Continua riba pag. 5



Aki nos por mira abao na suela e cantidad grandi di Copanan cu a ser gana pa Firestone den e torneo Beproma y tambe den e campeonato regular. Di robes pa drechi riba e foto, Wincho Martha, Pachin Cornelia, Willy Pietersz, Rudy Anastatia, Madrina Milicent Curiel, Djodjo Wilsoe y Marcel Brigitha.

HASETH-ANDERSON A GANA KRIPS-LOURENS DEN FINAL

WILLEMSTAD--Diasabra merdia riba canchanan di CSC tabatin e encuentronan final den buelta di ganadornan y perdedornan relacio na cu e torneo doble masculino cu a ser organisa pa CSC, na cual a participa no menos cu 25 pareha.
Den final Haseth-Anderson a gana facilmente di Krips-Lourens cu score di seis-dos y seis-uno. Den buelta di perdedornan e century-double Oscar Salas y Hans Broer a triunfa cu score di cuater-seis , seis-tres y seis -tres riba Nick Easton y Boechi van der Kwast. Oscar Salas na final a hasi e entrega di premionan, entre cual tabatin un premio original pa e mihor umpire , di e torneo.

WEGA FORZA:
E final den buelta di ganadornan entre Haseth-Anderson e pareha cu a ser clasifica number un y Krips-Lourens cu den semifinal a eliminae pareha cu a ser clasifica na e segundo puesto Flores-Bennett. Krips-Lourens a hanjanan mes enfrenta cu e wega forza y atacante di Haseth-Anderson, cu apesar di no tabata den nan mihor forma a gana facilmente. Den tur e dos setnan e ganadornan tabata tin e dominio di e wega for di cuminsamento te fin. Haseth tabata visto e mihor hungador di e cuarteto, Anderson a asisti su partner den forma.

Haseth-Anderson continuamente tabata busca e posicion di net y esaki cu frecuencia a pone nan rivalnan den dificultad.

Tabata parce cu Krips-Lourens door di e rapidez di nan adversarionan lo a perde nan propio confianza y door di esaki ga. Den e prome set Haseth-Anderson sin mayor esfuerso ta tu ma ventaha di cincu-cero. Krips a cuminsa perde cu su service. Cu score di 5-0 Haseth ta perde su service riba Love y Lourens via 40-15 ta mantene su service door di cual e score ta bira 2-5. Anderson seguidamente no ta comete error riba su service, pero tabata wega di net di Haseth. Den e segundo set tabatin menos accion y sin mayor resistencia Haseth-Anderson ta gana cu ano tacion di seis-uno. E mihor pa reha sin concurencia a gana e torneo aki den forma convincente.

EMOCIONANTE:
Mas emocionante, tabata apesar cu e estilo di wega tabata di menos calidad, e final den buelta di perdedornan entre e pareha (hunto mas cu un siglo bieu). Salas-Broer y Easton-Van der Kwast.
Pa e pareha di edad mas avansa no tabata facil pa despues di e semifinalnan di diabierne di hunga diasabra merdia den e solo cayente. Di parti di tur e ganadornan, tur recurso y cualidadnan a ser emplea den e encuentro . E hungador di rutina Oscar Salas a hunga cu mas tactica. Nick Easton cu ainda no a recupera completamente di un griep, a hunga poco cansa. Den e prome set e wega a subi pareu cu cuater-cuater, pa despues Easton -Van Der Kwast gana e set 6-4. Den tur e dos siguiente setnan Salas- Broer ta forma un mihor combinacion y a cuminsa hunga cu mas tactica cu nan rivalnan.
Cu score di seis-tres y seis-tres Salas-Broer ta gana e setnan y bira ganadornan merece di e buelta di perdedornan. Un encuentro alegre riba terras di CSC a sera e exitoso y deportivo torneo. Presidente di Tennis di CSC Oscar Salas a hasi entrega di e premionan. El a recorda e alegre desarollo di e torneo y a participa cu e torneo aki den futuro, anualmente lo ser organisa. Tabatin un premio masha original cu mester a ser rifa entre e umpirenan, cu semper a presenta na e weganan. Ander son a saca e lot ganador pa Niessink.



Diasabra merdia minister president Dr. E. Jonckheer a regresa Antillas Neerlandes for di Surnam, caminda el a asisti na e conferencia di embahadornan di Reino Hulandes. Awe mainta mes Dr. Jonckheer a viaha pa Hulanda pa bai asisti na e casamentu entre Prinses Beatrix y Claus von Amsberg. Riba e foto por mira señor H.L. Braam, Gezaghebber M.P. Gorsira, minister president Dr. E. Jonckheer y Minister C.D. Kroon.

EXAMEN NA A. MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD - Durante luna di februari e siguiente alumnonan di Arubaanse Muziekschool a pasa nan examen cu bon exito.
Pa Piano A: Janneke V.B. Esschert, Lily Hoen, Eric Bennitt, Gwendoline Croes, Ronald Kolland, Linda Held.
Pa piano B: Lis Mevius, Joke de Mildt, Luciano Krozendijk, Marcel Cheung, Lily Liverpool.
Pa sopraan blokfluit A: Joan van Eer, Wies van Roosmalen, Sylvano de Nascimiento, Karin Toet, Anneke ter Hennepe, Janet Alvarez, Harold Heyliger, Sylvia Waarde, Mieke Mevius.

TESTAMENT BIEU NA PAPIAMENTU

ORANJESTAD - Desde ayera ta obtenible na Aruba e prome buki di e testament bieu na papiamento. E buki ta worde publica pa e imprenta di e comunidad Evangelica "Libreria Victoria". den Nassaustraat.
Manera ta conoci, e testament nobo ta traduci pa anja caba na papiamentu . Cu e publicacion di e "Genesis" un comienzo a ser haci cu e intencion pa denter di poco tempo publica e testament bieu na papiamento tambe.
E traduccion y preparacion di e "Genesis" na papiamentu a ser haci pa un comite cu ta forma di protestantnan (den e sentido di no-catoliconan) na Aruba y Corsow, bau direccion di "Editorial Evangelista" cu tin e tarea pa publica literatura religioso.
E prijs di e buki aki ta ochenta cent.

Campeonato sabel y degen

WILLEMSTAD--Diamars anochi "Nederlands Antilliaans Scherm Bond" lo cuminsa cu e encuentronan pa campeonato di Degen y Sabel 1966.
E comision tecnico e anja aki ta consisti di Mike Hellement presidente, y Sr. Wim Koomen y Myrna Anselma como miembronan. Diamars anochi e encuentronan lo ser realisa den gymnastieklokaal di Mariniers Kazerne na Suffisant.
ENTRENAMIENTO:
E comision tecnico ta hasi un yamamento urgente na tur e esgrimistanan femenina y masculino, cu a ser nombra pa e training especial, pa nan prepara nan mes mas mihor posibel pa e encuentronan di esgrima cu lo ser tene dia 28 y 29 di Mei na Colombia
E delegacion Antillano cu lo representa Antillas ta consisti di tres dama, nuebe caballero y dos lider. Tambe un representacion Antillano lo tuma parti na e encuentronan Centro Americano y del Caribe cu na 1966 lo ser realisa na Puerto Rico. E programa pa luna di maart ta como siguiente:
CAMPEONATO DI DEGEN:
1966
1 di maart 1966, cuminsamento 7' or p.m.: Segunda clase (electrico).
Lugar; Marinierskazerne Suffisant. Hoofdsec: N. Hilhorst- M. Hellement.
Wedstrijdbureau: S. Huijskes-B. Cratz
5 Maart 1966: Primera Clase (electrico) Cuminsamento 4' or Lugar Mariniers kazerne Suffisant.
Hoofdsec. J. Boutmy- A. Poncia.
Wedstrijdbureau; S. Huijskes.
6 Maart Cuminsamento nueb' or A.M. ; Clase Principal (electrico)
Lugar :Marinierskazerne Suffisant.
Hoofdsec; Maitre Hoevers.
Wedstrijdbureau; ,M. Anselma-R. Sammy.

CAMPEONATO DI SABLA:
25 di maart cuminsamento siet' or p.m. ; Segunda Clase.
Lugar Zwijssen College.
Hoofdsec. M. Hellement.
Wedstrijdbureau; J. Boutmy.
26 di maart cuminsamento cuat' or p.m. Primera Clase.
Lugar; Zwijssen College.
Hoofdsec. Maitre Hoevers-J. Boutmy.
Wedstrijdbureau B. Cratz-Ir. E. Pieters Kwiers.
27 di maart, cuminsamento 9' gr Clase Principal
Lugar ; Zwijssen College.
Hoofdsec. Maitre Hoevers.
Wedstrijdbureau ; M. Anselma-S. Huijskes.



Kwame Nkrumah, e depuesto presidente di Ghana tin un bouquet di flor den su man qu un mucha muher chines a dunele na su yegada na Pekin. Nkrumah tabataen ruta pa Vietnam del Norte pa busca moda di yuda trese paz den e pais pero mientras e tabata ausente, nan a deponele mediante un golpi di estado militar . -UPI- Radiophoto- for di Shanghai.-

CAMPEONATO DI BASEBALL NA CORSOW. Contin...

Shell ta ser marca di siguiente manera: Joubert ta ricibi doblete gratis, Jan ta poncha mientras Martijn y D'Arnault ta ser golpea pa e pitcher relevista pa yena e tres skinanan. Fiki Santiroma ta connecta hit pa empuha Joubert.Sophia ta sigi cu similar bataso pa impulsa Martijn y D'Arnault pa e score bira 9-2.
Moesker ta subi monticulo pa de Jezus cu no por a domina e toleteronan di Shell Amerika ta saluda cu hit pa empuha e decimo carreda.
Den e mesun inning Ponce ta reduci nan desventaha na 4-10, anotando di siguiente manera:
Ceferina ta pega hit y riba error en tiru di Amerika e ta yega segunda, un wild pitch ta permitiele yega tercera, Guillermo Campagnard ta connecta su tercer hit pa manda Ceferina home. Un sacrifice foulfly di Moesker cu obstruccion di Sophia ta permiti Cleander quende riba error tabata na base anota e cuarto carreda di Ponce.
Den octavo inning tabata Shell cu anotacion di dos carreda.
John Stuart ta habri cu hit sigi pa doblete di Joubert, Jan Stuart ta empuha un carreda cu rolling, Martijn ta ser golpea pa di dos biaha y den intento di robo Martijn ta ser saca na segunda mientras Joubert ta anota e di 12 carreda.
Octavo inning ta duna Super Shell oportunidad di aumenta nan produccion di carreda cu tres, Sophia ta habri cu hit y ta yega segunda riba un wild pitch, Amerika ta empuha e corredor su dilanti, cu hit. Riba un error e di diescuater carreda di e gasolineronan ta ser marca. JanStuart ta connecta e di diescincu hit pa Super Shell empuha su di diescincu carreda.
Ponce ta faya den su ultimo turno na bate.
Numeritonan final di e encuentro:
PONCE: 4 carreda, 9 error y 8 hit, mihor bateador Ceferina di 3-2 y Campagnard di 5-3.
Pitcher perdedor Dolly Leon cu a hanja relevo di De Jezus y Moesker.
SUPER SHELL: 15 carreda, 15 hit y 2 error. Pitcher ganador Henky D'Arnault y mihor bateador Freddy Martijn cu dos hit den dos turno oficial.
Diamars tin e segundo partido di campeonato cu Argo enfrentando Blue Hawks.



Esaki ta e avion jet di dos motor tipo ehecutivo qu ta ser construi na Alemania en vista di e popularidad creciente qu companianan grandi ta demostra pa e tipo di avionnan aki pa viahenan di negoshi di nan ehecutivonan. Ademas, nan ta masha economico den nan operacion y mantencion.

palabra e no ta un novato mas den politico.

SJON A LIDER

Diadomingo ultimo e lidernan di distrito di Arubaanse Volks Partij (A.V.P.) a tene un reunion den Rialto Theater na Oranjestad. Aki senjor Albert Eman, Sjon A a bolbe worde nombra como lider maximo di e partido. Manera conoci e enorme kiebra den A.V.P. den ultimo anja tabata pa motibo cu e otro representantenan den A.V.P. no tabata di acuerdo cu e politica hiba pa e lider aki.

E.O. PETRONIA LIDER

Informacionnan ta bisa cu na e promer reunion di P.P.A., e partido Patriotico Arubano, cual a worde teni siman pasa na San Nicolas, den Pastoor Hendrik straat, a worde anuncia cu ministro E.O. Petronia, man drechi di defunto Juancho Irausquin (tempo e tabata na bida) ta e maximo lider di P.P.A. na e momento.

Entre tanto e actividadnan politico na Aruba ta siguiendo den full marcha. Especialmente den silencio tin hopi reunionnan y contactonan ta worde teni den varios distrito. Tambe pamfletanan ta corre continuamente ariba calla y ta worde spera cu pronto e varios partidonan politico lo cuminsa cu nan reunionnan publico, cual ta pa e eleccion di Staten venidero.

ALEMANIA TAMBE TA TRAHA JET

WILLEMSTAD--Dia 2 di e luna aki, e promer avionnan di e serie HFB 320 HANSA, di produccion Alemana, a realisa nan vuelonan inaugural. E promer avion qu a sali oficialmente a ser pilotea pa Chief Pilot Robert V. Ford.

E avionnan aki ta ser construi den fabricanan di Hamburg-Finkenwerder.

Pa e avionnan aki esaki ta nifica e fase final den e programa di prueba pa nan haña e aprobacion final.

Pa via di e condicion di tempu, e pruebanan final a ser conduci na España.

Mas despues nan lo staciona un otro avion na España cu aparatonan di registracion y un equipo completo di 30 tecnico y piloto lo ser staciona na Torrejon y Madrid y e tecniconan aki lo tin e aparatonan de lo mas moderno pa evaluacion di datonan qu nan lo recompila durante e vuelonan di prueba final.

E construccion final ta resulta do di casi 342 ora di vuelo cu dos avion protipo.

Ademas , nan tabatin comentario nan favorable di pilotonan huesped qu a bula e tipo di avion aki qu lo ser construi pa uso di e tipo di avionnan aki.

Un di e recomendacionnan qu nan a hasi tabata simplificacion di e maquinaria di aterrizahe mientras qu enfasis especial a ser pone pa mehora e control di e avion y combina nan di tal manera qu e piloto tin e conhunto di switch y dashboard den armonioso combinacion.

E fabricantenan ta construyendo actualmente 30 di e avionnan aki y nan lo por entrega dos paluna- cuminsando na Juni di e aña aki. E avionnan aki qu ta masha gusta pa via di nan rapidez y baho costo di mantencion ta birando su mamente popular tantu na Merca como Europa.

SITUACION A CALMA NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO--UPI--Ta parce como si fuera e calma ta cuminza reemplaza paulatinamente e violencia cu ultimamente tabata reina sin cesar den e republica aqui.

Despues dje discurso cu ayera nochi a ser pronuncia pa e president provisional di Santo Domingo Hector Garcia-Godoy , ta reina e impresion cu awor e pueblo ta conserva silencio pa observa reaccion dje militarnan na palabranan di e prome mandatario.

Pa medio di television President

Garcia Godoy a bisa cu atrobe el a suplica na e dos ex-hefenan militar nombrá pa desempenja cargonan na exterior, pa nan bandona e pais, cual orden el a duna na nan.

E president a desmenti na e mes ocasion cu tabata su intencion di bandona su puesto pa duna di conoce medidanan pa pone un fin na e paro general na Santo Domingo . Tabata circula rumornan cu el a dispone na presenta su dimision.

E huelga cu a sigui na e prome desordennan di Diarazon pasa, tin pa obheto na obligá na e militarnan menciona, pa nan bandona Republica Dominicana, siguiendo e orden pa bai ocupa puestonan na exterior.

militarnan aqui ta e coronel Juan di Los Santos Cespedes ex-hefe di aviacion, i coronel Jacinto Martines Arana, ex ministro di ehercito. Esun di prome a ser designa agregado militar na Israel i esun segundo: agregado militar na Argentina. E grupo contrario dje rebeldenan jama "Constitucionalistanan" cu a participa den guerra civil di anja pasa. E otronan ya a cumpli cu e orden di bai desempeña nan pues to na exterior.

E ola di disturbio i atentadonan cu e capital a sufri desde ya ta siete dia i cu ya a cuminza na extende na interior dje pais a cuminza ora cu diarazon pasa un demonstracion estudiantil izquierdista a degenerá den un motin, a surgi un incidente entre un manifestante i poliznan.

Poliznan a dispersa salvo riba e multitud i esei a ocasiona tur desorden.

Cu motibu dje disturbionan cu a tuma luga a desenfrena un welga general como protesta contra e actitud policial i tambe pa fortifica e demanda pa e ex-hefenan militar respeta ley i bandona e pais manera e president a ordená na nan.

Ya caba e paralizacion general aqui a haci su influencia funesto di escasez di alimento i efecto di esaqui a amenaza aparicion di un difteria.

Siete caso di enfermedad a ser confirma den un hospital na Santo Domingo.

Ayera e violencia a cuminza di nobo i un mucha homber di 15 anja a muri pa disparo di poliznan. Esaqui a suma di 24 victima mortal aya. Mas di 70 persona a queda herida incluyendo 11 miembro di forza interamericana di paz durante e mes periodo.

Sinembargo anochi despues dje discurso di Garcia Godoy tabata parce cu e situacion na Santo Domingo a ser domina. Solamente nan a tende dos explosion den centro dje ciudad sin cu nan por a hanja sa ta na unda esei a sosode.

SR.RONNY MARRUG TA RETIRA FOR DI P.I.A.

ORANJESTAD - E weekend cu a pasa senjor Ronny Marrug, kende poco tempo pasa oficialmente a bira un di e lidernan di Partido Independiente Arubano, P.I.A. a retira su mes for di e partido aki. Como motibo senjor Marrug a informa nos cu ta "motibonan organisatorio".

Encuanto kiko e ta meen cu motibonan organisatorio e no kier a splica nos detalladamente. Nos a trata di investiga esaki y rumornan kier bisa cu ta pa motibo cu P.I.A. tin intencion di pone senjor Frans Lodewijk (Wijkie) Maduro ariba e lista di PIA y cu aki no ta tur esnan cu na promer instancia tabata di acuerdo cu PIA ta gusta e cos.

Manera conoci senjor Frans Lodewijk ta presidente di e Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) y anteriormente tabata ti n intencion di bin cu su propio partida.

Debi cu parse sinembargo el a fracasa ariba e tereno aki awor e ta hanja su oportunidad politico serca P.I.A. Anteriormente senjor Wijkie Maduro tabata un di e miembronan di U.N.A. en otro

Relato anual di bloed transfusiedienst

WILLEMSTAD--Den e relato anual di Bloed Transfusie Dienst Afdeling Corsow di Nederlandse Roode Kruis nos por a lesa con dia 16 december 1965, nan a conmemora e hecho qu ta 25 aña pasá qu e organisacion a ser fundá.

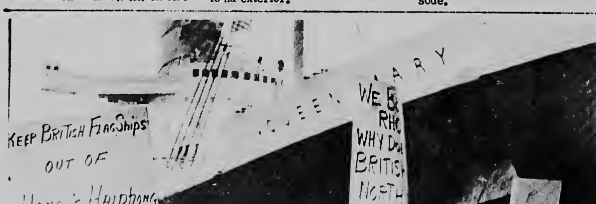
Fundador tabata dr. F.R. van de Stadt, quende e tempu ei tabata cirujano na Sanatorium.

Di 7 te 22 di december dr. van de Stadt tabata na Corsow, riba invitacion di Bloed Transfusie Dienst, quende por a permitiele hasi e invitacion aki gracias na donativonan di relacionadonan.

Na ocasion di e celebracion aki cu a tuma lugar dia 14 di decem ki, Bloedtransfusiedienst a haña un koelcentrifuge di Lionsclub Curacao qu por ser utilisa pa saca componente for di sanger. Entrega di e aparato aki a tuma lugar dia 14 di december na hospital.

Celebracion di e memorable hecho aki a sosode 16 di december na e Rode Kruispost y a asisti como 300 donor, huntu cu hopi otro autoridad invita. Durante e anochi ei nan a entrega 100 Landsteiner-penning.

Te ainda Bloed Transfusiedienst mester di donor pa por dispone riba un banco di sanger cu un reserve hustifica, y ta pesei nan lo hiba como lema e aña aki pa alcansa e totaal di mil donor e aña aki.



Trahadornan di haaf aki ta manifestando contra e bapor Queen Mary durante un boicot di dos ora qu nan a tene contra bapornan di Gran Bretaña. E bond di trahadornan di haaf kier a protesta asina contra e comercio qu bapornan ingles ta realisa cu Vietnam del Norte. Nan ta planeando un boicot nacional contra bapornan cu ta hiba cos Vietnam del Norte. -UPI- Radiophoto.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) - Durante la mañana, usted puede hacer planes para cualquier cosa que tenga en mente; pero no se demore para llevarlos a cabo. Vistase como es debido. Vea a personas que pueden ayudarle.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Las horas de la mañana son las mejores para hacer planes, pero mas tarde en el dia sera excepcionalmente bueno para lo social. Otros apreciaran su fina personalidad.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Personas allegadas le daran el consejo que necesita. Es mejor que se comunique con nuevos consejos y expertos.
Tambien es necesario que trabaje mas duro. Ponga las ruedas en movimiento expertamente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) - Todos los negocios que usted tenga que atender debe hacerlos en las primeras horas del dia, para que mas tarde se pueda reunir con personas que congenien. Sea feliz. Olvide lo tedioso.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Estudie las ideas nuevas, empresas, para que despues pueda divertirse con las personas de fuste que puedan ayudar lo a conseguir su meta. Inspirese desde temprano. Despues, ocupese de cosas practicas.

VIRGO (agto. 23 a sept.22) Cierto pensamiento revelara como cumplir sus obligaciones, tanto sociales como monetarias. Su socio puede ser una gran ayuda en esto. La noche podra ser muy feliz y divertida.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene que llegar a decisiones vitales con sus asociados, de modo que preparese y trate de llegar a un buen acuerdo. Ocurren muchas situaciones que aclaran el aire, entonces sabra como proceder exactamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es conveniente que sincronice su tiempo y trabajo. Lleve a cabo sus deberes civicos de una manera efectiva. Reunase con personas atractivas. No pierda su tiempo en detalles sin importancia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene algunas empresas personales fascinantes que puede perfeccionar, pero no se olvide de sus trabajos regulares. Prepare cualquier recreo para el futuro. Evite tareas aburridas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) La mañana es la mejor para atender a los deberes de su hogar, pero mas tarde puede salir de compras o a aventuras artisticas que le satisfaran.

ACUARIO (ene 20 a feb 18) - Usted esta muy inspirado sobre como tener mas exito en su trabajo o negocio regular. Cualquier informe debe ser atendido tan pronto como sea posible. La noche con su familia puede ser especial.

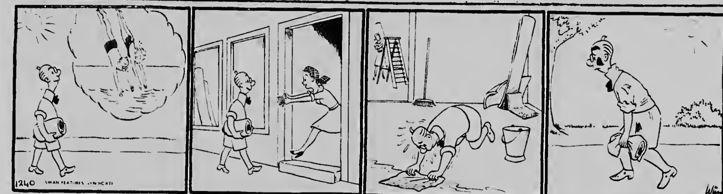
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) - Los

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Los asuntos monetarios deben ser manipulados con mucho cuidado para que mas tarde pueda reunirse con personas de su confianza Sea habil en estudio de asuntos practicos. Comunique con sus asociados.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera un intelectual y requerira el apoyo de personas poderosas para poder aprovecharse de la gran promesa que ofrece su talento.

BUCHI ROBES



CISCO KID



EDICION DI GENESIS

WILLEMSTAD-- Ken a traha streanan ? Di unda hende a bini ?
E contesta na e preguntanan aki y na otro preguntanan por ser hayá den e boeki di Genesis, e promé boeki di Bijbel, awor na Papiamento.
E manuscripto pa e boekie antiguo aki, originalmente scirbi miles di añanan pasá tabata tradu ci na Papiamento mas qu cincu aña pas .
For di e tempu ei comisionnan na Corsow y Aruba a repasá e manus cripto cu diligencia y awor Genesis ta un boekie atractivo qu lo ta di forza y yudanza pa henter pueblo di Antillas Neerlandes.
E boeki di Genesis ta diferente pasobra e ta aceptá pa Catolico, Protestant y Hudieuw como e Palabra di Dios.
E boekie aki tabata publicá na Editorial Evangelica, na Aruba y e empresa ta unfcu Iglesia Evangelica.
Basta aña pasá nan a produci Salmonan y Proverbionan na Papiamento, qu a worde aceptá com pletamente door di publico.
Lectornan lo haña Genesis, e prome boeki di Bijbel, informativo y inspirativo.

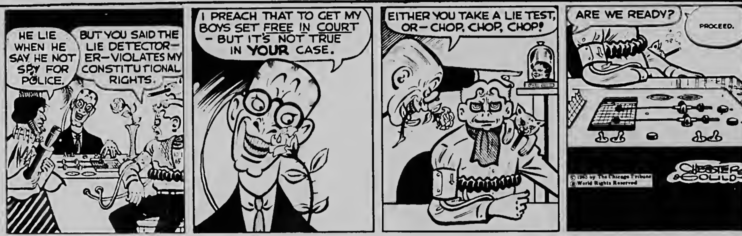
ORANJESTAD - Diahuebs awor lo yega Aruba ex dr. Mathew Beaubruu for di Jamaica. Sr. Beaubrun ta presidente di e "Caribean Graduation for Mental Health y e lo permanece un dia na Aruba.
Den horanan di atardi lo e tene un rueda di prensa.

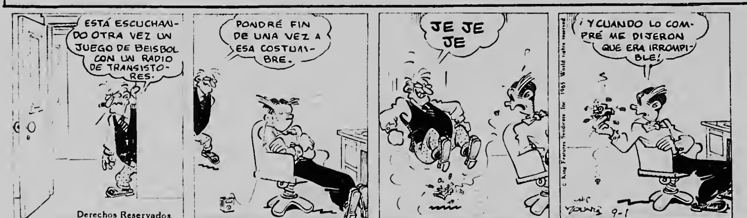
Despues di nos prome baile

"Pero nos mester conocé e mucha homber, promé cu nos duna nos consentimiento", senjora Sophie ta bisa. "Mi no ta kere cu Brigitte a hasi un mal escohe", su esposo ta contesta sin pasenshi. "Toch e ta un mucha masha inteligente. Bo ta kere cu e lo kier hinca tres cien mil den e fabrica? Dos cien mil tambe lo ta bon, pero si nos kier alza e produccion...." "Bo a mira senjor Steven despues?" Senjora Sophte ta puntra. Brigitte ta sacudi su cabes. "No, pakiko? Mi no conocé mucho bon tampoco". "Di ken boso ta papia?" Gerhard Leander ta puntra sorpresá. "Di Reinhard Steven. E ta ingeniero den boso departamento di construccion toch?" "Ta kiko e tin di haci cu Brigitte?" Desconfiá e tata ta keda mira su yiu y su senjora. Senjora Sophie no ta bisa nada , y ta preferá pa Brigitte duna un contesta. Pero e si ta gusta Reinhard. Segun e, e ta un bon homber. Y e no a keda sin ri pará, cu Reinhard ta mustra inte res pa su yiu muher. Y tambe e por a ripara, cu Brigitte na su turno ta duna contestacion na e sentimentonan ey. "Ami no ta comprende bosonan", Gerhard Leander ta grunja. "Pakiko boso ta persisti pa bruha tur e asunto? Laga hende stranjo afó. Lo mi hinca den Steven su cabes, cu e no tin derecho pa pensa riba Brigitte. M i kier meen, no di tal modo. Y dia cu e tende, cu bo ta comprometi....." "Pero no lubida, cu e no ta comprometi ainda", su senjora ta recordé. "Bo no mester forza algo, y principalmente un matrimonio", "Laga esey pa Brigitte su cuenta", e tata ta bisa riba un tono duro. Brigitte ta sinti manera cu e ta worde bentá meymey di dos diferente opinion. El a spera di haya apoyo y conseho serca su mayornan, pero awor e ta mira, cu ta e mes mester tuma su decision. Durante e anochi largo, y intrankil cu a sigui, e imagen di Reinhard Steven ta aparece su dilanti. E ta mustra bon di tur cos, inteligente y bon tipo, y Brigitte sa, cu henter su curazon ta anhelá pé. E ta recordá casi tur palabra, cu nan dos a jega di papia cu otro. Nunca nan a jega di papia di amor, pero e sa masha bon, cu e ta nifica masha hopi pa Reinhard. Pero semper e ta un poco timido, pa declaré su stimacion di biaha. E ta un homber pober, y e ta yiu muher di su patron rico. Pa casualidad el a topa cu e joven s u siguiente mainta den park, cu ta keda bandt e fabrica. Asombrá Reinhard Steven ta keda pará, ora cu el a miré sintá riba e banki, cu un boeki den su man. Mesora ta aparece un brillo riba su cara. E ta stimami, Brigitte ta pensa, y involuntariamente e ta sinti su curazon bati te den su garganta. Brigitte ta sonrei felis cu né, y cu un gesto e ta invité pa sinta bandi dje riba e banki. "Mi a kere cu bo a bay di viahe", Reinhard ta cuminza e combersacion. E no ta kita su wowo fe Brigitte su cara. "Mi..... mi ta haya cu bo a bira mas bunita cu antes", e ta bisa cu ternura. Brigitte su cara ta bira corrá, y timido e ta keda mira e boeki, cu a cay den su scoochi. "Di berdad?", e ta puntra. "Si, di berdad", e homber ta contesta cu un tono sigur.

"Mi tin gana di bisa loke verdaderamente mi ta sinti, ora cu mi mirabo". "Kiko bo ta sinti anto?" Brigitte ta puntra. Di repente e ta haya brio, ya cu antes nunca e tabata por. Reinhard ta keda miré di banda. "Ora cu mi mirabo senjorita, mi ta sinti hopi deseo, cu no mester tey. Mi ta un homber pober, un ingeniero chikito. Bo sa kiko mi ta gana. Pa un mucha muhe manera bo no ta suficiente. Bo a lanta den lujo, y hamas mi por ofrece mi futuro esposa semehante lujo. Solamente stimacion", e ta bisa keto. "Pero ken ta pidi stimacion mas awendia?" "Ami", Brigitte ta contesta. "Bo ta gustami un poco, senjor Steven?" "Mi ta stimabo Brigitte". El a bisé asina poco poco, cu casi Brigitte no por kere cu ta realidad. Antes nunca Reinhard por a bisé algo asina. Pero kizas e tambe ta na altura di e dificultadnan financiero, y pesey e mes no ta mas e inalcanzable yiu muhe di un homber rico. Awor mi ta un mucha muhe, mescos cu e otronan, Brigitte ta pensa. E ta morde riba su boca. "Pronto... lo mi bira pober", e ta bisa. "Mi tata no por sostene e fabrica pa mucho tempo mas. Solamente si mi haci un bon partida. "Kiko? E rumornan ta berdad anto?" Ansiá e ta hala dilanti. "Ami no por kere esey". "Si, ta asina mes. Si mi no haya un esposo rico, mi ta kere cu pronto mi tata lo worde declará failliet. Pero ami no ta un bon partida mas...." Y ta pesey mes, mi ta e muhe adecuado pa bo awor, Brigitte ta pensa. Tumami den bo brazanan, y bisami cu bo ta stimami, e ta bisa den su mes. Cuanto biaha el a jega di sonja cu né, y a jega di tende e palabranan asina tanto den su imaginacion. Pero e homber sintá bandi dje, no parce esun cu el a sonja cu né. E ta sosegá su mannan riba su rudia y parce cu e ta pensando profundamente. "Pero e banconan sigur lo pone e credito necesario na boso disposicion", e ta bisa porfin. Brigitte ta habri su wowonan hancho. Ta con e por pensa riba placa awor? "No. Ya mi no ta un partida rico mas. Mi ta solamente un mucha muhe, cu jama Brigitte Leander". Awor si e ta cohemi braza, Brigitte ta pensa. Pero Reinhard ta lanta para, y ta plooi su frenta. "Esey ta masha trágico senjorita", e ta bisa. "Mi ta ofrecebo mi sentimento sincero". "Esey ta cambia e asunto un poco?" Brigitte ta puntra irritá. Reinhard ta spierta for di su pensamentonan y ta pasa man riba su frenta. "Natural cu nada no ta cambia na e sentimento pa bo, pero...." Ta ki sorto di "pero" tin anto, Brigitte ta puntra su mes. Awor si e caminda ta liber. "Mi no por sacrifica mi mes pa e fabrica, y casa cu un homber, cu mi no tin ningun sentimento pé." Reinhard ta hinca su mannan den su saco y ta keda miré. "Stimacion no semper ta e cos mas principal den bida, senjorita", e ta bisa. "Bo mester ta inteligente.







VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programmadi N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 2 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DOS ASTRONAUTA MERICANO A MURI DEN ACCIDENTE AEREO

1 DI MAART

ST. LOUIS -- UPI -- E astronautanan norteamericano Charles A. Bassett y Elliot M. See, cu mester a tripula e capsula Gemini-9 den e vuelo orbitral proxima primavera, a muri ayera den un accidente aereo.

E aparato a reaccion T-38 den cual nan tabata bulando, tabata a punto di aterriza na e aeropuerto St. Louis-Lambert net na momento cu tabata cai un awacerru fuerte y tabatin un mist.

Di pronto a parce manera e avion tabata slip den aire y a bai dal contra un edificio di tres piso di e corporacion aeronautica McDonnell, fabricante dje capsulanan Geminis.

Luego el a bai dal contra un patio y a bai cai contra un blokki di heru cu tabatin deposita riba acerra na unda nan tabata bai construi un edificio nobo.

E avion a queda completamente na vlam pa motibu di su tankinan di combustible y e bomberonan mester a roza e zona cu scuma quimica pa domina e candela. Violencia dje impacto tabata cu e avion a perde su alanan y restonan dje maquina a sali dispara como proyectilnan lagando un total di 12 herido entre e personal cu tabata den cercania dje lugar dje impacto.

Dos sacerdote catolico, Joe Shockley y Al Lippert, a duna ultimo sacramentonan na e astronautanan morto.

See y Bassett tabata e segundo y tercer astronauta cu a muri tratando di aterriza un aparato T-38.

Theodore C. Freeman a muri dia 3 di oktober 1964, ora cu un patu shimaron Canadiense repentinamente a bula drenta den su aparato net na e momento cu e tabata trata na aterriza den e base Ellington di fuerza aerea, na sur di Houston.




St. Louis -- E astronautanan norteamericano See y Bassett a perde nan bida aki ora cu nan avion Jet a dal den un edificio di compania McDonnell (caminda e capsulanan Geminis ta ser traha). Diez otro persona a ser herida den e accidente tragico aki.

Un otro cosmonauta, un sovietico, tambe a perece, ora cu e tabata bula den paracaida, sinembargo te na e fecha di awe no ta conoci cu ningun piloto espacial norteamericano of sovietico a muri den espacio.

McDonnell Aircraft, situa den aerodromo unda e avion T-38 di See y Bassett tabata bai aterriza, nan tabata fabrica navenan espacial Geminis y avionnan di caza Phanton a reaccion cu ta operando den guerra di Vietnam.

Funcionarionan di direccion nacional aerea ta bishita e fabrica aqui cu regularidad pa hanja prueba y pone nan mas na altura di e vuelonan orbital simula.

Aparentemente na e momentu di desaster aqui e dos astronautanan menciona tabata bai pone nan mes na altura di nan proximo misionnan.

Comoquiera cu tabtin tempestad y tambe mist, awacerru y nieve a stroba nan di mira y di aterriza.

Un vocero dje fabrica a bisa cu e avion tabata acercando e aerodromo ora cu el a dal.

Bassett tabatin 34 anja di edad, a nace na Dayton (Ohio) y tabatin titulo di Mayor na (Texas) y lo el a bira e segundo civil cu a realiza un vuelo espacial.

E mision di Geminis-9 lo ser efectua awor pa nan reemplazantenan cu ta e veterano astronauta Thomas Eugene A. Cernan. vato Eugene A. Cernan.

Pa un coincidencia stranjo un otro avion similar, tripula precisamente pa Stafford y Cernan, tabata bula directamente tras dje aparato di See y Bassett. E otro dos astronautanan a aterriza sin ningun inconviniencia.



CENTRO ESPACIAL di HOUSTON -- E astronauta norteamericano Charles Bassett (robes) y Elliot See (drechi), miembronan di tripulacion di Geminis-9 a muri ora cu nan avion Jet a dal contra un edificio. Radiophoto UPI.

HENRY STEEBER TA BAI DI ARUBA

WILLEMSTAD -- Segun nos a ser informa, e manager di Hotel Aruba Caribbean, Henry Steeber, pronto lo ser transferi pa unotro hotel. Originalmente tabata aparentemente e intencion pa mandele Surnam, como manager di Hotel Tararica, pero aparentemente e transferencia aki no ta sigi.

Critica fuerte di Juan Bosch contra Godoy

SANTO DOMINGO -- UPI -- Presidente Juan Bosch a condena ayera severamente presidente - provisional Hector Garcia Godoy, pa motibu cu e no a cumpli cu su promesa di obliga e ministronan di ehercito y fuerza aerea, generalnan Juan de los Santos Cespedes y Jacinto Martines Arana di bandona e pais.

Juan Bosch a bisa cu e presidente a hala su mes palabra atras y a cuminsa cu negociacionnan. Pa e motibu ei el a bisa cu nos no tin mester di eleccionnan, pasobra e president a destrui e poder civil aqui.

Den un numero di palabranan e ex-presidente a protesta tambe contra amnistia, cu a pone na libertad personanan cu tabata comprometi den e lamtamentu fracasa di ultimo Otonjo y el a culpa e yanquinan pa e disturbionan cu ta existi den e pais.

Pero el a reserva su criticanan di mas peor contra president Garcia Godoy.

Den un transmision radial di ayera tardi Juan Bosch a bisa: El a engaña su pueblo y partido revolucionario dominicano y nos a queda masha pesadumbra".

Tambe el a bisa cu e presencia continuo di e dos hefenan militar ta distrui e clima pa campanjanan presidencial.

Oficialmente ta awe e campanjanan aqui mester cuminza. Si e ta bon informa, anto na prome di Juni e pueblo lo mester eligi su president constitucional desde cu Juan Bosch a ser derroca pa un golpe militar na anja 1963.

E observacionnan formula awe pa Juan Bosch ta un reaccion contra e actitud dje presidente, pa nombra e oficialnan den otro funcion, mientras cu nan a nenga di obedece orden di president.

Na cuminzamentu dje luna aqui Juan Bosch tabata e nervio di un welga general di siete dia, pidiendo salida dje militarnan aqui. E welga a termina dia 16 cu e promesa di presidente Garcia Godoy di cu e tin di cumpli cu su orden.

Luego nan a reacciona contra e anuncio publico di parti di presidente dia 12 di Januari, den cual el a priminti di no introduci mas cambio den e fila militar.

E manifestacionnan di Bosch ayera a pone e president den un situacion masha dificil. Observadornan ta bisa cu e ta firmemente comprometi na efectua e eleccionnan, ma esaqui no por tuma luga ora cu Bosch no ser nombra como un dje candidatonan presidencial.

E welga politica aqui a tuma lugar ayera despues cu observadornan por a tende na un camina leu descargo di fusilleria y explosion di bomnan.

Den un dje incidentenan aqui un bom cu tabata pone den un cantin a explota y a mata un cliente y a herida un otro.

E morto di ayera nochi tabata esun di dos den e segundo fin di siman, debi na actonan terrorista . Mas tempran nan a mata un poliz, pa disparo di un bala sali di un grupo cu a pasa den automobil.



JAKARTA: Soldanan indones ta check obreronan mientras esakinan ta bayendo nan trabau, cerca di palacio Merdeka, despues cu estudiantenan a invadi un edificio gubernamental. Radiophoto UPI.

KAMBERNAN DI HOTEL TA CARISIMO NA SAN JUAN

No obstante e hecho qu turistanan mericano ta ocupando delaster un kamber di hotel na Puerto Rico, nan no ta contentu, de facto nan ta masha malcontentu pa e prijsnan qu nan ta pagando pa e cuartonan ei.

Durante un reciente encuesta qu un reportero a hasi na San Juan, dos di cada tres turista mericano a expresa nan malcontentu pa e prijsnan haltu qu nan ta cobrando turistanan pa un kamber di hotel.

Mientra s mayoria di e turistanan tabata sinti qu e prijsnan den e area turistica aki tabata muchu haltu, nan tabata considera e asunto aki di un manera filosofico. E vacacionistanan qu no tabata reclama, tambe tabata di opinion qu prijsnan ta haltu pero un di nan a declara:

"Naturalmente bo sa cu prijsnan di kamber y cuminda ta demasiado haltu. Pero bo sa esei promer qu bo bini aki nan. Si e prijsnan di un hotel ta muchu caru, bo ta baha na un pensioen, of bai pasa bo vacacion un otro caminda".

Autoridadnan di Turismo no ta muchu contentu cu e situacion aki, pasombra nan no kier pa turistanan bai pasa nan vacacion otro caminda.

Awor aki no ta nada straño si bo paga 41 dollar pa un single room y 45 dollar pa un double room durante temporada di turismo.

Siman pasa, Hector Piñero, director di turismo a anuncia qu nan lo inicia un investigacion extensivo tocante prijs di kambernan di hotel na Puerto Rico.

"Si Puerto Rico continua aumentando prijsnan di e manera aki, nos lo pone nos mes den un situacion di ta muchu caru pa turistanan", asina el a declara, y un gran numero di turistanan ta di acuerdo cune. Un di nan a declara qu ta pa di ocho biaha caba qu e ta biniendo Puerto Rico, pero tur aña e prijsnan ta subiendo mas y mas. E ta sigui bai Puerto Rico pasobra e weer ta dushi y e gusta e hendenan di manera qu e ta sigui regresa, pero e t a di opinion qu nan ta probechando demasiado di e situacion aki.

BON TRABAO DI POLIS

SAVANETA - Bon trabau di polis a haci cu un persona cu a danja propiedad di otro y no kier a para responsable pa su hecho, lo tin di-paga pa e danjo causa.

Dialuna atardi seis'or un dama a informa na warda di polis na Balashi cu su auto, cu tabata para canto di caminda na Savaneta, a worde golpea e anochi anterior pa un otro auto cu a corre bai. E dama no tabatin ni un tiki idea ta cual por tabata e auto cu a dal su vehiculo. Polis a cuminza cu un investigacion y e resultado tabata, cu ta un pick-up a causa e choke y despues a sigi corre. Ora cu polis a localiza e pick-up, ya nan a supla e pick-up na e parti na unda el a hanja danjo p' asina tapa pista di polis. Polis a yega net na tempo y asina a descubri cu e verf tabata hopi frescu ainda.

Proces-verbaal lo worde traha contra chauffeur di e pick-up.

DIRECTIVA NOBO PA U.M. BONAIREANA

SAN NICOLAS - Diadomingo dia 27 di februari ultimo un reunion general di Union Mutualista Bonaireana a tuma lugar den e Club Bonaire na San Nicolas. Durante e reunion aki un directiva nobo a worde eligi. Despues di e dificultadnan den Club Bonaire un directiva provisional a worde eligi, pero cu e eleccion cu a tuma lugar diadomingo, Union Mutualista Bonaireana tin un directiva permanente.

E directiva nobo ta forma di e siguiente manera:
presidente, Basilio Martinus;
miembronan, A.P.R. Alders, Thomas Bernabela, srta. Olga Martijn, Cornelio Martis, Eulogio Molino, Eddy Nicolas, Romualdo Pourier, Wilson St. Jago, Eufemio Thielman y Rudolfo Wout.

RESULTADO DI JUDO JUNIOR

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Esso Club diadomingo atardi a worde teni encuentronan di judo pa junior organisa door di Aruba Judo Bond, pa cual atrobe tabata tin hopi interes.

E semifinalistanan y finalistanan cu a clasifa e atardi ey lo topa otro den estudio di TeleAruba diasabra dia 5 di maart pa 6'or di atardi.

Den e clase di 60 liber lo enfrenta otro Guido Montero y Glenn Briezen; den clase di 70 liber Randolf Arends contra di Ronald Ehrencron y Chito Robero contra di Robert Luidens; den clase di 80 liber Jan Willem Rebel contra di Robert Visser y Paul Westerborg contra di Aryan Spit; den clase di 100 liber Eddy Briezen contra di Benno Nolthenius y Robby Guda contra di Wouter Overstegen; den clase di 124 liber Rob van den Berg contra di Peter Jacobs.

Despues di e semifinal y finalnan aki, directiva di Aruba Judo Bond lo presenta otro encuentronan ariba dia 23 di april den club Estrella na Santa Cruz, pasando asina den e diferente distritonan di Aruba pa haci e deporte di judo mas popular ainda.

PELEA Y MALTRATO DURANTE DIALUNA

ORANJESTAD - Na Oranjestad un dama a keha su casa pa motibo cu e homber a maltrat' e cu un machete. E muher tabatin un kap chikitu riba su wowo robez.

Un otro dama a pidi ayuda di recherche, cmo cu e homber, cu kende e ta biba, a menaz' e cu un cuchu. E homber a worde sera.

Dialuna diezdos'or di merdia dos rechercheur a mira dos homber ta bringa riba caya publico y a dicidi na hiba e duo pa warda.

Proces-verbaal a worde traha contra nan pa motibo di bringamento riba caya publico. Un di e bringadornan ademas a hanja un otro proces-verbaal pa motibo cu tambe el a bende catochi.

Un anja pa Arubano envolvi den hinkamento na Hulanda

ORANJESTAD , Huez na Hulanda ayera a duna sentencia den e caso di hinkamento cu tabatin riba e anochi di Sinterklaas den "Denise Bar" riba Katendrecht na Rotterdam, Hulanda.

E trahador di haf Hulandes, Bas Groeneveld, di 25 anja a hanja un castigo di shete luna di prison kitando e tempo cu ya el a pasa sera. Di e shete luna aki tres luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres luna. E acusado aki a hinka un arubano cu un cuchu den su pecho y barica.

Un amigo, di e arubano cu a worde hinka, un cierto Tico M, un marinero arubano di 28 anja, no a gusta esaki y el a tuma parti pa su paisano. El a saca un habridor di carta for di den su saco y a hinka e macamba Groeneveld den su barica.

Tico M. ayera a hanja un castigo di un anja serca kitando e tempo cu ya el a pasa sera. Di esun anja aki, tres luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja.



SAIGON -- Radiophoto UPI -- Miembronan di tripulacion ta mira e buracu cu ta den proa di e carguero Lorinda, un barcu cu ta carga bandera panameño y tin un capacidad di 900 ton. E buracunan a ser ocasiona pa un ataque di Vietcong mientras cu e barcu tabata drentando Saigon River.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 29**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Obligacion en general

1614y/N. 1638z E patron en generalmente ta obliga na hasi of keda sin hasi, e loke un bon patron den igual circumstancianan mester hasi of keda sin hasi.

EXPLICACION.

Loke un bon patron mester hasi of keda sin hasi den igual circumstancianan, lo depende den caso di un conflicto, kico juez lo dicidi. Regla den majoria caso lo mester tá, e costumber local of e costumber general.

Un patron cu a duna un obrero un certificado, ora cu e combenio di trabao a termina, y cu a scirbi den e certificado ey, cu e obrero ta un persona confiado y honrado, ta comete un danjo di perhuicio, ora cu e notifica un otro persona, cu e obrero ey tabata un persona floho y cu e no por worde confia, ni e no ta honrado. Pues un patron asina no ta un bon patron, sino un patron falsu. Tampoco no ta un bon patron, ora e patron ey ta duna un parti di un grupo di su obreronan un bonus, mientras cu e otro parti di e grupo ey, e no ta duna nada.

Manera nos a lesa den articulo 1614d, e obrero lo no perde su derecho riba su sueldo, si e tabata dispuesto pa traha, pero e patron no kier lage traha. E articulo aki (1614y) no ta obliga e patron cu e mester laga e obrero traha, pero si e no laga e obrero traha, e ora ey manera nos a lesa caba, lo e tin di page su sueldo di acuerdo cu articulo 1614d ta exigi.

Den algun caso no obstante, e obrero tin un interes pa e traha, esta pa e tene su curpa den condición, manera por ehemplo, un artista of un cirujano etc.

Manera nos a lesa den articulo 1613u, e patron lo mester paga un danjo di perhuicio na e obrero, si e actua intencionalmente of pa su culpa, contra un di su obligaciónnan. Pues ademas di sueldo un danjo di perhuicio tambe.

Campanja electoral a cuminsa na Sto. Domingo

STO. DOMINGO -- UPI -- Awe ta cuminza na Sto. Domingo oficialmente den henter nacion cu e campanja electoral cu mester culmina denter di tres luna, cu e eleccionnan pa eligi prome president constitucional dominicano desde cu Juan Bosch a queda derroca na anja 1963.

Den e eleccionnan senjala pa Juni, lo nan vota tambe pa un vice president, miembronan di congreso nacional y varios funcionarionan municipal.

Te na e momento aqui ta parce cu Juan Bosch lo ser un dje tres candidatonan serio pa ocupa puesto di presidente tras di veridicto di urnanan.

Joaquin Balaguer y Rafael Bonneli, ambos ex-presidente, probablemente lo ta su opositornan den e eleccionnan aki.

Sinembargo ningun dje tresnan aki ainda no a presenta nan candidatura oficialmente na consideracion dje electorado,

E observadornan ta di opinion cu e designacion dje candidatonan pa presidencia lo mester ser realiza na medio dje luna aqui, despues di un serie di conferencia nan dje partidanan politica quendenan tambe lo tuma parti den e eleccionnan aqui naturalmente.

Bosch a ser insinua como un figura di combate pa curso dje proceso electoral ora cu ayera el a censura severamene e president provisional Hector Garcia Godoy, di no a cumpli cu su promesa di saca e generalnan Juan de los Santo Cespedes y Jacinto Martines foi Santo Domingo, quendenan tabata ministro di ehercito y ministro di forza aerea.

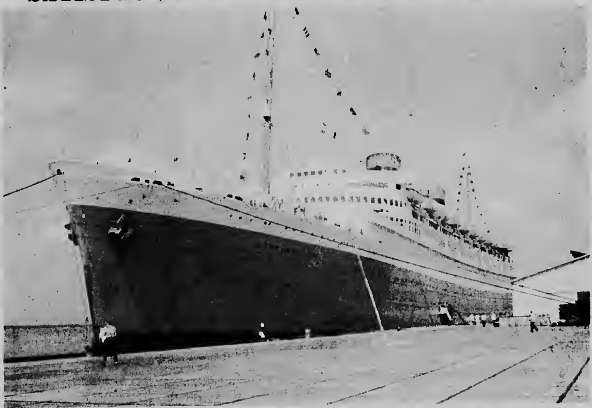
Algun observador ta di opinion cu quizas ta dje manera aqui Bosch a duna di conoce principio di su ataque pa pone un boycot na e eleccionnan electoral.

Si e ataquenan aqui cu nan - hanja acohida, lo trece un cambio radical den tur e asuntunan di eleccion cu te awor nan ta siguiendo.

PILAR A KIBRA PIA DI HOMBER

ORANJESTAD - Un accidente no di tur dia a tuma lugar dialuna mainta den Beaujonstraat na Oranjestad. Un chauffeur tabata bek su dumptruck pa hink' e den cura y a basha esaki abau. Desafortunadamente e pilar a bin cai net riba pia di e homber cu tabata indica e chauffeur ta con e mester a bek e truck. E homber su pia a kibra y cu ambulance el a worde transporta pa hospital.

TRIPULACION DI "NIEUW-AMSTERDAM" SATISFECHO DI NAN BISHITA NA ARUBA



Ayera mainta a drenta haaf na Oranjestad e bapor di turista Nieuw Amsterdam di Holland-Amerika Line. Na Aruba e bapor aki ta worde representa pa firma S.E.L. Maduro & Sons. Cientos y cientos di turista tabata keiro y haci compra den Oranjestad despues cu e bapor a mara na haaf.

ORANJESTAD, Na ocasion di e hecho cu "Nieuw-Amsterdam", un di e bapornan di mas grandi di Hollanda-Amerika Lijn, a bishita Aruba pa di prome biaha, e firma S.E.L. Maduro & Sons agente di Holland-Amerika Lijn, a organiza ayera atardi un lunch a bordo di e bapor pa algun personanan na Aruba. For di e combersacion cu e personanan abordo a resulta claramente cu e bishita a hanja nan aprecio. Esaki sin duda lo haci cu e intencion di e compania pa e proximo temporada laga "Nieuw -Amsterdam" bishita Aruba un seis biaha lo worde realisa , mas ainda pa motibu cu e maramento di e bapor a tuma lugar sin problemanan grandi.

Tog tabatin un funcionario di oficina di turismo cu a sinti su mes alivia despues cu el a pasa un anochi sin por a drumi debi na e bishita di e bapor di 38.000 brt. e bapor di turista di mas grandi cu a yega di bishita Aruba te cu awor....E preocupacion aki no mester causa asombro den ningun sentido, si huzga cu un isla chikitu manera Aruba no por worde compara cu por ehemplo e haf di New York na unda nan tin anjanan largo di experencia den duna sentencia na bapornan grandi cu ta bai marra y na unda ademas nan ta dispone di tur medionan cu ta necesario manera touwbootnan den ki cantidad cu ta desea. Cu a material disponibel, entre nan dos touwboot e loods di - Aruba a sabi di hinka "Nieuw-Amsterdam" sin peliger den haf y di e manera aki e "prueba" tabatin exito.

Durante e lunch e capitan di e bapor a observa durante un discurso, cu a pesar di e hecho cu na New York tin normalmente cuatro a cinco touwboot cu ta duna asistencia, na Aruba dos touwboot so a hasi e trabau aki. E capitan ademas a declara cu inmediatamente el a manda un cable pa e compania na Rotterdam, pa informa di e exito aki. Entre otro e capitan a hasi mencion tambe di e hecho cu e acogida na Aruba tabatin un caracter asina espontaneo. Su deseo ta, cu e lo por trece su bapor pa hopi biaha mas na Aruba.

Como muestra di gratitud el a ofrece na homber di e directiva, un modelo di e bel di e bapor na gezaghebber interino Isaac de Cuba y na diputado Gustavo Oduber, diputado di turismo. Sr. Oduber na su turno, despues di a expresa e deseo cu Nieuw Amsterdam lo por bishita Aruba regularmente, a haci entrega di un plaquette di palo di kwihi cu inscripcion y e arma di Aruba aden, na e capitan.

Sr. C. Whitfield, presidente di e camara di Comercio, como ultimo orador, a recorda sr. Elliot Liman, e general passengers manager di Holland-Amerika Lijn kende a haci su esfuerzo pa tuma Aruba den e trajecto di e bapornan di e compania aki. E esfuerzo aki tabatin como resultado cu e prome bapor di e compania aki , esta "Maasdam" a bishita Aruba, un cinco anja pasa. Nieuw Amsterdam a laga Aruba atrobe ayera pa mas o menos mei anochi.

NANDO A SALI PA HULANDA

STEFANIE TA DEMANDA

ORANJESTAD, (Di nos Redactor Deportivo)

Manera candela e noticia a plama ayera ariba Aruba cu Sugar Boy Nando e campeon antiyano cu a caba di firma contract pa un pelea seis contra di Pedro Miranda, a sali cu avion rumbo pa Hulanda. Segun informacionnan obteni Nando tin un compromiso cu e promotor entrenador Hulandes Henk Ruhling pa un pelea dia 18 di maart. Sabiendo esaki tog Nando a firma contract pa pelea di dia 11 na Aruba contra di Miranda. Aparentemente un peticion di Nando haci na Ruhling pa aplasa e pelea na Hulanda no por a bai door y Nando a dicidi ayera di barca bai Hulanda.

En relacion cu esaki e promotor Steffanie kende tin firma di Nando ariba contrat caminda tin fiha e suma di cuater mil florin, a lamta un caso di kort geding cu ayera tardi mes a worde teni door di hues. E contrat y prueba di deposito di e suma manera Nando a exigi a ser mustra na e hues kende lo duna su sentencia majan mainta.

Den caso cu e sentencia cai na favor di e promotor Nando lo mester ta aki pa dia 11 of paga danjo di perhuicio.

Ta di spera cu ainda e pelea lo por ser realisa manera planea ya cu ta reinando masha hopi interes pa e encuentro di Nando contra di Miranda.

Pick-up no a duna preferencia

ORANJESTAD - Dialuna merdia un pick-up no a duna preferencia na un auto di famia na e skina Shakespeare-Beatrixstraat na Oranjestad, y e resultado tabata un choke cu a laga un danjo material di Fls. 500.- atras.

Un pasahero di e pick-up a worde saca for di e auto y a hanja algun raska na su curpa.

Quinto triunfo pa San Nicolas Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena di San Nicolas Jrs. a continua su racha di victoria den e segundo rond di e campeonato di hoofdklasse obteniendo un victoria cu score di dos pa uno ariba Jong Aruba diasabra anochi.

Promer gol di e wega a worde anota door di Nady Briezen di San Nicolas Jrs. den di 35 minuut di wega.

Tres minuut mas laat e wega ta empata ora cu for di un corner Teo Gil ta kop aden pasando keeper Jose Robles.

Na halftime e score tabata 1-1.

Ambos equipo a haci suficiente atake den gran parti di e segundo tempo pa por a anota pero ta te den e ultimo minuut ora cu ya e fanaticonan no tabata spera gol mas, San Nicolas Jrs. su Juancho Kock a haci bon uso di un pifia di Bibi Perez pa kibra e empate.

Ya Jong Aruba no tabatin tempo mas pa haci algun cambio den e score di 2-1 den favor di San Nicolas Jrs.

Awor e oncena di San Nicolas tin un total di diesun punto.

REUNION GENERAL ASU...

POCO DISCUSION TOCANTE FEDERACIONNAN NACIONAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den sala di Wilhelminastadion dialuna anochi exactamente 8'or president Isaak Franka a habri e reunion general anual di Aruba Sport Unie, na cual a asisti ocho di e diestres bondnan afilia na ASU. Esunnan presente tabata Aruba Volleyball Association, Aruba Voetbal Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Basketball Bond, Arubaanse Biljart Bond Carambola, Aruba Judo Bond, Aruba Softball Bond y Aruba Table Tennis Association. Di e miembronan extraordinario tabata presente unicamente Beau Geste.



MUNCHEN--Radiophoto UPI--E estrea di futbol Brasileño Pele y su esposa Rosemary ta observa mientras un aleman ta manda un peul di cerbes den un slok den su curpa. E pareha ta pasando nan luna de miel na e ciudad aki.

Ademas di practicamente tur miembro di directiva tabata tin sinta na e mesa Jan Neeleman, advisor financiero, Florencio Wernet advisor huridico y F. de Hopp contactman cu gobierno insular.

Despues cu e notulen di e diferente reunionnan general teni anja pasa a keda aproba su remarca algun, a bin na discusion e relato anual di e secretario. Ariba esaki diferente di esunnan presente cu razon a haci algun remarca. Asina tabata tin buta den e relato cu e olimpiada ASU di anja 1965 apesar di e hopi encuentronan internacional y interinsular tabata tin un perdida chikito, mientras cu e olimpiada a sufri un perdida financiero mas grandi cu nunca antes. E total di perdida tabata casi dies mil florin.........

E relato financiero meskos cu anja pasa no tabata cla y pues no por a worde discuti e anochi. Anja pasa tambe e relato importante aki no tabata cla na ora y ta un reunion general extraordinario mester a worde teni despues pa aproba e relato. E anja aki atrobe ta un reunion especial lo mester worde teni. E advisor financiero Neeleman a informa e reunion di e motibo pakiko e relato no por a bin cla na tempo.

E contribucionnan di miembronan comun y miembronan extraordinario a worde manteni manera custumber.

Tratando e presupuesto a worde haci un peticion door di e representante di AVB Tommy Croes pa ASU studia e posibilidad di instala tribuna na Sportcentrum Noord dunando asina mihor servicio na e publico cu ta asisti na weganan ariba e terreno ey. E directiva lo studia e proposicion.

E participacionnan di directiva tabata sumamente limita kedando na apenas uno y esaki tabata en relacion cu e pasamento di e Lago Sport Park pa ASU. President Franka a informa cu Lago tin intencion di haci diferente trabao na e stadion ey y drecha tur cos promer cu pasa e stadion over sea pa gobierno of pa ASU. Asina e waya cu ta cerra e stadion lo worde cambia pa muraya di blokki. Muy probablemente pasamento di e Lago Sport Park lo tuma luga den e segundo mitad di e anja corriente.

ELECCION DI DIRECTIVA

Como representante nobo di Carambola reemplasando Aquiles Leon a worde eligi Albert Jack Tjie A Loi. Aruba Judo Bond su representante den persona di Carlos Bislip a worde reeligi meskos cu e representante di e miembronan extraordinario Max Arends Jr. pa representa ATTA durante siguiente dos anjanan a worde eligi Elco Nicolaas na luga di Max Tromp.

Haciendo uso di palabra liber Tommy Croes (AVB) a haci e suplika na directiva di ASU pa tuma e peticion pa ayudo financiero en cuestion cu e plannan pa trece Feijenoord bin hunga na Aruba den bon consideracion. Un remarca e orador aki tabata tin en cuanto e weganan di baseball organisa door di Kiwanis entre Aruba y Corsow y di cualnan uno ta anuncia pa tuma lugar ariba diasabra dia 19 di maart, fecha cu e stadion ta den uso cerca AVB.

Su bond ta dispuesto pa duna tur cooperacion pa e wega ya cu nan ta na beneficio di un bon doel pa e comunidad, pero tog nan no ta kere cu e proceder tabata correcto. Mester a tuma contact cu AVB promer cu anuncia publicamente cu lo tin wega ariba e fecha ey. AVB sinembargo a mustra su deseo di coopera y a tene e fecha ey habri for di su programa.

En cuanto e problema di telefoon Croes a ser informa cu tabata tin luna cu yamadanan haci for di stadion tabata mas di 700!!! Ta esaki a haci directiva di ASU tuma medida, pero ya e formularionan necesario pa un aparato otro na cual mester paga un depchi a ser entrega na Telefoondienst y pronto e aparato nobo lo keda instala den stadion.

Ariba e pregunta di Eddy Laaf (ABB): Cu si e rumornan tocante di conversion di e edificio bieuw di waterplant na Balashi den un sporthal ta cierto, president Franka a contesta cu na directiva di ASU nada ta conoci tocante esaki.

E representante di Beau Geste dr. Hilgers a cuminsa dunando informacion cu pa di dos anja consecutivo srta. Lilia Geronimo di Aruba a conkista e titulo di su campeon den floret di Antiyas Hulandes.

E ta hanja tambe cu mas deportista Arubano mester hanja oportunidad di por bai competi den e weganan Centroamericano y del Caribe cu e anja aki ta ser teni na Puerto Rico. Como cu esaki ta un asunto cu e federacionnan nacional y e comite olimpico Antiyano mester regla ASU mes no por duna mucho informacion.

Miembro di directiva John Merryweather a haci un remarca fuerte cu no tin ningun clase di sancion ta ser aplika pa cu e bondnan cu no ta cumpli nan deber di paga contribucion anualmente. E bondnan aki ta keda cu nan representante den directiva di ASU caminda hopi biaha un miembro asina tin di duna un voto decisivo tocante otro bondnan cu si ta cumpli cu nan debernan financiero.

Den directiva di ASU e problema aki lo worde discuti pa busca un solucion. Tambe Merryweather a hanja stranjo cu e representante di Aruba Volleball Association no a haci mencion di loke a pasa na Corsow algun dia pasa caminda un federacion Antiyano di volleyball a keda forma y aproba door di gobierno sin cu Aruba a ser consulta. E punto aki a trece un discusion basta largo y esunnan concerni di parti di Aruba Volleyball Association a expresa nan disgusto tocante e diferente reunionnan cu nan a tene cu e dirigentenan di volleyball di Corsow den cual reunionnan esunnan di Corsow semper a exigi pa organisa e federacion di tal forma cu eternamente ta Corsow lo keda cu e poder di mayoria den su man.

Roy van Putten miembro di directiva pa AVA a expresa di no por comprende com e dos statutonan, esta un pa Curacaose Volleyball Bond y otro pa Nederlands Antilliaanse Volleyball Federatie a hanja aprobacion gubernamental mientras cu pa ambos organisacion ta e mes directiva ta keda menciona. Tabata door di esaki asina visto cu e asunto no ta correcto.

Finalmente AVA ta worde conseha di tene un entrevista cu ministro Petronia di Cultura y Educacion pa expone e disgusto di AVA.

Luego president Franka a gradici tur presente pa nan cooperacion den haci e reunion bai rapido y den bon armonia, expresando su deseo cu tur lo sigi coopera pa engrandece deporte na Aruba. Promer cu termina sr. Franka a menciona su intencion di nan ocasion di apertura di e proximo olimpiada ASU duna informacionnan extenso na e pueblo tocante e problemananan di ASU.

Tabata notable com poco a worde discuti den e reunion aki tocante e formacionnan di federacionnan nacional, mientras cu tabata tin diferente representante di cualnan deporte ainda no tin un federacion nacional.



MUNCHEN,--Radiophoto UPI--Pele ta posa cu un peul di cerbes cu nan a ofrecele na Brauhaus, mientras cu Rosemary ta observa cu un sonrisa riba su cara. Pele no a bebe e cerbes pa mantene su condicion.

VICTORIA A SUPERA DAKOTA DEN OVERTIME

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di e campeonato masculino di basketball clase B a enfrenta otro dialuna anochi e quintetonan di Victoria y Dakota. Un interesante encuentro esaki a bira cu a termina un empate na 28 punto pa banda. E muchanan di Victoria a sabi di hanja e basket cu mas frecuencia den e obligatorio overtime pa dicidi e ganador.

Score final di e encuentro a bira 37-32 na favor di Victoria. Mihor anotador di Victoria tabata C. Faarup cu 22 punto y di e Dakotenjonan e mihor tabata C. Leanaz cu 10 punto.

E promer partido di e anochi tabata entre e juniornan di YMCA y di Aruba Jrs. Cu score di 37 pa 12 den favor di Aruba Jrs. e wega a caba. Mihor scorernan di Aruba Jrs. tabata C. Lopez y J. Schotborgh cada uno cu ocho punto, mientras cu e mihor di YMCA L. Richardson tambe tabata tin ocho punto riba su nomber.

Stock Market

Addressograph	69 1/2	Lockheed Aircr.	61 1/2
ACF Ind.	50	Loew's Inc.	31 3/8
Allied Chemical	45 7/8	Lonestar Cement	18
Allis Chalmers	37 5/8	Mont Ward	32 3/4
Aluminium Co.	85	Monsanto	81 1/2
Amerade	71 3/4	Nat. Acme	52
Am. Can	56	Nat. Cash. Regist	81 1/2
Am. Foreign Power	19 3/4	Nat. Distillers	33 1/8
Am. Metal	55 7/8	National Lead	70 5/8
Am. M. Fdy	19 1/8	New York Ventral	87
Am. Std.	20 3/8	No. Am. Aviation	57 3/8
Am. Smelting	77 1/4	Olin Mathieson	61 1/2
Am. Tel. and Tel.	59 3/4	Otis Elevator	53 1/2
Am. Tobacco	37 3/8	Pac. Gas & Elec.	32 3/8
Anaconda Copper	91 5/8	Pan. Am. Airways	64
Armour	45 7/8	Paramount Pictures	73
Atlantic Refinery	74 1/4	Penn Railroad	70 3/8
Atl. Castl.	84 1/2	Phillips	55 1/8
Balt Ohio	42 1/2	Public Service E.G.	36 1/2
Bell. Int.	13	RCA	55
Bendix Aviation	71 3/4	Republic Steel	43 5/8
Bethlehem Steel	36 1/2	Reynolds Tobacco	42 3/4
Blaw	35 1/8	Royal Dutch	42 5/8
Boeing Airplane	167 1/4	Servel	7 5/8
Canadian Pacific	57 3/4	Sinclair Oil	59 1/2
Caterpillar	45 5/8	Shell Oil	59 1/4
Case (J.L)	29 1/2	Socony Mobil Oil	88 1/8
Cerro de Pasco	50 1/4	South. Co.	29 3/4
Chesepeake & Ohio	81 1/8	South. Rail	61 1/2
Chrysler	55 5/8	Sperry Rand	20 5/8
Columbia Gas	28 1/4	Standard Oil of Cal.	75 1/2
Con. Ed.	40 1/8	Standard Oil of Ind.	44 1/2
Cons. Elec. Ind.	39 1/4	Standard Oil of N.J.	76 5/8
Cong. Nan	54 3/8	Standard Brands	74 5/8
Continental Can	--	Stone Webster	68 1/8
Continental Steel	36 1/4	Studebaker	38 3/4
Corn Products	49	Swift & Co.	58
Crown Zellerbach	51 1/2		
Curtiss Wright	23 1/2	Texaco	78 1/2
Det. Edis.	34 1/8	Texas Gulf Sulphur	130
Douglas Aircraft	103 7/8	Texas Instruments	214 5/8
Dupont Nemours	222	Textron Ing.	43 5/8
Eastman Airlines	77 1/8	Timken Roller Bearing	44 7/8
Eastman Kodak	117 1/4	Twentieth Century Fox.	36 3/4
Western Bancorp	33 3/4	Union Carbide & Carbon	65 3/8
Firestone	41 3/4	Union Pacific	44
Ford Motor	52 5/8	United Aircraft	85 3/4
General Electric	109	United Airlines	122 1/2
General Foods	79	United Fruit	30 1/8
General Motors	99 1/2	United Gas Corp.	48 3/8
Gillette	35 3/8	United Steel	50 1/8
Glidden Co.	24 5/8	United Gypsum	62 1/8
Goodrich	59	U.S. Rubber	36 5/8
Goodyear	45 3/4	U.S. Smelting	71 1/8
Grace	55 1/4	Warner Bros.	15 1/4
Greyhound	20 5/8	Westingh. Air Brake	44 3/4
Gulf Oil	51 7/8	Westingh. Electric	63
Hud Bay M.	78 1/2	Woolworth	28 3/4
Hupp	7 1/2	Dow Jones Index	951.89
IBM	515	Ark La Gas	42 3/4
Insp. Cop.	41	Brit. Am. Oil	29 1/2
Int. Harvester	50 1/4	Brit. Petr.	9 7/8
Int. Nickel	94 7/8	Creole Petr.	38 1/4
Int. Tel. and Tel.	70 5/8	Electron Spl.	19 5/8
Johns Manville	56 3/4	Espey Mfg.	14
Jones and Laughlin	65 1/2	Giant Yell	13 1/4
Kan. City So. Ind.	43 1/4	Husky Oil	13 5/8
Kennecott Copper	132 1/4	Norf. So. Ry	49 3/4
KLM	104 1/2	SBD. W. Air	19 5/8
Koppers	69	Seeman Br.	8 1/8
Kroger Co.	32 3/8	Syntex	114
Lehman Corp.	30 7/8	Tech. Mat.	14 3/8



WASHINGTON -- Dr. Samuel Sheppard (na man drechi), su esposa Ariane y su yiu Sam Jr,, ta yegando corte suprema norteamericano pa su raad, en coneccion cu asesinato di su prome esposa Marilyn. Na man robes nos por mira F. Lee Bailey, abogado di Sheppard. Radiophoto UPI.

MINERONAN NA CHILE KIER DECLARA WELGA

SANTIAGO --UPI-- Gobierno democratico Cristian di Chili cu den un oportunidad a expresa cu comunistanan lo colaborá cu parlamento en vista di su igualdad di objetivonan revolucionario, a trata e caso na confederacion di trahadónan di koper, di dominio marxista.

No solamente cu gobierno a suspende su oficionan di mediacion den e welga cu a cuminzá ya ta 56 dia caba contra e companía cuprifera di Braden, sino tambe cu el a advertí cu su intervencion lo no reanuda sino te ora cu e confederacion no retractá publicamente e acusacion cu el a haci contra gobierno cu el a bisa di ta actua cu "metodonan nazi".

Sindicatonan di minero dje compania Braden por trata tambe directamente cu esaqui, pa nan alcanzá un contracto nobo, pero esei e no ta considera probable.

Tanto e empresa, como tambe e sindicatonan a rechazá e proposicion "final" cu gobierno a haci di un aumento di 34 porciento, además di cierto beneficionan adicional.

E propuesta aqui parce tabatin major posibilidad di alcanzá un acuerdo entre e dos partidonan. Como ultimo recurso, gobierno por a impone un areglo.

Gobierno a menazá na recurri na cuantu recurso cu ley ta permiti den caso di welganan ilegal o pa falta di orden.

E amenaza cu por a nifica un intervencion militar, cu a ser dirigi na e sindicatonan dje companía Anaconda, cualnan tambe ta dominá pa comunistanan, mientras minanan di esaquinan ta queda mas na norte

E sindicatonan aqui a tene un serie di asamblea cu lo dura te Dia Razon pa dicidi cu nan ta bai declara un welga di solidaridad cu ta ilegal.

Hector Olivares, quende ta vice presidente di confederacion di trabao, además miembro socialista di congreso, a reuni ultimamente cu ministro di interior, Bernardo Leighton i segun nan ta informá, el a asumí e responsabilidad pa e acusacion cu nan a haci na gobierno di ta recurri na metodonan nazi.

Sinembargo gobierno a exigi na e confederacion, retractacion publica por escrito pa esaqui ser publica den diarionan.

NKRUMAH TA LUCHA PA BOLBE NA PODER

ADDIS ABEBA --UPI-- E conferencia di ministronan di relacion exterior di paísnan cu ta forma organizacion di unidad africana (OUA) ta tene awe un reunion secreto, cu asistencia dje delegacion dje actual gobierno di Ghana.

Den fuentenan dje conferencia nan a bisa cu e promé asuntu cu lo ser trata den e reunion aqui ta eleccion di un presidente i dos vicepresidente, pa despues pasa na aproba e temario cu a ser prepara e secretaria di OUA.

No tin indicacion cu e gobiernonan cu ta na fabor dje régimen derrocá, Kwame Nkrumah lo bolbe participa contra participacion oficial den e conferencia di delegacion di Ghana, encabezá pa e promé secretario dje cancillería dje país ei, P.E.K. Seddoch.

Posicion dje representacionnan cu ta dispuesto na apoyá e delegacion dje gobierno Ghanes derrocá, a queda debilita pa e hecho cu Alex Quesaison-Sackey, hefe dje delegacion cu Nkrumah a manda na e conferencia, no a yega awe mainta manera nan a pensa.

E contraversia riba e representacion di Ghana mester ser admití den conferencia di cancillernan pa manifesté awe i ta necesario pa convocá na un reunion di hefenan dje delegacionnan pa discuti e kestion.

Un vocero di QUEA a bisa: pa conclui e sesion plenaria cu a dura un ora i mei awe mainta, cu varios país a hanja nan tambe den e mes problema di representacion Ghanes den e conferencia. De la manera cu tin di bisa algu conreto na e paísnan aqui.

El a bisa cu esaqui tabata un punto cu mester sigui continua fuera di sesionnan regular dje conferencia.

Hefe dje delegacionnan a reuni inmediatamente pa trata riba e asuntu.

E actual régimen di Ghana cu a derroca e gobierno di president Nrkumah, tin un delegacion presente den e conferencia.

Pero di su banda tambe president Nkrumah a manda un delegado, cu ta e ex-canciller Alex Quaison-Sackey i tambe algun país pa respalda e accion aqui.

Un otro noticia di ACCRA ta bisa cu si mester socede cu presidente Kwame Nkruma mester regresa Ghana lo e ser inmediatamente deteni pa dirigentenan di e golpe di estado di simán pasá, manera a ser publicá awe.

Nkrumah a yega Moscu awe mainta tempran den un avion soviético especial. Ainda no sa cuantu tempu lo e queda na Union Sovietica.

Promé di sali di Pekin Nkrumah a formulá declaracionnan cu mas pronto posible lo e bolbe su país.

De lo contrario teniente general J.A. Ankrah, hefe di e gobierno nobo a divulga cu Nkrumah lo ser detení tan pronto cu e pone su pia na suelo Ghanes i Ankrah a bisa: "Nos no ta quere cu lo tin dramamentu di sanger. Pero si ta necesario, anto lo nos no hala tras pa haci esei tambe.

Ankrah a priminti cu lo e tuma medidanan mas pronto posible pa resolve e dificultadnan económico di Ghana.



NEW YORK -- Mientras mayor John Lindsay ta para observa, Dr. Efren Ramirez (na man robez) ta shake hands cu Herman Badillo, presidente parlamentario di Bronx, despues cu Ramirez a presta huramentu como coordinador di e departamentu di narcotico pa ciudad di New York. Radiophoto UPI.

JOBIDANAN TORRENCIAL NA ARGENTINA

CORRIENTES --UPI-- Jobidanan tőrencial nobo a desenfrená na un manera espantoso, den e lugánan na nordeste argentino i e jobidanan aqui di tempestad a abri lástimamente un perspectiva sombria pa miles dje habitantenan cu a hanja nan awor obligá na bandona nan habitacionnan, nan oficina i plantacionnan i awor nan ta enfrentá ademas tambe e posibilidad cu lo por bini un terrible epidemia di fiebre amarilla den e lugánan aqui.

E forzanan combiná di rescate, den cualnan ta actua efectivonan di ehercito, gendarmería i prefetura marítima, a presta ayuda na como 75.000 evacuado desde di cuminzamentu dje jobidanan torencial cu a desborda e riunan, probocando major inundacion cu habitantenan por recorda foi existencia di Argentina.

Nan ta calcula cu 50.000 evacuado ta corresponde na e provincia di Bel Chaco i e otro 25.000 ta di Formosa.

Tabatin tambe evacuacionnan por menor den provincianan di misionnan, Corrientes entre Rios i Santa Fé.

Aparentemente e gran masa di awa cu ta corre door dje riunan Paraguay i Panama te na Rio de la Plata i Oceano Atlantico , ya a desplazá dje curso superior dje corientenan i awor e ta menazá di meimei i abao di Parana, na unda e registro di e riu ta na aumento.

Di tur banda ta bini auxilio di varios organizacionnan, mientras nan ta anuncia pa awe yegada di 10 tonelada di elementonan di auxilio den cincu avion.

Respecto e probable epidemia di fiebre amarilla den e region ei, autoridadnan sanitaria ta pensa cu e enfermedad aki tin haber cu hepatitis virosic a cu ictericia.

Na Buenos Aires a sali un comunicado descartando e posibilidad di un fiebre amarilla. Sinembargo el a indica cu dos caso dudoso produci den e localidad misionero a continua siendo exhaustamente studiá afin di establece su berdadera naturalesa.

E autoridadnan sanitaria a splica cu e sangura di fiebre amarilla a ser eliminá den e zona urbana di Litoral, p'esei ta casi ímposible cu e enfermedad por ocasioná un epidemia.

Sinembargo nan ta admiti si cu ta existi fiebre amarilla den selva argentina pegá cu e zona di amazona, ma tambe nan ta bisa cu e pueblo por conta tambe cu lo usa tur medionan preventivo cu tin disponible di emergencia.

Mientras cu e investigacionnan aqui ta bai realizando i nan ta spera informacionnan di oficina Panamericana di salud riba e posible casonan cu a ser produci na Brasil, diferente casonan certificado di vacunacion antiamaricífica ta ser aplicá na tur biaheronan cu ta bini di Brasil o ta bai Brasil.

Den interior dje provincia Del Chaco tambe e situacion ta hopi grave, como gobierno mes a declara zona di desastre na departamentonan di San Fernando.

I tambe di parti di poliznan lo nan procede severamente contra cualke atentado di propiedadnan di persona, mescos tambe contra personanan cu stroba of abusá di hostilidad dje labornan di rescate di damnificadonan.

Mas di 130 médico a ser mobilizá na El Chaco i den tur barrio i tur hende vacunacion ta obligatorio i tambe den e centronan di evacuacion.

Ta notable cuantu pruebanan di bon boluntad ta reina den e lugá aqui i cuantu yudanza ta bini di exterior pa trata na solucioná e situacion di gravedad aqui.

Cu motibu dje vacuacionnan masha hopi persona ta bibando actualmente den campamentunan den cualnan distribucion di alimento ta tumando lugá na un manera organizá.

Aunke cu numerosa poblacionnan ta sigui hiba un bida aislá den interior pa motibu dje inundacionnan terrible, sinembargo poco poco na algun lugá nan a cuminzá observa retiro di awa, manera na zona di Pirane.

Den provincia di Santa Fé nan ta teme cu durante próximo dianan e riu Parana lo sigui crece i aumenta ainda mas tantu, mientras cu enfrente dje provincia e gran masa di awa dje inundacionnan ta desplaza te na sur.



Accra, Ghana--Riba e portret aki nos por mira e momento riba cual obreronan ta kita restunan di e estatua di e presidente derrocá di Ghana Kwame Nkrumah. Radiophoto UPI.

LEGALIDAD DI DELEGACION GHANES

ADDIS ABEBA -- UPI -- E representantenan dje regimen nobo di Ghana a declara aqui cu e conseho di cancillernan africano no tin derecho di duda den legalidad di e delegacion aki na conferencia di ministronan di relacionnan exterior di paisnan dje organizacion di unidad africana cu a ser inaugura awor.

Solo tin y por tin un gobierno legitimo na Ghana y esei ta esunnan cu ta forma e conseho nacional di liberacion, presidi pa e teniente general J.A. Ankrah, P.

E.K. Seddoh a expresa den su calidad di secretario di ministerio di RR.EE. di Ghana y hefe dje delegacion manda pa gobierno Ghanes na e conferencia.

Seddoh a bisa acerca cu ni conseho di ministronan cita, ni secretaria di organizacion di unidad africano tin facultadnan pa discuti e realidadnan cu el a caba di munstra nan.

Asina Ghana a responde na e informenan cu ta pretende cu e presidente derroca foi Ghana, Kwame Nkrumah, a manda un representacion na e reunion aki cu a cuminza awor.

Nan ta di opinion cu en realidad ta e representacion cu a ser manda bao di direccion di Seddoh ta esun cu actualmente por cuminza conferencia cune.

RUSIA A PRIMINTI NKRUMAH SU YUDANZA

MOSCU -- UPI -- E president derroca di Ghana Kwame Nkrumah, a yega aqui awe marduga, via aerea, saliendo for di Pekin unda el a tuma parti den un mision di paz pa Vietnam, ora cu e revuelta Ghanes a desenfrena.

Nan ta afirma cu na China - Nkrumah a afirma di regresa na su pais pa e aplasta e movimiento cu a derrocé como president.

Ora cu el a yegana e aeropuerto di Vnukovo II, esaqui tabata cerra pa periodistanan. De lo contrario e periodistanan a bai na ministerio di relacionnan exterior. Andrei Gromiko, quende sin duda a ricibi e bishitante na un manera oficial.

Tambe nan a mire pasa riba tereno cu e auto cu habitualmente sa ser usa pa e prome ministro Kosygin, cu a munstra e posibilidad cu esaqui of e presidente dje republica Nikolai Podgrony tabata den e auto.

Tin entendi cu Nkrumah a pidi yudanza di gobierno sovietico den su empenjo di restauracion, pero e observadornan ta duda cu e dilema aqui na yuda su amigu bieu di Ghana o na su interesnan den dicho pais africano por haci sovieticonan tuma parti firmemente den e revolucionnan aki.

Por lo pronto, Moscu no ta reconoce e regimen nobo di ACCRA y prensa ruso a lanza masha critica contra e rebelion.

Pero con y na ki manera nan lo por haci algu na fabor di Nkrumah, awor cu henter puebio ta contra e dictador Nkrumah, esei ta tempu lo sinja nos.

Despues di nos prome baile

Bo ta un bunita mucha muher. Mi ta sigur cu bo lo haya un chens pa haci un bon partida".

Brigitte ta haya e impresion manera cu el a ricibi un boftá den su cara. Loke e ta pensando ta asina terribel, cu e no por keré. Reinhard a cortejé.... pero nunca el a stimé. E tin bista solamente riba su placa. Y mi a kere c u mi ta stimé. Y ami a kere cu e ta posee tur cos bon cu un homber por tin. Pero e ta placa so ta interesé. Siguramente lo el a declará su amor na Brigitte Leander rico. Pero un mucha muhe pober no ta interesé. Di repente Reinhard tin hopi purá. E ta drey mira su holoshi, y ta sonrei cu Brigitte. "Nan ta sperami na e fabrica. Dispensami, por fabor". El a keda spera, te ora cu Brigitte duné un man, pero ya esaki no tin deseo mas. Pé henter mundo a basha abou. Tur loke e tabata tin confianza den dje, ya no ta existi mas. No ta existi stimacion, ni fieldad, y ni honrades mas. Pero placa si ta existi ainda, e ta pensa. Esun cu tin hopi placa, ta worde stimá tambe.... of nan ta haci manera nan ta stima. "Mi no kier tenebo mas tempo, senjor Steven", e ta bisa seco. E homber ta baha su cabes. Parce cu e ta contento, cu e no tin nodi mirami mas, Brigitte ta pensa den su mes. Ta con esey ta posibel? Su pensamento ta bay riba Alf Wahlen, cu ta henteramente otro di e homber aki. E no tin bon tipo manera e ingeniero aki, pero e ta rico. Y toch simpatico, Brigitte ta pensa. Pero e no kier pensa riba esey mas. Awor e sa, kiko e por pensa di hende homber. E no mester preocupé pa hende homber, ni siquiera pa Alf Wahlen. Si e kier mi, e por wel di hayami. Pero e ora e mester percurá pa pone hopi placa riba mesa.

Si e yuda papa su fabrica bolbe bay dilanti, mi ta di acuerdo pa bira su senjora. Sino...." Lentamente e ta cana bay bek na e villa di su mayornan. Su decision ta sigur. Y stranjo, pero awor e ta sintié hopi aliviá. Ora cu el a mira e cara preocupá di su mama, e por sonrei bek cu né. "Pronto lo bo bay haya trabao", e ta bisa. "Un matrimonio ta trece hopi trabao". "Bo a topa cu senjor Steven?", su mama ta puntra, sin responde riba loke su yiu a bisé. "Si, nos a papia poco cu otro". "Y.....?" Un Brigitte Leander pober no ta interese. Figurabo, bo por bisa cu mi mes a ofrecé. Pero cortésmente senjor Steven a nenga. Asina cos ta, mama! Pero mi curazon no a kibra door di esey. Mi ta contento cu mi no a cay den su trampa". Investigador y intrankil su mama ta keda miré. Pero parce cu Brigitte ta papia berdad. Steven su comportacion vengonzoso a desilusioné, nada mas. "Un di e siguiente dianan aki, mi ta bay serca Nora bek. Alf.... ta sperando riba mi".

XXXXX

Bandi merdia Nora ta sali bay hospitaal, maske cu e sa, cu nan no ta permitié mira su tata, asina lihe, ya cu ta awor ey, el a caba di worde operá. Pero e enfermera a bay jama e dokter di e departamento. "Ta mucho trempan pa duna mi opinion", e dokter ta bisa, mientras e ta keda miré. Un vos den su interior ta bisa Nora, cu e no mester kere mucho di loke e dokter ta bisa. Emocioná e ta coy e dokter su mantene. "Bisami e berdad, dokter. Tin algun dificultad? Mi tata su situacion ta malo?" "Ainda bo tata ta drumi den narcose.

E profesor a haci tur loke e tabata por. Lo demas ta den man di Dios". "Mi.... ta comprende", Nora ta contesta cu un cara pálido. "Mi.... mester keda akinan?" "Si ta necesario nos lo jamabo naturalmente. Pero dispensami awor. Mi tin hopi trabao ta sperami." Nora ta admiti comprensivo. El a comprende cu e no por haci nada awor.

Un bos den su curazon ta consehé pa keda juntu cu su tata. Pero e no ta na tino ainda, y e no por miré..... "Mi ta bolbe awenochi anto", e ta bisa e enfermera. E ta bay oficina bek. Urbschat a sali bay come y Nora lo ta su so. Pero e ta haya mas mihor asina, pasobra e por pensa mas trankil. Y pa promé biaha e ta puntra su mes, kiko lo sosode su su tata no soporta e operacion. E ora el lo keda s u so den e mundo aki. Como donjo di un villa grandi, cual sostenecion ta costa hopi placa, hefe di un sirvienta, cu ya e no por paga mas, y tambe socio di un firma di abogado. Bandi 2' or Urbschat a bin bek. E ta cay sinta tras di su lessenaar y na un manera carinjoso e ta puntra pa e situacion di su tata. "Mi no sa. Mi tin miedo....." Net e ora telefoon ta ring. Nora su stem ta zona sin brio. "Si naturalmente..." E ta sera e telefoon bek, y ta keda mira su dilanti. "Mal noticia?" Urbschat ta puntra cu un cara yen di duele. "Mi no sa. Nan ta wardami mesora na e hospitaal. Mi tabata tey un ora pasá y e ora mi tata no a bin bij ainda. Mi.. tin miedo". "No preocupabo. Awendia e dokternan por haci hopi milager. Y senjor Hartung mester tabata tin un bon salud. Mi no ta kere cu ta asina malo" Nora ta hiza su schoudernan. E tin un mal presentimiento. Y den hospital esey a worde realizá. E profesor a bin contré personalmente. E ta duné un man y nan dos ta subi bay ariba. "Con ta bay cu mi tata?" Nora ta puntra ansiá. "Ta duel mi cu mi mester bisabo, cu a presenta un complicacion chikito. E operacion riba su mes tabata un exito, y mi tabata satisfecho. Pero despues di esey.... a forma un klonchi di sanger, cu a verstop un di su adernan, y contra algo asina, nos dokternan ta para impotente. Manera mi a bisabo cu e operacion mes tabata un exito".

Kiko esey ta yuda? Nora ta puntra su mes. E sa, kiko e palabranan di e profesor ta nifica. Y su cara serio tambe ta mustra, con e ta pensa di e situacion. Ora cu Nora a drenta den e kamber di operacion, el a haya su tata drumi cu su wowonan hancho habri. Riba su cara tin un sonrisa stranjo. E por moef solamente e bandi robes di su boca, como cu e bandi drechi no por moef mas. "Papa!" Nora ta exclama y ta cay na rudia su dilanti.

Horoscopo

Por Carroll Righter

RIES (mar. 21 a abril 19) Es consejable que investigue en as comunicaciones con otros obre asuntos de corporaciones, ero más tarde tendrá que tener cuidado con su salud. Haga us compras temprano. Evite personas aburridas.

AURO (abril 20 a mayo 20) Haga rreglos mejores para aumentar u abundancia. Olvida salir con ersonas en las cuales no pueda epender.

Un individuo importante en los negocios puede ofrecerle el apoyo que necesita.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20) La añana es la mejor para laborar ficientemente. En la noche, tiene que hacerse cargo de los roblemas de la familia. Tome os tratamientos de salud que necesita. Trate de no confundir los suntos fundamentales.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Used se da cuenta ahora de lo que iene que hacer para hacer su ida más serena y alfunete. Tena mucho cuidado cuando guíe u automovil o monte a caballo. o critique a los demás.

LEO (jul. 23 a agot. 22) Usted onoce a un compañero que piena con mucha lógica y le ofrece onsejos buenos y sugestiones xcelentes, de modo que cerciórese de seguirlos al pie de la etra. Trate de no ser extravaante. Economice.

VIRGO (ago. 23 a sept. 22) omunicandose con personas poerosas recibiendo el respaldo propiado mejorará su carrera e la mejpr manera posible. Más tarde, tenga cuidado de no orzar sus puntos de vista de los emás. Haga mejoras en su hoar.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) La añana puede ser muy feliz, uesto que usted está sumamente spirado, pero tenga cuidado es noche cuando puede ocurrir inesperado. Ayude a los deás en sus problemas. Haga un uen esfuerzo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) n famoso experto le dará el conejo apropiado, pero no permita tromisiones de personas que poseen todos los detalles. Su onsorte apreciará un pequeño egalo, una atencion especial.

AGITARIO (nov. 22 a dic. 21) rabaje de acuerdo con un aociado que lo admira, pero tena cuidado de salvaguardar su eputación. Haga arreglos diferentes para operaciones futuras. sto será una mejoraría definiva sobre el presente.

APRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) antengase ocupado con las taeas que tiene a mano y evite de se modo contactos que quieran uitarle algunos de sus activos. iéntese y discuta sus planes con us compañeros de trabajo.

CUARIO (ene. 20 a feb. 18) Haer cualquier cosa que haga feces a sus buenos amigos le pará dividendos más tarde. Trae de no molestar a un financiero ue está bajo una presión fuerte.

omercialice su talento.

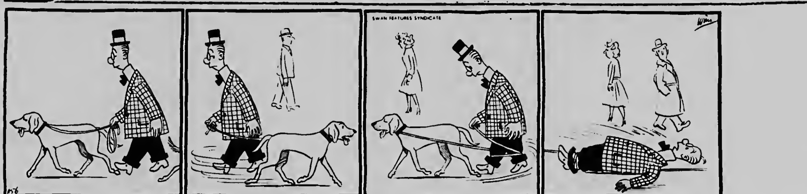
ISCIS (feb. 19 a mar. 20) No toe a un pariente por descontao, demuestre que es una perona delicada. Sus asociados tamién requieren más de su tiempo esfuerzo. Líbrese de sistemas nticuados que impiden su proreso.

I SU HIJO NACE HOY....
Se llevará muy bien con todo el undo debido a la rapidez de su ensamiento. Tendrá una manea casi misteriosa de saber lo e otros desean.

CISCO KID



BUCHI ROBES



Esso a apela contra decision di gezaghebber

WILLEMSTAD -- Esso Nederlandse Antillen N.V. pa medio di su presidente señor W.A. Murray, recientemente a apela contra e decision di Gezaghebber quende a rechaza tres peticion pa construccion di pomp di gasolin aki Corsow.

E tres lugarnan qu a ser rechaza pa Gezaghebber tabata na Moontjeweg, Maria Luz y Kanga. Na tur Gezaghebber a nenga ocho permiso pa pomp di gasolin nobo, di cual tres tabata di Esso y cincu di Shell.

Shell no a apela e decision di Gezaghebber.

Di bon fuente nos a ser informa qu e rechazo di e ocho pompnan nobo ta basa riba e hecho qu e puntonan pa cual nan a ser pidi ta incompatible cu e situacion di trafico na e lugarnan menciona.

Algun di e lugarnan pa cual tabatin permiso pidi pa traha pomp di gasolin tabata entre otro na Caracasbaaiweg, Nieuwe Haven y Winston Churchillweg. Tur e puntonan aki ta encerra peliger pa trafico si mester bini un pomp di gasolin.

Di bon fuente nos a ser informa qu recientemente Shell a pidi pa habri dos pomp di gasolin na Aruba, na San Nicolaas, pero qu Gezaghebber Oscar Henriquez a nenga e permisonan aki, basando e decision riba e mesun argumentonan qu Corsow a usa pa nenga e ocho pompnan nobo. Na Aruba tampoco Shell a apela contra e decision di Gezaghebber Henriquez.

Mientras tanto e asociacion di Shell-dealernan ta desplegando masha actividad e dianan aki y despues di un reciente conferencia qu tabatin entre Puerto Rico, Santo Domingo, Venezuela y Colombia, e grupo di paisnan aki a acerca e grupo di dealernan na Antillas pa forma un Federacion del Caribe, cual despues lo busca afiliacion mundial, pa asina nan consolida na n posicion riba e mercado di venta di gasolin.

E luna aki lo tin un reunion na Caracas durante cual tur aspecto di e futuro federacion aki lo ser discuti. Na e reunion aki muy probablemente Antillas lo asisti.

DIRECTIVA DI AVB A REPARTI PUESTONAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante un reunion teni dia 15 di februari e directiva di Aruba Voetbal Bond a reparti e diferente puestonan, naturalmente cu excepcion di esun di president, den e siguiente forma:
President John Merryweather, vicepresident S.J. Croes, secretario J.M. Lacle, asistente secretario P.N. Perez, tesorero J. Werleman, asistente tesorero U. Amaya, competitieleider Mateo Reyes y asistente competitieleider Luis Giel. Tin un vacatura ainda pa comisario di material en relacion cu e retiro di N. Dijkhoff.

E diferente comisionnan a keda formula manera ta sigi.

Comision di apelacion;
Dr. W.H. de la Fuente, L.L. Kuiperi, Y.A. Bareno, G.B. Figaroa, U. van Breet como miembro y como suplente J.A. van der Schoot.

Comision financiero; J. de J. Maduro, C.S. Gonzalez y R.J.F. de Caster.

Comision di reglamento: F.D. Figaroa, J. de J. Maduro y mr. N.E. Henriquez Jr. como miembro y como suplente F. Tromp y V. Bermudez.

Comision di protest y regla di wega: F.D. Figaroa, U. van Breet y F. Fingal como miembro y como suplente M. Muyale y P. Croes.

Comision di castigo F.S. Ruiz, J.A.E. Zichem, ms. J. Giel, C.S. Gonzalez y P. Croes como miembros y como suplente O.R. Davelaar y F.F. Lacle.

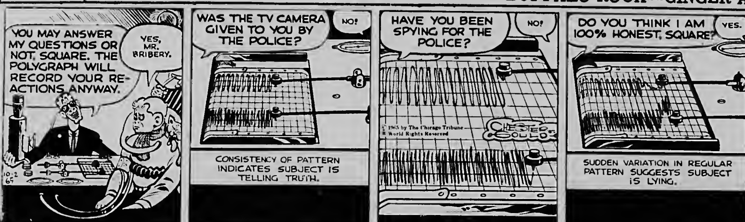
Comision di propaganda: C.I. Tromp, H. Kuiperi y H. Maxwell como miembros y como suplentes P. Maduro y J.A. van der Schoot.

Como cu AVB tin su entrenador awor den persona di Angel Botta no a worde nombra un elftalcommissie.



ACCRA, GHANA: Mayor general Emanuel Kotoka (na man drechi), responsabel di e golpi di estado cu a derroca presidente Nkrumah, por ser mira aki riba durante un ceremonia reciente. Radiophoto UPI.







VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medita cion
Sacred Music & Call of Ca vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkere der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 3 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

STEFANIE vs NANDO

Huez a dicidi cu e campeon mester ta na Aruba dia 10 pa bringa dia 11

ORANJESTAD - Ayera mainta durante e juicio sumarisimo (kort geding) cu e promotor di boxeo Johan Stefannie a cuminza contra e boxdo Sugar Boy Nando, huez a dicidi cu e campeon Antiyano y Centro Americano, kende actualmente ta na Hulanda, mester regresa Aruba pa mas tarda dia 10 di e luna aki p'asina e por bringa e dia siguiente, 11 di maart, contra e cubano Pedro Miranda den Wilhelminastadion.

Diamars ultimo promotor Johan Stefannie a cuminza un kort geding contra Sugar Boy Nando, despues cu el a tende cu e campeon Antiyano a viaha pa Europa pa bringa dia 18 di maart na Suecia.

Steffanie a basa su argumentacion riba e hecho cu Sugar Boy Nando a firma contract cune pa bringa dia 11 di maart venidero contra di e cubano Pedro Miranda aki, den Wilhelminastadion. Nando a firma pa bringa pa un suma di cuatro mil (4000) florin contra di e cubano. Stefannie ta hanja cu e hecho di Nando pa viaha pa Europa lo por kibra e contract cu ya ta firma y ta pesey e tabata kier un decision di huez pa haci cu Sugar Boy Nando tog ta na Aruba dia 11 di maart venidero. Stefannie a pidi huez tambe, pa si en caso Nando no presenta den ring dia 11 proximo, pa ordena e boxdo pa paga e suma di diez mil (10.000.-) florin pa kibramento di contract.

Manera ya nos a anuncia den nos edicion di ayera, tin informacionnan inoficial cu ta bisa cu Nando lo a firma un contract cu e promotor Hulandes, Henk Ruhling, pa bringa dia 18 di e luna aki na Suecia. Ta ser bisa tambe cu Nando parce a trata na aplaza e pelea na Suecia pero cu esaki no tabatin resultado. Riba esaki el a dicidi pa viaha pa Europa diamars ultimo.

E promotor Stefannie a tende diamars mainta for di un combersacion cu Nando, cu e boxdo ta pensa na viaha pa Europa, pero Nando no a bis'e si ta ki dia e lo bai.

Diamars atardi Stefannie a tende cu ya Nando a sali pa Europa y e ora ey el a dicidi pa cuminza e kort geding.

Parce cu prome cu su partida, Nando a suplica e promotor pa aplaza e pelea di dia 11, pero Stefannie no tabata sinti muchu pa e proposicion aki.

Segun promotor Stefannie a declara, e ta buscando contacto caba cu sea Angelo Dundee o Thomas Bradley pa manda un otro mericano, kende lo por reemplaza Nando, si en caso Sugar Boy no yega na tempo. E publico amante di boxeo ta ansioso pa bolbe mira Miranda den accion y promotor Steffanie ta di opinion cu e no por laga e publico na caya.

DECISION DI HUEZ

Ayera mainta huez den prome instancia a duna su decision den e caso aki.

E huez a ordena cu Sugar Boy Nando mester ta na Aruba pa mas tarda dia 10 di maart, pa dokter samin'e y pa e por bringa dia 11. E huez ademas a ordena cu si Nando no tene su mes na e decision, e (Nando) tin di paga e suma di cuater (4000) mil florin.

E decision di huez mester ser duna na Sugar Boy Nando en persona, unda sea cu e ta, pa medio di un ambtenaar autoriza pa mas tarda dia 6 di maart.

Finalmente huez a ordena cu Sugar Boy Nando tin cu paga e gastonan di e kort geding, cu ta fls. 120.--.



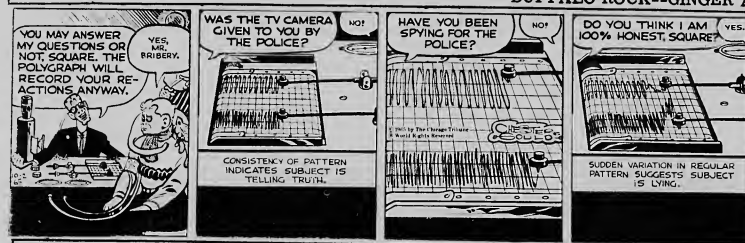
Ultimamente e bapor di turista Nieuw Amsterdam di Holland Amerika Line a bishita Aruba pa di promer biaha ariba un bishita di prueba. Na ocasion di promer bishita aki senjor I.S. de Cuba a entrega e capitan C. Rol un recuerdo di Aruba den forma di un mesita di kwihi cu inscripcion y escudo di Aruba. Na su turno senjor C. Rol a entrega un bel (copia di esun di e bapor) na e gezaghebber interino di Aruba. Ariba e foto saca pa e fotografo di Nieuw Amsterdam nos ta mira di r.p.d. senjor C. Rol, senjor I.S. de Cuba y sr. G.A. Oduber (deputado di turismo).

DESORDEN Y VANDALISMO

ORANJESTAD - Diamars recherche di Oranjestad mester a sera un homber di 27 anja, kende a halza un poco di mas. Algun rato prome el a kibra tur cos den cas di su mama y esaki tabata suficiente motibo pa el a hanja un lugar na warda.

E telefon di e autonan di huur den Nassaustraat a worde destrui diamars ultimo, y tambe un telefon publico na Santa Cruz a hanja e mesun destino.







VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 3 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

STEFANIE vs NANDO

Huez a dicidi cu e campeon mester ta na Aruba dia 10 pa bringa dia 11

ORANJESTAD - Ayera mainta durante e juicio sumarisimo (kort geding) cu e promotor di boxeo Johan Stefannie a cuminza contra e boxdo Sugar Boy Nando, huez a dicidi cu e campeon Antiyano y Centro Americano, kende actualmente ta na Hulanda, mester regresa Aruba pa mas tarda dia 10 di e luna aki p'asina e por bringa e dia siguiente, 11 di maart, contra e cubano Pedro Miranda den Wilhelminastadion.

Diamars ultimo promotor Joan Stefannie a cuminza un kort geding contra Sugar Boy Nando, despues cu el a tende cu e campeon Antiyano a viaha pa Europa pa bringa dia 18 di maart na Suecia.

Steffanie a basa su argumentacion riba e hecho cu Sugar Boy Nando a firma contract cune pa bringa dia 11 di maart venidero contra di e cubano Pedro Miranda aki, den Wilhelminastadion. Nando a firma pa bringa pa un suma di cuatro mil (4000) florin contra di e cubano. Stefannie ta hanja cu e hecho di Nando pa viaha pa Europa lo por kibra e contract cu ya ta firma y ta pesey e tabata kier un decision di huez pa haci cu Sugar Boy Nando tog ta na Aruba dia 11 di maart venidero. Stefannie a pidi huez tambe, pa si en caso Nando no presenta den ring dia 11 proximo, pa ordena e boxdo pa paga e suma di diez mil (10.000.-) florin pa kibramento di contract.

Manera ya nos a anuncia den nos edicion di ayera, tin informacionnan inoficial cu ta bisa cu Nando lo a firma un contract cu e promotor Hulandes, Henk Ruhling, pa bringa dia 18 di e luna aki na Suecia. Ta ser bisa tambe cu Nando parce a trata na aplaza e pelea na Suecia pero cu esaki no tabatin resultado. Riba esaki el a dicidi pa viaha pa Europa diamars ultimo.

E promotor Stefannie a tende diamars mainta for di un combersacion cu Nando, cu e boxdo ta pensa na viaha pa Europa, pero Nando no a bis'e si ta ki dia e lo bai.

Diamars atardi Stefannie a tende cu ya Nando a sali pa Europa y e ora ey el a dicidi pa cuminza e kort geding.

Parce cu prome cu su partida, Nando a suplica e promotor pa aplaza e pelea di dia 11, pero Stefannie no tabata sinti muchu pa e proposicion aki.

Segun promotor Stefannie a declara, e ta buscando contacto caba cu sea Angelo Dundee o Thomas Bradley pa manda un otro mericano, kende lo por reemplaza Nando, si en caso Sugar Boy no yega na tempo. E publico amante di boxeo ta ansioso pa bolbe mira Miranda den accion y promotor Steffanie ta di opinion cu e no por laga e publico na caya.

DECISION DI HUEZ

Ayera mainta huez den prome instancia a duna su decision den e caso aki.

E huez a ordena cu Sugar Boy Nando mester ta na Aruba pa mas tarda dia 10 di maart, pa dokter samin'e y pa e por bringa dia 11. E huez ademas a ordena cu si Nando no tene su mes na e decision, e (Nando) tin di paga e suma di cuater (4000) mil florin.

E decision di huez mester ser duna na Sugar Boy Nando en persona, unda sea cu e ta, pa medio di un ambtenaar autoriza pa mas tarda dia 6 di maart.

Finalmente huez a ordena cu Sugar Boy Nando tin cu paga e gastonan di e kort geding, cu ta fls. 120.--.



Ultimamente e bapor di turista Nieuw Amsterdam di Holland Amerika Line a bishita Aruba pa di promer biaha ariba un bishita di prueba. Na ocasion di promer bishita aki senjor I.S. de Cuba a entrega e capitan C. Rol un recuerdo di Aruba den forma di un mesita di kwihi cu inscripcion y escudo di Aruba. Na su turno senjor C. Rol a entrega un bel (copia di esun di e bapor) na e gezaghebber interino di Aruba. Ariba e foto saca pa e fotografo di Nieuw Amsterdam nos ta mira di r.p.d. senjor C. Rol, senjor I.S. de Cuba y sr. G.A. Oduber (deputado di turismo).

DESORDEN Y VANDALISMO

ORANJESTAD - Diamars recherche di Oranjestad mester a sera un homber di 27 anja, kende a halza un poco di mas. Algun rato prome el a kibra tur cos den cas di su mama y esaki tabata suficiente motibo pa el a hanja un lugar na warda.

E telefon di e autonan di huur den Nassaustraat a worde destrui diamars ultimo, y tambe un telefon publico na Santa Cruz a hanja e mesun destino.

INUNDACION A CAUSA MASHA DESASTER NA ARGENTINA

BUENOS AIRES--UPI--Gobierno Argentino a calificá e inundacionnan registra na nordeste dje pais como "desastre nacional" na unda mas di 500.000 persona mester a bandona nan cas prome cu e avance dje awanan.

E comunicacion oficial ta agrega cu solamente den provincia di Chaco 45.000 hende mester a evacuá i cu ainda ta imposible pa por haci un calculo exacto dje perdidanan material enorme. Un dje principal perdidanan aqui cu ta horrible, ta e ganado di agricultura cu a queda totalmente distrui y un otro desastre ta e destruccion terrible dje vianan di comunicacion i habitacionnan cu a transforma awor den un ruina completo.

Ministerio di salud publica a confirma cu den provincia di misionnan i corriente tambe afecta pa e avenidanan , nan a registra casonan mortal pa e epidemia di fiebre amarilla cu a ser descubri tambe aya.

E comunicado ta bisa cu nan ta tumando medidanan pa evita propagacion dje enfermedad i cu no ta existi riezgo cu e enfermedad aqui ta presentá den ciudadnan i pueblo pa motibu dje sangura cu ya ta hopi tempu ta ser temí na Argentina.

Avionnan di fuerza aerea a transporta ayera 10 ton di alimento di auxilio na e zonanan afecta pa e inundacion, mientras cu via ferroviaria nan a bolbe manda otro 18 tonelada mas di alimento.



E tanquero norwechi Anne Mildred Brovig ta mitar di sink den laman despues di a dal contra e bapor ingles Pentland banda di Hamburg. Trinta y cincu mil tonelada di zeta a lek for di e bapor despues di e dalmentu. Despues nan mester a tira quemicalia riba e zeta pa evitele di pega candela. Upi-Radiophoto.

TROPICAAL A PUSHA ARUBA JRS MANDA ABAO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Obteniendo un triunfo cu e minimo diferencia posibel di un gol pa cero, e oncena di Tropicaal diamars anochi a sali for di e ultimo puesto di e campeonato di hoofdklasse mandando Aruba Jrs. pa e puesto ey. Promer cu e wega aki Tropicaal tabata tin seis punto riba su nomber, e dosnan obteni awor a hisa su total na ocho mientras cu Aruba Jrs. a keda na shete. E azulnan di Socotoro pues ta sigi corriendo peliger di bolbe bai back pa A klasse. Pero tanto nan o como Tropicaal falta dos wega pa hunga promer cu completa nan programa.

Durante e promer mitad di e wega e mihor atakenan forma tabata indudablemente di e oncena di Tropicaal. Keeper Donny de Windt a luci haciendo bon atrapada ariba un cajonazo di S. Danies.

Aruba Jrs. su avansenan tabata menos peligroso y e promer 45 minuutnan a worde hunga sin anotacion.

Den di 7 minuut di e segundo mitad Eddy Becker a pone un fuerte shot cu e keeper Pedro Dijkhoff di Tropicaal ta detene den gran forma cu bunita uitval.

Un shot duro di Benny Brete ta pasa net banda di e gol di Aruba Jrs.

Den di 70 minuut di wega e promer y unico gol di wega ta worde anota. Rechtsbuiten Papacito Colnenares di Tropicaal haciendo rapido avanse ta pone voorzet cu ta pasa over di cabes di e defensa y yega net cerca Simon Danies (3,3 kende sin problema algun ta kop aden pa pone e score 1-0 den favor di su team.

No a bin mas cambio den e score y Tropicaal a obtene den e forma aki su tercer triunfo cu hunto cu dos empate ta duna nan ocho punto.

Judo internacional na Lago Sport Park

(Di Nos Redactor Deportivo)

E mas grandi programa di judo lo worde presenta ariba diavierna dia 18 d maart y diasabra 19 di maart ariba canchanan di Lago Sport Park. Organisacion di e encuentronan aki cu lo tin caracter internacional ta den man di e directiva di Lago Sport Park.

Judokas di cinco diferente isla lo midi forza den tres diferente clase segun peso ariba e dos fechanan aki.

A worde invita pa manda delegacion Martinique, Puerto Rico, Sto. Domingo y Corsow, mientras cu naturalmente e judokanan di Aruba tambe lo ta den accion.

Lo tin competencia entre pesonan liviano, mediano y pisa ariba e promer fecha y ariba e segundo fecha lo tin encuentronan entre equiponan.

Tur dos anochi e encuentronan ta cuminsa p 7' or di anochi. Ariba dia 17 e delegacionnan visitante ta worde spera y un programa atractivo a ser traha pa entretene nan ademas di nan encuentronan.

Pa forma e team arubano lo worde teni diadomingo awor un torneo eliminatorio den e edificio di San Nicolas Amateur Judo Club patras di Lago Heights Club caminda tur judokas di Aruba interesa por reporta pa competi.

Tambe na Corsow e delegacion lo worde forma den e mes un manera ariba e mes fecha.

Hefenan di e otro delegacionnan visitante ta Mamoru Matsunaga quinto dan faha preto di Sto. Domingo, Masayuki Takahori septimo dan faha preto di Puerto Rico y Frantz Charles cuarto dan faha preto di Martinique.

Indudablemente e encuentronan, e promer di un caracter tan internacional cu ta worde organisa den Antiyas Hulandes lo ta un estimulo mas pa e deporte di judo cu dia tras dia ta ganando tereno den nos comunidad.

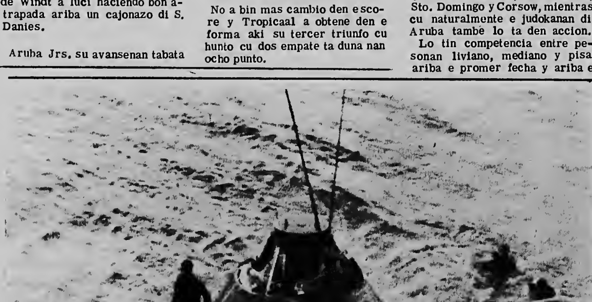
CASO DI NATALIDAD DEN ESTUDIO NA ROMA

CIUDAD VATICANO--UPI-Papa Paulo VI a nombra cardenal Alfredo Ottaviani hefe di comision papal pa e studia e problema dje control di natalidad. Asina un fuente autoriza di vaticano a bisa. E cardenal aqui cu tin 75 anja di edad i cu ta lider dje tendencia conservador denter di preladonan catolico , a ricibi e notificacion di e designacion lun a pasa, di acuerdo cu e informantenan.

Su Santidad a anuncia dia 12 di februari e mensahe cu a ser dirigi na un delegacion di un agrupacion femenina, italiana, cu e ta propone na reorganiza e comicion cu ta studiando e control di natalidad pa haci posible cu nan labor sea mas rapido ainda.

E nombramiento di Ottaviani cu ta pro-prefecto dje congregacion dje doctrina di fé, ta parce di no a ser ricibi cu muchu entusiasmo den circulonan liberal catolico. Ottaviani cu ta medio-ciegu ta defende energicamente e puntonan tradicional di iglesia den cada ocasion cu presenta.

Papa a duna di conoce cu el a crea e comision aqui, desde anja 1964 afin di haci un estudio di posicion di iglesia enfrente natalidad, en bista di ultimo descubrimientonan cientifico, tocante e pildora cu ta evita concepcion. Sumo Pontifice ta pidi Concilio ecumenico pa e no tuma ningun decision ya cu e problema aqui mester resolve su mes.



Zambuyadornan profesional ta landando en torno di e nave espacial Apollo qu a baha sin dificultad den Atlantico na oost di Ascension despues di un vuelo suborbital exitoso, Un banda di e nave parse a ser afecta pa e calor ora el a drenta den atmosfera atrobe. Radiophoto UPI.

TRIUNFO PA ESSO RIBA PLYMOUTH

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi ariba cancha di Aruba Tivoli Club e quintetonan masculino clase A di Esso Tigers y Plymouth a enfrenta otro den continuacion di e campeonato di basketball.

Tabata un fuerte partido cu por a gosa di un arbitrahe mas fuerte. Por cierto e arbitrahe tabata debil y a permiti pa hopi hugadanan menos bunita tuma luga.

Actuacion mas severo di e arbitronan en lo futuro por evita hopi problema.

Finalmente e partido a resulta den un victoria pa Esso cu score di 31 pa 29. Topscorer di Esso tabata Philip Freedom cu 8 punto riba su nomber. Mihor anotador di Plymouth tabata A. Jones cu 6 punto.

Den e prome partido di e anochi a enfrenta otro e damanan di Valiant y Dakota. Cu score di 3? pa 10 e damanan di Valiant a resulta vencedor.

Mihor scorer di Valiant tabata Helouise Lioe A Tjam cu 13 punto, mientras cu e mihor di Dakota tabata Winalda Steba cu 6 punto.

SESINATO DI ESPINOZA A SER TRATA DEN CORTE DI HUSTICIA

2 di Maart

ILLEMSTAD -- Awe mainta Corte di Husticia trata e caso di asesinato qu a tuma lugar dia di December di aña pasa na e lugar di tira sui na Hato, ora qu e hoben G, di 21 aña di edad, choka un homber di 47 aña qu tabata persiguiele finnan inmoral, cu un waya.

ratamentu ta sigui dia 6 di april proximo

iba e mencionado dia, den nan di anochi, e hoben a bai o cu su victima, den auto di timo aki.

espues qu el a gaña su victi- qu lo e hasi actonan inmo- cune, el a lague sinta abao suela y a cana pasa tras di pasando e waya rond di su ganta y eí a primi e waya te Espinoza a muri. Despues el nara un otro waya na esun qu atin rond di garganta di su vic- a y èl a lastrele riba un dis- cia di 140 meter kantu di la- n.

Ora el a caba di hasi esaki, a cana bai cas door di mon- y a tira e hermentnan cu l el a comete e asesinato, mondi y na cas el a corta e parti patras di su sapatu tira afor y a laba su pañanan.

Durante e interrogacion awe mainta, e acusado a declara na hues qu e tabata "completamente desespera". Riba un pregunta di hues, el a contesta qu e tabatin amistad cu Espinoza, quende a busca e trabao pe den marine- kazerne na Suffisant.

Tempu qu e tabata biba na Mundo Nobo, e tabata bai cas di Espinoza tur dia y a lo largo esaki a resulta den qu e homber a hasiele proposicionnan inmoral, locual el a rechaza redondamente.

Sinembargo e tabatin miedu di e homber pasobra e tabata sa qu Espinoza tabata hasi bruha y el a mira e cosnan cu cual e homber tabata hasi broeha, entre otro un capa pretu mientras qu tambe e homber a yega di pronostiquele qu tal y tal hende lo perde su trabao y dato hecho, e homber a perde trabao.

Pa colmo mama di e acusado a yega di contele qu nan a mata su tio cu broeha y ta pesei e tabata kere difenitivamente den broeha.

Un otro miedu qu el a expresa awe mainta durante e interrogacion tabata qu e homber por a matele cu broeha y ta pesei e kier a percura pa mata Espinoza promer qu esaki haña chens di matele.

Di tur sorto di manera el a purba di sali for di e homber, y hasta el a convence su mama pa nan cambia cas y bai biba na Brievengat.

Espinoza no tabata nada contentu cu esaki y segun hues awe mainta, el a yega di bisa mama di e acusado esaki, pero e ultimo aki a declara qu e no sa nada tocante un supuesto combersacion entre su mama y Espinoza.

Un otro factor qu a pone qu e acusado a hañele den un situacion desespera, tabata qu e homber por a causele dificultad na su trabao y comoquiera qu te tabata mantene su mama, el a trata di evita tur sorto di manera pa no causa desgusto di Espinoza cu quende e tabatin un amistad basta confidencial, na tal extremo qu e tabata yama Espinoza "Primu".

Espinoza di su parti, no tabata laga ningun ocasion pasa pa convence e acusado qu e por hasi broeha y esaki solamente a convence G, qu mester elimina su victima pa ser libra pa semper for di dje.

E plan qu el a traha tabata cu e fin pa nan no saca afor ta ken a mata e homber pa asina e por a cria su mama.

Hues a puntrele na dado momento si e tabata asina desespera, ta di con e no a conta su mama nada of un dominee of polisnan, pero ya e acusado tabata obsesiona di qu e mester mata Espinoza pa ser libra pa semper di su bida di su persecucion inmoral.

E cos aki tabata berdaderamente un obsesion pa e hoben, quende a declara qu nunca antes di su bida el a pensa siquiera di pone man riba hende.

"Mi no tabata sa mas kiko mi ta hasi", asina el a declara pero sinembargo el a traha un plan ingenioso pa mata Espinoza.

Durante su trabao den magazijn na Suffisant, el a mira un grendel cu un waya y el a traha un mescos pa usele como e arma pa mata Espinoza.

Dia 6 di December e tabata serca "Primu" atrobe na su cas y riba e dia ei el a priminti di tuma aden cu e proposicionnan inmoral di su victima y nan a palabra di sali dia 10 di December anochi. Nan a keda di topa banda di e terreno di futbol na Suffisant y mas o menos nueb' or di anochi, Espinoza a pasa buscele.

Nan a bai Hato banda di laman y ora nan a yega aya nan, e acusado a baha for di auto y a bai tras di un palu di manzanilla y a pidi su victima pa siguiele. Ora esaki a sinta abao na suela, el a pasa tras di un boshi y mara e waya rond di garganta di su victima.

Riba henter e ruta qu el a lastra su victima, recherchenan a haña cosnan qu tabata pertenece na dje.

Despues di e interrogacion, hues a yama e dos testigunan policial separadamente dilanti y a comproba algun punto cu nan di loque tabatin den e procesverbaal.

Asina polisnan a scirbi qu e acusado no a mustra qu tabata duel e qu el a mata Espinoza, pero awe mainta e hoben a declara qu tabata duele inmensamente, tantu pa famianan di e acusado como pa su propio famia.

Ora Fiscal a haña palabra, tabatin poco confusion comoquiera qu Mr. Nolet, quende tabata fiscal, ta papia asina poco poco, qu e abogado defensor, Mr. Burghardt mester a cana bin para su dilanti pa por tende kiko e ta papia.

E fiscal a pidi pa laga traha un informe psiciatrico di e acusado y aunque tantu e acusado como e abogado no a mira necesidad di un rapport asina, hues a dicidi qu mester traha un informe pa analisa e estructura mental di e acusado pa saca afor si por ta trata di un acto qu el a comete bao di condicionnan abnormal.

Comoquiera qu pa colmo e psiciatro Dr. Meijer ta cu vacacion, tabatin otro confusion tocante stipulacion di fecha y na e punto aki Mr. Immerzeel a hasi un observacion menos agradable ora el a puntra e acusado qu si ainda e tabata kere asina tantu den broeha qu e por tin algu contra e fecha di 13 di April pa bolbe presenta su dilanti.

Finalmente el a stipula 6 di April como fecha pa continua e caso.

RAFICO DURANTE IAMARS ULTIMO

RANJESTAD - Diamars atardi auto di famia mester a kita un persona riba e caminda pa enavista y e maniobra aki a ci cu e auto di famia a bai dal pa un truck grandi. E danjo material a monta na Fls. 600.--.

n dama chauffeur tabata bek auto riba e parkeerplaats di ruba Caribbean Hotel y na un do momento el a hera e brake su pia a dal riba e trot di e to. Consecuencia tabata cu su to a bai pega riba un otro auto tabata para riba e parkeeraats. Danjo total a yega te s. 350.-.

n empleado di radiodienst cu amars anochi tabata entrega telegram den Sweelinckstraat Oranjestad riba su bromfiets, hanja su mes te na hospital. momento cu e tabata corre den caya ey, un cacho a corre cruza e homber riba bromfiets no r a evita un choke. El a cai for e brommer y mester a ser ma den hospital pa observacion. brommer a hanja poco danjo, ientras e cacho a desaparece u di gritu.

ABBA KIER INTRODUCI LIGA HUB.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a dicidi di cuminsa e anja aki cu un liga nobo bao di nomber di liga hubenil, den cual peloteronan entre 16 y 18 anja di edad lo por tuma parti.

E intencion ta pa hunga e campeonato di e liga aki den e mes periodo cu e campeonatonan di AA y A, pero naturalmente bao di reglanan di baseball hubenil.

Personanan cu ta interesa den forma y inscribi un team por acudi cerca directiva di ABBA huntu cu nomber di e hungadornan. E lista di hungadornan no mag tin mas di 15 nomber, y fecha di nacemento di cada hungador mester ta menciona.

Pa grupo of clubnan cu no ta miembro di ABBA pero cu tambe ta desea di participa, esakinan tambe por dirigi un carta na ABBA dunando e mes informacionnan ya menciona y ademas ta kendenan ta forma e directiva di nan club.

Como cu ABBA ta planeando e campeonato pa principio di april esunnan interesa ta ser suplika di dirigi nan carta na ABBA dunando e mes informacionnan ya menciona y ademas ta kendenan ta forma e directiva di nan club.

Como cu ABBA ta planeando e campeonato pa principio di april esunnan interesa ta ser suplika di dirigi nan carta na ABBA pronto.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber interino di territorio insular di Aruba y Sra. de Cuba lo tene un recepcion publico diahuebes dia 10 di maart 1966, di 8.00 pa 10.00 di anochi n Hotel Basiruti na ocasion di matrimonio di Su Alteza Real Princesa Beatrix y Sr. Claus von Amsberg.

Traje di anochi.

TITULO DI "JONKHEER" PA CLAUS VON AMSBERG

LA HAYA -- UPI -- Claus von Amsberg, e prometido aleman di e princesa heredera Beatrix, lo ricibi riba dia di su boda, titulo di "Jonkheer", cu cual e ta ser incorpora den nobleza di Hulanda.

Segun nan ta bisa den fuentenan di corte, e concesion dje titulo ta un sorto di formalidad, ya cu a ser anuncia caba anja pasa cu Von Amsberg lo ser declara principe di reino, ora cu e contrae su enlace matrimonial cu princesa Beatrix, dia 10 awor.

Un vocero di alto conseho di nobleza a bisa cu e titulo di Jonkheer simplemente ta confirma e nacimiento nobilaria dje ex-diplomatico di Alemania Occidental denota dje origen VON di su apellido.

La Reina Juliana lo firma un decreto real pa esun cu lo concede e dos titulonan na von Amsberg, quende tin di paga 2.000 florin (550 dollar) pa su inscripcion den nobleza di Hulanda.

BEIRUT--UPI--E regimen nobo filocomunista di Siria a anuncia awe formacion di un Junta di gobierno di 19 miembro, bao di presidencia di cirujano ortopedico Yuself Zayyen, a reemplaza e gobierno anterior den un golpe de estado siman pasa.

E gobierno nobo a bisa caba cu su politica tabata consisti na busca acercamiento cu e bloque di paisnan comunista elimina e partido Batista di una vez pa semper i foi pensamentunan derecha.

Zayyen, medico di Damasco di 38 anja di edad, tabata prome ministro durante tres luna di anja pasa , te na dia 21 di december, ora cu e i su gabinete di ala izquierda dje partido Batista)socialista) a ser separa di poder pa decision internacional dje partido.

E objetivo di cambionan di december tabata di aparta ehercito foi politica di partidonan i sigui enteramente un otro decision. E observadornan a mustra cu poder real ta den mannan di major general Salah Jedid antiguo homber di confianza di Hafez i aparente hefe dje lamantamentu. Varios ministro dje gabinete anterior di Zayyen a regresaden nan puesto bicu.



Ayera merdia 28 trahador Antilliano a viaha pa Hulanda pa bai traha serca N.V. De Cirkel na Halfweg Dje grupo aki 20 ta di Corsow y 8 ta di Aruba.

Stock Market

Addressograph	68
ACF Ind.	48 1/2
Allied Chemical	45
Allis Chalmers	36 1/4
Aluminium Co.	84 1/2
Amerade	71 1/8
Am. Can	56
Am. Foreign Power	19 3/4
Am. Metal	56
Am. M. Fdy	78 5/8
Am. Std.	19 3/4
Am. Smelting	75 5/8
Am. Tel. and Tel.	59 1/4
Am. Tobacco	36 7/8
Anaconda Copper	90 1/2
Armour	45 1/8
Atlantic Refinery	72
Atl. Castl.	84
Balt Ohio	41 1/2
Bell. Int.	12 3/8
Bendix Aviation	71
Bethlehem Steel	36 1/4
Blaw	34 3/8
Boeing Airplane	166 3/4
Canadian Pacific	56 1/2
Caterpillar	45 5/8
Case (J.I.)	28 3/8
Cerro de Pasco	49 1/2
Chesepeake & Ohio	80 5/8
Chrysler	54 7/8
Columbia Gas	28 1/2
Con. Ed.	39 7/8
Cons. Elec. Ind.	37 5/8
Cong. Nan	52 1/2
Continental Steel	36
Corn Products	48 1/2
Crown Zellerbach	51 3/4
Curtiss Wright	22 5/8
Det. Edis.	33 1/4
Douglas Aircraft	99 7/8
Dupont Nemours	220 1/4
Eastman Airlines	76 1/2
Eastman Kodak	116 1/2
Western Bancorp	33 1/4
Firestone	40 3/4
Ford Motor	51 5/8
General Electric	108 1/8
General Foods	76 7/8
General Motors	98 7/8
Gillette	34 1/4
Glidden Co.	24 3/8
Goodrich	58 3/4
Goodyear	45 3/8
Grace	54
Greyhound	20 1/4
Gulf Oil	51 1/8
Hud Bay M.	76 1/2
Hupp	7 3/8
IBM	505
Insp. Cop.	40 1/8
Int. Harvester	49
Int. Nickel	94 3/8
Int. Tel. and Tel.	71 1/8
Johns Manville	55 1/2
Jones and Laughlin	64 1/8
Kan. City So. Ind.	43
Kennecott Copper	28 3/4
KLM	102
Koppers	68 3/4
Kroger Co.	32 3/8
Lehman Corp.	31

Lockheed Aircr.	61 5/8
Loew's Inc.	30
Lonestar Cement	18
Mont Ward	32 5/8
Monsanto	81 1/2
Nat. Acme	51 1/4
Nat. Cash. Regist	82 1/8
Nat. Distillers	32 7/8
National Lead	69 5/8
New York Central	84
No. Am. Aviation	58 1/2
Olin Mathieson	60 5/8
Otis Elevator	54 3/8
Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Pan. Am. Airways	63 1/2
Paramount Pictures	73 3/4
Penn Railroad	69 5/8
Phillips	54 1/2
Public Service E.G.	35 1/2
RCA	53 7/8
Republic Steel	43
Reynolds Tobacco	41 1/8
Royal Dutch	42 5/8
Servel	7 3/8
Sinclair Oil	57 5/8
Shell Oil	58
Socony Mobil Oil	85 7/8
South. Co.	29 1/8
South. Rail	61 1/2
Sperry Rand	19 5/8
Standard Oil of Cal.	73 3/4
Standard Oil of N.J.	76
Standard Oil of Ind.	44 1/2
Standard Brands	73 3/8
Stone Webster	67 5/8
Studebaker	39 5/8
Swift & Co.	57 3/4
Texaco	76 7/8
Texas Gulf Sulphur	124
Texas Instruments	208 1/2
Textron Ing.	43 1/4
Timken Roller Bearing	44
Twentieth Century Fox.	35 3/8
Union Carbide & Carbon	62 1/4
Union Pacific	44 3/8
United Aircraft	83 1/2
United Airlines	122 1/2
United Fruit	29 1/2
United Gas Corp.	47 3/4
United Steel	49 7/8
United Gypsum	61 3/8
U.S. Rubber	34 3/8
U.S. Smelting	70 1/8
Westingh. Air Brake	45
Warner Bros.	15
Westingh. Electric	60 1/4
Woolworth	28
Dow Jones Index	938,30
Ark La Gas	42
Brit. Am. Oil	29 1/4
Brit. Am. Petr.	9 7/8
Creole Petr.	38 1/4
Electron Spl.	19 3/8
Espey Mfg.	13
Giant Yell	13 1/2
Husky Oil	13 5/8
Norf. So. Ry	48 3/4
SBD. W. Air	18 7/8
Seeman Br.	8
Syntex	107 1/2
Tech. Mat.	13 1/2

MANIFESTACION DI GHANA COMO UN PAIS LIBER

ACCRA -- UPI -- Alrededor di 130 ciudadano sovietico a bandona Ghana awe cu avion, sin cu nan a declara cu gobierno a duna nan orden pa bandona e ciudad aqui.

Embahador sovietico na Ghana a tuma despedida di su compatriotanan den su majoria familiar y tecniconan y nan asistent cu ta trahando na Ghana durante tempu cu Nkrumah tabata na poder.

E sovieticonan aqui a bandona e pais sin ni siquiera participa na periodistanan nan futuro destino. Pero e opinion general ta, cu nan a sigui pa Mosu.

Entretanto e gobierno cu a bini na poder pa medio di un golpe di estado siman pasa a prohibi actuacion di tur partido politico den e nacion.

Un anuncio oficial dje conseho nacional di liberacion cu ta goberna awor na Ghana a duna di conoce ayera cu lo ser ilegal e realizacion di actividadnan politico di tur tipo.... y utilizacion di consignanan partidaria.

E anuncio a agrega acerca, cu e gobierno nobo lo tuma medidanan drastica contra tur esnan sin excepcion cu viola e orden of cu continua cu nan actividadnan politica y no ta importa cu nan por ta un persona of un grupo di persona.

Entretanto e lidernan gremial ta dunando nan apoyo na e gobierno nobo pa remedia e opresion na Ghana......

Den un conferencia di prensa e secretario general nobo di congreso di gremio dje pais, B.A. Bentum, a manifesta cu awor e pais ta liber. Antes nos mester a ser escoltá.

El a continua diciendo cu durante varios anja Kwame Nkrumah y su partido tabata mantene un dictadura. Ademas di esei, e lidernan sindical tabata ser scohi pa Nkrumah mes y nan tabata ricibi ordennan pa esaqui, Y esnan cu tabatin suerte manera ami, a bandona e pais.

E partido Popular di Nkrumah, tabata e unico organizacion politico qu tabatin forza legal na Ghana. Esaqui a ser elimina pa e regimen cu a tuma poder over na siman pasa.

Ademas den su convocatorio e conseho a bisa cu no ta permiti desfilenan Dia Domingo awor na noveno aniversario di independencia di Ghana.

Sackey di regreso pa su pais

LONDRES--UPI--Alex Quaison-Sackey, cu tabata ministro di relacionnan exterior dje gobierno di Ghana recien derroca, a sali ayera nochi via aerea cu rumbo pa Ghana segun un fuente Ghanes dje capital ei a bisa.

Quaison-Sackey a yega Londres ayera foi Frankfort, despues di tabatin entrevista cu president Nkrumah siman pasa na Pekin. E informante cu tabata papia di partida di Quaison-Sackey quende solamente nan a identifica como un Ghanes cu a sali Londres, a agrega acerca cu e canciller Ghanes lo regresa trobe na su pais, pasobra t'ei ta e camina cu e mester ta. Ademas e ta di opinion cu e politico aqui no ta corre peligro na Ghana.

FOLLETONAN COMUNISTA CONDENA PA CANDELA

ACCRA -- UPI -- Un gran numero di papel quima, forma pa tonelada di buki y folletonan comunista cu a ser condena pa candela, tabata saca huma awe dilanti dje edificio saquea dje congreso di union di sindicatonan, mientras cu e clamor publico contra e regimen derroca tabata continua sin disminui.

Semehante escenanan ta tuma luga den henter e ciudad manera un demonstracion publico di represalia dje pueblo contra e sistemanan dictatorial e inhumano dje anterior president Nkrumah.

Un berdadero destruccion tabata tuma luga den e club "Redentor", cu tabata un club di Nkrumah. E titulo aqui di "Rendentor" y "Salvador" e tabata crea pa su mes glorificacion. E gobierno nobo aqui a dicidi di cerra e club pa e no bira un ruina.

Ayera otro gruponan di 266 persona politica a ser poni na libertad. Esaqui ta un parti numa dje gran numero di persona cu Nkrumah tabata teme y cu el a laga cerra, pasobra nan a risca opone contra su ordennan of pasobra nan no tabata di acuerdo cu su decisionnan barbaro.

OPINION DI KAUFMAN RIBA TRIBUNAL INGLES

NUEVA YORK -- UPI -- Un tribunal federal di apelacion dje ciudad aki a descartá e centenario di principio juridico ingles di ta huicioso si e por distingui entre bon y malu.

Tal sentencia dje tres magistradonan por a provoca consignacion di mas criminalnan na cuido di psiquiatranan, cu na vigilancia dje presunan.

Un parti dje sentencia judicial ta bisa:

"Un persona no ta responsable di conducta criminal, ora cu na momentu di tal conducta, como resultado di un defecto of enfermedad mental e ta carece di capacidad substancial, pa aprecia e ilegal di su conducta of pa castigué segun orden di ley.

E periodista Kaufman, autor dje sentencia, a bisa cu tribunalnan di Estados Unidos ta sigui cu nan huzgamentu segun e sistema di "regla Mnachten", heredero dje derecho ingles di medio di siglo 19, cu ta permiti vrijspraak, di un acusado, pa motibunan mental, esta ora cu su cabez no ta bon, cu solamente e no por haci distincion entre bon y malu.

Kaufman a observá cu durante siglo pasá psquiatra a evolucioná di calculonan dudoso y vacilante den ignorancia oscura di hende, hasta cu esaki a bira un rama conoci e importante di midicina moderna.

Hopi estadonan recientemente a agrega seccionnan na nan codigonan penal, estableciendo reglanan nobo pa proba capacidad mental di un persona cu a ser acusa.

Sinembargo e tribunal di apelacion ta di opinion cu e reglanan aki ta muchu vaga y no tin alcance suficiente.

Den caso di Charles Freeman, quende a ser sentencia pa 10 anja di reclusion pa motibu cu el a bende medionan narcótico e sentencia aki a ser dictá.

Tribunal a ordena un huicio nobo pa Freeman quende su abogadonan a pretende cu tribunal no por imputa responsabilidad penal contra dje, debi na su actonan di fayo di capacidad mental.

COSMONAVE RUSO A ALCANZA VENUS

MOSCU--UPI--Nan ta quere cu tecniconan espacial a divulga na brevedad informenan concreto respecto e descenso violento di un cosmonave sovietico den superficie dje planeta Venus, afin di aclara e incognitanan cu ta surgi respecto e planeta ei.

Agencia di noticia Tass a anuncia yegada na Venus dje vehiculo espacial sin tripulacion cu un minimo di detallenan i distinto suposicionnan cu nan ta hasiendo awor riba asuntunan di un posible contaminacion dje planeta pa microbionan cu a ser hiba foi terra i e proposito berdadero cu e mision aqui ta ser hiba a cabo.

Tass a bisa tambe cu e cosmonave sovietica cu ta pisa un ton, a ba i abordo cu un escudo nacional sovietico na Venus, despues di a realiza un viaje di 104 dia.

Sinembargo e no a duna datonan cientifico tocante e bahamentu, ni tampoco e no a duna ningun otro detalle respecto e ensayo cu a ser corona cu exito.

Na Gran Bretaña e astronomo sir Bernard Lovell a anuncia cu quizas Union Sovietico a contamina superficie di Venus cu su viaje den caso cu e nave manda aya tabata previamente esterliza of tabata desprovisto di microbionan terrestre. Tambe Lovell a pidi pa nan ofrece datonan cientifico pa por proba cu en realidad sovieticonan a logra cu e cosmonave a logra hiba nan riba Venus.

Anuncio dje agencia sovietico a indica cu durante e etapa anterior tocante bahamentu dje cosmonave sovietico riba Venus no tabatin comunicacion cu e mes. I esaqui a plantea en duda e forma den cual Moscu por a entera cu efectivamente Venus-3 a alcanza su destino.

Di otro parti no tin indicacion cu Venus-2 e cosmonave anterior cu a ser anuncia, cu el a yega a transmiti informacionnan pa Union Sovietica ora cu el a pasa como 24.000 kilometer di distancia foi Venus.

Si e informacionnan aqui a ser mandá, e paso di Venus-2 cerca Venus por ta un hecho mes of mas importante cu e bahamentu riba e planeta pa Venus-3.

ORANJESTAD - Un hoben a duna keho di hortamento di su bicicleta. E bicicleta tabata para dialuna ultimo den Nassaustraat na Oranjestad y despues a desaparece.

Un caha di placa a somenta for di cas di un homber na Oranjestad. Den e caha tabatin placa y papelnan personal.

En relacion cu hortamento di un loudspeaker algun dia pasa na San Nicolas, recherche a detene un homber di 32 anja. E homber a admiti su falta y proces-verbaal lo worde traha contra dje.

Na San Nicolas un homber a informa cu desconocidonan a destrui no menos cu 43 "sunsash" di su cas.

RON REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI APRIL 1966

ATROBE F.5000,--





ATROBE E CONCURSO ANTERIOR TABATA UN EXITO ENORME. PESEY NOS KIER COMPLACE NOS CONSUMIDORNAN ATROBE CU E "CINCO RUMANNAN" DEN NOS VITRINA DEN WILHELMINASTRAAT 47.

SIMPLEMENTE DUNA NAN

UN BUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 17 - TEL 1266



TOKYO-Radiophoto UPI--Rondona pa fanaticonan , Horacio Acavallo di Argentina ta sunchi su guante ora e ta ser carga despues di a triunfa riba su rival Takayama di Japon,ganando tambe e titulo mundial di peso mosca cu un decision riba e hapones.

ACAVALLO A RECUPERA TITULO PA ARGENTINA

TOKYO -- Horacio Acavallo di Argentina ayera nochi a recupera e titulo mundial di e division mosca ora el a vence e hapones Katsuyoshi Takayama pa decision, ganando asina tambe e titulo cu un tempu tabata den poder di Pascual Perez di Argentina.

Acavallo a triunfa despues di a ser domina den eprome roundnan pa e hapones cu tabata busca e manera pa termina e pelea pa via rapido.

Referee Niky Pope di Estados Unidos a duna Acavallo e pelea cu score di 73-69/ E huez argentino Eloy Gonzalez a vota 74-66 y e huez hapones Ko Toyama a favorece su compatriota cu anotacion di 71-70.

Prome di a subi ring Acavallo a ricibi un telegram di animacion di Ministro di Relacionnan Exterior di Argentina Miguel Angel Zavala Ortiz.

"Hinter Argntina ta spera un magnifico actuacion", asina Zavala a declara. "Bo por conta cu nos apoyo".

Acavallo a sali di su camerin cargando un bandera hapones, te ora el a yega den ring, pa cual el a ricibi hopi aplauso. Yegando meimei di ring el a tira e bandera meimei di e fanaticonan cu tabata grita y aplaudi.

Ora cu Takayama a subi el a ricibi un tremendo ovacion di su publico. Despues cu e dosnan a saluda otro internacionalmente, mientras cu hobennan hapones a dorna Acavallo cu flornan crisant.

JOHNSON KIER REORGANIZA HIGIENA

WASHINGTON -- UPI -- President Lyndon B. Johnson a manda na congreso un programa amplia pa asegura cu tur ciudadano ta ricibi un "educacion completo" cu "buena salud".

Su mensahe ta contene un serie di proposicionnan pa reorganizá e departamentonan di salubridad, higiena, educacion y bienestar; pa destiná fondonan na planeamiento amplio di actividadnan y servicionnan publica di higiena den nivelnan estatal y comunal y pa activa un legislacion cu ta permiti modernizacion di hospitalnan antigua.

Johnson a recomenda tambe un programa di reorganizacion dje actividadnan dje suministro di alimento di escolarnan , pa por duna e alimentonan na e muchanan cu mas tantu tin necesidad di esel.

Concretamente e president ta pidi pa e suministra nutricionan adecuado na personanan cu ta biba den circunstancianan desventahoso.

E no a splica claramente ta quico ta su aspecto den e direccio n aqui y quico e ta pensa na haci cu e reorganizacion aqui menciona.

Sinembargo otronan ta di opinion cu loque cu e presidente aqui t a desea ta, pa por duna muchanan desayuno cayente.

E placa aqui lo e vota den e 329 milion na metalico y articulonan alimentaria cu actualmente scoolnan ta dispone di dje pa nan programanan di alimentacion.

E presidente a bisa tambe cu e 379 milion cu ta asigna na e obheto aqui lo mester logra cu ningun mucha den futuro na Estados Unidos lo por biba sin un dieta adecuado.

Presidente Johnson a ordena tambe na secretario di higiena, educacion y bienestar, John W. Gardner, pa e cuminza cu un programa di servicio especial di alimento pa ancianonan den centronan comunal.

E prome mandatario a sugeri cu e organizacionnan local mester ta den condicionnan di suministra cuminda nutritiva y di un dieta equilibra na e ancianonan cu ta den necesidad, sea pornada of na un prijs masha reduci.

Den su proposicion Johnson a declara:

"Nos preocupacion primordial mester ta e administracion eficiente y eficaz dje programanan federal di higiena".

Ademas e prome magistrado a agrega cu e expertonan ta di acuerdo cu necesidad pa modernizá administracion dje servicio aqui ta necesario, si, hasta urgente mes".

Ademas di esei, hefe di poder ehecutivo a propone un programa di asignacionnan cu ta permiti na e estadonan y comunidadnan di planea un uso mas apropia y productivo, di su potencial humano, su facilidadnan y su recursonan financiera pa por ofrece servicionnan mas miho y eficaz.

SIRIA A HABRI SU FRONTERA

BEIRUT--UPI--Siria a abri awe su fronteranan awor pa di prome bez foi despues cu gobierno di Amin Hafez a ser derroca pa medio di un golpe de estado siman pasá.

Prome ministro Youseff Zayyen cu a forma ayera su gabinete cu ta consisti di 19 ministro, a emiti e orden di reapertura di fronteranan , manera radio di Damasco a divulga , como e prome acto di mandato dje premier.

Awe e gabinete Sirio lo tene su prome sesion.

E decision di abri fronteranan parce a desperta e rumornan cu e pais aqui por spera pronto un contra-golpe na Damasco di parti di partidarionan di Hafez of di parti di siguidornan di president Gamal Abdel Nasser dje Republica Arabe Unida (RAU) quendenan ta desea na incorpora nan na estado egypcio.

E gobierno Sirio a promete na pueblo di sigui un curso cu ta acer ca basta e orbits comunista, asina e observadornan ta opina.

MOSCU -- UPI -- E presidente derroca di Ghana, Kwame Nkrumah, a sali Moscu na unda el a permanece 24 ora. Sinembargo nan a nenga di bisa ta cu qui destino el a continua su viaje.

Un embahador africano a bisa na periodistanan cu el a ser informa na oficina di protocolo di ministerio di relacion exterior cu ayera nochi Nkrumah a bandona Rusia.

Despues di nos prome baile

E homber ta saca un sonido stranjo, como cu casi e no por papia mas. Nora no tin curashi mas pa mirá den su cara. Pa tur loke e tabata pé: su tata, su amigo, su ehemplo, y awor e ta drumi eynan manera un hende desampará den su cama. Cu un gesto cansá e ta pone su man robes riba Nora su cabes, manera cu e kier bendicioné.

"Pordonami", e ta bisa cu dificultad, y despues su man ta cay riba e dekel, inmovil. "Bo mester keda trankil awor, senjorita Hartung", e ta tende e profesor ta bisa. "Bida di nos tur ta den man di Dios".

Kiko esey ta nifica? Nora ta puntra su mes y e no kier comprende.

"Papa", e ta bisa desampará, pero e boca, cu hopi biaha tabata duné conseho, no ta habri mas. E dokter mayor ta cohé tene na su schouder, y ta yudé lanta. E ta hibe sinta riba un stoel.

"Ta masha trágico, cu bo tata mester bandoná nos di e manera aki", e ta bisa cu duele.

"Mi sincero pésame, senjorita Hartung. Nos a sinja conoce bo tata akinan y tambe nos a aprecié masha hopi. E ta un bon hende".

Ta ken sa esey mas mihor cu Nora? Pero esey no ta un consuelo pé. Tin hopi hende pará bandi dje, pero e ta sintié asina solitario. Lagrimas ta corre riba su cara. El a spera e final aki, pero e no por a kere. Su tata no tabata asina bjeeuw, y ultimo tempo e tabata jen di bida. Y awor até drumi inmovil awor. Nunca mas e por bisé palabranan carinjoso, of duné conseho, si e no por bin clá cu algo. E dokter principal ta raspa su garganta.

"Nos ta lagabo bo so awor, senjorita Hartung. Bo kier pasa serca mi un rato, promé cu bo bay?" Nora ta keda sintá hopi su so, incapas di por pensa bon. Te ainda e no por realisé. Porfin e dokter di e departamento ta hibé pafó. E ta cana keto bandi dje, y hasta e palabranan cu e profesor a papia cu né, no ta penetrá den su sinti. Pafó ta haci calor. Riba e trapi di e hospitaal, Nora ta keda para, manera cu el a topa un muraya invisible su dilanti. E trafico ta pisá, algun mucha ta corriendo tras di un bala, tur hende ta haci manera cu nada especial no a pasa. Bidá pafó ta continuá. Y ami ta mi so, Nora ta pensa, mientras e ta keda mira su dilanti. Tur hende tin su propio problema, nan tin un hende serca ken nan ta pertenecé, pero ami ta mi so. Nora ta primi su moketenan contra su djentenan. E no kier jora. Lagrimas no ta yuda nada. Pero e ta sinti hopi falta di su tata. Su desaparicion a laga un bashi tremendo atras, cu nunca mas por worde reemplazá. Senjorita Justine a cay flauw ora cu el a tende e noticia tragico. Nora mes a sera su curpa den su camber.

XXXXXXXX

"Unda bo ta bay?", Justine ta puntré e siguiente mainta. Su wowonan corrá y hinchá ta mustra cu el a jora henter anochi. "Oficina naturalmente. Mi mester traha." "Pero no awe? Bo tata..."

"Ya mi no por yudé mas. Lo e comprendemi, si e por mira. Mi tin mester di traha awor. Mi no por keda akinan, sin haci nada, pasobra mi ta bira loco. E empresa di derramento lo pércura pa tur cos".

"Naturalmente pero....." Ya Nora no ta tende Justine su contra dichonan mas, pasobra ya el a sali bay caba. No ta kedé nada otro, sino di traha dobbel mas duro cu e tin custumber. E mester mustra senjor Wiechert, cu e ta capaz di reemplaza su tata. E tin un deux-piece preto bisti, y mesora Urbschat tabata sa, kiko esey ta nifica. E ta sintié malo.

"Si, mi tata no ta existi mas. Tin algo den post?" Nora ta puntra, manera cu awe ta un dia gewoon.

"Nos amo bjeeuw a muri?", Urbschat ta puntra sumamente conmovi. "Mi no por kere? Di berdad?"

"Si. Nos dos, nunca lo lubidé, senjor Urbschat. Maske cu ultimo tempo el a perde algun proceso. Awor e jovennan tin mas chens".

"Bo no mester bisa asina, senjorita. Senjor Angermann no ta manera bo ta pensa. E no ta deseá ningun hende nada malo".

"Tin post, senjor Urbschat?" Nora ta rek su man y e homber bjeeuw ta duné e cartanan.

"Masha poco. Ya tur hende a haya sa, cu ami ta bay reemplaza mi tata? Nora ta puntra su mes, ora cu e ta mirando e enveloppe. E ta bay den su oficina y ta mira Angermann sintá na su lessenaar, y su dilanti un cantidad di carta! Nora su wowonan ta bira scur di rabia. Angermann ta lanta para cortés y ta buig un poco. Nora no ta cumindé, pero e ta haci un gesto casi inriparable cu su cabes, y Angermann ta puntra su mes, si e por considera esaki como un saludo. Nora tin cinco of seis carta mas of menos, pero Angermann tin por lo menos un dozijn su dilanti. El a coy e asuntonan mas importante pé. Haci mescos cu ta di dje, Nora ta pensa. E kier primimi contra muraya, Nora ta pensa.

"Permitimi pidibo pa dunami e cartanan, senjor Angermann?" "Urbschat no a dunabo nan? Pero mi a bisé...."

".... Si cu mi ta asina bobo, cu solamente e cosnan desinteresante mi por haya, no ta berdad?" Nora ta corre interrumpié.

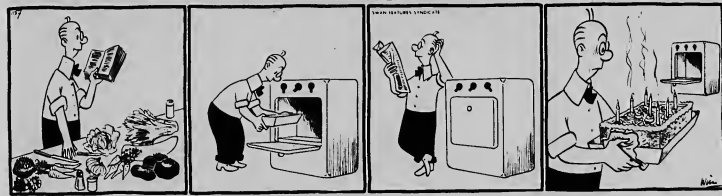
"Mi a comprende, senjor Angermann. Pero mi ta socio di firma Hartung y Wiechert, no lubida esey. Y abo ta simplemente un trahadó. Y un trahadó masha arrogante, segun mi. Bo ta kere cu ta bo mes ta e hefe grandi".

Pa Luder e palabranan aki a cay asina inesperá, cu e no por haci otro cos, sino di keda mirá sin habla. "Naturalmente bo kier mustra senjor Wiechert con inhabil mi ta, no ta berdad? Tur proceso importante bo ta tuma pa bo cuenta, y asina leeuw cu mi conocebo, lo bo gana nan tambe. Y senjorita Hartung sokete, por reglá e otro cosnan di tur dia, no ta asina? Pero mihor bo saca e pensamento ey for di bo cabes!"

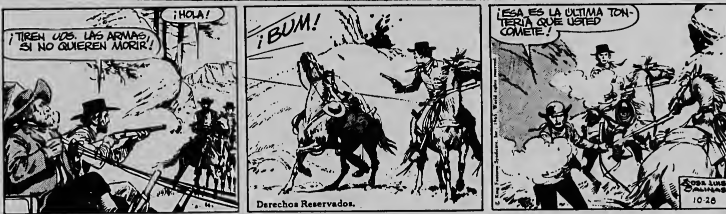
Entretanto Luder a haya su propio dominio bek.

"Bo ta equivoca, senjorita Hartung. Mi no a pensa ningun momento pa kita trabao di bo. Mi a pidi senjor Urbschat pa dunami e asuntonan cu mester worde reglá. Y e parti di e cartanan aki ta loke e mes a dunami".

BUCHI ROBES



CISCO KID



MERICANONAN GANANDO TERRENO NA VIETNAM

SAIGON--UPI--Forzanan norteamericano a sigui ta avanza awe den tres frentenan di guerra di Vietnam del Sur, sin cu nan por a haci contacto cu guerrilleronan di Vietcong.

Solamente tabatin encuentronan le ve den enter e pais denter di co-

munista cu aparentemente a hui foi elucha abierta i trupanan aliada sudvietnames i di Estados Unidos.

Entretanto un deposito di Vietcong a ser bombardea awe pa avionnan B-52 igual cu un punto utiliza pa concentra trupanan cerca di Saigon.

Bentananan dje capital tabata estremece pa motibu di dje bombardeonan realiza, uno na nordeste di Saigon i otro den e provincia di Phuoc Tuy, como 90 kilometer na sudeste di e ciudad.

E perdidanan cu forzanan norteamericano a sufri durante e siman te 26 di februari tabata esun di mas alto despues cu nan a efectua e campanja costosa den e val le di Ia Drang, na november pasa.

Segun informacionnan suministra pa un vocero militar, 109 militar a perde nan bida i 747 otro a ser herida durante e periodo ei.

Durante e mes periodo e perdidanan di Vietnam del Sur tabata 379 morto y 872 herido.

Otro forzanan aliado tabatin 18 morto y 40 herido.

Sinembargo Vietcong a perde muchu mas tantu homber ya cu ta ser opina cu nan a laga mortonan riba campo di batalla i 92 otro cu a ser captura.

E tre s frentenan camina forzanan norteamericano ta haci presion pareu ta na sudeste di Hue, na norte dje pais, den zona di Bong Son i na noreste di Tuy Hoa.

Tambe nan ta informa cu den tur parti apenas e enemigunan a presenta batalla.

KRAVCHENKO CRITICA COMO TRAIDOR

MOSCU--UPI--Un oficial desertor di ehercito ruso cu ultimamente a comete suicidio na New York no tabata autor dje buki anti-comunista "Yo escogí la libertad" asina e periodico "Izvestia" a bisa ayera nochi.

E diario d i gobierno sovietico a bisa cu Victor Kravchenko, quen de a deserta na anja 1944, mientras e tabata integra un comision sovietica di compas a ser recluta den un bar di Washington pa gobierno di Estados Unidos.

Luego el a bisa cu e buki aqui cu a aparece inmediatamente despues di su defeccion tabata real e ta skirbi pa agentenan di servicio di inteligencia norteamericano quendenan a obliga Kravchenko di firma esaqui.

Isvestia a califica Kravchenko como un traidor cu constantemente tabata biba temoriza. Su destino tabata soledad.

E diario ta recorda tambe cu Kravchenko a aparece mas despues como testigu anticomunista dje comision Mac Carty i a efectua varios gira di conferencia.

Pero publico di occidente no a tarda di conoce e Hudas, asina e diario a agrega. En cuanto su baasnan no tabatin necesidad di dje i nan a lage trobe pa su cuenta.

Kravchenko a comete suicidio diabiernes di siman pasa den departamento di Manhattan, unda e tabata biba bao di nomber di Peter Martin.

BEIRUT--UPI--E prome ministro derroca di Siria, Salar Bi Tar, a califica e golpe de estado cu a ser efectua pa elementonan di izquierdista di partido Batista den su pais como un maniobra di militarnan pa nan por apodera di poder, segun a ser publica awe pa e diario Filoegypcio-Al Moharrer.

E declaracion cu e periodico a atribui na Birar a ser skirbi e mes dia dje golpe cu a deriba gobierno dje president Amin Hafez. Diahuebs di siman pasa.

E observadornan ta di opinion cu e declaracion tin apariencia di ser autentica, pero no tin moda di confirma e suposicion ei.

Den e declaracion aqui Bitar a sigura cu te awor ainda e ta hefe di gobierno legitimo na Siria.

Segun informenan cu no a ser confirma Bitar lo mester ta na un lugar scondi na Damasco den compania di otro lidernan Batista, quendenan primeramente e rebeldenan a declara di ta presu.

Otronan ta bisa cu president Hafez lo mester ta presu den prison di Merca.

Di otro banda, nan ta bisa cu e gobierno nobo di Siria, lo anuncia awe un relacion di funcionarios pa desempenja labornan primordial administrativa.

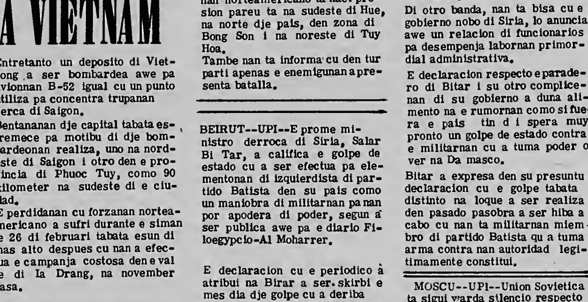
E declaracion respecto e paradero di Bitar i su otro complicenan di su gobierno a duna alimento na e rumornan como si fuera e pais tin d i spera muy pronto un golpe di estado contra e militarnan cu a tuma poder over na Da masco.

Bitar a expresa den su presuntu declaracion cu e golpe tabata distinto na loque a ser realiza den pasado pasobra a ser hiba a cabo cu nan ta militarnan miembro di partido Batista qu a tuma arma contra nan autoridad legitimamente constitui.

MOSCU--UPI--Union Sovietica ta sigui varda silencio respecto destino dje dos cachonan cu nan a manda den orbita diamars pasa abordo di un capsula cosmos.

Agencia oficial di noticia Tass a bisa diarazon cu e viaje dje animalnan ta constitui un paso importante den exploracion di espacio sideral, pero no a ser aclara con tabata cu estado dje cachonan cu tabata duna vuelta pa terra.

Tampoco nan no por bisa cuantu tempo e kestion el lo dura.



DAYTONA, --UPI--Un auto di carreda cu forza di jet ta ser conduci pa Bobby Tatroe, di Estados Unidos y ta alcansa e velocidad di 226, 12 milla pa ora.

Horoscopo

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Controle su genio al tratar con personas allegadas. Mas tarde otros le daran apoyo para sus proyectos y todo resultara mejor. Trate de mejorar su morada, tambien, Piense y proceda contructivamente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted necesita tener cuidado especial al guiar su automovil o podra tener un accidente serio. No sea critico con los demas. Sus amistades pueden darle sugestiones excelentes.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es sumamente importante que tenga cuidado con los asuntos monetarios. Entonces todo cambiara para lo mejor . Haga cambios pequeños por los alrededores de su hogar . La sociabilidad es buena por las noches.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) La mañana lo encuentra mas bien confundido y deprimido, pero mas tarde todo pasara y lograra mucho de lo que se propone. Trate de tener calma para los mejores resultados. Usted quitara cualquier obstaculo que se le interponga.

LEO (jul , 23 a agto. 22) El trabajo monotono lo podra hacer con mucha habilidad en la mañana, mas tarde podra ocuparse de asuntos culturales mas agradables. Ayude a otros en sus problemas. Esto lo ayudara en los propios.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sus compañeros pueden sentirse agobiados debido a las presiones personales, pero mas tarde pueden ser muy simpaticos y entretenidos. Olvidese de las preocupaciones. Mirelas objetivamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Los asuntos de negocios puede que no vayan muy bien. Descanse y conferencie con personas de fuste, resultara a su favor. Cerciorese de atender a esos asuntos de credito.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Estudie bien lo que tiene que decir un conocido reciente antes de poner en ejecucion ese proyecto nuevo. Usted saldra ganando definitivamente. Hay que hacer ciertos cambios. Sin embargo, espera hasta mas tarde en el dia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No confie en sus corazonadas, puesto que pueden ser erroneas, pero espere a la noche antes de llegar a decisiones importantes. Mantengase ocupado en las tareas pequeñas. Despues pongase al corriente en las mas vitales.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Sus asociados pueden sentirse muy confundidos si es exitente.

Trate de buscar mayor armonia. Sea astuto y coopera. Demuestre que es una persona amistosa.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Ese trabajo interesante debe posponerlo hasta mas tarde en el dia. Empleo la mañana en las tareas pequeñas que se han acumulado. Espera hasta la puesta del sol antes de ocupar se de un asunto importante.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) La noche puede ofrecerle precisamente lo que desea pero ocupese del trabajo mas importante durante las horas del dia. Use su talento.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos excitables que debe aprender desde temprano a controlar sus emociones y ser mas objetivo en sus propositos.







S. PATRISHI - Diadomingo atardi un auto di famia a boltu riba e caminda pa Seru Patrishi. E chauffeur a perde control riba stuur, e auto a dal riba un piedra grandi y despues a boltu. Un persona den e auto a hanja un herida chikito na su lip. Despues di tratamento den hospitaal, e victima por a bai cas. E danjo material a monta na Fls. 1400,-.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Crirto
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 4 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GHANA BIRANDO PRO-OCCIDENTAL DESPUES DI E CAIDA DI NKRUMAH

ACCRA--UPI--Poco poco ta aumentando e indicacionnan cu influencia comunista ta desapareciendo foi Ghana, e nacion africano cu aparentemente a aparta di occidente despues di caida di presidente Kwame Nkrumah.

Awe nan ta bisa cu e gobierno nobo cu a derroca Nkrumah siman pasa, a ordena tambe ultimamente expulsion di un grupo di tecniconan di Union Sovietica i tambe di China Comunista.

Ayera alrededor di 130 sovietico a bandona e capital i nos ta informá cu diamars awor otro dos grupo mas lo bandona e ciudad, aparentemente cu destino pa Moscu.
Majoria dje personanan cu a bandona e pais ta famia dje tecniconan asistent- i maestronan di Union Sovietica cu tabata biba na Ghana.
Nan ta quere cu e numero total di esaquinan ta como 1000 bao di gobierno di Nkrumah. E tecniconan di China Comunista tabata 300 persona.
Na Conakry , Nueva Guinea, Nkrumah a priminti cu pronto lo e regresa Ghana. Esaqui e presidente derroca a declara dilanti un concentracion cu a ser organiza na su honor pa e hefe di estado di Guinea, Sekou Toure.
Entretanto e gobernantenan Ghanes nobo a aclara cu nan ta propone na sigui un linea politica a la derecha dje tendencia Marquista-Leninista cu Nkrumah tabata aplica pa economia dje pais.
E presidente di conseho nacional di liberacion teniente general Joseph Ankrah a bisa anochi cu libre empresa lo reemplaza na socialismo di estado den republica africana.
Di otro banda e ta bisa cu den embahada sovietica nan ta quimando documentonan. Esaqui a ser suponi pa motibu dje tantisimo nubianan di huma cu tabata sali foi e edificio aqui i cu den embahada di China Comunista varios camion tabata cargando paquetenan manera maleta, valiesnan etc.
Ankrah a declara cu estado Ghanes lo debolbe na empresarionan priva algun compania estatal i cu e gobierno lo ocupe solamente cu e proyectonan fundamental pa e nacion.
Nan a apoya competencia na beneficio dje economia nacional" Tambe el a bisa cu Ghana a pidi asistencia economica na Banco Mundial i na fondo monetario internacional.



ACCRA--GHANA--Aki nos por mira algun mucha ta hungando riba e estatua di presidente derrocá di Ghana Kwame Nkrumah. E estatua tabata den centro di Accra te cu siman pasa prome cu e golpi di estado. Radiophoto UPI.

Exministro di relacionnan exterior di Ghana a declara su punto di vista

ACCRA--UPI--Ex ministro di relacionnan exterior di Ghana Alex Quaison-Sackey a expresa ayera su firme conviccion cu e presidente derroca Kwame Nkrumah lo busca ayuda di China Comunista i Union Sovietica pa e recupera e poder.
Sinembargo mas despues Quaison-Sackey a bisa: "Mi n' sa quico ta pasa cu e sovieticonan i con ni na qui manera lo nan presta nan yudanza na Nkrumah, sinembargo mi ta floho na quere cu chinonan lo yude.
Quaison-Sackey , quende a regresa ayera na su pais saliendo di Londres tabata bao di escolte policial i el a tene un conferencia di prensa inmediatamente despues di su yegada.
Mientras cu e tabata papiando e ex presidente Nkrumah, segun a ser informa, a yega Conakry (Guinea) biniendo for di Moscu un dia el a duna un relato di su regreso di Pekin, e ciudad cua e tabata bishitando ora cu un golpe militar a duna un golpe de estado na su regimen siman pasa.
Elegantemente bisti i transpirando bao di foconan di television Quaison a bisa na un numero di 200 periodistanan local i stranjero cu un brisa di aire puro ta suplando riba Ghana, anunciando comienzo di un era nobo.
El a declara cu awor e ta bao di estado di arresto i cu e no tin plannan politico pa futuro, pero si nan pidi mi pa yuda mi pais cu loque mi por mi ta dispuesto na haci esei".

Describiendo su bishita na Pekin Quaison-Sackey a bisa cu e tabata biba bao di e temor cu cualke momentu e por a ser liquida. Un biaha el a saca un lamunchi foi su sacu i esaqui a ocasiona un reaccion inmediata di parti di funcionarionan di seguridad chino. I el a continua. "Nunca mi a sinti mi aya salvo, aunke cu e chinonan tabata mustra nan mes masha cortes sin exagera e nota.
E ex-ministro a bisa tambe cu Nkrumah a mustra incomovible ora cu el a ricibi promer noticianan dje golpe de estado cu a descencadena na Ghana, despues di 10 minuut cu el a yega Pekin.
"E no tabata parce en absoluto perturba". asina e ex ministro a bisa. Su actitud tabata manera ta nada no a ocurri. El a limita na menciona nomber di algun oficial di ehercito cu e tabata considera leal , pero despues el a bin describi cu tabata hustamente e oficialnan ei mes ta esnan cu a organiza e golpe de estado.
Nkrumah ta un homber sumamente caprichoso i e no quier a acepta realidad dje hechonan.
El a bisa cu aparentemente Nkrumah tabata pensa cu e golpe de estado tabata obra di un grupo reduci i cu facilmente e por a aplasta.

Programma di filmliga Aruba

ORANJESTAD - Diadomingo awor, 6 di maart, Filmliga Aruba lo presenta un programa di 35mm den Centro Cultural pa och'or y mei di anochi.
E programa ta habri cu noticianan di Hulanda, un pelicula corto titula "De eenzame wachter" y despues di entremedio lo sigi e pelicula principal "Wat betreft de vrouwen". Esaki ta e prome pelicula na color di Ingmar Bergman, cu texto na hulandes.
Duracion di e pelicula ta 78 minuut.
E proximo peliculanan di Filmliga Aruba pa 1966, ta e siguientenan:
10 april: "Le ciel e ta boue" (Tussen hemel en moeras)
Mei: "Al Karinnan (De minnares).
Juni: "Zlate Kapradi" (De gouden varen)
Juli: "Kare John "(Lieve, lieve John).
Agosto: "Az prijde Kocour" (Als de kater komt)
September: "L'amour avec (Liefde onder voorbehoud).
October: "Il federale
November: Zon en schaduw
December: "Jule et Jim (Jules en Jim).







S. PATRISHI - Diadomingo atardi un auto di famia a boltu riba e caminda pa Seru Patrishi. E chauffeur a perde control riba stuur, e auto a dal riba un piedra grandi y despues a boltu. Un persona den e auto a hanja un herida chikito na su lip. Despues di tratamento den hospitaal, e victima por a bai cas. E danjo material a monta na Fls. 1400,-.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
1.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 4 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GHANA BIRANDO PRO-OCCIDENTAL DESPUES DI E CAIDA DI NKRUMAH

ACCRA--UPI--Poco poco ta aumentando e indicacionnan cu influencia comunista ta desapareciendo foi Ghana, e nacion africano cu aparentemente a aparta di occidente despues di caida di presidente Kwame Nkrumah.

Awe nan ta bisa cu e gobierno nobo cu a derroca Nkrumah siman pasa, a ordena tambe ultimamente expulsion di un grupo di tecniconan di Union Sovietica i tambe di China Comunista.

Ayera alrededor di 130 sovietico a bandona e capital i nos ta informá cu diamars awor otro dos grupo mas lo bandona e ciudad, aparentemente cu destino pa Moscu. Majoria dje personanan cu a bandona e pais ta famia dje tecniconan asistent- i maestronan di Union Sovietica cu tabata biba na Ghana.

Nan ta quere cu e numero total di esaquinan ta como 1000 bao di gobierno di Nkrumah. E tecniconan di China Comunista tabata 300 persona.

Na Conakry, Nueva Guinea, Nkrumah a priminti cu pronto lo e regresa Ghana. Esaqui e presidente derroca a declara dilanti un concentracion cu a ser organiza na su honor pa e hefe di estado di Guinea, Sekou Toure. Entretanto e gobernantenan Ghanes nobo a aclara cu nan ta propone na sigui un linea politica a la derecha dje tendencia Marquista-Leninista cu Nkrumah tabata aplica pa economia dje pais.

E presidente di conseho nacional di liberacion teniente general Joseph Ankrah a bisa anochi cu libre empresa lo reemplaza na socialismo di estado den republica africana.

Di otro banda e ta bisa cu den embahada sovietica nan ta quimando documentonan. Esaqui a ser suponi pa motibu dje tantisimo nubianan di huma cu tabata sali foi e edificio aqui i cu den embahada di China Comunista varios camion tabata cargando paquetenan manera maleta, valiesnan etc.

Ankrah a declara cu estado Ghanes lo debolbe na empresarionan priva algun compania estatal i cu e gobierno lo ocupe solamente cu e proyectonan fundamental pa e nacion.

Nan a apoya competencia na beneficio dje economia nacional" Tambe el a bisa cu Ghana a pidi asistencia economica na Banco Mundial i na fondo monetario internacional.



ACCRA--GHANA--Aki nos por mira algun mucha ta hungando riba e estatua di presidente derrocá di Ghana Kwame Nkrumah. E estatua tabata den centro di Accra te cu siman pasa prome cu e golpi di estado. Radiophoto UPI.

Exministro di relacionnan exterior di Ghana a declara su punto di vista

ACCRA--UPI--Ex ministro di relacionnan exterior di Ghana Alex Quaison-Sackey a expresa ayera su firme conviccion cu e presidente derroca Kwame Nkrumah lo busca ayuda di China Comunista i Union Sovietica pa e recupera e poder.

Sinembargo mas despues Quaison-Sackey a bisa: "Mi n' sa quico ta pasa cu e sovieticonan i con ni na qui manera lo nan presta nan yudanza na Nkrumah, sinembargo mi ta floho na quere cu chinonan lo yude.

Quaison-Sackey, quende a regresa ayera na su pais saliendo di Londres tabata bao di escolte policial i el a tene un conferencia di prensa inmediatamente despues di su yegada.

Mientras cu e tabata papiando e ex presidente Nkrumah, segun a ser informa, a yega Conakry (Guinea) biniendo for di Moscu un dia el a duna un relato di su regreso di Pekin, e ciudad cua e tabata bishitando ora cu un golpe militar a duna un golpe de estado na su regimen siman pasa.

Elegantemente bisti i transpirando bao di foconan di television Quaison a bisa na un numero di 200 periodistanan local i straujero cu un brisa di aire puro ta suplando riba Ghana, anunciando comienzo di un era nobo.

El a declara cu awor e ta bao di estado di arresto i cu e no tin plannan politico pa futuro, pero si nan pidi mi pa yuda mi pais cu loque mi por mi ta dispuesto na haci esei".

Describiendo su bishita na Pekin Quaison-Sackey a bisa cu e tabata biba bao di e temor cu cualke momentu e por a ser liquida. Un biaha el a saca un lamunchi foi su sacu i esaqui a ocasiona un reaccion inmediata di parti di funcionarionan di seguridad chino. I el a continua. "Nunca mi a sinti mi aya salvo, aunke cu e chinonan tabata mustra nan mes masha cortes sin exagera e nota. E ex-ministro a bisa tambe cu Nkrumah a mustra incomovible ora cu el a ricibi promer noticianan dje golpe de estado cu a descencadena na Ghana, despues di 10 minuut cu el a yega Pekin.

"E no tabata parce en absoluto perturba". asina e ex ministro a bisa. Su actitud tabata manera ta nada no a ocurri. El a limita na menciona nomber di algun oficial di ehercito cu e tabata considera leal, pero despues el a bin describi cu tabata husta mente e oficialnan el mes ta esnan cu a organiza e golpe de estado.

Nkrumah ta un homber sumamente caprichoso i e no quier a acepta realidad dje hechonan.

El a bisa cu aparentemente Nkrumah tabata pensa cu e golpe de estado tabata obra di un grupo reduci i cu facilmente e por a aplasta.

Programma di filmliga Aruba

ORANJESTAD - Diadomingo awor, 6 di maart, Filmliga Aruba lo presenta un programa di 35mm den Centro Cultural pa och'or y mei di anochi.

E programa ta habri cu noticianan di Hulanda, un pelicula corto titula "De eenzame wachter" y despues di entremedio lo sigi e pelicula principal "Wat betreft de vrouwen". Esaki ta e prome pelicula na color di Ingmar Bergman, cu texto na hulandes.

Duracion di e pelicula ta 78 minuut.

E proximo peliculanan di Filmliga Aruba pa 1966, ta e siguientenan:

10 april: "Le ciel e ta boue" (Tussen hemel en moeras)
Mei: "Al Karinnan (De minnares).
Juni: "Zlate Kapradi" (De gouden varen)
Juli: "Kare John "(Lieve, lieve John).
Agosto: "Az prijde Kocour" (Als de kater komt)
September: "L'amour avec (Liefde onder voorbehoud).
October: "Il federale
November: Zon en schaduw
December: "Jule et Jim (Jules) en Jim).







S. PATRISHI - Diadomingo atardi un auto di famia a boltu riba e caminda pa Seru Patrishi. E chauffeur a perde control riba stuur, e auto a dal riba un piedra grandi y despues a boltu. Un persona den e auto a hanja un herida chikito na su lip. Despues di tratamento den hospitaal, e victima por a bai cas. E danjo material a monta na Fls. 1400,-.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 4 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GHANA BIRANDO PRO-OCCIDENTAL DESPUES DI E CAIDA DI NKRUMAH

ACCRA--UPI--Poco poco ta aumentando e indicacionnan cu influencia comunista ta desapareciendo foi Ghana, e nacion africano cu aparentemente a aparta di occidente despues di caida di presidente Kwame Nkrumah.

Awe nan ta bisa cu e gobierno nobo cu a derroca Nkrumah siman pasa, a ordena tambe ultimamente expulsion di un grupo di tecniconan di Union Sovietica i tambe di China Comunista.

Ayera alrededor di 130 sovietico a bandona e capital i nos ta informá cu diamars awor otro dos grupo mas lo bandona e ciudad, aparentemente cu destino pa Moscu. Majoria dje personanan cu a bandona e pais ta famia dje tecniconan asistent- i maestronan di Union Sovietica cu tabata biba na Ghana.

Nan ta quere cu e numero total di esaquinan ta como 1000 bao di gobierno di Nkrumah. E tecniconan di China Comunista tabata 300 persona.

Na Conakry, Nueva Guinea, Nkrumah a priminti cu pronto lo e regresa Ghana. Esaqui e presidente derroca a declara dilanti un concentracion cu a ser organiza na su honor pa e hefe di estado di Guinea, Sekou Toure. Entretanto e gobernantenan Ghanes nobo a aclara cu nan ta propone na sigui un linea politica a la derecha dje tendencia Marquista-Leninista cu Nkrumah tabata aplica pa economia dje pais.

E presidente di conseho nacional di liberacion teniente general Joseph Ankrah a bisa anochi cu libre empresa lo reemplaza na socialismo di estado den republica africana.

Di otro banda e ta bisa cu den embahada sovietica nan ta quimando documentonan. Esaqui a ser suponi pa motibu dje tantisimo nubianan di huma cu tabata sali foi e edificio aqui i cu den embahada di China Comunista varios camion tabata cargando paquetenan manera maleta, valiesnan etc.

Ankrah a declara cu estado Ghanes lo debolbe na empresarionan priva algun compania estatal i cu e gobierno lo ocupe solamente cu e proyectonan fundamental pa e nacion.

Nan a apoya competencia na beneficio dje economia nacional" Tambe el a bisa cu Ghana a pidi asistencia economica na Banco Mundial i na fondo monetario internacional.



ACCRA--GHANA--Aki nos por mira algun mucha ta hungando riba e estatua di presidente derrocá di Ghana Kwame Nkrumah. E estatua tabata den centro di Accra te cu siman pasa prome cu e golpi di estado. Radiophoto UPI.

Exministro di relacionnan exterior di Ghana a declara su punto di vista

ACCRA--UPI--Ex ministro di relacionnan exterior di Ghana Alex Quaison-Sackey a expresa ayera su firme conviccion cu e presidente derroca Kwame Nkrumah lo busca ayuda di China Comunista i Union Sovietica pa e recupera e poder.

Sinembargo mas despues Quaison-Sackey a bisa: "Mi n' sa quico ta pasa cu e sovieticonan i con ni na qui manera lo nan presta nan yudanza na Nkrumah, sinembargo mi ta floho na quere cu chinonan lo yude.

Quaison-Sackey, quende a regresa ayera na su pais saliendo di Londres tabata bao di escolte policial i el a tene un conferencia di prensa inmediatamente despues di su yegada.

Mientras cu e tabata papiando e ex presidente Nkrumah, segun a ser informa, a yega Conakry (Guinea) biniendo for di Moscu un da el a duna un relato di su regreso di Pekin, e ciudad cua e tabata bishitando ora cu un golpe militar a duna un golpe de estado na su regimen siman pasa.

Elegantemente bisti i transpirando bao di foconan di television Quaison a bisa na un numero di 200 periodistanan local i stranjero cu un brisa di aire puro ta suplando riba Ghana, anunciando comienzo di un era nobo.

El a declara cu awor e ta bao di estado di arresto i cu e no tin plannan politico pa futuro, pero si nan pidi mi pa yuda mi pais cu loque mi por mi ta dispuesto na haci esei".

Describiendo su bishita na Pekin Quaison-Sackey a bisa cu e tabata biba bao di e temor cu cualke momentu e por a ser liquida. Un biaha el a saca un lamunchi foi su sacu i esaqui a ocasiona un reaccion inmediata di parti di funcionarionan di seguridad chino. I el a continua, "Nunca mi a sinti mi aya salvo, aunke cu e chinonan tabata mustra nan mes masha cortes sin exagera e nota. E ex-ministro a bisa tambe cu Nkrumah a mustra incomovible ora cu el a ricibi promer noticianan dje golpe de estado cu a descencadena na Ghana, despues di 10 minuut cu el a yega Pekin.

"E no tabata parce en absoluto perturba", asina e ex ministro a bisa. Su actitud tabata manera ta nada no a ocurri. El a limita na menciona nomber di algun oficial di ehercito cu e tabata considera leal, pero despues el a bin describi cu tabata husta mente e oficialnan ei mes ta esnan cu a organiza e golpe de estado.

Nkrumah ta un homber sumamente caprichoso i e no quier a acepta realidad dje hechonan.

El a bisa cu aparentemente Nkrumah tabata pensa cu e golpe de estado tabata obra di un grupo reduci i cu facilmente e por a aplasta.

Programma di filmliga Aruba

ORANJESTAD - Diadomingo awor, 6 di maart, Filmliga Aruba lo presenta un programa di 35mm den Centro Cultural pa och'or y mei di anochi.

E programa ta habri cu noticianan di Hulanda, un pelicula corto titula "De eenzame wachter" y despues di entremedio lo sigi e pelicula principal "Wat betreft de vrouwen". Esaki ta e prome pelicula na color di Ingmar Bergman, cu texto na hulandes.

Duracion di e pelicula ta 78 minuut.

E proximo peliculanan di Filmliga Aruba pa 1966, ta siguientenan:

10 april: "Le ciel e ta boue" (Tussen hemel en moeras)
Mei: "Al Karinnan (De minnares).
Juni: "Zlate Kapradi" (De gouden varen)
Juli: "Kare John "(Lieve, lieve John).
Agosto: "Az prijde Kocour" (Als de kater komt)
September: "L'amour avec (Liefde onder voorbehoud).
October: "Il federale
November: Zon en schaduw
December: "Jule et Jim (Jules) en Jim).

OPROEP

Ingevolge het gestelde in artikel 8 der Statuten worden de leden van de

ALGEMEEN NEDERLANDS ANTILLIAANSE AMBTENAREN BOND ARUBA

hierbij opgeroepen tot het bijwonen van de Algemene Ledenvergadering welke zal worden gehouden op 11 maart 1966, te 20.00 uur in de Sociedad Bolivariana te Oranjestad op Aruba.

AGENDA

1. Opening door de voorzitter.
2. Notulen van de Algemene Ledenvergadering 1965.
3. Jaarverslag van de secretaris
4. Jaarverslag van de penningmeester
5. Verslag van de Kascommissie
6. Begroting 1966
7. Verkiezing leden kascommissie
8. Benoeming leden stembureau
9. Bestuursverkiezing.

AFTREDENDE BESTUURSLEDEN

C. Brinkenberg
L.G. Frans
G.A. Krist
H. Th. Lopez

BESTUURSKANDIDATEN

L.G. Frans	(D.O.W.)
G.A. Krist	(Landsfinancien)
H. Th. Lopez	(Eilandsontvanger)
R.A.E. Malberg	(Douane)
C.A. Marquez	(Douane)

PAUZE

10. Uitslag bestuursverkiezing
11. Verlofregeling
12. Rondvraag
13. Sluiting

Aruba, 3 maart 1966
De secretaris
w.g. J. Lammens.



ACCRA, GHANA--Prisoneronan politico ta ser ponê den libertad, pa e regimen nobo di Ghana. Nan ta ser saluda pa nan familiarnan. Centenares di personanan a hanja nan libertad despues di e golpi di estado. Radiophoto UPI.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door G.L. Arrindell ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een auto-reparatie-inrichting annex lasinrichting en inrichting voor reparatie van elektrische motoren op een perceel grond gelegen ten Oosten van de weg naar Santa Cruz en ten Zuiden van de nieuwe hoofdweg te Balashi, 3e district, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn eenieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

BUBU THIJSSEN TA TRAHA REGALO PA ORGANISACION DI SALUD

ORANJESTAD - Pronto nos cociudadano Jacinto (Bubu) Thijssen lo cuminza traha un mesa di palu di kwihi, cual, despues cu e arma di antillas hulandes worde graba cu plata den dje, lo worde ofreci como regalo door di e gobierno antiyano na e organizacion mundial di salud.

Actualmente ta na Aruba pa delibera cu R. Thijssen, kende ta biba y traha na Savaneta,R. Albert Gomes, e homber kende lo percura pa e trabau di inscripcion den e mesa di kwihi ora cu esaki ta cla. Den curso di anjanan R. Gomes, kende a bin biba na Corsow for di Venezuela y Surina, a hanja un bon nomber riba terreno artistico.

Asina el a hanja na ocasion di e partida di R. van Driel, un di e directornan di Shell, e encargo pa traha un regalo di despedida den forma di un mustrador di solo di brons cu un modelo di e isla di Corsow mas abau.

E regalo aki cu lo bai costa mas o menos mil florin, huntu cu e otro regalonan for di hopi parti di mundu, lo worde entrega probablemente e anja aki na e organizacion mundial di salud.

Ta ser spera cu e combinacion Thijssen- en Gomes lo por entrega e trabau den un luna di tempo.

Hulanda ta suplica Venezuela pa aboli trinta porciento

ORANJESTAD - Informacionnan for di Caracas ta bisa cu e minístro hulandes di asuntonan exterior, mr. Luns, a informa su colega venezolano, dr. Ignacio Borges, cu Hulanda ta desea pa Venezuela rebaha cu trinta porciento e impuesto cu ta ser poni riba mercancianan cu ta drenta Venezuela for di Antiyas Hulandes y Suriname.

E trinta porciento di impuesto aki, ta loke ta ser yama derechonan antiyano. E impuesto aki ta worde bora riba e impuestonan normal. Tur paisnan den Caribe, cu Venezuela ta considera dependiente, ta cai bau di e trinta porciento aki. Na Antiyas Suriname nan ta considera e derechonan aki masha irrazonable.

E dos ministronan a papia tambe e posibilidad pa pone e balanza comercial entre Venezuela y Hulanda, pareu.

Pa hopi anja caba e balanza aki ta favorece Venezuela pa motibo di un exportacion di azeta pa Hulanda.

Un otro cuestion riba cual a worde discuti, tabata e comercio di contrabando entre Antiyas y Venezuela.

Ministro Luns a declara cu e gobierno di Antiyas a tuma medidadanan pa stroba esaki.

Pero e ta keda un problema dificil.

Ministro Luns a papia tambe cu e ministro venezolano di mina, dr. Manuel Perez y e ministro encarga cu asuntonan di desaroyo di e pais, dr. Luis Hernandez Oli.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorisacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Carta di recomendacion.

1614z/N. 1638aa 1. E patron ta obliga na terminacion di e empleo di entrega e obrero riba su exigencia un certificado.

2. E certificado ta contene un relato exacto tocante e naturalesa di e trabao hasi y e duracion di e empleo, ademas, pero solamente riba peticion especial di esun na cual e certificado mester worde entrega, tocante e manera, cu e obrero a cumpli cu su obligaciónnan y e manera, pa cual e empleo a termina; si e patron sinembargo a termina e empleo sin duna motibu, e ora ey e ta solamente obliga na menciona tal, sin cu e ta obliga na indica e motibonan mes.
Si e obrero a termina e empleo y pa e motibu ey el a bira obliga na un indemnizacion, e ora e y e patron tin derecho pa menciona tal den e certificado.

3. E patron, cu nenga di entrega e certificado solicita, cu no sabi mihor tuma informacionnan inexacto den e certificado, of cu marca riba e certificado, intencioná pa duna informacion tocante e obrero, cual no ta redacta den e palabranan di e certificado, ta responsabel tantu na e obrero como na e otro personanan pa e danjo causa na nan.

4. Cada condicion, pa cual e obligacion di e patron lo worde exclui of limita, ta nulo.

EXPLICACION
Ora e combenio di trabao termina of despues di un periodo razonable, e obrero por pidi (exigi, demanda) su patron, pa e patron dune un certificado. Den e certificado aki e patron mester pone, ki sorto di trabao e obrero a traha serca dje. E loke mi a caba di referi, ta e minimo cu e patron por pone den e certificado, pero e obrero a hasi su trabao y con e trabao a termina.
Den caso cu su aprecio ta desfavorable, e ora ey e mester pone e motibo pakico e aprecio ta desfavorable. E obrero por nenga di acepta un certificado cu ta desfavorable, e ora ey e lo hanja den cual e patron lo pone solamente, ki sorto di trabao el a traha y durante cuantu tempu el a hasi e trabao ey, y con e combenio di trabao a termina.
Si e obrero a kibra e combenio di trabao ilegal, e ora ey e patron por pone den e certificado, con e combenio a termina, y si ta e patron a kita e obrero sin dune ningun motibo, e ora ey e por pone den e certificado, cu el a kita e obrero, pero é no tin e obligacion di pone pakico el a kita e obrero.
Manera nos por a lesa den e parti 3 di e articulo aki, e patron ta obliga na duna e obrero un certificado, ora cu e combenio di trabao termina, y si e no a duna e obrero, esta un certificado, of si el a duna un certificado cu ta perhudica e obrero, esta un certificado cu no ta contene e berdad of cu ta sconde sierto informacionnan, e ora ey e obrero por pidi e patron, pa e cambia e certificado of e por demanda e patron dilanti juez, pa juez sentencie pa e duna un certificado, esta si el a keda sin duna un, of pa drecha esun cu el a duna. Ademas e por exigi juez, pa e patron paga un boet, pa cada dia cu e keda sin duna un certificado of pa cada dia cu e patron keda sin drecha (cambia) e certificado cu el a duna.
E obrero mester soru hasi e demanda aki, den un periodo razonable, sino lo worde acepta, cu el a conforma su mes sin certificado of cu esun cu el a ricibi y cu no ta contene e berdad.
E patron cu nenga di duna un obrero un certificado of cu a duna un certificado, pero cu no ta contene tur e berdad, ta responsabel tambe pa e danjo cu e causa e obrero.

Corte di Amsterdam (Ktg. 4 di October 1918, R.B. VII, No. 11 y 12) a huzga cu for di e circumstancia. cu e obrero no a hasi ningun reclamo na momento cu el a ricibi su certificado ora cu e combenio di trabao a termina, pero cu despues di un tempu corto a bini reclama, e no por worde deduci, cu el a conforma su mes cu e certificado ey, pasobra di un obrero di e tal posicion ey, (no tabata un obrero cu a hanja hopi school) no por worde spera, cu e por hanja e mes un momento, cu e certificado tabata conforme manera ley ta exigi y manera e tabata desea. Ta pesey e Corte tabata di opinion cu e obrero mester tabatin maske ta un tempu corto, pa e por a pensele y busca conseho.

Corte di Amsterdam (Ktg. 23 di September 1941, N.J. 1942, No. 30) y algun otro Corte mas, manera Haarlem, Rotterdam y Middelburg, a huzga na diferente ocacion cu: pa exigimento di un certificado ta necesario, cu e peticion a worde hasi na momento cu e combenio di trabao a termina of despues di un periodo razonable. No ta worde considera como un periodo razonable. No ta worde considera como un periodo razonable, si e peticion ey a worde hasi despues di seis (6) luna.
Corte di Amsterdam (Rb. 16 Januari 1945 N.J. 1946 No. 16) a huzga cu juez no por disidi riba su mes, cu e peticion cu e obrero a hasi despues di diez (10) luna pa e ricibi un certificado, a worde hasi laat.

Den e caso aki, e Corte a huzga, cu e obrero no por exigi un certificado textualmente (a pie de la letra) manera e ta desea.

E Corte di Breda (Ktg. 23 di Januari 1929, R.B. XVI nos. 23 y 24) a huzga, cu e palabranan "el a hasi su trabao normalmente," no ta expresa "con" e obrero a hasi e trabao cu el a combeni pa traha.
E palabranan aki, e Corte a huzga, ta muchu di caracter general y nan mester worde completa.
E Corte di Leiden (Ktg. 3 di November 1926, R.B. XIV, Nos 19 y 20), despues cu un patron a worde sentencia pa e duna un certificado, di cual tabata contene cada información tocante e trabao, pero cu no tabata contene "con" e trabao a worde termina, el a duna e obrero un certificado nobo, den cual el a pone "el a hasi su trabao manera debe de ser, sacando un dia, despues cu e tabata burachi e anochi anterior y cu e anochi ey el a worde hiba cas den estado di buracheria, el a falta trabao" juez a huzga cu: e patron no tabatin e derecho pa pone e palabranan ey den e certificado, pasobra e comportacion ey durante cu e no tabata na trabao, e tabata liber pa hasi e loke e kier cu su tempu liber.

Asina tin hopi mas di e desicion nan aki, cu nos por usa como ehemplo, pero mi ta kere cu esakinan ta suficiente pa aclara e e articulo.

Manera mi a splika caba, e patron cu nenga di duna un certificado of cu a duna un, pero cu no ta bon ta responsabel pa e danjo cu e causa e obrero. Den caso cu e obrero hasi un demanda na juez, pa juez sentencia e patron, pa e patron paga un danjo di perhuicio, juez lo stipula e danjo na un suma husto. Naturalmente cu e patron di su banda semper por defende su curpa, bisando por ehemplo cu: e obrero no a sufri ningun danjo; cu e obrero a hanja trabao asina cu el a kita for di serca dje; cu e certificado no tabata desfavorable y cu e obrero mes no kier busca trabao.
Un peticion pa danjo di perhuicio por worde hasi tur momento, basta cu tin motibo pa hasiele. Pues un peticion pa un certificado mester worde hasi ora cu e combenio di trabao termina of den un periodo razonable despues, pero e peticion pa danjo di perhuicio por worde hasi na tur momento despues.

Si e patron pone cualkier marca riba e certificado, esta pa di e manera ey e por bisa un otro persona algu cu e no kier scirbi den e certificado, e ora ey e obrero tin derecho pa exigi un danjo di perhuicio tambe, den caso cu el a sufri danjo. Cu otro palabra, un patron por pone den un certificado algun cijfers of code y esun cu por lesa e cijfernan ey of e code, por hanja sabi kico e patron no tabata kier scirbi, pero cu el a pone toch na un otro manera den e certificado.
Por ehemplo e cijfer of e code por ta bisa "E obrero aki ta gusta bebe durante ora di trabao y e no ta honrado ni confiado."

Un patron mester evita di pone den un certificado, e loke por causa un obrero, cu e no por hanja trabao mas.

TRIBU A REBELA NA INDIA

NUEVA DELHI--UPI--Gobierno di Nueva Delhi a revela cu 300.000 miembro di un tribu a rebela awe den e districto di Mizo, estado di Assam i cu nan a manda trupanan den helikopter i pa medio di carretera na e zona aqui pa sofoca insureccion.

Dilanti di Camara dje parlamento e ministro di interior, Gulzarilal Nanda, a informa dje revuelta i a sigura cu lo e ser domina i cu man duru".
El a bisa acerca cu ehercito a ricibi orden pa e haci cargo dje situacion.

Nanda a sigui bisa cu e rebeldenan a ataca ayera oficina di tesoreria di gobierno den e region ei, pero cu ehercito tabata tumando medidanan pa mantene e situacion bau di control.

Tambe el a bisa cu e trupanan lo permanece na e ciudad te ora cu normalidad a regresa trobe.

En relacion cu e informacionnan publica pa prensa cu un radio clandestina a ser instala den e cercania aqui, Nanda a declara cu gobierno lo tuma nota di esei.

Luego a ser informa cu e radio cu tabata activo den e rebelion aqui tabata na Pakistan Oriental.

Na Mizo nan ta realisando un labor intensa di patrullanan militar i tin tendencianan cu tur cos a calma despues dje movimiento Asina e ministro a bisa.

Sinembargo e no sa cuantu rebelde tabata activo den e rebelion.

AYUDA DI E.E.G. PA PROYECTONAN DI ARUBA

ORANJESTAD - For di Brusela a drenta noticia cu e fondo di desaroyo di e mercado comun europeo (EEG) a pone e suma di 1140.000 dollar mericano disponibel pa e construccion di un brug y e ponemento di un pida caminda na Aruba. E brug y e pida caminda ta costa 1.2150.000 florin antiyano. Ejecucion di e proyecto aki ta trece cune, un comunicacion directo entre Oranjestad y San Nicolas. E brug lo tin un largura di 27 meter y e lo por soporta trafico basta pisa. E proyecto aki ta uno di e serie di nuebe proyectonan den e paisnan asocia di ultramar, cualnan lo hanja ayuda for di EEG. Un suma di casi 14 miyon dollar ta envolvi den e nuebe proyectonan aki. Diez miyon di e suma aki ta destina pa Senegal.

INPRUDENCIA A CAUSA CHOKE

ORANJESTAD - Imprudencia di tur e dos chauffeurnan, tabata e causa di e choke di diarazon mainta n e skina Reamur-Rontgenstraat na Companashi.
Un auto di famia y un auto di entrega a dal riba otro, lagando un danjo material di fl. 1000 atras. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia y e otro tabata corre muchu na su man robez.

Queen of Bermuda

ORANJESTAD - Ayera e Junior Chamber of Commerce (Jaycees) di Aruba a entrega un plaquette como recuerdo na e capitan di un bapor di turista cu a bishita Aruba.

Ta trata aki di "Queen of Bermuda," un bapor di turista cu ayera a drenta haf di Oranjestad. E delegacion di Jaycees cu a entrega e plaquette tabata consisti di R.H. Naar, E. Angela y J. Orman.

Dialuna awor un plaquette lo worde entrega na e capitan di "Statendam."

100 dia di trabao sin accidente na Lago

SEROE COLORADO Ayera e empleadonan di Lago a cumpli cien dia consecutivo cu nan ta traha sin accidentenan cu a causa perdida di oranan di trabau. Esaki a worde anuncia pa e departamento di seguridad di Lago.

ROBO DEN REFRESQUERIA

ORANJESTAD - Diarazon mainta recherche a ser poni na haltura, cu un robo a tuma lugar den un refresqueria na Nassaustraat. E donjo di e lugar, ta hanja falta di un suma chikito di placa, un cantidad di sigaria, cos dushi, y algun ballpointpen.

PREGUNTANAN TOCANTE E CONTRABANDO DI KOFFIE NA ARUBA

ORANJESTAD - Den e dianan aki e miembro di Tweede Kamer, R. Vredeling, a pidi e vice-ministro presidente di Hulanda, mr. B.W. Biesheuvel, informacionnan tocante e noticianan cu ta bisa cu Aruba a bira un centro di contrabando di koffie.

E miembro aki tabata kier a sa, ta ki medidanan lo por worde tuma si esaki ta necesario.

EXHIBICION ST. JANSKNAPEN

SAN NICOLAS - Diadomingo awor, 6 di maart un grupo di Sint Jan Knapen lo tene un exhibicion di obranan di man den club Don Bosco na San Nicolas.

E grupo aki a sigi un curso den obranan di man pa algun luna, y awor kier laga nan mayornan y otro interesadonan mira e resultado di nan trabau. E exhibicion di diadomingo awor lo ta habri for di diez'or di mainta y for di seis'or pa och'or di anochi. Entrada ta completamente gratis.

Probable causa di cuater accidente cu Boeing 727

Cientificonan aparentemente ta acercando e motibunan qu por a causa caida di cuater Boeing 727. Den e accidentenan aki qu a tuma lugar na Merca y Japon 261 persona a perde nan bida.

Gracias na dos descubrimentu meteorologico, qu ta ser califica como "mountain waves" y "low altitude night jet streams", y qu no ta nada mas sino disturbionan atmosferico den aire.

Ambos di e disturbionan aki a causa desaster of a hera di causa desaster. Tur dos ta un sorto di "CAT", e sinonimo pa "Clear Air Turbulence".

Un analisacion di e cuater accidentenan ta indica di con investigadornan tantu gubernamental como di e companianan di aviacion a busca ayudo di e meteorologistanan den nan intento pa descubri causa di e accidentenan.

Dia 17 di Agosto, e promer Boeing 727 qu a cai tabata bai realisa un aterrizahe di rutina na e aeropuerto di Chicago. Di repente el a cai foi di un altura di 6000 pia den Lago Michigan, matando 30 persona den e accidente.

Dia 8 di november, un otro 727 tabata bai realisa un aterrizahe riba aeropuerto Greater Cincinnati. El a dal contra un serru, ban da di e terreno y 58 persona a perde nan bida.

Tres dia despues di esey, un tercer 727 biniendo aden pa un aterrizahe na Salt Lake City a bora su mes den terra, 330 pia promer qu el a baha riba e pista di aterrizahe.

Ora el a pega candela 40 di e 90 personanan a bordo a muri.

Dia 4 di februari di e aña aki un Boeing 727 di All Nippon tabata acercando Tokyo pa un aterrizahe y weer tabata limpi limpi. Enbes di cai riba e aeropuerto, e avion a cai den e laman di Tokyo Bay y 133 persona a muri.

Un hecho qu a resalta den tur e cuater accidentenan aki tabata: tur a sosode anochi!

Un indicacion qu tabata visible den tur e accidentenan a causa qu un numer o di meteorologistanan a haña e sospecho qu e avionnan a cai sea den un "moun tain wave" of un otro corriente aereo.

Segun expertonan, un piloto, esta si e ripara qu el a hañele den un corriente asina, mester aumenta of reduci su velocidad, grandemente, pero di otro banda e ta corre e riesgo qu e avion facilmente por bula pasa of respectivamente keda sin alcansa e pista di aterrizahe, promer qu e piloto por hasi ningun coreccion.

Durante hopi tempu e companianan di aviacion a lucha contra e teoria di qu tin un corriente aereo a baho nivel, qu por sosode sea den dia of anochi.

Nan oposicion a zak den otro ora qu na luna di december ultimo, capitan Gerald G. Goff a hañele ta bula bai atras den su Dehaviland Beaver durante ocho minuut ora e tabata tratando di aterriza na McConnell Air Force Base!

E hendenan den e torre di control no por a kere nan wowo. Un avion bulando bai patras!.

Finalmente e expertonan a bini cu un teoria qu nan ta pasa riba investigacionnan qu nan a hasi y a produci e posible causanan ademas di e lugarnan caminda un piloto tin qu tene cuenta cu un corriente asina.

NACIONES UNIDAS--UPI--Eleccion di Chili como miembro di conseho di administracion dje programa di Nacionnan Uni pa desarollo economico, segun fuentenan bon informa a bisa awe, ta ser afirma pa cierto. E otro paisnan latinoamericano cu ta integra e importante conseho di 37 miembronan ta Brasil, Paraguay, Venezuela i Peru.

E eleccionnan a efectua awe of majan den conseho economico i social Chili ta conta cu apoyo dje grupo latinoamericano.



Den e serie di television qu pronto nan lo bai pasa na Merca, e bunita actriz Tina Louisa ta hunga tantu pa e Princesa na man drechi como e heks mahoso na man robes, den e mesun pelicula. E serie aki "Gilligans' Island" lo permiti e expertonan di make-up quendenan normalmente ta usa nan tempu pa hasi hende bunita, e biaha aki di hasi un actriz mahoso. - Radiophoto UPI-

Conferencia di canciller nan di OUA suspendi

ADDIS ABEBA -- UPI -- Delegacionnan di Mali, Guinea y Tanzania awe a bandona conferencia di cancillernan di e organizacion di unidad africana (OUA) como protesta contra participacion den reunion dje representacion dje gobierno nobo di Ghana, segun fuentenan fidedigna ta bisa.

E informantenan a divulga cu e delegacionnan di Mali y Guinea a ricibi instruccionnan di nan gobierno di retira nan dje conferencia. Tambe nan ta bisa cu delegacion di Tanzania a adopta e mes actitud.

Mali y Guinea tabata e paisnan cualnan cu major enfasis a denuncia asistencia na conferencia dje delegadonan perteneciente na e regimen cu a derroca president Kwame Nkrumah e siman anterior.

Sinembargo hefenan dje delegacion a dicidi cu e delegacion aqui di ACCRA mester a participa den e reunion, sin cu esei lo significa reconocimiento dje gobierno Ghanes nobo di parti di miembronan di OUA.

E informantenan a bisa cu Mali y Guinea a informa cu nan a retira presidente di conferencia di ministronan di relacionnan exterior di paisnan integrante di OUA. Nan ta bisa cu e delegadonan referi ta desea na anuncia nan decision den sesion plenaria.

Presidente dje conferencia, Kitema Jedfru, di Etiopia, a reuni p'afo di salon dje reunion di sesion cu delegadonan di Mali y Guinea ora cu esaquinan no a acudi na ocupa nan luga.

Un delegado di Mali a confirma cu el a ricibi instruccionnan di retira dje conferencia. Hefe dje delegacion di Mali a bandona edificio dje delegacion caminda nan tabata tene reunion, sin duna ningun declaracion.

Despues di nos prome baile

"Spaar bo mes tur e excuusnan ey, senjor Angermann. Awor hasta bo ta sconde bo curpa tras di un bon hende manera Urbschat. Mi sa con bo ta caba!

"Mi ta aprecia esey masha hopi, senjorita Hartung. Esey lo facilita nos cooperacion den futuro. En todo caso awor nos sa kiko nos por spera di otro".

Manera dos enemigo nan ta para dilanti otro. Nora ta hala roseá cu dificultad. E ta sinti cu e biaha aki e tin un adversario, cu no ta facil pa dominé. Pero e no ta tuma pa perdi, principalmente contra esun aki! Specialmente Angermann e mester demostrá, cu e ta mes inteligente cu né. No, ainda mas inteligente! El a exigi pa Angermann duné un caso masha importante y dificil, y cu tin hopi placa relacioná cu né. Ya e proceso tin varios anja caba pendiente, y bandi e siguiente audiencia, lo e por cuminza pleita e caso.

Luder su cara ta serio ora cu e ta pone e dossier riba Nora su lessenaar. Esaki ta un caso, cu por gana placa cu né, y masha hopi tambe. Y e dama aki sin ningun experiencia ta exihi pa traté. E partido contrario lo worde representá naturalmente pa un sabio masha inteligente y bibo.

"Bo no ta gusta?", Nora ta puntra cu un cara tribi.

"No, senjorita Hartung, mi no ta gusta. Mi ta kere, cu bo a haya bo diploma cu puntonan masha halto, pero si bo no tin experiencia, esey no ta yuda mucho tampoco. Pesey mi ta pidibo, pa laga e asunto aki pa mi cuenta".

"No!"

Luder ta primi su djentenan riba otro. Esta terco senjorita Hartung ta tin biaha. Y di otro banda e ta atractiva y simpática. Y bunita tambe! Awor numa el a ripara cu Nora ta bisti na preto".

"Bo tin algun famia cu a fallece?", e ta puntra cu un stem completamente otro y trankil.

"Mi tata a muri. No ta mihor si nos cuminza traha pa caba, senjor Angermann? Mi ta sigur cu senjor Wiechert, lo no keda satisfecho, si e haya sa, cu bo ta malgasta bo tempo pleitando cu mi".

"Bo tata a muri? Ta duel mi masha hopi, Nora".

Involuntariamente e ta jamé na su nomber, manera cu e ta hacie hopi biaha den su pensamento. Y stranjo, pero e biaha aki Nora no a tumé na malo cu el a jamé asina. Un poco timido e ta keda mira e cara sombrio y serio. Siguramente e homber aki, ta un hende cu sa exactamente kiko e kier.

"Bandi 10'or mi tin cu atende un asunto na corte. Ta un caso trabahoso, bo sa di dje. Deseami un poco exito".

Nora ta keda miré na un manera stranjo.

"Esey no ta necesario pa bo", e ta bisa negativo. "Bo ta haya tur cos, manera bo kier".

E homber ta hiza su schouders. "En berdad cu mi a alcanza hopi", e ta bisa cu un sonrisa, "pero te ainda mi no a alcanza algo cu tin hopi interes pa mi. Y parce tambe, cu nunca mi lo alcanzé".

Casi sigur e lo kier meen un mucha muhe, Nora ta pensa. Y pa un momento e ta sinti un alegria violente den su curazon. Si, cu gusto Nora ta desee un fracaso, pasobra su propio conciencia ta insoportable pé.

Tur dosta cuminza traha yen di brio, te ora cu Luder despedi bandi cuarto pa dies. Nora ta keda miré. Hasta di atras e ta mustra inteligente, e ta pensa. El a comprende, cu e homber aki ta capas di domina e jueznan. Bo mester tin miedo pa hayé como bo contra partido. Y ami a hacié mi enemigo. Nora ta pensa.

XXXXXXXX

Hopi hende a acudi na e morto di e tan conocido abogado Thilo Hartung. E hombernan ta bisti na preto, y ta cana cu cara serio. Nora ta bay su so. Luder Angermann ta canando algun paso su tras. Y bandi dje, senjorita Justine ta cana, cu su cara abou.

Ta mescos cu Thilo Hartung a hiba su gana di biba tambe. Thilo lo ta nifica hopi mas pé, cu e mes por a imaginé. Pero awor e no tey mas, y sin Thilo, e villa ta morto y bashi. Nora por a dominé na un manera masha excelente. E no ta jora. Su cara ta pálido, pero e ta wanta hopi. Y tin un hende mas tras di e morto. Un mucha muhe, cu ta canando mas atras, manera un hende cu tin miedo pa nan miré. Pero su cabey blond ta resaltá mucho hopi contra su shimis preto, y pesey e ta trek e bista di e hombernan mucho lihé. Ken e ta?, nan ta puntra. Nan no conocé y kizas ta mas mihor asina. Pasobra e jama Gunda Schlenke. E no a bin pasobra e tin duele di Thilo. No, el a bin djies pa curiosidad. E kier a mira con un homber grandi asina ta worde derá. Ora cu e ta saliendo di santana, Nora a miré. Involuntariamente e ta plooi su frenta. E no ta laga ripará nada, pero den su curazon e ta sinti un amargura terribel. Luder ta hiba Justine bek na e villa. Nora ta bay den su mes auto. E kier haya bende pa e Mercedes Benz di su tata mas pronto posibel. Ora cu el a jega cas, ainda e auto di su colega tabata tey.

Kiko e ta keda haci akinan?, Nora ta pensa emocioná. E kier controlá, si en realidad mi ta carga tristeza pa mi tata? Pero e no kier demostrá debilidad, y ni hunga comedia. Involuntariamente e ta hiza su cabes den laira, ora cu el a jega den e corredor. E por tende e joramento di senjorita Justine, mientras cu alaves e por tende un stem varonil cu ta purba consolé.

"Ta abo tey?", Justine ta puntra den su joramento. "Bo kier un poco koffie?", e ta puntra.

"Danki, mi mes ta trahé".

Su tras e por mira Luder y mesora e ta bira bay den cushina. Pero Luder.... ta siguié. "Mi por yudabo?", e ta puntra.

"Mi no a haya e oportunidad pa bisabo ainda, con hopi ta duel mi, senjorita Hartung. Mi por comprende, ki clase di perdida bo a sufri. Si bo tin mester di yudanza, acudi libremente y cu tur confianza serca mi. Lo mi haci tur loke ta na mi alcanze".

"Danki", Nora ta contesta, ya cu e no por bisé na un manera brutal, manera cu tabata su intencion promé. Despues cu el a keda su so den cushina, e ta irritá su mes pa su debilidad. Angermann ta masha conoci como un bon orador.

Semper e tin e palabranan adecuado pa cualkier ocasion. Y pesey Nora ta sigui irrita cu el a cay den su trampa.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

5de Trekking — *Donderdag 3 MAART 1966*

Tientallen

15 50
17 50
19 50
25 50
44 50
53 50
60 100
61 100
63 50
64 50
67 50
71 50
78 50
96 50

Honderdtallen

107 50
118 50
126 500
133 50
139 50
174 50
180 50
183 50
205 50
215 50
220 50
221 50
229 250
249 50
253 50
258 50
260 50
266 50
268 50
310 50
313 50
314 50
317 50
329 50
334 50
336 50
338 50
353 50
362 50
372 50
382 50
410 50
433 50
444 50
450 250
483 50
495 50
529 50
545 50
560 50
563 50
574 50
586 50
593 50
597 50
598 50
612 50
615 50
621 50
629 50
637 50
649 50
660 50
668 50
674 50
685 50
687 50
688 50
698 500
702 50
738 50
740 50
749 50
768 50
791 50
831 50
846 50
853 100
875 50
878 50
889 50
894 50
895 100
910 50
929 50
932 50
944 50
952 50
962 50

Een duizend

1003 50
1006 50
1008 50
1009 50
1018 50
1020 50
1030 50
1038 50
1065 50
1072 100
1079 50
1094 50
1107 50
1118 50
1120 50
1123 50
1140 50
1147 50
1150 50
1158 50
1160 50
1171 50
1181 50
1196 100
1203 50
1207 50
1231 50
1244 50
1250 50
1273 50
1290 50
1293 500
1298 50
1308 50
1316 50
1317 50
1319 50
1333 50
1362 50
1373 50
1374 50
1399 50
1408 50
1415 50
1422 50
1424 50
1427 50
1448 50
1460 50
1476 50
1480 50
1497 50
1508 50
1509 50
1513 50
1542 50
1556 100
1568 50
1595 50
1597 50
1600 50
1604 50
1614 50
1627 50
1629 50
1670 50
1672 50
1677 50
1684 50
1690 50
1698 100
1717 50
1760 50
1763 50
1773 50
1785 50
1793 50
1803 50
1815 50
1819 50
1822 50
1827 50
1829 250
1836 50
1848 50
1875 50
1877 50
1887 50
1900 50
1924 50
1927 50
1940 50
1943 50
1952 50
1968 50
1982 50
1984 50
1986 50
1993 50
1994 50

Twee duizend

2003 50
2011 50
2012 50
2024 50
2051 50
2055 50
2061 50
2072 50
2073 50
2100 50
2103 50
2127 50
2139 50
2158 50
2177 50
2204 50
2226 50
2246 50
2252 50
2274 50
2281 50
2283 50
2285 50
2313 50
2327 100
2348 50
2351 50
2356 50
2359 50
2361 50
2370 50
2389 50
2432 50
2458 50
2471 50
2472 50
2497 100
2499 50
2520 50
2521 50
2531 50
2536 50
2551 50
2587 50
2592 50
2593 50
2627 50
2635 50
2667 50
2707 50
2718 50
2723 250
2726 50
2727 100
2736 50
2743 50
2753 50
2769 50
2775 50
2776 50
2778 50
2781 50
2783 50
2790 50
2795 50
2796 50
2815 50
2817 50
2819 50
2823 50
2827 50
2828 50
2834 50
2835 50
2845 50
2846 50
2850 50
2852 50
2855 50
2858 50
2869 100
2874 50
2881 50
2903 50
2907 50
2913 50
2914 50
2916 50
2921 50
2922 50
2927 250
2931 50
2939 50
2967 50
2968 50
2982 50
2993 50
2996 50

Drie duizend

3008 50
3019 50
3026 50
3031 50
3055 50
3060 50
3062 50
3070 50
3107 50
3121 50
3122 50
3125 50
3153 100
3157 50
3188 50
3217 100
3225 50
3249 50
3252 50
3254 50
3265 50
3269 50
3281 50
3286 100
3288 50
3299 50
3303 50

3327 300
3328 10000
3329 300

3339 50
3343 500
3385 50
3389 50
3391 50
3422 50
3427 50
3431 50
3443 50
3452 50
3461 50
3465 50
3481 50
3487 100
3490 50
3494 100
3499 50
3502 50
3530 50
3537 50
3545 50
3590 50
3599 50
3609 50
3623 50
3625 50
3629 50
3632 50
3637 50
3647 50
3649 50
3651 50
3658 50
3663 50
3684 50
3689 50
3690 50
3702 50
3708 50
3731 50
3733 50
3742 500
3753 50
3756 50
3770 50
3798 50
3809 50
3810 50
3821 50
3831 50
3832 50
3862 50
3872 50
3877 50
3890 50
3893 50
3898 50
3899 100
3903 50
3910 50
3912 50
3917 50
3919 50
3921 50
3926 50
3940 50
3981 50
3986 50

Vier duizend

4024 50
4029 50
4030 50
4038 50
4041 50
4042 50
4052 50
4060 50
4068 50
4095 50
4127 50
4131 50
4134 50
4140 50
4158 50
4163 50
4167 50
4172 50
4175 50
4178 50
4223 50
4226 50
4230 50
4241 50
4266 50
4280 50
4296 50
4302 50
4312 50
4325 50
4331 50
4333 50
4346 50
4365 50
4366 50
4368 50
4379 50
4384 50
4387 50
4400 50
4408 100
4410 50
4417 50
4427 50
4433 50
4442 50
4448 50
4485 50
4528 50
4536 50
4539 50
4545 250
4547 50
4553 50
4560 50
4563 50
4578 50
4580 50
4582 50
4585 50
4587 50
4611 50
4618 50
4631 50
4635 50
4652 50
4655 50
4671 50
4682 50
4714 50
4717 50
4737 50
4746 50
4754 50
4780 50
4800 50
4806 50
4817 50
4822 50
4828 50
4831 50
4859 50
4864 50
4866 50
4878 50
4879 50
4880 50
4884 50
4894 50
4911 50
4922 50
4928 50
4953 50
4956 50
4996 50

Vijf duizend

5001 50
5007 50
5009 50
5011 50
5012 50
5027 50
5030 50
5049 50
5051 50
5053 50
5055 100
5058 50
5066 500
5072 50
5075 100
5082 50
5089 50
5103 50
5110 50
5123 50
5130 50
5139 50
5148 50
5155 50
5158 50
5173 50
5177 50
5185 50
5189 50
5201 50
5206 50
5226 50
5267 50
5268 50
5269 50
5279 50
5290 50
5294 50
5302 50
5353 50
5362 50
5364 50
5394 50
5400 50
5401 500
5403 50

5409 100
5410 5000
5411 100

5424 50
5425 50
5435 50
5442 50
5446 50
5466 50
5483 50
5486 50
5488 50
5493 50
5494 50
5500 50
5506 50
5523 50
5532 50
5554 50
5559 50
5574 50
5577 50
5580 50
5603 50
5611 50
5613 50
5614 50
5624 50
5635 50
5637 50
5659 50
5660 50
5662 50
5665 100
5667 50
5677 50
5687 50
5691 50
5693 50
5701 50
5708 50
5727 50
5762 50
5769 50
5773 50
5775 50
5783 50
5802 50
5811 50
5824 50
5825 50
5832 50
5840 50
5875 50
5878 50
5883 50
5886 50
5896 50
5906 50
5916 50
5945 50
5949 50
5954 50
5955 50
5958 50
5970 50
5998 50

Zes duizend

6001 50
6003 100
6007 50
6013 50
6020 50
6043 50
6045 50
6053 50
6061 50
6077 50
6082 100
6085 50
6090 50
6094 50
6107 50
6121 100
6125 50
6130 50
6144 50
6146 50
6151 50
6161 100
6172 50
6188 50
6189 50
6192 50
6197 50
6198 50
6202 50
6215 50
6221 50
6236 50
6239 50
6245 50
6252 100
6263 50
6271 50
6276 50
6295 50
6326 50
6338 50
6339 50
6346 50
6391 50
6397 50
6411 50
6416 50
6462 50
6465 50
6494 50
6501 50
6505 50
6518 50
6522 50
6525 50
6533 50
6553 50
6554 50
6563 50
6566 50
6567 50
6575 50
6577 50
6579 50
6602 50
6603 50
6611 50
6616 50
6620 50
6631 50
6634 50
6645 50
6655 50
6662 50
6675 250
6708 50
6740 50
6749 50
6805 50
6823 50
6825 50
6831 50
6835 50
6836 50
6840 50
6846 50
6852 50
6854 50
6860 50
6880 50
6886 50
6889 50
6894 50
6911 50
6922 50
6923 50
6925 50
6932 50
6933 50
6937 250
6946 50
6952 100
6955 50
6958 50
6974 50
6980 50
6993 50
6994 50
6997 50

Zeven duizend

7016 50
7022 50
7031 50
7039 50
7054 50
7060 50
7061 50
7065 50
7073 50
7076 50
7093 50
7102 50
7137 50
7148 50
7164 500
7181 50
7183 50
7189 50
7200 50
7213 50
7223 50
7233 50
7239 50
7250 500
7272 50
7278 50
7286 50
7298 50
7304 50
7305 50
7331 50
7359 50
7372 50
7390 50
7397 50
7427 50
7435 50
7440 50
7502 50
7507 50
7520 50
7529 50
7533 50
7539 50
7547 50
7559 50
7562 100
7570 50
7572 50
7601 50
7606 50
7622 50
7636 50
7639 50
7641 50
7648 50
7676 50
7682 50
7691 100
7696 50
7698 50
7715 50
7726 50
7747 50
7755 50
7758 250
7760 50
7762 100
7766 50
7769 50
7780 50
7783 50
7789 100
7791 100
7798 50
7799 50
7828 50
7833 50
7855 50
7857 50
7880 50
7882 50
7886 50
7895 50
7898 50
7900 50
7915 50
7934 50
7941 100
7946 100
7963 50
7985 50
7993 50

Acht duizend

8030 50
8039 50
8040 50
8047 50
8072 50
8076 500
8079 50
8102 50
8108 50
8109 50
8139 50
8142 50
8151 50
8158 50
8179 50
8199 50
8212 50
8232 50
8239 50
8257 50
8280 50
8298 50
8306 50
8311 50
8322 50
8328 50
8355 50
8366 50
8367 50
8386 50
8389 50
8393 50
8414 50
8415 50
8418 50
8419 50
8443 50
8451 50
8466 50
8470 50
8473 100
8481 50
8495 50
8502 50
8508 50
8521 50
8528 50
8542 50
8550 50
8551 50
8557 50
8565 50
8566 50
8585 50
8599 50
8609 50
8622 500
8642 50
8661 50
8662 50
8669 50
8687 50
8698 50
8703 50
8705 50
8707 50
8732 50
8733 100
8745 50
8761 50
8768 50
8771 50
8801 50
8811 50
8817 50
8818 50
8824 50
8840 50
8846 50
8848 50
8852 50
8858 50
8860 50
8861 50
8878 50
8889 50
8894 50
8905 50
8923 50
8932 50
8937 50
8941 50
8987 50
8996 50

Negen duizend

9000 50
9009 50
9013 50
9038 250
9053 50
9058 50
9059 50
9067 50
9075 50
9102 50
9115 50
9122 50
9123 50
9140 50
9145 50
9151 50
9162 50
9169 50
9171 50
9178 50
9179 50
9194 50
9196 50
9210 100
9221 50
9228 50
9247 50
9265 50
9283 50
9291 50
9304 50
9313 50
9319 50
9321 50
9325 50
9336 50
9354 50
9356 50
9366 500
9372 50
9375 50
9378 50
9403 50
9404 50
9411 50
9415 500
9424 50
9439 50
9458 50
9464 50
9472 50
9480 50
9486 50
9491 50
9500 50
9512 50
9544 50
9550 50
9561 50
9564 50
9574 50
9578 50
9579 50
9580 50
9612 50
9627 50
9638 50
9645 100
9648 50
9664 50
9681 50
9686 50
9687 50
9691 50
9710 50
9715 50
9744 50
9776 100
9803 50
9806 50
9828 50
9843 50
9849 50
9858 50
9876 50
9887 50
9895 100
9906 50
9909 50
9911 50
9919 50
9925 50
9931 50
9959 50
9963 50
9967 50
9982 50

Tien duizend

10004 50
10011 50
10016 50
10028 50
10035 50
10036 50
10065 50
10067 50
10104 50
10121 50
10125 50
10134 50
10137 50
10141 50
10142 50
10145 50
10147 50
10156 50
10157 50
10174 50
10195 50
10199 50
10202 50
10203 50
10217 50
10229 50
10230 50
10253 50
10276 50
10284 50
10286 50
10292 50
10295 50
10303 50
10310 50
10320 50
10342 50
10350 50
10362 50
10368 50
10372 50
10373 50
10376 50
10377 100
10393 50
10402 100
10410 50
10435 50
10441 50
10445 100
10449 100
10450 50
10496 50
10506 50
10509 50
10514 50
10517 50
10518 50
10529 50
10607 50
10620 50
10674 50
10680 50
10695 100
10718 50
10719 50
10722 50
10742 50
10765 50
10769 50
10779 50
10780 50
10788 50
10796 50
10805 50
10807 50
10809 50
10828 50
10842 50
10843 50
10850 50
10864 50
10865 50
10873 50
10953 50
10956 50
10964 50
10966 50
10974 50
10976 50

Elf duizend

11009 50
11020 50
11024 50
11026 50
11027 50
11029 50
11048 50
11063 100
11066 50
11067 250
11075 100
11103 50
11120 50
11131 50
11160 50
11161 50
11163 50
11167 50
11173 50
11190 50
11194 50
11198 50
11201 50
11213 50
11229 50
11238 50
11240 50
11259 50
11260 50
11275 50
11289 50
11295 50
11296 50
11303 50
11304 50
11319 50
11337 50
11338 50
11342 50
11355 50
11360 50
11370 50
11380 50
11413 50
11423 50
11448 50
11453 50
11460 50
11462 50
11470 50
11482 50
11483 50
11530 50
11532 100
11534 50
11552 50
11566 50
11574 50
11623 50
11635 50
11642 50
11650 50
11708 50
11715 50
11717 50
11718 50
11721 50
11743 50
11774 50
11800 50
11806 50
11812 50
11817 50
11828 100
11831 50
11837 50
11849 50
11860 50
11861 50
11866 50
11877 50
11911 50
11931 50
11932 50
11940 50
11944 50
11947 50
11952 50
11958 250
11965 50
11972 50
11985 50
11999 100

Twaalf duizend

12002 50
12003 50
12014 50
12019 50
12025 50
12027 50
12068 50
12074 50
12082 50
12085 50
12093 50
12098 50
12116 50
12130 50
12134 50
12136 50
12152 50
12156 50
12157 50
12162 50
12174 50
12178 50
12188 50
12191 50
12226 50
12232 50
12255 50
12294 50
12316 50
12317 100
12319 50
12347 50
12361 50
12369 50
12373 50
12374 50
12376 50
12394 50
12407 50
12409 50
12419 50
12422 500
12434 50
12463 50
12473 50
12478 50
12479 50
12483 50
12485 50
12488 50
12490 50
12498 50
12516 50
12521 50
12539 50
12546 50
12548 50
12551 50
12582 50
12584 50
12598 50
12600 50
12601 50
12614 50
12624 50
12642 50
12672 50
12689 50
12707 50
12718 50
12740 50
12744 50
12747 50
12749 50
12750 50
12763 50
12768 50
12778 50
12783 50
12791 50
12827 50
12831 50
12832 50
12846 50
12858 50
12894 50
12948 50

Dertien duizend

13011 50
13024 100
13042 50
13074 100
13075 50
13085 50
13088 50
13089 50
13091 50
13113 50
13118 50
13120 50
13124 50
13134 50
13136 50
13137 50
13142 100
13150 50
13152 50
13153 50
13161 50
13165 50
13175 50
13181 50
13184 50
13192 50
13204 50
13217 100
13226 50
13246 50
13254 50
13279 100
13308 100
13312 50
13354 50
13355 50
13367 50
13381 50
13426 500
13431 50
13484 50
13487 50
13491 50
13494 50
13496 50
13497 50
13503 100
13509 50
13514 50
13525 50
13536 50
13542 50
13557 250
13558 50
13563 50
13578 50
13586 50
13634 50
13636 50
13638 50
13650 50
13678 100
13688 50
13692 50
13703 50
13713 50
13721 50
13722 50
13724 50
13734 50
13753 50
13769 50
13771 50
13780 50
13782 50
13799 50
13801 50
13817 50
13827 50
13828 50
13836 50
13840 50
13860 50
13868 50
13872 50
13874 50
13897 50
13899 50
13903 50
13910 50
13928 50
13930 50
13939 50
13941 50
13958 50
13975 50
13988 50
13989 50

Veertien duizend

14000 50
14003 50
14006 50
14012 50
14032 50
14034 50
14039 50
14062 250
14065 50
14082 50
14094 50
14099 50
14113 50
14134 50
14135 50
14137 50
14143 50
14165 50
14166 50
14176 50
14181 50
14199 50
14215 50
14227 50
14229 50
14237 50
14256 50
14285 50
14297 50
14303 50
14337 50
14345 50
14354 50
14358 50
14361 50
14362 50
14374 50
14382 50
14399 50
14417 50
14424 50
14433 50
14436 50
14448 50
14470 50
14474 50
14481 50
14489 50
14492 50
14509 50
14512 50
14517 50
14520 50
14527 50
14534 50
14537 50
14549 50
14561 50
14572 250
14578 50
14581 50
14582 50
14584 50
14587 50
14592 50
14594 50
14601 50
14602 50
14645 50
14646 50
14649 50
14681 50
14682 50
14690 50
14693 50
14707 50
14718 50
14725 50
14729 50
14752 100
14768 50
14771 250
14786 50
14792 50
14794 50
14799 50
14808 50
14809 50
14817 100
14854 50
14860 50
14864 50
14872 50
14874 50
14887 50
14919 100
14937 50
14938 50
14939 50
14941 500
14943 50
14956 50
14964 50
14966 50
14969 50
14985 50
14986 50
14987 50

Vijftien duizend

15013 50
15057 50
15068 50
15085 100
15090 50
15091 50
15145 50
15188 50
15232 50
15308 50
15314 50
15324 50
15331 50
15334 50
15361 100
15377 50
15380 50
15381 50
15401 50
15403 50
15409 50
15458 50
15480 50
15484 50
15485 50
15487 50
15503 50
15505 50
15517 50
15528 50
15545 50
15555 50
15556 50
15561 50
15571 50
15591 50
15607 50
15620 50
15624 50
15630 500
15636 50
15678 50
15679 50
15685 50
15693 50
15694 50
15708 50
15717 50
15724 50
15726 50
15727 50
15728 50
15729 100
15734 50
15745 50
15753 50
15759 50
15760 100
15762 50
15771 50
15780 50
15811 100
15815 50
15833 50
15839 50
15848 50
15851 50
15863 50
15866 50
15869 50
15874 50
15876 100
15878 50
15881 50
15883 50
15888 50
15891 50
15892 50
15910 50
15922 50
15939 50
15957 50
15969 50
15970 50

Zestien duizend

16007 50
16016 100
16025 50
16028 50
16033 50
16040 50
16060 50
16098 50
16123 50
16137 100
16138 50
16151 50
16157 50
16165 50
16178 100
16205 50
16206 50
16230 50
16257 100
16258 50
16271 50
16310 50
16311 50
16316 50
16325 50
16357 50
16360 50
16375 50
16379 50
16397 50
16399 50
16401 100
16405 50
16410 50
16411 50
16421 50
16429 50
16442 50
16452 50
16463 50
16466 50
16480 50
16511 50
16537 50
16544 50
16551 50
16552 50
16572 50
16574 50
16582 50
16597 50
16603 50
16619 50
16622 50
16632 50
16633 50
16636 50
16652 50
16658 50
16662 50
16677 50
16700 50
16706 50
16709 50
16721 50
16726 50
16734 50
16744 50
16762 50
16764 100
16770 50
16778 50
16799 100
16809 50
16811 50
16820 50
16862 50
16868 50
16878 50
16884 50
16891 50
16898 50
16905 50
16911 50
16921 50
16945 250
16947 50
16954 50
16958 50
16959 50
16960 50
16968 50
16973 50
16977 100
16983 50

Zeventien duizend

17030 50
17042 50
17046 50
17053 50
17058 50
17067 50
17069 50
17082 50
17095 50
17115 50
17130 50
17132 50
17133 50
17137 50
17169 50
17170 50
17174 50
17182 50
17184 50
17210 50
17218 50
17229 50
17236 50
17237 50
17249 50
17254 100
17270 50
17293 50
17311 50
17320 50
17339 50
17360 50
17387 50
17398 50
17421 50
17445 50
17446 50
17447 50
17454 50
17465 50
17478 50
17511 50
17512 50
17522 50
17528 50
17532 250
17536 50
17537 50
17542 50
17593 100
17603 50
17607 50
17637 50
17641 50
17643 50
17644 50
17666 50
17667 50
17675 50
17677 50
17699 50
17702 50
17730 50
17731 50
17733 50
17737 50
17753 50
17764 50
17769 50
17782 100
17791 50
17802 50
17804 50
17815 50
17833 100
17839 50
17851 50
17857 50
17861 50
17867 50
17874 100
17878 50
17898 50
17903 50
17908 50
17915 50
17921 50
17933 50
17946 50
17953 50
17973 50
17974 50
17975 50
17979 50

Achttien Duizend

18069 50
18087 50
18120 50
18126 50
18142 100
18145 50
18153 50
18169 50
18176 50
18181 50
18188 50
18197 50
18216 50
18228 50
18232 50
18234 50
18236 50
18241 50
18244 50
18278 50
18287 50
18289 50
18293 50
18298 50
18311 100
18312 50
18313 50
18315 50
18321 50
18322 50
18335 50
18340 50
18343 50
18345 50
18353 50
18366 50
18376 50
18384 50
18389 50
18397 50
18398 50
18419 50
18421 50
18450 50
18454 50
18481 50
18495 50
18497 50
18500 50
18502 50
18507 50
18525 50
18526 50
18528 50
18534 50
18535 50
18536 50
18537 50
18547 50
18565 50
18567 250
18570 50
18577 50
18592 50
18597 100
18613 50
18614 50
18625 50
18629 50
18640 50
18654 50
18675 50
18679 50
18680 50
18683 50
18686 50
18689 100
18690 50
18706 50
18715 50
18722 50
18731 50
18733 50
18746 50
18759 50
18764 50
18774 50
18801 50
18802 50
18804 50
18812 50
18833 50
18848 50
18855 50
18875 50
18881 50
18887 50
18888 50
18923 50
18943 50
18965 50
18972 50
18989 50

Negentien duizend

19001 50
19004 50
19014 50
19027 50
19031 50
19036 50
19043 50
19044 50
19056 50
19067 50
19068 50
19074 100
19088 50
19096 50
19119 50
19122 50
19130 50
19132 50
19135 50
19141 50
19166 50
19168 50
19187 50
19209 50
19226 50
19227 50
19244 50
19249 50
19255 50
19257 50
19266 50
19273 50
19288 50
19311 50
19321 50
19355 50
19357 50
19388 50
19391 50
19393 50
19400 50
19403 50
19406 50
19423 50
19428 50
19439 50
19459 50
19472 50
19482 50
19494 50
19496 50
19497 50
19520 100
19533 50
19540 50
19553 50
19554 50
19572 50
19583 50
19585 50
19586 50
19601 50
19602 50
19619 50
19642 50
19677 50
19694 50
19701 50
19730 50
19752 50
19759 50
19773 50
19778 50
19793 50
19794 50
19797 50
19799 50
19802 50
19819 50
19821 50
19822 50
19824 50
19830 50
19834 50
19838 50
19844 50
19855 50
19862 50
19871 50
19883 50
19892 50
19931 100
19934 50
19941 50
19942 50
19947 50
19951 50
19961 50
19970 50
19993 50
19996 50

Twintig duizend

20009 50
20012 50
20016 50
20021 50
20029 50
20030 100
20066 50
20076 50
20095 50
20098 50
20112 50
20130 50
20147 50
20150 50
20153 50
20165 50
20172 50
20182 50
20193 50
20200 50
20212 50
20218 50
20242 50
20258 500
20263 50
20267 50
20281 50
20286 50
20291 50
20294 50
20297 50
20305 50
20326 50
20328 50
20337 50
20340 50
20359 50
20364 50
20372 50
20375 50
20380 50
20389 50
20394 50
20406 50
20417 50
20431 100
20439 50
20453 50
20454 50
20465 50
20466 50
20468 50
20487 50
20500 50
20510 100
20517 50
20536 50
20557 50
20559 50
20565 50
20567 50
20576 500
20610 50
20612 50
20615 50
20617 50
20623 50
20644 50
20648 50
20674 50
20678 50
20684 50
20692 50
20704 50
20724 250
20741 50
20777 100
20784 50
20791 100
20792 50
20798 50
20806 50
20810 50
20832 50
20844 50
20846 50
20853 50
20858 50
20874 50
20883 50
20888 50
20890 50
20892 50
20895 50
20916 50
20929 50
20944 50
20977 50
20983 50
20997 50

Een en Twintig duizend

21016 50
21027 50
21028 50
21029 50
21059 50
21064 50
21091 50
21099 100
21110 50
21115 50
21119 50
21120 50
21137 50
21139 50
21153 50
21171 50
21189 50
21224 50
21226 50
21235 50
21241 50
21244 50
21258 50
21262 50
21265 50
21270 50
21286 50
21293 50
21296 50
21309 50
21317 50
21352 50
21353 50
21354 50
21376 50
21381 50
21382 50
21388 50
21392 100
21396 50
21405 50
21419 50
21425 50
21446 50
21453 50
21458 50
21469 50
21474 50
21496 50
21521 50
21533 50
21550 50
21565 50
21571 50
21576 500
21578 50
21583 50
21585 50
21593 50
21596 50
21600 50
21619 50
21621 50
21626 50
21627 50
21649 50
21658 50
21665 50
21670 50
21677 50
21680 50
21702 50
21707 50
21719 50
21725 50
21729 50
21739 50
21744 50
21753 50
21766 50
21772 50
21786 50
21788 50
21795 50
21796 50
21804 50
21810 50
21811 50
21817 50
21831 50

21831 500
21832 30000
21833 500

21841 50
21858 50
21860 50
21861 50
21887 50
21888 50
21909 50
21952 50
21953 50
21973 100
21980 100
21986 100
21997 100

Stock Market

Addressograph	63 1/2	Lockheed Aircr.	61 5/8
ACF Ind.	48 1/8	Loew's. Inc,	29 1/4
Allied Chemical	44 3/4	Lonestar Cement	17 3/4
Allis Chalmers	35 3/8	Mont Ward	32 1/8
Aluminium Co.	84 1/8	Monsanto	80 3/8
Amerade	70 1/4	Nat. Acme	51 1/8
Am. Can	56 1/8	Nat. Cash. Regist.	79 1/8
Am. Foreign Power	19 5/8	Nat. Distillers	32 7/8
Am. Metal	55 3/4	National Lead	69
Am. M. Fdy	18 5/8	New York Central	82 1/4
Am. Std.	19 5/8	No Am. Aviation	58 1/8
Am. Smelting	71	Olin Mathieson	59
Am. Tel. and Tel.	58 1/2	Otis Elevator	53 1/2
Am. Tobacco	36 3/4	Pac. Gas & Elec.	31
Anaconda Copper	87 1/2	Paramount Pictures	73
Armour	44 1/2	Pan. Am. Airways	60 3/4
Atlantic Refinery	72 1/8	Penn. Railroad	67 1/2
Atl. Castl.	84 3/4	Phillips	54
Balt Ohio	40 3/4	Public Service E.G.	35 1/2
Bell. Int.	12	RCA	52
Bendix Aviation	70 1/8	Republic Steel	42 3/4
Bethlehem Steel	36 1/8	Reynolds Tobacco	41 1/4
Blaw	33 1/2	Royal Dutch	42
Boeing Airplane	160	Servel	7 1/4
Canadian Pacific	56 5/8	Sinclair Oil	57
Caterpillar	45 3/8	Shell Oil	57 3/8
Case (J.I.)	28 1/4	Socony Mobil Oil	85
Cerro de Pasco	47 7/8	South. Co.	28 7/8
Chesepeake & Ohio	80	South. Rail	60
Chrysler	52 3/4	Sperry Rand	19 3/4
Columbia Gas	28	Standard Oil of Cal.	73
Con. Ed.	39 3/4	Standard Oil of Ind.	44 1/4
Cons Elec. Ind.	36 1/8	Standard Oil of N.J.	76 1/8
Cong. Nan.	52 1/2	Standard Brands	71 3/8
Continental Can	--	Stone Webster	66 1/2
Continental Steel	35 3/4	Studebaker	38 3/4
Corn Products	47 1/2	Swift & Co.	57 1/4
Crown Zellerbach	52 1/4		
Curtiss Wright	23 5/8	Texaco	76 1/4
Det. Edis.	33 1/8	Texas Gulf Sulphur	121
Douglas Aircraft	100 7/8	Texas Instruments	204 1/2
Dupont Nemours	219 1/8	Textron Ing/.	42 5/8
Eastman Airlines	77 3/4	Timken Roller Bearing	44
Eastman Kodak	114	Twentieth Century Fox.	34 3/4
Western Bancorp	32 5/8	Union Carbide & Carbon	64
Firestone	40 5/8	Union Pacific	43 5/8
Ford Motor	51 7/8	United Aircraft	81 1/4
General Electric	107 3/8	United Airlines	121 3/4
General Foods	77 1/4	United Fruit	29 1/8
General Motors	98 1/2	United Gas Corp.	46 1/4
Gillette	33 3/4	United Steel	49 7/8
Glidden Co.	24 1/2	United Gypsum	60 5/8
Goodrich	58 3/8	U.S. Rubber	34 1/4
Goodyear	45 3/4	U.S. Smelting	67 1/8
Grace	53 3/4	Warner Bros.	14 1/2
Greyhound	20 1/4	Westingh. Air Brake	44 5/8
Gulf Oil	50 5/8	Westingh. Electric	61 1/2
Hud Bay M.	76 1/2	Woolworth	28
Hupp	7 1/4	Dow Jones Index	932.01
IBM	499 1/2	Ark La Gas	40 5/8
Insp. Cop.	39 3/4	Brit. Am. Oil	29 1/4
Int. Harvester	48 7/8	Brit. Petr.	9 13/16
Int. Nickel	93 7/8	Creole Petr.	38
Int. Tel. and Tel.	70	Electron Spl.	19 1/8
Johns Manville	54 3/4	E spey Mfg.	12 1/8
Jones and Laughlin	62 7/8	Giant Yell	13 1/4
Kan. City So. Ind.	42 3/4	Husky Oil	13
Kennecott Copper	127 3/4	Norf. So. Ry	48
KLM	102	SBD. W. Air	19
Koppers	68 1/4	Seeman Br.	7 5/8
Kroger Co.	32 1/2	Syntex	100 1/4
Lehman Corp.	30 1/2	Tech. Mat.	12 7/8



Esaki ta e senadornan , cincu en total, di Partido Democrata qu a vota pa kita autoridad for di presidente. E autoridad aki tabata un decision qu senado a tuma na aña 1964 tempu qu tabatin un crisis den Tonkin Gulf. E senado a rechaza nan proposicion cu 92 contra 5 voto.- Radiophoto UPI-.

COMBATENAN SE RIO TA TUMA LUGA NA SAIGON

SAIGON -- Guerilleronan di Vietcong a ataca y cende awe na candela un barcu petrolera sudvietnamesa na momento cu esaqui tabata nabegando den un recodo dje riu Saigon, 24 kilometer na sur di Saigon.

Comunistanan a bora completamente e embarcacion SS Paloma, cu tabatin 30 meter di largura y 65 tonelada riba un barre-minas di marina sudvietnamesa cu tabata escolta e barcu.

Cuater tripulante dje barcu y un marinero sudvietnamesa queda herida den e accion aqui.

Entretanto un vocero militar a anuncia cu tres avion di Estados Unidos a ser tumba pa salvonan di enemigu y aparentemente te cincu tripulante a muri. Dos dje aparatonan aqui a perde e diamars riba Vietnam del norte.

E barco ataca tabata nabegando cu destino pa St. Jacques, ora cu Vietcong a abri fuego den canal Long Tao dje rio Saigon. Esaqui tabata indicacionnan cu a cuminza accionnan pa bloquea dje manera aqui tur salida y entrada di abastecimiento di guerra di aliadonan.

Un barre-mina sudvietnamesa y otro barcunan a recoge e heridonan y resto dje tripulacion, E barcu cu a queda ta drief tur na vlam a hanja despues yudanza di un remolcador, mientras avionnan di aliadonan a paga e vlamnan abordo.

E ataque aqui a tuma lugar den plena luz di dia, pa 10.30 di mainta.

Ta haci tres siman cu casi un barcu escandinavo a dal contra un mina den e mes riu aqui. Dia Sabra pasa un barcu mercante di Hong Kong a ser ataca, pero el a logra alcanza puerto cu averia.

Entretanto den e lucha terrestre, trupanan di prome division di infanteria estadounidense, respalda pa forzanan australiana a termina ayera un operacion di limpieza den selvanan di norte di Saigon.

E campanja aqui tabatin como resultado 149 guerrillero morto 16 captura y 39 sospechoso.

Den provincia di Binh Dinh, 480 kilometer na noreste di Saigon, trupanan di servicio di prome division di caballeria aeromovil di Estados Unidos a realiza awe un batida, ocho kilometer na sur di Bong Son y a ocasiona morto na 12 comunista den diferente accion. Cuater mas a ser captura.

E anuncio oficial riba perdida di aparatonan a aplaza te awe, afin di por hanja e ultimo informacionnan respecto esaqui. Nan no sa si e avionnan a ser alcanza pa fuego antiaereo.

E otro maquina tumba, cu tabata incorpora den operacion cu a realiza na terra pa prome division di caballeria aeromovil di EE.UU. a cai riba Vietnam del Sur, den un selva scondi na norte nordeste di Qui Nhon.

E ataquenan dje barcu petrolera tabata di tres dje indole cu e guerrilleronan a alcanza den curso di rio Saigon, denter su puerto fluvial y laman di China meditorial.

Comunistanan a abri fuego for di orilla y otro barre-minanan cu tabata cerca dje barcunan ataca y esaquinan a contesta en seguida cu nan piezanan.

Como 30 minuut largo nan a cuminza ta combati otro, te ora cu a yega na e lugar aqui otro unidadnan naval pa duna auxilio na e barcu.

Sinembargo abordo dje barcu a ser descubri un incendio como consecuencia dje disparonan di metralladoranan.

Prome informenan a indica cu e dos heridonan tabata civilnan sudvietnames. Na un otro lugar un norteamericano a hanja aigun rascu na pia.

E explosion a tuma lugar na parti p'afo dje bar My Phung, cu ta situa na e Litoral dje ciudad.

Inmediatamente policia militar a forma un cordon den e zona y a cuminza realiza un investigacion en busca di otro explosivonan.

Tabatin masha poco hende den e bar ora cu e explosion a tuma lugar. Esaqui tabata e prome atentado terrorista desde varios siman.



LONDRES--Miembronan di husticia di Brasil ta combersa cu miembronan di oficina di relacionnan exterior durante un bisbita di tres siman na Gran Bretaña. Di robes pa drechi: Julio de Caralho Barta, inspector general di tribunal di Brasil, Victor Nuñez Leal, huez di tribunal federal na Brasilia; Lord Walston; Raphael de Barros Monteiro, presidente di tribunal di husticia di estado di Sao Paulo, y Agusto Moura, miembro di tribunal di husticia di Guanabara. Radiophoto UPI.

INGLATERRA Y RUSIATA E RIVALNAN PELIGROSO DEN CAMPEONATO MUNDIAL

ROMA--Inglaterra y Rusia ta e adversarionan mas peligroso pa Brasil den e campeonato mundial di futbol cu lo ser hiba a cabo na Brasil na juli proximo asina e estrea brasileño Pele a anuncia den un entrevista.

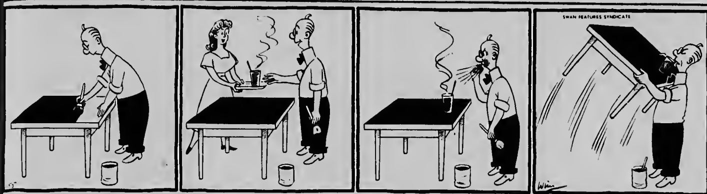
"E Rey" di futbol actualmente ta realisando un gira di luna de miel, meimei di e ciudad turistico Riccioni den Mar Atlantico, como invitado di e industrial aleman Roland Endler, ejecutivo honorario di su equipo brasileño Santos.

Den un entrevista cu e principal publicacion deportivo di Roma, Corriere Dello Sport, Pele a señala e peligrosidad sovietico e ingles pa su equipo brasileño "sin exclui e posible sorpresa di algun otro equipo sudamericano".

Sin embargo e gran futbolista, quende a yega antayera cu su flamante esposa Rosemary, procedente for di Austria, a manifesta su confianza den cu Brasil pa di tres biaha consecutivo lo conquista e copa Jules Rimet.

"Placa no ta tur cos den mundo" esei tabata e contesta di Pele ora nan a puntrele di e posibilidad di cu si e lo hunga den un equipo italiano.

Pa bisa boso franco, y a hopi biaha mi a pensa di hunga den un equipo italiano. Definitivamente mi no tin plan pa hunga den un equipo italiano na e momento aki. Pele y su esposa, acompaña pa Endler y e alcalde di Riccioni Biaggio Cenni a biaha maintatempran den un auto pa e republica chikitu di San Marino.



CISCO KID



Derechos Reservados.

CAMPEON MUNDIAL DI PINGPONG NA CORSOW



WILLEMSTAD--Richard Bergman di Inglaterra e homber cu cincu biaha a conquista e titulo di ping pong mundial den amateurismo y awor ta campeon mundial di profesionalismo lo demostra su gran calidad diarason y diahuebs na Corsow.
E ta ser acompaña pa Lee Daal Soon di Korea, campeon di Asia pa tur chines y hapones, pa su traslado di amateurismo pa profesionalismo. Su wega atractivo y agresivo cu tabata demasiado fuerte pa amateurismo ta garan tisa un anochi excepcional riba cual lo pone Bergman utilisa tur su recursonan defensivo pa domina su gran wega.

Esnan cu algun anja pasa tabata testigo di e encuentro entre Bergman y Fuji den hangar di Hato, seguramente lo no laga e oportunidad aki pasa pa renova e era nobo di ping pong aki.
E deporte ainda ta den desarollo grandioso. Sianan di bala nobo manera supertopspindrive y loop-drive a hasi e wega aki algu mas atractivo pa mira, pa cual tambe ta existi hopi interes. Den e slanan nobo aki Lee Daal ta un experto. E prijsnan di entrada pa e encuentro aki a ser tene considerablemente abao cu e intencion di permiti mas fanatico di ping pong posibel pa mira e eventonan den cual tambe lo tin participacion di hungadornan local.

Pa e prijs di fl. 1,50 e publico deportivo di Corsow por ta testigo di e mihor ping pong posibel pa mira e eventonan, den cual tambe lo tin participacion di hungadornan local.

Pa e prijs di fl. 1,50 e publico deportivo di Corsow por ta testigo di e mihor pingpong di mundo.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door het hoofd van de dienst van Openbare Werken ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van drie opslagplaats en voor dynamiet, ontstekingsmiddelene en vuurwerk op een perceel grond gelegen te Ceru Cucu, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn eenieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

DIA 10 TA LIBER

WILLEMSTAD --Gobierno Central a anuncia qu e fecha riba cual Prinses Beatrix y señor Claus von Amsberg lo contrae enlace matrimonial , esta diahuebs 10 di maart 1966, lo ta dia di fiesta, igual cu un diadomingo mañera ta fihá den Arbeidsregeling.

TRAFICO A MATA MAS HENDE CU GUERRA

WASHINGTON - Presidente Johnson a pidi congreso e autorizacion pa crea un ministerio nobo, e ta e departamento di transportacion, y a pidi un suma di 700 miyon dollar pa ejecucion di un programa di seis anja pa aumenta e seguridad di trafico.

Johnson a declara cu anja pasa, trafico a exigi bida di 49.000 hende, y desde cu auto a haci su entrada na final di siglo pasa, no menos cu 11 miyon y mei di mericano a perde nan bida. Esaki ta un cifra cu ta masha grandi cu e cantidad di mericanonan cu a muri den tur e guerraan huntu.

PRINCESA GRACE DI MONACO LO FILMA NA SUIZA

GINEBRA, SUIZA--UPI--Princesa Grace di Monaco a jega e ciudad aki cu avion awe, pa participa den un pelicula destiná na television canadiense riba actividadnan di Cruz Roja internacional.

Princesa Grace lo actua como narradora den e pelicula di un ora di duracion , y lo epermanece na Ginebra durante cincu dia.

Den su calidad di presidenta di Cruz Roja di Monaco, e princesa lo aparece den varios escena ilustrando e labor di e comite internacional di Cruz Roja, y di liga di sociedadnan di e mes un institucion.

ALOE DI ARUBA TA CONTENE 15-21 PORCIENTO DI ALOINE

ORANJESTAD - Recientemente e ministro di asuntonan social y economico, C.D. Kroon, a informa Staten cu e porcentahe di e aloe arubano ta varia entre 15 y 21 porciento. E porcentahe ta depende di entre otro, e proceso di cu hinamento, e cantidad di awa cu worde agrega y e calidad di e plantanan. E "Koninklijk Instituut voor de tropen no a haci un investigacion ainda di e aloe di Aruba, segun e informacion ta bisa.

ARUBA SPORT UNIE

E firmanan of personanan cu ta interesa den huurmento di muraya den Wilhelmina Stadion pa pintamento (ponemento di aviso), por manda offerta aden te cu dia 24 di Maart venidero cerca Sr. F. Chrino, P.O. Box 441.

Horoscopo

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Usted puede comprender mejor lo que se necesita hacer en su hogar para que todo se deslice como una balsa de aceite. Averigue lo que esperan sus amistades más allegadas, especialmente para el futuro. Opérelo todo eficientemente.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Aumentar sus esfuerzos en relacion con sus asociados le traerá resultados mejores, especialmente si intercambia ideas. Usted puede comunicarse temprano con otros y ganarse su apoyo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Ponga su mente habil a trabajar para encontrar empresas más lucrativas para el futuro. Impresione a otros con su sentido fino de lo práctico. Manipule todos sus asuntos eficientemente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted está sumamente inspirado sobre cómo añadir a sus intereses, para que se pueda convertir en una persona más rica. Es aconsejable que salga socialmente. Extienda sus horizontes.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Un poco de pensamiento le revelerá como mejorar las condiciones a su alrededor, pero hágalo tranquilamente para mejores resulta dos. Trate de ser una persona más cooperativa.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Depende de usted pedirle sugestiones a sus amistades las cuales son muy hábiles y pueden ayudarle mucho. La sociabilidad es una manera excelente de aumentar su felicidad. La noche es lo mejor para esto.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Los beneficios más grandes vienen del mundo de los negocios, donde usted puede hacer uso de sus facultades y habilidad y obtener la aprobación de personas de fuste. Si es magnético mejorará su posición.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Penetrar en nuevos campos de interes , le revelará cual es la mejor empresa que debe seleccionar. Una persona que lo admira, aunque de distinto modo de pensar, puede ayudarlo mucho. Acéptela.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21- Discuta sus planes con un pariente y con aquellos que son autoridades en sus campos respectivos. Esto puede resultarle en mucha más seguridad para el futuro. Sea más preciso en el manejo de sus asuntos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Las conversaciones con sus asociados y clientes le traerán un entendimiento mejor para sus operaciones futuras. Ocurren mucha s cosas que demuestran don de está parado. Use su sentido común.

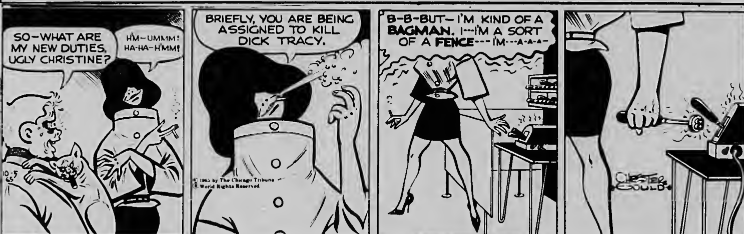
ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Sincronizando temprano sus actividades ayudará a llevarlas a cabo de la manera mas precisa y eficiente. Sus acciones lo destacarán como una persona con fiable ante sus superiores.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Si vive de acuerdo con las reglas planetarias, podrá lograr un comienzo temprano y conseguir mucho. Esa persona que usted quiere es sumamente dedicada. Trata de reciprocar con ella.

SI SU HIJO NACE HOY....

Será uno de esos individuos fascinantes que tiene una respuesta rapida y correcta para cualquier asunto problematico. Enseñele el habito de la meditacion diaria.







STAMPIA ESPECIAL

WILLEMSTAD--Na ocasion di e casamentu di Prinses Beatrix cu señor Claus von Amsberg dia 10 di maart proximo, departamento di Correo di Antillas Neerlandes lo emiti un stampia especial qu por ser obtené na tur Postkantoor y Hulppostkantoor for di 8' or di mainta te diesun' or di mainta. Tambe por laga stempel e envelopnan di promer dia.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequie Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volken
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 5 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ORCAN TA CAUSANDO DESASTER NA GRAN ESCALA NA MERCA

JACKSON--UPI--Cincuenta i siete persona a perde nan bida como consecuencia dje intensa tempestad cu ayera a azota estadonan norteamericano di Mississippi i Alabama . Otro 450 residentenan a ser herida atrobe ora cu furia dje elementonan a desencadena.

Tambe nan a sinti golpenan di un dje orcannan aqui den un centro comercial concurri den e zona residencial di Jackson, causando morto di 12 residente.

Na Leesburg seis miembro di un famia a muri ora cu nan luga a ser destrui pa e bientu recio. Autoridadnan a bisa cu ta posible cu total dje victimanan ta bai aumentando segun cu medida nan auxiliar ta bai cumpliendo nan labor denter di luganan bandona pa e fenomeno meteorologico.

Bao di luz di reflectornan nan ta bata efectua anochi e labor di presta ayuda na e victimanan dunando un aspecto lugumbre na e centro di tiendanan comercial di Clandestic Park, na sudoeste di Jackson.

E tornadonan , tempestad tipica dje region di Estados Unidos, a uni nan forza desvastador cu jobidanan torrencial cu a provoca inundacionnan na estadonan di Alabama i Georgia.

Cientos di residentenan obligatoriamente i masha pura mester a bandona nan casnan pa nan scapa di un morto sigur.

E tornado cu a azota centro comercial di Jackson, a ocasiona estragonan grandi den edificionan lagando na un luga un cas so den un forma cu no por a reconoce.Na e luga aqui a muri 12 persona.

Na e luganan aqui cu a ser azota pa e terrible orcan sin compasion a presenta un escena dramatica un espectaculo lamentable tabata fatal resultado di un orcan masha severo.

Den tur e orcan aqui un mucha chiquitu a logra salba na un manera milagroso foi un dje casnan destrui i a sigui corriendo cu animo di un desesperado te na alcalde di Jackson, Allen Thompson quende na e momentu ei tabata inspeccionando e zona azota i alcanzando e alcalde e hobencita a puntre:

"Unda mi tata i mi mama ta?"

I despues di a haci e pregunta aqui den un impulso di excitacion e hobencita a quita cai flauw di cansancio i fatiga , fuera ansia panica.

E hobencita a queda ei bao drumi na pia dje alcalde, loke a pone e homber di ley aqui queda profundamente conmovi sin sabi quico haci.

A hanja seis cadaver mas den e pueblo vecino di Flowood i otro 20 victimanan mas den e zona critica di Forkville-Leesburg-Valnut.

Na Alabama orcan a basha palunan grandi a bao i tambe cablenan electrico ta quibra benta abao na suela, causando desgracia den varios poblacion i un homber a queda electrifica.

E jobidanan a ocasiona inundacionnan na Georgia. Den ciudad di Columbus 250 persona mester a ser evacua.

Na Fort Payne (Alabama) numeroso famianan mester a bandona nan cas pa hui consecuencianan dje jobida torrencial i e awanan cu tabata formando inundacionnan sin fin.

Major parti dje ciudad Jackson a queda sin luz electrico pa motibu di bientunan destructor. Masha hopi hende a pasa anochi den completa scuridad.

Segun cu comunicacionnan ta ser restablece cu e luganan afecta nan ta tende di mas mortonan cu a logra hanja aqui i aya.

Na Leesburg a muri e Reverendo Martin Pruitt, su esposa i su tres yunan , pa motibu cu nan cas a basha abao tapa nan, door di un bientu di orcan.

Mientras tanto e llanuranan di norte i centro oeste septentrional tabata ser azota pa un dje tempestadnan di mas terrible cu nan por a experimenta durante ultimo tempunan.

Ciudadnan enter a queda aisla i numeroso biaheronan a queda a trampa. Nan ta supone desaparicion di varios persona i nan ta teme tambe pa esaquinan aqui su destino.

Treinnan potente di carga a ser dera bao di nieve na estadonan di Dakota.

Centenares di schoolnan a cerra nan portanan i pa evita mas peligro electricidadnan a ser desconecta na hopi comunidad.

Awe oficialmente tur schoolnan a queda cerra na Dakota del norte i partinan amplia di Dakota del sur, Nebraska, Montana i Minnesota.

Den e estadonan aqui nan a prevenf biaheronan di bai na e lugarnan desconoci pa nan scapa nan bida

Por ehemplo Dakota del norte ta derra bau di mas di mei meter di nieve. Un capa di mas di 45 centimeter di nieve ta cubri desde Nebraska septentrional te na Minnesota.

Dak di edificionan publico di universidadnan i schoolnan secundario tur ta tapa bao di nieve, fuera tur otro casnan habitable i casnan comercial e industrial

Un bientu horrible cu tin un velocidad di mas di 118 kilometer pa ora ta ranca tur bentana reforza di oficina meteorologica.



JACKSON, MISS--Trahadornan ta buscando victimanan , den un centro comercial, na unda tornadonan a causa hopi daño na Jackson y Mississippi. Varios persona a perde nan bida y hopi a keda sin cas. Radiophoto UPI.

DC-8 DI CANADIAN PACIFIC A CAI

TOKIO -- UPI -- Un avion di pasahero DC-8 a reaccion, di Canadian Pacific a cai cu 73 pasahero abordo, el a explota den un llama di vlam ora cu e tabata trata na aterriza ayera nochi na aeropuerto internacional di Tokio.

Autoridadnan di aeropuerto a bisa cu e aparato cu a yega di Hong Kong a cai anochi pa 8.14

Cadavernan di ocupantenan dje avion a ser benta for di e maquina ora cu esaqui a dal basha bao den e pista, segun splicacion dje empleadonan dje toren di control dje aeropuerto.

E maquina a reaccion cu a cumpli e vuelo 42 dje empresa a bini di Hong Kong, segun informe di autoridadnan di aeropuerto.

Compania radioemisora Haponesa ta informa cu por lo menos a muri 20 persona cu tabata biahando den e aparato y cu solamente nan a contra cu tres sobreviviente te na e momentu aqui, cualnan a ser hospitaliza.

Estacion di radio ta apunta cu tabatin masha poco sobreviviente dje desastre.

E avion tabata bulando di Hong Kong pa Vancouver, cumpliendo un vuelo numero 42 dje compania.

Canadian Pacific a informa cu 30 dje pasaheronan cu tabata den e avion cu a cai tabata bai Tokio, 23 pa Vancouver, cuater pa Calgary, dos pa Lima y tres pa Mexico.

Tambe nan ta informa cu un dje personanan cu tabata warda yegada na Tokio dje avion aqui pa e bai cune, tabata e pugilista argentino Horacio Accavallo, cu a gana corona Dia Mars ultimo.

Testigunan presencial a informa cu restonan quima dje aparato a queda como un ruina completa na un distancia di 500 meter for di e pista di aterrizaje.

Nan ta bisa tambe cu algun pida dje avion a bula bai te na un kilometer di distancia for di e lugar di accidente.

DC-8 nan ta aterriza cu velocidad di 246 kilometer pa ora y nan ta bula na razon di 948 kilometer pa ora.

Un dje prome informenan ta bisa cu e avion a dal contra un terra plen contra di costa ora cu e tabata aprocimando e aeropuerto y a pega candela.

Nuebe vehiculo di servicio di bombero di Tokio a ser manda pa aeropuerto, huntu cu 11 ambulance.

Tabatin un mist asina pretu, poco despues dje accidente, cu mester a cerra e aeropuerto pa tur trafico.

DR. BEABRUN MASHA SATISFECHO TOCANTE SALUBRIDAD MENTAL NA ARUBA



Dr. Mathew Beabrun, presidente di Carribbean Organisation for Mental Health (dos di robez) a bishita Aruba ultimamente. Aki e ta hunto cu tres miembro di e organisacion na Aruba.

ORANJESTAD - Pa un bishita corto di un dia, a permanece na nos isla diahuebs ultimo, dr. Mathew Beabrun, presidente di e organizacion pa salubridad mental den e area di Caribe. Sr. Beabrun ta haciendo un viahe na e diferente islanan den Caribe cu ta afilia na e organizacion aki. Na Aruba el a bishita diferente persona - e instancia, entre cualnan gezaghebber interino Isaac de Cuba, Lago (cu ta contribui hopi na e organizacion aki) y otro personanan prominente cu ta ocupa nan mes cu e salubridad mental. (Mental Health) na Aruba. Diahuebs anochi e organizacion di salubridad mental na Aruba, a organiza un lunch y reunion den Basi Ruti hotel y na cual sr. Beabrun tambe tabata presente.

Diahuebs atardi Mathew Beabrun, kende a nace na St. Lucia y ta biba na Jamaica, a ricibi prensa local y durante esaki el a duna un splicacion di e obheto di su viahe, e trabau di e organizacion pa salubridad mental den area di Caribe y di su permanencia na Aruba.

Tabata presente tambe na e rueda di prensa aki, e miembronan di e organizacion aki na Aruba, esta e damanan Joan Coronel-Peterson, Cristina van den Berg-De Freitas y sr. L. Chase.

Den compania di su esposa, sr. Beabrun ta bishitando e islanan den Caribe na unda e ta trata di hanja un idea di e trabau di e organizacion pa salubridad mental. El a worde eligi presidente pa e area di caribe pa dos anja y otro anja su termino ta expira. Cada dos anja e organizacion, cual a worde funda na 1959 na Aruba, ta eligi un presidente nobo.

Sr. Beabrun tabatin masha bon palabra pa e fundacion aki.

El a elogia Aruba cu a tuma e iniciativa pa esaki y cual isla te ainda ta un di esnan den Caribe cu ta haci masha hopi riba e terreno aki. E tabatin un elogio especial pa sra. Joan Coronel-Peterson.

Sr. Beabrun a informa cu su viahe a bira posibel gracias na Jaycees di Jamaica di cual organizacion e ta presidente tambe. Su esfuerzo lo ta, cu cada presidente di e organizacion den Caribe lo hanja e oportunidad pa por sinja conoce personalmente e trabau di e organizacion pa salubridad mental riba e diferente islanan, cual sin duda lo por yuda contribui na promove e trabau di e organizacion aki. E presidente ademas a duna un idea di e trabau di e organizacion riba e diferente islanan, y e plan pa haci cu e islanan cu ainda no tin tal organizacon tambe lo por cuminza cu e organizacion aki. Di e manera aki e proximo encuentro di e directiva lo worde teni riba e isla Dominica, na unda lo tin dos siman di "Mental Health". Door di reuni y delibera tocante diferente problemanan tocante salubridad mental, ta hanja un mehor idea con pa combati e diferente enfermedadnan mental den Caribe.

Sr. Beabrun mes ta partidario pa e enfermedadnan mental lo worde reconoce y trata como tal. E ta hanja cu e solucion no mester ta di tal manera cu e personanan cu ta sufri di enfermedadnan mental mester worde separa mesora for di e comunidad y sera den un of otro instituto. Door di tratamento y medicamento e personanan aki mester worde cura di nan enfermedad. Pero si el a mustra cu enfasis, cu ta existi un diferencia entre esnan cu ta cai bau di enfermedadnan mental y e psicopatanan. E psicopatanan ta criminalnan y nan mester worde considera y trata como tal segun ley ta demanda.

Pa por haci su trabau, e organizacion pa salubridad mental tin mester di hopi placa. Pa un gran parti e placa aki ta sali for di propio medionan door di organiza manera ta e caso na Aruba un "Puzzle-rit," y otro accionnan. Algun anja pasa, segun sr. Beabrun, e organizacionnan di Kiwanis y Jaycees a tuma un decision pa apoya e organizacion pa salubridad mental. El a expresa e speranza cu tur caminda cu e dos organizacionnan aki ta funciona, nan lo cumpli cu e decision aki. E organizacion di Mental Health mester di hopi placa pa por keda haci su trabau.

Ayera mainta dr. Mathew Beabrun a sali pa Corsow na unda e lo keda te cu awe. E lo regresa Aruba y mayan lo sigi su viahe.

NWIWA A VENCE YMCA 28-26

(Di nos redactor deportivo)

Continuando e campeonato di basketball diahuebs anochi a worde hunga dos wega ariba e cancha di Sportcentrum Noord.

E promer partido tabata entre Juniornan di Caribe y Estrella. Cu anotacion di 36 pa 24 e caribenjonan a resulta vencedor. Mihor anotador di Caribe tabata . Croes cu 10 punto y di Estrella sun cu mihor punteria tabata . Lacie cu 14 punto.

E segundo match di e programa tabata pertenece na Clase B di e division masculino. Den un wega hopi perta NWIWA a logra triunfa cu apenas dos punto di diferencia ariba YMCA. E wega a caba 28-26, resultando R. Sologier e mihor di NWIWA cu 19 punto riba su nomber. Di e perdedornan e mihor anotador tabata . Ashley cu 16 punto.

LADRONICIANAN DI DIAHUEBS

ORANJESTAD - Na recherche di San Nicolas, un homber a duna keho cu nan a horta dos camera for di "dashboard" di su auto. E auto tabata para den anochi di diahuebs pa diabierne den un di e cayanan di San Nicolas.

Un hoben a duna keho cu su bicicleta a worde horta na Oranjestad.

Recherche di Oranjestad a detene un hoben di 12 anja. E hoben a haci su mes culpable na hortamento den un supermarket. El a ser pasa pa Kinder-en Zedenpolitie.

Tres siman pa kibrado di stoel

ORANJESTAD - E acusado E.F. sin profesion, di 30 anja, dia 18 di februari a kibra algun stoel di bar y pa e motibo ey mester a presenta ayera mainta dilanti huez. E.F., sinembargo no a presenta y huez a dicidi di duna sentencia tog.

Riba e dia menciona e acusado a kibra tres stoel den "China Restaurant" na Oranjestad, El a bati e stoelnan den vloer te ora cu e pianan a basha den otro.

Fiscal a pidi castigo di un luna sera y huez a cambia esaki den tres siman pa Dakota.

AAWA A ELIGI DIRECTIVA TEMPORAL

(Di nos redactor deportivo)

Awe ta cumpli un siman cu den Lago Sport Park un reunion a ser teni door di e clubnan afilia na Aruba Amateur Weightlifting Asociation.

Diferente punto tocante e directiva a worde trata den e reunion. Finalmente a keda forma un directiva temporal bao di presidencia di Jossy Hunt. Vice president a bira Henry Henriquez, secretario Lucario Maduro, segundo secretario Juan Croes y tesorero Juan Maduro.

Ariba dia 12 di april den Aruba Health Studio na Oranjestad lo worde teni otro reunion general di e bond pa eligi un directiva definitivo segun e reglamentonan.

E clubnan actualmente afilia na NAAWA ta Super Barbell Club.

Atomic Barbell Club, Aruba Health Studio y Independent Barbell Club.

TRIO DI CATOCHI DILANTI HUEZ

ORANJESTAD - Un dama di 42 anja y dos homber a presenta ayera mainta dilanti huez pa motibo di bendemento di number.

Dia 3 di december anja pasa, bintidos dia prome cu Pascu, e dama E.B. di 42 anja, den compania di e homber C.B.Q. di 27 anja a organiza catochi riba "Oriente." Nan premio mayor tabata fl. 70.- Na momento cu recherche a detene nan, un suma di fl 84,- dos dollar mericano, un ball-point y un buki, a bai den beslag.

Contra e dama, pa motibo cu ta prome biaha cu nan hanj'e cu catochi, e fiscal a pidi un castigo di 7 dia sera condicionalmente, c'un tempo di prueba di 2 anja y cu e suma y e ball-point y e buki lo no ser duna mas na dje. Contra di e homber C.B.Q., e fiscal a pidi e mesun castigo, como cu e tambe a presenta pa prome biaha.

E dama, kende no tin profesion, a conta huez cu e ta bende number pa motibo cu su casa a perde trabau na Lago y nan tin tres criatura na cas. E homber a pone na conocemento di huez cu e tin di mantene su mama, cincu ruman homber y un ruman muher, y cu ta pesey el a bende su catochinan.

E sentencia di huez tabata igual cu loke e fiscal a pidi.

E di tres caso di catochi ayera mainta tabata contra e verido, J.T.M. di 33 anja.

Dia 8 di december recherche a atrap'e na momento cu e tabata bende "Oriente." E homber aki tabata paga dos premio di binti florin, dos di diez florin y dos di cinco florin.

Fiscal a pidi un castigo di dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja.

E acusado a declara cu e no tabatin trabau y cu ta pesey el a bende number. Ademas mi tin cuatro yiu na cas, el a declara. Sentencia di huez tabata di e mesun manera cu e fiscal a pidi.

PUSTAMENTO DI BOTO CHIKITU DIA 10 DI MAART

ORANJESTAD - Tumando na cuenta e interes grandi cu ta reina ultimo tempo na Aruba pa trahamento di botonan chikito y pustamento cu e botonan aki, nan a dicidi pa organiza pustamento oficial pa e donjonan di e botonan aki.

Riba iniciativa di R. Santjago (Chago) Orman kende ta traha na D.O.W. y ta tambe un gran fanatico den trahamento di e botonan aki, R. Milo Croes, conocido figura riba terreno deportivo y tambe presidente di e Comite Central di Carnaval di Aruba, lo organiza riba diahuebs venidero, 10 di maart, un encuentro di pustamento cu e botonan aki.

E pustamento lo cuminza diahuebs mainta diez'or.

E punto di salida lo ta na haltura di Wilhelmina Park y e punto final na e beach di Strand Hotel.

E ganadornan lo ricibi premionan cu a ser poni disponibel pa Spritzer & Fuhrmann y Strand Hotel. Esnan cu kier participa cu nan botonan chikito, por inscribi cerca R. Orman na D.O.W. y R. Croes na Postkantoor.

AUTO DI HUUR TOTAL DESTRUI

ORANJESTAD - Un choke diahuebs atardi riba L.G. Smith-boulevard a laga un auto di huur totalmente destrui.

E auto di huur tabata bai pasando un auto su dilanti, pero e auto di adilanti net na e momento ey a kita pa su man robez. E sla tabata tremendo, lagando un danjo material di fl. 5750 atras. E chauffeur di e auto di huur tabata keha di dolor na su lomba y despues cu el a ser transporta cu ambulance pa hospital, e por a regresa su cas. Un palo di luz tambe a sufri danjo den e choke aki.

E auto di famia cu a kita pa robez, tabata worde maneha pa un persona cu tabata sinja stuur.

HOMBER CU A MENAZA DAMA CU "ICE-PEAK" A HANJA DOS LUNA

ORANJESTAD - Dilanti huez a ser trata ayera mainta, e caso di e homber cu a menaza un dama cu un ice-peak ora esaki a sali for di misa.

Diadomingo 13 di februari pa seis'or di mainta ora cu e dama a sali for di misa y tabata na haltura di "Pai Rum Shop", e homber en cuestion A.A.L., un mecanico di 38 anja, a presenta su dilanti cu un ice-peak.

"Di unda bo a sali?" E homber a puntra e muher.

"For di misa," tabata contesta di e dama.

"Bo a scapa anto," e homber a bisa cu e ice-peak den su man.

Ta di comprende cu e dama a hanja un susto di otro mundo y el a dicidi di contele na polis.

Dilanti huez ayera mainta, e homber a defende su curpa cu "mi tabata pata-pata y no ta corda mas. Mi tabata bebe for di diasabra mainta.

Fiscal a pidi tres luna sera kitando e tempo cu e homber aki a pasa sera, desde 6 di februari. E sentencia di huez tabata: dos luna pa Dakota, kitando e dianan cu el a pasa sera, desde 14 di februari.

EMOCIONANTE ENCUENTRO ENTRE DAKOTA Y SAN NICOLAS JRS. A KEDA EMPATA

GRAN ACTUACION DI JOSE ROBLES

(Di nos redactor deportivo)

Un publico basta numeroso a acudi diahuebs anochi na Wilhelmina Stadion pa presencia e encuentro entre e ya campeon oncena di nos isla Dakota y e reaccionante muchanan di San Nicolas Jrs. E interes pa e partido aki tabata mas cu pa cualkier otro di e campeonato hoofdklasse debi na cu e fanaticonan kier a mira si e campeonnan lo logra para e cadena di triunfo cu San Nicolas Jrs a cuminsa cune den e segundo rond. Den esaki e dakotenjonan a logra pero nan no a logra pone e valiente oncena dinamico na rudia. Debi na un mal aplicacion di regla door di e arbitro sinembargo e triunfo a ser kita di San Nicolas Jrs.

Den e promer dies minuutnan di wega un di e diferente atakenan di San Nicolas Jrs a resulta den un penalty contra di Dakota. A situa su mes tras di e cuero pa cobra e penalty e delantero Chimbo Vrolijk di San Nicolas Jrs poseedor di un potente shot Y su shot tuma na promer instancia ta bai gol, pero pa asombro di uno y tur, e arbitro Lee ta ordena pa tuma e penalty di nobo como cu e portero dakotenjo Yubi Richardson a move promer cu Vrolijk a shot e bala. Ta parce nos cu e reglamente den e caso aki ta bisa cu e referi mester warda e resultado di e shot ora cu el a constata movemento di e keeper promer cu e fluit y ta den caso cu e bala no bai gol anto e penalty mester worde tuma di nobo. Ora cu e bala bai gol, e gol tin di keda valido, loke ta logico ya cu ta esun cu no a comete infraccion ta worde castiga den e forma cu e regla a worde aplika diahuebs anochi door di e arbitro.

E segundo biaha cu Vrolijk a cobra e penalty e bala a dal contra di tubo di gol y no a bai gol.

Den di 33 minuut di e promer tempo San Nicolas Jrs ta tuma ventaha mediante un anotacion di midvoor Eddy Gomez. Esaki a ricibi un voorzet di rechtsbuiten Vrolijk y a logra pasa keeper Richardson cu a sali pa intercepta sin logra domina e bala. Lagando e keeper atras, Gomez no tabata tin problema pa manda e bala den net y pone su team adilanti 1-0.

Cu atakenan mas peligroso San Nicolas Jrs tabata esun mas agresivo durante e promer tem po.

Na halftime e scoreboard tabata marcando ainda 1-0.

For di tempran, Dakota ta cuminsa pone presion den e segundo tempo.

Atake tras di atake ta worde forma, pero e defensa di San Nicolas Jrs ta trahando cu alma y cuerpo pa evita gol. Keeper Robles ta luci haciendo bunita hugadanan ariba shotnan tuma for di tur angulo y na tur haltura. Un cajonazo di Jimmy Richardson e portero Robles ta desvia bon. Otro tiro tambe e ta saka manda corner.

Ora cu e hoben dakotenjo Frank Richardson ta avansa peligrosamente y ta so dilanti gol, ta un rapido salida di Robles ta logra taha e shot di Frank pa manda e bala corner.

Un shot halto cu ta baha cuboog den gol na ultimo momento ta worde gepomp door di keeper Robles y e bala ta dal na e tubo horizontal di gol sali bai back den tereno.

Ariba un fuerte shot lastra di Henk Braafhart, e portero Robles ta bolbe Luci cu un uitval pa pomp e bala den tereno. Frank Richardson cu a adelanta ta ricibi pero shot durisimo mucho halto tirando bon chens afor.

E cantidad di avansenan di Dakota tabata duna cierto momento e impresion manera cu ta keeper Robles so ta hungando contra nan. Su companjeronan den defensa tabata haci tur loke nan tabata por pa detene e continua ola di atakenan.

E gol di empate mes a bin den un forma sorpresivo. For di distancia basta grandi y cu diferente hungador su dilanti, e volante dakotenjo Urbano Kock a pone un shot halto cu keeper Robles a mira mucho laat y cu esfuerzo pa detene e bala ya tabata en vano.

Nos a haja impresion cu e grupo di hungador entre e y e shotdo di e bala a strob'e di mira e direccion correcto di e bala. Pa ora cu e kier a reacciona ya tabata laat, e bala a baha den net empatando e score na 1-1. Esaki a sosode den di 28 minuut di e parti complementaria.

E campeonnnan a continua ta busca e gol decisivo, pero no a logra.

Na e otro banda tambe e gol di Dakota a pasa un momento di peliger den di 34 minuut di e segundo tempo ora cu Juancho Kock a haci throughpass pa Eddy Gomez y esaki a shot duro pero directamente den man di keeper Richardson.

Aunke cu tabata tin varios choke fuerte entre algun hungador y algun cambio di palabra cu otro e hungadornan a sabi di contene nan mes.

E partido a termina cu e score empata un gol pa banda.

Indudablemente tabata un di e mihor weganan di e campeonato cu ta continua awe nochi cu e encuentro entre RCA y Jong Aruba.

CAMPEONATO LITTLE LEAGUE TA CUMINSA MAJAN

(Di nos redactor deportivo)

Pa dies' or majan mainta ta anuncia cuminsamento di e programa di inauguracion di e campeonato di baseball organisa door di Oranjestad Little League. Lo tin manera custumber un defile encabesa pa e president di Oranjestad Little League, reina di deporte, president di ASU, president di ABBA y un delegacion di e asociacion di umpire y scorer. Tras di esakinan ta sigi e teamnan American Legion, Aruba Caribbean Hotel , Aruba Lions, Berlinski, Libby's, Nutricia, O So Grape, Pepsi Cola, Rotary, St. Jozef School, Super Cleaning y YMCA.

Despues di e defile lo tin actonan di apertura y un partido entre e teamnan di O So Grape y American Legion.

TORNEO DI JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Awe tardi pa 4'or e torneo di futbol eliminatario organisa door di Jong Aruba ta continua den Sportcentrum Noord cu e wega entre e equiponan di La Fama y Marinier. E wega aki lo dicidi ganador A. Diadomingo ultimo e torneo a cuminsa cu e wega entre Tropicaal y RCA, cual wega a caba cu score di 7-1 den favor di Tropicaal. E team aki a bira ganador C.

Majan atardi tambe 4'or lo tin otro wega den e mes stadion entre Sportboys y Jong Aruba cualnan lo lucha pa dicidi ganador B di e torneo.



Tokio-Cuerpo di rescate y bombero ta trahando caminda un jet a cai ora e tabata trata di aterriza. E aparato tabatin 70 persona a bordo. Radiophoto UPI.

UN EPIDEMIA ESPANTOSO A EXTENDE NA CHIHUAHUA

CHIHUAHUA--UPI--Scoolnan dje ciudad aqui a serra nan portanan como medida pa contraresta extension dje epidemia di influenza asiatica cu a avanza foi Estados Unidos te na sur di e territorio mexicano.

Chihuahua ta e prome ciudad dje pais cu a adopta e medida ei. Autoridadnan sanitaria federal dje ciudad aqui a ser informa di mas di 2000 caso di influenza den e ultimo 10 dianan. Ayera a ser atendí 500 patient dje enfermedad aqui i nan ta calcula cu 20 porciento dje poblacion ta afectá pa e enfermedad contagiosa.

Autoridadnan no ta totalmente sigur cu e epidemia aqui ta e influenza "asiatica" , ma nan tin probabilidadnan cu ta di e manera ei e enfermedad ta revelá su mes cu e sintomanan aqui. Federacion di empresarionan patronal i sindicato di trahadornan di gobierno dje capital a informa cu e casonan di faltamentu na trabau tabata mas numeroso cu sa ta custumber durante siman pasa debí cu motibu dje influenza.

Hasta president dje republica Gustavo Diaz Ordaz, tabata victima dje epidemia i mester a queda na cama pa orden di dokternan. Nan ta bisa cu e prome mandatario ta atende asuntunan di major importancia i casonan masha urgente cu no por warda, na su cas mes.

Noticianan ricibi despues ta afirma cu 42 persona , incluyendo 35 menor di edad a muri na e ciudad aqui durante e ultimo 15 dianan pa consecuencia dje trastornonan respiratorio causa pa e epidemia di influenza, segun e servicio estadistica ta bisa.

Autoridadnan ta atribuí e epidemia aqui principalmente na falta di calefaccion adecuado den major parti di casnan dje ciudad fronterizá, cu tin un poblacion di 250.000 persona.

E informacion ta bisa cu diariamente como 2.000 persona ta acudi nan na hospital-y clinicanan pa nan busca curamentu pa medio di vacunacion di medidanan semehante, pero tambe cu un igual cantidad ta ser atendí den hospitalnan afectá pa e mes enfermedad aqui tambe.

WILLEMSTAD--Antayera un señora a bai bishita un persona na hospital y mientras el a sali un ratu for di e kamber, el a laga su tas atras, conteniendo cincu dollar mericano y mas billete di placa Antillano.

Ora el a regresa, el a ripara qu su tas a desaparece.

En relacion cu esaki, recherchenan a hasi un investigacion y a detene ayera a mucha muher H.C. di 21 aña di edad, quende na momento di su detencion a nenga di a comete e robo.

Homber a ser mata entre Aruba y Venezuela

SAN NICOLAS - Ayera mainta cinc'or e tanker "Esso Amsterdam" a drenta haf di San Nicolas, procedente di Amuay, Venezuela.

Na bordo tabatin un homber kende a muri a consecuencia di un hinkamento. Ta trata aki di e chief stewart di e tanker kende, durante un pelea riba lamar, a worde hinka mortalmente. Polis na Aruba, cu a ser poni na haltura di e suceso aki, a detene dos di e tripulantenan pa un investigacion.

ARZOBISPO DI CANTERBURY LO BAI BISHITA PAPA PAULO VI

CIUDAD DEL VATICANO--UPI --E cardenal conservador Alfredo Ottaviani, quende a denuncia e planificacion familiar como un doctrina "stranjo" pa iglesia ta encabeza awor e comision pontificia encarga pa studia e problema di control di natalidad. Asina nos ta informa di fuentenan fidedigna.

E nombramiento aqui a ser realiza luna pasa pa Papa Paulo VI pero solamente den un cercano futuro e anuncio oficial lo ser publica.

E cardenal cu tin 75 anja di edad ta casi ciegu, a encabeza den pasado concilio ecumenico paobisponan conservador cu ta opone den cualke cambio den posicion tradicional di iglesia catolica i ta prohibi tur sorto di control artificial di natalidad.

Sinembargo den fuentenan di vaticano nan ta bisa cu Ottaviani no ta asina tantu conservador manera su adversarionan ta describie, agregando cu imcluso cu e cardenal tabata apoyando Papa pa e comision discuti lihe tur aspecto dje control di natalidad, afin cu iglesia por ofrece un definicion respecto e asuntu aqui.

E comision menciona cu ta consisti di 50 a 60 experto foi cientificonan te na teologonan, tabata haciendo un estudio dje problema aqui durante e dos ultimo anjanan. Pero mision dje cardenal aqui ta solamente pa sirbi como asistente di sumo pontifice, quende a bisa Papa cu ainda e comision no a bini cla cu nan informe i den fuente di vaticano nan ta bisa cu miembronan dje comision aqui su punto di vista ta masha dividi.

Paulo VI a anuncia na 1964 formacion dje comision afin di studia e actitud di iglesia respecto e control di natalidad den luz di descubrimientonan cientifico manera asuntu di pildoranan contra conceptiva.

Por ta posibel masha bon cu Papa ta reserva cualke decision final riba e kestion aqui, pidiendo na concilio pa esaqui no discuti e problema, e control di natalidad a ser indirectamente aludi den algun dje debatenan di asamblea di iglesia.

E mes anja aqui durante tercer sesion dje concilio e cardenal Ottaviani a opone pa e documento riba posicion di iglesia den mundu moderno inclui unparrafo cu lo laga na parejanan catolico mes e libertad di dicidi pa nan mes e numero di yunan.

E cardenal a bisa anto cu e texto " posiblemente lo no ser aproba", pasobra e tabata trata di un doctrina strano pa iglesia" Cardinal Ottaviani cu ta yu di un panadero, a cita e caso di su propio famia, bisando cu e tabata e di 10 yu di su majornan cu tabatin un total di 12 i cu nan tabata bibando den un matrimonio pober.

Ademas, segun Ottaviani, e texto ei tabata insinua cu iglesia a kiboka den pasado riba un problema moral grave i cu tal insinuacion tabata completamente foi luga".

E siguiente reunion lo ser tenf dia 23 dje luna aqui parti di atardi dia cu dr. Ramsay lo bishita Papa den un audiencia priva i sin ningun compaño. E audiencia aqui lo ser sigui pa un imponente ceremonia den basilica di San Pablo dia 24 di maart mainta.

Prome lo reuni cu Papa e arzobispo, acompanja pa su asistente nan den abadia banda di basilica di San Pablo, e luga caminda pa di prome bez Papa Juan XXIII a anuncia su plannan pa realizacion di concilio ecumenico, dia 23 di januari 1959 i ei lo nan combersa na priva brevemente.

Despues lo nan traslada pa e imponente basilica cu ta queda banda dje rio Tiber i alrededor di Roma pa tene plegaria conjuntamente.

Ora cu e ceremonia aqui termina, lo ser leza na boz altu un declaracion conjunta di Papa i e arzobispo di Canterbury na latin i ingles.

E dosnan aqui lo despedi despues cu "un beso di paz" mescos cu a sosode e tempu cu Papa Paulo a haci dia el abishita e patriarca ortodoxo oriental Athenagoras di Constantinopel, durante Papa su bishita na terra santa. Emes dia ei dr. Ramsey lo parti pa Ginebra cu avion.

E bishita aqui lo ta esun di prome reunion oficial entre un papa i un primado anglicano desde cu iglesia di Inglaterra a quibra relacionnan cu Roma foi siglo 16.

E bishita cu e predecesor di Ramsey Dr. Geoffrey a haci na defuntu Papa Juan XXIII na 1960 tabata extraoficial aunke masha hopi esfuerso a ser haci pa quibra e ijs di relacionnan na e protocolo i como ta claro cu ta estudio a haci pa por a recalca e significado spiritual dje bishita.

Dr. Ramsey lo yega Roma cu avion dia 22 di maart parti di atardi i primeramente lo e reuni cupapa su siguiente mainta den un solemne reunion publico den e fantastico localnan frescu di Miguel Angel den kapel Sixtina un poco comun pa un reunion oficial.

Ta evidente cu eleccion dje luga aqui ta indica cu papa ta ricibi dr Ramsey como hefe di iglesia catolica, mas bien cu den su calidad di gobernante temporal di estado di vaticano.

Generalmente e otro reunionnan a ser realisa den palacionan papal meimei di splendor di renacimien to di corte pontifica.

Despues di saludonan entre e dos hefenan espiritual aqui, e arzobispo lo pronuncia un discurso dirigi na Papa i luego lo tin parti mentu di regalonan na otro.

Ultimamente a ser anuncia cu Su Santidad Papa Paulo VI i arzobispo di Canterbury lo ofrece otro un beso di paz i lo nan uni den un plegaria comun durante e serie di entrevistanan riba unidad cristian cu lo tuma luga e luna aqui na Roma.

Hefenan di iglesia catolica i anglicana lo duna di conoce den un comunicado conjunto cu lo ser pronuncia na latin i ingles, e proposito di nan reunion nan speranzanan ecumenico.

Secretaria di vaticano pa promocion dje unidad cristian a publica un programa detalla dje bishita na Roma di Dr. Miguel Ramsey arzobispo d i Canterbury i primado di iglesia anglicana di 22 pa 24 di maart.

Durante e bishita anuncia pa prome bez luna pasa, hefenan di ambos iglesianan cristian a reuni tres bez. Un biaha priva i dos otro biaha den solemne ceremonianan publico, incluso den un servicio di plegaria publico den basilica Romana di San Pablo pafo di mu rajanan di vaticano.

LUCHTVAARTDIENST BEKENDMAKING

Met ingang van 19 april 1966 zal op Curacao en bij voldoende deelname ook op Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van luchtvaartexamens.

De thans van kracht zijnde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. Plesman luchthaven, kamer 108, dienen vergezeld met het desbetreffende stortingsbewijs (M.T.O.) der verschuldigde examengelden uiterlijk op maandag 21 maart 1966 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

C.O. Yrausquin.
Het hoofd van de Luchtvaardienst N.A

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de Antilliaanse Handel Mij N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een inrichting waarin gebruik zal worden gemaakt van een zaagmachine met een vermogen van 5 P.K. in het perceel Fergusonstraat no. 17 te Dakota, gedurende 30 dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn eenieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

6 SIMAN PA HINKAMENTO CU CUCHU

ORANJESTAD - A ser trata tambe dilanti huez, e caso di hinkamento cu tabatin na Curacabaai dia 13 di februari ultimo.

Un obrero, N.D.F. di 30 anja, a ser acusa cu riba e dia menciona el a hinka y corta un otro tipo cu un cuchu na Curacabaai. El a pasa e cuchu tres biaha riba curpa di su contrario.

Pa e hecho aki, e fiscal a pidi castigo di dos luna sera, kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera, desde 14 di februari.

Prome cu huez a duna sentencia, e acusado F. a declara cu el a corta e otro pa motibo cu ta e homber ey a saca cuchu prome pe Sentencia di huez: Seis siman, e tempu cu acusado ya a pasa na Dakota.

auera trio di

Rifa di Carnaval Comite ta disponibel

ORANJESTAD - Pa e loteria di e Comite Central di Carnaval di Aruba, cual ta hunga dia 15 di maart venidero - tin ainda algun number disponibel cerca miembronan di e Comite.

E prome premio ta un viahe ida y vuelta pa Puerto Rico cu cien dollar pa gasta, di dos premio ta un pasashi ida y vuelta pa Bonaire cu cincuenta florin pa gasta, y di tres premio ta un pasashi ida y vuelta pa Corsow cu binticinco florin pa gasta.

Nos lectornan ta scirbi:

Senjor Redactor: Permitimi un espacio den bo courant pa mi por trece mi punto di vista adilanti en vista di e situacion politica. Di antemano miles di gracias.

Ultimo dianan ta reina hopi actividad riba tereno politico. Tur partidonan a cuminsa reorganisa nan forza pa asina cuminsa ku campanja. Gruponan ta reuni pa asina mira ta cual partido ta esun ku mehor ta kombininan pa vota riba dje. Partidonan nobo (demasiado laat!) ta rijs toer kamina manera frioe di tera. Pero en medio di tur e actividadnan aki, mi ta hasie e siguiente pregunta: Tur grupo ta buskando representacion, pakiko e masa obrero ta silencioso y no ta hasie esfuerzo pa nan tambe por tin un kandidato, ku por busca representacion pa nan? E masa obrero, den mi opinion, ta esun di mas grandi ku seguramente mester representacion.

Aki na Aruba tin cierto personanan ku tin un opinion robes y ta bisa ku sindicalismo no mester mescla ku politica. Pero, si nos tira un vista den otro partinan di mundo nos ta ripara ku hasta tin lugarnan ku obreronan tin nan mes partido! Na Merca tempo di eleccion e Labor Unionnan ta declara abiertamente cual candidato nan ta respalda. Hopi caminda den Sur-America tin figuranan ku puestonan prominente kendenan a sali for di den circulonan di sindicalismo y ku ta conta ku apoyonan di obreronan.

Mi manera di pensa ta ku aki na Aruba tambe obreronan mester di un representante den un persona capacita, pasobra cu un representante den Staten y den Eilandsraad, obreronan tin mehor sosten. Mi ta pensa ku obreronan, pa nan mes bon, mester uni pa asina nombra un personapa bai riba un lista, pasobra e keda demonstra caba kiko obreronan a logra y quico ainda por worde logra riba tereno di provisionnan social y mehor kondicionnan di trabao y di vida, ora obreronan uni.

Den mi opinion y mi ta sigur, den opinion di mayoria di obreronan aki na Aruba, na es momento aki no tin un persona den circulonan di obrerismo mas capacita, mehor prepara y mas na altura di e situacion di obreronan ku Sr. Eddy Maduro. Sr. Eddy Maduro ta e personanan di obreronan aki na Aruba. Ningun hende por duda ku den Sr. Eddy Maduro, obreronan lo haya un representante digno y di valor. Si Eddy Maduro, sin ku e ta forma parti di gobierno, por a logra hasie asina tanto pa e obreronan aki na nos isla, cuanto mas lo e por a hasie si e por logra di tin un voz den gobierno, Su trabaonan na beneficio di e masa obrero ta mucho hopi pa menciona y ademas e ta un homber di konfiansa pa e obreronan.

Pa tal motivo, ami komo un obrero ta desea di propone e hendenan mas serca di e circulonan di bond pa busca un manera pa postula un candidato, preferiblemente Eddy Maduro riba un lista na nos isla. Tambe ta deseable pa ora di eskohe e lista ku ta bai postule ariba, pa nan tene cuenta ku e siguiente:

1. Busca un lista kamina ta worde permiti pa obreronan por kampanja pa nan kandidato. 2. Pone e kandidato kamina e por ser eligi. 3. E lista mester ta di un partido ku por forma gobierno, sino obreronan a keda mas leeuw.

Mi opinion personal ta ku e unico lista ku ta bini na remarka ta PPA, pasobra:

1. AVP ultimo 12 anjanan ta partido di oposicion y no tin indicacion cu esey lo cambia.

2. UNA ta un pregunta.

3. Partidonan nobo no tin mucho oportunidad.

Mi ta spera y desea ku obreronan lo bini huntoe pa mira kiko por worde hasie, pasobra ami a papia ku hopi trahador den diferente sectornan y nan ta di opinion ku a yega tempu ku nos mester un representante. Mashar danki.

Un obrero.

Mutacion den servicio di gobierno

BENOEMINGEN:

De heer J. van der Male, tot meteoroloog in tijdelijke dienst bij de Meteorologische Dienst, alhier;

De heer C. le Roy de Lain, tot klerk b 1 ste klas in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale Zaken, alhier;

Mej. C.J. de Windt, tot analiste in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

De heer V.C. Vinck, tot Direkteur van de Sociale Verzekeringsbank;

Mej. L.S. Casper, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Regeringsvoorlichtingsdienst, alhier;

De heer G.P. Merien, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

De heer H. Arends, tot psycholoog in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Psychologische Dienst, alhier;

De heer C. de Jager, commissaris van politie, alhier, tot hoofdcommissaris van politie.

Mej. I.C. Jansen, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

Mej. M.R. Wong, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

Mej. E.M.F. Labordus, voor een proeftijd van drie maanden tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier;

Mej. J.C. Sprock, voor een proeftijd van drie maanden en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier;

Mej. M.M. Th. Lourens, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Algemene Secretarie, alhier;

De heer F. Correa, voor een proef tijd van zes maanden in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hulppostkantoor, St. Nicolaas Aruba;

De heer B.B. Howell, voor een proeftijd van zes maanden tot leerling-laborant in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

Mej. C. Admiraal, voor een proeftijd van zes maanden tot laborante in tijdelijke dienst bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

De heer C. Hazeleger, tot hoofdcommies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

Mej. N. Boekhoudt, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore, Oranjestad, Aruba;

BEVORDERINGEN:
De heer mr. N.E. Henriquez, hoofdcommis bij Departement Sociale en Economische Zaken op Aruba, tot refendaris B;

De Heer H.A. Isena bode 1ste klasse bij de Scheepvaartsinspectie, alhier; tot bode 1ste klasse A.;

Mej. J.G. van As, analiste in tijdelijke dienst bij Landslaboratorium op Aruba, tot analiste 1ste klasse;

Mej. W.F.R. Donker, schrijver b in tijdelijke dienst bij de Politie Administratie alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst.

Mej. J.C. Goedgedrag, schrijver b in tijdelijke dienst bij de Politie Administratie alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

Mej. E.M. Timmer, schrijver b in tijdelijke dienst ten Kantore van de Voogdijraad op Curacao, tot klerk b in tijdelijke dienst;

Mej. M.J. Berenos, klerk b in tijdelijke dienst ten Postkantore, alhier, tot klerk 1ste klasse in tijdelijke dienst;

Mej. I.J. Rhodes, schrijver b in tijdelijke dienst ten Kantore van de Voogdijraad, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer E.C. Lourens, klerk b ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, tot adjunct-commies;

De heer E.S. Jacobus, klerk b in tijdelijke dienst ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, tot adjunct-commies in tijdelijke dienst;

De heer Ch. E.C. Winkel, klerk b in tijdelijke dienst van de Landsontvanger, alhier, tot adjunct-commies.

Mej. M.A. Balentina, schrijver b in tijdelijke dienst ten Postkantore, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer M.E. Zoetrum, adjunct-commies ten kantore van de Landsontvanger, alhier, tot commies;

EERVOLLE ONTHEFFING AAN:

De heer C. le Roy de Lain, statistiek, ambtenaar 2de klasse in tijdelijke dienst bij het Departement Sociale en Economische Zaken, alhier, alszodanig.

EERVOL ONTSLAG AAN:

De heer C. van Wilgenburgh, agent van politie, 1ste klasse Aruba, op zijn verzoek;

De heer V.C. Vinck, adjunct-inspecteur der belasting, alhier, alszodanig.

Mej. C.M. Maharay, klerk b ter Administratie van Financien, alhier op haar verzoek;

De heer B. van Leeuwen, klerk b in tijdelijke dienst ter Inspectie der Belasting, alhier op zijn verzoek;

Mevr. E. Wever-Ibarra, klerk b in tijdelijke dienst bij de Politie-Administratie op Aruba;

De heer mr. H.W.J.M. van der Made, Algemeen Secretaris, alhier, op zijn verzoek;

De heer Th. H van Mierlo, kommiesverificateur der Belasting, alhier op zijn verzoek;

De heer H.L.N. Wesenhagen, hulpcommies der Belasting in tijdelijke dienst, alhier;

Mej. R.M. Garcia, klerk b ter Inspectie der Belasting, alhier, op haar verzoek;

De heer A.M. Ludowika, assistent in de Algomene Luchtverkeersleiding, in tijdelijke dienst, alhier, op zijn verzoek;

Mevr. A.P. Coffie-Promes, klerk B in tijdelijke dienst bij de Regeringsvoorlichtingsdienst, alhier, in verband met haar huwelijk;

OVERPLAATSING:

De heer J. Blauw, hoofdagent van politie op Aruba, naar Curacao;

De heer J.A.D. Kalb, adjunct-accountant, 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Belastingaccountantsdienst, alhier, naar Aruba;

DETACHERING:

De heer H.W. Baten, hoofdagent van politie op Aruba, gedetacheerd naar Aruba.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen:

Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, Culturele studie, studie aan Sociale Academies en Zeevaartscholen, voor M.O. en N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:
a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen:
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan v. Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen VOOR 1 APRIL A.S. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:
a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en - plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studieinrichting of opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;
en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:
1. een uitreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2 bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse Nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorgaande jaar, bij gebreke van die te vervagen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds THANS hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1966 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

De Inspecteur van het Onderwijs
Herm. W. de Graaff

300 FLORIN DI BOET PA MOTIBU DI NO A MANEHA BON

ORANJESTAD - Un opzichter na Aruba Chemical Industrie J.V.B di 43 anja, dia 24 di october anja pasa, a worde para pa polis ora cu e tabata maneha su auto den Van Leeuwenhoekstraat na Oranjestad. Ayera mainta e mester a presenta dilanti huez pa duna cuenta.

El a worde acusa na prome lugar, pa corremento di auto bau di influencia di alcohol, of, na di dos lugar, cu e tabata canså of sonjo a podera di dje cu e no por a maneha debidamente.

Fiscal tabata di opinion cu e homber a corre auto bau di influencia di alcohol y pesey el a exigi un boet di fl. 75, of 15 dia sera y pa kita su rijbewijs pa tres luna.

E huez, sinembargo a hanja cu corremento bau di influencia no a worde proba, pero si e ta di opinion cu e cansancio o sonjo a podera di acusado di manera cu e no por a maneha un auto debidamente.

El a sentencia e acusado pa paga un boet di fl. 300.- of bai sera pa trinta dia, y kita rijbewijs di acusado condicionalmente pa tres luna, c'un tempo di prueba di dos anja.

E hecho cu huez a impone un boet, ta pa motibo cu e acusado a declara cu tin mester di su rijbewijs pa su trabau.

E acusado a declara cu el a traha henter dia largo y hasta te dos'or di marduga, sin stop. Naturalmente el a dal un cerbez a bordo di un bapor y ademas e ta sufri di diabetis.

Esakinan, segun acusado, lo a haci cu sonjo a podera di dje.

SAN NICOLAS - Diahuebs atardi un auto di famia a drenta cura di un cas den Flamboyantstraat na San Nicolas. E muraya cu a ser basha abau, a sufri un danjo di fl. 250,-. y e auto a machica pa un danjo di fl. 750,- E chauffeur di e auto a declara cu e mester a kita pa un mucha cu tabata hunga riba caminda. E chauffeur aki tabata bau di influencia di alcohol.

ARGENTINA A BIRA VICTIMA DI INUNDACIONNAN

RESISTENCIA -- UPI -- Jobidanan torrencial y bientunan masha fuerte a bolbe azota di nobo y sin compasion e region vasta na nordeste di Argentina, haciendo di e manera ei e situacion ya caba precaria, ainda mas desastroso.

E horrible inundacionnan aqui cu ta parce manera no ta yega un fin na e tormentunan humano di naturaleza y tempestad, a ocasiona un angustia terrible e indiscriptible entre e miles y miles di habitantenan quendenan a quere sigur cu awor e awanan aqui ta bai stop.

Como si fuera cu e situacion dje inundacion aqui no ta basta, ainda e pueblonan ta bibando den un temor grandi y un ansha panica de lo mas deplorable pa motibo dje participacion general dje temible enfermedad contagiosa di fiebre amarilla cu a ser descubri den varios region.

Autoridadnan sanitaria ta haciendo tur loke ta na nan alcance. Si, hasta nan a manda suplicanan urgente y instantaneamente pa ayudo na Brasil y Estados Unidos pa nan por hanja mei millon di dosis di vacuna anti-amarilla, mientras cu gobernantenan civil, apoya pa forzanan arma ta presta auxilio na damnificadonan.

E capital provincial aqui a ser declara "zona di evacuacion" pa motibu di un avance nobo di Rio Negro, cu ta bini for di e riu Parana, cualnan su awa a derrota defensanan y a desborda den cajanan dje ciudad, na unda e nivel ta pasa un meter di profundidad.

Noticianan cu ta ser ricibi di interior dje provincia Chaco, cual su capital ta Resistencia, ta indica laconicamente, pa imperio dje comunicacionnan dificil, e cuadro di e catastrofe: "Las Palmas" ta bai di awa, "Puerto - Bermejo", a disparce bao di awanan, General Vedia y General Martin a bira un desastre por completo.

Na Puerto Bermejo, un dje poblacionnan di mas afecta 600 persona a dicidi di pemanece den un luga altu dje cercanianan, pa dje manera ei nan cuida nan propiedadnan, Sinembargo te ei un subida di riu Paraguay a obliga ga na hui en busca di refugio mas seguro.

Boluntarionan ta trece cambionan cu alimentonan y remedinan den algun puntonan dje luganan afecta pa e inundacionnan, caminda cada minuut cu pasa nan bida ta bira mas peligroso.

E autoridadnan ta preveni e boluntarionan di sali for di e camionnan pasobra e ora ei nan tam be ta corre e mes peligronan cu e habitantenan dje lugarnan azota. Y nan no por risca bai muchu leu, pa motibu cu nan tambe ta capaz di disparce den profundidad dje awanan.

E boluntarionan aqui ta haci trabaonan humanitario, trabaonan di sacrificio pa amor di prohimo, pasobra nan ta corre pa loco sin sa unda nan ta bai y ta trata na yuda caminda nan por y ta solamente ora cu nan hanja un bordchi riba nan camina,, nan ta sa den qui direccion nan ta coriendo.

Sinembargo mester bisa acerca tambe cu enter e grupo ministerial ta den accion. Cada departamentu ta haci mas tantu esfuerzo posible pa presta yudanza na e damnificadonan na e manera cu nan por.

Autoridadnan di Buenos Aires tambe ta reuniendo cu gobernador dje ciudad y miembronan di su gabinete pa trata na salba loque por salba y pensa medidanan mas eficaz posible pa por yuda e damnificadonan den un catastrofe cu nan no ta mira su fin y cu dia pa dia ta bai birando mas catastrofal.

Hasta e reunion aqui dje autoridadnan di paisnan cu ke presta yudanza a ser teni den capital dje ciudad Formosa, cu oranan despues tambe a bira victima di inundacion.

Na Formos a e ministronan a presencia com ayuda tabata bini na e lugarnan aqui pa medio di salbabida y elementonan di supervivencia na poblacionnan dje zonanan di Pirane y Racedo Escobar, na poco distancia dje capital, cu a queda aisla pa un grupo grandi di evacuadonan cu a muda na campamentonan den zonanan mas seguro for di avance di awanan.

E dificultadnan di mas grandi cu ta presenta ta, cu nan tin di scohe sitionan no solamente mas altu, pero na unda tambe nan tin sigur cu autoridadnan por alcanzanan pa trece alimentonan pa nan y sobra necesidadnan primaria di bida.

Constantemente di parti di gobierno nan ta reparti remedinan pa preserva e estado sanitario dje poblacion.

E compania petrolera cu tin na e luga aqui tambe ta presta nan miho ayuda na tur sorto di manera y cu tur sorto di cosnan posible pa e damnificadonan, tantu na medicina, alimento, panja, - camanan, dekel y cosnan por estilo.

Tantu pa terra como pa laman yudanza ta bini pa e pueblonan aqui cu ta hanja nan den un catastrc fe indescriptible.

En una palabra: e situacion aqui ta mas tristu y te ainda no por bisa com leu e resultadonan lo bai, pasobra nan ta teme un epidemia serio den tur e lugarnan pa motibo dje temible y contagioso enfermedad di fiebre amarilla cu nan ta descubriendo caba na varios luga hustamente pa motibu dje inundacionnan aqui mes.



MANAGUA, NICARAGUA--Algun hende ta mirando cadaver di e ex-presidente nicaraguense General Emiliano Chamorro cu a muri dia 26 di februari di un ataque di curazon na edad di 95 aña. E tabata e lider politico di mas bieuw na mundu. Radiophoto UPI.

Comentario di conferencia di desarme

GINEBRA--UPI--Delegacion di Estados Unidos den conferencia di desarme a bisa cu e representacionnan di paisnan comunista ta actua cu falta di perspicacia pa tarda e negociacionnan pa aproba un tratado contra diseminacion di armamento nuclear.

E delegacion menciona a impedi na e reunion aqui proliferacion di armanan atomica cu ta beneficia tantu Nacionnan comunista como tambe cualke otro.

I dirigiendo su mes na e paisnan neutral e l a bisa, cu e estadonan cu awor no ta posee poderio atomico ta gana muchu mas.

Fisher a munstra mescos cu Union sovietica i su aliadonan simplemente ta bai perdiendo tempu cu censuranan incesante na derecho legitimo dje organizacion dje tratado di Atlantico del Norte (OTAN) na haci areglonan pa comparti armamentu nuclear.

Refiriendo riba e ataque cu Polonia a lanza dia mars, cu relacion dje asuntu e delegado di Estados Unidos a apunta: "Mi ta desconoce cu e objetivo dje delegado distingui di Polonia ta di agravia e bon relacionnan cu ta existe actualmente entre miembronan di OTAN, pero mi ta spera cu lo e tene cuenta tambe cu esei no ta sirbi na interesnan di su pais pa desarollo di un politica torto manera esei.

Fisher a ripiti na comunistanan cu cualke arreglo denter di OTAN lo no ser comprendi na duna cualke nacion e derecho di utiliza armanan nuclear, asina e diplomatico norteamericano a bisa.

El a bisa cu e tratado busca lo impedi transferencia i recibo di armanan nuclear, pero e no ta prohibi ningun pais di fabrica, e armanan ei pa su mes.

En consecuencia un pacto asina lo no haci e peligro mas grandi cual ta significa cu cierto estadonan actualmente sin poderic nuclear, por yega pronto na hanja e capacidad di produci bomnan manera nan ke, "Fisher a bisa.

Fisher a observa cu estadonan neutral parce ta quere cu un tratado di no-proliferacion lo beneficia solamente e presente potencianan nuclear.

E diplomatico a senjala cu sinembargo e adquisicion di armanan nuclear pa potencianan rival lo aumenta e peligro di un intercambio nuclear i por lo tanto lo duna na estadonan no-nuclear menor seguridad cu antes.

UN SENTENCIA CONTRA UN EXPERTO DEN IMPUESTO

NUEVA YORK -- UPI -- Un hombe di negoshi cu yama Leon I. Ross, cu ta carga titulo di consehero den asuntunan di evasion di impuestonan, a duna s u asistencia tambe mas di cincu anja den un negocio, pero un huez federal a sentencia di mester a paga dos milion y mei di dollar pa casonan impositiva di multanan atraza y interesnan.

E sentencia contra Ross a ser saca pa e huez federal Richard H. Levet y el a afirma cu e ta esun di prome cu e conoce bao dje yamada "ley di inversionnan personal den companianan stranjero".

Ross a logra un ganancia di alrededor di dos million dollar den un negoshi cu petrolero venezolano riba loque cu no ta paga ningun belasting.

E pruebanan presenta pa direccion di belasting durante e huicio contra Ross, ta munstra cu esaqui mester ser reconoci como un experto den e arte di evadi impuestonan norteamericano na e credito pa intermedio di organizacionnan y transaccionnan cu sede na Bahamas, na unda no ta existi impuesto. Ross, quende ta ciudadano norteamericano ta - biba na Bahamas.

E gobierno norteameicano a afirma cu Ross, quende ta dirigi un firma di corredornan di bolsa bao di su propio nomber na Nassau (Bahamas), ta supone cu gobierno venezolano a abri un licitacion pa concesionna n petrolera nobo.

Ross a forma un compania anonima venezolana cu e entendimiento cu gobierno di Caracas lo duna concesionnan na e firma aqui.

E gobierno ta bisa cu Ross a crea dos compania liberiana cu ta: Venezuela Leaseholds y Central Trading, pa maneha accionnan dje empresa venezolana den e bolsa di valores di Caracas.

Despues cu e concesionnan ser concedi na e compania y luego di un aumento cu el a registra den accion dje ganashi, e concesionnan aqui a ser bendi pa accionnan na un compania petrolera norteamericana.

Ross a pretende durante ehuicio cu e ganashinan di su inversion den e dos impresanan liberiana no tabata sujeto ne ley di inversionnan personal den companianan stranjera, ya como nan tabata ganashi di capitalnan inverti den empresanan y no beneficionan di inversion personal, sujeto na impuestonan.

E huez Levet ta considera cu no t' asina y a emiti su sentencia.

E socionan di Ross den su firma di corredornan di bolsa di Nassau ta sir Sidney Oakes, yiu dje futuro financiero Harry Oakes y sir John Carden.

Su socionan den e compania venezolana tabata Nikita Harwich famia di un funcionario, dr. Adolfo Nass, di servicio diplomatico venezolano, un persona indica como Aurelio Otanez, ex-ministro di relacionnan exterior venezolano y Napoleon Dupoui.

TUNEZ--UPI--Presidente di Tunez , Habi Bourguiba, a acepta awe un invitacion pa bishita Chili.

Invitacion di gobierno chileno a ser transmiti na mandatario Tunesisno pa e encargado di negocios di nacion sudamericana.

Luis Henriquez Acevedo. Fecha dje bishita lo ser fihá mas dilanti.



ORLANDO, FLORIDA--Riba e portret aki nos por mira con un "Rocket Chair" ta ser di test, cual lo permiti astronautanan circula den espacio. Radiophoto UPI.

Horoscopo

ARIES- mar. 21 a abril 19-Buen dia para salir y reunirse con personas que tienen las respuestas correctas en lo relacionado con sus asuntos de negocios. Usted puede encontrar muchos individuos de su misma manera de pensar.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Eleavando su conciencia hacia cosas más grandes, podrá hacer planes para lograr mayor abundancia en el futuro. Conozca las reglas de la economía. Sígalas lo mejor que pueda para los resultados mejores.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted está sumamente inspirado con ideas nuevas excelentes. Debe anotar algunas de ellas en seguida para evitar que se le olviden. Su cerebro parece que está trabajando demasiado. Use su sentido común.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es bueno que reuna la información que necesita: aproveche este día libre. Sin embargo, trate de lograr una comprensión mejor de los valores espirituales. Sea maduro.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede lograr sus anhelos más preciados con relativa facilidad si confía mas en sus compañeros allegados. Ellos le darán ideas que valgan la pena. Sea más tolerante en su modo de pensar.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Las reuniones públicas o religiosas serán de gran provecho para usted en relacion con su prestigio. Trate de ser un ciudadano excelente. Entonces será apreciado mucho más y ganará beneficios.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es necesario que esté alerta a los métodos nuevos para su avance o se quedará detrás en la carrera hacia el éxito. Algunos contactos nuevos que ha hecho recientemente pueden tener ideas magníficas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Sus socios tienen ideas excelentes sobre como hacer un progreso verdadero en su trabajo. Sea preciso y pague sus cuentas a sus vencimientos. Impresione a otros con su personalidad.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Viva en acuerdo con sus asociados. Eso le dará una idea sobre como debe operar de un modo más eficiente. Muestrese muy activo. Las tensiones causadas por el publico serán relevadas prontamente.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Usted puede hacer todas esas cosas practicas que lo relevarán de las cargas y hará su labor regular menos fatigosa. Sus socios laboran más felizmente con usted. Demuestre que tiene un buen sentido de humor.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted se despierta pensando que puede encontrar cualquier cosa que necesita, si se aplica. Demuestre su habilidad particular.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sus deseos son de lograr mayor seguridad en su vida presente, y eso se puede obtener si labora de una manera cabal. Líbrese de todo lo que sea anticuado. Opere de una manera más moderna.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos seres que desde temprano demuestran un gran ingenio y habilidad para el comercio. Guié su educación en esa dirección.

Servicio Religioso

Oranjestad 6 Maart 9 uur Ds. Jakobs
Piedra Plat 6 Maart 9 uur v.m. jeugdkerk
San Nicolas 6 Maart 9 uur v.m. Ds. Visser bed. H. Doop.
Oranjestad 6 Maart 7 uur n.m. Ds. Jakobs.

PELICULANAN

Zaterdag 5 Maart
De Veer: 8.30 p.m. "The Yellow Rolls Royce" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Ulysses Against Hercules" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Stage to Thunder Rock" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: Night Creatures" 18 j.

Zondag 6 maart:
De Veer: 6.00 p.m. "Get Yourself A College Girl" all; 8.30 p.m. "The Yellow Rolls Royce" 18 j.
Rialto: 5.30 p.m. "Quantrill's Raiders" all 8.00 p.m. "Ulysses Against Hercules" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Gun for a Coward" all; 8.00 p.m. "36 hours" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Roustabout" all; 8.00 p.m. "The Tomb of the Pharaohs" 18 j.
Savaneta: 6.00 p.m. "Bikini - Beach" all; 8.00 p.m. "Good Neighbor" 18 j.



CISCO KID



Despues di nos prome baile

E ta coy e koffie y dos koppie, y ta pone tur cos riba un teeblaachi. Asina e ta hibanan den sala. Entretanto Luder Angermann a bay caba. "E tabata un homber asina bon," senjorita Justine ta bisa jorando. "Dicon e mester a bandoná nos asina lihé. Y e cas grandi aki. Sr. Angermann a bisa cu e cas ta mucho grandi pa nos. Bo takere cu nos por huur un parti di dje?" "Asina, ya caba senjor Angermann ta preocupá cu nos cas," Nora ta bisa cu rabia.

"Y esey djies pa mustra amor al prohimo. Kizas e tin un amigo, cu kier un lugar barata pa bibal" "Si e kier su mes bon, di esey no tin duda."

Nerviosamente Nora ta cana bay bin den e sala. Su koffie ta birando frieuw pero e no ta ripará mes. Enberdad cu e cas ta mucho grandi pa nan. Ta kiko e mester cuminza cu dos dozijn di kamber, dos banjo, dos cushina, y ademas un cura enorme?

Pero e no por custumbra cu e pensamento, cu e mester admiti hende stranjo den e cas aki, unda el a pasa su bunita juventud. Tantem cu e por paga pa e bunita villa aki, hamas lo e soporta un hende akinan. E ta drey mira pafó. Ainda e auto di Luder ta pará dilanti. Ta kiko e tercio ey kier ainda? Nora ta pensa irrita. Kiko e ta rondia? E ta studiando e villa, sperando cu e por cumpré barata?

Pero Luder ta sintá den su auto humando un sigaria. E tin hopi duele di Nora. E ta comprende cu tras di Nora su propio dominio, tin hopi sufrimento scondi, y cu cualkier dia e no por soporta tur e problemas y sufrimentonan mas. Pakiko bo no kier mi yudabo Nora? Kiko bo tin contra mi? Kiko mi a hacibo?

Tur e preguntanan ey ta pasa den su cabes. Pero e no ta haya contesta riba nan. E tabenta su sigaria pafó y ta start e auto. E tin un bunita villa, pero demasiado grandi pé. A lo largo e no por keda cu né mas. Pero kizas pronto e lo casa? Involuntariamente e ta manda e pedal di gasolin duro aden.

xxxxxxxxx

Durante e dos siguiente simannan Nora a cuminza custumbra cu e presencia di Luder Angermann. Ya su curazon no ta bati asina violento, ora cu e miré mainta, y e no ta spanta mas, ki ora cu e papia cu né. Pero e ta ocupa su pensamentonan mucho hopi. E ta trata pa haya fout den Luder su trabou, pero tabata esfuerzo inutil. Varios hende ta mustra aprecio pe. Y Urbschat ta mustra claramente cu e ta aprecia e colega nobo aki masha hopi. Solamente Nora no por logra di cambia su comportacion. E ta keda indiferente y keto y Luder no ta haci ningun esfuerzo pa kibra e quietud ey. E ta haci mescos cu e no ta ripará mes. Indiferente e ta keda miré, si nan tin algo di papia di e trabao, y indiferente e ta lesa su corant, ora cu nan bin trece koffie pé mainta. E dos damasnan cu ta trece koffie ta traté masha apart.

Nan ta purá pa complace cu tur su deseonan. Pero Nora ta haya esey fastioso......y alaves e ta comprende, cu den nan bista Angermann mester ta un homber pa kende tin reglanan apart. Y despues e carta di banco a jega.

Indiferente Nora ta cuminza lesa, pero despues e ta spantá e ta sacudi su cabes. "Imposibel," e ta grunja. Luder ta hiza su cara miré, pero e no ta puntra nada. E ta sigui traha keto.

E banco ta cancela e hypotheek di e villa, bisando cu door di e morto di Thilo Hartung, nan no tin e seguridad necesario mas. Nan kier nan placa bek, y nan ta propone Nora pa bende e villa. E ta jama e director na telefoon, pero e ta haya e mesun contesta. Parce cu e homber no ta di acuerdo pa yudé di otro modo.

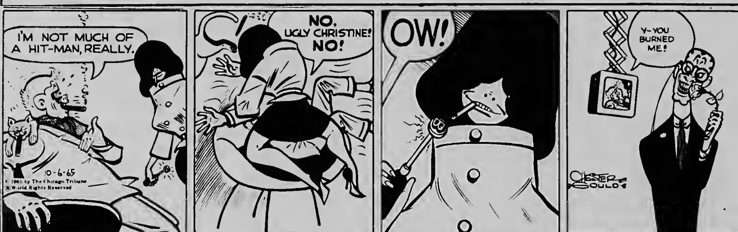
"Naturalmente, bo no mester corre haci ansiá," e director ta bisa. "Nos ta di acuerdo pa spera seis luna pa bo." Mi mester bende nos villa, Nora ta pensa spantá. Y bay biba den un di e departamentonan, unda bo por tende boroto di tur bisinja.

"No," e ta bisa decidido y ta dal su mokete riba mesa. Na e mesun momento, Urbschat ta bin avisa cu senjor Wiechert ta presente.

Nora ta bula lanta, y nerviosamente e ta bay contré. "Masha amable di bo banda, cu bo ta pasa akinan senjor Wiechert," e ta bisa, maske cu e no ta sinti ningun simpatia pe. Senjor Wiechert ta sonrei reservá. Cortésmente e ta duné un man y na un manera cordial e ta saluda Luder. "Mi a tende storianan fantástico di bo resultadonan," e ta bisa satisfecho. "Sigui asina, mi amigo." Nora ta pará bandi dje, pero e no ta paga tino mes riba dje. Te ainda e no a worde permiti na e tribunal, pero ta é ta esun cu ta yuda Angermann prepará su procesonan. Y ta é tambe ta haci tur e trabou escrito. Pero su parti den e exito, maske con importante e por ta, no ta conta pa Wiecher. Atrobe Nora ta sinti e rabia ta subi den su curpa. "Senjor Wiechert, lesa esaki un rato, ta un carta di banco," e ta bisa, interrumpiendo e combersacion di e dos caballeronan. Wiechert ta lesa e contenido di e carta, y despues e ta hiza su schoudernan.

"No ta kedabo otro remedio sino di bendé. Ki otro bo kier haci cu né anto, mi apreciable senjorita Hartung?" "Pero mi ta stima e cas. Eyden mi a nace y mi a pasa tur mi anjanan di infancia. Mi no por cohé bende asina no mas." Wiechert ta hari irritante. "Wel, bo mester pone cien mil florin riba mesa, y e asunto lo keda reglá. Parce cu e no ta tuma Nora na serio. Luder tambe a lesa e carta awor, pero e si no ta hari. "Pero no ta existi ningun otro manera pa haya placa? E villa ey bal mas cu treś biaha e suma ey." "Dificil...of....warda un rato...," Wiechert ta bisa, mientras e ta pasa man na su cachete." Poco dia bo a bisami cu bo ta buscando un cas adecuado colega. Bo a haya un caba?" "No asina liher bo no ta haya. Ademas, mi no tin suficiente placa...." "Si ami tuma e hypotheek over.... Bo conoce e villa? E ta papiando unicamente cu Luder.







POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 5/6 Maart Dr. R.D. Guda Tel: 1380 San Nicolas-Sta. Cruz-Sav: 5/6 Maart Dr. C.E. Zaandam Tel: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Ecor. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

:DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 7 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Segundo desgracia den dos dia:

OTRO BOEING 707 A CAI NA TOKYO

DIASABRA 5 DI MAART

TOKIO -- UPI -- Un avion britanico a cai awe na pia di Monte Fuji, talvez despues cu el a dal contra un otro aparato den aire. Tur e 124 personanan cu tabata biahando abordo dje avion aqui a queda victima mortal.

Un testigu ocular a declara cu e cuadrimotor a reaccion Boeing 707 a desintegra den aire.

Un teniente di infanteria of di marina cu tabata testigu ocular dje desastre a bisa cu e avion a explota den aire.

Informacionnan no-confirma- senjala cu e aparato a choca ontra un avion hapones prome cu a cai na pia dje cerru Monte Fuji.

Mas di mil poliz y solda hapones pa infantenan di marina norteamericano rapidamente a localiza e cadavernan dje 124 victimanan dje desastre aereo.

E accidente, e segundo qua tuvo luga den solamente dos dia y tres den un luna di tempu, a ocurri den un tempo perfecto pa navegacion aerea. Cielu tabata cla bunita y solamente bientunan he tabata supla.

E cadavernan y restonan dje aparato a queda plama den un zona alrededor di 38 kilometer cuadra.

E aparato cu tabata di British Overseas Airways Corporation (BOAC) a sali Hong Kong alrededor di mei ora prome.

Ta parce manera e aparato a hanja un defecto poco despues di 2' or di tramerdia ora cu e tabata bula riba e pueblo di Votemba, alrededor di tres kilometer di distancia for di Monte Fuji. Nan a bai hanja e restonan dje avion cu e explota ainda cende den e cerrunan.

E candela no por a ser domina sino te 5' or di atardi, tres ora despues dje desastre.



Monte Fuji, Japon -- Aki nos por mira un closeup di e avion Jet accidentá na pia di Monte Fuji. Tur e 124 personanan cu tabata a bordo a muri. Esaki ta e di dos desaster aereo den dos dia. Radiophoto UPI.

E saldo di victima dje accidente di awe ta esun di tres di importancia, entre e desastrenan ocurri cu avionnan.

Durante e tres ultimo accidentenan masha hopi hende a perde nan bida. Nos ta lamenta e sucesonan tristu aqui, cu a ocasiona un luto general.

E cachonan den espacio ta bon di salud

MOSCU -- UPI -- Un medico sovietico a declara ayera nochi cu e tubo y aparatonan cu ta connecta cu e dos cachonan cu actualmente ta biahando den espacio no ta causa ningun dolor na e animalnan.

Doctor Boris Yegorov a demonstra e equipo den pantalla di television di Moscu, utilizando na dos sustituto dje cachonan "Orisa" y "Neggito". Segun cu nos ta recorda e cachonan aqui ta biahando den espacio for di dia 22 di Februari abordo dje astronave "Cosmos-110".

Doctor Yegorov, protagonista di un vuelo espacial cu e mes a haci na October 1964, a haci un demonstracion cu un tubo cu a ser introduci pa expertonan.

Despues dje experimento aqui e tubonan por ser retira sin dolor y sin causa efecto perhudicial na funcionamentonan vital dje animalnan.

E publico televidente por a mira tambe com na un manera automatico e animalnan ta ser alimenta. E bestianan aqui tabatin hasta trahenan espacial y tubonan alimenticio y dispositivo di medicina.

Tur esaquinan tabata sirbi di instrumento pa por a desarolla estudionan espacial dje animalnan durante e duracion largu.

Durante e demonstracion di Yegorov ningun momento bo no por a mira cu e cachonan aqui tabata nada nervioso.



Senjor Albert Gomez (robez) y Bubu Thijssen di Savaneta aki ta delibera tocante di un pida palo di kwihi, cual lo por worde usa pa traha un mesa di kwihi, cual lo por worde usa pa traha un mesa di kwihi cu inscripcion pa e Organisacion Mundial di Salud. Bubu Thijssen na Aruba ta conoci pa trahador profesional di mesanan di kwihi, mientras cu senjor Gomez kende actualmente ta biba na Corsow tin un bon nomber na Antillas pa su obranan cu metal. E mesa di kwihi pa e Organisacion Mundial di Salud ta worde traha ariba encargo di gobierno di Antillas. Unabez cu senjor Thijssen tin e mesa cla, senjor Gomez lo traha e inscripcion y escudo di Antillas di plata ariba e mesa. Ta ser spera cu e mesa lo ta completamente cla dentro di un luna.

MADRID -- UPI -- E exiliado cubano Rosendo Canto-ex-embahador di su pais na Costa Rica y Formosa, a declara den un entrevista cu United Press Internatiomal, cu e ta dispuesto na abri negociacionnan cu prome ministro cubano Fidel Castro pa trata na resolve problema dje isla.

Canto a afirma cu e problema ei tin solamente dos solucion. Pero unicamente cubanonan so por pone un fin na e tragica dilema.

E ex-diplomatico aqui cu ta orgulloso di su amistad, pa cu e ex-dictador cubano Fulgencio Batista, mas di cuater anja e tabata dirigi e periodico anticastrista del exilio "Accion Cubana" a bisa cu lo e bai Cuba sin representa ningun miembro dje gruponan di exilio.

El a agrega acerca cu den su opinion gobierno di Cuba lo mester respeta integridad personal di un homber cu ta risca enfrenta cara-cara y cu no ta militar, ni tampoco agente di CIA (Servicio central inteligencia di Estados Unidos), ni amigu tampoco di gobierno estadounidense.

Lo e bai combersa personalmente aya contra soberania cubana y na interes di esnan cu ta sufri den miseria aya.

PAGO DI PENSIOEN PA VIUDA Y HUERFANONAN

Durante e prome siman di Maart a cuminsa paga pension di viuda y huerfano, e ley importante cu Gobierno di Antillas a trece pa pueblo.

Door di un trabao duro cu e personal di Sociale Verzekeringsbank a hasi durante e ultimo dos lunanan tur cos a bini cla na tempu cu asina por cuminsa paga.

E prome biaha ta ser paga tres luna pareeuw, esta over di lunanan di Januari, Februari y Maart.

Na cuminsamentu di april y cuminsamentu di tur luna despues e viudanan religiosamente ta sigui cobra nan pension mescos cu ta e caso di pension di behez. Pa duna un ehempel ki alivio lo bini den miles di cas na Antillas ora cu paga e pension aki nos kier duna algun caso concreto.

Un viuda di 50 aña cu 1 jioe bao di 15 aña ta haña fl. 60.-- pa luna.

Na e prome pago na cuminsamento di Maart awor, e viuda aki ta cobra 3 bes fl. 60.-- ta Fl.180 .--

Un viuda di 47 aña y 4 jioe bao di 15 aña ta haña Fl.105.-- pa luna.

Na cuminsamento di maart e ta cobra 3 bes Fl. 105.-- ta Fl.315.

Un viuda di 45 aña cu 6 jioe bao di 15 aña ta haña Fl. 140.-- pa luna.

Na e prome pago awor e viuda aki ta cobra den un tiro Fl. 420.--



Major parti di comunistanan ya a bandona Ghana

ACCRA -- UPI -- Por bisa cu siguranza cu ya a bandona Ghana mayoria dje ciento cientifico nan y asistentenan comunista di China Roja y Union Sovietica cu tabata traha den e nacion menciona bao di gobierno dje president Kwame Nkrumah derroca.

For di principio di siman ya e stranjeronan cu a sinti cu candela ta cuminsa quima nan pia a cuminza prepara nan corotonan pa nan laga cai. Masha poco di nan a queda aya te ainda bao di un gobierno actual di posicion contrario cu esun di comunismo.

Pa nos bis a cla cu majoria dje poblacion mes nunca no tabata masha di acuerdo cu presencia dje comunistanan den nan pais, pero como cu Nkrumah tabatin asina tantu influencia aya riba arma, su palabranan tabata ley y su ordennan tabata hecho.

Ta awor numa cu Nkrumah a ser derota e poblacion por convence su mes dje gran numero di comunistanan cu tabata biba den tur region dje pais.

Di bon fuente nos a tende cu e stranjeronan aqui generalmente tabata bibando na scondi y reserva, desconfiando tur hende, pasobra nan tabata sa muchu bon cu nan no tabata muchu gusta den e lugar aqui.

Pueblo tabata sintie desgusta mirando e tecniconan y asistentenan comunista aqui tabata bai aumentando den nan pais, pero nan tabata impotente.

Tabatin na Ghana alrededor di 1000 comunista sovietica y como 300 miembro di China comunista, ora cu e golpe di estado contra Nkrumah a desencadena".

TA BUSCA

Un mucha muhe pa cuida baby. 5 Dia pa siman, pa mainta so.

Pa informacion jama Tel. 1116/2116.

SUKARNO A TUMA MEDIDANAN CONTRA FILOCOMUNISTANAN

SINGAPUR -- UPI -- Alrededor di 3000 estudiante a lamfa baricadanan na universidad di Indonesia y a informa un grupo di accion pa opone na politica izquierdista di presidente Sukarno segun nan ta supone aqui.

For di ayera autoridadnan indones a laga cerra e universidad cu e obheto pa domina e sintimentunan anti-sukarnista dje organizacion estudiantil anti-comunista aqui, cu a ser suprimi pa e gobierno.

E estudiantenan a responde erigiendo baricadanan y formando e regimiento Hakim", cual a ser jama na honor dje estudiante di medicina cu a muri siman pasa ora cu autoridadnan a basha bala riba e estudiantenan manifestante anticomunista.

No tin muchu noticia respecto e manifestantenan aqui, pero di tur banda nan ta bisa cu Sukarno ta trata na domina tur grupo y estudiantenan cu ta haci demonstracionnan publico anticomunista. Ademas el a ordena e estudiantenan aqui tur di entrega armanan cu nan tin den nan poder.

TCA KIER TRANSPORTA HENDENAN RIBA 65 ANJA PA PRIJS BARATA

Recientemente Trans Caribbean Airways a pidi Civil Aeronautics Board na Merca autorisacion pa introduci e tarifa pa "Senior Citizen", siendo di e manera aki e promer compania qu a hasi e peticion aki.

Presidente di e compania, Roy Chalk a declara qu hopi compania ta ofrece tarifanan reduci pa muchanan bao di 21 aña di edad " y nos tin gana di yuda e hendenan grandi qu ta riba 65 aña di edad, qu tin gana di sali for di e tempu frieuw aki y sosega un tiki den solo, perc no por permiti nan mes di hasi un gastu asina"

E tarifa cu Trans Caribbean a propone pa Senior Citizen lo costa 82 dollar pa persona, qu ta un tercera parti menos di e retour di 121,50 pa San Juan.

Contrario na e tarifanan hubenil qu otro companianan a pidi autorisacion pa introduci, e no ta riba un base di "stand-by" of ora tin lugar disponibel.

Na lugar di esaki, Trans Caribbean a propone pa ofrece e tarifa reduci aki na hendenan qu tin mas qu 65 aña di edad y qu ta viahando den gruponan di 10.

E tarifa nobo lo ta bon pa cual quier vuelo di Trans Caribbean for di diadomingo te dos' or di marduga diabierne.

Ainda Civil Aeronautics Board no a aprobele.

BRAAM UNANIMENTE ELIGI CANDIDATO SPKS

Diasabra 5 di Maart

WILLEMSTAD--Durante e reunion di SPKS qu a tuma lugar den Centro Democratico ayera nochi, señor Braam , presidente di SPKS, y for di 1949 riba lista di Partido Democratico , a ser unanimemente eligi como representant di e Surinameñonan pa bai riba lista di Partido Democratico den e proximo eleccion di Staten.

Ya for di mas o menos och' or di anochi Centro Democratico tabata colmá cu miembronan di e organisacion y ora señor Braam a habri e reunion mitar di nuebe gran cantidad di e presentenan mester a keda para.

E reunion a ser dirigi pa vice presidente Th. Comvalius, quende a duna un splicacion corticu di e obhetivo di e reunion.

E promer orador qu el a introduci tabata señor O. Buttner, quende den un discurso claro a splica con e yiunan di Surnam na Corsow a apoya Partido Democratico for di su fundacion y qu esaki lo sosode den futuro, no obstante oposicion di un cierto grupo.

" Pa e Surinameñonan no tin otro partido na cual nan por afilia", asina señor Buttner a declara.

Señor Buttner a conmemora e hopi trabao qu señor Braam a hasi den Staten, no solamente pa yiunan di Surnam, pero pa henter comunidad Antillano y bao di aplauso, el a declara qu tin solamente un candidato riba e lista di Partido Democratico qu ta aceptabel pa nan y esei ta señor Braam.

E siguiente oradora tabata wijkmeesteres M. Werner, quende especialmente riba e damanan di SPKS a hasi un yamamentu pa vota riba DP dia nan bai vota dia 8 di juni proximo. Critica severo e oradora tabatin riba e actuacion di señor Smit, quende kier mira e unidad qu ta reina den fila di e yiunan di Surnam na Corsow.

Despues di dje, señor Albert Gomez, a tene un discurso den cual el a adverti e Surinameñonan entusiasto pa no tende di esunnan qu kier dividi e votonan di nan grupo.

Critica fuerte e tambe tabatin pa señor Smits. Masha e presentenan mester a hari ora nan a tende di ki manera el a haña sa di un articulo qu Smits a laga scirbi den Amigoe di Corsow.

Su sapatero, quende a haña e corant, a tirele den bakkie di sushi, pero e mes, Gomez, a saca e corant for di bakkie di sushi pa lora su sapatunan den dje.

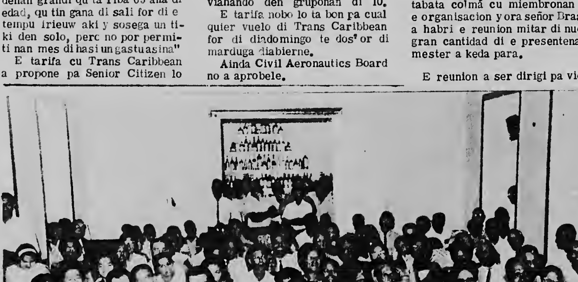
Señor J. Guthman despues a lesa un carta qu el a scirbi señor Smits , en relacion cu su "boletin" den Amigoe di Corsow.

Señor Braam, den su discurso extensivamente a tira un bista riba e trabaonan qu a ser hasi pa Gobierno Central den e añanan qu a pasa y a memora algun di e leynan social nobo qu a drenta na vigor.

Tambe el a hasi un comparacion qu e posicion di su compatriotanan algun aña pasá tempu qu gobierno Nacional tabata manda y qu nan tabata saca hende for di Corsow manera nan tabata haña bon.

Tampoco mediante Smits Partido Nacional lo por logra haña apoyo di yiunan di Surnam , asina señor Braam a declara y pa señor Braam no por tin otro Partido sino Partido Democratico comoquiera qu e partido aki ta e unico qu no ta considera nan como ciudadanonan di segunda categoria.

Despues señor Comvalius a declara qu directiva di SPKS a propone señor Braam como candidato pa bini riba lista di Partido Democratico. Unanimemente e presentenan a respalda e decision aki y finalmente señor Braam a gradici e presentenan pa e confianza deposita den su persona. Algun cien yiu di Surnam a asisti na e reunion aki cu a cabamitar di diesun ayera noch



SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

CUARTA SECCION

Obligacionnan di obrero

Trabao mester worde hasi na e manera mas capas

1615/N 1639. E obrero ta obliga pa hasi e trabao combeni na e manera cu e por mas mihor. Asina leeuw cu naturalesa y tamanjo di e trabao cu mester worde hasi no ta determina den combenio of reglamento, costumber lo disidi tocante esey.

EXPLICACION.

E obrero ta obliga na hasi su trabao na e manera cu e por mas mihor. Si den un reglamento no ta stipula con e mester hasi su trabao, e ora ey e costumber local lo disidi con e tin di hasi su trabao. E obligación cu un obrero tin pa hasi su trabao na e manera mas mihor cu e por, ta contene tambe, cu un obrero tin biaha ta obliga pa traha overtime. Overtime ta un obligacion cu e obrero tin di cumpli cune, ora:

1. si e patron y e obrero a combeni cu otro, cu e obrero lo mester traha overtime ora tin trabao extra
2. si e trahamentu di overtime ta stipula den un reglamento; of
3. si e costumber local ta exigi cu overtime mester worde traha den un sierto empresa;
4. den casonan di urgencia cu ta exigi cu un sierto trabao mester worde hasi den overtime.

Bao di e palabra overtime ta worde comprende:

a. traha a mas tantu cu e oranan combeni, of
b. traha mas tantu cu e oranan cu Arbeidsregeling ta permiti pa traha.

Manera nos por a lesa aki riba, no ta solamente ora un obrero a combeni cu su patron, of ora ta stipula den un reglamento, cu ta obliga pa traha overtime. Si tin cu traha overtime y e costumber local ta exigi cu e obrero mester traha overtime of si ta un caso di urgencia e ora ey e obrero ta obliga, manera ta obligacion di un bon obrero, di keda traha overtime.

Un obrero por nenga di traha overtime solamente, si overtime no a worde combeni cu su patron (esta ora el a sera e combenio di trabao) of si overtime no ta stipula den e reglamento y costumber local tampoco no ta exigi cu e mester keda traha overtime y tambe ora no ta un caso di urgencia.

Si ta un caso di urgencia, e obrero por hanja su retiro, si e nenga di traha overtime.

Un patron ta obliga di pidi un vergunning serca e Director di Asuntonan Social y Economico na Corsow, na Aruba y e otro Islanan serca Gezaghebber, pa e por laga su obreronan traha mas cu ocho ora y mei pa-dia o mas cu 48 ora pa siman.
E pago di overtime no por ta menos cu:

a). por lo menos 150% di e sueldo pa ora, pa dianan di trabao; y

b. por lo menos 200% di e sueldo pa ora, pa dianan cu e obrero ta liber (dianan di descanso) of dianan di fiesta.

RCA TA SIGI DECAE

(Di nos redactor deportivo)

Cu e derrota sufri diasabra anochi na man di Jong Aruba, ta sigur awor cu R.C.A. despues di a conkista tan brillantemente e titulo maximo den futbol antiyano di Campeon di Antiyas den e campeonato di anja pasa, e anja aki lo no ta un di e cuaternan den accion buskando e titulo. E tricolornan pues lo ni drenta e arena antiyano pa defende nan corona. E decadencia den e equipo despues di bira campeon ta mas cu evidente. Te hasta den tal grado cu mas di un biaha nan mester a haci uso den e actual campeonato di hungadornan cu varios anja caba no ta alinea den e oncena di hoofdklasse. Diasabra anochi a yega na un otro extremo ora cu ta un hoben portero di nan equipo di junior mester a para den gol. Nicky Kock a hunga su promer wega den hoofdklasse e anochi ey.

Jong Aruba, sin a hunga su di mihor wega a obtene e triunfo cu score di dos gol pa cero. Cu e victoria aki e veloz muchanan di Noord a subi nan total di punto te na 16 pasando pa e segundo puesto. Pa e titulo di subcampeon tin un lucha entre e dos equiponan Estrella y Jong Aruba. R.C.A. cu teorecticamente tabata tin un poco chens ainda ariba e titulo di subcampeon a keda elimina for di e lucha ey cu su derrota di diasabra anochi.

E mihor hungador di Jong Aruba, por cierto un di e mihor delanteronan den Antiyas, esta Ange Perez a anota e promer gol di Jong Aruba promer cu e wega tabata 20 minuut bieew.
E delanteronan di R.C.A. tabata trece e cuero suficiente biaha den vecindario di e gol di Jong Aruba pa por a logra gol, pero nan tabata falla continuamente. E fallo nan tabata principalmente den e trio meimei di e linea delantera. For di ambos ala tabata ser haci varios bon voorzet cu no tabata ser utilisa debidamente.
Faltando tres minuut pa halftime Ange Perez ta haja su mes so cu keeper Kock despues di bon combinacion cu Chonchon Tromp. E shot di Perez ta bai directamente den man di e portero tricolor.
Cu hopi entusiasmo R.C.A. sulinea delantera ta renova e segundo mitad di wega. Un fuerte shot di Cheppy Ras ta worde debolbi door di keeper Mariano Tromp. Ta sigi otro shot di Bernabela, kende tabata completamente so cu e portero, cu tambe Mariano Tromp ta logra desvia mandando e bala corner.
E atakenan di Jong Aruba ta resultando den interesante duelo entre Ange Perez di Jong Aruba y back central "utility-man" di R.C.A. Edwin Dirksz. E defensor tricolor, un homber dificil pa pasa ta logra para e agil delantero nortenjo aunke no tabata tur biaha. Por cierto tabata debi na e bon actuacion di Dirksz cu e diferente atakenan di Jong Aruba tabata keda anula.
Den di 56 minuut di wega, Cheppy Ras ta pone un shot diagonal for di ala drechi cu ta dal na tubo di gol bin back den tereno.
E hugada aki a worde sigi pa un scrimmage dilanti di e gol di Jong Aruba, cual ta termina ora cu e propio Cheppy Ras ta schuif e bala den man di keeper Mariano Tromp.
E linea delantera di Jong Aruba ta forsa un corner den di 18 minuut. Na aladrechi e corner ta worde tuma y den e hugada dilanti di gol referi Lee ta constata un infraccion cometi door di un defensa tricolor den aerea penal y su sentencia ta di penalty. Esaki ta worde cobra den forma perfecta door di Chonchon Tromp, cu asina a aumenta e ventaha di su team te na 2-0.
E muchanan di Solito no ta laga di haci esfuerzo pa busca gol. Nan esfuerzonan sinembargo, acompanja pa un poco di mala suerte, no ta dunando e resultado desea.
Un bon coloca shot di Alex Petronia tambe ta dal contra di tubo bin back den tereno.
E defensa di Jong Aruba trahando duro ta logra mantene su gol limpi.
Na e score di 2-0 den favor di Jong Aruba no a bin cambio.

DESTAJO PUBLICO PA CONSTRUCCION CASNAN DI POLIS

ORANJESTAD --Diabierne maintа a ser teni na oficina di Dienst Openbare Werken, un destajo publico pa construi dos cas di polis na Santa Crus.
E siguiente prijsnan a worde nota:
H.L. Doorson Fl. 45.340,-.
Bohama Aruba N.V. Fl. 47.300.-
Futura N.V. Fl. 52.190.-
Isidro Lopez Fl. 43.000,-.
Phoenix Fl. 45.000.-.
C.I.A. construccion Antillano Fl. 58.800.-.
Bouwmij Aruba Fl. 44.495
Marcial Tromp Fl. 40.865..
Petrona & Croes Aruba N.V. Fl. 43.200.-.
Permiso pa haci e trabau aki no a ser duna ainda.

MALTRATO DEN RESTAURANT

ORANJESTAD - Diabierne anochi un sirvienta den un restaurant na Oranjestad, a worde maltrata pa un bishitante. E homber aki tabata bau influencia di alcohol y el a worde sera.
Proces-verbaal lo worde traha tocante e caso aki.

Y MEN'S CLUB ARUBA A ELIGI DIRECTIVA NOBO

SAN NICOLAS - Recientemente a worde eligi den e edificio di Y.M.C.A. na San Nicolas, un directiva nobo pa Y'Men's Club Aruba. E directiva nobo aki lo worde instala april venidero.
Presidente a bira R. Ty Wong; vice-presidente, Marvin Dupersoy, secretario Leslie Lejuez; tesorero, Henry Browne; y miembronan di directiva, Fred Browne, Carlo Bislip, Lorenzo Bailey; y Carey de Freita.
Despues di e eleccion, un comida a ser ofreci na esnan presente den Premier Restaurant na San Nicolas.

ANTILLIAANSE BROUWERIJ N.V. A GANA F. 116.528.28 ANJA PASA

WILLEMSTAD-- -Antilliaanse Brouwerij N.V. den su relato anual, a anuncia qu e omzet a aumenta, continuando asina e tendencia di ultimo aña. E aumento di omzet tabata principalmente riba mercado local, pero motivá pa e sistema di belasting progresivo qu ta ser cobrá riba venta di cerbes local, e aumento aki no a aporta positivamente na mehorá, e resultadonan di e empresa.
Expcrtacion a aumenta, especialmente di Malta, pa e islanan den Caribe.
Venta di koolzuur liquido tambe tabata satisfactorio.
Aña pasá e empresa tabatin un ganashi di f. 116.528,28 riba cual suma no tabata necesario di paga belasting.
Segun director, di e produccion lo sigui aumenta pero lo de pende si bini un cambio den e tarifa di Bieromzetbelasting si esaki lo produci resultadonan faborable. E empresa ta paga 11% dividendo riba e aña qu a pasa.
Comisarionan di e empresa actualmente ta señores J.A.J Sprock, R. van Marwijk Kooy, A. Miedema y E.C. Henriquez, Director di e empresa ta Drs. H.J. Sprock.

DAMAS DI PLYMOUTH A GANA ARUBA JRS

ORANJESTAD - Cu e ta un fuerte equipo, e quinteto femenino di Plymouth a demostra diaviernе anochi ora cu nan a supera Aruba Jrs cu score di 25 pa 17. E mas agilidad y rapides den e damanan di Aruba Jrs no a impone nan rivalnan cu tabata tin mihor punteria. Mihor anotadora di Plymouth tabata Yolanda Bislick cu 10 punto y e mihor di Aruba Jrs tabata Evelyn Marchena cu 8 punto. Esaki ta e segundo triunfo pa Plymouth den dos wega hunga. Aruba Jrs tin awor un gana y un perdi.

Den e promer wega di e anochi a topa otro e quintonan masculino clase B di Aruba Jrs y Valiant. Den e tempo reglamentario e wega a caba empata cu 27 pa banda. E cinco minuutnan di overtime a trece e decision na favor di Aruba Jrs cu a gana 29 pa 28.
Mihor scorer di Aruba Jrs tabata Augusto Reyes cu 17 punto. Di Valiant e mihor tabata Dennis Christensen cu 9 punto.



Na ocacion di bishita di un otro bapor turistico ultimamente na Aruba representantenan di Jaycees a entrega un plaquette na e capitan di ebapor. Esaki tabata di e bapor Statendam. Ariba e foto nos ta mira e entregamento di e plaquette door di senjor H. Naar na capitan Musson. E otro miembronan di Jaycees presente ta (na robez) E. Angela y (na drechi) J. Orman.

Declaracion di McNamara na Estados Unidos

WASHINGTON--UPI--Secretario di defensa Robert S. McNamara a afirma awe cu Estados Unidos por gana e lucha na Vietnam i cu lo e no enfrenta na Asia e compromiso ilimita di un guerra na gran escala.

Den un declaracion dilanti delegacion di senado, e funcionario alto a agrega:

" Nos a hasi tur loke tabata humanamente posible, tantu militar como diplomaticamente, pa senjala cu infundible claridad cu no ta existi ningun hustificacion pa cu China Comunista ser complica den e guerra di Vietnam.

Tambe el a manifesta di no por a bisa exactamente cuantu trupa mas Estados Unidos mester destaca den e pais asiatico, ni tampoco cuantu tempu e conflicto lo dura.

Pues contesta na e dos preguntanan aqui ta depende dje actitud cu ta ser asuma na Vietnam del Norte.
Sinembargo e dificultad dje asuntu ta, cu Vietnam del Norte i Vietcong no por crea forzanan adicional, ni abastece adecuadamente cu trupanan na Vietnam del Sur.
E secretario di defensa a declara ademas, cu si ataquenan aereo di Estados Unidos impedi cu Vietcong por ricibi muchu mas di 150 tonelada di abastecimiento diario, pasobra e esfuerzo belico norteamericano lo po ser limitá.

MEXICO--UPI--Segun cu nos ta informa di fuentenen oficial, president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson lo sali na juli pa Acapulco pa e bai combersa cu e president di Mexico Gustavo Diaz Ordaz.
E informantenan ta revela cu ex secretario di e norteamericano Thomas Mann, ora cu e tabata aqui na december manda pa president di Estados Unidos den su ofensiva di paz mundial, a participa na Diaz cu Johnson a acepta su invitacion pa bishita Mexico. Aparentemente Acapulco a ser scohe pasobra e ta queda na un altura dje ciudad Mexico (2.240 meter) net algu di gozo pa curazon dje presidente norte americano.

GOBIERNO A DOMINA TRIBU DI MIZO

NUEVA DELHI--UPI--Gobierno dje luga ta bisa cu el a logra domina e situacion den Lomas de Mizo, un rebelion registra di un tribu cu tabata exigi independencia.
Hefe di e tribu a muri den e movimiento insureccional efectua den estado di Assam, na nordeste di INDIA. No a ser aclara com e lider rebelde el a muri. Numeroso persona a ser deteni pa trupanan cu e gobierno a despacha cu helikopter na e zona cita pa sofoca e rebelion, manera e autoridadnan a indica.

Ademas nan a cohe arma i municionnan foi e hendenan aqui. E tribu Mizo ta biba banda dje rebeldenan cu hopi anja caba ta reclama nan independencia. Nan ta bisa cu gruponan arma ta activo den e regionnan aqui.

COMUNISTANAN TA TUMANDO PODER NA GUATEMALA

Washington -- UPI -- Un dje conclusionnan cu a ser informa respecto situacion dje ciudad aqui ta mustra cu ta muy improbable cu comunistanan lo tuma poder na Guatemala cu apoyo popular.

E informe, publica pa e instituto di studionan comparativo di sistemanan politica", entidad di investigacionnan sociologica nolucrativa, titula: " Datos riba eleccion di Guatemala".

Ademas e informe ta continua: " Aunque poco y sin mucho simpatia denter dje masa, comunistanan Guatemalteco ta confia na alcanza e mes objetivo mediante actividadnan terrorista.

E ta agrega cu desde October di anja pasa, terrorista y guerrillanan comunista a degenera e pais den un estado di temor.
Antes tabata representantenan di Estados Unidos, pero despues y te awor ta poblacion civil, especialmente e ricunan residente den ciudadnan a bira obheto dje agresion.

Entre forma di un numero di amenazanan, extorcionnan, secuestro y asesinatonan pa afirma cu como resultado, e hecho cu e nacionalnan ricu a reduci nan inversionnan of otronan a bandona e pais.

E instituto ta asevera cu e gestion gubernamental pa contene terrorismo tabatin un exito parcial.

Y den apoyo di su tesis, cu comunismo no ta contra cu gran respaldo popular en un futuro cercano, e ta menciona como un factor entre varios, e temor cu un regimen comunista ta ocasiona pa un ripiticion dje acontecimientonan di anja 1954.

LEY DI SUKARNO CONTRA ESTUDIANTENAN

SINGAPUR--UPI--Presidente Sukarno a tuma medidanan awe pa obtene e apoyo estudiantil na su regimen di tendencia izquierdista, segun radio Yakarta a informa.
President indonesio a aproba e creacion di un Union Nacional di estudiantenan destina pa incorpora na forzanan revolucionista progresista segun e radio.
E medida a ser interpreta como un esfuerzo pa contraaresta labor dje organizacion deserta di estudiantenan anticomunista " KAMI", cu a dirigi e motinnan violento como senjal di protesta pa presencia di elementonan comunista den gabinete nobo di Sukarno.
Radio Yakarta a manifesta cu e plan di integra e Union Estudiantil a ser formula den un reunion efectua den palacio di Merdeka pa Sukarno, i e comandant di guarnicion di ehercito di Yakarta general di brigada Amir Machmud.
Siman pasa Sukarno a ordena disolucion di KAMI, tras dje exclusion di e ministro di defensa anticomunista , general Amh. Nasution i inclusion dje izquierdistanan dje gabinete nobo.
E radio rebelde transmitiendo desde Java occidental, a afirma cu dirigentenan di KAMI lo no que da cu brazanan cruza si e elementonan izquierdista ricibi armanan di ministro di relacionnan exterior Subandrio.
Radio rebelde a bisa cu Subandrio, tambe prome viceministro den gabinete di Sukarno a prohibi pa duna arma na estudiantenan filocomunista.





Te ainda nan no ta Trupialnan, pero adspirante. Diasabra ultimo e adspirant Trupialnan aki tabata hunto cu nan lider Guillermo Trinidad (cubril) un dia na beach. Fin di e luna, e hobenan lo worde instala como Trupialnan y lo fortifica e cuerpo grandi di e organisacion juvenil na Oranjestad.

PRESIDENTE DI GUINEA A BANDONA SU PUESTO NA FABOR DI NKRUMAH

ADDIS ABEDA--UPI--Den un decision sin precedentenan di e historia politica agita di Africa, e presidente di Guinea Sekou Torre, a bandona su cargo pa esaqui ser ocupa pa su amigo marxista Kwame Nkrumah, segun un diplomatico Guineo a afirma na e capital aqui.

E anuncio dje desconcertante maniobra politica, cu un siman despues a forma un gobierno nobo na Ghana, cu a expulsa Kwame Nkrumah, a ser manda Guinea pa ser huzga dilanti OUA, cu ta organizacion di unidad africano.

Ta mas cu claro cu esnan cu ta simpatiza na otro partinan africano no ta di acuerdo cu e maniobra falsu ei di parti di poder di ehercito cu a tumba un president di su puesto durante su ausencia, durante un mision boluntario pa desarollo di paz cu el a bai haci na estranheria.

Nan ta informa tambe na Guinea cu ta di prome bez den historia cu un semehante hecho por a tuma luga anto den un pais civiliza , den un tempo moderno i nan ta califica e hecho aqui como inhumano, falso e incredulo.

Nkrumah, ta un homber sin patria durante siete dia, desde cu e movimiento a tuma luga i a tuma poder na ACCRA, ta awe president di Ghana i Guinea, manera Abdoualaye a afirma.

Den algun medionan diplomatico nan a interpreta e cambio extra ordinario como un maniobra pa brinda na Nkrumah un boz autorisa dilanti OUA.

Un informacion ricibi na Addis Abeda ta bisa cu Toure, dunando e noticia na su pueblo, a bisa cu aunke cu e ta representa Guinea den conferencia internacional, e ta respeta sinembargo e instruccionnan dje mandatario Ghanes derroca.

Toure, un marxista a declara cu e ta mantene vinculonan estrecho cu China Comunista i Union Sovietica, tin 44 anja i ta dirigi destinonan di Guinea desde cu esei a asumi independencia di su amigu, el e proclama "presidente vitalico di Ghana durante un bishita na Pekin,a ser derroca di poder pa un movimiento na su pais.

Abdoualaye a duna di conoce e cargo nobo di Nkrumah momentunan despues di bandona e reunion di ministronan di relacionnan exterior di OUA, en desacuerdo cu decision di asamblea reconoce na delegacion nombra pa e regimen nobo di ACCRA. Su gesto di protesta a ser apoya pa representacionnan di Mali i Tanzania, cua gobiernonan tambe ta di orientacion izquierdista.

Aunke di distinto origen, sinembargo Guinea Francesa i Ghana ta un posesion britanica. Ambos a identifica nan pa su adhesion na marxismo.

Nkrumah a yega Conakruy anochi na capital di Guinea, despues di un escala breve na Moscu i e tabata obheto di un gran recepcion oficial ofrecí pa Toure. Immediatamente president di Guinea a ofrece Nkrumah e emisora oficial dje estado Conarky pa e lanza un ataque violento contra gobierno di ACCRA i a amenaza severamente su decision di bolbe tuma poder.

Nkrumah a ripiti su ataquenan den un concentracion popular huntu cu Toure i e president derroca a anuncia categoricamente: "Prome cu pasa muchu tempu mi ta di regreso pa ACCRA" Formulando su anuncio na Adis Abbeba , Abdoualaye a bisa cu decision di Toure no tabata nifica pa beneficia Nkrumah, sino pueblo di Ghana i a censura severamente e delegacion Ghanesa den conferencia di OUA, afirmando cu e delegacion aqui tabata integra pa representantenan di imperialismo.

E diplomatico Guineo a continua participando den actividadnan dje organizacion regional, mientras esaqui ta reconoce e regimen di di ACCRA.

E embahador di Guinea a bisa cu e president di su pais Sehou Toure a confia direccion dje gobierno di ACCRA i gobierno dje republica africana democrata den man di Kwame Nkrumah, pero el a aclara cu Toure a sigui ocupa su puesto di president di Guinea.

E version ofreci awe pa Diallo ta referi di loke el a munstra ayera den conferencia di prensa, cu Toure a renuncia na fabor di Nkrumah.

E declaracion formula pa Diallo ta bisa cu Nkrumah ta ocupa awor na Guinea loke ta representa cargo di president honorario dje pais ei.

Argelia a retira di conferencia di cancillernan dje organizacion di unidad africana OUA en protesta contra e actitud asumi pa e reunion den conflicto di Rhodesia.

Somalia tambe a anuncia su retirada dje conferencia pa igual motibu, senjalando cu e resolucion di caracter suniso cu a ser aproba riba Rhodesia ta equivale na compromete principionan cu ta duna base na e organizacion aqui.

Secretario general di ministerio di relacionnan exterior argelino Am Rahal, a haci comentario riba retirada di Argelia foi e conferencia.

Rhodesia a declara unilateralmente su independencia di Gran Bretaña anja pasa.

Un poco mas despues Kenya tambe a duna di conoce su decision di retiro foi conferencia di OUA, elevando dje manera ei na siete dje paisnan cu a adopta e actitud ei.

Lider dje delegacionnan cu a asisti na e reunion a tene un sesion di urgencia pa studia e situacion.

Canciller di Kenya , Joseph Murumbi, a bisa den conferencia di prensa, cu su delegacion a bandona e conferencia pasobra e representacion actual dje gobierno Ghanes di Ghana a crea un tension i un atmosfera cu no tabata permiti na realiza deliberacionnan constructiva.



AUTO A CAI NA AWA TRAS DI HOSPITAL

5 di Maart 1966

WILLEMSTAD -- Awe mainta un señora qu tabata corriendo riba Pater Euwensweg y tabata baiendo den direccion di Punda, a slip riba caminda comoquiera qu awaserru a cai y a bai resulta den e canal qu tin tras di hospital.

E auto a keda completamente ba o di awa despues qu el a bai awa y segun un testigu qu a mira e cos a conta nos, tabata Victor Maduro, conoci pa su actividadnan como organisador di eventonan deportivo, qu a bula na awa y a saca e señora foi awa. E señora a declara despues qu e no tabata sinti efectonan adverso di e caimentu na awa aki, pero un polis qu tabata presente na e lugar a recomenda su casa pa hibele un dokter promer qu bai departamento di trafico pa declara ta con bini el a cai na awa.

TOKIO -- UPI -- Un lista dje pasaheronan dje avion dje linea Canadiense cu ayera a cai na aeropuerto internacional di Tokio, compila pa agencia noticioso Hapones Kyodo, ta munstra cu denter dje personanan morto of esnan cu a desaparece nan ta haci mencion tambe di Senjora Cirila Rogue Quispe, Peruana, cu tabata bai Lima y cu ademas tabata abordo Ten Guy, di nacionalidad Panamenjo y cu tabata di viaje pa Mexico.

Orcan a laga Mississippi den un estado di ruina

JACKSON--UPI--Gruponan di rescate a duna comienzo na e busqueda , cas pa cas, di posible victimanan nobo dje tornado cu a ocasiona morto na 61 persona i a laga mas di 600 herido den estadonan di Mississippi i Alabama.

Como 19 dje heridonan ta den estado grave. Autoridadnan a bisa cu a pasa varios dia prome cu nan por a registra e alcance total dje danjonan produci pa e orcan di diamars.

Autoridadnan cu awor a hanja un idea di tur e danjonan causa pa e terremoto i demas azotenan dje tempestad ta alcanza pa e orcan milion dollar.

Teniente gobernador Carrol Gartin, cu a haci un gira door dje luganan afecta ayera, a bisa cu e cijfer dje danjonan por ser considera como cierto.

No ta existi basta palabra pa por duna un descripcion exacto dje desastre i ruina cu e orcan a causa. Esaqui ta un dje castigunan di naturaleza cu nunca antes e pais aqui por a conoce.

E danjonan di mas grandi a tuma luga den region dje, pais na unda a ser senjala mas di 500 herido.

Tabatin un morto i 100 herido na Alabama, na unda un inundacion repentina a laga numeroso personanan sin dak.

Gruponan di rescate a continua nan tarea den zonanan afecta pa tornadonan removiendo escombronan en busca dje victimanan. Nan ta manda mas enfermera, sanger i equiponan medico pa yuda tantu cu ta posible den e necesidad urgente.

E orcan a laga tras un escena di morto i destruccion cu a extende alrededor di 120 kilometer desde alrededor di Jackson, te na e condadonan di Hinds, Rankin, Leake, Svott i Neshoba.

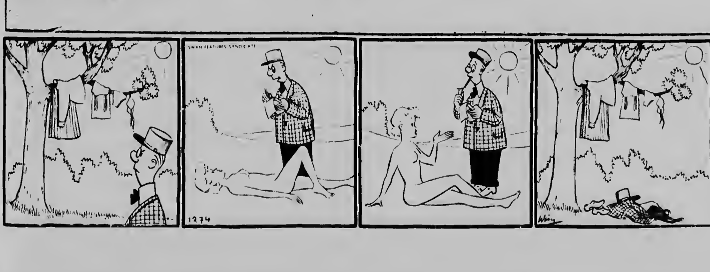
Centro comercial di parque di Candlestick na Jackson, a queda completamente aplastá.

Dos fabrica grandi dje localidad cercana di Flowood a queda destrui completamente.

CISCO KID



BUCHI ROBES



Stock Market

Addressograph	66 1/4	Lockheed Aircr.	60 1/4
ACF Ind.	47 1/2	Loew's Inc.	30 1/8
Allied Chemical	46 1/2	Lonestar Cement	18
Allis Chalmers	36 3/8	Mont Ward	32 1/4
Aluminium Co.	86	Monsanto	79 1/4
Amerade	70 3/4	Nat. Acme	50 5/8
Am. Can	56	Nat. Cash. Regist	79 3/4
Am. Foreign Power	19 5/8	National Lead	68 3/4
Am. Metal	55 3/4	New York Central	81 1/2
Am. M. Fdy	18 3/4	No. Am. Aviation	59 1/4
Am. Std.	19 3/8	Olin Mathieson	58 1/2
Am. Smelting	73	Otis Elevator	51 1/4
Am. Tel. and Tel.	58 3/4	Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Am. Tobacco	37 1/4	Pan. Am. Airways	60 3/8
Anaconda Copper	87 3/4	Penn Railroad	68 1/4
Armour	44 1/4	Paramount Pictures	73
Atlantic Refinery	68 1/8	Phillips	53 1/2
Atl. Castl.	86	Public Service E.G.	36
Balt. Ohio	41 1/2	RCA	51 7/8
Bell. Int.	12 1/4	Republic Steel	43 1/8
Bendix Aviation	72	Reynolds Tobacco	41
Bethlehem Steel	35 7/8	Royal Dutch	41 5/8
Blaw	33 1/2	Servel	7 3/8
Boeing Airplane	157 1/4	Sinclair Oil	56 3/4
Canadian Pacific	57	Shell Oil	57 1/4
Caterpillar	44 3/4	Socony Mobil Oil	84 3/4
Case (.J.I)	28 3/4	South. Co.	28 1/2
Cerro de Pasco	47 1/4	South. Rail	60 3/8
Chesepeake & Ohio	80	Sperry Rand	19 5/8
Chrysler	53 1/4	Standard Oil of Cal.	73
Columbia Gas	28 3/8	Standard Oil of Ind.	43 7/8
Con. Ed.	39 3/4	Standard Oil of N.J.	75 3/4
Cons. Elec. Ind.	36 5/8	Standard Brands	71 1/2
Cong. Nan	50 3/4	Stone Webster	65 5/8
Continental Steel	35 1/2	Studebaker	40 1/4
Corn Products	46 7/8	Swift & Co.	54 1/2
Crown Zellerbach	50 1/2	Texaco	75 1/2
Curtiss Wright	23	Texas Gulf Sulphur	118 3/8
Det. Edis.	32 5/8	Texas Instruments	202 3/4
Douglas Aircraft	98 1/2	Textron Ing.	42 1/2
Dupont Nemours	221	Timken Roller Bearing	44 1/8
Eastman Airlines	79 1/2	Twentieth Century Fox.	35 5/8
Eastman Kodak	115	Union Carbide & Carbon	65 7/8
Western Bancorp	32 3/8	Union Pacific	42 3/4
Firestone	40 7/8	United Aircraft	80 1/4
Ford Motor	52	United Airlines	117 3/4
General Electric	108 3/8	United Fruit	29 1/2
General Foods	75 3/4	United Gas Corp.	47 1/2
General Motors	98 1/8	United Steel	49 1/2
Gillette	34 1/2	United Gypsum	61
Glidden Co.	23 3/4	U.S. Rubber	35 1/4
Goodrich	58 1/2	U.S. Smelting	67 7/8
Goodyear	45 1/4	Warner Bros.	15
Grace	53 5/8	Westingh. Air Brake	44
Greyhound	20 3/8	Westingh. Electric	61 3/4
Gulf Oil	51 1/2	Woolworth	27 3/4
Hud Bay M.	75 1/2	Dow Jones Index	932.34
Hupp	7 1/8		
IBM	504 1/2	Ark La Gas	40 1/4
Ins. Cop.	39 3/8	Brit. Am. Oil	29 1/8
Int. Harvester	48 1/4	Brit. Petr.	9 15/16
Int. Nickel	93 1/4	Creole Petr.	37 3/4
Int. Tel. and Tel.	70 1/4	Electron Spl.	18 3/4
Johns Manville	54 1/2	Espey Mfg.	11 1/4
Jones and Laughlin	63 1/8	Giant Yell	12 1/2
Kan. City So. Ind.	44 3/8	Husky Oil	--
Kennecott Copper	128	Norf. So. Ry	49 1/2
KLM	105 1/2	SBD. W. Air	18 5/8
Koppers	68 1/2	Seeman Br.	7 5/8
Kroger Co.	32 1/8	Syntex	100
Lehman Corp.	30 1/4	Tech. Mat.	12 5/8

Preparacionnan pa eleccion na Sto. Domingo en plena via

SANTO DOMINGO -- UPI -- **Presidente provisional di Republica** Dominicana Hector Garcia Godoy adeclara na un periodista estadounidense cu e recientecambionan den alto mando militar dominicano a satisface na exigencia actual y cu a bini un mehoracion notable den fuerzanan arma y gobierno civil.

Garcia Godoy, quende a ser entrevista pa un reporter di NBC-TV a bisa:

" Nos tin awor hombernan di diferente mentalidad como hefe di forzanan arma y mi tin masha confianza cu esei lo ta comienzo di un gran cambio na bienestar, desarollo y progreso di Republica Dominicana pa awor y pa futuro".

Durante e entrevista e mandatario dominicano tabata di opinion cu awor forza interamericana di paz por bien bandona e pais despues di e eleccionnan di Juni.

Godoy a basa su mes riba e suposicion ei confiando ciegamente cu e hefenan militar nobo lo presta tur nan lealtad y apoyo na gobierno dominicano, cualke gobierno cu e ke ta.

E indicacion aqui tabatin un referencia visto di e posibilidad cu Juan Bosch tin tur chens di ser reeligi durante e actual eleccion como presidente provisional di Sto. Domingo.

E rumornan ta corre cu frecuencia e militarnan lo no permiti cu e ex-presidente quende nan a derroca na anja 1963 pa su probable influencia comunista - den su gobierno, bolbe na prome magistratura.

Garcia Godoy ta distinto di opinion cu esnan cu ta quere cu poder di comunistanan ta bai aumentando. E president a munstra cu e ta quere net contrario.

Tambe durante su entrevista e president a munstra di ke mira un Sto. Domingo uni na unda tur habitantenan por biba na paz cu otro manera ruman na beneficio dje pais cu ya a sufri asina tantu durante ultimo temponan y e ta recomenda aumento di situacion financiera y economico dje pais y su habitantenan cu tin tur derecho riba un paz y tranquilidad duradero.

Tambe e president a duna di conoce cu e ta preocupa pa e tendencia di uno acusa otro pa motibunan politico, ora cu ta di un otro opinion quizas.

Den su palabranan e president a avisa na tur habitantenan di tene nan calmo y no acusa ningun hende, pero di respeta opinion di cada persona.

Probablemente bo ta califica un persona como comunista sin cu e ta esei en realidad y e ora ei bo ta haci mas malu na e persona aqui cu bo ta haci bon.

Conseho electoral di Republica Dominicana ta studia e posibilidad di permiti participacion den eleccion general di prome di juni ne movimiento di dia 14 di juni 1964, di tendencia Castrista.

Como un prueba dje participacion di dia 14, lo sea di prome bez cu gobierno dominicano ta duna reconocimiento politico oficial na un partido di orientacion comunista.

El a presenta ayera un solicitud di reconocimiento den un evidente cambio di tactica. Anteriormente su jefatura a insisti den loque lo boicotea eleccionnan pa conceptua un fraude.

Den su requerimiento na conseho e ta munstra cu comunismo cu mester ricibi e mes derechonan cu e partidonan complica den e golpe di 1963 contra e president Juan Bosch dje epoca ei.

Dia 14 t e fecha dje tres organizacionnan comunista dje pais y nan tin un lista di masha hopi miembro, den su mayoria esaquinan ta hobennan.

E organizacion tabatin nan comienzo den e invasion fracasa di Cuba cu a ser realiza na anja 1959 cu e intencion di derroca General Rafael Leonidas Trujillo.

Nan a bisa cu e intento aqui a ser apoya conjuntamente pa e expresidente venezolano Romulo Bethancourt y e prome ministro cubano Fidel Castro.

Den su origen e dia 14 a ser considera como dia di formacion di un organizacion nacionalista contrario di Trujillo. Ma na anja 1962 comunistanan a cuminza infiltra den gobierno, cual awor nan ta domina.

Durante revolucion di ultimo primavera El IJ4 tabata desempenja un papel importante den e sector denomina constitucionalista cu tabata encabeza pa Coronel Francisco Caamaño. Dirigentenan di IJ4 tabata na frente di varios sector militar conoci como "comandos".

E vinculacion di 14 cu e "constitucionalistanan" ta considera como un dje motibunan primordial dje decision norteamericano di interveni den Republica Dominicana, e estado cu tambe tabata vigila pa e ehercito interamercana.

Desde terminacion di guerra civil, seis luna mas atras e IJ4 a consolida su posesion den movimientonan obrero y estudiantil domicano. Nan ta quere cu jefatura di IJ4 tabata controla diferente organizacionnan.

Recientemente IJ4 tabata uni nan forza cu un agrupacion di orientacion chino-comunista den un exhortacion pa un militancia major entre revolucionarionan di Republica Dominicana.

Secretario general di Nacionnan Uni U Thant a duna cuenta cu na principio dje campanja electoral dje siman aqui na Republica Dominica, e pais tabata tranquilo.

Den un circulario grandi cu a ser parti ayera cu fecha di 2 di Maart, U Thant a recorda cu tur cos y tur preparacion dje eleccionnan a bai segun articulo 49.

Tantu e documento aqui como tambe e otro 18-nan previamente circula pa secretario general tocante situacion dominicana, ta contene e informacion cu U Thant a ricibi di oficina di su representante na Santo Domingo.

Mas despues nan a bin tende zonido di algun disparo mas.

A traslada algun destacamentu di trupanan dominicano alrededor di ciudad di Santo Domingo, esaqui a tuma luga na lugarnan mas reserva . A ser retira e carronan blinda antiaereo cu a ser estaciona den extremo occidental dje brug Daarte.

Tambe a observa presencia di un guarnicion chiquitu cu tabata destaca den e caja jama Garcia. Nan ta informa cu por bini un plan pa efectua tranquilidad den e poblacion durante e campanja electoral.

Sinembargo pa conserva propiedad nan di tantisimo hende, nan a continua cu regularidad nan patrulla nacional cu apoyo di efectivonan.

Animacion electoral na Guatemala

GUATEMALA -- UPI -- Segun cu dianan ta bai acercando e animacion pa e campanja electoral ta ser observa na tur sorto di manera den e ciudad aqui. Como si fuera algu inolvidable, e fecha dje votacion ta den mente di tur ciudadano cu ta sinti algu pa e pais camina un dia nan cuna apara.

Cu un sorto di alegria mescla cu temor e pueblo ta anhelando comienzo dje reunionnan general di eleccion den e pais.

Diadomingo cu ta bini 985.000 Guatemalteco lo tin e oportunidad di bai eligi pa President i vice-president dje republica, e 60 deputadonan dje asamblea unicameral dje nacion i autoridadnan municipal.

Dirigentenan di oposicion ta formulando cargo relaciona cu supuesto movimiento tendiente pa comete fraudenan.
Pero e hefe di estado , Coronel Enrique Peralta Azurdia, a declara cu lo e haci uso di tur medionan cu ta na su alcance pa e eleccionnan aqui tuma luga boluntariamente i segun ta deseo dje habitantenan , cu respet pa cada hende su opinion i conviccion.

I segun e eleccionnan resulta, asina ta deseo di majoria dje pueblo, pasobra ta pueblo ke forma un bo n gobierno. Ta e pueblo sa miho riba e dia di eleccion ta quende e ta desea pa goberna.

E gobierno electo practicamente mester queda instala dia 1 di juli. Dia 5 di Mei parlamento lo tuma posesion (3) cual lo tin di dicidi riba eleccion dje presidente dje republica, den caso cu ningun dje tres candidatonan no logra e maximo cantidad estipula pa presidencia.

Den ultimo dianan dje intensidad dje ataquenan verbal entre e candidatonan a subi considerablemente, cu cual ta bai desapareciendo e apatia cu aparentemente tabata reina entre e electornan empadrona dje nacion.
E gobierno a bisa cu e politico, i candidatonan cu ta haci acusacionnan riba preparacion di irregularidadnan den e reunion nan ta acercando en realidad den e camina pa "accionnan subversiva", destina pa quibra e berdad di resultadonan electoral. Candidatonan pa president ta Coronel Miguel Angel Penciano, apoya pa e movimiento di liberacion nacional cu ta derechista;

Coronel Juan de Dios Aguilar, cu aparentemente por conta cu respaldo di militarnan, pa e partido di integracion democratica di posicion centrista, y e abogado Juli Cesar Mendez Montenegro, den situacion di centro-izquierda , pa e partido nacional.

E ultimo nomber aqui ta e unico civil den e candidatonan pa president.

CONTRABANDA DI SIGARIA DISCUBRI NA MERCA

NUEVA YORK-- E procurador publico di districto Brooklyn, Aaron, A, Koota a publica di un batida contra e contrabanda nobo i lucratico di cigaria den ciudad di New York i a presenta como prueba di tal contrabanda 1.600 caha di cigaria cu e autoridad a logra confisca.

E procuradornan aqui a bisa cu e cigarianan presenta a ser registra den curso di comercionan i casnan particular di diez sectornan di Brooklyn.
Dos persona a ser deteni i acusa pasobra nan tabatin contrabanda den nan poder. Como 31 persona otro a hanja multa pasobra nan tabatin otro cantidadnan chiquitu di cigaria den nan poder.

E procurador ta bisa cu contrabanda di cigaria na Merca ta ser severamente castiga pasobra e ta perhudica comercio na Merca i alavez e ta defrauda impuesto.

Ta conoci cu aya ta paga 14 cent di impuesto riba cada paki. Esaqui ta hustamente e motibu pa evita contrabanda. 1 10 cent dje belasting aqui ta bai pa impuesto estatal i e otro 4 cent ta bai pa impuesto municipal.

Koota a manifesta cu e contrabanda di sigaria na Merca ta perhudica e pais aqui cu balornan inbaluable di millones di dollar. Director di hacienda di ciudad Roy Goodman a manifesta cu bende di cigaria cu a sufri perdida pa motibu di contrabanda na Merca a queda investiga pa ehercicio fiscal di 1965-66 i a resulta cu a bende como 20 porciento menos den e pais ei cu custumber i esei ta nifica cu inpuesto a ricibi ocho millon dollar menos di entrada pa motibu dje contrabandanan aqui.

PELICULANAN

MAANDAG 7 MAART:
De Veer: 8.30 p.m. " The Yellow Rolls Royce" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. " Malamondo" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "36 Hours" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Johnny Rocco" 18 j.

Horoscopo

ARIES- mar. 21 a abril 19-Concentre su tiempo en hacer su vida más amable y feliz y lograrǎ mayores resultados. Ponga sus ideas en operación. Comuniquese con aquellas personas que puedan ayudarle.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Dedfquese a mejorar su salud y ayudar a los demás a que vivan mejor. Ofrezca una palabra de alegría donde se necesite.Una reunion con sus asociados y compañeros traerá un acuerdo feliz.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Hoy debe concentrarse en demostrar mayor conciencia en los asuntos de negocios y de su hogar. Trate de llevar una vida más feliz y fácil. Demuestre fortaleza ante los desengaños.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Reuna la informacion que necesita para su empresa favorita. Haciendo un estudio tranquilo se librará de cualquier pensamien to equivocado que pueda tener. Observe la Regla Aurea en todas sus cosas.

LEO- jul. 23 a agto. 22-La manera mejor de pasar la mañana es meditando sobre la ganancia financiera y como ayudar a otros Enfrentese a sus anhelos prácticos con entusiasmo. Los asuntos problematicos desaparecerán rapidamente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Es necesario que se pase algun tiem po solucionando malas interpretaciones con sus asociados. Pongase en el lugar de ellos. Entonces habrá una solución más rapidamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Trate de ver como mejorar sus intereses más eficientemente. Eso significará mayores ingresos y dividendos mejores. Cerciórese de corregir cualquier cosa que se interponga en su progreso.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Conozca cuales son sus ansias verdaderas y como lograrlas rapidamente con mas facilidad en el futuro. Sus asociados y compañeros lo ven a usted en una luz mejor. Le darán el apoyo que necesita.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Dia apropiado para comunicarse con personas de fuste que lo pueden ayudar a hacer su futuro mas brillante y comenzar un ascenso rapido . Cuide tambien los asuntos civicos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Usted está pensando muy rapida y atinadamente ahora, de modo que haga todos los contactos bue nos que pueda para avanzar sus intereses. Usted ha conocido personas muy interesantes ultimamente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-El analisis de su posicion presente revela como mejorarla en el futuro. Pero se requiere mayor exactitud en todo lo que haga Cerciórese de evitar que otros perjudiquen su futuro.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sostener conversaciones con sus socios resultará en mayor prestigio y buena voluntad para usted. Evite esas observaciones de crítica que le vienen rapidamente a la boca.

SI SU HIJA NACE HOY.....
Tendrá cierta clase de inquietud que requerirá una atención cuidadosa para que no malogre sus muchas cualidades.

NO TABATIN ASUNTO DI CUCHU

SAN NICOLAS - Den nos edicion di diasabra a sali un informacion tocante un hinkamento cu tabatin abordo di e tanker "Esso Amsterdam" na momento cu e tabata nabega entre Venezuela y Aruba.

Un informacion di polis, sinembargo, ta duna un otro version di e caso.

Polis a informa, cu tabatin un pelea entre e chief-stewart y e segundo kokki di 20 anja di edad, den un di e cuartonan di e bapor. Despues di a bringa den e cuarto, e pelea a sigi riba e brug. Durante e luchamento, e chief-stewart a cai for di e brug, cu tin un altura di tres meter. E homber a cai riba dek y a fractura su craneo di tal forma cu ela muri mes ora.

En relacion cu e hecho aki, e segundo kokki di 20 anja, a keda deteni na Aruba pa demas informacion. Esso Amsterdam a drenta haf di San Nicolas diabierne mainta cinc'or y a sali, sin e segundo kokki i e chief-stewart, den horanan di anochi.

Pilotonan mericano a topa cu avionnan MIG den aire ayera

SAIGON--UPI--Infantenan di marina norteamericano i trupanan sudvietnames a logra rodea un regimento di Vietnam del Norte den un punto situa 560 kilometer na norte di Saigon, den un bataja den cual por lo menos 240 comunista a queda morto.

Un vocero militar norteamericano a declara, cu forza comunista tabata cerrá den un region 9 kilometer na nordeste di Quang Ngai.

Tres batallon di infante di marina i dos di trupanan vietnames a bloquea tur ruta di scapamentu te na cerru.

"Nos ta sigur cu no tin guerrilleronan di Vietcong", asina general E.N. Snyder i servicio norteamericano di inteligencia a bisa.

"Te ainda e trupanan ta luchando aya, loke ta indica cu nan no ta conoce e region bon. Vietcong conoce e terreno. Nan sa bon ta cua ta e ruta di scapa".

Snyder ta calcula cu e regimento norvietnames tin entre 2.300 cu 2.500 solda. E lucha aqui a desencadena ayera den oranan di marduga ora cu nan a trece un batallon di trupanan survietnames i otro di infantenan nortemericano di marina na e zona. Intenso fuego terrestre a hanja algun dje helikopternan pero nuebe di nan a logra boibe bon trobe na Quang Ngai.

Tripulantenan di otro dos helikopternan a ser rescata, aparentemente cu solamente heridanan leve.

Artilleria i avionnan a ataca e zona na unda tabata opera e regimiento di Vietnam del Norte durante oranan di anochi. Trupanan terrestre a informa di a podera di un metrallador di caliber 50. E pilotonan cu tabata buia riba e zona a contra cu fuego di artilleria na un altura di 1000 meter.

Cerca di Saigon , ayera tardi guerrilleronan comunista a ataca un barcu di ehercito norteamericano i el a contra cu dos barremina den un tentativa aparente pa bloquea canal di porta di Saigon.

Tres MIGS-17 a pasa dispara nan artilleria cerca dje aparatonan F-4C di forza aerea norteamericano pero sin cu e por a alcanza nan.

Otro dos avion di MIF-17 a trata na ataca sin ser vistoso un linea ferrovaria i carreteras, 194 kilometer na norte di Hanoi, pero nan a hui sin dispara ni un solo tiro, ora cu nan a mira cu e pilotonan norteamericano a mira nan.

Ta di prome bez desde cu bombardeonan riba Vietnam del Norte a ser reanuda, cu pilotonan norteamericano a mira aparatonan MIG den aire. Tambe tabata pa di prome bez cu aparatonan comunista di F-4C ataca den e ocasion ei a sirbi di apoyo na F-100/ Supersabre i esnan F-105 Thunderchief cu a realiza e ataque na platazamiento dje di lanzamiento habilmente camufla di e proyectilnan cohete, 55 kilometer na oeste di Hanoi.

Ta di prome plataforma di lanzamiento cu a ataca desde reanudacion dje bombardeonan riba Vietnam del Norte. E incursion tabata un exito.

Pilotonan ta bisa cu tabatin un enorme explotacion secundaria cu a manda masha huma i vlamnan altu na cielu. Un dje incendionan aqui aparentemente a ocasiona pa un explotacion den un deposito na unda nan tabata warda bomnan.

Tabatin inmenso fuego di artilleria antiaerea, pero desde plataforma di lanzamiento no a sali ningun proyectil-cohete.

E ataquenan aqui tabata e ultimonan cu a ser registra di un serie di asaltonan comunista contra nabegacion entre capital y Vung Tao, caminda Rio Saigon tabata desemboca den laman di China.

Den guerra aerea riba norte di Vietnam, olanan di avionnan norteamericano prome bez trobe a bombardea lugarnan comunista for di luna di Januari.

Pilotonan dje avionnan atacante a informa di a destroza trechonan largu di vianan dje ferrocarril cu ta uni capital di Vietnam del Norte cu China Comunista.

Ensayo pa matrimonio real na Westerkerk

AMSTERDAM--UPI--Den iglesia local di Westerkerk a ser efectua awe mainta un ensayo dje ceremonia religiosa dje siman proxima na unda lo contrae matrimonio princesa Beatrix, heredera di trono di Hulanda i e ex-militar aleman Claus von Amsberg.

Un grupo di estudiantenan cargando borchinan cu nomber dje personanan cu nan ta representa den e ensayo. A ser efectua tur evolucionnan dje ceremonia nupcial cu lo tuma luga diahuebs awor. Tabata presente tur autoridadnan directamente relaciona cu e acto oficial entre esnan eclesiastica.

A presta atencion especial na iluminacion dje tempel i na sincronizacion dje ceremonia. Casi 270 foconan a ser instalá pa e ceremonia aqui. Y na tur esaquinan ta duna aspecto dje boda semehante cu ta tuma lugar na 11 pais di Europa.

Na largura di enter e ruta cu e procesion ta recurrí, desde di camina nan reuni te na iglesia, nan ta cologando tur sorto di iluminacion , pintura i adornonan i arconan di honor, ademas contribucionnan nacional de lo mas artistica posible pa duna mas lustro na e acontecimiento real aqui.

Despues di nos prome baile

Loke Nora ta pensa, no ta interesé. "Mi ta di acuerdo, pa pone e cas na bo disposicion." "Y senjorita Hartung?" Angermann ta puntra asombrá. "E tambe por keda biba eynan. E no tin mester di tanto lugar. Y mi ta sigur, cu boso lo sali cu otro. Ademas, si no ta asina, boso por rita caminda pa otro." Atrobe e ta cuminza hari irritante. Luder Angermann ta keda perplejo. El a jega di pasa den hopi cos, pero di e manera cu Wiechert ta trata su colega si ta di mas. "Mi no por accepta esey. Mi no kier corre cu senjorita Hartung for di su cas." "Un otro lo hacié anto," Wiechert ta contesta mesora. "Ki problema bo tin colega? Mi a spera un reaccion mas inteligente di bo banda." "Mi mester bay anto," Nora ta bisa emocioná. "Bo kier sacami di e firma, y awor hasta bo kier kita e cas di mi tata?" "Senjorita," Wiechert ta bisa, mientras e ta lanta para. "Mi ta un comerciante. En todo caso bo mester bende e cas. Y mi proposicion ta e salbacion den bo necesidad. Bo ta keda cu e cas, ami ta tuma e hypotheek pa mi cuenta, y alavez mi ta segundo donjo di e cas. Pero naturalmente cu mi por ofrecebo cien mil florin pa e hypotheek. Mi ta paga ochenta mil, y e resto bo mester por hayé di otro caminda. No ta mi culpa cu bo tata a hypotheká e villa. Mihor bo pensa bon tocante mi proposicion. Ningun hende no por obligabo pa accepté, ta bo mes mester sa," Bon mira, e tin razon. Luder ta pensa. Si Nora mester bende e cas, ta mihor si e laga Wiechert tuma e hypotheek over, y e mes keda biba den e cas. "Mi ta haya cu bo mester bay di acuerdo," e ta bisa porfin. "Si, pensabo un biaha mas," Wiechert tambe ta bisa, y despues e ta dirigi palabra unicamente na Luder Angermann. Con Nora ta sintie, aparentemente no ta importé. E no ta nada tampoco, y e no a presta nada particular tampoco. Pero den Luder Angermann, e ta mira e garantia, cu e por sigui haya entradanan basta regular. Asina nan ta trata un mucha muhe, cu ta su so den mundo. Tur hende por haci cu né, loke nan kier, pasobra e ta mucho debil pa defende su curpa contra e brutalidad di hende homber. Pero e no ta laga nan haci cu né loke nan kier. Mientras e dos hombernan ta sigui papia cu otro, Nora ta pensando profundamente riba Wiechert su proposicion. E por keda cu su cas, maske cu por lo pronto e mester soporta un hende stranjo aden.

Kizas mas despues e por lograr deboibe Wiechert su placa....y e ora e por corre cu Angermann di e cas. Ya e ta imaginé caba con esey lo sosede, y ta sonrei su dilanti. "Mi ta di acuerdo," e ta bisa, ora cu Wiechert ta tuma despedida. "Okay, mi ta contento di tende asina. Ki dia bo por bay biba eyden, Senjor Angermann?" Mi ta bay completamente segun deseonan di senjorita Hartung," Luder ta bisa serio. "Laga nos bisa, dia promé di otro luna. E ora ta keda suficiente tempo ainda, pa recohe e zolder. Cuminda senjorita Justine pa mi." "Un bandido asina," Luder ta bisa, ora cu Wiechert a sera e porta. "Bo mester a exihié cien mil florin." "Esey no ta bo cuenta. Mi no tin mester di un voogd. Y si mi tin mester di conseho, mi no ta bay pidibo tampoco. Masha pabien, cu bo cas nobo, senjor Angermann. Porfin bo a haya un cuadro mas conviniente. Luder no a sospecha mes cu Nora su palabra ta bay riba Gunda Schlenke. E ta sigui traha trankil di dje.

Nora a sali mas tempran cu custumber di su trabou. Bandi atardi Luder lo regresa di corte, y e ta sinti cu ya e no por keda soporta su mirada mas e dia ey. Dilanti e porta el e hera dal contra un mucha muhe, y ta murmurá un disculpa. Pero despues e ta reconocé. Ta Gunda Schlenke. Ya bo sa, bon bisti y penja. Di leeuw caba bo por sinti holó di un perfume caro. Gunda ta dirigi Nora un mirada destructor y cu su cabes den laira e ta drenta paden. Ta kiko e ta busca akinan? Nora ta puntra den su mes. Den e edificio aki, tin diferente oficina juntu. Pero casi sigur ta Luder Angermann e mester. Gunda tin handschoen bisti, pesey Nora no por a ripara si e tin un reenchi di compromiso bisti. Luder si no tin, pero esey no ta nifica nada. Tin hopi homber cu ta haya un reenchi ta mas mihor, si e ta den nan saco di bachi. Y casi sigur Angermann no ta distinto. Nora ta keda pará te ora cu el a tende un porta dal sera. Ay si, Gunda a cana bay na e oficina di firma Hartung y Wiechert. Nora ta muha su lipnan, ya cu nan ta seco. Kiko un homber manera Luder ta haya na un muhe asina? Y Nora por a haya e oportunidad pa puntré también, pasobra na e mesun momento ey, e ta jega para ey dilanti den su auto. Nora ta cuminza cana lihe, y e no ta paga tino mes riba su saludo. Lague bay diverti poco cu Gunda. Furioso e ta sintá den su auto y ta coy caminda pa cas y e ta jega para dilanti Brigitte Leander. Su amiga tin un cara masha tristo. E ta duna Nora un man, grunja algun palabra di pésame, y ta keda mira tristo su dilanti. Boso a bay failliet caba?"

Nora ta puntra poco bruto. Brigitte ta hiza su schouldernan. "No ainda no, pero lo no tarda mucho mas. Mi....por keda algun dia serca bo." "Naturalmente,"

Nora ta contesta, ya cu e no tin mucho smaak pa combersá. "Pero nos tin cu drumi mas pegá cu otro. Senjor Wiechert, no a haya suficiente pa Angermann traha juntu cu mi, pero tambe pa biba juntu cu mi." E ta conta su amiga tur loke a pasa. "Pero e no tin mal tipo," Brigitte ta bisa. "Ta stranjo con bo por equivoca bo mes den un hende. Entretanto bo a tende algo di Alf?" "Tur dia e ta jamami na telefoon. Semper bandi 8'or di anochi. No preocupabo, te ainda e ta colga na mi anzué."







BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 5/6 Maart Dr. R.D. Guda Tel: 1380 San Nicolas-Sta. Cruz-Sav: 5/6 Maart Dr. C.E. Zaandam Tel: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 8 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CANDIDATO REVOLUCIONARIO TA GANANDO ELECCION NA GUATEMALA

GUATEMALA -- UPI -- Casi un millon ciudadano, homber y muhernan mayor di edad, a bai mesanan electoral awe, pa eligi entre e candidato oficial di e gobierno militar y unu, quende a converti su mes den politico, despues di tabata meneer di school, pa sigi e mision di su ruman homber quende, a ser mata aña pasa. Ta trata aki di Julio Cesar Mendez Montenegro, candidato presidencial pe Partido Revolucionario y colonel Miguel Angel Ponciano, candidato di e Movimiento di Liberacion.

Dato extraoficial qu a ser duna pa Partido Revolucionario Nacional, correspondiente ne resultadonan den interior di e pais, a duna ventajanan ne candidato presidencial di e agrupacion aki, Julio Cesar Mendez Montenegro, quende a logra un triunfo amplio den e capital. E cifranan qu a ser duna pa delegadonan di e Partido den 60 barrio di interior, a duna Mendez Montenegro 44,264 voto; coronel Juan de Dios Aguilar, candidato di Partido di Integracion Democratica 23.064 y coronel Miguel Angel Ponciano, di e Movimiento di Liberacion Nacional 19,989.

Partido Revolucionario, aki, a laga pamfletanan circula den henter Guatemala, den cual e ta pidi pa evita manifestacionnan, durante y despues di e eleccionnan, qu lo por ta e motibu pa incidentenan of violencia qu lo por hasi e situacion masha complica.

E gobierno militar prome qu e resultadonan a mustra di ta garantiza un eleccion limpi aunke e administracion ta conta cu un candidato virtualmente oficial. Tabata trata di coronel Juan de Dios Aguilar, militar quende a contribui den derrocamiento di general Miguel Ydigoras Fuentes, tres aña pasa, y quende tin gran interes den obranan politica.

Partido Revolucionario tabata causando Gobierno durante e campaña electoral di ta prepara un supuesto fraude na fabor di coronel Aguilar. Nan a hasi algun denuncia di irregularidadnan chiki pero generalmente e partido ultimo aki no a saca masha voto den e eleccion segun cosnan ta bayendo.

Un noticia qu nos a ricibi for di e capital guatemalteco prome qu nos edicion a bai druk, a indica qu observadornan imparcial a mustra sorpresa pa popularidad qu aparentemente Mendez Montenegro a conquista den tur e sectornan di e pais.

Di conformidad cu e sistema constitucional guatemalteco, si ningun di e tres candidatonan obtene e mayoria absoluto, Congreso lo keda encarga pa nombra e presidente di e Republica, cohiendo e dos aspirantenan cu mas tantu voto.

ORANJESTAD - For di Hulanda a yega noticia cu aya a fallece, Andres Damasco Luidens, un hoben Arubano cu recientemente a bai traha na Hulanda.

E fallecido tabata traha na "Bata" na Eindhoven.

E informacion ta bisa cu Andres Luidens a bira malu di repente y cu el a worde transporta pa e hospital na Eindhoven. E hoben aki a muri mas despues den e hospital aki.

E causa di e morti ni tampoco e hora cu el a muri, no ta conoci na Aruba.

Na Aruba e hoben aki tabata biba na Santa Cruz 332.

Na famianan di Andres Luidens ta bai nos sentido pesame cu e perdida aki.

Andres Damasco Luidens a sali pa Hulanda dia 1 di februari di e anja aki y tabatin 25 anja di edad.



RADIOPHOTO UPI -- Guatemala - E candidato presidencial Julio Cesar Mendez Montenegro, di Partido Revolucionario, a firma e buki electoral ne mesa electoral despues di a vota. E ta e posibel candidato qu lo converti su mes den presidente di Guatemala, di acuerdo cu e ultimo informacionnan.



RADIOPHOTO UPI -- Guatemala; Polisnan aki ta dominando algun votante durante un desorden chiki qu por cierto tabata un di e poco incidentenan sin importancia durante e eleccion presidencial. Nan ta kere qu 60 por ciento di e 965.000 votantenan a tira nan bola.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 29 maart 1966 om 11.00 uur v.m. openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:
Het uitbreiden van 2 politiewoningen te O'stad en Balashi volgens bestek No. 2-1966 D.O.W.
Bestekken zijn verkrijgbaar bij bovengenoemde Dienst ad f. 10,- per bestek.
Indien de aannemer het (de) door hem gekochte bestek(ken) met de bijbehorende tekeningen op de dag van aanbesteding compleet en ongeschonden bij D.O.W. inlevert, zal per compleet bestek f. 5,-- worden gerestitueerd. Na die dag zal door de bestek f. 5,-- worden gerestitueerd. Na die dag zal door de kassier van D.O.W. geen restitutie meer plaatsvinden.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber interino di territorio insslar di Eruba y Sra. de Cuba lo tene un recepcion publico diahuebes dia 10 di maart 1966, di 8.00 pa 10.00 di anochi na Hotel Basiruti na ocasion di matrimonio di Su Alteza Real Princesa Beatrix y Sr. Claus von Amsberg.

Traje di anochi.

Actividadnan Antiyano na Hulanda

Den su tercer articulo tocante Antiyas, Eva Smit a scirbi den "Televizier" tocante refugiadonan Cubano na Corsow. Tambe el a dedica algu na "Miss Venus", kende durante anja pasa a actua algun tempo den un nightclub na Aruba.

****

Prinses Maria Cristina a stop cu su lesnan di guitarra cerca e renombrado guitarista Antiyano, Julian Coco. Awor, e princesa lo bai tuma lesnan di muziek general.
E asociacion Antiyano "Cadena" tin intencion pa, mescos cu anja pasa, e anja aki tambe organiza un "Landdag" Surinamenjo-Antiyano, cu un show di artistanan Antiyano y Surinamenjo.

****

E plannan pa tene un mercado tipico Surinamenjo y Antiyano, te ainda no ta cla pa ejecuta. "Cadena" tambe kier organiza un viahe di vacacion pa Antillas E antiyanonan na Hulanda cu kier bishita nan patria, por tuma contacto cu R.N. Henriquez, Parkweg 233 na Voorburg, of J.L. Croes, Emmastraat 24, na Den Haag. Esnan na Aruba cu tin famia of amigonan na Hulanda, lo por pone nan na haltura, y tin plannan pa un vacantie Antiyano cu no ta muchu caro.

BAUER TA DI ACUERDO CU CHUCK DRESSEN

BALTIMORE,--E manager di Orioles di Baltimore ta di acuerdo cu Chuck Dressen donjo di e club cu Liga Americana lo ta un batalla di seis equipo e anja aki. E equiponan cu e la laga afo ta: Senadores di Washington, Kansas City Atletics, Boston Red Sox y California Angels.
Mi ta respeta tur e adversarionan, asina el a bisa. Mi no por a hasi nada anja pasa. Tabatin solamente un manera, pero nos a perde diesun di diestres wega contra Kansas City y Washington.
Loke ta mas sigur, Bauer ta bisa, cu pa e biaha aki e tin un poco mas experencia y e cos cu a pasa ta algu bieu. Bauer tabatin un contesta prepara ora nan a hasiele e pregunta di loke e ta pensa di parti e liga den dos parti. Pa e dos equiponan mas ariba di e gruponan enfrenta otro y despues e ganador di nan dos lo sali contra e campeon di Liga Nacional den Serie Mundial.
Nan ta exactamente laat cu e idea. Si nan a bini cu e proposicion un poco mas tempran anto lo tabatin Baltimore como ganador di un di e dos gruponan.
Bauer ta sigi bisa cu e no ta comprونde con e expertonan no a mira Minnesota Twins cu chens di gana anja pasa y a pone Baltimore como favorito.
Esaki ta algu stranjo pa mi, pero lo mi hasi tur loke ta na mi alcanse pa e expertonan a papia berdad, ora cu nos sali campeon e anja aki.

YANKEES TAMBE TIN CHENS.

Bauer ta agrega den su comentario cu Twins a gana anja pasa pa motibu cu nan tabatin suficien te homber riba banki cu a presenta na e momento decisivo y a duna nan ayudo debidamente.
E anja aki Twins lo por ta un poco mas mihor, ora cu Harmon Killebrew, Camilo Pascual y Tony Oliva presenta den alineacion completamento sano.
E exhungador di Yankees ta anuncia cu Yankees tin chens e anja aki. Nan situacion anja pasa tabata faya pa motibu di hopi lesionnan. Papiando tocante e division di e liga Bauer ta bisa cu nan campanja lo ta mas corticu.

Bauer a bira mas contento ora nan a anuncia yegada di Boog Powell quende por ta e homber grandi pa su club, ora cu Orioles bai lucha pa duna e expertonanan razon di a clasifica Baltimore riba e otro clubnan.

MERICANONAN TA AVANZANDO NA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Tres avion MIG di fabricacion sovietica a bombardea avionnan estadounidense cu a ataca un base di proyectilnan instala den cercania di Hanoi. E aparatonan comunista a hui bai ora cu bombarderonan norteamericano a abri ataque.
Mientras tantu den camponan na sur di pais trupanan estadounidense y vietnamesa a ocasiona morto di 433 hombernan di fuerza Vietcong cu tabata entrampa y cu a ofrece un resistencia recia.
E ataque aerea na objetivonan militar na Vietnam del Norte a ser hiba a cabo pa poderoso esquadrillanan di maquina di fuerza aerea y di marina norteamericana cu a asisti e golpe mas poderoso desde cu nan a reanuda e bombardeonan na principio dje anja aqui.
Cincu avion sovietico a lamta vuelo y a dispara algun refaga di proyectil, pero nan no a genera un batalla aerea.
Aparatonan estadounidense a ataca un centro di lanzamiento di proyectilnan di antiimpulso, di fabricacion sovietica instala na oeste di Hanoi. E instalacion militar aqui a queda tur na vlam.
E avionnan MIG a limita na comete tres encendio cu nan metralladornan y despues nan a hui bai Hanoi, persigui pa aparatonan estadounidense.
Esaqui ta e prome aparicion di aparatonan di fabricacion sovietica cu a aparece e anja aqui.
Durante e accionnan terrestre efectivo di infanteria di marina y soldanan subvietnamesa nan a penetra den neshi di enemigu, na unda tabatin mas o menos 2000 comunista den un valle chiquitu cu ta queda seis milla na norte di Quang Nghai 480 kilometer na noreste di Saigon riba e linea na costa maritima.
Poco mas despues di mei anochi un vocero di marina norteamericana a bisa cu a 443 comunista a muri y ainda a queda mas tantu comunista aya cu no por a ser conta.
Aviacion di Estados Unidos a ataca awe territorio di Vietcong del Norte frente disparonan di cohetenan antiaerea di enemigu, pa realiza un di su bombardeonan di mas recio desde cu a cesa e tregua navideña, segun un vocero militar norteamericano a bisa.
Pilotonan di fuerza aerea cu a tuma parti den e ataque a mira den aire seis cohete dje serie cu ta opera pa Union Sovietica na regimen di Hanoi.
Pero ningun dje avionnan merecano a ser alcanza pa e tiponan di cohete aqui.
Cientos di tonelada di explosivonan a cai riba centronan comunista den centronan di infiltracion te na Vietnam del Sur, durante e gran bombardeo di awe.

Elemento dje division aeromovil norteamericana a choca den un corto instante awe marduga cu un fuerza indetermina di Vietcong den provincia Phu Yen, na suroeste di Tuy Hoa y 365 kilometer na noreste di Saigon. E combate a dura varios ora te poco prome cu merdia. Na final dje batalla militarnan di Vietcong a retira, bayendo cu nan morto y heridonan, ma nan a laga cincu cadaver.
Den area di Bong Son a termina ayera e prome division di caballeria aerea di Estados Unidos un operacion di limpieza, largando morto un total di 1,268 guerillero y norvietnamesa. Ademas di esei 216 comunista a queda morto pa trupanan coreana cu ta apoya e operacion.

AUTO A HERIDA PERSONA NA PIA

TARABANA - Diasabra merdia un persona cu tabata camna na banda robez di e caminda di Tarabana pa Piedra Plat, a worde golpea pa un auto.
E auto envolvi den e accidente, a pasa un otro vehiculo sudilanti y na momento cu e auto tabata na banda robez di caminda, el a dal e homber.
E homber a hanja un corta hundu na su braza drechi. El a ser tuma den hospital pa tratamento medico.

Candela a ser descrubri na tempu

WAYACA - Diasabra atardi un patruya di polis di trafico a descubri cu un auto cu tabata para na Wayaca, tabata na candela. E patruya mesora a pone man na obra y a paga e candela cu santu.

SHIMISNAN A DESAPARECE

SAN NICOLAS - Na recherche di San Nicolas keho a ser duna di e hecho, cu den un cas den Ruysdaelstraat, na San Nicolas, algun shimis di muher a ser horta.
E dama donjo di e shimisnan tabata hospeda na e cas ey..

ESNAN NA HULANDA



Rita y Riza Vermeulen, yiu muher y nieto di Coco Croes.

Coco y Maca na Amsterdam

Si, Jacobo Croes, mihor conoci na nos como Coco, kende promer tabata chauffeur di taxi, despues empleado di Lago for di 1932 te 1944 y despues tabatin Oranjestad Store y promer cu el a laga Aruba tambe Uchee's Place for di 1960 te cu 1964, awor ta biba cu su senjora Maka - kende tabatin na Aruba: Carib Beauty Salon di Dominicanessenstraat y despues Nassaustraat - den e capital di Hulanda, esta Amsterdam. Nan ta biba tras di e afamado Concertgebouw den Jan Willem Brouwerstraat.

Senjor Jacobo Croes y su senjora tabata personanan seguramente conoci pa hopi na Aruba, especialmente den e anjanan cu e



Maka Croes, e hospita di Huize Croes y Jol Croese un di e huespednan cu ta biba na e pension na Amsterdam.

famia Croes tabata forma parti di comercio di Aruba cu Oranjestad Store y mas despues esta e ultimo cuatro anjanan promer cu nan a laga Aruba, cu Uchee's Place. Despues di hopi anja di trabao na Aruba, no mucho tempo despues cu un di e yiu muhernan di famia Croes a sali pa bay studia na Hulanda, e famia Croes di Dominicanessenstraat a tuma e decision pa bai establece nan mes ayanan. Un tempo ora nos tende cu un famia Arubiano ta laga Aruba pa bai establece nan mes na Hulanda, nos tabata pensa cu wel esaki ta algo di coi loco. Pa nos Arubianonan no tabatin mihor lugar na Aruba. Si e macambanan tabata bin Aruba pa busca mihor bida, kiko nos ta bai haci na Hulanda. Pero awendia cos a cambia na Aruba. Poco poco hopi Arubiano a cuminsa tira un bista mas aya di e horizonte di nan propio isla. Y no ta esnan cu tin falta di un bon trabao so ta laganda Aruba, pero tambe esnan cu kier bai mas adilanti.

Na oktober 1964 famia Jacobo Croes a yega Hulanda, promer nan a keda na un pension na Vreeland y dia promer di April 1965 nan tabata asina leeuw cu nan por a cuminsa cu nan propio pension. Esaki a hanja e nomber di "Huize Croes". E kambernan di e pension ta worde gehuur, pero e huespednan di e pension ta come otro caminda, asina cu Maka ta cushina unicamente pa su famia. E famia cu ta biba akinan ta fuera di Coco y Maka tambe nan yiu muhernan Marlien y Roxana, tambe Rita y su esposo y yiu muher.

E esposo di Rita, senjor R. Vermeulen ta sigui un curso technico ariba encargo di Lago, na e instituto technico "Inter nos". Riza, e yiu muher di Rita ta e "popchi di wowo" di Jacobo, locual ta di compronde.

Marlien ta traha na Nederlandse Offset Inrichting, mientras cu Roxana ta traha na oficina di e fabricanan di Eau de Cologne 4711. Den nan tempo liber nan ta keiro hopi door di Hulanda. Hunto cu nan amiga Maybeline Croes, kende ta studia na Hilversum, ya nan a keiro como door di mitar di Hulanda cu e Opel di Marlien. Nan a bishita masha hopi conocirnan di Aruba cu ta studia of biba aya. Entre e huespednan den e pension tin dos Arubiano. Esakinan ta Lindo Koolman, kende ta di Savaneta Y Jol Croeze kende te dia 15 di Agosto ultimo tabata biba na Urataka. Tur dos ta traha mescos cu Marlien Croes na Nederlandse Offset Inrichting na Amsterdam-West. Jol Croeze na e momento ta assistent-drukker na e empresa aki y ta algo agradabel pa sabi cu e publicacionnan manera "Beatrijs", "Libelle" y "Donald Duck" entre otro ta worde traha cu assistencia di un Arubiano. Pues e publicacionnan aki ta hopi les na Aruba tambe. Jol ta satisfecho cu su estadia na Hulanda. E ta gusta su trabao, mientras cu den su tempo liber e tin hopi lugar cu e por bishita. Su opinion ta cu na Amsterdam tin mucho mas posibelidad pa pasa tempo liber, cu tin na Aruba. De bez encuando ora cu griep ta reina na Hulanda e Arubianonan den Cruize tambe ta sinti esaki, y ta un y tur ta pesta cu griep.

Pero no ta dura mucho cu nan tin "griep" atrobe bao dominio.

Y caminda tin berdadero Arubianonan hunto, ta di compronde cu no ta unicamente papiamento ta indica esaki. Pues Maka sabi con pa duna su huespednan di Aruba algo pa nan recorda nan isla.

Suls, sanger jena y cachapa. Pero naturalmente esaki no ta algo cu nan ta hanja tur dia, pues e ingredientenan pa traha esaki ta dificil pa hanja na Hulanda.

Coco ta gusta e klima Hulandes cu su variacion y posibelidadnan. E tin un bon lugar di biba y no tin mucho di keha. Unicamente e ta hanja cu e comestiblenan na Hulanda ta hopi caro, y si e bisa esaki, e sabi kiko e ta papia, pues esaki tabata su linja na Aruba.

Huize Croes na Amsterdam ta un pension caminda Arubianonan conoci pa nan hospitalidad ta biba y no ta stranjo pesei ora cu bo tende cu Huize Croes, fuera di hospitalidad na esnan cu ta biba eynan y amigo y amiganan di cas, hopi biaha ta hanja bishita tambe di por ehemplo Piet Schwengle kende ta biba na Haarlem, e maestro di school Arubiano Robert Henriquez, Maybeline Croes di Hilversum, kende na Aruba tabata biba den Lacle Boulevard, pero tambe pa hopi otro Arubiano Huize Croes, ta un pida di Aruba su hospitalidad y carinjo den Amsterdam.

Y cu Hulanda ta bon pa famia Croes y cu famia Croes ta bon na Hulanda esey bo por ta sigur di dje ora bo mira e cinco autonan dilanti di porta. Y na Hulanda no ta cualkier Piet of Jan por cumpra un auto, manera na Aruba.



Esaki ta "Huize Croes" den Jan Willem Brouwerstraat 25, cual no ta un pension chiquito.

PON ON Y DENNERT A GANA STERRIT DI MENTAL HEALTH

PALM BEACH - E "Puzzlerit" di Aruba Mental Health Asociation, teni diasabra anochi, a worde gana pa R. W. Ponson y dr. H. Dennert. Cada un di nan a hanja un premio di cincuenta florin di e firmanan Spritzer & Fuhrmann y Kan Inc.

E interes pa e anochi aki tabata grandi, a pesar cu hopi di esnan cu a cumpra kaarchi, no a participa na e puzzlerit.

Mas o menos 120 auto a participa na e rit aki. E comite di dama bao direccion di R.A. Booi di L.G. Smith Boulevard, pues ta masha satisfecho cu e cooperacion espontaneo cu a ser hanja for di diferente instancia.

E produccion di e rit aki ta mas o menos Fl. 2.300 netto y lo worde usa henteramente pa construccion di e institucion pa muchanan mentalmente atrasa na Aruba.

R. Arie van Eerden, kende tabatin masha mala suerte durante e rit, como cu el a hanja un formulario cu reglamentonan cu no tabata debidamente traha, a hanja un premio di consuelo for di famia Kan, di firma Kan.

Pa mas o menos dos'or diadomingo marduga, e resultado di e rit a worde anuncia. Di dos premio a bai pa De Jongh y Schuit, cual nan a gana despues di lot for di Barne y Vermeer kendenan tabatin e mesun cantidad di punto.

E ultimonan aki di e manera ey a hanja e di tres premio.

En total tabatin 12 ganador. E premionan a worde poni disponibel pa e firmanan, Spritzer & Fuhrmann, Kan Inc., Neme's, Texas Furniture Store, Aruba Trading Co., Cactus Inn Hotel, Aruba Caribbean Hotel, Hotel Strand, Bali Restaurant, Basiruti Hotel, Licor Aruba, Mariska, Aura's Beauty Salon.

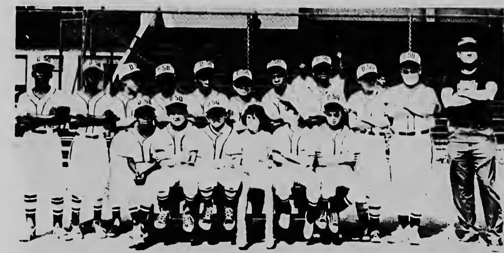
E puzzle-rit a worde organiza door di R.R. Roeloffs Valk, experto riba e tereno aki kende a organiza un rit cual siguramente tabata vale la pena pa corre.

HOMBER MORTO

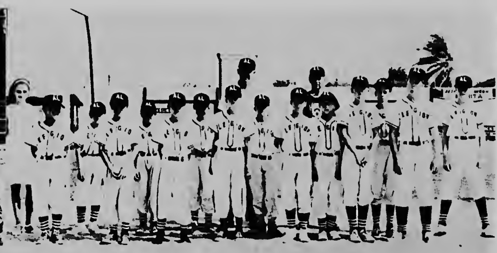
CALABA - Diadomingo mainta cadaver di un homber a ser descubri entre algun baranca na Calaba. A resulta cu e cadaver ta di R. Esteban Boekhoudt, kende tabata biba na Calaba 16.

Contrario di rumornan, a sali na cla cu e homber a muri un morto natural y cu no tin cuestion di un posible crimen.

Na e famianan di e fallecido aki ta hai nos condolencia.



Aki por mira e campeon y Sub-campeon di anja. Na robez "OSO-Grape" bau direccion di Chipen Chirino, equipo cu a conkista e titulo maximo den e ultimo anjanan, y na drechi e equipo di American Legion, Sub-campeon di anja pasa.



E dos equiponan aki a hunga e prome partido amistoso diadomingo mainta, despues cu e reina di deporte di Aruba Srta, Jane Lampkin, a tira e prome bala.

TEMPORADA DI BASEBALL INFANTIL A KEDA INAUGURA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelmina Stadion diadomingo mainta e temporada 1966 di Baseball Infantil a keda oficialmente inaugura. Tabata tin manera tur anja un tradicional programa di inauguracion cu a cuminsa cu defile di e clubnan cu e anja aki lo competi den e campeonato organisa door di e activo Oranjestad Little League. Cu excepcion di e team di Berlin aki, cual no a ricibi uniform ainda, tur e otro diesunnan a tuma parti na e defile. Encabesando e defile a camna e reina di deporte srta. Mary Jane Lampkin acompanja pa e president d i O.L.L. Morris Serphos Jr, Isaak Franka presidente di ASU y Coco Flemming president di ABBA. Directamente tras di esakinan tabata bin un delegacion di e asociacion di umpire y corner di Aruba den cual pa di promer biaha tabata tin cuater dama cu e anja aki lo yuda cubri e weganan di Little League como anotadora.

Despues cu e teamnan a tuma nan respectivo puesto ariba tereno cu cara pa e tribunanan, dos hungador di O So Grape a hisa e bandera di Oranjestad Little League sigi pa e huramento deportivo, cual a ser haci door di Alexander Falconi, kende te cu diahuebs tabata e hungador mas hoben inscribi cerca O.L.L. pa e actual temporada.

E promer orador den e parti oficial di e inauguracion tabata e president di Oranjestad Little League, kende a expresa a satisfaccion di su directiva di atrobe ta para na comienzo di un campeonato mas di Little League. President Serphos a haci un peticion na tur e tata y mamanan di e muchanan pa mustra aprecio pa e actuacion di e muchanan door di asisti na nan weganan fielmente tambe na e tatanan e orador a haci e peticion pa nan coopera den un forma of otro pa realizacion di e Little League Ball Park cu tin Planea pa worde construi na Fergusonstraat. Na ASU, comerciantenan, organisacionnan, y umpire y corner, president Serphos a expresa e palabranan di gratitud pa e cooperacion duna.

Como president di Aruba Sport Unie luego palabra a ser dirigi door di Isaak Franca. Tambe e president di ASU a haci algun remarca fuerte tocante di e suma cu ASU ta hanjando anualmente for di gobierno insular como subsidio. Ta su opinion y cifranan ta mustra esaki cu e suma duna ta mucho poco pa deporte na Aruba worde yuda manera cu e mester worde yuda y merece ser worde yuda.

Di e suma di Fl. fl. 100.000 ta resta masha poco pa e bond y clubnan worde yuda, mientras cu nan tur mester di ayudo urgentemente.

Na e miembronan di Eilandsraad presente Coco Flemming, alavey president di ABBA, Franka a haci e peticion pa haci e esfuerzo pa e suma pa ASU worde hisa.

Ultimo orador den e parti oficial tabata Coco Flemming, president di Amateur Baseball Bond Aruba. E tambe a felicita O.L.L. y tabata tin deseonan di bon suerte pa tur participante. Cu e ta di acuerdo cu e palabranan di president di ASU, Flemming a continua ta declara ya cu como e ta hopi den deporte e tambe ta mira e necesidad pa un ayudo y apoyo mas grandi. Flemming a haci e promesa cu el lo discuti e asunto aki cu e coleganan di Eilandsraad, aunke cu no mester worde lubida cu Aruba ta e unico isla den Antiyas caminda su gobierno ta duna apoyo financiero anualmente na un organisacion maximo.

Despues di e discursonan aki e dos teamnan cu a hunga un partido amistoso a tuma nan puesto ariba tereno. E dos capitannan a acompanja e reina di deporte luego pa e caha di lansador for di unda srta. Lampkin a lansa un perfecto strike pa home kedando asina e temporada oficialmente inaugura.

E wega amistoso entre O So Grape y American Legion a worde gana di e novena procendente for di Seroe Colorado cu anotacion di 6 carrera pa 3. E legionarionan tabata tin cuatro hit y a hunga sin error. O So Grape a conecta tres hit y a pifia tres biaha.

De Windt, Nicolas y Harpe lo representa Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

E judokanan local a midi forsa diadominto atardi den e localidad di train na San Nicolas Amateur Judo Club na Lago Height den un serie di encuentro pa selecciona e sunnan cu lo representa Aruba den e venidero encuentronan internacional di Judo cu lo worde teni ariba dianan 18 y 19 di maart na Lago Sport Park.

Den e division di peso ligero a keda selecciona Pedro de Windt di POVA, den e division di peso medio Ramon Harpe di San Nicolas Amateur Judo Club y di e division peso pisa Euladio Nicolaas di POVA.

Pa cada un di e divisionnan a keda escogi dos judoka mas kende nan lo sirbi como substituo den caso cu pa motibo di un of otro emergencia un di e trio mester keda afor.

Den e division ligero a keda number dos Wilfred Blackman (Pova) y number tres Gumersindo Trimon (SNAJ); di e division medio Ronald van Heeswijk (SNAJ); y Edwin Gumbs (YMCA) di e division pisa Silvanio Osefia (SNJA) y Sebastian Tromp (S.N.A.J.).

E nuebe judokanan aki lo worde someti durante e proximo dianan na un training intensifica bao direccion di Ramon Harpe, mientras cu nan lo hanja training pa condicion fisica cerca Roy van Putten. Tur esfuerzo ta worde haci pa Aruba presenta un trio den masha bon condicion y cu lo haci bon papel den e prome torneo di caracter internacional di judo teni na Aruba.



Diadomingo e campeonato 1966 di Oranjestad Little League a cuminza oficialmente den Wilhelmina Stadion. E foto ta mustra e presidente di e bond, R. Morri Erpho Jr., dirigiendo palabra na e publico y na e hungadornan. Na man robez por mira representantenan di Oranjestad Little League, di amateur baseball Bond Aruba y di Aruba Port Unie.
Na drechi por mira e hungador mas hoben di e anja aki, Alexander Falconi (9 anja) di 0-0 grape, haciendo e huramento deportivo na nomber di tur e otro hungadornan.

COMENTARIO DI E BOEING 707 CU A CAI

MONTE FUJI--UPI--Un Boeing 707 a reaccion (BOAC) a cuminza na desintegra den aire y a cai contra e cerru Fuji, lagando un cola su tras, manera un bombardero cu a cai.

Tur e 124 persona cu tabata abordo a perece, mientras 89 di esaquinan tabata norteamericano.

Anteriormente tabata circula rumornan ekiboka, como si fuera e avion a cai den plena vuelo con tra un aparato, un avion militar pero e noticia aqui a ser rechaza pa ministerio di defensa Nipon. Por lo menos tres testigu a bisa cu un cola largu i diki di huma a sali foi e avion ora cu esaqui a basha bao na terra. Un vocero a bisa cu 75 dje norte americanonan cu tbatin a bordo tabata pertenece na un grupo cu tabata realiza un gira bao diauspicio di Thermo-King Corporation di Mineapolis.

Nan tabata bayendo Hong Kong ora cu e veterano piloto a desvia un poco dje ruta pa por presenta nan un mjho bista dje mahestuoso pico volcanico, cu ta sagrado na Hapon.

Un pelicula filma pa un camarografo di television desde un cerru banda di Monte Fuji, a indica e avion lanzando huma pretu i su cola i cayendo den un precipicio desde millares di meter di altura cual tabata parce igual cu un escena di un pelicula di un combate aereo.

Esaqui ta e segundo gran desastre aereo cu a ocurri na Hapon dos dia tras di otro i esun di tres denter di un luna di tempu Un paar di dia pasa un DC-8 di Linea aerea Canadian Pacific - a cai contra edificio di aeropuerto ora cu e tabata aterrizando causando morto na 64 persona. Tabatin na e ocasion aqui nuebe sobreviviente. I ta hasi un luna cu un Boeing 707 perteneciente na Nippon Airways a cai den bahia di Tokio i 133 persona a muri

E accidente ultimo aki a tuma lugar riba un dia di solo, ideal pa bula.

Tres funcionario di departamento di polis i bomberonan local a bisa cu nan a mira e avion ta laga su tras un cola di huma pretu, pasando riba e ciudad di Gotemba. Luego nan a mire cai den espiral manera ta un bombardero a tumbe.

Piezanan i restonan dje avion a ser examina, ma esaquinan no a mustra nada di candela. Tampoco no tabatin nada di herida quimana e pasaheronan informa cu a queda victima dje desastre.

Sinembargo hefe di polis di Gotemba, Zenzo Kawano, ta bisa cu algun dje cadavernan tabatin heridanan di quimamentu. Esaqui a duna di pensa cu ta e candela dên e avion solamente a declara un sesion riba su mes.



RADIOPHOTO UPI - Mt. Fuji/ Japon. Polis y gruponan di rescate aki ta inspeccionando un ala di un jet di B.O.A.C. qu a cai na pia di e Seru Fuji na Japon antayera matando tur e 124 personanan a bordo. Punta di e Seru Fuji por ser mira mas atras.





Aki nos ta mira momento cu Diputado Saleh ta tuma despedida di Sr. Abraham, kende dia sabra atardi a sali pa Corsow, caminda dia domingo ela sigi pa Hulanda, Sr. Abraham riba invitacion lo asisti na casametu di Prinsesa Beatrix y Sr. Claus von Amsberg.

De regreso Sr. Abraham lo keda Merca 2 dia pa atende algun asuntonan di suma importancia pa Industria di Turismo pa nos isla di Bonaire. Mescos cu Diputado Saleh nos ta desea Sr. Abraham tur cos bon.



E portret aki ta mustra un vista na momento cu sacunan di piedra y santu ta ser barca den aeroplano di e compania cu a trece dia viernes atardi e rapport tocante Hotel Sorobon. E piedra y santu aki ta necesario pa por haci calculacionnan di construccion.

Intervencion di Papa Pio XII na Alemania

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Papa Pio XII a exhorta na obisponan catolico di Alemania pa nan resistencia contra intromision hitlerista den iglesia y na quende nan mester expresa francamente nan opinion contra filosia Nazi, asina a ser revela den un volumen nobo di historia di Vaticano cu a ser publica ayera.

E simpatia y aliento cu Papa Pio XII a presta na antinazistanan a queda manifesta den e cartanan di Pio XII na obisponan di Alemania 1939-1944, segundo volumen di un serie den loque el a expone e papel desarolla pa Vaticano durante segunda guerra mundial.

E 124 cartanan -- major parti di nan skirbi na Aleman -- ta demonstra tambe cu primeramente Papa Pio XII tabata busca na alcanza "PAZ" entre iglesia catolica y Nazismo.

E aliento cu Su Pontifice a duna na posicion antinazi a bira ainda mas fuerte ora cu obisponan a duna informenan na vaticano encuanto e creciente numero di preladonan deteni pa Nazinan inaucutacion di propiedadnan di iglesia y propaganda hostil contra religion emplea pa e tercer Reich.

"Nos ta subraya cu nos ta papiando di un paz cu por presenta su mes dilanti Dios y dilanti futuro di iglesia catolica na Alemania", asina Papa Pio XII a skirbi na cardenal Adolfo Betram di Breslau, presidente di conferencia episcopal aleman, di Fulda, 8 di December 1940. "Nos no ta papiando di un paz pa cualke prijs: tal formula, pa expresa iniciativanan di paz di iglesia ta irreconciliable cu principionan di fe y cu esencia di iglesia catolica, e carta di Papa a agrega.

Pero e llamamiento di Vizzini na fabor di control di natalidad, quizas ya por a sembra e simia di un crisis nobo.

Vizzini, abogado Siciliano a declara den un entrevista, cu awe ta aparece den vista ABC di Milan, cu e y otro miembronan di parlamento a presenta un mocion den camara di deputadonan declarando legal e propaganda na fabor dje control di natilidad.

E control di natalidad si e no ta ilegal na Italia, pero si e ta haci campanja den publico.

E articulo 553 di codigo penal, cu ta data for di era fascista y cu ainda ta na vigor, ta contra procreacion y esnan cu propaga na esaqui na su fabor lo hanja castigu d i prison te un anja y un multa di 80.000 libra cu ta 128 dollar.

E proposicion di Vizzini, ta pidi abrogacion dje articulo 553 aqui y ta estipula cu e articulita ne requerimiento dje ciudadanonan, informacion y asistencia medico riba metodonan di - control di nacimientonan disponible di actualidad.

E volumen a duna awor di conoce poco sorpresa. Pero un di eseinan ta manera den cual Papa Pio XII a termina e distincionnan di opinion entre preladonan dje conferencia episcopal pa e saludo qu e cardenal Betram a manda pa Adolfo Hitler na anja 1940, na ocasion di aniversario dje dictador.

Konrad von Preysing, obispo di Berlin, a skirbi tres carta sucesiva na Papa Pio XII. Den esun di prome el a sugeri e retiro di cardenal Betram como presidente dje conferencia episcopal di Fulda; den e segundo el a pidi pa retira for di comision dje conferencia y den esun di tres el a presenta su renuncio como obispo di Berlin.

Den su carta di contesta, Papa Pio XII a insisti tantu na Preysing, su amigu personal, como tambe na e cardenal, pa queda mantene nan cargo. "Ni un momento so mi no ta quere cu mi mester roga boso pa queda den boso encargo. Tin bez e cargo y responsabilidad ta duru y penoso y alavez dificil, pero hustamente t'esei ta dune balor y ta hacie asina digno, pero caracteristicamente e ta inevitable y humana den e tempunan aqui asina dificil, ta hustamente pa e dificultadnan aqui mes cu ta rodea nos, tin tantu diferencia di opinion".

Tambe un igual carta Papa a manda den e mes sentido pa cardenal Reysing, pa Betram, pa tur personanan cu tabata ocupa puestonan altu den e antiguo Alemania y a logra di e manera el cu su gran capacidad e inteligencia na trese un mehoracion den regimen nazi cu tabata maltrata catoliconan y principalmente cleronan pa motibu di profesion di nan religion.

Un poetisa ruso a muri

MOSCU--UPI-- A muri na edad di 76 anja e poetisa Anna Ahgmatova, e muhé cu tabata conoce e gloria y desgracia den'er di regimen sovietico den un carrera literaria largu y tormentoso.

Su esposo, e poeta N. Gumilex a ser fusilá na anja 1921 pasobra e tabata complicá den e complot contra régimen bolchevique. Su yiu a ser encarcela durante e depuracionnan stalinista.

Anna Ahgmatova tabata escritora mal mirá den varios oportunidad i na un dje ocasionnan aqui Andrei Zhdanov, comisario di cultura di Stalin, a calífiké como "e dama delicada cu no ta sinti bon na cabez" y cu ta salga cultura burguesa occidental.

Apesar di tur esakinan e tabata "e gran dama di literatura sovietica " y su poesia di mas a famá tabata un "REQUIEM" cual obra nunca no a ser publicá den su totalidad na e pais ei. Despues el a compositá e detencion di su yiu. Den e obra aqui e poetisa tabata canta dolor di mamanan y esposanan condená den speranza y angustia pa e cerramentu di nan yiu.

Pa medio literaria el a haci masha hopi promé cu e revolucion bolchevique y el a biaha extensamente door di Europa Occidental. Na anja 1912 huntu cu su esposo e tabata lidernan di un movimienliterario cu a denominá "Acmeismo".

Na anja 1953 el a ricibi honornan oficial y desde e tempu el e tabata biba na paz cu su gobierno.

VIENNA -- UPI -- Partido Popular tabata festeja e victoria qu ela obtene ayera den e di shete eleccionnan qu a ser tene na Austria for di despues di e segunda guerra mundial, ne momento qu e pasonan inicial a ser hasi pa forma un gobierno nobo di coalicion cu e socialistanan qu a wordu derrota.

E Conservadornan a logra un triunfo decisivo riba e Socialistanan, obteniendo 85 asiento den Parlamento di 165 miembro pa sigura e mayoria absoluto pa di prome biaha den e ultimo 18 añanan aki.

Nan ta kere qu e hefe di e partido victorioso, Josef - Klaus, lo keda cu e puesto di canciller federal cual por cierto ta esun mas importante di gobierno austriaco. E socialistanan a logra 74 asiento, dos menos qu den e eleccionnan di 1962, mientras qu e conservadornan a obtene cuater mas qu nan total anterior.

E comunistanan qu a ricibi instruccionnan pa vota pa socialistanan, no a logra ningun asiento.



Diabierne anochi Eilandsraad di Bonaire a acepta dos proyecto di P.D.B.





Diaviernes anochi pa mas o menos 8'or eilandsraad di Bonaire den un reunion cu 8 punto riba agenda a bini pa entre otro discuti dos proyecto di sumo importancia pa Bonaire. E proyecto nan aki ta esun di Hotel Sorobon y Bel-Nem Caribbean Development Corporation.

Lider di oposicion kende a cuminsa pa dirigi palabra, esta Sr. Beukenboom, a tolondra completamente door di e dos proyecto nan y a cuminsa papia un gran cantidad di cos bruha, cu no tabata toca riba e agenda.
Sr. Presidente a mustrele mesora cu e ta papiando cos di kens y ela sera su boca admitiendo cu e ta completamente bruha. Despues di esey a dirigi palabra Sr. Toon Abraham, kende a mustra cu e proyectonan aki ta di sumo importancia pa Bonaire y a expresa su aprecio pa locual a ser hasi pa Bestuurscollege pa a pone e proyectonan aki bira realidad. Despues di Sr. Abraham, Sr. Snijder kende ta frei cu PPBU a tuma palabra y a mustra cu e tambe ta contento cu e proyectonan aki, pero a duna di conoce cu e ta contra di a ricibi e stukken nan encuanto e proyecto nan hopi laat, de la manera cu e no por a hanja chens pa studia nan. Sr. Snijder huntu cu Beukenboom tabata kier pa pospone deliberacionnan tocante e proyecto nan aki pa otro viaha.

Despues di esey a bini e punto di agenda cu tabata trata tocante bendementu di tereno cu Bel-Nem Caribbean Development Corporation . Beukenboom tabata contra. E pobercito no tabata tin idea di loke ta nifica LANDDEVELOPMENT y a hasi un papel masha ridiculo.

Sr. Presidente na un manera masha detalla a splica e asunto di bendementu di e tereno.
Sr. Presidente a splica cu Gobierno despues di a hiba hopi deliberacionnan a decidi di bende e tereno, Bendiendo e tereno e compania mes lo traha tur e caminda necesario pa bai na e casnan aki y lo haci tambe tur e trabaonan di LANDSCAPING na e sitio aki, lo cual lo tabata na encargo di Gobierno si e tereno a worde duna na erfpacht y cu lo a costa Gobierno un schat di placa

Sr. Abraham a mustra riba e importancia di e proyecto aki. Ela trece pa dilanti loke esaki lo nifica pa economia di Bonaire. Sr. Abraham a mustra tambe cu e ta contento cu tin tantu restriccion poné pa Bestuurscollege y tantu condicion cu cual e hendenan aki mester cumpli cune, promer cu 24 luna. Tambe e boet di Cfl. 1000,-- pa luna cu nan mester paga si nan no cumpli cu loke ta stipula den e condicionnan. Tur esaki ta mustra cu Bestuurscollege a tuma e casonan aki na serio y ta trata pa tur cos bai mas liher y mas mehor posibel.
Sr. Jose Frans pobercito a papia sin sa kiko e mester bisa. Tampoco ningun hende presente por a compronde, pasobra talvez e mes no por a compronde su mes.
Atrobe Sr. Snijder y Beukenboom a pidi Sr. Presidente pa pospone un decision y pa larga e cuenta aki para te despues.
Sr. Abraham a mustra cu ta stranjo cu ora nan ta bini den raad huntu y un carta tan detalla ta ser duna na tur hende y tur plannan por ser mira na Bestuurskantoor con ningun miembro di oposicion no ta tuma tempo di bai waak e plannan, pero ta corre desaproba nan sin sikiera sabi riba kiko nan ta papia. Ela mustra cu si nan a waak sikiera e plannan, nan tabata sa riba kiko nan ta papia y esey tambe lo a demonstra cu nan lo a tuma nan tarea como miembro di eilandsraad na serio.
Sr. Presidente a contesta e varios puntonan cu a ser trece dilanti y despues cu no tabata tin ningun otro punto mas riba agenda a sera e reunion.
Brevemente nos por bisa di e reunion cu aunque bieuwnan ta bisa cu LORA BIEUW NO SA, SINJA PAPIA, toch e biaha aki nos por mira cu lider di oposicion a ser talvez un excepcion. E biaha aki pa promer biaha, talvez pasobra e no tabata por otro, ela mustra cu e proyecto nan aki ta bon pa Bonaire. Ela pidi pa nan no tarda.
Wel ela pidi mesora su tras, pa larga atendimiento di e proyectonan para pa te despues. Esakinan ta cosnan qu ta contradeci otro y esey ta demonstra cu e tabata poco bruha. Pa promer biaha sinembargo nos por a constata cu reunion di eilandsraad a bai na un nivel bastante haltu y no ta di compara cu esnan anterior, camina oposicion mas bien tabata atende nan mes cu critica nan personal.
Nos ta contento di por a mira esey. Larga nos spera cu esey lo keda asina tambe.

Bonaire awor sinembargo por goza di dos proyecto importante y grandi pa su adelanto. Door di un gobernashon dinamico, Bonaire por bin hanja realizashon di tur dos e proyectonan aki. Manera nos a publica anteriormente, ya caba na Sorobon e trabaonan di e hotel a cuminsa. Nan ta hasiendo boramento, pero no por a cuminsa na gran escala, pasobra e tereno no a pasa pa eilandsraad ainda. Aki banda nos por mira dos foto cual a ser saca dia e promer boracu a ser coba, y pa cual ocasion gerentenan di e compania Estudios & Desarollos C.A. a bini especialmente for di Caracas.
Sr. Abraham a hanja diaviernes atardi for di Venezuela un rapport di HORWATH AND HORWATH, cual ta un firma conoci riba tereno di Hotel, camina nan ta bisa cu e hotel pa Bonaire, lo ta un exito. E rapport aki ta ser multiplica pa ser manda Hulanda. Hotel Sorobon , segun e rapport ta duna 320 pa 400 hende trabao, loke ta nifica cu mas o menos $ 650.000 -- pa un million di dollar lo circula na Bonaire pa cuenta di sueldo solamente.
Un palabra di felicitacion na pueblo di Bonaire y dirigentenan di PARTIDO DEMOCRATICO BONAIRIANO aki ta seguramente na su lugar.

AGRESION CU SKER

WILLEMSTAD -- Diahuebs siman pasa e homber H.S. di 30 aña di edad a bai recherchenan y a denuncia qu e homber M.A. di 34 aña a cortele dos biaha den su pols cu un sker.

En relacion cu e denuncia aki, recherchenan a detene e agresor diasabra y a serrele na warda.



PROMOCION DI ESTABLECIMIENTO INDUSTRIAL DI GOBIERNO CENTRAL

WILLEMSTAD--Tratamentu di e presupuesto di Antilias Neerlandes a hasi qu e noticia riba expansion di facilidadnan pa establecimiento di industrianan nobo supuestamente a desvanece. Servicio di Informacion di Gobierno di Antilias Neerlandes pa tal motibu ta haña qu esaki ta e momento apropia, pa pone esaki na conocementu publico y qu lo ta di vital interes pa esnan qu tin intencion di hasi uso di e oportunidad aki.

Den prome instante e posibilidad a ser crea pa qu industrianan chiki lo por obtene e facilidadnan comun, di cual e principal ta di 10 pa 11 aña sin tin di paga winstbelasting. Pa bini den remarca cu esaki, antes tabata necesario qu den e industria nobo un cantidad di 100 mil florin mester ser inverti na Corsow y Aruba of 50 mil na Bonaire y Islanan Ariba.

Si e exigencia di inversion aki no a ser obtene, toch e exencion (vrijstelling) por ser haña si e industria na Corsow of Aruba lo por duna 50 persona trabao y 25 riba e otro islanan . E exigencia aki a ser rebahá awor.

Industrianan nobo por bini den remarca pa e facilidadnan di e belasting aki, si e oportunidad pa trabao door di establecimiento di e industria aumentá 10 posibilidad pa trabao na Corsow of Aruba, mientras e otro islanan mester di unicamente 5.

Un di dos cambio ta consisti den expansion di e facilidadnan. Te awor, industrianan nobo mester a paga derechonan di importancia pa materia prima y articulonan- semi-manifacturá. Actualmente tin e posibilidad pa logra exencion di e derechonan di importancia aki si e industria atene su mes ne condicionnan ariba menciona y di tal manera bini den remarca pe facilidadnan aki.

Por lo pronto e exencion aki lo por ser duna unicamente pa un periodo di 10 pa 11 aña. E posibilidad pa hasi esaki permanente, en coneccion cu nos posicion schaars di materianan prima, ta den estudio. Ademas ta bini aserca qu no ta e intencion qu e exencion aki pa derechonan di impuesto por ser entregá automaticamente.

Si cierto materianan prima of articulonan semi-manifactura por ehempel ser produci localmente, en general, exencion lo no ser duna, Industrianan qu ta desea na bini den remarca pa exencion di derechonan di impuesto riba materianan prima y articulonan semi-manifactura mester hasi un peticion na Gobernador. Pa ser atende mas rapido posibel un copia di e peticion lo ser manda directamente pe Inspector di Belasting y e Departamento di Asuntunan Economico y Social

Por ultimo ta ser participa na interesadonan qu e cambio referente e decreto di Gobierno pa promove establecimiento di Industrianan y trahamentu di hotel a ser pone den P.B. 1966 no.39.

AVERELL HARRIMAN A CONDENA PROPOSICION DI BOB KENNEDY

WASHINGTON -- UPI -- E embajador di Merca, Avereil Harriman, ta haña qu e proposicion di senador Robert F. Kennedy, relaciona pa duna Vietnam del Sur un gobierno di coalicion qu mester inclui e comunistanan ta "erroneo" y prematura".

Den un entrevista qu a ser transmiti na television, Harriman a mustra riba e hecho, qu lo ta un error pa sigi cu e acontecimientonan, pasobra un reunion siquiera pa trata e asuntu di paz na Vietnam, no por a ser logra te pa bai duna awor resultadonan di e caso.

Ela agrega qu segun e, lo ta dificil pa laga e comunistanan sinta na mesa di negociacion, pasobra nan tin e determinacion pa podera nan mes di Vietnam del Sur pa medio di forsa pa expande comunismo. "Ta p'e objetivo aki nan ta bringa y nan lo no hasi nada otro pa logra esaki. E comunistanan kier tur cos y nan ta kere di lo por gana". asina Harriman a bisa.

Senador Robert F. Kennedy, dos siman pasa a bini cu e idea, qu e dirigentenan di Frente Nacional di Liberacion (Vietcong), mester ser invita pa forma parti di Gobierno di Coalicion survietnames despues di e guerra.

Entre tantu, e ruman di Robert y quenda tambe ta senador, Edward Kennedy, pa ser exacto, firmemente a respalda e posicion qu Robert a expone, señalando qu e ta partidario pa establece contactonan directo cu Viet Cong.

No obstante, Edward Kennedy, a aclara qu e tabata apoya e politica di Gobierno y e objetivonan general di presidente Lyndon B. Johnson, na Vietnam del Sur, den tur sentido.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es importante que se dedique completamente a su trabajo regular hoy para que no se vea comprometido con lo que pueda perjudicarle. Apartese de la discusion. Sus asociados pueden estar de mal humor.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted tiene a echar a un lado todas las tareas importantes a cambio de una divesion relativamente sin atractivo. Eso seria muy perjudicial para su futuro. Mantenga una actitud positiva.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted se siente descontento y puede tomar un riesgo con los asuntos de su casa o de negocios, de modo que esté alerta y evitelo. Líbrese de cualquier cosa que lo deprima. Reemplacela con algo progresivo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Trate de usar mucha cautela cuando vaya a comprar algo para que no malgaste su dinero. La informacion no será facil de lograr hoy. Evite a personas que mo lestan.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Algunas veces usted es demasiado generoso y otras demasiado tacaño. Cerciórese de averiguar que es lo que quiere definitivamente. Esto es verdad especialmente en los negocios.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Este puede ser uno de esos dias en que todas las cosas parecen ir en contra de lo que usted espera. Pero trate de mostrarse alegre. No deje que nada lo deprima. El problema es temporal.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Aunque todas esas tareas delante de usted no son inspirados, es necesario que las termine lo más rapidamente posible. Olvida por el momento cualquier diversion. Ayude a uno que tiene un verdadero problema.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Sus compañeros que están bajo presion pueden resultar una verdadera calamidad, pero tenga cuidado a las cosas pueden empeorar. Demuestre agradecimiento hacia sus colaboradores.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted debe tener cuidado de no proceder, de un modo poco ortodoxo que no hará una impresión buena en los demás. Sus intenciones puede que sean inofensivas, pero pueden ser mal interpretadas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Terminando todos los detalles de su negocio es la unica manera de poder investigar en intereses nuevos. Cerciórese de separar tiempo para estudiarlos. Entonces podrá lanzarse a nuevas empresas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Son necesarios sistemas nuevos, modernos, si desea cumplir las promesas que ha hecho: es urgente que compruebe todos los detalles. No sea celoso de los demás. Use su sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Trate de no criticar a algún socio que no esté operando como usted desea. Después de pasado un poco de tiempo quedarán revelados los anhelos verdaderos.



RADIOPHOTO UPI -- Addis Abeba, Etiopia; E embajador viajero di Guinea, Abdoulaye Diallo (na man drechi) durante un conferencia di prensa aki a manifesta qu e golpe di estado na Ghana a ser comete pa imperialistanan pa kita e atencion mundial riba e crisis di Rhodesia.

CISCO KID



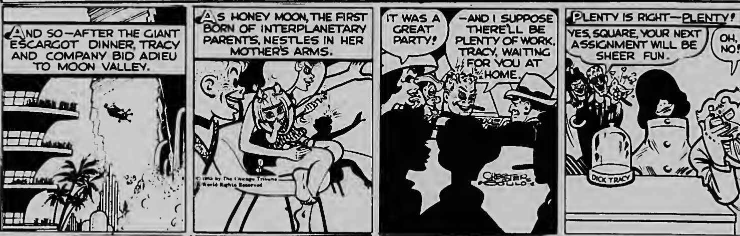


Despues di nos prome baile

"Esey ta falso," Nora ta bisa. Impulsivo e ta coy su amiga braza. "Pordonami Brigitte, mi no kier meen asina. Mi sa masha bon, con duro e sacrificio ta pa bo." Brigitte ta los su curpa for di Nora su braza. "Steven tabata interesá solamente den un Brigitte rico. Ami mes no ta nifica nada pé. Pakiko mi mester tene mas consideracion cu hende homber?" "Ach mi jiu, pakiko bo ta tumé asina trágico? Ta asina mundo ta. Bo no por confia hende homber." "Pero Alf si," Brigitte ta corre contesta mesora. E ta sonrei timido, ora cu el a mira Nora su asombro. "E kier mi, maske cu mi no tin placa. No ta importé, cu mi ta un mucha muhe pober. Pakiko mi tata tabata asina bobo, pa forma tanto debe asina?" "Pero si bo ta haya Sr. Wahlen asina antipatico, pakiko bo no ta busca un otro? Bo ta bunita y mi ta sigur cu bo por haya un otro homber cu tin placa tambe, y cu ta di acuerdo pa casa cu un mucha muher pober." Nerviosamente Brigitte ta morde su boca. "Kiko abo sa di esey?" e ta bisa tristo. "Alf no ta antipático. E ta bon di mas pa mi. Bo no ta comprende?" "No ningun homber ta bon di mas pa un muhe. Maske con malo e muhe ta. Ningun di nan ta sirbi." Nora su cara ta bira serio, y Brigitte ta spanta un poco. Su comportacion stranjo lo tin algo di haci cu e tal Angermann? "No preocupa bo cu né," e ta bisa, tratando pa consola Nora. "Mire simplemente como un bon colega, y nada mas. Ta kiko ta importabo su karakter?" Nora ta evita di duna contesta. Pero e ta sonrei, ora cu e telefoon a ring, y Brigitte a corre bay cohé. Si, ta ami mes," e ta bisa cu un stem tembloroso. "Awor ey mi a jega. Si, naturalmente....." E ta bolbe dirigi su mes na Nora. "Bo tin algo contra cu Alf bin bishitami awenochi?" e ta puntra. Ora cu Nora ta sacudi su cabes, e ta sigui papia masha animá. Nora a keda asombrá cu Brigitte su asombro a disparce manera un milager. Hasta hari e tabata hari. Nora ta span su orea, ora cu el a tende e harimento caluroso ey. Casi bo por bisa, cu e ta envidia Brigitte pasobra e homber ta stimé asina tanto. "Mi mester cambia mi panja. Y mihor mi bay drecha mi cabey. Mi cabey ta teribel, bo no ta haya? E ta pasa su man den su cabey. "Mi ta sigur, cu e lo gustabo manera bo ta," Nora ta bisa trankilizador. "Senjor Wahlen tin wowo solamente pa bo. Parce cu no ta existi ningun otro mucha muhe pé. En berdad, casi mi ta envidiabo." Nora a pensa cualkier excusa pa sali e anochi ey. E por a sospecha, cu Brigitte ta preferá di keda so cu e homber. Y e no ta equivocá tampoco. Pero mas hopi cu Brigitte keda su so, mas tristo su cara ta bira. Su alma ta haci dolo, ya cu el a trata a sabiendas, pa vang e homber aki den su net. Ta con e por sa, cu e homber ta asina lief y simpatico. Brigitte mes no por comprence, con e por a comporta su mes asina ridiculo, pa enamorá un homber manera Reinhard Steven. Tabata un stimacion di mucha chikito. Steven tabata parce un homber cu karakter y cu bon manera. Esey tabata suficiente, te dia cu el a conocé Alf Wahlen. Si un dia Alf mester haya sa, pakiko el a cuminza flirt cu né e dia ey. E ta tende e porta dal sera. Senjorita Justine ta papiando cu un hende y e man di porta ta bolbe moef. Alf ta cana drenta. Of mihor dicho, e ta corre drenta. E ta sera e porta y ta lanta Brigitte for di su stoel. Brigitte no a haya chens mes di moef, pasobra su cara ta asina pálido y spantá. Pero dicon bo cara ta asina pálido? Bo ta malo? Of bo tin problemas? Kizas mi por yudabo." Pero e no a duna Brigitte chens pa contesta, pasobra sunchimento tabata mas importante pé na e momento aki. Cada rato e ta murmurá den su orea, cu e ta nifica tur cos pé riba e mundo aki, y mas e bisé, mas tristo Brigitte ta bira. Pero porfin e no por wanta mas y ta cuminza jora. "Pero ta kiko ta pasando cu bo? Tin algo di haci cu bo tata?" Brigitte ta sconde su cara den su pecho. "Pronto tur cos lo termina," e ta murmura. "Pero esey no ta motibo pa jora. Bo sa masha bon cu mi por yudé. Mayan mes mi ta bai papia cu né. "Brigitte tin su bachi duro teni. "No hacie por fabor," e ta bisa hees di emocion. "No duné placa..., sino bo ta bay pensa, cu mi kier casa cu bo solamente pa....Nan mester krementa un poco. Papa no ta tanto bjeeuw. E por traha ainda." Dos siman pasá lo e no a bay di acuerdo cu semehante proposicion, pero awor e mes ta hacié. E tin miedo pa perde confianza di e homber. E homber en cambio ta hari, ora cu Brigitte ta papia e palabranan ey. "Laga ami regla tur cos," e ta bisa cu ternura. "Mi sa masha bon ken bo ta. Y mihor bo contami, con ta bay na cas. Mi tin tanto deseo di sera conoci cu bo mayornan. Pakiko nunca bo a jamami na telefoon? Tur dia mi tabata spera riba un jamada." "Mi tabata tin miedo Alf. Parce cu ainda bo no a comprende, cu nos....pronto lo bira pober. Bo ta comprende, mi tata lo perde e fabrica, y e cas, tur cos. Y ami lo keda un mucha muhe pober. Mi no a sinja nada particular tampoco, pa por gana placa." Pero bo no tin mester di haci esey tampoco," Alf ta bisa sonriendo. "Bo amigonan lo bay bisa, cu bo ta un bobo, cu bo a lagami nek bo. Nan lo bay bisa, cu mi a casa cu bo, djies pa bo placa. Mi ta sigur nan lo bay bisa asina. Y abo....kizas abo bay kere esey tambe. Mi-no tin nada mas." "Pero bo tin bo mes, y esey ta suficiente. Ami kier abo so, mi dushi. Pero toch mi ta contento, cu bo ta asina franco, No tabata necesario pa bo a bisa tur e cosnan ey, pasobra nunca mi por pensa, cu bo ta asina. Si mi mirabo so, ya mi sa cu bo ta honrado." Brigitte ta cohé braza, y ta primi su cara contra esun di dje, pasobra e no por miré den su wowonan. E ta stimé asina tanto, y di repente e ta sinti tanto miedo, pasobra e no kier perdé.

E ta sigui,







BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 5/6 Maart Dr. R.D. Guda Tel: 1380 San Nicolas-Sta. Cruz-Sav: 5/6 Maart Dr. C.E. Zaandam Tel: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 9 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

FUERTE MEDIDANAN DI SEGURIDAD PA CASAMENTU DI BEATRIX Y CLAUS

8 DI MAART

AMSTERDAM- E huespednan cu ta bini pa asisti na e matrimonio di S.A.R. Princesa Beatrix y Sr. Claus Von Amsberg a cuminsa yega y awe merdia lo tini un comida den Hotel Hilton na Amsterdam pa tur e jefenan di e diferente gobiernonan cu lo asisti na e ceremonia di matrimonio.

Amsterdam mes ta completamente dorna cu luznan y banderanan Oranje y Rood Wit Blauw, mientras cu diferente pacusnan tambe ta desplega potretnan di e pareja Real y di su majestad Reina Juliana y principe Bernhard.

E vidriera di KLM na Amsterdam ta desplega e escudonan di e diferente partinan di reino, y asina e escudo di Antillas Neerlandes tambe ta luci riba Leidsche Plein.

Medidanan fuerte di seguridad a ser tuma pa evita cualquier tipo di desorden.

Asina tur hende cu ta hospeda den Hilton hotel, mester camna semper cu nan yabi di kamber den nan sacu, pa si bira necesario nan lo por identifica nan mes. Si n embargo ta casi sigur cu algun grupo di estudiante lo organisa un misa pa recorda esnan cu a muri den segundo guerra mundial na e mes un momento cu e ceremonia matrimonial lo tuma lugar, den un misa apenas un paar de cuadra mas aleew di Westerkerk caminda e pareha lo casa.

E delegacion di Staten di Antillas Neerlandes tambe ta na Hulanda caba y nan tambe ta hospeda den Amsterdam Hilton, caminda mas di e huespednan oficial ta quedando. Awe Merdia Tweede Kamer di Hulanda ta ofrece un comida pa e delegacion antillano. Presidente di Staten di Antillas , Sr. J.A.O.Bikker a entrega e regalo di Antillas caba.

Ministro President Dr. E. Jonckheer y senjora a asisti tambe na un recepcion cu a ser duna na e ciudad di Delft.

For di manjan lo ta imposibel pa trafico move normalmente den e ciudad capital di Hulanda, debido na e hecho di cu un gran parti di e ciudad mester queda completamente liber di auto.

Tin mas curiosidad cu emocion pa e casamentu

AMSTERDAM -- UPI -- Pueblo hulandes ta sperando casamentu di Su Alteza Real Princes Beatrix cu e ex-solda aleman Claus van Amsberg, qu tin di tuma lugar diahuebs awor, cu mas curiosidad qu emocion.

Oposicion na cuminsamentu - di e casamentu aki, qu principalmente tabata debi na qu von Amsberg tabata den servicio di ejercito aleman durante guerra mundial, casi a disparse, aunke te ainda de bes en cuando tin incidentenan.

Ayera por ehempel varios autonan aleman a corre pasa cu carton y pañanan riba cual tabatin scirbi: "Bo presencia den e fiestanan di casamentu real ta pone nos recorda qu mas di 100

AUTO A CAI FOR DI SERU NA DAIMARI

DAIMARI - Un precioso auto "Mustang" color corra, a keda totalmente destrui ora cu el a baha bini abou for di e seru na Daimari, dialuna merdia ultimo.

Pa mas o menos diezdos' or di merdia e auto aki tabata para riba e seru na Daimari, sin cu e tabata poni na rem. E persona cu tabata cu e auto, a yega cu un sacu yen di coco, y a tira e sacu den baul di e auto.

Door di e peso aki, e auto a move y a cuminza baha e seru.

E homber a trata ainda na tene e auto cu su mannan, pero e vehiculo a cuminza hanja mas velocidad y e homber no por a haci otro cos mas, cu laga e auto bai.

E "Mustang" a sigi corre y a bai cai un cuarenta meter mas abou, kedando totalmente destrui.

Segun informacionnan obteni, e danjo material na e auto, ta Fl. 10.000,- (diez mil).

Homber a cai cu boto y te ainda no a regresa

ORANJESTAD - Diadomingo mainta R. K. Richie, un macamba cu ta traha na e firma Petrona & Croes, a bai dal un paseo rond di Aruba den un boto di piska, pero te ainda e homber aki no a regresa na tera.

Dialuna mainta pa mas o menos diezun' or, polis y Haven-Loodsdienst a ser poni na haltura di e suceso aki. Un investigacion a sigi, pero tabata un trabao dificil como cu no por a saca afor, ta ki rumbo e homber a coge cu e boto.

Dialuna atardi un piloto di un avion di A.L.M. a informa cu el a mira un boto di bela, cu bela hiza, ta nabega entre Aruba y Corsow. For di esaki por conclui cu R. Richi kende tin un ruman cu ta piloto di avionnan di A.L.M. aparentemente no tabata den peliger ora cu el a ser mira pa e piloto.

E homber aki, sinembargo, no a regresa Aruba ainda. E boto, den cual e ta, tin un largura di seis meter.

ANCIANA HERIDA GRAVEMENTE PA AUTO

SAVANETA - Un dama anciana di 75 anja di edad a ser herida gravemente pa un auto, dialuna mainta na Savaneta.

E dama a cruza caya na haltura di e warda di polis, net na momento cu e auto tabata pasando y di e manera ey el a camna dal na un banda di e auto.

Gravemente herida, e anciana a ser transporta cu ambulance pa hospital. Te cu ayera tardi ainda, su situacion tabata grave.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 31**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Obrero mes mester hasi e trabao combeni.

1615 a/N. 1639 a. E obrero ta obliga na hasi e trabao e mes; e no por laga un otro reemplace den esey sin permiso di e patron.

EXPLICACION

E obrero MES mester hasi e trabao cu el a combeni pa traha. Pues solamente cu aprobacion di e patron, e por laga un otro persona hasi su trabao p'e.

Ta di comprende, cu tin trabao cu un otro persona no por haci manera esun mes cu a worde contrata pa haci esey. Por ehemplo, si un patron kier pa Picaso bin traha serca dje y pa Picaso pinta un potret di su jioe, e patron ey lo no accepta pa Dali hasi e trabao cu Picaso mester a haci, pasobra cada un di e pintornan ey tin nan mes estilo di pinta. Ademas ora un otro persona ta hasi e trabao pa e obrero, e patron no ta manda riba e persona ey, pasobra e no tin ningun combenio di trabao cu e persona ey, ta cu e obrero e tin un combenio di trabao. Manera nos a lesa bao di articulo 1613, no ta existi un combenio di trabao, ora cu e patron no ta manda riba e obrero.

Cumpli cu instruccionnan.

1615b/N. 1639 b. E obrero ta obliga na tenele na e instruccionnan tocante hasimentu di trabao, ademas na esnan cual ta sirbi pa fomenta bon ordu den e empresa di e patron, duna pa e patron of na su nomber den e limite di reglanan di e leynan cu ta existi, combenio of reglamento.

EXPLICACION

E obrero mester tenele na e instruccionnan tocante hasimentu di trabao, ademas na esnan cu ta sirbi pa fomenta disciplina, bon orden den trabao y esnan tocante e ley di Seguridad.

E instruccionnan aki no ta e reglamento cu nos a lesa den hopi articulo. Pues e instruccionnan aki, e patron por stipuianan riba su mes y sin cu e obrero tin di aprobanan. E instruccionnan aki mester ta razonabel.

Un instruccion por exigi, cu pa cierto casonan, cu un obrero mester traha un otro trabao, cu esun cu e tin custumber di traha. Por ehemplo: un sirviente cu worde emplea pa un señora, mester por spera, cu e esposo di e señora ey of un otro persona cu ta pertenece na e famia ey, por dunele otro trabaonan p'e hasi, basta cu e trabaonan ey ta pertenece na e clase di e trabaonan cu un sirviente sa hasi normalmente. Cu otro palabra: si un sirviente a worde emplea pa cushina, un otro persona di e famia ey por por b'se, cu e tin di laba tayo tambe of cu e tin di bari cas tambe.

NO TIN CONTACT AINDA CU SUGAR BOY NANDO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Te na momento di redacta e lineanan aki na Aruba no a ser ricibi noticia ainda di cu contacto a ser estableci cu Sugar Boy Nando na Europa pa informele tocante di e decision tuma door e huez na Aruba en cuanto e caso cu e promotor Johan Steffanie a haci contra dje. Manera ta conoci e campeon Antiyano apesar di a firma un contrato cu e promotor menciona pa enfrenta e Cubano Pedro Miranda ariba diavierna dia 11 di maart den Wilhelmina Stadion, a tuma avion simau pasa y a laga cai pa Hulanda. For di aya, segun noticianan no confirma Nando lo bai Suecia caminda e lo tin un compromiso dia 18 di e luna corriente.

E decision di hues despues cu e promotor Steffanie a cuminsa un caso a bira cu Nando mester ta na Aruba no mas tarda cu diahuebs dia 10, esta mayan, pa enfrenta e Cubano ariba dia 11 di maart.

Aunke cu no ta imposibel ainda, tur cos ta indica cu Nando lo no regresa pa Aruba na tempo pa por cumpli cu e decision di hues loke ta pone e promotor e ora den e posicion di por exigi e suma di cuater mil fiha como danjo di perhuicio door di e hues.

Contrario na e noticianan duna na promer instancia, e promotor a informa nos ayera cu e lo no presenta un programa ariba diavierna dia 11 sin Nando. Su intencion tabata di trece un substituto, pero awor el a cambia di opinion y ta tene e fecha habri pa e campeon Antiyano enfrenta e fuerte pegador Cubano Miranda.

Manera ya menciona no ta completamente imposibel cu Nando lo por bolbe na tempo, y e ora cumpli tog cu e contract firma. Haciendo esaki Nando lo por drecha e danjo cu el a haci na su nomber cu e hecho di bai Hulanda mientras cu e tin un contract pa bringa na Aruba. Haciendo e viahe pa Hulanda y kedando sin cumpli cu e contract Nando a bira lomba pa su obligacion moral cu como campeon admira e tin na e fanaticonan di boxeo di Aruba. Especialmente como cu Miranda a haci asina un tremendo impresion ora cu e a supera e valiente Kid Fenton, e fanaticonanan ta ansioso di presencia un combate entre e campeon Antiyano Nando y e Cubano.

Door di cu Nando, segun tur co ta indicando, lo no ta aki pa enfrenta Miranda ariba e fecha di dia 11 di maart manera el a firma y manera e publico a worde informa, esaki naturalmente a bira un gran desapunto pa e fanaticonan di boxeo.

For di momento cu e firmamento a worde anuncia tur fanatico a cumunza ta discuti e pelea cu masha hopi interes. Indudablemente e interes di parti di e publico lo surpasa e entradanan logra den ultimo temponan pa diferencia grandi.

Esun cu naturalmente financieramente mas ta worde afecta ta e promotor mas ainda como cu e pelea entre Miranda y Fenton no a produci un ganashi, al contrario.

Ta lamentable, den caso cu e no yega Aruba majan, cu Nando no a realisa su deber moral pa cu e publico cu den tanto otro ocasion a sabi di respalde.

HOLY MIMS CONTRA MIRANDA.

Pa provecha di e estadia di Pedro Miranda na Aruba, e promotor Steffanie ta trahando pa presenta un programa di boxeo riba diavierna dia 25 di maart, den caso cu e programa di otro mayan no tuma lugar, cu lo tin como pelea estelar un encuentro di dies rond entre Pedro Miranda y Holy Mims.

Resto di e programa no ta obtenibel ainda.



Na e defile di diadomingo mainta pa inauguracion di e campeonato 1966 di Oranjestad Little League a participa tambe un delegacion di "Aruba Umpire & Corner Association". Den e delegacion aki a figura tambe, cuatro di e damanan cu pa algun tempo caba ta haciendo e trabao di core weganan di softball y baseball. Cu esaki e damanan oficialmente a haci nan introduccion den e associacion aki. Ken sa cu aki poco tempo nos por mira nan (den uniform blauw cu blanco) tras di homeplate y e basenan. E cuatro senjoritanan cu a forma parti di e delegacion y kendenan nos por mira riba e foto, d.r.p.d., ta: Edith Martinus (reina carnaval di marinier); Prisca Monart, Lourdes Wever y Balbina Martinus (reina carnaval Club Bonaire).

ARSENAL TA ORGANISA TORNEO ELIMINATORIO

Cu tres wega majan ta cuminza un torneo di futbol organisa door di Sportclub Arsenal y na cual torneo lo tuma parti e siguiente clubnan: La Fama, Vitesse, Jong San Nicolaas, Brittania, Sport boy II, y Estrella II.

Pa 10'or di mainta Arsenal y Sportboys II ta habri e torneo pa dicidi ganador A. Tres or di atardi Estrella II y Brittania ta topa pa mira cual lo bira ganador C y cuatr'or y mei Jong San Nicolas y Vitesse lo midi forza pa dicidi ganador B.

Dia 13 di maart e torneo ta continua cu e wega entre La Fama y ganador A. Pa tres or di atardi sigi e mes fecha pa e encuentro entre e ganadornan B y C.

E dos teamnan cu resulta ganador ariba e fecha di 13 di maart lo topa otro den e finale ariba dia 20 di maart.

PORTUGES A PASA MOMENTONAN DI ANGUSTIA PERO A SALI ILESO

ORANJESTAD - Momentonan di berdadero angustia un Portugues a pasa dialuna atardi den Wilhelminastraat na Oranjestad.

Corriendo riba su bicicleta den e caya aki, e Portugues di pronto a hanj'e dilanti di un porta di un auto cu a ser habri. E ciclista no por a para na tempo mas, el a a dal riba e porta y a cai na suela. Pa su mala suerte, un auto tabata pasando net na e momento ey y e Portugues a ser golpea pa e auto. Pero afortunadamente e auto no a haci e homber ningun danjo. E bicicleta a hanja danjo leve ora cu el a dal riba e porta.

ROBO DEN TIENDA

ORANJESTAD - Diasabra recherche a worde avisa cu un robo a tuma lugar den un tienda di comestible den Hendrikstraat na Oranjestad.

Algun comestible, entre nan u keesji basta grandi, a desaparece. Un investigacion ta ser haci p recherche.

HOMBER A TACA DOS DAM

LAGO HEIGHT - Diadoming mainta recherche di San Nicola a sera un homber di 37 anja. Mas tempran, e mainta ey, homber en cuestion, a ataka do dama na Lago Height. Proce verbaal lo worde traha.

BERGMAN Y DAL JOON LO ACTUA NA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)
: directiva di Aruba Table Tennis Association a yega na un acuerdo pa presenta e dos estreyanan mundial den deporte di pingpong Richard Bergman y Lee Dal Joon na Aruba.

Ta sigur cu e dos maximo exponentenan aki di e rapido deporte di mesa lo ta den accion ariba dialuna dia 14 di maart pa 8' or di anochi den Eagle Club na Eagle.

E programa di e anochi ta consisti un total di shete wega. E promer lo ta entre Richard Bergman, kende ya den ocasion anterior, a yega di hunga na Aruba, contra di Nando Croes jr. Den e segundo wega Lee Dal Joon lo enfrenta Emiliano Jansen. E tercer match lo ta uno di dobbel entre e dos estreyanan visitante contra di e team Arubano Croes Jr/Jansen.

Sinta ariba un stoel Bergmann lo duna un demostracion hungando un game di 21 punto contra di cualkier persona for di e publico cu por ta interesa.

Despues di e demostracion aki lo tin un pausa chikito di dies minuut.

Den e segundo parti di e programa Richard Bergmann ta hunga contra di Emiliano Jansen, sigi pa otro match di single entre Lee Dal Joon y e campeon Arubano Mario Croes Jr.

Ultimo encuentro di e anochi lo ta e match entre e dos grandinan mes, esta Richard Bergmann y Lee Dal Joon.

No ta imposibel cu tambe ariba e dos siguiente dianan e dos estreyanan di pingpong internacionalmente famoso lo worde presenta respectivamente na Estrella y na Savaneta of San Nicolas.

E directiva di ATTA ta haciendo esfuerzo pa logra esaki.

Indudablemente e presentacion di Bergmann y Dal Joon lo ta un gran estimulo pa e deporte di pingpong.

Aki ta un gran oportunidad pa e amantenan di deporte por mira dos figura mundialmente conoci den accion contra di nos mihor talentonan local.



Richard Bergman



LEE DAL JOON (KOREA)

DOBBEL TRIUNFO PA ARUBA JRS DEN BASKET

(Di Nos Redactor Deportivo)
Tanto e equipo di junior como esun masculino clase A di Aruba Jr. a logra un triunfo dialuna anochi ariba nan propio cancha den dos otro wega di e temporada di basketball.

E juniornan di Aruba Jr. a gana di esunnan di Tivoli cu score di 32 pa 21, resultando A. Tromp di Aruba Jr. como e mihor scorer cu un total di 18 punto riba su nomber. Topscorer di Tivoli Jr. a bira Rene Arends cu 9 punto.

Den e segundo wega di e anochi e equipo masculino mayor di Aruba Jr. a gana esun di RCA cu hopi facilidad. Score final di e encuentro ta Bata 59 pa 31. Mihor anotador di Aruba Jr tabata atrobe Victor Albus cu 19 punto, mientras cu Steve Alexander tabata e mihor di RCA cu 17 punto.

THREE VOICES (CUR.) Y MAGNIFICENT FIVE (ARUBA)

ORANJESTAD - Dia 13 di maart venidero, diadomingo mainta diezocho' or y mei, ta tuma lugar den Teatro De Veer na Oranjestad, un competencia musical entre e teenersband "The Three Voices" di Corsow y "The Magnificent Five" di Aruba. Tur dos e bandnan aki ta campeon di nan isla.

Un jurado cu lo consisti di diferente persona lo dicidi ta cual di e dos agrupacionnan aki lo bira campeon di Antillas Hulandes.

Den horanan di atardi, lo tin un baile "Shindig-Style" cu e dos gruponan aki.

BUCHI ROBES



CISCO KID





Dialuna atardi na Aruba tambe a tuma lugar e pagamento di e promer sumanan na e biudanan na Aruba; cual nan ta cai bao di un reglamento nobo di gobierno, cual a drenta vigor e luna aki, pero cual ta valido for di luna di januari ultimo. Ministro E. O. Petronia a haci entrega di e promer envelopnan na e buidanan, kendenan awor porfin por conta cu un entrada permanente cu por alivia nan bida, despues cu pa un of otro motibo nan a perde nan esposo. E promer biuda na Aruba cu a ricibi un enveloppe tabata senjorá Angelina Basilica Croes-Fingal, di Seroe Biento. Despues un ocho otro dama a ricibi nan enveloppe cu contenido. E entregamento a tuma lugar na oficina di gobierno central, cu assistencia di senjor G.A. Profeet di landsontvanger na Aruba y senjor E. Finck di Banco di Aseguro Social na Aruba. Ariba e foto senjora Croes Fingal ta firma pa ricibi e suma cu ta pertenece segun e ley nobo, for di man di senjor E.O. Petronia (para).

KEHO DI ROBERTSON A SER ANULA

MEXICO -- UPI -- E keho cu a ser presenta pa Mohammed "Floyd" Robertson quende ta bisa di a ser droga prome cu e fuerte derrota cu el a hanja na man di e campeon mundial di peso ligero Vicente Saldivar a ser desestima pa organismonan oficial.

En efecto, e analisis efectua pa e laboratorio di Ministerio di Salubridad Publico di Mexico riba e "pastillanan blancu" cu Robertson a pone dilanti den su keho, a mustra cu e remedinan no tabata contene ningun clase di alcaloide, nan tabata carece di accion hipnotica y pa consiquinto no tabata por a hasi ningun ma l na e boxdo di Ghana.

E analisis oficial ta firma pa e director di e Laboratorio Nacional di mencionado Ministerio dokter Pedro Perez Grovas.

Luis Spota, presidente di e comision di boxeo di Mexico y di e Conseho Mundial a declara prome cu e huesnan cu e acusacion di Floyd contra su manager Sam Docherty no tabatin fundamento y cu e boxdo di color probablemente kier a tuma venganza di Docherty pa algun dificultad di orden financiero cu a surgi entre e dos personanan.

En todo caso, e asunto a keda conclui.

BALAGUER A CUMINSA SU CAMPANJA

SANTO DOMINGO -- UPI -- Expresidente Joaquin Balaguer a cuminza ayera su campanja politica pa por alcanza di nobo na prome magistratura, pronunciando un discurso den ciudad di Cristobal, den cual el a suplica na pueblo dominicano su union pa por mantene principionan di democracia y moderacion.

El a agrega cu e crisis nacional a ser ocasiona pa motibu di desobediencia di militarnan di poder civil, di ciudadanonan na ley y orden y di pais na Dios.

Mas di 1.500 partidarionan di Balaguer a acumula den Parque Principal dje ciudad, pa por a scucha palabranan dje expresidente, quende den varios oportunidad a ser interrumpi pa aplausonan entusiasta.

E concentracion partidaria aqui tabata e prome reunion politica na gran escala den e pais desde Dia Mars, cu e campanja pa eleccionnan general a cuminza.

Den e eleccionnan aqui e pueblo lo dirigie na urnanan dia 1 di Juni pa eligi presidente, vicepresidente, congreso nacional y mandatarionan municipal.

Balaguer ta considera tambe como un dje principal candidatonan pa e prome cargo dje pais. E otronan ta e expresidente Juan Bosch y Rafael Bonelly.

Den e diferente puntonan di su discurso Balaguer a haci mencion di major necesidad na crea major oportunidadnan educativa, como un dje mas grandi necesidad di desarollo di democracia den e pais.

"Un homber hambriente cu no sa leza ni skirbi, dilanti bista di ley ta un ciudadano, ma en realidad e ta un esclavo", asina el a afirma.

Pa pone un fin na e desigualidad aqui, Balaguer a termina diciendo cu e pueblo dominicano mester uni su mes cu e gobierno cu logra majoria.

Despues di nos prome baile

"Kiko abo ta kere di esey", Leander ta puntra su mama, despues di bisé cu pronto nan lo bay biba den un villa masha bunita. Senjora Cecile ta baha su cabes y ta aparece un sonrisa timido riba su cara. "Mi ta contento pa bo, mi yiu", e ta contesta. "Bo a logra anto. Mi ta masha contento pa bo". "Pero bo no ta papia mucho alegre", Luder ta bisa y ta obliga su mama pa keda miré den su cara. "Ki contra bo tin?" "Un contra... Wel, mi ta contento cu bo a jega asina leeuw. Promé e bunita auto y awor e villa..... y mi ta kere cu pronto lo bo logra haya e mucha muhé cu ta pas pa bo". "Mi no tin pensá pa bandonabo, mama", Luder ta bisa. sonriendo. "Ami si sa cu ta asina", su mama ta bisa sigur. "Bo tin bon tipo, mi ta sigur cu bo ta un homber cu ta impresioná hende muhe, y pesey...." "Pesey kiko?" Luder ta puntra, mientras e ta plooi su frenta. E no ta comprende loke su mama kier meen. Su mama ta baha su cabes. "Bo parce un hende halto, Luder. Bo por haci un partido masha brillante, y si.... Tende mi ta un muhe sencillo, y maske bo dunami panja bunita, mi lo keda un muhe sencillo. Y dia cu bo sinja conoce un mucha muhe di famia halto, y cu e mirami... Luder ta cuminza hari duro y cordial. "Pero mamachi, ta kiko bo ta pensa awor? Bo ta kere cu ami lo accepta un mucha muher cu no ta gustabo? Mi no kier mira un muhe asina mes! Mi ta masha orgulloso di bo, mama. Y tur loke mi tin, mi mester gradicibo. Y bo kier pa mi scondebo awor? No, tur hende mester mira ta ken ta mi mama". Senjora Cecile su wowonan ta jena cu awa. "Ach, mi yiu, si bo tata por a tende.... Bo ta asina bon mucha, y mi ta masha orgulloso riba bo, pero.... mi ta un muher sencillo, y mi lugar no ta na un villa bunita asina". "Esey no por ta posibel. Mi no kier pa bo keda haci tur e trabaonan bo so. Pakiko mi a bringa tur e anjanan ey, pa asina por dunabo un mihor bida. Mi ta sintimi hopi culpabel serca bo. Mi no ta kere tampoco, cu un dia mi por logra di pagabo bek, pa tur loke bo a haci pa mi, pero toch mi kier haci maske ta algo. Y esun cu kere, cu e por hiza su nanishi pa bo, lo mester regla cu mi." "Awor bo ta bisa asina...." Nerviosamente senjora Cecile ta pasa su man riba e mesa. "Bo no sa, con bobo hende sa ta. Nan ta huzga hopi cos promé, y principalmente e hende haltonan...." "Mi kier pa bo ta contento, mama. Mi ta sintimi asina orgulloso di nos villa. Bo sa kiko? Mehor nos bay miré un rato. Awor mes....." "Asina? Wel, lagami cambia mi panja. Bo ta kere cu mi por bisti esun preto?" Luder ta sacudi su cabes. "No, mihor no mama, esey ta mucho bunita. Ta senjorita Hartung so ta biba ayanan. Y bo no tin mester di tin berguenza pé." "E ta un hende lief?" su mama ta puntra yen di speranza. "Bay, cambia bo panja", Luder ta bisa, pa asina evita un contesta riba e pregunta. E no sa ainda, con Nora lo bay comporta su mes cu su mama. Kizas e ta mustra orgulloso. Pero durante e simannan cu nan a traha huntu, mas cu un biaha Luder mester a admira Nora su talentonan femenino. E tin compasion y compresion pa otro hende. Y ta net loke Luder no tin. Cosnan asina ta lagué indiferente. segun e mes ta bisa. Ya Karin tabata drumi, ora cu nan dos ta sali bay, Senjora Cecile no por goza di e rondje aki. E ta sintá keto y mas serca nan jega, mas nervioso e ta sintié. E por mira varios cas, leeuw di otro, grandi y cu bunita curá bon cuidá. Dios sa, si akinan tambe tin marche tur siman, e ta pensa. Semper e ta bay cumpra berdura y fruta na marche. Pero e no por imaginé, cu e damanan halto ta coy nan tas, y bay haci compras na marche. "Mi mester biba akinan?" e ta bolbe puntra su yiu. "Lo bo custumbra, mama. Ya nos a jega caba. Wel, con bo ta hayé? Bo no ta hayé bunita?"

"Si, masha bunita", su mama ta contesta. E ta hala mas pegá cu né. Luder ta comprendé y ta coy su man tene. Senjorita Justine ta bin habri porta. E ta bisti tur na preto y den bista di senjora Cecile, e tambe ta mustra un hende masha halto. Involuntariamente senjora Cecile ta wanta su rosea aden. "Senjorita Justine, permitimi presentabo mi mama". Luder ta bisa cu un sonrisa. E cara jorá di Justine, ta clariá un poco. "Mucho gusto", e ta bisa sencillo y el a zona asina franco, cu senjora Cecile mesora a cuminza sinti mihor. Nora a tende papiamento den corredor, y e tambe ta cana jega serca. El a keda serio ora cu el a ripara cu ta Luder. E ta baha su cabes, y kier a bay bek, pero na e mesun momento Luder ta dirigi palabra na dje. E ta presenta su mama y no ta kita su bista for di dje. Su curazon ta bati intrankil. Corda si Nora desilusioné? Hiza su cabes orgullosamente den laira, murmurá algun palabra cortés y bay bek paden? "Abo ta senjorita Hartung anto", senjora Cecile ta puntra. "Luder a contami hopi cos di bo. Mi ta contento di sera conoci cu bo, senjorita. Mi a imaginabo henteramente otro", e ta bisa. "Con?" "Mi no a kere cu bo ta asina bunita", senjora Cecile ta bisa. "Luder no a bisami nada di esey." Nora su cara ta bira corra. Stranjo cu tur hende ta hayé bunita, solamente Luder Angermann no. "Si bo ta permiti nos, nos por mira ariba un rato, senjorita Hartung.

Mi mama no ta mucho entusiasmá pa bin biba akiden, pero ami kier pa e ta juntu cu mi. Nos ta pertenece serca otro". Nora a keda mira su mama henter ora.

E ta un muhe sencillo, pero e ta mustra asina simpática, cu casi e ta envidiá Luder pasobra e tin un mama asina. Y tambe e palabranan franco cu Luder ta usa pa su mama. E no por a pensa, cu e ta capas di mustra tanto sentimiento. Of kizas esaki tambe ta comedia? Pero no porta, su mirada no por ganja, pasobra e mirada cu e ta dirigi pa su mama, ta jen di stimacion y respeto. Pero Nora a keda asombrá y mas ainda si Luder a bin su so. Y e presencia di e muhe sencillo aki a desarmé completamente.

E ta sigui

GUERRA NA VIETNAM A CONTINUA CU ATAKE AEREO MAS SERIO CU NUNCA

AIGON--UPI--Aviacion di Mer- a realiza e ataque mas de- astador di e guerra contra e rritorio di Vietnam del Nor- , segun un vocero militar nor- americano a informa. Den e ac- on cuater avion a bai perdi, aparentemente nan a ser tumba artilleria antiaereo norviet- ames.

E intenso bombardeo a ser e- ctua contra objetivonan mili- r y centronan di municion di e nemigu, den e parti qu tabata er domina pe comunistanan. Ne es momento, na Vietnam del Sur rsanan terrestre di e aliado- n a logra na hasi nan exito mas randi den nan campaña di limpie- .

vionnan di forsa aerea y di ma- na norteamericano a tuma parti n e ataquenan pero e cuater a- onnan qu a ser tumba pe comu- stanan tabata pertenece na for- aerea. Nan a bai perdi riba Costa Oost di Vietnam del Nor- y nan no a mira cohetenan di perficie pa aire, manera taba- e caso e dia prome.

E informantenan a mustra riba hecho qu nan no por a revela cantidad di misionnan qu e pi- tonan norteamericano a cumpli- ı ne ayera pero a sigura cu e aquenan tabata esunnan mas se. lo y tenso den henter e guerra na ietnam . Anteriormente e canti- ad di misionnan di bombardeo iba un dia tabata 240.

a terra, e marinNiernan nortea- nericano y trupanan di Vietnam el Sur a termina cu e operacion u a laga un regimiento di Viet- am del Norte den un cordon den n valle nordeste di Saigon. Un ortavoz militar a bisa qu mas menos mil comunista a ser ma- den e accion for di diabierne ltimo. Di e total aki qu a wordu alculá, 556 morto a keda defini- ivamente y oficialmente confir- ná, despues di a conta e cada- ernan den e campo di batalla. ataque aereo a culmina su nes ora qu nan a bombardea e strategico complejo petrolero on La, na 90 kilometer sur-su- este di e historico Dien Bien Phu, vionnan norteamericano a sabi na saca nan mes for di e ti- ramentu tenso di armanan anti- aereo pa descarga nan bomnan y cohetenan riba e objetivo, cau- sando un explosion serio y caba na candela. Huma a bai por lo menos 1.200 meter di haltura. E pilotonan a revela qu masha mil liter di combustibel a bai perdi. Otro avionnan a ocupa nan mes na ataca un base di cohetenan an- tiaereo di e tipo Sam, na 35 ki- lometer oeste di e ciudad coste- ro Thanh Hoa, y tambe e camin- danan qu ta bai pe region aki. Durante e ataquenan nan no a mi ra e cohetenan Sam. E norviet- namesnan a lanza e cohetenan ey contra e avionnan norteamerica- no diasabra y diadomingo.

Un di e aparatonan Thunderchiefs a ser tumba ora qu e tabata a- taca un di basenan di e cohete Sam. E otro a perde noord di Pa- ralel 17, na mas o menos 80 ki- lometer sureste di Vinh. E pi- loto a ser salbá.

Den e accion na terra, mientras tantu trupanan di e brigada aero- movil 101 di Merca banda di Tuy Hoa, 385 kilometer oeste di Sai- gon, a informa qu nan tabatin uni- camente dos contacto chiki cu e enemigu. E paracaidistanan a mata 185 guerrillero te ne mo- mentonan aki. Trupanan di e re- gimentu 25 di e marinNiernan a descubri un lugar di e comunis- tanan na unda tabatin uniform, document nan arma y municionan wardá.

ELECCIONNAN PA PRESIDENT NA SAN SALVADOR

SAN SALVADOR -- UPI -- Dia domingu ciudadanonan di San Sal- vador lo acudi na urnanan pa eli- gi miembronan i congreso y au- toridadnan municipal, entre un grupo numeroso di candidato di cinco partido politico di e na- cion.

Alrededor di 1.200.000 persona ta inscribi den e padron elec- toral den e total di 2.800.000 habitante na San Salvador.

Tres dje partidonan ta presenta candidatonan den e 14 districto pa e 52 asiento dje asamblea legis- lativo: E partido Gubernamental di Conciliacion Nacional (PCN); E Democrata Cristiano (PDC) y e Revolucionario di Evolucion - Nacional (PREN) recientemente crea.

E partido di Accion Renovado- ra (PAR), e partido di mas anti- guo di e pais, dividi pa kestion- nan interno, no obstante ta pre- senta nuebe candidato. Algun disi- dente di PAR a forma e Partido Popular Salvadoreno (PPS) cu ta encabeza pa exministro di defen- sa, coronel Jose Chacon. Su can- didatonan ta postula den nuebe districto.

Nan ta spera cu eleccionnan di un idea di popularidad dje go- bierno lo mester laga su alta investidura di proximo anja.

Constitucion ta prohibi e di pre- senta na re-eleccion. Ta haci cuater anja cu Rivera ta gober- na e pais.

PCN ta domina den e asamblea cu 32 dje 52 asientonan. Demo- crata Cristian tin 13 banca y seis di nan ta PAR. Otro dje legis- ladornan, eligi como represen- tante dje partido Cristiano na anja 1964 a califica su mes awe como di "Independiente".

E coronel Luis Alberto Flores ex embahador na Republica Do- minicana, ta encabeza PREN y por ser candidato pa president dje agrupacion den proximo anja si e partido haci un bon papel den congresonan di Dia Domingu. Rivera a priminti di entrega pre- sidencia na kende cu pueblo eligi.

Te awor aqui e campanja ta tranquil. E cincu partidonan ta cumpli cu e "acuerdo di caba- lleronan" conserta na principio dje periodo electoral, cu ta pro- hibi venganzanan personal y ata- quenan violento. Pero nan a re- gistra incidentenan aisla.



DUBLIN -- UPI -- Awe marduga extremistanan irlandes a laga ex- plota den oranan di madruga e estatua di e heroe britanico naval Lord Nelson cu tabata para riba un pedestal di 41 meter di altura. E explosion aqui a transforma e estatua den un monton di piedra.

ELECCION DI STATEN

KIESKRING ARUBA
VOTAMENTO NA PODER

E votador cu probablemente lo no por participa personalmente den e eleccion di 8 di juni 1966, por haci un peticion por escri- to no mas tarda cu te dia 9 di mei 1966 pa 4 or di atardi, pa vo- ta pa poder na e Oficina principal di Votacion na e Departamento di Censo y Registro Civil, Emanstraat 39.
E apoderado mester ta votador, cu excepcion si ta trata di e espo- so of esposa di e votador. Un votador no por accepta mas cu UN nombramento como apoderado.
Si mas cu un peticion ser presentá door di e mes un votador, an- to tur e peticionnan aki lo ser nenga.
Formularionan pa tal peticion por ser haya sin ningun gasto na e Departamento ariba mencioná.

E Presidente interino di Oficina Principal de Votacion.

I.S. de Cuba.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es importante que se dedique comple tamente a su trabajo regular hoy para que no se vea comprome- tido con lo que pueda perjudicar- le. Apartese de la discusion. Sus asociados pueden estar de mal hu- mor.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Us- ted tiene a echar a un lado todas las tareas importantes a cambio de una divesion relativamente sin atractivo. Eso seria muy perju- dicial para su futuro. Mantenga una actitud positiva.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Us- ted se siente descontento y pue- de tomar un riesgo con los asun- tos de su casa o de negocios, de modo que esté alerta y evitelo. Líbrese de cualquier cosa que lo deprima.

CANCER- jun. 21 a jul. 22- Trate de usar mucha cautela cuando vaya a comprar algo para que no malgaste su dinero. La informacion no será facil de lo- grar hoy. Evite a personas que mo lestan.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Algunas veces usted es demasiado gene- roso y otras demasiado tacaño. Cerciórese de averiguar que es lo que quiere definitivamente. Esto es verdad especialmente en los negocios.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Es- te puede ser uno de esos dias en que todas las cosas parecen ir en contra de lo que usted es- pera. Pero trate de mostrarse alegre.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Aun- que todas esas tareas delante de usted no son inspirados, es ne- cesario que las termine lo más rapidamente posible. Olvida por el momento cualquier diversion. Ayude a uno que tiene un verda- dero problema.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Sus compañeros que están bajo presion pueden resultar una ver- dadera calamidad, pero tenga cuidado a las cosas pueden em- peorar. Demuestre agradecimien- to hacia sus colaboradores.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted debe tener cuidado de no proceder, de un modo poco or- todoxo que no hará una impresión buena en los demás.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Terminando todos los detalles de su negocio es la unica manera de poder investigar en intereses nuevos. Cerciórese de separar tiempo para estudiarlos. Enton- ces podrá lanzarse a nuevas em- presas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Son necesarios sistemas nuevos, modernos, si desea cumplir las promesas que ha hecho: es urgen- te que compruebe todos los de- talles. No sea celoso de los de- más. Use su sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Tra- te de no criticar a algún socio que no esté operando como usted de- sea. Después de pasado un poco de tiempo quedarán revelados los anhelos verdaderos.



RADIOPHOTO UPI--CORRIENTES, ARGENTINA--Den e inundacionnan di mas peor den e ultimo 60 añanan aki den e parti nordeste di Argentina, nos por mira e grupo aki den awanan den caya di Corrien- tes. Nan sa bisa cu caminda e hilu ta fini ey e ta kibra y dicho hecho comoquiera qu pa colmo nan motor di e boto no tabata funciona bon.

TERRIBLE INUNDACION NA SANTA FE

SANTA FE -- UPI -- Nan ta avisa crecimiento di rio Parana den zona norte dje provincia aqui. Avance dje awa a cubri luganan altu camina e habitantenan no a pensa cu e por a alcanza, ocasionando masha danjo na agricultura y tur hende na e luga aqui tabata corre ta busca refugio.

Den e localidad Los Amores den departamento, di Vera como 2000 persona a evacua.

Hefe di polisnan di Vera a califica estado sanitario dje poblacion como bon. Den region aqui a muri masha hopi animal y varios luga den cercania a queda sin comunicacion.

Den e localidad Levecia otro 2000 habitante mester a evacua y nan mester a ser aloja den edificionan publico y localnan di scool. E awa a sigui ta crece den departamentu di Garay. Cu colaboracion di boluntarionan nan a construi barrera y dijknan pa stroba e awa na tur sorto di manera di sigui bai mas leu.

Como seis mil persona a hanja nan den peligro pa desbordamiento dje Arroyo Saladillo. E awanan aqui ya a yega na localidadnan di Alejandro y Romang y e camindanan cu ta comunica na e poblacionnan ta corta.

Hefenan policial di San Javier a lanza un yamada urgente pidiendo elemento pa evacuacion di e pobladornan na mes ora medicamento y alimentonan di bida.

Den e capital aqui nan ta bai siguiendo cu tareanan di ayuda pa e personanan afecta. Entretanto e autoridadnan ta sigui e desarollo di avance dje awanan cu ta bini di parti di norte, previniendo cu por ocasiona major inundacionnan.

Segun ultimo informacionnan e riu ta sigui su ascenso durante dia di awe y di majan. En cambio e crecida di e riu Paraguay ta baha. Na Goyane situacion ta sigui ta bira mas critica, pero no alarmante. Den e zonanan baja a evacua como 3000 persona.

E servicio di veerboot entre e ciudad aqui y Reconquista a ser suspendi trobe pa e gran cantidad di planchi di awa cu tabata imposibilita e nabegacion.

E delegado sanitario federal Doctor Daniel Cordero y director di medicina preventiva di ministerio di educacion y salud publica dje provincia, doctor Juan F. Scappini, a dismenti cu nan a descubri un cantidad di poliomielitis den e ciudad Paso de los libres.

Ambos funcionarios a trasiada pa e ciudad aqui y a mustra cu loke hendenan tabata pretende dje luga aqui tabata pura mentira.

No obstante esei nan a conseha pa laga enter muchanan cu no a ser inmuniza ainda contra e enfermedad ei.

Den un avion di forza aerea Brazilenja a yega e hefe di Quinta zona aerea cu tin su residencia na Porto Alegre, brigadier Ney Comes da Silva y e capitan Guillermo Sarmento Sierry. Ambos hefe a ser ricibi pa autoridadnan provincial y despues nan a combersa cu gobernador dje provincia Diego Diaz Corodredo. Nan a informa cu a yega cincu helikopter di forza aerea Brasilenja, dos avion di reconoçimiento, varios vehiculo militar y un equipo di comunicacionnan completo y elementonan di rescate, pa ser destina pa operacionnan di salbamentu y auxilio di damnificadonan dje inundacionnan.

E elementonan menciona aqui a yega poco despues na aeropuerto di Camba Punta, abordo di dos avion Hercules 130.

Na e localidadnan di Barranquerras a ser localiza un marca di 7.40 meter y varios zona alcanza pa awanan cu ya a experimente un gran inundacion trobe. Den capital masha hopi habitante ya a bandona nan luga bai busca auxilio na otro caminda pasobra awa tabata subi mas y mas na e luga aqui haciendo henter e estado un plaza grandi di awa.

Gobernador Deolindo Felipe Bittel ta conferenciando cu su ministronan pa trata na tur manera di domina e situacion aqui cu ora pa ora ta birando mas precaria, como ta imposible pa sigui bringa contra naturaleza.

Ademas di esei nan a supiica yudanza inmediata na henter mundu. E mandatario y autoridadnan di vialidad provincial a analiza e danjonan ocasiona pa e awa den e camina pavimenta na puerto Vilela. E ruta aqui ta totalmente destroza den algun trayecto importante.

Nan a cuminza na parti e alimentonan di prome necesidad y tambe panja y remedinan manda pa gobierno dje provincia Yuyuy.

Den un nota manda pa gobierno dje estado aqui doctor Jose Martiarena ta expresa su solidaridad como parti dje contribucion cu e provincia aqui y pueblo di Yuyuy ta ofrece pa mitiga un poco e situacion dje habitantenan afecta.

E bahamentu dje awa a trece algun alivio den e poblacion y autoridadnan ta mantene e evacuadonan, propocionando nan alimentacion y controlando e estado sanitario te ora cu nan por bolbe trobe na nan habitacionnan



RADIOFOTO--UPI--BONG SON, VIETNAM DEL SUR--Trupanan di e prome bataljon di Estados Unidos , e di quinto division, ketu bai ta bai padilanti den nan operacion di limpieza contra di Vietcong. Cargá cu municionnan nan ta pasa door di jungle y rieuwnan.

DECLARACION DI CHINA COMUNISTA

TOKIO -- UPI -- China Comunista a deciara ayera cu Union Sovietica, huntu cu Estados Unidos ta tratando pa comunistanan Vietnamesa cuminza cu combersacionnan di paz y a acusa Moscu di ta planea "un otro Munich".

Un comentario cu a aparece den "El Diario del Pueblo" na Pekin a declara cu sovieticonan ta tratando na Hanoi "enganche of engana" pa sinta huntu na mesa di conferencia di paz.

E acusacion formula pa Pekin a agrega cu e designionan sovietico, por a ser comprendi den e reciente bishita cu prome ministro britanico Harold Wilson a haci na Moscu, cual bishita comunistanan chino ta describi como "e cadena entre este y oeste".

E comentario a continua bisando cu abiertamente Wilson a apoya aya e politica di Estados Unidos na Vietnam y e farza di e combersacionnan di paz. Sinembargo el a bisa cu e lidernan sovietico ta sigui un curso distinto.

Nan ta pretende di ta apoya pueblo Vietnamesa murmurando algun palabranan condenatoria di imperialismo norteamericano.

Pa enganja pueblo Vietnamesa y otro pueblonan di mundu cu ta opone na imperialismo, pa tene bao di nan control e resistencia belica Vietnamesa y especialmente pa consolida su posicion den su conspiracion cu imperalismo di Estados Unidos y pa tapa di pecador, de bez encuando asina nan ta duna yudanza na Vietnam del Norte.

E "comentarista" cu generalmente ta un funcionario di gobierno di Pekin, ta afirma cu e hecho cu Kremlin no ta condena e politica di Estados Unidos na Vietnam, despues dje bishita cu Harold Wilson a haci na Moscu, ta demonstra claramente cu e ta apoya Washington.

E ta termina bisando cu declaracionnan formula recientemente, diferente di nan manera esun di Robert Kennedy cu a supiica Vietcong di participa den un gobierno sudvietnamesa eligi, a ser ordena pa president di Estados Unidos Lyndon Johnson y ta un di su tiradanan militante pa trata na pone comunistanan na rudia.

DIA DI MUHERNAN NA RUSIA

MOSCU -- UPI -- Den un declaracion di ayera partido comunista a saluda e dia aqui como "Dia di muhenan", cu ta ser celebra awe y cu ta elogia Union Sovietica pa su "patriotismo" y "desinteres".

Tambe e corant ta bisa cu nunca muhenan no a ser asina bon cuida, protega y considera manera awor nan ta ocupa un luga prominente den economia nacional, den administracion di estado y den organismonan supremo di poder".

"Mas di un milion di muhe a ser condecora cu ordennan y medalianan y miles otro a ser honra cu titulonan di heroina di trabao socialista y heroina di Union Sovietica", asina e declaracion a bisa.

E partido ta priminti di trata nan ainda mas miho bao dje plan nobo quinquenal y ta bisa cu e muhenan ta condena severamente intervencion di norteamericanonan na Vietnam del Sur.

Studiantenan a sigi demostra

ADEN -- UPI -- Estudiantenan arabe a realiza manifestacionnan ayera pa di segundo dia consecutivo, den e colonia estrategica britanica, obligando na masha hopi comerciante di cerra nan portanan pa temor di incidentenan cu por ser ocasiona pa actonan di agresion of respaldia militar.

N'e mes tempu terroristanan a lanza dos granaat den incidentenan aisla cu a tuma lugar den e bario den cercania di Sheikh Ottman, na unda e manifestacion estudiantil a tuma luga.

Un dje granaatnan aqui a herida un solda britanico y dos mucha arabe y e otro a alcanza un oficial y un solda dje guardia nacional dje federacion arabe del Sur.

Poliznan ta pretende cu causa dje incidentenan aqui no ta cierto, pero ta ser entendi cu e ta debi di decision di autoridadnan cu a duna orden pa clausura dje scoolnan pa reduci e minimo di concentracion di agitadornan.

Aden tabata escenario di escenanan creciente di terrorismo di parti di elementonan cu ta forma e "frente di liberacion", apoya desde Cairo.

Recientemente gobierno britanico a concede su decision di independencia na Aden pa anja 1968.



Radiophoto UPI--GOTEMBA, JAPON--Pader Beaudu (visto na man drechi) di Francia y soeurnan di Iglesia Catolica na Gotemba a resa misa aki pe victimanan di e desgracia aereo di un avion jet BOAC 707. E desaster aereo, e di segundo den mesun tantu dia na Japon, a costa bida di 124 persona. E avion a cai na pia di e seru Fuji, algu despues di a sali for di e aeropuerto internacional di Tokyo pa Hong Kong.

Embajador mericano ta proba cu no tin contaminacion den Meditirraneo

PALOMARES (SPAÑA)--UPI--E embahador di Merca, Angier Biddle Duke, awe a zambuya den e awanan frieuw di Mediterraneo, na altura di e costa di e pueblo aki, pa demostra qu no ta existi peliger di qu e laman ta contamina di radio actividad den e zona aki.

Riba e region aki un accidente a tuma lugar durante di cual un bombardero norteamericano B-52 cu bomnan nuclear a bordo a dal contra un avion tanquero den laire durante un operacion di abastecimiento di combustible. E dos avionnan a expiota y cai, resultado pa cual un di e bomnan di e B-52 a bai perdi. For di e dia ey e artefacto aki no a ser haña.

Huntu cu e embahador a drenta den awa Stanley Donovan y varios funcionarionan di e embahada di Estados Unidos.

E excursion tabatin e objeto pa mustra tur hende qu no tin peliger di radioactividad den e awanan ey y qu no ta existi ningun amenaza di ningun sorto pa salud publico como resultado di e accidente B-52 qu a tuma lugar dia 17 di januari ultimo.

Stock Market

Addressograph	65 1/4	Lockheed Aircr.	59
ACF Ind.	45 1/4	Loew's Inc.	29 3/4
Allied Chemical	44 3/4	Lonestar Cement	17 3/4
Allis Chalmers	35 1/4	Mont Ward	31 5/8
Aluminium Co.	86 1/2	Monsanto	78 1/2
Amerade	71 1/4	Nat. Acme	50
Am. Can	54 5/8	Nat. Cash Regist.	79
Am. Foreign Power	19 1/8	Nat. Distillers	33
Am. Metal	54 7/8	National Lead	67 3/4
Am. M. Fdy	18 1/2	New York Central	78 1/2
Am. Std.	20 1/4	No. Am. Aviation	58 1/8
Am. Smelting	71 5/8	Olin Mathieson	57
Am. Tel. and Tel.	58 5/8	Otis Elevator	50 7/8
Am. Tobacco	36 5/8	Pac. Gas & Elec.	32 1/4
Anaconda Copper	84	Pan. Am. Airways	58 5/8
Armour	43	Paramount Pictures	70 5/8
Atlantic Refinery	69 1/2	Penn. Railroad	67 1/8
Atl. Castl.	85 1/2	Phillips	52 5/8
Balt Ohio	40 1/2	Public Service E.G.	35 1/2
Bell. Int.	11 3/4	RCA	30 5/8
Bendix Aviation	--	Republic Steel	43 1/8
Bethlehem Steel	35 3/8	Reynolds Tobacco	41
Blaw	32 1/4	Royal Dutch	41 1/4
Boeing Airplane	149	Servel	7 1/8
Canadian Pacific	56	Sinclair Oil	55 7/8
Caterpillar	43 5/8	Shell Oil	55 7/8
Case (J.I.)	27 5/8	Socony Mobil Oil	83
Cerro de Pasco	46 1/8	South. Co.	28 3/4
Chesepeake & Ohio	78	South. Rail	58 5/8
Chrysler	52 1/4	Sperry Rand	18 3/4
Columbia Gas	28 1/8	Standard Oil of Cal.	72 3/8
Con. Ed.	40 1/8	Standard Oil of Ind.	42 1/2
Cons. Elec. Ind.	35 3/4	Standard Oil of N.J.	75 7/8
Cong. Nan.	49	Standard Brands	70 1/4
Continental Steel	35 5/8	Stone Webster	65 1/8
Corn Products	46 3/4	Studebaker	39 1/8
Crown Zellerbach	49 7/8	Swift & Co.	53 1/4
Curtiss Wright	23	Texaco	75 1/8
Det. Edis.	32 7/8	Texas Gulf Sulphur	112 1/2
Douglas Aircraft	95 3/8	Texas Instruments	197 3/4
Dupont Nemours	216 7/8	Textron Ing.	40 1/2
Eastman Airlines	76 3/8	Timken Roller Bearing	43 1/2
Eastman Kodak	112 1/2	Twentieth Century Fox.	35
Western Bancorp	32 1/2	Union Carbide & Carbon	64
Firestone	41 1/4	Union Pacific	41 3/4
Ford Motor	51 5/8	United Aircraft	79
General Electric	106 1/2	United Airlines	--
General Foods	74 1/2	United Fruit	29
General Motors	95 7/8	United Gas Corp.	46 1/4
Gillette	34 1/8	United Steel	49 3/8
Glidden Co.	24 1/4	United Gypsum	60 3/8
Goodrich	58 1/2	U.S. Rubber	34 1/2
Goodyear	45 1/8	U.S. Smelting	66
Grace	52 1/2	Warner Bros.	14 5/8
Greyhound	20	Westingh. Air Brake	42 1/2
Gulf Oil	51 1/4	Westingh. Electric	60 1/2
Hud Bay M.	75 1/2	Woolworth	27 1/4
Hupp	6 7/8	Dow Jones Index	917,76
IBM	497 1/2	Ark La Gas	40
Insp. Cop.	39	Brit. Am. Oil	29 1/4
Int. Harvester	47 3/4	Brit. Petr.	9 11/16
Int. Nickel	92 3/4	Creole Petr.	38 5/8
Int. Tel. and Tel.	67 5/8	Electron Spl.	17 1/4
Johns Manville	53 1/2	Espey Mfg.	12
Jones and Laughlin	62 7/8	Giant Yell	12 5/8
Kan. City So. Ind.	43 1/2	Husky Oil	12 3/4
Kennecott Copper	125 3/4	Norf. So. Ry	49 3/8
KLM	105 1/8	SBD. W. Air	18 5/8
Koppers	68	Seeman Br.	7 5/8
Kroger Co.	31 3/4	Syntex	98 1/4
Lehman Corp.	30	Tech. Mat.	12 3/8



RADIOPHOTO UPI -- Cachifay, Colombia; Riba e foto aki nos por observa momento durante di cual un bouquet di flor a ser entrega na Prinses Margareth di Dinamarca, durante su yegada ne ciudad colombiano Cachifay, continuando su gira di buena voluntad.

TERCER ANIVERSARIO DI PARTIDO BATISTA

DAMASCO -- UPI -- E capital intranquil di mundu arabe a sigui ayera mas dilanti cu su preparativonan pa celebra awe tercer aniversario dje revolucion di partida Batista, quendenan su dirigentenan a ser derroca ya ta haci dos siman den un golpe militar violento.

Construccionnan di palu y papel pinta cu colornan alegre a cuminza alrededor dje ciudad antigua demonstrando consignana n izquierdista.

Un dje construccion aqui a ser instala den un parque dilanti e cas destrui, caminda president Amin Hafez a entrega su mes dia 25 di Februari ultimo, ora cu e oficialnan rebelde a bombardea esaqui cu su forzanan di tanki.

E junta militar cu actualmente tin plannan atraza for di prome cu e revuelta pa desfile di awe, si nada extraordinario no pasa.

Sinembargo ta existi un tenso ambiente, debi cu tin informacionnan riba discrepancia denter dje junta y hasta nan ta pretende rumornan di su posible contra golpe revolucionario den perspectiva.

Den conocimiento di tanto rumornan, e regimen nobo ta trata di no haci importancia, dunando e impresion di a asumi den forma legitimo e direccion dje partido y tambe cu tur cos lo normaliza trobe,

Observadornan diplomatico a expresa temornan cu e violencia por desencadena den e caso cu e programa di celebracion ta contene mofa nan pa partidarionan militar y civil dje president derroca Hafez.

Nan no sa e fecha den cual general Saleh Jedid, cu a proyecta y ehecuta e golpe di estado, lo presenta publicamente si esun cu nan ta pensa ta permanece den cuartel general rebelde ta denomina awor "comando provisional Batista" y aunke cu e ser eligi hefe of "secretario" dje comando, no ta haci mencion publico di dje.

Den fuentenan fidedigna nan ta informa cu hefenan rebelde tin di vergencia riba hopi aspectonan y esun di mas principal ta cu nan ta sostene Jedid y capitan Selim Hatoum, quende personalmente a dirigi e asalto di Hafez, mainta dia dje golpe di estado.

E informantenan ta agrega cu Jedid a indigna pa e violencia dje ataque y pa e gran numero di solda y oficialnan morto den e lucha.

Di su parti e enojo na su tempu ta debi na un di su partidarionan, e major Mohammed Rabah Tawil, a ser designa pa integra e junta na unda e elementonan civil ta predomina.

Jedid y Hatum, miembronan di diferente minoria tribal y religiosa Siria, alavita y rusonan tabata rival pa muchu tempu y el a observa cu su cooperacion den e revolucion ta convirtiendo awor den un lucha personal pa poder, cu por bira e fracaso di junta di gobierno.

E rebeldenan ta tambe dividi respecto e conviniencia di busca un avenimiento cu algun dje dirigentenan dje partido cu a ser derroca.

Algun di nan tabata anhela na continua e linea di partido, incluyendo mantenimiento di filialnan cladestina den algun otro paisnan arabe; pero parce cu nan tabata conta solamente cu apoyo di algun oficial hoben di ehercito cu tabata ocupa ainda un puesto.

Un otro factor importante di discordia ta e punto cu e regimen nobo mester a busca cooperacion dje partido otorga di comunista sirio.

Dos dje 19 ministronan dje gabinete ta comunista y tambe e hefe nobo di estado major di ehercito ta comunista. E declaracionnan emiti pa e junta a realiza un politica exterior nobo cu ta basa riba un majoor cooperacion cu e bloque comunista.

Sinembargo no tabatin reaccion di parti dje paisnan comunista y te awor no tin indicacionnan cu e diplomaticonan comunista na Damasco a comprende cu desde e caida di Hafez a separa for di ehercito casi 100 oficial antiguo of di alta graduacion, di tendencia anticomunista of anti-izquierdista nan ta spera cu igual cos lo sosode den administracion publica.

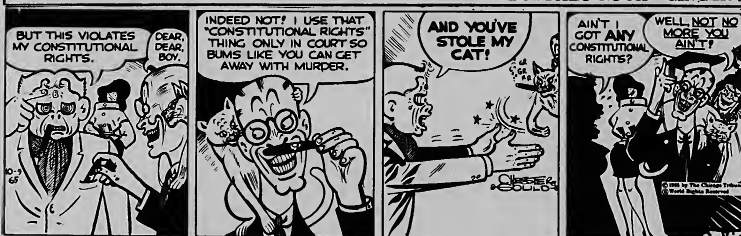
Pero e observadornan ta bisa cu ta prematura pa afirma cu nan lo ser reemplaza.

DAMASCO--UPI--General Salah Jedid, quende ta ser considerá e lider di e movimiento qu a duna Siria un gobierno nobo, awe a aparece pa di prome biana den publico for di dia qu presidente Amin Hafez a ser derroca.
Jedid a hasi acto di presencia den un desfile militar qu no a conta cu entusiasmo popular. E parada a ser tene pa celebra e di tres aniversario di e golpe di estado qu Partido Baathista a bini cu ne. E dirigentenan di Partido a ser destitui pa Jedid y un grupo di oficialnan simpatizante 13 dia pasa.
E seguidornan di e gobierno derroca di Hafez a distribui pamfletanan ayera nochi entre e poblacion hasiendo un peticion urgente pa boicotea e desfile. Hafez tabata den prison y e ex prome minis tro di su Gabinete, Salah Bitar segun nan a bisa, ta sconde na Damasco. Jedid tabata bisti na civil.



RADIOPHOTO UPI -- NEW YORK -- 21 bus, cu 900 pasajero representando diferente gruponan di hende a bai Albany pa hasi un peticion na nan delegadonan pa vota contra hisamentu di belasting na New York. Riba e foto nos por mira Susan Goldshein (den centro) ta reuniendo huntu cu otro viajero prome qu nan a bai Albany.







BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 5/6 Maart Dr. R.D. Guda Tel: 1380 San Nicolas-Sta. Cruz-Sav: 5/6 Maart Dr. C.E. Zaandam Tel: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Vosnan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 11 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Princesa heredera Beatrix a contrae matrimonio cu Von Amsberg

Arnoud de Jong

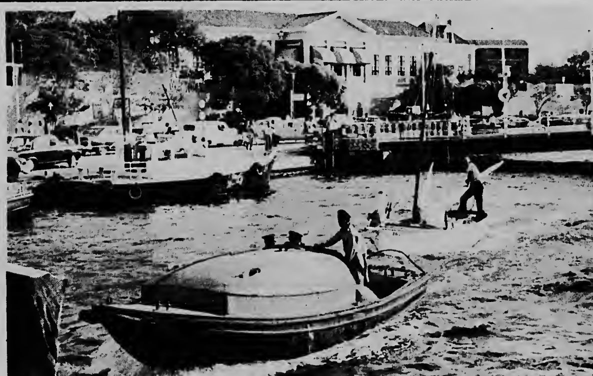
MSTERDAM --UPI-- Princesa Beatrix, here-a di trono di Hulanda, ayera a contrae matri-nio cu e veterano di ehercito Nazi, eligi pa curazon, mientras cu den calla di Amsterdam ician mester a mantene orden contra persona-ı cu tabata mustra nan sentimentonan antiale-n .

uardianandi infanteria y caballeria, mester a rti sla pa e cabesantenan di mas o menos dos l manifestante, den su mayor parti pa hobennan oelde, cu a protesta contra e casamento di nan ura reina cu e apuesto diplomatico Claus n Amsberg.

veterano di hubentud Hitleriana y "Wehrmacht" zi na ningun momento a preocupa cu e manifes-cion y a tene man di su esposa sonriente duru. itunan di ofensa, volantenan antifascista y bom-n di huma a acompanja e cortejo real durante si henter su recorrido.

magnifico carroza di oro y cristal, cu tabatin is cabai su dilanti, den cual e esposonan tabata aha, algun biaha a keda scondi tras di un nubia huma.

lanti di e vehiculo no menos cu seis di e proyec-lnan aki a rementa y aunke esaki no a hasi e reha nada, hopi europeo a bai cas bek cu tosa-ento y nan wowo cora di irritacion di e huma.



Diamars atardi un boto di Havendienst a tow e boto di bela di R.K. Richie, drenta haf di Corsow. E boto aki a sali diadomingo mainta tempran for di Aruba y te cu diamars atardi no a tende nada di dje. R. Richie manera e foto ta mustra aki ta drentando sano y salvo den haf di Corsow.

DISCURSO DI GOBERNADOR DEBROT NA OCASION DI MATRIMONIO DI BEATRIX Y CLAUS

ORANJESTAD - Ayera, na ocasion di e bendicionamento di e matrimonio entre princesa heredera S.A.R. Prinses Beatrix y Jonkheer Claus von Amsberg den e Westerkerk na Amsterdam, S.E. Gobernador di Antillas Mr. N. Debrot, a dirigi e siguiente discurso.

"Ta un privilegio especial pami di por ofrecé S.A.R. Princesa Beatrix y S.A.R. Prins Claus na nomber di Gobierno y Pueblo di Antillas Neerlandes e mas sincero y cordial felicitacion na ocasión di nan matrimonio cu ta worde celebrá awe na Amsterdam. Tambe ta un sumo placer pami di por extende e felicitacionan aki na famia di e pareja, i muy en especial na su Mahestad nos estimada Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernard.

Durante e periodo di nan compromiso, locual awe ta termina, Princesa Beatrix y Prins Claus a ricibi tres biaha e mas cordial pabién for di e tres paisnan di Reino Esaki a sosodé na Juni di anja pasá, na ocasion di e anuncio di compromiso na Palacio Soestdijk, despues na ocasión di dunamentu di man na stad huis na Baarn, y al fin awe e gran dia riba cual e matrimonio ta ser bendicioná den Westerkerk, un di e kerki nan principal, den centro di Amsterdam.

Ta lógico cu e felicitacionan aki a ser formulá na diferente manera, pero ta lógica cu e felicitacionan aki ta ser acompanja di e deseo di nos pueblo cu e anhelonan mas intimo di e pareja lo ser cumpli, tantu pa nan felicidad personal como pa bendicion y prosperidad di e paisnan di Reino. Ta di comprondé tambe cu na ocasión di e matrimonio di awe e felicidad personal di nos Princesa Heredera ta ser mira en relación cu e interés di nos comunidad den futuro y especialmente tambe cu e importancia di e cas di Oranje pa nos paisnan. Semper ta ser bisa cu e dinastia di Oranje ta e símbolo di unión di nos Reino.

Ma e frase aki ta resplandece unicamente den su plena significación ora e miembronan di nos dinastia tin e forza pa contraarresta e desafíonan di realidad cu un contesta justo i eficaz. E símbolo por ta unicamente un verdadero símbolo si e por renova su mes cada bes i si e por mustra su valor i forza den e lucha di realidad di bida.

Pues esaki tabata semper e caso cu e dinastía di Oranje. Meskos cu su antepasadonan, i especialmente Willem de Zwijger, nos tan respetada Reina Wilhelmina di feliz memoria y nos presente Reina Juliana a duna e prueba especialmente den segundo guerra mundial y e catástrofe di inundación, di por sacrifica nan mes pa salbación di nan pais y inspiracion i consuelo di nan pueblo.

Princesa Beatrix tambe a proba di ta comprondé necesidadnan di su epoca. Nos por a mira esaki den interes ku ela mustra na trabao pa beneficio di juventud, tantu na Europa como na Surinam, y Antillas. Nos por mencioná especialmente e hecho ku ela pone propio fondo disponibel i ku ela destina un parti di e regalo ku ela hanja di e pueblo di Reino pa duna yudanza na muchanan mancaron.

Tambe Princesa Beatrix a mu-

CONTINUACION RIBA PAG 3

NOS LECTORNAN TA SCIRBI:

Sr. Redactor.

Un biaha mas mi ta pidibo facilitami un pida lugar den Bo Courant pami por contesta Sr. Hubert C. Naar riba su remitido cu el a scirbi den Bo courant di fecha 21 di Februari ultimo, contestanto mi remitido di 18 di februari ultimo.

Lo mi no a bini back riba e remitido di Sr. Naar si el a comportele como un caballero (homber) y a rectifica(aclaria) algun puntos den su remitido, manera el a primintimi y tambe señorita Angelica Kelkboom.

Lagami cuminza cu pidi eComite Juvenil di Carnaval mi excusa, pasobra mi a scirbi den mi remitido di dia 18 di Februari cunan a ganja Pueblo pasobra nan no a forma un jurado cuidadoso y nombra un persona independiente, pero manera Sr. Naar mes ta splica den su remitido di dia 21 di Februari, cu ta e ta e persona cu a keda encarga pa forma e jury, awel ta e ta e persona cu a ganja Pueblo y no e Comite Juvenil di Carnaval pero solamente nan President.

Ta e mes un President aki a bolbe ganja Pueblo den su remitido di dia 21 di Februari y tambe a ganja mi y tambe señorita Kelkboom cu lo e rectifica (aclaria) su remitido.

Asina cumi a lesa e remitido di Sr. Naar mi a hacie informacion tocante e miembra di Comite Juvenil cu a worde maltratate hasta kibrando su djentenan door di fanaticonan di un di e clubnan participante. E dama aki cu Sr. Naar kier meen ta señorita Kelkboom cu redondamente a nenga cu tin algo asina a sosode y cu a bisami cu ta ki poder Sr. Naar tabatatin di pone semehante cos den courant sin ni siquiera puntrele algo. E dia anochi di eleccion tabatatin chanzamento y den e chanzamentonan un miembro di Comite Juvenil a bisa señorita Kelkboom cu caramba hasta Bo djente a kibra. E señorita akie a pidimi pami desmenti den e remitido akie por completo cu nada no a pasele y ningun hende no a maltratele ni kibra su djente. Ganjamento di Sr. Naar E señorita akie a jama Sr. Naar un cantidad di biaha pa pidiele pa scirbi den courant y desmenti e rumor falso akie, pero sr. Naar a ganjele mescos cu el a ganja Pueblo.

Despues cumi a caba di hacie e informacionnan necesario, mi a jama Sr. Naar y bisele cumi ta di acuerdo cu su remitido pero ta desea di mira un tres puntos aclaria.

1. e persona cu e kier a busca pa forma jury ta e mes un persona cu Central Carnaval a buska y e persona akie ta miembro di un organizacion cu tin reina ta participa; mi a pidiele pa aclaria cu e persona menciona ta miembro di dos organizacion cu tin reina ta participa y no manera el a scirbi cu ta miembro di un organizacion sol.

2. el ta lamenta cu fanaticonan di un club participante etc. etc. mi a bisele cu mi no ta comprende ta kiko mi remitido tin di hacie cu e tin di menciona nomber di Club den su remitido. Tami a firma e remitido y ningun club.

3. tocante maltratamento y kibramento di djentenan di señorita Angelica Kelkboom; mi a bisele cu e pida akie ta un mentira grandi.

Sr. Naar a primintimi cu lo e manda un remetido y rectifica (aclaria) e tres puntosnan akie. Mi a jamele sigur sigur un cuater a cinco biaha despues di dia 21 di Februari y ultimo viaha tabata riba Diahueves, 3 di Maart caminda el a bisami cu tin un persona di Arubaanse Courant serca djele y tin algun problema na Corsouw pero cu sea Diaviernes of mas tarda Diasabra, 5 di Maart su remitido lo sali. Mi a contestele cu mi no ta compronde ta ki problema por tin na Corsouw y cumi lo dunele te Diasabra 5 di Maart chens pa rectifica e tres puntonan aki riba menciona sino lo mi hanjami obliga pami mes aclaria e tres puntosnan ei pele. Te awe, dialuna, 11 di Maart mi no a lesa nada den Bo courant ta pesei mi a dicidi di scirbi e remitido akie pa duna un splicacion. Promer mi termina mi kier a agrega algo mas na mi remitido.

Sr. Naar a contesta e remitido dimi dirigi na Comite Juvenil di Carnaval. Sr. Naar ta pone bao di su remitido cu ta fuera di responsabilidad di Comite Juvenil etc. etc. Mi ta saka for di e fuera di responsabilidad akie, cu e Comite Juvenil no tabata kier a contesta mi remitido pero cu Sr. Naar a sintiele homber cu e si lo haciele. For di bon fuente mi sabi cu ta miembro di un club social na Oranjestad a instigele pa scirbi su remitido.

Sr. Naar mi sabi hopi mas cos, pero den e remitido akie no ta pass pami mencionanan.

Nota redaccion:

Apesar cu nos ta hanja cu e remitido aki di senjor J. Oduber ta bastante personal, den otro palabra e ta birando un cuestion personal entre dos persona, nos a dicidi sinembargo di publica e remitido debi cu tin un punto hopi interesante cu nos kier duna senjor H. Naar-si e kier haci uso di esaki- oportunidad pa e contesté.

Esta e punto number uno encuanto nombramento di un persona pa forma jurado.

Fuera di esey, enberdad nos a ricibi un suplica di senjor Naar pa rectifica e cuenta di maltratamento di un miembro di Comite Juvenil, como cu el a bira victima di un mal chansa di su propio co-miembronan y cu locual el a scirbi tocante esaki no tabata berdad, mientras cu el a pidi su desculpa pa tur esnan cu e por a involvi directamente of indirectamente den e asunto aki, pa e mal chansa. Debi na erornan tecnico di nos banda e rectificacion aki no a sali. Di nos banda nos ta pidi nos desculpa pa esaki. Esaki tabata un error completamente cometi na nos banda, como cu senjor Naar mas cu un biaha a aserca nos ora cu e rectificacion no a sali. Un biaha mas nos desculpa.

Directiva ASU a reparti puestonan

(Di nos redactor deportivo)

Dialuna dia 7 di maart, e directiva di A.S.U bao di presidencia di Isaak Franka a reuni pa di promer biaha den su constelacion nobo. E diferente puestonan cu excepcion di esun di president cual a worde eligi den un reunion general, a keda reparti bao di e siguiente forma. Promer secretario a keda Francisco Chirino, promer tesorero a bira Cesar A Kip, vice-president a bira John W. Merryweather, segundo secretario A. Jack Tjie A Loi, segundo tesorero Ulpiano Amaya y comisarionan F.M. Arends Jr, M.E. Kock, Alex E. Mansur, Carlos B. Bislip, Jossy M. Hunt, R.H. Mac Donald y Elco Nicolaas, kende ta encarga cu contacto cu prensa, radio y television.

Como advisor huridico a worde nombra Florencio Wernet, advisor tecnico N. Schuit, advisor general Frere Theodorus, advisor financiero J. Neeleman, contacto cu Lago R.E. Muller. contacto cu Gobierno Insular F. de Hoop y administrador di Wilhelminastadion Johnny C. Oduber.

GEZAGHEBBER INTERINO DEN SU DISCURSO EN RELACION CU E BODA REAL

ORANJESTAD - En relacion cu e boda real di 'rinses Beatrix y Claus von Amsberg, ayera den Westerkerk na Amsterdam, Gezaghebber inteino di Aruba, sr. Isaac de Cuba, a pronuncia n discurso den cual el a expresa na nomber di pueblo di Aruba, e felicitacion sincero cu e aontecimiento jubiloso aki y a la vez a suplica enjor Todopoderoso pa derrama su bendicion iba e pareha recien casa.

: discurso di sr. De Cuba tabata forma di e siuiente manera:

preciado conciudadanonan:
we nos'ta celebra na tur parti di Reino Hulandes e acontecimento jubiloso cu S.A.R. nos Princesa Heredera a contrae matrimonio cu Señor Claus von Amsberg.

Aunque semper nos aki na Aruba ta conbiba cu tur loque ta toca nos Monarcanan di Oranje y nan familiares, con leuw di nos isla cu esey tuma lugar, nos mester bisa, cu pa e matrimonio aki nos a demostra un interes muy particular, no solamente pasobra aki ta trata di un ocasion importante den bida di esun, cu ta destina pa ser nos Reina soberana, sino ademas pasobra e contacto directo, e lasonan humano entre nos pueblo y la Reina, Prins y Princesanan, particularmente durante e ultimo anjanan, a bira asina estrecho, cu awe nos tur espontaneamente por participa den e acontecimento tan alegre aki.

Nos ta spera di lo por tin pronto e satisfaccion di por saluda nos Princesa Heredera Beatrix y Principe Van Amsberg ariba suelo Arubano, pa nos por sinja conoc´éle di cerca y apreci´ele mescos cu a socede cu Princesa Beatrix kende pa prome bez na anja 1958 y despues atrobe na anja 1965, cu su sencillez y carinjo a conquista curazon di nos pueblo, pa medio di e diferente bishitanan di nos estimada Reina, Prins Bernhard y e Princesanan cu e forza di unidad y e sintimento di solaridad, cu ta hancrá den e simbolo di Oranje, a bira un palpitante realidad pa nos pueblo den e parti aki di Reino Hulandes. Y ta tambe entre otro pa via di e contacto aki, cu nos simpatia, nos amor pa cu Cas di Oranje-Nassau, a cria raiz den nos curazon, den curazon di nos pueblo di awendia.

Nos ta suplica Senjor Todo poderoso Su Bendicion pa e union matrimonial aki. Nos ta desea nos estimada Princesa Sonrisa y su esposo Principe Claus van Amsberg masha hopi prosperidad y felicidad sin fin. Pa nos, cu ta stima nos Princesa y ya caba ta aprecia su esposo, NAN felicidad lo ta NOS felicidad.

SANTANA PUBLICO TA HANJA BON TURNO

ORANJESTAD - Ta un gusto mira con un grupo di homber haciendo e Santana Publico Oranjestad limpi for di yernan y otro matanan seco, paelnan, kransnan bieuw etc. Ta elogia ora cu nos constata gobierno a mira e necesidad duna e lugar aki un bista u ta merece un santana, cainda sernan keri di hende ta nja nan ultimo lugar di sosie. Awor ta di spera cu despues cu e Santana Publico a orde limpia cu esaki lo wor- mantene limpi y no laga pa aki dos anja of cuatro anja haci limpi atrobe.

Nos ta sigur si cada dos luna grupo di persona worde poni trabao pa haci e lugar limpi aki lo keda asina, sin mester di worde transforma den cura di porco. Hasta ora cu un bestia keri di cas muri, nos ta dere na un lugar bunita. Sea bao di un mata grandi of algo por estilo. Y un hende apesar cu e no ta pertenece na un of otro cierto religion cu propio santana, no ta nifica cu mester hiba e discriminacion aki di tal manera, cu hasta e lugar caminda su curpa lo bai te ora e caba na stof, mester worde discrimina pa autoridadnan responsabel, sea elastico of gubernamental. Esaki ta mantenemento di discriminacion mas bien socialmente. Pues no ta esnan cu a muri ta worde discrimina, pues nan no sabi nada mas, pero esnan cu ta keda, nan familianan etc.

DISCURSO DI DEBROT...

Continuacion ...

tra comprensión door di respe- e opinión di un parti di pueblo hulandés cu no tabata completamente di acuerdo cu e acontecimiento di último anja.

Gobiernonan y representantean di pueblo di e tres paisnan demonstra door di accepta ley i permisión pa casamentu, cu an ta convenci di e hecho cu Princesa Beatrix lo ta un sucesora digna di nos Reina stimá respetá y cu no solamente le mantené e tradición sino tambe en temponan critica e lo ta un hemplo den esfuerzo pa afrenta i un manera justo i eficaz e problemanan cu por surgi. Nos ta onvenci tambe cu su esposo, u for di awe ta carga e titulo i Prins der Nederlanden, lo dune e amor y apoyo tan necesario tambe pa un Reina.

Nos no mester lubida tampoco cu un Princesa Heredera, tantu pa su felicidad personal como pa preparación di su tarea real, tin mester no únicamente di apoyo di su esposo, ma tambe di cariño di su pueblo. Pues laga nos spera i confia, manera nos Gobierno, cu den futuro e afecto i amor mútuo entre e pareja real i pueblonan di nos Reino lo sigui crece den tur su amplitud.

Pasobra nos ta convenci cu esaki ta e regalo di mas grandi i mas bunita cu lo por ser duná na e pareja real: union i harmonia di e pueblonan di Reino.

Mi kera termina cu e ruego na Dios Todopoderoso pa duna semper su bendición na e matrimonio di awe."



Na Oranjestad a tuma lugar ayera mainta e pustamento di botonan chikito di bela, traha di palo di boonchi. E interes pa e pustamento tabata hopi grandi. Como casi binti boto a sali for di banda di Wilhelmina Park pa e beach dilanti di Strand Hotel. Tambe for di banda di publico tabata reina un interes hopi grandi pa e pustamento aki. Cientos di hende a sigui e pustamento aki cu hopi atencion. E resultado di e pustamento ta cu e boto Miss Ena di Jose Ridderstap a hanja lugar number uno. El a haci un solo nabegacion sin worde corregi ningun biaha y a toca tera promer. Di dos ta Maria Celeste di Ramon Dirks kende a haci un correccion ora su boto a pega den seco. Y di tres a bira Candela di S. Orman. Nos por a constata cu esaki ta un deporte hoben ainda pa cual mester bai cuminsa cu forma un commision of directiva cual na promer lugar por stipula algun reglanan concreto pa asina despues di cada pustamento no tin mucho discusion tocante di e resultado.

Unabez cu e botonan tur a drenta a tuma lugar entregamento di e premionan na Strand Hotel. E organisacion tabata den man di senjor Milo Croes y C. Ormann, cu assistencia di senjor Berkhout di Haven en Loodsdienst E fotonan aki riba ta duna nos un idea di e interes grandi cual tabata existi pa banda di publico..Abao senjor Ramon Dirksz cu Maria Celeste, cual a sali na di dos lugar segun e hurado. Nopor a constata cu e pustamento di boto aki a horta henter e show di e dia liber cual tabatin ayera na ocacion di e casamento real na Hulanda.



SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 32**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Comportación sigun disciplina di e pension.

1615c/N 1639c E obrero cu ta biba serca e patron, ta obliga na comportele sigun e ordu di cas.

EXPLICACION

E articulo aki no mester di explicación pasobra e ta comprendible Un persona cu ta biba serca un otro, mester di comportele manera e desencia of e ordu di e cas ta exigi. E persona aki, no por hasi manera cu e kier. Den un hende su mes cas tin biaha, (esta bo cas) bo no por hasi manera cu bo kier. Corda ora bo ta den cas di un otro.

Obligacion general.

1615d/N.1639d E obrero en generalmente ta obliga na hasi of keda sin haci, tur loke un bon obrero den igual circumstancianan ta obliga di hasi of keda sin hasi.

EXPLICACION

Kico un obrero en generalmente ta obliga na hasi of keda sin hasi, loke un bon obrero den igual circumstancianan ta obliga na hasi of keda?

E pregunta aki no por worde contesta cu un palabra ni cu dos palabra.

Cada obrero tin di huzga pa su mes, e loke un bon obrero sigun e circumstancianan cu e ta hanja aden, con e mester hasi en generalmente of keda sin hasi.

Si un voorman a bisa su compañeronan di trabao, cu ora e kita for di e empresa aki, e ta wardanan bin traha serca dje, esaki no ta un motibo pa su patron bisa, cu e no ta hasi loke un bon obrero mester hasi en generalmente of keda sin hasi, esta basta cu e voorman aki no tin ningun clase di combenio cu su patron, pa e no traha despues cu e kita, e mes un clase di trabao aki den un otro empresa.

Si e voorman aki tin un sierto combenio asina hasi cu su patron, e ora ey si, e no ta un bon obrero, si e trata na kita e otro compañeronan for di su patron, ora cu e habri su empresa.

MIN. PETRONIA DURANTE BARBECUE:

"MESTER PROBECHA DI POSIBILIDADNAN DI EEG"

MIN. BEAUJON: "CADA HENDE PERCURA PA FORZANAN DESTRUCTIVO Y CORRUPCION NO HANJA CHENS DEN POLITICA"

PALMBEACH - Un porvenir inmenso ta spera Antillas Hulandes si cada hende coopera cu gobierno pa haci posibel cu por establece industrianan cu lo entrega productonan pa exportacion na e paisnan di E.E.G., cu cual organizacion Antillas ta asocia desde 1964." Esakinan tabata palabranan di e ministro Ernesto Petronia durante e barbecue cu Partido Patriotico Arubano (PPA) a tene diarazon anochi den e patio di Aruba Caribbean Hotel cu e fin pa hanja placa pa corre e campanja politico pa eleccion di Staten dia 8 di juni venidero.

Mas di 250 kaarchi a ser bendi pa e di tres barbecue cu P.P.A. a tene desde 1962.

Despues di a ser introduci pa e maestro di ceremonia, R. Nicolas Piña-Lampe, ministro Petronia a sigi informa e partidarionan di P.P.A., cu den e proximo periodo di gobernacion, e gobierno di e bloque democratico, mas tanto cu tabata e caso den anjanan anterior, lo haci uso di e posibilidadnan cu e asociacion hoben di Antillas na e Mercado Comun Europeo (EEG) ta ofrece. Esaki ta contene, segun e ministro, cu Antillas, en comparacion cu e paisnan bisinja cu no ta asocia, ta den un posicion beneficioso si productonan di aki lo worde exporta na e otro paisnan cu ta asocia cu EEG.

Den e caso aki, segun e ministro, lo no tin e estorbo pa parti di douane cu exportacion di e productonan aki. E ministro a observa si, cu un di e exigencianan primordial ta, cu e productonan cu lo worde exporta, mester ta productonan di un origen netamente antiyano.

Prome di a termina su discurso, e ministro a agradeci e personanan cu a mustra interes pa asisti y tambe Aruba Caribbean Hotel

Continuacion riba pag. 5



"PLANTSOEN REINA WILHELMINA"- ta un parke chikito, mas bien un pida terreno cu bunita matanan y bon cuida cu un monumento na honor di Reina Wilhelmina. E lugar aki ta situa dilanti di e edificio di Ministerio Publico na Oranjestad, den J.G. Eman straat. E lugar aki ta worde mantene masha bon mes. E matanan ta crece hopi bunita y henter e pida lugar aki ta forma un bunita bista dilanti nos Ministerio Publico na Oranjestad, caminda asuntonan juridico, esta casonan cu lo dicidi cuanto boet of cuanto dia pa prison (entre otro) ta worde trata. Manera nos a bisa caba e lugar aki ta forma un adorno bunita pa nos capital. Pero e lugar aki tin un parti of mihor un echo cu ta yora di dia y anochi-especialmente anochi pa mehoracion. E hanchi cu nos ta mira ariba e foto aki riba, cual ta pasa den e Plantsoen, esta "HANCHI BAY RUM" ta un sitio di encuentro pa e miembronan di e club "Los Alcoholicos" e club aki cual dia pa dia parse ta hanjando mas miembro na Aruba, tin nan lugar di "get together akinan," exactamente den e hanchi aki. Tin biaha bo por hanja nan sinta cuatro te seis di nan hunto, especialmente den oranan di mainta y anochi, hasta den dia, cu nan botter plat of nan botter berde. De bez en cuando nan ta cambia di lugar y ta bai mas pariba den e plantsoen caminda tin hasta lugar di drumi bao di un daki, caminda un tempo bunita musica di bandanan por a worde scucha riba diadomingo atardi. Awor e ta e lugar di mas frecuenciá pa e hendenan cu hopi dificultad por camna ariba nan dos pia sin zwaai di un banda pa otro. Lo no tabata un mal idea si un prohibicion a worde poni pa sinta of permanece den un lugar aki. Esaki por a evita cu "LOS ALCOHOLIÇOS" ta usa e lugar bunita aki como un get together. Pa e persona cu ta mantene e lugar aki limpi tambe lo tabata un alivio si continuamente e no tin mester di piki un y mas decena di botternan bashi y hasta tin biaha cosnan menos bunita cu majoria parti ta worde deponi den un lugar scondi. Un prohibicion di permanencia den e lugar aki lo a drecha hopi cos akinan.

(CAMARA INDISCRETA)

Nota: Nos pabien y gradicimento di pueblo na e departamentonan y autoridadnan cu a laga drecha majoria di e borchinan di trafico (ainda falta algun) y a haci un cuminsamento cu limpiamento di nos Santana Publico.

PLYMOUTH A GANA ESTRELLA 36-22

(Di nos redactor deportivo)

E equiponan masculino clase B di Plymouth y Estrella a enfrenta otro diamars anochi ariba e cancha di Tivoli. Cu anotacion di 36 pa 22 den favor di Plymouth e wega a caba. Cu 12 punto cada un a resulta mihor anotadornan di e wega B. Richardson di Plymouth y Clemente Oduber di Estrella.

Den e segundo wega di e anochi a hunga Caribe contra di WIMCO.

Cu diferencia grandi di 36 pa 4 den favor di e damanan di Caribe e wega a caba. Topscorer di Caribe tabata Marcia Geronimo cu 14 punto. E cuater puntonan di WIMCO a worde anota dos door di N. Davelaar y dos door di H. Orman.

TROPICAAL A SORPRENDE GANANDO ESTRELLA 3-2

(Di nos redactor deportivo)

Un publico regular pero cu a apoya nan equipo favorito cu masha hopi entusiasmo a presencia e importante encuentro di futbol hoofdklasse entre e oncenanan di Tropicaal y Estrella. Pa e oncena di Santa Cruz e partido tabata tin un importancia ya cu un triunfo lo a haci nan subcampeon di Aruba. Y di otro banda Tropicaal, cu tabata subcampeon den e ultimo campeonato, tabata tin mester di e triunfo pa e sali for di e ultimo puesto y asina mengua e peliger cu e tin di degrada pa clase A.

Den forma sorpresivo Tropicaal a duna un bon wega pa obtene triunfo di tres gol pa dos Tabata un di e weganan den cual mas entusiasmo a worde hunga door di tur e 22 hombernan ariba tereno.

Tropicaal a cuminsa mihor y a tuma un ventaha di tres cero. Den loke ta e ultimo mei ora di wega Estrella a domina y a hunga e clase di futbol cu na principio di e campeonato tabata haci nan un fuerte candidato pa e titulo di campeon.

Estrella indiscutibel di e wega tabata e delantero Benny Brete di Tropicaal cu a hunga un partidazo manera hopi tempo e no a haci. Ademas di percura pa tur e tres golnan di su club Tropicaal, Benny tabata un ayudo ora cu e equipo a hala den defensa casi por completo.

Estrella su reaccion a bin algo laat y a produci dos gol di e delantero Betico Dubero, kende por cierto a haja mas oportunidad cu e dosnan cu el a anota.

E forma den cual Estrella tabata pone presion den e ultimo parti di wega a haci e encuentro sumamente interesante. Si e partido a dura algo mas no tabata stranjo cu Estrella lo a empata e wega. For di principio e dos equiponan a cuminsa hunga cu hopi entusiasmo hibando cada hungador den cabes e importancia cu resultado di e wega lo ta pa nan club.

Den di 17 minuut probechando un pifia den e defensa di Estrella. Benny Brete di Tropicaal a coloca meimei di dos contrario pa shot un intahabel pa keeper Ale Vrolijk.

Poco despues un atake di Tropicaal ta resulta den un penalty ora cu Back central Roman Kock di Estrella ta comete mano.

Benny Brete a cobra e penalty cu exito pa e aumenta e ventaha di su club na dos cero.

No a falta atake di parti di Estrella, di cualnan e mihor chensnan a presenta pa Betico Dubero. Esaki ambos biaha a tira malo

Siendo e equipo cu a domina mas y hunga superior den e promer tempo, e ventaha di Tropicaal na halftime di dos cero tabata mereci.

REACCION DI ESTRELLA.

Cu otro bon hugada Benny Brete despues di tres minuut cu e wega tin cu el a reanuda, ta logra penetra e defensa contrario pa marca cu un bon coloca shot su gol number tres di e anochi.

Tropicaal asina a tuma un ventaha considerabel y a hacie e speranza di e hopi fanaticonan di Estrella bira hopi chikito. Aunke tabata falta hopi tempo pa hunga ainda tog un desventaha di tres cero ta hopi biaha dificil pa ser deskita.

Te mas o menos 15 minuut di e segundo tempo ainda Tropicaal tabata ataka cu frecuencia, pero despue s di esaki a surgi un reaccion den e oncena di Estrella cu a pone e victoria di Tropicaal seriamente den peliger.

Forzosamente Tropicaal mester a dedica su mes na defende e ventaha grandi cu e tabata tin.

E frecuente avansenan di Estrella a cuminsa tin exito den di 17 minuut. Betico Dubero a anota e promer gol di e equipo.

Nuebe minuut mas laat atrobe ta Betico Dubero ta haja e distancia y direccion correcto pa manda e bala den net y haci e score bira 3-2.

Cu casi binti minuut di wega ainda pues Estrella a haci su desventaha bira te na minimo loke a revivi e entusiasmo y speranza den su fanaticonan cu tabata pidi y anima e hungadornan pa e gol di empate.

Halando den defensa lagando apenas tres delantero adilanti, Tropicaal ta logra evita mas anotacion.

Gran hubilo a reina den fila di Tropicaal ora cu e ultimo pitazo a sona sigurando nan victoria cu score di 3-2.

Tabata sin duda algun un wega atractivo y den cual tabata tin hopi momento di bon futbol.

POSICION DI E CLUBNAN.

Cu e triunfo di Tropicaal logra ariba Estrella un situacion hopi interesante a worde crea den e campeonato di hoofdklasse.

Ya ta conoci caba cu Dakota ta e campeon, pero e lucha pa e segundo puesto, e titulo di subcampeonto ta continua. Jong Aruba cu a caba cu su parti di e programa tin un total di 16 punto obteni mediante shete victoria y dos empate. Di cerca cu apenas un punto menos pero cu ainda un wega pa hunga contra di Dakota, ta sigi den e tercer puesto e equipo di Estrella, equipo cu diarazon a mira su chens di subcampeon bira algo menos ora cu nan a perde contra di Tropicaal.

Luego ariba e tabla di posicion nos ta haja San Nicolas Jrs cu 12 punto ariba su nomber, e equipo cu ta haciendo e mas asombroso y fantastico reaccion. Despues di a obtene apenas un punto durante henter e promer rond cu un empate contra Sportboys, e muchanan di San Nicolas a haci un reaccion berdaderamente admirable ganando cinco wega sigi den e segundo rond pa luego empata cu e ya subcampeonnan Dakota. Un empate cu por cierto ta den duda ya cu segun nos tin entendi San Nicolas Jrs a protesta e decision di e referi Lee di laga tuma un penalty cu a ser anota, di nobo. Te ainda no a cai un decision tocante e protesta aki.

Den caso cu e protest cai na favor di San Nicolas Jrs ta existi e posibilidad e ora pa e team aki yega na un total di 16 punto loke por pone nan den e segundo puesto hunto cu Jong Aruba. Teoreticamente pues tin hopi diferente posibilidad ainda den loke ta concerni e segundo puesto di e campeonato hoofdklasse. Si Estrella gana su wega cu e falta contra Dakota e ta automaticamente subcampeon ya cu ningun di e otro clubnan lo por alcansa total di 17 punto.

Mes interesante ta e lucha cu tin pa mira cual no ta caba den e ultimo puesto y tin di sufri consecuentemente e humiliacion di degrada pa A Klasse.

Tres equipo ta corriendo e peliger aki y nan ta Aruba Jrs, Tropicaal y Sportboys.

E ultimo aki ya a hunga tur su weganan y a yega na un total di dies punto, locual Tropicaal cu un wega mas pa hunga ainda tin tambe caba. E azulnan di Socotoro tin nuebe punto riba nan nomber y nan tin di hunga ainda contra di San Nicolas Jrs pa completa nan programa. Tropicaal tin di hunga ainda contra di RCA ya cu su ultimo partido contra di esakinan a worde protesta y e protesta a ser gana door di RCA, loke tin como consecuencia cu e wega tin di worde hunga di nobo.

E cifranan actual di e campeonato di hoofdklasse, sin tene cuenta cu e protest entrega door di San Nicolas Jrs ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PT
Dakota	12	9	3	-	27	12	21
Jong Aruba	14	7	2	5	31	26	16
Estrella	13	6	3	4	25	14	15
San Nic Jrs	13	5	2	6	23	22	12
RCA	12	5	1	6	15	21	11
Tropicaal	13	4	2	7	17	28	10
Sportboys	14	4	2	8	22	28	10
Aruba Jrs	13	4	1	8	13	23	9

E cifranan aki ta indica claramente cu tur e weganan cu falta ainda pa ser hunga den e campeonato di hoofdklasse ta di hopi importancia pa e por lo menos un di e clubnan envolvi.

Continuacion di pag. 4

cu a pone e barbecue -pit disponibel.

E ministro no por a keda sin recorda difunto Juancho Irausquin, kende por a asisti na e prome barbecue so, esta na 1963. Di otro banda ministro Petronia tabata contento, cu un otro iniciativa di e ministro difunto a bira un tradicion despues di 1962.

Ministro Petronia ademas a spierta e presentenan en relacion cu e proximo eleccion pa Staten. Especialmente a tene cuenta cu e elementonan den e arena politica cu a resulta di no ta confiable. Na final e ministro a mustra cu e placanan di EEG riba cual Aruba por dispone den corto tempo a subi di 24 miyon pa 30 miyon florin y cu den un tempo relativamente corto hasta e 65 miyon lo worde alcanza.

Ministro Lopes Beaujon, kende tambe a dirigi palabra, a mustra riba e fatalismo cu tabata reina na Aruba prome cu anja 1954, pero cu gracias na e beneficionan cu PPA a crea pa e poblacion a cambia den curso di anjanan pa un mentalidad positivo y creativo. R. Beaujon a recorda e beneficionan riba terreno social cu ya a ser alcanza y riba esnan cu pronto lo bira realidad, manera "Zeevaartschool" y e "Hotelvakschool."

R. Beaujon tambe a spierta e presentenan riba e peliger cu ta existi, si e forzanan destructivo y corrupcion hanja un chens pa goberna.

E maestro di ceremonia, R. Piña-Lampe, a mustra na final cu no tabata e intencion pa e barbecue bira un reunion politica, sino mas bien e mester worde considera como un mitin di armonia durante cual cada hende lo por combersa trankilmente cu personanan di gobierno den un ambiente perfecto.

E parti musical di e anochi tabata den man di e trionan "Quisqueya" y "Huasteca" cu canto di Ursula Peterson y tambe cu bailenan di Belita Winterdaal.

Tabatin tambe diferente premionan di porta cu a ser poni disponibel pa e casnan comercial.

E barbecue aki a termina pa mas o menos diezdos'or di anochi.

VIUDA CU AUTO A DAL A MURI

ORANJESTAD - Diarazon atardi cuarto pasa di cinco a fallece den San Pedro Hospital, sra. viuda Constancia Gerarda van der Linden Winterdaal, di 75 anja di edad.

Dialuna mainta ultimo, segun informacion di polis, e dama anciana aki a cruza caya na haltura di warda di polis na Savaneta y el a camna dal na banda di un auto cu tabata pasando na e momento ey.

Den situacion critico, e dama bieu aki a ser transporta pa hospital.

Sra. Van der Linden-Winterdaal no a sobrevivi e heridanan ricibi y diarazon atardi el a fallece den hospital.

Cu esaki e cantidad di personanan cu e anja aki a perde nan bida den accidentenan di trafico, a monta na tres.

Na e famianan di e fallecida nos ta extende nos profundo condolencia.

LINJANAN DI TRAFICO RENOBA'

BALASHI - Ultimamente departamento di D.O.W. a cuminsa cu renobamento di e linjanan blanco di trafico for di Balashi, banda di warda di polis di trafico te na Savaneta. Cu esaki un trabao hopi necesario a cuminsa worde efectua. Ultimamente e caminda aki cual su linjanan blanco a somenta casi completo, tabata forma un problema, especialmente den oranan di anochi, ora cu trafico ta hopi pisa. Ta di spera cu e otro camindanan ariba Aruba caminda ta haci falta di e linjanan blanco aki di trafico, y caminda ta bira tempo cu nan mester worde renoba, lo hanja un lek di verf nobo. Un grito di auxilio ta bai pa mehoracion di e caminda entre La Esperanza na Pos Chikito y Commandeurs Baai Club na Savaneta

Auto a pega riba palo di luz

ORANJESTAD - Ayera marduga pa un cuarto pa cuatro, un auto di famia a corre dal riba un palo di luz den Zoutmanstraat, na haltura di e oficina di Douane na Oranjestad.

Un di e personanan den e auto a worde seriamente herida y un otro a hanja heridanan menos serio.

Probablemente e chauffeur a pega sonjo na wiel y esaki a haci cu e auto a bai dal riba e palo.

E total ta fl. 1800,--.

Stock Market

Addressograpn	65 1/4	Lockheed Aircr.	58 1/8
ACF Ind.	46 1/2	Loew's Inc.	29 5/8
Allied Chemical	45	Lonestar Cement	17 1/2
Allis Chalmers	35 1/4	Mont Ward	31 5/8
Aluminium Co.	86	Monsanto	78 3/8
Amerade	71 1/2	Nat. Acme	50
Am. Can	54	Nat. Cash. Regist.	79 5/8
Am. Foreign Power	18 1/2	Nat. Distillers	32 7/8
Am. Metal	54 3/8	National Lead	67
Am. M. Fdy	18 1/4	New York Central	78
Am. Std.	19 3/4	No. Am. Aviation	57 3/4
Am. Smelting	70 1/2	Olin Mathieson	57 3/8
Am. Tel. and Tel.	58 3/8	Otis Elevator	50 3/8
Am. Tobacco	36 3/8	Pac. Gas & Elec.	32 3/8
Anaconda Copper	83 1/4	Pan. Am. Airways	60
Armour	43 3/4	Paramount Pictures	68 3/4
Atlantic Refinery	69 3/4	Penn Railroad	65 1/2
Atl. Castl.	85	Phillips	53 1/8
Balt Ohio	39 1/2	Public Service E.G.	35 1/2
Bell Int.	11 5/8	RCA	51 3/4
Bendix Aviation	72	Republic Steel	43
Bethlehem Steel	35 3/4	Reynolds Tobacco	40 5/8
Blaw	32 1/2	Royal Dutch	41 1/4
Boeing Airplane	147	Servel	7 1/8
Canadian Pacific	55 7/8	Sinclair Oil	56 3/4
Caterpillar	43	Shell Oil	60
Case (J.I.)	27 1/4	Socony Mobil Oil	83 1/2
Cerro de Pasco	46	South. Co.	28 5/8
Chesepeake & Ohio	78	South. Rail	57 1/2
Chrysler	53 1/8	Sperry Rand	19 3/8
Columbia Gas	28 5/8	Standard Oil of Cal.	71 5/8
Con. Ed.	39 7/8	Standard Oil of Ind.	42 1/2
Cons. Elec. Ind.	35 5/8	Standard Oil of N.J.	76 1/4
Continental Can	--	Standard Brands	69 1/2
Cong. Nan	48 1/4	Stone Webster	64 1/2
Continental Steel	35 1/2	Studebaker	39 1/4
Corn Products	46 1/2	Swift & Co.	54 3/4
Crown Zellerbach	50 1/4	Texaco	75 1/8
Curtiss Wright	22 7/8	Texas Gulf Sulphur	115 3/4
Det. Edis.	33 7/8	Texas Instruments	205 1/2
Douglas Aircraft	91 3/4	Textron Ing.	40 7/8
Dupont Nemours	217	Timken Roller Bearing	43
Eastman Airlines	77	Twentieth Century Fox.	34 7/8
Eastman Kodak	116	Union Carbide & Carbon	64 1/4
Western Bancorp	30 3/4	Union Pacific	41 5/4
Firestone	41 1/2	United Aircraft	78 3/4
Ford Motor	51 5/8	United Airlines	117
General Electric	108 3/8	United Fruit	28
General Foods	74 3/4	Unite d Gas Corp.	46
General Motors	96 1/2	United Steel	49 3/8
Gillette	34 3/8	United Gypsum	60 1/4
Glidden Co.	23 7/8	U.S. Rubber	34 3/8
Goodrich	57 5/8	U.S. Smelting	68
Goodyear	44 1/2	Warner Bros.	14 3/8
Grace	54	Westingh. Air Brake	43
Greyhound	20 1/8	Westingh. Electric	61 1/2
Gulf Oil	51 1/8	Woolworth	27 1/4
Hud Bay M.	75 1/2	Dow Jones Index	919.98
Hupp	6 7/8		
IBM	497	Ark La Gas	39 5/8
Insp. Cop.	38 1/4	Brit. Am. Oil	29 1/8
Int. Harvester	47 5/8	Brit. Petr.	9 11/16
Int. Nickel	91	Creole Petr.	37 7/8
Int. Tel. and Tel.	67 7/8	Electron Spl.	17 3/4
Johns Manville	53 3/4	Espey Mfg.	11
Jones and Laughlin	62 7/8	Giant Yell	12 7/8
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Husky Oil	12 3/4
Kennecott Copper	122 7/8	Norf. So. Ry	49 1/4
KLM	106 3/8	SBD. W. Air	18 1/2
Koppers	68 1/4	Seeman Br.	7 5/8
Kroger Co.	31 1/2	Syntex	101 7/8
Lehman Corp.	30 3/8	Tech. Mat.	11 7/8

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Eventos inesperados le darán una oportunidad para estar en compañía de personas que admira y quieren conocerle mejor. Se desarrollan situaciones para que sepa como tratar mejor a los demás.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Comuníquese con sus compañeros y seres queridos en busca de ideas mejores para convertirse en una persona más feliz. Manténgase ocupado y trate de hacer su mejor esfuerzo siempre.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Ocurren muchas situaciones que revelan como hacer su trabajo mejor y aumentar su éxito. Hagı cualquier cosa que lo señale como eficiente. Compre la maquinaria que necesita.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Hablando de los asuntos con sus parientes podrá llegar a decisiones importantes. Exponga sus ideas de una manera sencilla.Prepare la diversión que realmente quiere.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si expresa su admiracion hacia los que realmente respeta, podrá recibir una gran ayuda de ellos.

Comuniquese con las personas valiosas de la comunidad.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Concéntrese sobre como lograr un ingreso mayor y tambien como mejorar su apariencia, así como sus alrededores . Las personas con una mente practica le ayudarán mucho en sus metas. Comuníquese con ellas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Pueden presentarse situaciones que puedieran limitar sus actividades, pero lo puede evitar a traves de su comprension. Exprese sus ideas inteligentemente. Demuestre que es una persona dedicada.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted puede lograr una felicidad romántica despues de haber cumplido con todos sus deberes particulares. Cerciórese de saber dónde está parado en relacion con personas interesantes.

SAGITARIO-nov. 22 a dic. 21 Busque a sus buenos amigos para que le den ideas con respecto a algun asunto social que esté planeando. Eso aumentará su prestigio . Un contaco nuevo desea ser amistoso. Estimule esto.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Usted está ahora inspirado y sabe lo que tiene que hacer para tener relaciones mejores con uno que usted realmente admira. Más tarde, penetre en el mundo de los negocios, y tendrá mucho éxito.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted tiene ahora ideas magníficas que serán de ayuda tremenda, de modo que no las deje escapar de su mente. Sea más tolerante con los demás para lograr resultados mejores. Escribale a los que pueden serle útiles.

PISCIS- feb .19 a mar. 20- A usted se le ocurren ideas muy buenas para agradar a los que quiere y puede tener una cooperacion mas grande en el futuro. Cerciórese de quitar del camino las tareas mas importantes.

TRIUNFO DI ARUBA JRS ARIBA SPORTBOYS

(Di nos redactor deportivo)

E oncena di Aruba Jrs a tuma revancha diamars anochi ariba esun di Sportboys ganando di nan cu score di 2-0.

E muchanan di Socotoro a bataya fuertemente pa logra e victoria aki cu a aleha nan for di e ultimo puesto kitando a lo menos temporalmente e amenasa di degradacion pa clase A, loke lo sosode automaticamente cu e club cu keda den ultimo puesto di e campeonato hoofdklasse.
Pa Sportboys esaki tabata su ultimo wega di e temporada, den cual nan a logra total di dies punto.

Como Aruba Jrs tin awor nuebe punto y Tropicaal cu dos wega pa hunga tin ocho no ta completamente imposibel cu Sportboys keda atras. Aruba Jrs tin di enfrenta San Nicolaas Jrs ainda pa di dos biaha.

Apenas tres minuut despues cu referi Hans Wiersma a duna senjal pa cuminsa,e gol di Sportboys a worde amenasa seriamente. Midvoor Eddy Becker ta haja su mes so cu keeper Shon Pe Geerman, pero su shot ta bai directamente den man di e portero. Cu hopi entusiasmo ambos equipo ta hungando.
Benny Werleman di Sportboys den di 12 minuut di wega a pone un shot duro cu a permiti keeper Donny de Windt Luci haciendo bon atrapada.
Varios shot largo mas e diferente delanteronan di Sportboys ta purba. Mayoria sinembargo ta mal dirigi saliendo na banda of over di e gol.
Rechtsbinnen Luty Burleson di Aruba Jrs ta completamente liber pa ricibi un bon coloca through pass, su shot ta lamta di mas y otro bon chens di Aruba Jrs a bai perdi.

Un rapido contra atake di Sportboys ta produci bon y skerpi voorzet for di ala robes. E kopbal di Lee cu a sigi a sali na banda.

E promer gol di wega ta worde anota den di 32 minuut. Aruba Jrs ta haja un tiro liber pa cobra varios meter pafor di doelgebied. Luisito Vingal ta tuma e tiro y ta coloca e bala den skina robes halto completamente for di alcance di keeper Geerman. E bala a pasa net na e skina y bai pega den net pa duna Aruba Jrs ventaha di uno cero.
E promer mitad a completa cu e score di 1-0.
Meskos cu den e promer tempo, atrobe ora cu e wega tabata tin tres minuut aden a presenta bon oportunidad pa midvoor Eddy Becker di Aruba Jrs. Un biaha mas e hungador aki a keda sin haci bon uso di su chens.

Hopi pareew e partido ta continua cu atakenan na ambos banda, cualnan sinembargo no ta resultando peligroso.

Un rush di Benny Geerman di Aruba Jrs sigi pa un shot cu a bai para te den net, ta resulta en vano ora cu tanto linesman Croes como referi Wiersma a constata offside.

Un corner na favor di Sportboys ta worde bon intercepta door di e portero Donny de Windt di Aruba Jrs.

Faltando dies minuut pa e pitazo final, Benny Geerman ta haci otro rush, e biaha aki ariba aladrechi. Keeper Geerman ta sali tratando di kita e hungador di Aruba Jrs e bala, pero esaki ta haci pase pa su companjero Capella, kende no tin problema algun pa schuif e bala manda den gol.
E score cu esaki a bira dos cero den favor di Aruba Jrs.
Hopi esfuerzo e delanteronan di Sportboys ta haci pa busca por lo menos e gol di salba honor.
E defensa di Aruba Jrs ta logra rechasa e diferente avansenan sin permiti anotacion.
E partido a caba cu e score di dos cero pa Aruba Jrs.

Ningun candidato na Guatemala a logra un mayoria absoluto

GUATEMALA--UPI--Ningun di e tres candidatonan pa presidencia di Guatemala a obtene mayoria absoluto te ne momentonan aki despues qu e tribunal electoral a anuncia e mas reciente resultadonan riba e eleccion di diadomingo ultimo.
E candidato di Partido Revolucionario Nacional, Julio Cesar Mendez Montenegro, tabatin un total di 210.767 voto, segun e conteo oficial, y tin un mayoria apreciable riba su rivalnan. Ta siguiele coronel Juan de Dios Aguilar, di Partido Institucional Democratico y coronel Miguel Angel Ponciano , di e Movimiento di Liberacion Nacional, cu 155.272 y 108.841 voto respectivamente.

Di acuerdo cu e resultadonan aki Mendez Montenegro mester di 53.345 voto pa supera e cantidad di votonan qu e dos otro candidatonan lo obtene di tal manera e mayoria absoluto pa e resulta eligi.

Observadornan di e escena politica ta kere qu e resultado aki dificilmente lo ser obtene. Si Mendez Montenegro no obtene e mayoria absoluto, Congreso lo eligi entre e dos candidatonan qu mas tantu voto quende lo bira e proximo presidente di Guatemala. E asamblea nacional qu tin di hasi e eleccion aki lo ser instala dia cincu di mei proximo.

GHANA TA ACEPTA AYUDO

ACCRA--UPI--E consejo militar qu ta goberna Ghana ta dispuesto na acepta cualkier ayudo exterior, incluyendo esun qu Union Sovietica lo por ofrece, segun e circulonan oficial mas haltu a informa.
"Nos lo acepta asistencia di cualkier pais extranjero , no ta importa sea ta Merca, Inglaterra y Alemania Occidental of Rusia" asina teniente general Joseph Ankrah, hefe di e consejo nacional di liberacion qu ta controla e pais for di despues qu e regimen di presidente Kwame Nkrumah a wordu derroca, a participá.
Ela agrega qu Ghana mester di no menos di 42 millon dollar pa duna un base solido na su economia.



RADIOPHOTO UPI--CIUDAD DEL VATICANO--E estrella di futbol mundial Pele (na man drechi) ta sunchi renchie di Papa Paulo Sexto durante un audiencia priva cu e Pontifice.

GUERRA NA VIETNAM A SIGI CU LUCHANAN SERIO

SAIGON--UPI--Awe mainta tabatin un lucha serio entre trupanan comunista y forsanan special di Estados Unidos, banda di e frontera di Vietnam del Sur cu Laos, ora qu e soldanan norteamericano a ser ataca, segun un vocero militar di Estados Unidos a participa.

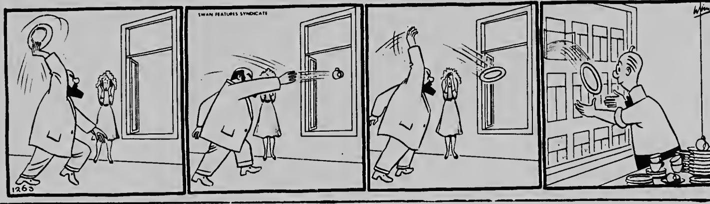
E comunista a sali for di bao di un escondite cubri cu mata pa realiza e asalto contra un puesto di forsanan norteamericano. E batalla a tuma lugar den e campamentu Shau, na unda forsanan special di Merca tabata keda. E ta un lugar na cincu kilometer este di e frontera cu Laos y nordeste di Saigon. E comunicacion via di radio cu e campamento a keda interrumpi pero un portavoz militar a indica qu esaki no ta nifica, necesariamente , qu e guerrilleronan lo ocupa nan mes campamento, qu ta keda na mas o menos 90 kilometer oeste di e base aerea Da Nang, den e valle di rieuw Rao Lao.

E noticia di e atake di Vietcong a ser duna despues di qu aviacion norteamericano a revela di a bombardea Vietnam del Norte atrobe lagando cientos di ton di bom y cohetenan di hopi poder explosivo a cai.
Trupanan di infanteria di e division 25 di ejercito mericano qu a caba di yega algun dia pasa a cuminsa un bringamentu tambe cu e guerrillanan Vietcong, matando nuebe di e elementonan aki.

CUATER ACUSADO CONDENA NA 30 ANJA DI PRISON

LA HABANA--UPI--E fiscal, comandante Jorge Serguera, awe a pidi un pena di prison di 30 aña pa e cuater principal acusadonan den e juicio qu ta ser hiba a cabo ne momento nan aki contra un grupo di militarnan y civilnan en vista di un supuesto conspiracion destina na mata e prome ministro cubano Fidel Castro.
Castro mes a manda un carta pa mayor Serguera, "sugiriendo pa no condena ningun di e acusadonan na pena di morto", locual e fiscal a hasi na principio den e casonan di e comandantenan Rolando Cubela y Ramon Quinn y e civilnan Luis Gonzales Gallardeta y Julio Blanco.
Ne mes momento, fiscal a pidi unicamente 10 aña di prison pa Juan Alsina , otro di e acusado nan lagando e tribunal ainda pa dicidi kiko lo ser hasi definitivamente cu sentencianan di Guillermo Cuñil y Angel Herrero, tambe un acusado.
Esaki ta di prome biaha qu Castro ta manda un peticion ne tribunal militar pa no sentencia acusadonan na morto.Den diferen te otro ocasion e mes a presenta personalmente den tribunalnan pa dicta sentencia.

BUCHI ROBES



TA SPERA ACTONAN DI VIOLENCIA NA DUBLIN

DUBLIN --UPI--Polis a reforza e guardianan na embahada britanica i den residencianan dje funcionarionan britanico den e capital ei pa via dje posibilidad cu e bom cu a explota e estatua di Lord Nelson ta comienzo di un ola di violencia contra Inglaterra.
Numeroso yamadanan telefonico di caracter anonimo a duna forza na e sospecho cu esaqui ta un principio cu nan ta preparando actonan nobo contra orden publico.
Un dje yamadanan ricibi den un periodico di Dublin, a bisa cu e proximo objetivo lo ta e asiento di e parlamento irlandes, La Casa Leinster. Un otro peligro tabata amenaza e monumento di Wellington, cu ta un otro estatua den parque Phoenix.
Poliznan a detene seis sospechoso di ta complica den e atentado di ayera marduga cu a destrui e monumento di Nelson i a haci esaqui converti den un ruina.
Autoridadnan ta culpa extremistanan irlandes dje accion aqui.

CISCO KID



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

Despues di nos prome baile

"Mi ta spera, cu nos no ta strobabo, senjorita Hartung. Sino nos ta bolbe un otro dia. No ta asina urgente tampoco. Ta duel mi pa bo. Mester ta un sla duro pa bo deshaci di un parti di e cas aki. Casi sigur bo ta masha pega na tur cos akiden". Si masha hopi", Nora ta contesta franco. "Pero pa ami e cas ta mucho grandi. Mi ta sigur cu e lo cay na bo smaak, senjora. Mi ta mustrabo e un rato." Ansiá e ta corre subi trapi. "Un senjorita masha simpâtica", senjora Cecile ta bisa su yiu homber. Pero Nora tambe por a tende, y e ta contento di por tende asina. Un cos cu e no ta comprende ta, dicon un homber sin sentimiento asina, por tin un mama semehante. Y pa stime tambe y presenta pe asina abierto. Kizas ami a comprendé malo. Nora ta pensa den su mes. Pero no cu ta su intencion pa bay jusgué di biaha di otro modo. "Esta bunita", senjora Cecile ta bisa suspirando. "Y e kamber chikito aki ta pa Karin. Ach, nos a lubida di bisabo esey, senjorita Hartung pero mi nieta ta biba serca nos. Mi ta spera cu e no ta strobabo E ta masha spierto y inquieto" "Ach, bo tin un yiu cerca bo?" Nora ta puntra, y mesora e ta mustra despreocupá. "Si, su mama a muri, y pesey Luder a tené serca dje. Ta mas mihor asina, pasobra nos no kier hinké den un instituto. Bo ta gusta mucha, senjorita?" "E cortinanan ta keda eynan", Nora ta bisa serio. "Si bo kier bo por cumpra nan. Mi ta percura pa saca e mueblesnan mas pronto posibel di akiden". Y cu su cabes den laira e ta baha e trapi. "Ta kiko a pasé di repente?", senjora Cecile ta puntra asombrá. "Prome e tabata asina carinjoso, y awor di repente...." "Senjoritanan manera é, semper tin clasa di ril stranjo y nan no mester dominá nan mes tampoco". Luder ta bisa, mientras e ta pone su braza riba schouder di su mama. "Ta asina é ta". "Mi ta kere, cu e no ta gusta mucha. Ta ora cu mi a bisé di Karin, el a actua asina stranjo. Bo no por haya un otro cas, Luder?" "No, aki nos ta bin biba mama. Maske cu no ta na gusto di e senjorita. Un poco spantá su mama ta keda miré. Masha poco biaha sa sosode cu su yiu homber ta papia na un tono asina cu né. Pero e tabata sa, cu no vale la pena pa contradicié.

XXXX

"Ta ken a bin molestiabo na e ora aki?" Brigitte Leander ta puntra, ora cu Nora a drenta den sala bek. "Bo cara ta corra. Bo a emocionabo?" "Coy loco" Nora ta contesta. "Ta Angermann cu su mama. Parce cu e no por warda mas, promé cu drenta den e cas aki". "Wel, ta di comprende cu e kier mira su futuro cas", Brigitte ta bisa poco vacilante. Bon mira e no por tumé na malo, y pesey mes e no ta comprende pakiko su amiga ta asina excitá. "Pero no solamente e ta trece su mama, pero tambe su yiu, "Brigitte ta lanta para. "Mi no tabata sa, cu Angermann tabata casá. " "E no ta casá, pero un yiu si e tin. Mi ta haya esey tipico pa su karakter, ya cu e no a casa cu e mama di e mucha. Parce cu e mama a muri". "Hm. Mi no ta kere di dje. Ta stranjo cu un hende por equivoca su mes asina hopi den un otro persona. Si mi mira Angermann mi lo tumé pa un homber cu honor." "E ta keré masha cos. Cuanto anja e mucha lo tin?

Mi tin duele di e muhe, cu a pone na mundo. Cuanto cos lo e mester a soportá, promé cu el a muri." "Y awor e mucha ta keda serca dje." Brigitte ta hiza su schouder. "Bo no ta haya, cu no ta nos cuenta, loke e haci?" "Ami no ta preocupá tampoco. Mi no ta interesá den Angermann. Pero toch ta bon, cu awor mi sa, kiko mi por pensa di dje". "Mi a kere cu bo tabata sa esey antes caba?" Brigitte ta reacciońá asombrá. "Nunca bo a papia algo bon di dje". "No ta mihor si nos papia di algo otro?" Nora ta puntra irritá. "Unda Alf a keda awe? Ya cinco minuut a pasa caba.

"E no ta bin awe. E tin algun negoshi. Pero mayan mainta lo e jamami na telefoon. Tende, con abo ta hayé?" "Si, mi ta hayé masha simpâtico . Pero unda bo por hanja un otro homber manera é? Si bo cuminza rondia, bo mester busca cu un vergrootglas, y bo mester tin hopi suerte tambe pa haya un". "Si, ami tabata tin suerte", Brigitte ta bisa cu wowonan lombrante." Y mi ta sigur cu abo tambe lo haya bo felicidad. Bo sa kiko mi a jega di pensa?" "Cu kizas bo ta enamorá di Angermann", Brigitte ta bisa. "E anochi di e baile bo a sali masha bon cu né, y su diadomingo sigui...." "Bo a bolbe trece e combersacion riba senjor Angermann", Nora ta bisa brutal. Brigitte ta dicidi pa keda keto. Pero e ta haya cu Nora ta preocupá mucho hopi cu e homber ey.

XXXX

E siguiente mainta Nora ta cuminda Angermann masha reservá y indiferente. Luder no a spera otro tampoco, pero e ta keda miré cu un mirada cu bofon, cu ta pone Nora furioso. "Y con ta bay cu bo yiu?" e ta puntra. "Danki pa bo atencion, e ta bon. Karin ta contento cu e por bay biba den un cas nobo. Y ya caba e ta alegrá su mes riba e tanta nobo. Wel, ta mucha e ta, kiko bo por spera di un criatura?" "Ki bjeeuw e ta?" "Cinco anja ".

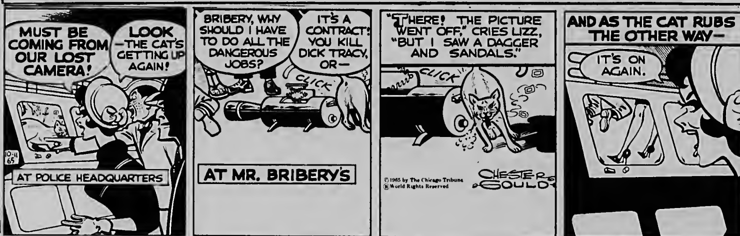
Cu un cara serio Nora ta sinta conta. Cinco anja pasá, e no por tabata gana mucho cos. Y kizas nada ainda, Ta un clase di sentimiento di culpabilidad pa no casa cu mama di e mucha. "Ki dia mama di Karin a muri anto ?" "Dia cu el a nace. E no a sali for di hospital mes. Tabata un slá duro pa nos tur, pasobra nos tabata stimé masha hopi". Nora ta sinti un doló na su curason. E no a lubida e muhe, cu kende e tabata será asina hopi? Parce cu no, ya cu e por ripará na e expresion sonjadora den su cara. E tabata jong e tempo ey y sin mucho cen. Y casi sigur e mucha muhe tambe lo ta hende pober, y despues el a bin sali na estado. Si bo ta stima, bo ta hopi mas inteligente, Nora ta pensa. "Mi ta haci tur mi esfuerzo pa ser un bon tanta, pa e mucha", e ta bisa despues di un rato.



POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.





VIENNA-UPI-Presidente Franz Jonas a pidi e canciller Josef Klaus awe pa forma un gobierno nobo pa Austria. E partido Popular di Klaus, quende ta un conservador, a obtene un triunfo resonante riba e socialistanan den e reciente eleccionnan. Constitucion austriaca ta mustra qu e hefe di partido politico mas fuerte mester forma e gobierno despues di cada eleccion.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

ZATERDAG 12 MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



Prinses Cristina tabata tene e cola largu di Prinses Beatrix na momento qu nan ta saliendo for di Palacio Real pa bai asisti na e ceremonia di casamentu qu a tuma lugar ayera na Amsterdam. -Radiophoto UPI.

Violencia a sigi na India

CALCUTA--UPI--Como 12 persona a muri ayera ora cu polisnan a basha bala riba un muchedumbre di rebeldenan den cuater districto di Calcuta, durante un welga general cu a dura 24 ora organiza pa un frente uni di partidonan opositor izquierdista. Polisnan a basha bala riba e gruponan acumula na e districtonan di Hind, Kunmagar, Rishra, Khardar, na unda estacionnan ferrovaria y medionan di transporte a ser ataca prome cu nochi a cerra.

E ministro hefe di Bengala occidental, Prafulla Chandra a bisa cu a muri un total di 10 persona, pero otro fuentenen fidedigno a bisa cu e numero di mortonan a aumenta te na 12 incluyendo un poliz.

E sector metropolitano di Calcuta tabata mas tranquil cu na e suburbionan, na unda polisnan mester a apela di haci uso di gas lacrimogeno y klop pa afronta e sitema agresiva dje muchedumbre.

Sectornan grandi di Calcuta a queda ayera nochi sumergi den scuridad pasobra e empleadonan encarga cu iluminacion di cajanan no a presenta na nan trabao.

E violencia a cuminsa durante e welga general di 24 ora, cu a ser declara den enter e pais pa un frente uni di tur e partidonan izquierdista opositor, incluyendo e comunistanan cu ta favorece Pekin.

Un agencia noticioso local a informa cu 2000 rebeldenan a ataca oficina di superintendente di division ferrovaria na Asandole, casi 200 kilometer di distancia na oeste di Calcuta i a jobe piedra riba un grupo di poliz cu tabata aposta aya. Tambe nan a cende un banco na candela y sede dje sindicato di obreronan, Algun dje rebeldenan a lamta contra un grupo di periodista i fotografonan i a jobe piedranan riba un automobil cu tabata ocupa pa corresponsalnan i a amenaza e otronan.

Den e suburbio sureno di Collygunge, den districto di Calcuta Lanve Dane y Eric Donson a informa cu nan a salba milagrosamente ora cu un multitud a bolter e automobil den cual nan tabata corriendo cu gritunan: "Nos ta stranjeronan den viajenan di placer pa nos diberti nos".

Solamente 8 ora despues cu e welga general a cuminza, e situacion a bira mas critica 6 or di mainta. Tabata mira masha poco hende den e linea ferrovaria cu generalmente sa ta asina tantu atrae na Calcuta pa poblacionnan di norte. Esaquinan ta informa cu e welgistanan a instala baricadanan aya".

E welga general a ser proclama pa apoya e demandanan di un cambio den e politica gubernamental riba distribucion di alimentonan y un investigacion hudicial respecto conducta di poliznan durante e ultimo revueltanan i manifestacionnan di protesta pa e fayo critica di alimentonan.

Pega cu stacion ferroviaria di Calcuta nan a quima un edificio.

Mientras hobennan cu tabata bailando tabata grita: "Nos ke bida di Prafulla Sen".

E frente Unf izquierda ta pretende cu ta Sen ta responsabel dje situacion alimentaria, creando scarsidad artificial i detencion di lidernan opositor, politicamente indeseable pe, el a trece scarsidad di trabao i hopi otro cosnan contra obreronan durante ultimo simannan ora qu e disturbionan a cuminza.

Como medida previsoria a ser detenf te na fin dje welga como 5000 persona , incluyendo profesornan opositor politico prominente.

REUNION GENERAL DI IOWUA

ORANJESTAD - Dia 12 di maart esta awe, lo tin un reunion general pa miembronan di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA). E reunion aki ta anuncia pa tuma lugar den Club Bonaire, awe mainta pa diez'or.

Diferente punto di discusion a ser poni riba agenda, entre otro relatonan financiero di e union.

Cantidad di miembronan di e union a baha actualmente te na mas o menos 1500, esaki en relacion cu e pension adelanta cu ainda ta worde aplica.

Segun nos a ser informa di fuentenan fededigno, un tres cien trabahador lo worde manda pa cas, enter di algun luna. No cu lay-off, sino cu pensioen adelanta.

LAGO TIN CU ENTREGA COMISARIO NA NOVEMBER ULTIMO

Anja pasa, manera ta conoci, a surgi hopi dificultad como cu Lago kier a pasa e comisario pa un empresa particular.

E maniobra aki, sinembargo, a worde descubri y torpedea pa e miembronan di IOWUA, door di bini cu un mocion cu ta encerra cu na momento cu Lago kier pasa e comisario pa un otro instancia, ta nan (e miembronan) lo dicidi ta kiko lo haci cu e comisario, y no ta e directiva of e presidente di e directiva ta dicidi ta kiko lo haci cu e comisario of ta pa ken lo e worde pasa.

Tur esaki a sosode pa motibo cu Lago no a actua segun e reglanan di e combenio y e no a duna e directiva di conoce ta ki tempo lo e pasa e comisario over.

Esaki, sinembargo, a sosode awor na luna di februari ultimo.

E mas o menos 1500 miembronan cu IOWUA tin actualmente, lo tin cu dicidi ta kiko lo sosode cu e comisario.

Tin miembronan cu kier mira e comisario bira un sociedad anonima di IOWUA, den cual e miembronan por participa.

Otronan a propone pa tene un sorto di destajo publico den cual interesadonan por duna prijs.

Pero tambe tin miembronan cu ta hanja cu lo ta mehor si e comisario sera pa semper.

E miembronan, sinembargo, tin cu dicidi den e cuestion aki.

Presidente general di Rotary ta bishita Aruba dialuna


C.P.H. TEENSTRA

C.P.H. Teenstra di Hilversum, Hulanda, presidente general di Rotary International, lo yega Aruba dia 14 di maart pa bishita e club local di Rotary y pa conferencia cu nan directiva. Como Presidente General e ta dirigi un organisacion di 587, 500 personanan ehecutivo di mundo comercial y profesionnan liber den 12,200 club Rotary den 131 pais.

Dr. Teenstra a sumi su puesto dia 1 di juli anja pasa, despues di a obra un anja como presidente electo di henter e movemento Rotario. Desde cu el a bira presidente-general el a haci bishita na clubnan Rotario na Canada, Estados Unidos, Europa, Australia, Nueva Zeelandia, Filipinas, Hong Kong, Singapore y Tailandia.

E cantidad di persona cu lo asisti na un barbecue na honor di su bishita na Aruba ta mas o menos 100.

Bishita di Dr. Teenstra ta mustra unidad den e movemento Rotario den tur parti di mundo, y interes di continuacion den e programa di Rotary di e trabao cu ta worde haci ariba tereno di comprendemento y bon boluntad.

Como parti di e programa pa anja 1965.-66, Dr. Teenstra ta continuando un obra cual a cuminza dos anja pasa, y cual a uni varios distrito Rotario den diferente parti di mundo, como un medio pa encamina varios empresa cooperativo entre varios - agrupacion di e distritonan. Asina leu cu ta posibel distritonan di Rotary den paisnan cu falta desaroljo a worde agrupa cu distritonan den paisnan cual riba tereno di industrializacion ta mas avanza.

Dr. Teenstra ta miembro di e club di Hilversum desde 1940. E ta e promer Hulandes cu a bira presidente general, y di tres presidente general cu ta bini di Europa. Poco tempu promer cu e asumi su puesto, Dr, Teenstra a bai cu pensioen como director medico di e sanatorio pa cura tuberculosis na Laren, Hulanda.

Programa di actividadnan, bishitanan, etc. relaciona cu bishita di Presidente-General di Rotary Sput Teenstra y Señora Ella Teenstra, acompanja di Gobernador di Distrito Rene Moreno y Señora Norma Moreno, na e Club di Rotario di Aruba, dia 14-15 Maart 1966:

Dialuna, 14 Maart, 1966

12.05 p.m. Yegada di e grupo di bishitante na Beatrix luchthaven. Nan ta worde recibi pa un comision consistiendo di e siguiente Rotarionan cu nan damas:

Gustave Nouel
M. Viana
A. Raven
J.W.F. Eman
G.A. Oduber
M.S. Kuiperi
G. de Veer Jr.
H.W. Trinler

1.00 p.m. Almuerzo den Olde Molen, na cual lo asisti e siguiente Rotarionan cu nan damas:

Gustave Nouel
Manuel Viana
Albert Raven
Hans Trinler

3.30 p.m. Bishita na Gezaghebber interino Señor I.S. de Cuba. E presidente-general ta acompanja pa Rotarionan Moreno y Viana.

4.00 p.m. Paseo cu auto, bao di direccion di Rotario M. Kuiperi.

7.00 p.m. Barbecue na Basi Ruti Hotel, Palm Beach, pa e huespednan y miembronan di e club di Aruba cu nan damas.

Diamars, 15 Maart 1966.

8.20 a.m. Despedida na Beatrix luchthaven.
E comision di despedida ta consisti di e mes personanan cu e comision di bienvenida.

SOTA A PONE SENJORITA LAGA CAS

SAN NICOLAS - Diarazon mainta diez' or, famianan di un mucha muher di 18 anja a pidi polis pa busca paradero di e senjorita aki. Parce cu e senjorita a laga e cas di su mayornan for di diamars mainta y te na e momento ey e no a regresa ainda.

Despues di un hora di buscamento, polis a logra localiza e mucha muher. A resulta cu e senjorita a sali for di cas despues cu su mayornan a dun' e un bon sota.

Diabuebs atardi polis a hanja un otro suplica pa busca dos otro mucha muher, di 11 y 13 anja di edad, kendenan a sali for di nan cas e dia prome y te na e momento ey tampoco a regresa ainda.

Polis a hanja e dos muchanan aki ayera mainta y a entrega nan na e mayornan. E dosnan aki no kier e regresa cas pa motibo cu nan a comete ladronicia na un cierto lugar y tabatin miedo pa e consecuencianan ora nan yega cas.

AUTORIDAD NAN DI EEG NA ARUBA

ORANJESTAD - Ayera a permanece pa un bishita oficial na nos isla, dos autoridad di e mercado Comun Europeo (EEG). Pa parti di e departamento di informacion di gobierno insular nan no por a informa nos ta kende e dos personanan aki tabata precisamente y cual tabata e intencion di nan bishita. E departamento aki a saber, no a worde poni na haltura di e bishita, a pesar cu e bishitantenan, segun ta ser sospecha, a bishita Aruba en relacion cu cierto proyectonan cualnan lo worde construi cu placa di EEG.

GRADUADONAN NA CURSUS SUCCES

ORANJESTAD - E siguiente personanan a gradua na Cursus Succes pa e examen "Eenvoudig Engels":
Viola Figaroa Frank, Juan Tromp Hyacintho Tromp, Nora Eckmeyer, Ingrid Maduro, Gloria Mendez-Frank, Vera Kelly, Albertha Tromp Efigenio van der Linden, Irena Lopez, Calixta Arends, Imelda Henriquez-Ras, Carmen Tamper-Franken, Marlene Orman, Evelyne Luidens, Beatrix Sno, Rica Brokke-Veger, Valmira Godoy-Diaz, Norma Pers, Nilda Laurens, Filomena Arends, Myrna Lewis-Koolman y Joseph Ellis.

Pa e examen "Eenvoudig Spaans" a slaag: Antonio Koolman y Johannes Christiaan

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dos interesante partido di basketball a worde hunga diarazon anochi ariba e cancha di Sportcentrum Noord. E promer di junior entre e quintetonan di St. Jans Knapen y YMCA a termina den favor di Knapen cu score di 26 pa 23. Mihor scorer tabata Luis Richardson di YMCA cu 9 punto. Di St. Jans Knapen A. Gonzalez tabata e mihor cu 8 punto.

Tambe e segundo wega di e anochi tabata uno hopi pareew terminando cu apenas dos punto di diferencia.

E partido tabata entre Caribe y YMCA, equiponan perteneciente na e campeonato masculino clase B.

Caribe a sali vencedor cu score di 36 pa 34. Topscorer di e wega tabata W. Ashby di YMCA cu total di 16 punto riba su nomber. Di e Caribenjonan Thomas Pieter a resulta e mihor marcando total di 13 punto.

GUATEMALA--UPI--Movimiento di Liberacion Nacional, partido politico cu tin coronel Miguel Angel Ponciano como candidato presidencial, a anuncia di lo pidi pa califica e eleccionnan completamente inhustificá.

E director general di e movimiento, Mario Sandoval Alarcon, a bisa ayera nochi, qu e eleccionnan no "tabata justo" y qu su partido lo no acepta e resultadonan oficial.

Ela agrega qu Ponciano tin en realiad 167,397 voto, apenas 20 mil menos qu e candidato di Partido Revolucionario Nacional, Julio Cesar Mendez Montenegro.

Mendez Montenegro ta e prome den votacion for di dia qu e contamento di votonan a cuminsa pero cada biaha e indicacion tabata subi di qu el lo no alcansa e mayoria absoluto necesario pa sali eligi directamente.

SERVICIO MEDICO

Doktersdiensten: Oranjestad - Noord 12/13 mrt. Dr. P.C. Harting Tel: 1522
San Nicolas -Sta Cruz-Sav 12/13 mrt. Dr. H.R. Dennert Tel: 7224

SERVICIO RELIGIOSO

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 13 maart 9 uur v.m. Ds. van den Doel.
Piedra Plat 13 maart 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 13 maart 5.30 n.m. Ds. Visser.

BOTICA DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel 5119

PELICULANAN

Zaterdag 12 Maart:
De Veer: 8.30 "Wonderful Life" all.
Rialto: 8.00 p.m. "Blood on the Arrow" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Ulysses Against Hercule" 18 j
Aurora: no movies
Savaneta: 8.00 p.m. "Get Yourself a College Girl" 18 j

Zondag 13 maart:
De Veer: 6.00 "The Revenge of the Barbarians" all
8.30 "Wonderful Life" all
Rialto: 5.30 p.m. "Wild Heritage" all 8.00 "Blood on the Arrow" 18 j
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Bikini Beach" all
8.00 p.m. "The Yellow Rolls Royce" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Show Down" all
8.00 p.m. "Stage to Thunder Rock" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "Roustabout" all
8.00 p.m. "36 Hours" 18 j.

CASO DI ACCIDENTE DEN CUAL ABRAHAM NADALL A MURI A DURA CASI CUATER ORA

9 LUNA A SER PIDI

ORANJESTAD - Casi 4 hora e caso di e accidente automobilistico den cual Abraham Heriberto Nadall a perde su bida, a dura ayera mainta den sala di justicia. Contra di e acusao, e chauffeur cu tabata maneha e auto den cual e victima tabata sinta, e fiscal a pidi un castigo di 9 luna sera y pa huez kita su rijbewijs pa 5 anja. Aki 14 dia huez lo dicta sentencia.

E accidente a tuma lugar riba diahuebs 23 di december anja pasa, riba caminda grandi na haltura di Pos Chiquito.

Durante tratamento di e caso cu a dura di och'or y mei di mainta te diezdos'or y diez di merdia, a sali na cla cu riba e dia ey e acusado (e chauffeur) tabata hibando e auto pa su donjo. Na un dado momento el a bai pasa dos auto su dilanti corriendo cu un velocidad di 70 kilometer, segun e acusado a declara.

El a ripara cu tabata bin un otro auto for di direccion contrario, pero e distancia entre e auto di e acusado y e otro auto cu tabata acercando tabata basta grandi, di manera cu e por a pasa e dos vehiculonan su dilanti sin peliger. Pero e luznan di e auto cu tabata acercando a cieg'e y el a primi brake. E auto di acusado, sinembargo, a cuminza slip y el a dicidi na cuminza "pomp" y bira e stuurwiel p'asina por a hanja control atrobe riba e auto.

E acusado no a logra den e intento aki y despues cu e auto a drei den rond, el a dal riba un pick-up.

E difunto Abraham Nadall, a keda sinta den e auto, pero ora cu e chauffeur a habri e porta el a cai for di e auto, tapando su cara cu tabata sangra.

Abraham Nadall, huntu cu dos otro herido cu tabata den un otro auto a ser transporta pa hospital. Un siman despues cu el a drenta hospital, Nadall a fallece a consecuencia di e heridanan grave cu el a ricibi.

Ayera mainta e acusado aki, J.F.A. di 26 anja di edad, a admiti cu despues cu trabao a caba, (6'or di atardi) el a dal un dos tres whisky cu awa, prome cu e accidente a tuma lugar.

E cinco testigonan cu a ser interroga pa polis, tabata di opinion cu J.F.A. tabata corre e auto cu velocidad halto, prome cu e accidente a ocurri.

Abogado di e acusado aki tabata mr. H.C. Willemsen.

Huez lo duna sentencia aki diezcuatro dia.

DOS CANDIDATO PA SUBCAMPEON DI FUTBOL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den nos edicion di ayera a sali ublica un articulo tocante e wega unga diarazon anochi entre Tropicaal y Estrella. Parti di e articulo ta dedica na e posicion di e clubnan den e campeonato di hoofdlasse. Tin menciona den e parti aki cu tambe San Nicolas Jrs. tin chens ainda di por yega na e segundo lugar finalmente.

Esaki no ta cierto. San Nicolas Jrs. tin actualmente 12 punto pero den e diesdos puntonan aki tin inclui un punto obteni cu un empate contra di Dakota, wega cu por cierto ta bao di protesta. Si acaso e protesta cai na favor di San Nicolas Jrs. y e wega tin di worde hunga di nobo anto San Nicolas Jrs lo tin 11 punto y cu e posibilidad di haja cuater punto mas. Pues e total di punto cu posiblemente San Nicolas Jrs. lo por alcanza ta maximo 15, loke ta keda un bao di Jong Aruba cu ta den e segundo puesto actualmente cu 16.

Diferente lector atento a nota e error aki y a duna nos un yamada telefonica.

Asina ta cu ta unicamente dos equipo tin chens ainda di bira subcampeon den hoofdklasse di Aruba. Esakinan ta Jong Aruba y Estrella.

Manera yanos a splica anteriormente, Jong Aruba a caba cu tur su weganan, pero Estrella falta un wega contra di e campeonnan di Dakota. Un victoria ariba e Dakotenjonan lo haci Estrella automaticamente subcampeon, un empate contra Dakota lo trece tambe un empate den e segundo puesto entre Jong Aruba y Estrella. Den caso cu Dakota gana di Estrella, anto Jong Aruba lo ta automaticamente subcampeon di Aruba y lo hanja pa di promer biaha oportunidad pa competi den e campeonato Antiyano di futbol.

Asina ta cu ta den man di Dakota pa dicidi ta cual equipo lo acompanja nan den e lucha pa e titulo Antiyano. Pero si e wega cu falta entre Dakota y Estrella termina den un empate, anto ta un wega extra entre Jong Aruba y Estrella lo mester dicidi e titulo di subcampeon di Aruba.

E campeonato di hoofdklasse pues tin un final interesante den loke ta concerni e segundo y tambe e ultimo puesto.

Stock Market

Addressograph	64 1/4
ACF Ind.	47 7/8
Allied Chemical	46 1/4
Allis Chalmers	36 1/8
Aluminium Co.	87 7/8
Amerade	71 1/2
Am. Can	55 1/4
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	54
Am. M. Fdy	18 1/2
Am. Std.	20 1/8
Am. Smelting	70 1/8
Am. Tel. and Tel.	58 1/2
Am. Tobacco	37 3/4
Anaconda Copper	85
Armour	44 1/2
Atlantic Refinery	72
Atl. Castl.	83 1/4
Balt. Ohio	40
Bell. Int.	12
Bendix Aviation	77 1/2
Bethlehem Steel	35 1/2
Blaw	34 1/4
Boeing Airplane	147 1/4
Canadian Pacific	56 1/2
Caterpillar	44 1/8
Case (J.I.)	27 3/4
Cerro de Pasco	45 7/8
Chesepeake & Ohio	79 1/2
Chrysler	52 7/8
Columbia Gas	28 3/4
Con. Ed.	39 7/8
Cons. Elec. Ind.	34 5/8
Cong. Nan.	50 1/4
Continental Steel	35 7/8
Corn Products	46 7/8
Crown Zellerbach	51
Curtiss Wright	22
Det. Edis.	33 3/4
Douglas Aircraft	90 1/2
Dupont Nemours	219
Eastman Airlines	46
Eastman Kodak	116 1/2
Western Bancorp	30 5/8
Firestone	42
Ford Motor	51 1/2
General Electric	109
General Foods	76 1/2
General Motors	97 1/2
Gillette	35
Glidden Co.	23 1/8
Goodrich	59
Goodyear	44 3/8
Grace	55 1/8
Greyhound	20 3/8
Gulf Oil	51 7/8
Hud Bay M.	75 1/8
Hupp	7
IBM	503 1/2
Insp. Cop.	39 1/2
Int. Harvester	47 1/8
Int. Nickel	90 1/8
Int. Tel. and Tel.	69 5/8
Johns Manville	55 1/2
Jones and Laughlin	64 5/8
Kan. City. So. Ind.	42 3/4
Kennecott Copper	125 1/2
KLM	105
Koppers	70
Kroger Co.	31 5/8
Lehman Corp.	30 3/8
Lockheed Aircr.	59 1/4

Loew's Inc.	30
Lonestar Cement	17 1/2
Mont Ward	31 3/8
Monsanto	79 7/8
Nat. Acme	50 1/4
Nat. Cash. Regist.	81
Nat. Distillers	32 5/8
National Lead	67 3/8
New York Central	77 5/8
No. Am. Aviation	58 5/8
Olin Mathieson	58 5/8
Otis Elevator	50 1/2
Pac. Gas & Elec.	32 5/8
Pan. Am. Airways	60 1/8
Paramount Pictures	68 1/2
Penn Railroad	65 1/2
Phillips	53 5/8
Public Service E.G.	35 1/2
RCA	51
Republic Steel	44
Reynolds Tobacco	40 1/2
Royal Dutch	41 3/8
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	57 7/8
Shell Oil	60
Sperry Rand	19 1/2
Socony Mobil Oil	84 1/2
South. Co.	27 1/4
South. Rail	60 1/4
Standard Oil of Cal.	72 7/8
Standard Oil of Ind.	44 1/8
Standard Oil of N.J.	76 1/2
Standard Brands	70
Stone Webster	65
Studebaker	43 1/2
Swift & Co.	55 5/8
Texaco	75
Texas Gulf Sulphur	114 3/8
Texas Instruments	216
Textron Ing.	41 1/4
Timken Roller Bearing	45 1/2
Twentieth Century Fox.	34 1/2
Union Carbide & Carbon	64
Union Pacific	41 3/8
United Aircraft	79 7/8
United Airlines	117
United Fruit	28 1/2
United Gas Corp.	47
United Steel	49 3/4
United Gypsum	57 3/4
U.S. Rubber	34 1/2
U.S. Smelting	65 7/8
Warner Bros.	14 1/2
Westingh. Air Brake	43
Westingh. Electric	62 3/8
Woolworth	27 3/8
Dow Jones Index	929.23
Ark La Gas	39 1/2
Brit. Am. Oil	28 1/2
Brit. Petr.	9 13/16
Creole Petr.	37 7/8
Electron Spl.	19 1/8
Espey Mfg.	11 7/8
Giant Yell	12 7/8
Husky Oil	12 3/4
Norf. So. Ry	48 1/2
SBD. W. Air	19 1/2
Seeman Br.	8 1/8
Syntex	101 3/8
Tech. Mat.	12 1/8

Ocacion pa entrenador local di baseball

(Di Nos Redactor Deportivo)

E directiva di Amateur Basball Bond Aruba algun tempo pasa a acerca directiva di ASU solicitando apoyo financiero pa un persona local por hanja un curso di entrenador di baseball. Na diferente pais e directiva di ABBA a dirigi carta buscando informacionnan tocante un curso asina. Puerto Rico a contesta cu nan no tin un curso, mientras cu ni Venezuela ni Santo Domingo a honra ABBA cu un contesta.

For di Merca si a bin contesta cu na e colegio di Springfield un curso asina por worde duna y cu e curso ta dura mas o menos dos luna y mei.

Ariba esaki directiva di ASU a dicidi di tuma pa su cuenta e gastonan di viahe y estadia y e studio den caso cu tin persona adecuado interesa pa bai sigi e curso na Springfield College.

Personanan na Aruba cu ta interesa pa sigi e curso tin di duna nan nomber no mas tarda cu dialuna 14 di maart atardi cerca Johnny Oduber, secretario di ABBA.

Na Springfield College tambe cu beca di ASU a obteni nan grado di sportleraar Roy van Putten y Pedro de Cuba.

E cachonan den orbita ta den perfecto salud

MOSCU--UPI--E cachonan cu a ser manda den orbita pa e tecniconan sovietico ta continuando nan vuelo den un forma masha satisfactorio te ayera, recorriendo e ruta cu dos cosmonauta tin di sigui , prome cu e luna a qui termina.

E dos animalnan a proporciona un riqueza di material experimental na e hombernan di ciencia cu ta ricibi noticianan dje satelite, "Cosmos 110" segun e agencia di periodista Tass ta bisa.
E despacho di Tass ta confirma e noticia cu e cachonan su version ta hanja nan den perfecto estado di salud, no obstante nan vuelo extenso, durante cual nan a permanece den estado di ingravidez i cu repetidamente nan a travesa e cinturonnan di Allen, di intensa radacion.
Den circulonan digno di confianza nan ta sigura cu e pruebanan cu e cachonan tabatain un exito rontundo de la manera cu lo por continua e vuelo cu nan hacien-do pa hopi dia mas, pa por sigui hasi estudionan di reaccion di e dos cachonan.
Tan pronto cu "Vientito" i "Carboncito" cu ta e nombernan cu cual e cachonan a ser bautiza regresa na terra, dos of tres astronauta sovietica lo ser dispara den un solo cosmonave pa recorre un orbita similar, segun fuentenan fidedigno a informa.
E trayectoria dje Cosmos 110 cu ta oscila entre 185 i 900 kilometer di altura riba terra, superando cu amplitud tur "records estableci antes den pruebanan espacial.
Di acuerdo cu esferanan autoriza , finalidad principal dje vuelo a ser comproba si e escudonan espacial di proteccion contra radiactividad recientemente insta la den cosmonavenan sovietica por protega sernan viviente durante periodonan prolonga di radiacion intensa.
Tass a indica cu su proteccion ta adecuado pues su despacho ta declara: "Estado di salud dje animalnan ta masha satisfactorio. Nan condicion vital ta sigui mescos cu den e promediananacu nan tabata bula den espacio". Informantenan ta bisa cu e cachonan por a permanece te tres siman den orbita prome cu nan regresa na terra.

E vuelo a cuminsa dia 22 di februari, di manera qu na regreso na "cosmodromo", instala na algun luga di Union Sovietica, e animalnan aqui lo ser e sernan viviente cu a queda mas tantu tempu den espacio.
Di acuerdo cu e informacion proporciona den fuentenan aludi, e vuelo tripula cu ta ser proyecta lo ta igual cu esun dje cachonan de la manera cu si e cosmonautanan sigui e vuelo dje cachonan predecesor, nan lo por supera tur e registronan di permanencia den espacio.
Den circulonan espacial nan ta bisa cu e vuelo en preparacion lo ser ehecuta cu un solo cosmonave, aunque cu opinionnan difundi na exterior ta papia di un posible experimento di enlace entre dos embarcacionnan espacial.

Junta militar di Vietnam ta corre cu poderoso lider

MUNICH--UPI--Informacionnan ricibi di paisnan comunista ta indica Union Sovietica ta preparando otro lanzamiento espacial di caracter spectacular. Un dje despachonan ta bisa cu e experimento por consisti den e hecho cu e cosmonautanan por pasa di un nave pa otro den un pleno vuelo.
E corresponsal na Moscu di emisora di Varsovia a declara cu e vuelo lo ser muchu mas complica cu cualke otro anterior, agregando cu probablemente lo e ta na cargo di dos cosmonave "Vohskod", cada un cu dos tripulante.
Tambe el a bisa cu ambos navelo establece contacto cu otro i luego por lo menos dos cosmonauta lo camna den espacio i cambia di vehiculo.
Entretanto El Belgrado, agencia periodistica Yugoslava Tanjung a bisa cu Union Sovietica por intenta su proximo vuelo tripula prome cu e cuminza su 23 congreso di partido comunista dia 29 dje luna aqui.
Despacho dje agencia ta agrega acerca cu e tin entendi cu e lanzamiento nobo lo sea mas importante i espectacular cu tur otro prome cune cu por a tuma luga te na fecha di awe.
E ta pretende cu e expertonan i tambe e cosmonautanan a contra cu otro huntu caba den un sitio secreto dje lanzamiento di mas scondi cu tin na Union Sovietica segun Tanjug ta bisa.
Den un version algu distinto cu esun Polaco, Tanjug a manda un otro noticia, diciendo cu e luna aqui Union Sovietica lo lanza dos satelite provisto di equipo orientador pa e cosmonautanan.
Un lo bai cu e dos cosmonautanan cu lo realiza un encuentro cu un satelite sin tripulacion, cu despues nan lo pasa.
E agencia ta bisa cu otro noticia nan ta indica cu cosmonautanan lo ensambla un plataforma experimental den espacio.
Tambe Tanjug ta bisa cu e ta supone cu e proximo nave espacial lo tin un tripulacion di cincu persona, seis of hasta ocho persona.

EMBLEMA NAZI NA ARUBA

ORANJESTAD - Diahuebs ultimo, na ocasion di e boda real di princesa Beatrix y prins Claus, persona(nan) desconoci a marca e emblema di nazinan (e wastica) riba un muraya den Kerkstraat na Oranjestad. Polis no ta na haltura ta ken a haci e trabao aki, di manera cu no por saca afor si ta trata aki di un persona cu ta stima e emblema aki asina hopi, of uno cu- pa medio di e emblema - kier a trece recuerdonan menos agradable pa e Hulandes, pa dilanti.

Patruya di polis, despues di a descubri e emblema cu tabata marca cu petroleo, a corre paga e emblema cu kerosene, pa kit'e for di bista publico.

HORTAMENTO DI KOFFIE DEN HAF

ORANJESTAD - Diarazon ultimo recherche di Oranjestad a detene dos homber cu tabata envolvi den hortamento di koffie den haf di Oranjestad.

Un total di binticuatro saco di koffie (na pipita) a desaparece for di un di e depositonan grandi den haf y e dos personanan cu a keda deteni a admiti cu nan tin algo di haci cu e desaparacion di e saconan di koffie.

Un di nan a keda deteni na warda y e otro - pa motibo cu e ta sufri di corazon - a ser hiba pa hospital.
E rumornan cu tabata bisa cu parce tabatin ambtenaarnan di douane tambe envolvi den e hortamento aki, a worde desmenti pa recherce. E investigacion di recherche ta continua.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici tur familianan, amigo y conocirnan, y bisinjanan, especialmente tur empleado di Aruba Chemical Industries, cu a mustra nan atencion durante entierro di nos inolvidable esposo, tata, ruman, suegro y compader

DOMINICO (POPPY) TROMP

kende a fallece dia 13 di Febr. 1966. q.e.p.d.
Sra. vda. Fortunata Tromp y yiunan,
Fam. Tromp - Lopez - Kelly y Quandus.

GRATIE PA PRESONAN EN RELACION CU CASAMENTU

WILLEMSTAD -- Gobierno Central a decidi pa duna gratie na e presonan qu ta bini na consideracion pa haña esaki, en relacion cu e casamentu real di ayera.

Esnan qu ta bini na consideracion durante e periodo di 28 di september 1965 te cu 10 di maart 1966 pa delitonan qu nan a comete dia promer di januari 1966 y cual castigu e personanan aki a sinta parcialmente of ainda no a cuminsa sinta.

E gratie qu Gobierno Central a duna ta encarra tur castigu di 14 dia y menos, reduccion di tur otro castigu cu un cuarto, cu un minimo di 14 dia y un maximo di tres luna.

Esnan qu no ta bini na consideracion pa haña grattie lo ta presonan qu durante e periodo di tres luna promer qu e dia di ayera, a comporta nan mes malisimo of a trata di huy of presonan qu concientemente a sconde nan curpa pa nan no bai prison.

Como consecuencia di e dunamentu di gratie aki, 16 hende qu a ser sentencia y ta den prison actualmente lo haña menos castigu mientras qu 21 qu ta den Huis van Bewaring na Corsow, 7 na Aruba y unu na St. Maarten lo haña menos castigu.

Na Bonaire, St. Maarten y Saba no tin preso actualmente.

Entre e personanan qu a ser sentencia pa hues pero qu no a bai serra ainda y lo no bai serra tampoco pasobra e gratie aki a neutralisa nan castigu,, tini 31 na Corsow, 8 na Aruba y un na St. Eustatius.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen:
Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, Culturele studie, studie aan Sociale Academies en Zeevaartscholen, voor M.O. en N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:
a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen: vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen
op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan v.Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen vóór 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:

a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting (en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting of opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;

en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:

1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2 bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het bedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.
Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1966 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

De Inspecteur van het Onderwijs,
Herm. W. de Graaff.

RON REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 30 DI APRIL 1966

ATROBE F.5000,--



ATROBE E CONCURSO ANTERIOR TABATA UN EXITO ENORME. PESEY NOS KIER COMPLACE NOS CONSUMIDORNAN ATROBE CU E "CINCO RUMANNAN" DEN NOS VITRINA DEN WILHELMINASTRAAT 47.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

... BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E GRANDIOSO CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

ARUBA DISTILLING COMPANY

WILHELMINASTRAAT 47

TEL. 1266

Reina Elizabeth ta disolve parlamento habriendo caminda pa eleccion general

LONDRES-UPI-Reina Elizabeth II ayera a disolve parlamento ingles formalmente, qu tabata e di 43 den historia moderno di e pais, señalando cuminsamentu di un periodo di intenso actividad electoral den preparacion pe eleccionnan qu lo tuma lugar dia 31 di e luna aki.

E proclamacion aki a hasi qu tur e miembronan di parlamento qu a ocupa e puestonan aki pa 510 dia a wordu destitui. Pero e prome ministro Harold Wilson y su gabinete lo sigi dirigi destinonan di e pais te dia qu e parlamento nobo sinta dia 18 di april. Gobierno laborista, qu a bini na poder dia 16 di oktober 1964, despues di 13 aña consecutivo di un regimen conservador y a goberna cu un mayoria di cincu voto of menos, ta firmememte favorito pa re-eleccion. Encuestanan di opinion publica ta predici un favoritismo pa laborismo y un gobierno nobo cu e mayoria di 80 pa 150 puesto.

Apenas qu Parlamento a wordu habri for di otro , mayoria di e ex-parlamentarionan ya tabata den un viaje pa nan respectivo distritonan pa cuminsa e campaña electoral awe.

Partido Liberal y comunista a bisa di lo duna programanan electoral di conoce awe. E hefe di partido conservador, Edward Heath, a tene e prome conferencia di prensa di e campaña. Prome ministro Wilson a aparece riba pantallanan di television pa duna un enfoque riba e meritonan di su partido pa keda den ambiente pa un reeleccion.

E liberalnan qu ta tuma parti den eleccionnan como un "hincapie" entre e dos partidonan-laborista y conservador---a lanza un manifiesto hasiendo un yamamentu pa importante reformanan social, control internacional di armanan nuclear di Inglaterra y baha man riba e compromisonan militar britanico den e region di mundu qu ta keda oost di Suez.

Den e ultimo parlamento tabatin 10 miembro liberal, y como cambio di cierto concesionnan ne politica socialista generalmente nan lo apoya Gobierno. E observadornan a pronostica qu Wilson lo kibra su acuerdo extraoficial qu e liberalnan si e laboristanan gana e reeleccion cu e mayoria qu nan ta spera.

Partido Comunista qu tabata carece di representacion den e ultimo parlamento den su manifiesto a pidi reduccion di e gastunan pa defensa nacional na 50 por ciento , kita armanan nuclear aumenta di asistencia social y fortalecimiento di e sindicatonan di obreronan.

E comunistanan lo presenta candidatonan den 50 distrito electoral. Mas o menos 36 millon persona lo tin derecho pa vota den e proximo eleccionnan di dia 31 di maart. Reina Elizabeth lo inaugura e Parlamento nobo cu un ceremonia dia 21 di april.

TA REINA BASTA ENTUSIASMO PA ELECCIONNAN NA BOGOTA

BOGOTA -- UPI -- E dirigentenan politico na e pais aqui ta sigui utiliza tur medionan cu ta na nan alcance pa hasi mas tantu votadornan posible interesa nan pa e proximo eleccionnan legislativa y reduci den e forma ei e voluminosa abstencion registra den proximo votacionnan anterior.

E congresonan cu lo ser efectua dia Domingo dia 20 di Maart den henter e pais, ta destina pa eligi 106 senador, 190 representante na e Camara, 374, diputado na asambleanan departamental y mas cu 7000 conseheronan.

E abstencion electoral tradicional cu ta varia entre 60 y 70 porciento, ta preocupa masha tantu principalmente den e tempunan aqui e dirigentenen dje partidonan cu ta pensa di por tin un majoria muchu mas grandi cu tur hende bai urna.

Peligronan dje abstinencia aqui por tin pa consecuencia cu cualke dje partidonan chiquitu ta capaz di bini na poder pasobra hustamente e partidonan aqui su hendenan ta mas disciplina.

Na Colombia ta ser emplea e campanja pa eligi miembronan di parlamento, di asamblea y conseheronan.

E sistema ta consisti drasticamente den dividi e total di votacionnan pa e numero di personanan cu ta bai eligi . Esaqui ta trata e votonan obteni pa cada grupo politico afin di determina e numero di banca na cual nan ta corresponde.

Den e oportunidad aqui e eleccionnan legislativa tin importancia especial pa cu e reunionnan presidencial ser realiza y cu e parlamento nobo lo por consisti berdaderamente di personanan cu ta apto pa dirigi e luga y no di esnan cu tin influencia riba e pueblo pa un of otro motibu.

E proximo reunion di otro parti, lo ser un anticipacion dje previlegio popular cu ta companja diferente gruponan politico pa eleccionnan presidencial na cualnan ta presenta por lo menos dos candidato.

E prome candidato proclama ta e senador libral Carlos Lleras Restrepo, cu apoyo dje sector yama oficialista di partido liberal y fraccion "Unionista" dje partido conservador orienta pa e vice president Mariano Ospina Peres.

E sectornan politico cu lo opone na Restrepo ainda no a lanza nan candidato presidencial en espera di conoce resultadonan dje proximo reunionnan.

E movimiento revolucionario liberal, dirigi pa senador Alfonso Lopez Michelson, e fraccion conservador orienta pa senador Alvaro Gomez Hurtado y Alianza Nacional Popular, ta e agrupacion dje exgeneral Gustavo Rojas Pinilla.

E observadornan ta considera cu Lopez Nichelson por ser e otro candidato presidencial. E campanja Proselitista, cu mirada riba e eleccionnan legislativa, a desarolla en seguida dos campanja grandi, di opinion, un cu ta favorece aspiracion, presidencial di Lleras Restrepo y un otro cu ta opone abiertamente contra dje.

Resultadonan dje reunionnan di 20 di Maart tini cu nan pa demonstra por lo tanto, especial importancia pa e eleccion bipartidista cu ta apoya Lleras Restrepo quende ta conta ademas cu respaldo dje dirigentenan di economia priva dje pais.

E diferente agrupacion politico ta terminando den e siman aqui e confeccion dje lista di candidatonan cu presenta den cada circunscripcion electoral, pa senado Camara asambleanan y congresonan municipal.

Formacion dje significadonan den hopi casonan tabata motibu di otro divisionnan interna den diferente campanjanan politica y tal situacion lo por afecta e volumen total dje votacion.

E campanja politica den plazanan publica, ta termina Dia Domingo awor y tres dia despues lo drenta na vigencia prohibicion di haci uso di radio y television padestinonan di proselitismo politico.

Di otro parti gobierno a declara e ley stricto entre 18 y 21 di Maart afin di garantiza e maximo tranquilidad publica.

Eleccionnan di november na Lima

LIMA--UPI--Diadomingo 13 di november lo nan realiza eleccionnan den enter e pais, den cual eleccionnan lo participa 2.254.433 ciudadano. Dje electorado aqui 1.422.514 ciudadano ta homber i 831.9191 ta muhe.

Asina a ser declara den anuncionan di prensa pa medio di director di registro electoral , Pedro Patron Faura.

Den e mes fecha lo nan realiza eleccionnan complimentaria parlamentaria pa yena e vacante nan produci pa murimentu di tres diputado, un pa Lima i e otro pa departamento di libertad i esun di tres pa departamento di Hunanuco.

E diputadonan cu a muri ta Fernando Valvidia di Lima, dje partido gobiernista accion Popular; Manuel Antonio Delfin, di Libertad, di partido Aprista, di oposicion i Miguel del la Mata di Guanucu, tambe Aprista.

Pa eligi e deputadonan lo mester tin 877,681 votante na Lima, 128.256 na Libertad y 40.607 na Huanuco.

Den eleccionnan di dia 13 di november lo presenta candidatonan dje tres frentenan politico principal: Alianza Oficialista integra pa accion popular, partido di president Fernando Belaunde, i Democracia Cristiana i e Coalicion Oposionista cu ta forma e partidonan Aprista, di Victor Raul Haya de la Torre i Union Nacional Odrista UNO dje general retira i expresident Manuel Odria.

Actualmente e parlamento La Oposicion Apra-Uno ta constitui e majoria. Cua cu ta e resultado dje eleccionnan complementaria lo no influi mayormente den e actual alineamento den Camara di Diputadonan.

Nan ta spera un campanja electoral activa i pa e congresonan municipal, ya como cu den circulonan politico nan ta di opinion di duna un caracter decisivo na e eleccionnan aqui den enfrentamiento entre gobierno i oposicion.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si se comunica con sus asociados puede llegar a un intercambio de ideas excelentes, trabajando para que sean - posibles grandes resultados. Reuna la informacion que necesita.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Concentrese sobre como puede añadir a sus posesiones y trabajar mas eficientemente en su empleo regular. Ideas magnificas pasan por su mente, pero debe hacer algo para ponerlas en practica.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Su juicio es bueno ahora y usted puede avanzar su s actividades creativas en gran escala. Evite decepcionarse y sonriase. Aprenda a querer realmente a sus semejantes.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Largas conversacones con sus parientes resultaran en mayor armonia y goce dentro del ambiente hogareño. Obtenga la informacion que necesita para avanzar en sus negocios. Demuestre ingenio.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Sus compañeros estaran muy contentos de poderle ayudar en cualquier plan que tenga, demodo que cerciorese de comunicarse con ellos para hacer un progreso mayor en la vida social. Olvide los perjuicios que tenga.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Prepara mejor los asuntos financieros para que logre el respaldo suficiente para sus proyectos o pueda servirle a otros tambien. Demuestre que tiene un buen sentido practico.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tendra muy buena suerte en los nuevos proyectos que le ayudaran a extenderse y convertirse en una persona mas importante en su comunidad. Cerciorese de estudiar bien los asuntos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Una conferencia con personas de fuste en su campo de actividades le brindara las respuestas correctas a cualquier problema que pueda tener. Usted sabe como avanzar extactamente en los asuntos vitales.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sus socios y sus amigos estan dispuestos a ofrecerle la ayuda que necesita para cualquier plan que tenga en mente. Combine sus esfuerzos inteligentemente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Si impresiona a sus superiores con alguna de sus habilidades especiales lograra el respaldo que necesita.

Despues tome tiempo para satisfacer a un compañero descontento. Mejore su salud.

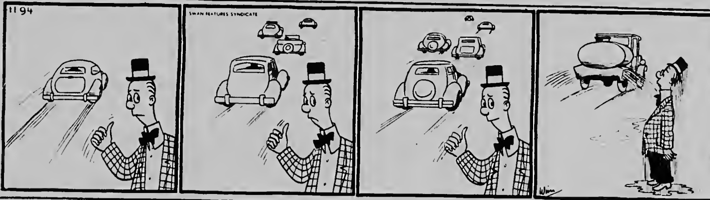
ACUARIO (ene 20 a feb 18) Usted puede distinguirse hoy notablemente porque esta pensando claramente y podra avanzar mucho tanto en los negocios como en sus asuntos personales. Intereses en la vida social tambien.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Mantenerse ocupado es la clave principal hoy. Puesto que a usted le gusta la precision y esta contento cuando trabaja. Mas tarde tendra tiempo para recrearse.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Sera uno de esos, seres fascinantes que hacen casi cualquier cosa por un amigo y estara siempre demostrando una gran cortesia. Se distinguira en actividades de caracter social.

CALCUTTA--UPI-- Polisnan awe a tira riba un grupo den un choque sangriente qu a marca e di shete dia di violencia na Calcutta debi ne welga general qu a ser declará pe izquierdistanan. Nan no sa te ainda si tabatin vic tima den tiroteonan di awe. Ayera nochi tabatin 15 morto ora qu polisnan a tira den cuater lugar diferente den un barrio di Calcutta.
Mientras tantu, actividadnan a cohe un curso hopi normal den oficinanan y negoshinan. E disturbio di awe mainta a tuma lugar ora qu e agitadornan a cuminsa na tira piedra riba polisnan, despues qu autoridadnan a frustra intento di nan pa sende un edificio na candela den centro di Calcutta.
Na New Delhi, e prome ministro Indira Ghandi, a bisa Parlamento qu tabata duele qu tantu hende a perde nan bida asina, pero a bisa qu "ora propiedad di gobierno wordu atacá medidanan mester wordu tumá".



CISCO KID



Sir Norman Kendal a muri

LONDRES---UPI--Sir. Norman Kendal cu tabata hefe di Scotland Yard a muri den su residencia pega cu capital na edad di 85 anja.
Sir Norman tabata ocupa puesto di abogado prome di ocupa puesto dje organizacion asina fama di Scotland Yard na 1919. El a ser nombra comisionado auxiliar na 1928 i el a retira na anja 1945.
Durante hopi anja prome cu el a hubila como fiscal, e tabata hiba campanja contra delincuentenan.
Durante segundo guerra mundial te na esaqui su fin el a dirigi e operacionnan contra mercado negro resultante dje escasez di articulo.
Tambe e tabata na cargo dje actividadnan policial contra eherci to republicano Irlandes cu tabata dinamiet na Londres na principio di guerra.

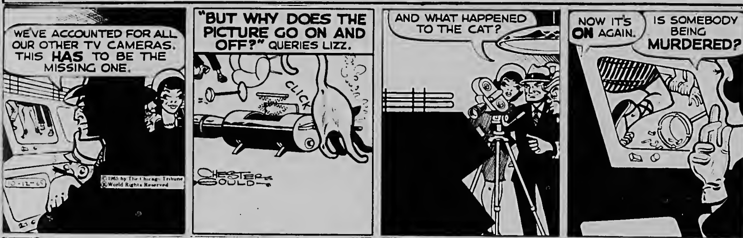
Despues di nos prome baile

Luder ta keda miré sorpresá, y despues ta aparece un sonrisa riba su boca. "Lo mi keda masha contento," e ta bisa indiferente. "Karin ta un mucha cu tin mester di hopi stimacion. Mi mama ta trata di reemplaza Margot mas tanto posibel, pero toch tin ora e mester di un hende mas joven." Nora ta keda miré completamente otro. Luder ta trahando cu atencion, manera custumber, y varios biaha Nora ta sorpresá su mes, ta mirando de n su direccion. Su mama ta masha simpatica, henteramente otro di loke Nora por a imaginé e mama di e homber egoista aki, y awor e ta papia asina orgulloso y contento di su jiu, cu ta poné confuso. Kizas e no ta asina frieuw y sin gevoel manera Nora ta imaginé. Tabata suerte anto, cu e dia ey pa prome biaha el a haya e oportunidad di mira Angermann trahando den Sala di justicia. E tabata tin mester di algun dossier y Urbschat no tabata sinti su mes mucho bon. "Mi mes lo hibanan," Nora ta bisa decidido, mientras inconsciente e ta sinti e deseo di mira su colega bisti den su panja preto. Ya e proceso a cuminza caba. Tabata un caso chikito y insignificante. Hortamento di un muhe joven, cu a coy algun cos den un tienda. Luder tabata su abogado. Nora ta cay sinta keto patras riba un banki. Ya nan a lesa e carta di culpabilidad, tambe e prueba- nan a worde demostrá, y e acusador publico ta teniendo un pidimento fiscal masha severo. E pober muhe, Nora ta pensa, y ta drey mira e muhe sinta riba e banki di acusacion. E ta mustra asina tristo, manera un hende cu den su bida, no tin mucho motibo pa hari. Den esey Luder a lanta para. E ta drey mira e culpabel, despues e juez y despues e acusado. Y ora el a cumin za papia, su vos cálido ta jena henter e sala. Ta claramente, cu ningun hende por keda sin admira su personalidad. "Si," Luder ta bisa. "E muhe aki ta culpabel. El a horta. Pero pakiko? Su casá tabata un buraché, y ademas su tres jiunan mester come. Y ora cu el a mira e comestibles su dilanti, el a corda riba su jiunan, juez. Solamente riba su jiunan. Bo por juzga un mama malo pa esey? Ami no por." Atrobe Luder ta cay sinta y e quietud den e sala ta worde kibrá unicamente door di e joramento di e culpable. "Danki, senjor, bo a papia asina bunita. Y mi ta sigurabo cu nunca mas lo mi bolbe hacié, awor cu bo a dunami trabao.....Lo mi paga tur cos bek." "Bo ta trahando awor?" e juez ta puntra cu atencion. "Si respetable. Senjor Angermann a percura pa esey. Mi ta portera awor, y mi por bay cu mi jiunan. Mi ta gana suficiente, y....bo mester mira mi jiunan, awor cu nan por come bon. Mi a duna senjor Angermann hopi dificultad, pasobra ken kier un muhe cu tres jiu? Pero e no a tuma pa perdi. Por fabor, no serami, pasobra e ora si mi a perde tur cos." E acusado su cara a bira corrá y cu berguenza el a dicidi pa cancela su acusacion. Eseynan ta e truconan cu Angermann ta traha cuné. Nora tin berguenza, cu el a jega di pensa asina malo di dje. E muhe tin di gradicié masha hopi, no solamente pasobra el a percura pa e sali liber pero tambe el a duné forza nobo pa sigui biba, y tambe e posibilidad pa cria su jiunan mihor. Nora no tabata sa nada di esey. Tur loke e tabata sa, ta loke ta scirbi den e dossier. Despues cu e proceso a termina, agradecido e muhe ta duna Luder un man. "Senjor mi no sa, kiko mi mester haci sin bo. Y dia cu bo mandami e cuenta di bo gastonan, bo ta permitimi pa pagabo poco poco? Mi ta hurabo cu mi lo paga tur cos." Nora ta pará ey banda mes y e por tende tur cos. "Gasto?" Luder ta puntra asombrá. "Pero bo a sali liber. Bo no tin nada di paga. Cuminda bo jiunan pa mi." E ta bira y ta topa cara cara cu Nora. Nora sa, cu Luder a papia mentira cu e muhe. E muhe a sali liber, pero e mester paga gastonan di e pleito. Su cara ta palido di emocion. E ta baha su wowonan. "Mi kier a trece e dossier aki pa bo, senjor Angermann. Y alaves bisabo....cu mi ta admirabo." "Pa motibo di mi truconan?" e homber ta puntra irónico, pero ora cu el a mira cu Nora a keda ofendi, e ta dicidi pa laga su sarcasmo un banda. "Dispensami." e ta bisa. "Pero mi a haci mi trabou unicamente. Kiko e muhe ta gana cu el a sali liber, si no ta percura pa e resto." "Cua otro abogado lo preocupa cu esey?" Nora ta puntra. "Ta duel mi, cu mi a juzgabo robes, senjor Angermann." "Den futuro ta mihor si nos birá bon amigo anto." E homber ta coy su man drechi y ta primié den su dos mannan. "Lo mi keda masha felis. Pasobra mi tabata sufri...pasobra bo tabata odiami." Cu wowonan humedo Nora ta keda miré y di repente e ta lague los y corre bay. E ta sinti e mirada di Luder ta hinca den su lomba. Y ta aparece un sonrisa tierno riba su cara. E ta sintié felis, pasobra el a equivoca su mes den Luder Angermann.

xxxxxxxx

"Bo parce un hende cu a gana prem io mayor," Brigitte Leander ta bisa sonriendo, ora cu Nora a jega cas e anochi ey. "Di berdad?" Involuntariamente Nora ta drey mira su cara den spiel y en berdad, su cara ta mustra contento, y ta saca su belleza hopi mas. "Kiko a pasa?" Brigitte ta puntra curioso. "Angermann a cay kibra su nek, y bo a scirbi su sentencia caba?" "Hé, ta con bo por bisa algo asina, maske ta na chanza." Nora ta bisa sorpresá. "No a pasa nada. Mi kier meen, nada particular. Tabata un dia manera tur otro, mi a traha duro y awor mi ta liber. Bo no ta haya esey un bon motibo pa ta contento?" "Claro. Solamente....ta prome biaha, cu bo a constata esey, mi amiga." Nonchalante Brigitte ta cruza su planan. Cada momento Alf por jama of bin, y pesey e mester ta felis. "Mi ta kere cu nunca mi por pleita un caso mes bon cu Angermann" Nora ta bisa pensativo.







DA NANG (VIETNAM DEL SUR) --UPI--Estudiantenan y soldanan awe a tene un manifestacion den curason di e ciudad aki, incitando pueblo pa rechaza nombramiento di un otro general sudvietnames na lugar di e hefe di e prome cuerpo di ejercito, general Nguyen Chanh Thi. E manifestantenan a pidi re-instalacion di e general qu nan a corre cu ne.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 14 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SOEKARNO A DECLARA PARTIDO COMUNISTA ILEGAL NA INDONESIA

SINGAPUR -- UPI -- President di Indonesia Sukarno, a haci entrega awe di tur su facultadnan politica na hefe di estado major di ehercito, general Soeharto y esei como prome medida oficial, pa declara partido comunista indonesio como ilegal.

E cambio repentina a ocurri den Indonesia perturba, despues di dos siman di desordennan estudiantil contra e gabinete izquierdista di presidente Sukarno.

E traspaso di poder, primeramente anuncia pa gobierno Malaysio Nesia, Keith Shann cu a ser entrevista pa e corresponsal di United Press.

Shann a munstra cu awe tabatin un enorme demonstracion di forza di parti di ehercito na Yakarta.

"Tabatin un gran despliegue di forza di parti di ehercito cu trupanan marchando door di ciudad, pero ta parce manera awor tur cos ta calmo atrobe.

Esaqui ta e silencio cu quizas a reina prome cu desencadenamiento dje orcan, asina e diplomatico a bisa.

Nan a puntra Shann con pueblo a ricibi e demonstracion di forza dje ehercito.

"Ta masha dificil pa por describi esaqui, pasobra no por bisa ainda cu nan a ser bon of mal ricibi ainda. Ta estudiantenan lo por contesta e pregunta aqui, pasobra ta nan a haci e situacion actual di tal manera. Ta esaquinan a haci manifestacionnan cu gran forza den e prome oranan di dia di awe, pero den e momento ei nan no a haci demonstracionnan".

Shann a bisa cu manera semper tin masha rumor ta circula. Ora cu a puntre dje situacion den cual Sukarno ta hanje y cu si ta berdad cu e ta den arresto. Shann a responde: Mi no ta quere. Pero tampoco mi por comproba esei. Mi ta duda si esei ta cierto".

E decision di prohibi actividadnan comunista a ser publica merdia (ora di Yakarta) den un transmision di radio dje capital aqui).

Den su entrevista cu a dura 5 minuut Shann a bisa na UPI: "E president a skirbi un carta di instruccionnan dunando na general Soeharto completa autoridad pa maneha gobierno.

Luego, alrededor di 12' or di merdia, partido comunista indonesio a ser declara ilegal pa Soeharto, den nomber di president.

Te ainda ningun hende no por bisa di paradero di prome vice-premier ministro Subandrio, obheto central dje protestanan dje estudiantenan contra gabinete di Sukarno.

Radio Yakarta a informa cu e organizacionnan estudiantil anticomunista y major parti dje partidonan politico dje pais a priminti nan apoyo inmediato na Soeharto.

Un lista di esnan cu ta respalda e general a ser transmiti pa e emisora, ma den e lista aqui no a aparece nomber di Partido Nacionalista (di tendencia izquierdista) ni tampoco e diminuto "Partido indonesio de izquierda).

Viaheronan cu a yega indonesia for di Singapur y Manila ta bisa cu e aeropuerto ta fuertemente custodia y cu e trupanan ta comproba e identidad di tur pasahero cu ta bandona e pais.

Nan ta calcula na exterior, cu esaqui a ser haci pa stroba Subandrio y otro politico nan izquierdista di hui dje pais.



Presidente Sukarno a traspasa su podernan politica na e mando supremo militar di Indonesia, teniente general Soeharto, quende por ser mira aki na momento qu presidente Sukarno ta condecorele. UPI Radiophoto.

Cuerpo consular a tuma despedida di Wim Scholl

ORANJESTAD - Diasabra anochi e cuerpo consular di Aruba a tuma despedida di sr. Wim Scholl e consul di Peru na Aruba, kende muy pronto lo sali pa Costa Rica, na unda lo e establese su mes.

E barbecue di despedida a tuma lugar na cas di sr. Max Arends tesorero di e cuerpo consular na Aruba.



Minister di Relacionnan Exterior di Argentina, Minguel Angel Zavala-Ortiz, aki ta papiando cu e minister di Relacionnan Exterior di Vietnam Dr.Tran Van Do, na man robes y un otro persona no-identifica na yegada awe na Saigon. Un guardia di honor ta den posicion di atencion. -Radiophoto UPI.

Bosch a acusa Garcia-Godoy di terrorismo na Sto. Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--Expresident di Republica Dominicana Juan Bosch a acusa awe e president provisional Hector Garcia-Godoy i organizacion di estadonan americano (OEA) a permiti continuacion di terrorismo den e pais.

"Aqui no tin paz", Bosch a bisa den un alocucion pa radio dirigi na su partidarionan (dje partido revolucionario Dominicano) pasobra nan no a logra yega na vigencia e acta di reconciliacion.

Bosch a bisa tambe cu Garcia-Godoy sabi masha bon quende ta e terroristanan, pero cu ni e, ni OEA no a haci nada pa impedi actividadnan dje organizacion aqui

El a agrega qu debi na e situacion aqui miembronan di partido revolucionario no por realiza nan campanja den ningun parti dje pais, sin corre risco di por ser asesina.

"Boso ta querre anto cu den e condicionnan menciona ta posible realiza nos conviccionnan " e expresidente Dominicano a bisa. El a acusa Garcia-Godoy i OEA di no a tuma medidanan inmediatamente den september di anja pasa ora cu e gobierno provisional a asumi poder.

Tal vez e presidente i OEA a pensa cu 1 di maart (dia dje comienzo oficial na e campanjanan electoral) e situacion a cambia i cu e matanzanan a stop riba e fecha ei. Pero si ta asina nan a quere anto nan a kiboka", Bosch a bisa.

E ta pretende en seguida tambe cu maquinaria terrorista no por ser desmantela di un anochi pa su mainta. Pa haci esei mester a abri un campanja contra violencia emprendi recientemente pa hefe di poliznan Jose Morillo Lopez.

Bosch a manifesta cu e hefe nobo di poliznan ta un homber honrado i balente, pero qu ni siquiera e mes por a descubri e foconan chiquitu di terrorismo den e organismo aqui el a bisa na direccion di cuerpo policial.

NOS LECTORNAN TA SCIRBI:

(Fuera responsabilidad di redactor)

Apreciable redactor,

Permitimi otro espacio den bo corant pa un biaha mas duna contesta na un remetido di sr. Johny Oduber cual a ser publica awe.

Mi no ta e sorto di persona pa acusa un persona publicamente ni pa danja nomber di un persona di un of otro manera, pesey mi ta manda e remetido aki un biaha mas den un forma di cual mi ta kere ta basta comprendibel pa sr. Oduber. Mi ta flaco pero figuramente mi tin un lomba hancho. Di tur banda mi sa ricibi kritico, bon y malo. Si mi ta culpable di algo mi semper ta accepta cu mi ta culpable y mi ta pidi mi excusa. Si mi no ta culpable di algo mi ta percura pa e acusacion ey ser desmenti of splica e persona of personanan cu a culpami di kiko cu ta, con e situacion ta exactamente. Si mi no tin rason, mi ta acepta cu mi no tin rason, si mi perde, mi ta acepta mi perdida sportiefmente, pasobra mi ta un bon perdedor.

1. Dia mi a contesta e remetido no. 1. di sr. Oduber mi a duna un aclaracion detalla ariba tur e puntonan di cual sr. Oduber a acusami. Te awe ningun hende a bisami cu nan no ta di acuerdo cu loque mi a scirbi. Unicamente sr. Oduber tabata 98% di acuerdo cu mi remetido. e 2% ta conta pa 2 punto cu sr. Oduber a puntrami pa rectifica.
a) E punto tocante di e persona cu ta miembro di un club social y
b) tocante di e maltrato di un miembra di comite. Sr. Oduber kier pa mi rectifica cu e persona cual mi tabata pa acerca pa busca hurado, no tabata unicamente miembro di un club sino di 2 club. Mi a pone cu e persona ey tabata miembro di un club (mi no a menciona nomber di e club) no ta exclui cu e por ta miembro di otro organisacion. E punto clave ta cu como mi a tende cu e ta miembro di un organisacion cu ta participa cu reina den eleccion mi no a acercele pa forma un jurado, pa motibo cu mi kier a evita problema.

2. Tocante di e caso di e persona cu a ser maltrata mi tin cu larga pueblo sa cu asina cu mi a tende cu tabata un chansa mi a tuma contacto cu corant pa nan rectifica e punto ey y pidi mi disculpa. E resto pueblo di Aruba por a lesa bao di e remetido di sr. Oduber. E nota di redaccion di e corant.

3. Segun sr. Oduber mi contesta ariba remetido no. 1 di sr. Oduber ta pa motibo cu mi a sintimi homber pa haciele, mientras cu e comite no tabata kier pa haciele. Esey no ta berdad. Den e comite juvenil varios di e miembronan kier a contesta e remetido ey. Como cu mi sabi (door di experiencia) ki dificultad nan por hanja nan mes aden sin motibo, mi a bisa nan pa no hinca nan mes den e asunto aki pasobra aunque cu sr. Oduber a dirigi su remetido na e comite juvenil, ta ami ta esun cu e ta acusa y como presidente ta mi deber pa aclaria e acusacion di Sr. Oduber.

4. Sr. Oduber a termina cu e sabi hopi mas cos dimi, pero e remetido di dje no ta pass pa e mencionanan. Sr. Oduber no tin nada pa acusami di dje, pasobra mi nunca a haci Sr. Oduber nada y aki na Aruba mi nunca a haci ningun hende danjo of haci algo cu mi lo por tin scondi.

5. Mi nunca a ganja pueblo den e noticianan cu mi a duna corant den dianan di carnaval y tampoco mi a ganja pueblo den e contestacion cu mi a manda sr. Oduber dia 21 di februari. Mi nomber completo ta Hubert Cornelis Naar y no Hubert Ganjado Naar.

6. Miembronan di ningun club a instigami pa contesta e remetido numero 1. di sr. Oduber. E remetido di mi a bai corant pa motibo cu ora cu mi mester ataca den corant, mes ora mi ta defende mi no tin mester di ningun hende pa instigami.

SR. Redactor mi ta kere cu aki mi ta termina e contestacion aki, pasobra mi ta kere cu ta nonsens pa sigi comenta tocante di carnaval ya cu ta casi un luna caba cu carnaval a ser celebra. E anja aki Carnaval a termina masha sosega. Un reina a ser eligi, otronan no. Un club a gana, otronan no. Un flota a gana, e otronan no. Un grupo a gana e otronan no. Tur e ganadornan ta contento. Tur e perdedornan a acepta cu nan a perde. E unico mal perdedor ta sr. Oduber pa motibo cu su yiu muher no a ser eligi como reina???

Si mi continua mi nunca lo termina, pesey sr. Redactor un biaha mas masha masha danki pa bo espacio permiti na mi persona pa scirbi den bo corant. Tocanto di e desculpa di e redaccion mi ta bisa cu mi acepte. Tur ser humano ta capaz di equiboca nan mes.

Hubert Cornelis Naar

NOTA DI REDACCION:

Nos ta pone un punto tras di e discusion aki den nos columnanan.



Un polis, aki riba su rudia, ta apunta su arma riba demostrantenan durant e di dos dia di demostracion nan incita pa un welga general izquierdista. E extremistanan a benta polisnan cu piedra den un disturb durante di cual 15 persona a resulta morto. Demostrantenan tabata protesta e politico di cuminda di G bierno.

KIWANIS A COLECTA 15.712 LITER DI LEECHI

ORANJESTAD - Durante un "marathon Milkaton" teni diasabra anochi door di Kiwanis Club Aruba via di Tele Aruba, pa hanja leechi pa duna e muchanan den e klasnan mas abao na school e anja aki, e organisacion cu cooperacion di un gran cantidad di agrupacionnan musical di Aruba y e generosidad di pueblo a logra colecta den e tempo di tres ora y mei, e cantidad di 15.742 liber di leechi en polvo pa e muchanan. Gobierno lo agrega 15.000 florin acerca.

Anja pasa pa promer biaha Kiwanis Club di Aruba a lansa nan accion "Milkathon" den pueblo. Nan intencion tabata pa colecta 3.000 liber di leechi na polvo. Pero nos ta corda bon con Kiwanis Club cu e apoyo di henter e comunidad a logra hanja mas cu diez mil liber di leechi na polvo, pa duna e muchanan di school anja pasa. Tumando na cuenta e gran exito cu e promer Milkathon tabatin na nos isla y alavez e echo cu e muchanan di school hopi di nan ainda mester di un alimentacion extra, Kiwanis a bolbe organisa e anja aki un Milkathon. Y e exito ta enorme. E anja aki sinembargo e cantidad di leechi lo worde reparti entre un grupo mucho mas grandi di mucha cu anja pasa.

Mas school pues a haci peticion pa tambe por hanja leechi pa e muchanan sea di kleuterschool of di promer te di tres klas.

Di tal manera Kiwanis a decidi pa bolbe lansa un accion cu e proposito di logra hanja 30 mil liber di leechi na polvo.

Door di cu gobierno a priminti cu nan lo redobla loke worde colecta te na un suma maximo di 15.000 florin, nos por bisa cu Kiwanis a logra su proposito diasabra anochi ultimo.

For di nueb' or y mei te casi un or di anochi e programma tabata den aire via Tele-Aruba. For tur parti di Aruba a drenta don cion. Mientras cu un fila gran di artistanan local tabata ca dilanti di e camara di Tele Arub yamadanan telefonica taba drenta for di tur caminda pa co tribui na e accion.

E cantidad mas grandi cu a wo de priminti ta di un persona kier keda desconoci pa 1.500 l ber, Lago en combinacion cu Es 1200, y Spritzer & Fuhrma 1000 liber. Na final senjor Morr Serphos di Kiwanis Club a gradi un y tur pa nan cooperacion na accion door di cual e por a bi un exito asina grandi. E artist nan, Tele Aruba en general Aru Radio Amateur, maestro di c remonia Tico Kuiperi y tur otr nan cu voluntariamente a du tur nan cooperacion. E program ma a worde termina cu un mere cido "Aruba dushi terra".

Awor ta di spera cu lo no t dificultadnan encuanto di e colle tamento di e leechi cu a word priminti y e distribucion di esa na e muchanan di school. Mane nos ta corda anja pasa tin algu persona cu a critica esaki, est cierto maestronan di school.

BLUE STARS A TRIUNFA RIBA PLYMOUTH

(Di Nos Redactor Deportivo)

E partido di basketball masculino clase A entre e quintetonan di Blue Stars y Plymouth hunga diavierna anochi riba cancha di Aruba Jrs a termina den un triunfo na favor di Blue Stars cu score di 43 pa 32. Tabata un interesante encuentro cu na principio tabata tin Plymouth den ventaha, pero den e promer mitad mes caba Blue Stars a tuma ventaha aunke ta chikito. Cu certero shooting especialmente di e rapido Stanley Zaandam, e muchanan di Blue Stars a aumenta nan ventaha den e segundo mitad.

Plymouth a falla den shooting aunke tabata tin varios tiro haci cu no a logra unicamente door di mala suerte. Mas di un tiro consecutivo a keda ta drei ariba e ring y bolbe sali.

Finalmente Blue Stars, anima pa un cantidad grandi di fanatico cu a percura pa un desordu enorme cu cada basket anota door di nan, a resulta triunfador cu score di 43 pa 32.

Mihor anotador di e partido tabata Stanley Zaandam kende for di tur skina y tur posicion tabata tin e midi exacto pa hinka e bala den e basket cada biaha. Su total di punto anota e anochi a yega 23 loke ta mas di mitad di loke henter su team a score.

E cantidad mas haltu anota door di un hungador individual di e team di Plymouth tabata seis. Tres hungador, Praxedes Anthony, Anthony Jones y Bernardo Marathon, a anota cada un seis punto.

Den e promer wega di e anochi WIMCO su quinteto femenino a sufri otro derrota den e campeonato. E biaha aki nan a worde supera door di Valiant cu a anota total di 24 punto mientras cu Wimco a keda na tres.

Topscorer di Valiant tabata Myrna Carrilho cu 6 punto, di Wimco e mihor tabata Nilda Davelaar cu 2 punto.

E weganan hunga diarazon anochi tabata tin resultadonan mas preta. Den junior St. Jans Knapen a gana di YMCA cu score di 26 pa 23. Mihor anotador tabata Luis Richardson di YMCA, di e quinteto di Knapen e mihor tabata. A. Gonzalez cu 8 punto.

E partido masculino clase B entre Caribe y YMCA tabata uno hopi pareeuw cu finalmente a termina den fabor di Caribe, pero cu apenas dos punto di diferencia. Score final tabata 36 pa 34.

Mihor anotador di e wega tabata W. Ashby di YMCA cu 16 punto, mientras cu di e Caribenjonan Thomas Pieters tabata e mihor cu 13 punto.

BOET PICA PA COMERCIANTE

ORANJESTAD - Un boet di Fls. 350,- huez a impone riba e comerciante J.W.S. di 46 anja di edad, kende dia 29 di october anja pasa a corre su auto bau influencia di alcohol na haltura di e warda di polis na Santa Cruz.

Prome cu e sentencia di huez, e fiscal a pidi un boet di Fls. 500,- of diez dia sera si en caso e boet no worde paga y tambe pa kita e rijbewijs pa 6 luna.

Huez a cambia e suma pa Fls. 350,- of 35 dia sera y a kita rijbewijs di e acusado, kende no a presenta na e sesion, pa 6 luna.

DEMOSTRACION DI PING PONG AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Eagle Club awe nochi lo tin e demostracion di pingpong cu participacion di e mundialmente famoso hungadornan Richard Bergmann y Lee Dal Joon. E dosnan aki ta hanja gran admiracion pa nan wega unico. Durante nan gira mundial cu nan ta haciendo prensa di tur paisnan cu nan a bishita ta elogia nan masha hopi.

Amantenan di deporte na Aruba tin un chens unico di presencia pingpong di caliber di mas halto awe nochi.

Ademas di e dos hungadornan aki lo hunga den e programa organisa pa awe nochi dos di e mihornan di Aruba, esta e varios anja campeon Mario Croes y Emiliano Jansen.

J.H. Beaujon ta habri exposicion

ORANJESTAD - Dia 18 di maa venidero pa och' or di anochi, s J.H. Beaujon, presidente di Cu tureel Centrum Aruba, lo efect e apertura di un exposicion cuadro y pinturanan.

E obranan cu lo worde exib ta di dr. J.H. Frenken y sr. Lutz.

E exposicion lo ta habri tur d di cinc' or di atardi pa och' or anochi desde 19 di maart te 28 di maart.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 33

PRESENTA TRES BIAHA PA-SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

QUINTA SECCION

Di e diferente maneranan cu e empleo cu a worde combini, ta termina.

Empleo pa un termino indica. Fin di e termino.

1615e/N. 1639e 1. E empleo ta termina pa ley, ora cu e tempu vence indica, den combenio of reglamento, den ordenanza di Gobierno Central of pa costumber.

2. Previo aviso den e caso ey ta necesario: lo: si esey ta stipula por escrito den combenio of den reglamento;

2o: si algun ordenanza di Gobierno Central of e costumber, aviso mester tuma lugar, y di esey caminda ta permitibel, no a worde desvia den combenio por escrito of den reglamento.

EXPLICACION

Pa terminación di un empleo, ley ta hasi distinción den dos sorto di combenio pa hasi trabao:
1. un combenio di trabao pa un sierto tempu indica;
2. un combenio di trabao pa un tempu indefinido;

Combenionan di trabao pa un cierto tempo, por termina ora cu e tempu indica den e combenio a vence. Pues riba e dia of e fecha cu ta stipula den e combenio.

Previo aviso den e caso aki, ta solamente necesario si esaki ta stipula den e combenio. Pues solamente si e patron y e obrero a combeni cu otro, cu prome cu e fecha riba cual e combenio lo termina, un di nan lo mester avisa e otro un tempu delanta (dos siman of dos luna), cu e combenio lo termina riba e fecha indica den e combenio.

Si den e combenio nó ta pone nada, cu un di nan mester avisa e otro delanta, anto e ora ey e combenio di trabao lo termina, riba e dia of fecha cu nan a stipula den e contrato.

Nan por combeni cu otro tambe, cu e combenio di trabao por termina prome cu e fecha cu nan a stipula pa e termina, basta cu un di nan avisa e otro delanta (un cierto tempu indica den e contrato) cu e kier termina e combenio promer cu e fecha indica den e contrato lo vence. Por ehemplo: si nan a combeni cu otro cu e combenio lo termina aki un aña riba 31 di januari 1967, pero cu cada un tin e derecho pa termina e contrato avisando e otro - tres luna delanta - e ora ey si un di nan kier termina e combenio prome cu dia 31 di januari 1967, lo e mester avisa e otro, tres luna delanta.

Si den un combenio hasí pa un cierto tempu of si den un reglamento no ta pone, cu un di e partenan por termina e combenio cu previo aviso, e ora ey esun cu kibra e contrato lo ta obliga na paga e otro un danjo di perhuicio.

Si un combenio di trabao a worde hasí pa un tempu indefinido, e ora ey e patron y e obrero tin obligacion pa avisa otro delanta (previo) ora un di nan kier termina e combenio riba un cierto dia. Pues un obrero of un patron cu kibra un combenio di trabao sin previo aviso ta obliga na paga e otro un danjo di perhuicio, sacando ora cu e combenio a worde termina inmediatamente pa un motibo urgente. Den articulo 1615p y 1615q nos por lesa, ta kico ta worde considera como "motibo urgente", cual ta duna derecho pa termina un combenio inmediatamente sin previo aviso.

Den e articulonan cu ta sigi aki, nos por lesa cuantu tempu delanta ey ta exigi, cu un obrero of un patron mester avisa otro, prome cu nan por termina e combenio di trabao.

No ta contra ley, ora un patron ta emplea su obreronan bao di e condición, cu nan ta traha pa un dia so, y cu ora e dia ey termina, no e bisanan, cual e kier bolbe emplea pa un dia atrobe.

E sistema aki pa emplea obrero pa un dia di trabao so, tin biaha a worde hasi, pa e patron no tin obligación di paga placa di vacansie. Pues, pa e patron no tuma un obrero na trabao pa mas cu seis luna, e ta bisa e obrero, cu e obrero lo tin un dia di trabao cada dia. Asina e no tin obligacion di paga placa di vacantie. Aki na Antiyas tin empresa cu ta emplea obreronan bao di e sistema aki, y cu ta kita e obreronan for di trabao, prome cu seis luna pasa, esta pa e empresa no tin obligación di paganan placa di vacantie.

Pa e sorto di combeniona n aki, un "union di obrero" por soru pa su miembronan no bira victima di un combenio asina.

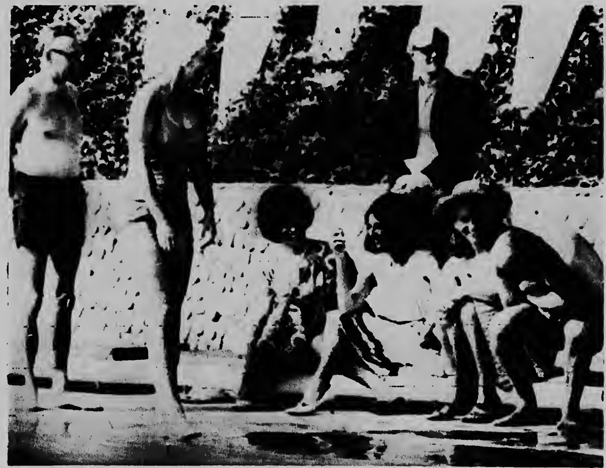
Welga di obreronan portuario na Sto. Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--Un huelga di alo menos 18.000 obrero portuario a paraliza awe e puertonan di Republica Dominicana.

E paro a tuma luga en protesta contra e implantacion aqui, pa parti dje compania naviera estaunidense "Sea Land", di metodonan nobo di descarga, cu ta incluí e embarque di cargo denter di trucknan un dje resultadonan ta e menor necesidad di estibadornan.

E puertonan afecta ta Santo Domingo, Puerto Plata, San Pedro de Macoris, Barahonan Haina, Boca Chica, La Romana, Manzanillo, Azua, Palenque y Sanchez.

Mientras tantu poliznan a sigui ta investiga e informacionnan cu ta circula cu ta existi un intencion di atentadonan contra hefe dje partido Reformista i expresidente Joaquin Balaguer i contra hefe di polis, Jose Morillo.



LIMA, PERU--Radiophoto UPI--Princesa Margareth (para den trahe di banjo) huntu cu e embahador danes Hoelgaard na man robes ta combersa cu miembronan y huespednan na un comemento na Beach Club.

Declaracion di dr. John K. Fairbank

WASHINGTON -- UPI -- Un especialista den asuntunan di Asia a declara ayera dilanti comision di relacionnan exterior cu China Comunista mester a ser admiti den Nacionnan Uni aunke cu e ta afirma cu e ta bai dinamita e organizacion mundial ora cu e pone pianan na suela.

E especialista Dr. John K. Fairbanks, di universidad di Harvard, a diagnostica cu belicosidad China ta parcialmente mental: basa den numeroso frustracionnan.

E hecho cu nan ta aisla for di mundu pa un gran parti debi pa e politica norteamericana - durante e ultimo 17 anjanan, no a haci nada otro sino intensifica y prolonga China Comunista su nervionan, asina e experto a afirma.

Fairbanks, director di e centro di investigacionnan di este di Asia den universidad di Harvard, ta considera cu un posible acercamiento por evita un futuro explosion cu China Comunista y esaqui por haci cu esaqui por desempenja un papel mas activo den comunidad mundial.

Respecto guerra di Vietnam Fairbanks a bisa cu China Comunista no a demonstra di tin deseonan berdadero di comete actonan di agresion militar mas aya di su fronteranan, pero e ta dispuesto na defende su mes y lucha contra cualke ataque riba su fronteranan. Por consiguiente el a bisa: "Mi no ta partidario dje bombardeonan riba Hanoi of Haifong na Vietnam del norte".

Pero Fairbanks ta opina wel cu Estados Unidos mester permanece na Vietnam, pasobra e alternativanan ta mas peor cu e perspectivanan actual.

E retirada di awor lo no contene nada otro mas sino aumenta e probabilidadnan di un guerra contra China, asina el a afirma.

Tambe el a bisa cu Estados Unidos no mester alarma demasiado respecto e plannan grandi di Pekin pa propaga revolucion mundial. El a agrega cu tras dje historia, Chinonan a concedi hopi importancia na procla ma nan superioridad.

Den e curso di tempo posiblemente Pekin lo mira resurgimiento di e tradicion mas humanistica y burocratica di gobierno pa conducto di funcionarionan bon educa cu ta mantene e equilibrio dje sociedad, asina Fairbanks a expresa. "Si acaso e pasado a bai pa semper, presente tampoco no ta permanente. Cu tempu por spera cu lo por registra un suavizacion dje revolucion China, el a termina su opinion.

MONSENJOR FERROMI A MURI

FLORENCIA--UPI--A muri ayera, victima di un enfermedad largu na edad di 74 anja, Monsenjor Alfonso Maria Ferromi, obispu exilia di Laohokow (China).

Monseigneur Ferromi, fraille Francisco italiano, tabata misionero na China durante hopi anja y a ser nombra obispo di Laohokow na 1946. Comunistanan a expulsé foi China despues qu nan tabatin e detení durante algun tempu.

CHAUFFEURNAN BAO DI INFLUENCIA DILANTI HUEZ

ORANJESTAD - E chauffeur J. T.A. di 36 anja di edad, kende dia 18 di december anja pasa a corre auto bau di influencia di alcohol na Meiveld, a hanja un castigo di 7 dia sera y su rijbewijs kita pa 1 anja.

E "motor-driver" A.A.S. di 38 anja, tambe a hanja 1 siman sera y su rijbewijs kita pa un anja, como cu dia 2 di december ultimo, polis a hanj'e ta corre auto bao di influencia na e skina Clavelstraat y 1. Wagemakerstraat. E homber aki no a presenta na raad. Tabata di tres biaha cu polis a hanj'e ta maneha bau di influencia di alcohol.

Fiscal a pidi un boet di Fls. 200,- y pa kita su rijbewijs pa 1 anja.

Tres luna sera, di cual dos luna ta condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y su rijbewijs kita pa 2 anja, ta e castigo cu huez a impone riba e acusado M.A. di 26 anja, pa motibo cu dia 23 di december ultimo el a corre cu scooter bau influencia di alcohol, na Tarabana.

E acusado a corre e scooter, a pesar cu su rijbewijs pa scooter y auto a worde kita pa dos anja.

En total polis a hanj'e ta corre auto cuatro biaha bau di influencia di alcohol y cinco biaha cu e ta corre tog, a pesar cu su rijbewijs ta kita.

E demanda di e fiscal tabata 1 luna sera y rijbewijs kita pa 2 anja.

E comerciante A.V. di 69 anja, kende a maneha e auto cu a dal riba un otro auto na haltura di Meiveld y den cual accidente un cierto C.D.S., a fractura su pia, a hanja un boet di Fls. 100,- of 20 dia sera.

Un bankwerker G.J.I. di 24 anja dia 10 di november ultimo, a corre auto bau di influencia di alcohol y na e skina Emma-Arendstraat el a boks contra un otro auto. E acusado aki, segun e a declara, a bebe tres cerbes prome cu e accidente a tuma lugar. Fiscal a pidi un boet di Fls. 75,- o diezcinco dia sera y e rijbewijs kita pa 9 luna.

E castigo di huez tabata un boet di Fls. 75,- of diezcinco dia sera y rijbewijs kita pa 6 luna.

Dia 13 di december anja pasa, polis a para un tal T.Q. di 33 anja, kende bau di influencia di alcohol tabata maneha su auto den Driemasterstraat na Oranjestad.

E demanda di e fiscal tabata, un boet di Fls. 75,- of 15 dia sera, y rijbewijs kita pa 9 luna.

Huez a sentencia e acusado pa un boet di Fls. 75,- of 15 dia sera y e rijbewijs kita pa 4 luna.

ORANJESTAD - En coneccion cu e asunto di hortamento di koffie na haaf di Oranjestad, nos a publica anteriormente cu dos homber a keda deteni encuanto e robo aki. Un di nan a worde sera y e otro a bai hospital, pa motibo cu e ta sufri di curazon. E ultimo persona aki sinembargo no ta envolvi den e hortamento di koffie apesar di e noticianan anterior. Nos informacion y esun di polis ta bisa cu e ta un di esnan, mescos cu varios otro, cu a cumpra koffie for di e persona cu a worde será. En otro palabra e persona cu a bai hospital, no a horta koffie, pero mas bien ta un di e varios cumpradornan, cual a cai bao di e bendemento di esun deteni.

J.A. van Roosmalen director nobo di colegio arubano

ORANJESTAD - E directiva di e Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba (Colegio Arubano) a eligi for di diestres candidato, sr. J.A. van Roosmalen como sucesor di e actual director, sr. J. van Gompel, kende lo sali na meimei di e anja aki pa Hulanda. Dos di e dieztres candidatonan tabata for di Antillas mes y otronan tabata candidatonan cu a solicita for di Hulanda. Sr. van Roosmalen ta duna les na Colegio Arubano desde 1961 y cu su reciente nombracion el a bira e di dos director di e colegio.

E director nobo a naci 1 di september 1923 na Wijk van Duurstede, Hulanda. Na anja 1939 el a caba su mulo A y mulo B na 1942 el a completa su estudio di H.B.S.-B na Utrecht, na 1949 el a obtene su M.O.-A Nederlands y na 1951 su M.O.-B Nederlands.

Despues di a duna les na diferente liceo y H.B.S. na Hulanda, el a yega Aruba pa duna les na Colegio Arubano.

Encuanto e hecho cu den e ultimo anja tin maestronan di Mulo ta duna les na e colegio, nos a ser informa cu e Stichting Middelbaar Onderwijs ta haciendo tor su posibel pa trece un solucion pa e situacion precaria aki. Sinembargo, huzgando e salario- y previsionnan cu e maestronan ta posee actualmente na Hulanda, esaki no ta asina facil pa realiza.

Pero ta ser traha duro pa na cuminzamento di e anja nobo escolar, lo tin algun maestronan di H.B.S. na Hulanda, ta duna les na Colegio Arubano.



DA NANG, SOUTH VIETNAM--Radiophoto UPI--Estudiantenan ta duna nan apoyo pa corre cu e preme comandante Lt. Nguyen Chanh Thi den demostracion na e ciudad aki. Estudiantenan y soldanan di armada a tuma posicion di e radio stacion Hue, Hoy y Da Nang.

TRES AVION DI LAV DETENE ALGUN ORA NA HATO

12 DI MAART

WILLEMSTAD--Ayera tardi tres avion di e compania di aviacion Linea Aeropostal Venezolana a ser detené durante dos ora y mei na aeropuerto Dr. Albert Plesman Luchthaven, en relacion cu e hecho qu e compania no a pidi autoridadnan di aviacion permiso pa realisa e vuelonan aki.

Segun nos a ser informá pa un vocero di Luchtvaartdienst, e departamento gubernamental aki 12 dia pasá a difundi un mensahe internacional den cual nan a anuncia qu cuminsando dia 10 di maart mester pidi permiso pa realisa vuelonan irregular qu ta bini Corsow.

E sistema aki den mayoria di paisnan caminda tin trafico aereo ta un custumber y awor el a ser introduci aki na Antillas tambe, di acuerdo cu deseo y orden di gobierno.

Loque a sosode ayera tabata qu no obstante qu e medida aki a drenta na vigor antayera 10 di maart y qu e compania tabata na altura di esaki, pasobra e noticia a ser difundi pa tur pais, e compania no a pidi permiso pa realisa e vuelonan aki. Ta pesei nan a detene nan te ora qu nan a pidi e permiso necesario y e asunto a keda regla temporalmente, esta te cu dialuna proximo.

Den e acuerdo di aviacion entre Antillas y Venezuela ta fihá qu LAV por ehecuta cuater vuelo pa Corsow y qu tur e otronan mester di permiso especial. Esaki no a sosode, esta nan no a pidi permiso y autoridadnan a wanta e avionnan aki nan.

SINGAPUR--UPI--Actonan nobo di violencia a ser provoca ayera pa e estudiantenan anticomunista indonesio na Yakarta, obligando president Sukarno na recorre na uso di helikopter pa reuni e 100 ministernan di su gabinete nobo den e prome sesion plenaria, manera ta ser informa aqui.

Fuentenan generalmente fidedigna di Singapur a bisa cu e generalnan anticomunista di Indonesia a menaza Sukarno pa e retira prome vice ministro Subandrio, como cu e ta considera como amigu di Pekin.

E noticia aqui a ser desmenti pa un observador di Yakarta, pero fuentenan di Singapur ta bisa cu por tin awe un confrontacion di sukarno cu su comandantnan militar di enter Indonesia den palacio di Hogar.

Noticianan directa dje capital indonesa ta bisa awe cu e estudiantenan a bloquea e carretera principal dje suburbio camin da hopi ministro dje gabinete ta residi, na unda nan ta bora of quima mas di 400 tire di automobilnan.

Pero Sukarno a tene e reunion di gabinete despues cu e helikopternan a recoge e ministronan na nan cas i traslada nan pa palacio presidencial den centro dje ciudad.

Un radiotransmision di Pekin a bisa ayera cu den e ataque estudiantil di ayera e consulado general di China Comunista a queda herida e consul, e viceconsul i ocho empleado dje personal. Tres di nan gravemente tambe. Radio Clandestina antigubernamental a anuncia cu e dirigente dje golpe fracasa comunista indonesio di 1 di october, teniente Coronel Untung, a ser ehecuta diamars na Yakarta.

Untung a ser declara culpable di traicion dialuna anochi pa un tribunal militar y sentencia pa morto.

Anunciando e sentencia diamars mainta, radio Yakarta a bisa cu Untung tin 30 dia pa e dirigie na president Sukarno pa solicita clemencia.

E radio clandestina a declara cu fuentenen fidedigno na Yakarta a informa respecto morto di Untung, pero sin cu nan a duna otro noticianan of detallenan cu ta bisa cu e no a ser ehecuta pa un peloton di fusilamentu.

Diahuebs e mes radio secreto aqui a anuncia cu e dirigente di partido comunista Njono, a ser fusila na principio di siman. Njono tabata un dje prome conspiradornan y acusado someti na e proceso y el a declara culpable. Te ainda Yakarta no a confirma oficialmente ningun dje dos informacionnan aqui.

Noticia di Islarriba

WILLEMSTAD--Celebracion di fiestanan di matrimonio di S.A.R. Princesa Beatrix y S.A.R. Prins Claus von Amsberg a tuma luga na Isla 'riba completamente segun e programa.

Principalmente hubentud a pasa ratunan masha agradable ne weganan popular. Tambe e numero di pusta landa i e race di bicicleta tabata un gran exito.

E recepcion na cas di Gezaghebber tabata masha frecuente i masha anima. Hopi notablenan i tambe representantenan di diferente organizacionnan i turistanan a bin ofrece nan felicitacion.

Dia 9 di maart na bahada di solo un avion mericano di carga di dos motor di e tipo Beechcraft a haci un aterrizahe forzoso riba Julianavliegveld. E piloto cu ademas ta donjo dje avion, no tabatin mas pasahero abordo.

El a scapa milagrosamente cu solamente spantu. E avion cu a bloquea e pista, a ser retira foi e pista riba dia 10 di maart den quibramentu di marduga.

Tabata reina durante ultimo dianan un gran animacion den haf di St. Maarten . E seis vapornan di piscado hapones a drenta e haf mientras e tres vapornan di transporte, cu lo transporta e pisca ya tabatin un paar di dia ancra den haaf ta spera.

E comunicacion di telefon cu e parti frances lo drenta na vigor atrobe oficialmente riba dia 19 di maart, Durante e orcan Donna no tabatin comunicacion mas cu e parti aqui locual a trece hopi dificultad.

E mijnweger "Croix du Soid" lo bai haci un bishita otro siman na St. Eustatius i Saba.

Prestacion unico di chauffeur sin rijbewijs

ORANJESTAD - Nada menos cu 8 biaha polis a hanja e checker A.S.E. di 34 anja, ta corre auto sin cu e ta den poder di un rij bewijs.

E demanda di e fiscal den e caso aki, tabata: tres siman sera condicionalmente cu un tempo di prueba di 1 anja y cu e acusado tin di saca su rijbewijs den un periodo di tres luna despues di e sentencia.

E sentencia di huez, tabata: tres siman condicional cu un tempo di prueba di 1 anja y cu e acusado tin di saca su rijbewijs denter di 5 luna.

E hoben, F.G.B., di 17 anja, kende dia 16 di januari ultimo a kibra un porta di glas di Refresqueria La Fama, a hanja un castigo di tres siman condicional cu un tempo di prueba di 1 anja.

Cosas de mujeres

COSAS DE MUJERES

Diabierne ultimo, polis a registra tres caso den cual tabatin damanan envolvi.

Na San Nicolas un dama a keha cu un persona di e mesun sexo cune, a maltrat'e. El a conta recherche cu e otro muher a bati'e c'un "flashlight" riba su cabez.

Recherche di San Nicolas ademas mester a traha proces-verbaal contra un dama cu a bende number.

Na Mahuma tabatin un zundramento di bisinja di grita. No a falta e palabranan cu ta pone tambu di orea tembla. Acusacionnan tabata cai di tur dos banda y recherche di Oranjestad a hanja cu ta mehor pa traha un proces-verbaal di tur e bada-bada cu tabatin.

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

MAANDAG 14 MAART
De Veer: 8.30 p.m. "Wonderful Life" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Disorderly Orderly" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Yellow Rolls Royce" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Revence of the Conquered" 18 j



Hendenan ta barriendo den cayanan di Sao Paulo pa mira si tin cuminda qu por a keda drief den cayanan despues qu awa a cuminsa baha. Awaserrunan torrencial a causa masha daño material y a para haltu den caya di manera qu masha cuminda a drief sali den caya. Radiophoto UPI.

Bazaar di P.C.V.B. tabatin exito

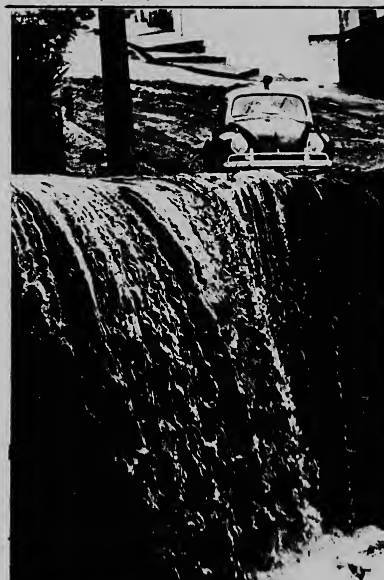
ORANJESTAD - E bazaar anual cu ta ser teni pa e "Protestantse Christen Vrouwenbond Aruba" e biaha aki tambe a bira un exito.

Segun informacionnan tabatin mas di tres cien dama cu dia 1 di maart a bishita e bazaar cual a worde organiza den Club Caribe.

E entrada netto di e bazaar tabata Fls. 1665,20. Un parti di e suma aki ta destina pa e Alida Lampe Fonds, cual ta entrega alimento na muchanan pober na Aruba.

Durante e mainta di e bazaar, nan a rifa un total di 5 premio. rie A no. 33, serie B no. 58, serie C no. 22, serie D no. 66 y serie E. no. 142.

LESA
ARUBAANSE COURANT



Un patrulla policial ta para net na rand di un waterval qu a ser causa pa awaserrunan fuertisimo. No falta muchu pa e awa lastrele bai cune. Daño material causa pa e awaserru ta incalculable ainda. RADIOPHOTO UPI.

TA REINA BASTA ENTUSIASMO PA ELECCIONNAN NA BOGOTA

BOGOTA -- UPI -- E dirigentenan politico na e pais aqui ta sigui utiliza tur medionan cu ta na nan alcance pa hasi mas tantu votadornan posible interesa nan pa e proximo eleccionnan legislativa y reduci den e forma ei e voluminosa abstencion registra den proximo votacionnan anterior.

E congresonan cu lo ser efectua dia Domingo dia 20 di Maart den henter e pais, ta destina pa eligi 106 senador, 190 representante na e Camara, 374, diputado na asambleanan departamental y mas cu 7000 conseheronan.

E abstencion electoral tradicional cu ta varia entre 60 y 70 porciento, ta preocupa masha tantu principalmente den e tempunan aqui e dirigentenen dje partidonan cu ta pensa di por tin un majoria muchu mas grandi cu tur hende bai urna.

Peligronan dje abstinencia aqui por tin pa consecuencia cu cualke dje partidonan chiquitu ta capaz di bini na poder pasobra hustamente e partidonan aqui su hendenan ta mas disciplina.

Na Colombia ta ser emplea e campanja pa eligi miembronan di parlamento, di asamblea y conseheronan.

E sistema ta consisti drasticamente den dividi e total di votacionnan pa e numero di personanan cu ta bai eligi. Esaqui ta trata e votonan obteni pa cada grupo politico afin di determina e numero di banca na cual nan ta corresponde.

Den e oportunidad aqui e eleccionnan legislativa tin importancia especial pa cu e reunionnan presidencial ser realiza y cu e parlamento nobo lo por consisti berdaderamente di personanan cu ta apto pa dirigi e luga y no di esnan cu tin influencia riba e pueblo pa un of otro motibu.

E proximo reunion di otro parti, lo ser un anticipacion dje previlegio popular cu ta companja diferente gruponan politico pa eleccionnan presidencial na cualnan ta presenta por lo menos dos candidato.

E prome candidato proclama ta e senador libral Carlos Lleras Restrepo, cu apoyo dje sector yama oficialista di partido liberal y fraccion "Unionista" dje partido conservador orienta pa e vice president Mariano Ospina Peres.

E sectornan politico cu lo opone na Restrepo ainda no a lanza nan candidato presidencial en espera di conoce resultadonan dje proximo reunionnan.

E movimiento revolucionario liberal, dirigi pa senador Alfonso Lopez Michelson, e fraccion conservador orienta pa senador Alvaro Gomez Hurtado y Alianza Nacional Popular, ta e agrupacion dje exgeneral Gustavo Rojas Pinilla.

E observadornan ta considera cu Lopez Nichelson por ser e otro candidato presidencial. E campanja Proselitista, cu mirada riba e eleccionnan legislativa, a desarolla en seguida dos campanja grandi, di opinion, un cu ta favorece aspiracion, presidencial di Lleras Restrepo y un otro cu ta opone abiertamente contra dje.

Resultadonan dje reunionnan di 20 di Maart tini cu nan pa de monstra por lo tanto, especial importancia pa e eleccion bipartidista cu ta apoya Lleras Restrepo quende ta conta ademas cu respaldo dje dirigentenan di economia priva dje pais.

E diferente agrupacion politico ta terminando den e siman aqui e confeccion dje lista di candidatonan cu presenta den cada circunscripcion electoral, pa senado Camara asambleanan y congresonan municipal.

Formacion dje significadonan den hopi casonan tabata motibu di otro divisionnan interna den diferente campanjanan politica y tal situacion lo por afecta e volumen total dje votacion.

E campanja politica den plazanan publica, ta termina Dia Domingo awor y tres dia despues lo drenta na vigencia prohibicion di haci uso di radio y television padestinonan di proselitismo politico.

Di otro parti gobierno a declara e ley stricto entre 18 y 21 di Maart afin di garantiza e maximo tranquilidad publica.

MARICHAL NO TA FIRMA CU GIANTS SI E NO RICIBI 80 MIL DOLLAR

SANTO DOMINGO -- Juan Marichal, pitcher estelar dominicano di Gigantes di San Francisco a bisa cu e temporada aki e ta prefera di no hunga si nan no subi su salario na 80 mil dollar.

"Sea nan ta dunami loke mi pidi, o mi ta keda na Republica Dominicana," asina, e pitcher a bisa.

E ganador di mas di 20 wega den liganan grandi a bisa cu no ta husto cu despues di a gana 23 wega, Gigantes ta bolbe ofrecele 60 mil dollar, mientras cu otro gran figuranan di baseball ta pidiendo aumento di salario.

Mi no ta dispuesto pa trainingscamp, si nan no yega na un acuerdo cumi pa e salario cu mi a pidi.

Puntrando cu si su colicitud tin algu di hasi cu e demandanan di Sandy Koufax y Don Drysdale di Los Angeles, e dominicano a bula pipa pa e pregunta, pero a admiti cu e dos norteamericanonan a bai den top.

El a bisa cu si nan paga un suma haltu na e dos pitchernan, nan mester paga Maury Wills tambe un suma haltu, pa motibu cu e ta ser considera e alma di e club.

E ta un pelotero -- el a agrega -- e mester gana mes tantu cu cualquier otro, debi na su gran rendimiento.

Marichal a yega e capital procedente di su pueblo natal di Montecristo, caminda su tata a caba di ser nombra Alcalde Municipal.

Welga di mei milar di estudiante nan na Barcelona

BARCELONA--UPI--Casi mei millar di estudiantenan di universidad Spanjo a permanece ayera virtualmente sitia pa polizinan den un combento Franciscano, despues di a constitui ilicitamente un organizacion liber.

Di acuerdo cu ley, poliznan no por a drenta den e lugar sagrado pa arresta e rebeldenan. Sinembargo nan a corta e electricidad y tur comunicacion telefonico foi diarazon atardi. E estudiantenan cu a sigura di tin cuminda i provisionnan pa por resisti dos luna largu, a reuni den e conbentu di Sarria, situa na fondo di facultad di leynan dje universidad di Barcelona, pa forma nan union liber, den contra posicion dje sindicato Spanjo Universitario (SEU) controla pa gobierno. Den e reunion e estudiantenan a pronuncia discursonan na Catalan, dialecto regional suprimi pa gobierno desde guerra civil di 1936-39 pa trata di debilita tendencianan separatista fuerte di naturalnan dje region aqui.

E estudiantenan a hanja nan obliga di efectua nan reunionnan p'afo dje luga universitario cu pena di ser castiga di a desobedecé reglamento dje centro docente.

E castigo indica ta expulsion temporal o permanente.

Aunque cu e school mester a cuminza normalmente diarazon mainta, e klasnan tabata abandona como e estudiantenan a declara welga. E mes dia atardi 200 estudiante a desfila den manifestacion dilanti e conbento i nan a ser plama foi otro pa poliznan.

Terrel no ta bringa na Toronto debi na condicionnan nobo

ATLANTIC CITY, New Jersey -- Ernie Terrel a bisa cu e no ta enfrenta Cassius Clay pa e titulo mundial di peso maximo dia 29 di maart na Toronto bao di e terminonan di e contract nobo cu el a caba di ricibi.

E boxdo, di 26 anja di edad, quende Asociacion Mundial di Boxeo ta reconoce como campeon a bai na e corant "The Atlantic City Press", pa duna su declaracion na periodistanan.

E tabata train den cercania di e poblacion di Pleasantville, New Jersey.

Terrell a bisa cu su contract nobo di Toronto Maple Leaf Gardens, cu a acepta e pelea, no ta ofrece garantianan y ta stipula cu si e derrota Clay e mester defende su titulo contra e canadiense George Chuvalo dos luna despues den Garden di Toronto.



Riba e foto por mira dos pistolero qu a atraca National Bank di Georgia y a huy cu 15,544 dollar na efectivo dia 9. Un camara scondi den e edificio a permiti FBI pa identifica e dos ladronnan qu ta e rumannan Joseph Raymond Greer di 23 aña y Harry Walsh Greer di 20 aña -- Radiophoto UPI.

Gongo a reconoce regimen nobo di Ghana

ACCRA--UPI--President di Congo, Joseph Mobutu, a manifesta na autoridadnan di Ghana cu su gobierno ta reconoce e regimen militar nobo di ACCRA, agregando acerca cu realmente Congo ta e prome estado africano cu a haci esei.

Mobutu a bisa cu e retrazo na notifica formalmente e reconocimiento ta debi como e i su principal ministronan Congoles tabata foi ciudad Leopolville ora cu e derrocamentu di president Kwame Nkrumah a tuma lugar. Mobutu a bisa den un declaracion cu el a reconoce regimen dje general J.A. Ankrah foi manece dje golpe de estado cu a tumba Nkrumah.

E actitud di Congo a aumenta na number 30 dje paisnan qu a reconoce e gobierno nobo di ACCRA

PIA DI STOEL TA NA MODA

NOORD - Diabierne ultimo tabatin un choke entre un tata y su yiu na Noord. E yiu homber su rabia a hib e asina leu, cu el a dicidi na bombardea e cas den cual nan ta biba cu piedra.

E tata naturalmente no a tuma esaki asina asina y a pasa man pa un pia di stoel y a heftu e yiu un poraso riba su cabez.

Si nos recorda cu algun siman pasa tambe un tata na Balashi a dal e yiu homber cu tabata haci desorden na cas un pia di stoel riba cabez, anto ta parce cu e pia di stoel a bira un arma basta polular.

Junta militar di Vietnam ta corre cu poderoso lider

DA NANG -- UPI -- General Nguyen Van Chian, a haci cargo awe oficialmente di comando dje prome cuerpo di ehercito, mientras e inquietud ta extende den henter e pais pa destitucion di general Nguyen Chanh Thi y e poderoso lidernan Budista ta condena accion di e gobierno.

Soldanan uniforma, estudiante nan y civilnan a reuni den cajanan di ciudadnan y pueblo dje provincianan septentrional cu tabata bao di comando di Thi, haciendo manifestacionnan contra decision dje gobierno y exhortando na loke ta restablece Thi den su puesto.

E situacion a ser caracterisa como un situacion di critica pa e gobierno nan poderoso, incluso e regimen dictatorial dje defunto Ngo Dinh Diem na 1963.

E estudiantenan a podera awe di tres stadion di radio den otro tanto ciudadnan dje region central di Vietnam de l Sur.

Primeramente nan a tuma e emisoranan dje ciudadnan di Hue y Hoy An y luego nan a domina pa un corto periodo radio di Da Nang.

Pa microfono di tur esaquinan nan a exigi cu e gobierno mester bolbe entrega Thi su cargo atrobe.

Personal di e emisora di Da Nang no a munstra resistencia absoluto na e estudiantenan cu a trata di podera dje stacion.

Aparentemente nan tambe tabata simpatiza cu e manifestantenan. Pues nan a permiti cu sin ningun dificultad na un delegacion estudiantil pa esaqui haci uso di microfononan. Despues di esaqui e radio a sigui cu su transmisionnan normal atrobe.

Ainda nan no sa cu esaqui ta loque a sosode tambe na Hue y Hoy An of si e estudiantenan ta sigui domina stacionnan di radio dje ciudadnan aqui.

Radio di Da Nang tabata custodia pa cuater guardia, ma hustamente prome cu yegada dje estudiantenan e guardia aqui a bandona e emisora.

E manifestantenan a drenta e stacion y a transmiti nan demanda y poco despues nan a sali trobe.

Despues di nos prome baile

Promé e no kier a conta Brigitte nada di e caso, pero e no por wanta mas. Curioso Brigitte ta kedá miré, y despues e ta admiti cu su cabes, manera un hende cu a haya seguridad di algo, cu e tabata sa hopi dia caba. "Na unda Alf lo a keda?", e ta puntra intrankil poco despues. "Ya ta laat caba! Dios sa, si algo a pasé?" Bou di circumstancianan normal Nora lo a harié, pasobra e ta preocupá su mes mucho hopi. Ta kiko algun minuut di tardanza ta nifica? Pero Brigitte su intrankilidad ta asina fuerte, cu e no kier hasi chanza. Porfin e telefoon ta ring. "Hallo ta Alf?" Brigitte ta puntra cu un stem hees. "Ta mi tata", e ta bisa Nora tur desilusioná. Alf a bay bishita su tata, y a tene un combersacion cu né. El a bay pidi Brigitte su man, y alaves e kier a ofrece SR. Leander e creditonan necesario. "Tur cos a bay asina lihé. E ta masha royaal. Abo si a haci un bon eschohe, mi yiu!" "Mi sa esey. Abo a pidi Alf... placa?" "Naturalmente," su tata ta contesta mesora. "Bo sacrificio no meser ta por nada. Mi a lagué comprende cu mi ta di acuerdo cu bo matrimonio, si e tin algo di haci cu credito, y el a comprende mesora. Wahlen ta un homber simpatico". "Mi cielo, ta kiko bo a haci?", Bigitte ta exclama. "Awor si Alf a bay kere, cu mi kier é, djies pa su placa". Awor e sae motibo pakiko Alf no a jamé na telefoon awe. E sa suficiente caba. Awor si e ta sigur, cu Brigitte no ta stimé, pero ta stima su placa." "Pero ta kiko a pasabo?" su tata ta puntra asombrá. "Nos no tabata di acuerdo, cu bo ta casa solamente cu un homber, cu por pone placa riba mesa? Ami no ta comprendebo mas". E no ta comprende! E no por comprende, con Brigitte su curazon ta na e mo mento aki? Y e no por tumé na malo tampoco, pasobra e mes no tabata sa promé. Pero awor ta mucho laat. Alf lo no confié mas. "Mi tabata sa, cu lo bay pasa asina", e ta bisa sin smaak, mientras e ta sera e telefoon tambe. Mi tabata mal hende, y awor mi mester paga pa mi maldad. "Nora kiko mi mester haci awor?" Pero Nora tampoco no sa. Kizas tempo lo yuda cura e heridanan, cu Alf su stimacion a laga atras. Kizas.... y si acaso no ta asina, Brigitte mester conformé. No tin otro modo di haci. "Bo ta kere cu e lo bin bek?" Brigitte ta puntra. "Kizas e no kier mirami mas mes. Y mi ta stimé asina hopi, Nora. Mi no ta pensa riba placa mes. Mi a rogué pa no duna mi tata placa". "Y si bo mayornan a nenga di duna nan acuerdo pa boso matrimonio?" "Toch lo mi a keda cu né. Bo no sa, con bo ta sinti ora cu bo ta stima un hende. Bo no por biba siné mas! Esta bobo mi tabata, cu mi no a realizá esey mas promé. Pero awor ta demasiado laat". "No", un stem varonil ta bisa. "Esta bobo bo ta Brigitte. Mi no a duda ningun momento di bo". "Alf!", Brigitte ta exclama y ta bula lanta di su stoel. "Bo a bin toch Alf, por fabor, no duna mi tata placa. Sin bo ayudo, e no ta muri toch! Bo no mester kere, tur loke el a bisabo". "Mi..... mi no kier bo pa bo placa. Bo ta keremi?" "Ami ta kere solamente, cu bo ta e mucha muhe mas encantadora riba mundo, Brigitte", Alf Wahlen ta bisa cu ternura. El a drey mira y satisfecho e por a constata cu discretamente senjorita Hartung a bandona e sala. E ta coy Brigitte braza. Pa Nora un bida completamente nobo a cuminza. Brigitte ta jena henter e cas cu su felicidad. Hasta senjorita Justine ta mustra interes, pa loke ta sosode su alrededor. Y hasta na oficina ta reina un esfefa completamente otro. Nora ta traha cu un cara contento y hasta Urbschat ta mustra otro. Nora a pidi, pa nan warda tur e mueblesnan innecesario riba zolder, y Luder a manda pidi pa nan bin duna e murayanan un apariencia mas nobo y mas fresco. Tur e trabao cu e trahadornan ta haci, no ta stroba nan mes. Senjorita Justine ta percura bon pa e trahadornan, cu un koppie di koffie y bolo, pa asina nan haci nan trabao cu mas smaak. E tambe tin deseo pa mira Nora y senjor Angermann como un pareha. Nan dos ta pas asina bon pa otro, y e ora nan lo haya e cas pa nan atrobe. Bo ta kere cu por tin un mihor solucion? solamente ami, Justine ta pensa melanconico. Ami no ta necesario mas akinan e ora.

Nan no tin mester di mi mas, kizas mi ta busca un lugar den cualkier cas di sosiego. E ta e unico cu tin biaha ta mustra tristo. Pé e cas di Thilo Hartung, a bira mescos cu su propio cas. Y e perspectiva cu pronto e mester bandona e lugar aki, ta poné tristo. Nora ta mescos cu su mes yiu, y ta pesey e ta spera cu e por bira felis cu Luder Angermann.

"E cashi mester bin akinan". Emocioná senjora Cecile ta cana bay bin. E ta para mas den caminda, cu e ta yuda e hombernan. Y net awe Luder tin un proceso importante pa trata. El a primintí cu asina esey termina, lo e bin cas bek. Karin a keda tantem serca un bisinja, pasobra nan no tin wowo pé durante e mudamento. Cada biaha senjorita Justine ta percura pa nan haya koffie pa bebe, como cu e hombernan ta laga ripará claramente cu nan tin sed. Pero Justine a keda masha asombrá ora cu el a ripara cu un di e hombernan a basha su koffie afó. "Y mi a kere cu bo tabata tin sed", e ta grita e homber. "Esey ta berdad, senjorita", e homber ta grunja bek. "E aire ta masha seco akiden, kiko boso ta kere, amigos!" "Pero.... pakiko bo no ta bebe koffie anto?" "Pasobra e sed cu nos tin, ta cerbes so por kité". Luder ta bisa tras di su lomba. El a jega net na un bon tempo, pasobra e hombernan a cuminza traha menos duro. Su dilanti e tin un baki jen di cerbes, y den su tas dos botter di Jenever. "Esey si ta bon, jefe", un di nan ta bisa. "E koffie a wordo ofreci cu bon intencion, pero esey ta bebida pa hende muhe".

Stock Market

Addressograph	64 1/8	KLM	107 3/4
ACF Ind.	48 1/2	Koppers	70
Allied Chemical	45 3/4	Kroger Co.	31 7/8
Allis Chalmers	36 3/8	Lehman Corp.	30 1/4
Aluminium Co.	87 3/8	Lockheed Aircr.	59 1/2
Amerade	73 1/8	Loew's Inc.	29 5/8
Am. Can	55 1/8	Lonestar Cement	17 7/8
Am. Foreign Power	18 7/8	Mont Ward	31 7/8
Am. Metal	54 7/8	Monsanto	79 7/8
Am. M. Fdy	18 3/8	Nat. Acme	49 3/4
Am. Std.	21 3/8	Nat. Cash. Regist.	81 3/4
Am. Smelting	70	Nat. Distillers	32 3/8
Am. Tel. and Tel.	58 1/4	National Lead	67 1/4
Am. Tobacco	37 3/4	New York Central	78 1/2
Anaconda Copper	85 3/8	No. Am. Aviation	58
Armour	45	Olin Mathieson	58 7/8
Atlantic Refinery	73 3/4	Otis Elevator	51
Atl. Castl.	83	Pac. Gas & Elec.	33
Balt Ohio	40 1/2	Pan. Am. Airways	59 3/8
Bell. Int.	12	Paramount Pictures	70 1/2
Bendix Aviation	79 7/8	Penn Railroad	65 1/8
Bethlehem Steel	35 7/8	Phillips	53 1/2
Blaw	34 1/8	Public Service E.G.	36
Boeing Airplane	143 5/8	RCA	50 1/2
Canadian Pacific	56 3/4	Republic Steel	44 1/8
Caterpillar	44 3/4	Reynolds Tobacco	40 7/8
Case (J.I.)	27 3/4	Royal Dutch	40 5/8
Cerro de Pasco	46	Servel	7 1/8
Chesepeake & Ohio	79 7/8	Sinclair Oil	57 3/4
Chrysler	52 5/8	Shell Oil	59 1/2
Columbia Gas	28 5/8	Socony Mobil Oil	85
Con. Ed.	39 7/8	South. Co.	28
Cons. Elec. Ind.	33 7/8	South. Rail	59 7/8
Cong Nan	49	Sperry Rand	18 7/8
Continental Steel	35 5/8	Standard Oil of Cal.	72 1/2
Corn Products	47	Standard Oil of Ind.	44
Crown Zellerbach	52 3/8	Standard Oil of N.J.	76 5/8
Curtiss Wright	22 1/4	Standard Brands	69 3/8
Det. Edis.	33 5/8	Stone Webster	64 7/8
Douglas Aircraft	87 3/4	Studebaker	42 1/4
Dupont Nemours	218	Swift & Co.	56
Eastman Airlines	76 1/2	Texaco	75 1/4
Eastman Kodak	116	Texas Gulf Sulphur	113
Western Bancorp	31 3/4	Texas Instruments	210 1/2
Firestone	41 3/4	Textron Ing.	41 7/8
Ford Motor	51 1/2	Timken Roller Bearing	46 1/4
General Electric	109 5/8	Twentieth Century Fox.	34 5/8
General Foods	77	Union Carbide & Carbon	63 3/8
General Motors	97	Union Pacific	40 3/4
Gillette	35 1/2	United Aircraft	79
Glidden Co.	22 3/4	Unite d Airlines	116 1/2
Goodrich	61	United Fruit	28 3/4
Goodyear	44 1/8	Unite d Gas Corp.	47 1/4
Grace	54 3/4	United Steel	49 5/8
Greyhound	20 1/2		
Gulf Oil	53 3/8	United Gypsum	58
Hud Bay M.	75 1/4	U.S. Rubber	33 7/8
Hupp	6 3/4	U.S. Smelting	67 1/4
IBM	500	Warner Bros.	14 3/8
Insp. Cop.	38 3/4	Westingh. Air Brake	42 5/8
Int. Harvester	49	Westingh. Electric	62 3/8
Int. Nickel	91 1/4	Woolworth	27 1/2
Int. Tel. and Tel.	69 3/4	Dow Jones Index	927.95
Johns Manville	55 1/4		
Jones and Laughlin	64 1/2	Ark La Gas	38 3/4
Kan. City So. Ind.	42 7/8	Brit. Am. Oil	28 1/4
Kennecott Copper	126 1/4	Brit. Petr.	9 7/8

Creole Petr.	37 3/4	Norf. So Ry.	48 1/2
Electron Spl.	18 5/8	SBD. W. Air	19 1/2
Espey Mfg.	11 7/8	Seeman Br.	8 1/8
Giant Yell	12 3/4	Syntex	100 1/4
Husky Oil	13 1/8	Tech. Mat.	12 1/8

Guerra na Vietcong ta sigui den tur su rigurosidad

SAIGON--UPI--Pa medio di uso di helikopternan di infanteria di marina di Estados Unidos por rescata awe cincu piloto dje cuerpo ei i un total di 54 tribu cu a sconde pa evita nan di cai den mannan di fuerzanan di Vietcong cu a capturá campo di A Shau di forzanan especial norteamericana.

Otro 69 persona a ser retira dje campamento prome cu e otronan a ser bandona ayera den man di comunistanan.

E cincu pilotonan a cai durante accionnan belica pa antiaereo di comunistanan.

Un vocero militar a revela cu cerca di 500 comunista a ser mata pa defensornan di campamento , situa riba frontera cu Laos 600 kilometer na noreste di Saigon , prome cu e ataque realiza 5000 solda regular di Vietnam del Norte.

Sinembargo ta parce cu major parti di e 380 norteamericanonan i sudvietnamesnan cu tabata defende e posicion a muri den e combate.

Nan sa cu solamente cincu dje 12 norteamericanonan dje 12 o 20 di forzanan especial cu tabata lucha huntu cu e tribunan montanense Nung i Montagnard, di Ascendencia Vhina, a logra salba nan bida, pero nan tur a queda herida.

Varios piloto cu nan a tumba ayera a ser salba den operacionnan di rescate asina audaz manera nan a ser realiza ayera.

E Cincu infantenan di marina cu a ser rescata ayera a ser considera como morto caba den e choque di dos helikopter di auxilio cu a tuma luga antayera.

Un di nan tabata artillero i nan a mire pa ultimo bez corriendo te na un forti denter dje campamento, despues cu su tres companjeronan di tripulacion a ser salba.

E cuater restantenan tabata pertenece na dotacion di un helikopter cu a cai na terra denter di lineanan comunista.

Nan no a duna di conoce inmediatamente e luga caminda nan tabata scondi. Pero e campamento cu ta queda hustamente riba e ruta di Laos, di unda e comunistanan ta infiltrá, a ser bandona ora cu e hombernan di Vietcong a abri ataquenan riguroso riba nan.

E helikopternan cu tabata bulate riba posicionnan dje cajonnan Norvietnames a logra salba cerca di 120 persona, aparte dje tribunan i pilotonan mencioná.

Mientras cu e norteamericanonan i Vietnamesnan tabata conta e perdidanan cu nan a sufri, Vietnam del Norte a afronta otro crisis politica.

E soldanan i estudiantenan di e ciudad di Da Nang, como 100 kilo meter na oriente dje campamento atrazá, a realiza un manifestacion pa protesta contra destitucion di general Nguyen Changh Thi.

E "Homber fuerte" cu tabata maneha e prome cuerpo di ehercito den e zona, ta manera "donjo i senjor".

Debi na e creciente tension den e ciudad-bastion di Thi, e norteamericanonan a pone nan mes alerta na Fuer Ade Da Nang. Nan a cerra e barnan i restaurant i nan a ordena na trupanan norteamericano pa nan permanece den nan cuartel cla pa cualke emergencia.

Thi a ser destitui pa junta militar di gobierno como el a lucha contra poder di prome ministro Nguyen Cao Ky.

FLYING CLUB NO A BAI VENEZUELA

ORANJESTAD - E delegacion di Aruba Flying Club consistiendo di e presidente di e club H. Alberts, secretario mr. P.P.C.H. van der Voort, Eddy Ruiz y Mario van der Ree, cu mester a sali diasabra ultimo pa Venezuela riba invitacion di e federacion Venezolana di aviacion, no a haci e viahe.

Segun informacionnan, e aeroplano cu cual nan mester a bai tin dificultadnan tecnico.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Los asuntos fundamentales deben ser los primeros en la agenda ahora. Usted podra hacer buenos arreglos para extender sus actividades en el futuro. Sea mas dedicado a un ser querido.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Trate de preocuparse mas con el bienestar de sus asociados si quiere que sus asuntos de negocios logran mejoria. Busque el punto correcto para un buen acuerdo.

No sea tan aferrado como en el pasado.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Termine las tareas vitales lo antes posible para que pueda descansar y divertirse mas tarde.

Dejeles saber a sus compañeros de trabajo que proyecta para que puedan ayudarlo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si descansa en buen rato le proporcionara las energias para las tareas vitales que se avecinan. Piense como debe organizar sus ocupaciones. Tome notas que lo ayuden.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Manipule los asuntos fundamentales de una manera seria y entusiasta para que los termine rapidamente. Esta noche podra sentirse feliz con un pariente. Haga planes para la expansion.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) El analisis adecuado sobre algun asunto en el cual esta concentrado es necesario ahora si quiere avanzar mas de lo que lo ha hecho anteriormente. Obtendra resultados magnificos si lo hace enseguida.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Pensar seriamente sobre como aumentar sus ingresos, resulta a en un estimulo para su talento en las direcciones correctas. Hagase de un plan mejor para pagar sus cuentas y esto le ahorrara gastos excesivos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Se sentira muy energico y entusiasta temprano en el dia, de modo que cerciorese de ir en pos de sus anhelos sin demorarse. Las reuniones sociales tambien pueden ser muy utiles.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La concentracion sobre sus ansias secretas puede beneficiarlo si procede rapidamente y no se deja desviar por aquellos que quieren hacerle perder su tiempo. Siga sus corazonadas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Cerciorese de segregar lo importante de lo que no lo tiene en relacion con sus ansias personales para que puede ir en pos de las mas vitales. Reunase con personas que lo pueden ayudar.

ACUARIO (ene. 20 e feb. 18) La mañana es la mejor ahora para cualquier cosa relacionada con su carrera, pero trata de ser cortez en todo lo que haga o diga.

Aumentara mucho su prestigio durante el dia.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Ahora usted puede avanzar deteminadamente con nuevos planes que han sido dificiles de obtener anteriormente. Compruebe todos los detalles. Sin embargo, debe mantenerse siempre en guardia.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos afortunados que no careceran de nada durante la adolescencia. Enseñele desde temprano a contar sus bendiciones como buena leccion para lo que pueda sobrevenir.

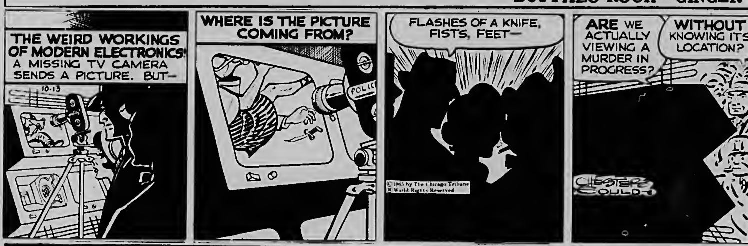
BUCHI ROBES



CISCO KID









Un avion a cai na Atenas

BEIRUT--UPI--Un avion di carga DC-6B a cai na terra, na sud oeste di Atenas, mientras e cuater ocupantenan a muri.

E aparato di Trans-Mediterranean Airways a bandona aeropuerto di Beirut cu destino pa Francfort, Alemania Occidental.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Ecen. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 15 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Suharto a tuma medidanan drastica pa conserva tranquilidad na Indonesia

SINGAPUR--UPI--E homber fuerte nobo di Indonesia e teniente general Suharto, a tuma medidanan pa impedi cu desplazamiento di poder di presidente Sukarno por a ser acompanja cu dramamentu di sanger i el a priminti di sigui un politica neutral, den problemanan internacional.

Mientras organizacionnan civica ta sigui manifestando nan apoyo na Suharto, di firme orientacion anti comunista a sigui e misterio di paradero di presidente Sukarno.

Informacionnan insistente ta pretende cu e presidente Sukarno i su ministro di relacionnan exterior Subrandio, quende no a tene oculto su simpatia pa China Comunista, a ser detení i hibá na palacio di Yakarta.

Otro noticianan ta bisa cu varios miembro izquierdista dje enorme gabinete di Sukarno cu ta consisti di mas di 100 funcionario a ser interná pafo di e capital.

Organizacionnan nacional nobo a duna di conoce den nan declaracionnan nan apoyo i cooperacion na Suharto i a aplaudi su decision di prohibi actividadnan di partido comunista indonesio (PKI).

Sinembargo forzanan di Yakarta bao di imperio ta mantene un virtual ley Marcial. Tur scoolnan a ser clausura. Pero emisora dje capital a bisa cu luganan di comercio a bolbe abri nan portanan i cu den e pueblo ta existi awor un alegria general pa e acontecimientonan di findisiman cu a entrega poder na Suharto.

Sukarno a ordena pa tur gobernador di provincia, autoridadnan municipal i comandantenan militar mantene orden den e nacion i sigura e eficaz funcionamento dje administracion dje administracion publica den su territorionan respectivo.

E alto hefe militar di 45 anja a asumi ayera pleno poder politico como consecuencia di un proceso cu ainda no a ser aclara, cu Sukarno a queda awor solamente cu puestonan puramente decorativo.

Fuentenen liga cu servicionan di inteligencia a informa cu Sukarno a acepta e cambio cu e proposito di atribui na ehercito e dificultadnan cu por surgi den futuro. Ademas, pa conserva e titulo di presidente, aunke sin poder efectivo, e mandatario lo ta den condicionnan di trata di alcanza un bez mas su posicion predominante den jerarquia indonesia.

Suharto a ordena cu autoridadnan civil i militar a sigura na poblacion e alimentonan i panjanan cu e tin mester, adoptando tur medidanan cu e momentonan dificil di awor ta exigi.

Un dje finalidadnan dje desordennan prolonga dje estudiantenan cu a precede na caida di Sukarno a ser obtene cu gobierno lo reduci prijs di alimentonan, pa mehora situacion dje poblacion, asumi den un honda depresion economica.

Segun informacionnan confidencial cu nos a ricibi na Singapur, como binti ministro, den cualnan nos ta hanja hefe di fuerza aerea, vicemariscal di aire Sri Muljono Herlamband, a ser deteni of a queda na nan cas.

E despachonan a agrega cu Herlambang a encabeza loque tabata parce e unico resistencia firme na e regimen nobo di Suharto. Nan ta spera awor cu e homber fuerte lo disolve e enorme gabinete di Sukarno di dia 21 di Februari pasa, separando di nan cargo e principal dirigentenan anticomunista, encabeza pa general Abdul Haris Nasution quende su actitud tabatin valido creciente popularidad.

E informacionnan a bisa cu forzanan partidario di Suharto a acudi na base di fuerza aerea di Halim i a libra un escaramuza breve cu trupanan aereonautica. Herlambang a ser deteni ora qu e forzanan di ehercito a ocupa e base.

A ser anuncia tambe cu tabatin otro breve choque entre guardia di palacio presidencial i unidadnan escohi di paracaidistanan comanda pa Suharto, ora cu eseinan a cuminza na tuma posicionnan na lugarnan estrategico dje capital.

ROYAL WINNIPEG BALLET NA ARUBA

ORANJESTAD - Diabierna 18 di maart 1966, Arubaanse Kunstkring ta presenta e mundialmente famoso "Royal Winnipeg Ballet", cu actualmente ta haciendo un gira.

E presentacion lo tuma lugar pa och'or y mei di anochi den Centro Cultural na Oranjestad.

E bendemento di kaarchi pa e show espectacular aki lo cuminza diarazon awor (mayan) na Libreria De Wit y diarazon anochi na porta di Centro Cultural.



Da Nang na sur di Vietnam un chines herida di forzanan especial di camp a ser yuda pa un helikopter ora cu el a ser rescata solitario cu algun avisornan mericano tras di campo Fell na ocasion di un ataque comunista.

Lanzamiento di Gemini 8 na Cabo Kennedy a keda suspendi te diarazon awor

CABO KENNEDY -- UPI -- Lanzamiento dje capsula Gemini 8 y e cohete agena a ser aplaza pa Dia Razon awor.

E direccion nacional di aeronautica y di espacio (DNAE) a ordena tardanza di 24 ora como consecuencia di problemanan den abastecimiento di combustible dje cohete Atlas, cu lo mester conduci e agena pa su encuentro espacial cu Geminis-8 y e sistema di oxigeno dje ultimo cosmonave.

DNAE a informa cu nan a descubri perdida den e sistema di atlas na ultimo ora di anochi y cu despues nan a comproba defectonan similar den circuito dje Geminis cu ta proporciona oxigeno na e trajenan espacial dje astronautanan.

E declaracion oficial ta declara cu funcionarionan dje programa di vuelo espacial ta realizando estudionan den e sistema di abastecimiento di atlas den plataforma di lanzamiento numero 14 y den conducto di Geminis, den plataforma 19 pa determina e causa exacta dje perdidanan.

Si e dificultadnan a ser coregi na tempu e combinacion atlas-agena lo ser dispara Dia Razon pa 10'or di mainta y e astronautanan David Scott y Neill Armstrong lo bai abordo di Geminis-8 101 minuut mas laat.

Den curso dje vuelo experimental di gran importancia pa conduci un homber pa luna prome cu durante e proximo 10 anjanan lo nan realiza dos tentativo di enlace espacial entre e Agena y Geminis.

Scott, di su parti lo trata na supera tur "records" di permanencia den e espacio extraterrestre fuera di un cosmonave, realizando un "paseo" di dos ora y 10 minuut.

DIRECTIVA DI POVA INSTALA

ORANJESTAD - E directiva nobo di Protestantse Christelijk Onderwijs Vereniging Aruba (P.C.O.V.A.) a keda forma di e siguiente manera:
Presidente, J.P. Frouws, secretario P.J. Pieterse, tesorero, H. Verhoef; miembronan, M.V. Sluis y A. Sinninghe.

POLIS TAMBE POR TIN FALTA

ORANJESTAD - No ta custumber pa dedica atencion exzra na dalmentonan di auto den cual e danjo material o personal ta leve. Awe sinembargo nos kier a haci un excepcion pa un choke cu a tuma lugar diasabra mainta ultimo riba Lloyd G. Smithboulevard na haltura di e oficina di turismo na Oranjestad.

E informacion di polis ta bisa cu e choke tabata entre un auto di famia y un auto di entrega, cu e danjo material na un di e autonan ta Fls. 150,- y cu e danjo na e otro auto no ta conoci y cu finalmente e choke a worde causa ora cu chauffeur di un di e autonan no a duna preferencia. Nos ta hanja awor cu enberdad tabatin un auto di entrega (di un firma local) envolvi den e choke, pero cu e otro auto no tabata un auto di famia pero un auto di polis.

Tambe nos ta hanja cu e auto di polis tabata esun cu mester a para pa e otro auto, cu tabata riba caminda di preferencia, por a pasa. Pero esaki no a sosode y e consecuencia tabata e choke. Normalmente e informacionnan di polis di tur dia sa bisa cu e auto di famia, e truck of e auto di entrega no a duna preferencia, pero den e choke di diasabra mainta, den cual e auto di polis tabata esun cu no a para pa e otro pasa, e informacion di polis ta bisa cu "un di e autonan no a duna preferencia.

Nos sa cu den mayoria di e chokenan cu ta sosode na Aruba, ta e negligencia pa duna preferencia ta loke ta causa e choke. Esaki tabata e caso tambe diasabra mainta ultimo.

E caso riba su mes no tin muchu di comenta ariba, pero e hecho di cu aki ta trata di un auto di polis y cu e informacion policial ta bisa cu ta un auto di famia y tambe e hecho cu ta ser bisa cu "un di e autonan" no a duna preferencia mientras normalmente ta ser menciona e auto cu tin falta, ta duna e impresion cu den e caso aki parce e informacion policial ta trata na sconde e falta di e auto di polis.

Tabatin varios hende cu a mira cu den e choke di diasabra mainta tabatin un auto di polis envolvi y si despues nan scucha na radio y leza den corant cu ta un auto di famia tabata envolvi den e choke, cu tur razon nan lo cuminza duda den loke nan a scucha y leza.

Ta deber di un pueblo duna informacionnan correcto na cualkier oficial o agente di polis, pero tambe ta deber di polis pa haciendo uso di prensa y radio - duna e informacion correcto na pueblo.

Cu esaki nos kier mas cu si un di e autonan envolvi tabata un auto di polis, anto bisa cu tabata un auto di polis, (of un auto cu number -D) y no cu tabata un auto di famia y tambe informa cu e auto cu no a duna preferencia tabata e auto di polis (of esun cu number-D).

E cuerpo di polis lo no haci un bon impresion den pueblo si e informa cu e "auto di huur" of e "auto di entrega" etc. tabatin falta, mientras e no ta informa e falta di un "auto di polis".

Un ehemplo di un bon impresion ta, si usa e mesun midi pa tur hende.



Wayne Farrell, un instructor musical a bende su Python "Anderson" di 18 pia cu The Bronx Zoo na New York. Autoridadnan ta bisa cu Anderson cu e peso di 260 liber ta e colebra di mas pisa di USA, sinembargo no esun di mas largu. E colebra a nace na prison cu Farrell a considera adecuado pa su natural calmo.

Kiwanis Milkathon a produci 15.939 liber di lechi

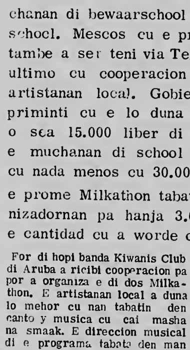
ORANJESTAD - E di dos "Milkathon" di Kiwanis Club a cosecha exito den tur sentido. No menos cu 15.939 liber di lechi Kiwanis a ricibi pa e muchanan di bewaarschool te di tres klas di lagere school. Mescos cu e prome Milkathon, esun aki tambe a ser teni via Tele-Aruba, diasabra anochi ultimo cu cooperacion di un gran cantidad di artistanan local. Gobierno insular di Aruba a priminti cu e lo duna un suma di 15.000 florin, o sea 15.000 liber di lechi. Di e manera aki e muchanan di school lo por conta e anja aki cu nada menos cu 30.000 liber di lechi. Durante e prome Milkathon tabata e intencion di e organizadornan pa hanja 3.000 liber di lechi, pero e cantidad cu a worde obteni tabata 10.000 liber.

For di hopi banda Kiwanis Club di Aruba a ricibi cooperacion pa por a organiza e di dos Milkathon. E artistanan local a duna lo mehor cu nan tabatin den canto y musica cu cai masha na smaak. E direccion musical di e programa tabata den man di Padu del Caribe. E programa a worde habri pa sr. Roberto Lopez Henriquez, kende a dirigi palabra na e televidentenan y a sollicita nan cooperacion. E biaha aki e organizadornan a instala puestonan di telefon den e diferente distritonan, na unda esnan cu kier a contribui por a haci tal. Maestro di ceremonia Tico Kuiperi a coordina e programa na un manera excelente, door di cual e programa a transcurri sin obstaculo. E show a cuminza pa mas o menos nueb'or y mei y a termina pa mas o menos un'or di marduga.

Durante e programa, un persona of firma cu a desea na keda desconoci, a duna 1500 liber di lechi, Lago y Esso a duna huntu 1200 liber y Spritzer & Fuhrmann a duna 1000 liber. Tabatin algun firma tambe cu a duna ariba di 500 liber y hopi otro cu a duna mas di cien liber. For di tur skina di isla e donacion a drenta, cuminzando cu cinco liber.

Manera sr. Morris Serphos di Kiwanis a bisa na conclusion di e programa, tur hende a coopera pa e programa a bira un exito y tur hende a worde inclui tambe den e palabranan di gradicimento.

Na momento cu e programa a termina e cantidad di leechi cu a worde ricibi a yega 15.939, na cual cantidad tin di agrega ainda e 15.000 liber cu gobierno di Aruba lo entrega.



Awe nos ta felicita e hobencito Richard, Rigobe to v.d. Berg, kende a cumpli 4 ania dia 15 di maart 1966. Pabien ta bini di su mama Vera, welo Pedrito Solognier y Sixta Solognier su tanta y omonan, prima y primonan, di parti di Carmen, Sandra y Johny Barrosa, Francis Mirelva Madurc, Trineke Doyen, Junior y Roy Geerman, Erwin Julia y na Corsow di su tanta Ermilia Bontekoe, famia Bontekoe Parada, Tony Burleson y na Bonaire di famia Frans.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer weganan di e campeonato di Baseball Little League tabata tin e siguiente resultadonan. American Legion a derrota Gerrad Perregaux 13-2. E Legionarionan tabata tin 4 hit y 4 error, e perdedornan a conecta 8 hit y comete 4 error. Pitcher ganador M. Flaghety, perdedor A. James.

St. Jozefschool a gana di Aruba Caribbean Hotel 12-6. E ganadornan a conecta ocho hit y comete un error.

E perdedornan tabata tin dos hit y shete error. Pitcher ganador Henry Geerman perdedor R. Donati. Homerun di E. Comenencia di Caribbean Hotel.

Nutricia a supera Pepsi Cola 6-2, conectando cinco hit y pifiando un biaha, mientras cu Pepsi tabata tin un hit y dos error. Pitcher ganador S. Leest, perdedor M. Croes.

Cu score di 9-5, YMCA a gana di Libby's. Pitcher ganador tabata L. Brooks, perdedor A. Farrup.

Aruba Lions a sufri derrota contra di O So Grape cu score di 4-19. E refresqueronan tabata tin shete hit, e leoncitonan cinco. Pitcher ganador R. Williams, perdedor S. Brete.

Super Cleaning a obtene su promer triunfo contra di Aruba Rotary cu score di 11-6. E Rotarionan tabata tin tres hit, Super Cleaning tabata tin cuater. Pitcher ganador tabata G. Pennixton, perdedor A. Wever.

ESCANDALO NA CANADA POR CAUSA CRISIS DEN GOBIERNO

OTTOWA--UPI--E ex-prome ministro John Diefenbaker, dispues to na duna un di su batallanan parlamentario di mas grandi, awe a dirigi su mes ne forsanan di oposicion conservador den un debate riba qu si tabata existi relacionnan amoroso y cambionan di secretonan di estado entre un muher aleman, quende ta divorcia y varios miembronan di su antiguo gabinete.

Diefenbaker, dirigiendo su mes nesnan ariba menciona, den un confrontacion cu su sucesor y antiguo antagonista, e prome minis tro Lester B. Pearson, a bolbe bini cu Su exigencia di qu e ministro liberal di justicia, Lucien Cardin a, "bisa nombernan di esnan invulcra of renuncia.

E unico ex-ministro qu nan a menciona te ne momentonan aki den e escandalo a denuncia Cardin como un "hombre miserabel y despreciable". Si resulta qu tabatin escandalo den e gobierno di Diefenbaker anto e gobierno di Pearson lo por cai, obligando un eleccion nobo, qu lo bira e ora ey e di seis den nuebe aña.

Parlamento lo reuni awe tardi presidi un sesion di Gabinete pa dispone investigacion judicial di e escandalo, cual lo pone e asuntu den e debate legislativo pa trata e asuntu aki cu portanan serra.

Cardin a denuncia diahuebs ultimo cu varios ministronan di e Gabinete di Diefenbaker a sostene relacionnan intimo cu e buninta muher aleman Gerda Munsinger, den e decada di 1950 y na cuminsamentu di 1960. Nan a menciona e ex-ministro adjunto di defensa Pierra Savigny. E aleman hoben a realiza trabaonan di spionaje na Europa.

Cardin a admiti di no a lesa e datonan di e caso qu tin den e archivonan di polisnan canadiense y di no tabata sa si Gerda a desarolla actividadnan di spionaje na Canada, pero a recorda qu nan a nenga pe drenta Merca pa motibunan di seguridad.

Cardin a afirma qu ta trata aki di un "caso di seguridad di bona fide" y "peor" den hopi grado cu e escandalo profumo di Inglaterra.

Na 1963 John Profumo ministro di defensa den e gobierno di prome ministro Harold MacMillan a renuncia despues di admiti qu e tabatin relacionnan que hoben Christine Keeler, quende tambe tabatin esakinan cu e agregado naval na embahada sovietica.

COLOMBO (CEILAN)--UPI--Polisnan a detene y serrá e capitan di ejercito L.G. Sigera, quende ta ser acusá di ta implica den un conspiracion pa derroca Gobierno.

Sigera ta e prome oficial di ejercito qu a ser detene en relacion qu e intento pa derroca e gobierno di Ceilan na fin di siman pasá, E 12 otro militarnan qu a ser detene anteriormente ta sargento y algun cabos.

Capitan Sigera a ser detene den un campamento militar qu ta keda noord di Ceilan, na unda 12 otro conspirador tabata interna. Siman pasa, fuentenan gubernamental a bisa qu e conspiradornan tabatin e plan pa hasi uso di solda y oficialnan di un graduacion mas abao pa cuminsa e revuelta y qu segun cos ta bao lo a wordu integra pa oficialnan di un rango mas haltu.

E principal objetivo di e conspiracion parse ta pa elimina comunistanan y otro elementonan izquierdista.



R.I.P.



Diadomingo mainta a yega Aruba, e restonan mortal di Andres Damasco Luidens, un hoben Arubano kende tabata traha na "Bata", na Best, Hulanda, prome cu el a bira maio y fallece den un hospital na Eindhoven.

Si grandi tabata e interes publico (famia y conocirnan) cu a bai vliegveld diadomingo mainta, mas grandi ainda tabata e cantidad di hende cu a asisti na e entierro den horanan di atardi na Santa Cruz, na unda e fallecido tabata biba.

Despues cu e caha a ser poni rapidamente den e auto di morto, el a ser transporta pa San Pedro Hospital, na unda e caha a worde habri y esnan presente por a mira cara di e fallecido.

Expulsion di Subandrio y su compinchinan foi capital indones pa un otro ciudad

SINGAPUR -- UPI -- Pueblo di Indonesia cu a queda asina tantu deprimi pa influencianan comunista cu a infiltra e pais y cu tabata tuma como nan tarea na tene reunionnan secreto y oculto a cuminza ta haci dominio riba e parti grandi dje poblacion cu tabata contra tur loke ta comunista, Sinembargo como Subandrio, e homber poderoso di Indonesia, quende tabata ministro di asuntunan exterior y ademas di esei vice-prome ministro tabata munstra abiertamente su simpatia y cooperacion cu China Comunista y ta door dje apoyo aqui entre boluntad di poblacion, comunistanan a cuminza gana poder y hasta tabatin hefenan izquierdista den gabinete dje nacion.

E pueblo a wanta te cu e no por a wanta mas, te cu di parti di estudiantenan cu lo mester bin ser e futuro pilarnan dje ciudad, a bin desencadena manifestacionnan casi violento contra tur loke ta carga nomber di comunista y nan a exigi expulsion di tur e lidernan comunista cu a infiltra te bira dirigentenan dje pais cu consentimiento y apoyo di Subandrio.

Y e dirigentenan cu Sukarno na cabez cu a sinti candela ta quima bao di nan pia, a busca un manera pa salba nan cuero y salba for di sentencia dje poblacion furioso. Y ta bao di proteccion di trupanan arma Sukarno y Subandrio mester a tene nan mes scondi pa salba di ira dje multitud.

Te ainda ningun hende no por a bisa cu siguridad ta na unda e dos traidornan aqui ta scondi, ma Sukarno cu ta menos culpable a entrega mando den man di Suharto cu a resulta di ta e homber fuerte na Indonesia, quende ademas ta hefe di estado major cu tin tur arma bao di su poder.

Sinembargo den un transmision cu a ser ricibi ultimamente pa radio "Voz di Indonesia libre" ta bisa cu Subandrio y e otro 15 funcionarionan en realidad tadeeni".

E radio aqui cu ta fuente generalmente digno di confianza y cu ta hanja su noticianan directamente for di personanan oficial alto dje movimiento, ta sigura su scuchadornan, cu e ta operando desde un luga oeste di Java y ta mustra cu e funcionarionan detení aqui a ser aisla na un otro parti dje ciudad.

Debi cu e punto de vista di Subandrio den campo politico ta masha liga cu e parti izquierdista dje militarnan indones. Y tambe como Subandrio tabata e obheto principal dje protestanan estudiantil dje dianan pasa, e suerte cu e alto funcionario tabata corre ta e resultado significativa pa enfoca e situacion den e pais.

Ademas di esei, "La Voz de Indonesia" ta bisa cu Sukarno tabata bon custodia den su palacio na Bogor, pero den otro fuentenan nan ta bisa cu simplemente el a bula bai for di e ciudad for di Dia Sabra di siman pasa.

E entrega dje poder politico di parti di Sukarno tabata di acuerdo cu informantenan di Yakarta, a ser sigui pa un definicion di Dia Vierne parti di atardi cu ta bisa cu e hefenan di ehercito a avisa president cu su intransigencia lo hiba e pais den un caos.

E informantenan a continua bisando cu ehercito cu tabata controla henter e situacion, tabatin choquenan chiquitu cu guardianan di palacio y unidadnan di fuerza aerea na Halim.

Actividadnan antiyano na Hulanda

E plannan di "Cadena", e sociedad Antiyano na Hulanda, pa organiza un "Dia di Campo", ta birando dia pa dia mas sigur. E lugar na unda esaki lo worde teni ta e parque "Duinrell" na Wassenaar. E artistanan cu lo actua riba e dia aki, ta "Los Aces Latinos" bau direccion di Alwin Toppenberg, agrupacion cu a coseha un exito asina grandi durante e fiesta di pascu di e Sociedad Antillano na fin di 1965.

Tambe lo actua e musiconan di "Antillian Stars Steelband" for di Den Haag. Thom Kelling y su combo tambe lo worde contrata. Na Hulanda, Thom Kelling ta carga e nomber di experto den musica Latino Americano y sin duda lo tin exito riba e dia aki. Un grupo Antiyano di baile lo presenta un simadan. Deliberacionnan ta tumando lugar ainda cu un grupo di baile di Surinamenjonan y cu e guitarista Curazolenjo kende ta biba na Hulanda, esta Julian Coco.

E excursion di vacantie cu "Cadena" ta organiza pa Antillas lo worde haci cu un avion "DC 8 Farjet". E fecha di salida ta diasabra 30 di juni. Dia 1 di juni e avion aki lo yega Aruba cu e vacacionistanan. E prijs di e vuelo ta 800 florin Hulandes pa bini so y pa un pasashi ida y vuelta mester paga 1250 florin Hulandes.

E viahe di regreso lo ta dia 31 di agosto y dia 1 di september e vacacionistanan pues mester ta na Hulanda atrobe. For di esaki mester conclui cu "Cadena" ta haciendo su posibel pa organiza un viahe bon y barata pa Antillas.

****

Mariniers a elimina Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

P a e mayor sorpresa te ainda di e torneo di futbol organisa door di Jong Aruba, e oncena di Mariniers a percura diadomingo atardi ora cu nan a elimina e anfitrionnan di e torneo. Na halftime e wega di diadomingo e oncena di Savaneta Kamp tabata tin ventaha di dos cero. Despues cu Jong Aruba a empata e score, e marinier nan a anota dos mas pa resulta vencedor cu anotacion di cuater gol pa dos.

Asina Jong Aruba a keda elimina di su propio torneo. E mes atardi e promer wega di junior a tuma lugar entre Jong Aruba Jrs y Bubali Jrs. Esaki a resulta den un triunfo pa Jong Aruba cu score di 4-0.

Diasabra atardi den otro interesante wega di e torneo Atlantico Deportivo a gana di Bubali cu score di 1-0. Atlantico Deportivo a converti su mes den ganador D.

Mariniers ta e promer pa clasifica pa e finale despues di a gana La Fama 11-4 y despues Jong Aruba.

Ganando di Sportboys 4-0 Jong Aruba a obtene su unico triunfo den e torneo pa luego keda elimina door di Mariniers.

Diadomingo awor e torneo ta continua cu un wega di junior entre Tropicaal Jrs y La Fama Jrs sigi pa e wega entre Tropicaal y Atlantico Deportivo.

ANT. HANDEL MIJ. MAS GRANDI

ORANJESTAD - Recientemente Antilliaanse Handel Maatschappij situa den Fergusonstraat, a expande su negoshi. E empresa awor ta haci uso tambe di un otro deposito grandi cu ta keda net enfrente di e negoshi actual, den e mesun caya.

Cu e expansion aki Antilliaanse Handel Maatschappij ta spera di por duna mas y mehor servicio na e pueblo, principalmente den materialnan di construccion.

Antilliaanse Handel Maatschappij a keda nombra tambe como sub-agente di e productonan di Wimco, esta productonan di General Electric, Tappan, Black & Decker y otronan.

Estudiantenan a menaza cu nan lo mata Fidel Castro

Radio Habanera ta anuncia durante henter dia e transmision capta aqui cu Cubelas y otro Reo Ramon Guin, quendenan a ser sentencia pa 25 anja di prison cada un. E sesion a ser suspendi abruptamente Dia Mars, ora qu den un carta na fiscal Castro a pidi pa retira su solicitudnan, di castigu di morto y cambia esaquinan pa castigu di prison. Esaqui ta pa e otro acusadonan di morto cu ta Jose Luis Gonzales Fallareta y Alberto Blanco, pa quendenan tambe nan a pidi castigu di morto, cada un a ser condena pa 20 anja di prison. Dje tres restantenan pa quendenan en principio nan a pidi 30 anja di prison, Juan Alsina a ser condena pa 10 anja y Guillermo Cunill y Angel Hercero a ser declara liber.

E noticianan respecto e ultimo protestanan tabata varia di detallenan. Algun dje refugiadonan aqui a bisa cu e manifestantenan a desfila cu e lema bisando: "Si mester mata, Cubelas, anto Fidel Catro tambe lo muri".

Major parti dje viajeronan tabata di opinion cu ta e manifestacionnan aqui a obliga Castro pordona bida di Cubelas. Tio di e alumno universitario a bisa cu e estudiantenan a reuni den un manifestacion di protesta, pero cu gobierno a entera y a ordena na miembronan di federacion estudiantil sali bai campo bai corta canja. No obstante esei, un grupo no-determina di hobennan a marcha na universidad cu como tres cuadro door dje caja di san Lazaro te na palacio presidencial. Pero vehiculonan patrullero di poliz a interrumpi y a plama nan for di otro.

Un grupo di exiliadonan Cubano cu ayera a yega Republica Antillana a sigura cu estudiantenan di Habana pa di prome bez a realisa un manifestacion di protesta contra gobierno y ademas di esei nan a amenaza morto di prome ministro Fidel Castro.

Segun e noticia e viajeronan cu a bini den e vuelonan diario entre Cuba y Estados Unidos a intenta na marcha te na palacio presidencial, pero fuerza publica a impedi nan di logra esei.

E protesta aqui a ser haci pa motibu dje sentencia di comandante Rolando Cubelas y e otro seis acusadonan cu a conspira contra bida di Castro.

Ningun dje informantenan, refugiadonan cu tabata forma parti dje grupo autoriza pa sali dje isla en virtud dje acuerdo existente entre Washington y Habana, a mira cu su mes wowonan e probable demonstracionnan estudiantil, pero tur a coincidi den afirma cu no tin duda cu e demonstracionnan aqui tabatin efecto.

Desde 1962 no tabatin noticia mas di movimientonan, popular contra e regimen Castrista na Cuba, E anja ei tabatin protestanan y desordennan na Cardenas y otro ciudadnan di interior dje pais pa motibu di un scarsidad precaria di alimento.

Fidel Castro a fustiga China Comunista y insulta presidente di Chile abiertamente

LA HABANA--UPI--E prome ministro cubano, Fidel Castro, a castiga China Comunista duru awe, acusand e di ta "provoca un kibramentu " cu su regimen y a insulta e presidente di Chile, Eduardo Frei, abiertamente den e extenso discurso qu ela pronuncia ayera nochi den e Universidad di Habana.

Castro a hasi uso di palabra durante cuater ora y 30 minuut den e acto qu a ser celebra pa conmemora e asalto contra e palacio presidencial qu a ser tene dia 13 di maart 1957, durante qu e gobierno di general Fulgencio Batista tabata na mando.

Esaki tabata su discurso di mas largu for di december 1962. Durante di su exposion, Castro a insisti den qu e Servicio Central di Inteligencia di Merca (CIA) a compila un plan pa matele, poniendo e convicto comandante Rolando Cubelas como hefe di e supuesto conspiracion y a advirti Merca qu Cuba tin "arma pa bringa den cualkier tipo di guerra, gewoon of no".

Atacando e presidente di Chile, Castro a califikele como "reaccionario....cobarde quende ta abusá di poder... y a agregá: "e ta baha manera un blaas".

Castro severamente a critica China Comunista pa motibu di a trata na "extorsiona", Cuba segun nan a expresa, y a mustra riba e hecho qu e Gobierno di Pekin a dunele un contesta "yen di mentira y calumnia" pe revolucion (cubano) ora qu nan a pidiele splicacion pakiko e no a cumpli, na cuminsamentu di e aña aki, e convenio qu China a firma cu Cuba pa hasi un intercambio di arroz pa sucu.

Na un momento dado ela indica qu e gobernante chino " ta capaz na priva nos di nos sucu y priva nan pueblo chino, cu tal agrediendo nos pais economicamente".

Ela agrega qu elementonan latinoamericano na Pekin a comunikele qu e chinonan tabata poniendo revolucion cubano como ridiculez "Ta penoso qu Gobierno di e pais aki, te ainda no a duna nos contesta, ni siquiera den un tono amenazador", asina ela mustra.

Castro a sigi bisa qu China Comunista tabatin repercusionnan politica y a censura e gobernantenan chino pa a sigi e tactica aki. Tambe ela denuncia qu Pekin tabata estableciendo un "bloqueo" contra e isla y qu e politica di China Comunista tabata riba caminda pa bai kibra relacionnan cu Cuba".

Den su atake personal contra di Frei e prome ministro cubano a rechaza e acusacionnan di qu e desordennan obrero na Chile ta consecuencia di tal acuerdonan di e conferencia tricontinental di solidaridad di e pueblonan qu a ser tene na Habana na luna di januari ultimo.



RADIOPHOTO UPI,PLEIKU, VIETNAM DEL SUR; Mayoor Bernnard Fisher di Kuna, Idaho, ta para dilanti di su skyraider huntu cu Mayoor Stafford Myers (na man drechi) despues di a hasi un di e salbamentunan di mas dramatico den e conflicto di Vietnam. Myers su avion a wordu tirá pe comunistanan y mester a baha riba un pista di aterrizaje enemigu ne campamento Ashau, qu tabata bao di atake di un forsa comunista superior. Fisher a baha su avion inmediatamente tras di esun di Myers y a salbele bao di un tiramentu intenso.

CHARLIE CHAPLIN A REANUDA FILMACION

LONDRES--UPI--Charlie Chaplin awe a reanuda e filmacion di su pelicula "Countess from Hong Kong " (E condesa di Hong Kong) despues di un siman di inactividad debi na un verkoud pisá. E actor veterano , qu tin 76 aña caba, den e produccion aki tin como estrellanan basica Sofia Loren y Marlon Brando.

ESCANDALO CANADIENSE

MUNICH (ALEMANIA)--E escandalo canadiense riba un cuestion amoroso y e posibilidad di qu seguridad canadiense lo por ta afecta, y cual a sali na claridad e siman aki, den parlamento di Ottawa, cu detallenan qu ta recordá e caso John Profumo-Christine Keeler, na Londres, awe tabatin hopi repercusion den e ciudad aleman aki, na unda e bunita protagonista--señora Gerda Munsinger, --ta biba.

E periodistanan qu a bai cas di señora Munsinger a ser sacá afor quende a bisa di qu nan ta molestia e otro personanan qu ta biba ey tambe.

Helmut Werner, quende a saca e periodistanan , a menaza cu yama polis si nan regresa y a pone un aviso riba porta declarando e zona aki " imposibel" pe periodista y fotografonan.

Nan a informa qu señora Munsinger a pidi ayuda di polisnan ora qu periodistanan a invadi e cas y despues a corre pa nan pasando pe porta pasti patras. Nan no sa unda e ta actualmente.

Partido Liberal, qu actualmente ta na poder, ta hasiendo e preparativonan pa efectua un investigacion cu portanan serra, den cual e ex-ministro di defensa Pierre Sevigny, den e anterior gobierno conservador di John Diefenbaker, tabata envolvi.

PARIS--UPI--E Representantenan permanente di 14 pais integrantenan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) a reuni atrobe awe tardi pa sigi redacta un contesta en conjunto riba e decision di e presidente di Francia , Charles de Gaulle di retira su mes for di e Organisacion , segun a wordu informá. Nan ta kere qu dentro di poco dia e declaracion lo ser publica riba cual lo ser traha, cu e proposito di expresa pleno respaldo ne Alianza di OTAN y e solidaridad entre su componentenan.

INTER KETU BAI TA OCUPA PROME PUESTO

ROMA--Inter a mantene su comodo ventaha di cuater punto na cabes di e campeonato italiano di futbol derrotando Brescia cu e score grandi di siete-cero.

Inter a ataca for di e prome momento y e marcador a ser habri pa Domenghini solamente despues di un minuut cu e wega a cuminsa, ripitiendo su hazaña na di 16 minuut, mientras cu e brasiliño Jair a sigi su ehemplo tres minuut mas laat, dunando Inter su tercer gol di e wega.

Den e segundo tempo, e campeonnan a sigi domina e wega marcando e otro cuater golnan; Tres di nan tabata obra di Maezola na di 3, 33 y 41 minuut, mientras cu e zaguero Fachetti a marca e otro despues di seis minuut di e etapa complementario.

Napoli y Bologna a derrota Roma y Catnia respectivamente, aumentando su esperanzanan di yega serca Inter den e ultimo weganan di e campeonato cu ainda ta falta.

Napoli a hanjele den dificultad pa logra su victoria di unocero riba e bishitantenan romano -- e gol a ser marca pa e brasiñelo Cane na di 37 minuut di e segundo tempu -- pero Bologna a logra su victoria di dos-cero riba e bishitantenan di Catania, Tur e dos golnan a ser marca pa e puntero Vastola na di siete minuut di e prome tempu y na di 22 di e segundo.

Milan a recupera rapidamente di su ultimo derrota contra Lazio, venciendo Cagliari cu anotacion di dos uno, despues di un wega particularmente dificil.

E zaguero di Cagliari, Vescovi a habri e anotacionnan den su propio gol, despues di ocho minuut di e segundo tempu. Trinta segundo despues Fortunato ta aumenta e ventaha di su club na dos cero. E gol di consuelo a ser obtene pa Longoni cincu minuut prome cu e encuentro termina.

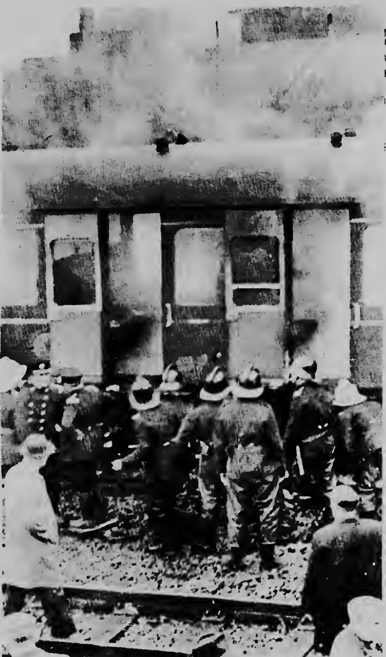
E gol di e centerhalf Salvatore na di nuebe minuut di e segundo tempu a habri caminda pa Juventus den su victoria di tres cero riba Spal. E dos otro golnan a ser marca pa e linksbuiten Stachini na di 18 y 44 minuut respectivamente di e periodo complementario.

Lanerossi a vence su bishitante Varese, apesar di e expulsion di su entreala Coausig, correspondiendo e brasileño Vinicio e gol di victoria na di 33 minuut di wega.

Lazio a cai cu score di unocero contra Atalanta, e puntero derecho Danova cu a marca e unico gol di wega na di 45 minuut a duna su equipo e segunda victoria di temporada.

Fiorentina cu su victoria di tres cero riba Sampdoria, a hasi cu e club a keda cu tur speranza di termina den prome division di e liga, mientras cu Foggia y Torino cu nan empate di cero-cero a obtene un punto mas pa aleha mas di e peliger di e campeonato.

Su tres golnan di ayera a pone Mazzola di Inter na cabes di e goleadornan cu un total di 18 anotacion riba Sormani y Vinivio ambos cu 16. Nielsen y Altafini ta ocupa e tercer puesto empata tur dos cu 11, sigi pa Riva, Cane, Domenghini cu dies, y pa Hamrin y Haller cu nuebe gol cada uno.



ST. ALBANS, INGLATERRA,--RADIOPHOTO--UPI-Bomberonan ta dunando un man pa saca e personanan qu tabata den e train ora cu esaki a pega candela. Tabatin 700 persona y 33 a ser hospitalisa.



MOSCU--RADIOPHOTO UPI--Presidente di academia ruso di ciencia, Mstislav Keldysh ta rondona pa otro cientificonan durante un conferencia di prensa na Moscu. Pa discuti e mision di Luna--9. Fotonan cu a ser tuma pa Luna -9, mustra den e foto mas dilanti, tambe por ser mira tras di e cientifico.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta", Aruba ta participa cu dia 16 di maart 1966 for di 07.00 - 16.00 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.
E terreno peligroso lo wordu marcá cu bandera corra y borchinan di aviso.

NUEVA DELHI--UPI--Voluntarionan SIKH, arma cu lanzanan i spada i lanzando gritunan di guerra, a contraataca un multitud di miles Hindunan despues cu esaquinan a tira piedranan riba e tempel mas sagrado di SIKS na Nueva Delhi.

Dozijnnan di persona a queda cu arma blanca i otronan a queda herida pa klop di poliznan cu a trata di domina e disturbio cu a desenfrena entre ambos grupo religioso.

Esaqui ta di cuater dia consecutivo di desordennan cu a ser registra na India como consecuencia dje decision dje gobierno federal di Nueva Delhi di establece un estado oficial di habla, Punjabi , e idioma di Sikhs.
M
Miles di Hindunan cu ta milita den partido derechista Jan Saugh a lanta profiriendo insultonan i blasfemianan na cajanan dje ciudad bieu di Delhi, cendiendo tiendanan di Siks na cande... zona comercial mas ... dje ciudad.

15 PISTOL HORTA

CHICAGO -- UPI -- Un hoben di 17 anja a haci un confesion ayera cu e ta culpable di robo di 15 pistol Dia Luna pasa, den un establecimiento comercial y culpable tambe di venta di arma na un trupa di hobennan neger, segun poliznan a anuncia.

Varios dje pistolnan aqui a ser utiliza durante un tiroteo cu a tuma luga den anochi di Dia Vierne entre miembronan dje trupa y poliznan, den cual a resulta morto e hoben Milton Smothers di 18 anja mientras un poliz a queda herida.

E tiroteo a cuminza ora cu cuater hoben a trata na asalta un poliz cu nan a mira pa un individuo ebrio.

Prome cu cuater otro agentenan por a bin presta nan ayuda, e poliz secreto a ricibi golpenan na cabez di un heru dje parasol y amenaza cu un cuchu pa Smothers.

Ora cu el a mira e otro poliznan e asaltantenan a hacihopi, disparo.

Un dje disparonan di parti di poliznan a alcanza Smothers, quende a resulta morto, e otro hobennan a ser deteni, mientras esun di cuater a logra hui bai.

Segun poliznan, cu ademas di ta usa cuchunan, e trupa hubenil aqui ta arma cu barranan di heru cu punta masha skerpi.



FRANKFORT--RADIOPHOTO UPI--Un di e estilonan di primavera y verano ta ser exhibi na Frankfort, esaki lo bai den e creacionnan di bistimentu di Paris. Diseñadornan aleman ta trata di keda den moda cu bistimentu.

NOMBRACION DI MAYOR GENERAL NGUYEN VAN CHUAN NA SAIGON

SAIGON -- UPI -- Ayera nochi e welga general a termina cu tabatin e bida dje ciudad costera paraliza y e base aliada di Da Nang den e region sepientrional di Vietnam del Sur, mieniras cu den frenienan militar nan a disminui intensidad di accionnan cu respecto na e dianan anterior.

E welga declara en protesta contra e destincion dje major general Nguyen Chanh Thi, como hefe dje prome cuerpo sudvietnames, pa e gobierno di Saigon, a termina repentinamente sin ningun esplicacion pa parti dje organizadornan.

Sinembargo fuentenan informa a anuncia cu Thi a yega seretamente na Da Nang for di Saigon, cu e fin di lanza protestanan.

E fuentenan aqui a aclara cu general Thi, tabata considera, cu si e manifestacionnan prosegui y continua tambe e criticanan Budista contra e gobierno di Saigon, lo por ocasiona un division profundo den e pais,

"M'a prefera na haci un sacrificio personal, prome di contempla e destruccion di su obra anticomunista," asina un dje fuentenan a afirma.

Major general Nguyen Van Chuan, quende a ser nombra pa Saigon pa sustitui general a haci proximamente un declaracion publica tocante loque a tuma lugadespues di cual declaracion el a sigui pa esiranheria pa e bai sometie na tratamientonan medico.

Fuentenan fidedigna ta afirma cu e general Thi a ser destitui pa e conseho nacional di general nan cu ta goberna Vietnam del Sur, pasobra e tabata actua cu excesiva independienie e incluso el a ignora normanan prescrita pa Saigon.

Coincidiendo cu e declaracion dje welga di protesta na Da Nang, elementonan dirigente budista na Saigon a expidi ayera un comunicado reprobando desilucion di Thi y afirmando cu e hecho a provoca un siiuacion " masha critica".

Un portavoz militar norteamericano a anuncia cu e propia aviacion a rescata ayera otro grupo di defensornan dje campamento di forzanan especial di A Shau, como 100 kilomeier na oeste di Da Nang, abandonando dianan airas e presion di fuerzanan norvietnamesa comunista numericamenie superior.

E mes portavoz a duna cuenta tambe ayera dje perdida di un aparato caza bombardero riba Shau cu a ataca e norvietnamesanan cu a ocupa e campamenio.

Esaqui ta e segundo avion dje mes iipo abati den e zona ei durante e ultimo ires dianan y numero ocho di esnan cu a perde desde cu e accionnan alrededor di Shau a cuminsa.



RADIOPHOTO UPI, YAKARTA; Ruinanan por ser mira dilanii e consulado di China Comunista na Yakarta despues di e disturbionan anticomunista qu a forsa president Sukarno na entrega su podernan na general Suharto.



RADIOPHOTO UPI,MONTREAL; Gerda Munsinger, quende a causa e escandalo den parlamento canadiense, a "pose" aki pe foto qu a wordu iuma na aña 1957 dia qu e tabata traha como modelo na Monireal. E muher aleman aki, qu actualmente tin 36 aña, parse frecueniemenie tabata den compania di e ministro conservaiivo di defensa di Canada loke kier meen qu por ta posibel qu seguridad di e pais aki lo tabata den peliger.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted tiene promesas positivas que cumplir, de modo que no trate de evadirlas ni contrarié a aquellos que dependen de usted. Después, lleve a cabo iodas esas tareas que se han acumulado. Sea practico.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Este es un día en que usted y oiros pueden estar posiblemente bajo presión y quieren desahogar sus iras del modo más injusio. De modo que trate de estar en guardia. Piense bien anies de hablar.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sus socios pueden estar algo molestos hoy. Deleitelos con su sonrisa y todo saldrá bien. Pero evite discusiones. Otros pueden estar tratando de inducirlo a discuiir. Tenga calma.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted tiene mucho trabajo que hacer hoy. Por que no trata de terminarlo todo ? Quite del camino las dudas y concentrese en lo que está haciendo. Despues mejore su apariencia.

LEO- jul. 23 a sept. 22-No deje que otros iraien de hacerle gastar dinero innecesariamenie, que más tarde le pesará. Use su sentido comun. Estimule a aquellos que se lo merezcan. Organice mejor sus finanzas.

VIRGO- agio. 23 a sept. 22-Trate de forzar a otros a que hagan cosas como usted quisiera puede causar una baialla que es mejor evitar. Escuche sus ideas tambien. Tenga calma al eliminar las malas inierpretaciones.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si no tiene ciudado en sus iratos con los demás, podrá perder facilmente su buena posicion con ellos. Manténgase ocupado esiudiando invesiigando etc. Descanse bien esta noche y restaure sus energias.

ESCORPION- oci. 23 a nov. 21-Olvide cualquier idea que ienga en menie sobre que se puede comprar cualquier cosa si usted iiene el precio de ella: algunas carecen de precio. Sea más práctico use sus fondos inteligentemente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Mantengase deniro de su presupuesto y piense en el mañana. Demuestre preocupacion por los demas. No molesie a otros con sus problemas. Todo el mundo iiene sus propias, peocupaciones.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19-Aunque puede pensar que le están poniendo una gran cantidad de presión, y si permanece en calma podrá ierminar su trabajo perfectamente. Ayude a los necesitados. Sea más ioleranie.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 13-Apartese ahora de iodo lo social o se meterá en líos. Maniengase ocupado.

Evite ciertos compromisos personales que requieren más iiempo del que usted dispone.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Correr riesgos a la loca o tratar de cambiar las cosas para que encajen en su modo de pensar puede llevarlo a una perdida gran de. Traie de hacer algo construciivo sobre su credito.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas personalidades interesantes que desde temprano pueden resolver los problemas más dificiles o aun crearlos solo para ocuparse en algo.

CONCILIO ECUMENICO TA REFORMA

CIUDAD DEL VATICANO--UPI-
Tres reforme nobo den curia romana, incluyendo un serie di reglamento pa loque iabata e antiguo santo oficio, ta riba escritorio di Papa Paulo VI i lo ser expedi den cualke momentu, asina circulonan di vaiicano a informa.

E reformanan ta inclui tambe cambionan den e departamenionan encarga dje designacion di obispunan i asuntunan di iglesia catolica oriente.

Pero e ta parti di cambionan di gran alcance den esiructura dje curia, priminti pa Papa Paulo na anja 1963.

Curia, o sea administracion central di iglesia, ta un cuerpo chiquitu di algun mil miembro.

E concilio ecumenico tabata motibunan di ataquenan riguroso contra e organizacionnan di Vaticano i hopi dje religiosonan bieu ke mantene e tradicion bieu di prome catoliconan i ta para den un posicon contradiciorio di e reformacion actual di loque nan tabata considera pa santu, tradicional e incambiable.

Segun fuentenan di vaticano ta solamente e reformanan aqui tin di spera awor riba aprobacion final di Papa.

Esaqui ta contene:
Un serie nobo di reglamenionan pa agrada congregacion di doctrina di fe, santo oficio antiguo cu Papa a reorganiza anja pasa dia 5 di December drasticamente.

E reglamentonan nobo ta munsira den un forma detalla, e procedimiento cu bo mester observa e congregacion pa cumpli bo labor di debernan di fe i di principionan moral i Papa ia spera cu e sisiema nobo aqui lo duna ademas, un serie di garantia na personanan cu ia meti den e cambionan.

E decreto di December ta bisa especificamente, cu den fuiuro, auiornan di bukinan cu ta investiga pa herejenan, lo tin e oportunidad di defende nan irabaonan dilanti di e congregacion.

Un reforma dje congregacion constitucional, ta contene creacion di diocesis ta contene creacion di obispunan i semehanie cosnan.

Ta di spera cu e reforma aqui lo duna na jerarquianan nacional mas boz den un numero si asuntunan di acuerdo cu e docirina nobo di colegialnan-inspira den concilio ecumenico, pa haci tur hende respeta e cambionan nobo cu obispunan huntu cu Papa lo iin di desempenja.

Un reforma pa uni iglesianan orienial. E departamento aqui ta atende tur asuntunan dje numeroso iglesianan catolico chiquitu cu ta existi den medio orienie, cualnan su liturgia i cusiumbernan ta igual cu esnan di othodox oriental.

E grupo aqui a adquiri awor un gran importancia como brugnan den e campanja cu ta ser desarolla pa logra unidad cristian cu othodoxanan.

Papa Paulo VI su prodecesor Juan XXIII i concilio ecumenico semper tabata busca acercamiento cu caioliconan oriental pa demonstra cu e iglesianan aqui iin tambe un luga denter di nan i tin respet tambe pa tradicion oriental den iglesia catolica.

Rumornan riba e reforma aqui tabaia circula ya ta hopi tempu i awe ora cu bo punira un hende liga cu circulonan alfu eclesiasiico, qui dia esaquinan lo ser introduci , anto lo bo hanja como contesta cu un cara sonriente: "Punira esei na epersona cu iin esaqui riba su escritorio" iesaqui naturalmente escritorio di Papa Paulo VI.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Young Cassidy" 18 j
Rialio: 8.00 p.m. "The Giant Of Behemoth" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Gun Fury" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Taras Bulba" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Signal" 18 j



RADIOPHOTO, UPI, OTTAWA; Ministro di Justicia, Lucien Cardin ta defende su mes den e "caso Victor Spencer" durante un conferencia di prensa. Ela yama e conferencia di prensa pa clarificá di lo no reiira for di e gabinete di prome ministro Pearson, bisando qu e ta sigi iur insiruccion di e prome ministro.

GUERRA NA LIBANO LO SIGI MES RUMBO

BEIRUT--UPI--E ministro di informacion Hashem Ben Hashem a bisa di ta sigi lucha enire e monarquiconan yemenita y e republicanonan qu ta conta cu respaldo di Egypto.

E informacion , qu a ser duna for di e cuartel general di Jebel Razeh, den e parii noreste di Temen , a bisa qu e bringamentunan aki ta esunnan mas violento qu a tuma lugar for di dia qu e guerra civil di Yemen a cuminsa na aña 1962.

Hashem a afirma qu e forsanan republicano a perde mas di 2.000 homber, 30 tanki, 60 vehiculo blindá y un gran cantidad di irucknan militar, den e campaña qu nan a cuminsa dia 24 di februari ultimo.

Ela agrega qu e republicanonan a lanza cohetenan for di e ciudad Saña, qu ta worde considera como e capital republicano, y que blanco di tal disparonan tabata e instalacionnan di e tribunan monarquico Husiash, qu ia keda na solamente 15 kilomeier for di e ciudad aki.

FLORENCIA -- UPI -- E pintor Onofrio Marlinelli cunja dje novelista Alberio Moravia a muri ayera nochi den un hospitaal despues di a sufri un colapso den un restaurant.

Martinelli, di 65 anja di eda i, a cuminza su carrera na Florencia y na Paris den e decada di 1920 y tabata amigu di pintornan tan prominente manera Filippo de Pisis y Giorgio de Chirico.

HUNGADORNAN SUDAMERICANO DEN CAMPEONATO SPANJO

MADRID -- UPI -- Dos sudamericano a interveni den e encuentro Valencia-Atletico de Madrid (1-2) y di nan tabata e argentino Griffa, defensa central, e heroe di e atardi.

Griffa tabatin un actuacion - masha destaca constituyendo un autentico actuacion, ora cu den e segundo periodo e adversarionan a presiona.

De n Valencia, a actua e argentino Sanchez Lage, interior derecho, cu tabatin un mal actuacion, Ya pa varios dia e ta den mal forma.

De n e encuentro Barcelona-Malaga 4-0 a interveni solamente e uruguayo Benitez, defensa derecho di Barcelona, a hunga bon ya cu e delanteronan di Malaga no a hunga den forma peligroso.

Den e partido Betis-Zaragoza 1-0, e dos sudamericano cu a actua a hasi esaki di parti Zaragoza.

E peruano Sigi, interior izquierdo, a lucha cu nobleza, pero no a penetra den e area cu precision. E brasileño Canario, extremo derecho, a bringa cu masha animo, siendo e mas peligroso di su equipo, pero e no a desmarca cu facilidad pa hanja un buraco riba su tirunan.

Den e encuentro Pontevedra-Español 3-0, no a interveni ningun hungador sudamericano. E españolista Alfredo di Stefano a keda riba banki den su rol como segundo entrenador.

Den e partido Mallorca-Sevilla 2-1 di parti local a interveni e uruguayo Bergara, centro delantero, cu aunke no a hasi nada den e encuentro a marca e dos golnan di su equipo.

Su compatriota Nuñez, interior izquierdo, su rendimiento tabata poco menos, sin penetracion y lento. Di parti di Sevilla e argentino Bieguez cu no a haci nada positivo, mientras cu e paraguayo .Cabral, centrodelantero hungando bao di su forma tabatin entusiasmo y a marca e gol di su equipo.

Den e encuentro Sabadell-Elche 3-4 di parti ilicitana a interveni e extremo derecho paraguayo Casco y a marca e prome gol di su club y semper tabata den batalla.

Papa lo crea departamento special pa Latino America

CIUDAD DEL VATICANO--UPI-Papa Paulo VI lo por crea un departamento special den Vaticano pa trata e problemanan serio qu Iglesia ta confrontando na America Latina, segun fuentenan fidedigno a informá.

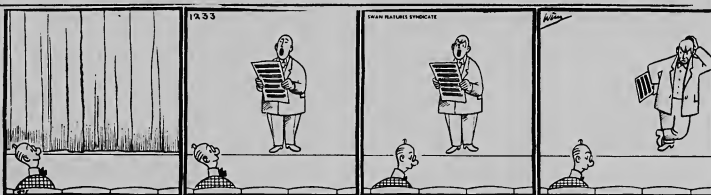
E informantenan a señala qu establecimiento di un congregacion segrá pa America Latina ta un di e ideanan qu e Sumo Pontifice lo ta tratando como parti di su reforme paulatina pero integral di Curia Romana.

Den un futuro, qu ta ser considerá no muchu leeuw, nan ta kere qu lo bini cambionan den e congregacion di e doctrina di fé, qu antes tabata ser yama Santo Oficio, y den e departamento qu tin nombramentu di obisponan na nan encargo y tambe asuntunan di iglesia catolica di Oriente.

E informenan a sigi bisa qu e departamento nobo pa America Latina lo ta un ramificacion di e comision pontificia qu ya ta existi den e zona aki.

Arzobispo Antonio Samore, vicepresidente di e comision en cuestion y secretario di e congregacion di asuntunan eclesiastico extraordinario, a ser menciona como posibel hefe di e organismo nobo.

E congregacion nobo lo ta e prome pa atende problemanan relativo pa un parti di mundu en particular, locual lo sirbi pa duna un realce dramatico ne preucupacion di Vaticano riba e escases di padernan den paisnan latinoamericano. Tin otro problemanan qu ta reclama atencion di Vaticano tambe den e region en cuestion.



CISCO KID



Ayuda na Guayana Britanica a sigi

GEORGETOWN (GUAYANA BRITANICA)--UPI--E comisionado canadiense haltu na Guayana Britanica, Milton Gregg, oficialmente a entrega e prome cargamentu di equiponan pisa pa traha caminda ne gobierno di Guayana Britanica.

E embarque ta un regalo di pueblo y e gobierno di Canada. Den e ceremonia Gregg a bisa qu e equipo tabata di un necesidad urgente y tambe lo tin otro ayudo E ministro di obranan y servicionan hidraulico, Mohammed Kasim, a afirma qu mediante uso di equiponan moderno, resultadonan notable den e pais aki, a wordu lográ.

Kassim a agrega qu Estados Unidos a duna Guayana Britanica e equiponan pa traha caminda na un balor di 3,500,000 dollar cual a permiti realizacion di e proyecto aki.

Despues di nos prome baile

E ta habri un botter di cerbes, y ta poné na su boca. Increibel senjorita Justine ta keda mira, con e homber ta kita e botter for di su boca, y esaki a keda completamente bashi. Su coleganan tambe ta sigui e mesun ehemplo, y mientras tin mas, nan ta traha mas rapido ainda. Un ora despues e hombernan a bay cas, despues cu Luder a duna nan algo mas na placa, y tur e mueblesnan a keda na nan lugar, y e botternan completamente bashi. "Esta bon bo por sali cu e hombernan", senjora Cecile ta bisa suspirando.

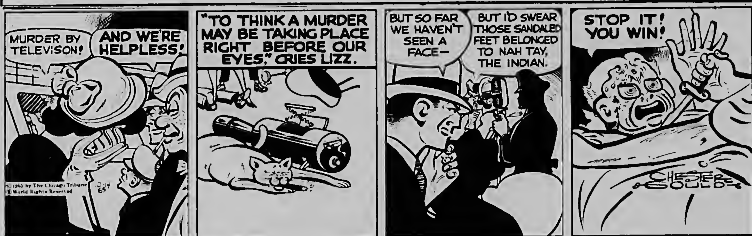
"Asina cu bo a jega, tur cos a bay asina lihe. Bo no ta haya cu tur cos a keda bunita? Bunita mueblá, y e solo dushi tambe". E ta bay cu Luder na e pida balcon di e sala. "Ora cu tempo ta bunita, nos por sinta bebe koffie akinan.Y kizas Karin por hunga den cura tambe. Aire fresco lo ta bon pé". Luder ta sintié felis pasobra su mama a keda satisfecho. Senjora Cecile ta bay di esun kamber pa e otro. Casi cu ternura e ta pasa man riba e mueblesnan. Y aki e por keda biba? "Mare cu papa por tabata na bida", e ta bisa suspirando. "Semper tabata su deseo pa bo jega mas leeuw". Riba su cama di morto el a bisami. "Lagué studia, dushi, e tin bon cabes! Y.... cantidad di cos bunita. Bo no a haci mucho debe?" e mama ta puntra poco spantá. "Ay no, mamachi. Algun mil florin so, pero pronto lo mi caba di pague. Ban busca Karin awor". Contento e mucha ta bin contra nan. Senjora Cecile a bisti Karin su mihor bisti, pero lastima ya el a sushé caba. "Awor nos ta bay na nos cas nobo? Mi ta asina contento! Awor si mi ta haya un kamber pa mi so? Y un cashi pa boeki?" "Si, bo ta haya tur e cosnan ey". senjora Cecile ta bisa conmovi.

"Pero mira con bo a susha bo panja. Mi ta spera cu e senjorita no ta na cas. Si e mester mirabo asina...." Karin ta drey mira su shimis. "Mi ta tapa e sushi cu mi man", e ta contesta mesora. "Mi tin asina gana di miré". Luder tambe ta mes curioso. Ultimo tempo e ta sali masha bon cu Nora, pero toch e tin miedo cu cualkier dia e por cambia di bijs atrobe. Nora ta asina incalculable. Un biahe ta asina encantador, y despues, sin ningun splicacion comprendibel, e ta negativo y casi descorté̃s. Dilanti un tienda e ta para su auto y ta baha bay paden. Ora cu el a bolbo, un di e bendedornan mester yudé carga tur e pakinan. "Bo a cumpra binja?" su mama ta puntra ora cu el a mira un botter. "No, mama, champanja". "Pero esey ta mucho caro!" "Nos por cumpré. No ta tur dia bo por muda pa un cas bunita asina, y pesey nos mester celebré mamachi". "Kizas nos por invita senjorita Hartung y senjorita Justine pa brinda cu nos?", senjora Cecile ta bisa poco timido. "Nos lo mira", Luder ta bisa. Awe mainta Nora su bijs tabata excelente, pero masha rapido e por cambia, ora cu e hayé dilanti su bisinjanan nobo. Karin ta promé cu a corre drenta paden. Cu admiracion e ta keda pará den e corredor. Despues e ta descubri un spiel grandi cu ta jega te na vloer. Prome e ta buig pa su mes, y despues e ta saca lenga pa su mes den e spiel. Y net ora Luder y su mama ta drentando, nan por tende Nora ta hari duro.

Nora tabata pará ta mira Karin, y e no por a wanta su harimento mas. Nora por corda, cu tempo e tabata chikito, e tambe a haci mescos. Mesora Karin ta drey mira, y cu wowonan hancho di curiosidad e ta keda mira Nora. "Casi sigur abo ta tanta abogado", e ta bisa sigur di su mes, y e ta cana bay serca Nora. "Mi a reconocebo mesora, pasobra bo ta asina bunita. Wela a bisami cu bo ta mes bunita cu un angel. Y ta berdad tambe. Mi ta kere cu ya caba mi ta stimabo hopi. Bo tambe ta stimami? Pero no ta tur ora mi ta bon mucha", e ta agrega. "Pero toch nunca wela no ta sutami". "Maske de ves en cuando bo merece un bon sota". Luder ta bisa sonriendo. "Dispensa Karin pa su papiamento, senjorita Hartung, pero e mucha tin boca pa dos hende". "Kiko esey kier meen?" "Esey kier meen, cu bo ta mala mucha, dushi".

Luder ta cohe tene y ta drey e den rond. "Ban subi ariba". "Mi sa caba, wela a contami tur cos. Bo tambe ta bin celebra serca nos, tanta abogado? Nos tin champanja. Bo no ta gusta champanja? Mi tambe ta haya?" "Nos lo mira. Promé nos tin cu weyta si bo ta comportabo bon. Ban mira, subi ariba awor". "Bo no tin mester di cambia bo panja, si bo ta bin serca nos", Karin ta bisa Nora. "Mi no ta bay cambié tampoco, esun cu mi tin bisti aki no ta sushi". Pero bo tambe tin un mancha. Bo sa kiko, tapé cu bo man, e ora ningun hende ta miré". Nora a susha su panja en berdad, cu un mancha blanco. "Pero awor mi kier mira e cas promé. Mi tin un kamber completamente pa mi so. Abo tambe tanta abogado?" "Si" Nora ta contesta sonriendo, y Luder no por kita su mirada di e cara alegre. Hopi biaha la jega di sonja cu né asina, pero masha poco biaha el a miré asina. Ta casi imposibel, pa reconocé como un abogado inteligente. Na oficina e ta traha masha correcto, cu energia y cu deber, y akinan cu e mucha, e ta asina lief y femenino. "Wel, si bo tin smaak, bo por wel di bin cerca nos awe nochi", senjora Cecile ta bisa. "En berdad cu nos tin champanja, Luder a cumpré." "Nos lo aprecia masha hopi, si bo por ta presente", Luder ta agrega aserca. "Danki, gustosamente lo mi bin". Nora ta jama te oro, y ta bay bek serca Brigitte den sala. Brigitte a tende e stemnan, pero e no a jega serca, pa nan no kere cu e ta curioso. "Nan a jega", Nora ta bisa, y e ta evita pa mira Brigitte su deseo pa sa mas ainda. E ta sintié emocioná, y ta Karin a poné asina. E ta jaloers, jaloers riba un muhe morto, cu Luder a jega di stima un tempo. Karin ta parcé. E tin un mesun wowo, pero toch e tin algo stranjo en su cara juvenil. Casi sigur ta di su mama. Nora tin deseo di mira un potret di Margot. Casi sigur e mester tabata bunita. De ves en cuando e por tende e gritamento di Karin ariba. Y di repente até para nan dilanti, su cara corrá di emocion. •







SAN SALVADOR--UPI---Partido di Gobierno tabatin un ventaja comodo awe ora qu e prome resultadonan di e eleccionnan qu a ser tene ayera na El Salvador a ser duná di conoce pa cubri e 52 asientonan di e unico camara legislativo nacional y puestonan rector di e 14 provincianan di e Republica.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 16 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

FREI A CRITICA E INSULTONAN DI FIDEL CASTRO FUERTEMENTE

SANTIAGO -- UPI -- President Eduardo Frei a bisa cu lo e no responde contra insultonan di otro pais, refiriendo cu esaqui na e insultonan cu prome ministro Fidel Castro di Cuba a lanza den su discurso.

Frei a bisa cu e no ta haci esei pasobra e tin masha respet pa su pais, respet pa e cargo cu e ta ocupa i masha hopi respet tambe pa su propio persona, pa e pone su mes disponible pa drenta un torneo di bonchincha e insultonan, fuera mentiranan atroz.

Fidel a papia foi balconnan di su palacio di gobierno, dilanti di un multitud di miles di persona cu tabata organiza un manifestacion di apoyo i di solidaridad. El a bisa cu e unico cos cu lo e por bisa na e mentirosonan aqui ta, cu nan no conoce Chile, menos ainda su historia o su pueblo. Nos no ta acepta pa ningun hende bin entremente nan den asuntu di nos pais, pasobra e ora ei nos ta destroze.

Palabranan di Frei a ser ricibi cu gran hubilo di un multitud cu tabata excita contra expresion e insultonan di Fidel contra nan pais.

Sinembargo secretaria general di gobierno a duna na publicidad un declaracion di contesta na Fidel Castro, locual ta bisa mas o menos den e sentido aqui:

"Senjor Fidel Castro ta demonstrando un espectaculo penoso. Desde cu e ta den gobierno cada tempu sistematicamente e ta insulta i ofende un nacion. Presidente Kennedy tabata conoce su ridiculeznan i mescos tambe diferente otro gobernantenan a sinja conoce e sei.

Paisnan di mundu socialista tampoco no a scapa di dje, manera a pasa cu Yugoslavia i China Comunista, na quendenan el a dirigie cu violencia extraordinaria, mientras den e mes discurso Chili tambe ta ser ataca.

Esei ta su manera di sconde i camufla su problemanan interno cu a bira ainda mas grave despues di su dictadura personal di siete anja i su fracaso como exponente di un solucion pa America Latina.

Lo no ta nada stranjo cu aqui poco tempu lo e manifesta su deseo pa ingresa organizacion di Estados Unidos cu no a munstra atencion pa duné acohida.

E chilenonan cu tabata simpatizá cu e sistema Castrista a ser derrota den un forma aplastante na anja 1964, 1965 i 1966 pa voto secreto di pueblo.

Tin gruponan ainda na Chile cu no ta reconoce e derrota Castrista como cu nan ke destrui economia dje pais i trata na destrui tur bunita trabao bon construi cu violencia, tratandó na capitaliza e desgracia cu esaquinan ta provoca.

E pais sa awor caminda cu e gruponan aqui ta inspira i tambe nan sa e respet cu Chili ta merece pa nan.

Castrismo a perde su oportunidad pa ser algu via dje parti izquierda na Chili i na America Latina.

Su falta di libertad, su fracaso economico cu no ta alcanza extremo racionamiento y su fayo di interesnan formal ta quita tur significacion.

Gobierno di Chili lo no move ni un paso di su sentido revolucionario, ni tampoco di su vocacion di servicio na e pueblo cu ta expresa su adhesion libre i no aterra. Ta pesei tambe cu e insultonan cu a ser expresa pa Fidel Castro no ta ofende ni alcanza, ni tampoco ta ser conocí pa Chili, ni tampoco su historia, menos ainda dignidad di su pueblo.

Chili nunca no a acepta, ni tampoco lo acepta den futuro intromision estranjera den su problemanan interno. Ofensa i insultonan ta cosnan cu solamente ta perhudica unidad di un nacion.

Consecuencia cuestion comisario di Lago

SAN NICOLAS - Ta parce cu e caso di ofensa di e directiva diario di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), contra ex-miembronan di directiva srs. Henk Reeberg y Elios Pellegrim lo bolbe wordu treci dilanti huez e biaha aki den un caso civil. Manera ya ta conoci, e cuestion aki a worde trata den un caso penal y e tempo ey e directiva diario, consistiendo di presidente F.L. Maduro, secretario general L. Albus y tesorero J. Bareno, a worde sentencia pa paga un boet. Al parecer e boet aki a worde paga door di IOWUA. Nos no por a hanja confirmacion si e caso aki ya a worde principia o si e partidonan envolvi lo trata na regla e caso di un otro manera. E abogado di sr. Reeberg y Pellegrim ta mr. H.C. Willemsen di oficina di abogado "Willemsen & Wix".

CASO CIVIL A CUMINZA CONTRA I.O.W.U.A.???

Anja pasa Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) ku aprobacion di Lago tabata deliberando cu "La Esperanza N.V." na Aruba pa pasa e comisario over pa "La Esperanza N.V.".

E maniobra aki a worde torpedea como cu ni Lago ni e directiva di IOWUA di e tempo ey a atene nan mes na e combenio colectivo di trabao cu a worde sera entre Lago y IOWUA. Algun di e hendenan di IOWUA cu tabata contra di e traspaso aki tabata entre otro Henk Reeberg y Elias Pellegrim. Door di esaki nan a hanja sr. F.L. Maduro y su discipulonan den e directiva contra nan.

Un accion fuerte a cuminza contra Reeberg y Pellegrim. A surgi ofensanan cu no tabata nada netchi pa e bon nomber di e dos personanan aki cu e tempo ey ainda tabata forma parti di e directiva y di IOWUA.

A pesar cu punto 32 di e combenio cu a worde sera entre Lago y IOWUA ta mustra claramente cu Lago mester informa IOWUA nuebe luna adelanta di su decision pa sera e comisario, esaki lo no a worde haci.

Tur esaki a haci cu srs. Reeberg y Pellegrim a keda mal mira, nan no a hanja suficiente voto pa un asiento den e directiva, y finalmente nan a cuminza un caso contra e tres personanan cu ta forma e directiva diario y a gana e caso aki.

E reunion general di IOWUA a tuma e decision cu mas deliberacionnan lo no worde teni tocante di tumamente over di e comision di Lago.

Na luna di februari ultimo, e directiva di IOWUA a ricibi un carta di Lago, den cual e compania - e biaha aki si segun e combenio - ta mustra e union cu e no kier sigi mas cu e comisario. Esaki lo tuma lugar nuebe luna despues cu e carta worde ricibi. Di acuerdo cu e combenio.

E informacion den cual ta ser bisa cu durante e reunion general di IOWUA diasabra ultimo den Club Bonaire, na unda solamente 18 di e 1588 miembronan cu ta inscribi a asisti, un comision worde nombra pa studia e cuestion aki, no ta correcto.

E comision aki a worde nombra na un ocasion anterior y e ta consisti di srs. Casimero Yarzagaray, Dominico Maduro y Jose van der Linden. E comision aki cu e tempo ey a worde treci padilanti, a worde accepta.

Tocante e cuestion di retira e mocion cu a worde acepta durante un reunion general, t'asina cu esaki por worde retira solamente cu aprobacion di e reunion general cu worde convoca pa e miembronan.

Sinembargo, juzgando - segun nos opinion - e mocion aki no ta stroba e comision pa haci su estudio riba e cuestion aki y pa duna rapport na e miembronan, ta parce cu no ta necesario pa retira e mocion aki.

Si e mocion worde retira, e directiva di IOWUA a ora ey lo tin su mannan liber atrobe pa delibera cu kende y con e kier.

Si e comision di estudio tin su rapport cla, anto e lo por entrega esaki na un reunion general y cual reunion lo dicidi ta cu kende y bau di cual condicionnan e traspaso di e comisario lo tuma lugar.

Den reunion di diasabra ultimo, e rapportnan financiero di IOWUA a worde entrega y ademas splicacionnan a worde duna riba diferente punto manera, lay-off, pensioen adelanta, oficina nobo pa IOWUA, y plannan pa constuccion di un centro di recreacion na Eagle Beach.

DI DOS CIENTIFICO RUSO A MURI DEN DOS LUNA

MOSCU--UPI--E di dos cientifico espacial a muri na Rusia den un plazo di unicamente dos luna. Tur e dos hombernan di ciencia aki-Norarir M. Sisakyan quende a muri diasabra y Sergei P. Korolev, quende a muri na januari ultimo--tabatin menos di 60 aña. Desaparicion di e cientificonan ta laga un "Lugar bashi" den e programa espacial sovietico.

Sisakyan, un di e bioquimiconan mas destaca di Union Sovietica, tabatin 58 aña. E papel cu e tabata desempeña den e programa espacial a sali na cla awe numa despues cu e corant Pravda, organo di partido comunista a duna un publicacion extenso, elogiando Sisakyan.

E articulo ta elogia su "Gran contribucion pa formacion y establecimiento di un ciencia nobo; biologia cosmica.

Condicionnan pa participa den e concurso di Aruba Camara Club

ORANJESTAD - Aki bau lo sigi e condicionnan cu a worde stipula pa e concurso di foto cu Aruba Camera Club ta organiza pa henter Aruba.

1. Cada habitante di Aruba por participa cu excepcion di miembronan di Aruba Camera Club.
2. Cada participante por manda un of dos foto.
3 . E foto(nan) mester tin un grandura di por lo menos 9 pa 12 cm. (jumbo-size).
4. E foto mester ta saca pa e participante mes y e por laga un comercial haci e trabao di laba y druk p'e.
5. Patras di e foto mester scirbi:
a) e tamanjo di e negatief (6x3,, 6x6, 6x9 cm).
b) nomber y direccion di e participante.
c) si ta manda un of dos foto.
6. E fotonan mester worde entrega prome cu diahuebs 7 di april (Huebe s Santu) na un di e siguiente adresnan:
A. Carpay, Santa Cruz 33, F. Meewis, Fergusonstraat 56, Oranjestad, A. Stolwijk, Boerhaavestraat 47, Oranjestad.
7. Aruba Camera Club lo nombra un jurado . E decision di e jurado lo ta definitivo.
8. Aruba Camera Club lo trata e fotonan cu cuidao, pero no ta acepta ningun responsabilidad si tog algo por pasa cu e fotonan.
9. For di e fotonan cu worde manda aden, e jurado lo escoge un cantidad; di cual e negatiefnan lo worde pidi. E fotonan aki lo worde amplia y exhibi. For di e fotonan aki e ganadornan lo worde scogi.
10. Aruba Camera Club y e negoshinan di fotografia lo pone un suma di 200 florin disponibel na premio- y valenan.
11. E fotonan cu worde amplia lo worde exhibi den Centro Cultural for di diabierne 22 di april te cu diasabra 30 di april.

E dos valenan a ser poni disponibel pa Aruba Trading Company y firma Kan.

Aruba Camera Club ta reuni riba e ultimo diamars di cada luna den e sala di ballet di Centro Cultural Aruba. E suma cu mester paga pa bira miembro ta Fls. 10,- pa anja. Aruba Camera Club ta pone tur luna disponibel pa cada miembro, un folder cu revistanan fotografico for di Merca y Europa. Riba e anochinan di reunion, foto- y slides ta worde mustra, huzga y discuti.

Esnan interesa na bira miembro ta bonbini y tambe por duna nan nomber cerca sr. Timmers, Kamerling Öhnnestraat 23, Oranjestad.

ESNAN NA HULANDA
HOBEN ARUBANO DOMINA PA LICOR Y MARIHUANA

AMSTERDAM - Un biaha mas a yega informacion for di Hulanda cu tabatin un Antiyano hiba dilanti hues. E hoben aki a menaza un dama macamba di 61 anja cu dos cuchu y a hanja un castigo di un luna condicional.

E hoben en cuestion ta un tal Cerilio, kende prome cu el a sali pa Hulanda tabata tirador di pisca na Aruba. E dama a declara cu e hoben di 19 anja di edad a bini riba dje cu dos cuchu, un den cada man. E velocidad cu e dama a baha di e trapi tabata asombroso e increibel pa un dama di un edad asina avansa.

E dia ey e hoben a bebe diezseis glas di cerbes y ademas a huma marihuana.

E hoben a declara cu nunca di su bida el a bebe ni huma marihuana na Aruba.
"Mi tabata "verdoofd", asina el a declara na huez.

Huez sinembargo a hanja e impresion cu e acusado mas bien tabata den un situacion agresivo.

Ora cu e acusado a yega cas di su ruman homber, na unda e tabata keda, e suegra di su ruman homber, esta e dama di 61 anja, a nenga di lag'e drenta cas como cu e tabata burachi. Entre e y e dama no tabata mucho bon pa motibo cu e dama a yega di observa cu e (acusado) ta algun tempo caba sin trabao, e hoben a perde control y a manda e porta aden cu un bari di sushi.

E dama, sinembargo a dicidi na habri e porta na tempo, como cu e no kier a keda cu un porta kibra tambe.

E acusado, na momento cu e tabata dilanti huez, a sinti un berguenza terribel. Continuamente e tabata tapa su wowonan cu su mannan. Na un manera casi incomprendibel el a bisa: "Na Aruba mi no a haci e cos aki nunca".

E relacion malo entre e dama entretanto a bira bon atrobe. E hoben a presenta su excusanan na e dama y e ultimo a acepta e escusa. Poco tempo despues di e suceso, e hoben a cuminza traha atrobe.

E huez a tene cuenta cu acusado tin den su favor un kaarchi di straf blanco, e arrepentimiento cu el a demostra y e circumstancia cu door di e bebida y marihuana e no por ser considera henteramente responsable pa su hechonan. E castigo cu huez a pone tabata, un luna condicional cu e condicion cu denter di e prome anja di su "proeftijd" e tin cu paga un cien florin como danjo y perhuicio na e dama.

WASHINGTON--UPI--E embahada di Hulanda a declara di no tin noticianan na unda a S.A.R. Prinses Beatrix y Prins Claus von Amsberg lo por ta pasando nan luna de miel. Un portavoz a bisa di tampoco por a cofirma si e pareja a yega Merca ayera, segun un rumor tabata bisa, cu rumbo pa Acapulco (Mexico).
E embahada tabata den silencio tambe respecto otro noticia qu tabata duna di conoce qu e Prinses y su esposo a bai Acapulco den un avion di forsa aerea di Estados Unidos.

BANDA DI DROGA A SER ARRESTA

MONTEVIDEO-UPI--Seis brasilenjo hoben y un uruguayo a ser detene den e ciudad Rivera, den e zona cu tin frontera cu Brasil, acusa di trafica cu droganan.

E noticia a ser publica pe corant "El Dia" awe, cu firma di su corresponsal special Jesus Araujo. Esnan qu a wordu detene ta individuonan brasilenjo di 18 pa 25 aña. Na momento qu nan a ser arrestá nan tabata drogá y qu cincu di nan tabatin marihuana y benzedrina den pakinan chiki, segun Araujo.

Di acuerdo cu loke a pasa--segun e periodista--tabata trata aki di un banda qu tabata introduci marihuana den Uruguay na unda nan tabata bende benzedrina y otro productonan quimico cual su benta na Brasil ta produci hopi ganancia.

PROBABLEMENTE FRANCIA LO RETIRA FOI OTAN

LONDRES--UPI--E union di Europa Occidental awe a inaugura un reunion di dos dia, na nivel di e Consejo di Ministronan pa trata e decision di Francia pa retira su trupanan for di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN)
E ministro di relacionnan exterior di Inglaterra, Michael Stewart, mester hiba, segun nan a kere, e voz cantante den censura ne puntonan di vista qu a ser expresa pe presidente frances Charles de Gaulle, riba futuro di O.T.A.N.
E union ta forma pa Inglaterra y e seis paisnan di e Continente Bieuw, qu ta integra Mercado Comun Europeo, pa ser exacto Alemania Occidental, Hulanda, Belgica, Luxemburgh, Italia y e propio Francia. E objetivo di e Organisacion ta amplia e integracion europeo a fin di por haci qu Inglaterra tambe por drenta e Mercado Comun.

E ministro di relacionnan exterior Maurice Couve de Murville lo no asisti ne sesion di awe. Gobierno britanico a expresa di qu e retiro qu Francia a anuncia ta nifica un golpe ne carta di Brussel qu a cuminsa existencia di O.T.A.N. Otro cancillernan di e Union mester respalda e punto di bista britanico, y na su juicio di e observadornan.
(Entre tantu, na Paris , 14 miembronan di O.T.A.N. a propone reunionnan nobo pa formula un declaracion contra qu, di acuerdo qu e observadornan, nan mester afirma e conviccion di qu un alianza militar mester keda en vista di e constante amenaza comunista na Europa. E declaracion lo ser duna di conoce e siman aki.

(No obstante den fuentenan diplomatico autoriza nan a bisa qu Estados Unidos y su aliadonan den O.T.A.N. lo no trata na forza un decision inmediatamente rond e ultimatum qu De Gaulle a presenta. Francia a pidi control di e basenan qu ta keda den su territorio.)

(E posicion aki a ser adopta den e reunion di tres ora qu a ser tene ayera pe representantenan permanente den O.T.A.N. cu exclusion di Francia.

(Ne mes momento nan ta pensa riba e posibilidad di tin di cede e demandanan frances y pa tal motibu, nan a cuminsa cu buscamentu di nan asiento nobo pe comandante supremo en hefe di e aliadonan general Lyman Lemnitzer y di e centro nervioso di e alianza defensivo qu e ta dirigi for di Artico te na Mediterraneo. Nan ta papia di lugarnan adecua na Luxemburg y den nordeste di Belgica.)

Peticion pa forma gabinete na Austri

VIENNA --UPI--E canciller nobo di Austria Josef Klaus, di Partido Conservador, awe oficialmente a hasi un invitacion ne Partido Socialista pa colabora den formacion i di un gabinete nobo.
Sin embargo nan ta duda den futuro di e coalicion conservador socialista, despues qu Partido Conservador di Pueblo a logra e victoria den e eleccionnan, conquistando cuater asiento nobo pa totaliza 85, y tin mayoria den Parlamento di 165 miembro.

Resultado Loteria
C.C.C.A.

1o	premio	10264
2o	"	8779
3o	"	13182

Por busca e prijsnan serca Sr. Milo Croes.
Premionan cu no worde busc ta caduc despues di 3 luna.



LIMA, Radiophoto UPI--Princesa Margareth di Denemarken ta hasiendo e deporte di surf den compania di un habitante di Peru cu no a ser identifica.

MAS PAISNAN TA RECONOCE GHANA

ACCRA--UPI--Hungria y Checoslowakia a reconoce e gobierno of miho identifica e regimen-militar nobo di Ghana, convirtiendo nan mes asina den e prome paisnan comunista qu ta tuma tal decision.

E anuncio , qu a ser hasi pe Consejo di Liberacion Nacional di Ghana, parse ta bai den consolidacion cu e gobierno nobo, qu a wordu critica como "imperialista" y "neocolonialista" tantu pa parti di China Comunista como pa Union Sovietica.

ATLETICO TA MENASA REAL SERIAMENTE

Pa Manuel Sanz.

MADRID -- UPI --E partido mas importante di diadomingo a ser disputa na Valencia, caminda e titular a perde cu score di dos uno contra Atletico de Madrid.

Cu e resultado aki Atletico de Madrid ta menaza Real seriamente p e triunfo final di e torneo. Faltando tres diadomingo pa termina e torneo, ora cu ya nan tin 27 wega hunga, e lucha ta limita pa e dos equiponan madrileño, cu solamente un punto di ventaha pa Real.

Barcelona cu ya ta totalmente descarta, e tres weg̃han final lo bira autentico finalnan pa e realistanan y e atleticonan. Real Madrid, facilmente a domina Atletico de Bilbao cu score di dos-cero.

E demas encuentronan tabata triunfonan local, excepto esun cu a ser obtene pa Elche den su desplazamento di Sabadell cu score di 3-4. Resultado cu ta situa e ilicitanonan den un puesto tranquil, mucho mas complica cu e lucha pa e prome puesto, caminda al fin y al cabo ta solamente dos, e equiponan cu ta lucha. Cincu equipo empata cu 21 punto (Bettis, Mallorca, Sevilla, Malaga y Sabadell) ta lucha desesperadamente pa salba nan mes, sin lubida riba Español di Barcelona cu 22 punto, y cu su posicion tambe ta un compromiso.

Na Barcelona e equipo Catalan a derrota Malaga cu anotacion di 4-0, sin emplea mayor esfuerso, caminda tabatain un diferencia grandi entre esun equipo y e otro. Malaga a sera su portanan masha rapido, pero Barcelona cu wega rapido y habri riba e alanan cu masha facilidad a yega na e arco rival. E golnan a ser marca pa e extremo izquierdo Zaballa na di 15 minuut y despues di dos minuut di e segundo periodo e dos otro golnan tabata obra di e centro delantero Pujol na di 17 y 35 minuut.

Na Valencia e prome gol Atletico a presenta ora cu e accionnan tabatin dies minuut bieu, pa e extremo derecho Ufarte, den un wega nivela, pero cu despues a bira un dominio completo di e madrileñonan. Den e di dos etapa Valencia a actua cu mas eficacia, pero e defensa rival a concentra bon den nan wega y a desbarata e contra-ataquenan.

E segundo gol Atletico a ser produci pa e centrodelantero Mendoza na di ocho minuut di e segundo tempu. Valencia a obtene su unico na di 18 minuut mediante actuacion di e interior izquierdo Quillot. Betis a vence Zaragoza uno-cero den un wega interesante cu mas profundidad di parti di e localnan pero cu entusiasmo di e beticonan. E dominicio a corresponde na e localnan c u a emplea forsa di corahe, mientras Zaragoza a bolbe mas coordina ,pero mas neutralisa pa neutralisa e furia local di yega den e area contrario. E zaragozanonan no a emplea a fondo, talvez pa e preocupacion di e partido cu diarason proximo nan mester realiza na Escocia, contra Dumfermline valido pa Copa e Ciudades en feria, E gol di Betis a ser marca p e extremo derecho Landa na di 40 minuut di wega.

Na Pontevedra, e equipo gallego claramente a vence Español cu anotacion di tres-cero. E equipo di Pontevedra tabata superior den tur terreno riba e bishitantenan, ainda sin realisa gran wega.

E equipo españolista tabata esun mas floho di e pasadonan pa e terreno aki y a hunga cu precaucionnan defensivo sin logra otro cos cu hugadanan aisla meimei di terreno.

Pontevedra a supera den e segunda parti pa resolve e forma claro di e partido. E golnan a ser marca pa e extremo derecho Fuertes na di 26 minuut y e otronan pa e centrodelantero Cerezuella na di 15 y 35 minuut di e segundo tempu.

Na Mallorca e equipo local a vence Sevilla cu anotacion di dos-uno, den un wega cu a ser presencia pa e extre y Saud di Arabia. E golnan a ser marca na di 12 y 33 minuut pa e centrodelantero Bergara di Mallorca, mientras e tanto sevillano a ser registra pa e paraguayo Cabral na di 16 minuut.

E calidad di e partido tabata masha poder, pero tur e dos equiponan a hunga cu gran entusiasmo. acusando mas oportunidad den Mallorca. Sevilla a mustra ineficaz contra e gol rival.

Na Sabadell, un fallo grandi di e defensa local a duna Elche oportunidad pa bai cu e victoria cu score di 4-3. Den e prome mitar Elche a impone netamente. Den e segundo periodo e wega tabata mas equilibra y e localnan tabata a punto di logra un empate, apesar di tabatin un desventaha di tres-gol. E golnan di Sabadell a ser marca pa e extremo izquierdo Campos despues di seis minuut y den e segundo tempu pa e otro extremo Valla na di 33 y e centrodelantero Sabno na di 34. E ilicitanonan a marcanan gol mediante e centrodelantero paraguayo Casco den e segundo minuut, e centrodelantero tambe paraguayo Lecano na di 20 y 30 y e interior derecho Vava na di 23, den e ultimo dos minuutnan di e accionnan.

Finalmente e encuentro dianochi entre Real Madrid y Atletico de Bilbao cu a termina den un victoria di dos-cero pa e lider di e campeonato Real Madrid.

E encuentro tabata di mediocre actitud pa ambos equipo, desluci, sin hugadanan brillante y lento for di cuminsamento te fin.

Real Madrid a domina cu mas frecuencia pero su wega tambe tabata di calidad abao, sin nada di peliger.

E dos golnan a ser marca pa e extremo izquierdo Gento na di 42 minuut, ejecutando un penalty rigurosamente castiga pa referee den un hunga indiscuti. E segundo a ser obtene pa e interior derecho Veloso na di 31 minuut di e etapa complementaria.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Cerciorese de llevar a cabo sus obligaciones escrupulosamente y no se meta en ese problema que puede traerle líos con otras personas. Casi todo el mundo esta de mal humor. Manténgase trabajando.

TAURO- abril 2 0 a mayo 20-Si se muestra demasiado entusiasta en iniciar aventuras nuevas puede descontrolarlo todo, si no está seguro de los detalles. Compuébelo todo como es debido. Evite a una persona que esta de mal humor.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-No trate de evadir la promesa que ha hecho o se meterá en líos y perderá el respaldo que necesita en estos momentos. Tampoco sea exigente. Permanezca en calma.

CANCER -jun. 21 a jul. 22 - Tome en consideracion que sus asociados pueden estar bajo presión y trate de aplacarlos. Sepa cual es su posicion con los demás.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted y sus compañeros de trabajo puede que no estén de acuerdo ahora, de modo que siga ocupado en sus obligaciones y todo saldrá bien. Alguna observación inocente puede ocasionar una discusion facilmente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Aun que usted quiere divertirse con sus amistades, este es un dia en que todo el mundo parece envidiarse mutuamente. Depende de usted el tener paciencia y esperar una oportunidad más apropiada. No discuta. Sea astuto.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-La situacion en su hogar empeorara seguramente si no emplea un poco di deplomacia en estos momentos. Impresione a un pariente con su deseo de mantener la armonía. Haga más de eso, extiéndalal

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Debe tener un cuidado especial al guiar su automovil. De lo contrario perderá una gran cantidad de tiempo de su trabajo. Cerciorese de reunir la información que necesita.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Controle ese deseo de gastar extravagantemente y mantengase dentro de los limites de su presupuesto. Cerciorese de que su propiedad esté en buenas condiciones. Haga planes para el futuro.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19-Usted atraviesa por un periodo de indecision y debe tratar de evitar lo social. Ponga los pies firmes sobre el terreno. Las oraciones pueden ser muy utiles. Conozca su situacion con los más.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Las preocupaciones secretas puede que le den forma incorrecta a su destino si no hace algo contructivo para evitarlo. Ayude a otros. Piense en el lado positivo de las cosas.

PISCIS- feb 19 a mar. 20- Es tonto que se sienta lastimado por que algun amigo haya dicho chistes fuera de lugar. Al contrario, riase a carcajadas y todo resultara bien. Despues ocupese del trabajo acumulado. Evite ahora lo social.

SI SU HIJO NACE HOY...... Será uno de esos individyos fascinantes que gustará de meterse en todo y saltar de uno a otro interes. Enseñele desde temprano a terminar una tarea antes de comenzar otra.

NICOSIA--UPI--Gobierno chipriota griego ayera nochi a acusa "dos miembro di e forsa di paz di Nacionnan Uni" di a pone un bom qu a destrui e oficina central di turismo den e capital aki. Gobierno di Arzobispo Makarios a emiti un declaracion bisando qu " e tin informacionnan discreto" di qu dos solda di Nacionnan Uni a pone e bom.

E declaracion a mustra riba e hecho qu e soldanan a ser paga pe chipriotanan turco pa comete e atentado. "E explosion di e bom na Nicosia, tabata obra di dos miembro di forsanan di Nacionnan Uni na Chipre", asina e comunicado oficial a bisa.

Esaki ta agrega qu polisnan chipriota-totalmente compone pa chipriotanan griego--investigando e incidente den cooperacion cu autoridadnan di Nacionnan Uni.

Te ne momentonan aki , e funcionarionan di e Organismo Mundial na Chipre a nenga na duna cualkier comentario riba loke a pasa. Den fuentenan fidedigno nan a manifesta qu ta trata aki di soldanan finlandes quedenan ta ser sospecha di ta autor di e atentado.

Stock Market

Addressograph	63 1/2
ACF Ind.	46 1/8
Allied Chemical	44 3/4
Allis Chalmers	35 1/8
Aluminium Co.	85 1/4
Amerade	73 1/4
Am. Can	53 5/8
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	54 3/8
Am. M. Fdy	18
Am. Std.	20 5/8
Am. Smelting	71
Am. Tel. and Tel.	57 7/8
Am. Tobacco	37 3/4
Anaconda Copper	82 7/8
Armour	44 7/8
Atlantic Refinery	73
Atl. Castl.	81 1/4
Balt Ohio	39 1/2
Bell Int.	11 1/2
Bendix Aviation	78 7/8
Bethlehem Steel	35 1/4
Blaw	32 5/8
Boeing Airplane	138
Canadian Pacific	56
Caterpillar	44 3/4
Case (J.I.)	26 3/4
Cerro de Pasco	45 3/8
Chesepeak & Ohio	78 1/2
Chrysler	51 3/4
Columbia Gas	28 5/8
Con. Ed.	39
Cons. Elec. Ind.	33 5/8
Cong. Nan.	48 7/8
Continental Steel	35 3/8
Corn Products	45 3/4
Crown Zellerbach	51 1/4
Curtiss Wright	21 5/8
Det. Edis.	33 7/8
Douglas Aircraft	83 1/2
Dupont Nemours	214
Eastman Airlines	75 5/8
Eastman Kodak	115 7/8
Western Bancorp	31 3/4
Firestone	40 1/8
Ford Motor	51 1/8
General Electric	107 1/4
General Foods	76 3/4
General Motors	95 3/8
Gillette	34 1/4
Glidden Co.	23
Goodrich	60 1/2
Goodyear	43 3/8
Grace	53
Greyhound	20 1/8
Gulf Oil	52 1/2
Hud Bay M.	74 1/2
Hupp	6 3/4
IBM	499 3/4
Insp. Cop.	37 3/4
Int. Harvester	47
Int. Nickel	90 3/8
Int. Tel. and Tel.	68 1/2
Johns Manville	55
Jones and Laughlin	63 1/8
Kan. City So. Ind.	41 1/2
Kennecott Copper	125 3/4
KLM	111
Koppers	70 1/4
Kroger Co.	32 1/8
Lehman Corp.	30 1/8
Lockheed Aircr.	58 3/4
Espey Mfg.	11 3/4
Giant Yell	12 7/8
Husky Oil	12 3/4
Norf. So Ry.	48
SBD. W. Air	19 1/8
Seeman Br.	8 1/8
Syntex	99 3/8
Tech. Mat.	11 3/4
Loew's Inc.	28 3/4
Lonestar Cement	17 5/8
Mont Ward	31 7/8
Monsanto	79 1/8
Nat. Acme	49 3/4
Nat. Cash. Regist.	81 1/2
Nat. Distillers	32 1/8
National Lead	66 7/8
New York Central	73 3/4
No. Am. Aviation	57 5/8
Olin Mathieson	57 3/4
Otis Elevator	50 3/4
Pac. Gas & Elec.	32 1/4
Pan. Am. Airways	57 1/4
Paramount Pictures	70
Penn Railroad	62 1/4
Phillips	52 7/8
Public Service E.G.	35 7/8
RCA	49 7/8
Republic Steel	43 3/4
Reynolds Tobacco	41 1/2
Royal Dutch	39 3/4
Servel	71 /8
Sinclair Oil	57 3/4
Shell Oil	58 5/8
Socony Mobil Oil	85 1/4
South. Co.	28
South. Rail	59 3/4
Sperry Rand	18 3/8
Standard Oil of Cal.	72 1/2
Standard Oil of Ind.	43
Standard Oil of N.J.	76 3/8
Standard Brands	69 1/4
Stone Webster	65
Studebaker	39
Swift & Co.	56
Texaco	74 5/8
Texas Gulf Sulphur	107 1/4
Texas Instruments	207
Textron Ing.	40
Timken Roller Bearing	46 5/8
Twentieth Century Fox.	34 1/8
Union Carbide & Carbon	62 1/4
Union Pacific	40
United Aircraft	78
United Airlines	114 3/4
United Fruit	28 1/2
United Gas Corp.	45 1/2
United Steel	48 7/8
United Gypsum	59
U.S. Rubber	33 1/8
U.S. Smelting	64 3/4
Warner Bros.	14 1/4
Westingh. Air Brake	42
Westingh. Electric	61 3/4
Woolworth	26 7/8
Dow Jones Index	917.09
Ark La Gas	38 3/4
Brit. Am. Oil	28 3/8
Creole Pter.	37 7/8
Brit. Petr.	9 11/16
Electron Spl.	18 3/8

Ataquenan violento ta desencadena den tur sectornan na Vietnam

SAIGON--UPI--Artilleria di Vietnam del Norte a tumba un avion di Estados Unidos cu a cai den lamban i morteronan i comunistanan a hundi e aparato anfibio cu a acudi na rescata e aviadornan tumbá. Sinembargo un helikopter norteamericano a desafia e fuego nutrido di enemigu i a logra salba seis dje ocho tripulantenan afecta pa e accion, segun a ser revela awe.

Un vocero militar di Estados Unidos a senjala cu e espectaculo aqui a tuma luga ayera durante dje 30 bombardeonan cu a ser realizá pa e maquinanan di marina i fuerza aerea norteamericana riba territorionan norvietnames.

E avion tumba cu tabata un Phanton F4C a ser alcanzá pa fuego antiaerea di armanan corriente i el a ser dirigi mas leu na sur di Thanh Hoa. Un aparato anfibio Albatross Hu-16 tabata den un ayuda di e aeronave na e morteronan cu tabata opera ei den cercania na isla di Hon a tene cuenta cune den poco tempu.

Na momento cu e Albatross a hundi, e helikopter, cu base den un portaavion, a haci frente na fuego di e comunistanan i a salba seis piloto.

Dos otro mas a disparse di acuerdo cu e informe oficial.

E bombarderonan a reaccion a ataca objetivonan militar i centronan di comunicacionnan banda di Bien PHU,, 235 kilometer na oeste di Hanoi i a distrui 80 porciento di cuartelnan di Phu Qui, 65 kilometer na norte di zona desmilitarizá.

E pilotonan a mira un explosion secundaria na Phu Qui, cu tabatin huma blancu na 300 meter di altura. E armada aerea norteamericana tambe a bombardea i ametralla otro cuartelnan, junconan motoriza, embarcaderonan di transbordador, carreteranan i puentenan.

Den e guerra terrestre Vietcong a lanza dos batallon contra un campamento sudvietnames, 80 kilometer na sudeste di Saigon, sin percata cu e defensornan presunto a traslada na un campamento nobo, 300 meter mas leu.

Sudvietnamesnan a dirigi fuego riba nan vivaque antiguo i luego nan a rechaza un segundo asalto comunista. Nan no tabata sa ainda unbez e perdidanan.

Un emboscada comunista a fracasa den carretera i ora cu dos compania di Vietcong di inmobiliza, cu superioridad numerica di un fuerza sudvietnames a realiza e mision di haci camina liber.

Meimei dje combate a yega esfuerzonan dje gobierno i e atacantenan a dispersa.

Vietcong a hui, lagando nan heridonan atras huntu cu 75 morto i 15 arma, segun un portavoz militar sudvietnames a informa. E perdidanan di gobierno no tabata significante.

Demostracionnan di gratitud na Yakarta

SINGAPUR--UPI--Mas o menos un millon persona awe a reuni riba un plein grandi den e capital di Indonesia, pa expresa gratitud ne gobierno pa motibu di a desconoce Partido Comunista den e pais ey, segun radio Yakarta a informa.

Fuentenan bon na altura a informa qu mientras qu e demostracion di gratitud tabata ser tene, presidente Sukarno a reuni cu e principal figuranan politica y militar di e pais pa forma e gobierno nobo. E informantenan ta kere qu e gabinete nobo den proceso lo ser duna di conoce na fin di e siman aki.

Tambe nan a informa qu Sukarno tabatin diferencianan di opinion qu teniente general Suharto, hefe di ejercito indones, qu a ricibi e "poder politico" diabierne ultimo for di e Presidente.

Radio Yakarta a anuncia qu estudiante, meneernan di school, hombernan di ciencia, trahadornan, politiconan, amanan di cas y otro elementonan di e poblacion indones a reuni riba e plein Banteng pa tene e manifestacion di apoyo na Suharto.

Un di e prome medidanan qu Suharto a tuma dia ela haña e poder ta pone cu partido Comunista no ta ser reconoce mas na Indonesia.

Den e demostracion di awe nan a mustra qu e accion aki tabata mas bon y a expresa gradecimiento pesaki, segun e radio di e capital Indones a duna di conoce.

Despues di nos prome baile

"Bo mester bin, tanta abogado! Mi mester mustrabo tur cos, principalmente nos cas bunita. Bin pa caba". Impaciente e ta trek Nora su braza. Nora ta lanta para cu un sonrisa riba su cara. "Mi conocé e cas caba, dushi.

Bin aki, mi tin algo pa bo". E ta duna Karin un caha grandi, mientras Brigitte ta keda asombrá. "Oh tanta abogado. Esaki si ta grandi. Kiko tin aden?" "Habrié bo ta haya sa. Bo kier mi yudabo?" Mesora Karin a cuminza habri e paki. E no ta tuma tempo pa los e konopinan, pero e ta skeer e papel. Y despues su wowonan ta bira grandi di asombro. "Un popchi", e ta bisa cu entusiasmo. "Un popchi. Ta pa mi e ta, tanta abogado? Y mira con grandi e ta. Y e tin cabey di berdad, y su wowonan por habri y sera. Con jamé?" "Bo mes mag escohe un nomber pé!" Nora ta keda conmove ora cu el a mira e alegria enorme di e mucha.

Karin ta coy e popchi tene den su brazanan y cu ternura e ta caricia e cabey. "Wel, mi ta jamé Margot anto", e ta bisa di repente. "Mi mama tabata jama asina, bo sa. Pero el a muri, e tabata un angel! Pero e tambe tabata tin cabey blond asina. Mi tin un pida di su cabey warda, bo kier miré?" Yen di confianza e ta coy Nora su man tene, y kier a hibé cu né. "Mas oro", Nora ta bisa carinjoso. "Bay ariba awor, Karin, casi sigur nan ta rondiabo. Y kizas bo tin hamber tambe". "No, mi no tin hamber", Karin ta contesta cu wowonan brillante. "Y, prome cu ese y Margot mester haya algo di comé. Masha danki, tanta abogado. Y con bo nomber ta atrobe?" "Hartung" Karin ta plooi su frenta. "Mi no a tende e nomber ey nunca ainda. Bo no tin un otro?" "Mi jama Nora".

"Nora... aha e nomber ey si mi conocé. Hopi biaha el a bisami, cu Nora tin un bon curazon, pero tin biaha e ta irritá su mes cu né. "Ken?" "E, naturalmente.

Pero awor si mi ta bay, sino nan ta rabia. Mi mag bin serca bo mas biaha, tanta abogado? Mi ta gusta akibou. Y ademas bo a dunami un popchi asina bunita. Pero no ta pesey so mi ta gusta bin serca bo", e ta corre agregá pa Nora no comprendé malo. "Si, lo mi keda contento di mirabo Karin". Nora su stem ta klink hees. Esta lief e mucha aki ta, bo mester stimé, maske bo no tin gana. Maske cu e ta producto di un union cu Luder tabata tin cu un otro muhe. "Abo si a haci un conquista", Brigitte ta bisa, despues cu Karin a bay. "Ami no ta haya cu e parce su tata. Kizas e parce su mama hopi mas". "Por ta. Pero no ta interesami tampoco". Nora ta cana bay den cushina. E mes no sa, con e mester accepta e sentimiento nobo den su curazon.

E ta pará den cushina ta mira su dilanti, sin sa kiko e mester haci. E ta sintié enormemente solitaria y reservá. Y tur eseynan djies pa fia di e papiamento alegre di e mucha.

XXXX

"Toch bo a bisti un otro bisti", Karin ta bisa, ora cu poco despues Nora a jega eyriba. "Pero bo ta mustra bunita, no ta berdad tio Luder?" "Si, masha bunita", Luder ta bisa. For di e anochi di baile, e no a mira Nora mas den bistir di fiesta, y como e bisti aki ta poco festivo, e ta poné corda recuerdos, cu ya el a vence caba. "Tende, e tambe jama Nora, mescos cu e tanta, cu bo a conta wela asina hopi di dje. Mi ta kere, cu e ta mes carinjoso cu né tambe". "Pero Karin, bo kier sera bo boca un rato". Senjora Cecile ta keda sorpresá y cu un sonrisa di disculpa e ta hala Karin di eybanda. "Por fabor, no scucha loke e ta bisa, hopi biaha mucha no sa kiko nan ta papia. "No ta berdad", Karin ta protesta enérgico. "Ayera mes tio Luder a bisa, cu Nora ta encantadora. No ta berdad?", e ta drey puntra Luder. "A bira tempo pa bo bay drumi" e ta contesta, y pa promé biaha Nora por a ripara cu el a bira timido. "Y no haci fastioso. Mucha chikito manera bo, mester tabata drumi hopi ora caba".

"Pero mi no ta sintimi cansá ainda. Mi mester banja ainda, laba mi pia, y laba mi djentenan. Tambe banja mi popchi, penjé y bistié su pijama. Y tambe conté storia pa e drumi. Reza cu né, y...." "Nos no kier tende bo catalog", Luder ta bisa sonriendo. Su timides a disparce masha lihé. "Mi ta sigur cu senjorita Hartung no ta interesá pa tende e cosnan ey. Y bay drumi awor.

Mayan nos lo banja bo popchi, ya awe e ta suficiente nechi caba". "Pasa bon nochi, tio Luder, pasa bon nochi wela". Ora cu Karin a jega dilanti Nora, e ta keda miré cu atencion. "Mi a jega di mirabo caba", e ta bisé di repente. "Y awor mi sa na unda. riba un potret den tio Luder su portemonée. Mustré un rato, tio Luder. Kizas e no sa cu bo tin e potret ey". Pero awor a bira tempo pa bo somentá." Senjora Cecile ta cohé tene y ta bay paden cu né. Entre Luder y Nora ta reina un quietud irritante. Nora ta haya cu e debe algun splicacion. Pero Luder no tin pensa di bisa algo. Es decir, no di loke tin Nora tanto interesa. "Mi mama ta gusta akinan masha hopi", e ta bisa pa asina kibra e quietud. "Promé e no kier a bin, el a prefer'a di keda biba den su cas chikito, pero....." "Ki clasa di potret Karin tabata papiando di dje?" Nora ta puntré directamente. "Un portret?" Luder ta puntra asombrá. "Ah si, e fotografo di e baile di e anochi aya, a saca algun potret. Mi a cumpra un como recuerdo." "Mi por miré anto?" "E no a sali mucho bon". Luder ta corre contesta. "Esey ta mas motibo ainda, pa mustrami é. "Un poco exigente Nora ta saca su man y no a keda Luder otro remedio, sino di saca su tas y mustré e potret. Ta un portret di djè cu Nora baliando. Nora a spanta, ora cu el a miré. Di berdad cu el a mira e homber asina admirador y yen di ternura? E tabata tin gana di coy e portret kibra, pero kizas Luder por a sospecha, pasobra mesora el a kita e potret bek for di dje. "Sintabo un rato, senjorita Hartung. Mi ta bay habri un botter di champanja. Karin sa e truconan pa keda lanta hopi, y pese y lo tarda basta promé cu mama bolbe".


RON REY DE COPAS
E ROM TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA
PA DIA 30 DI APRIL 1966
ATROBE
F.5.000.--
Como cu e concurso anterior manera custumber tabata un exito enorme nos kier complace nos consumidornan atrobe cu e "cinco rumannan" den nos vitrina den Wilhelminastraat no.47 Simplemente duna nan un bunita nomber y......
GANA PREMIOS!!
Reglanan pa participa den e
GRANDIOSO
CONCURSO:
1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.
NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.
ARUBA DISTILLING CO.
WILHELMINASTRAAT 47
TEL. 1266
SEMPER E
FAVORITO
RON REY
DE COPAS
EL REY DEL
TRAGO
GOLD LABEL
Rum
Rey de Copas
80 PROOF

Esfuerzonan di desarollo di paisnan latinoamericano

BUENOS AIRES--UPI--Conseho interamericano i social a ricibi awe oficalmente un informe riba actual situacion di alianza pa e progreso a cuminsa su conferencia anual den e ciudad.

E informe cu a ser prepara pa comite interamericana di alianza cu ta indica cu Estados Unidos i otro nacionnan desarolla mester aumentá e anja aqui como 300 milion di dollar, na contribucion den asistencia na paisnan latinoamericana cu nan ta desea na alcanza cabalmente e objetivo senjala pa e referido programa di desarollo economico i social.

E punto dje suma cu e alianza tin di contribui cu ta forma un dje principalnan cu mester discuti a ser realiza un funcion orienta pa e programa di 10 anja di alianza, tin tambe un investigacion di mucho problemanan critica den hemisferio Comentando necesidad di un ayuda major, director di CIAP, Carlos Sanz di Santa Maria di Colombia, a declara den un rueda di periodistanan cu e principal problema ta humano.

Pueblonan i gobiernonan mester comprende cu e desarollo economico i social mester cuminza internamente i no externamente. Walter W. Arow, representante di Estados Unidos den CIAP a expresa tambe den conferencia di prensa cu e alianza mester atene na dos consigna; mayor esfuerzo i demonstracion di confianza.

CIAP a opina cu den varios repu blica latinoamericano ta persisti problemanan economica i social cu tabatin ora qu e programa a ser inicia ya ta cincu anja, no ob stante e inversion di 50 milion di dollar cu a ser hiba a cabo. E 75 porciento dje local aqui a ser suministra pa e propio paisnan latinoamericano.

E CIAP cu a ser estableci pa decision di organizacion di estadonan americano OEA, pa supervisa ehecucion dje programa dje alianza pa progreso, lo discuti durante 18 dia e documento pre senta pa CIAP, esei lo ta su pri mordial tarea den e reunion. E conclusion i- recomendacionnan dje caso lo ser eleva mas dilan ti na consideracion dje ministronan di economia i hacienda dje 19 republicanan interesa, esnan cu lo tene un reunion na Buenos Aires di dia 25 di maart pa dia 1 di April dje anja aqui.

E estudionan realiza ta munstra cu e suma necesita ta pa 1966 entre 2.884 i 3.022 milion correspondiente na 1965 i 1.800 milion di 1964.

Sinembargo e informe di CIAP ta tene cuenta cu numeroso exito nan cu a ser logra pa e alianza entre nan e aumento anual dje producto nacional di america La tina den e 2.5 porciento per capita, manera a ser planea. Esaqui a ser alcansa pa e segundo anja consecutivo na 1965.

Mexico, Panama i Venezuela a sufri un atrazo den e sentido ei anja pasa, pero Chili i Honduras a yega na e meta indica, pa di prome bez e anja aqui en tanto cu Argentina, Bolivia, El Salvador, Nicaragua, Peru i Guatemala a logra e objetivo na anja 1964 i 1965.

E informe di CIAP ta expresa cu e principal obstaculonan cu ta enfrenta e desarrollo latinoamericano ta sigui no obstante e inestabilidad monetaria, e desequilibrio entre e produccion agricola i aumento dje poblacion i e saldo desfavorable entre e importacion i e exportacionnan Di otro parti e informe a elogia tur nacionnan latino-americano cu excepcion di Haiti, pa e esfuer zonan realiza bao di e programa di alianza, mencionando na Mexico, Venezuela, Peru i Colombia como e paisnan cu mas rapidamente ta desarrollando den hemisferio.

Den e caso di Haiti, e informe ta senjala cu nos nivelnan abao di actividad economica e inversion nan acentua na anja 1965 e danjo di su economia, loke ta constitui un di su major preocupacionnan di CIAP.

Como den su informenan di ultimo anjanan CIAP ta bisa cu Argentina, Brasil i Chili ta sigui ser e paisnan cu major proble ma, ma e anja aqui nan lo ser agrega na e lista otro tres nacionnan mas chiquitu: Republica Dominicana, Chili i Uruguay.

E informacion ta subraya cu si na 1965 e exportacionnan di America Latina tabata mas altu cu su importacionnan, esaqui a aumenta na un razon di 7,1 porciento, mientras cu e exportacionnan a totaliza 10.200 milion di dollar anja pasa y e importacionnan 8.800 milion di dollar.

Nueva York -- UPI -- New York Herald Tribune ta comenta editorialmente desarollo dje proceso electoral Guatemalteco afirmando cu te awor e eleccion por ser califica como satisfactorio.

E ta recorda e predicacionnan di cu e actual gobierno militar di Guatemala ta forza fraudulentamente e comicionan pa sigura victoria dje candidato y cu pa tal hecho lo por sigui desordennan grave, pero e ta agrega cu nada di esaquinan no a sosode.

WILLEMSTAD -- E siman aki ta "Curacao Week" na New York y en relacion cu esaki, burgemeester di New York a scirbi un carta pa gezaghebber M.P. Gorsira, den cual e ta expresa su felicitacion na minister presidente Dr. Jonckheer y tur otro alto funcionarionan qu ta na New York pa Curacao Festival Week.

Polisnan den estado di alerta

NEW DELHI--UPI--Polisnan tabata alerta awe den e estado Punjab den prevenci on qu e disturbionan por wordu ripiti qu a causa morto, heridos y destruccion di propiedadnan ayera pa motibu di idioma.

Por lo menos tres persona a muri y 100 a resulta heridá durante e bonchinchanan qu a tuma lugar na New Delhi, qu ta territorio federal den e estado Punjab. Fuentenan oficial a bisa qu cincu persona a resulta morto ayera nochi ora qu polisnan a tira riba gruponan di demostrantenan den e ciudadnan Bhiwani y Jullundar. Nan a indica qu 118 polis a ser herida den henter e estado.

E manifestantenan hindu a sende pacusnan na candela y a ataca e templo Gurdwara Sisguns y a benta e edificio di e partido di Congreso Oficialista cu piedra ya qu Gobierno a acepta e pedidonan di e rasa Sikhs, pa crea un estado aparta na unda nan ta papia pun jabi.

Autoridadnan a bisa qu 160 persona a ser detene durante e sucesonan . E dirigentenan di e partido hindu Jan Sangh, qu a organisa e manifestacion, a hasi un recomendacion na Comercio pa habri pacusnan atrobe manera ta custumber. Tambe nan a declara di lo no hasi caso di e violencia.

Prome ministro Indira Ghandi, a recorre e zona tenso di New Delhi, y a manifesta di ta satisfecho qu orden ta reinando aya.

Señora Gandhi a discuti e disturbionan cu e ministro di asuntunan interior Gulzarilal Nanda, despues di a regresa for di Calcutta ayera nochi, na unda ela bai investiga e desordennan di Bengala pa motibu di escases di cuminda, durante di cual mas di 30 persona a muri siman pasa.

E miembronan socialista e independiente di Parlamento , di oposicion, a acusa polisnan di New Delhi di no a domina e desordennan qu a tuma lugar en par ti dilanti e warda di polis bieuw den e ciudad aki banda di e templo Gurdwara Sisgung. En relacion cu esey e legisladornan a presenta un mocion di censura contra di Gobierno pa supuesto negligencia ey. Tambe miles di personanan a tene demostracionnan na Amritsar, ciudad santu di Sikh, qu ta keda na mas o menos 500 kilometer na noroeste di New Delhi.

Delhi, Jullunder y Amritsar ta forma parti di e estado Punjab Na Amritsar tabatin candela den e schoolnan di e sikhs-nan ,saqueo den postkantoor y destruccion di lineanan di telefon. Den hopi caso e demostrantenan tabata kita e skopetnan for di polis y tabata tira riba nan.

dentro di cual New Delhi ta territorio federal. E nacionalistanan hindu tin miedu qu un estado di habla punjabi lo por ser dominá pa sikhs-nan y, consecuente esey lo bandona nan interesnan.



Solda Mack Hassler di ehercito mericano na Viet Nam aki ta probecha di un ratu di sosiegu den e lucha na Viet Nam pa tuma un baño, despues di 10 dia di combate den jungle. Su compañero Lee Bilbrey ta yudele, bashando awa riba su cabes. - UPI Radiophoto.

LAGUNA vs ELORDE

MANILA--UPI--Ismael Laguna di Panama a hanja un chens cerça expertonan di boxeo di Filipinas pa derrota, e campeon di peso welter junior Gabriel "Flash" Elorde den un pelea di dies round diasabra proximo, despues di tabatin un intenso training cu a ser admira pa centenares di fanaticonan di boxeo.

Laguna di 22 anja di edad tabata move manera un pushi den ring y a demostra un peligroso uppercut, ora el a train dos round cu su sparing partnernan Anthony Villanueva, ganador di medalla di plata den wegana n olimpico y cu for di e tempu ei a pasa pa profesionalismo y e peso pluma Jacintho Diaz.

Tur e dos compañeronan di training ta boxdonan zurdo, mescos cu Elorde.

Un publico hopi grandi a presencia training di Laguna den Araneta Coliseum y a duna hopi comentario ora cu Laguna a deposita un bon sla riba cachete di Villanueva cu a pone e rival den un poco mal estado.

Fanaticonan y escritornan deportivo cu a observa training di e panameño a bisa cu e posibilidad nan di e dos boxdonan ta igual y hasta cu e boxdo bishitante tin mihor chensnan cu e campeon actual.

E campeon filipino cu e luna aki lo cumpli e edad di 23 anja, no a presenta su training na publico durante e ultimo dianan. Su secondnan ta bisa cu ya Elorde a prepara su mes pa e pelea y cu e ta termina su dianan cu ejercicionan leve.

Laguna cu peso di 133 liber mester alcansa dos liber mas pa stipula e peso netto di 135 liber. Pero esaki lo no ta estrictamente necesario si e alcansa e peso, ya cu en todo caso e dos rivalnan lo enfrenta otro, aunke no pa e titulo, asina a ser bisa pa su manager Isaac Kersch Kersch a bisa cu e tin e puro confianza di cu Laguna lo derrota Elorde, o en todo caso e pelea lo ta masha fuerte. Tur hende sa cu Elorde ta un campeon y teamda el a demostra esaki den forma. Mi no ta bai asina leu pa pronostica un knockout pa mi pupilo, aunke mi ta pensa cu e por logra esaki.

Kersch a bisa cu e y su pupilo lo dedica e pelea di diasabra proximo pa Marco Robles, presidente di Panama.

Expertonan di boxeo cu a mira Laguna train for di su yegada a anuncia cu Elorde mester knockout Laguna pa e registra un victoria.

Den otro forma, Elorde mester emplea tur su tacticanan pa gana si e pelea mester bai henter e distancia.

Kersch a bisa cu awe Laguna lo termina su training cu sparing partners, Laguna awor ta bai concentra su mes cu trabaonan leve y corrementu parti mainta pa un mihor condicion fisico.

DOS BOEKI RIBA ASPECTONAN HUDICIAL Y DI MATRIMONIO

WILLEMSTAD--Pa cortesia di señor Hubert Th. Lopez Sr., y Boekhandel Mariska na Aruba nos a haña un copia di cortesia di e boekinan titulá "E pasobranan" y "Derechonan y Obligacionnan den un Matrimonio civil.

Den e promer boekie "E pasobranan" , e autor ta duna un resumen y splicacionnan detayá di e proceso penal for di e detencion policial di un sospechoso te su sentencia y derecho pa apela of derecho pa pidi gracia.

Tur e facetanan di un proceso hudicial manera casonan civil, Kort Geding, casonan penal, obligacion y privilegionan di un sospechoso of acusado ta ser extensivamente y na lenguahe simple, describi den e boekie aki.

Den e boeki Derecho y Obligacion den un matrimonio civil e autor den su introduccion ta realisa qu como qu papiamentu no tin un base sinda con e mester worde scirbi, nos tur qu a sinja papiele, ta scirbiele na e manera qu nan ta hanja bon. Tin qu ta pretende qu e mester worde scirbi di tal forma, pasobra nan ta hustifica su origen di un of otro idioma mientras qu otronan qu caracter mas nacionalista ta pretende qu e mester wor de scirbi den un forma unico.

Pa un hende por comprende algun palabra qu e autor mester a scirbi na Hulandes den su boekie manera Kantongerecht, Gerechtshof, Hoge Raad etc., el a scirbi un capitulo apart di e palabranan aki y a splica nan detayadamente na papiamentu di manera qu e lector no ta hañele den dificultad segun e ta bai lesando.

Contenido di e segundo boekie ta trata matrimonio religioso y un comparacion entre un matrimonio y un organisacion. E exigencianan pa un matrimonio por tuma lugar tambe ta ser splicá, dunando e condicionnan manera qu bo mester ta soltero, no di e mesun sexo, boluntad liber, permiet di mayornan, dispensacion di gobernador pa por casa, casamentu cu consentimiento di hues y casamentu na estrapheria. Tin mas aspecto relacioná qu un matrimonio civil y religioso qu ta ser splicá pero nos a mencioná solamente algun.

Circumstancianan qu por impedi un matrimonio, formalidadnan necesario pa contrae matrimonio , actonan necesario pa contrae un matrimonio y nulidad di un matrimonio tur ta ser splicá.

Bao di e capitulo di Derecho y Obligacionnan , e autor ta splica puntonan manera compromiso qu un pareha tin qu otro, consentimiento di un di e parehanan pa por firma un contract di huurkoop y desenlace di matrimonio en general.

SENSACIONAL DEMOSTRACION DI PING PONG DI BERGMAN Y DALJOON

(Di Nos. Redactor Deportivo)
Ocupa te na e ultimo puesto e sala di Eagle Club tabata diamars anochi door di fanaticonan cu tabata desea di presencia e demostracion di pingpong duna door di e mundialmente famoso hungadornan Richard Bermann y Lee Dal Joon.

E programa di e anochi a cuminsa cu presentacion di e cuater hungadornan cu lo tabata den accion. Ademas di e dos visitantenan menciona, tabata tin di parti di Aruba Mario Croes Jr. y Hubert Maxwell den substitucion di Emiliano Jansen.

Promer wega ariba e programma tabata entre Richard Bergmann y Mario Croes Jr. E game number un a termina 21-12 den favor di e Britanico Bergmann. E campeon local a reacciona den e segundo game y a duna masha bunita wega obteniendo e game cu score di 21-13 loke a empata e encuentro. E game decisivo a cuminsa cu Croes dilanti tres pa uno.

Segun su declaracion esaki ta e promer biaha cu den e gira mundial actual Bergmann a perde un game for di un hungador local. Tambe Bergmann a declara cu Mario Croes ta hungando mas fuerte cu cuater anja pasa cu el a bishita Aruba.

Den e segundo wega Lee Dal Joon, e agresivo Koreano a derrota Hubert Maxwell 21-15, 21-15.

Luego a worde hunga e encuentro di dobbel. E team di Bergmann y Dal Joon a resulta superior 21-13 y 21-16.

E momento comico di e anochi

E momento comico di e anochi tabata e ora cu Bergmann a reta un hungador for di e publico mientras cu e ta sinta. Como voluntario a sali Glenn Marugg, kende no a logra ni un solo punto perdiendo pues 21-0.

Despues di un intermedio pa duna e hungadornan ocasion pa descansa, e weganan a worde reanuda.

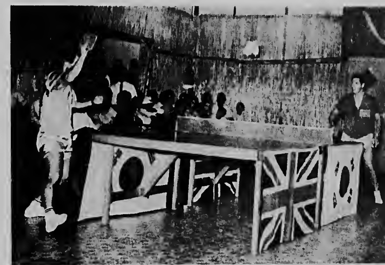
Bergmann a enfrenta Maxwell awor ganando rapidamente cu score di 21-7 y 21-9.

Dal Joon tambe a gana di Mario Croes den dos game cu score di 21-13 y 21-8.

Mientras cu Dal Joon tabata drive y sash for di tur angulo posibel, Bergmann varios meter for di e mesa tabata debolbe e balanan den forma asombroso. Hopi biaha e tabata dal contra di e muraya di e sala ya cu e no por a retrocede mas. Cu hopi aplauso e publico chikito pero entusiasta tabata demostra su aprecion pa e clase di pingpong aki.

Bergmann a gana e promer game 21-19, pero luego a perde e siguiente dosnan 20-22 y 18-21.

Ayera nochi e segundo presentacion di e dos famoso hungadornan a tuma lugar na Club Estrella na Sta. Cruz, mientras cu awe nochi nan lo bolbe worde presenta den e club di NWIWA na San Nicolas.



Otro momento di accion di e interesante wega entre Lee Dal Joon (NA ROBES) y Richard Bergman (na drechi).



E FAMOSO Richard Bergmann den accion.

RCA a bolbe perde contra Dakota

(Di Nos Redactor Deportivo)
Dialuna anochi e campeonnan di Antiyas RCA a topa cu e campeonnan nobo di futbol hoofdklasse. Mescos cu den e promer rond atrobe e Dakotenjonan a resulta vencedor cu un gol di diferencia. Den promer rond Dakota a gana 2-1, y awor un score cu sinembargo no ta refleha fielmente con e wega tabata ya cu e Dakotenjonan a domina mucho mas y tabata lansa gran mayoria di e atakenan. Cu e score no ta mas halto na favor di Dakota ta unicamente debi na cu e delanteronan Dakotenjo ta poco productivo y tambe debi na e gran trabao cu Edwin Dirksz y Coyashi Lampe a haci den e defensa tricolor.

Dakota a linea e anochi aki su segundo portero Oslin Toppenberg kende indudablemente lo por ta un portero estelar den cualkier otro equipo. Como sustituto di e actualmente mihor keeper di Aruba Yubi Richardson, Oslin Toppenberg ta sigura e oncena campeon di un bon defensa bao di e latanan.

Ya den di cinco minuut di wega e rechtsbuiten Henky Braafhart di Dakota ta hanja chens for di bon posicion sin haci bon uso di esaki. Algun minuut mas laat ta Franki Richardson ta haci avanse peligroso penetrando e defensa tricolor.

Cu e proximo atake dakotenjo un rapido combinacion entre Frank Richardson, Richard Jacobs y Braafhart ta trece otro momento peligroso. E biaha aki e shot di Richardson ta bai den man di keeper Godo Loefstop di RCA.

Na e otro banda Juchi Jansen di RCA ta busca e gol cu algun shot largu cual sinembargo no ta resulta problema pa keeper Toppenberg.

Na tres ocasion Dakota a hanja corner pa cobra ariba ala drechi. Tur tres biaha e bala ta worde bon poni dilanti di gol y keeper Loefstop ta sali pa busca e bala sin logra hanj'e. Tur tres biaha e bala ta sigi y sali na banda ya cu no tabata tin dakotenjo ariba e ala robes.

Faltando ocho minuut pa halftime rechtsbuiten Braafhart di Dakota ta worde lesiona den un choke cu Edwin Dirksz y e tin di bandona e wega. Na su lugar a drenta Hildo Jacobs.

Halftime a bai aden cu scoreboard mustrando blanco ainda.

E promer hugada peligroso di e delanteronan di RCA a tuma tres minuut despues di reanudacion. Cheppy Ras ta logra entre dos defensa pa luego shot un bala lastra den man di keeper Toppenberg. Cuater minuut mas laat, Frank Richardson di Dakota ta rush y pone un shot lastra. Hildo Jacobs a ricibi e bala y ta pone voorzet caminda su ruman Richard ta ricibi y ta shot duro over.

Interceptando un pase durante e proximo atake di Dakota e volante tricolor Miguel Zievinger ta busca di hunga e bala pa su portero Loefstop, pero e pase ta malo y a bala ta lora bai dal contra di tubo di gol bin back den tereno. Dos momento di susto pa e defensa tricolor.

Un shot largo di Richard Jacobs ta worde bon garra door di e keeper di RCA.

Un di e poco atakenan di RCA ta caba ora cu Cheppy Ras a shot halto for di basta leew.

Faltando diestres minuut pa wega caba, e unico gol di wega ta worde anota. Pasando pa ala robes Hildo Jacobs ta ricibi un pase y despues di pasa un defensa contrario ta pone fuerte shot di hopi cerca lagando keeper Loefstop sin e minimo chens. Score 1-0 na favor di Dakota.

Dominando bon meimei di tereno, Dakota ta sigi prome presion.

Den di 34 minuut di e segundo tempo, Dirksz ta hunga e bala back pa su portero Loefstop, pero esaki ta tene e bala. E Dakotenjo Hildo Jacobs ta adelanta, domina e bala pero ta schuif e y keeper Loefstop ta hanja tempo pa tira curpa ariba e bala y detene esaki promer cu e cruza e linea di gol.

Dos minuut promer cu e final arbitro Cochi Tromp ta presenta un ocasion unico pa RCA empata. Halando meimei Petronia di RCA ta ricibi un voorzet. Door di cu e ta tarda pa shot keeper Toppenberg ta haja tempo pa sali y taha su shot.

E partido a finalisa cu score di 1-0 na favor di Dakota.

Cu e triunfo aki Dakota tin awor total di 23 punto faltando ainda un wega contra di Estrella.

RCA tambe falta un wega pa hunga ainda contra di Tropicaal Nan tin actualmente 11 punto.

TRIUNFO DI MARINIERS RIBA YMCA

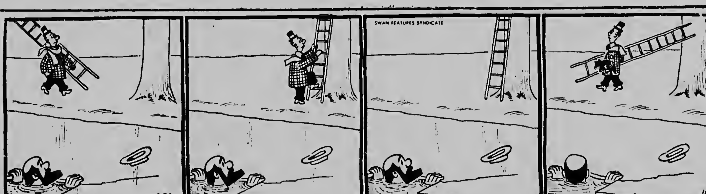
(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba terreno di Aruba Jrs. dialuna anochi e equipo masculino clase B di mariniers a obtene victoria di 26-20 ariba e quinteto di YMCA. Topscorer di e ganadornan tabata H. van Ouwerker cu 14 punto. Di YMCA R. Solognier tabata e mihor tambe cu 14 punto.

E promer partido di e anochi tabata entre e juniornan di Caribe St. Jans Knapen, cual encuentro a termina den favor di Knapen cu score di 28-16. Mihor anotador tabata Gregory Raven di Caribe cu dies punto. Di St. Jans Knapen e mihor tabata C. van Heinningen cu nuebe punto.

Awe nochi e campeonato ta continua cu dos wega ariba cancha di Aruba Jrs.

E promer lo ta entre juniornan di Tivoli y YMCA sigi pa e partido masculino clase A entre Esso Tigers y Aruba Jrs.

BUCHI ROBES



CISCO KID





Derechos Reservados.



© 1965 by The Chicago Tribune World Rights Reserved



Derechos Reservados.

PARIS--UP1--Presidente Charles de Gaulle na fin di e luna aki mester hasi un operacion pa saca un vlies for di su wowo, segun e corant frances di mas tantu circulacion dene pais aki." Paris-Jour a informa.
Sin embargo funcionarionan di e palacio Elysee, na unda De Gaulle ta biba, a desmenti e informacion y a bisa qu no tin ningun operacion por lo pronto.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 17 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GEMINI-8 A SER LANZA CU EXITO



E cohete Atlas-Agena aki ta subiendo for di e base di lansamiento pa bai orbitá den espacio caminda e ta bai spera riba e astronautanan Neil Armstrong y David Scott , quendenan den un nave espacial Gemini-8 lo siguiele despues di 101 minuut y trata di pega tras di e Atlas-Agena.-UPI--Radiophoto.-.

16 DI MAART

CABO Kennedy--UPI--E cosmonave Geminis-8 a ser dispara awe den persecucion di e cohete Agena, lanza 101 minuut prome, cu cual e lo reuni den espacio despues di a corre 172.200 kilometer.

E cohete Titan, cu ta impulsa e cosmonave, a ser dispara exactamente na e hora stipula.

Tur e dos lanzamentunan a desarolla cu gran precision, despues di cuenta regresiva perfecto, apesar di tropiezonan den e preparacion.

E astronautanan ta dirigi nan mes pa e prome "Abordaje Espacial" den historia, ya cu nan capsula mester haci contacto fisico cu e cohete Agena.

E tripulantenan di e cosmonave Neil Armstrong y David Scott , a presencia e lanzamiento di e objetivo qu nan mester persigi door di espacio na un distancia di mas di 160 mil kilometer, via di nan cabina. Cu ne nan lo realiza un maniobra pa join e vehiculo ey.

E cohete a bai den espacio impulsa pa un enorme rabu di huma. Armstrong y Scott mei ora prome a drenta den nan cabina, pa spera e momento di nan lanzamiento 101 minuut mas laat cu pasenshi.

E Geminis-8 , qu a sobrevivi tur e defectonan di e operacion aki, tabata keda na punta di e cohete Titan. Dos minuut despues di e lanzamiento e prome etapa di e Atlas Agena a kita for di e proyectil den vuelo, di acuerdo cu e programa.

Den contraste cu e problemanan qu a tuma lugar dia 25 di oktober ultimo tur cos a bai netchie.

E dia ey un proyectil similar mester tabata e "blanco" di Geminis-8 pero e experimento mester a wordu pospone ora qu e cohete a explota den espacio.

Nuebe minuut despues cu e lanzamiento aqui a tuma luga y cu e tabata ya den orbita techniconan dje plataforma di lanzamiento number 19, caminda tabata instala e combinacion titan Geminis, a duna senjal pa e segundo etapa dje operacion pa 11,41

"Masha bon, masha bon", Armstrong a exclama ora cu el a mira baimentu dje Agena cu a coloca den un orbita di 299,3 kilometer,

a afirma diferencia dje curva proyecta di 297, 5 kilometer. Estableciendo cu precision e trayectoria y velocidad dje Agena, e stacionnan terrestre a cuminza na computa e datonan disponible pa determina e ruta cu Geminis-8 tin di sigui den un vuelo di seis ora y mei y 172.2000 kilometer di recorrido afin di afronta su objetivo espacial.

Segun e plan di vuelo, Armstrong y Scott ta spera di coloca nan na un distancia di 30 meter dje Agena cumpliendo cu un "cita espacial" na cinco ora y 42 minuut di nan salida for di Cabo Kennedy.

Sinembargo e parti mas delicado dje proyecto ta casi un ora mas laat, ora cu ambos objetivo lo uni den espacio den un velocidad enorme.

Scott y Amstrong a presencia, tur e aspectonan di lanzamiento dje Atlas-Agena pa medio di television y den nan transmisionnan na centro di control, a expresa nan satisfaccion pa e bon comienzo dje empresa.

Dos morto y 25 heridos den disturbionan na Los Angeles

LOS ANGELES--UPI--Dos persona a muri y por lo menos 25 otro a ser herida ayera nochi den transcurso di desordennan nobo qu a tuma lugar ayera nochi den e ciudad aki. Gruponan di hendenan di color a participa den e actonan di violencia qu a culmina cu saqueo y sendementu di negoshinan na candela, cualnan ta keda den e barrio Watts, na unda ocho luna pasa tabatin demostracionnan di mesun tipo aki.

Polisnan a bisa qu e disturbionan a ser provoca aparentemente pa motibu di detencion di un hoben di color quende a tira piedra riba auto di un juffrouw di school blancu. Autoridadnan no tin seguridad di qu e motinnan, qu a dura tres ora, tabatin otro causanan tambe.

E bochinchanan aki a pone qu 31 persona a ser detene, despues di tiroteo y saqueo a sigi despues di e prome momentonan di gran confusion.

E accion rapido di polisnan a contribui na restablece orden publico, evitando qu e disturbionan lo por bira mas grave.

CONTINUACION RIBA PAG 2



Radiophoto UPI--LOS ANGELES--Hobennan di color aki por ser mirá ta grita funcionarionan di polis den e area di Watts despues di disturbionan violento qu a parse e bochinchanan sangriento na aña pasá augustus.

"Sirbidor di Dios" na Hulanda tabata biba riba custia di otro

FISCAL A PIDI DOS ANJA SERA

ROTTERDAM - Completamente manso e "Sirbidor di Dios", Johannes Petrus S., di 67 anja di edad, a sali for di e sala di justicia di Rotterdam. Na cen chikito a worde conta con el a laga un grupo di devotonan balia manera e tabata kier cu su comedianan increible y su versonan religioso. Con el a saca placa y cuminda for di e hendenan aki y con el a cai for di su bida di ley, ora cu su discipulonan a ripara cu e sirvienta, kende tabata cerca di hanja yiu, mester a sali for di e cas di e "Servidor di Dios".

A pesar di tur cos, su caida no tabata sin pena ni gloria p'e. Despues cu raad a caba algun di su fiel discipulonan tabata hiza man pa salud'e. "Pasenshi. Tur cos lo caba bon", nan tabata grit'e.

E creencia di e hendenan aki no a worde afecta ni un tiki pa e demanda di e fiscal: dos anja di prison, kitando e tempo cu ya el a pasa sera.

Na cuminzamento di e caso, e maniobranan di e "servidor di Dios" - kende ta worde jama carinjosamente "Oom Jan" - a worde plama for di otro pa e huez, kende a tene bon cuidao pa e ofende cierto circulonan di religion.

PELICULANAN

E corte mesora a hanja un impresion di e capacidadnan di S., despues cu e pelicula "Bierne Santu 1964", a worde pasa bau di un silencio profundo. E pelicula a mustra con e sirbidor di Dios tabata muri e morto di cruz huntu cu e Todopoderoso riba tur Bierne Santu.

Pa minuutnan largo e ta hinka rudia y reza dilanti su altar y despues e tabata laga su curpa cai na suela y drumi den e posicion di cruz.

Den presencia di su discipulonan (e personanan cu tabata kere den su poder) e tabata habri poco poco su mannan, den cualnan un rato prome el a pone algun herida cu un sker. Tambe rond di su cabez el a pone cu masha cuidao algun corta chikito.

E pelicula, cual a worde saca pa un di e discipulonan, no tabata e unico cu a worde traha di e actuacion di Johannes Petrus S. Polis a confisca cinco pelicula; di cualnan e titulonan tabata entre otro "Extasis I" y "Extasis 2".

"Mi a pidi Todopoderoso permiso prome", Oom Jan a declara. E huez a bai bek na anja 1935, tempo cu OOM Jan a bira mancaron. Su abogado a bai un poco mas leu y a mustra riba e hubentud infeliz cu su cliente a conoce.

Oom Jan no a traha mucho den su bida. Na edad di binti anja el establece na Rotterdam, a traha solamente un dia riba waf y despues el a bira bendedor di palo frio.

Despues di 1935 el tabata hasi solamente algun respondi pa su casa. E tabata biba di e interes cu e tabata hanja siendo hende mancaron y tambe di otro entradanan social. Hopi biaha e tabata malo na cama.

APARICIONNAN

Drumi malo na cama, el a cuminza hanja e aparicionnan di e Birgen MARIA. E prome biaha dia 21 di october 1949 y e ultimo biaha na maart 1952.

Oom Jan no a keda sin propaga e cos ey y mesora su cas tabata worde bishita pa personanan cu tambe kier a mira e birgen. E dormitorio di su cas a worde transforma den un capilla. E capilla despues a muda pa un otro lugar na Rotterdam y e cas na Naaldwijk, cual un di su "testigonan" a pone na su disposicion a bira un "cas di e Todopoderoso". E hardin patras di e cas a bira e "hoffi di Jesus y Maria".

E aparacionnan e tempo ey ya tabata pertenece na pasado, "-tabata pertenece na pasado "pasobra", segun Oom Jan a declara NA HUEZ, "e bida di pica cu mi tabata biba a pone un fin tras di gracia extraordinario cu mi a hanja". Riba esaki e huez a observa: "Si entre bo discupulonan tabatin algun dama tambe, no, cu kende bo tabatin relacionnan intimo".

SECRETRO

Pakiko Oom Jan a keda persisti asina tanto den su spektakel religioso

E mes ta bisa: "E hendenan a keda bishitami cu nan problemanan y nan tabata fasidia mi asina hopi cu mi a dicidi na ganja nan". E mester a sinti cu loke e tabata bisa e hendenan no tur ora tabata correcto, pasobra despues di algun bishita e tabata bendiciona su fanaticonan como "tesigonan", bau di e huramento serio cu nan lo tene tur cos secreto...

E ta cuminza cu e pronosticacion di tres dia malo, den cual tur e pecadornan lo muri. Solamente e "tesigonan" lo scapa.

E "testigonan" tin di prepara nan cuminda pa spera e dianan malo, pero nan tin cu duna un bon parti di e cuminda na nan lider tambe.

FABORNAN

E fabornan cu e testigonan mester a haci Oom Jan, tabata consisti di fabornan di caractter general y informacionnan personal. E ultimo tabata encerra hopi biaha: placa y propiedad.

Un hardinero di 30 anja for di Naaldwijk, a hanja e ordu pa durante su bida largo e percura pa e "Sirbidor di Dios" hanja berdura y fruta. Ora cu e calidad di e berdura y frutanan no a resulta asina bon, e hardinero a hanja un scual di e Todopoderoso.

E hardinero, kende awor tin un debe di 103.000 florin ademas a hanja e ordu pa cumpra un auto caro, pa cumpra muebles pa e cas di Oom Jan y tambe pa tuma un hardin pa cultiva berdura for di otro "testigo".

Oom Jan a convence e ultimo hardinero aki cu e no ta sirbi pa e haci e trabao ey y cu e mester pasa su negoshi pa un otro. E hardinero por ultimo a hanj'e den un crisis di nervio y a bai para den un clinica.

E molinero J. VAN Dongen a laga Oom Jan cinvence, cu tã e deseo di e Todopoderoso cu e (molinero) mester cumpra un machin di laba panja automatico pa e esposa di OOM Jan.

E donjo di restaurant, J.G. van der Coer, cu pena na alma mester a entrega su filmcamera costoso na e sirbidor di Dios. (como cu e no a entrega su camera di mas caro mesora e tambe a hnja un scual di e Todopoderoso.

E homber aki, tambe mester a cumpra un auto di cinco mil florin pa Oom Jan.

Pa anjanan largo tur e testigonan a contribui i nan a contribui financieramente na e bienestar di OOM Jan y su famia.

Oom Jan mes ta hanja esaki e cos di mas simpel na mundu. "Tende un cos aki", asina el a bisa e huez, "un biaha mi a yega di bisa cu un cristian cu ta posee hopi rikezanan mundano mester por duna algun di su rikeza na otro. Ami, por ehemplo, pa mi renoba mu mueblesnan, tapijt, etc. bo ta comprende no".

MASCARA A CAI

Na juli 1964 tog mayoria di e devotonan no tabata asina ciego mas. Esey a sosode, ora cu ri[...] ordu di un dokter e sirvien[...] di e "Sirbidor di Dios" a bandona e cas pa bai hanja yiu na un otr[o] parti.

"E Todopoderoso a anula e matrimonio", OOM Jan a declara. E testigonan cu a hanja u[n] "shock" a uni y via un abogado e pidi na donacionnan na Oom Jan, bek. Oom Jan mes a retir[a] pober pa un cuarto na Rotter[-] dam, cual el a hanja for di u[n] tesigo na Rotterdam.

E asunto lo no yega na polis, asina nan a sigur'e. Pero un anja despues na November anj[a] pasa - justicia tog a pasa ma[...] p'e.

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos ta expresa nos sincero gratitud na tur hende cu di un manera of otro a demonstra nan atencion durante enfermedad y na ocasion di morto di nos estimado esposo, tata, abuelo y bisabuelo

Patricio Bermudez

kende a fallece dia 4 Febr. '66.
Na nomber di famia
Sra. Vda. Alexandrina Bermudez-Tromp
yiunan, suegro y suegranan, nieto y nietanan.

HUBERT BOOI CANDIDATO SECCION BONAIREANO PPA

SAN NICOLAS - Diasabra anochi e seccion Bonaireano di Partido Patriotico Arubano (PPA) a tene un reunion pa e Bonaireanonan na San Nicolas, durante cual reunion mester a dicidi ta cual di e Bonaireanonan lo worde recomenda como candidato pa e lista d. PPA.

Sr. Hubert Booi, actualmen[te] hefe di e departamento di C[ul]tura y Educacion na Aruba, [a] worde eligi pa representa e B[o]nairianonan riba lista di P[PA] durante e proximo eleccion [di] Staten, 8 di juni proximo.

Tabatin algun otro candid[ato] cu - segun nos a ser inform[a] no a logra hanja e mayoria [di] voto. Hubert Booi ta un figu[ra] bon conoci na Aruba. Principa[l]mente pa su programa "Nos T[e]ra" na television y su activida[d]nan pa yuda promove e cultu[ra] local.

Asina leu cu nos por a investi[ga] sr. Booi ya tabata den polit[ica] den pasado. Un tempo e taba[ta] miembro di "Union Nacional Arubano". (UNA).

Anjanan atras, sr. Booi tab[a] traha na Hollandse Bank Unie [na] Aruba, despues el a drenta se[r]vicio di gobierno insular na W.E.B., pa algun tempo taba[ta] hefe temporario di Toeriste Bureau, despues tambe hefe te[m]porario di e departamento [di] informacion, y finalmente el worde nombra algun anja pa[sa] hefe di e departamento di Cu[l]tura y Educacion di Aruba.

Damas di Aruba Jrs a gana Caribe

(Di Nos Redactor Deportivo)

E quinteto femenino di Aruba Jrs a logra un triunfo cu score di 26 pa 15 ariba esun di Caribe diamars anochi ariba cancha di Tivoli. Prisca Monart tabata e mihor anotador di e wega cu dies punto riba su nomber, di e Caribenjonan Edith Harms tabata e mihor cu ocho punto.

Den e promer wega di e anochi RCA su equipo di clase B a triunfa ariba Victoria cu score di 29 pa 17. Topscorer di e wega tabata M. Lacle di RCA cu 12 punto. Pa Victoria C. Faarup y L. Willems tabata e mihornan cu seis punto cada un.

DISTURBIONAN NA LOS ANGELES

CONTINUACION DI PAG 1

Awe mainta, polisnan cu skopet, tabata patrulla e cayanan di e seccion na unda e hechonan en cuestion a tuma lugar pa impedi derramamiento nobo di sanger.

Segun e version di polisnan, tur cos a cuminsa ora qu un hoben a benta piedra contra un auto qu a pasa. Un polis a detene un sospechoso quende lo por a comete e acto aki, na momentonan qu un grupo di studiantenan tabata sali for di school y a mezcla su mes den e publico ne lugar.

Un persona a cuminsa tira piedra e ora ey, y tirunan a cuminsa los y un bala fatalmente a alcansa e chofer Lawrence Gomez, mexicano norteamericano, quende tabata stuur un truck. Un otro ciudadano, qu jama Joe Crawford, di color, a ser mata ora qu polisnan a tira riba un grupo di hende. Nan no sa quen a tira. Tabatin rumornan ta circula qu tabatin varios incidente durante di cual personanan a wordu gerida cu cuchu of nan a wordu asalta.

Autoridadnan a informa qu algun heridos tabata victimanan di robo. Asina por menciona qu e chofer di vehiculo yama Maurice Chofer, a ser golpea cu refrescos y a resulta objeto di un agresion cu cuchu y for di dje tambe nan a kita placa.

Varios establecimientonan a wordu saquea, algun autonan a wordu di bolter y un cas di dos piso a wordu ocupa pe bochincheronan.

E periodistanan qu a informa for di e barrio Watts a bisa qu riba glasnan di por lo menos un showcase tabatin e palabra "sanger" scirbi -- manera tabata e caso den e motinnan di augustus di 1965 -- pa indica qu e tabata propiedad di un hende di color.

Durante henter anochi e hombernan a asisti varios alarmanan di candela ne mesun muebleria den cual nan a haña coctelnan molotov qu no a explota. Ora qu nan a bai di tres biaha nan a haña e edificio tur na candela.

Polisnan a habri mas di 100 auto yen di hendenan di color for di otro quendenan a reuni na un pomp di gasolin manera tabata e caso na augustus di aña pasa.



Na momento e renobacion di Bali Pier, esta haaf chikito di antes ta den su ultimo fase di renobacion. E trabao aki ta worde haci ariba encargo di gobierno pa e firma di Bohama N.V. na Aruba. Unabez cu e Bali Pier keda completamente cla ta worde spera cu Bali Restaurant lo bolbe mar[a] atrobe na e pier pa e N.V. cu ta exploita e restaurant aki cuminsa ehecuta su plannan pa haci e pier un atraccion special, caminda tin bon lugar pa sinta come, diberti y baila.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 34

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Continuacion sin expresamento di voluntad.

1615f/N1639f . 1. Si e empleo, despues di e empu, den e prome parti di e articulo anterior etermina, worde continua sin contradiccion di partenan, e ta worde considera pa e mes n tempu, pero cada bes no mas largu cu un ña, di ta acepta atrobe pa e condicionnan anterior.

. Mescos ta conta, ora cu den e casonan, di ual aviso ta necesario, aviso na tempu no ta tuna lugar y e consecuencianan di e continuacion i e empleo no ta regla intencionalmente.

. Si un empleo acepta pa un cierto tempu a orde continua, pa su terminación previo aviso necesario.

. Pa aplicación di e loke ta stipula den e parti nterior, empleonan entre e mes un partenan, ual a sigi otro cu un entervalo di no mas cu rinta-y-un dia, ta worde considera di ta forma n continuación di empleo, a no ser cu e empleonan uramente ta concerni na haci trabao los, irregular y cada un riba su mes ta caba denter i trinta-y-un dia.

. Di e loke ta stipula den e parti tres y cuater or worde desvia solamente den combenio colectivo di trabao.

xplicacion:

i den un reglamento of den un combenio un tempu (fecha of dia) worde stipula pa terminacion di un empleo, y e tempu ey a vence, ientras cu e empleo a continua, e ora ey e combenio di trabao worde considera di ta hasi, pa e mes un periodo atrobe y bau i e mes un condicionnan pa cual el a worde sera, pero no mas argu cu un aña cada bes.

Pues si un patron a emplea un obrero di prome di januari 1966 el a combeni cu e obrero, cu e obrero tin trabao pa un aña y cu a 31 di december 1966 e empleo lo termina, e ora ey si e patron ne e obrero na trabao despues di dia 31 di december 1966, e ombenio nobo aki (esta dia 1 di januari 1967 en adelante) lo worde onsidera di ta hasi pa un aña atrobe. Den e ultimo caso aki e orero of e patron por termina e empleo prome cu e aña 1967 rmina, pero nan mester avisa otro delanta, di acuerdo cu articulo 15i ta exigi, e dia riba cual e empleo lo termina.

E periodo di un aña a worde pone den e articulo aki, pa evita e empleo lo dura mucho largu, den caso cu e patron of e obrero bida di avisa otro delanta ora cu un di nan kier termina e empleo. Den caso cu un di nan ta obliga pa medio di e combenio of reglaento, pa avisa e otro delanta cu e empleo lo termina riba un cha indica y nan no a cumpli cu e obligacion aki, ora e fecha i vence y e patron a tene e obrero na trabao y nan no a regla da den un reglamento of den e combenio di trabao, kico lo pasa a cu e empleo continua, e ora ey e empleo lo continua bau di e mes condicionnan anterior, pero cada bes pa un periodo di no mas rgu cu un aña.

Buchi Rasmijn lo bai curso di entrenador di baseball

I Nos Redactor Deportivo) or di seis di e shete candidaan cu a inscribi pa pasa un t solicitando pa por sigi e so di entrenador di baseball Merca, a keda nombra Buchi smijn pa por sigi e curso.

seis candidatonan cu a presendialuna anochi den Wilhelminadion pa e examen tabata Gaby dge, Ramon Sharpe, Buchi smijn, Jose Wilson, Simon gela y Alejandro Angela.

espues di cu palabra a worde igi door di e presidente di ASU ak Franka, e president di BA Coco Flemming y door di y van Putten como miembro e comite di test y persona a studia na e colegio di Springld pa instructor deportivo, e examen di e seis candidatonan a cuminsa cu un cantidad di preguntanan. E comite di test cu tabata tin como miembros ademas di Van Putten, Cesar Kip y tambe Carlos Bislip luego a valua e contestanan.

Entre dos candidato e decision finalmente mester a cai y a keda nombra Buchi Rasmijn, kende tin hopi experiencia caba den e baseball local ya cu na hopi ocasion el a actua como coach y manager di e seleccion di Aruba y tambe di Antiyas Hulandes den cantidad di encuentronan internacional.

Dia 24 Rasmijn lo sali pa Merca pa atende e curso cu ta cuminsa dia 28 y lo dura 10 siman.

ARUBA JRS MESTER DEGRADA PA CLASE-A

(Di Nos Redactor Deportivo)
Mereciendo mihor e oncena di Aruba Jrs diamars anochi a sufri un derrota di dos cero contra di San Nicolas Jrs. den wega cu pa ambos ta e ultimo di e campeonato. E derrota aki ta causa cu den e proximo campeonato di futbol Aruba Jrs pa di dos biaha den su historia lo no tin un oncena representativo den e division mayor di nos futbol, ya cu nan a termina e campeonato den ultimo puesto y consecuentemente mester degrada pa e clase A. Nan puesto vacante den hoofdklasse lo worde yena door di Bubali cu a conkista e titulo di campeon di A klasse.

E azulnan di Socotoro sinembargo diamars anochi a merece mihor suerte. Factor principal den e anotacionnan pa nan tabata e magnifico actuacion di e portero Jose Robles di San Nicolas Jrs. E hungador aki a "horta e show" haciendo hopi atrapada den posicion dificil pa tene su gol limpi y hiba su equipo na e victoria number seis di e temporada. Di otro banda e linea delantera di Aruba Jrs no tabata tin hungadornan di suficiente potencia den nan shooting pa por pone e gol na mas peliger aun. Esaki ta algo cu por worde deduci facilmente den e total di golnan anota durante e diescuater weganan di e club. Apenas diestres nan a logra, loke ta un average di mas abao di e temporada. Despues cu San Nicolas Jrs a domina durante mayoria di e promer mitad di wega, den e parti complementaria e muchanan di Socotoro a eherce un dominio practicamente completo. E defensa di San Nicolas Jrs luciendo mas cu tur e portero Robles, mester a acudi na tur su saber y energia pa evita anotacion.

E promer momento realmente peligroso pa e gol di Aruba Jrs a presenta den di 20 minuut ora cu e semper peligroso Eddy Gomez ta hanjele so cu keeper Donny de Windt di Aruba Jrs. E shot di Gomez a dal na pia di e portero bin back den tereno.

Tres minuut despues un mal sake door di defensa di San Nicolas Jrs ta trece un momento di bruhamento pero e azulnan no a haci uso di e chens.

Den forma sorpresivo e promer gol di wega ta worde anota. For di ala robes Juancho Kock di San Nicolas Jrs ta pone un shot halto cu ta baha over di e sorprendi keeper De Windt bai parate den net. Cu esaki San Nicolas Jrs a tuma ventaha di uno cero. Luego un fuerte shot di Chimbo Vrolijk ta worde bon taha door di e portero di Aruba Jrs.

Dos biaha Eddy Gomez ta pone shotnan diagonal cu ta sali net na banda . Otro biaha despues di rapido combinacion cu Juancho Kock, Gomez ta shot net na banda.

E sosiego aparentemente a haci e muchanan di Aruba Jrs bon. Nan a cuminsa cu mas animo y tabata forma atekenan cu mas frecuencia. Fuerte presion nan ta pone ariba e meta contrario, hajando sinembargo obstaculo grandi den e maravilloso trabao di keeper Robles.

Un shot di Eddy Becker completamente liber para, ta worde bon taha door di e portero pa manda corner.

Meskos e portero di San Nicolas Jrs ta haci ariba un siguiente shot di Luty Burleson. Aki tambe cu uitval e ta desvia e bala manda corner.

E defensa di San Nicolas Jrs. ta hungando cu hopi tino y ta aplika e sistema di offside cu exito. Apesar di ta hanjando hopi presion e defensa di San Nicolas Jrs ta logra sali bon.

Un di e mas aplaudi hugadanan di keeper Robles a tuma lugar den di 40 minuut di e segundo tempo.

Un mal sake ta presenta chens pa Eddy Becker kende ta shot rapidamente aden e bala ta worde debolbi door di un defensa y ta yega net cerca Sogo Orman di Aruba Jrs. Esaki no ta perde tempo poniendo un shot den skina. Pero den gran forma keeper Robles ta bula pa garra e bala cu uitval.

E linea delantera di Aruba Jrs ya no sabi den ki skina nan shot mas pa por anota. Tur caminda e portero ta y e ta logra taha tene of desvia tur e shotnan.

Un di e poco atekanan di San Nicolas Jrs di e segundo tempo ta surgi den di 43 minuut y tin exito. Un voorzet for di alarobes ta pasa e back central Alee di Aruba Jrs, kende por cierto ta mustrando talento y ta un di e mihor prospectonan di su club, y e bala ta yega cerca Juancho Kock cu ta completamente liber. Sin dificultad algun Kock ta shot aden pa su segundo gol di e anochi y sigurando e triunfo pa San Nicolas Jrs.

Dos minuut despues referi Cochi Tromp ta termina e encuentro. Cu esaki San Nicolas Jrs a completa e segundo rond sin a sufri ni un solo derrota. Den e promer nan a perde seis y tabla uno pa luego reacciona den e segundo y gana seis y tabla uno. Sin duda algun un asombroso reaccion.

Pa Aruba Jrs e derrota aki ta nifica di tin di bai hunga por lo menos un anja atrobe den A klasse. Despues di a baha na 1964 pa A klasse nan a bolbe den e campeonato 1965 pa hoofdklasse, pero den e proximo temporada nan lo tin di mira accion den A klasse.

KAARCHINAN LIBER PA STADION

(Di Nos Redactor Deportivo)
Personanan den poder di kaarchinan liber di entrada pa Wilhelminastadion ta worde recorda cu dia 1 di april tur e kaarchinan actual lo caduca, esunnan cu tin derecho ariba kaarchi nobo tin di acudi serca e administrador di stadion Johnny Oduber promer cu e fecha menciona pa renoba nan kaarchi.

Martinique tambe a confirma participacion den judo

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ayera e directiva di Lago Sport Park a ricibi e ultimo confirmacion cu tabata pendiente di e paisnan invita pa tuma parti na e torneo internacional di judo cu lo cuminsa mayan anochi.

Martinique a confirma cu cable ayera cu nan lo ta presenta diavierna anochi. Promer cu esey ya a drenta confirmacion for di Corsow, Puerto Rico y Sto. Domingo.

E judokanan cu lo representa e diferente paisnan ta:
Sto. Domingo lo bin cu Nobuyoshi Wakita, Fernando Giraldez, Antonio Ortega Santana. Hefe di e delegacion lo ta Mamuro Matsu Naga.

Puerto Rico lo ta representa pa Ramon Barguin, Victor Hortas y David Canino. Hefe di e delegacion ta Masayuki Takahama.

Corsow ta bin cu L. Floridas, E. Livingstone y J. Webster, mientras cu hefe di e delegacion lo ta Carlos Braaf.

E trio cu ta representa Aruba ta Pedro de Windt, Ramon Sharpe y Euladio Nicolaas.

Majan anochi lo tin e encuentronan individual y diasabra anochi e encuentro entre team.



Radiophoto UPI--YAKARTA, INDONESIA: Habitantenan di e ciudad Sonajan, na mas o menos 3 milla for di Yakarta, aki a corre bai riba tankinan di ejercito indones. Soldanan, paracaidista y organisacionnan estudiantil anti-comunista a camna den cayanan di e ciudad aki durante un demostracion di gratitud na ejercito qu a kita e poder for di presidente Sukarno.

CASO DI TIRAMENTU DI PIEDRA INTERESANTE DEN CORTE

16 di Maart

WILLEMSTAD -- Como si fuera ta pa comproba locual nos a scirbi ayera tocante e ignorancia qu ta existi den pueblo tocante leynan tantu civil como penal, awe mainta nos a presencia qu un di e acusadonan qu mester a bini adilanti di hues, pa nada di mundu poı a compronde ta di con el a haña castigu y pa colmo mester a recompensa e daño material qu el a comete.

E caso riba su mes tabata di punto di vista mira, interesantisimo, comoquiera qu Fiscal a probecha di e oportunidad qu ley ta permiti, pa acusa un homber di dos hecho qu el a comete den un solo accion.

E parti penal di e caso a cuminsa ora qu un di e acusadonan den e caso mester a bini dilanti. E homber aki ya di edad poco avansa y biba na Bandabao, a ser acusa di a manda su enemigu cu un piedra ora qu esaki a corre pasele riba caminda.

E acusado B, a declara qu promer qu el a ataca su adversario cu e piedra el a soporta hopi cos na su man y diferente biaha el a bai polis cu recherche pa pidi nan stop e homber M. di molestiele pero tur esaki tabata en vano.

Segun a bin sali na cla durante tratamentu di e caso contra M. despues a resulta qu M. a corre corta dilanti di e bus den cual B, tabata baiendo cas, y ora e bus a para, el a ranca porta di e bus habri y a trata di saca B. for di e bus, pero e no a logra comoquiera qu chauffeur di e bus a corre bai. Despues M. a sigui corre tras di e bus te ora B. a baha y einan e conflicto mes a cuminsa.

Fiscal den su requisitoir contra B. a declara qu a keda claramente proba qu B. a trata di maltrata su adversario plus a trata di maltrata e auto den cual M. tabata corre, Reflehando riba loque a sosode promer, el a recalca con dos hende a pleita pasobra un di nan a haña qu e otro a tratele inhusto.

Ta pesei ora e rival aki a pasa den auto, el a dicidi di humele cu un piedra qu no a toca e adversario pero si a dal porta di e auto.

Fiscal tabata di opinion qu esaki ta suficiente prueba qu e homber tabatin intencion di hasi malu y considerando qu e acusado tin un "waslijst" di delito riba su strafkaart qu ta data for di 1935 y ta varia for di robo, maltrato te cu violencia di ley riba arma, el a pidi dos siman di prison condicional contra e acusado.

Abogado defensor di e acusado Mr. van't Hoog, no tabata di acuerdo cu e agrumentonan di e Fiscal y cu un splicacion extenso a splica e di con.

Primeramente e abogado defensor a conta con dia 11 di agosto e acusado, su cliente, a ser acusa y sentencia na dos siman, di prison condicional en vista di qu el a tira un homber cu piedra.

Su cliente a apela e decision y den Hoger Beroep, el a gana e caso; pero riba mesun dia qu e decision a ser pronuncia na su fabor, el a haña un otro dagvaarding den cual e tabata ser yama dilanti di hues pa via qu el a tira su adversario M. cu piedra.

Aparentemente tiramentu di piedra ta su especialidad.

Despues e abogado a splica di con e no por ta di acuerdo cu e acusacion doble di Ministerio Publico quende a acusa B. di maltrato y di a causa daño material. E abogado tabata di opinion qu mester di "opzet" pa acusa un hende di ambos hecho, pero comoquiera qu ta un accion e homber a realisa -- el a tira un piedra -- e no por a mira con e homber por tabatin intencion di comete dos delito, cu un solo accion.

Ademas, e abogado a mustra qu por ta masha bon posibel qu su cliente a actua den defensa propio despues ora qu el a weta su adversario ta bini den auto ya qu el a kere qu e homber aki tabata bai dal e mata cu auto.

E tabatin tur motibu pa kere esaki pasobra, un ratu promer su adversario a corre corta dilanti di e bus den cual e tabata, y a purba lastrele for di e bus pa maltratele cu un palu skerpi. Ora e no a logra den su intencion, el a bati cas di su cliente cu piedra tambe.

Finalmente e abogado defensor a pidi hues pa considera qu su cliente a ser ataca o a lo menos pensa qu e ta ser ataca y a actua den defensa propio ora el a tira su adversario cu e piedra y a pidi hues pa no castiga su cliente pa e hecho ei mientras qu pa e segundo acusacion, esta esun di daño material, el a pidi hues pa laga esaki cai completamente, pasobra no tin suficiente base pa persigui su cliente di a comete e delito aki.

Un biaha mas na palabra e fiscal a declara di ta contentu cu e abogado defensor tabata di acuerdo cune qu por acusa un hende di dos delito qu a ser comete den un solo accion y qu dagvaard un acusado pa esaki.

Hues despues a sentencia e acusado B. na dos siman di prison condicional y un boet di 10 florin cu un proeftijd di tres aña.

Directamente despues qu B. a ser sentencia, su adversario M. a bini dilanti.

Hues a interrogele extensivamente riba e caso y despues Fiscal den su requisitoir qu e cos principal di cual e ta ser acusa ta qu el a destrui sunsash di cas di su enemigu B.

E acusado, segun Fiscal, no por soporta muchu cos y a fada di bai polis pa bisa nan riba B., quende tabata papia coi sokete di dje y ta pesei a dicidi na tuma venganza den su propio man.

Considerando qu e castigu qu e pidi mester ta di acuerdo cu e circunstancianan, y considerando qu si e homber bai serra lo e por perde su trabao, el a pidi un castigu di prison condicional pero pa siña e acusado, qu e mester comportele, serio, el a pidi un boet di 50 florin pe, locual hues a sentencia conforme.

Tambe na final, e fiscal a gradici e abogado defensor di B., pa via qu el a mustra asina tantu comprension durante tratamentu di e aspectonan di daño perhuicio qu a ser causa na ambos acusado ya qu esun su bentana di cas a ser destrui mientras qu di e otro, su porta di auto a haña daño material.

Ningun di e do s acusadonan por a compronde ta con e cos aki tabata sinta den otro pero e caso a keda regla perfectamente ora qu hues a dicta sentencia qu nan mester ta conforme cu e castigu qu nan a haña.

Partido di gobierno tin ventaha despues di eleccionnan di diadomingo

SAN SALVADOR--UPI--Partido di Conciliacion Nacional qu ta na poder actualmente na Salvador, a sigura di a gana no menos di 34 di e 52 asientonan di e asamblea legislativo den e eleccionnan qu a ser tene diadomingo ultimo den e Republica Latinoamericano aki.

Partido di Gobierno a avanza qu 32 asiento for di despues di e eleccionnan di 1964. Entre tantu e partidonan di oposicion a logra na triunfá den varios pueblonan di e total di 261 qu tambe ta tuma parti ne eleccionnan. E resultado final lo ser duna di conoce diabierne awor.

Na San Salvador mes, sin embargo, e alcalde Jose Napoleon Duarte, di Partido Democrata Cristian, a afirma di a ser reeligi. Segun e partido aki, P.D.C., faltando unicamente 14 di e 293 mesanan di voto y Duarte tin 41.800 voto contra 15.200 di su mas inmediato rival.

P.D.C. a sostene di a gana tambe den e capitalnan provincial Tepeque y Ahuachapan, pero e otro partido di gobierno P.C.N. a bisa qu ta nan tin ventaja.

Partido di Gobierno a bisa di a triunfa den e di dos y tres ciudadnan di e Republica, Santa Ana y San Miguel, capitalnan respectivamente e departamentonan di e mesun nomber. Cincu partido a tuma parti den e eleccionnan di diadomingo ultimo.

Inglaterra al fin lo por drenta comunidad europeo

LONDRES--UPI--E seis paisnan di Mercado Comun Europeo, incluso Francia, awe a bai di acuerdo pa qu Inglaterra drenta e comunidad europeo aki. E anuncio a ser hasi pe secretario ingles di relacionnan exterior Michael Stewart, despues di e deliberacionnan qu a ser tene na Londres pe Consejo Ministerial di e Union Europeo Occidental.

E union aki ta forma pe seis paisnan di Mercado Comun y Inglaterra. E presidente frances, Charles de Gaulle, a bai di acuerdo cu e ingreso di Gran Bretaña den e Mercado Comun, despues di negociacionnan cu a exigi hopi pasenshi y por cierto dificil tambe, qu e anterior gobierno conservador di Inglaterra a efectuá.

Den un conferencia di prensa Stewart a declara; "E obstaculo qu tabata existi pa e ingreso britanico--e veto frances--a keda elimina awor".

Riba e pregunta di si su gobierno lo bolbe presenta un solicitud di ingreso den Mercado Comun Stewart a declara; "Esey ta pidi hopi discusionnan preliminar pasobra tabatin otro acuerdo general tambe awe mainta, den sentido di qu nos no mester cuminsa negociacionnan formal te ora qu nos tin perspectivanan bon di exito. No laga nos spera otro fracaso".

E secretario di relacionnan exterior a subraya qu gobierno laborista qu actualmente ta na poder na Inglaterra ta prepara pa ingresa den Mercado Comun si cierto interesnan esencial por wordu sigura, pero a nenga na duna mas detalle. Ademas di Francia, e miembronan di Mercado Comun Europeo ta Hulanda, Italia, Luxemburg, Alemania Occidental y Belgica.

MR. CALS TA BINI ANTILLAS

WILLEMSTAD--Dia 8 di april ta ser sperá na Antillas pa un bishita oficial, e minister president di Hulanda, Mr. Cals. E programa definitivo di su bishita lo ser anuncia despues pa gobierno.

LADRONICIANAN TA SIGI AUMENTA

ORANJESTAD - Dia pa dia e ladronicianan ta sigi aumenta na Aruba. Algun dia pasa desconocidonan a drenta den e edificio di Y.M.C.A. na San Nicolas y a desaparece cu un suma di Fls. 250,-. Diamars ultimo nan a bolbe drenta den e mesun edificio di Y.M.C.A., pero e gerentenan no a laga awa banja macacu dos biaha. Nan a saca tur loke ta placa for di e edificio di manera cu e malhechornan e biaha aki a tira den bashi.

Diamars recherche di Oranjestad a sera un tipo di 53 anja, di edad. E motibo tabata cu den anochi di dialuna pa diamars el a horta placa y papelnan di importancia for di un homber kende tabata drumi burachi den un auto.

Na Oranjestad un dama a keha cu desconocidonan a horta su... tortuga. E tortuga ta pisa 70 kilo.

Ayera mainta recherche di Oranjestad a ser poni na haltura di e hecho cu e candal di un refresqueria a worde kibra. E desconocido(nan) a drenta y a bai cu un sima di placa.

Ayera mainta ademas, a drenta informacionnan cu tabatin hortamento den un otro refresqueria, den un deposito y tambe den un oficina, tur na Oranjestad.

PARIS -- UPI -- Gobierno di Paris a bisa cu na su debido tiempo lo e duna di conoce su detallenan con e ta proporciona na bandona e organizacion di tratado atlantica del norte (OTAN) y pone retira for di territorio frances e basenan di Estados Unidos y Canada.

E crisis plantea pa Francis respecto OTAN no a ser discuti, sinembargo, den e sesion di gabinete cu a ser tene e mainta ei, segun secretario di informacion Yvon Bourges a comunica.

Di otro banda, un comision di senado a desafia ayera nochi e decision dje president Charles de Gaulle di exigi retiro di forzanan di OTAN for di suelo frances.

PROTEST DESAPROBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E protest cu San Nicolas a entrega en cuanto e decision di e referi Lee den nan wega contra di Dakota pa tuma un penalty anota di nobo, a keda desproba door di e comision di protest di AVB. E arbitro a alega cu el a para e wega promer cu e hungadornan di San Nicolas Jrs a tuma su shot. Es decir cu momento cu e bala a bai gol ya e wega tabata para.

Door di esaki lo no bin cambio den e resultado di e partido entre Dakota y San Nicolas Jrs cu a caba empata na un gol pa banda.

PICK-UP NO A LAGA CICLISTA PASA

SAVANETA - Diamars tabatin un choke na haltura di Marinierskazerne na Savaneta. Un pick-up a bira na su man robez sin laga un bicicleta cu tabata acerca for di direccion contrario, pasa. Un choke no por a worde evita mas y e ciclista a worde lesiona. Despues cu dokter a duna ayuda, e ciclista por a bai su cas.

MANTLE A BOLBE FIRMA PA CIEN MIL DOLLAR

NEW YORK--Mickey Mantle, renovando su contract cu Yankees di New York pa e salario di cien mil dollar, pa di cuater temporada consecutivo no tin e seguridad absoluto di cu e ta fisicamente capacita pa sigi den e carrera di deporte. Dia 25 di december el a ser somete na un operacion na su schouder drechi y el a keda cincu siman den hospial di Hermanos Mayo na Rochester. Ora el a yega trainingscamp di Yankees algun dia pasa na Fort Lauderdale, el a bisa den un combersacion cu un reportero di Times di Los Angeles; Mi a pensa di retira, pero e administrador Ralph Honk a saca esaki di mi cabes, bisando pa mi purba un biaha mas. For di awor aki mes mi por sigura cu mi lo no ta den e lineup inaugural di Yankees," Mantle di 35 anja di edad, ta e atleta cu a sufri mas lesionnan y intervencionnan quirurgica den historia di cualquier deporte. Nuebe biaha el a ser transporta pa mesa di operacion for di dia cu el a debuta diescincu anja pasa cu uniform di Manhattan.

Su calidad di hungador di baseball tambe ta constitui un record, pa motibu cu hopi verband, ligaduranan, aparatonan ortopedico, y cicatriznan glorioso, a habri e caminda cu lo ponele den galeria di e inmortalnan.

Mickey Mantle ta un di e poco beisboleronan, cu en verdad, sin haci ningun propaganda a alcansa e cifra di cien mil dollar den e nominanan di e espectaculo nacional norteamericano.

E uniconan cu a logra e suma aki a superele pa un cantidad chikitu tabata Stan Musial, Ted Williams, y Joe di Maggio.

Di esnan di awor ademas di Mickey Mantle, e astro di color di Gigantes di San Francisco Willie Mays...Si Dodgers regla aguntonan cu e famoso Sandy Koufax huntu cu su compañero Don Drysdale y satisface nan demandanan, aunke sea en parte nan lo ta e unico pitchernan cu ta kibra e barrera di cien mil dollar.

E mihor pitcher retribui den anainan di beisbol tabata Warren Spahn, tempu cu Bravos di Milwaukee a pagele 80 mil dollar. Den Liganan Grandi no ta tur cos ta lombra ta oro...

Poniendo e training di Los Angeles di Liga Americana na Marcha, e manager Bill Rigney mester hasi preguntanan cu masha hopi biaha por a ser tende: "Na ki edad bida ta cuminsa?"

Los Angeles cu ta disfruta di nan estadio nobo Anaheim, tin un rooster repleto di hungadornan di ariba y abao (bieu).

Casi tur ta tatanan di famia y algun di nan por sinta cu nan nietonan riba nan scochi pa pone nan drumi, contando nan hazanjanan di tempu cu nan tabata hunga beisbol. Na cualquier momento di temporada proximo e manager Rigney por presenta su lineup cu ta un relicario completo; Na primera base Joe Adcock cu 39 anja; na segunda Vic Power (35), na tercera Frank Malzone (36), den shortstop Felix Torres (34) den leftfield Jim Piersall (36) den center Al Sprangler (32) y den rightfield Norman Sieb (32) y Ed Bailey como catcher cu edad di 35 anja.

Rigney tin un coleccion ricu di hungadornan bieu pa escohe e homber cu por subi monticulo. Por ehempel, Lou Burdette cu ya a cumpli 39 anja , Jack Sanford cu tin 37 y George Brunet cu ta keda cu su cabes limpi y ta posee 32 anja.

A proposito; E pitcher zurdo Johnny Podres di Dodgers di Los Angeles, cuminsando su preparacion primaveral di e campeonnan di mundo na Vero Beach a adverti e manager Walter Alston cu e lo no bolbe un anja mas como pitcher relevista y cu e kier su turno como pitcher habridor, cu e tin mester di trabao y cu e no ta dispuesto di keda mescos cu anja pasa sinta riba banki pa despues e mester actua como un pitcher secundario. Johnny Podres ta e lanzador mas bieu di e staff di pitchernan di Los Angeles. Na anja 1953 el a bisti uniform di Los Angeles cu e tempu el tabata Brooklyn y ora el a produci su gran gesto di orgullo e ta acercando e edad di 34 anja.

Tio Sam ya ta moviendo cu hubentud cu bista riba e olimpiadanan di Mexico na 1968.

Jack Rose, secretario di e Union Intercolegial di Estados Unidos a anuncia un programa di entrenamiento y competencianan di ter reno y pista den cual lo participa mil cincu cien atleta procedente di universidadnan colegionan y clubnan priva.

Den e calculonan aki nan ta papia cu masha entusiasmo, di e estudiante blanco Greg Heet quende den e salto haltu ta amenasa seriamente di supera e marca di siete pia. E marca mundial 7.21 ta corresponde na e ruso Valery Brumel, estableci na 1963 na Moscu.



TORONTO -- Radiophoto UPI -- E peso pesado canadiense George Chuvalo ta trahando cu su punching-ball. Chuvalo lo enfrenta Cassius Clay pa e titulo mundial di peso completo dia 29 en reemplazo di Ernie Terrell.

E guerra na Vietnam a continua sin mayor importancia

SAIGON--UPI--Guerrilleronan di Vietcong a forma un cordon y a ataca un batallon norteamericano di paracaidistanan awe den e yamada zona" D" qu ta ser controla pa comunistanan, segun e comando militar di Estados Unidos a informa.

For di diferente puntonan, enemigu a tira contra e norteamericanonan cu armanan automatico y morteros, di acuerdo cu e informacion di e portavoz oficial. Sin embargo, e yegada di refuersonan a obliga e comunistanan na suspende e accion y a retira nan mes den selva, qu ta keda na mas o menos 60 kilometer nordeste di Saigon.

E inspeccion qu a ser hasi den e region a duna e resultado qu 142 cadaver di Vietcong a wordu localisa. E bajanan di e trupanan di e brigada number 173 tabata leve, segun e vocero militar a indica. E paracaidistanan di Estados Unidos ta operando den e baluarte aki di Vietcong, huntu cu soldanan di e prome division di infanteria di marina norteamericano y di e regimiento real australiano for di varios dia caba.

E operacion ta nifica e penetracion di mas grandi cu a ser hasi te ne momentonan aki den selva siguiendo guerrilleronan den selvanan for di despues di segunda guerra mundial.

Prome qu e atake aki a tuma lugar, trupanan alia a ocupa arma y explosivonan di e enemigu. Di otro banda, un vocero norteamericano a revela qu un avion F-4C Phantom, di forsa aerea di Estados Unidos, a ser tumba na cincu kilometer sur di e historica forti norvietnames Bien Dien Phu.

E refuersonan qu a duna ayuda ne paracaidistanan tabata efectivonan di artilleria y infanteria cu apoyo di aviacion.

Tres homber a ser kima bibu durante disturbionan na India

NEW DELHI--UPI--Tres homber, entre cual un dirigente di Partido di Congreso (oficialista), a ser kimá bibu durante disturbionan pa cual tambe negoshinan a ser sende na candela continuando asina e guerra di idioma na India, segun autoridadnan a informa.

E miembro di e Partido di Congreso, un periodista local di e corant ingles Tribune y un civil a muri ora qu e establecimiento den cual nan tabata, a ser basha cu gasolin y sende na candela den e ciudad Panipat, qu ta keda na 80 kilometer noord di New Delhi, segun autoridadnan di e distrito a duna di conoce. E victimanan a nenga na serra e establecimiento.

Noticianan extraoficial a bisa qu e victimanan tabata hindu pero qu nan tabata apoya e proyecto di estado di habla punjabi qu Partido di Congreso a aproba pa qu e demandanan di e Sikh-nan.

E hefe di polisnan di e ciudad Panipat a bisa qu e cadavernan di e victimanan tabata objeto di cremacion awe, bao di un custodia policial grandi.

Un funcionario a informa qu "cier to tension tabata reina awe mainta ora qu e cadavernan a ser traslada pe cremstorio". E situacion sinembargo tabata bao di control di autoridadnan.

E prome ministro Indira Gandhi, papiando den Parlamento ayera a critica e desordennan y a bisa qu Gobierno lo tuma medidanan rapido pa crea un estado aparte di habla punjabi. Mientras tantu polisnan den mayoria di e ciudadnan di estado Punjab tin orden nan estricto pa tira sin aviso previo contra quen qu ataca propiedadnan di Gobierno.

Den otro parti di India, na Naihati, un barrio di Calcutta, un grupo qu ta protesta e asuntu di cuminda, a saquea un stacion di trein y a kima un trein tambe. Polisnan a habri e multitud for di otro, tirando y heridando tres persona.

UNDA MAO TSE TUNG TA?

WASHINGTON--UPI--Mao Tse Tung, lider comunista chino, a bolbe disparse, segun informacion qu e comision di relacionnan exterior di senado norteamericano a ricibi.

Varios miembronan di e comision a bisa, despues di a scucha un cantidad di funcionarionan di e departamento di estado y di inteligencia, qu Mao no a ser mira den publico den e ultimo lunanan aki.

Ela disparse un biaha ca- ba y despues a ser informa qu ela sufri un atake di curason. Mao tin 72 aña di edad.

E secretario di estado Dean Rusk a comparece dilanti di comision y almirante William Raborn quende ta director di e servicio central di inteligencia a hasiele mas despues.

Den tur dos ocasion e comision a reuni den secreto. E comision a anuncia di lo trata asuntunan relaciona cu e programa di ayuda exterior qu e tin den estudio. E cuestion di desaparicion di Mao a bini na cla despues qu e general tabatin trobbel cu mas gobernantenan chino, segun a ser informá.

ORTIZ A ACEPTA PELEA

NEW YORK--E campeon di mundo di peso liviano Carlos Ortiz di Puerto Rico a acepta un pelea di dies round sin pone su titulo den wega contra e argentino Nicolino Loche.

E pelea lo ser realisa dia dos di april na Buenos Aires, asina a ser anuncia pa e promotor nortamericano Dewey Fregatta.

SAN JUAN DE PUERTO RICO, --E campeon mundial Ortiz lo realisa tambe un pelea di exhibicion cu e excampeon di peso welter y liviano Sugar Ray Robinson dia 21 di maart na San Juan.

Ortiz a yega di islanan Virgenes y lo permanece na e ciudad aki te cu dia e ta bai Buenos Aires pa su pelea contra e italiano Loche.

Stock Market

Addressograph	62 3/8	Lockheed Aircr.	58
ACF Ind.	46 1/4	Loew's Inc.	27 1/2
Allied Chemical	44 3/4	Lonestar Cement	17 3/8
Allis Chalmers	34 5/8	Mont Ward	31 3/4
Aluminium Co.	83 1/4	Monsanto	78 5/8
Amerade	72 1/4	Nat. Acme	47 3/4
Am. Can	52	Nat. Cash. Regist.	82
Am. Foreign Power	18 1/2	Nat. Distillers	31 3/4
Am. Metal.	53 3/8	National Lead	67
Am. M. Fdy	17 7/8	New York Central	72
Am. Std.	21	No. Am. Aviation	56 3/4
Am. Smelting	70 7/8	Olin Mathieson	56 3/4
Am. Tel. and Tel.	57 1/2	Otis Elevator	51 5/8
Am. Tobacco	38 1/2	Pac. Gas & Elec.	32 3/8
Anaconda Copper	80 7/8	Pan. Am. Airways	55 1/2
Armour	44 1/4	Paramount Pictures	69 5/8
Atlantic Refinery	75 1/8	Penn Railroad	59 3/4
Atl. Castl.	78 1/4	Phillips	52
		Public Service E.G.	36 1/8
Balt Ohio	38 1/2	RCA	49 1/8
Bell. Int.	11 7/8	Republic Steel	43 1/2
Bendix Aviation	77 1/8	Reynolds Tobacco	42 1/2
Bethlehem Steel	35 1/8	Royal Dutch	39 3/4
Blaw	32 1/2		
Boeing Airplane	139 1/2	Servel	6 3/4
Canadian Pacific	55 1/2	Sinclair Oil	56 1/8
Caterpillar	45	Shell Oil	58
Case (J.I.)	26	Socony Mobil Oil	84 3/8
Cerro de Pasco	44 3/8	South. Co.	28 1/8
Chesepeake & Ohio	76 1/2	South. Rail	56 1/8
Chrysler	51 3/4	Sperry Rand	18 1/8
Columbia Gas	28 5/8	Standard Oil of Cal.	72
Con. Ed.	39	Standard Oil of Ind.	42 3/4
Cons. Elec. Ind.	33 5/8	Standard Oil of N.J.	76 3/8
Cong. Nan	47 3/4	Standard Brands	68 3/8
Continental Steel	35 1/8	Stone Webster	64
Corn Products	46	Studebaker	37 3/4
Crown Zellerbach	50 3/4	Swift & Co.	56 1/4
Curtiss Wright	21 1/8	Texaco	74 5/8
Det. Edis.	33 7/8	Texas Gulf Sulphur	105
Douglas Aircraft	83 1/8	Texas Instruments	200 1/2
Dupont Nemours	210 1/8	Textron Ing.	39 1/2
Eastman Airlines	75	Timken Roller Bearing	46
Eastman Kodak	114 1/4	Twentieth Century Fox.	32 1/4
Western Bancorp	31 1/8	Union Carbide & Carbon	62 3/4
Firestone	39 7/8	Union Pacific	39 5/8
Ford Motor	51 1/8	United Aircraft	77 5/8
General Electric	107 1/8	United Airlines	112 1/2
General Foods	75 3/8	United Fruit	28 1/4
General Motors	95 3/8	United Gas Corp.	45 1/2
Gillette	34	United Steel	48 3/4
Glidden Co.	23 1/2	United Gypsum	58 1/8
Goodrich	59	U.S. Rubber	33 3/8
Goodyear	43 5/8	U.S. Smelting	61 5/8
Grace	52 7/8	Warner Bros.	15 1/8
Greyhound	20	Westingh. Air Brake	42 1/2
Gulf Oil	52 5/8	Westingh. Electric	59 3/4
Hud Bay M.	72	Woolworth	27
Hupp	6 5/8	Dow Jones Index	911.08
IBM	498 1/2	Ark La Gas	38 3/4
Insp. Cop.	36 3/8	Brit. Am. Oil	28
Int. Harvester	46 3/4	Brit. Petr.	9 11/16
Int. Nickel	90 3/4	Creole Petr.	37 3/8
Int. Tel. and Tel.	66 1/4	Electron Spl.	18 1/4
Johns Manville	55 1/4	Espey Mfg.	11
Jones And Laughlin	63 1/2	Giant Yell	12 5/8
Kan. City So. Ind.	41 1/4	Husky Oil	12 1/4
Kennecott Copper	125	Norf. So. Ry	45
KLM	109 1/4	SBD. W. Air	18 7/8
Koppers	68 7/8	Seeman Br.	7 5/8
Kroger Co.	31 5/8	Syntex	95 3/4
Lehman Corp.	30 1/2	Tech. Mat.	11 5/8



Radiophoto UPI--LONDON--Durante construccion di un edificio den e ciudad aki, cuater trahador a cuminsa un welga di "stay-up" den e kraan qu ta na 250 pia den laira, protestando e condicionnan bao di cual nan ta trahando. Un di e trahadornan aki a ser hiba hospital despues qu nan a baha nan, ya qu e tabata sufri di cansancio.

Diadomingo awor colombianonan lo bai vota

BOGOTA -- UPI -- Autoridad dje pais y dirigentenan politico a cuminza traha ayera seriamente pa preparacionnan dje electoral mecanica destina pa facilita Dia Domingu awor e sufragio di 7.100.000 colombiano cu den derecho di vota den eleccionnan general legislativa.

Observadornan experto den e materia aqui ta mustra cu nan no ta quere cu mas di 45 porciento di esnan cu tin derecho riba voto lo bai urna, esaqui lo por tuma luga pa motibu dje indice tradicional di abstencion cu ta ser registra na Colombia y cu den comicionan anterior un tempu a yega di alcanza te na 70 porciento, riba e poblacion electoral habil.

Dirigentenan politica y jerarquia di iglesia catolica cu ta e religion mayoritaria na Colombia a exhorta repetidamente na e poblacion pa e tuma parti na e proximo eleccion di Dia Domingo awor, cu tin influencia decisiva pa siguiente comicionan di Mei, proximo, ora cu tin di nombra e presidente nobo dje pais.

Dia Domingo awor lo forma senado Camara di representantenan, e 19 asambleanan departamental, y e 7.520 cabildonan municipal cu ta funciona den henter e nacion.

E proximo hefe di estado tin di goberna cu apoyo e oposicion dje corporacionnan nobo ei.

Te un siman pasa ainda nan tabata calcula cu e numero di votadornan lo no alcanza mas tantu cu 40 porciento. Pero e proposicion aqui parse a aumenta en vista cu e interes ta creciendo denter dje poblacion pa e proximo eleccionnan y e multiple divisionnan interna registra denter di liberalismo y conservatismo.

E termino legal pa inscribi listanan di candidato na corporacionnan publico a vence Dia Mars atardi y segun calculo dje diferente fuentenan politico a presenta mas di 30.000 candidato na e 8.190 banca cu ta den lucha pa senado, Camara, asamblea y cabildonan municpal.

Na Bogota camina por sufraga como 800.000 persona a ser ininscribi 57 lista. E proliferacion di candidatonan aqui a ser registra tambe den otro ciudadnan y poblacion dje pais.

E sufragionan lo ser ricibi Dia Domingo pa 24.000 mesanan di votantenan cu ta funcionando entre och'or di mainta y cuat'or di atardi.

E computo di resultadonan sinembargo lo ta lento, debi dje gran numero inscribi di candidatonan.

E control dje votantenan lo ser convenci pa registro di nan nomber den e padron electoral y cu un marca di tinta corra indeleble na dede. Esaqui ta pa evita cualke intento di votacion duplica of fraude.

Na e eleccionnan lo ocurri e siguiente agrupacionnan:

Frente de transformacion nacional, cu ta apoya candidatura presidencial di Carlos Lleras Restrepo, nombra pa liberalismo oficialista y e sector conservador cu ta na fabor dje expresidente Mariano Ospina Perez.

Movimiento Revolucionario - Liberal, dirigi pa senador Alfonzo Lopez Michelsen.

Sector conservador "Lauro Alzatista", na fabor dje senador Alvaro Gomez Hurtado.

Alianza Nacional Popular partido di exgeneral Gustavo Rojas Pinilla.

Incipiente Movimiento democrata Cristiano y e partido Comunista. E dos ultimo agrupacion aqui, como Alianza Popular, a inscribi nan candidatonan bao di denominacion liberal o conservador cu ta e unico partidonan cu tin existencia legal na Colombia pa efectonan electoral.

PANAMA--UPI--E comision special qu ta studia reforma di e carta di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a termina e di tres parti di e trabaonan qu nan ta bini ta realiza den e capital aki adoptando un serie di normanan di caracter economico, social y cultural.

E segundo subcomision , qu a ser nombra pe reunion qu ta ser celebra akinan cu e proposito ariba menciona, a termina su mision cu aprobacion pa unanimidad di 20 articulo qu ta contene e principionan.



Radiophoto UPI-- WASHINGTON-Presidente Lyndon B. Johnson a firma un ley pa cual 4,8 billion dollar lo ser duná pa gastunan militar den e guerra na Vietnam. Despues di e ceremonia di firmamentu e presidente norteamericano a bisa di ta duel' e pa gasta asina tantu placa pa bom y avionnan pa libra un guerra sin tin mester " si e comunistanan stop cu nan agresion.

Morocho lo defende su titulo dia 22 di april

NEW YORK--Carlos "Morocho" Hernandez, campeon mundial di peso welter junior lo defende su corona contra e italiano Sandro Lopopolo den Palacio di Deportes di Milan dia 22 di april.

Segun a ser anuncia ayera pa e agente internacional Dewey Fregatta.

Fregatta a agrega cu e contractnan a ser firma, entre e venezolano cu ta bai den su tercer defensa di e titulo cu el a gana na januari di 1965 for di Eddie Perkins. Hernandez a retene su corona contra e colombiano Mario Rositto y riba e jamaiquino Percy Hayles cu triunfonan registra mediante knockout.

DIFERENCIA DI DIEZ MIL

PHOENIX, ARIZONA--Vicepresident di Gigantes di San Francisco , Charles Feeney, a bisa ayera cu ta existi un diferente di dies mil dollar entre loke e pitcher dominicano Juan Marichal ta pidi y loke nan ta ofrecele.

Feeney a papia pa telefon cu e astro derecho di Gigantes, cu ta actualmente na su patria Republica Dominicana y a declara cu te ainda nan distancia na yega na acuerdonan.

Marichal cu a ricibi un salario di mas o menos 60 mil dollar temporada pasa, ta pensa cu awor e anja aki e mester ricibi 80 mil.

Herman Franks director di Gigantes, a mantene e equipo den entrenamiento di rutina, poniendo mas enfasis den corremento di basenan.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Los asuntos básicos pueden manejarse facil e inteligentemente, para que despues pueda salir a recrearse. Algun sistema nuevo de negocios puede ponerse también en operacion. La noche puede ser muy feliz.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted es capaz de lograr mucho en sus empresas regulares, de modo que empiece temprano. Cumpla todas las citas que haya hecho de una manera puntual. Ocupese de la correspondencia.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Si hace su trabajo temprano podrá reunirse con sus buenos amigos en actividades recreativas. Estudie bien sus activos y pasivos. Investigue las cosas culturales.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-La mañana es la mejor para ir en pos de sus deseos personales. Entonces podrá poner en orden sus asuntos de propiedad de un modo práctico. Mejore su salud.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si le pregunta a otros lo que desean de usted , llegará a un entendimiento mejor con ellos. Más tarde investigue sobre sus actividades con más vigor y decision. Amigos confiables le daran buenas ideas.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Comunicandose con sus amistades confiables tendra la ayuda que necesita en estos momentos para lograr sus ansias. Despues ocupese del trabajo relacionado con sus actividades. Sea practico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Ejecute los deberes vocacionales de tal manera que le brinden prestigio y aclamacion . Sea muy social esta noche. Cierto superior le brindará el apoyo que necesita. Un amigo fiel tambien puede serle muy útil.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Ponga en practica cualquier idea nueva que mejore su posicion presente. Uno en una posicion ejecutiva puede serle de verdadera ayuda. La informacion que le llegará sera muy util en estos momentos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted tiene que especializar, sea mas artistico e imaginativo para que pueda aumentar su capacidad di ingreso. Cerciorese de investigar en empresas nuevas. Depues le quedará tiempo para divertirse.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Usted tiene que tener una actitud mas pacifica hacia sus socios si quiere que procedan mas razonablemente. Cerciorese de cumplir las promesas que ha hecho. Tendrá una oportunidad de mejorar.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Haria bien en penetrar en algun tipo nuevo de empresas y refrescar sus energias. Mas tarde podra reunirse con sus asociados y pasar un rato de diversion. Escuche las ideas de un compañero de trabajo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Pase el día planeando sus vacaciones para un futuro inmediato. Pero ocupese de terminar el trabajo a la mano. Haga todo lo que pueda por lograr mas armonia en su trabajo.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos fascinantes que estara buscando - siempre conocimientos nuevos, de modo que dale la mejor educacion posible.

SEGUN HERRERA:

Esun mas debil ta bira esun mas fuerte

MILAN--E director tecnico argentino Helenio Herrera di Internazionale di Milan a resisti pa kere cu Manchester United di Inglaterra a vapulea Benfica di Lisboa cu score di 5-1.

Bosonan ta sigur cu Manchester a gana Benfica cu score di 5-1 asina el a puntra e periodistanan ora cu nan a pidiele pa comenta e resultado.

Den e caso aki esaki ta e peor derrota cu e portugesnan a sufri riba nan propio tereno.

Mi no a pensa cu Manchester lo a gana cu e resultado aki.. Cu e triunfo Manchester a clasifica pa e semifinalnan di Copa di Campeonnan di Europa di Futbol hunto cu Real Madrid di Espanja, Partizan di Belgrado y Internazionale.

E sorteo di e buelta di finalistanan lo ser realisa dia 17 di maart Herrera a bisa cu e lo keda encanta di enfrenta Real Madrid den un di e serienan semifinal.

"Partizan di Belgrado ta indudablemente e equipo mas debil den e penultimo rueda", asina el a splica."

"Mi hungadornan ta desempeña mihor ora e adversarionan ta fuerte.

CISCO KID



BUCHI ROBES pa cortesia di PIET'S SODA FOUNTAIN Tel. 2123.

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks. ice-cream y revistas!



Despues di nos prome baile

"El a jamabo tio Luder... Pakiko?" Nora ta puntra di repente, pasobra ya e no por soporta e duda mas. Luder ta ofrecé un sigaria y ta warda te ora cu Nora a sendé. "Pasobra mi ta su omo", e ta contesta trankil. "Pero dicon.... e ta bo yiu tochi" "No, e ta yiu di mi ruman muhé. Su tata.... a bolbe casa. Y su senjora.... no kier tende nada di Karin, y ta pesey nos a tumé. Y no ta duel nos tampoco". "Y mi a kere cu bo... bo tabata.... bo tabata tin......" Nora no por sigui papia. "Bo ta kere cu mi ta capas di haci algo malo?" Luder ta puntra serio. Nora su cara ta bira corra. "Pasobra semper bo ta papia di bo yiu, y pesey mi a pensa....." "E homber ta un bandido, pasobra el a laga un mucha muhe y su propio yiu pa nan cuenta. Mi ta comprende. Masha danki pa bo bon opinion riba mi, senjorita Hartung". Luder ta paga su sigaria den e cenicero y ta lanta para. "Mi ta bay busca champanja". Nora ta bin para su dilanti. "No rabia cu mi. Mi no por sa.. ta duel mi terribel. Y mi ta contento, cu ta un equivocacion di mi banda. Mi ta haya Karin asina lief". "Asina?", Luder ta bisa sonriendo sarcástico. "Mi ta kere cu bo tin sed awor, senjorita. Bo ta permitimi bay busca algo di bebe den cushina?"

"Bo ta rabia anto. Mi ta comprendebo, senjor Angermann. Pero keremi, ta duel mi masha hopi". "Di berdad?" Luder ta puntra. "Si", Nora ta contesta y ta keda miré duro den su cara y tur loke e ta sinti pa e homber ey, ta den e mirada cu e ta dirigi na dje na e momento aki. "Mi a tratabo injusto. Bay busca champanja. Ta pesey mi a bin, no ta berdad? Laga nos bebe champanja anto, y haci mescos cu entre nos dos ta reina un pas eterno. " "Mi tin deseo pa mi por comprendebo. Cada biaha bo ta ponemi dilanti problemas nobo". "Mi no ta comprende mi mes mas, ta con bo por hacié? Mi sa cu mi a haci hopi cos robez. Y tambe cu ta duel mi. Masha hopi tambe. Hasta mi a kere, cu mi mester odiabo. Pero e dia ey mi no tabata conocebo ainda". "Sigui....", Luder ta bisa cu un stem hees. Ta dificil pa Nora confesé tur cos, pero tabata necesario. Semper el a sospecha malo di dje. "Pero lentamente mi a ripara, cu loke mi ta husga no tabata correcto, pasobra di loke mi ta mira....." "Juzga delantá ta hopi mas fuerte cu juzga", Luder ta corre bisa. "Mi ta gradicibo pa bo frankeza, Nora. Awor mi ta bay busca champanja. Nos ta celebra nos bom cooperacion, y.... riba nos confianza mutuo. Bo ta di acuerdo?" "Si, Nora ta contesta. Luder ta sonrei y ta bay busca champanja den cushina.

XXXXX

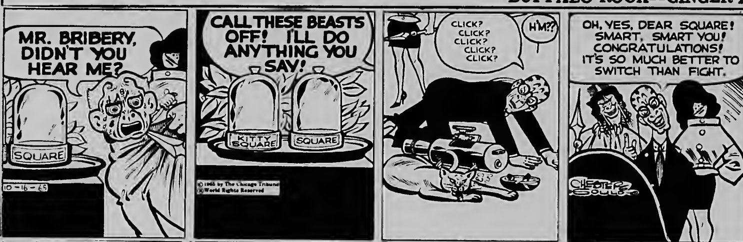
Senjora Cecile ta tendé ta canta den cushina, mientras e ta habriendo e nevera. Asombrá e ta sacudi su cabes. Ta hopi dia e no a jega di tende su yiu asina contento, y cu tanto bon humor asina. Ariba su cara tambe tin un impresion felis, ora cu el a bolbe den e sala. Karin ta den su cama, pero ainda e no a pega sonjo. Awe tabata un dia masha ocupá, y e kier keda spera e homber chikito cu ta benta santo den su wowo, pa e haya drumi. Senjora Cecile ta mustra otro hende, bisti den su shimis preto. Na su mannan bo por ripara cu e ta hasi hopi trabao domestico, pero e no tin ripara di esey. Keto e ta cay sinta den un di e stoelnan nobo. Mientras e ta su so, cu e dama halto aki, e ta bolbe bira poco verlegen. Y toch ultimo tempo Luder a conta hopi cos bon di dje. Cada biaha e ta mencioná Nora mas y mas den su combersacion. Y naturalmente cu Karin su orea ta bon habri. "Bo ta sintibo tristo pasobra nos ta biba akinan?", senjora Cecile ta puntra porfin. E ta comprende Nora su quietud completamente robes. "Tristo? No, alcontrario. Mi ta sintimi contento. Ta mas dushi si tin bida nobo den cas. Mi ta aprecia hopi si Karin por bin varios biaha serca mi, pa asina tenemi ocupa cu su compania". Na e momento ey Luder ta jega cu champanja, y ta jena e glasnan. Despues e ta ofrece Nora un. "Nos ta brinda pa nos confianza mutuo", e ta bisa. Bebiendo nan mirada ta topa cu otro, mescos cu dia, cu nan no tabata conocé otro ainda. Tur dos a lubida riba senjora Cecile. Pero e senjora no ta sintié nada solitario. E ta sintié sumamente contento, cu e dos jovennan por sali asina bon cu otro. Pronto ta reina un esfera masha animá eyden. Luder sa combersa masha interesante, y e ta duna e otronan tambe oportunidad pa papia. E manera sencillo cu su mama ta escoge e palabranan, ta conmovi Nora masha hopi. E no kier mustra loke e tabata promé. E ta preferá di papia di su yiu homber, cu ta duné tanto alegria. "Mi no tabata asina bon mucha, mamachi. Bo ta laga Nora haya un impresion terribel di mi". Nora su cara ta bira corra, un banda pa motibo di e champanja, pero di otro banda pa botibo di e esfera bondadoso. "Mi no ta kere cu bo tabata asina bon mucha tampoco", e ta bisa serio. "Pero mi ta kere, si, cu bo mama a haya hopi alegria cu bo". "En berdad", senjora Cecile ta bisa, kende su lenga a bira mas los, door cu el a bebe alcohol. "No ta mihor si boso purba e toca-disco nobo? E sala ta suficiente grandi cu boso por balia". "Abo semper tin bon idea, mama. Si bo no tin nada contra, mi apreciable colega...." "No, alcontrario".

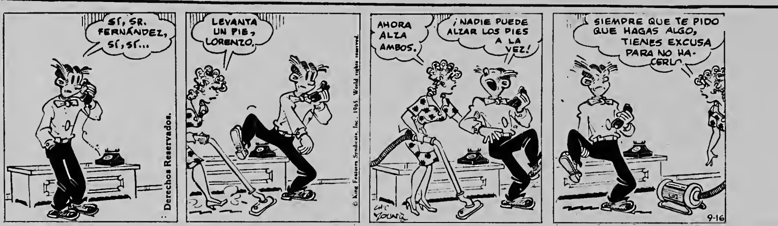
Nora ta contesta mesora, y despues di un rato, Luder ta lanté pa balia, mescos cu e anochi aya. Nora ta sera su wowonan, y inconsciente ta parece un impresion deseoso riba su cara, cu ya a perde tur seriedad. Ta un cara, cu tur homber tin desco di sunchi. Y Luder ta un homber. Nora a bebe champanja, y pesey mes Luder no kier probecha di su animo. Pero mayan of kizas un otro dia, lo e pidié.."

"Tabata un anochi masha bunita, y mi mester gradicibo". Nora ta bisa mas despues. "Pero awor si mi meser bay. Mayan ta dia di trabao". Luder ta companjé baha e trapi y ora cu nan a jega abou e ta buig sunchi su man bon cuidá. E no ta bisa nada mas pero ta subi e trapi bek. Nora ta keda pará sin sa kiko pa haci.

El a keda un poco desilusioná. Pakiko bo no a sunchi mi Luder? e ta pensa.







LONDRES-E norteamericano Thad Spencer, cu ta ocupa e sexto puesto den ranking mundial, lo reemplaza su compatriota Eddie Machen den un pelea di dies round, cu esaki mester a efectua cu e britanico Jack Bodell dia 18 di april na Manchester.

Nan ta bisa di cu Federacion Britanico a prohibi e pelea entre Bodell y Machen en bista di cu e norteamericano no ta den posicionnan fisicamente bon.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 18 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Social Economische Raad a ser instala

nteres General mester prevalece den e consehonan di e comision

17 DI MAART

ILLEMSTAD--Durante un ceremonia corticu qu a tuma lugar awe mainta n oficina di Raad van Ministers , señor C.D. Kroon , minister di asunton social y Economico, a instala e Social Economische Raad pa Antillas erlandes.

en su discurso minister C.D. on a pone enfasis especial riarea di e comision qu--aun- di caracter consehera-no ta ano y qu e miembronan di e ision semper mester tene na a qu no ta interes di grupo- individual mester pisa mas u, sino qu nan consehonan mesta dirigi cu vision riba inte- general y esaki ta ser fiespecificamente den articulo di e decreto gubernamental a fiha fundacion di e comi- .

u sumo placer minister Kroon rigi palabra na e miembronan comision qu a reuni awe nta y a splica qu normalmente custumber pa conmemora e unstancianan qu a conduci na qu e instalacion aki a tuma lugar.

Especialmente den e añanan despues di segunda guerra mundial, tin un desarrollo social-economico ta tumando lugar den. hopi pais, den sentido di qu tantu trahadornan como doñonan di trabao ta alcansa un grado mas amplio di comprension mutuo pa nan posicion respectivo cu e fin di fomenta bienestar nacional.

Fomento di e bienestar aki ta exigi cu e deliberacionnan aki mester tuma lugar na un mesa di conferencia enbes di e medidanan di poder cu cual den añanan antaño un parti tabata obligá e otro parti pa acepta su punto di bista. E cambio di mentalidad aki por ser notá den e numero creciente di contratonan colectivo qu ta ser firmá.

Sinembargo, mientras qu e desarrollo aki ta avansá, e grupo-nan aki ta bira consciente di e posicion qu nan ta ocupa den nos sistema di comunidad y nan ta sinti e deseo di carga responsabilidad, mas ainda si e situacion economico ta malu.

Ta pesei for di basta años caba, for di diferente banda tabata ser pidi pa yega na formacion di un comision, den cual bedrijfsleven y gobierno por topa cu otro pa consulta riba e problemanan comun y tuma medidanan mas responsabel posibel pa contrarresta e problemanan aki.

E partinan aki tabatin un sorto di comision manera tin na Hulanda, na bista, pa discuti e medidanan aki.

E comision aki tin como un tarea importante di consehá gobierno riba problemanan di caracter social of economico.

Aunque constitucion di Antillas no ta permiti e posibilidad pa crea un Social Economische Raad identico na esun di Hulanda, pero si por crea un comision asina pa duna Gobierno conseho riba problemanan di caracter social y economico.

Formacion di e comision aki ta tri-partite, esta un tercera parti ta en representacion di doñonan di trabao, un tercera parti ta representá gobierno.

Den su discurso minister Kroon a declara qu el a tende qu tabatin critica riba formacion di e comision. E hendenan qu a critica ta di opinion qu e base di e comision ta muchu smal pero minister Kroon a declara qu e cantidad di miembro a ser tené limitá expresamente, no pasobra nan kier a tene cierto organisacionnan afor y tampoco pasobra e no ta considera cierto organisacionnan no suficiente representativo sino solamente pasobra e comision tin miho chens di cuminsa funciona efectivamente cu un numero di miembro limitá den cuminsamentu.

Seguramente por spera qu den futuro e cantidad di miembronan lo ser aumentá di manera qu otro organisacionnan representativo tambe lo haña un puesto den e comision.

Finalmente minister Kroon a declara qu den su decreto, e no a nombra interinonan pa e puesto di presidente y secratrio, comoquiera qu el a haña qu lo ta mihor pa e comision mes propone ken nan kier como presidente y secretario interino.

Deseando e comision un labor fructifero na interes di nos pais minister Kroon a declara e comision como instalá.

Contestando e discurso di minister Kroon, Drs. H. Moerman, presidente di e comision a declara qu no obstante e SER Antillano tin un tarea mas limitá qu esun Hulandes, nan por eherce un funcion importante na interes di comunidad.

Na diferente ocasion Minister Kroon mes a yega di papia riba e problemanan serio cu cual Antillas ta ser confronta riba terreno social y economico y tarea di e comision aki lo ta pa yuda busca na solucionnan constructivo pa e problemanan aqui.

Despues di a informa qu mas qu 20 porciento di hendenan qu por traha na Antillas ta sin trabao.

Continuacion riba pag. 2

CONTRABANDO DI KOFFIE VIA ARUBA TA AUMENTANDO

RANJESTAD - E cuestion di contrabando di ffie cu ta drenta Estados Unidos dia pa dia bini mas den combersacion, tanto cerca e blacion di Aruba como na Hulanda, Estados idos y otro paisnan cu ta di opinion cu mester ga un fin na e maniobra aki. Recientemente e rio "El Espectador" di Bogota, Colombia, duna informacion tocante e cargamento di koffie ta drenta Estados Unidos despues di a pasa uba tambe.

nformacion cu a sali den Espectador" ta bisa lo site:

contrabando di koffie Coiano cu ta drenta Estados os a traves di e isla Hulan- Aruba, ta sigi aumenta, a di e denuncianan cu tanto sa Colombiano como prensa eamericano a haci en relacu e caso aki.

mbargo, durante e promer lunanan di e anja aki, a den haf di New York, pronte di Aruba, 42.239 saco di e Colombiano, cu ta mas cu e 32.195 saconan cu a den e periodo di 29 di seper pa 13 di November di pasa. -

un e ultimo boletin di e een Coffee Association of York", den luna di januari ultimo a drenta New York 28.438 saco di koffie di contrabando, y na luna di februari 13.801 saco, cu na un valor promedio di 70 dollar pa saco, ta representa un 3 miyon dollar Mericano...... barcaci

EMBARCACION

Segun e datonan di e "Green Coffee", e siguiente ta e embarcacionnan di koffie Colombiano di contrabando, cu a worde transporta desde Aruba pa New York:

Januari 6: cu e bapor "Santa Rosa", 5.538 saco
Januari 13: cu "Santa Paula" 4.822 saco
Januari 20: cu "Santa Rosa" 8.326 saco
Januari 26: cu "Santa Helena" 3.179 saco
Januari 27: cu "Santa Paula" 6.573 saco
Februari 3: cu "Santa Rosa" 5.512 saco
Februari 11: cu "Santa Paula" 5.021 saco
Februari 17: cu "Santa Rosa" 2.224 saco
Februari 24: cu "Santa Paula" 1.044 saco.

E CASO DI ARUBA

Manera por mira e mercado ilegal di koffie Colombiano pa New York, a traves di e isla Aruba, no solamente ta continua, sino cu e ta aumentando, robando Colombia di entradanan considerable, despreciando e acuerdo cafetero internacional y permitiendo na un man yen di "exportadornan" Colombiano pa ricibi ganancianan, calcula entre 650 pa 700 dollar Mericano pa cada saco.

En relacion cu e trafico ilegal di koffie pa Estados Unidos, a worde informa den e "Asociacion Nacional de Expertadores de Cafe", cu cuminzando na luna di april proximo, "medidanan especial" lo worde tuma, aproba pa e "Organizacion Internacional de Cafe", pa pone fin na e contrabando di koffie. A ser informa cu cuminzando e proximo luna, Estados Unidos lo exigi certificadonan di origen di tur e koffienan cu ta yega na e hafnan di Merca.

Te asina leu tabata e informacion cu a sali den e diario "El Espectador".

Instalacion di Sociaal Economische Raad

Continuacion di pag. 1

Drs Moerman a tira un bista riba e condicion na cual e comision mester cumpli pa por funciona manera mester ta.

Drs. Moerman tambe tabata completamente di acuerdo cu e miembronan di e comision no tin asiento den e comision pa atende nan mes interesnan sino pa midi e diferente interesnan contra otro di manera qu e conseho qu nan duna mester ta basá riba argumentonan imparcial, den cual interes general ta pisá mas tantu, prevaleciendo riba interesnan sectario.

E condicion cu cual e miembronan di e comision mester cumpli ta qu no solamente nan mester tin un bista abierto pa e argumentonan di e otro miembronan sino qu den cierto casonan e representantenan di e doñonan di trabao mester acepta qu den cierto situacionnan e interesnan di trahadornan ta mas importante.

Tambe el a mustra qu tantu trahadornan como doñonan di trabao mester laga interes general prevalece riba interes di nan grupo.

Drs. Moerman a declara qu talbes e miembronan ta acepta esaki como natural, pero el a mustra qu na cierto momentonan esaki por exigi qu algun miembronan por haña un conflicto cu nan consenshi den cierto casonan.

Tambe señor Moerman a mustra qu indudablemente e comision lo hañele cu dificultadnan interino fuerte y hasta lo tin pesimistanan qu lo ta di opinion qu di antemano e SER lo fracasa.

Sinembargo e tabata di opinion qu e hecho qu minister Kroon a funda e comision aki ta prueba di valor, pasobra di e manera aki sector industrial huntu cu gobierno tin qu trata problemanan fuerte den un comunidad caminda e movimiento gremial ta apenas dies aña bieeuw y den cual di ningun manera por considera e organisacionnan di doñonan di trabao, como maduro.

Personalmente Drs. Moerman tabata di opinion qu e pesimistanan lo no haña razon, conociendo mayoria di e personanan qu ta forma e comision, quendenan ta personanan qu tin bista riba interes general.

Finalmente Drs. Moerman a declara qu e ta basta realista pa admiti qu no tur conseho qu nan duna gobierno lo ser respalda pa tur miembro y den cierto casonan lo tin notanan di e minoria di e comision, pero esaki mes lo indica cu a base di e cantidad di notanan di minoria tabata un bon iniciativa pa forma e comision aki. Segun e consehonan unanime ta ser duná mas tantu, lo por mira qu e comision ta funciona mihor.

Pidiendo e oportunidad pa e comision pasa e periodo di comienso qu lo ta poco fastioso, el a gradici minister Kroon na nomber di e miembronan pa e confianza qu a ser depositá den nan persona, declarando qu e iniciativa aki indudablemente lo resulta fructifero pa Antillas Neerlandes.

Resumen di trafico maritimo durante 1964 y 1965

ORANJESTAD - En relacion cu e anja anterior, por constata cu e trafico maritimo na 1965 a bai atras. E diferencia aki ta sinta especialmente den e retroceso di e cantidad di bapornan cu a drenta haf di Oranjestad pa bunker. Tambe e tonelada a bai atras.

1965
Haf Oranjestad 625 bapor; 3.102.333 tonelada
Haf Barcadera 96 bapor; 417.356 tonelada;
Haf San Nicolas 1837 bapor; 33.8.56.688 tonelada; Total 2558 bapor; 37.376.377 tonelada.

1964
Haf Oranjestad 660 bapor 3.236.143 tonelada
Haf Barcadera 80 bapor 264.3 tonelada
HAF San Nicolas 2047 bapor 004.224 tonelada
Total 2787 bapor 38.504.680 tonelada.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

de Trekking — *Donderdag 17 MAART 1966*

Tien tallen

15	50
18	50
77	50
81	50

Honderd tallen

111	50
123	50
151	50
185	50
202	50
209	50
211	100
214	50
216	50
249	50
267	50
269	50
270	50
301	50
306	50
334	50
347	50
350	50
353	50
354	50
377	50
381	50
382	50
389	50
391	50
394	50
396	50
425	50
429	100
440	50
459	50
464	50
465	50
469	50
483	50
486	50
494	50
499	50
512	50
556	50
558	50
562	50
585	50
618	50
622	50
629	50
639	50
665	50
675	100
694	50
710	50
713	50
716	50
718	50
725	50
746	50
766	50
770	50
782	250
789	50
806	50
835	50
836	50
853	50
856	50
874	50
899	50
900	50
919	50
927	50
932	50
933	50
941	50
950	50
966	50
974	50
975	50

Een duizend

1018	50
1022	50
1042	50
1051	500
1059	50
1061	50
1105	50
1121	50
1122	50
1138	50
1139	50
1157	50
1178	50
1182	50
1197	50
1204	50
1206	50
1218	50
1222	50
1234	50
1244	50
1245	50
1255	50
1265	50
1266	50
1273	50
1279	50
1284	50
1290	50
1291	50
1292	50
1293	50
1297	50
1299	50
1303	50
1312	50
1318	50
1320	50
1322	50
1324	50
1337	50
1353	50
1354	50
1356	50
1357	50
1373	50
1381	250
1383	50
1388	50
1395	50
1397	50
1400	50
1424	50
1439	50
1489	50
1540	100
1546	50
1562	50
1564	50
1567	50
1582	50
1586	50
1591	50
1600	50
1601	50
1614	50
1624	50
1626	50
1659	50
1667	50
1679	50
1690	100
1703	50
1718	50
1734	50
1753	50
1770	50
1804	50
1907	50
1813	50
1822	50
1823	50
1838	50
1861	50
1879	50
1881	50
1882	50
1892	50
1895	50
1898	50
1905	50
1915	50
1929	50
1932	50
1940	50
1956	50
1961	50
1962	250
1974	50
1979	50
1983	100

Twee duizend

2000	50
2009	50
2011	50
2013	50
2018	50
2021	50
2023	50
2030	50
2031	50
2034	50
2045	50
2060	50
2100	50
2105	50
2106	50
2109	50
2110	100
2116	50
2131	50
2148	50
2149	50
2153	50
2163	50
2170	50
2180	50
2186	50
2187	50
2193	50
2201	50
2220	50
2229	50
2248	50
2250	50
2256	50
2260	50
2274	100
2281	50
2305	50
2349	50
2365	50
2367	50
2373	50
2382	50
2388	50
2389	50
2395	50
2415	50
2426	50
2472	50
2480	50
2484	100
2518	50
2540	50
2547	50
2560	50
2563	50
2574	50
2592	50
2593	50
2596	50
2600	50
2602	50
2604	50
2606	50
2614	50
2617	100
2624	50
2625	50
2627	50
2669	50
2670	50
2671	50
2675	50
2676	50
2692	100
2709	50
2716	50
2720	50
2726	50
2731	50
2734	50
2744	50
2754	50
2761	50
2777	50
2781	50
2783	100
2784	50
2793	50
2796	50
2800	50
2809	100
2844	50
2846	50
2876	50
2877	50
2898	50
2920	50
2921	50
2936	50
2940	50
2979	50

Drie duizend

3009	50
3013	50
3018	50
3033	50
3037	50
3078	50
3081	50
3088	50
3115	50
3116	50
3157	50
3159	50
3170	50
3171	50
3174	50
3196	250
3211	50
3238	50
3264	50
3270	50
3278	50
3295	50
3308	50
3316	50
3318	50
3322	50
3331	50
3335	50
3340	50
3343	50
3349	50
3357	50
3372	50
3381	50
3382	50
3397	50
3400	50
3410	50
3415	100
3432	50
3445	50
3448	50
3468	50
3476	50
3481	50
3491	50
3498	50
3501	50
3502	50
3506	50
3510	50
3531	50
3533	50
3539	50
3571	50
3575	50
3601	50
3603	50
3614	100
3630	50
3663	50
3669	50
3686	50
3703	100
3736	50
3743	50
3752	100
3758	50
3765	50
3766	50
3769	50
3771	50
3777	50
3780	50
3784	50
3806	50
3809	50
3810	50
3819	50
3821	50
3835	50
3852	50
3858	50
3871	50
3873	50
3893	50
3907	50
3921	50
3933	50
3955	50
3971	50
3980	500
3981	50
3983	50

Vier duizend

4016	50
4039	50
4041	50
4060	50
4082	50
4084	250
4097	50
4100	50
4121	50
4131	50
4151	50
4153	50
4162	50
4164	50
4171	50
4181	50
4186	50
4189	50
4200	50
4203	50
4232	50
4237	500
4240	50
4262	50
4266	500
4268	50
4297	50
4308	50
4309	50
4314	50
4327	50
4348	50
4355	50
4395	50
4396	50
4402	50
4441	50
4458	50
4468	50
4476	50
4495	50
4528	250
4557	100
4564	50
4596	50
4599	50
4602	50
4630	50
4633	50
4660	50
4663	50
4680	50
4688	50
4698	50
4706	50
4718	100
4729	50
4746	50
4754	50
4764	50
4777	100
4778	50
4781	100
4827	50
4832	50
4842	50
4850	50
4851	50
4866	50
4870	50
4881	50
4888	50
4900	50
4904	50
4907	50
4909	50
4920	50
4938	50
4956	50
4980	50
4983	50
4988	50

Vijf duizend

5010	50
5023	50
5040	50
5043	50
5045	50
5053	50
5077	250
5078	50
5133	50
5136	50
5138	100
5147	50
5152	50
5154	50
5156	50
5157	50
5173	50
5183	50
5185	50
5189	50
5191	50
5194	50
5209	50
5222	50
5266	100
5289	50
5293	50
5326	50
5333	50
5346	50
5354	50
5369	50
5405	50
5406	100
5421	50
5423	50
5424	50
5426	50
5439	50
5444	50
5477	50
5491	50
5501	50
5512	50
5542	50
5546	50
5548	50
5587	50
5589	50
5590	50
5613	50
5624	50
5639	50
5650	50
5656	50
5660	50
5669	50
5672	50
5697	50
5705	50
5712	50
5713	50
5717	50
5725	50
5726	50
5727	500
5734	50
5736	50
5739	50
5741	50
5749	50
5769	50
5775	50
5781	50
5803	50
5805	50
5817	50
5818	50
5846	50
5866	50
5868	50
5871	50
5885	50
5890	50
5892	50
5895	50
5896	50
5927	50
5938	50
5940	50
5958	50
5976	50
5978	50

Zes duizend

6005	50
6007	50
6024	500
6031	50
6037	50
6044	50
6046	50
6068	50
6075	50
6083	50
6086	50
6089	50
6103	50
6106	100
6115	50
6120	50
6121	50
6131	100
6146	50
6160	100
6169	50
6205	50
6208	50
6211	50
6214	50
6232	50
6248	50
6252	50
6255	50
6257	50
6260	50
6271	50
6276	50
6284	50
6300	50
6308	50
6309	50
6314	50
6317	50
6339	50
6342	50
6376	50
6378	50
6380	50
6423	50
6457	50
6480	50
6484	50
6487	50
6491	50
6492	50
6499	50
6501	50
6502	50
6518	500
6530	50
6557	50
6578	50
6588	50
6615	50
6622	50
6625	50
6637	50
6669	100
6678	50
6699	50
6714	50
6733	50
6740	50
6742	50
6768	50
6777	50
6785	100
6788	50
6799	50
6800	50
6805	50
6819	50
6829	50
6838	50
6862	50
6873	50
6880	250
6912	50
6917	50
6927	50
6934	50
6942	100
6949	50
6959	50
6972	50
6974	50
6979	500
6985	50
6988	50
6999	50

Zeven duizend

7003	50
7011	500
7018	50
7027	50
7039	50
7054	50
7068	50
7072	50
7078	50
7084	50
7098	50
7102	50
7113	50
7121	50
7151	50
7152	50
7162	100
7171	50
7174	50
7205	50
7206	50
7211	50
7223	50
7229	50
7235	50
7236	50
7238	50
7247	50
7253	50
7265	50
7267	50
7289	50
7293	50
7294	50
7297	50
7318	100
7353	50
7356	50
7395	50
7410	50
7411	100
7414	100
7430	50
7460	100
7469	50
7478	50
7516	50
7534	50
7539	50
7585	50
7586	50
7600	50
7606	50
7608	50
7613	50
7633	50
7644	50
7645	50
7653	50
7665	50
7668	50
7675	50
7681	50
7690	50
7694	50
7728	50
7746	50
7779	50
7784	50
7802	50
7807	50
7813	50
7817	50
7822	50
7825	50
7843	50
7853	50
7858	50
7873	50
7895	50
7901	50
7906	50
7908	50
7909	50
7919	50
7922	50
7931	50
7944	50
7959	50
7977	50
7998	50

Acht duizend

8016	50
8020	50
8033	100
8037	50
8038	50
8047	50
8049	50
8070	100
8071	50
8072	50
8073	50
8079	50
8083	50
8090	50
8092	100
8103	50
8107	50
8113	50
8119	50
8123	50
8132	50
8134	50
8151	50
8164	100
8171	50
8189	50
8195	50
8200	100
8226	50
8227	50
8228	50
8238	50
8242	50
8244	50
8269	50
8284	50
8294	50
8296	50
8310	50
8319	50
8324	50
8329	50
8333	50
8334	50
8336	50
8340	50
8355	50
8364	50
8366	50
8371	50
8375	50
8376	50
8392	50
8397	50
8398	50
8402	50
8415	50
8416	50
8433	50
8452	50
8461	50
8464	50
8488	50
8489	50
8503	50
8507	50
8544	50
8564	50
8569	50
8573	50
8574	50
8575	50
8588	50
8595	50
8603	50
8611	50
8612	50
8615	50
8617	100
8621	50
8623	50
8627	50
8630	50
8633	50
8635	50
8649	50
8666	50
8685	50
8688	50
8697	50
8713	50
8719	50
8723	50
8731	50
8753	50
8761	50
8770	50
8793	50
8806	250
8818	50
8821	50
8845	250
8848	50
8849	50
8851	50
8852	50
8857	50
8864	50
8866	50
8873	50
8875	50
8889	50
8893	50
8896	50
8898	50
8904	500
8908	50
8909	50
8914	50
8923	50
8934	50
8940	50
8943	100
8967	50
8980	50
8986	50
8987	50
8996	50

Negen duizend

9001	50
9014	50
9038	50
9046	50
9052	50
9071	50
9073	50
9094	50
9096	50
9113	50
9145	50
9159	50
9189	50
9192	50
9213	50
9215	50
9220	250
9229	50
9243	50
9245	50
9252	50
9259	50
9260	50
9270	50
9272	50
9276	50
9279	50
9295	50
9309	50
9321	50
9329	50
9361	50
9379	50
9384	50
9394	50
9404	50
9420	50
9431	50
9457	50
9473	50
9488	50
9490	50
9500	50
9501	50
9510	50
9528	100
9533	50
9542	50
9552	50
9560	50
9571	50
9572	50
9586	100
9590	50
9596	50
9599	50
9601	50
9613	50
9614	250
9635	50
9660	50
9668	50
9677	50
9697	50
9702	50
9722	50
9739	100
9743	50
9759	50
9777	50
9805	50
9809	50
9813	50
9815	50
9834	50
9853	50
9857	50
9862	50
9865	50
9869	50
9878	50
9888	50
9898	50
9900	50
9910	50
9914	50
9924	50
9929	50
9931	50
9935	50
9941	50
9942	50
9948	50
9953	50
9965	50
9970	50
9982	50
9993	50

Tien duizend

10008	250
10016	50
10017	50
10025	50
10026	50
10048	50
10057	50
10068	50
10076	100
10079	50
10087	50
10091	50
10113	50
10116	50
10121	50
10124	50
10139	50
10149	50
10151	50
10158	50
10171	50
10179	50
10182	50
10184	50
10189	50
10220	50
10265	50
10279	50
10282	50
10285	50
10292	50
10297	50
10322	50
10331	50
10341	50
10342	50
10350	50
10368	50
10371	50
10378	50
10405	50
10408	50
10410	50
10421	50
10425	100
10450	50
10464	50
10465	50
10505	50
10523	50
10530	50
10537	50
10542	50
10553	50
10561	50
10569	50
10580	250
10590	100
10591	5000
10592	100
10593	50
10614	50
10638	50
10646	50
10647	50
10656	50
10680	50
10689	50
10695	50
10696	50
10710	50
10747	50
10776	50
10777	50
10780	50
10810	50
10817	50
10819	50
10824	50
10825	50
10837	50
10852	50
10861	50
10862	50
10868	50
10871	50
10916	50
10917	50
10925	100
10931	50
10937	50
10951	50
10986	50

Elf duizend

11011	50
11038	50
11045	50
11047	50
11050	50
11065	50
11070	50
11071	50
11083	50
11086	50
11103	50
11112	50
11117	50
11129	50
11140	50
11146	50
11157	50
11191	50
11198	50
11217	100
11249	50
11254	50
11263	50
11267	100
11273	50
11278	50
11287	50
11320	50
11323	50
11325	50
11334	50
11348	100
11349	50
11360	50
11363	50
11397	50
11398	50
11399	50
11401	50
11406	50
11414	50
11417	50
11424	50
11454	50
11456	50
11478	50
11484	50
11507	50
11525	50
11531	50
11532	50
11537	100
11540	50
11558	50
11561	50
11567	50
11570	50
11578	50
11602	50
11612	50
11614	50
11618	50
11621	50
11623	50
11627	50
11681	50
11687	50
11707	50
11715	50
11716	50
11761	50
11772	50
11775	50
11784	50
11793	50
11801	50
11853	50
11861	50
11862	50
11875	100
11887	50
11895	50
11908	50
11912	50
11922	100
11928	50
11943	50
11977	50
11980	50
11993	50
11996	100

Twaalf duizend

12008	50
12010	50
12013	50
12014	50
12037	50
12038	50
12039	50
12065	50
12066	50
12067	50
12075	50
12095	50
12116	50
12132	50
12134	50
12136	50
12141	50
12145	50
12186	50
12208	50
12217	100
12223	50
12240	50
12241	50
12245	50
12257	50
12268	50
12292	50
12297	100
12300	50
12303	50
12312	50
12313	50
12315	50
12329	50
12349	50
12377	50
12383	50
12388	50
12390	100
12414	50
12426	50
12427	50
12444	50
12457	50
12468	50
12483	50
12527	50
12533	50
12535	50
12542	100
12564	50
12587	50
12608	50
12628	50
12629	50
12637	50
12642	500
12643	30000
12644	500
12657	50
12668	50
12669	100
12672	100
12682	50
12717	50
12745	50
12756	50
12765	50
12776	50
12778	50
12782	50
12799	50
12816	50
12831	50
12886	50
12890	50
12896	50
12908	50
12914	50
12927	50
12936	50
12938	50
12953	50
12967	50
12985	50
12991	50
12999	50

Dertien duizend

13001	50
13008	50
13044	50
13059	50
13071	50
13083	50
13096	50
13098	50
13127	50
13131	50
13169	50
13175	50
13178	50
13180	50
13187	50
13216	50
13227	300
13228	10000
13229	300
13240	50
13266	50
13273	50
13287	50
13296	50
13308	50
13324	50
13358	50
13362	50
13370	50
13376	50
13385	50
13401	50
13402	50
13407	50
13414	250
13415	50
13435	50
13436	50
13438	50
13454	50
13455	50
13456	50
13465	50
13471	50
13479	50
13484	50
13494	50
13495	50
13506	50
13510	50
13528	50
13542	50
13558	50
13560	50
13573	50
13587	50
13591	50
13599	50
13602	50
13611	50
13612	50
13633	50
13636	50
13651	50
13677	50
13692	50
13721	50
13729	50
13744	50
13746	50
13755	50
13772	50
13782	500
13784	50
13795	50
13808	50
13820	50
13836	50
13847	50
13852	50
13854	50
13867	50
13870	50
13875	50
13882	50
13900	50
13906	50
13908	50
13919	50
13923	50
13933	50
13948	50
13960	50
13968	50
13977	50
13988	50
13989	50
13993	50

Veertien duizend

14003	50
14007	50
14008	50
14023	50
14030	50
14046	50
14056	50
14058	50
14086	50
14089	50
14092	50
14094	50
14099	50
14112	50
14114	50
14118	50
14156	50
14170	50
14177	50
14179	50
14191	50
14197	50
14199	50
14209	50
14217	50
14241	50
14247	50
14283	50
14288	50
14290	50
14291	500
14293	50
14305	50
14309	50
14316	50
14332	100
14333	50
14337	50
14355	50
14363	50
14364	50
14375	50
14376	50
14378	50
14381	50
14390	50
14400	50
14429	50
14464	50
14479	50
14482	50
14489	50
14507	50
14515	50
14539	50
14544	50
14565	50
14569	50
14575	50
14578	50
14591	50
14603	50
14627	50
14638	250
14648	50
14651	50
14666	50
14674	50
14677	50
14695	50
14702	50
14709	50
14714	50
14716	50
14717	50
14721	50
14722	50
14735	250
14747	50
14774	50
14786	50
14804	50
14819	50
14859	50
14863	50
14902	50
14915	50
14919	50
14921	50
14923	50
14927	50
14946	50
14956	50
14958	50
14986	50
14999	50

Vijftien duizend

15000	50
15003	50
15021	50
15034	50
15059	50
15061	50
15064	50
15071	100
15106	50
15119	50
15125	50
15131	50
15132	50
15179	50
15184	50
15195	50
15206	50
15208	50
15210	50
15217	50
15247	50
15252	50
15253	50
15260	100
15262	50
15270	50
15299	500
15301	50
15318	50
15323	50
15343	50
15345	50
15348	50
15351	50
15353	50
15362	50
15375	50
15377	50
15401	500
15407	50
15416	50
15417	50
15419	100
15424	50
15426	50
15434	50
15435	100
15437	50
15449	50
15453	50
15456	50
15465	50
15467	50
15469	50
15477	50
15478	50
15486	50
15494	50
15501	50
15504	50
15505	50
15509	50
15512	50
15554	50
15569	50
15575	50
15577	50
15581	50
15582	50
15584	50
15585	50
15587	50
15597	50
15617	50
15625	50
15627	50
15633	50
15639	50
15643	50
15646	50
15671	50
15672	50
15709	100
15715	50
15720	50
15730	50
15744	50
15774	50
15775	50
15778	50
15796	50
15800	50
15807	50
15808	50
15809	50
15813	50
15847	50
15861	50
15862	50
15871	100
15873	50
15890	50
15896	50
15899	50
15919	50
15928	100
15936	50
15940	50
15963	50
15976	50
15990	50

Zestien duizend

16022	50
16027	50
16030	50
16041	50
16049	50
16055	50
16059	50
16060	50
16061	50
16067	50
16103	50
16109	50
16111	50
16115	50
16129	50
16130	50
16132	50
16134	50
16144	50
16146	50
16178	50
16186	50
16211	50
16213	50
16227	50
16230	50
16246	50
16252	50
16253	50
16254	50
16255	50
16285	50
16292	50
16295	50
16306	50
16308	50
16324	50
16333	50
16337	100
16338	50
16341	100
16347	50
16359	50
16376	50
16400	100
16407	100
16417	50
16418	50
16435	50
16443	50
16444	50
16450	100
16459	50
16465	50
16478	50
16479	50
16491	50
16523	50
16539	50
16560	50
16574	50
16576	50
16580	50
16599	50
16600	50
16602	50
16609	100
16627	50
16628	50
16640	50
16643	50
16661	50
16662	50
16664	50
16668	50
16677	50
16680	50
16689	50
16692	50
16695	50
16697	50
16699	50
16705	50
16716	50
16730	50
16741	50
16746	50
16748	50
16754	50
16760	50
16773	500
16780	50
16797	50
16808	50
16809	50
16814	50
16819	50
16821	50
16822	50
16823	50
16824	50
16828	50
16851	50
16867	50
16881	250
16895	50
16896	50
16907	50
16937	50
16942	50
16944	50
16945	50
16950	50
16951	50
16971	50
16976	50
16981	50
16985	50
16990	100
16996	50

Zeventien duizend

17004	50
17044	50
17054	100
17063	50
17064	50
17067	100
17071	50
17094	50
17098	50
17104	50
17105	50
17111	50
17140	50
17152	50
17158	50
17168	100
17178	50
17196	50
17206	50
17211	50
17213	50
17220	50
17231	50
17254	50
17262	100
17268	50
17272	100
17277	50
17292	50
17304	50
17307	50
17308	50
17314	50
17325	50
17328	50
17355	50
17358	100
17367	50
17371	50
17380	50
17386	50
17401	50
17421	50
17430	50
17436	50
17438	50
17443	50
17474	50
17481	50
17484	50
17485	50
17491	50
17492	50
17498	100
17499	50
17500	50
17507	50
17512	50
17553	50
17568	50
17574	50
17576	50
17579	50
17589	50
17597	50
17600	50
17616	50
17624	50
17632	50
17634	50
17641	50
17650	50
17651	50
17659	50
17675	50
17697	50
17698	50
17703	50
17711	50
17719	50
17735	100
17738	50
17739	50
17747	50
17755	50
17762	50
17773	50
17776	50
17789	50
17810	50
17818	100
17824	50
17827	50
17830	50
17854	50
17862	50
17919	50
17927	50
17929	100
17932	50
17935	100
17939	50
17947	50
17971	50
17972	50

Achttien Duizend

18011	50
18019	50
18024	50
18030	50
18034	50
18055	50
18060	50
18085	50
18091	50
18100	50
18111	50
18127	50
18129	50
18145	50
18155	50
18169	50
18195	50
18210	50
18253	50
18260	50
18263	50
18280	50
18283	50
18286	50
18289	100
18291	50
18315	50
18332	50
18337	50
18349	50
18352	500
18355	50
18380	100
18392	50
18408	50
18415	50
18419	50
18455	500
18460	50
18471	50
18473	50
18476	100
18478	50
18489	50
18526	50
18527	50
18541	50
18542	50
18546	50
18555	50
18558	500
18561	50
18562	50
18567	50
18581	50
18593	50
18597	50
18613	50
18627	50
18628	50
18635	50
18638	50
18639	50
18672	50
18694	50
18695	50
18708	50
18711	50
18717	50
18720	50
18721	50
18731	50
18752	50
18769	50
18773	50
18780	50
18786	50
18795	50
18804	50
18808	50
18814	50
18829	50
18851	50
18860	50
18863	50
18865	50
18867	50
18886	50
18890	50
18899	50
18903	50
18907	50
18913	50
18926	50
18955	50
18961	50
18963	50
18977	50

Negentien duizend

19032	50
19037	50
19038	50
19049	50
19065	50
19066	50
19078	50
19083	50
19092	50
19101	50
19107	50
19111	50
19113	50
19114	50
19115	50
19152	50
19154	50
19159	50
19160	50
19165	50
19179	50
19193	50
19195	50
19223	50
19226	50
19229	50
19233	50
19237	50
19247	50
19262	50
19283	50
19294	50
19301	50
19303	100
19327	50
19330	50
19347	50
19348	50
19363	50
19368	50
19381	50
19408	50
19423	50
19438	50
19440	50
19441	50
19447	50
19455	50
19469	50
19473	50
19539	50
19554	50
19575	50
19581	50
19585	50
19590	50
19592	50
19605	50
19626	50
19641	50
19651	50
19654	50
19661	50
19668	50
19683	50
19685	50
19702	50
19703	50
19747	50
19774	50
19775	50
19781	50
19853	50
19867	50
19870	50
19882	50
19891	50
19893	50
19894	50
19911	50
19912	50
19925	50
19936	100
19963	50
19970	50
19999	100

Twintig duizend

20011	50
20014	50
20015	50
20028	50
20036	50
20055	50
20067	50
20072	50
20089	50
20103	50
20121	50
20141	50
20154	50
20155	50
20160	50
20176	50
20177	50
20184	50
20199	50
20203	50
20212	100
20214	50
20239	50
20247	50
20249	50
20254	50
20259	50
20261	50
20263	50
20265	50
20270	50
20296	50
20297	50
20317	50
20324	50
20329	50
20330	50
20332	50
20336	50
20340	50
20349	50
20356	50
20367	50
20382	50
20391	50
20401	50
20436	50
20442	50
20446	50
20452	50
20462	50
20474	50
20506	50
20510	50
20537	50
20545	50
20559	50
20577	50
20607	50
20622	50
20639	50
20640	50
20651	50
20654	50
20657	50
20661	50
20676	250
20684	50
20714	50
20730	50
20743	50
20744	50
20746	50
20757	50
20763	500
20774	50
20786	50
20791	50
20792	50
20815	50
20816	50
20825	50
20844	50
20868	50
20875	50
20909	50
20911	50
20919	50
20921	50
20937	50
20982	50

Een en Twintig duizend

21007	50
21011	50
21026	50
21035	50
21042	50
21050	50
21051	50
21055	50
21083	50
21107	50
21110	50
21120	50
21122	50
21125	50
21130	50
21167	50
21194	50
21198	50
21202	50
21206	50
21208	50
21211	50
21225	50
21228	50
21238	100
21239	50
21241	50
21242	100
21251	50
21263	50
21264	50
21288	100
21294	50
21296	50
21298	50
21301	50
21311	50
21315	50
21318	50
21322	50
21326	500
21341	50
21360	50
21371	50
21375	50
21382	50
21386	50
21398	50
21405	50
21424	50
21426	50
21429	50
21433	50
21437	50
21442	50
21443	50
21449	50
21458	50
21466	50
21483	250
21493	50
21505	50
21510	50
21516	50
21522	50
21539	50
21558	50
21582	100
21650	100
21657	50
21667	50
21685	50
21693	50
21708	50
21711	50
21713	50
21722	50
21760	50
21761	50
21772	50
21780	50
21796	50
21798	50
21805	50
21820	50
21835	50
21843	50
21844	50
21845	50
21856	50
21860	50
21883	50
21897	50
21902	50
21912	50
21923	50
21929	50
21933	50
21941	50
21953	100
21960	50
21964	50
21977	50
21979	50
21989	50
21990	50

ASTRONAUTANAN ARMSTRONG I
UN FRACASO CU NAN MISION DI

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON TEXAS -- UPI -- E astronautanan Neil Armstrong y David Scott quendenan a ser salba ayera nochi for di awanan di Pacifico pa e destructor norteamericano Leonard F. Mason, lo biaha awe di regreso pa Estados Unidos despues dje dramatica experiencia cu nan a sufri abordo dje nave espacial Geminis-8.

Nan ta bisa cu ambos nabegante di espacio sideral tabata sano i salvo , wel berdad fatiga, pero bon di salud, ora cu nan a sali foi e cosmonave ayera pa un aterrizaje forzoso na oeste di oceano pacifico pa pone un fin na nan mision espacial, na un manera prematura.

Geminis-8 a ser hiza abordo di e destructor Mason pa 1.30 di marduga , ora di este di Estados Unidos. Armstrong i Scott tabata wardando e rescate desde 10.25 dje anochi anterior, cu ta tres ora i 10 minuut.

E astronautanan ta sigui nan viaje pa laman te na NAHA (Ottawa), foi unda lo nan tuma un avion cu lo hiba nan di regreso na Cabo Kennedy. Nan ta quere qu lo nan yega Okinawa awe nochi of mayan mainta.

E relato qu tecniconan i cientificonan espacial lo hanja tende foi boca di Armstrong i Scott, lo contribui poderosamente na aclara loque a pasa, cu a pone e vuelo malogra repentinamente den e orbita di tres dia cu Geminis-8 mester a realiza.

Autoridadnan competente lo tuma medidanan pa e astronautanan no hanja ningun contacto cu publico pa algun dia, mientras cu nan ta investiga e problema cu tabatin millones di hende den un tension i ansia ayera.

Armstrong i Scott a subi sonriendo i saludando cu man a bordo di e destructor.

Sinembargo mediconan ta bisa cu nan mester tabata masha fatiga, despues dje osidea singular cu nan tabata a punto di convertiden un trampa mortal den e cosmonave cu algun momento prome tabata tripula cu plena siguridad.

Direccion nacional di aeronautica i espacio, ainda no por a aclara e misterio cu a hasi e viaje fracasa experimentando e mes vueltanan violento, despues di a logra e prome acoplamiento den espacio di dos vehiculo construi pa hende.

Durante e breve vuelo di 10 ora, Armstrong i Scott no obstante tur cos a demonstra cu nan por realiza e enlace fisico di dos nave espacial, locual ta di importancia primordial, pa e empenjo di pon e un homber yega riba luna i demonstra en realidad cu nan ta gran expertonan di espacio, como pilotonan di cosmo.

Ademas di esei, nan ta e unico exploradornan di espacio quendenan a culmina cu exito un aterrizaje di emergencia na terra.

E astronautanan a consegui e esencial objetivo di nan viaje cu originalmente mester a dura tres dia i a inclui un "caminata " di Scott pa e espacio , ora cu e dificultadnan a cuminza cu e cohete automatico Agena den orbita pa 6° or i 34 minuut cu el a ser lanza foi Cabo Kennedy. Nan a sinti un choque violento. E movimiento stranjo aqui a persisti i e dos navenan, engancha pa e proanan a cuminsa desvia di rumbo na velocidad di 27.000 kilometer pa ora.

Armstrong a comproba cu e cohete numero 1 pa efectua maniobra nan no tabata funciona, pa cual motibu rapidamente el a aparta dje Agena. Esaqui a sigui su curso. E centro di control dje mision a observa atentamente loque cu tabata pasando, dunando instruccionnan precies. Pero apesar dje esfuerzonan dje astronautanan , tabata parse cu e cosmonave a sigui ta desvia i tabata bolter. Nan a duna orden anto di regresa enseguida.

E cohetenan destina pa haci e Geminis-8 bolbe, a conserva e energia necesaria pa e operacion

Esaqui ta bisa pa su mes cu ainda no tabatin un splicacion cla respecto e suceso aqui i e causa cu a provoca e movimientonan anormal den e cosmonave.

Sinembargo e viaje di e Geminis-8 senjala pa mei proximo, ta sigui preparando, como si fuera un parti dje mision di Geminis-8 no a fracasa.

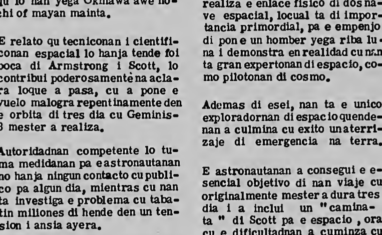
Armstrong i Scott mester a haci 44 vuelta den orbita pa terra, pero nan viaje a dura solamente 10 ora i 42 minuut o sea e equivalente di menos di siete circulacion.

Un avion di auxilio a bula immediatamente na e luga caminda e astronautanan a cai den laman i nan a lanza equiponan di flotacion. Geminis-8 lo ser hiba Estados Unidos pa e ser examina a fondo.

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON -- UPI -- E combersacionnan graba dje astronautanan Neil Armstrong y David Scott don cual por tin e jabi dje dificultadnan grave cu Geminis-8 a hanje enfrenta cune, a ser duna na publicidad, pero nan no a bisa acerca ta qui ora.

Den e cinta magnetofonica ta aparece e prome palabranan di Armstrong comunicando na tera cu tabatin problemanan al ordo.

E dificultadnan cu nan a hanja nan meti cune den espacio tabata un misterio cu a surgi ora cu Geminis-8 tabata bulando den dos stacion rastreador y cu nan no tabatin comunicacion cu terra.



Radiophoto UPI-- Cabo Kennedy - E astronauta David Scott, quende tabata encarga pa a camna durante di dos ora den espacio durante e vuelo di Geminis-8 aki a dal su ultimo koppie di koffie prome di a drecha pa cuminsa su mision espacial den compania di Armstrong.



RADIOPHOTO UPI -- Cabo Kennedy -- UPI -- E piloto di Geminis 8 Neil Armstrong aki por ser mira na momentonan qu e ultimo toquenan tabata ser hasi na su "flus" di espacio.

ei i e no tabata corre ningun peligro adicional. E viaje a ser conclui. Solamente a resta awor pa e astronautanan baha felizmente. I despues di tres ora di angustia, toch nan a logra.

Haciendo demostracionnan di animo i coraje, e astronautanan a consegui cu e Geminis-8 a hiba nan trobe na terra, bahando den Pacifico, 484 milla na sudeste di Okinawa.

E direccion espacial a reconoce cu e situacion cu nan a ser confronta cune tabata serio i cu e astronautanan a actua cu hopi serenidad frente e peligro potencial cu a presenta.

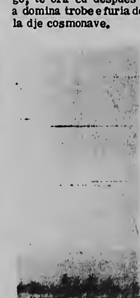


RADIOPHOTO UPI -- ...
nan" di espacio e astr...
y David Scott a bandon...
e pista di lanzamiento ...
a cuminsa perfecto pero ...

E director di centr...
vuelo espacial di Houston ...
bert Gilruth a declara:

"Ningun di nos no sa ...
mente loque a pasa. No...
cu loque a pasa tabata mas...
ve.... berdaderamente ...

Loque e sa cu sigura...
bata, cu Geminis-8 a cum...
cila violentamente ora ...
alcanza na e velocidad ...
680 meter pa ora, ponie...
da di Armstrong y Scott ...
go, te ora cu despues ...
a domina trobe e furia des...
la dje cosmonave.



RADIOPHOTO UPI -- ...
y Geminis-8 a bai ...
apart. E dos vehiculo...

COTT A SUFRI
EMINI



-- Contentu den nan "flus- Armstrong (na man robes) akinan y a dirigi nan mes pa lanzamiento cu pasenchi, cual di vuelo.

Aunque cu e periodistanan ta insisti di ta na altura dje cintanan magnetofonica cu combersacionnan dje astronautanan, e unico informacion cu a ser obteni cu e grabacionnan a yega centro espacial di Houston.

E subdirector di vuelonan - Christofer Kraft a bisa cu lo nan tene e cintanan aqui reserva te ora qu por combina nan contenido cu informenan dje astronautanan y e datosnan trasmiti pa e equiponan abordo dje Geminis.

Kraft tambe a duna di conoce cu quizas e astronautanan mes no tabata sa ta quico a socede efectivamente cu nan.

Ademas di esei Kraft a afirma:

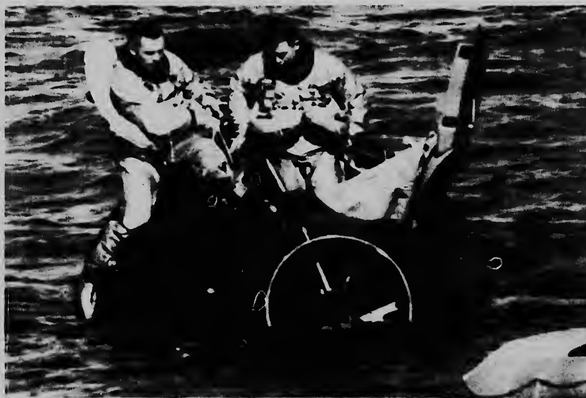
"Ainda e interpretacion dje tripulacion riba loque a pasa no ta necesariamente exacta y ta contripulantenan dje comonave a bisa cu nan tabatin un problema cu e cohete no ta significa cu e declaracion tabata exacta.

P'esei ta dificil pa bisa cu exactitud loque a pasa, sino despues cu tin tur datos y a conoce consecuencianan di loque en realidad a ocurri aya den espacio.

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON--UPI--E astronautanan di Geminis-8 a hanja nan den espacio cu tres problema cu a ocasiona nan aterrizaje forzoso. Dos di nan tabata asuntu di tempu i esun di tres tabata un fracaso durante e viaje cu e astronautanan den e espacio. E tres di-

Te na e momento ei solaente nan a trascende algun dele numa di contenido dje gracion nan incluyendo e hecho, e boznan dje astronautanan ata mas ansia ora cu nan tata comunicando e problemanan nan a hanja nan cune.

Na mes tempu cu nan a regis- e fenomeno aqui latidonan Armstrong y Scott tabata funna cu irregularidad, alcanndo enivel maximo registra den vuelo, pero e portavoz oficial programa Geminis, Paul Ha- , a aclara cu tono dje boz tabatin ningun relacion cu e nico o e confusion.



Radiophoto UPI--Centro Espacial , Houston--E astronautanan di Geminis-8 Neil Armstrong y David Scott (na man drechi) por ser mira den un nave espacial Geminis durante di training den Golfo di Mexico. Manera ta conoci Geminis-8 mester a baha for di ayera nochi den oceano Pacifico despues di trobbel den e nave espacial.

ficultadnan aqui a obliga e direccion foi Cabo Kennedy di ordena nan regreso na terra ayera nochi.

E prome dificultad a cuminza den e celulanan di combustible abordo dje capsula. Na principio e ingenieur i tecniconan tabata teme cu e celulanan no tabata funciona den un forma corecta. Pero e ensayonan cu a tuma lugar durante e anochi a demonstra cu e equipo terrestre a proporciona un informacion erroneo riba e funcionamentu. E



RADIOPHOTO UPI -- New York; "E camnamentu den espacio" di e astronauta David Scott mester a bai den tres etapa. McDonnel Aircraft Corporation aki ta duna un imagen di con esaki lo mester a bai. Pero mala suerte a compaña e astronautanan norteamericano y e maniobra aki no por a ser hasi.

celulanan tabata den perfecta condicion.

E segundo dificultad tabata un circuito den e calefactor, utiliza pa prepara e combustible cu ta pone e cohetenan emplea den orientacion di e cosmonave. E tecniconan a comproba cu un dje piezanan di metal cu ta integra superficie exterior dje capsula a corta un cable. E deficiencia a ser drecha i e calefactor a ser declara "aceptable".

E ultimo problema tabata mas un molester cu un peligro. E defecto a ser descubri den e circuito di comunicacion , cu a obliga e astronautanan di tende loque nan companjero di cabina tabata bisa. Den condicionnan normal e astronautanan mester a primi un boton pa e por a tende loque su companjero tabata bisa. Pero nan por a goza tambe di silencio si nan tabata desea esei. Directornan dje programa a determina cu reparo di e defecto ei lo causa major dificultadnan cu e propio inconvinientenan dje situacion i nan no a tuma medida pa disculpa nan.

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON--UPI--E direccion espacial di espacio a sigui awe cu

su plannan pa Geminis-9 no obstan te e fayo cu a ser sufri pa Geminis -8.

Dr. Robert Gulurth, director di centro di cosmonavenan tripula a anuncia cu e programa di espacio a ser comenta den dos forma:

"Nos ta sigui com lo nos bai cu Geminis-9 pero lo nos haci tur loke ta na nos alcance pa averigua pa nada no pasa cu Geminis-8.

E cohete Titan -2 cu lo impulsa Geminis-9 lo ser poni den plataforma 19 di lanzamiento na Cabo kennedy dia 25 dje luna aqui.

E astronauta experto Thomas P. Stafford i e novicio Eugene Cernan ta esnan senjala pa e mision di tres dia den espacio.

E astronautanan cu originalmente a ser scohi pa e viaje di Geminis-9 Elliott See i Charles Basset a perece durante un accidente aereo na San Luis, dia 28 di februari.

Geminis-9, en principio tabatin senjala su subida pa e prome dianan di Mei.

Elogio di Johnson y Humphrey pa e dos astronautanan

WASHINGTON--UPI--E presidente norteamericano Lyndon B. Johnson y e vicepresidente Hubert H. Humphrey awe tabatin expresionnan calido di elogio pe atronautanan Neil Armstrong y David Scott quendenan mester a termina nan viaje den orbita bordo di e cosmonave Geminis-8 den un forma peligroso, mas tempran qu tabata stipula. Johnson a expresa qu tur dos a demostra di tin gran balor y sanger frieuw na momentonan di hopi tension, controlando nan nave espacial pa regresa terra. Humphrey , di su parti, a bisa e periodistanan qu e dos pilotonan di espacio di Merca a pasa momentonan di gran peliger y qu solamente e hecho aki a demostra nan riguroso adiestramiento qu a hasi posibel pa nan a actua correctamente ne ora apropia.

" Esaki ta e caliber di hombernan qu nos tin den e programa di exploracion di espacio cosmico di Merca", asina e vicepresidente a agrega.



-- Den un "foto double exposure" unico, e Atlas-Agena (den laira) mico durante lanzamientonan qu a tuma lugar un ora y 40 minuut ntacto cu otro.



RADIOPHOTO UPI -- Cabo Kennedy -- E Atlas-Agena (na man robes) a ser lanza for di Cabo Kennedy y e rocket Titan cu Geminis-8 a bordo (na man drechi) a ser lansa mas o menos 90 minuut despues di dje. E astronautanan bordo di Geminis-8 a sabi di hasi tur e maniobranan necesario pa qu e dos vehiculonan aki a join otro den espacio.



Radiophoto--UPI Esaki ta e dos cachonan ruso qu a baha den bon estado terra despues di un viaje di 22 dia den espacio den Kosmos 110.

E dos cachonan espacial a termina nan tarea espacial na satisfaccion general

MOSCU -- UPI -- E dos cachonan espacial sovietica a regresa atrobe na terra ayera bon di salud, despues cu nan a queda 23 dia den orbita como ensayo general pa un vuelo di varios astronauta den poximo simannan.

E dos animalnan "Vientito" y "Carboncito" a queda den cosmonan mas tantu tempu cu ningun otro ser viviente y a travesa zonanan peligroso radiactiva, loque hamas nan semehante o hendenan lo por logra sin sufri consecuencianan peligroso.

Un breve anuncio oficial, difundi pa agencia periodista - "Tass" a bisa cu e cachonan a baha na e zona prescripta den bon estadonan despues di a pasa pa e "cinturonan Van Allen" di radiacion intenso y peligroso.

Cientificonan occidental a declara cu e tecniconan sovietico a utiliza e experimentonan pa purba e escudonan protector nobo di nan navenan espacial prome di manda navenan tripula pa hende den un orbita similar cu a baha poco mas cu 900 kilometer di altura riba terra.

E anuncio a bisa cu ambos animal lo ser obhetonan di examinacion cuidadosa cualnan su resultado lo ser entrega na publicidad. Pero nan a bisa di antemano cu e vuelo a significa un gran contribucion na estudio dje espacio exterior.

E despacho ta bisa: Tur e sistemanan dje satelite tabata funciona normalmente durante e vuelo.

E observadornan occidental ta opina cu sovieticonan ta pensa na ripiti e vuelo cu dos of tres astronauta prome cu fin dje luna aqui. En caso cu e predicion queda cumpli, Union Sovietica lo logra e registronan maximo di altura y permanencia den espacio.

E record dje alturanan ta corresponde ne cosmonautanan Alexei Lenov y Pavel Belyayev cu dia 18 di Maart di anja pasa a conduci nan nave espacial Voshod te na 495 kilometer di distancia for di terra.

E record di permanencia den espacio, di su parti a ser logra pa e astronautanan norteamericano Frank Borman y James A. Lovell, cu dia 15 di december ultimo a baha den atlantico abordo di Geminis-7, despues di a permanece 13 dia, 18 ora y 35 minuut den orbita.

"Tass" ta afirma cu e cachonan a aterriza despues di a pasa 22 dia den espacio, pero den circulonan occidental nan ta opina cu duracion dje vuelo tabata cerca di 23 dia.

Cientificonan ta munstra cu e unico dificultadnan cu por presenta durante semehante vuelonan ta e latidonan di curazon y dificultadnan improvisto di organismo ta obstaculonan cu cual bo por tropeza durante e viaje.

E cachonan a cumpli den dos compartimento aisla e individual uni pa cablenan na un gran numero di instrumentonan.

TRAFICO AEREO NA 1966 Y 1965

ORANJESTAD - E trafico aereo den luna di februari di e anja aki a aumenta atrobe, en comparacion cu e mesun luna anja pasa.
ATERIZAHENAN FEBRUARI 1966
Comercial 257; Gobierno 10; Particular 25; Sport 16; U.S. Navy 1.
Total 309.
Aterizahenan Februari 1965
Comercial 234; Gobierno 7; Particular 15; Sport 32; U.S. Air Force 7; Total 295.
Pasaheronan Februari 1966
A drenta 5014
Di Transito 1200
A sali 5026
Total 11240
Pasaheronan februari 1965
A drenta 4386
Di Transito 2022
A sali 4069
Total 10477

EXPANSION NA LA ESPERANZA SUPERMARKET

ORANJESTAD - Awe tardi dos'or lo tuma lugar e firmamento di e contract pa extension di Esperanza Supermarket. Ta trata aki di e supermarket na Oranjestad.

INAUGURACION CANCHA DI TENNIS

POVA BEACH - Dia 27 di Maart proximo, un diadomingo, pa diez'or di mainta, e inauguracion oficial di e cancha di tennis di Pova (club di polis) na Pova Beach, lo tuma lugar.

Cu e inauguracion aki e "Politie Ontspannings Vereniging Aruba", a sabi di cumpli atrobe cu un di e deseonan di su miembronan.

Despues di nos prome baile

Cu gusto e lo drumi den su brazanan. Mundo ta mustra claramente otro awe, mas bibo y mas alegre cu nunca. Kizas pasobra el a bebe champanja? No, esey ta imposibel. Mi ta stimé, e ta pensa di repente.

XXXX

E mainta di e siguiente dia a cuminza bunita pa Nora, cu un apreton di man di e homber cu e ta stima, cu su sonrisa y cu nan acuerdo comun. Despues Luder mester bay corte di justicia, y Nora ta keda entendé cu e dossiernan. "Tin un senjorita cu kier papia cu Angermann", Urbschat ta bin bisa. "Mi por lagué drenta?" Nora ta plooi su frenta. E no ta gusta pa nan bin strobé, pero ya, cliente ta mas importante naturalmente.

"Okay, lagué drenta numa". Nora ta lanta para, ora e porta habri, pa bin saluda e cliente, pero na e mesun momento e ta keda pará tur sorpresá. E senjorita cu a cana drenta, tabata nada menos cu Gunda Schlenke. E tin un sombré sorprendente bisti, su tas ta trahá di cuero di cocodrilo, y un mantel masha idiota. E ta keda mira Nora cu un mirada menospreciá. "Ach, ta bo tey", e ta bisa franco. "Mi kier papia cu Luder, unda e ta?" "El a bay corte. De que se trata?" Nora ta sinti su mannan cuminza soda. "Ami no sa. Ta e mes a skirbimi, y manda bisami cu e kier papia cu mi. Aki e ta traha anto. Mi a kere cu su oficina tabata mas grandi. Wel ja, mas despues e no tin nodi parti su oficina cu otro hende. Mi ta sigur cu e lo bira famoso, pasobra e ta masha habil". "Asina? Ta senjor Angermann a manda jamabo? Kizas... ta trata di casonan particular?" Nora mes ta sinti con su stem ta tembla, pero e no por yuda tampoco. "Ta posibel. Mi a lagué comprende cu mi no ta hayé malo como esposo. Y mi cas ta liber di debe y excelente pa oficina di abogado. Mi a pensa asina: Nos ta mueblá e kambernan dilanti como oficina y mas patras nos ta drecha nos cas". "Y... kiko senjor Angermann ta pensa di esey?" "Ay, esey ta hasi loke ami kier. Ademas mi ta suficiente bunita, y mi ta sigur cu e no por haya un mihor mucha muhe cu mi, y e mes sa esey tambe. "Tende, bo tambe tin gana di hayé? Bo por wel di saca e idea ey di bo cabes, bo a tende? Luder ta di mi! El a bisami redondamente cu e ta stimami. Ay si, awor mi ta comprende". Cu su man e ta dal su frenta. "El a jega di bisami. cu loke ta senjorita Hartung, e tin bou di su duim caba. Pero e no tin placa. Y ademas e no ta hayé mucho simpatico tampoco." "Esey Luder a bisa di mi?" Nora ta puntra. "Si, el a bisa tambe, cu bo ta loco enamorá di dje, y cu el a sinta pensé, cu toch e por acceptabo. Pa motibo di e praktijk mi ta kere. E ta masha ambisioso, y dia cu tur cos bira di dje so.. Ta pesey mes el a jega na un acuerdo cu bo". Nora ta sera su wowonan. E ta mira Luder su cara su dilanti, manera cu el a miré awe mainta mes, y e por mira e stimacion den su wowonan. "Mi no ta kerebo", e ta bisa trankil despues di un rato. "Bo ta ganja". "Bo ta masha bobo", Gunda ta sigui bisa indiferente. "Casi semper homber ta casa pa placa. Y ami mas cu bo, y ta pesey mes e ta corteja ami. Si bo mester sa, cuanto biaha el a jega di jamami ultimo tempo. Y tambe con carinjoso el a tratami semper. E kier regla henter e asunto di compra sin placa. Esey ta un prueba di su stimacion, of no?" "Kizas". Nora no por kere. E no ta kere cu Luder por tin un smaak asina malo". "Bo kier keda spera te ora cu Sr. Angermann bolbe. Lo no tarda mucho mas. "Cu gusto. Mi tambe tin hopi deseo di miré. En berdad cu e ta un homber fantástico. Ami semper ta bira completamente otro, ora cu e ta serca mi. Pero naturalmente cu abo no por comprende. Muhernan studiá semper ta poco bobo den e cosnan ey. Pero ami si tin temperamento". Pa demostra esey, e ta lanta para y ta janga bay sinta den un otro stoel.

XXXX

Luder ta drenta den su oficina. Su cara ta brilla di alegria. El a gana e proceso, pero no ta pesey e ta sintié asina felis. E ta cana bay serca Nora, cu su dos brazanan habri, manera cu e kier a cohé primi. Ora cu e ta serca di jega, e ta keda pará manera un hende paralizá, Esta stranjo Nora ta keda miré. E tin un di su rilnan atrobe? E desilusion ta marca un trek amargo riba su boca. "Tin un hende ta sperando sin pasenshi riba bo. Ta senjorita Gunda Schlenke". Luder ta admiti cu su cabes. "Y ta pesey bo ta rabiá cu mi?" e ta puntra asombrá. Nora ta keda miré. Su wowonan no por ta ganja asina fuerte. E ta hala rosea pisá y ta sacudi su cabes. "No", e ta bisa. "Mi no tin ningun motibo pa ta rabia cu bo. Maske... bo kier casa cu Gunda Schlenke". Ta é a bisa asina?", Luder ta puntra, y ta aparece un brilla gozá den su wowonan. "Si". "Y bo a kere?" e ta sigui puntra. "No", Nora ta contesta. Luder ta lanté di su stoel. "Y bo sa awor, pakiko mi no por casa ni cu Gunda, y ni cu un otro muhe?" Luder tin su cara pegá cu esun di dje. "Pasobra mi ta stimabo, mucha bobo. For di promé instancia mi tabata entregá completamente na bo. Despues di nos promé baile, ya mi tabata sa". "Luder", Nora ta bisa emocioná. "Si, bo a vencemi. Mi no tabata sa, cu mi por a stima un muhe manera mi ta stimabo. Hopi biaha, bo a ofendemi hopi, Nora. Y si bo kier, bo por sigui ofendemi tambe. Bo mester djies bisami lagabo los". Nora ta cohé braza. "Bo ta kere, cu mi por hacié?", e ta puntra. "Ami a pasa mescos cu bo. Pero mi no tabata kier a admiti. Papa hopi biaha tabata furioso riba bo, y mi a lagué impresionami. Pero e dia cu mi a conocebo, mesora.... mi corazon a habri pa bo". Luder ta sunchi e boca, cu el a jega di desea asina tanto.



Ayera tardi a yega un fin na e permanencia di sr. Wim Scholl y famia na Aruba, ora cu nan a despidi di amigo y relacionadonan y a borda e avion cu a hiba nan pa Costa Rica, na unda nan lo bai forma nan bida. Algo prome cu e avion a sali, un delegacion di e club campeon di baseball "Heineken" a entrega un regalo na sr. Scholl como muestra di aprecio y gratitud pa e diezcinco anjanan cu "Mercurius Trading", di cual firma sr. Scholl tabata e director, a sponsor e club di baseball aki. E foto ta mustra e momento di presentacion. Den centro ta sr. y sra. Scholl.

Actividadnan Antiyano na Hulanda

E "Volkshogeschool" na Bergen, a organiza for di 14 pa 19 di maart, un curso tocante Suriname y Antillas Hulandes. E curso, cual tabata intenciona pa Surinamenjo- y Antiyanonan, a informa tocante e situacion economico y cultural di e dos partinan di reino aki. Tambe atencion a worde dedica na e posicion den e area di Caribe y e futuro di Surinam y Antillas, tan leu cu por papia tocante esaki.

*****

"Canoa", e sociedad di estudiantenan Antiyano, cual recientemente a recorda su jubileo na Nijmegen, tin un directiva nobo: Praeses: C.G. Maduro, ab-actis: srta. M.A. Montanus; quaestor: J. Hammoud y assessor: R.E. Arvelo.

E adres di e sociedad aki ta "Jacob Cannisstraat 2, Nijmegen, y especialmente pa esnan cu lo viaha denter di algun luna pa Hulanda, e adres lo por ta importante.

******

Eva Smit, e colaboradora di "Televizier" te ainda ta pensa riba Antillas. Den su articulo di 12 di maart e ta conta di su bishitanan na dr. Chris Engels y Boeli van Leeuwen. Tambe el a bai tira un bista den e casnan di campo cu a worde drecha.. Ta un articulo ilustra cu foto.

******

Awor numa a worde informa cu na december anja pasa a worde funda e "Stichting Koninkrijks Sportliga". E intencion di e stichting ta pa promove e relacionnan deportivo entre Hulanda, Suriname y Antillas Hulandes. E ministro presidentenan di e tres partinan di reino ta miembronan di honor di e directiva. E miembronan di directiva ta: L. Brunt (Hulanda); F. Essed (Suriname) y M. Maduro (Antillas). E ministro di Cultura y Educacion Ernesto Petronia lo escoge un miembro Antiyano mas.

******

Tambe a ser informa awor numa cu durante un "Toelatingsexamen" den un estilo nobo pa algun di e scoolnan di Hulanda, un dama di Aruba kende su nomber no a worde menta, a duna su cooperacion sin ningun interes personal pa loke ta trata e parti di e idioma Spanjo.

HUBILEONAN NA LAGO

ORANJESTAD - Pa luna di april proximo tin atrobe hopi persona cu lo recorda nan hubileo na Lago. Esnan cu lo cumpli 25 anja den servicio ta:
Camilio Maduro, Frederik H. Ritfeld, Bernardo van der Linden Pedro Flemming, Luis B. Donata Gilberto Werleman, Apolinar C. Martes, Higinio Jansen, Eduardo C. Semeleer, Loreto Oduber, Rudolfo Rasmijn, Matheo Werleman Theodoor J. Figaroa.

Esnan cu lo cumpli 30 anja den servicio:
Elmer Hassel, Ludwig R. Wout; Willie W. Lejuez.

E 20 anja di servicio lo worde recorda pa:
Jose A. Croes, Efrain Maduro, Louis B. Willems, Matheo Dania, Ignacio C. Franken, George H. van Putten.

Pa 10 anja di servicio, tin solamente un persona: Cynthia A. Browne.

BUCHI ROBES



CISCO KID

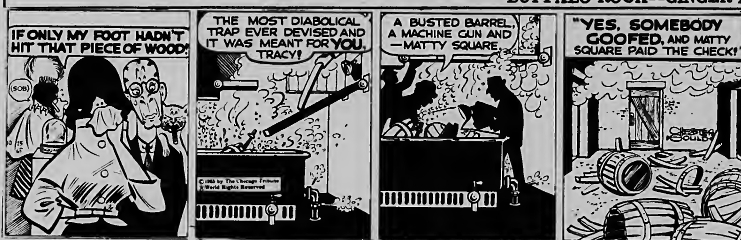


Oportunidad pa presencia Bowling Center di Caribe Club

CAMACURI - Diadomingo proximo pa diezun'or di mainta lo tin un apertura in-oficial di e "Bowling Center" di Caribe Club na Camacuri. Esaki lo ta un dia especial pa e miembronan por sera conoci cu e deporte aki.

Una vez cu e edificio, pues e "Bowling Alley", ta completamente cla, e apertura oficial lo tuma lugar.







PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "Pop Gear" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Signal" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Blood On The Arrow" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Giant Behemoth" 18 j

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 19 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Bombardeonan norteamericana riba basenan comunista ta aumentando



Centro Espacial di Houston--Oficialnan di Nasa ta teniendo un conferencia di prensa despues di e exitoso aterrizaje di emergencia di e capsula Gemini- 8 cu e astronautanan Neil Armstrong y David Scott a bordo.
Di robes pa drechi: director di e operacion Kris Kraft; director di vuelo John Hodge; director di e mision William Schneider, y director di e estacion di vuelo Robert Gilruth. Radiophoto UPI.

SAIGON--UPI--Avionnan sudvietnames a ataca awe un posicion dje guerrilleronan di Vietcong na solamente tres kilometer di distancia dje capital i e explosionnan dje bomnan cu a cai a spierta numeroso residentenan foi nan sonjo.

Entretanto un vocero militar di Estados Unidos a informa cu e numero di mortonan di comunistanan den e batallanan cu a tuma luga den e zona jama "D" a aumenta na 335.

Otro 35 cadaver dje guerrilleronan a ser hanja pa miembronan dje brigada numero 173 di paracaidistanan parti di fuerza norteamericana, i australiana cu ta persigui enemigu den e region aqui.

E operacion den e bastion tradicional dje comunistanan a cuminsa dia 8 dje luna aqui.

Huntu cu e paracaidistanan ta marcha tambe efectivonan dje prome division di infanteria norteamericano regimento real australiano.

Perdidanan dje aliadonan tabata leve te na e momento aqui. Asina nan a bisa.

Di otro banda 15 civilnan a muri i cuater mas a queda herida ora qu nan tabata instala un mina colocá na Vietcong den un carretera cerca di Tuy Hoa, na nordeste di Saigon.

Cuater avion Skyraiders di fuerza aerea sudvietnames a bombardea i ametralla awe mainta un objetivo comunista na distancia di tres kilometer di Cholon. E avionnan tabata bula riba centro dje ciudad pa dirigi nan caminda nan mester a bai cumpli cu nan mision.

Un portavoz militar a informa qu avionnan di marina i fuerza aerea norteamericana a realiza ayera 47 ataque na Vietnam del norte, den e ataque mas proximo na Hanoi. Pilotonan di fuerza aerea a destrui e via di acceso di un brug 80 kilometer na sudoeste di e capital comunista norvietnames.

Avionnan Phantom a reaccion di fuerza aerea a tira miliones di pamfleta riba e centro industrial situa entre Delta del Rojo i Hanoi. E informante a revela cu na principio di siman nan a tira cincu milion di pamfleta den e corredor entre e zona desmilitariza i e costa di Dong Hoi.

Otro bombardeonan di ayera tabata contra carreteranan, brugnan i zonanan caminda enemigunan tin nan depositonan i tambe na Thanh Hoa i norte di e zona desmilitariza, caminda Vietnam ta ser parti den dos nacion. Den un accion terrestre un compania di Vietcong a encontra awe cu un di gobierno cu tabata ocupa posicionnan defensiva, 670 kilometer na norte di Saigon.

E sudvietnamesnan cu tabata bon atrinchera a mata 50 comunista i a herida masha hopi mas, asina nos a ricibi informes di un vocero militar sudvietnames.

Atlantic Line ta hunga un papel predominante den area di Caribe

WILLEMSTAD--E presidente di Atlantic Line, señor A.P. Chester, quende ne mes momento ta presidente di e firma Chester, Blackburn & Roder, un di e companianan mas importante di nabegacion na New York, a expresa su opinion riba su bishita na Corsow.

Cuater di e shete barcunan qu ta mantene e traffico maritimo interinsular den area di Caribe, ta escohe Corsow como puerto di estado y ta nabega bao di bandera hulandes. Señor Chester ta rindi un gira anual di inspeccion y orientacion.

E presidente di Atlantic Lines, te ainda tin recordatorionan di guerra qu tin relacion cu Corsow. Na december 1942 e tabata aki tambe, pero comandante di un barcu di guerra caza. E luna aki ta hasi net 20 aña pasá, qu Atlantic Lines a ser fundá, qu ne momentonan aki ta pone su mes mas den e trafico interinsular den e parti di mundu aki.

Prosiguiendo su enfoque, señor Chester a bisa, qu esaki ta algu completamente nobo y ne mes momento na cual tin necesidad. E servicio westindico a ser funda unicamente seis aña pasá.

Atlantic Lines tambe ta e prome area maritimo qu ta interesa den trahamentu di bapornan pe servicio aki, pa cual e islanan chiki den e area di Caribe ta haña preferencia." Ta di prome biaha, segun señor Chester qu nos ta pone Antillas Neerlandes den coneccion cu islanan ingles y frances den Antillas.

En vista qu e servicio aki mester wordu specializa barcunan nobo a ser traha pa yuda den necesidadnan especifico. Nan por transporta cualkier sorto di carga. Corsow actualmente ta e puerto di estado di cuater bapor di e flota di Atlantic Lines. Riba e barcunan di e compania aki 30 pa 40 por ciento di e tripulantenan ta antillanonan, pa cada barcu individual e porcentaje ta subi mas por cierto te na 25 por cien to.

E ventajanan di e actividadnan di Atlantic Lines ta qu e compania aki ta traha den un contacto estrecho qu e poblacion local di e diferente islanan.

Na St. Maarten y Trinidad nos tin di atende desarrollo di e piscamentu di Tuna.

Sin Atlantic Lines e japonesnan no por a pone nan industria di garnalnan na Guayana.

Ela sigi bisa qu su compania ta interesa tambe pa sigi duna ayudo den tresementu di cuminda pe islanan chiki di Caribe y di tal manera ta traha estrechamente cu e islanan mas chiki den e area aki.

Señor Chester ta spera qu dentro di cincu aña, e compania lo bini cu un tipo di barcu completamente nobo.

CAMBIO DEN LEY A SER PROPONE

WILLEMSTAD -- Minister di Husticia a introduci un cambio den Wetboek di Strafvordering na Staten, den sentido di den futuro mester por ta posibel pa automobilistanan qu causa morto of lesion serio, mientras nan tabata bao di influencia di alcohol, pa detene y serra e automobilistanan aki.

Esaki ta posibel na Hulanda pero te ainda no ta posibel na Antillas y minister di Husticia a haña qu ta deseable pa habri e posibilidad aki, cu e fin di duna e medida aki un caracter preventivo y asina reduci e cantidad di desgracianan fatal riba caminda.



Radiophoto UPI--LOS ANGELES--Un funcionario di polis tin un vigilancia estrecho aki riba hobennan di color mientras qu compañero (cu helm) ta papia cu nan, na momentonan qu cientos di nan tabata acerca e grupo qu tabata tira piedra den e barrio Watts di Los Angeles.

Polisnan a hasi gran descubrimiento na N.Y.

NEW YORK -- UPI-- Narcotico, arma y un arsenal variá, a ser ocup a pa un grupo di 50 polis den un teatro di Harlem. Un funcionario federal a manifesta qu den e teatro en cuestion di e bar rio di color di Manhattan tabatin "diferente disturbionan racial". E inspector hefe Sanford Garelik a expresa qu e polisnan na su encargo a splica tambe qu nan a descubri un cancha di tiramentu den "Black Arts Repegtory Theater". Seis hende di color a wordu detene, entre cual unu qu arma, a trata na impedi entrada di e polisnan.

Garelik a nenga na duna comentarionan riba e posible actividadnan di e grupo, pero e cartelnan qu a ser pone rond di e edificio a daña tur cos. Entre nan tabatin algun qu ta trata e miembronan como "hermanos " y tabatin e firma di "Abdul Khan", Den unu nan ta adverti qu e " superiornan mester wordu respetá" y qu esnan qu cohe otro rumbo lo "wor du castigá".

Otro cartelnan tabata bisa "tur e armanan mester ta huntu y limpia seis'or di atardi y tur e armanan lo ser inspecciona pa Khan".

Polisnan a podera di dos skopet, bomnan casera, polvu di marihuana, pipanan pa huma opium y otro articulonan qu nan ta sospecha ta heroina.

E grupo teatral, dirigi pe comediografo Leroi Jones, tabata ricibi subsidionan di fondonan federal destina na combati probeza na cuminsamentu di e aña aki.

Advertencia di Boigmy na Guinea contra operacionnan militar

ABID (COSTA DE MARFIL) -- UPI--E presidente Xelix Houphouet-Boigmy, awe a adverti Guinea qu cualkier intento pa lan za operacionnan militar contra di Ghana a traves di e territorio di e Costa di Marfil, lo trese e intervencion frances huntu cu ne den defensa di e pais aki.

Den un discurso qu ela pronuncia den e Consejo Nacional di su Partido Democratico, Houphouet Boigmy tambe a hasi un yamamentu ne pueblo di Guinea pa no laga nan wordu lastra pe "histeria" di su president Sekou Toure.

Toure a menaza cu el lo laga su trupanan invadi Ghana pa restau ra poder di presidente Kwame Nkrumah, quende actualmente ta na Guinea. E unico manera di ataca Ghana via di terra, for di Guinea lo ta mandando trupanan na gran escala.

"Señor Sekou Toure y henter pueblo di Guinea lo mester sa qu Costa di Marfil ta uni pa acuerdonan di defensa. No solamente cu e Estadonan di e Consejo sino tambe cu Francia, pais qu lo defende e pais aki cu tur su poder", asina e Presidente a afirmá.

LISBOA--UPI--Carlos Lagenda, expresident di Guanabra, a yega ayera Lisboa via aerea durante su viaje di negoshi pa Europa. Varios empresario brasilenjo a companje durante e viaje aqui. Un grupo grandi di prominentenan i amigonan bieu dje expresident fuera un gran multitud di particularnan a bini pa ricibie na aeropuerto.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen:

Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, Culturele studie, studie aan Sociale Academies en Zeevaartscholen, voor M.O. en N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen: vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O.-B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan v.Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen vóór 1 april a.s. te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:

a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting (en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting of opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;

en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:

1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder 2 bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het bedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1966 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

De Inspecteur van het Onderwijs,
Herm. W. de Graaff.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 35**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

1615g/N.1639g Si e duracion di un empleo ni den combenio of reglamento, ni den ordenanza di Gobirno Central of pa costumber ta indica, cada un di e partenan tin e derecho, pa termina e empleo pa medio di aviso.

E articulo aki ta duna e patron y e obrero, e libertad pa nan termina un combenio di trabao na tu r momento pa medio di aviso, basta cu e combenio aki no a worde hasf, pa un sierto tempu. Pues si un patron no a combeni cu un obrero, cu e obrero tin trabao pa un aña of pa un luna, tantu e patron y e obrero aki, por termina e combenio aki na tur momento.

Manera mi a referi caba den e caso aki, tantu e patron como e obrero tin di avisa otro delanta, e dia cu nan kier pa e empleo termina. Pues sacando ora ta existi un "motibo urgente" cu razonablemente no por worde exigi cu e empleo mester continua, e ora ey tantu e patron como e obrero por kibra e combenio di trabao sin avisa otro delanta. Ademas di esaki nos por lesa den articulo 1615h, cu durante di malesa di un obrero, ley no ta permiti pa e worde avisa, cu e empleo lo termina, sacando den caso cu e malesa aki dura mas cu un aña.

Un aviso pa termina un empleo no ta valido, si esaki tuma lugar riba un fecha cu a pasa caba, Cu otro palabra, ni e patron ni e obrero no por avisa otro dia 31 di december, cu e empleo ta termina awe dia 31 di december. Ademas di esey, si un aviso pa termina un empleo mester worde hasi dos siman delanta y e patron of e obrero a bisa otro cu aki dos siman riba dia 31 di december e empleo lo termina, nan no por hasi e periodo aki bira mas corticu, esta nan no por termina e empleo por ehemplo riba dia 24 di december, pasobra e ora ey e aviso lo bira un siman mas corticu.

Aki ta sigi algun decision di algun corte di Husticia, cual ta duna nos algun ehemplo riba e articulo aki.:

E corte di Groningen (ktg) fecha 17 di mei 1923, R.B.X, 60, ademas esun di Assen fecha 16 di juni 1921, R.B.X., nr. 15 y 16, a huzga, " cu un obrero cu a worde emplea pa un sierto trabao, no a worde emplea pa un tempu definido (tempu indica), aunke cu e tempu cu e trabao mester a worde termina, tabata indica, pasobra toch tabata posibel cu e trabao por a dura mas largu cu a worde calcula".

E corte di Amsterdam (ktg) fecha 14 di januari 1942, N.J. 1943, Nr. 441, a huzga , " cu for di e declaracion cu un obrero a firma, cu lo e traha pa fls. 0,66 pa ora y pa un maximo di e duracion cu e lo hasi un trabao di filmacion , ta atestigua (ta manifesta of ta evidente) cu el a worde emplea pa un tempu indefinido."

E corte di Amsterdam (ktg) fecha 22 di februari 1923. R.B.XI nr.7 y 8, ademas e corte di Rotterdam, fecha 17 di januari 1930, R.B. XVII, nr. 3 y 4, a huzga ," cu for di e hecho cu un obrero a worde emplea pa un dia di trabao, ta resulta, cu el a worde emplea pa un tempu indefinido, pasobra un combenio di trabao cu a worde sera pa un dia di trabao, no sa worde termina cada bez cu e dia ey a pasa y su siguiente dia a bolbe worde sera, pero cu acostumbradamente sin interrupcion e ta continua te ora cu e worde termina pa un di e partenan".

E corte di 's-Gravenhage (Ktg) fecha 28 di januari 1927, R.B. XVI nr. 5 y 6, a huzga ,"cu un costurera, cu sigun combenio, regular mente ta bin traha un biaha pa siman, no ta sera un combenio di trabao cu su patron, cada bez cu e bin traha, sino cu e combenio cu e tin cu su patron, ta un pa un tempu indefinido."

E corte di 's-Gravenhage (Ktg) fecha 11 di maart 1927, W. 11742, a huzga, " cu si un aviso di retiro a worde hasi na un obrero of obrera casá, di cual tur dos ta traha den e mes un empresa y e aviso ey a worde hasi na e esposo of e esposa so, mientras cu e aviso ey ta pa tur dos, esey lo conta pa e otro tambe". Pues si un patron bisa un obrero cu ta casá, cu dia 1 di januari su empleo y esun di su esposa cu ta traha den e mes un empresa ey, lo termina, e patron no tin obligacion di avisa e esposa tambe, cu su empleo lo termina dia 1 di januari tambe.

E corte di Maastricht (Rb.) 18 di maart 1920, N.J. blz. 581, a huzga, "cu tumamentu di un retiro, esta kita for di trabao, por worde considera di ta hasi legalmente, ora cu esaki tuma lugar pa medio aviso na esun cu a emplea e obrero. Un aviso di retiro den cualkier courant publica, no por worde considera di ta un terminacion legal di e empleo." E obrero aki a avisa su retiro den courant, en bez di avisa esun cu a dunele e empleo.

E corte di 's-Gravenhage (Ktg) fecha 23 di December 1921,R.B. X nr. 17 y 18,a huzga, " cu ora un costurera cu ta hasi e trabao na cas, a worde avisa pa su patron, cu e empleo lo termina riba un sierto fecha, y e patron ey a bisa e obrero un siman prome cu e periodo di aviso a vence, cu e lo no entrega e obrero mas trabao, e ultimo aviso aki no ta conta como aviso di retiro".

E corte di Onderdendam (Ktg) fecha 2 di november 1918, R.B. VIII nr. 7 y 8, a huzga "cu ora un patron bisa su empleadonan, cu nan no a cumpli cu nan obligacion y cu, si nan kier, nan por bien bai, esaki no ta nifica cu el a termina nan empleo, pasobra si nan kier, nan por keda traha, basta cu nan cumpli en adelant
nan por keda traha basta cu nan cumpli en adelante cu nan obligacion".

E corte di Breda (Ktg) fecha 22 di december 1926, R.B.XIX, nor. 21 y 22, a huzga "cu si un obrero a bai cu vacansi, pero prome cu e cia cu a worde palabra cu e por bai cu vacansi, y si el a bolbe despues, su hecho no por worde considera como un terminacion ilegal di e combenio di trabao. E hecho aki por worde considerá si, como un motibo urgente, cual ta duna e patron derecho pa termina e empleo sin aviso."

E corte di 's-Gravenhage (Ktg) fecha 20 di juni 1934, N.J. 1935, blz. 754, a huzga, "Cu ora un patron y un empleado combeni cu otro, cu e empleado despues di un sierto fecha, lo no por traha, mas pa e patron, esaki kier meen cu e empleo a worde termina, aunke cu despues di e fecha ey e empleado a keda ricibi un suma igual cu e sueldo cu e tabata gana. Huridicamente e suma aki-den e caso aki-no ta un sueldo, sino un indemnizacion (danjo di perhuicio) como pago di combenio di trabao, cu a worde termina prome cu e fecha riba cual normalmente e mester a worde termina".

Pelea Mims-Miranda suspende pa otro luna

Debi na un lesion sufri na un dede den un pelea teni diarazon anochi na Richmond Virginia, e pugilista Holy Mims a suplika y obtene suspension di su pelea contra di Pedro Miranda cual encuentro tabata anuncia pa diavierna dia 25 di maart.

Enfrentando e lightheavy Martinez diarazon, Mims a sufri lesion di su dede den e quinto rond. Apesar di esey Mims a obtene e victoria pa knockout tecnico den e octavo rond ora cu e referi mester a para e pelea.

Pa medio di un telegram manager Thomas Bradley, kende ta na Aruba actualmente confiando cu Mims lo bin pa boks diavierna awor, a hanja informacion di e lesion cu Mims a sufri. Esaki a obliga cancelacion di su pelea contra Miranda.

Como fecha pa e pelea entre Mims v Miranda, promotor Johann Stefanie a fiha awor dia 15 di april.

Pa fecha aki Mims lo ta completamente recupera di su dede y den compania di su manager Bradley e lo bin Aruba.

Bradley entre tanto lo bolbe pa Merca den e dianan aki pa regresa den curso di april.



HOLLY MIMS

Baseball na benificio di Milkathon

(Di Nos Redactor Deportivo)

Awe nochi den Wilhelminastadion ta cuminsa e serie di baseball di dos wega cu participacion di e novena Curazolenjo Sta. Rosa Argo Indians.

Promer wega lo ta contra di e novena di Esso Servicecenters, mientras cu majan mainta na Lago Sport Park Argo Indians lo hunga e segundo wega contra di Heinekens.

Manera ta conoci e conocido lansador Sam Jacobs ta formando parti di e equipo di Sta. Rosa Indians y ultimamente durante un bishita na nos isla, Sam a declara cu e lo domina su ex companjeronan. Te hasta el a ofrece un bate nobo di recompensa na cada bateador cu conecta un extrabase contra dje.

Sam Jacobs nu ta e unico pelotero di Argo Indians cu ta procede for di Aruba. Tambe e pitcher derecho Charles Ponson ta di e Indionan, mientras cu no mucho dia pasa e catcher Cecil Haynes di Heinekens a bai biba na Corsow y lo hunga pa Argo Indians.

Aparentemente Sam no ta satisfecho cu e catchernan cu Argo Indians tin, y siendo e custumbra cu Haynes un trabao pa e ultimo aki a worde busca y haja na Corsow. Nada tabata tin den caminda pa kita Haynes di bai Corsow y asina e tambe a bira un di e diferente peloteronan cu den ultimo tempo a bai biba na Corsow y ta hunga ayá.

Piratas ta bon prepara pa conquista banderin di Liga Nacional

PITTSBURG -- UPI -- E push cu Piratas tabatin na final di e temporada pasa ta e base principal cu nan ta kere cu nan lo gana campeonato di Liga Nacional cu ne e anja aki.

E positivo final cu Piratas tabatin den e campeonato di 1965 pa yega na e tercer puesto siete wega di desventaha tras di Gigantes di San Francisco y e campeonnan di Los Angeles Dodgers ta señala e indiscutible posibilidadnan di ta candidato pa e banderin di Liga Nacional e anja aki.

E retiro di Bill Virdon y e progreso di notable di nan hoben pitchernan a mehora e team cu ta den man di manager Harry Walker. Esaki a permiti cu Piratas a adquiri e veloz centerfielder dominicano Mateo Alou for di Gigantes di San Francisco, quende mester actua como centerfielder huntu cu su compatriota Manuel Mota.

Di tal manera cu e bucaneronan lo tin e portoriqueño Robert Clemente, doble ganador di e titulo como campeon bate di e liga, incluyendo e temporada pasa, e rendidor Willie Stargell y Mota o Alou den outfield.

E dominicanonan Mota o Alou cual di nan dos cu logra keda cu e posicion di jardinero central, lo ta den condicionnan pa ta e hungadornan den alineacion di e bucaneronan.

Manager Harry Walker no a bisa nada riba su infield, loke ta nifica cu lo no tin cambionan. Es decir, lo e hunga cu e mesun cuadro di hungadornan di anja pasa.

E tercera base Ed Bailey, quende a impulsa 49 carreda y a bati pa un promedio di 256 cu 11 homerun den 159 wega lo bolbe como defensor di e skina cayente. Aunke su promedio no tabata esun mihor, tin speranzana n di cu esaki lo mehora, pa motibu cu e ta un pelotero hoben cu hopi facultadnan.

Bailey tabata bateador habridor den e line-up di e bucaneronan na anja 1965, pero e por ser baha na e segundo puesto pa aprobecha e toquenan di bala di Alou, quende ta un pelotero rapido y masha habil pa enbasa.

Den shortstop lo tin Gene Alley cu ta den caminda pa cumpli un meritorio campanja.

Den defensa el a demostra di por hasi e trabao mihor y den ofensiva el a bati pa un percentahe di 256 cu 5 homerun y 47 carreda impulsa den 153 wega.

Piratas lo retene nan estrea Bill Mazeroski na segunda base. Su experencia a contribui na e progreso di Alley y cu bate el a empuha 54 carreda cu un promedio ofensivo di 271 y seis homerun den 130 wega.

Don Clendenon, cu a laga un marca di 301 na bate cu 96 carreda empuha y diescuater homerun connecta den 114 wega lo defende primera base. Aki lo e comparti puesto cu e hungador panameño Dave Roberts cu a ser adquiri for di Houston Astros.

Por cierto cu Roberts a hunga anja pasa den Oklahoma di Triple A y tabatin un maravilloso temporada cu 114 carreda empuha, 318 di promedio na bate y 38 homerun.

E alto mando di e bucaneronan ta pensa di pone Roberts den outfield, di acuerdo, cu e circumstancianan.

Jim Pagliaroni cu a empuha 65 carreda cu 17 homerun y a bati pa promedio di 256 lo bolbe presenta como e catcher estelar di e equipo. E staff di pitcher ta basta bon pa e carreda largu cu nan tin cu cumpli cune den Liga Nacional.

Vernon Law, veterano di monticulo, a gana 17 y perde nuebe wega anja pasa cu promedio di 2.16 di efectividad den 217 inning pitcha; e zurdo Bob Veale a obtene 17 victoria y 12 derrota pa efectividad di 2.84 den 266 inning pitcha.

Tambe Don Cardwell a hasi un bon trabao y a laga e marca di 13 gana y 13 perdi, cual e por mehora e biaha aki. E bucaneronan ta cifra nan speransanan pa mantene e ritmo di rendimiento di e lanzadornan, den e progreso cu nan a registra e hobennan cu a bini di Liga Menor.

Nan a señala un gran anja pa Steve Blass, quende a gana 13 y perde 11 cu Columbus. di Triple A y tambe nan ta spera cu Tommy Sisk lo gana mas di dies wega e temporada aki den grandes ligas.

Pete Mikkelsen cu a ser adquiri di Yankees di New York por yuda e piratanan den e gran batalla pa e titulo di Liga Nacional.

E bucaneronan a duna gran sorpresa ora nan a gana e titulo di Liga Nacional y a gana Serie Mundial na anja 1960. Despues nan a sufri algun caida, pero a keda como rivalnan peligroso pa e otro equiponan di e liga di circuito bieu. Ya na anja 1965 nan a cuminsa lucha y a yega hopi cerca di e titulo.

Por ser observa, cu nan poder den e ataque ta ser representa pa Roberto Clemente, Willie Stargell, Don Clendenon, Jim Pagliaroni y Mazeroski cu lo tei como luz den e scuridad di Liga Nacional.

Pa a gana e tercer puesto den liga na anja 1965, Piratas a logra 90 victoria y 72 derrota.

Nan mihor actuacion a bini despues den e di dos quincena di luna di mei.

Nan push final, tan notable y amenasador a permiti e team su tercer puesto solamente e cincu wega tras di Gigantes di San Francisco cu a termina na e segundo lugar.

Joe Brown gerente general di e club y manager Harry Walker, a studia e situacion di e piratanan masha bon y tin masha optimismo.

Andre Rogers tabata e mihor pinch-hitter di Piratas cu promedio di 308 durante temporada pasa.

Precisamente, Piratas a hanja e catcher Jose Gonder cu ta e tercer riba rooster di e bucaneronan, pa aprobechele como bateador di emergente hunto cu Roberts.

Pa hanja Mateo Alou en vista di e retiro di Bill Virdon, Piratas mester a deshasi di e pitcher Joe Gibbon y e catcher Ossie Virgil.

Den e aspecto aki e piratanan a drecha hopi, ya cu den e temporada anterior nan tabatin solamente Jerry Linch como unico pinch-hitter zurdo, pero awor nan tin tamb e Jesse Gonder y Roberts.

PITÇHERNAN:

Steve Blass, derecho (13-11 cu Columbus)
Frank Bork, zurdo (6-7 cu Columbus)
Don Cardwell, derecho (13-10 cu Piratas).
Dock Ellis, derecho (14-8 cu Kingston y 0-0 cu Columbus)
Roy Face, derecho (5-2 cu Piratas)
Lyn Fitzer, derecho (1-7, cu Kingston y 3-6 cu Gastonia)
John Gelnar, derecho (9-7 cu Columbus)
Bill Knoch, derecho (12-6 cu Columbus)
Vernon Law, derecho (17-9 cu Piratas)
Alvin McBean, derecho (6-6 cu Piratas)
Don McKinley, derecho (3-6 cu Gastonia)
Pete Mikkelsen, derecho .(3-2 cu Toledo y 4-9 cu Yankees)
Don Schwall, derecho (9-6 cu Piratas)
Jim Shellenback, zurdo (4-2 cu Asheville y 10-4 cu Columbus)
Tommie Sisk, derecho (7-3 cu Piratas).
Bob Veale, zurdo (17-12 cu Piratas)
Luke Walker, zurdo (0-2 cu Columbus; 12-7 Asheville y 0-0 cu Piratas).
Wilbur Wood, zurdo (1-1 cu Piratas).

CATCHERNAN CU PROMEDIO Y CARREDA IMPULSA

Jess Gonder, (209 y 14 cu Mets y Bravos)
Jery May, 257 y 34 cu Columbus y 500 y 1 cu Piratas).
Jim Pagliaroni (268 y 65 cu Piratas)
Jimmie Price, 255 y 33 cu Columbus
Manuel Sanguillen (235 y 36 cu Batavia)
Carl Taylor (251 y 43 cu Asheville)

INFIELDERNAN

Gene Alley, (252 y 47 cu Piratas)
Bob Bailey (256 y 49 cu Piratas)
Don Clendenon, (301 y 96 cu Piratas)
Bill Mazeroski (271 y 54 Piratas)
Gene Michael (217 y 30 cu Columbus)
Albert Oliver, (309 y 71 cu Gastonia)
Jose Pagan (215 cu Gigantes y Piratas y 206 cu Columbus)
Bob Robertson, (303 y 98 cu Gastonia)
Andre Rodgers (287 y 25 cu Piratas)

OUTFIELDERNAN:

Matty Alou, (231 y 18 cu Gigantes)
Roberto Clemente (239 y 65 cu Piratas)
Jerry Lynch, (281 y 16 cu Piratas).
Manuel Mota, (279 y 29 cu Piratas)
Bob Oliver, (260 y 71 cu Asheville)
Dave Robertson, (318 y 114 cu Oklahoma City)
George Spriggs, (240 y 29 cu Columbus y 500 cu Piratas)
Willie Stargell, (272 y 107 cu Piratas).

MANAGER:
Harry Walker.

COACHNAN:
Johnny Pesky, Hal Smith, Alex Grammss y Clyde King.



LIMA--Radiophoto UPI--Damanan brasileño ta hari despues cu nan a gana e evento di 400 meter di relevo den landamentu den un tempu di 5:02.7, estableciendo un record nobo pa campeonatonan sudamericano. Di robes pa drechi Eliete Motta, Eliana Motta, Cecelia Freyne y Miss Paulo.

Torneo di futbol pa Copa Juliana

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Voetbal Bond a invita tur e clubnan afilia cu tin team den hoofd, A y B klasse pa atende un reunion dialuna dia 21 di maart pa 6.30 di atardi den e sala di reunion di Wilhelminastadion. Obheto di e reunion aki ta e loting di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana, cual e anja aki lo worde hunga den un sistema nobo. Tur club di e tres division menciona lo hunga den uno of dos grupo sin distencion di clase.

E torneo ta planea pa cuminsa dia 26 of 27 di maart y lo termina dia 30 di april cu e finale pa 4'or di atardi den Wilhelminastadion. Unicamente e clubnan cu manda representante na e reunion di dialuna awor lo tin derecho di participa den e torneo.

TELE-ARUBA

DIASABRA
5.30 Yogi Bear
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Cara Williams Show
7.30 Greatest Sportnews
7.45 Bewitched
8.15 Guessing Game Show
8.45 English Newscast
9.00 Film Cult. and Education
0.30 Dutch News
9.35 Feature Film
11.00 Sign Off

DIADOMINGO
5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Israel presents
6.15 Circus Boy
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Shindig
8.00 Papiamento News Round-up
8.15 Local Talent Show: Cult and Education
8.45 English Newscast
9.00 Combat
10.15 The Untouchables
11.00 Sign Off

Francia su plan pa retira forsanan di Otan ta insistente

PARIS--UPI--Presidente Charles de Gaulle a previni e aliadonan di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) qu pronto e lo ordena na bandona e territorio frances.

E advertencia a ser hasi pe secretario di informacion, Tyvom Bourges, den un declaracion corto na prensa poco despues di termina e reunion semanal di Gabinete.

Riba insistencia di e periodistanan pa sa algun cos di e crisis relativo, OTAN, qu De Gaulle a provoca, Bourges a manifesta qu e tema no tabata ser trata pa Gabinete den e reunion. Sin embargo ela mustra qu Gobierno frances a informa OTAN caba di su intencionnan y a agrega qu e forma di ejecucion lo ser determina den un futuro relativamente proximo.

Aunke Bourges a nenga na amplia e palabranan ey, den circulonan autoriza frances, nan a bisa qu probablemente su intencion tabata pa indica qu retiro di e oficialnan frances, awor integrantenan di e personal di e alto mando di e alianza, a cuminsa.

Tambe ta probabel qu pronto nan lo pidi Merca y Canada pronto pa cuminsa negociacionnan riba e efectonan practico pa expulsa e trupanan y basenan for di Francia, segun funcionarionan frances.

Ademas, nan lo a solicita na Alemania Occidental, segun nan a bisa, pa conferencia cu Francia riba e situacion di e divisionnan di ejercito y unidadnan di forsa aerea frances qu tin den Alemania Occidental una vez qu e sali for di e mando di OTAN.

E consejo di OTAN tabata deliberando y trata e crisis. Aunke nan no a duna ningun decision di conoce, fuentenan di OTAN a manifesta qu e delegadonan di Inglaterra, Alemania Occidental e Italia a informa e Consejo riba e cartanan di De Gaulle qu a ser ricibi siman pasa pa e hefenan di e respectivo gobiernonan.

Den e cartanan ey De Gaulle no a duna su intencionnan di conoce riba OTAN manera ela hasi esaki tambe den e carta qu ela manda pe presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson.

LESA ARUBAANSE COURANT



Naha, Okinawa--Capitan B.N. Cockel (na man drechi) cu a participa den rescate di e capsula Gemini-8 y e prome oficial C. Leighton ta sonriendo ora nan a tende noticia di e astronautanan cu tabata aterrizando . Radiophoto UPI.

Ordennan drastica di Indira Ghandi pa mantencion di paz na su pais

NUEVA DELHI--UPI-- Den enter Punjab poliznan tabata alerta awe cu ordennan drastica pa impedi tur intentonan pa reanuda e desordennan registra ultimamente den e region aqui dje extremo septentrional di India.

No menos cu 12 persona a perde nan bida na e lugarnan caminda e disturbionan a socede durante e ultimo seis dianan aqui.

E ciudadnan di Briwani, Panipat, Ludhiana, Ambala, Jullundar Patiala, Chandigarh i ainda e capital Nueva Delhi, tabata escenario dje motinnan cu a acusa e decision dje gobierno di crea un estado di habla Punjabi.

Ciento di personanan a queda herida durante e desordennan i e detencionnan cu a ser realiza pa e poliznan a alcanza te - 1.300.

E prome ministro Indira Ghandi ayera nochi a bisa cu lo e utiliza tur e esfuerso necesario pa e pone termino na e violencia.

"Mi no por tolera un situacion asina" el a splica.

"India no a combati imperialista britanica pa gana libertad i mira al final e pais desintegra", el a declara den un recepcion publica. "Lo nos aplasta e amotinadonan", Indira a adverti.

E desordennan a ser motiva pa e plan oficial, na cual e nacionalnan Hindu ta opone, pa crea un distrito di habla punjabi, pa e Siksnan den Punjab. Hindunan ta proba cu semehante comunidad tabata domina pa e Siksnan.

Na Ludhiana Poliznan a dispara salvo e anochi ei contra 2000 amotinado cu tabata tira botternan di awa cayente den e comercionan.

E agitadornan tabata trata na tira e poliznan cu piedra. Oranan prome e violencia a instala na Chandigarh, capital dje estado Punjab, na unda 1000 estudiante a yena cajanan destrozando autobusnan y cendiendo automobilnan particular na candela.

Nueva Delhi, districto federal denter di estado, tabata relativamente tranquil, pero nan a tende despues dos explosion fuerte pega cu edificio di parlamento.

Tres homber, un di nan funcionario dje partido oficialista di congreso a ser quima bibu , dos dia pasa, ora cu e tribu a cende un comercio na Panipat na candela, caminda poliznan a mata un estudiante e dia ei.

BOET PA HOMBER CU A SACA CUCHU

ORANJESTAD - E homber C.A.M. di 36 anja kende dia 19 di december ultimo a saca cuchu pa un otro homber, a hanja un boet di Fls. 25,- of 5 dia sera.

E dia ey un di e bishitantenan di un bar na San Nicolas, a combini cu un di e muhernan di bida di e bar en cuestion, cu nan dos lo bai cuarto di e dama.

Na caminda pa e cuarto, e acusado C.A.M.- kende lo mester tabata conoce e muher - a entremete y no tabata kier pa e dosnan bai cama.

E bishitante naturalmente á opone, pero mucho leu e no a yega, como cu C.A.M. a saca un cuchu. E bishitante e ora ey a basha na careda den direccion di warda di polis.

E demanda di fiscal contra acusado tabata Fls. 50,- of 10 dia sera.



LOUISVILLE, KY--Radiophoto UPI--Campeon Mundial di peso completo Cassius Clay na man robes ta consulta cu procurador Edward Jacko na man drechi en relacion cu e caso di Clay den su clasificacion A-1. E conseho a ninga di permiti Clay esaki en bista di su relacion religioso cu Black Muslim.

Stock Market

Addressograph	65	Lockheed Aircr.	59 1/8
ACF Ind.	47 3/4	Loew's Inc.	28 3/4
Allied Chemical	45	Lonestar Cement	17 1/4
Allis Chalmers	34 3/4	Mont Ward	32 1/8
Aluminium Co.	86 5/8	Monsanto	78 7/8
Amerade	72 5/8	Nat. Acme	49 1/4
Am. Can	52	Nat. Cash. Regist	82 1/4
Am. Foreign Power	18 3/4	Nat. Distillers	32 7/8
Am. Metal	52 1/2	National Lead	66 1/2
Am. M. Fdy	17 3/4	New York Central	75 1/4
Am. Std.	21 3/8	No. Am. Aviation	58 3/8
Am. Smelting	73	Olin Mathieson	57
Am. Tel. and Tel.	58 1/8	Otis Elevator	52 3/4
Am. Tobacco	39 1/4	Pac. Gas & Elec.	32 7/8
Anaconda Copper	82 7/8	Pan. Am. Airways	56 1/8
Armour	44 1/8	Paramount Pictures	70
Atlantic Refinery	75 1/4	Penn Railroad	62 3/4
Atl. Castle	78 1/2	Phillips	51 1/4
Balt Ohio	38 1/4	Public Service E.G.	36 3/4
Bell. Int.	11 3/4	RCA	50 3/4
Bendix Aviation	78 3/8	Republic Steel	43 3/4
Bethlehem Steel	35 1/2	Reynolds Tobacco	43 1/8
Blaw	33 7/8	Royal Dutch	39 3/4
Boeing Airplane	139 1/2	Servel	6 7/8
Canadian Pacific	57 3/4	Sinclair Oil	57 3/4
Caterpillar	44 3/4	Shell Oil	57 3/8
Case (J.I.)	26 5/8	Socony Mobil Oil	86 7/8
Cerro de Pasco	45 5/8	South. Co.	29 1/8
Chesepeake & Ohio	76	South. Rail	57
Chrysler	53 1/8	Sperry Rand	18 1/8
Columbia Gas	28 3/4	Standard Oil of Cal.	72 3/8
Con. Ed.	39	Standard Oil of Ind.	43 1/8
Cons. Elec. Ind.	33 1/2	Standard Oil of N.J.	75 1/4
Cong. Nan.	47 1/2	Standard Brands	69 5/8
Continental Steel	35	Stone Webster	--
Corn Products	46 5/8	Studebaker	38 3/4
Crown Zellerbach	52 1/4	Swift & Co.	56 3/8
Curtiss Wright	21 3/8	Texaco	74 1/8
Det. Edis.	33 5/8	Texas Gulf Sulphur	108 3/8
Douglas Aircraft	86	Texas Instruments	206 1/4
Dupont Nemours	209	Textron Ing.	40
Eastman Airlines	79 7/8	Timken Roller Bearing	44 7/[illegible]
Eastman Kodak	117 1/8	Twentieth Century Fox.	33 1/8
Western Bancorp	30 5/8	Union Carbide & Carbon	63
Firestone	39 5/8	Union Pacific	40 3/8
Ford Motor	51	United Aircraft	78
General Electric	109 7/8	United Airlines	117
General Foods	76 1/4	United Fruit	23 3/4
General Motors	95 7/8	United Gas Corp.	46 3/4
Gillette	34 3/8	United Steel	49 3/8
Glidden Co.	23 1/2	U.S. Rubber	33 7/8
Goodrich	59	United Gypsum	57 7/8
Goodyear	43 1/2	U.S. Smelting	62 7/8
Grace	54 7/8	Warner Bros.	14 3/8
Greyhound	20 1/8	Westingh. Air Brake	42 1/4
Gulf Oil	53 1/4	Westingh. Electric	61 1/4
Hud Bay M.	75	Woolworth	27
Hupp	6 1/2	Dow Jones Index	919.32
IBM	500	Ark La Gas	38 7/8
Insp. Cop.	37 1/2	Brit. Am. Oil	27 5/8
Int. Harvester	47 1/4	Brit. Petr.	9 13/16
Int. Nickel	91 1/2	Creole Petr.	37 3/4
Int. Tel. and Tel.	67 3/8	Electron Spl.	18
Johns Manville	55 5/8	Espey Mfg.	10 7/8
Jones and Laughlin	64	Giant Yell	12 1.2
Kan. City So. Ind.	42	Husky Oil	11 7/8
Kennecott Copper	124 3/4	Norf. So. Ry	47 3/4
KLM	126 3/4	SBD. W. Air	19
Koppers	68 1/4	Seeman Br.	8 1/8
Kroger Co.	31 1/8	Syntex	95
Lehman Corp.	30 1/8	Tech. Mat.	12

DIRECTIVA DI MASCARUBA RE-ELIGI

ORANJESTAD - Recientemente e grupo teatral "Mascaruba" a tene su reunion general den Centro Cultural na Oranjestad.
E relatonan di e secretaria y e tesorero pa anja 1965 a worde aproba. E directiva actual a worde re-eligi den su totalidad, y ta consisti di e siguiente personanan:
Presidente, D. Tromp; vice-presidente, Nenan Vrolijk; prome secretaria, Y. Tromp, segundo secretaria, Maria Mathilda; tesorero, Robert Lopez-Henriquez comisarionan, Susana Gutierez, y Oslin Boekhoudt.
E directiva di e seccion Ingles ta consisti di e siguiente personanan:
Presidente, Paul Phillips, secretario, J.G. van de Bergh, tesorera, srta. Thelma Groeneveldt.
Dia 10 di april proximo, Mascaruba lo celebra su prome lustro. Den e cinco anjanan aki Mascaruba a presenta un total di 11 comedia, di cual nuebe tabata na Papiamento, uno na Hulandes y uno na Ingles.
Riba repertorio ta para e comedia "Mercadet" di Honore Balzac, cu lo worde traduci na Papiamento pa sra. Maria Schwengle, kende tambe a traduci "P.P.G.G." y "Suert'i Pushi Pretu".
Na october proximo ta ser spera na Aruba pa un termino di 1 anja, e director di escena di Sticusa, sr. Maxim Hamel, kende ta permanece actualmente na Corsow y kende ya a bishita Aruba dos biaha en relacion cu e "Finishing -Touch" pa e ultimo comedia "Posada di Amor".
E "English Stage Group" di Mascaruba tambe ta buscando un comedia, cual na su debido tempo lo worde presenta na publico.



Nos co-ciudadano sr. Victor Borges Acevedo, vice-consul di Venezuela na Aruba, tambe a participa diahuebs anochi den e recaudacion di fondo pa yuda muchanan pober na Venezuela p'asina nan por bai school y hanja un bon educacion. E recaudacion aki a tuma lugar durante un subasta cu a ser teni den un di e studionan di Radio Caracas Television. Sr. Borges Acevedo, siguiendo e programa pa Venezuela den cual e ta informa cu e lo paga un beca escolar pa un anja pa un di e muchanan pober. E gesto aki di sr. Borges Acevedo no solamente ta bunita pa motibo cu el a yuda na unda tabatin mester, pero tambe pa e hecho cu e donacion di e vice-consul a ser anuncia pa un di e animadornan durante un programa cu tabata worde sigi pa mayoria di e pueblo Venezolano. E solo hecho cu e animador a anuncia cu e donacion a bini for di Aruba, y cual a worde scucha pa asina tanto hende, ta suficiente pa sirbi como un bon propaganda pa nos isla na Venezuela.

Aruba Jrs superior na Esso

(Di Nos Redactor Deportivo)
E quinteto masculino di Aruba Jrs clase A a obtene un triunfo cu diferencia basta grandi ariba Esso Tigers den un partido di basketball. E score final di e encuentro tabata 52 pa 27. Juan Tromp tabata e topscorer di Aruba Jrs cu total di 18 punto ariba su nomber. Di e tigernan e mihor shooteador di e anochi tabata Fernando Rumnit cu 8 punto.
Den e promer wega di e anochi e juniornan di Tivoli a derrota esunnan di YMCA cu score di 23 pa 15.
Mihor scorer di e wega tabata Rafael Josefa cu 10 punto, di Tivoli Jacob Arends tabata e mihor cu ocho punto.

PAPA PAULO VI A CONCEDE AUDIENCIA NA ABIE NATHAN E PILOTO DI PAZ

CIUDAD DEL VATICANO--UPI Su Santidad Paulo VI a ricibi awe e "piloto di paz", Israeli, Abie Nathan, quende a yega Europa pa continua e mision di bon boluntad cual el a cuminza cu un viaje na Republica Arabe Uni RAU, pilotando un avion bieu.
Papa a concede na Nathan un corto entrevista na vaticano na su regreso dje audiencia general cu semanalmente ta ser celebra den basilica di San Pedro.

Fuentenan di vaticano ta declara cu e Santo Padre a expresa frasenan di elogio pa e campanja di paz di Nathan i el a entrega esaqui un medalia di oro en relacion cu conmemoracion dje bishita di Paulo VI na Nacionnan Uni na october di anja pasa. Di su parti Nathan a regala Papa un ejemplar di un bijbel skirbi na Hebreo i cu tradicion na ingles, encuaderna cu incrustacion nan di plata.
Sumo Pontifice a bendiciona tur e esfuerzonan en pro di paz i Pa. pa Paulo VI a dune nomber di "Piloto di Paz".
Nathan a traslada pa RAU luna pasa cu e speranza di por ser ricibi pa president Gamal Abdel Nasser, pero e entrevista no a logra na realiza.

Oficial colombiano a keha riba contrabando di koffie

WILLEMSTAD--Segun un despacho cu nos a ricibi for di Bogota di e agencia di noticia United Press International, autoridadnan colombiano ta studiando un serie di medida pa combati contrabanda di koffie for di Colombia pa Merca, via Aruba y otro islanan Antillano.

E anuncio a ser hasi pa e comandante di Aduana, Coronel Ruben Rueda, quende a declara qu durante e ultimo dos lunanan nan a introduci 42 mil sacu di koffie colombiano riba mercado norteamericano.

Rueda a indica qu e medidanan en cuestion ta conta cu respaldo di alto mando militar, e Federacion Nacional, cafetero y otro entidadnan vinculá cu industria cafetora.
E alto funcionario a splica qu te na e momento aki tabata masha dificil pa evita salida clandestino di koffie for di e pais, comoquiera qu e cuerpo di aduana ta conta cu solamente 1200 hombér quendenan tin qu vigila 3000 kilometer di frontera y mas qu mil aeropuerto clandestino.

Rueda a agrega na su declaracion qu seguramente contrabandistanan ta conta cu e apoyo di funcionarionan oficial qu ta admiti nan transita libremente y obtene documentonan di exportacion, qu ta facilita nan tarea.
Por ultimo, e oficial a keha di e "poco colaboracion qu e autoridadnan di Corsow, Aruba y Panama ta duna al respecto."

DAMA A HINKA CU ICE-PEAK

ORANJESAD - Diahuebs mainta den Emanstraat, un dama a hinka su amante c'un ice-speak den su lomba. E homber a ser transporta pa hospital, pero a resulta cu e hinka no tabata asina serio. Proces-verbaal lo worde traha contra e dama.

Stephen Denninson serra ilegalmente pa ley antigua di Estados Unidos

NUEVA YORK--UPI--Un homber cu mester a permanece 24 anja den un asilo di delincuentenan insano a hanja un pago di 115. 000 dollar di estado di New York.

Stephen Denninson, quende actual mente tin 57 anja di edad, a ser acusa i deteni na su edad di 16 anja, bao di calificacion di a horta caramelenan na un balor di 5 dollar di un comercio dje locali dad neoyorquina di Salem. Dennison a declara su mes culpable dje hecho i na anja 1925 el a hanja un condena di 10 anja di prison, ainda cu e ehecucion dje sentencia a queda suspendi.
Sinembargo como cu e no a cumpli cu e condicionnan fiha pa su libertad vigila, el a ser interna den un reformatorio na 1926. Un anja despues el a ser traslada pa un instituto di delincuentenan pa deficiencianan mental i na maart 1936, seis luna despues di a cumpli integramente e condena original, nan a declare insano i el a ser traslada na e asilo di hende loco. Den e epoca ei e presunan por a ser declara insano i nan tabata bai cerrá den institutonan especial, sin intervencion judicial, aunque cu des. pues suprema corte federal a declara e procedimiento el inconstitucional.

Finalmente Denninson a recupera su libertad dia 16 di december di 1960 como consecuencia di un recurso di "Habeas Corpus" presenta pa su ruman di tata George Denninson.

Fihando e indemnizacion di 115. 000 den cual Denninson a mira su mes privá di su libertad, corte suprema a ordena cu ningun suma di placa, lo no ta suficiente pa compensa e accionante.

Anto e huez a bisa: "Den cierto sentido sociedad a califiké como subhumano i a hinke den un jaula huntu cu otro subhumanonan di berde mes. Nan a hacie loco i luego su locura a ser utiliza como excusa pa por a retene indefinidamente den un institucion cu masha poco facilidadnan cu tabata existi pa un berdadero tratamiento i rehabilitacion di esnan cu tabata padece di afeccionnan mental.

Discurso di vice presidente H. Perrete den Teatro Municipal di San Martin

BUENOS AIRES--UPI--Vice-presidente argentino Carlos H. Perrete a bisa ayera nochi como aspectonan negativo dje alianza pa progreso, entro otro: e lento crecimiento dje comercio exterior" i e "insuficiencia dje ayuda promet? pa organismonan internacional i di gobierno di Estados Unidos.

Perrete a papia den teatro municipal general di San Martin durante di IV reunion dje conseho interamericano economico i social (CIES) na nivel di expertonan, cu lo ser prolonga te dia 23 di maart , despues qu den e sesion preliminar a ser elig? president di deliberacionnan e conocido Bernardo Grispun, hefe di delegacion argentino i president di conseho nacional di desarollo di su pais.

Tambe a haci uso di palabra dr. Grispun di e delegado mexicano Gustavo Petricioli.

Perette, cu a analiza loque a ser logra pa e alianza, a senjala ademas como factornan negativo e excesivo endeudamiento externo, e crecimiento explosivo dje poblacion i e "inflacion" na tempu cu el a expresa cu e industrializacion ta "indispensable pa un susticion vigorosa di importancia" loque no ta contrario na un desarollo vigoroso agricola.

Petricioli a recalca e necesidad di coordina e esfuerzonan nacional cu e integracion mericano, mencionando e cooperacion financiera externa como un dje medio nan necesario pa contribui na exito dje alianza pa progreso. Ademas el a pidi mehoramiento dje condicionnan di comercio exterior latinoamericano pa aumenta ingresonan di e paisnan aqui.

Grispun a expresa cu e deliberacionnan mester produci un numero di resolucionnan cu den e momentonan crucial pa esnan cu ta atravesa causa di America, mester tin influencia i repercusion durante e tempunan cu ta bini.

E tres oradornan a coincidi na califica na e alianza pa e progreso como fruta di inspiracion dje presidente John F. Kennedy asesina, aunke Grispun a bisa cu Kennedy a desarolla e ideanan cu a bini ganando cauce tras dje operacion panamericana convoca, concedi pa expresidente brasilenjo Jubelino Ubitschek cu awor ta exilia.

Dia 16 di maart tabatin eleccion di president , vicepresident i relatornan di comisionnan establec? dia 15 di maart, quende lo cuminza nan labor inmediatamente.

E comisionnan aqui ta esnan di examinacion di prome quiquenio dje alianza pa e pogreso comercio exterior , desarollo rural, presupuestario i consideracion dje conclusionnan dje segundo conferencia interamericana extraordinaria, relaciona cu e CIES.

E delegadonan di Paraguay i Estados Unidos , Julio Sanabria i David Bronheim lo companja Grispun den calidad di vicepresidentenan.

Bolivia, Ecuador i Honduras ta nombra e comision di credencial nan i Brasil, Colombia, Estados Unidos, i Haiti e comision di estilo.

Di acuerdo cu e sorteo realiza ayera, orden di su origen lo ta lo siguiente: Costa Rica, Paraguay, Bolivia, Guatemala, Argentina, Honduras, Haiti, Ecuador, El Salvador, Mexico, Nicaragua, Chili, Colombia, Uruguay, Venezuela, Republica Dominicana, Brasil, Peru, Estados Unidos, i Panama.



Radiophoto UPI--Quang Ngai, Vietnam del Sur.. Un solda norteamericano cu un skopet riba su schouder, tin un prisonero vietcong na linea despues di a capturele durante e limpieza qu a ser practica den e area infest? pa comunistanan.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19-Es mejor que pregunte lo que se espera de usted, para que otros esten seguros de los requisitos. Cerciórese de manejar cierto asunto personal de la mejor manera antes de ir a divertirse.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Sus parientes y amistades puede que no esten de acuerdo y lo inquieten un poco si lo permite, de modo que cerciórese de organizar su tiempo y actividades y disimule el conflicto. Pacifique a sus asociados irritados.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Ponga su morada en mejor orden y haga todo lo necesario para que mas tarde pueda reunirse con personas fascinantes. Ponga en operacion un plan mutuo. Ayude a un compañero que tiene un problema.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Aun que hoy tiene en mente la diversión, cerciórese primero de ocuparse de los negocios importantes que esperan su atención. Sea más práctico. Sólo se necesita un poco de tiempo para organizarse mejor.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Las situaciones en su hogar requieren su atencion para que pueda aventurarse a esa ira social tan fascinante. Líbrese de esas preocupaciones que lo han estado fastidiando ultimamente. La sociabilidad es buena ahora.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Haga sus compras temprano para que le quede tiempo para estar con un ser querido. Pongase al corriente en la correspondencia Separe tiempo para concentrarse y reflexionar.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Los asuntos financieros vitales deben manejarse temprano, para que tenga tiempo mas tarde para reunirse con buenos amigos. Una persona de negocios le dará un buen consejo. Sígalo. Sea práctico.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Es mejor que vaya en pos de sus ansias, temprano, puesto que por la tarde los asuntos civicos y de otra indole requerirán su atencion. Sientase feliz ayudando a los necesitados.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Olvide esa preocupacion secreta. Sin embargo, cerciórese de asistir a cierta funcion social primero. Estudie bien las empresas nuevas para que conozca todos los detalles como es debido.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Un compañero puede evitar que usted se ocupe de cierto trabajo importante, si lo permite, pero siga adelante y diviertase. Evite lo social en estos momentos. Use su sentido común.

ACUARIO- ene. 2o a feb. 18-Es aconsejable que se ocupe de los asuntos civicos inteligentemente antes de comunicarse con esa per sona fascinante. Evite discusiones. Sea tolerante.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-La operacion de cualquier empresa nueva resultará mejor en la mañana, para que más tarde tenga tiempo para entretenimientos. Usted puede impresionar favorablemente a una persona que puede ayudarlo.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será una persona que necesitará que le deletreen literalmente las cosas para poderlas absorber cabalmente.

BOET PA DRENTA CAS

ORANJESTAD - Un boet di Fls. 75,- of 15 dia sera tabata e castigo pa e hoben A.C.B. di 21 anja, kende sinembargo no a presenta na raad.

Dia 1 di februari ultimo, el a bula bentana di un cas na Santa Cruz den horanan di anochi.

Den un di e kambernan el a tene pia di un senjorita di 17 anja y a lamta e mucha for di sonjo. "Mi kier un glas di awa", e homber aki a bisa e mucha muher. Despues cu el a hanja su glas di awa pa bebe, e homber no tabata kier a bai. E senjorita cu no tabata di ayera, si a dicidi di sali prome cu e homber pidi' e otro cos.

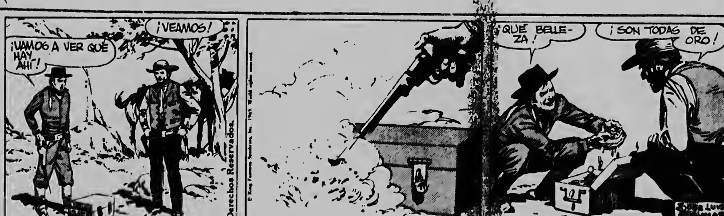
DIEZOCHO A HANJA BOET PA BURACHERIA PUBLICO

ORANJESTAD -Diabierne atardi corte den prome instancia a trata un total di 34 delitonan leve. Di e 34 personanan cu a ser yama pa presenta, solamente un a presenta.

Diezocho di e casonan aki tabata di personanan cu a haci nan mes culpable na buracheria publico. E suma total di boet cu a ser parti pa e 34 casonan aki, a monta na Fls. 455,-.



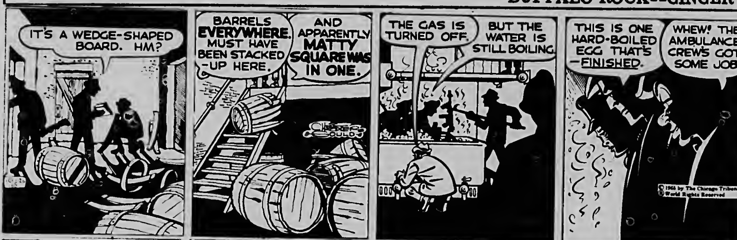
CISCO KID



RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford
"E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**



POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ORANJESTAD - Denultimo dianan recherche di Oranjestad a detene seis hoben, di edad entre 11 y 15 anja, cu a haci nan mes culpable na diferente ladronicianan na Oranjestad.

E hobennan aki tabata opera den horanan di anochi. Un cantidad di placa y articulonan cu nan a horta a ser tuma den beslag.

Proces-verbaal lo worde traha contra e hobennan aki.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos ámigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 21 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SUHARTO A PODERA DI MANDO NA INDONESIA CU UN GOLPE DI ESTADO

SINGAPUR--UPI---General Suharto, irritá pa in-
triganan i maniobra politica di president Sukar-
o, a podera su mes di mando ayera den un golpe
le estado relampago.

Suharto a manda trupa i tankinan pa ocupa luga-
an mas estrategico dje ciudad, el a desarma guar-
lia di palacio di president i a manda esaqui bao
i fuerte custodia na palacio Bogor, 70 kilometer
oi e capital; el a arresta ministro di relacionnan
xterior pro comunista Subandrio i e otro 14 miem-
oronan dje gabinete tendencioso.

a nombra otro 15 ministro
reemplaza esaquinan i na
es tempu el a podera dje con-
ol dje comunicacionnan comer-
al; el a stop e transito di In-
nesia i a pone periodiconan dje
is bao di control militar. Awe
ainta aeropuerto a bolbe abri su
rtanan , pero ainda nan ta ninga
indonesnan permiso di drenta
ali e pais.
lamente radio Yakarta cu a si-
i transmiti normalmente den
ainta di awe, a duna na publico
ormacionnan oficial respecto
uacion di Indonesia. Pero den
rculonan digno di credito nan ta
rma cu awe mainta Suharto ta-
tin control firmemente den su
an di enter e situacion dje pais.
n ta bisa cu e unico unidad mi-
ar cu tabatin suficiente poder
a opone contra ordennan di Su-
rto tabata e guardia di palacio
tabata forma pa un batallon.
esaqui tambe a ser desarma
era tardi despues cu tankinan
Suharto a yega na palacio Mer-
ka i a apunta cajonnan den posi-
onnan dje guardia.
spues di a podera di control
ciudad i cu el a detene e 15
nistronan cu Subandrio tambe
en, Suharto mes a revela e lis
dje 15 ministronan interno
luyendo un presidio nobo di
homber, cu por ser a nucleo
gobierno nobo cu nan ta pen-
na forma.
gun calcula e golpe aqui ta ni-
a cu automaticamente cu e
exministro di defensa general Abdul Haris Vasution cu a ser destitui pa Sukarno dia 21 di februari, mas cu claro lo aparece riba lista dje 15 ministronan recien nombra interino. Tampoco ñan no a nombra ningun prome ministro, ni ningun vicepresident di conseho di gobierno (manera Sukarno tabatin tres ,di cual Subandrio tabata un).

E cincu hombernan cu ta forma e presidio nobo ta e siguientenan aqui:

1. E sultan Hamengo Buwono, Sultan di Yakarta, e unico aristocrato nativo cu ta apoya e revolucion contra Hulandesnan E ta ser considera fuertemente anticomunista i un bon amigu dje militarnan , particularmente di Nasution.

2. Adam Mali, exministro di comercio, exembahador di Moscu, pero tambe firmemente anticomunista, Mali tabata tambe un tempo ministro di relacionnan exterior.

3. Dr. Roeslan Andulgani tabata hefe di relacionnan publica di gabinete.

4. Dr. Johannes Lemena, exvice president segundo, intelectual, quende nan no ta considera un figura politica poderoso.

5. Idham Chalid, president dje partido Nahadtl Ulama (Eruditos Muselmanes) cu tabata un dje forzanan principal anticomunista civil desde e golpe comunista di dia prome di october contra Sukarno.

Den circulonan digno di credito nan ta bisa cu e ausencia di Suharto i Nasution foi e lista di ministronan por ta nifica cu e reorganizacion ta solamente temporaria i cu pronto lo e por ser reemplaza pa un gabinete nobo completo.

Suharto a jama e 84 ministronan na su oficina i a ordena nan di continua nan puesto te nuevo aviso.



PARIS--Riba e portret aki nos por mira algun obrero ta barri e estacion ferroviaria Gare du Nord, cu mayor parti ta yen di hende. E quietud cu ta reinando awor ta resultado di un welga di chauffeurnan di trein. Radiophoto UPI.

Spanjonan biba na Cuba ta desea repatriacion

ADRID -- UPI -- Cubanonan di
cimiento Spanjo cu ta bibando
Cuba, ta solicita nan repa-
iacion, segun un carta cu a ser
blica den e diario "ABC" aye-
.
E carta ta bisa mas o menos
ina:
"Si e estado Spanjo por a caba
ofrece un credito di mil mi-
on dollar na America Latina,
s ta quere cu muy bien nan por
stina un cantidad conviniente,
por hiba back na nan patria
nan cu pa adversidadnan di
da a perde tur loque nan ta-
batin y no por regresa nan patria riba nan mes cuenta.

E carta cu a ser remiti na e diario menciona aqui, segun a ser afirma, pa president di federacion nacional di sociedadnan - asturiana radica na Cuba, Marcelino Albuerne Lopez.

E carta a termina cu confianza cu e pais lo sabi di supera tur inconveniencianan cu por existi y cu e autoridadnan lo por haci estudio y drenta un convenio cu gobierno Cubano pa logra nan repatriacion.

Estudiantenan a manda ultimatum pa Sukarno

SINGAPUR--UPI--Estudiantenan indones a duna ayera un ultimatum na president Sukarno : sea cu e ta expulsá e comunistanan den su gobierno den e plazo di 48 ora of e ta afronta un formal desobediencia civil. Centenares di estudiantenan a obstrui ayera e camina cu ta conduci na palacio presidencial den un demostracion silenciosa.

Informacionnan cu a ser ricibi desde Yakarta ta bisa cu e estudiantenan a cuminza nan campanja nobo anticomunista contra varios funcionarionan izquierdista. Ademas di esei nan a ocupa tres ministerio i residencianan di seis ministro.

Nan ta bisa cu e estudiantenan a proyecta un campanja na masa cu tacticanan tipo Ghandi" afin di forza Sukarno na satisface nan exigencianan. Sukarno a primint i di entrega e ministro nan comunista detení nan puesto trobe.

E acontecimiento aqui a desencadena 24 ora despues cu Sukarno a declara na radio pa e nacion comprende cu te ainda e tin e completa mando riba e nacion di haci i deshaci legalmente.

Den su discurso como tres bez tras di otro Sukarno a duna di conoce masha cla cu te so i ningun otro hende tin algu di bisa na Indonesia i cu e ta sigui ser president i hefe maximo dje pais apesar di su medida di diaviernes pasa, ora cu el a entrega poder den man di dirigentenan militar. Teniente general Suharto, hefe di estado, mayor di ehercito designa anto como hefe di gobierno, a haci mencion di esaqui tambe pa radiotelefonica.

"E emision dje orden di ningun manera no a degrada posicion dje president.

Alcontrario ; e tabata hustamente pa garantiza su jefatura y autoridad pa no realiza e revolucion indonesio.

E gruponan estudiantil anticomunista ta realizando violente manifestacionnan diariamente ya ta haci simannan caba, afin di protesta contra e influencia comunista den e 100 ministronan di gabinete di Sukarno di 24 di februari.

Ta e manifestacionnan aqui a forsa Sukarno na recurri Suharto.

E estudiantenan ta spera cu Sukarno lo nombra un otro gabinete sin comunistanan aden.

Asina el a anuncia den su mensahe di diarazon. Pero como Sukarno no a haci esei, nan a resolve na aplica tacticanan nobo di desobediencia civil.

Segun observaodnan competente ta bisa, e dirigentenan estudiantil ta quere cu e continuacion dje manifestacionnan violento lo pone dificultad den e ehercito, como cu awor Suharto tin e mision di mantene orden.

E ministronan cu e estudiante nan a bisa cu nan a tuma bao di custodia ta aparece e titular di coordinacion , Prijono; esun di husticia, Astrawinata; i e president di Camara di diputadonan Sudid, cu tambe ta ocupa puestonan di ministerio di trabao, minanan y educacion superior.

E estudiantenan a forma bloquenan humano riba caja pa stroba i obstrui varios carreteranan , incluso di e trafico cu ta sigui pa palacio Merkeda di Sukarno i na ministerio di relacionnan exterior.

PADU DEL CARIBE DEN SERVICIO AL

ORANJESTAD - Cuminzando di april proximo, sr. J.C. Lamp (Padu del Caribe), e conocid pianista arubano di fama internacional, lo drenta den servici di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) na Aruba.

Na prome lugar, lo e traha u seis luna na Corsow y despue di esey lo e ocupa e puesto d "commercial & public relation assistant" di e representant di ALM na Aruba.

Tambe ALM ta informa cu di 1 di april ta cuminza tambe u vuelo nobo. Riba dialuna tin u vuelo di Aruba pa Kingston (Jamaica), Miami y despues pa Aruba bek. E vuelo aki ta cuminz mas bien na Caracas cu un Convair 880 y ta yega Aruba pa u cuarto pasa di diezun di mainta. Na su regreso pa Aruba, e avio aki ta baha pa cinco pasa di nuebe di anochi y ta sigi pa Caracas pa un diez pa diez e mesu anochi.



Diabierne tabatin firmamento pa e directornan di "La Esperanza Aruba N.V." pa e trabaunan di expansion na e supermercado na Oranjestad. Awe, e trabaunan di construccion ta cuminza y lo dura pa mas tarda, cinco luna. Ora tur cos keda cla, La Esperanza lo por ofrece mas servicio den diferente ramo na su clientenan.

E foto ta mustra sr. Marcial Tromp firmando, na su man robez sr. Eulogio Wever, director La Esperanza, y na su man drechi, sr. A. Bergen, tambe director di La Esperanza N.V.

Dividendo di La Esperanza Supermarkets a ser aumenta

ORANJESTAD - A consecuencia di e resultadonan favorable durante 1965, e directiva di La Esperanza Supermarkets a aumenta e dividendo di ocho porciento te na diez porciento. Esaki a ser anuncia ayera mainta durante un reunion di accionistanan den Commandeursbaal Club na Savaneta.

E director financiero di La Esperanza Supermarkets, sr A. Bergen, na cuminzamento di e reunion a duna un resumen global di e actividadnan di e empresa. El a trece padilanti cu anja pasa tabatin un 120 persona ta traha y kendenan a gana en total mas di 300.000 florin. Na Aruba y Corsow huntu a worde paga na salario, e dobbel di e cifra aki. Cu gobierno tambe ta gana cu progreso di e empresa, a resulta for di e cifranan cu sr Bergen a menciona encuanto e derechonan di importacion, winstebelasting, grondbelasting y otronan cu a ser paga. Un suma di mas di 78.000.- florin a ser paga pa derechonan di importacion y casi 72.000 mil florin a ser paga na winstbelasting

En total, La Esperanza N.V., a paga mas di 250 mil florin na gobierno.

En vista di e hecho cu anja pasa na Aruba y Corsow huntu a worde bendi mas di 10 miyon florin - loke ta nifica un aumenta di e venta di nada menos cu 6.9 porciento-pues no ta un milagro cu tur e sumanan, es decir pa un supermarket, ta na un nivel halto, y asina tambe nos ta hanja cu e suma di e gastonan total, ta pasa 593.000,-- florin.

Despues di e resumen di sr. Bergen, a sigi palabranan di sr. Eulogio Wever, e presidente-directiva di e empresa, kende a profundiza un poco mas den e cifranan cu sr. Bergen a menciona y den e politica cu a ser hiba.

Asina sr. Wever a splica cu e esfuerzo di e empresa ta pa por conta c'un reserva di kapital di mas o menos 150.000 florin, cual suma ta presente tambe como reserva.

Sr. Wever a splica na e accionistanan presente, cu nan ta contribui na e desaroyo di Aruba door di participa den e kapital di accionnan di La Esperanza Supermarkets, pa motibo cu - segun sr. Wever a bisa - e sumanan cu ta ser paga na gobierno ta bai na beneficio di e comunidad. Como ehemplo el a menciona e construccion di schoolnan, cualnan ta ser haci posibel cu e placa di e accionistanan di e empresa.

E presidente-director di La Esperanza N.V. a menciona mas cifra: e kapital conhunto di e empresanan na Aruba y Corsow, cuatro miyon florin, mantencion di edificionan: casi 7000 florin gastonan na saconan di papel: 25000,- florin, pa anja; gastonan di auto 2400,- florin; activa mas di 4 miyon florin; incluyendo e suma di 300.000,- florin pa construccion di e shopping center na Oranjestad, etc.

Ademas el a declara cu actualmente tin un 1500 accionista na Aruba y mesun tanto na Corsow, a pesar di e tempo relativa mente corto cu e empresa ta existi na Corsow.

Despues di a recorda cu e nivel di prijs pa costo di bida na Antillas a worde baha pa La Esperanza Supermarkets, un intermedio a ser teni, despues di cual sr. Wever a bai mas profundo den "shopping center," di cual e construccio ta cuminza awe.

Awe nochi Dakota contra Estrella

(Di nos redactor deportivo)

Un importante encuentro di futbol ta tuma luga awe nochi den Wilhelminastadion. Ta enfrenta otro e oncenanan di Dakota ya campeon y Estrella fuerte candidato pa e titulo di subcampeon. Un triunfo lo haci Estrella campeon automaticamente mientras cu un empate lo tin un empate entre nan y Jong Aruba den e segundo puesto.

Si Estrella perde anto automaticamente Jong Aruba ta bira subcampeon di Aruba pa di promer biaha obteniendo asina derecho di companja Dakota den e lucha pa Copa Antiliano.

Stock Market

Addressograph	65 1/8	Lockheed Aircr.	59 3/4
ACF Ind.	47	Loew's Inc.	28 3/8
Allied Chemical	44 7/8	Lonestar Cement	17 1/2
Allis Chalmers	34 7/8	Mont Ward	32 3/4
Aluminium Co.	86 3/8	Monsanto	79 3/8
Amerade	72 7/8	Nat. Acme	49 1/2
Am. Can	53 3/4	Nat. Cash. Regist.	82 1/2
Am. Foreign Power	18 1/2	Nat. Distillers	33 1/4
M. Metal	53 1/4	National Lead	65 3/4
Am. M. Fdy	17 3/4	New York Central	78
Am. Std.	21 3/4	No. Am. Aviation	58 1/8
Am. Smelting	71 3/4	Olin Mathieson	57 5/8
Am. Tel. and Tel.	57 5/8	Otis Elevator	54
Am. Tobacco	36 7/8	Pac. Gas & Elec.	33 1/4
Anaconda Copper	83 3/4	Pan. Am. Airways	57 1/8
Armour	44	Paramount Pictures	70 1/2
Atlantic Refinery	76	Penn Railroad	65 3/8
Atl. Castle	79 3/4	Phillips	51 7/8
Balt Ohio	39	Public Service E.G	37 1/4
Bell. Int.	11 3/4	RCA	51
Bendix Aviation	80 1/4	Republic Steel	43 1/8
Bethlehem Steel	35 5/8	Reynolds Tobacco	40 7/8
Blaw	34 3/8	Royal Dutch	40 1/4
Boeing Airplane	141 3/8	Servel	6 7/8
Canadian Pacific	58	Sinclair Oil	57 3/4
Caterpillar	45 7/8	Shell Oil	58 1/8
Case (J.I.)	27 3/8	Socony Mobil Oil	88 1/2
Cerro de Pasco	46 1/8	South. Co.	29 3/4
Chesepeake & Ohio	76 1/2	South. Rail	57 3/8
Chrysler	53 1/8	Sperry Rand	18 5/8
Columbia Gas	28 5/8	Standard Oil of Cal.	71 3/4
Cond Ed.	39	Standard Oil of Ind.	43 3/4
Cons. Elec. Ind.	33 5/8	Standard Oil of N.J.	75
Cong. Nan	49	Standard Brands	69 7/8
Continental Steel	34 3/4	Stone Webster	63 1/4
Corn Products	47 3/8	Studebaker	38
Crown Zellerbach	52 1/2	Swift & Co.	56 1/4
Curtiss Wright	21 3/8	Texaco	74
Det. Edis.	33 3/8	Texas Gulf Sulphur	109
Douglas Aircraft	90 7/8	Texas Instruments	208 1/
Dupont Nemours	209	Textron Ing.	40 1/4
Eastman Airlines	82 3/4	Timken Roller Baering	44 1/2
Eastman Kodak	116 5/8	Twentieth Century Fox.	33 7/8
Western Bancorp	31 5/8	Union Carbide & Carbon	62 5/8
Firestone	39 7/8	Union Pacific	40 5/8
Ford Motor	51 1/4	United Aircraft	81 1/8
General Electric	109 3/4	United Airlines	118
General Foods	75	United Fruit	28 1/4
General Motors	96 3/8	United Gas Corp.	48
Gillette	34 1/8	United Steel	49
Glidden Co.	23 1/2	United Gypsum	58 1/2
Goodrich	58 5/8	U.S. Rubber	34 7/8
Goodyear	43	U.S. Smelting	66 3/4
Grace	54 1/2	Warner Bros.	14 3/4
Greyhound	20 1/4	Westingh. Air Brake	42 1/2
Gulf Oil	53 1/4	Westingh. Electric	62 1/8
Hud Bay M.	75 1/2	Woolworth	27
Hupp	6 5/8	Dow Jones Index	922.88
IBM	499	Ark La Gas	39
Insp. Cop.	37 3/4	Brit. Am. Oil	27 3/4
Int. Harvester	48 7/8	Brit. Petr.	9 7/8
Int. Nickel	92 1/2	Creole Petr.	37 3/4
Int. Tel. and Tel.	67 7/8	Electron Spl.	17 3/4
Johns Manville	56	Espey Mfg.	10 3/4
Jones and Laughlin	64	Husky Oil	12
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Giant Yell	12 7/8
Kennecott Copper	126 3/4	Norf. So. Ry	47 3/4
KLM	128	SBD. W. Air	19 3/4
Koppers	68 1/4	Seeman Br.	7 3/4
Kroger Co.	31 5/8	Syntex	96 1/2
Lehman Corp.	30 3/8	Tech. Mat.	12

PALMBEACH - Diabierne atardi un auto a boltu na haltura di Marine Watersport Centrum riba boulevard y tambe a destrui un palo di coco totalmente. E chauffeur a declara cu un otro auto a pas'e y despues di esaki e auto a cort'e, di manera cu mester a baha for di camind

E danjo material na e auto fls. 1000,- y na e palo di co fls. 150.-

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 36**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Un aviso riba cierto fecha.

1615h/N.1639h. 1. Aviso por tuma lugar solamente pa e dia of pa un di e dianan, den combenio of reglamento of pa e costumber indica; pa falta di tal indicación e aviso por tuma lugar pa cualkier dia.

2. E patron no por avisa durante e tempu cu e obrero ta indespuesto pa hasi su trabao, a consecuencia di malesa of accidente, a no ser cu e indespuesto dura por lo menos un aña.
3. E loke ta stipula den parti dos no ta aplicable pa un aviso cual ta necesario sigun articulo 1615f tercera parti.
4. Di e loke ta stipula den e segunda parti por worde desvia solamente den un combenio collectivo di trabao.

EXPLICACION

Ley ta stipula dos exigición pa un aviso di retiro ta legal. Na prome lugar por worde avisa solamente pa un sierto dia. Na di dos lugar un sierto periodo pa avisa, mester worde tuma na consideración. Pues ni un obrero, ni un patron, no por core duna otro retiro, sin avisa otro un período delanta, cu retiro lo drenta na vigor riba un fecha indica. Tumamentu di retiro of dunamentu di retiro sin previo aviso (sin avisa delanta) ta obliga esun cu a haci esey, na paga un danjo di perhuicio.

Manera mi a referi caba, y manera ta stipula den articulo 1615o y 1615p, retiro por tuma lugar sin previo aviso, solamente si e patron y e obrero a combeni esey of den caso cu ta existi un "motibo urgente."

E dianan, riba cual un aviso mester tuma lugar, por worde regla den un combenio of den un reglamento, y si no tin combenio ni reglamento, costumber por indica e dia ey. Si no ta existi un tal costumber, anto e ora ey cualkier dia por worde escohe, pa duna e aviso aki. Por ehemplo, por ta cu costumber ta indica cu aviso mester tuma lugar riba un dialuna of diasabra.
Normalmente aviso sa worde duna riba un fin di siman, pa esnan cu ta traha pa siman, y pa esnan cu ta traha pa luna, riba fin di luna.

DURANTE E TEMPU CU UN OBRERO TA MALU, PA VIA DI MALESA OF DI ACCIDENTE, E NO POR WORDE AVISA, CU LO E HANJA RETIRO RIBA UN TAL DIA, A NO SER, CU E MALESA EY DURA MAS CU UN AÑA.

DURANTE E TEMPU CU E OBRERO TA MALU, te 52 SIMAN, E MESTER SIGI RICIBI SU SUELDO DI ACUERDO CU "ZIEKTEREGELING."

Nos por lesa den e articulo aki, cu ley ta permiti toch, pa un obrero hanja su retiro, durante cu e ta malu, basta cu den e combenio di trabao, un fecha pa aviso di retiro a worde stipula.

Pues si e patron NO a combeni cu e obrero, cu e obrero lo hanja retiro riba un tal fecha y cu prome cu e hanja retiro lo e worde avisa delanta, e ora ey manera mi a splika, si e obrero ta malu, E NO POR HANJA RETIRO, A NO SER CU E MALESA A DURA UN AÑA.

Manera nos por lesa den parti 4 di e articulo aki, por worde desvia di e loke ta stipula den e parti 2, den un combenio collectivo di trabao, esta den un combenio collectivo di trabao un otro condicion por worde stipula, cu e obrero lo por hanja retiro durante cu e ta malu. Den e caso aki ta trabao di e miembronan di un "union di obrero;" pa nan exigi como condicion, cu e obreronan lo keda ricibi un suma di placa durante un tantu tempu cu un obrero ta malu of un abono di lay-off.

E corte di Haarlem (Rb.) fecha 29 di januari 1935m N.J. 1936, Nr. 541, a huzga, "cu una bez e obrero y e patron no a combeni cu otro un dia riba cual e aviso di retiro mester tuma lugar, y den e reglamento no a worde stipula nada tocante e dia di aviso, e costumber ta indica, cu un tal aviso ta tuma lugar riba e dia di pago. Cu den e empresa aki (esta e empresa di e patron aki) e siman ta sera riba un otro dia (no riba diasabra, esaki no ta kita, cu e aviso no mester a tuma lugar riba e dia di pago." Den e caso aki e aviso a tuma lugar riba e dia cu e siman ta sera y no riba e dia di pago.



Na su yegada na Aruba, e ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda, sr. W. Lampe, a ser saluda pa varios personanan di gobierno. E foto ta mustra e momento cu e ministro, kende muy probablemente lo figura riba e lista di eleccion di P.P.A. ta ser saluda pa gezaghebber interino, sr. Isaac de Cuba.

(foto: Dep. di inf. di Gobierno).

Eleccionnan na Rep. Dom. lo ta un hecho grandi

WASHINGTON--UPI--E secretatario di estado di Merca, Dean Rusk, a bisa di tabata sinti su mes "razonablemente alentá", pa kere qu na Republica Dominicana un atmosfera a wordu crea pa qu eleccionnan lo por ser tene na juni proximo.
Papiando dilanti e comision di relacionnan exterior di e Camara den audiencianan riba ayuda exterior, Rusk tambe a bisa qu e tabata kere qu presencia di trupanan norteamericano y di forsanan di e pais di estadonan americano riba e isla "literalmente a salba bida di millares di dominicanonan desconoci".

Den su declaracion oficial ne comision Rusk a bisa qu aña pasa tabata un di crisis y convulsion na Republica Dominicana, pero qu for di september tabatin signonan di progreso".
"Gobierno provisional, cu ayuda di forsa interamericano di paz, a mantene control di e pais dividi" asina ela continua bisando.
"Nos ta trahando huntu cu pueblo di Republica Dominicana pa sigura transicion pacifica di e poder pa un Gobierno democratico libremente eligi.
"Tambe nos ta trahando cu pueblo", asina ela agrega, "y a mustra riba e hecho di ta suministrando ayuda economica qu lo sirbi pa dirigi e energianan y politica di e pais, pa un reforma pacifica y un bida mas mihor.

Durante e periodo di preguntanan y contesta qu a sigi su declaracion ela duna un splicacion mas profundo di e acontecimientonan ora qu nan a puntrele riba e intervencion norteamericano riba e isla.
Nan a duna un enfoque corticu riba e historia di e intervencion norteamericano y a bisa di ta kere qu " ta importante mustra riba e hecho qu O.E.A. no a repudiá nos accion y no a trata na interveni, sino qu a base di esaki ela organisa un forsa militar y un comite di paz pa trata tantu asuntunan politico y economico tambe".
Pueblo Dominicano, asina Rusk a bisa ta cansa di e añanan di violencia y terror y a predici di qu nan ta "Bai mira cu un alivio e periodo aki, si e por habri e caminda pa un forma decente di Gobierno, pa conduci nan propio asuntunan."
Rusk a responde e continuo atakenan di oposicion, qu tabata ser dirigi entre otro pe presidente di e comision di relacionnan exterior, "Despues qu e peliger a ser evita", asina ela bisa, "semper ta dificil pa convence un que otro hende qu e peliger tey toch", y a agrega cu algun criticonan ta sigi insisti pa reconoce qu e elementonan comunista na Santo Domingo tabata trata na poderá nan mes di control di e situacion".
Rusk a sigi bisa qu, di acuerdo cu su critico, semper ta mihó pa evita un peliger qu laga esaki desarolla su mes den un crisi total.
Cambiando di tema, Rusk a manifesta qu den otro partinan di America Latina mayoria di e paisnan ta trahando duru pa logra qu e Alianza pa Progreso lo ser adelantá.

Laica a reemplaza soeur na Detroit

DETROIT -- UPI -- Na ultimo momento vaticano a eligi un muhe laica pa reemplaza un soeur novicia den e papel estelar di un obra di teatro cu mester ser presenta awe na universidad di Detroit.
Senjora Emily Haggerty lo desempenja e papel di Beatrix den e obra clasica italiana "El servidor de dos años", di Goldoni.
Un mensahe dje cardenal Ildebrando Antoniutty, hefe di congregacion di asuntunan religioso di vaticano, a ordena na soeur Marie Bernadette Dia Luna pasa, cu e mester renuncia na representacion di e papel den e obra di Goldoni.
E novicia Bernadette a obtene e permiso di moeder general di su orden y di arzobispo di Detroit, John F. Dearden, pa actua den e obra. Vaticano no a duna ningun splicacion riba su decision di desautoriza moeder superior y arzobispo.

Radi o Kelkboom 12 anja den aire

ORANJESTAD - Ayera Radio Kelkboom a recorda e hecho, cu a cumpli diezdos anja cu Radio Kelkboom ta den aire.
Durante e diezdos anjanan aki, sr. Ramiro Quant a keda un di e colaboradornan y trahadornan fiel di Radio Kelkboom.
Dia 1 di april proximo, e di dos trahador di mas bieu, sra. Germania Martinez, lo cumpli diez anja den servicio di Radio Kelkboom.

Violente tempestad a azota ciudad na Union Sovietica

MOSCU--UPI--Temblornan violento i tempestad serio, sigui pa jobidanan torrencial ta amenaza formalmente un poblacion di Asia central Sovietica.
Agencia di noticia "Tass" a informa cu medidanan a ser tuma pa evita cu cuater milion di tonelada di baranca i lodo lo a cai riba Chauval, villa dje republica di Kirchizia, den cerrunan di Himalaya.
Den resto di URSS e tempestad aqui ta causa inundacion den varios regionnan i caida di nieve den otro lugarnan.
Na Tajiskistan e riu Vakhosh a desborda, distruyendo edificionan, canalnan di suelo, brugnan i cunucunan planta, transforma enter e ciudad den un completa caos, un situacion, un inundacion cu nan no a mira mas di trinta anja pasa.
Na Kirchizia e awanan a destrui plantanan hidroelectrica, canalnan i cosechanan, mientras cu sneeuw a tapa e camindanan di cerru.
Moscu i Vladivostok ta repone di sendanan di tempestad di sneeuw.
Na Moscu e equiponan mecaniza di limpieza di cajanan ta trahando continuamente pa limpia e camindanan despues di un precipitacion di mas di 15 centimeter

Wakita (Sto.Dom.) Sharpe (Ar.) y Canino (P.R.) triunfadornan den judo individual

(Di nos redactor deportivo)

Den e promer parti di e encuentronan di judo internacional organisa door di directiva di Lago Sport Park, a resulta como campeonnan di e torneo Nobuyoshi Wakita di Sto Domingo den peso ligero, Ramon Sharpe di Aruba den peso mediano y David Canino di Puerto Rico den peso pisa. Cada un den su categoria e tresnan aki indudablemente tabata e mihor homber diavierne anochi den Lago Sport Park, caminda un publico grandi a acudi pa presencia e promer torneo di judo verdaderamente internacional teni na Antiyas Hulandes. Ariba invitacion di Lago Sport Park a bin delegacionnan for di Sto. Domingo, Puerto Rico Martinique y Corsow. Un palabra di elogio na e organisadornan pa un di e mihor aperturanan y torneo hamas organisa na nos isla.



E trio aki riba a forma e team di Aruba cu a participa den e competencia internacional di judo, teni durante week-end den Lago Sport Park na San Nicolas. E team di Aruba a termina na di dos lugar despues di Puerto Rico.

Di robez pa drechi S. Osefia, miembro di Judo Bond, Eucado Nicolas (heavyweight), Ramon Sharpe (middleweight), Pedro de Windt (lightweight) y e miembro di Aruba Judo Bond, H. Alberto. Ramon Sharpe ademas a bira campeon den e peso mediano.

Como miembro di directiva di Lago Sport Park encarga cu e deporte di judo, Carlos Bislip tabata e promer den dirigi palabra yamando tur e presentenan un bon bini. Na e invitadonan Bislip a dirigi palabra especial agradeciendo nan pa e gentilez di a acepta e invitacion y deseando nan un estadia placentero na nos isla. Luego palabra a worde dirigi door di e president di Lago Sport Park Mateo Reyes, kende a gradici Lago cu a financia e torneo internacional di judo haciendo den e forma ey su realizacion posibel. Cu esaki e orador ta mira otro prueba di e deseo di Lago di duna verdadero estimulo na deporte na Aruba . Tambe president di L.S.P. tabata tin palabra di elogio y gratitud na Carlos Bislip, kende a haci un bon trabao den organisacion di e torneo.

Despues di e discursonan aki e delegacionnan den orden alfabetico, Aruba, Corsow, Martinique, Puerto Rico y Sto. Domingo a defila y tuma nan puesto ariba e mat pa tende e cuater himnonan nacional di e paisnan cu cada delegacion ta representa.

Promer cu e encuentronan mes a cuminsa tambe a worde presenta na e publico e personanan cu lo tin direccion di e programa den nan man y tambe e miembronan di directiva di Aruba Judo Bond.

Door di Mateo Reyes Srta. Mary Jane Lampkin, actualmente Reina di Deporte di Aruba, a worde presenta na e diferente delegacionnan.

Cu e parti oficial aki cumpli a ser haci un comienzo cu e diferente encuentronan. E peleanan tabata di maximo cinco minuut cada uno y dicidi cu un caida. E resultadonan segun e divisionnan di peso ta lo siguiente

PESO LIGERO TE 150 LIBER.

E accionnan a cuminsa cu e pelea entre Leo Floridas di Corsow y Ramon Barquin di Puerto Rico. Cu mitad punto obteni tempran Barquin a resulta vencedor. Eduardo Bertrand di Martinique tabata e promer victima di Nobuyoshi Wakita di Sto. Domingo. E arubano Pedro de Windt despues di duna un bon pelea contra di Barquin a perde pa decision dividi di e huesnan y referi. Floridas a derrota Bertrand eliminando e frances. E promer semifinal a bai entre Wakita y Barquin resultando Wakita vencedor cu un houtgreep pa bai den finale. Floridas a elimina de Windt di Aruba tambe obteniendo decision, pero tambe pa medio di decision Barquin luego a elimina Floridas pa bai den finale contra di Wakita.

Pa di dos biaha e anochi Wakita a resulta di ta mas fuerte cu Barquin. Cu mitad punto di ventaha y siendo esun mas agresivo Wakita a gana e finale pa bira campeon den e division ligero. Subcampeon a bira Ramon Barquin (Pt. Rico) y number tres Leo Floridas (Cor).

PESO MEDIANO TE 180 LIBER

Promer pelea den e division aki tabata entre Ramon Sharpe di Aruba y Antonio Ortega di Sto. Domingo. E dominicano a worde tumba over di braza door di Sharpe pa e promer triunfo local. Edmund Livingstone di Corsow tabata hopi agresivo contra di Louis Joseph di Martinique, pero e frances a sabi di haci uso di un oportunidad pa manda e curazolenjo suela obteniendo e triunfo. Victor Hortas di Puerto Rico tambe a worde tumba door di Ramon Sharpe ganando e arubano su segundo pelea. Luego Ortega a perde contra di Livingstone y asina a keda elimina. Den e siguiente encuentro Ramon Sharpe a bolbe sali victorioso, e biaha aki tumbando e frances Louis Joseph den e semifinale. Hortas a derrota tanto e curazolenjo Livingstone como e frances Joseph pa bai topa Sharpe den e finale. Cu hopi cuidao Sharpe a cuminsa den su segundo encuentro cu e portorikenjo Hortas. Ora cu esaki a falla tratando di tumba e arubano, Sharpe a haci uso di e oportunidad pa manda Hortas suela y aplika un fuerte houtgreep. Hortas su esfuerzonan pa kibra e fuerte grip di Sharpe tabata en vano y trinta secondenan reglamentario apasa pa Sharpe worde declara ganador, birando asina campeon den e division di peso medio.

Den cuater encuentro Sharpe a resulta victorioso cada biaha den forma convincente. Number dos a keda Victor Hortas (Pt. Rico) y number tres Louis Joseph (Mart)

PESO PISA MAS DI 180 LIBER.

E promer hombernan pisa den enfrenta otro tabata Neveux Rene di Martinique y Euladio Nicolaas di Aruba. E judoka arubano a cuminsa bon pero no por a evita di ser tira perdiendo asina su promer combate. Pisando nada menos cu 243 liber e portorikenjo David Canino a haci bon uso di su peso ora di aplika un houtgreep pa gana di Joseph Webster di Corsow. E dominikano Fernando Giraldez a duna un bunita pelea contra di Rene y a tumba esaki via di heup pa su promer victoria. Nicolaas di Aruba a keda elimina ora cu el a perde tambe contra di Webster di Corsow. E siguiente encuentro tabata entre Canino y Giraldez, un interesante pelea cu finalmente a worde gana door di Canino ora cu el a saka su rival over di schouder tira.

Cu e triunfo ey Canino a bai pa finale. Webster a mantene su mes den e torneo ganando di Rene cu un tirada over di heup y luego a ser declara ganador den su combate contra di e dominicano Giraldez ora cu esaki a lesiona su enkel drechi y no por a continua. Asina Webster a clasifica pa e finale, caminda el a duna bon pelea contra di Canino, pero Canino a logra tumba e curazolenjo pa bira campeon di e division pisa.

Den e segundo puesto a keda e curazolenjo Joseph Webster y number tres Fernando Giraldez di Sto. Domingo.



E team di Puerto Rico cu tabata forma pa Ramon Barquin (lightweight), Victor Hortas (middleweight) y David Canino (heavyweight), a sali na prome lugar di e competencia entre paisnan. E foto ta mustra e trio hunto cu nan profesor Masayuki Takahama. David Canino, ademas, a bira campeon den en clase pisa.

TERCER TRIUNFO PA PLYMOUTH

(Di nos redactor deportivo)

E quinteto femenino di Plymouth a obtene su tercer victoria di e actual campeonato di basketball. E biaha aki a cai contra di nan e equipo di Dakota cu score di 26 pa 10. Plymouth su mihor scorer di e anochi tabata Yolanda Bislick cu total di 14 punto, mientras cu e mihor dakotenja tabata Erica Lopez cu cuater punto. Cu e triunfo aki e damanan di Plymouth ta sigurando nan mes den e puesto di lider di e division femenino.

E promer wega di e anochi tabata di e equiponan masculino clase B, Dakota y Estrella. Tabata un partido pareuw cu finalmente a termina den favor di e dakotenjonan cu dos punto di ventaha. Score final tabata 24-22. Hubert Inocencia tabata e mihor anotador di e triunfadornan cu ocho punto, pero e mihor scorer di e anochi a bira Clemente Oduber di Estrella cu total di 16 punto.

BOTO A MUDA PA EAGLE

ORANJESTAD - Diabierne un persona a keha na recherche, cu den e anochi anterior, su boto di bela cu tabata mara na waf di Taratata, a desaparece. Un rato despues cu e keho a ser duna, e boto a ser hanja, bon mara na e pier di Eagle.

PUERTO RICO A GANA TORNEO DI JUDO, ARUBA NUMBER DOS



E foto aki ta mustra e judokanan di e cinco paisnan (Puerto Rico, Sto. Domingo, Martinique, Curacao y Aruba) cu a participa den e encuentronan internacional di judo teni diabierne y diasabra anochi den Lago Sport Park. Mas na robez por mira e trio cu a defende Aruba den e competencia. Di padilanti patras: Pedro de Windt, Ramon Sharpe y Euladio Nicolaas.

(Di nos redactor deportivo)

Atrobe e encuentro judo internacional teni diasabra anochi a demostra un magnifico organisacion di cual tanto e participantenan como e numeroso publico cu a presencia e torneo tin unicamente palabranan di elogio. Despues di e encuentronan individual di diavierne anochi diasabra anochi a worde teni combatenan a base di pais contra pais.

E encuentronan a worde basa ariba cu e participante di cada pais ta enfrenta e participante di su mes peso di e otro pais. Pa encuentronan gana tirando un oponente e participante tabata haja dies punto, triunfo cu mei punto obteni ta dunele shete y pa medio di decision tabata trece cinco punto.

E promernan den enfrenta otro tabata e trionan di Aruba y di Corsow. Den peso liviano Floridas di Corsow a gana De Windt di Aruba, pero tanto Ramon Sharpe como Euladio Nicolaas a gana di Livingstone y Webster respectivamente pa duna Aruba victoria di 17 pa 7.

Puerto Rico luego a gana di Martinique cu score di 15-5, Barquin a perde contra di Eduard Bertrand, pero Hortas y David Canino a gana di Louis Joseph y Rene Neveyx a sigura e victoria.

Sto. Domingo a enfrenta Aruba den e tercer encuentro, pero di e trio dominicano unicamente Wakita. e peso liviano por tabata den accion e otro dosnan Antonio Ortega y Fernando Giraldez tabata lesiona y no por a duna combate. Logicamente Sto Domingo a perde e ora tur su encuentronan. Pa tog duna interes na su combatenan e rapidisimo Wakita a worde duna oportunidad di enfrenta e oponente cu e mes ta desea den su pelea contra cada otro delegacion. Contra di Aruba Wakita a eligi Sharpe, contra kende sinembargo e hapones no tabata por.

Aruba a gana Sto Domingo 30-0.

E encuentro number cuater tabata entre Corsow y Martinique. Floridas y Livingstone di Corsow a perde contra di Bertrand y Jospeh, mientras cu Webster a logra e unico cinco puntonan curazolenjo. Martinique a gana e encuentro 20-5.

Den e combate entre Puerto Rico, e boricuanan a gana tur e tres peleanan pa obtene triunfo di 22-0. Tabata e promer biaha cu Sharpe a perde den e torneo y tabata tambe e unico biaha. Aruba mester a enfrenta Martinique e ora pa mira cual ta bai den finale contra di Puerto Rico cu tabata invicto.

Cu score di 25-0 Aruba a gana di e francesnan clasificando asina pa e final.

Esaki a bira interesante, pero e superioridad di e visitantenan den dos division tabata evidente y esaki a sigura nan victoria. E match final a termina 17-5 den favor di Puerto Rico cu asina a bira campeon di e torneo. E unico cinco puntonan a worde obteni door di Ramon Sharpe atrobe cu a obtene decision ariba Victor Hortas.

Cu esaki a yega un final na e parti activo di e torneo.

Despues di e encuentronan e president di Lago Sport Park Mateo Reyes a haci entrega di e dies premionan, nuebe individual y un pa e pais campeon, mientras cu cada participante a ricibi un certificado.

PROMOCION PA BISLIP

E profesor Masayuki Takahama a participa despues di e encuentronan cu el a dicidi di duna un promocion na Carlos Bislip pa faha preto. Especialmente pa e magnifico trabao haci door di Bislip den organisacion di e torneo cu den tur sentido mester worde considera un exito completo. Takahama tabata tin unicamente palabranan di elogio pa e organisacion. Na hopi pais Takahama a yega di atende torneonan internacional y local pero hamas el a participa den uno asina bon organisa.

Sin duda algun e promocion otorga na Carlos Bislip ta bon merecí.

FEDERACION CARIBENJO DI JUDO?????????

Entre e delegadonan a worde teni un reunion largo den cual seriamente a worde discuti e posibilidad di forma un federacion caribenjo di judo. Tur e delegadonan ta entusiasma cu e idea y pues e posibilidad cu esaki worde realisa ta bon.

E hefe di e delegacion di Martinique Charles Frantz a expresa cu Martinique otro anja sin duda alguno lo organisa un torneo di e sorto manera esun teni na Aruba.

Ayera y awe e delegacionnan a viaha back bayendo tur completamente satisfecho di por a tuma parti den un torneo masha bon organisa cu a haci masha hopi den duna Aruba un gran nomber deportivamente.

MASKE CIELO CAI FOR DI HALTO

Riba dia di casamento, mescos cu cuentanan di sprookjes, e Princesa radiante y su bruidegom di bon tipo a sali for di palacio den un garoshi di oro cu ta wordu lastra pa cabainan.

Pero e ora ey desorden a cuminza tuma lugar. Promé un bom di huma a explota bau wielnan di e garoshi cual a stroba vista dje dos parehanan temporalmente. Despues un galiña morto a dal contra e porta." Esaki segun Newsweek cu ta sigui bisa: Pa varios bes gritonan manera "Biba Republika" a wordu tendi door di e fila di hendenan cu a bini precensia e casamento di Beatrix van Oranje Kroon Princes di Nederland cu Claus George Wilhelm Otto Friedrick Gerd von Ambsberg di Alemania; Tur e asunto aki a worde mencioná pa dilanti pasobra mayoria parti dje macambanan a larga sa cu nan no ta na acuerdo cu nan futuro Reina lo casa cu un Aleman.

Especialmente uno cu a jega di bisti uniform di Nazi Wehrmach. Durante ultimo anjanan e cas di Oranje no tabata asina sensitivo en conecion cu sentimento di e pueblo Hulandes. Dos anja pasa tabata tin un crisis ora e ruman jong di Beatrix, esta Irene a bira Católico y a casa cu un prins cu ta pretende di ta heredero di e trono di Spanja y algun anja promé la Reina Juliana a causa un discusion ora e a paga mas atencion na un curioso cu su ministronan. Awor pa Beatrix escogé un ex miembro di "Hitler Youth" como su esposo y tene e casamento den un stad na unda durante ultimo guera mundial, por a mira 130.000 di su habitantenan wordu ranca di nan bida door di Nazinan, tabata suficiente pa e Hulandesnan.

SINTIMIENTO NACIONAL:

Pero cu 28 anja y ningun prinses eligible den futuro, Beatrix cu bon entencion, heredero di $950 milion no por wordu stroba door di sintimento nacional. E a topa cu Claus von Ambsberg, antes un diplomatico Aleman cu un salario di $375.00 pa luna, na un luga di ski na Switserland y a namoré. Aunke cu Claus ta 11 anja mas bieuw cu né y na cuminsamento caba, e a mira e oposicion di su tera cual e mester cambia pacificamente, si e mester pensa di casa cu e caballero ey. Ta di comprende, Reina Juliana, un mama cu bon curason no kier a caba cu un monarchia, a trata di pone un fin na e romance na un modo comprendible, door di pidi e ministerio di extranjería na Bonn (Alemania) pa cambia Claus for di su puesto, esta saka é for di Europa. Pero Beatrix a trece un cambio na e amenasa ey, door di bai den un "hongerstaking" esta nenga di comé pa 3 dia largo. E ora ey, door di cambia e decision di su familia el a cuminsa cu e gobierno Hulandes y na final pone nan aprobá su jonkuman y e stad na unda e casamento lo tuma lugar. "Mi por casa den Den Haag of Amsterdam y haja cualkier di nan na mi fabor" e a bisa cu un brio único, "pero si mi gana curason di e habitantenan di Amsterdam lo mi gana henter e pueblo Hulandes." ! Pero ni Amsterdammers, y ni hopi Macambanan no tabata na puesto pa baha cabes.

Un campania Nacional pa colecta un milion florin pa un regalo matrimonial a fracasa y por a colecta apenas Fls. 20.000.000.

Pero algun dia despues e Hulandesnan a colecta dentro di 24 ora un suma di 1 milon florin pa juda India den su hamber. Algu mas tristu ta cu Algun Cabesantenan real di Europa a haja excus pa no atende e casamento. Ta di comprende cu rabbisnan importante tambe tabata tini excus pa no atende e ceremonia. Tambe 21 miembro di Amsterdamse Gemeente y hopi empleado di Stad y empleadonan di Gobierno no kier a haci ningun preparacion pa e casamento.

Un vista nobo tambe aparece, Swastikas, bisti na Oranje riba muraja y cajanan. E unico hacido di bochincha activo tabata e beatniksnan joven di Amsterdam, miho conoci como provos (pro-

Riba dia di casamento mil "Provos" a marcha dilanti di paleis hopi di nan cargando e streja di 6 punta dje hudionan, traha door di ta dje hudionan, traha door di panja di seda, tirando bomnan di holo y di huma traha na cas, y a lucha contra polisnan. Ora nan a wordu plama for di otro nan a bai den gruponan chiquito pa infiltra den e mironesnan cu tabata bai cerca dje ruta unda e garoshi di oro mester pasa, y ora esey a sosode nan a tira otro bom gritando "biba republica" Beatrix y Claus a hari door dje huma. Na nan matriomonio civil ambos pareha a haci nan huramento cu "Ja" firme. Beatrix tabata masha calma y cu hopi confiansa durante e servicio religioso simpel cual a sigi den Westerkerk cu murajanan di klink cora y na eskina dje misa ta e cas masha conoci unda Anne Frank a biba y sconde durante guera, te ora e a wordu hiba na "gaskamber" door di Nazinan. (Increible, polisnan a pidi pa uza e cas como head quarters. Pero a wordu avisa cu e cas lo wordu sera pa henter dia). Despues ora nan a bolbe Paleis, e pareha a salí riba balcon pa saluda esnan cu a bini pa waaknan. Beatrix y su casa quien automaticamente a haja titulo di Prins der Nederlanden y un salario di Fls. 300.000,00 (Hulandes) pa anja, a sali hisa man. Pero nada lo cambia e asunto, solamente si Princesa Beatrix acumula un gran admiracion pa deseo di su pais, sino lo e bira e ultimo miembro di Huis van Oranje cu lo reina Hulanda.

E articulo aki, segun a worde publica den Newsweek, Semanario Mericano di dia 21 di maart ultimo.

Cambio di matrimonionan catolica durante Concillo Ecumenico na Roma

CIUDAD DEL VATICANO--UPI-- Segun fuentenan digno di confianza, Papa Paulo VI lo duna awe di conoce normanan nobo pa e matrimonionan entre catoliconan i otro religionnan cristian.

E reciente concilio ecumenico a solicita di sumo pontifice pa na 1964 e promulga un disciplina eclesiastica nobo pa dirigi e unionnan aqui y durante algun tempu nan tabata comenta cu Papa Paulo VI lo tuma accion respecto e periodo final di deliberacion nan cu ta conclui anja pasa.

Sinembargo te ainda Su Santidad Papa no a duna di conoce ningun norma nobo, pa procede dilanti e hecho, cu e liberalnan a opone contra un proyecto permanente cu tabata masha conservador pa nan.

Den fuentenan dje concilio nan ta bisa cu e documento papal cu ta na preparacion lo dispone en realidad di poco cambionan den e practica tradicional catolica.

Di acuerdo cu e informantenan ainda ningun hende no sa cu siguransa e cambionan cu Papa lo por trece den e proyecto inicial cu den forma original ta mantene e requisito, cu e homber recien casa cu no ta profesa religion catolico lo tin di respeta fe dje catolico, permitiendo cu yunan di ambos sea educa como catoliconan.

Nan tin entendi cu Santo Padre ta desea na haci restrincionnan menos severo den e caso di unidad cristian.

Nan ta bisa cu e documento di awe entitula "Matrimonio i sacramento", esta: "Sacramento di matrimonio ", ta un instruccion publica den nomber di Papa pa e sagrada congregacion di doctrina di fe, antes Santo Oficio. E informantenan ta bisa cu e documento tin e fecha di awe i e ta firma pa cardenal Afredo Ottaviani i arzobispo Pietro Prente, pro-perfecto i secretario dje congregacion.

CUMPLEANOS

Ayera a recorda su fecha natal, sra. Helena Muller, di Watapana Gezaag 31. Alcazando e edad respeta di 71 anja, sra. Muller ta ricibi na tal grato ocasion, multiples felicitacion di su tres yiunan, Juliana, Anne Marie y Antonio. Felicitacionnan di profundo di nan corazon ta bini tambe di su dieztres nietonan, su amigonan, conocirnan y tambe di tur co-miembronan di Credit Union Santa Theresita di San Nicolas.

Tambe ta ricibi felicitacion pa motibo di nan compleaños, David y Edwin Ridderstaat. Na promé lugar ta bin abrazonan di felicitacion di parti di nan mama Lorencia, nan tata Tolin y ruman Rudolf.

David ta ricibi tambe hopi felicitacion di su wela Natividad y su welo Agustin, di su padrino Cletano Farro, madrina Johanna Farro, su juffrouw Francisca Eduardo di kleuterschool na Noord Pa Edwin tambe ta bini mas felicitacion di su welonan, su bisawela Istela Tromp, su madrina Flora Giel, su padrino Guillermito Tromp y otro famianan.

SAM JACOBS A TENE PALABRA BLANQUEANDO SU EXCOMPAÑJERONAN

(Di nos redactor deportivo

Ayera mainta Sam Jacobs a tene su palabra cu el lo domina su ex companjero den e segundo wega na Aruba di Argo Indians hunga na beneficio di e Milkathon. Apenas un hit el a permiti na e cerveceronan, cual hit por cierto a worde conecta door di Silvian Paul, e promer homber cu a enfrenta Sam ayera mainta.

OTRO TREMENDO HOMERUN DI MARTINA

Di ey adilanti e lanzador di Argo a domina e peloteronan contrario completamente sin permiti mas hit y dunando nan total di diesdos ponche. Sam pues por a bai Corsow back ayera tardi cu tur e batenan nobo cu el a trece pa cada hungador cu logra conecta un extrabase contra su lanzamentonan. El a demostra claramente di ta e mihor pitcher di Antiyas Hulandes.

Pa Heinekens a lansa henter e wega tambe Simeon Bryan. Esaki a tene su rivalnan na cero den e promer dos inningnan pero den e tercer Argo a marca uno. Un out tabata tin caba ora cu Josef Martina a conecta hit den centerfield. Sanin Daou tambe a coloca e bala den mes direccion pa otro inatrapable.

Victor Elhage a bira segundo out, pero Eddy Daou a sigi cu linea di hit den leftfield bon pa empuha Martina cu pisicorre for di tercera kibrando e cellofan for di riba homeplate.

Mientras cu Sam Jacobs ta retira su rivalnan na ritmo di Congo durante e promer seis inningnan, Argo ta piki otro carrera den e sexto pa aumenta su ventaha.

Boy Rosario a habri embasando cu base por bola, despues cu Cecil Haynes a come ponche, Sam Jacobs ta sali di pitcher pa primera adelantando Rosario den e hugada. For di segunda Rosario ta anota luego riba hit di Jesus Halabi.

E septimo inning ta trece un carrera mas pa e indionan curazolenjo. Martina a sali di pitcher pa primera, pero Sanin Daou ta yega safe pa error den fildeo di tercera base Gaby Illidge. Victor Elhage ta sigi cu linea di hit den left ora cu Eddy Daou ta conecta diticil roller pa tercera base, e basenan ta yena. Boy Rosario ta liga hit den rightfield empuhando Sanin Daou pero Eddy Daou ta worde saka na segunda base.

Den e ultimo oportunidad na bate di Argo Indians Josef Martina ta habri e inning cu tremendo batazo den rightfield cu a banja e hardinero Phillip Freedom por completo. Facilmente Martina a corre e cuater skinanan pa su segundo homerun di e serie. Cu e batazo aki Martina a confirma un biaha mas di ta un di e mihor peloteronan di Antiyas.

Pitcher Sam Jacobs a sigi eherce dominio completo ariba su excompanjeronan. E promer homber den yega segunda base tabata Enrique Vorst den e septimo inning. Por cierto Vorst tabata e unico cu a pasa di primera.

Unicamente den e septimo y octavo inning Sam a enfrenta cuater contrario.

E wega a caba cu score di 4-0 den favor di Argo Indians.

Cu Sam Jacobs ta conta cu hopi admirador ainda ariba Aruba a keda comproba na momento cu den e promer inning el a camna bai pa e caha di lansador y e publico a ricibiele cu hopi aplauso, mientras cu despues di wega un grupo grandi a baha for di tribunanan pa felicite.

Argo Indians a conecta total di dies hit y a comete tres error. Heinekens tabata tin un solo hit y a comete tres error.

Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Simoen Bryan.

Despues di e wega Roberto Lopez Henriquez di Kiwanis Club a entrega copa na e captain di Argo Indians acompanja di algun palabra adecuado pa e ocasion.

Segun informacion obteni e serie di baseball a laga un ganashi di casi cinco cien florin pa Kiwanis Milkathon.

E partido di ayera a drecha e serie.

Masha poco interes pa tango na Argentina

MEXICO -- UPI -- "Tango a muri hasta na Argentina cu ta su madre patria, asina un cantante argentino a declara, Esaqui su nomber ta Pancho Rivero.

E cantante a continua: "Tango ta un anacronismo den cual awor ningun hende no tin ningun interes, ni na Argentina, ni na ningun otro parti tampoco. Awor mi ta canta balada. Tango ta pertenece na olvido. Musica na Argentina ta awor major parti canciónnan y cualke cos cu tin imitacion di ritmo".

Rivero a bisa cu e cantantenan di tango tin asina poco cos di haci na Argentina, cu ya nan a cuminza ta emigra pa Colombia, caminda ainda ta existi cierto interes pa nan.

Indira Ghandi ta tuma medidanan drastica

NUEVA DELHI -- UPI -- Gobierno di estado di Punjab a anuncia ayera cu pa motibu dje acciónnan di violencia di simanpasa, a muri 13 persona, 173 polis y oficial a resulta lesiona y 166 manifestantenan a queda herida pa disparonan policial, klop y bomnan di gas lacrimogena.

E revuelta cu a tuma luga den henter e estado a ocurri desde e protesta dje Hindunan pa e plan di gobierno pa crea un region pa Sihksnan caminda nan ta papia Punjabi.

E idea di gobierno ta di divídi na dos e estado di Punjab, caminda nan ta papia ambos idioma.

Tres dje mortonan tabata prominente figuranan Hindu dje ciudad Panipat. Dia Mars nan a ser quima den un comercio pa un muchedumbre enfureci di Hindunan, cual nan ta trata na calma.

Den parlamento e prome minister Indira Ghandi a bisa: " E tragedia a impresiona mi, mescos cu el a impresiona henter pais y esaqui mester sirbi como advertencia, pa pensadornan di henter e pais".

"E asuntu ta cu nos a lucha pa libertad pa logra independencia y mata nos propio compatriotanan?" sra. Ghandi a puntra, pa agrega cu e tres victimanan, un di nan miembro di partido oficial di congreso, nan tabata hombernan dedica cu a muri como victima.

Den e declaracion publica na e capital di estado Chandigarh, gobierno Punjabi a bisa cu otro nuebe personanan a muri ora cu poliznan a abri fuego riba e muchedumbre y cu un poliz a muri ora cu el a instala accidentalmente estudiantenan y miembronan di partido derechista Jan Sangh, segun e declaracion di gobierno a bisa.

E comunicado ta agrega cu den curso dje ultimo seis dianan a ser arresta 783 persona pa motibonan di seguridad.

Poliznan a tene nan ayera alerta pa haci frente na cualke acto di violencia, despues dje discurso cu a ser pronuncia pa sra. Ghandi, quende a bisa cu lo e haci uso di tur esfuerso necesario pa aplasta e violencia.

Mi no por tolera semehante sorto di asuntunan. India no ta lucha contra imperialismo britanico pa conquista su libertad y al final mira su mes desintegra na e pais. Nos lo aplasta e rebeldenan".

Ayera a desencadena tambe violencia na Jullandar, Candigarh y Ludiana.

Dos persona tabata morto y otronan herida pa disparonan di polis na Jullamdar, ora cu e manifestantenan a cende comerciónan na candela.

Un millar di estudiantenan a yena cayanan di Chandicarh, cendiendo automobilnan y omnibusnan na candela. Y na Ludhiana poliznan a hanja nan obliga na abri fuego riba dos mil manifestante.

FACIL TRIUNFO DI ARGO RIBA ESSO (17-10)

(Di nos redactor deportivo)

Cu lansamento di e promer bala door di president di Aruba Sport Unie, Isaac Franka a cuminsa diasabra anochi den Wilhelminastadion e corto serie di baseball entre e novena di Corsow Argo Indians y dos team arubano. E serie, or-- ganisa door di Kiwanis tin como obheto fortalece e fondo di Kiwanis pa pon duna lechi na e muchanan di school cu ta den mester, pues pa e yamado Milkathon. Un publico basta regular a atende e promer encuentro, entre e visitantenan di Corsow y Esso Servicecenters, cu a termina marcando 17 carrera pa Argo y 10 pa Esso. Cu un score asina ta comprendibel cu e fanaticonan no a bandona Wilhelminastadion gabando cu nan a caba di gosa un bon wega di baseball.

E fornido pitcher derecho di Esso Service Centers Rey Rasmijn a habri regalando dos base por bola yegando e curazolenjo Carlos Flores te home luego ariba un den tur sentido mal haci tiro di e hardinero central arubano pa primera base.

Tambe e pitcher abridor pa Corsow Charles Ponson a cuminsa pa regala base por bola na su promer dos oponentenan. Cu dos base por bola mas, un hit di Heijliger y error den cuadra, Esso a anota tres cerrando e promer inning pa bai ariba 3-1.

Den e segundo e indionan visitante a manda nada menos cu cinco homber home pa bolbe tuma delantera, un delantera cu nan no a cede mas den curso di e monotono partido. Despues di retira Jesus Halabi, pitcher Rasmijn ta regala pasashi gratis na Ricardo Halabi y na Henry Daou. Hit di Ponson ta yena e basenan. E peliger ta parse domina ora cu Flores ta bira segundo out cu ponche, pero Max Gumbs a liga hit den leftcenter bon pa empuha nan dos. E siguiente bateador Joseph Martina, un di e mihor peloteronan den Antiyas actualmente, ta conecta duro y halto den rightfield bulando e waya pa un homerun y tres carrera mas pa su club. Pitcher Rasmijn tin di bandona e monticulo ora cu e ta bolbe duna base por bola. E ta worde releva door di Emiliano Jansen cu ta cerra e inning sin mas danjo.

E partido ta empata ora cu den e mes inning Esso ta responde cu tres carrera. Wilson a camna pa primera y despues di roba segunda ta cruza home impulsa cu un twobase hit di Gibbs den centerfield. Pitcher Ponson ta sigi descontrola y ta duna base por bola na Tjam tambe, loke a nifica su exit pa e anochi. Joe Peters a tuma su luga.

Promer out ta Hubert Naar cu un roller fildea door di segunda base Eddy Daou.

Cuarto bate Rufus Arrindell cu homber na segunda y tercera, y un out ta sigi e estragia stranjo di pone un buntpa empuha carrera den spikenan di Gibbs. E bunt a resulta den un infieldhit. Ariba hit di Jossyto Muyale Tjam ta bin home cu e carrera di empate.

E wega ta keda dicidi den e tercer inning ora cu Argo Indians ta forma un rally di nada menos cu ocho carrera. Un total di diesdos turno na bate e indionan a tuma pa completa e rally den cual nan a conecta un total di cinco hit. Den esakinan tabata tin un homerun di Sanin Daou cu dos companjero na base y tambe un twobase hit di Josef Martina pa empuha dos. Un solo out pitcher Jansen di Esso a logra den inning y e mester a entrega e responsabilidad na Rufus Arrindell, kende tabata defendiendo e leftfield. Jones a drenta den outfield saliendo Jansen for di wega. Eddy Daou a saluda Arrindell cu un hit, loke tabata e ultimo den e inning, pero Rufus no por a evita dos carrera mas ariba e seisnan ya permiti door di Jansen.

E promer cero colga tabata pa Esso den su tercer turno na bate.

E score di 14-6 na favor di Argo ta sufri un cambio chikito den e cuarto inning ora cu Esso ta anota dos carrera. Arrindell y Richardson a habri cu base por bola pa anota luego ariba un hit di A. Jones.

Argo Indians ta bolbe aumenta su ventaha na ocho carrera ora cu dos di su hungadornan ta cruza home den e quinto episodio. Ricardo Halabi tras embasa cu hit ta bin home ora cu pitcher Rufus Arrindell ta regala tres base por bola pa un carrera forsa. Cu tres na base pitcher Arrindell ta comete error fildeando un machucon di Martina, loke a duna Henry Daou tambe oportunidad pa score.

E tres siguiente inningnan ta bai den blanco pa ambos equipo. Despues di dos out den e noveno e indionan curazolenjo ta anota nan ultimo carrera di e wega. Esso tambe tin exito den e ulti mo inning y mediante un bon colоca three base hit di Louis Salomon ta anota dos carrera.

Score final di e partido a bira 17-10 den favor di Argo Indians cu a conecta total di 14 hit y comete dos error.

Esso a conecta 11 hit y pifia den cinco ocasion.

Pitcher ganador tabata Joe Peters, perdedor Emiliano Jansen. Mihor bateadornan tabata Sanin Daou di Argo cu cuater hit den seis turno y Rufus Arrindell di Esso cu tres hit den tres turno.

Welga di maestronan na Buenos Aires

BUENOS AIRES--UPI--Como. 300,000 maestro den henter e pais a drenta ayera nan segunda fase di un welga apenas un siman despues cu e periodo anual di curso a cuminza.

Autoridadnan di ministerio di educacion ta haciendo esfuerzonan pa evita e welga, pero segun e gremialistanan docente, no a ser propociona ningun solucion honorable pa logra un satisfaccion i areglo mutuo den e caso urgente i precaria aqui.

Presidente Arturo U. Illia, a ser informa tocante e situacion i segun despues un vocero oficial a bisa, e presidente a exhorta e ministro di educacion, Carlos Alconada Aramburu i su colaboradornan, pa nan logra un solucion pronto den e problema aqui.

E maestronan ta pidi un aumento di alrededor di 20 porciento di nan sueldo, en tanto e autoridadnan a informa cu e recursonan presupuestario dje anja no ta permiti cu por aumenta nan sueldo, sino solamente cu 6,2 porciento.

No obstante tur e jobida torrencial di e atardi el cu a azota e ciudad, miliares di maestronan welgista a reuni frente dje congreso. Major parti di nan tabata muhé.

Poliznan a obliga nan di plama foi otro, haciendo uso di gasnan lacrimogeno i pone na actividad camionnan di awa i como binti dje manifestantenan a queda detení.

MADRID vs INTER Y MANCHESTER vs PARTIZAN DEN SEMIFINALNAN DI COPA EUROPEO

CANNES, Francia -- Internazionale, e club italiano cu tin e Copa Europeo den su poder mester enfrenta Real Madrid, cincu biaha ganador di e copa, den un partido semifinal di e dos torneonan futbolistico mas importante di Europa, diacuerdo cu e resultado di e sorteo cu a ser efectua ayera.

Inter, cu un biaha mas ta encabesa e lista di campeonato italiano, lo intenta pa gana e trofeo pa di tres biaha consecutivo. Dos anja pasa el a derrota e mesun Real Madrid cu score di tres uno y anja pasa el a gana Benfica di Portugal cu e minimo score di uno-cero.

Inter a drecha su wega, a base di e hungador spanjo Luis Suarez, adquiri riba indicacion di e director tecnico, di origen argentino, Helenio Herrera for di e club Barcelona, pa e prijs di 200.000 liber esterlina. Seis di e integrantenan di Inter ta forma tambe parti di e seleccion italiano cu diasabra lo enfrenta Francia den un encuentro internacional.

Tanto Inter como Real Madrid ta practicamente invencible den nan respectivo estadionan.

Aunke e alineacion actual ta hanja hopi falta di Alfredo di Stefano y Puskas e ta ser considera un di e mihornan di Europa.

Den e otro semifinal lo enfrenta otro Manchester United cu siman pasa a supera Benfica contra Partizan di Belgrado (Yugoslavia).

Cualquier di e dos equiponan aki cu gana e semifinal lo ta pa prome biaha cu nan ta participa den e final di Copa Europeo.

Di otro banda Borussia di Dortmund (Alemania Occidental) mester hunga contra West-Ham di Inglaterra poseedor di e titulo, nan mester hunga tambe sea contra Liverpool di Inglaterra o Celtic di Glasgow, Escocia. E encuentro britanico ta parce formidable, pero Borussia ta constitui un amenaza serio pa e actual campeonnan, Su alineacion a mehora hopi ultimamente y den actualidad e tin ventaha di tres punto riba su rivalnan mas cerca den e torneo di Liga Aleman.

CANNES -- UPI -- E partidonan semifinal, di Copa Europeo di e campeonnan (Manchester United-Partizan di Belgrado y Real Madrid Internazionale di Milan mester worde realisa prome cu dia 21 di april.

E partido eventual di desempate tin di ser realisa prome cu dia 21 di april.

E encuentronan di prome bueltA lo ser efectua na Manchester y Milan. E final mester worde efectua na Lisboa dia 11 di Mei.



Aki nos por aprecia con Raul Rojas a laga e cara di Pajarito Moreno despues di nan pelea diahuebs anochi. Referee mester a para e pelea den tercer round, debi na e estado den cual Moreno tabata.

APELACION DI CLAY A SER RECHASA DEN JUNTA DI SERVICIO MILITAR

LOUISVILLE Kentucky -- E junta di servicio militar cu tin jurisdiccion riba e campeon mundial peso pesado Cassius Clay a bisa ayera cu su reclasificacion como disponible den prome instancia a ser mantene.

Clay a ser pone den e clase 1-A, loke ta nifica cu e ta pertenece na esnan incorpora cu prioridad riba otronan ora cu esaki ta necesario.

Clay tabata den clase 1-Y luna pasa y a ser reclasifica. El a apela personalmente na e junta y su apelacion a ser ninga.

Motibunan di religion a ser alega.

E ta pertenece na e secta di musulmannan negro.

Despues di e audiencia cu e junta, den priva, Clay a keda ketu. El a excusa su mes di comentarionan favorable o adverso, pero a splica cu e biahenan necesario debi na su reclasificacion a kita su tempu y preparativonan pa su pelea di dia 29 di e luna aki contra George Chuvalo na Toronto a sufri un retraso di tres siman. E junta a dunele permit pa sali for di e pais.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Serv. Lago Program & People's Un.
6.30 Film Cult & Education
6.45 Papiamento News
7.00 The Flintstones
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Rufo Wever Local talent show
8. 15 Battle Line
8.45 English newscast
9.00 Film Cult & Education
10.00 Dutch Newscast
10.05 T.V. Concert Hall
11.00 Sign Off.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) - Si es especialmente habil y cortes con sus superiores, encontrara que ellos le extienden favores y el respaldo que necesita. Cualquier presion en su trabajo sera aliviada considerablemente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Busque salidas mejores que le ayuden en vez de seguir con esa rutina aburrida que tiene ahora, puesto que tiene talento que puede ser muy lucrativo. Ponga a operar esas ideas magnificas que tiene.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20) Ganese la consideracion especial de otro tratando de ser muy eficiente y considerado a la vez y cumpliendo la promesas a la letra. Use un toque limpio y un buen acabado. Deje que la mente y manos cordinen bien.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Concentrese en sus ideales al tratar con sus asociados, los cuales pueden causar una alza definitiva en todos sus asuntos. Unase a personas que le pueden brindar mas exito.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Ocuparse de obligaciones interesantes que le atraigan le traera resultados magnificos. No pierde su tiempo. Comuniquese con especialistas que conocen su trabajo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Terminando su trabajo rapida y eficientemente le dejara tiempo libre para las actividades que realmente le gustan. Unase a sus socios en las diversiones. Trate de conocerlos mejor.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede ayudar mucho a un pariente con una actitud que le levante el espiritu y lo haga sentirse mejor. Ayudelo a resolver sus problemas. Si es altruista ganara mas fuerza.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cierta informacion que tiene ahora puede traerle resultados excelentes si haci algo constructivo sobre el asunto. Lograr el respaldo de las personas apropiadas es ahora facil, relativamente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene en su mente primeramente lograr mas abundancia financiera y este es el dia ideal para hacerlo. Elimine cualquier gasto innecesario. Si tiene empleados que hablan demasiado, una advertencia ayudara.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Comuniquese temprano con aquellos con quienes quiere hacer negocios. Aproveche todas las oportunidades que se le presenten. No siga creyendo que los pastos distantes son mas verdes.

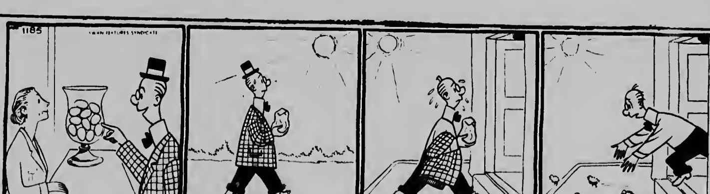
ACUARIO (ene. 20 afeb. 18) La mejor manera de pasar este dia magnifico es buscando a los expertos que pueden añadir mucho a sus conocimientos. Sea practico en sus puntos de vista. Use su buen sentido comun.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Comuniquese con esos asociados que pueden ayudarlo a distribuir su mercancia en vez de preocuparse con respecto a los gastos. Use su astucia, inteligentemente. La sociabilidad puede traerle tambien beneficios.

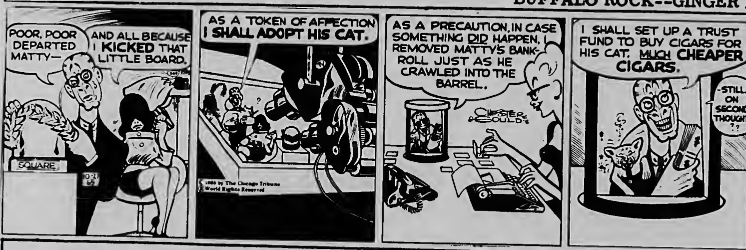
CISCO KID



BUCHI ROBES









PELICULANAN.

De Veer: 8.30 p.m. "O.S.S. 117 in Bangkok" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Son of Captain Blood" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. Wonderful Life" all.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Yellow Rolls Royce" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorananzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Degsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 22 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ARUBA TA TUMA PARTI CU TRES LISTA NA ELECCION PA STATEN

ORANJESTAD - Ayera tardi e listanan di e partidanan na Aruba cu lo tuma parti na e proximo partidanan na Aruba cu lo tuma parti na e proximo eleccion pa Staten dia 8 di juni venidero a worde entrega na oficina major di votacion, promer cu seis'or di atardi e firmanan pa manda listanan oficialmente aden pa worde nan worde accepta

E tres listanan cu lo tuma parti na e eleccion ta di Partido Patriotico Arubano (P.P.A.), Arubaanse Volks Partij (A.V.P) y e combinacion di Union Nacional Arubano y Partido Independiente Arubano (U.N.A. - P.I.A.).

LISTA DI P.P.A.

E lista dt P.P.A. no a trece sorpresa. Manera tabata worde spera majoria di e politiconan conoci a bin ariba e lista mientras cu algun persona cu ultimamente nan nomber tabata worde menta pa forma parti di e lista ta aparece ariba. E lista ta como lo siguiente:
1. W.F.M. Lampe, 2. Osbaldo Croes, 3. E.O. Petronia, 4. J. Geerman, 5. M.R. Finck, 6. F.J. Tromp, 7. J.R.L. Beaujon, 8. H.R. Dennert, 9. D. Flemming, 10. J.U. Maduro, 11. L.A.I. Chance, 12. F.V. Lacle, 13. I.S. De Cuba, 14. H.O. Booi, 15. D.C. Mathew, 16. A. Falconi.

U.N.A. - P.I.A.

E lista di U.N.A. cu P.I.A. ta un lista cu endudablemente por worde considera un lista di sorpresa.
Esaki ta como lo siguiente:
1. Apolonio (Poy) Werleman, 2. Maximo Croes, 3. Francisco D. Figaroa, 4. Fabiano S. Kelly; 5. E. Joseph Schwengle, 6. Granville L. Arrindell, 7. Felipe B. Tromp, 8. Alphonsus J. Geerlings, 9. Rafael Wever, 10. Thomas V. Dijkhoff, 11. Joseph A. van Nimwegen, 12. Laurencio Pom 13. Efigenio van der Biezen, 14. Ambrocio M. (Moises) Sint Jago, 15 Arsencio Yarzagaray, 16. Frans L. (Wijkie) Maduro.

LISTA DI A.V.P.

E lista di A.V.P. no ta un cu mucho sorpresa apesar cu varios cara nobo. E sorpresa di mas grandi siguramente ta e candidato number tres esta Chomi Yarzagaray.
E lista.
1. Cornelis Albert Eman, 2. Dominico Guzman Croes, 3. Casimiro Yarzagaray, 4. Albert Maximiliaan Arends, 5. Juan Francisco Tromp, 6. Wilhelm Geerman, 7. Felix Simon Coronel, 8. Jose Croes, 9. Benito Werleman, 10. Hilario Angela, 11. Casper Enrique Lacle, 12. Jacobo Coronel, 13. Carlos Emeterio Oodor, 14. Hyacinthus Thomas Erasmus.

Esaki ta e tres listanan cu lo participa na e proximo eleccion di Staten di Antillas Hulandes dia 8 di juni venidero.

E lista di A.V.P y esun di UNA tur dos tin un representante di union sindical IOWUA, e union mas grandi di obrero na Aruba. Esakinan ta Casimiro Yarzagaray (Chomi) y Frans Lodewijk Maduro (Wijkie). Apesar cu a worde spera cu P.P.A lo a pone un representante di sindicato na Aruba ariba nan lista den persona di Edgar (Eddy) Maduro esaki no a sosode.

ACCION DEMOCRATICO

Apesar cu e intencion tabata pa senjornan Dominico Tromp, Victoriano L. Britten y Dominico Flemming sali cu nan mes lista di Accion Democratico esaki no a sosode. Di otro banda un di nan a sali ariba lista di P.P.A. Esta senjor Dominico Flemming kende anteriormente tabata sali riba e lista di A.V.P y tabata un lider sindical den I.O.W.U.A. promer cu el a sali for di Lago.



Atrobe un acontecimiento lamentable a tuma luga cu a causa bida di 30 persona ora cu un avion di Egyptian airliner a dal quibra y a cende na candela den un desierto, como cu el a dal contra un cerru di santu den scuridad. Poliznan sovietico di salbacion y bomberonan a bai presta nan servicio na e lugar di calamidad.

Indonesia ta bai forma su gabinete nobo

SINGAPUR--UPI-- E homber fuerte na Indonesia general Suharto a decreta ayera un rebaha di 10 porciento riba tur articulo principal di consumo i na e mes tempu el a ordená pa e agentenan di servicio di inteligencomunista presenta na autoridadnan militar.

Nan ta spera cu e siman aqui Suharto lo nombra un gabinete nobo na e pais. Asina radio Yakarta a bisa.

Cu formacion dje gobierno nobo di Indonesia a queda anula tur loque e gobierno bieu a discuti di orientacion izquierdista pa e 100 ministronan cu a ser nombra dia 21 di febrari pa president Sukarno.

Diabierne Suharto a laga detene 15 dje ministronan izquierdista di mas senjala den un maniobra pa consolida nan posicion como hefe di gobierno.

Radio Yakarta a transmiti un orden di hefe di servicio di inteligencia dje ehercito, general Soegir Arto, dirigi na miembronan di cuerpo di inteligencia di viceministro dje pais, pa nan dirigi nan na autoridadnan militar mas pronto posible prome cu fin di dje luna aqui.

Subandrio, quende ta origen di tur e desordennan cu ta deteni pa Indonesia huntu cu e 15 otro ministronan comunista.

E orden nobo di autoridadnan militar a laga suspende tur servicio dje antiguo departamento di inteligencia cu tabata bao di mando di ministro Subandrio.

Algun dje articulonan cu Suharto a laga rebaha ta panja, serbez, zeta dushi habon i semehantenan.

E rebahanan aqui tabata orden di Suharto cu cual el a cumpli cu exigencianan dje estudiantenan anticomunista, mientras e otro exigencianan tabata destitucion dje ministronan comunista i de dje ministronan comunista i disolucion di partido comunista na Indonesia. Tur esaquinan a queda cumpli.

Pa aclamacion e estudiantenan tabata haciendo manifestacion pa nombra Suharto hefe di gobierno na Indonesia.

Fuentenan digno di credito ta bisa cu ex ministro Nasution, lo ser rehabilita den su derechonan i puestonan i hasta tin otronan ta pretende cu lo e tuma parti den e gobierno nobo di Indonesia. A nombra 15 ministronan nobo na luga di esnan comunista i esaquinan ta personanan conoci den e ciudad como anticomunistanan.

Nan ta bisa cu e 15 ministronan comunista deteni a ser trasladá den cerunan na stacion turistica di Puntjuk banda di Yakarta.

Fuentenan di confianza a bisa cu Subandrio a grita jora ora cu el a hanje deteni i quita di poder meimei dje otro 15 ministronan.

ORANJESTAD - Uncuarenticinco minuut despues cu el a sali, e bapor "Prins der Nederlanden" mester a regresa den haf di Oranjestad. E motibo tabata, cu un di e tripulantenan di repiente a bira malo a bordo. Cu ambulance e homber a ser transporta pa San Pedro Hospital. E bapor despues a continua su viahe.



Nan a mira e vapor The USS Hotst, un vapor di salbacion, destaca na sexta flota di USA ta operando den e buscamento dje bom nuclear na 2.500 pia di awa foi e costa di Palomares.

ARSENAL CAMPEON DI SU MES TORNEO

(Di nos redactor deportivo)
E torneo di futbol organisa door di Sportclub Arsenal tabata un exito. E torneo a habri cu un interesante partido entre Arsenal y Sportboys II cu a worde gana door di Arsenal cu e score perta di 1-0.
Estrella II a resulta demasiado fuerte pa Brittania y a gana nan cu diferencia grandi di 8-0.
Vitesse a keda elimina di e torneo ora cu ela perde 1-4 contra di Jong San Nicolaas.
Den e segundo parti di e torneo Arsenal a enfrenta La Fama resultando Arsenal superior dos pa uno, loke a situa Arsenal den final di e torneo.
E wega entre Jong San Nicolaas y Estrella II a termina den un empate di dos gol pa banda. Tumamento di penalty a trece e triunfo pa San Nicolaas y a duna e oncena aki derecho di hunga den e finale contra di Arsenal.
Diadomingo dia 20 e finale a worde hunga y aki Arsenal a triunfa cu anotacion di seis gol pa cero.
E copanan duna door di Licores Aruba NV y di Sigaria Casino J H. Croes a bai respectivamente pa Arsenal como campeon y pa Jong San Nicolaas como subcampeon di e torneo.

OLIMPIADANAN DI LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)
Otro luna lo ta uno di extra actividadnan na Lago Sport Park. Lo tin e anual encuentronan escolar ariba dia 15. E formularionan lo bai manera custumber pa e diferente schoolnan.
Parti di e Olimpiada anual en coneccion cu cumpleanjo di Su Mahestad Reina Juliana ta e encuentronan di hisamento di peso y body beauty. Den caso cu tin suficiente interes e concurso aki lo worde teni ariba dia 23 di april Personanan interesa tin di entrega nan formularionan no mas tarda cu dia 15 di april. Si e interes pa esaki no ta suficiente e concurso lo no worde teni.
E Olimpiada anual mes lo ta posiblemente ariba e dianan 27 y 28 di april. Cu dos fecha lo ta necesario ta depende di e cantidad di atleta y ciclista cu inscribi pa e Olimpiada. E formularionan ta obtenibel na Lago Sport Park y mester worde entrega no mas tarda cu dia 20 di april.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)
E torneo habri anual cu directiva di Lago Sport Park sa organisa muy probablemente lo cuminsa tambe den curso di luna di april.
Atrobe lo worde hunga den e mes divisionnan manera tur anja.
Fecha di inscripcion y di comienso di e torneo lo ser participa despues na tur tenistanan interesa di Aruba.

Eleccionnan na Colombia na satisfaccion completa

BOGOTA -- UPI -- Cuenta oficial dje votonan a tarda pa motibu dje multiplicidad dje listanan di candidato presenta pa e numero di fraccionnan den cual partidonan tradicional ta dividi, cu ta Liberal y Conservador.
Esaquinan ya ta ocho anja caba ta funda e frenta nacional pa dirigi conjuntamente ciudad Colombiano te na 1.974.
E resultadonan conoci ta indica, di otro banda, cu e colombiano ta sigui sinembargo fiel na e partidonan tradicional y cu actualmente nan no ta prospera e movimientonan politico nobo manera democrata cristiano y e agrupacionnan gremial cu a presenta nan ayera pa di prome bez cu propia candidatura.
E partido dje exgeneral Gustavo Rojas Pinilla, aunque cu e ta nobo na Colombia, ta forma di liberalnan desidente y conservadornan cu ta vota bao di un numero di denominacionnan.
Resultado nan dje votacion ta indica cu ningun grupo, ni tampoco e coalicion di frenta di transformacion no ta conta cu e votonan necesario pa alcanza den e congreso di majoria dje dostercera parti, di acuerdo cu e constitucion vigente, cual ta necesario pa tur decision parlamentaria di importancia.
Nan ta opina cu den senado 50 porciento dje bancanan cu ta corresponde na e coalicion bipartidista y cu e restonan lo bai na e tres gruponan di oposicion.

Resultadonan oficial dje comicionan lo ser publica durante e tres o cuater proximo dianan, unavez cu e registraduria nacional dje estado civil lo ricibi informes di 855 municipio, mientras algun di nan ta carece di comunicacion eficiente cu Bogota.
E observadornan ta opina probablemente cu e datosnan desconoci no a modifica sustancialmente e tendencia general dje votacion, unavez cu nan ta computa.
E eleccionnan a transcuri den un calma completa bao di vigilancia severo di fuerzanan arma.
Ministro di gobierno Pedro Gomez Valderoma, a elogia e comportacion dje Colombianonan y -hefenan politico na su turno. El a reconoce tambe cu autoridadnan a duna garantia plena na tur candidato.
Denter di e grupo di oposicion tin amplia majoria e partido di Rojas Pinilla, cu tabata un fuerza di importancia den e congreso cu lo cuminza su legislatura ordinaria dia 20 di Juli proximo.
E consolidacion di Rojas Pinilla plantea den un serie di interrogantenan riba e futuro politico dje pais especialmente denter dje partido Conservador, foi unda el a probecha major parti di su electorado.
Rojas Pinilla a ser derroca ya ta nuebe anja y cuater anja despues el a ser condena na pena di indignidad pa e senado dje republica, cu a privá di su derechonan politico.

Un famia a mata cuater yiu den termino di un luna

MURCIA -- UPI -- Autoridadnan ta spera pa ora cu Señora Antonia Perez Diaz de Martinez recuperá dje reciente parto di su 11 yiu pa husticia tuma accion contra dje cu motibu dje mortonan misterioso di cuater yiu di dje.
Senjora Perez Diaz a duna luz na un varoncito dia 15 dje luna aqui den hospital provincial unda e tabata bao di arresto, pasobra autoridadnan a conclui cu tabatin criminalidadnan cometi den e cuater yiunan cu a muri na un manera asina misterioso.
Su esposo, un hombre di 41 anja, tambe tabata deteni, pero el a queda na libertad dia 9, pa cuida e seis yiunan di e matrimonio na su cas y e otro yiu di 13 anja, cu yama Piedad, ta un den e reformatorio, pa su posible complicidad den e caso.
Den un luna so a muri cuater dje 12 yiunan dje matrimonio Perez Diaz-Martinez Aguila, causando dje manera ei un alarma, escandalo y sensacion den poblacion.
E victimanan inocente cu a muri tabata Maria del Carmen di 10 luna di edad, Mariano di 2 anja, Fuensanta di 4 anja y Andres di cincu anja.
Autoridadnan a ordená cobamentu dje cuater defuntunan aqui pa determina e causa di nan morto, despues cu Andres a muri dia 4 di Januari.
E médiconan cu a examiná e cuater restonan mortal a determiná cu e criaturanan a muri pa medio di accion di un veneno fuerte.
Famia dje caso aqui a ser sometí na un examen psiquiatrico y a causa sensacion den e pueblo, ora cu majornan dje criaturanan a queda deteni pa autoridadnan di poliz.
Un dje principal figuranan dje caso ta dje mucha muhé Piedad, cu a ser conduci na reformatorio San Jose pa autoridadnan, despues cu esei a ser dicidí pa tribunal general di menores, sin duna e motibu oficial.
Ora cu e ultimo crimen mortal a tuma lugá, Piedad tabata den e causa. Y tur e criaturanan a muri den braza di Piedad. Asina e tata a declara na un diario cu a entrevisté.
E caso a ser comentá diariamente pa prensa local y nacional durante mas di dos luna, mientras cu e actuacion hudicial tabata prosiguiendo.
Abogado dje acusadonan Francisco Pravia Peres, a apela na tribunal, ma solamente el a logra libertad di Andres dia 9 dje luna aqui. E muher, Antonia, a permanece deteni den hospital provincial na unda e tabata spera riba dunamentu di luz.
Di esnan cu a queda liber tabata: Manolita di 6 anja, Cristina 8, Jesus 10, Piedad 13, Manuel 14, y Jose Antonio 16.
E yiu major, ya a obtene su cedula di torero profesional y pronto e ta presenta den su prome corrida oficial.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)
Diasabra atardi e novena di baseball infantil Gerard Perregaux a triunfa ariba esun di Super Cleaning cu score di cuater carrera pa tres. E ganadornan a conecta cuater hit y comete dos error.
Super Cleaning a conecta seis hit y a comete un pifia.
Pitcher ganador tabata A. Kock, perdedor A. James.

Libby's a worde supera door di Aruba Rotary cu anotacion di 5 carrera pa 6. E Rotarionan a conecta seis hit y comete shete error, Libby's tabata tin cuater hit y dos error.
Pitcher ganador tabata A. Wouter, perdedor P. Wever.

E partido entre American Legion y YMCA a resulta un triunfo sin soda pa e legionarionan ya cu e novena di YMCA no a presenta perdiendo pa default.
Ayera St. Jozefschool a supera Pepsi Cola 6-5, conectando 11 hit y cometiendo 3 error. Pepsi Cola tabata tin tres hit y a comete dos error.
Pitcher ganador tabata Henry Geerman, perdedor I. Feliciano.

E partido entre Aruba Caribbean Hotel y U.S. Keds senjala pa worde hunga den Wilhelminastadion no por a tuma luga debi na cu no tabata tin anotador oficial presente.
O So Grape a obtene facil triunfo ariba Nutricia den Sportcentrum na Noord cu score di 15 carrera pa 1. Un dozijn di hit O So Grape a conecta y nan a comete cuater pifia. Nutricia tabata tin dos hit y a comete seis error.
Pitcher ganador tabata F. Moreta, perdedor S. Leest.

PARTIDO DEMOCRATICO A ENTREGA LISTA DI CANDIDATO

21 DI MAART

WILLEMSTAD - Durante un grandioso reunion qu a tuma lugar diasabra anochi den Centro Democratico, na Otrabanda, directiva di Partido Democratico di Pueblo a hasi participacion oficial di e candidatonan qu lo forma e lista di candidato cu cual Partido Democratico lo participa na e proximo eleccion general pa Staten dia 8 di Juni proximo.

Continuando e tradicion qu a ser establecé for di tempu qu Partido Democratico a ser fundá, a ser encabesa pa presidente di Partido Democratico y Minister Presidente di Antillas Neerlandes, Dr Efrain Jonckheer. Den e lista qu a ser anuncia diasabra anochi tabatin varios cambio compará cu e lista di cuater aña pasá pa Staten y esun di tres aña pasá, regresando riba lista e gran luchador pa e causa democratico, señor O.R.A. Beaujon mientras qu un otro luchadora años caba, riba su propio peticion, no a bini riba e lista e aña aki, esta señora Luisa van der Linde-Helmijr.

Señora van der Linde-Helmijr a motibunan di salubridad, especialmente en vista di e intervencion quirurgica na cual el a ser sometê y en vista di su hopi ocupacionnan na oficina, a haña qu lo tabata mihor pa no pone su mes disponibel e biaha aki como candidata.

Esaki sinembargo no ta nifica qu señora van der Linde-Helmijr a retira for di politica ya qu lo e sigui atende e interesnan di pueblo lo mihor posibel, y lo keda na servicio di partido y pueblo, mescos qu den pasado.

Manera ta conoci señora van der Linde-Helmijr ta ocupa e puesto di secretaria di Minister President na Raad van Ministers y durante 12 aña e tabata miembro di Staten y seis aña miembro di Eilandsraad na Corsow.

Durante e reunion di diasabra anochi tabata presidente di Partido Democratico, señor Efrain Jonckheer quende a dirigi palabra na e personanan qu a asisti na e reunion aki y quende despues di un discurso a presenta e candidato qu ta riba lista.

A continuacion nos ta publica e lista di candidato manera el a ser anuncia diasabra anochi:

1. Dr. E. Jonckheer,
2. Ciro D. Kroon,
3. Ronchi Isa,
4. C.W. Hueck,
5. H.L. Braam,
6. J.A.O. Bikker,
7. O.R.A. Beaujon,
8. Mr. Cathalina,
9. Petrus van der Veen,
10. Boy Rozendal,
11. Frank Pijpers,
12. Siegfried Rigaud,
13. Jan Oenes,
14. S.M. Rogers,
15. Cidro Bernabela,
16. A.A. Jonckheer,
17. Henk van Delden,
18. L. Sprock,
19. R. Nicholsen,
20. M. Vidal.

Awe tardi lo cuminsa cu firmamentu di e lista di candidato na Bevolkingsbureau na Scharloo.





Presidente di Partido Democratico y Minister Presidente di Antillas Neerlandes, Dr. E. Jonckheer, diasabra anochi personalmente a anuncia e candidatonan qu ta forma e lista cu cual Partido Democratico lo participa na eleccion di Staten dia 8 di Juni proximo.

LISTA DI CANDIDATONAN PARTIDO NACIONAL/COP

WILLEMSTAD -- E lista cu cual Partido Nacional/COP ta bai participa na eleccion di Staten dia 8 di Juni, ta ser encabesa manera custumber pa Doctoor da Costa Gomez. Un nomber nobo quende lo a bai riba lista di URA, pero qu a dicidi di keda pa NVP, riba e lista ta Drs. McWilliam.

1. Mr. Dr. da Costa Gomez,
2. H.G.M. Pieters Kwiers
3. Ph. Römer
4. P. van der Hoeven
5. Ch. E.W. Voges.
6. S.D. Abbad,
7. C.C. Campman-Zilinsky
8. Mr. A.F.M. Torres.
9. G.E.A. Booi,
10. H.C.A. Bongers,
11. Drs. Rufus McWilliam
12. W.S. van Meeteren,,
13. Drs. E.M. Newton,
14. W.A. de Jongh,
15. E.L.C. van Rosberg.
16. F.F. Suriel,
17. Dr. M.R.W. Berkenveld,
18. Christian van der Mark,
19. J.W.M. Diemont,
20 R.F. Brion.

Directiva nobo pa Connie Francis

SANTA CRUZ - Diadomingo ultimo un directiva nobo a worde eligi pa Connie Francis Club di Santa Cruz.

Como presidente a worde eligi, Felix Geerman; vice-pres, Alfonso Jimenez; secretario Andresito Bikker; segundo secretario Renny Croes; tesorero, Alfonso Bikker; segundo tesorero Ronny Croes; comisarionan Eddy Tromp, Isildro Croes, Filomena Croes. E tres representantenan pa e "Teenersclub," ta Leoncita Vrolijk, Leoncio Koolman y Jean Kock.

LESA ARUBAANSE COURANT.

LISTA DI CANDIDATONAN DI PARTIDO RADICAL

WILLEMSTAD - E lista di Partido Radical pa eleccion di Staten, mescos qu durante e ultimo eleccion pa Eilandsraad, ta ser encabesa pa Dr. Frank de Castro.

E lista completo ta asina aki:

1. Dr. Frank de Castro,
2. Virgilio W. Boekhoudt,
3. Ismael J.B. Pietersz,
4. Silvia Ph. Yanez, geboren Lai-N-On,
5. Max de Castro,
6. Gilberto H. Adoptie,
7. Juan V. Coco,
8. Egond de Pool,
9. Ramon A. Pimentel,
10. Francisco G. Janga,
11. Romualdo M. Pikeur,
12. Evaristo Kibbelaar,
13. Willem H. van Lamoen,
14. Rudilio I. Strix,
15. Marcos H. Zimmerman,
16. Julian Cristina,
17. Thomas S. Wiel,
18. Frans B. Mercelita,
19. Mirio Ogenio,
20. Eligio A. Plaate.

LISTA DI CANDIDATONAN DI URA PA STATEN

WILLEMSTAD - E lista di Union Reformista Antillana, cu e candidatonan pa e eleccion di Staten, a ser entregá awe y ta ser encabesá pa señor Edsel Pappie Jesurun, ex miembro di Eilandsraad pa Partido Nacional, Co-fundador di URA señor Juancho Everts no ta riba e lista e biaha aki, riba su propio peticion.

E lista ta consisti di e siguiente personanan:

1. Pappie Jesurun,
2. Drs. Richard Pieternella;
3. Victor Abady,
4. Victor Salas,
5. Tarcisio Pieters Kwiers,
6. Drs. Wilbert Bernadina,
7. Pappie Daflaar,
8. Camilio Rijnschot,
9. Ronald Casseres,
10. Emirto Mérite,
11. Eugene Middelhof,
12. Alexander Coudgon,
13. Franklin La Cruz
14. Tommy Rosiers,
15. Anthony Jeanpierre,
16. Reinald Rey Koense,
17. Anno Tyrol.
18. Willy Fecunda,
19. J.C. Hermanus,
20. Imro van Wilgen.

ANTONIUS SCHOOL (SAVANETA) CAMPEON VOLLEYBALL ESCOLAR

SAN NICOLAS - E campeonato escolar di volleyball, organiza na februari ultimo pa e Jeugdcentrale La Salle, a yega na su fin.

E resultado di e campeonato, ta lo siguiente:

Di e seccion A (Oranjestad y vecindario), Pius School na Dakota a bira campeon. Di e seccion B (San Nicolas y vecindario), Antonius School na Savaneta a bira campeon.

E dos campeonnan aki a enfrenta otro dia 18 di maart den e gymnastiekzaal di Tarcisius College, na unda nan a hunga e partido pa e campeon di schoolnan di Aruba bau direccion di Referee R. Frank. Antoniusschool na Savaneta, despues di un partido yen di emocion, a titula campeon, di manera cu Pius school di Dakota a bira sub-campeon.

Sr. R. Frank, kende ta maestro na Prinses Margriet School na Oranjestad, a dirigi e partido na un manera excelente.

CAMPEONATO ANTIYANO TA CUMINSA DIA 2

Durante e reunion di directiva di Navu teni diasabra na Aruba a keda dicidi cu e campeonato antiyano di futbol lo cuminsa ariba diasabra dia 2 di april. Lo worde hunga atrobe meskos cu anjanan pasa ariba diasabra y diarazon anochi simultaneamente na Aruba y na Corsow. E campeonato lo bolbe dura dos rond cu participacion di e dos teamnan di Aruba y Corsow cu mas halto a caba den e ultimo campeonato.

Tambe a worde dicidi cu ariba dianan 23 y 24 di april lo tin reunionnan general di Navu na Corsow. Ariba dia 23 lo worde trata e huishoudelijk reglement di Navu y ariba dia 24 lo tin e reunion general anual cu eleccion di directiva.

Segun informacion di e president di AVB John Merryweather e torneo pa Copa Juliana lo worde hunga segun el a worde planea. es decir cu e campeonato antiyano lo no ta un estorbo pa e tornec



Diasabra merdia e grupo di hobennan di e diferente paisnan qu ta siguiendo e curso na Puerto Rico, a ser ricibi durante un recepcion animá pa gobernador Debrot, quende personalmente a saluda tur e visitantenan.

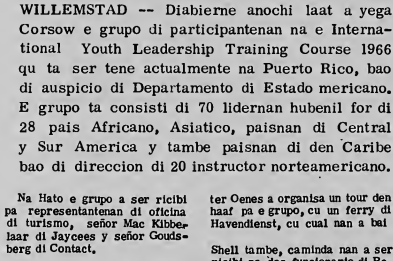
Participantenan na International Youth Leadership training Course 1966 tabata na Corsow siman pasa

WILLEMSTAD -- Diabierne anochi laat a yega Corsow e grupo di participantenan na e International Youth Leadership Training Course 1966 qu ta ser tene actualmente na Puerto Rico, bao di auspicio di Departamento di Estado mericano. E grupo ta consisti di 70 lidernan hubenil for di 28 pais Africano, Asiatico, paisnan di Central y Sur America y tambe paisnan di den Caribe bao di direccion di 20 instructor norteamericano.

Na Hato e grupo a ser ricibi pa representantenan di oficina di turismo, señor Mac Kibbelaar di Jaycees y señor Goudsberg di Contact.

Diasabra mainta havenmeester Oenes a organisa un tour den haaf pa e grupo, cu un ferry di Havendienst, cu cual nan a bai

Shell tambe, caminda nan a ser ricibi pa dos funcionario di Relaciones Publicas. Den dos bus



grandi nan a hiba nan Hoofdkantoor, caminda tabata sperando riba nan señores R.S. Anderson, acting general manager y señor O.E. van Kampen, hefe di Relaciones Publicas.

Señor van Kampen a tene un charla riba e organisacion y posicion di Koninklijke Shell Groep den mundu y en particular riba e empresa na Corsow, hasiendo uso di Visual Aids, despues di cual nan a pasa dos film.

Despues di un gira corticu riba e terreno di fabrica, nan a bai bishita Shell Werknemers Recreatie Centrum na Suffisant, caminda presidente di e club, señor J.A.J. Toppenberg., a dirigi palabra na nan y a conduci nan door di e edificio.

Despues di e bishita aki e grupor a bai Rust & Burgh, caminda nan tabata ser spera pa un grupo di funcionario di Shell, quendenan a bini especial pa contesta y combersa cu e grupo aki, quendenan ta particularmente interesa den asuntonan di hospedahe, instruccion y publicacion.

Na Rust & Burgh, directiva di Shell a ofrece un barbecue.

Den oranan di atardi gobernador Mr. N. Debrot, a ricibi e grupo di cual e varios integrantenan tabata bisti den nan trahe nacional, na su residencia. Anochi nan tabatin liber.

Ayera den dia Jaycees y miembronan di Contact a entretene e grupo visitante y a ofrece nan un comida. Contact a percura pa un steelband anima e get-to-gether mientras qu oficina di turismo a percura pa un draaiorgel.

Participacion di Dean Rusk na television

WASHINGTON --UPI --Secretario di estado Dean Rusk a participa awe pa medio di un discurso cu el a drenta discusionnan cu China Comunista riba establecimiento di paz na sudeste di Asia, pero cu Pekin te ainda a nenga di contesta.

Tambe el a bisa cu Estados Unidos a celebra 129 reunion cu representantenan di China Comunista na Varsovia, tratando na hanja solucion den e conflictonan, pero cu "nos no a hanja ningun resultado".

Rusk a haci e declaracion aqui den un programa di television, ora cu nan a puntre respecto un sugestion haci pa senador Jacob K. Javits, cu Washington lo inclui gobierno di Pekin den cualke discusion incondicional cu tin como punto di programa na pone fin na e guerra na Vietnam.

Respecto e contestanan cu Estados Unidos ta reconoce China Roja y cu lo e permitie na ingresa den Nacionnan Uni, el a responde cu e comunistanan ta pidi continuamente rendicion di Formosa y expulsion di China Nacionalista for di organizacion mundial. Y e ora el energicamente Rusk a grita:

"Nos contesta ta: "NO".

En cuanto e perspectivanan di movimientonan pacifico di parti di China Roja, el a comenta: "Nos no a tende e zonido di ala di paloma na Pekin.... en realidad, su militarismo ta algu cu ta preocupa hasta mundu comunista".

E puntonan de vista di Rusk a ser apoya pa e secretario di prensa di Casa Blanca Bill D. Moyers, den un otro programa di television.

Moyers a bisa cu president di Estados Unidos Lyndon Johnson ta a punto di adapta pronto un posicion mas flexible pa cu Choina, pero semper Pekin su contesta ta exigencianan inaceptable.

E politica di Estados Unidos ta di por convence China di e gran apoyo di paz di Estados Unidos den e guerra na Vietnam y de lo contrario di parti di China Roja nan ta considera Estados Unidos como agresor.

Refiriendo despues na teoria di president, di Francia, Charles de Gaulle, e alianza di organizacion di tratado di Atlantico del norte (OTAN), ya no ta sirbi pa realidadnan dje situacion actual, Rusk a reconoce cu tin apenas cuater anja cu Union Sovietica a ser amenaza pa un guerra na Berlin. "Ta muchu tempran ainda pa bisa cu e amenaza ei a disparce", asina e secretario a bisa y a agrega:

Nos sa cu e aire di tension ta disminuyendo y nos ta spera cu esei lo continua asina, pasobra nos no ta quere cu lo nos por bisa awor cu exactitud loque ainda por pasa".

Aproximadamente 200 especialistanan den asuntunan asiatico a bisa den un documento di awe cu nan ta pidi na gobierno di EE. UU, pa e acepta ingreso di China Comunista den Nacionnan Uni y pa e duna e pasonan necesario pa reconoce gobierno di Pekin diplomaticamente.

Partido Laborista na cabez na Londres

LONDRES -- (UPI) -- Tur costa indica qu Partido Laborista di Gobierno lo obtene un victoria amplio den e eleccionnan general qu a ser fija pa dia 31 di e luna aki y su mayoria den Parlamento lo por yega te hasta 160 asiento. Segun e encuestanan publico a señalá qu Partido Oficialista tin mas o menos 11 por ciento di e margen den e electorado riba e Conservador, qu ta presidi pa Edward Heath.

E ultimo candidatonan a presenta e documentonan qu ta acredita como tal prome di tres' or di atardi, qu ta e ora final di e plazo abierto respecto esaki.

Nan ta ke:e qu 1.7?0 candidato lo busca e votonan di 36 millon di britaniconan den e eleccionnan qu e prome ministro Harold Wilson lo spera na converti den un triunfo resonante pa su Gobierno. Actualmente, e laboristanan tin un mayoria pa su Gobierno. Actualmente, e laboristanan ta posee un mayoria di tres asiento den parlamento di 630.

SINGAPUR -- Fuentenan autoriza di Yakarta ta bisa cu teniente general Suharto ta trahando den formacion di un gabinete nobo di 25 miembro cu lo ser anuncia denter di un siman.

E informantenan a senjalá cu e conseho nobo di ministronan lo ta anticomunista y cu e propio Suharto aqui por aparece riba lista di formadornan di gabinete.

Suharto, hefe di ehercito a tuma over cargo di poder dje pais definitivamente Diavierne di siman pasá y a retira 15 ministro dje gabinete anterior foi nan puesto.

Fuentenan digno di confianza ta bisa cu exhefe di forzanan armá lo bai ocupa un cargo alto den e gobierno nobo cu nan ta formando.

Cu e advenimiento dje gabinete nobo lo disparce loque a queda dje gobierno discuti di orientacion izquierdista e integra pa 100 persona cu a ser nombra dia 21 di februari pa presidente Sukarno.

RON REY DE COPAS





E ron tan conoci y gusta ta regala pa dia 30 di april 1966

ATROBE F.5000,--

Como e concurso anterior como custumber tabata un exito enorme, nos kier complace cu nos consumidornan atrobe cu e "Cinco rumannan" den nos vitrina den Wilhelminastraat 47.

Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios!!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

Reglanan pa participa den e grandioso concurso:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilheiminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.

6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 17 TEL: 1266

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.





L.A. Abraham ta encabesa lista di Partido Democratico Boneriano

KRALENDIJK - Awe Partido Democratico Bonairiano a haci entrega di su lista di candidatonan pa eleccion di Staten.

Entrega a ser haci, meskos cu den pasado pa sr. Charles Miguel Regalis na presidente di hoofdstembureau na Kralendijk.

E lista ta consisti di e sigiente personanan:

1. Abraham L.A. (Statenlid).
2. Crestian C.D. (Diputado Rincon).
3. Saleh R.P. (Diputado Kralendijk).
4. Emerenciana A.A. Miembro Eilandsraad (Nikiboko)
5. Francees B.L. (Noord Salinja)
6. Janga M.F. (Entrejol).
7. Janga G. (Terra Corra).
8. Bernabela O.C. (Rincon) miembro Eilandsraad di Corsow.
9. George F.J. (Entrejol).

Manera nos a publica den La Prensa di diasabra e lista aki a ser unanimamente aproba pa tur lidernan di barrio den un candeloso reunion na cas di sr. Toon Abraham.

Sr. Paulus Frans kende a ser scohe pa Rincon riba lista a lanta pidi cu nan por accepta Cidro Bernabela na su lugar pasobra Cidro ta uno cu semper for di principio a lucha huntu cu lidernan Democraat pa e causa democratico tantu na Bonaire como na Corsow.

Esaki a ser accepta cu un aplauso tremendo.

Ayera nochi na Antriol Partido Democratico Bonairiano a presenta na publico su lista di candidatonan ela ser accepta unanimemente cu miles di persona cu tabata presente.

E reunion a ser masha masha bon concurri y tambe masha anima. Indudablemente for di awor caba tur hende por ripara cu e victoria aplastante di Partido Democratico ta inevitable.

Sr. Abraham kende a dirigi palabra a mustra cu e lema cu cual Partido Democratico Bonairiano lo hiba e eleccion aki riba ta prestigio, paz y prosperidad.

Prestigio, pa Bonaire por hanja un persona den Staten, cu por mantene prestigio di su isla na haltu, no persona cu ta lanta anja nobo burachi den nan auto cu braza kibra anto kier bin postula nan mes pa bira representante di e pueblo aki, no personanan cu ta hunga comedia y otro cu ta busca nan interes personal y door di sinberguenzeria ta trata di malusa nan poder.

Un gobierno asina e dushi isla aki no merece.

Nos mester di hende cu por mantene prestigio di nos isla adelanti.

Paz, ela splica pasobra actualmente tin hopi hende ta trata di bruha terra, trece desunion den cada familia, entre mama y tata, jioe y mayornan, esta henter pueblo di Bonaire.

Nan ta fomenta instigacion, odio venganza den nos pueblo y solamente nos por stop esaki, ora nos baha cabes di nos adversarionan politico plaat plaat, door di un victoria di Partido Democratico Bonairiano.

Prosperidad: Pasobra no ta Partido Democratico Bonairiano semper den pasado, den presente y den futuro no ta priminti pero garantiza prosperidad. Cambionan grandi den Bonaire pa mehora situacion ribà nos isla a ser haci pa Partido Democratico Bonairiano.

E proyectonan aki ta un garantia pa un bon gobernacion den futuro. Henter publico presente a uni cu sr. Abraham den su discurso dunando nan aplausonan y gritonan di Democraat Democraat. Segun e trabaonan di e partido tabata ser mensiona.

Manera nos a bisa na principio e reunion tabata masha masha bon concurri y e victoria di Partido Democratico Bonairiano cu 2000 votos y sobra di 1000 ta pa nan parti den nos adversarionan manera sr. Abraham a bisa lo ta sigur.



DC-7 PA BONAIRE MESTER A BAHA NA CORSOW PROMER

KRALENDIJK -- Dia Sabra anochi mas o menos 11'or, a bini Bonaire cu aeroplano di ALM for di Corsow 44 bishitante, kende nan algun ora promer ya caba a pasa riba Bonaire den un DC7 den un vuelo directo for di Cincinnati pa Bonaire.

Motibo cu e avion mester a continua su vuelo pa Corsow, caminda ela ateriza tabata, como cu na momento cu ela pasa riba Bonaire e velocidad di biento tabata 8 nudos y pa por ateriza e DC7 mester di por lo menos 14 nudos.

Di parti di Hotel Bonaire caminda e bishitante nan aki a hospeda nos a ser informa cu nan lo keda riba nos isla di Bonaire te dia 25 proximo.

Riba e foto aki banda nos por mira e avion DC 7 cu cual e 44 persona nan a viaha y cu mester a continua su vuelo pa Corsow

comoquiera cu no tabata tin suficiente tail wind pa e por a ateriza.

Dia domingo merdia e avion aki a bini Bonaire.

Luchanan titanica na Vietnam

SAIGON -- (UPI) -- Voceronan militar di Estados Unidos a anuncia awe perdida di cincu avion norteamericano, tres di nan riba territorio di Vietnam del Norte, durante e reciente bombardeonan contra objetivonan di e comunistanan.

Un di e aparatonan qu a ser perdi tabata un model costoso EF-10B qu ta ser usá pa provoca interferencia den e sistema di radar contra e enemigu. Ta di prome biaha qu un avion di e tipo aki ta resulta tumba riba suela norvietnames.

Na terra, entre tantu, tin un guerra banda di e frontera qu ta parti Vietnam na dos pais, cu bringamentu entre infanteria di marina di Estados Unidos cu un compania reforsá Vietcong den e proximidadnan di e pueblo Ap Trung Thanh, noroeste di Saigon.

Nan a informa qu e guerrilleronan a sufri 85 morto den e prome dia di e batalla recio qu a tuma lugar den e zona Sudvietnames. E mariniernan a ser reforsa na su turno pa sali contra di e enemigu qu ta usa armanan automatico y morteros di 60 milimeter den e accion.

E bombarderonan norteamericano B-52 awe mainta a ataca posicionnan di Vietcong den e yamada zona "D", nordeste di Saigon, pa apoya e operacion qu a tuma lugar den e baluarte comunista aki.

Estados Unidos a probechá qu e tempu a drecha pa efectua 24 mision di bombardeo contra Vietnam del Norte. Varios di nan a penetra den e delta di Mekong, pero dos "Jet" di e portaavionnan "Enterprise" di e di shete flota a perde. Solamente e piloto di un di nan a ser rescatá.

Otro avion di marina norteamericano a ser tumba den e provincia Co Cong, sur di Saigon, mientras qu nan a califica e piloto como perdi. Probablemente ela wordu capturá. E piloto di un avion observador a ser mata awe y un tripulante herida ora qu e armanan antiaerea di Vietcong a tumbele na 160 kilometer noreste di Saigon.

E trupanan qu ta opera banda di e villa Vo Xu, 110 kilometer noreste di Saigon, a mata 107 guerrillero di Vietcong rechazando cuater atake.

Di nan parti e terroristanan vietcong a drenta riba e plaza di Phu Giao y a sende varios casnan di e kunukeronan. E comunistanan a ataca e aeropuerto Phan Thiet tambe cu morteros.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si cumple las citas que realmente le ayudaran avanzar podra entonces hacer alguna cosa constructiva. No discuta. Demuestre su intelecto en las comunicaciones. Lea los informes cuidadosamente.
TAURO (abril 20 a mayo 20) Evite esos socios con los cuales no puede razonar en estos momentos o habra antagonismos y no podra lograr nada.
Mantengase ocupado en los asuntos de dinero. Avance a pesar de todos los obstaculos.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Piense como es debido ahora en vez de preocuparse de algun trabajo muy por debajo de su habilidad. Esto lo producira grandescosas en el futuro. Sea ingenioso, Salga de esa rutina aburrida.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted esta inspirado en lo referente a vivir dentro de su presupuesto de modo que avance con tales ideas, en vez de ponerse a soñar despierto.
Reconciliese con un ser querido cambiando de actitud.
LEO (jul. 23 a agto. 22) No discuta con una persona allegada que no es razonable en estos momentos. Salga con personas actractivas e interesantes que tenga ideas similares a las suyas. No ponga en peligro su buena posicion presente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Use solo metodos ortodoxos si quiere satisfacer a un superior o a un compañero de trabajo que es importante para usted. No haga ningun comentario sarcastico referente a un conocido. Sea practico.
LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Unas largas conversaciones con sus socios le traerán una buena cooperacion en lo relacionado con sus planes importantes. Trate de mejorar su astado de salud y financiero. Busque maneras nuevas de expresar su talento.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) No trate de proyectar sus ideas sobre los demás puesto que pueden no ser tan precisas como usted cree. Escuche lo que tiene que decir un pariente. Olvide lo personal y concentrese en lo fundamental.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Olvide las preocupaciones privadas y penetre en el mundo de las actividades, cooperando con sus socios sobre métodos nuevos de aumentar su exito. Estreche relaciones mejores. Evite lo social.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Mantengase ocupado en su trabajo regular o en los asuntos de propiedad en vez de tratar que sus compañeros o aliados venan la luz en cualquier situacion. Ellos están ahora de un humor poco razonable.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Este puede ser un dia magnífico para usted si sigue sus propias inclinaciones y se olvida de ese asunto problemático que lo tiene nervioso. Mañana todo lucirá más brillante. Use su sentido común.

PISCIS (feb. 19 a marz 20) Hablar confidencialmente con un pariente resultará en la aclaración de muchos problemas corrientes. Sin embargo, evite lo que sea muevo hasta que no haya conseguido eso. Recibira una carta muy grata.

SI SU HIJO NACE HOY..... Será uno de esos individuos que podrá hacer un gran progreso adhiriendose a todo lo que sea ortodoxo y práctico. Enseñele desde temprano a no desviarse por la gangente.

Otro satelite nobo manda den espacio pa union Sovietico

MOSCU -- UPI -- Awe Union Sovietica a lanza den espacio otro satelite sin tripulacion dje serie Cosmos, asina e agencia oficial di noticia Tass a publica.
E satelite ta e Cosmos numero 113.
E lanzamiento nobo ta sigui Cosmos 112, realisa Dia Huebs pasa.
Den satelite 110 dje serie ei tabata biahando dos cacho, cu a queda tres siman den espacio extraterrestre y a regresa despues na "Cosmondromo" secreto di Union Sovietica. Segun ultimo noticianan, e animalnan a regresa den perfecta condicion di salud.

Den observatorio di Bochum, den Alemania Occidental, e tecniconan a senjala cu Union Sovietica por a intenta un maniobra di acoplamiento entre e Cosmonan 112 y 113.
Manera den e anterior anuncionan Tass a bisa cu e Cosmo 113, ta equipa pa continua estudio di espacio exterior di conformidad cu e programa dje serie, anuncia na 1962. E despacho a agrega cu tur e aparatonan a bordo dje satelite ta funciona normalmente.

PALOMARES -- (UPI) -- E operacion di saca e bom nuclear qu a disparse dia 17 di januari for di Mediterraneo den un accidente di aviacion a wordu tarda debi na bientunan fuerte qu ta reina den e zona aki ne costa sudoriental di Spaña.
Nan tabata spera qu e labor na hisa e artefacto lo por ser realisa awe mainta tempran pero bientunan fuerte y laman brutu atrobe a pone qu e maniobra a worde posponé y nada mas no a keda nan sino warda.
E bom a ser haña diaranson ultimo, despues di nuebe siman di un busqueda intenso, na 760 meter di profundidad y mas o menos cincu milla for di costa. E arma a perde ora qu e avion bombardero B-52 qu tabatin esaki a bordo a dal contra di un aviontanque KC-135 durante un operacion di re-abastecimiento di combustible. Tur e dos avionnan a explota y a cai. Tres otro bom qu e B-52 tabatin a ser recupera a raiz di e accidente.

BOTICA DI WARDA

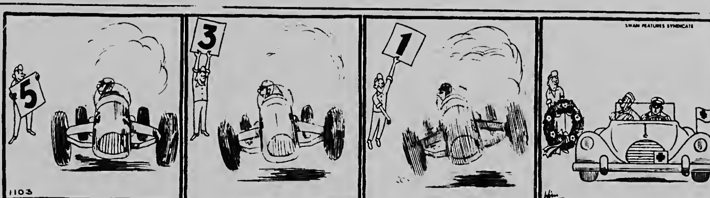
NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Dennis the menace
6.30 Science report
6.45 Papiamento newscast
7.00 Bugs Bunny
7.30 Papiamento Sport news
7.45 The Lucy show
8.15 Peter Gunn
8.45 English newscast
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch newscast
10.05 Ben Casey
11.00 Sign Off

BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks. ice-cream y revistas!



CISCO KID



Despues di nos prome baile

E tiné den su brazanan ainda, ora cu Gunda Schlenke a cana drenta, E no a tuma ni molester pa bati na porta. Manera un hende paraliza e ta keda para y increible e ta frega su wowonan, "Kiko esey ta nifica?" e ta grunja. Luder ta keda mire, sin laga Nora los. "Abo ta e prome cu a haya oportunidad pa felicita nos, senjorita Schlenke. Es decir, si bo kier naturalmente".
"Abo si ta falso, ami a kere cu bo kier casa cu mi. No por ta berdad, cu bo...... ta casa cu un otro".
"En berdad cu mi tabata tin un razon valioso pa entretenemi cu bo, senjorita Schlenke".
"No ta pesey so..... mi a kere cu ..... pasobra mi tin un cas ... y .....". "E cas", Luder ta bisa cu atencion, mientras e ta pone Nora sinta.
"Esey ta un equivocacion, mi apreciable senjorita Schlenke. Bo no tin ningun cas. E papel di venta no ta valido. Senjor Thilo Hartung a haci un equivocacion, un formalidad, cu no ta na ordo. E contract mester worde regla di nobo. Pero ..... entretanto senjor Hartung a fallece, y su herredera..... no tin ningun motibo pa regalabo e cas di nobo.
Abo ta liber Nora. Si bo kier bo por saca bo huurdonan porta fo.
Ta un casualidad cu mi a descubri e fout den e contract. Y no tabata facil pa cancela e asunto asina liher. Pero awe el a keda regla. Mi profundo pesame, senjorita Schlenke". Mi ta bay serca un otro abogado. Mi no ta laga ningun hende ganjami asina facil!". E belleza rubia ta grita, mientras e ta dal e porta sera su tras. "Si Nora. Mi a bin cla, y awor bo no ta depende mas di senjor Wiechert, Solamente ami. Si bo kier bo por sacami di aki, den, awor bo tin e poder". "Ach Luder, ki coy loco bo ta papia awor. Ki interes esey tin mas?" "Kiko tin interes anto?"
"Cu bo ta stimami. Mi no kier nada mas". Luder ta cohe braza atrobe. "Mi mama tabata sa for di prome instancia, cu nos ta destina pa otro. Mi no sa, con el a ripara. Mi ta kere cu mi a reda mi curpa di cualkier manera, maske cu hopi biaha mi tabata rabia cu bo. Bo kier pa nos bay mesora serca dje. Bo ta di acuerdo pa e bira bo..... suegra?"
"Mucha bobo, bo tin e mihor mama di henter mundo. Esta dushi lo ta, si e por ta mi mama tambe. Ta hopi tempo pasa cu mi no tin mama mas". "Den su curazon tin espacio pa bo tambe, Nora", e ta murmura den su orea. "Pero mi ta kere cu e noticia aki, lo no ta sorpresa pe". Parce cu Urbschat tampoco no a haye un sorpresa.

"Ken tey?", Karin ta puntra curioso "Ha tio, Luder, Mi ta bay mesora serca dje y bise,......"
"Bo no ta bay bisa nada, su wela ta avise, y ta cohe tene.
Man teni Nora cu Luder ta cana drenta. E solo ta brilla den Nora su cabey, y na e momento aki e parce un verdadero prinses. "Boso dos ta stima otro hopi no?" Karin ta puntra calmo. "Boso ta bay casa tambe?" Luder ta hinca Nora su braza den esun di dje, y ta cana bay serca su mama. "Mamachi, mi ta trece un jiu muhe pa bo, cu lo stimabo hopi".
Cu wowo yen di lagrimas e mama ta keda mira nan dos. "Semper mi tabata sa", e ta bisa. "Boso a bin na mundo pa otro, mescos cu bo tata cu mi", e ta agrega aserca. "Tio Luder. Mi ta bira boso jiu awor? Mi kier meen, awor cu tanta Nora y abo...." Nora ta coy e mucha tene den su brazanan. "Si, bo ta pertenece serca nos, mi jiu. Nos tur dos ta stimabo asina hopi. "Y mi tambe ta stima boso", Karin ta contesta, mientras e ta duna Nora un sunchi. "Y tio Luder tambe ta haya un sunchi". Cu un cara sonriente Luder ta tuma su sunchi. "Nunca mi tabata sa, cu un hende por bira asina felis", e ta bisa. "Semper mi a alcansa tur cos, pero mi no tabata satisfecho, te ora cu mi a ripara kiko mi tabata falta. Y esey ta abo!" E ta baha e mucha bek.

"Bay serca tanta Justine, y pidie pa traha koffie pa nos," E tambe ta keda serca nos no, Karin ta puntra.

"Naturalmente", Luder ta contesta.

Ora cu Karin sali bay, nan ta coy man di otro tene. Senjora Cecile ta sonrei comprensivo.

"Mi ta bay den cushina un rato.... E ta sigur cu e dosnan ey no kier tene man di otro solamente. Y nan tin tanto cos di bisa otro ainda.

FIN.







POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "O.S.S. 117 in Bangkok" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Hong Kong Affair" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Pop Gear" all
Aurora: 8.00 p.m. "Bikini Beach" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Young Ones" all.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban-Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 23 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

INSINUACIONNAN DI PANORAMA A SER DESBARATA PA GOBIERNO CENTRAL

WILLEMSTAD--Gobierno Central , en relacion cu e articulo tendencioso qu a sali publica den Panorama number 12 di fecha 19 di Maart cu argumentonan concreto a desbarata tur e insinuacionnan qu Panorama a scirbi, especificamente tocante e supuesto corrupcion y tambe a duna un splicacion tocante e caso di imoralidad qu a sosode qu un miembro di NVP, of mihor dicho qu a ser comete door di un miembro prominente di NVP, pero qu no a ser persigui door di Minister di Husticia.

Corsow a hanja mas placa qu Aruba

Primeramente e asunto di repartimento di placa pa proyectonan, E suma di 125 millon florin qu Hulanda a pone disponible pa ehecuta proyectonan di e Plan di Diez Aña na Antillas Neerlandes, NO a ser reparti door di Gobierno Central entre e diferente islanan.

E repartimiento a tuma lugar a base di e proyectonan qu a ser entrega door di e diferente Bestuurscollegenan.

GOBIERNO DI HULANDA Y DI ANTILLAS A APROBA PLANNAN

E proyectonan mester a ser aproba tantu pa Gobierno Central como pa Gobierno di Hulanda.

E islanan cada uno no a haña ningun limitacion pa loque ta entrega di proyectonan. Cada isla, esta Corsow tambe, tabata completamente liber pa entrega cuantu proyecto qu nan tabata kier y qu nan tabata haña necesario.

Hecho ta y ta keda qu ningun proyecto di Corsow a ser rechaza door di gobierno Central. Si Aruba, a base di proyctonan qu nan a entrega, en principio a haña mas qu Corsow, anto esaki ta exclusivamente un consecuencia di e hecho qu Aruba a entrega mas proyecto concreto qu Corsow.

Ademas e suma necesario pa e proyectonan aki, qu a ser aproba pa Gobierno Central y Gobierno Hulandes, tabata mas grandi qu loque tabata necesario pa e proyectonan entrega pa Corsow,

Ta ridiculo pa despues bai papia cuenta di qu en vista qu Corsow tin mas tantu habitante qu Aruba, y Aruba a haña mas placa, qu gobierno Central lo a favorece e ultimo isla aki.

E ridiculez di e declaracion aki ta ser proba claramente cu e siguiente ehempelnan:

1) Aruba tin 6,000 habitante y a pidi pa traha hotel pa nan desarrolla turismo. Corsow qu tin 130,000 habitante, ta pidi mes tantu placa pa e mesun fin.

Kiko Gobierno Central mester bisa Aruba awor: bo tin solamente 60,000 habitante, y pesei bo por haña solamente 6/13 parti di e suma qu bo a pidi? Of net lo contrario y bisa Corsow: Aruba a pidi tantu florin pa construccion di hotel, y pesei boso no mester pidi solamente tantu florin, sino 2-1/6 biaha mas tantu qu bo a pidi originalmente?

2) Aruba a pidi un pista di aterrizahe pa avionnan jet por baha riba dje. Corsow tin un caba. Kiko Gobierno Central mester bisa Aruba awor: Boso tin solamente 60.000 habitante, mientras qu - Corsow tin 130.000 y ta pesei boso por haña solamente 6/13 parti di e suma necesario pa un pista di aterrizahe? Of boso por haña solamente 6/13 parti di e pista di aterrizahe?

3) Aruba a pidi placa serca EEG pa un stationsgebouw y un hospital, Corsow tin un edificio nobo asina caba, nan tin un hospital tambe, qu segun opinion di Bestuurscollege di Corsow ta satisface suficientemente e necesidadnan di Corsow. Kiko Gobierno Central mester bisa Aruba: boso no por haña un stationsgebouw of hospital pasobra boso no tin mester tantu habitante qu Corsow of boso por haña 6/13 parti di e suma necesario pa traha e stationsgebouw y mesun tantu placa pa traha e hospital?

Corsow a haña menos cu Aruba?

Un otro pregunta muchu mas - importante ta qu si Corsow, en realidad, a haña menos qu Aruba pa proyectonan pa ensancha nan base economico.

Segun Panorama, Corsow a haña 41 milion florin.

E siguiente cifranan ta papia pa nan mes:

Aruba a pidi: f. 108.613.455.--
A ser aproba: f. 71.651.318.--
Corsow a pidi: f. 170.663.435.--
A ser aproba: f. 126.617.994.--

Pa loque ta e insinuacion di e autor di e articulo den Panorama, di qu e fallo di placa qu Corsow tabatin meimei di 1963 -- segun e autor esaki tabata seis milion florin - qu esaki lo tabata causa pa e gastunan di werkverschaffing, por bisa qu e insinuacion aki ta completamente falso.

Loque a ser gasta na Werkverschaffing tabata 5,7 milion florin. Werkverschaffing a ser liquida na 1962. E placanan di werkverschaffing a ser gasta for di entrada normal qu tabatin riba presupuesto di 1960, 1961 y 1962.

E saldo favorable qu tabatin como reserve riba presupuesto di Corsow te cu 1962, tabata 1.8 milion florin. Esaki ta implica qu e gastunan aki, qu a ser paga for di begroting y qu ta calcula tambe den e begroting aki, nunca por ta causa di qu na final di 1962 of na juni 1963 por tabatin un fallo di placa den caha di Bestuurscollege.

KIKO TA E CAUSANAN?

Una bes qu e insinuacion a ser lansa di qu ta Werkverschaffing a caba cu tur placa qu tabatin den caha , ta bon pa splica claramente ta kiko a causa qu tabatin fallo di placa den caha di gobierno insular y e causanan aki ta lo siguiente:

a) tabatin proyectonan riba presupuesto qu mester a worde financia cu prestamonan, pero meimei di 1963 te ainda gobierno insular no a realisa e prestamonan aki:

b) Bestuurscollege di Corsow a cuminsa ehecuta proyectonan qu e momento ei ainda no a ser aproba pa ser financia door di Hulanda.

c) Bestuurscollege a fia diferente instancia placa, por ehempel - Stichtingen pa construccion di school, ambtenaarnan, personal den nan servicio, etc.

Segun e rapport qu señor A. de Nijs, director di Provinciale Accountantsdienst di Noord-Holland a traha RIBA PETICION DI BESTUURSCOLLEGE, mester splica e fallo di placa di Corsow na final di 1962 de la siguiente manera:

Punto a: Nan a inverti 26.164 000 florin den proyectonan pero a fia 22.869.000 florin resultando esaki den un deficit di f. 3.295.000 florin pa financiamentu.

Punto b: a ser inverti 21.323.000 florin pa proyectonan na final di 1962 y nan a ricibi f. 20.951.000 na final di 1962, resultando esaki den un deficit di f. 372.000.--

Punto c: Nan a fia terceranan f. 3.232.000

Di manera qu e fallo di finanzas na final di 1962 tabata f. 6.899.000.--

Na final di 1963 e fallo di medionan financiera tabata mas o menos 9.3 milion florin, cual suma a baha na 1964 te na 3.7 milion florin. Normalmente ta prueba di bon gobernacion pa financia proyectonan cu prestamonan a corto plazo y pa warda e momento mas oportuno pa hasi prestamonan a largo plazo.

Di e manera aki a keda claramente proba qu Bestuuurscollege di Corsow, esun di Partido Nacional, a hiba un politica financiera, desastroso, sin ningun sorto di planeamiento y a hasi un cantidad di gastu qu nan no tabata por a responsabilita riba presupuesto y despues, ora nan a haña nan den dificultad financiera, a trata di benta falta riba e cuentanan promer qu 1962 y entre otro a utilisa Werkverschaffing pa laga nan mentira zona poco aceptabel den bista di pueblo.

WILLEMSTAD - Den su reaccion contra e articulo qu Henk de Mari a scirbi den Panorama, Gobierno Central a califica e acusacion di qu Gobierno Central lo ta corrupto, como puro calumnia.

Originalmente ta Jac Alders a lansa e acusacion aki qu a ser ripiti pa Henk de Mari.

Gobierno Antillano a queha Jac Alders serca autoridadnan competente na Antillas y dirigentenan responsabel pa N.K.V. y ademas a ofrece Jac Alders pa costeá su viahe di ida y vuelta pa Antillas pa asina e por proba su acusacion dilanti di huesnan y si e no por hasi esaki, keda responsabel cu tur consecuencia di loque el a bisa.

Si Alders N.K.V. y Panorama ta asina sigur di nan calumnia, di con nan no ta bini cu prueba di corrupcion?

Pa loque ta e otro insinuacionnan barata, inspirá pa adversarionan politico di Gobierno Central, ta ser referi na e contesta qu vice minister president di Hulanda, Mr. Biesheuvel a duna den Tweede Kamer di Hulanda en relacion cu e insinuacion di Alders.

COMISION DI NAVEGACION A TRATA E CASO DI E BARCU RONNY CU A ZINK NA ARUBA

ORANJESTAD - Ayera mainta e comision di navegacion a duna di conoce su decision encuanto e investigacion cu a tuma lugar riba e zinkmento di e barcu di motor "Ronny" na costa di Aruba, dia 22 di juni anja pasa. Despues di seis hora cu e tripulantenan a bandona e barcu tabata zink, un di e pasaheronan a perde (probablemente el a hoga).

E catastrofe a tuma lugar na mas o menos dos miya for di haf di San Nicolas. E naufragonan tabata riba dos flota grandi. A los e flotanan pa un cuarto pa ocho di mainta. E tripulantenan a bisti nan salvavida y nan tur a bandona "Ronny" ora cu e parti patras di e barcu a cuminza zink.

Pa mas o menos nueb'or y cuarto, "Ronny" a desaparece completamente bau di awa. Riba un di e flotanan tabatin cinco persona, riba e otro cuatro persona. Pa mas o menos dos'or di atardi e pasahero Franklin Rozendaal a bandona su flota y a bai sinta den un di e salvavidanan.
Mas despues, no obstante cu e otronan a hala su atencion, Franklin Rozendaal, a distancia su mes for di e flotanan, cu e salvavida rond di su curpa. Nunca mas nan no a hanja e hoben aki. Pa un cuarto pa cuatro di atardi, un boto di piska a subi e naufragonan abordo. Despues e boto aki a nabega den e rumbo cu Roozendal a desaparece, pero no a hanja e hoben. E naufragonan a ser poni na tera na haltura di Pos Chikito. Un aeroplano di Aruba Flying Club tambe a busca Rozendaal, pero esaki tambe tabata en vano.

E inspector di navegacion ta declara, cu for di e procesverbaalnan cu a ser traha a resulta, cu door di motibonan desconoci "Ronny" a cuminza haci awa denter di un tempo hopi corto.
E decision cu a ser tuma pa drenta haf di San Nicolas, ora cu e granduranan di e buraconan den e barcu a bira conoci na e capitan y e tripulacion, tabata corecto. Buraconan den barcunan di palu ta algo normal. E inspecteur ta hanja cu e buracu ta debi na cu un di e latanan na parti abau di e barcu a los. E awa cu a cuminza drenta e barcu aparentemente a surpasa e capacidad di e pomp pa lens awa. "Mi no a descubri nada di falta o negligencia pa parti di e direccion di e barcu," segun e inspector di navegacion a declara.
E posibilidad lo por existi, cu e parti abau di Ronny tabata raspa den suela ora cu e tabata mara na entrada di Waaigat na Corsow, na momento cu e tabata bon carga cu mercancia. Ta conoci cu e sitio na unda Ronny sa mara, ta masha seco ora cu e nivel di awa ta bau. Si e barcu a raspa cu frecuencia den suela, anto ta existi e posiblidad cu e tablanan a sufri danjo.
"P'ami, " segun e inspector di navegacion, "e catastrofe aki ta worde considera como un caso cu no por a ser mira padilanti."
E juicio di e comision tabata lo siguiente: "E causa di e catastrofe no por ser stipula cu exactitud. Huntu cu e inspector di navegacion, e comision ta acepta e posibilidad, cu na momento cu Ronny tabata carga y mara na Scharloowerf na Corsow, e barcu tabata raspa den suela."



Brenda Sharp di 13 anja di edad ta skirbi un carta pa su tata, Dallas Quinton Sharp, quende ta setencia na silla electrica. - Brenda a apela na autoridadnan pa spaar bida di su tata, pero e saquinan a nenga di suspende e sentencia.

Culpable di robo detene

PARADERA - Recherche di Oranjestad a ser poni na haltura cu dialuna mainta 4' or, un robo a tuma lugar den un bar na Paradera. Tres cuarto di hora, despues cu e informacion a drenta, recherche a topa cu un homber burachi den vecindario di e bar.
E detencion no tabata en vano y a resulta cu e homber aki tabatin un parti di e placa y e bebidanan cu a ser horta, den su poder ainda. For di ey e homber a muda mesora pa warda na Oranjestad.

AUTO CONTRA PALO DI LUZ

BARCADERA - Dialuna anochi riba e caminda bieu pa San Nicolas na haltura di e fabrica quimica na Barcadera, un auto di famia a dal riba un palo di luz. E danjo material a monta na fls. 1050,-. E chauffeur a sufri algun heridanan leve y no tabata necesario pa el a hanja ayuda di dokter. E chauffeur tabata bau influencia di alcohol.

BALASHI - Pa diezdos' or y mei diamars marduga, un auto di famia a dal contra e brug na Balashi. E chauffeur tabata bau influencia di alcohol y e danjo material cu a keda atras, a monta na fls. 300.-

NOORD - Dialuna atardi un homber a duna keho di ladronicia na recherche di Oranjestad. For di su auto, cu tabata para na Noord, desconocidonan a bai cu e radiator.

SOFTBALL FEMENINO ENTRE ARUBA Y BONAIRE

(Di nos redactor deportivo)

Diavierne awor ta worde spera na Aruba un delegacion for di Bonaire consistiendo di 45 persona en total. Parti di e delegacion ta consisti di e seleccion di softball femenino cu lo hunga dos wega den Lago Sport Park.
E promer wega lo tuma lugar diasabra anochi y pa enfrenta e deportistanan di nos isla hermana flamingo lo worde forma un seleccion di e dos teamnan di Los Vets y Zenith.
E partido number dos lo worde hunga diadomingo mainta y e seleccion cu lo representa Aruba na e ocasion aki lo consisti di e hungadornan di Dano Milk, Club Bonaire y Sta Cruz Stars.

E delegacion for di Bonaire lo ta huesped di Club Bonaire cu diadomingo atardi despues di e di dos wega lo tin un fiesta pa e hungadornan.
Esaki ta promer biaha cu den e deporte di softball tin un intercambio cu Bonaire.

PA PROXIMO ELECCION TIN 22688 VOTADOR

15033 DI NAN A NACE NA ARUBA

ORANJESTAD - E cantidad di votadornan cu lo participa den e proximo eleccion pa Staten di Antillas Hulandes, pa loke ta toca Aruba, ta monta na e total di 22688.
Di total menciona, e gran parti ta forma pa votadornan cu a nace na Aruba esta un cantidad di 15033.

Aki ta sigi e cantidad di votadornan di nacionalidad hulandes cu tin derecho di vota.

Personanan for di exterior	1811
Indonesnan:	137
Surinamenjonan:	758
Isla Ribenjonan:	1494
Bonerianonan:	672
Arubanonan	15033
Total	22688

Torneo pa copa Juliana

(Di nos redactor deportivo)
Dos club a keda sin presenta dialuna atardi na e tiramento di lot cu AVB a tene en coneccion cu organisacion di e torneo pa Copa Juliana cu e anja aki pa di promer biaha ta worde teni den un forma distinto na tur e otro anjanan anterior.

Den dos grupo e clubnan presente a keda parti.
E weganan cu ya a keda dicidi ta lo siguiente:
La Fama contra di Jong San Nicolaas, Brittania contra Tropicaal, Dakota (cu despues a informa di no ta interesa di participa den e torneo en vista di e campeonato antiyano y cu e persona cu a bisa di ta representa Dakota no tabata autorisa pa haci tal a cai pa hunga contra Jong Aruba, Universal contra di Riverplate, Santa Fe contra di Union Sta. Cruz, Vitesse contra Aruba Jrs, Tropicaal contra Mariniers, Arsenal contra di Sportboys, Brazil Jrs contra di Atlantico Deportivo, Bubali contra di Centro Juvenil Sero Blanco, RCA contra di SCA, y Estrella contra Juventud Millonarios.
E representantenan por a admira e copa grandi cu tin disponibel pa e torneo y tur tabata mustra entusiasmo pa e sistema nobo aki di hunga e tres divisionnan di senior bruha.

Estrella a mantene chensnan pa subcampeonato cu empate vs Dakota

(Di nos redactor deportivo)

Meskos cu den e promer rond di e campeonato di hoofdklasse e partido entre e oncenanan di Estrella y Dakota a caba sin vencedor ni vencido. Te hasta e score di 1-1 tabata meskos. Cu e empate aki Estrella a hisa su puntuacion te na 16 loke ta pone den e segundo puesto hunto cu Jong Aruba.

Entre e dosnan aki pues mester bin awor un playoff pa dicidi ta cual lo bira subcampeon di Aruba y forma asina e duo cu hunto cu Dakota lo competi pa Aruba den e campeonato antiyano. Dakota a hunga dialuna anochi contra Estrella., su ultimo wega di e campeonato terminando invicto. Di nan 14 weganan, e dakotenjonan a gana dies y tabla cuater. Na ningun ocasion nan tabatin di baha cabes pa nan contrarionan.

Un publico basta numeroso a baha pa anima e muchanan di Estrella cu a subi terreno masha bon presenta manera poco biaha nos sa mira un equipo den e campeonato local. E hungadornan tabatin camisa nobo cu nan no a usa durante henter e campeonato y tur tabata meskos uniforma no unicamente na camisa sino tambe na carson y meya manera realmente debe ser.

For di momento cu e referi di Corsow Ted Koetsier kende ta permaneciendo na Aruba algun dia y a ser invita pa dirigi e wega, a duna senjal pa cuminsa ambos equipo a desaroya un wega hopi rapido y yen di entusiasmo. Tabata visto cu Dakota lo no regala Estrella e titulo di subcampeon door di no haci esfuerzo.

Cu e verdadero verguenza deportivo Dakota a hunga manera un campeon mester haci. Estrella di otro banda sigur lo no a desea pa e dakotenjonan regala nan e wega loke tambe e ta e verdadero espirito deportivo.

Cu bon combinacion ambos equipo ta trece momentonan interesante dilanti di e gol di nan contrario.

Hungando ariba e posicion di alero robes Hildo Jacobs di Dakota a ricibi den di 6 minuut di wega un pase bon coloca. Su shot tabata directamente den man di keeper Ale Vrolijk.

Ambos defensa ta haciendo bon trabao den debolbe y para mayoria di e avansenan intenta.

Delanteronan ta moviendo liber y bon' loke ta resulta den bon combinacionnan. Estrella tabata mustra den forma y ta amenasa varios biaha.

Doy Werleman como rechtsbinnen ta haci un sorpresivo rush, pero half Urbano Kock no ta dunele oportunidad di shot na su comodidad y for di dificil posicion na carrera Werleman ta shot net na banda.

Despues di un largo atake di Estrella, den di 28 minuut e promer ta worde anota. Ariba alarobes ta surgi e atake y linksbuiten Lonchi Dubero ta ricibi e bala pa pone un shot cu punt' pia batiendo keeper Yubi Richardson por completo. E entusiasmo entre e numeroso fanaticonan di Estrella despues di e bunita gol di Lonchi Dubero naturalmente tabata grandi.

Pero Dakota no a laga e alegria bibo pa mucho rato.

For di ala drechi den di 34 minuut a worde poni un voorzet halto cu ta worde busca door di keeper Ale Vrolijk. Esaki apenas ta logra mishi cu e bala sin desvi'e basta. E bala ta baha cerca Hildo Jacobs kende no tin problema algun di manda e bala te den net pa empata e wega na un gol pa banda.

Un tiro liber pa Estrella faltando shete minuut pa half time ta worde cobra door di Betico Dubero. Su shot lastra ta bayendo duro den skina pero keeper Richardson a haja cu esaki oportunidad di mustra su gran capacidad desviando e bala cu uitval pa mand' e corner.

E pilar fuerte den e defensa dakotenja Juancho Pablo durante un atake di Estrella ta ricibi un shot fortisimo den su cara y Juancho ta tambalea ariba terreno manera un boksdo na punto di ser nokea. E wega ta para pa un rato, pero Juancho por a continua den wega.

Contrario na e caliber halto di wega cu nan a duna den e promer mitad, Estrella ta cuminsa hunga menos ordena den e segundo tempo. Ya e pasenan no ta siendo bon coloca y no tin corremento liber rapido. Mucho biaha e bala ta worde geschop sin cu realmente esun cu a schop e sabi pa kende e ta manda e bala.

E dominio cu nan tabata tin den e prome mitad ta bai perdi door di esaki.

Dakota en cambio ta keda hunga mas o menos cu e mes nivel y logicamente ta cuminsa domina awor.

E shooting sinembargo di parti di e dakotenjonan no ta sosode cu mucho frecuencia debi na e fuerte defensa di Estrella ta hungando.

Jimmy Richardson di Dakota den dos ocasion ta trata di sorprende cu shotnan largo. E promer a bai den man di keeper Ale Vrolijk y e segundo a pasa algun meter over di gol.

Un voorzet skerpi di rechtsbuiten Henk Braafhart ta worde hunga cu man door di Hildo Jacobs cual infraccion no a skapa e referi Koetsier, kende a haci bon impresion.

Richard Jacobs di Dakota luego ta haci bunita hugada ora cu e ta shot duro na carrera, pero e bala a lamta un poco di mas.

Especialmente e promer mitad di e wega tabata uno di bunita futbol entre dos rival digno di enfrenta otro. Ni e awacero cu a cai sorpresivamente varios biaha durante e wega a calma e calor y entusiasmo cu cual e dos oncenanan tabata hungando.

Awor cu a surgi e empate den e segundo lugar entre Estrella y Jong Aruba, mester worde hunga un playoff entre dosnan aki pa dicidi ta cual lo bira poseedor di e subtitulo. Directiva di AVB a dicidi cu e playoff lo consisti di un wega cu lo worde hunga diasabra awor. Den caso cu e partido termina den un empate lo tin diescinco minuut di extension pa cada banda. Si ainda no tin un decision anto dialuna anochi lo tin un otro wega.

COPA JULES RIMET A SER HORTA

MIKE HUGHES

LONDRES -- UPI -- E Copa Jules Rimet, simbolo di e supremacia mundial di futbol awe ta sigi perdi despues di e audaz robo cu ayera tabata obheto den sala di exposicion caminda e tabata worde exhibi na publico.

Un individuo di aspecto siniestro, segun su discripcion oficial asaquele for di den showcase caminda e tabata y a sali di e lugar sin cu el a ser detene pa e guardianan. E Copa cu en realidad tin un balor di 8.400 dollar, pero cu ta sigura pa 84 mil dollar tin un altura di 30 centimeter y a ser pone na bista pa publico en bista di e proximo campeonato mundial di futbol cu lo ser disputa na Inglaterra na juli proximo.

Brasil ta den posicion di e copa actualmente, como titular di futbol.

E asociacion di futbol di Westminister a anuncia cu nan ta tumando medidanan pa reemplaza e obheto cu a ser horta for di den sala di Center Hall di e capital.

Na e mesun tempu "profundamente nan ta deplora e desafortunado incidente cu inevitable ta desacredita e asociacion di futbol y tambe e pais.

Autoridadnan ta hasiendo tur posibel pa recupera e trofeo, Tambe nan ta hasiendo tur trabaonan pa hanja e ladron di e Copa cu polisnan a describi como un homber di mas o menos 40 anja di edad, mas o menos 1,75 meter di haltura y ta delega. E tin cabei blancu y su cara ta bleek. E informenan oficial ta añadi cu e presunto ladron tabatin un trahe scur bisti y probablemente tin un marca den su cara.

Nan a indica cu e ladron a kita algun sellonan postal valua na 8.400.000 dollar pa loke tin e posibilidad, segun opinion di autoridadnan cu e robo tin "caracter simbolico" y cu e copa lo ser debolbe. E delito a ser comete na poco distancia di e oficinanan di Scotland Yard y a ser realisa na momento cu tabatin varios guardia ta admira e coleccion di postalnan.

Italia a gana e trofeo na 1938 y esakinan a sconde e trofeo durante e segunda guerra mundial pa evita cu el a cai den mannan di e nazinan. Mas despues el a ser sconde bao di un cama pa impedi cu e lo a ser captura pa e fascistanan.

Inglaterra nunca no a gana e copa den e competencia mundial al respecto. E corant London Sun ta bisa: .." y awor ademas di esei nos a perde e copa". Un puesto humillante cu nunca nos no a gana".

Den su declaracion e asociacion ta señala cu nan a investiga e forma den cual e copa a ser pone na exhibicion publico. Nan a agrega cu e copa tabata bao di custodia for di dia cu FIFA a entregele dia 7 di januari, dia cu el a ser duna pa ser exibi riba recomendacion di Sir Stanley - Rous presidente di Federacion Internacional di Football Asocia.

Nan ta sigi bisa cu e Copa a ser duna cu e condicion, por escrito, di cu e lo ser protege pa un cristal cu un guardia huntu cune, di dia y anochi.

LONDRES -- (UPI) -- E agentenan qu ta investiga e robo di Copa Mundial di futbol, Jules Rimet, no ta pone nan sospecho riba qu tur cos tabata un chansa pa parti di estudiantenan.

E copa di oro, qu ta sigura na 30 mil libra esterlina (84 mil dollar) a ser horta diadomingo mientras qu e tabata ser pone na exhibicion huntu cu un coleccion di stampianan.

E recompensa qu nan ta ofrece pa e Copa, simbolo di supremacia mundial den futbol, a yega te na 4.500 libra esterlina (12.600) Cuater yamada telefonico a ser hasi ayera den forma anonimo bisando qu nan tabatin e copa den nan poder. Algun di nan qu a yama a sigura qu e robo a ser realiza pa estudiantenan qu unicamente tabata kier yama atencion a fin di recauda fondonan pa obranan di caridad.

Polisnan por a verifica qu e yamado ladronnan a laga pruebanan caracteristica qu ta indica cu e accion tabata di un experto. Scotland Yard, di su banda, a pidi informacion na publico riba e individuo qu nan ta supone ta autor di e robo ora qu e Copa tabata den exhibicion den Central Hall metodista, qu ta keda banda di Parlamento.

E asociacion ingles di futbol a informa ayera qu e Copa a ser entrega pa qu e wordu pone bao di guardia di dia y anochi. Sin embargo, Cecil Richardson, presidente di e exposicion, a manifesta qu no tabatin guardianan banda di e trofeo di 30 centimeter ora qu e exposicion a serra diadomingo.

"E robo a ser hasi cu hopi precision; mi no ta kere qu presencia di guardianan por a contribui hopi pa impedi su realizacion," asina Richardson a expresá.



Guerra na Vietnam a sigi su curso

SAIGON -- (UPI) -- Mariniernan di Merca awe tabata sigi persigi un forsa di guerrilleronan Vietcong noord di e capital aki, den provincia Quang Ngau. E trupanan norteamericano tabata pone mas presion riba e comunistanan qu a mata 196 comunista den curso di e operacion. Tabata e guerrilleronan aki qu a vence e resistencia di un posicion di Gobierno di Saigon durante fin di siman, usando e tactica conoci di ataca den cantidadnan inmenso di soldanan.

Mariniernan norteamericano tabatin un choque recio cu e enemigu despues di a desembarca banda di e puesto Am Hoa ayera, pero Vietcong a cuminsa nan retiro. Voceronan militar a indica qu e norteamericanonan tabatin masha poco contacto cu e guerrilleronan qu a huy en vista di nan avance, cualnan ademas ta bao di e atake di avionnan jet.

Te awe merdia, aviacion di mariniernan a sali casi 100 biaha den apoyo di e operacion na terra.

E mariniernan a perde dos aparato; un avion Skyhawk A4 jet qu, bulando na un haltura abao, a cai despues di a dal contra un palu grandi. E piloto di e prome aparato a ser salba y den e otro maquina no tabatin lesionados.

Di otro banda, un compania di e division 26 a forma un emboscada contra un grupo vietcong awe marduga, matando cuater guerrillero, 55 kilometer noord di Ban Me Thuet, den e parti central di e pais.



RADIO FOTO UPI -- NEW YORK -- Un funcionario di polisnan ta papia cu periodistanan mientras qu e comisario Joe Tyler, di e Departamento di Licencias, ta mustra un coleccion di armanan qu a wordu confisca pa polisnan durante un redada den un teatro na Harlem, New York. Tyler tabata di warda durante e redada. Seis per sona a wordu detene.

Encuentro di Merca i Rusia den conferencia di desarme

GINEBRA -- UPI -- Awe Estados Unidos a tuma e iniciativa pa entabla negociacionnan serio cu Union Sovietica afin di impedi diseminacion di armanan nuclear, prometiendo cu nunca lo e renuncia na e faculta dje prohibicion den organizacion dje tratado di atlantico del norte (OTAN).

E garantia cu EE.UU. a duna den tal sentido ta forma parti di un serie di mehoracionnan presenta na e proyecto original dje tratado cu lo ser destina pa evita e uso di armanan nuclear.

E delegado norteamericano Adrian S. Fisher a expresa e mehoracionnan aqui den e sesion cu a ser teni awe na conferencia di desarme.

E delegado sovietico Semyon Tsarapkin, immediatamente a rechaza e oferta di EE.UU; Prome cu comienzo dje sesion, ya caba Tsarapkin tabata na altura dje plan nobo norteamericano y a bisa na periodistanan promecu e deliberacionnan mes cu e punto aqui no tabatin nada significante den dje. Tur esaqui tabata basa riba un simple cambio.

El a agrega cu e redaccion nobo duna na e proyecto pa EE.UU.en efecto ta acerca mas tantu algun punto de vista wanta pa ambos pais den e kestion aqui, pero e ta bisa acerca cu esaqui tabata refiri solamente na e control nacional di armamento nuclear. Y e no ta prohibi directamente permiso indirecta dje armanan aqui.

Fisher a anuncia cu un nacion cu no tin poderio nuclear, no mester tin e derecho o e capacidad di dispara armanan nuclear sin cu concurri den dje decision di un estado cu ta posee e armanan aqui.

Otro mehoracion presenta pa Estados Unidos ta senjala cu potencianan nuclear lo mester comprometa nan na no transferi armanan nuclear na un estado cu no ta posee nan, colocando nan bao di control nacional di no haci e tipo di operacion cu respecto di ningun asociacion cu no tin forza militar nuclear.

E ultimo mehoracion aqui ta representa un esfuerzo pa satisface e demandanan sovietica pa aprobacion di un convenio contra desiminacion di armanan atomica.

Moscu ta insisti pa occidente bandona tur intencion di comparti armanan nuclear cu su aliadonan, concretando e caso di Alemania Occidental bao di OTAN.

DUBLIN -- (UPI) -- Polisnan awe tabata investiga pa localisa e lugar di e explosion fuerte qu a sagudi e ciudad capital irlandes aki awe mainta tempran y a alarmá henter e poblacion, na varios kilometer leeuw.

Despues di mas di 12 ora di qu e explosion a ser tende un portavoz di polisnan a declará: "Nos no sa causa di e explosion y nos ta sigi investigá."

Autoridadnan a inspecciona tur sectornan y otro lugarnan qu por ta objetivonan di e extremistanan, pero no a haña ningun indicacion di ningun explosion.

Sea cual e causa tabata, e explosion, tabata grandi. Noord di e ciudad un chofer a bisa qu su vehiculo a ser sagudi; tres kilometer mas leeuw un polis a sinti suela tembla y ne otro banda di e ciudad, un matrimonio a manifesta qu casi nan a cai for di nan stoelnan.

Un ciudadano a afirma: "Mi a tende e explosion di Nelson y esaki tabata di mesun generacion Menos di dos siman pasa, extremistanan irlandes, segun nan a bisa, a dinamita e estatua di e almirante britanico Lord Nelson den centro di e ciudad.

Atlantico a bai final den torneo Jong Aruba

(Di nos redactor deportivo)

Cu un victoria di cuater gol pa dos ariba Tropicaal, e oncena di Atlantico Deportivo, subcampeon di A Klasse, diadomingo a clasifica pa e partido final di e torneo di futbol organisa door di Jong Aruba. E otro finalista ta Mariniers cu a percura pa un sorpresa den e torneo ora cu nan a elimina Jong Aruba.

Tambe den e division di junior diadomingo ultimo a keda dicidi e otro finalista. Esaki a bira Tropicaal Jrs cu a triunfa ariba La Fama Jrs cu score di tres gol pa dos.

E juniornan di Jong Aruba ya a clasifica pa e final ora cu nan a supera Bubali cu score di 4-0.

Hasta la fecha e torneo ta bayendo masha bon y ta worde spera un numeroso publico pa atende e dos weganan di finale cu lo worde hunga diadomingo awor. Tanto pa e weganan di junior como esun di seniornan tin hopi interes.

Despues di e dos weganan di diadomingo awor lo worde entrega mesora e copanan obsekia pa e torneo. E campeon den division di senior ta ricibi un copa door di Rey de Copas y Jong Aruba, mientras cu e subcampeon lo ricibi un copa duna door di Eagle Beach Bar.

Pa e juniornan tin un Copa di Aruba Hardware Store pa e campeon y uno di Nesbitts pa e subcampeon.

Comentario den parlamento na Bonn tocante decision di De Gaulle

BONN -- UPI -- E excanciller Konrad Adenauer a conseha awe na su sucesornan di yega na un acuerdo cu Francia y a declara su conviccion, cu actualmente Union Sovietica ta busca paz.

Despues di a dedica casi un ora na duna un splicacion, di su propia lucha contra comunismo durante e 14 anjanan, durante cual el a presidi e gobierno di Republica Federal, Adeuaner a laga e asistentenan na convencionnan nacional di Union Democrata-Cristian asombra riba su puntonan de vista respecto na intencionnan sovietica.

E anciano estadista a bisa: "E medidanan sovietico den e conflicto arma ya pa mi ta un pruebá cu gobierno di Moscu ta desea di uni den e filanan di esnan cu ta aspira na paz.

Mientras cu e excanciller aki tabata haci e declaracionnan aqui su sucesor Ludwig Erhard, ministro di relacionnan exterior, Gerhard Schroeder, y ministro di defensa Kai-Uwe von Hassel, a queda inmovil manera estatuanan.

Dia Huebs pasa Schroeder a manifesta dilanti parlamento cu e gobierno di Bonn ta dferente dje opinion di president di Francia, Charles de Gaulle, cual ta bisa cu e amenaza sovietica riba Europa Central a reduci.

Segun Schroeder Union Sovietica a mobiliza un imensa fuerza militar, tantu nuclear como ordinaria, major parti di loke ta concentra den oeste y cu ta dirigi te na Alemania.

Den e oportunidad ei Schroeder a agrega, cu e politica di defensa tin di basa su mes den forzanan militar disponible contra un enemigu potencial y no den intencionnan cu ta ser exterioriza actualmente.

Ta posible cu Erhard ta refiri na e discurso di Adenauer - ora cu lo e lanza su discurso awe pa convencion nacional.

Adenauer a cumpli 90 anja na Januari y el a anuncia cu e no ta busca reeleccion, terminando e luna aqui su funcionnan como president dje partido Democrata cristiano.

Na October di 1963 Adenauer a entrega cancilleria na Ludwig Erhard, su exministro di economia, pero el a insisti na sigui den presidencia dje partido durante eleccionnan di 1965, ora cu e parlamento a renoba.

Perhuicionan tremendo di ladronnan na Londres

LONDRES -- UPI -- Un trupa di ladronnan inexperto a ocasiona trastornonan grandi pa miliares di viajeronan, explotando un brug cu dinamiet, cu a paralizá tur tráfico di Londres durante mas di cuater ora.

E ladronnan a haci uso di un carga excesiva contra un deposito di cigaria cu tabata queda bao di un arco di stacion dje brug di Londres.

E trupa a hui bai sin laga ningun rasgo, pero nan a hui door di spanto di e terror grandi cu e explosion dje brug a ocasioná den e arco.

Pa e arco ei ta pasa e hendenan dje suburbio cu ta bai stacionnan di London Bridge, Charring Cross y Cannon Street. E tres comunicacionnan aqui mester a queda cerra foi 3'or te su manece 7'or y ainda polisnan ta buscando mas explosivonan.

Un comunista venezolano a sali pa Moscu

MOSCU -- (UPI)-- E lider comunista venezolano Jesus Faria, qu a wordu expulsa seis siman for di su pais despues di dos aña di prison, a yega e ciudad aki, na unda e tabata objeto di heroe. Mijail Suslov, miembro di e presidium di Partido Comunista y un di e secretarionan di esaki, Boris Ponomarev, a encabeza e comitiva di recepcion ne aeropuerto local na unda ela yega den un avion qu tabata hiba e secretario general di partido comunista di Venezuela Roma, Italia.

Despues di tabata den prison na Caracas, gobierno sovietico a bai den defensa di su causa publicando articulonan riba su "martirio" regularmente.

Ayera nochi, e corant gubernamental Izvestia a bisa qu Faria a ser pone den libertad como causa di e movimiento di solidaridad internacional di e forsanan progresista."

Nan a indica qu Faria ta pensa na keda na Moscu por lo menos despues di e di 23 congreso di partido comunista sovietico qu lo cuminsa dia 29 proximo.

Stock Market

Addressograph	67 1/8
ACF Ind.	47 3/4
Allied Chemical	45 1/2
Allis Chalmers	35 5/8
Aluminium Co.	86
Amerade	72 1/2
Am. Can	53 5/8
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	53 5/8
Am. M. Fdy	17 7/8
Am. Std.	21 1/2
Am. Smelting	71 1/4
Am. Stel. and Tel.	57 3/4
Am. Tobacco	37 1/2
Anaconda Coppei	86 1/8
Armour	45 7/8
Atlantic Refinery	77 1/8
Atl. Castl.	81 1/2
Balt Ohio	40
Bell. Int,	11 7/8
Bendix Aviation	83 1/4
Bethlehem Steel	36 1/4
Blaw	34 1/2
Boeing Airplane	147 7/8
Canadian Pacific	58
Caterpillar	46
Case (J.L)	28
Cerro de Pasco	47 1/4
Chesepeake & Ohio	76 7/8
Chrysler	53 1/4
Columbia Gas	28 7/8
Con. Ed.	39 1/4
Cons. Elec. Ind.	34 3/8
Cong. Nan	52 1/2
Continental Steel	49
Corn Products	21 3/4
Crown Zellerbach	52 7/8
Curtiss Wright	21 3/4
Det. Edis.	33 1/2
Douglas Aircraft	96
Dupont Nemours	210 3/4
Eastman Airlines	85 1/4
Eastman Kodak	116 1/2
Western Bancorp	32 1/8
Firestone	39 1/2
Ford Motor	52
General Electric	110 1/8
General Foods	74 3/4
General Motors	96 1/2
Gillette	33 3/4
Glidden Co.	24
Goodrich	58 3/4
Goodyear	43 3/4
Grace	54
Greyhound	20 1/4
Gulf Oil	53 3/8
Hud Bay M.	76 1/4
Hupp	6 5/8
IBM	509
Insp. Cop.	38 1/8
Int. Harvester	49 5/8
Int. Nickel	94
Int. Tel. and Tel.	68 1/8
Johns Manville	56 1/4
Jones and Laughlin	64 3/4
Kan City So. Ind.	42 1/2
Kennecott Copper	126 3/8
KLM	131 3/4
Koppers	68
Kroger Co.	31 5/8
Lehman Corp.	30 3/8
Lockheed Aircr.	61 7/8

Loew' s Inc.	28 3/4
Lonestar Cement	17 3/8
Mont Ward	33 1/4
Monsanto	79 5/8
Nat. Acme	51 1/2
Nat. Cash. Regist	34
Nat. Distillers	83 1/4
National Lead	65 3/4
New York Central	78 1/2
No. Am. Aviation	58 7/8
Olin Mathieson	57 7/8
Otis Elevator	53 1/2
Pac Gas & Elec.	33 3/8
Pan. Am. Airways	59 1/2
Paramount Pictures	71 3/4
Penn Railroad	65 7/8
Phillips	52 3/4
Public Service E.G.	37 3/8
RCA	52 7/8
Republic Steel	43 1/8
Reynolds Tobacco	41 1/2
Royal Dutch	40 3/8
Servel	6 3/4
Sinclair Oil	58
Shell Oil	58 1/4
Socony Mobil Oil	89 3/4
South. Co.	30 1/4
South. Rail	57 3/8
Sperry Rand	19 5/8
Standard Oil of Cal.	72 5/8
Standard Oil of N.J.	75
Standard Oil of Ind.	44 3/4
Standard Brands	71 1/8
Stone Webster	64
Studebaker	38 5/8
Swift & Co.	56 3/8
Texaco	73 1/4
Texas Gulf Sulphur	113 7/8
Texas Instruments	213 1/4
Timken Roller Bearing	45
Textron Ing.	41 1/4
Twentieth Century Fox.	34
Union Carbide & Carbon	62 3/8
Union Pacific	41 1/4
United Aircraft	84 1/4
United Airlines	125 1/4
United Fruit	29
United Gas Corp.	49 3/4
United Steel	49 3/4
United Gypsum	58 1/4
U.S. Rubber	35
U.S. Smelting	67 3/8
Warner Bros.	15 5/8
Westingh. Air Brake	42 1/8
Westingh. Electric	69 1/8
Woolworth	27 1/4
Dow Jones Index	929.17
Ark La Gas	39 7/8
Brit. Am. Oil	27 3/4
Brit. Petr/	9 7/8
Creole Petr.	37 5/8
Electron Spl.	18 1/8
Espey Mfg.	10
Giant Yell	12 1/2
Husky Oil	12
Norf. So. Ry	47 3/4
SBD. W. Air	20 1/8
Seeman Br.	7 7/8
Syntex	100 1/4
Tech. Mat.	11 7/8



RADIOFOTO UPI -- BOGOTA, COLOMBIA -- Gustavo Rojas Pinilla ta ser hisa riba schouder dilanti e capitolio nacional den e eleccionnan di diadomingo. Rojas no por a vota pasobra su derechonan politico a ser kita.

Trahadornan di E.E.G. a bai den welga awe

BRUSELAS -- (UPI) -- E empleadonan civil a paraliza actividadnan di Mercado Comun Europeo awe na momentonan qu e ministronan di relacionnan exterior di e Comunidad tabata trata na evita un crisis nobo den e propio Mercado. Pierre Bolomey, dirigente di e empleadonan di diferente nacionalidadnan qu ta traha den Mercado Comun, a manifesta awe merdia un' or qu e trahadornan a rechaza un aumento di salario qu a wordu ofrece pe comunidadnan europeo y qu "cuminsando for di e momento ey nan ta den un welga di 24 ora."

E welga aki lo frustra un reunion importante di e ministronan di Mercado Comun pa discuti e tema agricola qu ta inclui miles y millones di dollar, y no ta conoci si e ministronan lo trata e contractacion di otro personal pa sigi cu nan discusionnan. E reunion di e ministronan a para merdia ora nan a bai come. Mas o menos 3.200 empleado civil di Mercado Comun a tuma parti den e welga. Ademas nan ta conta cu 3.800 otro trahador di e Comunidad Atomica Europeo y di e Comunidad Europeo di heru y staal. E sindicato a exigi 14 por ciento di aumento, retroactivo july anja pasá.

E welga ta afecta diferente circulonan.

Otro medida di Castro contra funcionarionan

LA HABANA -- (UPI) -- Gobierno di Cuba a informa tur e embajadanan occidental den e capital aki qu tur invitacion pa funcionarionan cubano pa asisti na eventonan social mester ser manda den futuro pe ministro di relac ionnan exterior.

E medida, evidentemente ta pa disminui e asistencia di funcionarionan cubano na tal reunionnan, pa cual invitacionnan nan tabata masha celoso.

E decision ta debi, kizas ne terminonan di e discurso, di e prome ministro Fidel Castro qu ela pronuncia dia 13 di maart, den cual ela critica e asistencia di varios funcionarionan cubano ne recepcion qu e embajada frances na cual, segun ela afirma, tabatin varios cuentanan humoristico contrarevolucionario. Castro a bisa qu tabata costele na kere qu e funcionarionan no a protesta tal hecho y a bisa qu hopi di tal reunionnan tabata "corruptor."

Plan espacial mericano prome qu anja termina

Centro Espacial na Houston (Texas) -- (UPI) -- Edward H. White y Virgil I. Grissom, veteranonan den exploracion di espacio sideral, y e novato Roger Chaffee lo ta e astronautanan qu lo tripula e prome nave Apollo, continuando desarollo di e programa destina na laga un norteamericano yega luna prome qu 1970. E direccion nacional aeronautica y espacio a anuncia qu e viaje di White y Chaffee lo por sirbi pa realiza un experimento pa join nan cosmonave cu un vehiculo espacial Geminis.

Autoridadnan a agrega qu e mision lo por wordu hasí prome qu e aña aki caba y qu lo dura kizas di 12 pa 14 dia. Doctor Joseph Shea, director di e programa lunar Apollo, a informa qu nan ta hasiendo estudionan riba e posibilidad di join e Apollo den orbita, y un Geminis qu lo tin dos astronautanan abordo. E ultimo aki probablemente lo ta Geminis 12.

Sin embargo, Shea a aclara qu falta hopi tempu ainda pa tuma un decision riba e vuelo combiná. E nombernan di e astronautanan qu ta tripulá e proximo viajenan di Geminis a ser duna di conoce oficialmente den e Centro Espacial ayera acerca e tripulantenan di Apollo. E anuncio inesperá aki ta pone observadornan pensa qu e vuelo di e prome cosmonave Apollo lo por ser realiza na oktober of november di e aña aki, si e pruebanan previo cu e vehiculo en cuestion y su cohete impulsor, Saturno 1B resulta exitoso. E experimentonan aki lo ta sin tripulacion.

Redada di comunistanan a continua na Indonesia

SINGAPUR -- (UPI) -- Gobierno militar di Indonesia ta hasiendo un redada di elementonan comunista y filocomunista den henter e pais ne momentonan qu trupanan a allana un serie di entidadnan asocia cu e ex-ministro di relacionnan exterior, Subandrio, segun nan a bisa awe den fuentenan autoriza.

E informantenan a splica qu e medidanan nobo a ser adopta despues di e reorganisacion di e personal qu a ser hiba a cabo den cancilleria. Tambe nan lo duna un estructura nobo na e politica di exterior di e pais, di acuerdo cu e version aki.

Sin embargo, e informantenan qu a revela e hechonan aki ta contradictorio riba loke ta pasando den e capital indones Yakarta. E embajador di Australia, Keith Shann, a bisa den un entrevista telefonico cu Tokio su situacion tabata trankil y normal den cayanan di e ciudad.

Otro informenan, sin embargo a mustra qu den e cayanan principal tin cantidad di trucky vehiculonan blindá, cargá di solda y qu e civilnan ta ser detene den barricadanan qu a wordu pone pa pidi nan nan identificacion.

Shann a agrega den su informe qu no tabata posibel pe confirma e rumor di qu avionnan di forsa aerea no por a lanta, riba accion di Gobierno.

Shann a afirma qu Sukarno ta sigi ser presidente di Indonesia y qu e tabata den su palacio. Na Yakarta nan a bisa qu cantidad di elementonan comunista y nan simpatizantenan ta objeto di un redada, y qu e trupanan a allana un serie di entidadnan qu ta pertenece ne oficina di e servicio di inteligencia di Subandrio, ocupando no menos di 26 arma aya.

Un siman di huelga na Francia

PARIS -- UPI -- Dia Domingo a hací net un siman cu na Francia tin un huelga desata pa sindicato di obreronan electrico y ferroviario cu ta exigi aumento di salario y miho condicionnan di trabao.

E trahadornan di sistema ferroviario estatal tin senjala un paro di 36 ora pa 12' or di anochi di Dia Huebs, cual nan ta quere cu lo ser efectivo den un 100 porciento.

Siman pasa tabatin un paro ferroviario di 40 ora, contra demanda dje seis porciento di aumento di salario cu gobierno ke duna, pero administracion dje ferrocarril a bisa cu nan no ke nada menos cu 50 porciento na efectivo. Den termino di un siman otro gremionan tambe a join e welga aqui.

Corantnan local a publica paralizacion total di servicionan ferroviarios dje nacion mientras cu e welga tabata dura. Manera na otro igual ocasionnan, ehercito a trece 400 vehiculo pa hiba biaheronan na aldeanan dje ciudad.

E publico tambe ta hanje afecta pa motibu dje welga declara pa empleadonan dje compania di gas y electricidad nacionaliza, quendenan tambe ta exigi aumento di salario.

Nan ta bisa cu ya nan ta cuminza sinti falta of scarsidad dje fluido electrico, pasobra asina yega 9' or di anochi no tin electricidad mas na hopi caminda.

E ola di welga a cuminza siman pasa, despues cu gobierno di president Charles de Gaulle a nenga di conoce de mas di cincu porciento di aumento di salario na trahadonan di industrianan estatal.

Entretanto e maestro y empleadonan civil ta proyecta den e accion for di dia 20 di Maart, mientras carteronan tambe a menaza cu un welga di 49 ora.

Experimento di asesinato na Elizabeth

ELIZABETH -- UPI --Awe nan a manda pa henter nacion portret di Michael Roy como parti di un experimento fuera di custumber policial pa descubri e asesino di un mucha.

Michael Roy ta hefe di poliz di Elizabeth i ningun hende nq ta sospecha cu e ta implica den e crimen. Pues e tabata na kilometernan di distancia dje sitio dje tragedia, pero tur su razgonan a configura e descripcion dje individuo cu a dera un instrumento cu tabata hinka den pecho di e criatura chiquitu Wendy Woman di siete anja di edad dia 8 dje luna aqui.

E crimen aqui a ser cometi di dia cla, ora cu e mucha a regresa su cas foi school.

Tres persona tabata testigu dje hecho.

Despues dje caso aqui a sigui un numero di interrogacionnan di centenares di hende i dje manera ei un numero di hendenan a ser considera como culpable.

Mientras cu tabata crece e indignacion publica, cu tabata exigi detencion pronto dje cupablo i e majornan no tabata risca mas na manda nan yu solitario colegio mas. Roy a decidi na crea un modelo bibu dje asesino di Wendy, emplea di disfraznan, cosmetico nan Hollywoodense y actornan di Broadway.

E 13 testigunan a ser conduci na salon amplio di recepcion di Hotel Elizabeth - Carteret.

Roy a contrata servicio di un experto den indumentaria i maquillaje, y tambe a drenta den escena dos actor: Charles Reynolds cu a ocupa cu e papel di bandido den e escena "Kiss me, Kate (Besame, Catalina) den un teatro di Broadway y Richard Hoh, cu a actua den "Student Gypsie" "La Estudiante Gitano).

Anto e escenario a cuminza i ambos actor a cuminza actua den e sentido cu e asesinato di Wendy por a tuma luga, mientras un inspector di polis tabata haci preguntanan na e testigunan.

E experimentunan aqui a dura mas di un ora.

Di pronto tur miradanan a dirigi nan na e hefe di poliz.

Roy a drenta e sala di disfraz anchu, e hefe di poliz a saca portret i a manda copianan pa pa bolbe despues den e salon E inspector policial a puntra anto na e testigunan:

"Boso ta acerca asina mas tantu na descripcion dje asesino?"

"Si, "Tabata e contesta unanime.

Tabata di tal manera cu Roy tabata e modelo viviente. Cu un sombre deportivo, di tipo tiroles un chaqueta color pretu y carson autoridadnan di enter e pais.

Prome cu e sesion a termina un reporter no por a haci otro cos sino di puntra:

"Hefe, unda bo tabata e atardi dje crimen?

Roy tabatin un prueba perfecta El a bisa cu e atardi ei e tabata biahando cu dos otro hefe di poliz di regreso di un convencion riba aplicacion di ley, efectua na Conectitut.

Arzobispo di Canterbury a yega Roma

CIUDAD DEL VATICANO - UPI - Arzobispo di Canterbury Dr. Michael Ramsey, ta yega Roma pa haci un bishita di tres dia cerca Papa Paulo VI y trata dje unidad entre iglesianan catolica y anglicana. Durante su acto di bendicion di tur diadomingo na miles persona cu ta reuni den plaza di San Pedro, Papa a bisa cu e viaje di Ramsey no ta ainda di union perfecta, ma e ta wel un bishita di amistad y di introducion na e union.

Welga di dokternan Italiano

ROMA --UPI -- Ayera mayor parti di dokternan italiano a cuminza un welga di cuater dia den enter pais, ningando na atende patientnan ampara pa seguro di salud.

E profesionalnan ta sostene cu e institucionnan di seguro medico den su majoria contrala pa estado no ta paga honorarionan adecuado.

E asociacionnan medica na cual casi tur facultativa italiano ta afilia, a manifesta cu e welgistanan ta cerrando nan consultorionan i lo atende solamente yamadanan di urgencia.



RADIOFOTO UPI -- Roma:Papa Paulo Sexto y e presidente italiano Giuseppe Saragat ta para banda di otro ora qu himnonan a ser toca durante yegada di e Sumo Pontifice ne palacio presidencial na Roma.

Trupanan di costa de Marfil den estado di alerta

ACCRA -- (UPI) -- Awe tabata circula rumornan den e capital aki di qu trupanan di Guinea y Costa de Marfil a tuma posicionnan ne frontera entre e dos paisnan africano aki.

Segun informenan qu a yega akinan, e presidente di Costa de Marfil Felix Houphouet-Boigny, a ordena su forsanan pa para ey nan pa impedi cualkier intento di e trupanan di Guinea pa crusa e frontera, pa yega Ghana a traves di territorial marfileño. Ghana y Costa de Marfil tin frontera cu otro.

Guinea a duna e presidente ghanes Kwame Nkrumah qu a wordu derroca asilo politico y nan a nombrele presidente honorario di e pais.

Nkrumah a priminti di lo baha e gobierno qu a kitele for di poder luna pasá.

E gobernantenan nobo di Ghana, entretantu, a expresa qu e rumor aki no ta preocupa nan, pasobra militarnan ghanes ta bon prepara pa rechaza cualkier atake.

E hefe di ejercito general E.K. Kotoka, a declara: "Si e presidente di Guinea Sejou Toure, kier bringa cu Ghana, e purba.

Nos ta prepara pa spera e atake ey." Ela agrega qu e poblacion di Ghana no ta bao di presion pe rumornan ey di un posibel invasion.

Terremoto serio na Kampala

KAMPALA -- UPI -- Como mas di 100 persona a muri como consecuencia dje intenso terremoto cu antajera a estremece oeste di Uganba. Cu helikopternan especial pa semehante casonan e autoridadnan a manda tur medidanan di primera necesidad pa alivia situacion dje damnificadonan.

E sismo cu a alcanza un forza di 7,7 den escala di Richter, tabata un dje tempestadnan di mas severo cu nan ta corda cu a ser registrá den continente africano durante ultimo tempunan.

Nan ta calcula cu otro cientos di personanan a sufri lesionnan ora cu nan quier a combati e furia di naturaleza, cual su origen tabata localizá den un punto dje frontera entre Uganda y Congo banda di Largo Albert.

E capital a estremece ora cu e temblor a ser registrá y miles di su residentenan tabata corre den cajanan victima dje panico.

Varios edificio den un localidad na lado di Congo a ser destrui por completo y sismografo dje departamento geologico a hanja danjonan serio causá pa e tempestad.



RADIOFOTO UPI -- Papa Paulo Sexto a pasa man riba cabes di e nieto di presidente Saragat y su yiu Ernista tabata para waak. Papa Paulo ta riba un bishita oficial ne presidente italiano.

Almeijeiras a reconoce su culpabilidad

LA HABANA -- UPI -- Mayor Efigenio Ameijeiras, quende a ser quita di su rango militar, separa di su cargonan oficial y expulsa for di partido comunista di Cuba a admiti den un carta abierta cu a aparece den edicion di ayera dje diario "Gramna" su culpabilidad en relacion cu e cargonan di bida di lujo cu el a formula pa su mes.

Refiriendo na e terminonan cu a ser tuma pa Politburno dje partido Ameijeiras a bisa: "Mi ta plenamente di acuerdo cu nan. Mi ta acepta sin vacilacion tur mi culpanan y tur mi reprochenan contra mi mes".

"M'a ricibi un les grandi y mi ta quere cu nos ta bai beneficia tur hende, na e revolucion en general y na mi en particular.

Tur a trata na yuda mi, desde Fidel y Raul, hasta e ultimo combatiente.

Esaquinan tabata dianan riba cual mi companjeronan a papia cu mi manera ruman, cu wowonan muha pa lagrimanan y llanto," asina Almeijeiras a agrega den su carta.

"E exmajor a bisa cu mi ta un "cobarde moral" y un traicion na espiritu revolucionario di no reconoce nos errornan y mi a afirma cu su faltanan personal mester a ser atribui na e hecho cu e no tabatin cultura.

El a continua bisando cu ta e poemanan di Jose Marti ta esnan cu a hibe riba e camina revolucionario. Mi no tabatin ningun cultura. Solamente mi tabata sa leza bon y skirbi malu. Mi no tabata conoce luchanan di clase ni tampoco desarollo di sociedad el a bisa.

"Pero mi a indigna ora cu infantenan di marina estadounidense a trapa estatua di nos apostel y m'a indigna ainda mas tantu ora cu m'a mira cu poliznan arma cu klop y otro medidanan a salba e infantenan di marina ora cu nan tabata abusa dje colega hustu dje pueblo.

Recordando un parafo di Fidel Castro den cual el a bisa: "Nos a haci un revolucion mas grandi cu nos mes", Almeijeiras a bisa cu el a lucha pa alcanza aunque sea ta un pida di su grandeza. Mi humilde conocimiento di combatiente tabata semper na servicio di mi pueblo.

Obhetonan volante misterioso na Ann Arbor

ANN ARBOR -- UPI -- Por lo menos 40 persona, denter di nan 12 poliz, a mira Dia Domingu anochi obhetonan volante stranjo cu a aterriza den cercanianan dje poblacion ariba menciona, mientras cu despues nan a bolbe - subi y a desvanece den espacio.

Dos hefe di poliz tambe tabata testigu di esaqui.

Bicinjanan dje luga aqui, denter di nan tambe tabatin inclui agentenan di poliz, a bisa cu nan a mira un formacion di cuater cincu obheto similar, ta bulando riba e zona.

"Un dje obhetonan a pasa riba nos auto", Robert Honeywell, un agente patrullero a bisa.

Un cunukero Frank Mannor, cu tabata paseando cu su yu Ronald tambe a bisa cu e cuerponan misterioso tabatin forma di un futbol, cu luznan cu tabata titila y nan tabatin antenanan.

Un di nan cu tabata na altura di un palu di mata, a baha na terra y despues el a bolbe subi trobe cu un zonido manera di motor, asina e homber a bisa.

Stanley McFaden, subhefe di poliz, a bisa cu entre 40 y 50 persona tabata testigu dje escenana cu a aparece y cu seis vehiculo policial a ser manda pa persigui e obhetonan stranjo aqui.

Periodistanan ta trata na obtene algun informacion riba e aparicionnan, comunicando nan telefonicamente n'e base mas cerca cu ta Selfridge di fuerza aerea, pero nan no a hanja ningun contesta dje oficina di informacionnan y un secretaria a duna nan como contesta cu comandante dje base tabata ausente.

HOROSCOPO

ARIÉS (marz. 21 a abril 19) Si usted se coloca en manos de expertos capaces, la mayoria de sus problemas podrân ser resueltos râpidamente y con facilidad. Use su fina intuicion Ponga a trabajar sus ideas mejores sin delibrar tanto.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si confîa en sus buenos amigos, encontrarâ ayuda para sus negocios o sus problemas personales. Salga socialmente mâs tarde y diviertase. Haga contactos importantes.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted debe cumplir con sus obligaciones lejos de su hogar si quiere que otros lo respeten como lo desea. Ocupese de deberes civicos rapidamente y haga algo sobre su crêdito.

CANCER (jun. 21 a jul 22) Busque contactos nuevos y ocupese de la correspondencia que se ha acumulado. Esto le traerâ los resultados que desea. Piense mâs progresivamente. Es la ûnica manera de avanzar.

LEO (jul 23 a agto. 22) Es mejor que haga arreglos adecuados de una naturaleza financiera con los demas. Es mâs aconsejable que durante la semana de trabajo. Cerciorese de pagar los impuestos, servicios, etc. a su debido tiempo.

VIRGO (agto. 23 a sept 22) Trate de saber cual es exactamente su posicion con sus parientes y asociados. Estos es muy importante para prepararle el camino hacia un gran avance. Observe sus reacciones sea mas objetivo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Un dia ideal para hacerse cargo de esas tareas que requieren que sea particularmente muy preciso y exacto. Tambien, ocupese de esos cabos sueltos que se han ido acumulando. Logre la buena voluntad de otros.

ESCORPIO (oct. 23 a nov. 21) El descando esta en su mente hoy, pero es necesario que quite del camino rapidamente las obligaciones importantes. Entonces podra gozar mas en sus entretenimientos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cualquier asunto fundamental puede ser terminado con rapidez puesto que las fuerzas planetarias son muy favorables. Cerciorese de hacer lo que esta esperando un pariente. Evite discuciones.

CAPRICORNIO(dic. 22 a ene 19) Esas personas dificiles de ver en la oficina durante la semana pueden ser entrevistadas muy satisfactoriamente en este dia. Si no tiene un automovil trate de comprar uno, pero guie con cuidado.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Cerciorese de que sus asuntos financieros estan en buen orden de lo contrario comuniquese con un experto en busca de sugestiones e ideas que necesite. Use su buen sentido comun. Sea cauteloso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)Una buena mirada en el espejo de la vida le revelara que clase de empleos debe buscar, con que experto debe comunicarse para lograr mas exito y felicidad. Mejore su salud y salga socialmente esta noche.

SI SU HIJO NACE HOY......... Sera uno de esos seres interesantes que querra averiguar las causas de que hay detras de los efectos de cualquier situacion especialmente cuando es de gran importancia. Sera un buen investigador o periodista.

E BIAHA AKI 38 LUGAR DI VOTA NA ARUBA

Stemd. No. Lugar

1. St. Aloysiusschool Noord.
2. Hotel Basiruti Noord.
3. Gymnastieklokaal St. Annaschool Noord.
4. Jeugdcentrum Tanki Leendert
5. Aurora Kleuterschool Tanki Leendert.
6. Eagle Clubgebouw Oranjestad
7. Aruba Jrs Clubgebouw Oranjestad.
8. Gymnastieklokaal Dominicus College Oranjestad.
9. Gymnastieklokaal Prinses Margrietschool Oranjestad.
10. Gymnastieklokaal Julianaschool Oranjestad.
11. Colegio Arubano Oranjestad.
12. Pius X school Dakota
13. Rode Kruispost Dakota.
14. Caribe Clubgebouw Oranjestad.
15. Martinusschool Paradera.
16. Prot.Chr.Jeugdcentrum Piedra Plat.
17. St. Francisca kleuterschool Paradera.
18. Estrella Clubgebouw Sta. Cruz
19. Sta. Cruz Bar Sta. Cruz.
20. Gymnastieklokaal St. Antoniuscollege Sta. Cruz.
21. Trappers Clubgebouw Sta. Cruz.
22 St. Janschool Kadushi Largo
23. Kantoor WEB Balashi
24. Commandeursbaai Clubgebouw Savaneta.
25. St. Antoniusschool Savaneta.
26. Prot.Chr.Militair Tehuis Savaneta.
27 Gymnastieklokaal Christus Koningschool Brasil
28. Technische School St. Nicolaas
29. Gymnastieklokaal Comm. Pieter Boerschool St. Nicolaas.
30. Suriname Clubgebouw St. Nicolaas.
31. Gymnastieklokaal Prinses Cristineschool St. Nicolaas
32. St. Augustinuscollege St. Nicolaas
33. Y.M.C.A. clubgebouw St. Nicolaas
34. Gymnastieklokaal Benildeschool St. Nicolaas.
35. Prinses Wilhelminaschool St. Nicolaas
36. Comm. Gen. Abraham de Veerschool St. Nicolaas
37. Prinses Ireneschool St. Nicolaas.
38. Graf von Zinzendorffschool St. Nicolaas.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELE-ARUBA

5.30 Quick draw Mc Graw
6.00 U.S.I.S.
6.30 Film Cult & Education
6.45 Papiamento news
7.00 Candid Camera
7.30 Papiamento sport news
7.45 International showtime
8.45 English news
9.00 The fugitive
10.00 Dutch news cast
10.05 Wrestling
11.00 Sign Off

Baseball di exhibicion

Rojos di Cincinnati a sali vencedor den e guerra di " Management contra di prijs" ayera ora qu Jim Maloney a firma su contract pa 1966, despues di 25 dia di a keda wanta su equipo na linja. Maloney su firmamentu awor a laga unicamente e pitchernan Don Drysdale y Sandi Koufax di Los Angeles Dodgers y Juan Marichal y Bob Shaw di San Francisco Giants entre esnan qu no a firma ainda.

Maloney su decision pa firma a bini despues di dos siman qu Reds a dunele un ultimatum pa bai den acuerdo cu nan of keda cas.

E californiano di 25 anja di edad, quende a gana 20 wega y a pitchea un no-hit pa Cincinnati ultimo temporada, tabata kier a obtene 50 mil dollar pa su servicionan e temporada aki y ora qu ela insisti di lo no firma pa mas poco, Rojos a bisele pa "pasa un verano placentero na Fresno, California."

Cincinatti a hasi un otro intento pa Maloney dialuna ultimo mandando e asistant general manager Phil Sehgi pa Fresno pa consultacion. E dos hombernan aki a logra un acuerdo di compromiso cu Maloney firmando pa mas o menos 45 mil dollar, hasiend' e e pitcher mas miho paga den e equipo aki su historia.

Maloney a yega ne campamento di entrenamiento na Tampa, Florida, awe, y a bisa qu e ta spera na drenta den su forma regular aki tres siman. Mientras negociacionnan tabata den progreso, Reds tabata ocupa den derrota Houston Astros 5-4 den un wega di exhibicion. Jack Baldschun, un pitcher di relevo, qu a worduobtene for di Filadelfia tabata e heroe quende a sali for di Astros cu basenan yen y ningun out den di noveno inning pa preserva e victoria. Dick Simpson a conecta di homerun pa Cincinatti y John Bateman a conecta pa Houston.

Den otro partidonan; Whitey Ford a traha seis inning lansando shutout pa New York Yankees a blanquea Los Angeles Dodgers 3-0. Ford, Pedro Ramos y Dooley Womack a limita Dodgers na unicamente dos hit mientras qu Lou Clinton a conecta cuadrangular pa Yankees.

Minnesota Twins, quendenan a perde nan prome shete weganan, a gana nan di cuater sigi bombardeando Kansas City Athletics 10-1 Twins a roba cincu base den e partido y Tony Oliva a conecta su prome bataso di cuater skina di e weganan di exhibicion. Atleticos a logra e prome triple play di e weganan di exhibicion aki den di sexto inning.

Chicago White Sox a conecta un total di 16 hit pa spat Boston Red Sox 10-4.

Tommie Agee a conecta dos doblete y un single, John Romano a sorru pa un doblete y dos hit y Pete Ward a conecta tres incogible pa yuda e atake di Boston. Russ Nixton y Tony Conigliario a conecta di homerun pa Boston.

Bill Monbouquette a permiti unicamente cuater incogible den shete innings pa Detroit Tigers vence Baltimore Orioles 7-0. Dick Maclauffe a dirigi e ofensiva di Detroit cu triple doblete y dos single.

Nelson Briles a permiti unicamente un hit y a poncha cincu inning pa St. Louis Cardenals vence Pittsburgh Pirates 6-3. Alex Johnson a conecta di homerun pa Cardenales.

E novato Byron Brown a logra su segundo homerun di e springtraining aki pa qu Chicago Cubs logra un victoria di 4-2 riba San Francisco Giants. Browns su bataso tabata bon pa tres careda den e rally di cuater careda den di quinto inning.

Tito Fuentes a conecta bataso di cuater skina pa Giants.

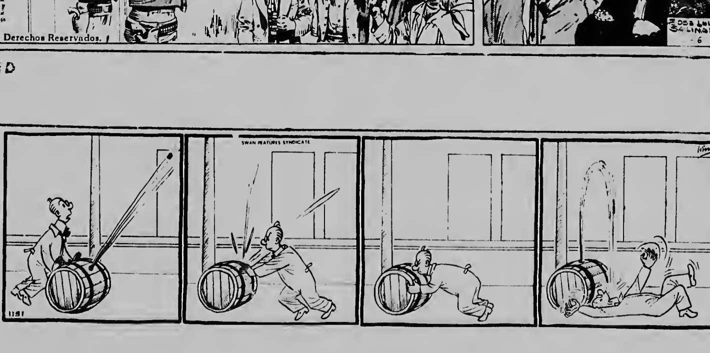
Jim Bunning, e estrella lanzador derecho di Phillies, a pichea seis inning sigura pa Philadelphia derrota San Diego Farm Club 5-0. Tony Taylor a dirigi Phillies su atake di 12 hit cu cuater hit.

New York Mets, a derrota Braves 7-2, pa nan di shete victoria di e springtraining, probechando di e errornan di Atlanta, cualnan tabata un total di cincu.

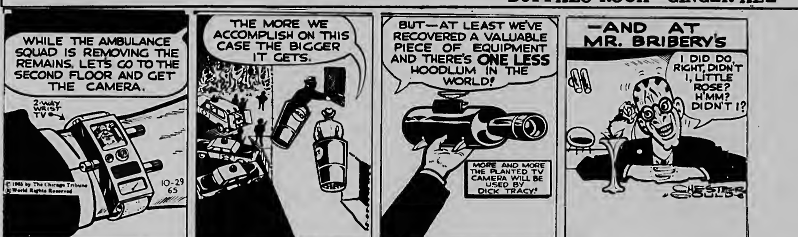
BUCHI ROBES



CISCO KID









POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bäutista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

PELICULANAN

DeVeer: 8.30 p.m. "Brainstorm" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "East of Eden" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Pop Gear" all.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Amor en 4 Dimenciones" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 24 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DISCURSO DI JOHNSON RESPECTO RETIRO DI FRANCIA FOI OTAN

23 DI MAART

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson dunando awe contesta na e campanja di president di Francia general Charles de Gaulle, pa disolve organizacion dje tratado di Atlantico del Norte OTAN, a manifesta awe cu Estados Unidos a determina na colabora cu su aliadonan pa preserva i robustece e poderio disuasivo dje alianza di atlantico.

Nos ta apoya e speranza cu ningun miembro di e tratado lo mantene pa muchu tempu foi e asuntunan i compromisonan mutuo di atlantico" , asina Johnson a declara.

"Un luga di respet i responsabilidad lo sigui mantene amistad cu cualke aliado cu dicidi na reintegra trobe na e mision comun", asina el a bisa.

E hefe di estado a haci su afirmacionnan den un discurso riba politica prepara pa e instituto di servicio exterior i e seminario major, integra pa e maximo diplomaticonan norteamericano den departamento dje estado. E discurso a ser transmiti door di enter pais pa radio i television.

Johnson a dedica enter su discurso na exito dje tratado di atlantico del Norte desde su firma cu ta 17 anja pasa i determinacion di e pais ei pa mantene e tratado aqui vigente.

Haciendo un reverencia evidente na e campanja di Charles de Gaulle pa retira Francia foi mando conjunto di OTAN, Johnson a declara cu e circunstancianan nobo di mundu ta reclama awendia desmantelamiento dje organizacion.

Desde luego OTAN mester adapta na necesidadnan variante di tempu. Pero nos ta quere cu igual firmeza cu e cambio mester ser efectua pa e nacionnan miembro cu ta colaborando cu e alianza" , asina el a bisa.

"E consulta no ta e aislamiento, pero ta e raiz dje reforma. Nos no mester lubida meimei dje exito i abundancia e lesnan cu nos a sinja den peligro i aislamiento; cu ta fuera di e tema, nos ta comparti un peligro comun: cu ta e division i un seguridad semper ta queda "E UNIDAD".

E president a manifesta cu Estados unidos no ta considera OTAN como un alianza di guerra, pero de lo contrario un alianza di paz. E prome mandatario a agrega cu OTAN a consegui e seguridad dje comunidad di Atlantico del norte i a reforza e estabilidad den resto di mundu.

Cu palabranan masha ehemplar i bon escohi el a munstra e gran beneficio pa paisnan riba enter mundu cu OTAN a ocasiona i cu el a mantene mundu leu di un guerra di agresion.

El a agrega cu esei no ta debi, solamente na Estados Unidos cu ta dedica tur su poderio militar den e causa ei,pero tambe na tur. pais cu a consagra nan i a haci sacrificio grandi como miembro di OTAN pa sigura nan nacion. Johnson a munstra cu ta existi un integridad politica i un identidad di interesnan cu ta trascende personalidadnan i temanan dje momentu.

Johnson a declara cu OTAN no ta solamente un documento juridico, sino tambe base di un institucion bibu, cu a ser crea pa duna significacion i realidad na e compromisonan dje alianza. E president a afirma cu e arsenal mas poderoso di mundu no por disuadi e agresor cu sabi cu su vistimanan ta demasiado desprovista pa responde.

El a bisa cu esei ta experiencia di e lesnan sinjá, durante dos guerra mundial , pero el a agrega cu un nacion,-aqui el a refirí claramente na Francia-no pa accion di su amigunan , ma pa su propio decision pa preparé i proyecté solitario, por pone su propio seguridad na peligro, creando dje manera ei un situacion den cual e respuesta lo sea demasiado dispersé.

Tur e progreso di tecnica di guerra ta haci conceptonan bieu i estrecho siguridad contra guerra mundial den mundo atlantico. I cu e palabranan aqui fuertemente accentua e president a termina su elocuente discurso.

Habriendo su alanan:
PLANNAN PA INCLUI MAS PAIS DEN ITINERARIO DI A.L.M.

WILLEMSTAD --Cuminsando dia promer di april proximo, Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij lo amplia su servicionan y lo introduci un serie di cambionan den su rutanan, tantu interinsular como pa paisnan den vecindario directo di Antillas.

Durante un conferencia di prensa awe mainta cu señor Rupplin von Keffikon, director di ALM y señor R. Paul, gerente comercial di e compania, e plannan qu gerencia di e compania tin pa e proximo aña a ser anuncia.

Un aspecto importante di e plannan aki ta inclusion di ciudadnan di Central America den e ruta di vuelo di ALM, pa asina orienta mas y mas riba turismo local.

Mas importante qu funciona solamente como un lugar di transito y cambiando e fisonomia di ALM for di un compania qu ta depende mas bien riba loque otro compania grandi ta trese na pasahero y turista Antillas, ALM a cambia su filosofia y lo traha mas independiente.

Den tempu di vacacion por ehemplo nan lo organisa vuelonan di charter pa Colombia mientras qu tambe e intencion ta pa cuminsando for di 15 di juli, bula dos biaha pa siman pa Maiquetia, for di Bonaire cu coneccion pa Corsow y Aruba.

Cuminsando e mesun fecha tambe ALM lo bula dos biaha pa siman pa Santo Domingo, un biaha saliendo for di Aruba via Corsow y un biaha for di Corsow via Aruba.

Un di e medidanan importante qu ALM lo introduci for di dia promer di april, ta un tarifa nobo di 44 florin, pa un retour especial entre Aruba y Bonaire, sin stop-over na Corsow, E retour normal a razon di 52 florin pa tres dia cu stop-over na Corsow,ta ser mantene.Un retour qu ta dura henter aña ta costa 70 florin.

Esaki ta nifica un reduccion di 8 florin.

$ 8 MAS BARATA PA COLOMBIA

Riba e mesun fecha lo tini un retour di 17 dia entre Aruba-Bonaire-Corsow y Barranquilla qu lo costa 50 dollar. Pagando un suma extra di 20 dollar, una bes na Colombia. por viaha pa cualquier otro punto den interior di Colombia cu un compania colombiano. Esaki ta nifica qu un retour di 17 dia pa cualquier punto na Colombia ta costa solamente 70 dollar.

En vista di qu e salidanan pa Barranquilla y Maracaibo tabata tuma lugar den oranan di anochi, locual tabata poco inconveniente pa hopi pasahero, e vuelonan aki lo sali den ora di mainta for di Corsow y Aruba y lo regresa e mesun merdia. Un di e vuelonan lo tuma lugar via Maracaibo pa Baranquilla, ida y vuelta.

TARIFANAN

E vuelonan qu ALM ta spera di realisa pa Caracas y pa Santo Domingo lo costa mescos qu loque un pasahero ta paga awor aki pa bai cu LAV of CDA.

Tocante e tarifanan aki, ta interesante oberva qu tempu qu ALM a introduci un reduccion di tarifa a razon di 15%, e medida aki a resulta un "drawback" enorme pa e compania, en vista di e hecho qu net dos luna despues, Bestuurscollege a introduci e sistema di inschepingsgeld, qu a neutralisa e medida aki completamente.

Aruba ni Bonaire no tin e medida aki, pero en vista di qu e cantidad mas grandi di pasahero ta aborda na Corsow, ALM a hañele cu un desventaha inespera qu casi a pone gerencia di e compania re-introduci e tarifanan original, pero teniendo cuenta qu nan kier duna servicio na promer lugar, a mantene e tarifanan reduci.

Te awor aki tabata asina qu ALM tabata traha, dunando servicio na KLM, a razon di kostprijs esta sin cobra ganashi. Den añanan anterior e compania a perde placa, pero esaki a ser naturalmente influencia pa e motibu aki di tabata traha pa kostprijs, pero segun señor von Keffikon, nan lo a perde solamente 300.000 florin aña pasa, si nan a cobra e prijs normal, contando ganashi aden.

Talbes nos por ilustra esaki mihor si nos considera qu dos tercera parti di e personal administrativo, civil y tecnico di ALM ta traha trabaonan pa KLM, pa kostprijs pero ALM pagando full price na su empleadonan.

Pa realisa tur e plannan qu ALM tin awor aki, esta pa bula bai Caracas, San Jose, Panama, Grenada, etc., mester di mas avion pero ta logico qu nan no por cumpra avion si ni siquiera nan "break-even".

Directiva di e compania ta spera di supera e periodo di perdida y break-even e aña aki.

CENTRO DI REPARACION

Un detaye nobo qu señor von Keffikon a anuncia awe mainta, ta e hecho qu ALM tin intencion di desarolla un centro pa mantencion y reparacion di avionetanan deportivo na Corsow. Actualmente ALM ta sperando riba e deliberacionnan qu nan lo tene na luna di Mei cu KLM na Hulanda pa mira con nan lo desarrolla nan politica ya qu nan ta spera di por participa den e rutanan pa Miami y otro paisna den Caribe y Sur America y d esei lo depende con nan lo organisa nan departamento di mantencion y reparacion.

Tambe nan ta studiando actual

Cont. riba pag. 3



Radiophoto UPI--Roma--Michael Ramsey arzobispo di Canterbury a haña un bon bini aki serca Monseñor Angelo Dell Acqua di e secretariato vaticano pa su reunionnan historico cu Papa Paulo Sexto.

Unidad cristian entre iglesianan anglicano i romano a bira un hecho

CIUDAD DEL VATICANO--UPI --Arzobispo di Canterbury, Dr. Ramsey porfin a yega Roma, na unda e ta spera di bai cumpli cu algu historico, un mision cu lo ta un gran acontecimiento mundial i di nificacion internacional.

Obheto di e encuentro aqui ta un esfuerzo despues di tantu tempu di discusion i consultonan mutuo denter di comisionnan experto den asuntunan religioso pa porfin logra e prome reunion oficial entre e hefenan di iglesia catolica e iglesia anglican desde cu Rey Enrique VIII di Inglaterra tabata separa di iglesia Romano na siglo XVI.

Ramsey a yega vaticano 9' or i 45 di mainta pa e cumpli cu e cita cu Santo Padre. E ayudantenan papal a companje foi su automobilte na kapel Sistina, na e luga caminda nan sa eligi Papanan. Ramsey i Papa Paulo VI a braza otro cordialmente i a expresa frasenan bunita di saludo mutuamente.

Tres protestant britanico a molestia e arzobispo poco ora prome di su reunion cu sumo pontifice ora cu nan a realiza un acto di sagrada comunion den iglesia ingles di todos los santos, situa cerca di plaza de Espanja di e capital Italiana.

E manifestantenan a dirigi nan na pia pa trata na termina e ceremonia di doctor Ramsey i nan tabatin bordchinan skirbi cu siguiente palabranan:

Miembronan di polis, bisti na civil di parti dje comitiva dje arzobispo a actua cu rapidez pa saca e manifestantenan foi tempel.

E manifestantenan a yega Roma den e mes un avion cu Dr. Ramsey a tuma pa e traslada ayera pa e ciudad. Huntu cu otro dos ministro protestant cu a haci e viaje, nan a opone na e reunion cu e arzobispo tabata bai tene cu Papa Paulo VI.

E tresnan aqui ta e Reverendo Brian Green, Reverendo Jack Glass, di iglesia Bautista di Glasgow i James McCarrell , miembro di Conseho di Belfast.

E dialogo entre ambos rectornan religioso a desarrolla den un ambiente cordial i nan tur dos a priminti di sigui mantene combersacionnan den un forma progresiva, pa busca e camina di unidad cristian.

Ramsey a bisa na Su Santidad cu den e camina el lo lamanta dificultadnan grandi, relativa na e doctrina, pero e ta confia den loque e dialogo ta sigui desarollando cu major empenjo.

Na su turno Papa a expresa: "Nos pasonan no ta sigui un camina stranjo. Nos ta bini na un luga, caminda pa razonnan semper valido, bo por considera como propio. Ta un placer pa nos di abri e portanan".

Ora cu el a caba di papia, e dos hefenan aqui a braza otro bao dje imagen di Miguel Angel cu tabata dorna e capilla.

Papa a yega e capilla pa 10' or di mainta pa su encuentro cu Ramsey.

Ora cu nan a termina e saludonan di rigor, e dos hefenan a dirigi nan na e stoelnan cu especialmente tabata luhosamente dorna pa nan dos i pone na un plataforma eleva den un extremo dje capilla.

Aya nan a sinta pa e ceremonianan cuminza i senjala nan prome combersacion.

Dia Domingo ultimo Papa a bisa cu e bishita di Ramsey no tabata indica, "perfecta union", pero e tabata significa un introducion di e union, pa e sea amistosa.

Na su yegada ayera na Roma e arzobispo Canterbury a bisa cu e tabata anhela pa yega Roma y pa tene reunion cu Papa. Cu relacion cu e bishita por encerra un movimiento nobo pa unidad cristian, e hefe anglicano a bisa cu e ta prefera na mantene un actitud expectante.

Aunque cu e predecesor di Ramsey, doctor Geofrry Fisher, a reuni cu defuntu Papa Juan XXIII na anja 1960 e entrevista dje arzobispo cu Papa tabata constitui e prome reunion oficial dje dos hefenan di iglesia.

E mes atardi, nan dos tabatin otro reunion cu tabata priva pa trata riba e diferencianan cu tabata existi entre e dos religionnan.

Ramsey, quende tabata discuti cu Papa na ingles a dirigie na Papa Paulo diciendo:

"M'a bini cu anhelo di mi curazon, tantu di mi parti como di mi iglesia, pa nos reunion sirbi como un yudanza y apoyo den e deseo pa cumpli cu e oracion di Senjor cu ta busca union di tur discipulonan en realidad.

El a agrega cu henter cristiandad ta eleva nan agradecimiento na Dios Todopoderoso pa loque El a haci pa sirbi na completa e unidad inicia pá e defunto masha stima Papa Juan XXIII".

Luego el a refiri na e obstaculonan cu lo e hanja den su camina pa busca e unidad, significando cu tabatin mas dialogo entre teologonan, anglicano, -y catoliconan y di otro tradicionnan pa huntu nan explora e divina revelacion.

Den un contesta cu el a pronuncia na latin, Papa a bisa: "Bo ta reconstruyendo un brug cu tabata haci falta siglonan entre iglesia di Roma y iglesia di Canterbury ... y pa e fin aqui b'a cruza e caminda cu tabata bao di construccion cu e iniciativa espontaneo como bo tabata conserva e gran confianza cu ta inevitable den tur trabao".

Anto Papa a agrega: "Pasonan di Ramsey lo no resona den un cas bashi", manera anteriormente el a bisa caba.

Despues dje reunion e dos hefenan a bai bishita biblioteca di vaticano.

Continuacion di incursionnan riba e parti noord di Vietnam

SAIGON--UPI--Avionnan di forsa aerea di marina norteamericano a bolbe hasi un atake riba Vietnam del Norte, alcansando objetivonan militar den diferente puntonan di e costa.

E cazabombarderonan jet a realiza un total di 55 incursion durante di ayera, topando cu resistencia di artilleria antiaereo di e enemigu y tambe e mal tempu qu tabata reina.

E mayor parti di e objetivonan cu a ser bombardea tabata keda riba e camindanan ferroviario y highwaynan qu ta comunica e ciudad costero Vinh.

Entre tantu, na terra no tabatin ningun bringamentu significativo durante e ultimo 24 oranan na Vietnam del Sur. En cambio, e desasosiego publico a ser aumenta den e ciudadnan Da Nang y Hue, qu ta e ultimo capital imperial antiguo di Vietnam.

Estudiantenan budista, lanzando gritonan contra e Gobierno y Estados Unidos a paraliza trafico den e dos ciudadnan en cuestion, cualnan ta esnan di mas grandi di e centro na Vietnam del Sur. Merdia, tiendanan oficinanan y schoolnan a serra nan portanan en vista di e actitud di e estudiantenan. E lidernan estudiantil qu a provoca inactividad na Hue y Da Nang a anuncia qu e welga general lo dura shete dia den e prome ciudad y dos den e otro.

E estudiantenan no a haci caso di un orden oficial contra di welga y demostracionnan. Na Da Nang trupanan sudvietnames a join mas o menos 2 mil civil den e manifestacion qu a wordu organisa pe estudiantenan.

Welga na Guayaquil

GUAYAQUIL - Seis' or di mainta un welga general mester cuminsa pa para e actividadnan comercial den e ciudad aki, segun un acuerdo qu a ser tuma pe representantenan di e industria y comercio. Nan no sa si e banconan lo join e movimiento. E camara di industria, comercio y agricultura a reuni pa tuma e decision ayera en vista di qu e gestionnan qu nan a hasi na Gobierno pa elimina e medidanan economica qu ta afecta empresa priva no tabatin resultadonan satisfactorio.

Autoridadnan a anuncia qu nan a tuma medidanan pa evita bochincha.

BELGRADO -- UPI -- E stacion sismologica di Sarajevo (Bosnia) a registra anochi cincu temblor di terra di tres a cincu grado dje escala Richter, segun Agencia Oficial Noticiosa Tanjing ta informa.

E epicentro dje fenomeno c[illegible] no a causa danjo tabata segu[illegible] Tanjung na 80 kilometer na sud-este di Sarajevo.



Radiophoto UPI--Roma--Despues di insultonan contra e arzobispo di Canterbury, Dr. Michael Ramsey di Inglaterra, calificande como "traidor", e dominan aki, den centro John Wylie y Rev. Ian Paisley na man robes ta ser hiba bek pa un avion pa parti di polisnan italiano. Nan a wordu expulsa for di Italia pa motibu di a insulta Dr. Ramsey na su yegada pe conferencia historico cu Papa Paulo Sexto.

SOFTBALL PA COPA JULIANA

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo dia 27 lo cuminsa e torneo anual eliminatorio di softball masculino pa Copa Juliana.

Ariba e fecha aki lo worde hunga dos wega ariba tereno di Aruba Jrs, siendo e promer entre Paxton y Dakota Teeners pa saka ganador A. E segundo wega ariba e tereno ey ta entre Elmar y Dakota pa dicidi ganador B.

Na e mes ora ta worde hunga dos wega tambe aribe tereno di Trappers. Rainbo Bakery ta enfrenta Real pa dicidi ganador C sigi pa e wega entre Oasis y Casa Haime pa dicidi ganador D.

E finale di e torneo ta planea pa dia 27 di april y lo worde hunga den Wilhelminastadion.



Cu e partido R.C.A. - Tropical, hunga diamars ultimo a yega un fin na e campeonato di futbol 1965 di Aruba Voetbal Bond. Manera por a ser spera for di inicio di e campeonato, e titulo maximo di campeon di Aruba, a ser conquista pa e amarilionan di Dakota. Ningun di e otro equiponan a logra propina Dakota un derrota, di manera cu e amarillonan a termina e campeonato den forma invicto. Nan record ta: 10 gana, 4 empata pa un total di 24 punto.

Dia 2 di april venidero Dakota lo hunga e prome wega di e campeonato Antilliano na Aruba, contra e sub-campeon di Corsow, Veendam.
E foto ta mustra e oncena cu cual Dakota a alinea dialuna anochi ultimo den nan encuentro contra Estrella cu a termina den un empate di 1-1.
Na miembronan y directiva di Dakota, ta bai nos sincero felicitacion pa nan hazanja di e anja aki y a la vez hopi exito den e proximo campeonato Antillano.

MEDIOCRE WEGA ENTRE RCA Y TROPICAAL A CABA EMPATA

(Di nos redactor deportivo)

E programa normal di e campeonato di futbol hoofdklasse a yega su fin diamars anochi cu e wega entre RCA y Tropicaal, wega cu por cierto ta di nobo ya cu Tropicaal na un ocasion anterior a gana di RCA pero usando un hungador illegal, loke tabata tin un protest entrega y gana door di RCA como consecuencia.

Como cu ya e wega no tabata tin ningun clase di importancia pa ningun di e dos clubnan concerni tabata visto e falta di interes cu e hungadornan tabata tin. E caliber di e wega door di esaki tabata uno hopi abao y sigur sigur no tabata merecedor di e nomber di futbol di hoofdklasse.

RCA a usa cuater hungador di junior den su alineacion mientras cu Tropicaal no a cuminsa cu su portero estelar Pedro Dijkhoff.

Despues cu e wega tabata tin 5 minuut aden, keeper Dijkhoff a drenta na lugar di Odulio Orman.

Promer gol di wega a worde produci door di Bernabela di RCA ora cu esaki a ricibi un pase di Juchi Jansen pa shot duro aden. Esaki a tuma lugar despues di 10 minuut di wega. Portero di RCA a comete den di 31 minuut un infraccion contra di Benny Brete. E tiro indirect a worde cobra door di Osbelio Antersijn cu a haci pase pa Benny Brete. Esaki ta shot duro aden pero tubo di gol a trece salbacion pa RCA. E bala a bounce bin back den tereno. Na halftime ainda RCA tabata tin e ventaha minimo di 1-0.

Dos minuut despues di e reanudacion Tropicaal ta empata e wega mediante un gol di Antersijn. E wega a sigi di un caliber hopi abao.
Tropicaal su chens di converti e empate den un triunfo a bai perdi den di 43 minuut ora cu Toko Tromp di hopi cerca ta shot mucho halto mandando e bala over di gol.

Cu e score empata na un gol pa banda a yega un fin na e wega.
Falta awor unicamente e wega di playoff entre Estrella y Jong Aruba pa dicidi ta cual ta keda cu e titulo di subcampeon pa e campeonato di futbol hoofdklasse keda completamente cla.
Sin conta naturalmente e wega di playoff menciona, e cifranan di hoofdklasse ta lo siguiente:

Club	gesp.	gew.	gel.	verl.	DP voor	tegen	pnt.
Dakota	14	10	4	--	29	13	24
Estrella	14	6	4	4	26	15	16
Jong Aruba	14	7	2	5	31	26	16
San Nic. Jrs	14	6	2	6	25	22	14
R.C.A.	14	5	2	7	17	23	12
Tropicaal	14	4	3	7	18	29	11
Sportboys	14	4	3	7	18	29	11
Aruba Jrs.	14	4	1	9	13	25	9

Anja pasa Kiwanis a reparti 11.124 liber di lechi

ORANJESTAD - Den e tempo relativamente corto di 5 luna - for di juli pa december 1965 cu excepcion di e luna di agosto- Kiwanis Club di Aruba a reparti e total di 11.124 liber di lechi entre e muchanan di school y muchanan di algun institucion na Aruba.
Durante e periodo menciona, un cantidad di 6000 mucha di school a hanja diariamente un glas di lechi fresco.
E school - e institucionnan cu a hanja lechi durante e cinco lunanan di 1965, ta e siguientenan: Emmaschool (Oranjestad), Aurora kleuterschool (T. Leendert) Annaschool (Noord), Francisca kleuterschool (Paradera), Maria Gorettischool (Paradera), St Janschool (Kadushi Largo), St. Aloysiusschool (Noord), St. Antoniusschool (Savaneta), H. Hartschool (Savaneta), Prins Bernhardschool (Brazil), "Te Aworo" (San Nicolas), St. Theresiaschool (San Nicolas), Benilde School (San Nicolas), Bernadette kleuterschool (Lago Heights) Michaelschool (Brazil) y e jeugdkamp di muchanan catolico y protestant.
Un gran cantidad di e schoolnan aki a ricibi tambe glas, mixer, canicanan, p'asina por a prepara e lechi.
Kiwanis Club di Aruba ta sinti su mes obliga pa informa e publico en general di e forma con e placa ricibi a ser gasta, mientras cu a la vez e club kier gradici tur esnan den un forma of otro cu a coopera pa haci e Milkathon un exito.

Plannan pa inclui mas......

Cont. di pag. 1.

mente pa nan cumpra un jet di dos motor of un Fokker F-28 aki dos aña pa realisa e vuelonan pa lugarnan mas leeuw y tambe ta e intencion pa modernisa e Convairnan actualmente den servicio, hinkando 56 stoel enbes di 46 stoel qu tin den nan awor aki.
Cuminsando dia promer di Mei, ALM ta spera di introduci su mes documentonan di viahe.

NO-SHOW

Un di e problemanan mas grandi qu ALM a hañele cune for di años caba, ta esun di pasaheronan qu a boek pasashi pero no ta presenta na e ora correcto pa nan bai Aruba of Bonaire of cualquier otro destino.
E problema aki ultimamente ta birando mas y mas serio y a yega na tal extremo qu den cierto casonan, famianan ta reserva lugar pero no ta presenta!
No solamente qu ALM ta hañele ta bula cu avionnan mitar - bashi, qu lo por tabata yen, sino tambe qu nan mester nenga pasahero, ya qu en teoria e avion ta yen reserva, pero den practica cantidad di pasahero no ta presenta. Tantu e compania como publico ta ser perhudica di e manera aki y for di basta dia ALM tin plannan pa cobra e pasaheronan qu no presenta un " service-charge". aunque nan no ta haña e solucion aki elegante y teniendo cuenta qu e por trese hopi desgusto y malcontentu.
Sinembargo si e problema aki continua birando serio, nan lo introduciele pa protege tantu nan mes como publico qu kier a hasi un viahe pero qu a ser neng simplemente pasobra un pas hero tabata floho of ignorar pa cancela su asiento na tem





Diadomingo venidero varios teenagers band lo bai competi den De Veer Theater pa e titulo di campeon 1966. "The Magnificent Five" "lo logra prolonga nan titulo di campeon 1965 of esaki lo worde conquista pa un di e otro gruponan????

Ariba e foto nos ta mira e componentenan di The Magnificent Five y ariba e otro The Playboys.

Un marinero cubano a pidi asilo politico na Estados Unidos

TOKIO -- UPI -- Otro marinero Cubano a ricibi aqui asilo politico di Estados Unidos, despues cu el a bandona e vapor di carga di su pais cu a hibe te Hapon, asina poliznan dje capital ei a bisa.

E exiliado nobo su nomber ta Antonio Felipe de la Ruay Castro, maquinista hefe dje barco mercante Sierra Maestra cu tin 9.460 ton.

Castro a scapa for di su barcu dia 20 di Maart den haf di Nororran y a tuma un taxi pa e por a yega consulado di EE.UU. na Saporo den e isla septentrional di Hokkaido, di acuerdo cu e noticia di poliz. El a pidi asilo dia 21 na autoridadnan norteamericano y su solicitud a ser concedi.

E mes anochi Castro a sali for di Tokio den un avion cu a conducie pa San Francisco. Esaqui ta di seis marinero cubano cu a pidi asilo politico na Hapon den ultimo lunanan.

El a declara na poliznan cu su tres yiunan y su tata ainda ta biba na Habana.

Riba nan pregunta ta paquico el a dicidi na pidi asilo, Castro a contesta:

"Mi tabata malcontentu cu mi bida personal y civil, pa motibu cu mi tabata priva di mi libertad bao di dictadura comunista".

Di tur sorto di manera el a busca refugio na Estados Unidos prome di a barca den e vapor cubano na Januari.

"Sierra Maestra" a yega Norrorran dia 14 di Maart despues di a sali for di Santiago de Chile dia 23 di Februari.

Cincu comision di trabao di Cies

BUENOS AIRES--UPI--E cincu comisionnan di trabao qu a wordu nombra den e conferencia di e Consejo Interamericano Economico y Social (CIES) tin intencion di termina nan trabao awe qu nan a cuminsa den e capital aki siman pasá.

Diabierne awor e ministronan di economia di e paisnan representá den e di cuater reunion anual di CIES aki lo reuni cu e objeto pa studia e recomendacionnan y conclusionnan qu despues nan lo somete ne expertonan economico qu ta participa den e actual sesionnan.

E comision di desarollo ayera a aproba un proyecto di resolucion qu ta señalá qu e Reforma agraria ta e base fundamental di e desarollo equitativo y estable di e paisnan di America Latina. "

E resolucion, tumando nota di e retraso qu ta existi den re-distribucion y fomento di terra, ta propone un yamamentu formal pa incorpora e principionan di e reforma agraria di e carta di e organisacion di estadonan americano (OEA)

E proyecto aki ta e prome qu CIES a trata definitivamente den e reunionnan di e comisionnan en cuestion.

Anochi un otro prosposicion a ser propone pa tratadonan multilateral qu lo regulá comercio mundial di sucu cacao, catuna y vegetalnan. E mocion aki tabatin un aprobacion provisional.

STATUTONAN CU A SER APROBA

ORANJESTAD - A keda aproba, segun disposicion ministerial di fecha 25 november 1965, e statutonan di Sociedad Anonima "Aruba Crystal Ice Industry NV." E empresa aki a worde funda pa srs. Harmen Polidor Harms y Johan Jacobus Bonifatius Palm y e kapital di e sociedad anonima ta Fls. 60.000,--.

E obheto di e sociedad anonima aki ta pa: fabrica y bende ijs, pa negosha den aparatonan di freeze y articulonan similar, y tambe pa negosha den tur aparatonan electrico y drechamento y mantencion di e aparatonan aki.

Tambe a keda aproba, e statutonan di "Crystal Beach Apartments N.V." cual a worde funda pa srs. Folkert Loonstra y Hendrik Timmer.

E empresa aki ta estableci na Aruba y su obheto tambe ta, pa administra y explota edificionan di apartamento y tambe loke ta ser yama hotelnan di apartamento.

E capital di e sociedad anonima aki ta 720.000 florin.



Londres--Tres dominee di Irlandia ta mustra nan moketa mientras nan ta subiendo avion pa bai Roma na unda nan lo bai ricibi e arzobispo di Canterbury cu lo reuni cu Papa Paulo VI. Di robes pa drechi: Rev. R.K. Paisley, Rev. John Wylie y esun di tres no a ser identificá.

Busqueda intenso di copa mundial di futbol

LONDRES--UPI--E presidente di e Federacion Internacional di futbol (FIFA) sir Stanley Rous a yega e capital aki awe pa uni su esfuersonan ne busqueda di e Copa Jules Rimet, simbolo di supremacia mundial futbolistica, qu a ser horta diadomingo ultimo.

Na su yegada ne aeropuerto di Londres, Sir Stanley Rous a expresa ne periodistanan qu e robo di e copa ta un hecho "lamentable" . Ela agrega qu "ta deplorable qu algu asina ta sosedé. Ela agrega ademas qu ta imposibel pa kere qu un hende por ta asina vil pa comete e robo ay. Respondiendo preguntanan, Sir Stanley a aclara qu e no a regresa Inglaterra precisamente pa desaparicion di e copa Jules Rimet. Ela sigura qu e tabatin pensa pa regresa awe di tur manera. Entre tantu, e recherchenan di Scotland Yard y agentenan privá tabata realiza tur maniobranan pa trata na recupera e trofeo di oro, qu ta esun mas admira. E trofeo di 30 centimeter y qu ta sigura na 84 mil dollar ta di oro solido. Su balor original ta 3.920 dollar.

Diadomingo ultimo, mientras qu e tabata exponé pa publico den un exhibicion di stampia, e copa a ser horta. Polisnan a publica un descripcion di e individuo qu parse ta autor di e delito.

Nan ta spera qu Sir Stanley rapidamente lo tuma un decision riba si lo ta conviniente pa sustitui e trofeo qu a disparse. E asociacion ingles di futbol ya a pidi permit ne oficina central di FIFA na Zurich pa fabrica un copia di e famoso estatuilla.

Sir Stanley a declara na su yegada qu e copa mester wordu reemplaza inmediatamente pro me di qu e campeonato mundial di juli cuminsa e aña aki. " Mester tin un copa pasobra e premio pa cual e clubnan ta competi ta hasi falta. Mester di resolve e miho manera di busca e trofeo ey," asina ela mustra.

Ela agrega qu su prome gestion lo ta discuti desaparicion di e Copa cu e asociacion ingles di futbol. E no a aclara, sin embargo ki dia el lo reuni cu e secretario di e entidad ey, Denis Follows.

Te ne momentonan aki, e investigacionnan di autoridadnan , despues di tres dia qu e copa a disparse no tabatin ningun resultado. E recompensa qu nan a ofrece pa Jules Rimet, qu tin e nomber di e ex-presidente di FIFA ya a subi te na 5.600 libra esterlina, equivalente na 15.680 dollar.

Sir Stanley a sali for di e oficinanan di duana bisando di no por a duna entrevista pa awor aki. Tambe ela nenga e oferta pa bai y duna su opinion dilanti un emisora di television.

No obstante, ela mustra di ta satisfecho, cu e custodia qu nan a duna e copa den e Central Hall for di unda e copa a ser hortá.

ORANJESTAD - Pa parti di Cursus Succes nos a ser informa cu e siguiente candidatanan a slaag pa e examen "Stenografie- Nederlands" Ta trata di e damanan: Annie Bommel, Imelda Tromp, Joseleine Redhead, Filomena Werleman, Francisca Croes y Arminda Solognier.

PLYMOUTH TA SIGI INVICTO

(Di nos redactor deportivo)

E quinteto femenino di Plymouth a mantene su invicto diamars anochi obteniendo triunfo di 22 pa 17 ariba e quinteto di Valiant. I. Kock cu 6 punto riba su nomber tabata e mihor scorer di Plymouth, mientras cu di Valiant Helouise Lioe A Tjam tabata e mihor cu 8 punto.
Plymouth ta sigi demostra di ta un serio candidato pa e titulo femenino e anja aki.
Den e partido masculino pertenesiente na e di clase A, e team di Blue Stars a triunfa cu score di 41 pa 33 ariba RCA.
Mihor scorer di e match aki tabata Steve Alexander di RCA cu 18 punto. Di Blue Stars a sobresali den shooteamento F. Coronel y S. Zaandam cada uno cu 14 punto.



Ayera merdia a bolbe viaha pa Hulanda un grupo di mucha muher Antillano qu lo bai traha den hospitalnan na Hulanda. E grupo aki lo traha na Academisch Ziekenhuis na Leiden y Gemeente Ziekenhuis na Den Haag. Riba e foto por mira e grupo promer qu nan a sali cu avion.

Bom hidrogeno tal bes awe for di awa

PALOMARES (SPAÑA)--UPI-- Marina di Estados Unidos awe lo trata na hisa e bom hidrogeno di 20 megaton, qu ta den fondo di Mediterraneo ne costa sudoriental di Spaña.
E arma, qu a disparse dia 17 di januari despues cu un avion tanquero a dal contraun bombardero B-52, a ser localisa e siman qu a pasa pa e submarino chiki Alvin. E tarea pa saca e artefacto for di fondo di laman tabata masha dificil pasobra mal tempu a reina den e zona aki y e submarino en cuestion, den cual tin unicamente dos homber, a confronta problemanan electrico.
Nan tin miedu qu e bom lo por sigi bai mas leeuw ainda en vista di e corriente fuerte y tambe drenta den e cuebanan qu ta net ey bao. Si esey sosede anto e trabaonan pa sakele ta bira mas dificil.
Weer a drecha poco y nan ta kere qu kizas lo ta posibel pa hasi un esfuerzo nobo pa saca e bom awe y mayan.

SANTIAGO DE CHILE--UPI--E minanan di Braden Copper, qu ta afilia na Kennecott, y di Andes Copper Mining Co, Anaconda, a sigi paraliza awe pe welganan di respectivamente 79 y 21 dia.
E sindicatonan di Braden a yega na un acuerdo cu e direccion pa un contrato nobo, pero a nenga di bai traha en vista di e acusacionnan qu gobierno a hasi contra e dirigentenan obreril di Anaconda, pa motibu di a declara un welga ilegal di solidaridad cu e trahadornan di Braden.
E sindicatonan di Braden ta exigi tambe qu mas o menos 60 empleado di Anaconda qu a ser kita for di trabao mester bini bek.

Wilson a hanja un incidente durante su discurso ajera

SLOUGH (INGLATERRA)--UPI-- Un "stinkbom" a explota dilanti e prome ministro ingles Harold Wilson y di señorita Joan Lester, un candidata di Partido Laborista di Gobierno.
E hecho aki a tuma lugar durante un reunion politico qu a ser tene dilanti e pueblo ingles aki, banda di Londres.
Parti di e liquido qu e proyectil tabata contene a penetra den un wowo di Wilson, y e mester a wordu asisti pa un dokter. E liquido, di un color geel, di un olor masha stinki a alcansa wowo tam be di señorita Lester, na momentonan qu esaki tabata bai mas pa dilanti cu Wilson pa duna man.
E pida pida glasnan no a causa heridanan na ningun di e dos personanan aki.
E dokter a bisa qu Wilson lo ta perfectamente bon dentro di 48 ora y qu unicamente ela haña un inflamacion den su wowo.
Poco despues di e incidente polis nan a detene dos hoben di 14 aña y a duna nan un bon sota. Wilson , mientras qu e tabata tapa un di su wowonan, a pidi pa no tuma ningun medida mas drastica contra e hobennan. A pesar di su lesion prome ministro Wilson a bisa: "Cu e punteria ey e (e autor) mester figura den e seleccion ingles di futbol".
Señorita Lester a ser atende na su cas pa un amigu y a informa despues qu e wowo tabata pica unicamente.

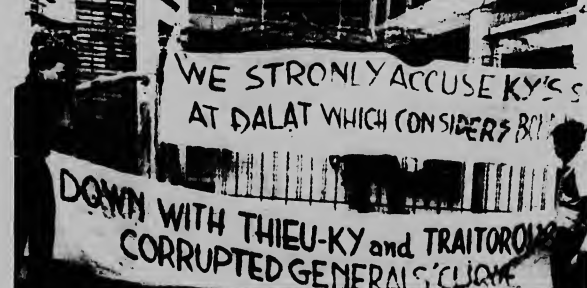
"Stinkbom" den wowo di prome ministro Wilson

LONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wilson, a dirigi awe tur atencion na e leve lesion cu el a sufri den un wowo ora cu un hobencito di 14 anja a tire ajera nochi cu un bom pestilente, mientras e tabata pronuncia un discurso di campanja electoral cu ta na desarollo.
Wilson a bisa na poliznan cu lo e no tuma accion hudicial contra e agresor, despues cu el a afirma cu e proyectil a ser lanza contra su persona cu digna punteria di un hungado di cricket dje equipo ingles.

E prome ministro y candidata laborista Joan Lester, a ser lesiona ora cu e bom a ser tira net den nan cara.
Fragmento di contenido dje bom a bai den su wowonan, ma mediconan a bisa cu no tabatin peligro di perdida di su bistanan y cu e heridanan no tabata grave.
Doctor Arthur Smith a bisa despues di a examina Wilson, cu e wowonan mester ser recupera denter di 48 ora.

E incidente aqui a pasa na Slough, 32 kilometer na parti oeste di Londres. E multitud cu tabata reuni el a expresa un ovasion na Wilson.

Di otro banda, Laboristanan y conservadornan ta enfrasca den discusionnan riba costa di bida y otro asuntunan economico cu ta afecta e pais, segun cu e fecha di 31 d i Maart ta bai acercando, cual ta indica pa e eleccionnan general na Gran Bretania.



Radiophoto UPI--Saigon--Estudiantenan vietnames ta mustra banderinnan anti-gubernamental dilanti e school di Saigon. Estudiantenan obstina a cuminsa un demostracion aki dilanti protestando destitucion recientemente di general Nguyen Canh Thi. Un lider budista ta trata pa calma nan.

Stock Market

Addressograph	67 1/2
ACF Ind.	48 7/8
Allied Chemical	45 7/8
Allis Chalmers	36 1/4
Aluminium Co.	86 1/8
Amerade	71 7/8
Am. Can	53 3/4
Am. Foreign Power	18 5/8
Am. Metal	55
Am. M. Fdy	17 7/8
Am. Std.	21 3/8
Am. Smelting	71 1/2
Am. Tel. and Tel.	57 3/4
Am. Tobacco	37 5/8
Anaconda Copper	89
Armour	46 1/8
Atlantic Refinery	77 3/8
Atl. Castl.	82 1/2
Balt Ohio	40
Bell. Int.	11 7/8
Bendix Aviation	83 3/4
Bethlehem Steel	37
Blaw	35 3/8
Boeing Airplane	151 1/8
Canadian Pacific	58 1/8
Caterpillar	45 1/2
Case (J.I.)	27 7/8
Cerro de Pasco	47 1/2
Chesepeake & Ohio	76 7/8
Chrysler	52 5/8
Columbia Gas	28 1/4
Con. Ed.	39
Cons. Elec. Ind.	35
Cong. Nan	52 3/4
Continental Steel	34 5/8
Corn Products	49 1/4
Crown Zellerbach	53 1/8
Curtiss Wright	22 1/2
Det. Edis.	33 1/4
Douglas Aircraft	96 5/8
Dupont Nemours	213 1/4
Eastman Airlines	84 1/4
Eastman Kodak	118 3/8
Western Bancorp	32 1/8
Firestone	39 3/4
Ford Motor	52 1/4
General Electric	110 1/8
General Foods	75 1/8
General Motors	96 7/8
Gillette	33 7/8
Glidden Co.	24 3/8
Goodrich	59 1/2
Goodyear	44 5/8
Grace	53 3/8
Greyhound	20 1/4
Gulf Oil	52 1/4
Hud Bay M.	76 1/8
Hupp	6 3/4
IBM	512
Insp. Cop.	38 1/2
Int. Harvester	51
Int. Nickel	95 1/8
Int. Tel. and Tel.	68 1/4
Johns Manville	56 7/8
Jones and Laughlin	65 3/8
Kan. City So. Ind.	43
Kennecott Copper	126 1/2
KLM	131 1/2
Koppers	68 1/2
Kroger Co.	31 5/8
Lehman Corp.	30 3/8
Lockheed Aircr.	63 1/2

Loew's Inc.	29 3/8
Lonestar Cement	17 1/8
Mont Ward	33 3/8
Monsanto	79 1/4
Nat. Acme	51
Nat. Cash. Regist.	83 3/4
Nat. Distillers	33 1/2
National Lead	66 1/8
New York Central	78 1/4
No. Am. Aviation	59
Olin Mathieson	58
Otis Elevator	53 1/4
Pac. Gas & Elec.	32 3/4
Pan. Am. Airways	59
Paramount Pictures	72
Penn Railroad	64 7/8
Phillips	53 1/8
Public Service E.G.	37 1/2
RCA	54
Republic Steel	43 1/4
Reynolds Tobacco	41 3/4
Royal Dutch	40 3/4
Servel	7 1/8
Sinclair	59 1/4
Shell Oil	59
Socony Mobil Oil	89 7/8
South. Co.	30 3/4
South. Rail	57 3/4
Sperry Rand	19 3/8
Standard Oil of Cal.	73 1/2
Standard Oil of Ind.	44 3/4
Standard Oil of N.J.	75
Standard Brands	70 3/8
Stone Webster	64 5/8
Studebaker	38 7/8
Swift & Co.	56 3/4
Texaco	73
Texas Gulf Sulphur	114 1/4
Texas Instruments	213 1/4
Textron Ing.	42 3/4
Timken Roller Bearing	45 1/4
Twentieth Century Fox.	33 5/8
Union Carbide & Carbon	62 5/8
Union Pacific	41 1/4
United Aircraft	83 7/8
United Airlines	126
United Fruit	29 1/2
United Gas Corp.	50 7/8
United Steel	49 3/4
United Gypsum	58 1/4
U.S. Rubber	35
U.S. Smelting	65 1/8
Warner Bros.	15 1/8
Westingh. Air Brake	42 1/4
Westingh. Electric	63 3/4
Woolworth	26 7/8
Dow Jones Index	934.52
Ark La Gas	40 1/4
Brit. Am. Oil	28 1/2
Brit. Petr.	10
Creole Petr.	37 1/2
Electron Spl.	18 1/8
Espey Mfg.	10 3/4
Giant Yell	12 5/8
Husky Oil	12 1/8
Norf. So. Ry	48
SBD. W. Air	20 3/4
Seeman Br.	7 7/8
Syntex	100 3/8
Tech. Mat.	11 1/4

Ainda Sukarno ta goberna Indonesia

SINGAPUR--UPI--Nan ta informa cu forzanan arma di Indonesia a detene alrededor di 50.000 sospechosonan di comunismo desde cu teniente general Suharto a tuma mando riba e pais foi man di president Sukarno, dia 12 di maart
Un transmision pasa pa radiotelefonica ta bisa cu nan a descubri un deposito di armanan china comunista.
Di tur banda pueblo a duna su apoyo na saca na cla tur susiedadnan cu a ser comete pa elementonan cu tin como obheto na destrui tur loke e pueblo a construi honradamente.
Especialmente nan a pone e gobierno nobo na altura di tur maldadnan di Subandrio cu tabata na fabor di China Comunista contra progreso di su propio pais.
A ser transmiti cu autoridadnan ta buscando cu masha energia na diferente lugarnan cu ainda tin gruponan grandi di comunista ta operando.
Informacionnan di Yakarta a bisa cu na tur caminda den enter e pais militarnan lo no sosega tan tem cu nan no a purifica e pais di tur e comunistanan cu ta nifica un estorbo pa desarollo i progreso di Indonesia.
E viceministro interino Hamenghu Bowono a anuncia cu muy pronto e gabinete nobo lo queda institui i cu lo e consisti di 24 ministro anticomunista. E anuncio aqui a ser transmiti pa radio Yakarta.
Hamenghu, quende ta sultan di Jogjakarta a bisa cu el a ser nombra miembro dje presidium nobo pa goberna Indonesia diaviernes pasa i den su puesto e ta reemplaza Subandrio.

Radio Yakarta a informa cu Sukarno a reuni como tres ora diamars cu e cincu miembronan di presidium.
Fuera tur esei "La Voz de Indonesia Libre" ta afirma den su transmision cu na Tangerang nan a descubri un deposito masha grandi di arma i municion di fabricacion china comunista.

E radioemisora enemigu di Sukarno a bisa cu e armanan aqui tabata scondi door di rastro dje rebeldenan rojo dje golpe fracasa di october anja pasa.
Nan ta en conflicto cu e sucesonan cu ta tumando luga den e capital mes di Indonesia. Den un conversacion telefonica cu United Press International na Tokio, e embahador australiano Keith Shann a informa cu Yakarta tabata trankil i cu den cajanan bo no ta mira otro truparan cu esnan normal.

Pero otro informacionnan ta bisa cu vehiculonan blinda i camion nan carga di trupa ta patrulla door di cajanan.

Nan ta bisa militarnan di control ta para tur automobil pa verifica nan identidad.
Shann a bisa cu no obstante tur cos, Sukarno ta sigui manda como president y e ta te awor den su palacio.

Un herencia di 19 Milion dollar pa dos universidad

ROCHESTER --UPI-- Senjorita Florence M. Daily cu a muri luna pasa, a laga un legado di 19 milion dollar pa dos universidad catolico: Notre Dame i Georgetown.

Florence a cuminza na adquiri accionnan di Eastman Kodak Company despues di principionan di siglo, den un epoca cu e tabata traha como secretaria di un president di banco.

Major parti dje 19 million dollar di su fortuna ta inverti den papelnan dje compania aqui.

Voceronan di ambos universidad a munstra cu e 8.500.000 dollar cu ta corresponde na cada un dje universidadnan aqui ta e legado di mas importante cu hamas nan a yega di ricibi te awor.

E testament cu tabata traha for di 18 di maart 1933 a ser impugna pa tres famia dje Srta Daily cu ta afirma cu nan a queda invalido pa un documento anterior, firma alrededor di 1940.

Esnan cu ta impugna e testament na fabor dje universidadnan ta Mary F. Dailey John B. Dailey, y Charles N. Dailey, subrinonan dje defuntu. E caso aqui lo ser trata na tribunal.

Srta. Dailey, soltera a muri den e ciudad aqui na edad di 87 anja.

Gobierno militar ta desbaratando servicio di inteligencia di Subandrio

YAKARTA -- UPI -- Aparentemente e gobierno militar ta desbaratando e servicio di inteligencia cu tabata na cargo dje exministro di relacionnan exterior Subandrio.

Nan ta di opinion cu e organizacion di spionage aqui tabata desempenja un papel preponderante den e golpe fracasa di October organiza pa e comunistanan anja pasa, segun nos ta informa foi fuentenan digno di confianza.

Subandrio cu tabata sigui un linea di politica inclina na regimen di Pekin a ser deteni pa forzanan militar siman pasa.

E trupanan cu a ocupa su oficina y luganan caminda e tabatin manda, a hanja mas di 100 arma y municionnan na gran cantidad fuera granaatnan di man.

Di otro banda nan ta adverti indicacionnan cu e gobierno nobo encabeza pa e hefe di ehercito, teniente general Suharto, ta haciendo menos severo e disposicionnan aplica pa mantenecion di paz den e capital.

Pero na e mes tempu e autoridadnan ta rechaza e rumornan cu gobierno militar a bandona politica exterior pa converti e realidad dje consigna: "Lo nos aplasta Malasia".

E general di brigada Amir Machmud, comandant militar di Yakarta a ordena cu estado di sitio ta queda manteni den e ciudad, te ora cu e gobierno nobo sea efectivo 11' or di anochi pa 4' or di madruga, o sea cu e tin tres ora y mei menos di duracion.

Coronel Suharjo, portavoz di comanda antimalasio, a declara cu su campanja arma contra Malacia tabata exitoso y cu el a obliga Gran Bretania na defensa y permanece aparta dje conflicto di Vietnam.

E desaparicion dje red di spionage di Subandrio cu tabatin agentenan den henter dependencianan di gobierno mescos tambe cu den e misionnan diplomatica na exterior, ta opina cu lo e ta comunista na Indonesia y pa Subandrio, en particular. El a forma parti di un invasion di ehercito contra comunistanan den e pais y segun fuentenan digno di confianza, tabatin 50.000 persona deteni.

E fuentenan a bisa cu Subandrio quende a logra sobrevivi na e accion anticomunista cu a sigui e golpe cu a ser intenta dia 1 di October a utilisa e red di inteligencia como instrumento politico masha personal.

Nan ta bisa cu Subandrio en convivencia cu agentenan chino, a provoca e agentenan chino, y a haci e comunistanan quere cu den su caracter di hefe di inteligencia e tabatin prueba cu tabata existi un conseho di generalnan inexistente tabata conspira pa tumba Sukarno for di su puesto.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- E boxdo portoriqueño Luis Rosado ta bula den laria di alegria despues di a gana e titulo den e categoria di 112 liber na New York City den campeonatonan di Golden Gloves. Rosado a score un victoria pa decision riba Lou Fugazy.

Bishita di Papa Paulo VI na president di Italia

ROMA -- UPI -- Awe Papa Paulo VI a bai haci un bishita na president di Italia, Guiseppe Saragat, e di cuater bishita cu un pontifice di iglesia catolica Romana a yega di haci na un hefe di estado italiano cu ta cos di un siglo pasa.

Cu tur e pompa y ceremonia di custumber e pontifice a haci e viaje di un kilometer y mei, desde santa Sede pa Palacio di Quirinal, travesando e riu Tiber.

E palacio, residencia oficial di president di estado italiano, tabata pertenece na Papanan te dia cu el a ser ocupa pa Italia Uni na anja 1870.

Motibu dje bishita tabata e deseo di Papa di expresa personalmente na e mandatario su gradicimentu pa e multiples di atencionnan demonstra na obispu y padernan consiliarnan stranjero, durante celebracion di concilio ecumenico.

Esaqui tabata e segundo bishita di Papa Paulo na presidentenan di Italia. Anteriormente el a reuni oficialmente cu Antonio Segni, 11 di januari 1964.

Papa Pio XII a haci su prome bishita oficial Pontificia na un hefe di estado italiano den e siglo aqui, 28 di Dicember 1938, ora cu tabata presidente Vitor Manuel den esfuerzo vano pa sigura neutralidad di Italia den segundo guerra mundial.

E segunda bishita a tuma lugar na anja 1963, ora cu Papa Juan XXIII a concurri na Quirinal pa ricibi e premio di paz di fundacion di Balcan.

Mientras tantu cu santa Sede ta prepara pa ricibi dr. Ramsey, cu ta prepara e prome pasonan pa logra un acercamiento cu iglesianan catolica y anglicana.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Individuos interesantes entran ahora en su órbita, lo cual puede probar ser muy bueno para usted en el futuro . Busque un punto de contacto. Usted tiene ciertos puntos de vista que son únicos. TAURO- abril 20 a mayo 20-En vez de buscar excusas avance, y pague cualquier cuenta justa que deba y despues cobre lo que le debe. Haga un buen día de trabajo. La noche puede ser de lo más romántica.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si se comunica con sus asociados directamente podrá tener mejor cooperacion combinando sus esfuerzos inteligentemente. Si más tarde se siente aburrido, salga y diviertáse . La presión del publico será temporal.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Investigue en los trabajos que necesita terminarse sin demora y completará todo rapidamente. Aclare ciertos puntos con sus compañeros de trabajo. Esto hará que aumente la producción.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es aconsejable que busque el entretenimiento correcto que alivie sus tensiones. Eso lo ayudará fisicamente. Reúnase con personas que congenen. Demuestre su talento especial.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sea más constante en sus puntos de vista, en vez de estar titubeando de uno a otro. Sepa cuales con sus ansias basicas. Escuche lo que tiene que decir un pariente con respecto al aumento de sus haberes.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted tiene ideas mucho mejores ahora sobre como regular su trabajo diario. Trate de ser más eficiente en todo lo que haga. Aumente su producción. Otros le asistirán con entusiasmo en sus planes.

ESCORPION oct. 23 a nov. 21-Usted tiene que ampliar sus puntos de vista si desea aprovechar sus cualidades especiales, las cuales son numerosas. Impresione a sus superiores con su sentido práctico.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Un dia bueno para emplear esa cualidad especial de Sagitario de franqueza y decision en todos sus tratos con otros . Cerciórese de lograr una buena apariencia. Entonces hará el progreso que desea.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Yendo directamente a los expertos puede ser la mejor manera de lograr sus ansias y obtener el consejo de apoyo que necesita. Después lleve a cabo sus ideas personales y de negocios.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Trate de ser sociable. Es el mejor modo de expresar su atractivo y ganar su mera en estos momentos. Asociese con personas que usted realmente quiere. Usted tiene la inclinacion a ser un poco rigido en sus modales.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sólo toma un pequeño esfuerzo de su parte comunicarse con sus superiores si desea hacer el avance que quiere. Deje que se desarrollen las situaciones. Entonces sabrá como proceder.

SI SU HIJO NACE HOY ..... Será uno de esos seres interesantes que pueden hacer grandes progresos en la vida tratando con personas de culturas y paises distintos.

Suprema corte federal respecto validez di casonan di divorcio

WASHINGTON -- UPI -- Suprema Corte Federal a ratifica ayera validez di un sentencia di husticia di New York, cu a reconoce como legitimo e divorcionan concedi rapidamente den algun estado mexicano ora cu un dje partinan a ser asisti durante e actuacionnan hudical, mientras e otro a ser representa pa un abogado.

E corte di apelacion Neoyorquino - e maximo tribunal di estado - a reconoce e divorcionan aqui su validez dia 13 di Juni di 1962. E decision anuncia dje suprema corte ta pone termino definitivo na e caso hudicial, dunando caracter final na e sentencia Neoyorquino.

Como cu na New York e unico motibu serio di divorcio ta ser reconoce cu ta adulterio, mucho matrimonio ta acudi na tribunal di estadonan norteamericano cual legislacion ta facilita separacion conyugal manera na Nevada of husticia mexicana.

Divorcionan pa medio di correo na Mexico pa esnan cu no a presenta e partinan dilanti tribunal ta invalido pa tribunalnan Neoyorquino.

E accion cu a yega na conocimiento di corte suprema a cuminza pa esposa di Walter A. Wood, president di sociedad geografica di Estados Unidos, reclamando su divorcio. E muhe aqui a ser divorcia anto for di su anterior esposo Kenneth Meredith, pa husticia di Juarez (Mexico), Sra. Wood a presenta personalmente dilanti tribunal di Juarez, entanto cu Meredith quende a muri ultimamente, a ser representa pa un abogado.

Den un reconvencion dje accion di divorcio, Wood a pretende nulidad di su matrimonio pasobra e tabata considera e divorcio mexicano invalido di su conyuge.

Un tribunal Neoyorquina a reconoce e pretencion di Wood, declarando e anterior matrimonio en realidad nulo, pero e sentencia a ser revoca pa sala di apelacion di corte suprema neoyorquino y despues pa corte di apelacion dje estado. E ultimo sesion aqui a rechaza e pretencion di Wood y el a ser confirma tambe pa suprema corte federal.



RADIOPHOTO UPI -- HOUSTON -- E piloto di Geminis-8 David Scott ta hisa su yiu muher di 4 aña di edad, Tracy, y e piloto comando di Geminis-8 Neil Armstrong a ricibi un braza fuerte di su señora Janet, ora qu e astronautanan a yega cas pa di prome biaha for di dia qu nan a hasi e vuelo cu Geminis-8. Armstrong su dos yiu hombernan Mark, di 2 aña y Eric di 8 ta sperando un chens pa cuminda nan tata.

MUCHANAN MUHER SURNAM COMO STEWARDESS PA BWIA

WILLEMSTAD--British West Indies Airways pronto lo tuma mucha muhernan Surnam den servicio pa stewardess. E anuncio aki a ser hasi antayera durante inauguracion di un propio oficina di B.W.I.A. den Grote Hofstraat.

E representante regional di British West Indies Airways na Georgetown (Guayana Britanica) Cecile Ince, a bisa qu proximo siman nan lo cuminsa cu seleccion di e mucha muhernan Surnam pa traha como stewardess. Durante inauguracion di e oficina señor H. Does di Does Travel Bureau, cual departamento te ne momentonan aki tabata representa B.W.I.A. na Surnam, a declara qu e compania di aviacion aki tin confianza den qu na Surnam el lo yuda sigur riba terreno economico y turistico na Surnam ya qu esaki a keda proba for di e momento qu e compania aki tabatin tres luna na Surnam avionnan Viscount a wordu reemplaza pa e avionnan jet Sunjet.

NOORD - Diamars ultimo recherche di Oranjestad a detene dos hoben di mas o menos 20 anja pa motibo di ladronicia. E duo aki a confesa cu ta nan a coge e radiator di un auto for di un garage na Noord, dialuna ultimo.

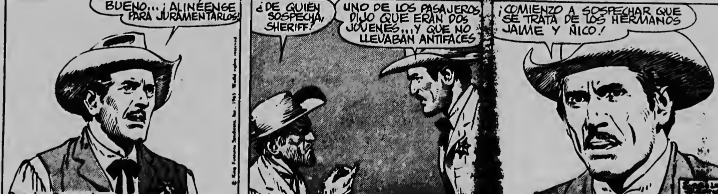
BUCHI ROBES pa cortesia di PIET'S SODA FOUNTAIN Tel. 2123.



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CISCO KID



TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on parade
6.15 Magilla Gorilla
6.40 Prot Church
6.45 Papiamento news
7.00 Hotel Show
7.15 Gov't information
7.30 Papiamento sports
7.45 Esperanza local talent show
8.15 The Detectives
8.45 English news
9.00 The defenders
10.00 Dutch news
10.05 The nurses
11.00 Sign Off

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

"E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**



PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Son of Captain Blood" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Yellow Rolls Royce" 18 j.
Principal: 8.00p.m. "Quantrill's Raiders" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Malamondo" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Hong Kong affair" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bäutista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 25 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Quiebra definitiva den comunistanan di China Roja i Union Sovietca

TOKIO -- UPI -- E decision qu China Comunista a tuma rechazando e invitacion di Moscu pa asisti ne Congreso di Partido Comunista Sovietico e luna aki, ne momentonan aki, parse no ta influi e otro paisnan comunista di Asia, segun observadornan diplomatico autoriza.

E expertonan a mustra riba e hecho, qu no tin ningun indicacion di qu Vietnam del Norte of Corea del Norte, e dos aliadonan grandi di Pekin, lo ta dispuesto na tuma un posicion similar nesun di China Comunista ora qu e pais aki a lansa denuncia severo den direccion di Union Sovietica.

E contesta qu gobierno chino a duna esun di Moscu ta mustra riba un buracu grandi entre e dos potencianan di mas grandi di comunismo mundial aki, segun e expertonan anto.

(Entre tantu, na Moscu, prensa no a hasi caso di e denuncianan qu Pekin a formula y keda sin acepta e invitacion sovietica. Nan ta kere qu kizas Union Sovietica lo no duna comentarionan respecto esaki te ora cu e Congreso wordu inaugura diamars awor).

E posicion qu Vietnam del Norte lo tuma riba un eventual kibramentu entre Pekin y Moscu ta constitui e tema di mas tantu interes actualmene. E regimen di Hanoi actualmente ta "entre spada y muralla", segun expertonan di cuestionnan internacional, pasobra si e asisti ne Congreso di Moscu el lo por haña un fuerte atake pa parti di Pekin y si e no asisti ne Congreso, el lo por provoca descontento pa parti di Moscu.

Ne momentonan aki, Vietnam del Norte ta depende den un parti grandi di e asistencia militar sovietico pa logra haña e arma nan antiaereo qu nan tin mester den e guerra na Asia Sudeste.

Di otro banda, China Cómunista tabata un aliado fiel na Hanoi den e conflicto comunista y a dunele un respaldo grandi. Tantu Vietnam del Norte como Corea del Norte a never mind e cuestion ideologico entre Pekin y Moscu den declaracionnan qu nan a hasi respecto esakinan.

(Ná Moscu, observadornan diplomatico ta kere qu carta di China Comunista no mester a causa sorpresa na Kremlin, ya qu e division di China y Moscu tabata masha bon conoci pa parti di e rusonan.

(Sin embargo, e posicion di Pekin ta pone fin ne hecho di qu su disputa cu Moscu tabata unicamente pa motibunan di diferencianan temporal entre e dos partidonan alia. Nengando e invitacion pa asisti ne congreso mundial, segun e observadornan, China Comunista a ripiti loke el a yega di hasi caba, pero no den un grado asina fuerte.

(E informantenan tambe ta kere qu e reaccion di Moscu pa qu loke a pasa ta masha moderá.

E carta ta continua bisando cu den ultimo decada China a realiza un serie di esfuerzonan den e speranza cu boso lo regresa den senda di marxismo-leninismo i despues di e caida di e prome ministro Nikita Krushev, nos a conseha na nos hefenan di partido comunista den Union Sovietica den varios oportunidadnan pa nan cuminzá di nobo.

E comunicacion tabata imputá na e dirigentenan sovietico nobo di a sigui e senda revisionista di Krushev, intensificando divisionismo i chauvinismo di gran potencia.

Cu motibu dje trampanan cu boso ta utilizando pa enganja pueblonan, cu tur alma i curazon boso ta sigui un politica di colaboracion denter di Union Sovietica i Estados Unidos pa domina mundu. Expresando poco palabra contra imperialismo norteamericano i brinda aparente apoyo na luchanan anti-imperialista , nan no a haci nada mas cu lanza ataquenan menor contra imperialismo na e mes tempu cu nan ta presta esaquinan nan major ayuda.

Na continuacion e ta expresa: "Tur e tempu nan tabata actuando den coordinacion cu Estados Unidos den su complot riba negociacionnan di paz na Vietnam, tratando vanamente na bende e lucha di pueblo Vietnames contra agresion nortamericano i pa salbacion nacional i arresta kestion di Vietnam te na orbita di colaboracion sovietico-norteamericano.

Nan a traha den un estrecha colaboracion cu Estados Unidos den un serie di negociacionnan sushi, paden i pafo di Nacionnan Uni.

Den estrecha coordinacion cu estrategis global contra revolucionaria di imperialismo norteamericano, bosonan tabata trata activamente na construi un circulo contra China Socialista.



Radiophoto UPI--Washington; Presidente Lyndon B. Johnson, contestando presidente Charles de Gaulle su amenazanan pa habri O.T.A.N. for di otro, a bisa qu Estados Unidos ta determina pa join e aliadonan pa preservá e potencia di e alianza atlantico. E por ser mirá aki, durante un discurso den Departamento di Estado. Secretario di Estado por ser mirá sintá na man robes.

E aeronavenan fantasma

HILLSDALE--UPI--Un grupo investigador di fuerza aerea norteamericana tabata buscando ayera cu masha energia e personanan qu a mira e aparicionnan misterioso na firmamento, cualnan ta ser considera como "aeronave fantasma" den un esfuerzo pa identifica e misterioso aparato incandescente.

Dozijnnan di persona, denter di nan campesinonan, poliznan, estudiantenan i un decano di un colegiopre-universitario vecino, a sigura cu nan a observá den ultimo di dianan un aparato cu a mantene en suspenso den aire. Dr. H. Allen Hynek, asesor cientifico dje seccion di obhetonan volador no-identifica di fuerza aerea norteamericana a interrogá a yera un famia campesino cu ta biba pega cu Ann Abor. Frank Manor a bisa qu e a mira un obheto, cu un resplandor cual a ser presencia pa enter su famia i dos asistent dje sherif local.

Como cincuenta otro persona tambe tabata testigo ocular dialuna dje aparicionnan misteriosa aqui i nan descripcionnan tabata igual cu esun di e 87 otro estudiantenan di colegio na Hillsdale, quendenan a declara dia mira un aparato den un forma masha tranjo den aire cu despues a baha tambe na terra den un plantano banda di edificio di nan dormitorio dialuna nochi.

E investigacion di Hynek a realiza na secreto i un vocero dje base Selfridge di fuerza aerea a limité na bisa cu e astroxisico di e universidad Northwestern a dicidi na continua e busqueda durante enter dia di awe den e zona meridional di Michigan.

Estudiantenan dje colegio pre universitario di Hillsdale i e decano dje institucion a trata di documenta cientificamente loque nan a mira pero nan no por a haci esei pa falta di equiponan fotografico i grabador. E notanan qu a ser tuma pa algun mucha, no ta tira muchu luz riba loque nan a mira.

CANDELA SERIO NA SURNAM

WILLEMSTAD--Diadomingo ultimo tabatin un candela basta serio den Koningstraat na Paramaribo, resultado pa cual mas o menos 50 persona a keda sin un lugar pa keda. E candela a destrui un establecimiento na unda nan ta cose paña; un tienda y algun cas chiki, por completo . Causa di e candela no ta conoci ainda.

ORANJESTAD - Na recherche di Oranjestad, un homber a keha cu mientras e tabata corre como pasahero den un autobus riba diamars anochi, un botter a ser tira den e autobus. Pa su mala suerte e botter a bin dal net riba su wowo drechi.

-CARTANAN NO ENTREGA- NA SAN NICOLAS

A....Alleé Ronald en Eric, Adriaan Mitchel, Albanez Jose Pi AnterstijnCarlos, Abraham Joseph, Amin Chames,

B.- V/d Biezen Norma, Baron Margretan Kataine, Boi, Brereton Blossy, Boot F, Bernard Eileen, Bergrijk J.

C.-Croes M.S., Castillo Reina, Cabria Juan A., Coreja Maria, Concepcion Victor, Chang Kenneth B, Coffie L. Andresie(Aanget.)
D.-Fam. Dijkhoff, Dien Carpen
E.-Vincenta Esquerra, Estrada Ismael Sierra, Erck A.M. van
F.- Felix Joseph Raymond, Fernandez Rupert E.
G.-George Beryl, Gonzalez Elizabeth Vega, Geerman Juliana, Geerman E., Geerman H. Graaf W.H.M. de, Gusman Maria.
H.-Hassels B., Hartman W. Hoeven T. van der, Haagexport N.V Hollandia Firma, Herpen Mr & Mrs Klaas van
I.-Isaac James Martin.
J.-Jacobs A.L., Jurado Cecilia Jong H. de
K.-Koolman B. (Aanget), Kock Carmen y Fam. Klaber Nilde (Aanget.), Koolman Miguel (Aanget.)
L. Ligeon Fam R., Lopez Lucila Lozano Evaristo B., Lynn Alvaro Garcia, Lem C.S.
M.-Manuela P.A., Maduro L., Merveille Cremene. Martinez Edgard (Aanget.), Mc. Milan Winifred, Maduro George, Moderna Eurarla, Mater Hipolito.

N- Nanihran Lachman, Nadien.
P.-Pierrilus Sultane (Aanget), Promers H., Petterson Carmille E, Phillips Antilliana N.V.
R.-Rafaela Muldret, Romano & Cia, Roberts, Rodriguez Maximo.
S.-Swanez Ivy, Silvorico Emma, Sneek Max, Sonnebleek Mr & Mrs Jack, Schoonderwood Fam. Jansen, Schink L., Schoder Clinton, Scholten Guillerm.

T.-Timothy Ina (Aanget), Trinidad L.W., Trinidad Louis, Trinidad Fam, Tromp Sita, TrompN Tohong B.
U.-Unicom.
V.-Vrolijk L., Veneman D.J., Vrolijk Laura, Vrios Manirma, Vrolijk Aura, Vrolijk Fam. J. Villar M. Rodrigues del.
W.-Wernet Maria L., Wong A Tjong W.B.L.

CARTANAN NO ENTREGA NA ORANJESTAD

B... Adelana Brooks, Bloco (Aanget.), G.I. Brown.

C... Rosa Catharina (Aanget), Iony Connes, Sylvia Carty, Cicilia Cornett, Vera J. Cabeza P (Aanget.)

D... Eva Devenish, Doris David.

F... Iris M. de Feliz, Charles Ferny (Aanget.)

G... Recardo Gumbs, Tony Gomes, Ulsema Gibbs (parcel), Gloria Gumbs, L. Gibbs, Maria Godett.

H... Emile Hassell 2x, Muriel C. Hanson (Aanget.).

J. .. Rosalie Joseph, Lorien E. James.

K. Wil.em R. Kerpens 2x, Florantin Kingsall, Mary C. Kemp.

L... Susie Leer, Irma Lewis, Jane E. Louison, Benjamin E. Lampe.

M... Jolanda Martis, Fam. Milton, Henry Murphy, Charles Maxwell.

O... Angel M. Orue (Aanget.)

P... Luisa Peterson.

R... Rosa de Ramos (Aanget.) (Bar Mira Flores), R.E. Richardson, Fam. T. Ras, Nell Romoe, Mavis D. Rogers, Hubert L. Richardson, Agustina Richardson, Theresa Richardson, Marie Robeson, Stanley Rogers (pakket).

S... Joseph M. Sebastian.

T... C. Thiel.

W... Antonio Winklaar, A. Winklaar, Inez Wharwood.

SAN-AM-JU A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos redactor deportivo)
Durante un reunion general teni diarazon anochi e miembronan di San Nicolas Amateur Judo Club a eligi un directiva nobo. Como president a worde reeligi Carlos Bislip, e otro miembronan di directiva ta Dolf Croes como vice president, Sebastian Tromp como secretario, Mario Bislick como tesorero y Sylvanio Osefia como comisario. Ademas a worde nombra como advisor tecnico den tur loke ta concerni training di judo e conocido Ramon Sharpe.
Ariba dia 14 di oktober Sanamju ta spera di cumpli cuater anja di existencia. Pa celebra esaki tin dos plan cu a worde proponi den e reunion general. Uno ta pa tene un torneo na Aruba cu participacion di Puerto Rico y Corsow y e otro ta pa un delegacion di San Am Ju haci un gira compitiendo na Puerto Rico, Sto Domingo o Martinique.
En vista di e preparacionnan necesario por ser spera un decision pronto ariba e dos plannan.

ORANJESTAD - Den restaurant Trocadero a tuma lugar diamars atardi un reunion di e asociacion di comercio e industria di Aruba.

Durante e reunion e puestonan den directiva a ser reparti di e siguiente forma:

Presidente, G.G.A. Nouel, vicepresidente, D. Leanard, segundo vice-pres. R.A. van Blarcum, secretario, W. Dekker, tesorero, H.H. van der Horn, miembronan di directiva, Charlie Morales, G.J. Schouten, H.J. Jacobs, M. Viana, S. Kan y A. Mirep

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 37

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Plazo di aviso.

1615i/N.1639 i. 1. E plazo di aviso ta igual cu e tempu, cu acostumbradamente entre dos pago sucesivo di e sueldo stipula na placa ta vence, pero no mas largu cu seis siman.

E restriccion aki no ta válido asina leeuw cu un duracion mas largu cu for di e parti cu ta sigi y for di articulo 1615j ta resulta.

2. Den combenio por escrito of den reglamento por worde desvia di e prome frase di e regla di e parti anterior, contal e plazo di aviso no ta mas largu cu seis luna y pa e patron no worde stipula mas corto cu pa e obrero.

Si solamente pa un di e partenan un regla a worde hasi, e ora ey esey tambe ta conta pa e otro; si un plazo mas corto pa e patron cu pa e obrero a worde stipula, e ora ey e plazo mas largu ta conta tambe pa e patron, si un plazo mas largu cu tabata permitibel a worde stipula, e ora ey e plazo mas largu cu ta permitibel ta conta.

EXPLICACION.

Den diferente articulo nos a lesa, cu e patron y e obrero mester avisa otro delanta, ora cu nan kier termina e empleo.

E plazo, esta e tantu dianan delanta, cu un patron of obrero mester tene cuenta cune pa e por avisa un retiro, ta igual cu e periodo di costumber, cual ta keda entre dos pago consecutivo di e sueldo cu a vence, pero no mas largu seis siman. Esta si e sueldo ta worde paga tur fin di luna, e ora ey e plazo di aviso ta un luna.

Pues e obrero of e patron mester avisa c terminacion di e empleo, un luna delanta. Preferido prome cu e otro luna cuminza. Pues un obrero cu kier kita for di trabao fin di mei 1966, mester avisa e patron preferido riba dia 29 di april 1966.

Un obrero cu ta traha pa siman tin di hasi mescos, esta avisa su patron of su patron mester avisele un siman delanta, ora cu un di nan kier termina e empleo.

Den e otro articulo cu ta sigi esaki, esta articulo 1615j, nos por lesa, cu e plazo di aviso, por ta mas largu cu un luna of un siman.

Manera nos por a lesa den e articulo anterior, un aviso pa termina un empleo, por worde hasi solamente riba e dianan cu a worde stipula den un reglamento of den un combenio, of si esey no ta stipula, anto manera costumber ta indica. Pues si costumber ta indica cu ta fin di luna of fin di siman avisonan sa tuma lugar, e ora ey, tantu e patron como e obrero mester tene cuenta cu e dianan ey, ora cu un di nan kier avisa e terminacion di un empleo.

1615i/N. 16391.

Den e articulo aki nos por lesa, cu e patron por combeni cu e obrero, of por stipula den un reglamento, un plazo di aviso mas corto of mas largu, cu e periodo entre dos pago di e sueldo, pero e plazo aki (periodo) no por ta mas largu cu seis luna, ni e no por ta mas corto cu esun di e patron. Pues e patron no por stipula, cu e plazo di aviso di e obrero lo ta 60 dia y esun di dje ta 40 dia.

E patron por stipula si, cu e plazo di aviso di dje ta mas largu cu esun di e obrero, esta e por stipula, cu den caso di retiro, lo e mester avisa e obrero 60 dia delanta, mientras cu si e obrero kier kita, e lo mester avisa e patron 40 dia delanta.

Si un patron a stipula den un combenio of den reglamento, cu den caso di retiro e tin cu avisa e obrero 40 dia delanta, mientras cu e obrero tin cu avisele 60 dia delanta, e ora ey e 60 dianan di e obrero lo conta pa e patron y no e 40 dianan.

Si e patron a stipula den un combenio of den un reglamento, cu e obrero mester avisele 60 dia delanta prome cu e por kita for di trabao, mientras cu e patron no a stipula ningun plazo pa e mes, e ora ey e 60 dianan cu ta stipula pa aviso, lo conta tambe pa e patron den e caso aki.

Si un patron a stipula, cu e plazo di aviso lo ta 210 dia, mientras cu ley (e articulo aki) no ta permiti pa un plazo ta mas largu cu seis (6) luna (180 dia), e ora ey e plazo di mas largu, cu ta permitible, esta seis luna of 180 dia, lo ta e plazo di aviso, y no siete luna of 210 dia.

Loke no ta permitible ta, pa e patron cu e obrero combeni cu otro of stipula den un reglamento, cu entre nan lo no existi un plazo di aviso. Pues un plazo di aviso mester ta existi tur ora.

Ley no ta bisa, con un aviso mester tuma lugar. Esey kier meen cu un aviso por tuma lugar por escrito of verbalmente, pero no den un courant, manera nos a lesa bao di articulo 1615g.

Un aviso ta legalmente hasi, ora cu e aviso ey a jega na conocementu di esun, na cual e aviso mester worde hasi. Si un acarta worde entrega of ricibi na e adres di esun na cual e aviso mester a worde hasi, e ora ey lo ta e momento desisivo.

No ta necesario pa un aviso cu a worde hasi verbal (cu boca), mester ta hasi personalmente na esun cu esey mester jega na su conocementu. E aviso por tuma lugar pa medio di otro persona. Un empleo ta termina tambe, ora cu e aviso no a jega na conocementu di esun na cual e mester a worde hasi, basta cu en generalmente na e manera cu el a worde hasi, e por a jega na conocementu di esun na cual e mester a worde hasi.

Ta posibel cu prome cu un empleo a cuminza, su terminacion a worde avisa. Den e caso aki e periodo di e plazo di aviso ta igual cu esunnan cumi a splika den cuminsamentu. Pues den e caso aki e obrero lo hanja sueldo sin cu el a cuminsa traha.

E corte di Breda (KTG) fecha 28 di Juli 1926, R.B. XIV, nr. 25 y 26 a huzga "Cu e patron, cu avisa un obrero cu lo e hanja retiro riba un tal fecha, y despues cu e fecha ey a pasa, a disidi di tene e obrero na trabao, pa motibo cu e tin duele cu e obrero lo no hanja trabao otro caminda, no tin derecho di duna e obrero retiro sin previo aviso, ora cu e keda paga e obrero su sueldo tur siman."

E corte Supremo (H.R.) fecha 19 di december 1913, N.J. 1914, blz. 308, a huzga, "Cu for di e palabranan di e articulo aki, ta evidente, cu aunke cu e partenan ta liber pa stipula un plazo pa aviso di retiro, asina corto cu nan mes lo hanja ta bon, toch nan no tin e libertad, pa keda sin stipula un plazo." Cu otro palabra, tur momento mester tin un plazo di aviso.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Met verwijzing naar de in de plaatselijke dagbladen verschenen advertentie ter oproeping van gegadigden voor een studietoelage, maak ik, namens de heer Minister van Onderwijs, bekend dat volgens eengemaakte prognose in de komende vijf jaren "speciale behoefte" zal bestaan aan de navolgende afgestudeerden:

Jurist
Bezitters van de akte Gemeente Administratie/Financiën
Journalist
Fotograaf
a. alg. fotografie
b. reprografie
Filmcineast
Inspecteur van Politie
Sociaal Werker(ster) (o.a. psychiatisch m. werker(ster) en school m. werkster)
Econoom
Beroependeskundige
Statistisch-analist
Fotolaborant
Belastingdeskundige (Fiscaal juridische studierichting)
Geodetisch ingenieur
H.T.S.-er (Bouwkunde, Electrotechniek, Landmeetkunde, Radiotechniek en Vliegtuigbouwkunde)
Accountant
Adj. Accountant (Rijksopleiding)
Bezitters van het Staatspraktijkdiploma (S.P.D.)
Psycholoog (o.a. kinderpsychologie)
Verpleger (ster) (dipl.B)
Jeugdleister
Groepleider (met dipl. Kinderbescherming B)
Meteoroloog
Analist (Medisch, Alg. Klinisch of bacteriologisch)
Radiotechnicus
Radiomonteur
IJker
Statisticus (dipl. A en B)
Luchtverkeersleiders
Hoger Hotelpersoneel (Hogere Hotelvakschool)
Sociaal Geneeskundige
Patholoog Anatoom
Bacterioloog seroloog
Klinisch - chemicus
Sanitary engineer
Landbouwkundig - ingenieur
Leraar Middelbaar onderwijs/Nijverheidsonderwijs
Lerares Huishoudschool (uitsluitend akte NA en NXX)

De Minister van Onderwijs overweegt bijzondere aandacht te schenken aan beurs-aanvragen voor studie in bovengenoemde richtingen.

Alle inlichtingen welke men wenst omtrent de studieinrichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, te Curacao te verkrijgen.

de Wnd. Inspecteur van het Onderwijs

H.W. de Graaff.

SAN NICOLAS, - Na San Nicolas recherche a sera un hoben di 18 anja. E motibo tabata, cu e hoben a hanja un tabla di biljechi cu a gana, y el a cambia esaki pa placa, mientras algun rato despues un hombersa informa cu el a perde su cartera conteniendo un suma di fls. 260,- y un tabla di biljechi cu e mesun number cual e hoben a cambia.

Nabegante a yega Merca

SAN FRANCISCO--UPI--E nabegante cubano Raul Castro, quende a pidi asilo politico na e embahada di Merca dia qu su barcu a bai Japon, a yega e ciudad aki awe.

Castro, qu tin e mesun nomber qu e ruman di e prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a bandona e barcu di carga Sierra Maestra den e haf Mururan diadomingo y a pidi asilo politico den un consulado norteamericano riba e isla Hokkaido. Ayera ela logra haña loke ela pidi y nan a hibele Merca den avion.

Sukarno a haci su aparicion publico

YAKARTA--UPI--E presidente di Indonesia Sukarno a hasi su prome presentacion den publico ayera den mas di 30 dia pa desmenti e rumornan, qu a ser duna di conoce den extranjero, di qu ela wordu derrocá.

E prome mandatario di Indonesia qu recintemente a entrega podernan politico ne teniente general Suharto, hefe di ejercito, a asisti ne celebracion di e fiesta nacional di Pakistan den e Hotel di Indonesia den e capital aki.

Sukarno a protesta contra e informacionnan qu tabata bisa qu e tabata malu, qu e tabata busca asilo politico na Filipinas y qu e no tabatin e poder maximo den su pais mas. Ela afirma qu e tabata sigi ser e presidente di e Republica Indonesia, comandante supremo en hefe di forsanan arma di e pais y gran lider di e revolucion.

Entre tantu, e relacionnan bon entre Indonesia y China Comunista parse a yega na su fin. E regimen di Pekin a yama su embajador na Yakarta, Yao Chung-Ming, pa tene consultanan urgente y ya caba 10 funcionario haltu di e embahada a sali pa nan pais.

E otronan lo hasi esaki pronto. Sin embargo observadornan ta kere qu ningun di e dos paisnan lo kibra relacionnan diplomatico awor aki cu otro.

"AMERICA F.C." LO HUNGA NA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

E equipo procedente for di Rio de Janeiro, Brasil, "America FC" a worde contrata pa dos wega den Antiyas Hulandes.

E dos weganan aki lo ta uno na Corsow y e otro na Aruba. Fechanan pa e dos presentacionnan aki di e oncena brasilero ta 13 y 16 di mei.

Tambe nos a worde informa door di president di AVB cu ta muy probable cu e oncena hulandes DWS bin hunga na Antiyas y na Surinam. Anteriormente tabata ser spera sea Feijenoord of Ajax, pero e plannan a sufri un cambio y e oncena hulandes cu e anja aki lo bin Antiyas ta DWS. No ta definitivo ainda cuanto wega DWS lo hunga na Antiyas.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën zal op dinsdag 12 april 1966 des morgens 11 uur te zijnen kantore in het openbaar aanbesteden:

BESTEK 225
-dienstjaar 1965. Het verbouwen van perceel Plantersrust no.5 tot woning.

BESTEK 282
-dienstjaar 1965. Het bijbouwen van slaapkamer met toilet aan de woningen Rio Canario no. 6,7 en 17 te Curacao.

BESTEK 294
-dienstjaar 1966. Het betegelen van de vloeren in de barakken no. 6,7 t/m 10 en no. 14 van de Mariniers Kazerne te Suffisant op Curacao.

Bestekken en tekeningen zijn vanaf 25 maart 1966 ter Administratie van Financiën te verkrijgen tegen betaling van f.10.-- per stel. Bij inlevering in ongeschonden staat op de datum van de aanbesteding wordt een restitutie van f. 7,50 gegeven.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

China a rechaza invitacion Ruso pa asisti na congreso Sovietico

TOKIO -- Partido Comunista di China a rechaza invitacion formula pa Union Sovietica pa asisti na congreso dje partido aqui cu ta cuminsa dia 29 dje luna aki na Moscu. Den e invitacion ta para skirbi cu chinonan ta huespednan dje congreso cita.

E convocacion na e reunio a ser formula pa medio di un carta oficial cu a ser manda pa comite central di partido China Comunista pa contesta e invitacion formula pa e comite central sovietico dia 24 di Februari ultimo.

E carta cu tabata fecha di 22 di Maart, a ser publica pa China ayera nochi y transmiti tambe desde Pekin.

E decision na rechaza e invitacion ta significa e inminencia di un decision formal denter di movimiento comunista den mundu. E disencion ideologico entre regimennan di Pekin y Moscu a aumenta durante e ultimo seis anjanan.

Na Moscu y otro capitalnan di Europa Oriental a bisa cu Union Sovietica posiblemente a convoca e congreso pa trata na separa China Comunista for di e movimiento mundial referi.

E carta di Pekin ta bisa tambe cu na e mes momento cu e carta di Pekin a ser manda como un invitacion na China Comunista a ser distribui un documento contra Pekin na Union Sovietica, tantu p' aden como p' afo di circulonan dje partido y nan a oganiza henter un serie di informacion di caracter antichino pa lamta un otro exaltacion contra China Comunista.

E carta di Pekin ta senjala na mes tempu cu sovieticonan a manda un carta antichino na otro partidonan comunista, instigando nan di uni nan cu Moscu den su posicion contraria cu China.

Tambe nan ta bisa cu desenfrenadamente Moscu a perhudica y ta trata na elimina partido Comunista chino, jama e partido a inda belicoso y pseudo-revolucionario.

E carta ta bisa tambe cu Moscu a laga circula rumornan cu gobierno di Pekin ta haciendo obstaculonan den yudanza na Vietnam y cu China ta trata na infiltra den territorio sovietico.

China ta opina cu tur e actonan aqui contra China Comunista ta demonstra cu e invitacion pa asisti na e congreso ta solamente un gesto cu tin su motibunan ulterior.

Den e circunstancianan aqui con ta posible cu partido comunista chino cu boso ta considera como enemigu por asisti na boso congreso? " e carta di Pekin ta puntra.

Luego e misiva ta sigui bisa: "Ta un placer pa nos di por participa na un manera cla cu bosonan a yega demasiado leu caba y cu partido chino comunista, cual partido ta un partido serio Marxista- Leninista, no por manda hamas un delegacion na boso congreso".

E carta China a manda un serie di acusacionnan haci pa Pekin na Union Sovietica durante e ultimo ocho anjanan, mas o menos e periodo den cual e conflicto den ambos, regimennan a agrava, te cu a yega e punto cu nan quier a dividi e campo di partido comunista den dos sector.

E comunicacion a bisa cu e di '20 congreso di partido sovietico a ataca Stalin repentinamente y atacando Stalin e tabata atacando tambe Marxismo-Leninsta na Union Sovietica, na China na pueblo y tur e marxista - Leninstanan di mundu.

Den e di 22 congreso cu a tuma luga na Moscu na anja 1963, boso a adopta un programa totalmente revisionista, lanzando un salvaje ataque publico contra Albania, y formulando reprochenan na partido comunista chino, cu a yega asina leu cu hefe di nos delegacion mester a regresa na su patria prome cu e congreso a termina.

MOSCU--UPI--E decision chino di no concurrí na di 23 congreso di partido comunista sovietico aparentemente a senjala e ruptura formal entre e movimientonan marxista-leninista di ambos pais.

E anuncio cu a ser duna ayera na Pekin, renunciando e invitacion pa tuma parti na congreso na Moscu cu ta cuminza dia 29 di maart ta significa un guerra oficial den relacionnan partidario di Nacionnan pa di prome bez den historia dje conflicto peligroso chino- sovietico.

Sinambergo e decision chino no a afecta e relacionnan diplomatico entre ambos pais.

E posicion asumi pa e regimen di Pekin ta faya na precedentenan. Chinonan a asisti na tur demas congresonan di partido sovietico , hasta na e ultimo cu a ser teni na anja 1961, mescos tambe cu nan a participa den tur otro asambleanan nacional i internacional patrocina pa comunistanan.

Pero boycoteando e congreso di e 23 congreso di comunismo, e chinonan ta aisla ainda mas tantu foi movimiento comunista mundial i ta mustra claramente cu ya no tin ningun interes ni responsabilidad den asuntunan comunista na Union Sovietica.

Ademas di esei ta parce manera cu e decision chino ta exclui e posibilidad cu Pekin i Moscu lo por yega un dia na un acuerdo riba un accion conjunta contra Estados Unidos den e guerra na Vietnam.

E observadornan occidental ta considera tambe cu un dje consecuencianan practica dje crisis ei ta tambe cu China ta aumenta e obstaculonan pa manda yudanza sovietica na regimen comunista di Vietnam del norte tras di territorio chino.

Den un reciente nota cu comunistanan sovietico a distribui denter di tur dirigente partidario dje pais a acusa Pekin di ta sabotea envionan pa Hanoi, pero chinonan a rechaza e nota aqui. No tabatin reaccion oficial immediata den e capital ei contra e ataquenan chino, pero den circulonan diplomatico nan ta opina, cu Kremlin lo no responde violentamente na declaracion di Pekin, pero cu lo e trata na suaviza aspectonan publico dje conflicto.

Desde tiempo caba ambos partido tabata trata di no aporta e gota cu lo mester a pone e poron rementa. Pero e chinonan probablemente como consecuencia di contratiemponan cu nan lo a sufri den campo diplomatico mundial, ya no por evita e responsabilidad di ta esnan cu a provoca e ruptura definitiva.

COPA JULIANA TA CUMINSA MANJAN

(Di nos redactor deportivo)

E torneo di futbol pa Copa Juliana ta cuminsa majan atardi. Ariba tres diferente tereno lo tin weganan cu ta cuminsa 4.15. La Fama y San Nicolas Jrs ta topa otro ariba tereno di La Fama. Brittania ta midi forsa cu Trupiaal ariba tereno di Brittania y Universal ta hunga contra Riverplate ariba tereno di Universal. E tres weganan aki di majan atardi ta trece e promer tres ganadornan di grupo A Esunnan di grupo B ta cuminsa mira accion diadomingo atardi. Ariba tereno di Arsenal e oncena di Arsenal, ta topa cu Sportboys y ariba su propio tereno Bubali lo enfrenta Centro Juvenil di Sero Blanco.

CARIBE A GANA DI NWIWA 35-26

(Di nos redactor deportivo)

Ariba e cancha di basketball di Sportcentrum Noord a worde hunga dos wega diarazon anochi. E promer entre e quintetonan hubenil di Aruba Jrs y di Caribe a caba cu un triunfo pa Aruba Jrs. Score final tabata 26-19.

Mihor scorer di e wega tabata A. Tromp di Aruba Jrs cu 12 punto. Di Caribe Franky Kuiperi tabata e mihor cu 6 punto.

Den e segundo wega e equipo masculino clase B di Caribe a obtene triunfo ariba NWIWA cu score di 35 pa 26. R. Solognier di NWIWA tabata e mihor anotador cu un total di 18 punto ariba su nomber.

E mihor di Caribe den e wega aki tabata R. Oduber cu 10 punto.

SUGERENCIA PA NOMBRA MAS NOTARIO NA ANTILLAS

WILLEMSTAD -- Den e relato preliminar riba cambio propone den Reglement di Notarisambt na Antillas algun miembro a observa qu den practica a resulta qu na e oficinanan di notario na Aruba y Corsow, tin biaha tin hasta cuater candidaat notaris ta traha, locual por indica qu no tin suficiente notario na e islanan aki.

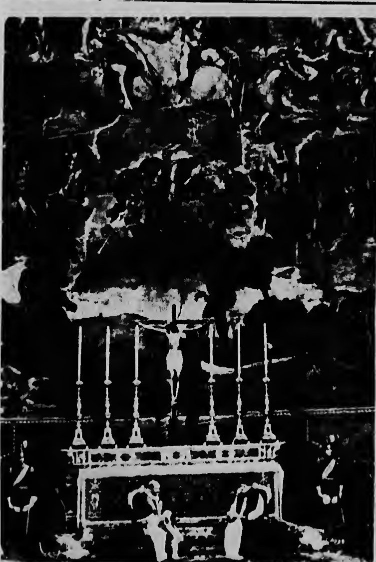
En relacion cu esaki e miembronan aki kier a sugeri Gobierno pa aumenta e cantidad di notario na Corsow y Aruba cu respectivamente 5 y 3.

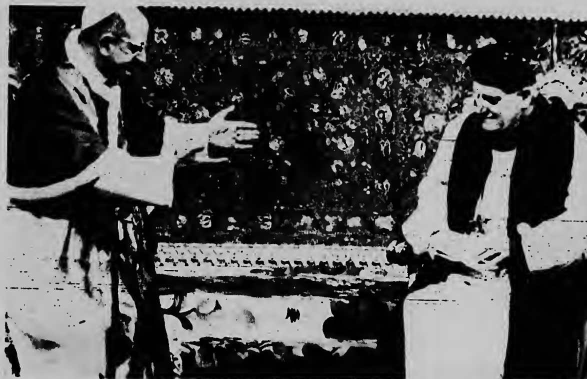
Tambe e miembronan en cuestion tabata kier a sa di con gobierno no a nombra un di cuarto notario na Corsow ainda.

E situacion na Isla Arriba tambe a ser comenta, den sentido qu na e islanan aki tin solamente un notario - di acuerdo cu loque a ser propone den e cambio - y talbes por causa dificultad qu den casonan di emergencia, e notario por ta na un isla, mientras qu su presencia ta necesario na un otro isla.

Actualmente ta asina qu ambtenaarnan encarga cu trabao di notario na cada un di e islanan aki y nan lo tabata kier a mira pa mantene e ambtenaarnan aki den nan puesto pa casonan di emergencia.

Radiophoto- UPI-- Ciudad Del Vaticano; Michel Angelo su conocido "Decision Final", ta forma e background dramatico mientras qu Papa Paulo Sexto (na man robes) y e arzobispo di Canterbury, rev. Michael Ramsey, ta tene nan reunion historico na pia di e altar den e capilla sixtimo akinan.





Radiophoto UPI--Ciudad del Vaticano--Papa Paulo VI (visto na man robes) ta hisa su man pa qu Dr. Michael Ramsey, e arzobispo di Canterbury, durante nan reunion historico den e capilla sixtina na Ciudad del Vaticano.

PAPA Y RAMSEY A RESA HUNTU

ROMA--UPI--E arzobispo di Canterbury, doctor Michael Ramsey, awe a culmina su historica bishita na Roma cu " un resamentu huntu " cu Papa Paulo Sexto pa di tal manera mustra nan disposicion pa traha na fabor di unidad cristian.

E hefe di Iglesia Anglicana y e Sumo Pontifice catolico a resa huntu den e basilica di San Pablo, awe mainta 10' or y durante e ceremonia a intercambia e formal" sunchie di paz". Pa di dos dia consecutivo nan a braza otro despues di a resa.

E simbolico servicio religioso a termina cu un declaracion conjunto di Ramsey y Paulo Sexto den cual nan a priminti di hiba un "dialogo serio a cabo, qu ta capaz na hiba un bon caminda pa unidad cristian".

Tres' or di atardi, doctor Ramsey a bai Ginebra, y a cumpli su bishita importante di tres dia ne ciudad eterno. Papa y e arzobispo a reuni pa señala e prome entrevista di un caracter oficial entre tur e dos hefenan religioso for di dia qu iglesia anglicana a separá for di esun catolico den Siglo XVI. Den e capilla sixtina di Vaticano, Paulo Sexto y dotor Ramsey a bolbe braza otro.

E cita aki tabata pa mustra e deseo pa logra unidad cristian. Sin embargo, tambe tabatin obstaculonan qu ta stroba un unidad for di awor y cualnan mester wordu discuti.

E declaracion conjunto qu a ser emiti awe a mustra riba e hecho qu e dos hefenan di iglesia " tin conciencia--di e dificultadnan grandi qu ta obstaculiza restauracion di un comision completo di fe y bida sacremental; pero nan ta unanimamente determina pa promove contactonan responsabel riba tur terreno di bida di iglesia, den cual e colaboracion cu esaki, lo por logra un miho comprension y un caridad mas profundo".

Doctor Ramsey y su santidad a drenta den e basilica ne ora fijá di antemano y a ocupa e lugar qu tabata corresponde na nan riba dos trono qu a ser pone riba e altar principal. E templo ta keda ne lugar na unda originalmente iglesia di San Pablo a ser lantá den Siglo VI.

Mas o menos 25 mil persona tabata den e basilica pa presencia e ceremonia singular; e prome bia ha qu Papa y un religioso qu no ta catolico ta resa huntu. E servicio a ser hasi na latin y na ingles.

Na esnan qu a reuni den e templo, Ramsey a expresa qu ni Papa ni é ta kere qu e caminda pa unidad cristian lo ta facil. Tampoco nos ta kere qu el lo ta corto, ela agrega "pero nos ta confirma pa qu Tata Todopoderoso qu e vision di unidad ta dilanti nos wowonan".

Semyon Tsarapkin no ta den conferencia di desarme mas

GINEBRA--UPI--E embahador sovietico Semyon K. Tsarapkin, awe a tuma despedida di e delegacion ne conferencia di desarme despues di a desempeñá un puesto di ocho dia como hefe di e representacion di su pais.

Kizas no tabatin den circulonan di e conferencia aki anto un figura mas conoci qu Tsarapkin quende a participa den e reunion nan cu delegadonan di otro paisnan for di 1958.

E sesion di awe a cuminsa un ora y mei prome qu e ora custumbrá a fin di despedi di Tsarapkin, y qu a ser yama pa Moscu pa cubri un posicion nobo den gobierno sovietico. Nan no a revelá cual lo ta su posicion nobo den gobierno sovietico. Nan no a revelá ta cua su mision nobo lo ta ni na unda el lo bai desempeñá esaki.

E sucesor di Tsarapkin ta Alexei Roschin, quende tambe tin e rango di embahador .

Na 1962 y 1964, Roschin tabata e segundo hefe di e delegacion sovietica ne conferencia di desarma. E observadornan no ta mira un significacion special pe baimentu di Tsarapkin y qu nan ta considera esaki como logico qu lo ser manda pa un otro posicion despues di sirbi asina tantu tempu den e puesto aki y ta bandona esaki awor.

Na nomber di e ocho paisnan neutral qu ta representa den e conferencia , e delegacion di Mexico a duna e despedida ne embahador sovietico.

E brasileño A. Correado Lago, di otro banda, a bisa qu un acuerdo pa impedi stopmentu cu expansion di armanan nuclear mester "contemplá un equilibrio di obligacionnan aceptabel", tantu pa e potencianan nuclear como pa esnan no-nuclear".

Correado Lago a manifesta, qu sin embargo," Brasil a duna cuenta di qu no ta posibel pa vincula firmamentu di un tratado riba no-expansion di e armanan y otro medidanan.

(Tantu Union Sovietica como Estados Unidos a sostene qu tal compromiso lo por hasi e tratado di no-expansion di armanan nuclear imposibel). "Nada no ta mas leeuw di nos mente qu e idea hasi un urgencia dramatica di e problema pa propagacion di e armanan nuclear, segun Corea do Lago a declara.

PAPA A DUNA REMSEY SU RENCHI DI ORO

ROMA--UPI--Papa Paulo VI a obsequia un renchie di oro qu e tabatin na su man drechi ne arzobispo di Canterbury, Doctor Michael Ramsey, den un gesto inesperá, qu a ser ripará ora qu nan dos a sali for di e basilica di San Pablo.

E hefe di Iglesia anglicana a acepta e regalo cu un sonrisa y un reverencia tumando mannan di e Sumo Pontifice. Despues qu e comunicado conjunto di e dos hefenan religioso a ser duna di conoce, e muchedumbre qu a reuni a aplaudi e dos hefenan religioso.

E Santu Padre cu un inclinacion di su cabes a entregá Ramsey e pen cual ela usa pa firma e documento. E dosnan aki a braza otro despues. Despues di esaki a sigi e "sunchie di paz".

Stock Market

Addressograph	66 5/8
ACF Ind.	48 1/2
Allied Chemical	45
Allis Chalmers	35 1/2
Aluminium Co.	85 3/8
Amerade	71 3/8
Am. Can	53 5/8
Am. Foreign Power	18 3/8
Am. Metal	55 1/2
Am. M. Fdy	18 1/4
Am. Std.	21 1/8
Am. Smelting	70
Am. Tel. and Tel.	57 3/8
Am. Tobacco	37 1/2
Anaconda Copper	87 !/4
Armour	46 3/8
Atlantic Refinery	77 1/8
Atl. Castl.	82 1/4
Balt Ohio	39 5/8
Bell. Int.	11 3/4
Bendix Aviation	83 3/4
Bethlehem Steel	36
Blaw	34 3/4
Boeing Airplane	150 1/8
Canadian Pacific	57 7/8
Caterpillar	45 3/8
Case (J.I.)	27 3/4
Cerro de Pasco	46 1/2
Chesepeake & Ohio	76 7/8
Chrysler	51 7/8
Columbia Gas	28
Con. Ed.	39
Cons. Elec. Ind.	35 5/8
Cong. Nan	52 5/8
Continental Steel	34 5/8
Corn Products	49
Crown Zellerbach	53 1/8
Curtiss Wright	22 5/8
Det. Edis.	33
Douglas Aircraft	96
Dupont Nemours	210 5/8
Eastman Airlines	83 3/4
Eastman Kodak	118 1/2
Western Bancorp	--
Firestone	39 7/8
Ford Motor	51 3/8
General Electric	109 1/2
General Foods	74 3/4
General Motors	95 3/8
Gillette	35 1/2
Glidden Co.	24 1/4
Goodrich	59 1/4
Goodyear	44 1/2
Grace	53 3/8
Greyhound	20
Gulf Oil	52 1/8
Hud Bay M.	76 1/4
Hupp	6 7/8
IBM	512
Insp. Cop.	38 3/8
Int. Harvester	51
Int. Nickel	94 1/2
Int. Tel.and Tel.	68 1/2
Johns Manville	57 1/8
Jones and Laughlin	64 3/4
Kan. City So. Ind.	43
Kennecott Copper	125 3/4
KLM	132
Koppers	68 1/4
Kroger Co.	31 5/8
Lehman Corp.	30 1/8
Lockheed Aircr.	64 1/4

Loew's Inc.	30
Lonestar Cement	17
Mont Ward	33 5/8
Monsanto	79
Nat. Acme	50 1/4
Nat. Cash. Regist.	83
Nat. Distillers	33 1/2
National Laed	65 1/4
New York Central	77 5/8
No. Am. Aviation	58 1/4
Olin Mathieson	58
Otis Elevator	52 5/8
Pac. Gas & Elec.	32 7/8
Pan. Am. Airways	59 3/8
Paramount Pictures	72 3/4
Penn Railroad	63 7/8
Phillips	53
Public Service E.G.	37 7/8
RCA	53
Republic Steel	42 3/4
Reynolds Tobacco	41 1/4
Royal Dutch	40 3/4
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	58 1/2
Shell Oil	58 3/4
South. Co.	31 1/2
Socony Mobil Oil	90 1/8
South. Rail	57
Sperry Rand	18 3/4
Standard Oil of Cal.	72 7/8
Standard Oil of Ind.	44 1/8
Standard Oil of N.J.	74 3/4
Standard Brands	69 7/8
Stone Webster	64 3/4
Studebaker	39 3/4
Swift & Co.	56 1/2
Texaco	73 1/4
Texas Gulf Sulphur	114 1/8
Texas Instruments	212 1/2
Textron Ing.	43 1/2
Timken Roller Bearing	45 1/8
Twentieth Century Fox.	33 5/8
Union Carbide & Carbon	62 1/4
Union Pacific	41 5/8
United Aircraft	84 3/4
United Airlines	126 3/8
United Fruit	29
United Gas Corp.	50 3/4
United Steel	49 1/8
United Gypsum	58
U.S. Rubber	34 7/8
U.S. Smelting	65 3/8
Warner Bros.	15 1/4
Westingh. Air Brake	41 3/4
Westingh. Electric	63 7/8
Woolworth	26 1/2
Dow Jones Index	929.00
Ark La Gas	39 3/4
Brit. Am. Oil	28 3/4
Brit. Petr.	9 15/16
Creole Petr.	37 1/8
Electron Spl.	17 3/4
Espey Mfg.	11 1/4
Giant Yell	12 3/4
Husky Oil	12 1/8
Norf. So Ry.	47 7/8
SBD. W. Air	21 1/8
Seeman Br.	7 3/4
Syntex	97
Tech. Mat.	11 1/2

Debate riba carta di OEA lo termina awe

PANAMA--UPI--E diplomaticonan y juristanan di e continente americano a bini ta discuti durante mas di dos siman riba e miho manera pa resolve e controversianan pacificamente, mientras e debate mas espinoso qu e comision special, encargá cu traha un proyecto di e carta nobo pe organiacion di e estadonan americano (OEA), tabata yegando na su fin.

E grupo di trabao, qu a ricibi un documento qu e 12 paisnan a elabora dialuna pa logra un acuerdo entre dos posicion completamente distinto, a termina ayera cu e aprobacion preliminar di tur e articulonan qu e proyecto aki ta envolvi. Sin embargo, na ultimo ora Panama a propone un articulo adicional qu a provoca un pegamentu atrobe.

E diplomaticonan ta kere, a pesar di tur cos, qu awe mainta lo tin e debate final y qu tur cos lo keda aproba definitivamente.

E metodo nobo di solucion di controversianan mester ser pasa despues pe subcomision qu ta atendé nan.

E articulo qu a ser presenta pa Panama y qu a wordu splica pe hefe di e delegacion di e pais aki Ricardo Alfaro, lo permiti qu e consejo di OEA lo reuni como organo di consulta, riba solicitud di cualkier pais, ora qu un situacion presenta qu lo por ta pone e bon relacionnan di dos of mas di e sistema aki den un cierto dificultad.

Mayoria di e delegacionnan a presenta nan objeccionnan ayera nochi, e principal di cual ta consisti qu e materia no ta corresponde ne capitulo di e solucion pacifica di e controversianan.

E regimen special di e Consejo como organo provisional di consulta, ta figura riba un capitulo qu ta sperá for di e carta di Bogota qu nan a dicidi pa no mishi cu ne y ademas ta un materia di e tratado interamericano di asistencia reciproca, qu tampoco lo wordu modificá.

E documento qu ta referi ne solucion pacifica di e controversianan a bini durante e ultimo fin di siman despues un serie di reunionnan informal, riba iniciativa di e presidente di e delegacion brasileño, embajador Antonio Francisco Azredo de Silveira. Te ne momentonan aki e discusionnan a yega na un punto morto y tabata bisa qu Panama lo bini cu dos proposicion, pa qu e conferencia interamericano di Buenos Aires scohe esun qu ta parsele mas conviniente.

Brasil, Colombia, Argentina, Perú, Chile y otro paisnan tabata opone na qu e Consejo aki lo por haña podernan pa interveni den solucion di e controversianan, sin qu e consentimiento a wordu expresa pa e partinan interesá. Ecuador, Bolivia y otro paisnan tabata pidi qu e Consejo tabata capacitá pa actua cu solicitud i unicamente un di e paisnan den e conferencia.

E compromiso qu parse tabatin e adopcion final segurá pa limitá e podernan di e consejo ne ofrecimientonan di su bon ofishinan. Pero si e Consejo no tin un acuerdo di e partinan, lo no por interveni y lo mester limita su mes na duna un informe ne asamblea general di e Organisacion.

E formula qu finalmente a gana respaldo di e gran mayoria tabata, den un parti, producto di e esfuersonan di e embajador Silveira, quende a actua, segun nan ta kere, riba instruccionnan qu a ser ricibi pa cancilleria di su pais.

Silveira y otro miembronan di e delegacion brasileño a actua den un forma similar cu otro puntonan qu tabata den desacuerdo qu a provoca discusionnan largu, cu e critico di busca un conciliacion y hasi e trabaonan di e comision special qu awe ta cumpli su prome luna di trabaonan ininterrumpí.

Credit Union Santa Cruz Aruba

Di acuerdo cu articulo 35, Directiva di Credit Union Sta. Cruz tin e suma placer di invita tur su miembronan pa asisti na su reunion general cu lo tuma lugar diadomingo 3 di april 1966 pa 9.30 di mainta den Club San Martino.

1. Apertura
2. Notulonan di reunion general anterior
3. Relato di Directiva
4. Relato di tesorera
5. Relato di comision di fianza
6. Relato di comision di Supervision
7. Eleccion di Directiva y comision
8. Asunto pendiente
9. Asunto nobo
10. Turno libre
11. Clausura

Te dia 30 di maart tur miembro por stipula candidatos pa e puestonan di directiva.

Si en caso no tin quorum pa 9.30 anto e reunion lo sigi pa 10.00 a.m.

Directiva ta confia cu presencia di tur su miembronan.

P. Croes



Radiophoto UPI--NEW YORK--Mientras qu un trappi qu ta ser usá na ora qu tin candela (visto riba e ... na man robes) ta wordu pone den un posicion, polisnan ta trata na tene un patient pa evita qu e por bula for di e hospital Brooklyn Methodist, den un salbamentu dramatico seis piso riba caya. Un persona qu ta traha den e hospital, y quende a tene e muher durante di cincu minuut na su pia, te ora qu ayudo a yega, a wordu acredita cu salbamentu di su bida. Ela wordu identifica como Barbara North di 33 aña di edad, quende a wordu somete na un observacion mental den e hospital.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted puede entender definitivamente lo que hay que hacer con respecto a los asuntos públicos y cualquier cosa relacionada con ascritos o calculos. Trate de hacer una buena impresión en los demás.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Ahora puede obtener la informacion que necesita, que lo hará ascender en sus asuntos personales o de negocios . Haga inventario de sus activos y pasivos. Demuestre buena voluntad hacia todos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Este es con seguridad un día para expansión pero ya sea socialmente o con respecto a los negocios, cerciórese de que su apariencia sea buena. Use una sonrisa más a menudo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Sería aconsejable que celebra una conversación confidencial con aquellos que pueden hacer mucho por abrirle las puertas de oportunidades de negocios y aumentar su fe en la naturaleza humana.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Entretenga a otros que han sido buenos con usted , ya sea en su hogar o en algun restaurant atractivo y diviertase mucho. Sea considerado, afable. Demuestre que tiene una personalidad agradable.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Llevar a cabo cualquier cosa que le proporcione exito en su carrera y sus asociadiones personales resultará en un futuro mejor.

Escuche lo que sugiere un hombre de fuste. Las tonterías y las demoras son hermanas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Las amistades nuevas que ha hecho le ayudarán en cualquier plan que tenga en mente y serán muy importantes en su carrera. Busque la información que necesita de una manera confidencial.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Buen día para revisar todas sus obligaciones y planes para pagar las cuentas que debe y cobrar lo que le deben. Cerciórese de satisfacer a su socio. Esto traerá mayor armonía entre los dos.

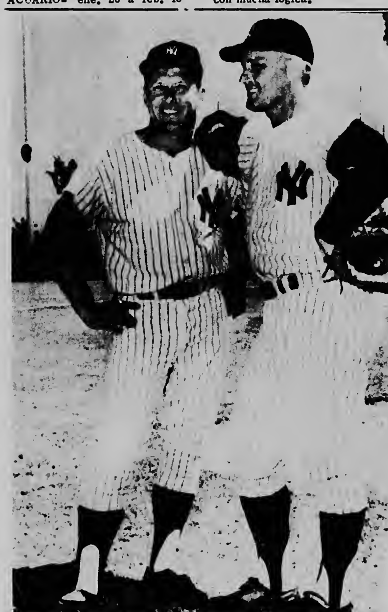
SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Comuníquese con sus aliados y discuta lo que piensan hacer en el futuro. Pero necesita más cooperación . Trate de ser el primero en expresar esto.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Es muy importante que siga la Regla Aurea, puesto que otros seguirán su ejemplo. Organice sus tareas diarias de tal manera que resultan más fáciles y las pueda hacer más eficientemente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Después de asistir a los servicios religiosos trate de reunirse con personas que sean agradables. No siga preocupandose. Use ese gran talento que posee. Sea práctico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Muéstrese más interesado en un pariente de lo que ha estado en un pasado reciente. Sea más receptivo a las sugestiones. Haga preparaciones ahora para un éxito mayor en el futuro.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos convincentes que poseerá la habilidad de presentar muy buenas ideas, expresarlas claramente y con mucha lógica.



FT. LUADERDALE, FLORIDA--UPI-- Radiophoto E slugger di Yankees Mickey Mantle na man robes y Roger Maris na man drechi , cu a ser stroba pa lesionnan anja pasa, ta parce den bon condicionnan, ora nan ta para schouder cu schouder na nan trainingskamp.

Mas di 1600 cronista lo relata e weganan di campeonato mundial

LONDRES -- Nán ta a punto di completa e preparativonan pa permiti e funcionamiento di servisionan noticioso di radio, prensa y television durante e realisacion di e campeonato mundial di futbol cu lo ser efectua na juli proximo na Inglaterra, labor cu solamente ta reconoce un antecedente di e mesun clase cu ta e coronacion di reina Isabel II cu a ser efectua na 1953.

Mas di 1600 cronista deportivo di 55 pais lo bahsa riba telefonnan, traha duro riba nan masha di type y gasta nan cueronan di sapato pa logra e maximo informacion riba e mayor acontecimiento deportivo di anja.

E informacion cu lo ser transmiti pa television lo surpasa tur e cantidadnan anterior.

42 pais, inclusivo 25 europeo lo retransmiti e weganan sea vivo o graba riba pelicula pa henter mundo. Nan ta bisa cu e encuentro cu lo ser hunga den estadio di Wembley di 30 di juli lo ser mira pa 400 millon persona di un of otro manera.

E instalacionnan cu lo ser proporciona na e relatadornan, cronistanan y comentaristanan mester cuminsa hasi cualquier organisacion similar cunan a mira den ocasion di campeonato nan mundial chikitu.

Ingenieronan di e Direccion britanico di Correo tabata trahando sin tuma sosiego pa instala circuitonan telefonico, di telex television y radio den cada uno di e ocho centronan caminda e encuentronan pa Copa Jules Rimet ta ser efectua.

E recientemente conclui Royal Garden Hotel di Londres lo ser destina pa sirbi como cuartel di e hendenan di prensa na cuminsamento di e torneo dia 11 di juli.

E colegio tecnico nobo Sunderland, construi a costo di un millon libra esterlina, lo sirbi pa e mesun obheto pa e grupo di cuater partido lo ser disputa na Sunderland y Middlesborough.

Na Everton, caminda Brasil tin cu hunga su tres partidonan di su zona eliminatorio, lo tin lugar pa binti seis locutor di radio y television, tambe tin un instalacion di cablenan telefonico cu a ser construi especialmente cu tal obheto y a costa dies mil libra.

E mayor contingente periodistico estranhero lo ta esun di Alemania Occidental, cu lo manda 150 cronista, Brasil ta pensa di manda un total di 99, Argentina 22, Uruguay 8 y Chile tres.

Brasil a reserva instalacionnan pa dieseis estacion di radio, Argentina seis, Chile y Uruguay dos cada uno y Mexico un.

Nan ta calcula cu den transcurso di e dos simannan lo traha 500 relator.

E cronistanan y fotografonan ta bao di un control severo. Un sistema di cooperativo lo ser emplea, tanto pa e fotografonan como pa e entrevistanan den e vestuarionan, una vez cu e partidonan termina.

Solamente e fotografonan acredita den e grupo di cooperativo lo tin autorizacion pa ta riba terreno durante wega, na sitionan fiho cada banda di gol.

Nan lo considera e solicitudnan cu a ser hasi pa fotografonan estranhero cu ta desea di cubri determinado encuentronan, pero ningun hende no por bini Inglaterra y spera cu nan lo drenta di acuerdo pa hanja autorizacion pa ocupa instalacionnan periodistica riba tur e canchanan.

E periodistanan y locutornan di radio y television mester designa representantenan pa entrevista e hungadornan, director tecnico y otro personalidadnan. E entrevistanan lo ser retransmiti pa e otro periodistanan pa medio di un circuito cerra di television.

Sra viuda Garcia de Paredes consul na Trinidad

ORANJESTAD- Segun decreto di e presidente Marcos A. Robles, sra. viuda Clara Julia Garcia de Paredes, bon conoci na Aruba y viuda di e fallecido exconsul di Panama na Aruba, sr. Ramon Garcia de Paredes, a ser nombra oficialmente como consul di Panama na Trinidad.

Sra. viuda Garcia de Paredes ta na Trinidad for di luna di januari ultimo y pa medio di e lineanan aki e kier a manda su mas afectuoso saludonan na e autoridadnan y su amigonan na Aruba.

TELE-ARUBA

5.30 Yogi Bear
6.00 Panorama Panamericano
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
6.45 Papiamento news
7.00 Wanted: Dead or Alive
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 I dream of Jeannie - Padu Show
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English news
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch newscast
10.05 Target the corruptors
11.00 Sign Off

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

BUCHI ROBES



CISCO KID









PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Young Ones" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Amor en 4 Dimenciones" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Son of Captain Blood" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Blood on the Arrow" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban-Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Féliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lo.:aal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicau
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos ámigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 26 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Declaracion di canciller Erhard pa limitacion di armanan nuclear

BONN--UPI--E canciller Ludwig Erhard a propone awe consertacion di un acuerdo internacional cu ta limita armanan nuclear den poder di paisnan di Europa situa na ambos lado dje telon di heru. Na e mes tempu el a pidi na e nacionnan cu no ta conta cu poder atomico, tanto di este como oeste pa nan renuncia pa semper na produccion di armanan nuclear, bacteriologico i quimico.

acuerdo cu tempu e ta baha e antidad di armanan atomico qu ta xisti, segun Erhard a expone eki den un declaracion politia, dilanti di Parlamento, y mbe den notanan qu a ser man a e 90 paisnan qu tin relacion nan diplomatica qu Alemania Occidental. E declaracion ta consisti di shete punto.

Erhard a pidi pa e esfuerso en cuestion ser sometẽ na aprobacion internacional manera tabata e caso di Alemania Occidental na 1954. Ela agrega qu el lo manda notanan den igual sentido pe paisnan arabe qu a kibra relacionnan cu e gobierno di Bonn un aña pasá.

E programa di Erhard, qu a ser apoya pa tres partido pariamentario, ta consisti di e siguien te shete puntonan;

1. Hasi un peticion na tur e paisnan no-nuclear, di Oriente y Occidente pa renuncia produccion di armanan atomico, quimica y bacteriologico, manera Alemania a hasi esaki na 1954 y acepta, igual qu Bonn, pa somete su mes ne control internacional di e compromiso aki.

2. Hasi un peticion ne potencianan nuclear pa conveni den no entrega otro paisnan armanan nuclear.

3. Bai den un acuerdo pa limita armanan nuclear na Europa Occidental y Oriental na su actual nivelnan y despues reduci esakinan, pa medio di etapa, cu e condicionnan qu esaki lo wordu inclui den henter Europa, y qu el lo keda den un equilibrio militar y tambe lo resolve e problemanan politica manera esun di e division di Alemania.

4. Hasi un yamamentu ne paisnan qu ta produci materialnan fisionabel pa somete nan mes ne control di e administracion internacional di energia atomica, ora qu tal productonan ser hiba otro pais nan.

5. Ofrece e cambio di "declaracionnan di renuncia forsa", cu Union Sovietica, Polonia, Checoslowakia of cualkier otro paisnan qu ta interesá.

6. Propone e intercambio di comisionnan militar cu e estadonan di Europa Oriental pa observa e maniobranan di forsanan armá.

7. Comprometẽ nan mes na participa den un conferencia di desarme, global of menor, qu tin probabilidadnan di exito. E radioemisoranan aleman a interrumpi nan programacion normal pa transmiti directamente for di parlamento e declaracion di Erhard awe mainta nueb' or.



Burgemeester John Lindsay, meimei di New York, aki ta presta declaracion durante un sesion publico riba suciedad den aire di e ciudad. Lindsay a apoya e proposicion di e concejo municipal di e ciudad pa combati suciedad den aire, qu a ser califica un asunto comercial pa opositornan di e proposicion - UPI Radiophoto.

HUEZ A SENTENCIA ACUSADO DEN E ACCIDENTE MORTAL DI NADALL NA 1 LUNA

ORANJESTAD - Despues cu dos siman pasa fiscal a pidi un castigo di 9 luna sera y rijbewijs kita pa 5 anja contra J.F.A. di 26 anja, e chauffeur culpable den e accidente cu a causa bida di Abraham Nadall dia 29 di december ultimo, huez den corte di prome instancia ayera mainta, a sentencia e acusado pa un castigo di 1 luna sera y a kita su rijbewijs pa 2 anja.

E accidente a tuma lugar dia 23 di december anja pasa, na Pos Chiquito, riba caminda grandi.

E auto maneha pa e acusado, J.F.A., a dal contra dos auto ora e tabata bai pasando un auto su dilanti. Un di e personanan den e auto maneha pa J.F.A., un tal Abraham Heriberto Nadall, a sufri heridanan serio den e choke y a consecuencia di e heridanan ricibi, Nadall a fallece dia 29 di december den San Pedro Hospital.

Fiscal a acusa J.F.A. cu ta debi na su falta, como chauffeur di e auto envolvi den e choke, cu un otro persona a perde su bida, mientras cu morto a ser causa pa e choke.

Tambe el a acusa J.F.A., cu na momento cu e accidente a tuma lugar, e tabata maneha e auto bau di un tal estado di influencia di alcohol cu e no por a worde considera capaz pa maneha un auto manera debe ser.

Ayera mainta huez a hanja cu a keda proba cu e acusado tabatin falta den e dalmento, cual tabatin e morto di Nadall como consecuencia. Huez, sinembargo, a hanja cu no a ser proba cu e acusado tabata maneha bau di un tal estado di influencia di alcohol cu e no por a maneha un auto debidamente.

Pa e motibo di tabata culpable di a causa e choke, e huez a sentencia J.F.A. pa un luna sera, y a kita su rijbewijs pa dos anja. El a laga acusado bai liber pa e di dos acusacion, como cu no a ser proba cu e acusado no tabata capaz pa maneha un auto debidamente.

AUTO CUMPRA CU PLACA DI PAPA

ORANJESTAD - Diahuebs recherche mester a sera un hoben di 19 anja, kende a bai un poco leu di mas. E hoben aki a podera ilegalmente di placa di su tata, kende tabata drumi malu den hospital. Di e placa cu el a coge, e hoben a cumpra un auto di mas o menos 1000 florin. Ta di comprende cu loke e hoben aki a haci, no ta chanza y lo e tin cu duna cuenta di su hecho.

FALTA DI PRUDENCIA

ORANJESTAD - Den anochi di diarazon pa diahuebs dos auto di famia a dal den otro riba e caminda grandi di Playa pa San Nicolas, na haltura di Mahuma. E danjo total cu a surgi, tabata fls. 900.- E choke ta debi na falta di un di e chauffeurnan cu no a paga tino riba trafico.

Un siman pa homber cu a instala radiator di otro den su auto

ORANJESTAD - Na cabamento di anja 1965, un homber cu a ser sentencia pa prison segun un sentencia di huez, mester a cumpli cu su condena. Sinembargo, prome di a drenta Dakota, el a dicidi na laga su auto na man di su amigo B.B.P, un verfdo di 28 anja di edad.
E amigo B.B.P despues cu e otro tabata den Dakota, a cuminza dal su rondnan den e auto. E radiator, di e auto, sinembargo, no tabata asina bon mas. E tabata lek y durante corremento e tabata keinta di mas. Un biaha cu B.B.P tabata tras di wiel atrobe, e radiator no por awanta mas y a bula.
B.B.P e ora ey a dicidi na saka e radiator for di un otro auto cu tabata drechando na cas di un otro mucha homber, como cu e no tabata kier pa ora e amigo sali for di Dakota, e hanja su auto sin radiator.

Una vez cu ya e tabata den poder di e radiator cu el a saca for di e otro auto, e amigo di B.B.P a sali for di prison. B.B.P a cont'e kiko a pasa, pero cu e no tin cu preocupa muchu pa motibo cu ya el (B.B.P) a cumpra un otro radiator pa e auto. E amigo cu a sali di prison e ora ey a dicidi na yuda e otro pone e radiator, sin sabi cu tabata cos horta.

Durante tratamento di e caso ayera mainta dilanti huez, e acusado B.B.P no a presenta. No obstante esaki, fiscal a pidi un castigo di 1 siman sera pa hortamento di e radiator.
Huez tabata di acuerdo cu e demanda y a sentencia e acusado di igual manera. E amigo cu a sali for di Dakota no a ser culpa di nada, como cu e no tabata sabi cu e radiator tabata horta.

NOTARIO A SER DESMENTI

WILLEMSTAD--Den Antilliaanse Nieuwsbrief di dia 2 di maart, comentario ta ser duná riba un informacion incorrecto qu a sali publicá den "Volkskrant" di dia promer di februari ultimo, den sentido di qu lo tabatin un investigacion hudicial contra e oficina di notario Mr. A.A.G. Smeets aki na Corsow.

Segun e corant Hulandes, ta en relacion qu esaki, señor H.J. van Kaam, lo ta dirigiendo e kantoor awor.

Di fuente oficial a ser anuncia qu no tin ningun investigacion contra e oficina di parti di Procurador General y tambe qu señor van Kaam ta dirigi e oficina simplemente pasobra señor Smeets , ta ocupa e puesto di gobernador interino, ora gobernador no tei, y esaki ta incompatibel cu e ehecucion di su trabao como notario.

Di bon fuente nos a ser informá qu casi sigur Volkskrant a interpretá un informe tocante Mr. Velema, quende antes tabata traha na oficina di Mr. Smeets, den sentido di qu tabatin un investigacion contra Mr. Velema, como un investigacion contra e oficina di notario di Mr. Smeets.

E investigacion hudicial contra Mr. Velema ta principalmente riba asuntonan di belasting y actualmente Mr. Velema ta apelando contra un aanslag di belasting contra gobierno.

CASTIGU CONDICIONAL PA HORTAMENTO

ORANJESTAD - Ayera mainta huez a sentencia dos hoben di 17 anja pa un castigo di 1 siman condicionalmente cu un tempo di prueba di 3 anja.

E dos hobennan aki, J.E.H. y J.L.M. tur dos loopjongen, a haci nan mes culpable na hortamento di panja den un pacus na San Nicolas.

MEDALLON PA REPRESENTACION DI ANTILLAS

WILLEMSTAD--Minister President Dr. E. Jonckheer , presidente di Staten señor J.A.O. Bikker y e miembronan di Staten señores H.L. Braam, Ch. E.W. Voges,A. Eman, L.J. Abraham y C. Wathey, tur a ricibi un medallon qu a ser trahá especialmente pa e casamentu di Prinses Beatrix cu señor Claus von Amsberg.

Manera ta conoci , e señoresnan arriba menciona a representá Antillas Neerlandes na e casamentu.

BOET PA DUO CU A HACI DESASTRE NA UN CAS

ORANJESTAD - Dos acusado, T.H.T. di 28 anja y C.F.T. di 38 anja, tabata pará ayera mainta dilanti huez pa motibo di e desastre cu nan a comete dia 19 di december di anja pasa na Tanki Leendert.

E dia ey, T.H.T., a kibra un porta di e cas situa na Tanki Leendert 88. Fuera di esey el a bombardea e cas cu piedra y a ranca e porta for di muraya. Contra e duo aki, fiscal a pidi un boet di binti florin pa cada un, of 4 dia sera.

Huez a sentencia nan di igual manera.

ACUSADO A SALI DI BON

Dia 11 di maart, huez a sentencia un persona pa 1 siman sera y rijbewijs kita pa 1 anja, pa motibo cu polis a hanj'e ta corre auto bau influencia di alcohol den I. Wagemakerstraat na San Nicolas. Riba e dia ey, e acusado no a presenta na Raad.
Despues di a tende e sentencia di huez, el a opone contra e sentencia aki y ayera mainta e caso a ser treci di nobo padilanti.
E biaha aki si, e acusado tabata presente pa duna cuenta.
Final di cuenta tabata, cu fiscal e biaha aki a pidi un siman sera, pero condicionalmente, y tambe un boet di fls. 100,- of 20 dia sera y rijbewijs kita pa 1 anja. Huez a sentencia e acusado di igual manera.

Di e manera aki, pues, e acusado no tin di bai sera esun siman, si e comporta su mes bon durante e tempo di prueba di 1 anja.

TRAHADORNAN ARUBANO PA "TUBANTIA"

ORANJESTAD - Dia 6 di april venidero lo tin un otro grupo di trahadornan arubano cu lo sali pa Hulanda.
Na Hulanda nan lo bai traha pa "N.V. Enschede Spinnerij "Tubantia."

Un cantidad di ocho hoben local lo viaha pa Hulanda, y nan ta: Ocandia Francisco Demetrio Wever, di Rooi Master 8, Jacobo Cipriano Maduro, di Rooi Master 23, Fernando Roland Henriquez, di Wilhelminastraat 79, Ignacio van de Berg, di Weg Fontein 114, Jopie Seferino Vrolijk, di Weg Fontein 4, Geerman, di Pos Chiquito Henny Mambi, di Chilistraa Henk Walter Stolz, di Misso straat 6.



Mayan ta un gran dia pa A ny Hugo Lathman, di Boyles 8, como cu e ta alcanza su me anja di existencia.
Anthony, kende ta hopi sp caba manera e foto ta mu ta ricibi na e feliz ocasion hopi abrazonan di felicit di su mama, papa y su do mannan Erica y Mizayda.
Tambe ta uni den e felicit pa Anthony su primo y prima tanta y omonan, welo y we y tur otro famia.

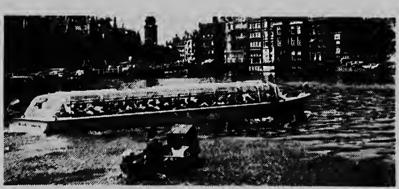


De KLM beschikt alleen al over 1872 instrumenten voor het testen van vliegtuigapparatuur. Deze instrumenten kosten de KLM 4 miljoen dollar.

lle instrumenten die voor het testen van de vliegtuig apparatuur van de KLM ebruikt worden, worden zelf ook eens per maand getest. Sommige zelfs eens er week. De test-instrumenten worden op hun beurt weer gecontroleerd met strumenten die onder rijkstoezicht staan. De KLM heeft langer dan welke chtvaartmaatschappij ook, de tijd gehad haar betrouwbaarheid te perfectioneren uim 46 jaar. De KLM gelooft in de waarde van een nauwgezette controle. aarom krijgen de DC-8 jets van de KLM voor het vertrek twee controles; n door technisch personeel dat voor het onderhoud zorgt en een door de oordwerktuigkundigen.

ezoek meer steden in uropa... zonder tra vliegkosten

e KLM vliegt naar elk we-elddeel; alleen al in Europa et zij 44 verschillende ste-n aan. Het totale routenet n de KLM is 144.000 mijl ng en behoort tot de groots- internationale routenetten. ankzij het KLM Multi-Stop-er Plan kunt U onderweg rschillende steden bezoe-n zonder dat het U extra isgeld kost. Wanneer U b.v. ar Rome gaat, kunt U naar uze 5 andere steden aan Uw isprogramma toevoegen.



eizen-zonder-zorgen et "Inclusive Tours"

KLM participeert in vele "Inclusive Tours" die U door Uw reisagent worden aangeboden. Laat Uw reisagent of de KLM U inlichten over deze moderne, practische en voordelige manier van reizen. U kunt kiezen uit een groot assortiment "Inclusive Tours" naar Europa, het Nabije Oosten en zelfs "om de wereld". De KLM heeft ook aantrekkelijk geprijsde "City Packages"; zo'n package houdt in: gereserveerde hotelkamer met ontbijt en een excursie van een ½ dag.

Begin Uw Europese reis in Amsterdam

Amsterdam is centraal gelegen; het biedt prima verbindingen per vliegtuig, trein of boot met geheel Europa. Daarom is het zo ideaal om Uw reis door Europa in Amsterdam te beginnen. In Amsterdam zelf zult U zeker de vele interessante bezienswaardigheden willen zien, zoals de musea, het concertgebouw, de grachten met hun meer dan 400 schilderachtige bruggetjes... Er zijn ook 6000 hotelkamers en ruim 300 restaurants om de gasten te verwelkomen. Op de Luchthaven van Amsterdam kunt U profiteren van de belastingvrije artikelen die in de "Tax-Free Shop" te koop zijn: sigaretten en goede Hollandse sigaren, Franse parfum, Zwitserse horloges en Duitse fototoestellen.

KLM's vrachtdienst

De KLM verleent vele speciale diensten aan luchtvrachtverschepers. Van deskundig advies over de verpakking (gewichts-besparing) tot het klaarmaken van alle vereiste formulieren (tijdsbesparing). Vraag een KLM vrachtexpert U te helpen met Uw vrachtproblemen. De KLM biedt tevens alle mogelijkheden om vrachtruimte te reserveren. U kunt de betreffende ruimte via telex of telegram over de hele wereld bespreken.

De KLM en Uw reisagent

De KLM werkt nauw samen met reisbureaus in alle werelddelen om U de best mogelijke service te waarborgen. Vraag Uw reisagent om U te helpen met het uitstippelen van Uw reis door Europa. Hij is de expert; hij weet alles van tarieven, prijzen, hotels, tours en dokumenten. Hij zal U graag op de hoogte brengen met de vele voordelen van het reizen per KLM. Vraag daarom verdere inlichtingen aan Uw reisagent of de KLM.

KLM

ROYAL DUTCH AIRLINES

POLISNAN Y FORZANAN ARMA DEN ESTADO DI TENSION NA IRLANDIA

DUBLIN--UPI--Polisnan y forsanan arma tabata prepara pa cualkier acto di sabotaje mientras qu e extremistanan tabata persisti na menaza e miembronan di e cuerpo diplomatico. Despues di a ser menaza e agregado militar di Estados Unidos, coronel Bradford Butler, a pone un guardia special banda casnan di e representantenan ingles y norteamericano.

E britaniconan ya tabata bao di guardia, di dia y anochi, en relacion qu e atake luna pasa cu un bom di candela contra cas di e agregado militar brigadier Thicknesse. Den e atentado e parti abao di e cas a kima.

Tur e dos agregadonan aki a ser adverti qu si nan no bandona e pais nan bida ta den peliger.

E hechonan nobo di e campaña extremista ta confirma e rumor di qu un grupo izquierdista, cu su centro na Londres, a asumi control di e movimiento subversivo di Irlanda. Esaki lo nifica qu e tradicional dirigentenan di e Ejercito Republicano Irlandes (IRA), cual a wordu descalificá, lo cuminsa un campaña awor contra e norteamericanonan.

Tur e monumentonan di e heroenan di guerra ingles ta bao di custodia special y e licencianan di polis y ejercito a ser suspende te ora qu e festividad nan di e jubileo di e revolucion irlandes di 1916 termina, y cualnan lo ser celebrá di dia 10 pa 24 di april.

Delegacion vietnames na congreso sovietico

MOSCU--UPI--Un importante delegacion di Vietnam del Norte lo yega na e capital aqui diasabra proximo pa asisti na congreso di partido comunista sovietico i un dia prome a yega e representacion di Vietcong, segun fuentenan Vietnames a bisa.

E viaje dje ambos representacion nan aqui ta asuma especial significacion respecto e decision ri na e asamblea sovietica.

E regimen comunista di Hanoi ta defendi tantu di parti di ayuda ruso como di China Comunista pa continuacion dje guerra na Vietnam.

Den circulonan vietnames nan ta bisa cu e delegacion di partido comunista di Hanoi lo ser encabeza pa secretario di agrupacion Le Duan, estrecho colaborador dje presidente No Vhi Min. Tantu e como e enviadonan di Vietcong a ser tarda na Pekin prome di a sigui nan viaje pa Moscu.

Nan ta presumi cu dirigentenan chino a trata di probecha e escala na Pekin pa logra apoyo dje Vietnamesnan den nan lucha contra Moscu.

Sinembargo e simple hecho dje presencia Vietnames den congreso Vietnames Sovietico a ser interpreta como un golpe pa prestigio chino.

Delegacion di Hanoi ya tabata comprometi na concurri na asamblea como consecuencia di un acuerdo concerta ya ta haci hopi tempu, aparentemente como compensacion pa un aumento di ayuda di Rusia.

Un mision di Corea del Norte encabeza pa vicepresidente di comite central dje partido i prome vicepremier ministro Kim Il, tambe ta ser spera diasabra.

VIASA A REDUCI TARIFA ENTRE CARACAS Y NY

Dia promer di Mei proximo, e compania di aviacion venezolana, Viasa, lo reduci e tarifa di ida y vuelta qu actualmente ta 249 dollar, entre Caracas y New York, te na 225 dollar retour.

Tambe e compania aki lo introduci algun vuelo nobo qu lo ta directo enbes di via Corsow of Aruba, manera ta actualmente, cu avionnan DC-8.

LAV tambe a cuminsa hasi un campaña fuerte na Merca pa turistanan viaha pa Caracas via Corsow y di aki sigui pa Caracas cu LAV.

En relacion cu e campaña aki, LAV ta hasiendo uso di un agencia di viahe na New York qu ta bende e turistanan un ticket pa Corsow y ta duna nan un bono pa continua viahe pa Caracas despues.

Ta interesante observa awor qu Viasa a reduci su tarifanan, qu e competencia den ramo di aviacion ta birando dia pa dia mas skerpi, a fin di obtene mas tantu pasahero posibel, den un mercado qu ta creciendo continuamente y qu ta masha lucrativo, qu ta produci hopi ganashi, mientras tantu qu e companianan por hasi uso di avionnan jet.

Dia promer di januari ultimo qu e cantidad di viaheronan qu a baha bini Caribe for di Merca a aumenta considerablemente - causando un "boom" den industria di turismo na casi tur isla qu ta fomenta turismo den Caribe.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 27 Maart 9 uur v.m. Ds Visser
Piedra Plat 27 Maart 9 uur v.m. Ds. Jakobs
San Nicolas 27 Maart 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

zaterdag 26 Maart.
De Veer: 8.30 p.m. "It's A Mad Mad Mad World" all.
Rialto: 8.00 p.m. "The Hawk of the Caribbean" all.
Principal: 8.00 p.m. "The Son of Captain Blood" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Blood on the Arrow" 18 j.

zondag 27 Maart:
De Veer: 6.00 p.m. "Pop Gear" all.
8.30 p.m. "It's A Mad Mad Mad Mad World" all.
Rialto: 5.30 p.m. "Ulysses A gainst Hercules" all
8.00 p.m. "The Hawk of t Caribbean" 18 j.
Principal: 6.00 p.m. "Taras Bu ba" all.
8.00 p.m. "O.S.S. 117 in Ban kok" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Bikini Beach all.
8.00 p.m. "The Magnificent Se ven" 18 j.
Savaneta: 6.00 p.m. "Get Your self a College Girl all.
8.00 p.m. "Wonderful Life" al



Esaki tambe ta un di e teenagersbandnan cu diadomingo venidero 10'or mei di mainta lo cuminsa un concurso di e varios bandnan di Aruba pa e titulo di campeon 1966. E grupo aki ta "The Strangers" di Savaneta. E concurso ta tuma lugar den Theatro De Veer na Oranjestad.

Stock Market

Addressograph	67	Lockheed Aircr.	63 7/8
ACF Ind	48 1/2	Loew's Inc.	30 3/4
Allied Chemical	44 5/8	Lonestar Cement	16 3/4
Allis Chalmers	35 3/4	Mont Ward	34
Aluminium Co.	86 1/2	Monsanto	79 5/8
Amerade	71 5/8	Nat. Acme	50 3/4
Am. Can	53 3/4	Nat. Cash. Regist.	83
Am. Foreign Power	18 5/8	Nat. Distillers	33 1/4
Am. Metal	55	National Lead	64 7/8
Am. M. Fdy	17 7/8	New York Central	77 3/4
Am. Std.	21	No. Am. Aviation	60
Am. Smelting	70 1/2	Olin Mathieson	57 7/8
Am, Tel. and Tel.	57	Otis Elevator	52 1/2
Am. Tobacco	37 3/8	Pac. Gas & Elec.	32 5/8
Anaconda Copper	86 5/8	Pan. Am. Airways	60
Armour	46 7/8	Paramount Pictures	73 1/4
Atlantic Refinery	76 3/4	Penn Railroad	64 1/8
Atl. Castl.	--	Phillips	52 3/8
Balt Ohio	40	Public Service E.G.	37 3/4
Bell. Int.	11 3/4	RCA	53 1/2
Bendix Aviation	82 1/8	Republic Steel	42 3/8
Bethlehem Steel	35 3/4	Reynolds Tobacco	41 1/8
Blaw	34	Royal Dutch	41
Boeing Airplane	155 1/2	Servel	7 1/4
Canadian Pacific	57 5/8	Sinclair Oil	58 3/8
Caterpillar	45 7/8	Shell Oil	59 5/8
Case (J.I.)	27 1/2	Socony Mobil Oil	91 1/4
Cerro de Pasco	46 1/4	South. Co.	30 3/4
Chesepeake & Ohio	77	South. Rail	57
Chrysler	51 1/4	Sperry Rand	18 3/4
Columbia Gas	28 3/8	Standard Oif Cal.	72 7/8
Con. Ed.	39	Standard Oil of Ind.	44 1/8
Cons. Elec. Ind.	35 3/4	Standard Oil of N.J.	74 3/4
Cong. Nan	52 1/4	Standard Brands	69 1/2
Continental Steel	34 7/8	Stone Webster	64 3/4
Corn Products	48 1/2	Studebaker	40 1/8
Crown Zellerbach	53 3/8	Swift & Co.	56 3/8
Curtiss Wright	22 1/8	Texaco	72 7/8
Det. Edis	33	Texas Gulf Sulphur	113 1/4
Douglas Aircraft	98 7/8	Texas Instruments	214 3/4
Dupont Nemours	212 1/2	Textron Ing.	43 5/8
Eastman Kodak	119	Timken Roller Bearing	44 7/8
Eastman Airlines	84 1/4	Twentieth Century Fox.	33 1/4
Western Bancorp	32 1/4	Union Carbide & Carbon	61
Firestone	39 1/2	Union Pacific	41
Ford Motor	50 7/8	United Aircraft	85
General Electric	109 5/8	United Airlines	126 1/4
General Foods	74 1/4	United Fruit	28 5/8
General Motors	95 1/8	United Gas Corp.	50 3/4
Gillette	33 3/8	United Steel	49
Glidden Co.	24 1/2	United Gypsum	58 3/8
Goodrich	60 1/2	U.S. Rubber	35 1/4
Goodyear	45	U.S. Smelting	64 7/8
Grace	53	Warner Bros.	14 5/8
Greyhound	20	Westingh. Air Brake	41 1/2
Gulf Oil	52 1/2	Westingh. Electrc	63 5/8
Hud Bay M.	75 1/4	Woolworth	26 3/4
Hupp	6 7/8	Dow Jones Index	928.51
IBM	517	Ark La Gas	39 1/2
Insp. Cop.	38	Brit. Am. Oil	28 7/8
Int. Harvester	50 3/4	Brit. Petr.	9 7/8
Int. Nickel	94 7/8	Creole Petr,	37 3/4
Int. Tel. and Tel.	69 1/4	Electron Spl.	17 3/4
Johns Manville	56 3/4	Espey Mfg.	11 3/8
Jones and Laughlin	64 7/8	Giant Yell	12 5/8
Kan. City So. Ind.	43	Husky Oil	12 1/8
Kennecott Copper	124 1/2	Norf. So. Ry	47 7/8
KLM	128 1/4	SBD. W.Air	22 1/2
Koppers	67 3/4	Seeman Br.	7 1/8
Kroger Co.	31 3/4	Syntex	99 1/4
Lehman Corp.	30 1/4	Tech. Mat.	11 3/8



Radiophoto UPI--LONDRES--E actriz Patricia Neal (qu por ser mira na man robes) ta ricibi su premio di academia como e miho actriz di aña for di mannan di Leslie Caron durante e ceremonianan. Patricia Neal, quende a sobrevivi tres atake qu por poco a costele su bida, a ricibi e premio pa su actoacionnan den "In harms way".

WELGA NA FRANCIA A TERMINA AYERA

PARIS--UPI--E servicio di electricidad y gas a bolbe haña un curso normal awe despues di un welga di 24 ora, pero awor Francia ta spera e welga ferrovario di 36 ora.

Tur e dos welganan ta forma parti di e serie di e ofensiva sindical contra e limite di cincu por ciento di aumento di salario qu presidente Charles de Gaulle a fiha pe aña aki.

E trahadornan ta pidi seis por ciento, y den cierto casonan mas.

E funcionarionan ferrovario a predici qu, igual qu e welga di 40 ora, di siman pasá, e welga nobo lo ta unicamente efectivo den mas o menos 50 porciento den e lineanan central y servicio nan internacional.

E efectonan di mas grandi lo ser sinti den e diferente barrionan di Paris y varios ciudadnan grandi.

E welga di distribucion di gas y electricidad, qu a termina ayera nochi nueb' or, tabata esun perjudical te awor aki, Millones di francesnan a pasa un dia sin television y comiendo cuminda friew, mientras qu miles di pacusnan chiki, restaurant y oficinanan , a haña nan mes obliga na serra nan portanan.

E sindicato di transportacion ta pensa na tene un welga diadomingo, qu ta e dia qu prome ministro Georges Pompidou ta yega Lyon pa inagurá un feria internacional.

BOM NO A SER SACA FOR DI LAMAN AINDA

PALOMARES (SPAÑA)--UPI--A trobe nan tin speransa di qu nan por saca e bom hydrogeno di 20 megaton qu ta na mas o menos 800 meter di profundidad dilanti e costa di Spaña.

Na Madrid, fuentenan oficial a indica qu recuperacion di e arma aki tabata parse un algu imposibel. Manera ta conoci e arma aki a disparse ora qu un avion bombardero B-52 di Estados Unidos a dal contra un avion-tanquero durante abastecimiento di combustibel. E dos avionnan a dal den otro y pega na candela. E tres otro bomnan qu tabata forma parti di e carga di e B-52 a ser haña despues di e accidente.

Sin embargo den e embahada di Estados Unidos nan no a duna ningun informacion pa confirma e version spaño. Tambe tabatin e optimismo en cuanto recuperacion di e bom pasobra e submarino chiki Alvin lo reanuda su trabaonan qu a keda interrumpi pa motibo di e bientunan fuerte y laman brutu.

Nan a bisa qu Alvin lo trata na mara un cable rond di e artefacto pa por hisa esaki te riba un meseta submarino qu lo hasi mas facil pa sakele completamente for di awa, Ta existi e peliger di qu e arma atomico lo por bolter y resulta den un grot, na un profundidad mas grandi y qu lo hasi e trabaonan pa sakele mas dificil y no pa bisa imposibel, segun expertonan den e materia aki.

Conferencia di C.I.E.S. a yega etapa final

BUENOS AIRES--UPI--E ministronan di economia di e paisnan qu ta integrá e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) a cuminsa awe cu e etapa final di e conferencia anual di e Consejo Interamericano Economico y Social pa studia e manera pa impulsa desarrollo di America Latina, cu ayudo di Estados Unidos riba e terreno aki.

Durante di un siman, expertonan di economia di e paisnan qu ta representá den e di cuater reunion di C.I.E.S. a examina e situacion di Hemisferio cu e fin pa duna e ministronan e recomendacionnan di conoce qu lo cuminsa awor cu nan deliberacionnan.

E ministronan a trata conclusionnan di e expertonan y a analiza e marcha di e programa di Alianza pa Progreso, cu e objeto pa yega na decisionnan propio, durante e siman di sesionnan qu lo ser tene den e capital aki.

E paisnan latinoamericano a bini na acuerdo cu otro qu nan desarollo lo por bai mas dilanti cu un cantidad mas grandi di exportacionnan riba mercadonan mundial mientras Estados Unidos adopta un posicion flexible pa qu e comercio di e parti di mundu aki y duna nan preferencianan comercial.

Aprobacion unanime di parlamento di Yakarta

YAKARTA--UPI--Parlamento indonesio a declara ayera su aprobacion unanime pa detencion dje 15 ministronan dje gabinete anterior, denter di cualnan tambe a ser detené e intimo amigo personal i consehero di Sukarno dr. Subandrio.

E declaracion dje detencion aqui a ser masha aplaudí pa parlamento.

E mocion parlamentaria a exhorta na president Sukarno di "destitui deshonrosamente" tur comunista i nan empleadonan di gobierno, tantu den e pais mes, como tambe den e misionnan exterior

E parlamento a requiri na e presidente di forma inmediatamente un gabinete nobo liber di comunista i elementonan cu a tuma parti den e golpe di 1 di oktober ultimo filocomunista.

E 15 ministronan arrestá tabata bao di custodia dia 18 di maart pa orden di ehercito, teniente general Suharto.

Ladronnan di auto na Mexico

MEXICO--UPI--Un chofer a denuncia cu ladronnan a desmantela completamente su taxi, lagando esaqui manera un berdadera eskeleta, anto dilanti warda di poliz.

Ora cu el a bini cu e documentonan legal cu ta munstra cu e auto ta su propiedad, el a descubri cu su speed-meter , su radio, oloshi, bumper, windshild tapanan di wiel di dos wiel completo a disparce foi su auto.

Poliznan a declara cu nan no a mira ni tende ni un zonido ni figura di ladronnan cu ta culpable dje robo aqui, no obstante cu e auto tabata staciona dilanti warda di poliz.

HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Comuniquese con sus asociados y discutan lo que hay que hacer para lograr progreso en el futuro,pero no se descorazone por una disputa pequeña. Dese mas cuentade su potencial.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sera probado en relacion con sus conocimientos monetarios, de - modo que cerciorese de ser consistente lo mas que pueda. Cualquier desviacion puede traerle perdidas de alguna clase.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)Su humor tiende a fluctuar, entre lo alegre y la tristeza, de modo que haga un esfuerzo para ser mas, consistente. Evite personas que buscan problemas. Use su sentido comun.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Hay personas que lo respaldan a usted secretamente y otras que se lo oponen, de manera que debe cerciorese sobre quien es quien. Atienda esos deberes que preparan el camino para mayor progreso.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Los contactos nuevos pueden ser de gran ayuda o tambien pueden ser todo lo opuesto. Aprenda a comprender ambos puntos y a aceptarlos o recharlos. No deje que nadie se interponga en su camino.

VIRGO(agto. 23 a sept. 22.)Aprenda a concentrarse en una cosa en vez de mostrarse vacilante entre el entusiasmo por lo que tiene que hacer ahora y lo que puede dejar para mas tarde. No deje nada que pueda terminar pendiente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene muchas ideas magnificas que quiere poner en practica inmediatamente, pero primero - compruebelo todo para cerciorarse de que sean factibles. Estudie cuidadosamente las cartas que reciba.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Trate de reducir sus obligaciones lo mas que pueda, pero tenga cuidado de no irritar a un superior. Sea mas considerado con sus seres queridos.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Sus aliados estan mas o menos de acuerdo con usted, excepto uno que es bastante beligerante, de modo que trate lo con diplomacia. Cierto deber civico lo ha obsesionado por algun tiempo. Usted sabe como solucionarlo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene.19) Todas esas ocupaciones que tiene delante no podran confundirlo tanto si tiene el estado de animo apropiado. Sus socios pueden parecer algo exigentes, pero resultan un reto excelente para su intelecto.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Despues de que termine el trabajo importante, investigue sobre las formas mejores de entretenimiento pero no demuestre extravagancia. Estimule a otros y recibira bendiciones. Sea sincero.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Aunque otros pueden pasar desapercibidos con sus observaciones, pueden hacer repercusiones bastante serias mas tarde, de modo que no tome riesgos. Un pariente puede parecer indulgente, pero esta de mal humor.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera una de esas personas ingeniosas que puede adquirir facilmente la informacion que elude a otros y tendra la facultad de entender cualquier cosa que se relacione con la nueva Era.

Alarma falsu na Saigon

SAIGON--UPI--Den e capital aki un alarma falsu a ser duna awe ora qu tankinan di guerra tabata pasa den cayanan di diferente barrionan. Refuersonan di ehercito a ser manda pe punto mas extremo di e stacion ferroviario di e ciudad y aviacion tabata den un vuelo; pero pronto a keda aclara qu e tankinan tabata sudvietnames y qu nan tabata bini di un puesto qu a ser ataka pa parti di e enemigu na 16 kilometer noord di e capital aki.
Despues nan a splica qu mas o menos mil guerrillero comunista a vence e resistencia di e trupanan di Gobierno, usando morteros y artilleria sin a retrocedé den e accion.
Teniente general coronel Diep Buynh Ngoc, hefe di e prome escuadron blindá di caballeria, a informa qu e atacantenan a destrui un tanki sudvietnames y a causa danjo na varios mas, pero a sigura qu e bajanan di e soldanan tabata masha poco.
Tambe nan a aclara qu e guerrilleronan a drenta den e puesto pe parti noord y qu cincu tanki di guerra a ser manda Saigon inmediatamente. Esaki tabata tur loke a duna e alarma falsu den e capital.

Entre tantu trupanan di Corea del Sur a penetrá profundamente den un bastion comunista den e parti nordeste di Saigon, librando un bringamentu serio. Nan a bisa qu e guerrilleronan a sufri 204 morto den e batalla qu a tuma lugar ora qu nochi tabata serrá. Ademas 117 comunista a ser captura huntu cu 280 otro sospechoso. E forsanan sudcoreano a realiza un operacion den e selva, noord di Qui Nhon, den e provincia Binh Dinh.

Di otro banda , na Da Nang, gruponan di estudiantenan tabata corre den cayanan pa mantene e welga general den e ciudad. Formando gruponan chiki, e manifestantenan contra di Gobierno, qu ta calificá e welga como un "rebelion popular", tabata tuma medidanan pa qu e comerciantenan lo no habri nan portanan.
Sin embargo, tin indicacionnan di qu e poblacion di 170.000 alma no ta masha di acuerdo cu e welga qu a wordu decreta contra di Gobierno. Na Hue, antiguo capital imperial di Vietnam tin un movimiento di e mesun tempu. E manifestantenan ta trata na kibra animo di e pueblo, segun nan a bisa, lagando rumornan corre, di qu gobierno ta pensa na tumba e estatua qu a ser lantá na Saigon na memoria di un jovencita budista qu a muri den un desorden tres aña pasá.
Den e capital aki nan a anuncia qu e ex-polis qu a wordu acusa di a mata e jovencita, quende tabatin 15 aña di edad, a ser setencia na tres aña di prison. E informacionnan di prensa oficialista vietnames tabata bisa qu e polis a ser declará liber den su anterior juicio.
Entre tantu, nan a informa qu aviacion norteamericano a tene 67 incursion contra objetivonan militar di Vietnam del Norte.

Reunion di sociedad di prensa na Caracas

CARACAS--UPI--Awe a cuminsa e reunion semi-anual di e Sociedad Interamericano di Prensa (SIP) cu e sesionnan di e comision di libertad di prensa. E dos prome dianan di e reunion lo ta dedica na trata e informenan na cual e comision lo somete na su presidente John Orourke, di e cadena di corantnan Scripps-Howard.
Den e deliberacionnan qu a cuminsa awe den Hotel Tamanaco lo participa e junta di directornan di S.I.P. , e directorio y e miembronan di e fondo di becanan, e comision di premionan y e comision di libertad di prensa. E reunion lo termina dia 27 di maart proximo. E directorio di S.I.P. lo ricibi un informe di e comision di libertad di prensa riba e estado di e corantnan di America.

BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks. ice-cream y revistas!



TELE-ARUBA

5.30 Yogi Bear
6.00 This is Brit[illegible]
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The C[illegible] Will[illegible]s Show
7.30 Greatest fights
7.45 Bewitched
8.15 Guessing Game Show
8.45 English newscast
9.00 Film C[illegible] & Education
9.30 Dutch news
9.35 Feature Film
11.00 Sign Off

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Israel presents
6.15 Circus boy
6.45 Papiamento newscast
7.00 Shindig
8.00 Papiamento news round-up
8.15 Local talent show
8.45 English newscast
9.00 Combat
10.00 The Untouchables
11.00 Sign Off

CISCO KID



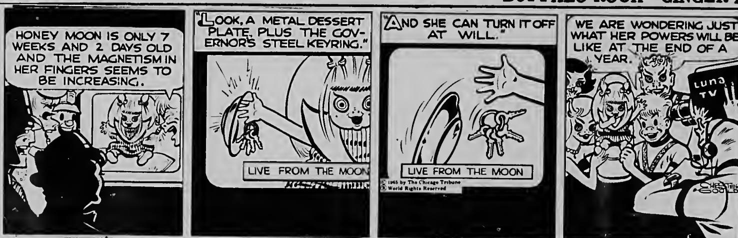
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

" E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**



POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad Noord 26/27 Maart Dr P.C. Harting Tel: 1522.
San Nicolas-Sta Cruz- Sav 26/27 Maart Dr. C.E. Zaandam Tel: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
7.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 ... Econ. Cump. na La Esperanza
... Deporte na ...
... ardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 28 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GOBIERNO MERICANO A MANDA NOTA PA FRANCIA RIBA OTAN

ASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos a pidi ancia formalmente, pa e ofrece na un manera finitiva su politica respecto organizacion di tado di atlantico del norte OTAN.

Den un nota oficial gobierno di Estados Unis a describi e memorandum frances di dia 11 Maart como "impreciso" y e ta bisa cu e ta sea un definicion mas comprensible.

Den un nota di Estados Unidos e pais aqui ta sa cu e ta sigui discuti e proposicionnan frans cu restante dje miembronan di OTAN.

texto ta bisa lo siguiente:
Gobierno di Estados Unidos a nota dje escrito di gobierno ces di dia 11 di Maart 1966, rente na e puntonan di vista ces riba relacionnan militar rancia cu otro miembronan alianza atlantica y en parti- cu Estados Unidos.

'a parce manera e memoran- ta un indicacion, di parti obierno frances, dje curso ral cu el a propone pa su fu- accion, mas tantu cu un in- ion pa discuti cierto punto- den e organizacion cu e no sta.

declaracion no ta splica cu itud e medidanan cu go- o frances ta contempla, mes- cu tampoco e no ta indica y qui dia por spera cu e osicionnan aqui ta bira efec-

bierno di Estados Unidos e ta spera pa gobierno fran- luna un definicion di su acuerdonan bilateral entre Francia y Estados Unidos, teniendo na cuenta e termino dje acuerdo nan aqui, manera en relacion cu e tratado di atlantico del norte.

Den curso di un conferencia di prensa Rusk a bisa cu den pasado OTAN a munstra berdaderamente su poder y su forza y tambe el a duna nacionnan un siguranza contra cualke nacion - agresor, de la manera cu riba su mes cada pais miembro di OTAN tabata sintié defendi. Y un semehante union y alianza mester ta algu inquebrantable pa motibu di su beneficio y seguridad cu el a presta y ta prestando na mundu henter.

E ta munstra cu ainda Estados Unidos no a ricibi un splicacion detalla di e posicion cu Francia ta pensa na tuma pa retira su mes for di e estructura integral di OTAN, agregando cu e ta spera cu gobierno frances lo aclara su plannan.

Ora cu esaqui tuma luga den un futuro cercano, Rusk a expresa, anto Estados Unidos lo consulta cu e otro miembronan restante dje alianza atlantica y cu oficialnan di gobierno frances.

Rusk a munstra cu for di e declaracion cu el a ricibi di Francia e por comprende cu Francia ta bisa cu aunque cu el a separa for di OTAN lo e sigui defende su aliadonan den un caso di agresion. De la manera cu toch Francia ta sigui hiba e sistema di OTAN, pero na su mes moda.

Rusk a manifesta cu e terminologia "Agresion no provocada" a ser usa frecuentemente den discusionnan diplomatica, desde segunda guerra mundial, pero el a bisa cu e tin e impresion cu de Gaulle a usa esaqui como un "frase tradicional" y no cu intencion cu esei tabata un modificacion dje tratado di OTAN.

Sinembargo el a expresa su speranza cu e cas o aqui por queda aclara mas pronto posible.

Estados Unidos a duna di comprende masha cla e urgencia cu e tin pa e reformanan economica di tur pais afilia na OEA y el a recorda tambe cu Washington tabata di acuerdo pa e alianza pa progrese prolonga te mas leu cu 1971 ora cu alcanza e periodo di 10 anja cu a ser estableci pa defunto president Kennedy.



ANDREWS AIR FORCE BASE: Cu un cara serio presidente Johnson y e yiu muher di presidente di Turquia, Hatice, ta presente na momento qu nan ta cargando e presidente malu a bordo di un avion qu a conduciele di regreso pa su pais. E presidente Turco, Cemal Gursel tabata mas qu dos luna interná den Walter Reed Hospital debido na su condicion diabetico qu a causa qu e ta parcialmente paralisá, debido na diferente ataque qu el a sufri. -UPI Radiofoto-.



ERTON, California: Reverendo Albert Cohen lo mester de- e mucha aki di dos aña, Albert, un mucha di color, pa e in- o di huerfanos for di unda el a saquele pa adoptele, pero for a qu el a tumele den cas, e famia di Cohen a ser bombardeá gran cantidad di yamadanan telefonica den cual e cu su famia ser amenasá cu morto si e adopta e mucha di color. E re- do mes tin cuater yiu caba y kier a adopta e mucha aki. - UPI photo -.

KABEL CU BOM ATOMICO A KIBRA BAO DI LAMAN

PALOMARES - UPI - Di fuentenan digno di credito a ser informa ayera qu e kabel qu a kibra y qu tabata ser utilisá pa hisa e bom atomico qu tabata descansá na 762 meter bao di laman den Mediterraneo, a obliga autoridadnan pa suspende temporalmente e operacionnan di recuperacion di e bom.

E kabel tabata pegá na e bom mediante un garra di e submarino miniatura Alvin, di 22 pia largu y qu tabatin dos tripulante a bordo.

E fuentenan a agrega qu e bom a ser lantá ya na un cierto altura ora qu e kabel a rementa.

E bom, qu te ainda e parachute pegá na dje, a keda riba fondo di laman qu ta cubri cu santu, mientras nan ta spera riba mas material pa recupera e bom.

Mal tempu a stroba qu nan no a cuminsa pisca e bom mas promer.

Contestanan dje tres paisnan afilia na organizacion Otan

PARIS -- UPI -- Fuentenan di organizacion di tratado del atlantico del norte OTAN a bisa cu awe Gran Bretaña, Alemania Occidental y Italia a responde na igual manera na Estados Unidos e carta di Charles de Gaulle, den cual nan a ser anuncia dje retirada di Francia for di alianza occidental.

E fuentenan a bisa cu e embahador britanica Patrick Reilly, a entrega awe e contesta di su gobierno y cu den dianan pasa nan a entrega contesta aleman e italiana.

Interrogá den conferencia di prensa riba e acusacionnan cu Estados Unidos ta bloqueando tal reforma, formula en relacion cu e reunionnan dje organizacion di Estadonan Americano OEA na Panama y Buenos Aires, Rusk a duna un aclaracion extenso na - prensa di opinion di gobierno di Estados Unidos. El a munstra cu Estados Unidos ta e pais cu ta gusta y busca paz y prosperidad riba mundu henter y ta p'esei mes e ta esun di prome pa yuda na tur caminda cu ta pidi su yudanza. Ainda no tin ningun pais cu a pidi envano yudanza di Estados Unidos.

MOSCU--UPI--E ministro di desarma di Gran Bretaña Lord Chalfont a reuni ayera cu ministro sovietico di relacionnan exterior Andrei Gromyko, cu e proposito di impulsa e esfuerzonan pa aproba un tratado contra diseminacion di armanan nuclear.

Chalfont quende a yega Moscu te anochi, a declara cu den conferencia di desarme di Ginebra nan tabata basta serca di yega na un acuerdo pa impedi e diseminacion dje armamento nuclear i cu su mision aqui ta esun di aborda cu Gromyko algun kestion cu te ainda ta constitui impedimento pa aproba e tratado cu nan ta busca.

DAKOTA A CELEBRA TITULO DI CAMPEON



Na residencia di e secretario di e club, sr. Ralph Richardson, na Socotorowijk 818 C, e equipo di Aruba, e amarillonan di Dakota, a celebra e conquista di e campeonato 1966 cu un fiesta bon anima. Durante e fiesta, un trofeo a ser otorga na e defensa central di Dakota, Juancho Pablo, kende a worde escoge como e hungador mas valioso pa Dakota durante e campeonato cu a termina. E trofeo a ser entrega door di e presidente di AVB, sr. John Merryweather, na nomber di e directiva y miembronan di Dakota. E foto ta mustra e momento di presentacion di e trofeo.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na residencia di e secretario Ralph Richardson, diasabra anochi e hungadornan di Dakota a interrumpi nan severo training y cuidamento di curpa como preparacion pa e campeonato Antiyano, pa celebra e hecho cu nan a conkista e titulo di campeon di Aruba den forma invicto.

Durante e fiesta bailable e capitan di e oncena campeon Juancho Pablo a worde homonahea door di su companjeronan di equipo y directiva cu a nombr'e como e hungador mas valioso di e equipo. Un titulo cu sin duda algun Juancho a merece. President Michael Muyale di Dakota a participa esunnan presenta di e decision y luego a pidi John Merryweather, como president di AVB pa haci entrega di e trofeo na Juancho.

Den su discurso e president di AVB a remarca cu Juancho no ta unicamente un hungador valioso pa su club stima Dakota pero sino tambe pa e seleccionnan di Aruba y di Antiyas Hulandes. Meskos cu den Dakota tambe den e dos seleccionnan Juancho a worde nombra capitan mas di un biaha pa su calidadnan di bon deportista y su comportacion semper ehemplar ariba tereno. E president di AVB a haci oportunidad despues di felicita Dakota y naturalmente Juancho pa e distincion otorga na dje, pa expresa su deseonan di exito na Dakota den e venidero campeonato Antiyano. El a pone enfasis ariba e deseo di cu e copa Antiliana lo keda Aruba y no bai back pa Corsow e anja aki.

For di combersacionnan cu diferente di e hungadornan nos a hanja informacion cu e dakotenjonan ta preparando nan mes seriamente pa e campeonato Antiliana. Mainta tempran e hungadornan ta lamta corre pa forti[...] ca nan pianan y condicion fisi[...] mientras cu atardi nan ta pract[...] futbol mes tanto teorico co[...] practico.

Nan ta contando cu ayudo di[...] entrenador di bond Angel Bo[...] ultimo dianan. Tambe Estrella[...] a caba di titulo subcampeon[...] por goza di e servicion di e a[...]gentino Botta.

E president di Dakota Mich[...] Muyale durante un entrevista[...] expresa na nos su confiansa [...] su club lo haci un gran papel d[...] e lucha pa e copa Antilian[...]

"Nos tin un grupo di futbolis[...] di talento y un oncena bon eki[...]bra. Mi ta orguyoso den e for[...] invicto cu cual nan a sabi di [...] tene e titulo di campeon di Aru[...] y mi tin plena confiansa cu nan[...] bataya fuertemente den e cam[...]peonato pa e titulo maximo An[...]liana. Nos defensa mester wor[...] considera como e mihor di Ar[...]ba, nos linea media ta rapido[...] activo.

Apesar di no ta produci un can[...]dad di atakenan cu nan ta o for[...] mediante rapido y bon combin[...]cionnan, nos linea delantera cu[...] gol unicamente a ser superado[...] di esun di Jong Aruba cu a anc[...] total di 31. E technica di nos d[...]lanteronan ta bon y nan ta pen[...]trando e golnan contrario su[...]ciente biaha pa e a conkista e t[...]tulo maximo di Aruba. Mi ta s[...]gur cu nan lo por haci mesk[...] den e campeonato Antiyano ta[...]be", president Muyale a conc[...] su declaracion na nos den un e[...]trevista exclusiva.

Te den oranan di diadomin[...] marduga e dakotenjonan a cel[...]bra cu un fiesta hopi anima n[...] cuarta conkista di e titulo m[...]ximo di Aruba den ocho anja [...] nan ta compitiendo den hoo[...] klasse.

PRESO A TERRORISA UN FAMIA PA DESPUES COMETE SUICIDIO

SPRINGFIELD, Oregon - UPI -- Un ex preso di fisica debil, ayera tabata bebe jenever cu boca chikitu, den sala di e cas simple di e pareha Charles Fawbush, mientras e tabata analisá cu calma su chensnan di tini exito pa sali for di e cas, mientras qu tabatin un ehercito chikitu di polis dilanti di e cas, quendenan tabata warda pa detenele.

"Mi tin tres posibilidad", asina Harry Acree, a declara, pa un corresponsal di United Press International.

"Mi por sali, hibando e pareha como rehen", el a bisa, "of mi por sali tirando pa loco aunque nan herida mi -- of mi por tira mi revolver pafor door di bentana", asina el a agrega.

Sinembargo el a hasi un otro cos qu e no a menciona y asina a termina un bida di delito y crimen. Durante di 12 aña largu, qu a culmina ayera ora el a herida un polis y a drenta cas di e pareha, Harry Acree a hiba un bida di criminal, qu a culmina ayera despues di un confrontacion dramatico di ocho ora cu autoridadnan.

En medio di un bochincha di bomnan di gas qu polis a tira den e cas, Acree a sinta den e cuarto di baño di e cas y a los un tiru cu e punta di pistool den su boca. E pistool tabata di caliber 22.

Poco despues el a muri den un hospital ei banda, caminda nan a corre hibele.

E huida desesperá di Acree a cuminsa poco promer qu ayera marduga ora qu e auto den cual e cu dos compañero di dje tabata, a ser detené pa dos polis durante un inspeccion normal di trafico.

Un di e polisnan, Terrence Wilson, a observa qu tabatin un rifle den e stoel dilanti di e auto.

Pero tabata e dos otro compañeronan di Acree qu a tira riba Wilson sin heridele y Acree mes a tira riba dje, heridando e polis.

"Ora nan a haña e rifle, no a keda mi nada otro sino hasi loque mi a hasi", asina el a splica despues, cu un voz yen di emocion, siendo interrogá pa e corresponsal di United Press International.

"Mi ta un ex preso qu tin un arma den mi poder. Mi mester a huy. Di manera qu m'a haña mi ta tira riba e polis y mi a huy".

Acree su carrera delictivo a cuminsa na California na aña 1954, y promer qu el a muri el a scirbi un nota den cual el a confesa qu e tabata autor di tres robo den e zona di Springfield.



Claramente por mira riba e foto aki con e ex-preso Harry A[...] ta teniendo un pistool den lomba di señora Charles Fawbush m[...] tras e ta scuchando su ruman muher qu ta rogando e pa laga e [...] denan na paz y entrega su mes na autoridadnan policial. Relato[...] e incidente aki ta sigui aki bao. - UPI Radiophoto -.

Prensa venezolano ta goza di completa libertad di accion

CARACAS - UPI - Prensa venezolana ta goza di completa libertad di accion y detencion di varios periodista den e ultimo añanan ta debido na razonnan puramente politica, asina monseñor Jesus Maria Pellin, representante di Venezuela den e comision di Libertad di Prensa di e Sociedad Interamericana di Prensa - SIP - a declara ayera.

E director di e diario catolico "La Religion" tabata un di e oradornan di e tercer sesion di e comision qu ayera mainta a papia durante e reunion semianual di e asociacion, qu a pasa su segundo dia di actividad den Hotel Tamanaco.

Durante e reunion corticu den oranan di mainta, qu a ser presidi pa John T. O'Rourke, di e corantnan Scripss-Howard, nan a papia riba libertad di prensa na Haiti, Ecuador y Venezuela.

En relacion cu Ecuador, e comision a aproba e informe di qu den e republica ei ta existi completa libertad di prensa y qu e condicion aki no a cambia for di dia qu e asamblea di San Diego, California, na october di aña pasá, a yega na e mesun conclusion.

German Ornes, di e corant El Caribe di Santo Domingo, a duna un informe corticu riba Haiti y a declara den su conclusion qu, mescos qu na Cuba y Paraguay, no tin libertad di prensa den e pais ei qu ta ser governá, segun el a bisa, "pa un dictador".

"Cos ta malu den e pais ei, y gobierno ta eherce un control tan absoluto riba prensa qu no tin un solo corant di oposicion den henter e pais", asina el a declara.

E representante venezolano Monseñor Pellin a referi den su informe riba detencion di varios periodista qu te ainda ta preso.

El a cita e caso di Eleazar Diaz Rangel, "qu ta un amigu di mi, aunque nos no ta mira e cosnan cu e mesun wowonan".

Monseñor Pellin a splica qu Diaz Rangel tabata encarga cu e corant comunista qu, tabata ataca gobierno violentamente, pero qu por ser cumprá den cualquier stand di venta di corant den ciudad".

"Sin embargo, mi mester aclara qu Diaz Rangel, mescos qu otro profesornan universitario vinculá cu periodismo, no a ser detené pa asuntonan relaciona cu e actividad di periodismo sino pa motibunan pu[...] mente politica", asina el a ag[...]ga.

El a referi na e comision[...] Diaz Rangel, por ehempel a[...] detené pa ex-presidente Ro[...] Betancourt, acusá di a scon[...] un conocido lider comunist[...] Pompeyo Marquez - den su[...] dia qu autoridadnan tabata bu[...] e politico aki.





Ayera mainta, e cancha di tennis di POVA. (Club di polis) a worde habri oficialmen- pa e presidente di Aruba Sport Unie (ASU), sr. Isaac Franka. Prome cu e inaugu- cion, e presidente di POVA y a la vez comisario di polis, sr. Julio Schouwe a mustra ba e problemanan cu tabatin prome cu por a yega na realizacion di e cancha. E inten- on di e directiva di POVA, pa a traha dos cancha cu iluminacion, no por a tuma lugar bi na falta di medionan financiero. Despues cu e presidente di ASU, e tambe un miem- ro di POVA, a expresa cu asina un peticion di POVA pa ayuda financiera yega na crea si ASU, e lo percura pa duna su cooperacion. E hecho cu e cancha a ser traha pa miem- bronan di e club mes, a capta admiracion di sr. Franka. Despues di a desea e direc- tiva y miembronan di POVA lo mehor pa cu nan cancha di tennis, sr. Franka a habri e porta cu ta conduci pa e cancha. E foto parti robez ta mustra entre otro, sr. Schouwe, B. Nixon (Lago), I. Franka y diputado D. Tromp, den combersacion riba e cancha nobo.

Na banda drechi por mira e prome hungadornan cu a bautiza e cancha nobo.

HEFE SUPREMO DI CHINA MAO TSE TUNG TA GRAVEMENTE MALU

LONDRES - UPI - E hefe supremo di China comunista, Mao Tse-Tung, ta gravemente malu, segun informenan qu a ser ricibi for di fuentenan diplomatico na Londres.

E fuentenan aki a adverti sin embargo, contra cualquier speransa di un cambio mayor den e politica violento di China contra Merca y Rusia, ni maske e lider comunista veterano di 73 aña di edad retira for di escenario politico.

Te ainda nan no tin confirmacion of desmentida oficial di e noticia aki, pero ta notable qu ... di masha dia nan no a mira Mao den publico, ni durante di actividadnan oficial.

A ser informa qu Mao no ta en bon estado di salud for di a pasá.

Observadornan politico qu a mira Mao promer qu el a desaparece, a nota un cambio ripable den su fisonomia qu por a indica qu e ta malu.

Te recientemente, Mao tabata e forza qu tabata respalda e decisionnan mas importante y tabata e qu a rechaza e intentonan di paz den e guerra di Viet Nam mientras qu e tabata encabesá e ataquenan violento contra e politica di Kremlin.

Diamars awor lo tin un gran congreso comunista na Moscu, pero e comunistanan chines a rechaza e invitacion di asisti na e conferencia, cu un ataque violento contra Union Sovietica, acusando e rusonan di ta colabora cu Merca den un intento di serra China Comunista aden.

E informantenan, qu ta basta familiar cu e herarquia di China comunista, a adverti contra cualquier speransa riba e posibilidad di un gran cambio den e politica brutu di Pekin.

Su sucesornan inmediato lo sigui e mesun politica pa un periodo largu.

Ultimo biaha China Comunista a laga sa qu nan tabata fuertemente contra e degradacion di difunto Josef Stalin, degradacion qu a tuma lugar riba orden di e ex promer minister Nikita Kruschev.

Mao a designa su mes como sucesor legitimo di Stalin y como e berdadero lider di Marxismo-Leninismo, segun e informantenan.



PEKING, China Comunista: E lider supremo di China Comunista, Mao Tse-Tung, - man drechi riba e foto aki sacá na 1964 - ta gravemente malu. Te ainda nan ta speculando ken lo reemplaza Mao si e retira for di escenario politica pero e homber cu mas chens pa reemplazele ta e actual presidente Chines, Li Shao Chi, na man robes aki riba. - UPI Radiophoto -.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba ta participa cu for di dia 28 di maart te dia 2 di april 1966 fuerzanan militar di Marina Real na Antillas Neerlandes lo tene ehercicionan di alerta militar, den cual ademas di mariniers tambe lo tuma parti algun avion y bapornan di marina.
En coneccion cu esaki tambe na Aruba por ser spera actividadnan militar mas intenso.

Masha poco comentario riba rechaso di China na e di 23 congreso di comunistanan

LONDRES--UPI--Periodiconan oficial di comunismo den enter Europa a publica masha poco of casi ningun comentario riba e rechazo di China Roja na e invitacion pa asisti na di 23 congreso di partido Comunista na Moscu e siman cu ta bini.

E periodico Danes "Lang Og Folk", ("Daily Worker") di Londres cu ta e organo comunista noruego no a publica nada otro sino corto noticianan di agencianan informativa sin ningun comentario.

Lhumanite di Paris a publica solamente algun comentario den su rubrica exterior, pero tampoco e no a duna comentario , pero el a inclui e argumento chino, esta qu e no ta manda un delegacion Union Sovietico na e congreso pa motibu di su desacuerdo ideologico cu Union Sovietico.

"De Waarheid", organo comunista Hulandes i e periodico di comunistanan di Alemania Occidental a ignora e noticia i esaquinan no a publica nada.
E diario comunista Belga Le Drapeau Rouge a publica e noticia den prome pagina i a comenta cu e insultonan i mentiranan di comunista chino no ta cosnan nobo.

Sinembargo e rechazo pa di prome bez di queda sin asisti na congreso di partido sovietico, nan a pasa pa un otro etapa.
Den su tarea premedita pa dividi comunidad di paisnan socialista i e movimiento internacional comunista, solamente nan ta haciendo e wega di reaccion i di imperialistanan", e comentario a agrega.

E periodico di comunistanan italiano "Lunita" a publica un noticia di Pekin, bisando cu Chinonan a duna como motibu cu partido sovietico formalmente a discuti politica chino den reunionnan interna di partido i a duna di conoce nan opinionnan den un carta secreto manda pa otro partidonan comunista.

Tambe nan a cita un parti dje ataque di Albania na Union Sovietica, anunciando cu e tirana no ta mantene ni ke mantene relacionnan cu traidornan di comunismo, cu renegadonan di Marxismo-Leninismo. Lunita a agrega: " E lenguaje di chinonan i di albanesnan tabata te ainda den e ocasion aqui un insulto mas.

E agencia informativo oficial Yugoslava Tanjug a bisa cu e observadornan ta sigui loque a ocurri como cu China ta resuelta na intensifica e conflicto cu Union Sovietica.

E hecho cu partido comunista chino...a declina decisivamente i pensativamente, asistencia na e congreso ta un evidencia.... cu nan ta dicidido tambe na yega te na lo mas extrema, asina e comentario a bisa." E respuesta chino a ser ricibi aqui pa hopi hende como un declaracion di un conflicto serio e intransigente c. e partido comunista sovietico

ESTRELLA SUBCAMPEON CU TRIUNFO DI 2-1 RIBA JONG ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E titulo di subcampeon di Aruba a keda dicidi den e promer wega mes di e playoff ora cu Estrella a obtene triunfo di dos gol pa uno ariba Jong Aruba. E interesante y naturalmente pa ambos equipo hopi importante encuentro a atrae un cantidad grandi di fanaticos. Un cantidad cu pa e ultimo anjanan sin duda algun ta un record den loke ta concerni wega-nan local.

Ganando dos pa uno Estrella a converti su mes den subcampeon di Aruba, un titulo cu el a merece esaki ta di tres biaha cu den e campeonato e muchanan di Estrella a supera e muchanan di Jong Aruba. Estrella a obtene cu esaki tambe e derechi di competi den e vendidero campeonato Antiyano di futbol cu lo cuminsa diasabra awor.

GOL TEMPRAN.

No mas cu un minuut bieuw e partido tabata ora cu ya Estrella a anota pa bai adilanti. Cu esaki Estrella a forma un atake cu a caba ora cu e abitro Jonchi Fingal a constata un infraccion cometi door di defensa di Jong Aruba. E tiro liber a worde cobra door di Betico Dubero, kende a entrega e bala na Ocando Wernet.

Esaki para liber ta shot directamente den gol anotando e promer tanto pa su team y di e wega. E defensa di Jong Aruba no a reacciona na tempo pa evita e gol.

E partido a sigi cu un dominio di e muchanan di Sta. Cruz cu ta demostrando un futbol di mihor technica, un futbol mihor planea.

Un shot cerca di Maiky Rasmijn den di 16 minuut ta worde bon garra door di e portero Mariano Tromp.

Dos minuut mas laat durante un otro avanse di Estrella e score ta sufri otro cambio. Linksbuiten Loonchi Dubero ta ricibi pase largo y avansando algun meter ta pone un shot digonal cu a penetra e gol bai para te den net.

E ventaha di Estrella a worde aumenta te na dos cero cu e score di Loonchi Dubero. Logicamente e numeroso fanaticonan di Estrella a aplaudi e gol number dos mas ainda cu esun di promer ya cu asina un triunfo tin mihor chens.

E defensa di Estrella ta haci bon trabao marcando e semper peligroso Ange Perez cu tabata alinea como linksbuiten den e linea delantera di Jong Aruba.

Den di 21 minuut Dodo Franken di Estrella ta haci oportuno hugada ora cu e ta kita e bala net for dilanti di pianan di Ruben Frank di Jong Aruba cu a avansa peligrosamente den e aerea penal di Estrella. E corner no tabata tin resultado.

Midvoor Maiky Rasmijn a pone diferente shot duro cu tabata peligroso pa e gol di Jong Aruba. Uno a bai den man di e keeper Tromp, otro a sali net na banda faltando cinco minuut pa halftime, Betico Dubero ta pasa tres hungador contrario y luego ta schuif e bala pa Maiky Rasmijn den un di hugadanan di mas bunita di e anochi. Rasmijn ta ricibi y shot mesora, pero e bala a sali net na banda.

Halftime a bai aden cu e score board marcando dos cero den favor di Estrella.

GOL DI ANGE PEREZ

Manera por a worde spera e wega a cambia basta hopi den e segundo tempo. Estrella cu a domina hopi den e promer mitad a worde forsa den defensa cu e hopi atakenan awor forma door di Jong Aruba. Jong Aruba cu su resistencia di hero ta poniendo presion ariba su contrarionan. Un corner bon cobra door di Vale de Kort ariba aladrechi ta trece un momento peligroso dilanti di e gol di Jong Aruba. Pero Estrella ta sali bon for di e largo atake ey. Na e otro banda den di 9 minuut Estrella tambe a tuma un corner cu tabata peligroso.

Keeper Ale Vrolijk di Estrella ta haci bon hugada atrapando un bon coloca shot di midvoor Ruben Frank di Jong Aruba. E bala a ser poni den skina halto y cu un salto Vrolijk a piki e bala den gran forma.



E oncena di Estrella cu den un partido di playoff diasabra anochi a conkista e titulo di subcampeon di Aruba den hoofdklasse door di gana Jong Aruba cu score di 2-1 den un interesante wega.

E hopi esfuerzonan di Jong Aruba ta worde recompensa den di 32 minuut. Referi Fingal, cu a dirigi bon, a fluit pa un freekick contra Estrella mas o menos cinco meter pafor di doelgebied. E acostumbrado muraya di hungadornan ta worde traha y Ange Perez di Jong Aruba ta para warda trankil te ora cu e muraya ta bon cla. Tumando su aanloop na un manera cu lo ta cu su pia robes e ta bai shoot y sin togt cambio di posicion Ange ta shot e bala cu banda pafor di su pia drechi dunando un cierto effect na e bala cu a pone e bala haci un boog pasa over di e muraya y drenta net den skina halto robez di e gol. Un precioso shot cu a ricibi hopi aplauso di e publico.

Tabata e unico chens por cierto cu e magnifico hungador aki di Jong Aruba a hanja pa shot cu poco trankilidad e defensa di Estrella a traha duro (cu exito) cuidando e peligroso Ange Perez.

Cu su gol e ventaha di Estrella a baha te na minimo.

E muchanan di Noord ta buscando e empate, pero e defensa di Estrella no ta permiti esey. Nan a haci bon trabao parando e avansenan di nan rivalnan.

Den di 35 minuut un fuerte shot lastra di Maiky Rasmijn ta rebota contra di tubo di gol sin cu keeper Tromp di Jong Aruba a hanja tempo pa reacciona.

E veterano Bibi Perez di Jong Aruba ta dicidi di bolbe bai hunga den linea delantera pa busca di forsa e gol di empate. Ora cu keeper Ale Vrolijk di Estrella ta sali pa intercepta e bala y ya tin esaki den su man, Bibi ta corre bin y ta dal e keeper manda suela caminda esaki tin di worde atendi.

Otro hugada innecesariamente haci door di e mes Perez tabata un poco despues contra di Betico Dubero tumbando e hungador aki tambe.

E wega cu e score di dos pa uno den favor di Estrella.

E oncena di Sta. Cruz cu e victoria aki a mira nan esfuerzonan y preparacion serio di ultimo simannan worde recompensa. Awor nan a bolbe bira subcampeon di Aruba y como tal ta hungando hunto cu Dakota, e oncena campeon di Aruba, den e vendidero campeonato Antiyano.

Di parti di Corsow e dos oncenana Arubano lo tin como rival Jong Colombia cu ta campeon y Veendam como subcampeon.

Tanto pa Dakota como pa Estrella esaki ta di tres biaha cu nan ta bai competi pa e copa Antiliana.

E dos oncenanan Arubano ta siendo prepara door di entranador Angel Botta pa haci e mihor papel posibel den e lucha Antiliana.

Jong Aruba jr y Atlantico Deportivo campeon di torneo

(Di Nos Redactor Deportivo)

E torneo di futbol organisa pa Jong Aruba a yega na su fin ayera tardi den Sportcentrum Noord. E promer wega di ayera tabata e finale entre e juniornan di Jong Aruba y esunnan di Tropicaal.

Cu convincente score di seis gol pa dos Jong Aruba Jrs. a gana pa bira campeon di e parti di hubenil di e torneo mientras cu Tropicaal Jrs. a keda subcampeon.

Den e parti di senior a enfrenta otro den e finale e oncenanan di Atlantico Deportivo y Mariniers.

Cu hopi entusiasmo e habitantenan di kamp Savaneta a cuminsa pero un aplastante derrota di tres gol pa ocho tabata inevitable pa nan. Atlantico Deportivo ta a proba di verdaderamente ta por lo menos un clase mihor cu nan. E score a habri cu un gol pa Atlantico. No a tarda mucho cu Mariniers a empata. Luego Atlantico a bolbe bai ariba 2-1, pero Mariniers a reacciona y empata e score pa di dos biaha.

Promer cu halftime ainda e delantero Yonko Alberts di Atlantico Deportivo a anota su tercer gol pa pone su club adilanti na half 3-2.

Despues di a sosega y mandando cu biento Atlantico a anota nada menos cu cinco biaha. Yonko Alberts a haci e score na 4-2 completando asina e hattrick cu su cuarto gol di e atardi. E score a sigi abulta te na 8-2, e ultimo tabata un autogol di un defensa di Marinier, promer cu Marinier den e ultimo minuutnan di wega a score un mas pa e score final di 8-2.

Despues di wega e cuater copanan a ser entrega na e capitannan di e diferente clubnan. Atlantico Deportivo den e forma aki a bira campeon di e torneo kedando Mariniers den e segundo puesto.

Despues di wega e copanan na e cuater finalistanan a worde entrega.

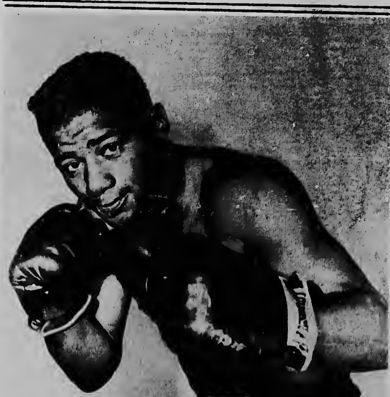
PROBABLE DEMOSTRACION DI FLOYD PATTERSON NA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E ex campeon mundial di peso completo Floyd Patterson, e unico peso completo cu te ainda a yega di recupera e titulo mundial despues di a perde esaki, lo cuminsa un gira den centro America, Caribe y Sur America. Manager Bill Miller a tuma contacto cu e promotor di boxeo na Aruba Johan Steffanie pa presenta Patterson den un demostracion di seis rond na Aruba, cual oferta naturalmente e promotor a acepta ya cu Patterson apesar di a perde ultimamente contra di Cassius Clay, e boca grandi, ta un atraccion ainda.

Promotor Steffanie ta tratando ainda di bin na un acuerdo loke ta concerni e fecha pa presenta e demostracion. Mientras cu Miller ta prefera e fechanan 21 of 22, e promotor tin preferencia pa dia 15 di april combinando e ora e demostracion cu e programa cu e tin planea pa e fecha ey. Den e programa ey tin planea e encuentro di Holy Mims contra di e fuerte Cubano Pedro Miranda.

Floyd ta viaha cu un grupo di cinco persona entre cualnan supropio sparring partner cu kende generalmente e ta duna e demostracionnan. Ta posibel sinembargo cu Floyd lo boks algun rond contra di Batling Siki di Aruba.



FLOYD PATTERSON

Stock Market

Addressograph	70
ACF Ind.	49
Allied Chemical	44 1/2
Allis Chalmers	36 1/4
Aluminium Co.	87 1/8
Amerade	71 1/2
Am. Can	53 3/4
Am. Foreign Power	18 1/2
Am. Metal	54 1/4
Am. M. Fdy	17 7/8
Am. Std.	21
Am. Smelting	70 1/8
Am. Tel. and Tel.	57
Am. Tobacco	37
Anaconda Copper	88
Armour	46 5/8
Atlantic Refinery	76 5/8
Atl. Castl.	83 1/2
Balt Ohio	39 3/4
Bell. Int.	11 1/2
Bendix Aviation	80 3/4
Bethlehem Steel	35 7/8
Blaw	35 5/8
Boeing Airplane	154 1/2
Canadian Pacific	56 3/4
Caterpillar	51 7/8
Case (J.I.)	27 5/8
Cerro de Pasco	45 7/8
Chesepeake & Ohio	77 1/4
Chrysler	50 3/8
Columbia Gas	28 1/4
Con. Ed.	38 7/8
Cons. Elec. Ind.	34 3/4
Cong. Nan	51
Continental Steel	34 1/2
Corn Products	49
Crown Zellerbach	53 1/8
Curtiss Wright	21 3/4
Det. Edis.	33 1/4
Douglas Aircraft	98
Dupont Nemours	210 1/2
Eastman Airlines	87
Eastman Kodak	121 1/2
Western Bancorp	31 5/8
Firestone	39 1/2
Ford Motor	50 1/2
General Electric	109 3/4
General Foods	74 3/8
General Motors	94 3/4
Gillette	33 7/8
Glidden	24 1/2
Goodrich	60 1/2
Goodyear	45 3/8
Grace	52 3/8
Greyhound	20 1/4
Gulf Oil	52 5/8
Hud Bay M.	75 1/4
Hupp	6 7/8
IBM	525
Insp. Cop.	37 1/8
Int. Harvester	51 1/4
Int. Nickel	96
Int. Tel. and Tel.	69 3/4
Johns Manville	56 1/8
Jones and Laughlin	64 7/8
Kan. City So. Ind.	42 7/8
Kennecott Copper	123
KLM	132 1/4
Koppers	68 1/4
Kroger Co.	31 3/4
Lehman Corp.	30 1/4

Lockheed Aircr.	64 1/4
Loew's Inc.	32
Lonestar Cement	17
Mont Ward	34
Monsanto	79
Nat. Acme	50 7/8
Nat. Cash. Regist	82 3/4
Nat. Distillers	32 7/8
National Lead	65
New York Central	77 3/8
No. Am. Aviation	58 1/4
Olin Mathieson	57 1/4
Otis Elevator	51 1/4
Pac. Gas & Elec.	32 1/4
Pan. Am. Airways	62 3/8
Paramount Pictures	75 7/8
Penn Railroad	63 7/8
Phillips	51 1/2
Public Service E.G.	37 3/4
RCA	53
Republic Steel	42 1/8
Royal Dutch	40 1/8
Reynolds Tobacco	40 7/8
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	58 1/2
Shell Oil	60 1/8
Socony Mobil Oil	92 1/4
South. Co.	30
South. Rail	55 3/4
Sperry Rand	18 3/4
Standard Oil of Cal.	73 1/8
Standard Oil of NJ.	74 7/8
Standard Oil of Ind.	44 1/8
Standard Brands	69 1/4
Stone Webster	64
Studebaker	39 3/8
Swift & Co.	56 1/2
Texaco	72 7/8
Texas Gulf Sulphur	115
Texas Instruments	227
Textron Ing.	43 3/4
Timken Roller Bearing	45 1/4
Twentieth Century Fox.	33 3/8
Union Carbide & Carbon	61
Union Pacific	41 1/8
United Aircraft	84 5/8
United Airlines	131 1/2
United Fruit	28 7/8
Unite d Gas Corp.	52
United Steel	49 1/8
United Gypsum	58 1/2
U.S. Rubber	34 7/8
U.S. Smelting	65 1/4
Warner Bros.	14 7/8
Westingh. Air Brake	41 1/2
Westingh. Electric	63 3/4
Woolworth	26 3/4
Dow Jones Index	929.95
Ark La Gas	39 1/8
Brit. Am. Oil	29
Brit. Petr.	9 3/4
Creole Petr.	37 1/4
Electron Spl.	17 3/4
Espey Mfg.	10 3/4
Giant Yell	12 3/8
Husky Oil	12 1/8
Norf. So. Ry	49
SBD. W. Air	23
Seeman Br.	7 5/8
Syntex	98 3/4
Tech. Mat.	11 5/8



John O'Rourke, presidente di comision di libertad di prensa di SIP, ta aparece entre Carlos Jimenes, gerente di SIP y monsejor Jesus M. Pellin, vice president di comision di libertad di prensa di SIP pa Venezuela, pa haci uso di palabra den sesion inaugural den hotel Tamanaco.

Un experimento nobo contra e cruel enfermedad di cancer

BUFFALO--UPI--Cuater homber , cu poco speranza di bida ta empenja di un lucha angustiosa contra un sorto di cancer stranjo den wesu cu a ser descubrí na Roswell Park Memorial Insitute dje ciudad ei.

Dos di nan a uni cu Robert Allen di 29 anja, ehecutivo di un compania di seguro y un director di venta Harry T. Griffith di 63 anja, den un tratamiento experimental cu ta constitui nan unico speranza di sobrevivi.

Thomas Welker i Larry Rink, tur dos di 29 anja, a sigui pasonan di Allen i Griffith den e lucha ei. Como 8 dia largu e dosnan aqui a ricibi transfusion di sanger foi cual tratamiento mediçonan ta spera cu lo por combati e tumor canceroso.

Welker i Rink ta ainda den segundo face dje tratamiento cu a cuminza cu un cambio di tejidonan canceroso dia 11 di maart.

E cirujanonan a declara cu Welker i Rink ta medicamente compatible despues cu nan a leza e cantidad di material publico respecto e caso Allen-Griffith. Autoridadnan di hospital a confirma cu diarazon e tratamiento a cuminza.

E cuater patientnan ta sufri di un tipo stranjo di cancer den wesu, cu jama Sarcomo Osteogenico.

Ta dje cancer aki Allen , Welker i Rink tabata sufri i ni ora qu nan a quita un pia di cada un di nan, tabata un intento inutil di detene e enfermedad mortal.

Griffith a ser opera na december pasa pa elimina e wesu parti izquierda cu a afecta.

No tin ainda ningun indicacion serio cu por proba cu e tratamiento lo alcanza exito.

Pero e cuater patientnan aqui ta confia nan bida totalmente na e aplicacionnan nobo aqui.

Ademas di esei nan no tin ningun otro alternativa. Como 14 patient mas, tur afecta dje otro tipo di cancer jama Melanoma Maligno a somete nan tambe na e tratamiento aqui.

Solamente un di nan a presenta un paralizacion completo den desarollo di cancer.

Inicialmente e cirujanonan a transferi un parti dje tejido caceroso di un patient na su companjero di equipo". Despues di un periodo di 10 a 14 dia ora cu e organismo a desarolla un resistencia na e tejido trasplanta, ta cuminza e tranfusion di sanger, cu e speranza di por trece un alivio contra e enfermedad peligroso aqui.

Conferencia di OEA. den ultimo etapa

PANAMA--UPI--E comision special qu ta tene reunionnan den e ciudad aki ya ta bai un luna caba, a fin di redacta un anteproyecto di e reformanan ne carta di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA), a cuminsa traha mas duru riba nan trabaonan pa termina esaki proximo siman.

E comision ta trata na soluciona un estancamiento qu tabatin den e reunion adoptando pa un mayoria abrumador di votonan y na nivel di e grupo di trabao, un formula riba e solucion pacifica di e controversianan, qu algun pais nan a califica di ta conciliatorio.

Otronan , sin embargo, entre nan Ecuador, no a keda satisfecho pasobra e sistema qu a ser adopta no ta representa ningun adelanto respecto e metodonan di e actual carta di Bogota.

E tema lo tin di bira un debate publico te ainda ora qu e subcomision reuni, pero lo mas probable ta qu e texto qu nan a aproba ayera lo no ser modifica.

Aunke e debatenan di e grupo di trabao qu a discuti e problema di e solucion pacifica di e controversianan durante di dos siman tabata secreto, mayoria di cual e detallenan no a ser informa pe propio delegadonan participante, locual presumiblemente lo tuma lugar na fin di e reunion ora qu e boletinnan oficial duna e textonan di hopi di e intervencionnan.



John Baehler y Peter Kiger a quima nan proyecto di programa ora cu Terry Sullivan a skeer nan programa na oficina di e comision pa accion no-violente. Nan a haci esaqui como un provocacion contra e ley federal nobo. Tabata pa show nan oposicion di contra guerra en general y guerra di Vietnam en particular.

TOKIO--UPI--A muri diarazon na Pekin un filosofo i terrorizante comunista chino Di Szu Chi.

E defuntu aqui tabatin 56 anja di edad i e tabata vicepresident di escuela superior politico a cargo di comite central di partido comunista chino.

E tabata tambe deputado di congreso popular nacional i miembro dje seccion di filosofia i ciencianan social di China.



Na e luga Phu Cuong, na sur di Vietnam nos ta mira benta pa nan cuenta abao na terra restonan mortal di militarnan despues di un ataque comunista riba cuartelnan general di un division arma na norte di Saigon.
Dos tanki tambe a ser destrui durante e ataque cu a causa 70 morto na Vietcong.

De Gaulle pronto lo exigi E.U. pa retira trupanan y basenan

WASHINGTON --UPI-- Presidente Johnson a priminti ayera solemnemente cu e organizacion di tratado di Atlantico del Norte OTAN, lo queda existi tambe sin Francia i el a adverti na e presidente frances Charles de Gaulle, cu e ta pone seguridad di su pais na peligro ora cu e retire dje acuerdonan militar dje aliadonan.

Johnson a munstra cu ta parce como si fuera presidente di Francia no a sabi di probecha di experiencia dje ultimo dos guerranan mundial, cualnan a ocasiona e planeamiento colectivo dje seguridad, cu ta e miho metodo di disuadi cualke agresor potencial.

Den e discurso aqui cu a ser pronuncia pa diplomaticonan dje instituto di servicio exterior, den departamento di estado Johnson no a cita na de Gaulle, pero no a larga lugar na duda, cu su observacionnan tabata dirigi directamente na e gobernante frances.

De Gaulle a pidi cerramentu di e cuartel general militar di OTAN i e basenan estadounidense na Francia i a anuncia cu Francia lo retira su trupanan cu tin bao di direccion di OTAN na Alemania. Sinembargo un nacion, no pa accion di su amigunan sino pa su propio decision di prepare i planea pa e so, por pone su mes seguridad na peligro, creando un situacion den cual e contesta lo por yega demasiado laat y demasiado descuida.

Cada avance den tecnologia guerra ta mas inaceptable e pe conceptonan estrecho y bieu di soberania. Tambe Johnson a bisa cu e accion colectivo a proba su eficacia pa evita guerra durante 20 an'a caba, cu tur su consecuencianan relaciona na esaquinan.

E discurso di Johnson aqui tabata un advertencia pa mundu enter i principalmente pa e nacionnan cu ainda no ta den OTAN qui grandi e peligro por ta pa defende bo contra un guerra ora cu bo no ta cubri di forzanan militar i armanan di mas moderno cu mundu tin.

Sinembargo sentido di e discurso aqui ta pa trata na munstra Francia e peligro cu e ta forma i alavez na haci un esfuerzo cu ainda Francia por tira un bista riba su probable decision.

Exiliadonan cubano den accion

MIAMI -- UPI -- Un grupo di exiliadonan cubano a pretende ayera cu nan guerrilleronan a mata 12 miembro dje ehercito dje prome ministro Cubano Fidel Castro, heridando otro 30 miembro mas, durante escaramuzanan registra den cerrunan di e provincia na sur di Las Villas.

E movimiento nacionalista cristiano a bisa cu e dirigente di nan guerrilla capitan Hector Santana i dos solda mas, a resulta morto durante operacionnan cu a prolonga durante 15 dia te diadomingo pasá.

Den e comunicado di prensa cu a ser distribui den e ciudad, un grupo di exiliadonan Cubano a declara cu forzanan di ocupacion sovietica, dirigi pa oficialnan sovietica, a tuma parti den e accionnan libra den sierranan di Siguanea.

Oficina di asuntunan Cubano di departamento di Estado norteamericano cu ta funciona den e ciudad ei, a declara di no ta na altura dje lucha ei, ni tampoco di fuerzanan sovietico cu tin te ainda na Cuba.

Mientras tanto otro gruponan ta informa cu 24 barcu di carga occidental a drenta puertonan Cubano durante luna pasa.

Gran Bretaña a continua frente dje quinta columna maritima, cu 10 barcu manda na Cuba, asina e grupo di unidad revolucionario (UR) a bisa cu Chipre a manda seis barcu, Libano tres, Grecia i Finlandia dos cada un i Monaco uno.

AMOR PRE - DESTINA

Maria Isabel ta corre baha e trapi di e bunita villa, di Costa Brava, cu e dia ey ta di fiesta. Nan ta tene un concurso di boto di bela y pesey e lugar ta jen di stranhero tambe.

"Maribel", un vos femenino ta grita su tras. "Wardami." E ta drey mira ken ta jamé. Tabata su amiga Rosita, un bunita mucha muher di su mes edad, esta dies seis anja. Falta algun luna mas pa Rosita cumpli dies siete anja. Rosita ta jega serca dje, morto cansá. "Ami si a corre duro pa jega serca bo", e ta bisa despues di hala poco aire fresco. "Bo ta bay bar un rato ?" "Si, ya nan ta sperando riba nos caba. Mira, ata Luisa cu Ana ta bay eynan", e ta bisa, mientras e ta mustra riba dos mucha muhernan cu ta canando den direccion di e bar, cu ta tur dorná cu lus di coló.

Nan tin carson largo bisti y camisa deportivo. Maribel y su amiga en cambio ta bisti elegante cu nan bisti hancho y zapato hilchi halto. Maribel su cara ta kimá di solo y su cabey preto ta brilla den e solo. Su wowonan ta color blauw y encanto di su tata.

E ta jamanan "Wowo di cielo", como cu el a heredá nan di su mama defunto. Semper cu su tata mira den su wowonan e ta poné corda mashá hopi riba su esposa. "Ta ken mester paga awe ?", e ta puntra Rosita, mientras e ta cana bay na un mesa. "Mi ta kere cu ta Luisa, abo a paga tres siman pasá, dos siman pasá ami a paga, y awor ta beurt di dje, y otro siman di Ana, no ta asina, ?" "Mi no ta corda, pero toch ta mescos.

Ban", e ta bisa, mientras e ta cuminza corre. E ta drey mira si Rosita ta siguié, y e momento ey casi a resulta fatal pé.

Tin un auto ta asercando, y door di su distraccion e ta dal contra djé. Rosita ta dal un grito y ta corre yudé lantá. E dos ocupantenan di e auto tambe ta baha. Nan ta dos mucha homber cu aspecto moderno, y un aire deportivo. Esun cu ta stuur, ta mas jovem y mas halto, ta corre zak abao, tratando di yudé lanta. "Bo ta heridá?", e ta puntra cu un accento francés.

"Con bo ta sinti?" "Oh no. Dios gracia, cu bo a haya chens di brake. Mi sa cu ta mi culpa, mi tabata corre sin waak. No, mi no tin nada. Solamente algun rasca na mi pia, y akinan, na mi braza tambe".

Maribel ta papiá spantá. E ta tene man di e mucha homber pa asina e por lanta. Rosita ta para mira con e mucha homber ta yuda su amiga. Maribel ta lanta pasa man riba su bisti. Na su pianan el a hanja un herida chikito cu ta corre sanger. Ora cu e mucha homber a ripará, e ta bisa "Warda. Bo mester desinfectá e herida ey mesora. Mi mes tin tur cos necesario den mi auto. Jean", e ta jama su amigo, cu ta pará ta mira e escena cu atencion, y na frances e ta pidíe pa trese su tas pé. Jean ta trece e tas, y e ta saca katuna y un botter di liquido desinfectante.

"Suerte cu mi no tin meja bisti", Maribel ta bisa. "Berdad" Rosita, ta contesta. "Sino bo por wel di benta nan afo numa".

"Pero kizas e ora bo no a rasca bo pia asina hopi", un vos varonil ta bisa su tras, tambe cu un accento frances, Rosita ta drey mira ken a papia. El a gusta e cara di e joven y e ta hayé simpatico tambe, y su mirada parce franco y sincero. "Kizas bo tin razon, pero boso sa e valor cu nos ta duna un meja."

Tur dos ta cuminza hari. Parce cu den esun rato, tur dos a haya un simpatia mutuo. Ya e otro a limpia e pia di su amiga caba.

"Asina ta bon", e ta bisa. "E no ta asina hundo, manera mi a k era. Ta bon mes. Pasobra mi a spanta, ora cu mi a mirabo cay", e ta bisa cu un sonrisa den su cara, cu ta duné un aire infantil "Mi tambe a spanta", Maribel ta contesta.
"Pero ya awor el a pasa". "Mira," Rosita ta grita. "Ana y Luisa ta bin busca nos.!

Ta boso amiga nan ta", Jean ta puntra mirando cu interes. "Si"

E ta contesta. "Nos tabata bay contra cu nan. "Esta un bon idea René, kiko bo ta kere, si nos companja nan?" "Oh, no tuma molester, boso tin caminda di bay,........." Maribel ta contesta. "Nos no tin purá, nos ta keda na hotel "Bellafosca" y ainda ta trempan pa come, asina ta si boso ta permiti nos, nos ta companja boso".

E dos jovennan ta keda mira otro un rato. "Wel ami.." Rosita ta bisa, mientras e ta drey mira Jean, "ami no tin nada contra". "Y bo amiga tampoco, no ta berdad?", e ta puntra di biaha. "Claro cu no", Maribel ta contesta cu naturalidad. "Kiko a pasabo, "Ana y Luisa ta puntra pareeuw.

"Nada, no vale la pena pa papia di dje. Boso tin hopi rato ta spera nos ?" Ana ta pone un cara gracioso y ta bisa: "Nos a hera cria barba", e ta contesta. Luisa yen di curiosidad ta keda mira e joven cu ta juntu cu Maribel. Jean y Rosita a cana bay dilanti. "Ta berdad cu boso ta den "La Fosca?", e ta puntra su acompanjante. "Si, nos tin dos dia caba eynan; nos a pensa di bay mas leeuw, pero mi ta kere cu nos lo keda akinan", e ta bisa den un forma stranjo y intencioná.
"Dicon boso ta kere asina ?" Rosita ta puntra pa malo. "Bo ta un bon observador? Wel, drey mira mi amigo un rato." Rosita te drey mira discreto. E ta mira cu su amigo ta canando juntu cu Maribel, y e no ta kita su wowonan di e bunita cara di su amiga. mientras e ta papiando cu Ana y Luisa. "Pesey bo ta bisa asina ?", Rosita ta drey puntra. "Si.....y pa mi tambe. Mi kier meen, pa bo." Ami?, kiko ami tin di haci cu esey ?" "Hopi. Bo no ta ripara, cu mi no ta hala ningun momento di bo banda, ? Y esey ta nifica algo. Esey ta nifica cu bo compania ta masha grato pa mi, y pesey mi ta percura pa haya bo amistad y ta pesey mi mester keda akinan, bo ta comprendé awor?" "Si", Rosita ta murmurá. Nan ta jega na un mesa y como e mesa ta chikito, nan a pone dos stoel juntu, y e otronan rond di e mesa. Jean ta e promé cu a pidi algo di bebe. Tur a pidi mescos, vermouth blanco cu olijfi. Nan a cuminza forma un combersacion general.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted debe aceptar las tendencias modernas si desea tener mas comodidades en su hogar oficina, etc. Busque las ideas correctas para aumentar su abundancia. Lea su periodico cabalmente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Olvide esa silla confortable y salga a ver a las personas que pueden hacer su vida mas rica y mas interesante tambien. Formese una buena idea de lo que quiere. Despues sea especifico al expresarla.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Busque maneras mejores de aumentar sus ingresos y no titubee en preguntarle a otros por ideas, respaldo, etc. Investigue sobre empresas practicas. Demuestre entusiasmo y saldrá ganando.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Comuniquese con personas que difieran de usted en ideas. El contraste le ayudará a poner en condiciones mejor sus alrededores. Dedique un poco de tiempo a su apariencia tambien. Sea mas elegante.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Si se paga una buena parte de este dia planeando su vida personal y de negocios, hara un buen avance en seguida. Sea cortés con aquellos que le piden ideas. Demuestre interes en ellos.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Uno que comprende las tendencias y valores modernos puede servirle de gran ayuda hoy, de modo que cerciorese de comunicarse con el. Salgan socialmente mas tarde.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Vaya directamente a las personas que controlan sus asuntos y haga planes nuevos que sean mas beneficiosos. Su carrera tomará un giro ascendente definitivamente. Sonríase mas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si usted ve todas las cosas en una luz diferente, podrá usar algun sistema mejorado que le brinde resultados mejores en los dias que se avecinan. Busque un punto de contacto.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si analiza sus activos y pasivos podra sincronizarse mejor, no importa si se trata de su vida de negocio o del hogar. Pague las cuentas importantes. Use su sentido comun.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Considere cual de sus aliados piensa mas modernamente y reunase con ellos para una conferencia y organizar mejor los asuntos. Demuestre que posee un gran sentido del humor.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Si arregla su oficina tan bien que otros queden impresionados favorablemente, todo resultara mas facil para usted. Hara un gran avance, tambien. Ayude a sus compañeros de trabajo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Ahora es el momento de encontrar las aventuras que le daran la oportunidad verdadera de encontrar la felicidad. Conviertase en un perfeccionista" y aventaje a los demas.

SI SU HIJO NACE HOY....
Tendrá una comprension clara de las necesidades del publico en general y sabra como lograr el exito en las actividades que ejerza.



NEW YORK ; Madame Ranta Sari Dewi, e tercer casá di presidente Soekarno di Indonesia aki te ainda tabata sonriendo comoquiera qu tempu qu e foto aki a ser sacá, no tabatin e turbulenciana politico qu a causa asina tantu violencia na Indonesia. - UPI Radiophoto -.

President Gursel ta regresa su patria sin hanja mehoracion total di salud

WASHINGTON--UPI--Nan tabata spera cu president di Turquia General Gursel lo sigui pa su pais cu avion, asina a ser informa pa un fuente estadounidense.

Tambe nan ta bisa cu su regreso no ta significa absolutamente ningun mehoracion den su condicion di salud.

Alcontrario: estado di salud di e president ta considera como " masha serio".

Den fuentenan Turca nan ta bisa cu situacion di Gursel ta sigui mescos cu durante e ultimo siman nan den un estado di gravedad.

E observadornan ta supone cu mediconan norteamericano ya no por haci nada mas pa e presidente Turco i nan a dicidi di lage regresa numa na su patria, pa e bai pasa aya su ultimo dianan.

Funcionarionan oficial a bisa cu president Lyndon B. Johnson a bai personalmente na aeropuerto pa e despedi di president Gursel.

De n e hospital militar Walter Reed, caminda e pesident tabata interna foi dia 2 di februari un portavoz a declara cu no tabatin cambionan den su estado di salud. Nan a tende cu Gursel tin caba como 46 dia den peligro di morto.

Gursel cu tin 71 anja di edad ta sufri di paralisis parcial i diabetis.

Tanto den fuentenan di Estados Unidos i Turco ta considera cu su chens di mehora ta masha poco.

E decision di Johnson di bai despedi di dje na aeropuerto ta ser interpreta como un gesto di homenahe na su colega i na Turquia como cu no tabatin ocasion di un posible comunicacion entre e dos presidentenan aqui.

Pa 9 or di mainta Johnson a drenta un helikopter den hardin di Casa Blanca pa dirigie na e base Andrews di fuerza aerea, na unda el a presencia e baimentu di e presidente di Turquia.

CLAY A ANUNCIA RETIRO SI E PERDE CONTRA CHUVALO

TORONTO--E campeon mundial di peso completo, Cassius Clay a anuncia qu e lo retira di boxeo den caso cu e perde contra e campeon canadiense George Chuvalo.

Si mi perde mi mester retira, asina ta: esei tabata palabranan di e campeon actual, na periodistanan na su trainingscamp, caminda e ta train pa ta den forma pa su pelea di diescincu round dia 29 di maart proximo, cu segun algun autoridadnan pugilistico local no ta afirma cu no tin nada di hasi cu disputa di e corona mundial.

Clay a train nuebe round cu tres sparring partner ayera, bahando su peso na 98,42 kilo o sea entre 4,5 y 5,4 kilo riba su peso habitual den ring. Clay ta spera di baha 2,3 kilo mas prome cu e momento di e pelea yega.

Na Canada e pelea ta ser anuncia como e enfrentamiento di e campeonnan, calificando Clay como " e campeon di pueblo".

Un vocero di Main Bout Incorporated cu a hanja e derechonan di e transmision radial y via television, a manifesta cu 29 teatro di Canada y Estados Unidos por mira e accionnan mediante un circuito cerra di television.

E vocero a declara tambe cu e prijsnan cu lo ser paga ta worda calcula entre 500 pa 600 mil dollar.

LONDRES--UPI--Polisnan awe a acusa e homber di 47 anja di edad Walter Bletchley formalmente di a roba e copa mundial Jules Rimet.

E acusado awe mester aparece dilanti tribunal.

E trofeo mes di 25 centimeter haltu y cual su balor ta 1500 libra esterlina ainda no a ser recupera.

BUCHI ROBES

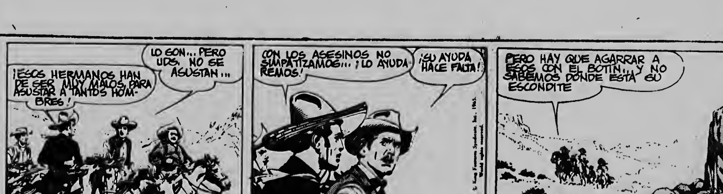


5.30 Cartoons
6.00 Public Serv. Lago Program
6.15 People's un.
6.30 Film Cult. & Education
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Flintstones
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Rufo Wever
8.15 Battle Line
8.45 English Newscast
10.00 Dutch Newscast
10.05 T.V. Concert Hall
11.00 Sign Off.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CISCO KID









PELICULANAN

DE VEER: 8.30 p.m.
"It's A Mad Mad Mad Mad World" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Hawk Of The Caribbean" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"O.S.S. 117 In Bangkok" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Wonderful Life" all

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonairiano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anloranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIAMARS 29 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

FRANCIA TA SUFRIENDO DI UN WELGA GENERAL

ARIS--UPI-- E serie di welganan cu ta bai conti- iando contra e politica di severidad economica di resident Charles de Gaulle ta mira su mes drama- za e siman aqui pa motibu di paralizacion di 48 ra di operacionnan mundial di empresa di avia- ion nacional Air France:

Welga dje tripulacionnan di vuelo lo cuminza iarazon 12'or di anochi, terminando un paro di 7 ora dje personal terrestre dje compania.

ta calcula cu e medida aqui ocasiona efecto grave tambe operacionnan di hopi linea a- erea estranhera di cualnan Air France ta actua como agente local den e pais.

Majan empleadonan di hospital dje capital lo declara un welga di 2 4 ora, aunke cu lo nan mantene cierto servicionan di emergencia.

Tambe lo tin un welga manjan di tur obreronan municipal den enter region di Paris i nan no ta cohe e sushinan.

Na e mes ocasion tambe lo drenta welga durante 24 ora e trahadornan den e arsenalnan di gobierno i di fabricanan di tabacu i den fabricanan di monopolio estatal.

Diahuebs empleadonan di correo lo cuminza tambe un serie di welga di tres pa mehoria di nan sueldo, un sistema revisa di trabao i un siman di trabao di cincu dia.

Carteronan, telefonistanan i empleadonan di tiendanan a bandona nan tarea pa diferente periodo te diasabra.

Den e unico welga senjala den e industria priva, obreronan di construccion lo queda inactivo 24 ora, diahuebs den apoyo di convenionan nobo colectivo di salarionan.

Transito di Paris lo ser trastorna i pasaheronan lo sufri hopi tardanza diabierne, ora cu trahadornan di ombinus lo drenta welga diabierne awor di 24 ora.

E tres sindicatonan (catolico, socialista i comunista) ta representa trahadornan den hopi sectornan dje industria publica i priva, den cua ofishi cu nan ke ta luchando pa gobierno aproba un aumento mayor di 4,5 porcien to cu a ser ofreci na trahadornan di industrianan nacionaliza.



Durante ultimo dianan Francia a queda victima di welganan general den tur sectornan dje pais. Un dje welganan aqui di chofernan nos por contempla riba e portret aqui pa forma nos un idea chiquitu di loque ta tumando luga na e pais di Charles de Gaulle.

elegacion cubano sigi pa Moscu

AMI --UPI-- Radio di Habacu a ser scuchá den e ciudad ta anuncia partida di un deleion di cincu miembronan cu asisti den representacion di pa na congreso di partido conista soviêtico cu lo ser rea- a na Moscu.

representacion Cubana a ser nbrá pa Armando Hart, secreio di comitê central di parti- comunista cubano; mayor Pe- Mieret; Jose Ramirez, Lio- Soto, Haydee Santamaria, cu esposa di Hart.

anera ta evidente, e personan aqui no ta representá e arquía mas altu di gobierno strista.

a mes tempu e emisora ta a- nciá cu gobierno soviêtico a mbra embahador nobo na Hana, Yuri Povsky. Den e mes ion cu e delegacion cubana a li pa Moscu, a bai tambe e exbahador soviêtico di Habana, exander Alexeiev.

Un noticia poco asombroso publica den capital Moscu

MOSCU -- Un importante publicacion sovietico a asombrá Moscu den bispu dje congreso di partido comunista cu otro Stalin por establece su mes di nobo na Rusia den un poder dictatorial.

E articulo dje periodico "Problemas Filosóficos" ta admiti cu durante su gobierno di 17 luna e direccion colectiva cu a substitui prome ministro Nikita Krushev no a elimina den e pais tur tur condicionnan cu lo permiti un homber determina haci cargo dje poder total.

E advertencia sin precedente dje revista teórica comunista ta produci den momentunan den cual delegadonan dje partidonan comunista ta encaminando na e capital aqui pa asisti na conseho 23 dje partido comunista soviêtico.

Sukarno a nombra e gabinete nobo bao di presion di militarnan

YAKARTA--UPI--Porfin presidente Sukarno a cede bao di presion di militarnan i a nombra un gabinete anticomunista di 30 miembro den cual general Suharto tabata inclui.

E prome magistrado di Indonesia a yama tambe pa nombra e gobierno nobo di Indonesia e exministro di defensa general Andu l Nasution, quende el a destitui dia 21 di februari ultimo, pa nombre vicecomandant di "Kogam" organizacion cu tabatin na su cargo e operacionnan pa aplasta Malasia.

E gabinete nobo a ser eligi den un reunion cu a ser realiza 5.30 di atardi diadomingo den e enorme salon frontal di palacio Medeka.

Ora cu e presidente a aparece bisti na uniform e tabata parce un hende cansa. Riba su pechu e tabatin su condecoracionnan i riba su cabez e pechi tradicional cu nan ta jama na Indonesia "Pitji" i asina el a pasa e careda di stulnan di oro bai sinta riba su podio, na unda el a participa e capitulacion dilanti militarnan anticomunista .

Solamente seis miembro dje gabinete nobo i 40 periodista tabata presente den e salon enorme.

Sukarno a leza nomber dje personanan qu a ser nombra den su gabinete nobo cu ta dr. Johannes Leimena, prome vicepresidente di conseho di ministronan Idhim Chalid, segundo vicepresidente; Roeslan Abdulgani, di tres vicepresidente; Sultan Hamengku Buwono IX di Yogyakarta, cuarto vicepresidente; teniente general Suharto , di cincu i Adam Malik di seis.

E presidente a papia cu lentitud i a bisa cu lo e laga e reunion bao di presidencia di Leimena pa esaqui anuncia e otro 24 miembronan dje gabinete cualnan el a bisa; "nan lo ta mi asistentenan cu lo mester hiba na practica mi decisionnan." I despues di esaqui Sukarno a bandona e sala pa e bai cumpli cu otro compromisonan.

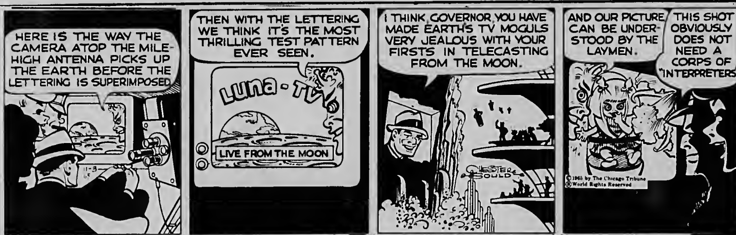
Ora cu e presidente a bai, Leimena a cumpli cu su tarea di presidente dje reunion i a nombra e 70 hombernan en total, 40 di nan lo ser viceministro.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.







PELICULANAN

DE VEER: 8.30 p.m.
"It's A Mad Mad Mad Mad World" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Hawk Of The Caribbean" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"O.S.S. 117 In Bangkok" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Wonderful Life" all

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complacendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonairiano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Añoranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

CCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIAMARS 29 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

FRANCIA TA SUFRIENDO DI UN WELGA GENERAL

ARIS--UPI-- E serie di welganan cu ta bai continuando contra e politica di severidad economica di resident Charles de Gaulle ta mira su mes dramaza e siman aqui pa motibu di paralizacion di 48 ra di operacionnan mundial di empresa di aviaon nacional Air France.

Welga dje tripulacionnan di vuelo lo cuminza arazon 12'or di anochi, terminando un paro di 7 ora dje personal terrestre dje compania.

ta calcula cu e medida aqui casiona efecto grave tambe operacionnan di hopi linea aerea estranhera di cualnan Air France ta actua como agente local den e pais.

Majan empleadonan di hospital dje capital lo declara un welga di 2 4 ora, aunke cu lo nan mantene cierto servicionan di emergencia.

Tambe lo tin un welga manjan di tur obreronan municipal den enter region di Paris i nan no ta cohe e sushinan.

Na e mes ocasion tambe lo drenta welga durante 24 ora e trahadornan den e arsenalnan di gobierno i di fabricanan di tabacu i den fabricanan di monopolio estatal.

Diahuebs empleadonan di correo lo cuminza tambe un serie di welga di tres pa mehoria di nan sueldo, un sistema revisa di trabao i un siman di trabao di cincu dia.

Carteronan, telefonistanan i empleadonan di tiendanan a bandona nan tarea pa diferente periodo te diasabra.

Den e unico welga senjala den e industria priva, obreronan di construccion lo queda inactivo 24 ora, diahuebs den apoyo di convenionan nobo colectivo di salarionan.

Transito di Paris lo ser trastorna i pasaheronan lo sufri hopi tardanza diabierne, ora cu trahadornan di ombinus lo drenta welga diabierne awor di 24 ora.

E tres sindicatonan (catolico, socialista i comunista) ta representa trahadornan den hopi sectornan dje industria publica i priva, den cua ofishi cu nan ke ta luchando pa gobierno aproba un aumento mayor di 4,5 porciento cu a ser ofreci na trahadornan di industrianan nacionaliza.



Durante ultimo dianan Francia a queda victima di welganan general den tur sectornan dje pais. Un dje welganan aqui di chofernan nos por contempla riba e portret aqui pa forma nos un idea chiquitu di loque ta tumando luga na e pais di Charles de Gaulle.

legacion cubano sigi pa Moscu

AMI --UPI-- Radio di Habacu a ser scuchá den e ciudad ta anuncia partida di un deleion di cincu miembronan cu asisti den representacion di ba na congreso di partido conista soviético cu lo ser rea- na Moscu.

representacion Cubana a ser nbrá pa Armando Hart, secreio di comité central di parti- comunista cubano; mayor Pe- Mieret; Jose Ramirez, Lio- Soto, Haydee Santamaria, cu esposa di Hart.

anera ta evidente, e persona- aqui no ta representá e arquía mas altu di gobierno strista.

a mes tempu e emisora ta anciá cu gobierno soviético a mbra embahador nobo na Hana, Yuri Povsky. Den e mes ion cu e delegacion cubana a li pa Moscu, a bai tambe e exbahador soviético di Habana, exander Alexeiev.

Un noticia poco asombroso publica den capital Moscu

MOSCU -- Un importante publicacion sovietico a asombrá Moscu den bispu dje congreso di partido comunista cu otro Stalin por establece su mes di nobo na Rusia den un poder dictatorial.

E articulo dje periodico "Problemas Filosóficos" ta admiti cu durante su gobierno di 17 luna e direccion colectiva cu a substitui prome ministro Nikita Krushev no a elimina den e pais tur tur condicionnan cu lo permiti un homber determina haci cargo dje poder total.

E advertencia sin precedente dje revista teórica comunista ta produci den momentunan den cual delegadonan dje partidonan comunista ta encaminando na e capital aqui pa asisti na conseho 23 dje partido comunista soviético.

Sukarno a nombra e gabinete nobo bao di presion di militarnan

YAKARTA--UPI--Porfin presidente Sukarno a cede bao di presion di militarnan i a nombra un gabinete anticomunista di 30 miembro den cual general Suharto tabata inclui.

E prome magistrado di Indonesia a yama tambe pa nombra e gobierno nobo di Indonesia e exministro di defensa general Andu l Nasution, quende el a destitui dia 21 di februari ultimo, pa nombre vicecomandant di "Kogam" organizacion cu tabatin na su cargo e operacionnan pa aplasta Malasia.

E gabinete nobo a ser eligi den un reunion cu a ser realiza 5,30 di atardi diadomingo den e enorme salon frontal di palacio Medeka.

Ora cu e presidente a aparece bisti na uniform e tabata parce un hende cansa. Riba su pechu e tabatin su condecoracionnan iriba su cabez e pechi tradicional cu nan ta jama na Indonesia "Pitji" i asina el a pasa e careda di stulnan di oro bai sinta riba su podio, na unda el a participa e capitulacion dilanti militarnan anticomunista .

Solamente seis miembro dje gabinete nobo i 40 periodista tabata presente den e salon enorme.

Sukarno a leza nomber dje personanan qu a ser nombra den su gabinete nobo cu ta dr. Johannes Leimena, prome vicepresidente di conseho di ministronan Idhim Chalid, segundo vicepresidente; Roeslan Abdulgani, di tres vicepresidente; Sultan Hamengku Buwono IX di Yogyakarta, cuarto vicepresidente; teniente general Suharto , di cincu i Adam Malik di seis.

E presidente a papia cu lentitud i a bisa cu lo e laga e reunion bao di presidencia di Leimena pa esaqui anuncia e otro 24 miembronan dje gabinete cualnan el a bisa; "nan lo ta mi asistentenan cu lo mester hiba na practica mi decisionnan." I despues di esaqui Sukarno a bandona e sala pa e bai cumpli cu otro compromisonan.

Ora cu e presidente a bai, Leimena a cumpli cu su tarea di presidente dje reunion i a nombra e 70 hombernan en total, 40 di nan lo ser viceministro.

Suplica di Jose A. Mora na paisnan latinoamericano i estadonan uni

BUENOS AIRES -- UPI -- Jose A. Mora, secretario general di organizacion di estadonan americano OEA a suplica na paisnan Latinoamericano y Estados Unidos pa nan formula un programa mas dinamico y menos teorico pa progreso dje alianza.

E alianza pa progreso mester bandona su posicion predominantemente academica, pa dje manera ei por transmiti y traslada den e sistema y idioma di e homber comun, Mora a bisa y el a agrega: "E poblacionnan mester actua directamente den ehecucion dje alianza. Alianza no mester ta un esquema solamente tecnico, sino un esquema di accion colectiva.

Mora a lanza e yamada aqui na e accion den e sesion inaugural di reunion anual dje ministronan di economia dje 20 nacionnan miembro di OEA. E grupo economico ministerial aqui ta ser yama comision interamericana economica y social (CIES).

Despues di e sesion inaugural di mainta, e delegacionnan a cancela e reunion plenaria cu mester a tuma lugar atardi, resolviendo na sesiona su manece.

Esaqui tabata pa motibu cu e secretario general Mora mester a bula e atardi ei pa Montevideo, pa motibu cu e atardi ei su senjora a sufri un accidente cu automobil na Uruguay.

E ministronan ta pensa na revisa e hechonan cumpli y futuro dje alianza cu ya tin cincu anja y cu ta constitui un programa di desarollo economico y social lanza na anja 1961 bao di inspiracion dje presidente di Estados Unidos defunto John F. Kennedy.

E secretario general di OEA a bisa cu e hechonan cumpli pa e alianza den su prome cincu anjanan ta haci pensa cu awor a yama e alianza "Un progreso".

E alianza den progreso ta un alianza di bienestar comun, no solamente na servicio di hende actualmente, ma tambe di humanidad di manjan. Mas dilanti solamente e alianza ta ser referi na un programa di progreso.

Tanto Mora como e ministro di Argentina Juan Carlos Pugiese quende a ser eligi presidente dje conferencia, a lanza mas yamadanan pa un yudanza y cooperacion mas fructifero y seguro entre e 19 miembronan dje alianza pa progreso y Estados Unidos. Edgard Seone Corrales di Peru quende den su calidad di ministro di economia Peruano a presidi anja pasa e reunion di CIES na Lima a tira culpa riba e demandanan egoista di nacionnan di hemisferio cu no a ser nombra, pa demora desarollo dje continente.

Un dje obstaculonan cu ta haci dificil e cumplimiento di e compromisonan dje tratado ta e accion negativa dje interesnan grandi economico di minorianan poderoso di nos continente.

Mi ta quere cu e no a logra plenamente, pasobra no tin democracia den campo economico. Di esaquinan ta depende un trabao duru, balente y perseverante, sabiendo cu e tarea aqui ta implica e decision firme di ta contene e demandanan egoista di dicho gruponan dominante pa retarda e desarollo integral.

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI-- Alfredo Flores Suerez, embahador Boliviano nobo, ante Santa Sede, lo presentá su cartanan credencial na Papa Paulo Dia Huebs proximo den audiencia especial. E anuncio aqui a ser publicá awe na Vaticano.

Combatenan serio entre trupanan belica den sectornan di Vietcong

SAIGON--UPI--Dos compania di Vietcong a lanza un atake contra un compania di infanteria di marina di Estados Unidos, prome qu di dia habri, pero a ser rechaza den un batalla corto pa parti di e defensornan.

E guerrilleronan, qu a wordu reforsa pa trupanan regular di Vietnam del Norte, ta tratando na evita qu e forsanan norteamericano ta trata na destrui e camponan di arros, qu ta e comunistanan su principal fuente di alimentacion, den e provincianan septentrional di Vietnam del Sur.

E atake a tuma lugar na mas o menos 25 kilometer for di Da Nang awe. Apoya pa tiramentu cu morteros di 60 milimeter e comunistanan a lanza un ofensiva cu e intension pa forma un cordon rond di e marinieran. Unicamente luna a duna claridad riba e batalla qu a tuma lugar dos' or di mardugá.

Un ratu despues qu e bringamentu a cuminsa, e morteronan di Estados Unidos a drenta den accion y e marinieran a cuminsa na rechaza e enemigu.

Despues, artilleria y aviacion a lia a apoya e norteamericanonan pa weta ki rumbo e comunistanan ta cohe.

VietCong a retira nan mes lagando seis morto. Mariniernan a cuminsa na vigilá e camponan di arroz, cincu dia pasa, matando den e periodo ey 19 guerrillero y a detene seis sospechoso. Tambe nan a informa qu mariniernan mericano a' hanja cadaver di un oficial comunista haltu quende lo a ser mata durante e batalla sangriente na Quang Ngai. Den e operacion aki un total di 656 guerrillero a muri. E oficial no por a wordu identifica pasobra su insignonan a desparse.

Mientras tantu, bombarderonan B-52 a ataca objetivo na Vietnam del Norte awe mainta tempran pero nan no sa e resultado di nan misionnan.

Guerra na Vietnam a continua

SAIGON--UPI--Bombarderonan norteamericano a lansa tres atake grandi contra di Viet Cong, incluso apoyo di e trupanan di infanteria di marina, cu a bai den un ofensiva destina na mantene nabegacion riba rieuw Saigon, qu ta un caminda fluvial qu ta uni e capital cu Mar China. Un vocero norteamericano a declara qu mal tempu a impedi e pilotonan di e aparatonan cu basenan riba portaavionnan, na realiza incursionnan contra Vietnam del Norte Comunista. E piloto nan di forsa aerea a bula riba e territorio di Vietnam del Norte, pero e bombarderonan a efectua tur vuelonan riba varios objetivonan.

Un di e atakenan grandi cu a ser efectua awe pe bombarderonan B-52 tabata asina cerca di Saigon, qu e explosionnan a sagudi e ciudad y laga bentananan tembla. Tonnan di bom a ser benta riba e lugarnan na unda nan ta supone qu ta existi concentracionnan di trupanan di Vietcong den un zona di fabricanan qu ta keda na mas o menos 35 kilometer for di e capital provincial Gung Sat.

E otro incursionnan di e B-52 nan a ser hiba a cabo contra un zona di instruccion militar y di forsanan comunista, 110 kilometer di Saigon y contra un cuartel general di guerrilleros shete kilometer mas noord.

E zona di Rung ta na unda miles di mariniernan a desembarca diasabra. E norteamericanonan, tur na lodo a haña unicamente un resistencia masha poco. Unicamente un paar di guerrillero a ser mata pe nortamericanonan.

Interesante participacion na beneficio di desarollo di organizacion cies

BUENOS AIRES --UPI--President di comision di orientacion di alianza pa progreso a haci yamamentu tantu na Estados Unidos como tambe na America Latina pa nan infundá vigor nobo na programa di desarollo continental.

E alianza pa progreso mester di imaginacionnan frescu i experimentonan nobo pa logra éxito, asina Carlos Sanz Santa Maria a bisa den un discurso cu el a pronuncia dilanti conferencia anual di conseho interamericano económico i social (CIES).

Sanz, e promé orador dje reunion di awe, a expresá varios dje necesidadnan dje alianza, cu no a ser atendí desde cu esaquinan a ser lanzá cualnan e luna aqui ta haci cincu anja, expresá pa president defunto John F. Kennedy.

E economísta Colombiano a propone un proyecto multinacional destiná pa abri e desarollo agricola den e zonanan pantanosa i e terranan virgenes dje continente, mediante creacion di lagonan artificial, complejonan hidroeléctrico i proyektonan agricola.

Sanz Santa Maria ta quere cu dos of mas nacion mester emprende conjuntamente e proyectonan menciona i establece esaquinan den zonanan fronteriza cu ta ocupa ambos lado dje fronteranan nacional.

Tambe e ta exhortá den su discurso e eliminacion dje barreranan artificial interponé na comercio cu ta perhudicá e exportacionnan latinoamericano i ta recalca e necesidad di acuerdonan internacional adicionalnan riba productonan diverso manera esnan cu ta existi pa koffie, afin di por stabilizá mercadonan mundia l pa productonan básico Latino Americano, manera sucu, cacao, catuna i banana.

El a sugerí mas dilanti pa logra un acuerdo pa proporcioná compensacion compensatoria individualmente, na e nacionnan Latino Americano, cada bez cu fluctuacionnan di mercado o problemanan imprevisto ta provoca pérdidanan repentina di ingreso den su exportacionnan.

Despues di Sanz lo sigui siete otro oradornan mas cu ta Jorge de Canto, hefe di operacionnan Latino Americano dje fondo monetario internacional i hefenan di delegacionnan di Bolivia, Colombia, mercado Centro Americano, Paraguay, Chili i Brasil.

Den esaquinan ta aparece otro hefenan di delegacion manera secretario adjunto di Estado Norte Americano Lincoln Gordon cu lo haci su declaracionnan den e sesion di mainta.

E reunion di conseho cu ya a cuminzá il dia caba cu un conferencia di expertonan economico, lo continua nan reunion te Dia Viernes awor i nan lo trata riba tur problemanan economico i social cu ta afectá modernizacion rural Latino Americano i crecimiento di su poblacion.

PA E COPANAN JULIANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Tanto den futbol como den softball a cuminsa durante e ultimo weekend e torneonan anual pa copa Juliana. Aruba Voetbal Bond a organisa un torneo den cual tur e clubnan di hoofd, A y B klasse por a participa hunto. Den dos grupo e torneo a worde parti.

Den grupo A La Fama a elimina Jong San Nicolaas cu score di 3-2, Brittania no tabata tin rival den Trupiaal cu a perde 11-0, Universal tambe a kita Riverplate for di combate ganando 3-2.

Den e grupo B Arsenal a convertí su mes den ganador B eliminando e equipo di hoofdklasse Sportbys. E partido a caba empata na un gol, pero den tumamento di penalty e muchanan di Arsenal a resulta mihor shooteador anotando dos for di tres y Sportboys a anota uno so.

Bubali a resulta demasiado fuerte pa Centro Hubenil Seroe Blanco ganando nan cu diferencia grandi di 12-1.

Awe nochi e torneo ta continua den Wilhelminastadion cu e wega entre RCA y SCA.

Den softball tabata tin cuater wega ariba programa pero unicamente uno a worde hunga. Esaki tabata e partido entre Rainbo Bakery y Real cu e panaderonan a gana 20-3. Casa Haime no a presenta contra Oasis perdiendo pa default. Meskos tabata e caso cu Dakota Teeners y Dakota cualnan a keda sin presenta respectivamente contra di Paxton y Elmar.

No ta un principio mucho alentador di e torneo di softball.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Guia pa S. Leest e novena di Nutricia a obtene un victoria di 8-3 ariba Aruba Lions. E novena ganador tabata tin 8 hit y l error, esun perdedor tabata tin 4 hit y 3 error. Pitcher ganador tabata S. Leest, perdedor F. Brete.

Pitcher R. Williams di O So Grape a blankea St. Jozefschool, mientras cu su equipo mes a anota tres carera.

O So Grape tabata tin dos hit y un error St. Jozefschool seis hit y cuater error. Pitcher perdedor tabata Henry Geerman.

Cu score di 10-4, Pepsi Cola a gana Aruba Caribbean Hotel. Pepsi tabata tin shete hit y dos error, e hoteleronan tabata tin dies hit y tres error.

Pitcher ganador tabata J. Feliciano, perdedor M. St. Jago.

American Legion a supera Aruba Rotary 6-1 den triunfo di pitcher N. Flaggerty kende a conecta e unico homerun di e weekend.

E legionarionan tabatatin shete hit y un error, e Rotarionan un solo hit y dos error. Pitcher ganador Flaggerty perdedor A. Wouters.

Pa un carrera, Berlinski a gana di YMCA. E equipo ganador tabata tin nuebe hit y cinco error, esun perdedor tabata tin ocho hit y cuater error.

Pitcher ganador tabata A. James, perdedor R. Violenus.

MAESTRO-CU A KIBRA POTRET DI PRINSES BEATRIX A HANJA RETIRO

WILLEMSTAD - For di Corsow a ser informa cu e maestro di scool F.A., kende algun tempo pasa a bini den noticia door cu el a kibra un foto riba cual tabatin caranan di prinses Beatrix y Claus von Amsberg, a hanja su retiro. E kibramento di e foto a tuma lugar dilanti di klas. Sr. A. ta casá y ta tata di dos yiu. E tabata traha na e scoolnan catolico. Entretanto e maestro aki a apela contra e decision cerca e comision di apelacion.

Un dia promé cu e boda di Beatrix y Claus, tur e muchanan di scool na Corsow a hanja un foto di e pareha, via e maestronan di scool. E fotonan a ser poni disponibel pa e gobierno insular di Corsow. Sr. A. a kibra e foto dilanti di klas, den presencia di su alumnonan, di edad entre 10 y 14 anja. E directiva di su scool a schors'e. E schorsing aki awor a culmina den su retiro, cual a worde duna pa motibu di su actitud "anti-social" y "anti-nacional".

he Golden Treasurers campeon The Magnificent 5 subcampeon di teenersbandnan na Aruba

RANJESTAD - "Esaki si mi no a spera", asina Adisson Croes a declara diadomingo mainta teatro De Veer na unda el a organiza un competencia den "beat-music" pa e titulo di campeon Aruba y na cual competencia a participa shete upacion. Mester bisa berdad, cu ningun otro de tampoco a spera un interes asina enorme.

och'or y mei caba e lugar ta yen di hobennan y pa nueb' mei - un hora prome cu e lo a cuminza- tur lugarnan r bendi. Pero e muchanan a yega y a bin resulta cu vacien mucha mester a keda r, como cu teatro De Veer oor carga mas cu 700 hende.

bentud sinembargo no a tuma s aki con cu ta y mas cu un a nan a forza un di e portanan teatro y basha paden. Tin a tabata dificil pa por a dis- i ta cua tabata mucha homber ual mucha muher. E mucha ernan a bini den carson y ca- corta chikito, mientras e mu- hombernan a presenta cu ca- largo.

a mas o menos diez'or y mei iembronan di e jurado a ocupa lugar di sinta. E jurado ta- a consosti di srs. Padu del

lo worde teni entre e campeon di Corsow (The Three Voices) y e campeon di Aruba cu lo a worde eligi e mainta ey. Ora cu Adisson kier a rek su discurso un poco mas, e hobennan den e teatro a hala su atencion cu ta show nan a bin mira.

Grito y bulamento a surgi ora cu e cortina blauw a habri y e prome grupo "The Superiors" a presenta riba podium.

Despues a sigi "The Golden Treasurers", cu especialmente a presenta cu un show y movemento di curpa cu a surpasa e otronan. Despues a sigi "The Roxies", The Playboys", "The Magnificent Five", "The Strangers" y "The VIP's".

"The Maginificent Five" a destaca den nan musica y canto y a mustra mas madurez den in-



Pa e fanaticonan di "The Golden Treasurers", tur cos tabata maravilla diadomingo mainta, despues cu e jurado den e competencia teenersband, a duna nan e titulo di campeon 1966 di Aruba. Den "The Golden Treasurers" e musica y canto no a sobresali asina tanto manera e "show" y movecion di curpa durante nan actuacion. E grupo aki lo representa Aruba den e competencia pa e titulo di "campeon di Antillas" contra "The Three Voices" di Corsow, na luna di april proximo.



E foto aki ta mustra e "back-up" cu e grupo "The Magnificent Five" di Oranjestad, a hanja di su anaticonan, ora cu nan a subi podium pa interpreta nan seis numeronan. "The Magnificent 5" cu a laga ende bon musica y canto, a hanja e titulo di sub-campeon for di e jurado. E decision aki di e jurado decepciona e hobennan fanatico di e magnificonan enormemente.

aribe, Oscar Steba, Mario Bis- o, Bob Glenn y algun hende di dio, corant y television. Ademas cu e teatro tabata yena te rand, e lugar tabata masha ca- r y e gritamento y fluitmento tin aha tabata haci hende casi sor- .

Principalmente e grito di e mu- a muhernan a haci e lugar un oco mas calor ainda.

Gruponan grandi di teeners a resenta den mesun uniform cu n favoritonan. Principalmente grupo "Th e Golden Treasu- rs" tabata bon representa pa fanaticonan den carson blanco flanel o camisa pretu, kendenan a keda sin demostra nan sim- tia na un manera abierto.

E show a ser habri pa e maes- ro di ceremonia Hubert Naar, ende un rato despues a presenta organizador di e competencia, r. Adisson Croes. Entre otro, disson a informa cu na luna di pril proximo un competencia

terpretacion di musica "Shindig" cu e otro gruponan, mientras cu ademas nan actuacion ta mas calmo cu e demas gruponan.

Cada grupo cu a participa tabatin su fanatico cu borchi y bandera.

Despues cu pa mas o menos tres'or di atardi e jurado a forma su decision, "The Golden Treasurers" a worde corona campeon 1966, pa gran alegria di su fanaticonan y decepcion enorme pa e fanaticonan di "The Magnificent Five", cu a termina na di dos lugar. Na di tres lugar a termina "The Strangers", di Savaneta.

A pesar di e desorden y tiramento cu paper-cups bashi, di cual tanto e maestro di ceremonia como e polisnan presente a bira victima, por bisa cu e show tabata un exito. Algun biaha e nervionan a subi un poco di mas pero incidentenan serio- cu excepcion di e sota di klop cu un persona a hanja for di un di e polisnan- no a tuma lugar.



Interes enorme a reina diadomingo mainta pa e competencia entre e teneersbandnan di Aruba pa e titulo di campeon. E interes tabata asina grandi cu ya un hora prome cu e show start, tur e shetecien lugarnan a ser bendi. E foto ta mustra un parti di e cientos di hobennan cu no a hanja lugar paden y a dicidi na keda dilanti di teatro De Veer durante e cuatro hora y mei cu e competencia a dura.

Bonaire a perde y gana uno contra Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

E encuentronan di softball femenino entre Aruba y Bonaire a termina den un triunfo pa cada un di e islanan. Diasabra anochi den Lago Sport Park e seleccion "A" di Aruba forma pa hungadornan di Los Vets y Zenith, a derrota e equipo di nos isla hermana cu diferencia grandi di 24 carrera pa 2.

Aruba a conecta 14 hit y comete 3 pifia. E damanan di Bonaire no tabata por contr? di e lansamentonan di Ilse Zaandam kende no a permiti hit. Bonaire a cometa total di 20 error.

Ademas di pitchea un no hitter Ilse Zaandam a sobresali cu e bate tambe. Den e segundo inning e hungadora aki a conecta dos homerun durante un rally largo di e seleccion Arubana.

Ilse naturalmente tabata e pitcher ganadora, perdedora tabata Edmay Albertus.

E segundo wega a tuma lugar diadomingo mainta y pa enfrenta e visitantenan a worde forma un seleccion "B" di Aruba cu hungadornan di Dano Milk, Bonaire Club y Sta. Cruz Stars. E partido aki a worde gana door di e seleccion di Bonaire cu score di 7 carrera pa 6.

Aunke cu e seleccion di Aruba presenta diasabra anochi tabata realmente mas fuerte cu esun di e visitantenan nos ta opina cu e hecho cu ta promer biaha cu e seleccion di Bonaire a hunga bao di lus artificial lo a haci efecto ariba nan wega. E cantidad di error cometi tabata hopi halto. Diadomingo den dia nan a duna mihor wega y a obtene e triunfo treciendo asina un empate den e serie amistoso.

GILLETTE LO TRANSMITI PELEA CLAY - CHUVALO

NEW YORK (servicio especial) Directamente for di Maple Leaf Gardens na Toronto, Canada, fanaticonan di boxeo na America Latina lo por scucha, dia 29 di Maart y transmiti pa "Cabalgata Deportiva Gillette" e pelea pa campeonato mundial peso completo entre e titular Cassius Clay y e retador Canadiense George Chuvalo, e homber cual, -- despues cu Ernie Terrell, kende na principio tabata senjal como e proximo rival di Clay a ser eliminá - awor a hanja, - si ela sonja esaki ta puru casualidad - e oportunidad inespera pa tuma over e scepter di e division maximo.

Sinembargo e oportunidad aki ta minimo. Apuestonan ta 5 --- 1 pa Clay. Pero den boxeo tambe mester tene cuenta cu cosnan stranjo cu por pasa.

Naturalmente estadisticanan y e porcentahe di chens pa gana na fabor di Clay e campeon no por ser discuti. Pero ora dos hombér enfrenta otro den ring un "golpi di suerte ta tumba cualkier valiente y cualkier "pronóstico".

Chuvalo, di 28 anja di edad, ta conta cu un record di 45 pelea como profesional, cu 30 victoria, 11 reves y 4 emp . Su ultimo cual a ser tene na Londen, 26 di januari di e anja aki ela perde pa decision den 10 round frente e argentino Eduardo Corletti.

Cassius Clay, e monarca invicto di 38 pelea, 1 7 pa knock-out y 4 pa decision lo pone su corona na riesgo pa di 3 biaha for di dia ela kita e titulo for di Sonny Liston dia 25 di februari 1964 na Miami Beach, Florida. Ela wantele den revancha y a defendele cu furia derotando Floyd Patterson 22 di November anja pasa na Las Vegas. Posiblemente pa Clay e pelea cu Chuvalo lo ta su ultimo promer cu e drenta servicio activo di ehercito di Estados Unidos.

Den tur esey, lo ta interesante pa sa te ki punto su rebeldia contra oficina di reclutamente a afectele moral y mentalmente. Anto sin conta e serie di contratempunan cu e ta tin cu negociacion pa su pelea. Si esey ta e caso, e canadiense George Chuvalo lo probecha di e oportunidad? Con cu bai bin tur hende por tende resultado awenochi via Cabalgate Deportiva Gillette directamente for di ringside na Maple Leaf Garden Toronto Canada. Sintonisa Kelkboom.

PROGRAMMA PA COPA ANTILIANA TA CLA

(Di Nos Redactor Deportivo) Ayera mainta a keda conoci e programa di weganan di e sexto campeonato Antiliano di futbol. Manera ta conoci e dos equiponan cu lo e representa Aruba den e campeonato ta Dakota como campeon y Estrella como subcampeon. Di parti di Corsow lo ta den accion Jong Colombia como campeon y Veendam como subcampeon.

E campeonato ta cuminsa ariba diasabra dia 2. E programa di weganan na Aruba ta lo siguiente: diasabra dia 2 Jong Colombia contra Estrella; diarazon dia 6 Dakota contra Estrella; diasabra dia 9 Dakota contra Jong Colombia; diarazon dia 13 Estrella contra Dakota y finalmente diasabra dia 23 Estrella contra Veendam.

Na Corsow e weganan lo ta den siguiente forma:

Diasabra dia 2 di april Dakota contra Veendam; diarazon dia 6 Jong Colombia contra Veendam; diasabra dia 9 Estrella contra Veendam; diarazon dia 13 Jong Colombia contra Veendam; diasabra dia 16 Estrella contra Jong Colombia; y finalmente diasabra dia 23 Dakota contra Jong Colombia.

E ultimo biaha cu e campeonato a worde teni a titula como campeon e equipo di Aruba RCA, mientras cu e cuater biahanan promer e copa a bai pa un equipo di Corsow. E representantenan di Aruba den e campeonato lo haci tur empenjo posibel pa e copa keda Aruba.

Pa competi den e torneo anual pa copa Juliana e anja aki a ser permiti pa dos novena di clase A tambe tuma parti. E torneo ta cuminsa dia luna dia 4 di april cu e wega entre Marlboro y Verf Antiliana pa dicidi ganador A. Diahuebs dia 7 e torneo ta sigi cu e wega entre Little Rock y Esso Service Centers (ganador B), Winston y Baby Bakery lo topa pa dicidi ganador C. Heineken lo mira accion ariba diarazon dia 20 enfrentando e ganador A.

Tur e weganan lo worde hunga den Wilhelminastadion.

Un oloshi cumpr pa 82.320 dollar

LONDRES --UPI-- Un olos di porselein fabrica na anja 17 i hanja den un zolder, a ser b di awe na un vindishi di Chris ties pa un suma di 29,400 libra esterlinas cu ta 82,320 dolla

E oloshi a ser cumpra pa u comerciante di New York, Fre derick P. Victoria, quende a bis cu quizas lo e manda e olosh aqui definitivamente pa un mus metropolitano na New York.

Un portavoz di Christies a i forma cu e prijs aqui ta mas dobbel mas tantu cu te awor p a ser paga pa un obheto so di por selein.

E oloshi ta un Luis IV di pors lein Chantilly monta den br dorá i e ta decora cu tres figu chino. El a ser traha pa Etie Lenoir i tin un tamanjo di 45 c timeter i mei di altura.

El a ser encontra pa direct di mobilario di Christies J Floyd, den zolder dje residen di lady Margaret Fotesque Castle Hill.

ACTIVIDADNAN ANTILLANO NA HULANDA

Recientemente e Antiyano Ronny Grant a actua den e popular show di "Dorus" Manders.

Actualmente ta ser teni den e edificio mayor di e scool tecnico na Eindhoven, un exposicion tocante Antiyas, Sticusa y e seccion Informativo di "Antillenhuis" a duna nan cooperacion na realizacion di tal exposicion.

Riba diarazon 23 di maart, un scool na Dokkum y un otro na Maastricht a tene un debate tocante conocemento di Suriname y Antillas Hulandes. Sr. H. Dennert di e seccion informativo di "Antillenhuis" tabata un di e miembronan di e jurado durante e competencia. "Mr. Franklin", kende antes tabata biba na Aruba a duna un demostracion di con sa toca "steelband-drum" y e grupo di sr. Martina a baila e "simadan". E grupo aki a actua tambe pa prinses Beatrix y Claus von Amsberg durante e manifestacion "bruidsboeket" dia 9 di maart ultimo.

Peter Holland, e ex-director di escena di Sticusa na Antillas, a bolbe cuminza cu su trabau na television na Hulanda. Di awor en adelante lo e bolbe dirigi e serie: "Dokter Finley".

(Di Nos Redactor Deportivo) Diasabra ultimo e directiva di ABBA a reuni kedando e diferente puestonan den e directiva reparti di e siguiente forma: presidente eligi Dominico Flemming, vice president Marrois Serphos Jr, secretario Johnny Oduber, segundo secretario J.A. Rodriguez, tesorero dr. Cyrill Zaandam, segundo tesorero alaves encarga cu propaganda Mariano Arends, encarga cu contacto cu prensa y training comisario Milo Croes, competitieleider Harry Legrand alaves persona pa contact Lago Sport Park, assistent competitieleider y comesario di material Domingo Ridderstap.

E comisionnan a keda nombra manera ta sigi. Den beroepscommissie Mateo Reyes, Patricio de Cuba, Elio Tromp, Harold Harms y Alex Mansur. Den protestcommissie F.L. Hodge, Aquiles Leon, Niki de Kort, Fanchi Tromp y J. Halley.

Den strafcommissie Carlos Bislip, Horacio Oduber, C.R. Assang, George Godett y W.C. Bruce. Den kascommissie Herman Kuiperi, Braulio Wester y Pablo Croes.

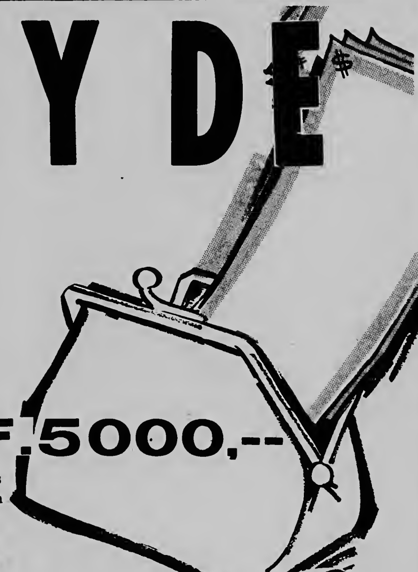
Pa aproba algun cambio den huishoudelijk reglement lo tin un reunion general extraordinario ariba dia 13 di april. E fecha aki tambe ta esun di cerra e inscripcionnan pa e campeonatonan di clase A y AA. Pa e campeonato di hubenil e equiponan por inscribi te dia 6 di april.

Ta di spera cu e anja aki e contacto cu prensa lo ta mihor cu den pasado.

Gestido proximo presidente di Montevideo

MONTEVIDEO --UPI-- Cons hero nacional di gobierno, Osc Gestido representante di e min ria colorada dje partido Batll ta den poder ehecutivo, lo ren cia su cargo den proximo luna april pa dedica su mes na ca panja preelectoral cu bishitan na eleccionnan di November, e ser substitui den congreso Augusto Legnani.

RON REY DE COPAS



E ron tan conoci y gusta ta regala pa dia 30 di april 1966

ATROBE F. 5000,--

Como e concurso anterior como custumber tabata un exito enorme, nos kier complace cu nos consumidornan atrobe cu e "Cinco rumannan" den nos vitrina den Wilhelminastraat 47.
Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios!!!

GANA PLACA ...



... SABOREANDO SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

"EL REY DEL TRAGO"



Reglanan pa participa den e grandioso concurso:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liber of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co, ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.

ARUBA DISTILLING CO.

WILHELMINASTRAAT 47 TEL. 1266

Antillano envolvi den avion qu a boltu den awa na Virgin Islands



WILLEMSTAD-Durante e fin di siman qu a pasa, nos tabatin oportunidad di combersa cu un residente di Virgin Islands, quende ta biba na Charlotte Amalie, quende pa casualidad tabatin algun corant cune den cual nos a hasi un descubrimentu sorpresivo, ora qu mirando e relato di un accidente di aviacion, nos a topa cu nomber di un Curazoleño radicá na Virgin Islands, di nomber Calvin Calbourne, di 32 aña di edad.

E accidente di aviacion a sosode cu un tipo di avion qu ta baha riba awa y qu na momento qu e tabata bai lantando for di laman, den haaf di Charlotte Amalie, a boltu den laman, ora qu e alanan a dal den awa. E avion a haña hopi daño material, un ala a kibra na dos y e motornan a hala for di nan lugar, pero ningun di e dies pasaheronan qu tabatin den e avion no a haña lesion.

Un tragedia mayor a ser evitá, gracias na e actuacion di e piloto di Antillas Airboats, quende tin hopi experiencia como piloto ya qu el a bula den Armada mericana.

E avion tabata baiendo St. Croix qu ta un ruta qu nan ta bula hopi biaha pa dia.

Di acuerdo cu testigonan ocular, e avion tabata den aire caba y tabata ganando velocidad ora qu e ala drechi di repente a boltu masha skerpi.

E ponton di aterrizahe di e avion a dal den laman cu asina tantu forza qu e avion a ser birá abruptamente den direccion robes, di manera qu e ala robes a drenta den awa.

Casi el a kibra na dos y e ponton di aterrizahe bao di e ala a ser kitá completamente mientras qu e avion a boltu riba su nanishi y cai riba su lomba den laman.

Aunque e capitan, Chuck Goodrich, a pasa door di e glas dilanti di e avion ora qu e avion a dal den awa, e no a ser lesioná. El a conta despues qu tan pronto qu e avion a keda drumi riba su lomba , el a habri un bentana den cockpit y a landa bai tras di e avion, habriendo un porta pa laga e pasaheronan sali pafor.

E pasaheronan no a spanta asina tantu, Nan a sali for di e avion manera un division di soldá.

Sinembargo, ora tabatin casi tur hende afor, e piloto a mira un muher mará ainda na su stoel, cabes abao. casi completamente bao di awa. El a landa bai den e cockpit atrobe, pasa door di e mesun bentana for di cual el a sali originalmente y a landa bai den e cabine di pasahero yen di awa, pa liberá e muher y saquele for di e cabine.

Poco despues e capitan por a gradici Dios riba su rudia pa tur e training qu el a haña den armada mericano, con e mester actua den momentonan di emergencia of ora un accidente sosode.

E accidente qu a sosode cu e avion di Antillas Airboats, tabata e promer unu den un periodo di casi tres aña qu e compania ta operando entre e islanan separá di Virgin Islands, cu e tipo di avionnan aki qu ta baha riba laman.

COPA RIMET

LONDRES--UPI--E asociacion ingles di futbol a priminti solamente qu "nunca mas" e no ta fia e Copa, Jules Rimet, pa exhibi esaki prome qu e campeonato mundial qu lo ser tene na july proximo.

E asociacion, anfitrion di e competencia, te ainda no a ricibi e trofeo, ya qu recherchenan di Scotland Yard ta sigi examinele cu e speransa na haña finger prints di e ladronnan. Jose Mears presidente di e Asociacion, a afirma ferverosamente;" Awor nos lo ponele den un lugar sigur. Probablemente den e caha di seguridad di un banco. Pero ciertamente el lo no wordu exhibi na ningun lugar entre awor aki y july, tempu qu e finalnan di e campeonato mundial lo ser hungá".

E trofeo a ser hanja ayera nochi y nan a entregele ne asociacion pa parti di Brasil qu a custodia esaki for di 1958, ora qu nan a gana e prome di nan dos campeonatonan , mundial anto.

ANGORA --UPI-- General Cevdet Sunday a ser nombra awe di cincu president di e turbulenta republica Turco, quende ta permanece malu na cama i cu no tin muchu speranza mas di su recuperacion. Sunday ta un dirigente cu a goza di masha simpatia di parti di occidente. A cumpli ya un siman cu el a retira di ehercito pa e por a ocupa e puesto di president.

COPA JULES RIMET A SER RECUPERA.

LONDRES--UPI--Scotland Yard a informa ayera nochi na United Press International cu nan tabatin "casi sigur" di cu e obheto cu a ser hanja den un cura di un cas di un suburbio sudoriental di Londres ta e copa mundial di futbol Jules Rimet.

Sin embargo, un vocero a aclara cu nan no por confirma cu ta trata efectivamente di e estatua cu ta representa e supremacia mundial futbolistica, te ora qu e oficialnan a cargo di e investigacion di e caso procede pa examina e obheto en cuestion.

LONDRES--UPI--Polisnan a informa ayera nochi cu e copa mundial di futbol Jules Rimet a ser hanja, "sin ningun danjo", den porta di cura di un cas na sudoeste di Londres.

Un vocero policial a bisa cu e estatua chikitu di oro a ser hanja pa un homber cu tabata saliendo for di su cas pa bai keiru cu su cacho ayera nochi dies . pasa di nuebe ora local.

E portavoz ta añadi cu , al parecer , e copa a ser benta den porta di e cura, caminda el a ser hanja. Nan a bisa tambe cu e cas no ta caminda Walter Bletchley ta biba.

Departement van Onderwijs

Met verwijzing naar de in de plaatselijke dagbladen verschenen advertentie ter oproeping van gegadigden voor een studietoelage, maak ik, namens de heer Minister van Onderwijs, bekend dat volgens een gemaakte prognose in de komende vijf jaren "speciale behoefte" zal bestaan aan de navolgende afgestudeerden:

Jurist
Bezitters van de akte Gemeente Administratie/ Financiën
Journalist
Fotograaf
a. alg. fotografie
b. reprografie
Filmcineast
Inspecteur van Politie
Sociaal Werker (ster) (o.a. psychiatisch m. werker(ster) en school m. werkster)
Econoom
Beroependeskundige
Statistisch-analist
Fotolaborant
Belastingdeskundige (Fiscaal juridische studierichting)
Geodetisch ingenieur
H.T.S.er (Bouwkunde, Electrotechniek, Landmeetkunde, Radiotechniek en Vliegtuigbouwkunde)
Accountant
Adj. Accountant (Rijksopleiding)
Bezitters van het Staatspraktijkdiploma (S.P.D.)
Psycholoog (o.a. kinderpsychologie)
Verpleger(ster) (dipl. B)
Jeugdleidster
Groepleider (met dipl. Kinderbescherming B)
Meteoroloog
Analist (Medisch, Alg. Klinisch of bacteriologisch)
Radiotechnicus
Radiomonteur
IJker
Statisticus (dipl. A en B)
Luchtverkeersleiders
Hoger Hotelpersoneel (Hogere Hotelvakschool)
Sociaal Geneeskundige
Patholoog Anatoom
Bacterioloog seroloog
Klinisch - chemicus
Sanitary engineer
Landbouwkundig - ingenieur
Leraar Middelbaar onderwijs/Nijverheidsonderwijs
Lerares Huishoudschool (uitsluitend akte NA en NXX)

De Minister van Onderwijs overweegt bijzondere aandacht te schenken aan beurs-aanvragen voor studie in de bovengenoemde richtingen.

Alle inlichtingen welke men wenst omtrent de studierichting zijn te Curacao op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, en op Aruba ten kantore van de adjunct inspecteur van het onderwijs in het landskantoor aan het Juancho Yrausquinplein te Oranjestad te verkrijgen.

De Wnd. Inspecteur van het Onderwijs,
H.W. de Graaff.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted estará sintiendose de primera si armoniza con sus planetas como es debido y puede planear un día y noche deliciosos. Los asuntos de negocios pueden ir muy bien. Atienda a cualquier sugestion.

TAURO- abril 20 a mayo 20-

Si realiza alguna cosa buena para los que están en su hogar, puede hacer este día más feliz para usted. Use su intuicion para aumentar su seguridad. Respáldela con hechos practicos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Trate de no desperdiciar su tiempo y vaya en pos de sus anhelos con decision, puesto que puede suceder algo ahora que lo inspirará mucho. Es aconsejable que siga sus corazonadas. Usted será más prospero.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-No siga pensando en simplezas, muestrese activo para que pueda ocupar un lugar mejor en este mundo.
Sus ideas monetarias son ahora muy buenas. Sea dinamico y avanzará.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted se siente muy dinamico ahora y puede hacer facilmente contactos nuevos que le ayudarán alograr más prosperidad. Comuniquese con personas que sabe que le pueden ayudar.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene planes magnificos de una naturaleza constructiva, que pueden ser respaldados si se comunica con personas de fuste. Siga el curso correcto. Sea cabal.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Trate de hacer que otros sigan sus ideas usando esa gran cualidad de calma de los de su signo.

Vistase cuidadosamente y entonces cumpla sus citas. Haga una gran impresion en todos.

ESCORPION -oct. 23 a nov. 21-Consulte con una persona verdaderamente influyente ahora y obtenga el apoyo que necesita para sus proyectos; especiales. Más tarde, haga sus planes con un cuidado infinito. No malgaste y tendrá gran éxito.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Comuníquese con personas de fuera de la ciudad para que haga planes en el momento más propicio para beneficio mutuo. Obtenga los datos más importantes y estudielos bien.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene.19-Piense en "grande" con respecto a todos sus asuntos y podrá poner en movimiento ciertos planes que en definitiva resultarán un gran éxito. Reúnase con los asociados apropiados.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si presenta los hechos atinadamente y "endulza" algo a una persona de fuste, o a un socio, recibirá toda la cooperación que necesita. Otros asociados están ansiosos de poner las cosas en movimientos. Siga sus ideas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted está deseoso de tener relaciones mejores con sus asociados y sabe lo que tiene que hacer a hora para lograrlas. Demuestre agradecimiento. Muestrese más activo en su trabajo regular. Sea práctico.

SI SU HIJO NACE HOY... Tendrá que ser estimulado de vez en cuando para que haga su trabajo regular y pueda tener un exito verdadero en la vida.



CISCO KID



Pa di 4 biaha den YMCA

SAN NICOLAS - Durante fin di siman, e edificio di YMCA a worde bishita pa di cuatro biaha den poco tempo pa personan desconoci. E desconocidonan e biaha aki, a kibra drenta pa un di e bentananan y un kashi den e oficina a ser forza. Mescos cu biaha pasa, no tabatin nada di coge. E drentamento den e edificio aki, lo mester a tuma lugar riba diasabra atardi ultimo.

AUTO A GOLPEA DAMA DI 51 ANJA

CURACABAI - Diadomingo anochi un auto di entrega a golpea un dama di 51 anja, riba caminda grandi na haltura di Curacabaai. Riba ordu di dokter Zaandam a dama a ser transporta pa hospital cu heridanan na su cabez.

Ta parce cu e dama a camna cruza caya di repente net na momento cu e auto tabata pasando.

BOMBARDEO NA POS CHIKITO

POS CHIQUITO - Den ultimo temponan polis sa hanja hopi keho, cu un cierto cas na Pos Chiquito, ta worde bombardea continuamente cu piedra. Diasabra ultimo esaki a sosode atrobe y un di e piedranan a bai dal den glas di un auto y a kibra esaki na pida pida.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Dennis the Menace
6.30 Science report
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Bugs Bunny
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 The Lucy Show
8.15 Peter Gunn
8.45 English Newscast
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch Newscast
10.05 Ben Casey
11.00 Sign Off

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

AMOR PRE - DESTINA

E dos tranheronan ta presenta nan mes como estudiante di Medicina. Jean tin tres anja caba ta studia mientras Rene tin dos. Nan ta biba na Paris. Jean su famia ta hende sencillo, en cambio René su famia tin un posicion bon situá. Jean mes ta conta nan tur cos y na un manera masha natural. E tin binti dos anja, y René binti un. "Boso tin hopi tempo na Spanja?", Ana ta puntra nan. "Wel, un siman so. Nos tabata dos dia na Barcelona, y despues nos a sigui nos viahe pa akinan. E laman, e cayanan, tur ta asina bunita, cu bo ta haya gana di pinta nan y pone nan den un cuadro. "Y bo no ta gusta Palamós?", Rosita ta corre puntra. "Si masha hopi. E laman di "La Fosca" ta un belleza completo, cu su santo blanco y awa blauw, y e rocanan cu parce isla chikito. Awe mainta, ora cu nos a bay landa, no tabata tin ningun hende, e ta termina entusiasmá. "Claro." Rene ta bisa cu un sonrisa. "Tabata tempran tambe." Oh, asina trempan boso ta bay landa." "Si," René ta contesta, mirando Maribel cu intensidad. "Ayera nochi nos a bay drumi trempan, pa nos por lanta trempan tambe. Nunca bo a jega di banja asina trempan?", e ta puntra. "No," e ta contestá. "Wel, ami si.....y tambe anochi...", Ana ta corre contesta. Rosita ta keto y ta pensando riba loke e joven a caba di bisé. Cada biaha cu e drey pa miré, e ta topa cu su wowonan clabá den su cara. Y mescos ta pasa cu Maribel. Poco rato despues nan ta lanta bay. Ana y Luisa ta despedi, nan tin cu keda eynan, pasobra nan famia tambe ta keda juntu cu nan. Maribel y Rosita ta keda cu nan amigonan. "Unda boso ta bay awe tardi?", Jean ta puntra. "Wel na e lugar di custumber," Rosita ta contesta. "Y na unda esey ta keda?" René ta puntra cu interes. "Na "La Fosca," Maribel ta contesta. "Semper nos ta bay banja eynan." "Y pakiko boso no a bay awe mainta?" Jean ta puntra sorpresá. "Pasobra nos a keda mira e concurso di boto di bela," Rosita ta splica nan. Maria Isabel ta drey mira su holoshi. "Nos lo topa awe tardi." Rene ta contesta, ora cu el e ripara cu Maribel ta mira ora. Nan ta duna otro man, y poco rato despues e bunita auto corrá ta bay den direccion di e esplendido "La Fosca," e beach mas bunita di Palamos. E dos amiganan ta sigui nan caminda. Despues di subi e trapi, nan ta jega na un di e callanan cu ta dirigi na centro di e villa. "Con bo ta haya Jean? Rosita ta puntra di repente. "Masha simpático, mi ta kere cu mi a haci hopi impresion riba dje. E ta masha agradabel y sencillo. "Bo ta gusta René?" Maribel ta bira su cara pa mira su amiga, pasobra e ta haya cu e pregunta ey no ta pas. "Wel...mi no a pensa nada ainda...Wel, e tin bon tipo, e ta halto y tambe distingui.." "Bo ta gusté. Mi tabata sa. Mescos cu ami ta gusta Jean. Bo no ta sintibo contento cu awe tardi bo ta bolbe topa cu né?" "Wel, sinceramente si." "Wel, ami si no. Pesey mes mi kier pa bo haci lihé. No haci manera semper, cu pa bo culpa nos ta jega, ora cu no tin ningun hende mas." "Wel, ta net esey mi ta gusta," Maribel ta contesta, gozando di e impaciencia cu su amiga ta demostrá pa bolbe topa cu e stranhero. "Ya mi a jega cas," Rosita ta bisa. Nan ta tuma despedida, y Maribel ta sigui su so pa su cas, cu no ta keda mucho leeuw di ey banda. Rosita su tata ta un piscado. Su tata, su dos ruman hombernan y su cunja, tur ta biba di loke laman ofrecé nan. Tur anochi nan ta bay pisca den boto y ora cu nan bolbe mardugá, nan ta bay marche caminda nan ta bende tur loke nan pisca, pa asina nan haya placa pa biba. Maribel en cambio su famia ta di mihor posicion. Su welanan di bandi tata, unda e ta biba, juntu cu su tata, tin un bosque enorme, cu ta produci hopi mata di palo di korki, y nan ta exporta hopi na diferente pais. Su tata ta cuida e parti comercial di e negoshi. Ta é ta esun cu ta haci viahes, cu ta entende cu e importadornan, y su welo, cu te ainda ta un homber fuerte y saludabel, ta tira bista riba e trabou y ta duna orden durante e recogida y paketamento di e korki. E negoshi ey ta duna nan un bida trankil, nan tin sirvienta y Maribel ta haya un bon educacion. E ta sinja cose, idiomas, toca piano, pasobra e no tin smaak di sigui un carrera profesional. E tin cuatro anja di bachillerato elemental pero e no kier sigui studia den e ramo ey, pasobra e no tin vocacion pa e estudionan ey. Ora cu el a jega cas, e ta drenta cushina mesora. E tabata sa, cu su wela ta eynan, dirigiendo Maria, e sirvienta cu ta un cocinera excelente. E ta duna su wela un sunchi, "Hola, abuelita," e ta bisa carinjoso. "Con ta cu e cuminda? Falta hopi ainda?" "Mi dios. Esta un juventud!", e abuela ta contesta, maske cu e no por sconde cu e tin un debilidad pa su unico nieta. "Bo a caba di jega, y ya caba bo ta puntra pa cuminda." "Pero wela, awe ta diadomingo. Ki di malo si mi sali cu mi amiganan?" Nada, nada, mi sa, pero bo no ta keda ni un rato na cas, pasobra atrobe bo ta conquista bo tata pa hibabo cini. No ta berdad, jovencita?" "Claro cu si, na teatro "El Carmen," tin un pelicula di Tony Curtis, ta hunga, y cu mi no kier perde, pa nada di mundo".

"Bo a tende Maria E mester mira Tony Curtis, of ta con jame", e ta exclama."Ta tempo moderno, senjora Isabel," e sirvienta ta contesta. "Wel ami no ta gusta e tempo moderno aki." e wela ta bisa poco rabiá. Maria Isabel ta sonrei, y ta cuminza caricié. "No rabia, abuela, bo sa masha bon cu mi ta un mucha muher serio," e ta bisa. "Pober di bo, si no ta asina. Bo ta kere cu mi ta haya e mucha muhernan cu ta sali cu cualkier stranhero, correcto? Wel no, esey no ta ni correcto y ni bonita tampoco. Ademas, akibanda nan ta gusta papia malo mas liher cu bon." Maribel ta haya cu e combersacion ta bira poco peli groso, y ta dicidi di cambié, "Ban mira, kiko bo a haci pa come awe?" e ta puntra ven di interes.







POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

DE VEER: 8.30 p.m.
"Its A Mad Mad Mad Mad World" all
RIALTO: 8.00 p.m. "Katu" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Night Passage" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"Touch Of Evil" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Gun Street" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chattor platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio músical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 30 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CANDELA A DISTRUI MAS O MENOS 30 CAS NA VILLAGE



ORANJESTAD - "Fire........... Fire.......... Fire mmmmmmm............", tabata e grito penetrante cu a resona for di desenas di boca den village pariba mas o menos diezun or y mei ayera mainta. E candela cual a worde descubri pa un homber di edad avanza a principia den un cushina caminda un mama di cas a laga cuminza ta kima ariba candela. Den e cas tabatin un baby kende gracias na e prudencia y corahe di Teracio Cecilia, mas mihor conoci como Toro Cecilia e baby aki su bida por a worde scapa. E candela aki cual gracias no a causa ningun danjo personal a kima nada menos cu diezun cas te na suela, mientras segun calculacion, bintitres otro cas a hanja danjo for di leve te basta serio. En totaal ta worde calcula cu e danjo material causa pa e candela aki cual dentro di como mei pa tres cuarto di ora tabata bao di dominio, ta entre sesenta mil y cien mil florin. Hanas na Aruba tanto famia a bira victima di un solo candela.

"The whole village is gone", esey tabata un di e varios maneranan cu e noticia di e candela grandi na San Nicolaas a worde plama den e ciudad aki.

Manera tur dia, anja aden anja afor, e mainta aki, esta ayera mainta tur cos a cuminsa manera custumber na village. Cada hende a busca nan trabao, otro a bai sinta na cas di conocirnan papia, e muchanan tabata na scool, otro tabata bende nan catoochi.

Diezun'or di ripiente a bin un cambio inespera den village.

E candela cu a cuminsa den un cushina dentro di un cuarto di ora ya a pega mas cu diez cas na candela. Manera yerba seco e casnan di tabla aki, cualnan decenas di anja caba ta forma un partido di village a cuminsa kima. Gracias na prudencia y atencion heroico di varios persona habitantenan di e cas e desastre a keda mas chikito cu e lo tabata. Pues si henter village a kima plat te na suela lo no tabata nada stranjo. E casnan di tabla aki lo tabata cuminda di candela.

Rapidamente brandspuit di San Nicolaas a yega na e lugar di candela y a cuminsa traha. Inmediatamente asistencia a worde pidi for di Oranjestad. Diferente persona volontariamente a pone man na obra y tabata yuda e habitantenan saca locual por saca for di cas. Algun di e personanan cu nos kier menta ta pastoor Janssen di San Nicolaas, senjor Morris Serphos y algun otro persona mas. Ta dificil pa bisa exactamente kende ta e personanan cu na promer momento di e desastre a actua.

Uno a corda pa avisa Lago y pidi assistencia di bombero. Inmediatamente dos brandspuit di Lago a ranka bin afor cu un cuerpo completo di bomberonan mas experiencia na Aruba. Bao di gia di e hefe di bombero di Lago senjor Huibers y e hefe di bombero di gobierno senjor Vermeer, huntu cu nan cuerponan di bombero y un gran cantidad di voluntarionan slangnan di awa a worde conecta, for di den Lago y na otro puntonan cu tin awa pa paga candela.

Asina cu e coneccionnan tabata

lera e slangnan a worde poni ariba e candela cual ya tabata creando un forma espantoso y formando un calor di infierno. For di tur skina nos a mira hombernan voluntariamente pone man na obra pa yuda domina e candela den e minimo tempo posibel. Si esaki no a sosode nos ta kere cu awe lo no ta existi village mas, kizas su restonan.

Banda di un or por bisa cu e candela tabata completamente paga y no tabata existi ningun peliger mas. For di tur parti di San Nicolas e hendenan a corre yega aserca pa mira ta di unda e huma y e explosionnan fuerte tabata sali.

"Village is on fire".... bo tabata tende den San Nicolaas.

Unabez cu e candela a worde paga e bomberonan di Lago cu

Continua riba pag 3

"VILLAGE IS GONE "















CANDELA TA DESTRUI...

Continuacion di pag 1

e cuerpo di seguridad cual tabata completamente equipa y den accion cu walkie talkie y e bomberonan di gobierno a retira por a cuminsa cu e limpiamento di e lugar y calculacion di danjo drechamento di linjanan di telefon y electricidad.

E personanan cu a perde nan cas a worde avisa pa nan dirigi nan mes na St. Cecilia Theater camina nan lo hanja promer asistencia di emergencia. Akinan e cuartel di emergencia a worde establecí. Inmediatamente nan por a hanja algo di bebe y come. Gezaghebber a encarga e diputado cu asuntonan social pa nombra un persona pa coordina e yudanzanan cu a worde ofrecí for di varios organisacionnan caricativo na Aruba.

Nos por wel bisa cu tur organisacion y varios persona inmediatamente e espontaneamente a ofrece nan yudanza. Bao gia di senjora Joan Peterson Coronel algun damas di departamento social a cuminsa un coordinacion di e yudanza na e cuartel St. Cecilia Theater. Bao gia di sra. Coronel nan a cuminsa investiga locual a necesario den promer instancia. Esta panja, corchon etc. Gobierno a laga sabi di por lo pronto lo percura pa cuminda y bebida. Alavez un orden a bai pa departamento en cuestion mira cuanto cas di gobierno tin desocupa libel na e momento pa yuda e hendenan tan liher posibel. Chinese Clipper a ofrece di por duna 0 persona durante un siman largo lugar pa keda. Senjor Morris Perphos a ofrece e parti ariba di su lugar pa algun hende keda. Fuera di esey el a duna dos truck di panja pa e hendenan. For di Lago tambe ta worde spera cu o bin yudanza.

Entre e familianan cu a perde cas tin un mamá cu nuebe yiu. Un caballero a perde tur locual e tabatin den cas y alavez di un set completo di muebles di un conocir, cual e mester a manda pa esaki pa exterior.

Un gran cantidad di mucha a bolbe for di school y a ripara cu nan no tabatin cas mas y mester a bai Cecilia Theater. Un homber a bolbe di trabao pa come y a ripara cu su cas tabata pareuw cu suela y unicamente shinishi.

Na e lugar di e desastre nos a mira gezaghebber O.S. Henriquez, deputadonan, D. Mathew, G.A. Oduber, A. Falconi, I.S. de Cuba, commisario di polis J. Schouwe, hefe inspector di polis J. Luidens inspector di polis J. de Wijs, officier di husticia S.H. Tjon A Jong y varios otro prominentenan mas di gobierno cu a bin pone nan mes na haltura di e desastre.

Den un intrevista cortico cu senjor J. Schouwe, commisario di polis na Aruba, nos por a ripara cu e tabata sumamente contento y satisfecho cu e echo cu nan por a ricibi un ayudo asina magnifico for di parti di Lago den e dominamento y pagamento di candela. Senjor Schouwe kende nos a ripara tabata emocionante e hopi bao di impresion di e desastre aki a mustra cu claramente gracias na e bomberonan experto di Lago hunto cu esnan di gobierno y un gran cantidad di voluntarionan a logra scapa cu henter village no a kima pareuw cu suela.

Senjor B. Vermeer, hefe di bomberonan di gobierno ariba nos pregunta no tabata sabi exacta mente mas o menos e momento cu nan a domina e candela y pone esaki bao control. Loke e por a bisa cu tabata un candela cu pa hopi tempo Aruba no tabatin uno asina. En totaal cuanto auto di paga candela di gobierno y dos di Lago a duna assistencia segun senjor Vermeer.

Un dama cu ta biba den un di e casnan cu a kima por completo a bisa nos lo siguiente.

"Mi tabata preparando cuminda ariba stoof ora cu mi a hanja holo di huma y cos kima, mientras un gritamento di candela a yega na mi orea. Ora mi a mira pafor di bentana mi a mira cu e cas mas pariba di caminda tabata kima. Mi tabata mi so den cas y mi no a pensa pa coi nada tur loke mi a haci ta corre sali for di cas gritando Candela.. candela. Na mes momento cu mi tabata corre sali for di cas algun homber y mucha homber a corre drenta paden y a cuminsa saca mi cosnan for di cas. Nan no por a saca mucho cos pasobra e cas cu mi tabata biba aden a pega candela masha liher. Mi a corre un bon pida, mi a kere cu henter village ya tabata na candela.".

Den e dianan cu ta bini hopi accion lo worde teni pa yuda e hendenan aki cu a perde cas, panja y tur loke nan tabatin. Segun calculacion un total di sesenta pa cien hende a keda sin cas, sin panja sin nada.

CAPTURA DEN CUARTO DI DAMAS

SAN NICOLAS - Dialuna anochi cuarto pa diezun, polis di San Nicolas, a "catch" un tipo net na momento cu e tabata den cuarto di algun dama. E damanan, sinembargo, no tabata na cas na e momento ey. Aparentemente e tipo aki a drenta paden door di haci uso di un yabi falsu. El a worde sera inmediatamente.

AUTO A DAL UN CICLISTA KIBRA PIA

ORANJESTAD - Un mucha homber di 13 anja riba bicicleta, a ser golpea dialuna atardi pa un auto na e skina Rondweg y e caminda cu ta bai Tarabana.

Un pia di e mucha a kibra y el a ser transporta cu ambulance pa hospital. E accidente ta debi, na cu e mucha a tuma un lorada mucho cortico na su man robez y ademas e no a duna preferencia.

"ORQUIDEA CLUB" TIN SU PROPIO BOLETIN

SAN NICOLAS - Recientemente nos a ricibi e prome ehemplar di "Orquidia News", cual segun e redaccion, lo aparece tur luna como boletin di "Orquidia Club". E boletin tin como obheto, fortifica e comunicacion entre e miembronan.

Den e prome edicion di Orquidia News, hopi plannan nobo di e club ta worde participa. Ta ser anuncia cu pronto anochinan cultural lo worde organiza, na cual entre otro artistanan venezolano lo participa.

Un plan di estudio lo worde crea pa yuda muchanan di scool cu ta desea na sigi un estudio mas avanza, pafor di Aruba. Na luna di april proximo hopi miembro di Orquidea lo haci un excursion pa Puerto Rico. Ademas Orquidea Club tin plan pa yuda hobennan cu kier bai studia na Hulanda. Dia 19 di maart ultimo e club a habri su propio "Orquidea Restaurant".

INSTALACION DI SESENTA TRUPIAL NOBO

ORANJESTAD - Dia 2 di april proximo pa shet'or y mei di anochi, un corto ceremonia lo tuma lugar den e clubhuis di "De Trupialen" den de La Sallestraat.

E anochi ey un sesenta mucha homber lo worde instala como miembro di e grupo cultural "De Trupialen". Nan lo ricibi e emblema y feneta di De Trupialen, despues di cual nan lo ta pertenece na e seccion "junioren" di De Trupialen.

LADRONICIANAN DI DIA CLA

ORANJESTAD - Den e ultimo tempo mas y mas robonan ta tumando lugar den dia cla. Dialuna ultimo no menos cu na tres caminda ladronicia a worde cometi entre diezdos'or y un'or y mei di merdia.

E robonan a tuma lugar den un carniceria, un tienda di comestibles y un oficina, cualnan ta situa den Schelp- Emma- y Klipstraat na Oranjestad. Un suma cu a monta na mas o menos Fls. 1600.- a ser horta.



Pickles. Asina e cacho yama qu a haña e Copa Mundial di futbol y di tal manera termina e busqueda di Scotland Yard pe trofeo pero no pe persona qu supuestamente a cohele. Pickles su doño ta David Corbett di 26 aña di edad.

Tabata durante qu David y Pickles a bai dal un keiru, qu e animal a cuminsa ta hole na un objeto lora den papel di corant. David no a perde pa gana y a habri e paki for di otro y sin por a kere su vista ela topa cu e Copa Mundial di futbol, prueba di supremacia di futbol. E trofeo a ser horta for di e galleria, di exhibicion na Westminster banda di e edificionan di Parlamento un siman pasá.

Pickles lo ricibi awor e cantidad di 33,600 florin pa motibu qu ela haña e copa.

Anteriormente un parti di e copa a ser manda via di post pe presidente di e confederacion britanico di futbol, señor Joe Mears. Tabata e parti qu por ser sacá y dal un drinks for di dje.

E remitente desconoci a pidi un suma di rescate di 15,000 pond sterling. Diasabra nan a detene un trahado di den dok di 44 aña di edad riba e acusacion di a horta e copa. Probablemente el lo keda den "voorarrest" te dia 4 di april.

Desaparicion di e trofeo riba di dia cla den centro di Londres a shock e fanaticonan di futbol y federacionnan di futbol rond mundu, pero mas tantu e britaniconan quendenan a sinti nan mes masha culpabel pe hecho.

STORIANAN DI ARUBA

Tempo mi tabata mucha, ainda mi ta corda, con mi ta sintá hunto cu mi rumannan rond di pia di mi mama, kende ta sintá trankil ariba un stoel pabao di cas, den e claridad di luna, mientras cu un biento fresco tabata trece holornan dushi di flor y yerba. Mi mama ta desendiente for di un di e famianan bieuw di Aruba. Y ariba anochinan asina, ora cu nos ta sintá hunto rond di djé of drumi abao na suela, casi semper mi mama ta conta un of otro storia di " antes".

Storianan cu el a tende for di su mama y su mama for di su mama, etc.

Storianan tocante, bon hende, mal hende, hendenan rico, hende pober buscadornan di oro, kunukeronan, piscadornan, indjanan etc.

Como mucha mi ta corda cu nos tabata gusta tende e storianan aki masha. Esakinan tabata e storianan di Aruba. Lastimamente cu hopi di e storianan aki di Aruba a bai perdi of poco poco ta cabando. Sinembargo nos ta orgulloso como courant di Aruba, cuminsa cu un serie di "storianan di Aruba", cualnan ta basa en majoria parti ariba locual a yega di pasa antes na Aruba. Fuera di cu e autor di e serie aki ta haci un trabao importante pa conserva un parti importante di nos cultura na Aruba, alavez e ta un persona hoben cu ta desea di trece esaki na conocemento di tur Arubiano. Ta masha bunita pa nos muchanan ta sinja y tende storianan di kabouter y Hans en Grietje na school, pero ta berguenza cu como Arubiano nos lo mester laga nos storianan bai perdi. Y como Arubianonan progresista nos kier apoya tambe e autor aki, mescos cu semper nos lo para cla pa apoya cualkier yui di terra cu pa un of otro manera ta bringa a drecha, mehora of conserva locual ta di nos. E serie aki ta sali dos biaha pa siman.

BUCHI PEDRO

Ken di boso no a llega di tende di Buchi Pedro? Ningun di bosonan? Stranja! Ma no preocupa! Esey no ta pa desesperá. Lo mi conta boso su storia. E ta un cuenta masha conocí den hende bieuw di nos isla.

Buchi Pedro ta un homber masha pober. E mester traha duro pa e gana un cachi cachi pé y su casá, shon Ca. Y ta pesey cu ta tur ora e tabata zundra y malayá su suerte. E tabata mira con otro hende si tabata tin hopi placa, nan tabata sjonnan rico. Y di pió tabata cu e tabata traha hopi mas duro cu nan. Y ki el a haci pa drecha situacion, nada no ayuda, semper el a keda mes pober. Buchi Pedro tabata mes pober cu raton di kerki, ma unico cu e tabata tin tabata un curazon masha bon pa tur hende. Ora hendenan cu tabata conocé Buchi Pedro papia riba dje nan tur tabata di e mes opinion; Buchi Pedro tabata tin un curazon di oro.

Riba un dia e curazon ki a yudé masha hopi. Boso no puntra con, pasobra ta un cuenta masha largo y complica. Buchi Pedro mes no tabata sá con e cos a pasa. Ma riba un dia cu el a sali foi su cas di torto bay planta maishi rabu el a sinti cu e dia ey lo pasa algo grandi. Algo cu lo cambia su vida por completo.

Kico esey lo ta? Esaki si e no tabata sabi.

Ma Buchi Pedro no a kibocá. Asina cu el a llega den cunucu y el a cuminza planta el a sinti cu un hende ta keha masha hopi.

Y el a bin ripara cu e kehamento ki tabata di un hende muhé. Y si e no tabata kibocá e kehamento tabata bin foi pariba di su cunucu, foi e rooi, cu tabata pasa banda di su tera. E rooi aki tabata haci su cunucu un di e mihónan di ey banda. Hopi hende tabata ten di cudishi riba Buchi Pedro, pasobra ora awa llobe hopi y e rooi core su cunucu tabata yena en yen di tur sorto di fruta y verdura. Patilla na montón. Milón ni coi conta. Guyaba na vies y conconber tabata parce cu ta foi tera nan tabata sali, asina hopi nan tabata crece den su cunucu. Y dianan asina Buchi Pedro tabata contento. E tabata bay contento cunucu y no tabata corda malai su situacion. Al contrario!

Tur mainta e tabata bay nan cantamento bay mira si tin coi haci y casi tur biaha e tabata keda te merdia, pasobra si no tabata tin nada di haci mes e tabata busca y busca te ora cu e bin haya cualkier coi loco pa haci.

Y asina e tabata pasa su oranan. Dianan asina Buchi Pedro tabata feliz, ma lastima cu no ta hopi di e dianan ki tin den anja. Mira por ehempel e anja ki, awa a cay masha poco y ta pesey cu e dianan ku Buchi Pedro tabata bay cunucu ma no asina satisfecho manera ora awa llobe. Verdad cu e tabata bay tur dia, ma esaki tabata pa cuida algun mata cu e tin den su cunucu algun mata di fruta, ora di llobida tabata duné basta fruta, ma den tempo di secura ta hopi trabao nan tabata duné. Ma ki haci! Tur hende tin cu traha pa gana nan pan.

Y ta pesey cu awó e tabata prepara e cunucu warda awa.

Ma ki esey? Atrobe el a bolbe tende e kehamento. Buchi Pedro a para scucha bon mira si ta na sonjo e ta o no. E no por a kere cu mainta trempan un hende lo por ta keha den un lugá asina solitario, manera esun banda di su cunucu.

Ma ta ki esey? Atrobe Buchi Pedro a bolbe tendé.

E tabata parce di un hende cu tabata sufri masha hopi.

Buchi Pedro no a perde pa gana y a bay mira ta ken por ta sufri den mondi e oranan ki. El a bay y atrobe e tabata sinti cu lo bay pasa algo grandi.

Kico?

Esey si e no tabata sá.

El a llega banda di e lugá unda e tabata kere cu e kehamento tabata bin. El a cuminza busca mira si e haya e hende cu ta den dificultad. Ma wó e no tabata tende nada. Si, warda un poco, e tabata tende algo, ma esaki tabata su curazon, cu ora pa ora tabata bati mas y mas duro.

Nunca di su vida el a llega di tendé bati asina duro.

Ta ki esaki ta?

Ta muri mi ta bay muri? el a pensa.

Un sodo frio a baha foi su lomba. E pensamento di morto só a paralizé. No cu e tabata tin miedo di morto.

Cordal

Esaki tabata cos natural. Buchi Pedro tabata sabi masha bon cu nos ta aki na mundo pa poco tempo. Semper e tabata bisa: "Ningun hende lo keda pa simmilla".

Y ta pesey cu pensamento riba morto no tabata impresioné nada. Ma, muri, con natural cu porta, semper ta trece algo dudoso.

Y atrobe e mes Buchi Pedro tabata sá bisa: "Ta ken ta segura mi cu lo ke bin despues ta mihó di lo ke mi tin awó?"

Aki mi ta pasa trabao, ma alla 'ki miseria lo ta warda mi? Muri ta natural, ma biba ta mucho mas dushi. Y atrobe el a bolbe realidad y a bisa:......."ta un ataca di curason mi ta bay halla? Mi Dios! Laga mi bay cas".

Buchi Pedro tabata bon spantá. Y den tur e spanto 'ki el a bolbe tende e kehamento. Awó e tabata bin mas duro y e tabata mas cerca. Y no a tarda mucho cu el a bin halla esun cu tabata keha asina hopi. E tabata un muhé masha bieuw. E tabata drumí boca 'riba y riba dje tabata tin cantidad di cadushi y tuna tabata hinké. Pesey e tabata keha asina hopi. E tabata sufri masha. Ma ta di comprondé. E curpa zwak y flaco di e muhé 'ki no por a soporta e peso di tur e cadushi y tuna cu tabata tin riba dje.

Buchi Pedro no a perde pa gana y a kita tur cos foi curpa di e pober muhé. Esaki tabata asina zwak cu ni danki e por a llamé. Ki alivio! Awó e tabata liber di e sumpinjanan cu a hera maté. Ta ki a pasa bo sjon Dushi? Ta con bo a bin para bao di e cadushinan aki? Buchi Pedro a puntré.

Cu un stem cu tabata parce tabata bin foi graf e muhé a conta Buchi Pedro tur cos. Mi tabata cana busca un lamchi cu mi a perde. Mi a busca hopi sin por a hallé. Despues di a cana hopi mi a bin mira e lamchi den e cadushinan 'ki. Y despues di e sosega poco el a sigui cu su storia.

Ora mi a llega cerca mi no a ripara unda mi tabata cana. Mi a hala poco taki y net mi kier a bay tene e lamchi cu e rand e rooi a los cay y a hiba mi cu né.

Ami a cay Dios gracia aki, ma tur e cadushinan cu bo a halla riba a bin cay riba mi curpa cu mi no tabata tin forza pa kita nan

Buchi Pedro a tende e storia 'ki boca habri. El a keda un rato keto ma den esey el a realiza loke a pasa y el a bisa e sjon:

"Ban cas cu mi. Allá lo mi yida bo mihí. Aki mi no por saca tur e sumpinjanan cu bo tin den bo curpa".

"Na cas lo mi hunta bo cu bènke y lo mi duna bo remedi pa calma bo doló.

E sjon bieuw kier a para ma e no tabata por, asina zwak e tabata, y pesey Buchi Pedro a cargué hiba su cas. Asina nan a llega el a pidi sjon Ca, su casá, pone algo di come pé pober muhé cu tabata tembla di doló. E pober tin hopi ora sin gasta nada. Berdá, sjon Ca a prepara un bon tayó di papa di harinja di maishi rabo y un komchi koffie. Esaki lo tene stoma poco.

"Esta dushi", e sjon a bisa ora el a purba e papa, ma e no a come hopi. Su curpa tabata morchá di cansá y di doló. El a pidi nan si e por a drumi un poco. Nan a lagué drumi riba nan cama y sjon Ca a cuminza saca e sumpinjanan cu e tabata tin den casi henter su curpa. Un ta poco sumpinja sjon Ca a saca foi e curpa flaco y bieuw 'ki. Y ora e tabata haci esaki el a puntra e sjon: "Con bo llama?"

E sjon bieuw a bisa: "Tividá."

"Unda bo ta biba?"

"Mi ta biba basta leeuw di aki banda".

"Y ki mishi bo aki banda anto?"

"Mi tin hopi bestia y nan ta duna mi hopi molester. Ta sali mi a sali busca un lamchi cu mi a perde. Y pa mala suerte mi a bin para bao di e cadushinan cu a hera mata mi".

"Pakico bo no ta disponé di nan?" Sjon Ca a bolbe puntré.

"Ta nan ta mi pida pan. Sin nan mi no tin di come".

Asina nan a keda combersá te cu Sjon Ca a saca tur e sumpinjanan cu Tividá tabata tin den su curpa. Ora el a caba el a hunté cu remedi y a bisé purba manera di pega sonjo. Sociego lo calma tur bo..doló. Ma Tividá a bisa:

"No, promé mi pega sonjo bo mester llama bo casá pa mi. Mi tin un cos di bisé. Sjon Ca a bay busca Buchi Pedro y nan dos a bin para dilanti di Tividá y esaki a bisa: "Nunca di mi vida mi a pensa cu por tin hende asina bon manera boso. Boso a trata mi tur afó. Mihó mi por a desea nunca. Pesey mi kier duna boso un regalo.

(E ta sigui).

Esperanza a paga diez porciento di dividendo

WILLEMSTAD--Ayera mainta pa mas o menos mitar di diesun tabatin un reunion general di ESPERANZA CURACAO N.V., den Openbare Leeszaál na Pietermaai. Despues qu Hubert Spencer a caba di introduci e Directiva di ESPERANZA Curacao N.V., ela pasa palabra pa Sr. Frans Wever, quende a splica lo siguiente; "ESPERANZA CURACAO N.V. ta trahando cu un capital di 1.614.290.79 florin. Su ventaja durante 1965 tabata 5.323.913.72 florin. E total di gastunan a subi te na 594.289.84 florin y e ganancia promé qu kita "winstbelasting" a yega 123.694. 10 florin mientras e ganancia netto ta 87.952.10.

Sr. Eulogio Wever a splica qu e accionistanan a wordu priminti di lo hañia 8 por ciento pero nan lo bai paga 10 por ciento y esaki a ser aprobá tambe .En vista qu e compania aki a progresa asina tantu ESPERANZA SUPERMARKET N.V. lo bai fomenta e capital di accion di 500.000.00 pa 2.000 000.00. pa di tal manera continua e plannan di futuro.

Sr. Eulogio Wever a continua splica con Esperanza na Antillas a yuda comunidad antillano, ya qu e ta duna mas di 250 persona na trabao na Antillas y door di e capital qu Gobierno ta cobra na "winstbelasting", derecho di importacion etc, cual ta riba 250. 000.00 E capital aki naturalmente ta hasi algu pa Antillas y tambe a hasi cu e cens di e homber chiqui a hanja mas balor.

Antes bo cens na banco tabata gana unicamente 2 por ciento, pero invertiendo den Esperanza ya bo por gana muchu mas y e punto mas principal ta qu e prijsnan di provicion a baha considerablemente na Corsow, gracias na Esperanza, segun señor Wever a duna di conoce.

Si e prijsnan di prome qu Esperanza a habri su portanan por wordu compara, asina señor Wever, a continua, cu esunnan di actual anto un defirencia enorme por wordu constatá. Ela pidi pa pueblo sigi respalda Esperanza den su causa hustu, pasobra lo bini competencia y e otro supermercadonan tambe lo mester baha prijs y ta sigur cu aki 2 aña, nan lo tin casi mesun prijs qu Esperanza door di e presion qu e supermercado hoben aki a pone riba nan.

Den e seccion na unda preguntanan por a ser lansá, nan a puntra entre otro kiko e plannan pa mas Supermercado ta? Riba esey a sali e contesta qu ya tin un terreno cumprá y pronto un di dos Esperanza ta ser spera. Tin algun di e miembronan a propone pa pone un snack-bar den e supermercado y esey ta bini pronto pero awor aki no tin lugar debi ne mesun color di mosaico qu nan no por obtene ainda pa vloer.

BONAIRE

MAS ESCRITOR NA BONAIRE

Durante e paar di lunanan di e anja aki, ya caba Bonaire a ricibi bishita di varios escritor, kendenan ta worde interesa door di gerente nan di compania - Sontheimer and Company, cual ta e compania cu ta atende asunto di Relacion Publicas di Bonaire na Merca. Na principio di siman pasa a bini Bonaire acompania pa su esposa Sr. Bob Milne. Sr. Milne kende ta scirbi pa e revista llama Venture a hospeda na Flamingo Beach Club y durante su estadia di un siman ela bishita tur e lugarnan di atraccion turistica.

Mirando tur e persona nan aki regresa nan pais cu un cara satisfecho indudablemente Bonaire lo cosecha hopi publicidad pa medio di nan articulonan.

Gezaghebber Morkos a viaha pa Merca

Awe mainta gezaghebber Morkos a sali for di Bonaire den su viahe pa Merca pa un estadia cu lo dura te cu fecha 2 di april.

Obheto di gezaghebber Morkos su bishita na Merca, ta pa papia cu gerente nan di compania di vapor, cu ta interesa pa inclui Bonaire den nan itinerario.

Manera ta conoci, Sr. Abraham durante su viahe di regreso for di Hulanda algun siman pasa, tambe a pasa Merca pa duna tur detalles necesario na e interesadonan encuanto e facilidadnan di acomodacion cu nos puerto ta ofrece.

Debi na e estadia cortico y varios otro asuntonan mas cu Sr. Abraham mester a regla no tabata posible atende tur e interesadonan.

APERTURA DI CONGRESO 23 DI PARTIDO COMUNISTA NA MOSCU



Na ocasion di su yegada na Estados Unidos ministra Indra Ghandi di India a ser saluda y ricibi na Casa Blanca pa President Johnson y senjora. E mandatario simpatica di India lo queda dos dia huesped di honor cerca famia Johnson, mientras cu durante e dos dianan aqui lo e tin discusionnan di interes mundial pa trata na logra un acercamiento y relacion amistoso y comercial cu India, ademas formacion di un paz na henter Asia, en particular y riba henter mundu en general.

MOSCU -- UPI -- Secretario general di partido Comunista Leonid Brezhnev a exigi awe retiro di trupanan norteamericano di Vietnam y a manifesta cu sovieticonan no tin ningun intencion di bandona nan exigencianan pa un arreglo di paz na Asia sudoriental.

E lider comunista a agrega cu: "como resultado di agresividad di imperialismo, principalmente Estados Unidos, situacion internacional a agrava.

Den discurso di 23 congreso di partido comunista sovietico, su secretario a declara cu mester pone a lo largo un fin na e agresion norteamericano na Vietnam y a reafirma e apoyo di Moscu na e demandanan di paz di Hanoi.

Tambe Brezhnev a exigi e interrupcion total y permanente dje bombardeonan estadounidense na Vietnam del Norte, e desmantelamiento di e basenan militar y e negociacionnan entre Vietnam del Norte y Sur.

Hefe di representacion di Hanoi Le Duan a encabeza e aplauso dje 5.000 delegadonan reuni den e palacio moderno dje congresonan,

Denter di e representantenan comunista cu tabata na e congreso aqui nos a mira tambe e hefe di partido comunista venezolano cu a yega Moscu directamente despues cu el a bandona prison na Venezuela, unda e tabata deteni y e afamada "La Pasionaria" Dolares Ibarruri, di movimiento comunista spanjo. Nan tur dos a ricibi un ovasion ora cu nan a drenta den e sala di congreso.

Anto Brezhnev a continua:" Union di forzanan socialista tin necesidad di boso awor mas cu nunca, pasobra imperialistanan norteamericano a amplia nan agresion contra pueblo Vietnames y cu esei nan a emprende un insolente agresion contra un pais socialista (Vietnam del Norte).

Respecto esei el a bisa cu e forzanan di pacto di Varsovia (cu ta uni nacionnan comunista europeo) ta aumentando nan poder pa haci frente na cualke agresion imperialista.

Pero a continuacion Brezhnev a declara cu apesar dje agresion di norteamericanonan, sovieticonan, ta dispuesto na mantene bon relacionnan cu Washington.

Na mes tempu:

1. Ela pidi firmamentu di un acuerdo contra proliferacion nuclear y tratado pa un desarme completo y general.

2. Ripiticion dje proposicion sovietico pa concertacion di un pacto respecto e organizacion dje tratado di atlantico del norte - OTAN.

E discurso pronuncia pa Brezhnev tabata modera y no tabata contene declaracionnan sorpresiva.

E no a menciona nomber di Nikita Krushev, ni tampoco dje difuntu dictador Jozef Stalin.

Ora cu el a termina di pasa revista na e diferente partidonan comunista representa den e congreso, Brezhnev, a pidi un momento di silencio - cua den practica semper ta dura 30 seconde - pa e coleganan cu a perece den cumplimiento di nan deber.

El a haci mencion especial na miembro defuntu di presidium sovietico supremo Frol Koslov; lider di partido comunista frances Maurice Thorez, esun di partido comunista italiano Palmiro Togliatti y e miles comunistanan morto despues di fracaso dje golpe pro comunista cu a tuma lugar na Indonesia dia 1 di October ultimo.

Nan tur a muri desde e realizacion dje ultimo congreso na 1961.

E bishita di Indira Ghandi na Johnson a resulta pa ambos lider satisfactorio

WASHINGTON -- UPI -- Ayera presidente Lyndon B. Johnson a cuminza su combersacionnan cu prome ministra di India, Indira Ghandi, haciendo un yamamentu na fabor di paz na Asia.

Na su turno e mandatario India a bisa tambe cu su gobierno lo duna su amplio apoyo na India den esfuerzonan pa resolve su grave problemanan economico y social.

Anto Johnson a bisa na Senjora Indira: "Laga nos no perde tempu". Y cu e palabranan aqui e dos mandatarionan a yega Casa Blanca cu tabata dorna na un manera especial pa e ocasion aqui. Y meimei di tur e lujo y adornonan aqui president Johnson a continua: "Asuntunan masha - practico tin nos preocupa".

E gobernantenan dje democracianan di mas grandi di mundu a cuminza immediatamente nan discusionnan priva, despues cu Senjora Ghandi a bisa Johnson cu paz ta un necesidad practica di hendenan hambriente cu tin na India.

El a agrega cu su pais tin mester di tempu pa e por desarolla su mes y duna na pueblo e oportunidad di recuperacion sin cu guerra mengua su recursonan valioso.

E gobernante India a afirma: "Nos sabi cu den nos guerra contra pobreza nos ta conta cu un amigu noble".

E president y ministra Ghandi a conferencia como un ora largu 15 minuut solitario cu otro y luego e president a yama su asistentnan pa nan discuti otro problemanan menos urgente durante 20 minuut.

"Nos tabatin un reunion masha agradable y fructifero", president Johnson a declara na periodistanan.

Despues dje reunion na Casa Blanca ambos gobernantenan a cruza na pia e avenida Pensylvania, te na Blair House, na unda senjora Ghandi a aloja durante su bishita di dos dia.

Despues di a caba di resona e 19 salvonan tradicional di cajon y otro ceremonianan tradicional- Johnson a bisa na su bishitante: "Nos ke sa ta cua ta e miho manera cu nos por yuda bo na resolve e problemanan interno di India.

Anto concretamente e ministra a bisa: "Nos problema ta:" Produccion di alimentonan, transportenan, suministro di fertilizantenan, planificacion di famianan, energia electrica pa cunucu y stad y el a presenta un perspectiva di un acuerdo di intercambio cultural cu e pais ei.

Como reciprocidad Johnson a bisa cu lo e pidi e conseho di senjora Ghandi riba e manera mas facil di logra paz of di haci esaqui mas sigur na Asia y na henter mundu.

Na un manera masha diplomatico el a senjala e papel cu ta corresponde na India como miembro di comision di control internacional, estableci pa vigila cumplimiento dje acuerdonan di Ginebra den e antigua Indochina frances cu ta inclui Vietnam. nam.

Tambe el a expresa e speranza pa cu India y Pakistan sigui mehora nan relacionnan despues dje lucha sangriente pa Cachemira registra durante Otonjo pasa.

INTER TA AUMENTA VENTAHA DEN CAMPEONATO ITALIANO

ROMA--UPI--E prome equipo di Internazionale di Milan, cu ta defende su titulo di campeon di Liga Italiano a derrota e equipo Cagliari facilmente cu score di dos-cero y a aumenta su ventaha riba tabla di posicionnan di prome division di e campeonato italiano.

Inter a logra su prome gol den di diesocho minuut di e etapa complementaria, debi na cu Cagliari, a ofrece mescos cu tur e otro equiponan cu ta enfrenta e eleno campeon un defensa cerra dilanti nan gol.

E prome tanto a ser marca pa e medio zaguero Bedin ora el a ricibi un pase di Grosso. E zaguero Fachetti a marca e segundo cu un cabezaso algun minuut mas laat aprobechando un pase di aire.

Bologna y Napoli, equiponan cu ta sigi Inter riba tabla di posicion a perde contra Roma y Torino, respectivamente. Bologna a perde cu score di tres-uno na e capital aki y awor ta diferencia seis punto for di Inter. Nan a cuminsa nan encuentro cu hopi ataquenan, forzando cincu corner den 20 minuut y na di 25 Roma a marca e prome gol pa medio di Spanio. Prome cu e tempu inicial termina e romanonan ta anota e segundo tanto na di 29 pa intermedio di Leonardi y asina e prome tempo ta termina.

Den e segundo tempu Bologna a drenta terreno cu dies hungador sin Perani cu a lesiona y na di 13 minuut Barison a marca e tercer gol local. E hungador di Dinamarca Nielsen a salba honor pa Bologna cu un gol na di 38 minuut, pero te ei e score a keda.

Napoli a empata cu suerte, uno-uno cu Torino, na di 40 minuut e referee a duna un penalty contra Napoli cu a ser captura pa e portero Bandoni. Den e segundo periodo ---24 minuut---Torino a logra su gol y cuater minuut despues Napoli a empata gracias na e brasileño Altafini.

Fiorentina a perde pa di dos biaha riba su terreno cu score di uno-cero contra Juventus. Na di 44 minuut di e prome periodo Stachini, puntero izquierdo di Juventus ta marca e unico gol y e conquista a ser defende qu exito durante henter e segundo periodo.

Milan a bai Varese y a empata qu e equipo di e ciudad ei sin anotacion . Varese ta ultimo riba tabla di posicion y a hunga cu masha animo pa logra e victoria.

Brescia a vence Foggia cuater-cero, e score mas halto di e buelta di diadomingo. E centrodelantero de Paoli a marca tres gol y e cuarto tabata obra di e hungador argentino Pagan. E prome tempu a termina cu e anotacion dos-cero riba scoreboard.

Sampdoria a gana su prome partido como bishitante superando Catania cu anotacion di tres dos y a aloha di e incomodo final, riba tabla. Catania a habri marcador pa intermedio di Fachini na di 17 minuut, pero Salvi a empata na di 38 y Cristin a pone Sampdoria den ventaha. Den e segundo tempu, Salvi a logra segundo tempu, Salvi a logra un gol mas pa su equipo na di 30 minuut y Magi a logra e segundo tanto di Catania na di 34.

Spal a vence Lazio, cu anotacion di dos-cero, cu golnan den e prome periodo marca pa e argentino Massei y despues pa Innocenti.

Lanerossi y Atalanta a empata na un gol. riba terreno di e ultimonan. Nova a marca e gol di Atalanta despues di dos minuut y De Marco a empata na di 13. Di ei pa final di e encuentro no a sosode nada. Mazzola ta sigi encabesa e tabla di goleadornan cu 18 gol, sigi pa Vinicio y Sormani cu 16, Nielsen y Altafini cu 11.

Stock Market

Addressograph	71 5/8
ACF Ind.	49 1/8
Allied Chemical	44 1/2
Allis Chalmers	36 1/2
Aluminium Co.	87 7/8
Amerade	71 1/2
Am. Can	53 7/8
Am. Foreign Power	18 1/2
Am. Metal	53 5/8
Am. M. Fdy	17 7/8
Am. Std.	21 1/4
Am. Smelting	71
Am. Tel. and Tel.	56 7/8
Am. Tobacco	36 5/8
Anaconda Copper	89 5/8
Armour	46 1/2
Atlantic Refinery	76 7/8
Atl. Castl.	84 3/4
Balt Ohio	39 1/2
Bell Int.	11 5/8
Bendix Aviation	82
Bethlehem Steel	36
Blaw	34
Boeing Airplane	159
Canadian Pacific	56 5/8
Caterpillar	45 3/4
Case (J.I.)	28 1/2
Cerro de Pasco	47 1/4
Chesepeake & Ohio	78
Chrysler	50 3/8
Columbia Gas	28 1/2
Con. Ed.	38 3/4
Cons. Elec. Ind.	35 1/4
Cong Nan/	52 3/4
Continental Steel	34 1/4
Corn Products	48 1/2
Crown Zellerbach	53 5/8
Curtiss Wright	22
Det. Edis.	32 7/8
Douglas Aircraft	99 1/2
Dupont Nemours	208 1/2
Eastman Airlines	88 7/8
Eastman Kodak	123
Western Bancorp	30 5/8
Firestone	38 7/8
Ford Motor	50 5/8
General Electric	110 5/8
General Motors	93 1/2
General Foods	74
Gillette	33 3/4
Glidden Co.	25 1/2
Goodrich	60 3/4
Goodyear	45 3/8
Grace	52 1/2
Greyhound	20
Gulf Oil	52 5/8
Hud Bay M.	75 3/4
Hupp	6 5/8
IBM	520 1/2
Insp. Cop.	37 1/4
Int. Harvester	51 5/8
Int. Nickel	98 1/4
Int. Tel. and Tel.	70 1/4
Johns Manville	56
Jones and Laughlin	65 1/8
Kan. City So. Ind.	42 5/8
Kennecott Copper	124 1/4
KLM	134 3/4
Koppers	67 3/4
Kroger Co.	31 5/8
Lehman Corp.	31 7/8
Lockheed Aircr.	65 1/2

Loew's Inc.	31 5/8
Lonestar Cement	17
Mont Ward	34
Monsanto	79 1/8
Nat. Acme	51 3/4
Nat. Cash. Regist.	84
Nat. Distillers	32 3/8
National Lead	66 5/8
New York Central	75 7/8
No. Am. Aviation	58 5/8
Olin Mathieson	58
Otis Elevator	51
Pac. Gas & Elec.	32 1/4
Pan. Am. Airways	65 3/8
Paramount Pictures	79 5/8
Penn Railroad	62 5/8
Phillips	52
Public Service E.G.	37 1/8
RCA	54 1/8
Republic Steel	42 1/8
Reynolds Tobacco	40 7/8
Royal Dutch	39 1/8
Servel	7 1/8
Sinclair Oil	59
Shell Oil	60
Socony Mobil Oil	92 1/4
South. Co.	30 1/2
South. Rail	55 7/8
Sperry Rand	19 1/4
Standard Oil of Cal.	73 1/4
Standard Oil of Ind.	44
Standard Oil of N.J.	74 1/8
Standard Brands	70
Stone Webster	64 3/8
Studebaker	38 1/4
Swift & Co.	56 3/8
Texaco	73 1/2
Texas Gulf Sulphur	120 3/4
Texas Instruments	226 1/4
Textron Ing.	44
Timken Roller Bearing	45 3/8
Twentieth Century Fox.	33 5/8
Union Carbide & Carbon	61 1/8
Union Pacific	41 1/2
United Aircraft	86 3/8
United Airlines	135
United Fruit	28 5/8
United Gas Corp.	51 1/2
United Steel	49
United Gypsum	57 3/4
U.S. Rubber	36
U.S. Smelting	66 1/8
Warner Bros.	14 7/8
Westingh. Air Brake	41
Westingh Electric	63 3/4
Woolworth	26 7/8
Dow Jones Index	932.62
Ark La Gas	39 5/8
Brit. Am. Oil	29 1/8
Brit. Petr.	9 11/16
Creole Petr.	37 1/4
Electron Spl.	18 1/8
Espey Mfg.	11 1/4
Giant Yell	12 1/4
Husky Oil	12 1/4
Norf. So Ry.	49 1/2
SBD. W. Air	23 1/2
Seeman Br.	8 1/8
Syntex	109 1/2
Tech. Mat.	11

Gran Bretaña a pidi Francia aclaracion den su posicion di defensa di occidente

LONDRES--UPI--Gran Bretaña a pidi Francia pa e splica cual ta su posicion den e futuro defensa di occidente.
Den un nota diplomatica publica pa ministerio di relacionnan exterior. Gran Bretaña a bisa cu ora cu deseonan di Francia a ser declara , demas nacionnan di organizacion dje tratado di atlantico del norte (OTAN) lo consulta, prome cu nan drenta conjuntamente den discusionnan cu gobierno frances.
E nota britanica ta bisa cu no mester ser permiti cu e retira da frances foi e alianza di defensa lo destrui e comando nombra. Luego e ta afirma cu e acuerdonan bilateral cu a ser propone pa general Charles de Gaulle no por ser acepta como alternativa na OTAN.
E nota britanica a declara especificamente:
" Gobierno di su Mahestad di su banda ta di opinion cu mantenecion dje organizacion nombra cu a ser construi den anjanan cu a pasa, di acuerdo cu organizacion di tratado di atlantico del norte, ta un necesidad continua pa defensa di occidente.
E nota aqui ta concretamente un contesta na e memorandum presentá pa gobierno frances dia 10 di maart, respecto su decision pa nombra e structura di comando nombra di OTAN.
Gran Bretaña a bisa Francia cu su decision ta plantea asuntunan serio respecto e obligacionnan cu e partinan di OTAN à asumi denter di nan.
Gran Bretaña ta propone lo siguiente:
Despues e demas nacionnan di OTAN lo consulta pa alinea su actitud i despues drenta discusionnan conjunto cu Francia.
Gran Bretaña cu Estados Unidos i otro miembronan di OTAN ta rechaza idea di de Gaulle di converti e alianza i su estructura militar den un serie di acuerdo di defensa bilateral.
E nota britanica ta contene cu gobierno di Su Mahestad ta dispuesto na cualke momento na discuti cu gobierno frances, en comun cu demas signatarionan di OTAN, cualke proposicion cu gobierno frances ke haci pa reorganizacion di OTAN.
Fuentenan diplomatico ta indica cu muy visto cu Gran Bretaña ta den oposicion cu e acuerdonan bilateral proponi pa gobierno frances.

Welganan na Francia

PARIS--UPI-- Un serie nobo di welganan di empleadonan di e servicionan publico frances a trese como resultado cu cayanan di Paris ta yen yen di sushi.
Ningun di e trucknan di shushi a sali awe for di nan garashi pa cohe shushi ya qu e chofernan y operadornan a bai den un welga di 24 ora den demanda pa salario mas haltu y oranan di trabao mas corto.
Como resultado di e welga aki masha hopi sushi a keda plama den cayanan. E trahadornan aki ta un parti di 350 mil empleadonan di servicio publico cu a join un serie di welganan qu a cuminsa dos siman pasá.
E personal di e hospitalnan di Paris, barridonan di caya y e trahadornan di otro establecimientonan di Gobierno y tambe den e fabricanan di tabaco ta den un welga pa 24 ora awe.
E personal di e empresa di aviacion, propiedad di estado, Air France, a stop di traha ayera nochi mitar di dies pa cuminsa un welga qu lo dura te diahuebs.
E welga aki lo causa un pegamentu serio pa parti di e pasajeronan di e lineanan aerea extranjero ya qu Air France ta sirbi e agentenan aki y hopi di nan pe transporte di aeropuertonan.
Pero e problema berdadero di Air France ta cuminsa diarason anochi 12 or ora qu e personal di aire, pues pilotonan, steward y stewardessnan bai den un welga di 48 ora, qu lo laga e empresa den un paro completo.
E empleadonan di Postkantoor a propone welganan den diferente sectornan di e pais, cuminsando for di diahuebs te diasabra pidiendo aumento di salario y siman di 5 dia. Pero no tin indicacion di qu Gobierno lo por laga su mes wordu influi door di e serie di welganan y hisa su ofrecimiento di un aumento general di 4,5 por ciento di salarionan pe industria nacionalizá.
E prome ministro George Pompidou durante un entrevista na television ayera nochi a lamenta e welganan declarando qu nan ta trastorna tur hende y ta tarda e expansion di e pais.
Ela agrega qu nan ta hinka e pais den un situacion catastrofica...un resultado di miseria ... pero felizmente nos no ta den e estado ey".

MOSCU -- UPI -- Den curso di ultimo cincu anjanan Union Sovietica a construi como 250 aeropuerto y a aumenta e volumen di su movimiento aereo na 80 porciento, asina Coronel Alexander Yakloveley e conocido disenador di avionnan a bisa.
Den e diario militar sovietico "Estrella Roja" disenador dje seccion di avionnan Yak a bisa cu e cantidadnan aqui y porcentage ta propone pa e proximo plan quinquenal sovietico, qu pa ser aproba den proximo simannan di 23 congreso di partido comunista sovietico.

Congreso eucaristico internacional na Bogota

BOGOTA -- UPI -- Cu motibu dje congreso eucaristico internacional previsto pa 1968, segun awe empresa colombiana di turismo a duna e siguiente informacionnan.

Pa resolve e problema a ser proyecta e construccion rapido di varios hotel y tambe e importacion desde Finlandia di casnan ordent di palu cu ta situa den cercanianan di Bogota.

Empresa di turismo lo hiba na congreso nacional den proximo simannan varios antiproyectonan di ley, destina pa obtene recursonan necesario pa soluciona e fayo di alojamiento.

E dirigentenan di turismo ta bisa cu tur loque ta necesario pa e dia ei lo ser haci na Bogota, awor cu e pais su gobierno lo por tuma na consideracion cu e asuntu eucaristico aqui por compensa e molesternan aqui cu un ganashi di mas di trinta milion di dollar.

Ademas di esei e lojamientonan nobo cu nan ta construi aya ta riba nan mes trobe un propaganda pa e peregrinonan cu lo bishita e luga aqui na gran cantidad y quizas mas grandi mes cu nan ta calcula.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted debe tener una actitud atractiva con los demás si quere dar a conocer sus puntos de vista clara y facilmente. Tenga cuidado de no invertir locamente. Use su buen sentido común.

TAURO-abril 20 a mayo 20-Sus asociados puede que tengan ideas fijas con respecto a sus deseos en relacion con usted pero si se adhiere a sus asuntos sin desviarse, todo saldrá bien. No discuta. Demuestre habilidad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si termina primero los asuntos de rutina podrá hablar con sus asociados sobre ideas magnificas que tiene. Sea lógico. Haga cumplidos aqui y allá, dondequiera que se merezcan.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Trate de ver como puede aumentar sus ingresos en los días que se avecinan y cerciórese de adoptar habitos más económicos. Uno que ha tenido mucho éxito le ofrecerá las ideas correctas para su avance.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Casi cualquier cosa que usted quiere en su vida personal está dentro de un fácil alcance, pero no comprometa a personas allegadas al hacerlo o conseguirlo. Usted es hábil. Aproveche esta cualidad dinámica.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si va directamente a los expertos en su campo saldrá adelante con sus ideas, pero no confíe en otros que pueden "robárselas". Es imperativo que guíe su automóvil con mucho cuidado. Sea práctico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Un amigo muy bueno, muy interesado en usted, le ofrece un consejo que debe seguir en relación con sus planes presentes. Seamás considerado. No piense solo en los negocios.

ESCORCPION- oct. 23 a nov. 21-Antes de almorzar es el momento mejor para ocuparse de los asuntos cívicos y otros deberes de naturaleza pública. Aumente la buena voluntad, en vez de perderla. Su carrera necesita mucha mejoría.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Busque una manera mejor de operar y deje que eso incluya tambien cualquier empresa personal y tratos con sus periodicos, como es debido.

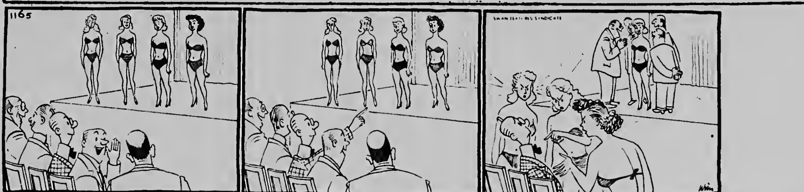
CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-La maña es la mejor para hacer cualquier cosa que satisfaga a una alianza allegada; cualquier cosa de gran importancia es mejor hacerla temprano.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Llegue a un acuerdo mejor con sus asociados. Mas tarde, cerciórese de laborar con hechos, de lo contrario irritará a otros. Sepa donde está parado. Evite confusiones.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Ocupese del trabajo que tiene delante y hágalo eficientemente, de modo que a la noche pueda revisarlo para cualquier error que haya cometido. Labore armoniosamente con sus compañeros.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos individuos fascinantes que será una fuente de place para todo los que están a su alrededor, puesto que habrá mucho magnetismo en su naturaleza.

BUCHI ROBES



CISCO KID



Derechos Reservados.

TELE-ARUBA

5.30 Quick draw McGraw
6.00 U.S.I.S.
6.30 Film Cult. & Education
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Candid Camera
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 International Showtime
8.45 English Newscast
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch Newscast
10.05 Wrestling
11.00 Sign Off

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

WILLEMSTAD - Ayera nochi cuartu pasa di dies tabatin un accidente den e birada di van Eyck van Voorthuyzenweg na altura di politiecantine, ora qu dos hoben riba un motocicleta a slip den bocht y a cai abao.

Un pasahero qu tabata sinta tras di e hoben qu tabata maneha e motocicleta, tabata keha di dolo fuerte na su pia drechi y mester a hibele hospital pa observacion.

E tipo cu tabata corre e motocicleta mes a haña algun rasca den su cara pero despues di tratamentu di dokter e pora bai cas.

Ainda no ta conoci ta di con e motocicleta a slip cu e hobennan riba dje.

AMOR PRE - DESTINA

"Nada. Ora cu e ta siribi, lo bo mira", e wela ta contesta cu rabia fingi. "Okay, mi ta bay cambia mi panja", e ta bisa canando sin purá bay paden. Pero en realidad e tin purá, pasobra Rosita a duné solamente un ora di tempo pa come y drecha su curpa. Puntualmente el a bin buské. Ainda nan tabata sintá, na mesa. E welo ta poné sinta, pero Rosita no a sinta, pasobra e ora nan lo perde mucho tempo y e ta pensa mucho hopi riba Jean.

"Pero sinta un rato no, ainda tin tempo pa boso bay landa, come algo y hasta bebe un kopie koffie". "Pero senjor Roure, ya mi a bebe koffie na cas caba....", e ta bisa, mirando Maribel, reclamando su ayudo, pa asina e por scapa di e compromiso aki. Taki importancia, coy come y koffie ta pé, si e pensa cu tur e tempo ey, e por pasa juntu cu Jean?

"No insisti abuelo", Maribel ta bisa. "Si ya el a bebe, mester ta berdad, pasobra e no tin smaak di tuma mas".

"Pero bo no kier un pida bolo, nan ta dushi. Bo kier Rosita?" Maribel su tata mes ta keto observando e escena, mientras e ta bebiendo su koffie. E ta un homber masha bibo. Mesora el a ripara cu Rosita tin un purá masha stranjo, pero e no ta preocupé, pasobra en cambio Maribel ta mustra trankil di dje.

"Ban mira, mi jiu, bay cambia bo panja, y tuma un poco solo", e ta bisa, pa asina yuda Rosita un poco mas. Rosita ta mustra sumamente alivié ora cu Maribel a lanta bay. Poco rato despues nan tur dos ta na caminda pa bay "La Fosca".

"Bo ta kere cu nan lo tey.", Rosita ta puntra inquieto.

"Mi ta kere cu si. Di berdad bo tin tanto interes pa topa cu nan?", e ta puntra asombrá.

"Wel si, y mi ta haya stranjo di bo, cu bo no ta preocupá si bo bolbe miré of no".

"Bo kier meen René? Wel, en berdad e tin bon tipo. Pero kiko mas? E ta un stranhero, y ta keda algun dia akinan, y despues... si e mirami e no ta cordami mes".

"Abo si ta un bon animador. Supone cu ami tin interes den Jean, y e tambe den mi, bo no ta kere, cu aunque e bay, toch nos por sigui tene relacion cu otro?" Maribel ta keda asombrá.

"Rosita..... na serio bo ta papia? Bo a pensa algo asina?"

"Claro", e ta contesta sencillo. Mientras mi tabata comé, mi no por a stop di pensa riba dje, y ta pesey mes mi tin tanto deseo di bolbe topa cu né."

"Bo a lagami sorpresá, di berdad y pa bo mes bon, mi ta spera cu e asunto lo no resulta complica pa bo".

Nan ta cuminsa subi un subida yen di palma y ora cunan a jega ariba, nan por contempla e bunita bista di e beach, cu su awa transparente y su santo cu ta brilla manera oro fini.

"Mira aynan..... bandi e rocanan. Ta nan mes! Bo no ta mira?", Rosita ta bisa excita. Maribel ta keda mira na e lugar indicá.

"Si, mi a miranan. No duna sinjal. Parce cu nan ta mirando akibanda". "Okay, mi ta haci mescos cu mi no ta interesá pa sa ken ta eynan".

"Haci loke bo kier, ami ta bisabo pa bo mes bon", Maribel ta contesta. Y Maribel no ta equivoca tampoco. Pasobra e dos stranheronan a ripara nan caba. Pesey mes René a lanta para y su amigo tambe, y nan ta cuminza zwaainan pa hala atencion.

"Nan ta cumindando. Tampoco no ta bunita si nos responde nan saludo?"

"Claro cu nos por cuminda bek, bo ta exaherá mucho hopi", Maribel ta bisa cu reproche, mientras e ta hiza su man pa cumindá nan. Poco rato despues nan ta abao caba.

"Na unda boso ta bay cambia boso panja?", Jean ta puntra, mientras e ta mira Rosita cu e mesun intensidad cu promé.

"Nos tine bisti caba", esakita bisa sonriente.

"Semper nos ta bistié na cas, no ta berdad Maribel?"

"Maribel?", Rene ta bisa, mirando e mucha muhe.

"Bunita nomber".

"Danki", Maribel ta contesta confuso.

"Y abo awor", Jean ta puntra Rosita.

"Mi por sa cua ta bo nomber?"

"Claro cu si.... mi jama Rosa".

"Tambe ta bunita", e ta bisa jovial.

"Si, tambe ta masha bunita".

"Boso tin idea di muha curpa un poco?", Rene ta puntra timidamente.

"Ta mucho trempan ainda, mihor nos spera un poco mas, nos a caba di comé. Nos por tuma un poco solo, kiko bo ta kere?" Rosa ta keda mira su amiga, pa weyta si esaki ta bay di acuerdo cu su proposicion.

"Bon idea", Maribel ta contesta. Ademas, ta haci tanto calor".

Hariendo nan ta bay den direccion di e rocanan, y ta cuminza kita nan panja. Un poco timido nan ta aparece despues dilanti nan amigonan, pero esakinan ta haci mescos cu nan no a ripara e cambio asina lihe, y ta sigui combersa di nan vacacion anja pasa, cu nan a pasa na Suiza.

Sinembargo tanto René como Jean discretamente a comproba e belleza juvenil di e curpa femenino di e dos senjoritanan. Nan ta combersando masha anima cu otro, puntrando varios cos di Paris, y e francesnan na nan turno tambe ta puntra cosnan di e bunita pueblo di piscadornan. Y asina e combersacion animá a laga e tempo necesario pasa rapidamente, pa despues nan drenta awa. Incansable nan ta hunga y landa juntu.

"Bo ta companjami landando te ayabanda", Rene ta puntra Maribel.

"Landando?"

"Si, pa mira ken ta jega promé".

Mesora Rene ta cuminza landa, y Maribel ta siguié entusiasmá. E ta cuminza gusta e trato di e mucha homber aki, especialmente pasobra e ta haci tur esfuerzo pa papia menos frances posibel, maske cu tin biaha e ta hinca algun palabra frances aden. René ta jega promé, pero e ta bolbe tira zambuya pa bay serca su companjera, cu na e momento ey ta jegando serca tambe, landando trankil di dje.

"Asina bo no por pusta", e ta bisa sonriendo.

"Mi sa. Pero como mi a mira cu ya mi no por gana, mi a decidi di landa trankil".

"Bo ta masha materialista".

"No, mi no ta asina", Maribel ta contesta serio.

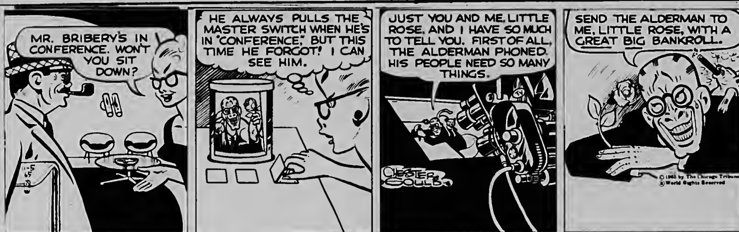
"Mi ta gusta bo protesta, esey ta indica cu bo no ta asina en berdad, pesey mi ta pidibo pa pordonami mi acusacion".

Maribel ta hiza su man y cuacento e ta bisa: "Pordoná". Tur dos ta cuminza hari, y despues nan ta keda serio bek.

"Cuanto anja bo tin?", e ta puntré sin kita su bista fe riba dje.

"Dies seis".







DE VEER: 8.30 p.m. "It's A Mad Mad Mad Mad World" all
RIALTO: 8.00 p.m. "Katu" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Brainstorm" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Attack" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban-Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorانzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 31 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E BORCHINCHA CU ELECTRICIDAD NA ARUBA

ORANJESTAD - Un biaha mas den un periodo cortico corriente a laga Aruba su poblacion na calla. Nos por wel di bisa Aruba su poblacion pasobra e partinan mas principal di Aruba ayera mainta pa banda di cuarto pasa di diez pa diez'or y mei te cu casi un cuarto pa uno di merdia tabata un biaha mas sin electricidad. E cuestion aki ya ta birando un, bagamunderia cu ta causando un gran cantidad di empresa na nos isla capitalazo. Aki nos ta di opinion cu no tin cuenta ta kende su fallo e ta. Siguramente e ta un fallo technico, y si no ta na WEB e ta na Elmar. Pero segun informacion e no ta un fallo di e compania ultimo menciona, pero mescos cu biaha pasa e fallo ta por ay den un di e instalacionnan di WEB.

Banda di diez'or y mei ayera mainta casi henter Aruba atrobe tabata sin electricidad pa un biaha mas den corto tempo.

Nos tin un di e plantanan mas grandi cu por tin na Antillas pero ya ta birando un borchincha e cantidad di biahanan cu nos isla ta keda sin electricidad. Ora cu hende di prensa puntra pa e motibo, nunca por duna un motibo detalladamente pa pueblo sabi exactamente y berdaderamente kiko ta pasando. Majoria biaha bo ta hanja un storia tende cuenta di un of otro fallo technico cu ta worde investiga. Entretanto decenas di empresa na Aruba ta perde miles di florin di trabao pa motibo di e wega aki cu e corriente. Empresanan manera Verenigde Antilliaanse Drukkerijen, Oranjestad Printing, tur nan trabao di imprimi y saca courant y otro pamfletanan especialmente necesario den e campanja politica cu tin den e dianan aki pa oranan largo no por haci nada.

Tur nan machinnan ta para morto nan trahadornan no por traha, pero segun ley nan mester worde paga si pa esaki, mientras nan no ta produci. Oficinanan cu tin airco mester habri porta, of e empleadonan mester bai para na calla spera cu corriente lo bin pa e airconan cuminsa traha. Pues nan no por traha sin airco, como cu e calor y aire ta insoportable e ora. Esaki nos por a constata na Spritzer & Fuhrman kende tin un porta cu ta traha ariba electricidad, cual tambe a fall a awor. Den e banconan cu ta traha cu machin electrico di conta, nan no por a sigui traha pa motibo cu no tin corriente, esey nos por a constata na casi tur e banconan na Aruba. Lugarnan, especialmente varios oficina cu ta asina sera cu ta cu luz artificial mester traha, ora esaki a bai, nan no por a sigui traha den tal oficina como ta mucho scur.

Oficinanan cu tin machinnan di telex priva, manera Arubaanse Courant y Beurs en Nieuwsberichten, Hollandse Bank Unie, etc., ora cu corriente a bai nan a perde tur contact cu oficinanan ariba e otro islanan. E telefoonnan den oficina cu e central ta traha ariba electricidad, y esey ta majoria di oficina y pacus grandi, no tabatin conneccion telefonico mas. Varios caminda, especialmente e tiendanan di comestible a hanja nan atrobe den dificultad, ora cu nan freezernan di carni y berdura fresco a stop di traha. Amanan di cas cu tabata laba panja den wasmachine, no por a sigui cu nan trabao.

Hospital na Oranjestad su corriente a bai. Ta bon cu nan tin un generator di emergencia. Sinembargo e pregunta ta, kiko lo sosode si un homber cu ta worde opera net na e momento ey den un caso di emergencia muri pa falta cu electricidad den kamber di operacion a bay y e generator di hospital falla of bira defecto. Nos sabi sigur cu e generator bieuw cu tin na hospital no por ta cien porciento. Kiko a pasa si un oficina grandi a pega candela y nan no por a hanja coneccion telefonico cu warda di polis na Oranjestad? Kiko a pasa si un desgracia grandi a sosode den un empresa y nan no por hanja coneccion ni cu hospital, dokter of ambulans?

Majoria di e lugarnan aki riba menciona ta traha cu e telefoonnan cu e central ta traha cu electricidad directo.

Ya asina nos por sigui menciona e desturbio, desgusto y danki cu e wega cu electricidad na Aruba ta causando. Nos no por yama esaki nada mas cu un wega. Nos tin asina tanto experto Hulandes cu ta traha den nos empresanan cu a costa millones pa construi nan, y mas millones ainda na salario y verlof di e "expertonan" aki y ainda miles di florin di danjo ta worde causa cada tanto luna of siman como cu corriente ta bai pa dos of tres ora, tin biaha henter un atardi. Ta bira tempo pa tuma medida y mira pa tal cos no sosode cada pasa tanto luna.

Pues na unda esnan cu a sufri danjo tin di bai cobra danjo di perhuicio????????????



Radiophoto UPI--Quito, Ecuador; E junta militar di tres homber di Ecuador a baha for di poder y a hui for di e pais. Estudiantenan a bai den cayanan y a trata na invadi e palacio nacional.
E miembronan di e gabinete bieuw a hui bai pa un destino desconoci. E junta tabata consisti di robes pa drechi, Marcos Gandara Enriquez; Ramon Castro Jijon y Luis Sevilla.

Welga di estudiantenan na Saigon

SAIGON -- UPI -- Estudiantenan antigubernamental a convoca un welga general ayera y a obtene e solidaridad di major part i dje ciudadnan septentrional di Vietnam del Sur den su violenta oposicion militar di Saigon.

Na Da Nang, 619 kilometer di distancia for di Saigon, mescos tambe cu na Hue, 50 kilometer mas na parti norte, estudiantenan activista a laga estrecha presion contra gobierno militar, desencadenando un welga di tres dia entre propio empleadonan publico.

E estudiantenan tambe a convence na e operadornan di emisoranan oficial y na propietarionan di sala di espectaculo di ambos ciudad pa nan no presenta programmanan ni difundi noticianan favorable na gobierno.

Na Hue y Da Nang no a ser registra manifestacionnan publica dje ultimo 24 oranan, pero den ciudad di Balat, situa den e terranan altu central, a reuni 500 estudiante ayera pa protesta contra gobierno y exigi Estados Unidos di respeta soberania di Vietnam del Sur.

E ola di protestanan a cuminza 19 dia atras, ora cu junta militar di Saigon a anuncia e reemplazo dje teniente general Nguyen Chanh Thi, un budista masha popular, como comandant di prome cuerpo di ehercito di provincianan septentrional.

Discurso di Breshnev dirigi mas tantu pa China Roja

MOSCU--UPI--Den un discurso hefe di partido comunista sovietico Leonard I Breshnev a asumi ayera un actitud conciliatoria na direccion di China Roja, sorprendiendo na e observadornan cu ta asisti na e congreso Bolchevique.

Breshnev no a presta atencion na e violenta comunicacion China rechazando un invitacion pa asisti na e asamblea pero el a sugeri na e reunion especial di dirigentenan di ambos pais pa e trata di concilia e diferencianan.

E regimen di Pekin a rechaza propuestanan similar efectua pa expone ministro Nikita Krushev

Breshnev a reconoce cu e relacionnan chinosovietico no ta satisfactoria, pero el a agrega cu un reunion di cumbre cu dirigentenan di Pekin lo resulta util ainda te awor.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.







DE VEER: 8.30 p.m.
"It's A Mad Mad Mad Mad World" all
RIALTO: 8.00 p.m. "Katu" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Brainstorm" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Attack" 18 j.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban-Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lo.aal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 31 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

E BORCHINCHA CU ELECTRICIDAD NA ARUBA

ORANJESTAD - Un biaha mas den un periodo cortico corriente a laga Aruba su poblacion na calla. Nos por wel di bisa Aruba su poblacion pasobra e partinan mas principal di Aruba ayera mainta pa banda di cuarto pasa di diez'or y mei te cu casi un cuarto pa uno di merdia tabata un biaha mas sin electricidad. E cuestion aki ya ta birando un, bagamunderia cu ta causando un gran cantidad di empresa na nos isla capitalazo. Aki nos ta di opinion cu no tin cuenta ta kende su fallo e ta. Siguramente e ta un fallo technico, y si no ta na WEB e ta na Elmar. Pero segun informacion e no ta un fallo di e compania ultimo menciona, pero mescos cu biaha pasa e fallo ta por ay den un di e instalacionnan di WEB.

Banda di diez'or y mei ayera mainta casi henter Aruba atrobe tabata sin electricidad pa un biaha mas den corto tempo.

Nos tin un di e plantanan mas grandi cu por tin na Antillas pero ya ta birando un borchincha e cantidad di biahanan cu nos isla ta keda sin electricidad. Ora cu hende di prensa puntra pa e motibo, nunca por duna un motibo detalladamente pa pueblo sabi exactamente y berdaderamente kiko ta pasando. Majoria biaha bo ta hanja un storia tende cuenta di un of otro fallo technico cu ta worde investiga. Entretanto decenas di empresa na Aruba ta perde miles di florin di trabao pa motibo di e wega aki cu e corriente. Empresanan manera Verenigde Antilliaanse Drukkerijen, Oranjestad Printing, tur nan trabao di imprimi y saca courant y otro pamfletanan especialmente necesario den e campanja politica cu tin den e dianan aki pa oranan largo no por haci nada.

Tur nan machinnan ta para morto nan trahadornan no por traha, pero segun ley nan mester worde paga si pa esaki, mientras nan no ta produci. Oficinanan cu tin airco mester habri porta, of e empleadonan mester bai para na calla spera cu corriente lo bin pa e airconan cuminsa traha. Pues nan no por traha sin airco, como cu e calor y aire ta insoportable e ora. Esaki nos por a constata na Spritzer & Fuhrman kende tin un porta cu ta traha ariba electricidad, cual tambe a fall a awor. Den e banconan cu ta traha cu machin electrico di conta, nan no por a sigui traha pa motibo cu no tin corriente, esey nos por a constata na casi tur e banconan na Aruba. Lugarnan, especialmente varios oficina cu ta asina sera cu ta cu luz artificial mester traha, ora esaki a bai, nan no por a sigui traha den tal oficina como ta mucho scur.

Oficinanan cu tin machinnan di telex priva, manera Arubaanse Courant y Beurs en Nieuwsberichten, Hollandse Bank Unie, etc., ora cu corriente a bai nan a perde tur contact cu oficinanan ariba e otro islanan. E telefoonnan den oficina cu e central ta traha ariba electricidad, y esey ta majoria di oficina y pacus grandi, no tabatin conneccion telefonico mas. Varios caminda, especialmente e tiendanan di comestible a hanja nan atrobe den dificultad, ora cu nan freezernan di carni y berdura fresco a stop di traha. Amanan di cas cu tabata laba panja den wasmachine, no por a sigui cu nan trabao.

Hospital na Oranjestad su corriente a bai. Ta bon cu nan tin un generator di emergencia. Sinembargo e pregunta ta, kiko lo sosode si un homber cu ta worde opera net na e momento ey den un caso di emergencia muri pa falta cu electricidad den kamber di operacion a bay y e generator di hospital falla of bira defecto. Nos sabi sigur cu e generator bieuw cu tin na hospital no por ta cien porciento. Kiko a pasa si un oficina grandi a pega candela y nan no por a hanja coneccion telefonico cu warda di polis na Oranjestad? Kiko a pasa si un desgracia grandi a sosode den un empresa y nan no por hanja coneccion ni cu hospital, dokter of ambulans?

Majoria di e lugarnan aki riba menciona ta traha cu e telefoonnan cu e central ta traha cu electricidad directo.

Ya asina nos por sigui menciona e desturbio, desgusto y danki cu e wega cu electricidad na Aruba ta causando. Nos no por yama esaki nada mas cu un wega. Nos tin asina tanto experto Hulandes cu ta traha den nos empresanan cu a costa millones pa construi nan, y mas millones ainda na salario y verlof di e "expertonan" aki y ainda miles di florin di danjo ta worde causa cada tanto luna of siman como cu corriente ta bai pa dos of tres ora, tin biaha henter un atardi. Ta bira tempo pa tuma medida y mira pa tal cos no sosode cada pasa tanto luna.

Pues na unda esnan cu a sufri danjo tin di bai cobra danjo di perhuicio???????????



Radiophoto UPI--Quito, Ecuador; E junta militar di tres homber di Ecuador a baha for di poder y a hui for di e pais. Estudiantenan a bai den cayanan y a trata na invadi e palacio nacional.
E miembronan di e gabinete bieuw a hui bai pa un destino desconoci. E junta tabata consisti di robes pa drechi, Marcos Gandara Enriquez; Ramon Castro Jijon y Luis Sevilla.

Welga di estudiantenan na Saigon

SAIGON -- UPI -- Estudiantenan antigubernamental a convoca un welga general ayera y a obtene e solidaridad di major part i dje ciudadnan septentrional di Vietnam del Sur den su violenta oposicion militar di Saigon.

Na Da Nang, 619 kilometer di distancia for di Saigon, mescos tambe cu na Hue, 50 kilometer mas na parti norte, estudiantenan activista a laga estrecha presion contra gobierno militar, desencadenando un welga di tres dia entre propio empleadonan publico.

E estudiantenan tambe a convence na e operadornan di emisoranan oficial y na propietarionan di sala di espectaculo di ambos ciudad pa nan no presenta programmanan ni difundi noticianan favorable na gobierno.

Na Hue y Da Nang no a ser registra manifestacionnan publica dje ultimo 24 oranan, pero den ciudad di Balat, situa den e terranan altu central, a reuni 500 estudiante ayera pa protesta contra gobierno y exigi Estados Unidos di respeta soberania di Vietnam del Sur.

E ola di protestanan a cuminza 19 dia atras, ora cu junta militar di Saigon a anuncia e reemplazo dje teniente general Nguyen Chanh Thi, un budista masha popular, como comandant di prome cuerpo di ehercito di provincianan septentrional.

Discurso di Breshnev dirigi mas tantu pa China Roja

MOSCU--UPI--Den un discurso hefe di partido comunista sovietico Leonard I Breshnev a asumi ayera un actitud conciliatoria na direccion di China Roja, sorprendiendo na e observadornan cu ta asisti na e congreso Bolchevique.
Breshnev no a presta atencion na e violenta comunicacion China rechazando un invitacion pa asisti na e asamblea pero el a sugeri na e reunion especial di dirigentenan di ambos pais pa e trata di concilia e diferencianan.

E regimen di Pekin a rechaza propuestanan similar efectua pa expone ministro Nikita Krushev

Breshnev a reconoce cu e relacionnan chinosovietico no ta satisfactoria, pero el a agrega cu un reunion di cumbre cu dirigentenan di Pekin lo resulta util ainda te awor.

Sociedad "Dorcas" a celebra 15 anja di existencia



E foto ta mustra nos un parti di e celebracion di e 15 aniversario di e sociedad "Dorcas" di e Adventistanan di 7 Dia na Aruba, diamars ultimo den e edificio den Weststraat 39. Durante e celebracion aki, sra. Josefa Leer, (para mas na robez), a hanja homenahe pa su trabau como e prome presidente di Dorcas na Aruba. E foto ta sigi mustra (di robez pa drechi), sr. Joe Margaretha, I. Hodge (na palabra) y e pastoor local Freberin P. Baerg, personanan cu ta masha activo tras di e movemento di Dorcas na Aruba.

ORANJESTAD - Den nan humilde edificio di reunion den Weststraat 39 na Oranjestad, e miembronan di "Aruba Welfare & Dorcas Society" a recorda e di 15 anja di existencia di e sociedad na Aruba. E anniversario a ser recorda cu un ceremonia corto durante cual e trabau di Dorcas a keda expone den presencia di representantenan di gobierno, comercio e industria.

Na e celebracion di diamars mainta a asisti entre otro, e ministronan Ernesto Petronia y Lope Beaujon, Comisario Julio Schouwe y hoofdinspecteur H.P. Luidens di Polis, y srs. Eddy Mulle di e Departamento di Relaciones Publicas di Lago y Ricardo van Blarcum, representando Aruba Chemical Industries.

Tambe a bini for di Corsow, sra. Josefa Leer, kende, tempo cu e tabata biba na Aruba, tabata e prome presidenta di e sociedad Dorcas y na kende su cas e reunionnan tabata worde teni prome cu e edificio actual a worde construi.

Sr. Joe Margaretha, conocido luchador pa e causa di Dorcas na Aruba, a actua e mainta ey como coordinador di e programa di celebracion. El a yama bonbini na esnan cu a asisti y huntu cu e pastoor local di e Adventistanan di 7 Dia, sr. Freberin P. Baerg, el a duna un resumen di e actividadnan di e Sociedad Caritativo "Dorcas" na Aruba.

Sociedad Dorcas ta pertenece na e Iglesia di Adventistanan di 7 Dia y ta un sociedad cu ta ocupa su mes cu obranan di Caridad y tambe ta contribui den educacion di muchanan riba diferente terreno.

Cu yegada di sr. R. Klingbiel na 1946 na Aruba, un comienzo a ser haci cu construccion di e actual edificio di Dorcas den Weststraat, patras di e iglesia di Adventistanan di 7 Dia.

Prome cu esey tur e reunionnan di Dorcas tabata worde teni den cas di Sra. Josefa Leer, kende e tempo ey tabata biba den Bernhardstraat na San Nicolas.

Dia 13 di november 1960, e edificio di Dorcas a bini cla y for di e tempo ey e miembronan di e sociedad ta reuni continuamente den e edificio.

Luego sr. Baerg, a duna un resumen di e actividadnan di Dorcas durante 1965 na Aruba, como cu nan ta di opinion cu tur instancia y hende cu ta yuda Dorcas, mester por sa ta kiko ta socode cu e placa cu nan ta duna.

Un total di 329 hende a ser yuda durante e anja ey, 326 makutu di cuminda a ser reparti y 383 panja di bisti a ser duna.

Un suma di fls. 1042,40 a ser duna na padvinderij y otro organizacionnan juvenil cu tabatin mester.

Fls. 343,32 a bai pa yuda cubri estudio di muchanan na Aruba, mientras cu un suma di fls. 4422,81 a ser gasta entre famianan pober riba e isla. E suma total di placa cu Dorcas a usa durante 1965 pa haci su obranan di caridad, a monta na fls. 5808,53.

E siguiente persona cu a dirigi palabra tabata pastoor I. Hodge, for di Corsow, kende tin e direccion riba e iglesianan di Adventistanan di 7 Dia, na henter Antillas. Sr. Hodge a duna un resumen di e trabau di Dorcas den henter Antillas y a mustra riba tur e bondadnan cu ser humano a hanja for di e Todopoderoso sin cu nan mester a paga nada. Ta pesey -segun sr. Hodge- e yudamento di bo prohimo ta un gesto asina noble. E ta partidario pa prome cu tur cos e hendenan di Aruba, yuda esnan di aki prome cu tur otro.

E ultimo orador di e mainta tabata sr. John Nikkles di e iglesia na Colombia. Sr. Nikkles a expresa su felicitacion na e sociedad di Aruba pa e anniversario asina importante y a observa cu na Aruba tambe e Adventistanan ta hopi activo, mescos cu den e otro 198 paisnan na mundo na unda e Adventistanan di 7 Dia ta traha.

Despues di e parti oficial aki, esnan presente a ser deleita cu bolo y refresco pa asina recorda e di diezcinco anniversario na un manera mas amical.

Dia 1 di april, esta mayan, Dorcas lo cuminza cu su campanja pa colecta placa pa yuda esnan den necesidad.

E campanja aki lo dura dura[nte] henter luna di april y Dorcas [...]spera cu mescos cu tabata e ca[so] den e ultimo diezcinco anjan[a] e biaha aki tambe lo e por ric[ibi] e cooperacion asina valioso [di] e diferente instancianan cu e [...] bishita.

Nombracion p[...] Leopoldo Riva[s]

NACIONNAN UNI -- Secretar[io] general U Thant a nombra Leopoldo E. Rivas director di centro di informacion di Nacionnan Uni na San Salvador.

Rivas, quende di nacionalid[ad] ta Equatoriano, lo reemplaza s[u] compatriota Gonzalo Bueno, cu [a] ser traslada pa otro puesto na den centro di informacion di ON[U] na Mexico.

Rivas a nace na 1913 na Qu[i]to, na unda tambe el a termin[a] su estudionan. E tabata tra[ha] activamente na cinematografi[a], radio y relacionnan publica, tan[to] pa paisnan latinoamerican[o] como na Estados Unidos.

Prome di cuminza traha na se[]cretariado di Nacionnan Uni d[e] oficina di informacionnan public[a] Rivas tabata redactor di e diario[s] nan Wuitenos "El Comercio" [y] "Ultimas Noticias".

BOTICA DI WARD[A]

NACHTDIENSTEN: Oranjesta[d] Botica del Pueblo Tel: 1253-2[...] San Nicolas Botica San Luc[...] Tel: 5119.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Industry on Parade
6.15 Mag. Gorilla/Huck. Hou[...]
6.40 Prot. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Hotel Show/Pub. Servi[...]
7.15 Gov.' t Information
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Esperanza local talent sh[...]
8.15 The Detectives
8.45 English Newscast
9.00 The Defenders
10.00 Dutch Newscast
10.05 The Nurses
11.00 Sign Off.




Riba e foto nos por mira e dos boxdonan despues di nan pelea di ayera nochi. Clay cu a retene su titulo na man robes ta hanja tratamento di un di su secondnan, mientras na man drechi George Chuvalo ta ser consola pa su esposa.

Clay a retene su titulo venciendo Chuvalo pa decision

30 DI MAART

TORONTO -- UPI -- Cassius Clay a defende su titulo cu exito ayera nochi, venciendo e campeon canadiense George Chuvalo pa decision den diescinco round.

Clay a bisa cu quizas e por hasi dos defensa di su titulo prome cu e ser yama pa ehercito, y a rendi tributo na e canadiense pa su esfuerso valeroso, pero en vano ta vencele.

Despues di e pelea di diescinco round, Clay a bisa cu nan a indiquele cu quizas e no drenta ehercito sino te dia prome di juni.

E campeon invicto a señala e campeon britanico Henry Cooper como su mas proximo adversario.

"Despues quizas lo mi duna George otro oportunidad -- asina Clay a priminti, quende a elogia e canadiense pa su valeroso pelea.

Di tur e boxdonan cu mi a enfrenta George Chuvalo ta esun mas fuerte.

Clay, di 1,87 meter di estatura y pisando 97,295 kilo, pa di tres biaha a defende e titulo cu el a kita for di Sonny Liston dia 25 di februari 1964, venciendo George Chuvalo cu jabnan di man robes cu tabata pasa cu demasiado velocidad.

Esaki tabata e prome biaha cu Clay a bringa mas cu diesdos round y e prome pelea pa e faha di peso completo cu a yega diescinco round for di dia cu Rocky Marciano a gana Ezzard - Charles pa decision na 1954.

Clay cu tabata favorito di proporcion 7-1, a bisa cu despues di e septimo round su secondnan a bisele cu e tabata atras na punto y a splica cu pa e motibu ei mes "el a cuminsa cambia golpi mas tantu cu su rival".

Clay tabata sa cu lo el a hanjele den un pelea duro for di prome round y Chuvalo a drentele cu slanan di man robes y drechi. E prome round a termina cu Clay pegando un bon uppercut den frenta di Chuvalo Den e ultimo Clay a pone Chuvalo sangra pa heridanan cu el a proporcionele banda di su dos wowonan.

Casi na final di 14 round e manager y trainer di Clay, Angelo Dundee a gritele: "E ta riba su pia for di conocimento, acerquele y tumbele".

Pero Chuvalo no a cai ningun biaha, manteniendo su record di no a ser tumba nunca den 48 pelea profesional ganando e respet di e 13.450 personanan cu a yena Maple Leaf Stadium.

Su uppercutnan di robes y drechi den varios ocasion a alcansa Clay bao di faha, pero el a keda ta duna e campeon pelea.

Chuvalo despues a declara: "Solamente mi kier un otro oportunidad di enfrentele. E proximo biaha lo mi ta den mihor condicionan. Lo mi knockout e den un pelea di revancha.

Ayera nochi no tabatin caida den e pelea, aunke Chuvalo a sali groggy for di e pelea. A ser informa cu e recaudacion tabata entre 165.000 pa 175.000 dollar y nan ta bisa cu e ingresonan di television por yega 350.000 dollar.

DELINCUENTE DEN LIBERTAD CONDICIONAL A CORTA HOMBER

30 di Maart

WILLEMSTAD - E hoben qu a presenta como promer acusado dilanti di hues awe mainta, tabatin solamente 24 aña pero ya caba el a ser condená un biaha na 4 aña di prison, pa via qu el a participa na un robo armá.

Despues qu autoridadnan a laga e acusado B., den libertad condicional el a comportele bon durante di 8 luna, segun e defensora a splica despues, pero pa motibu di jalouzie y cu bitter den su curpa, el a hañele ta busca moda di corta y hinka un homber, locual Fiscal a tumele masha na malu.

Tur e cos a sosode, un anochi qu e acusado a bai fiesta cu e mucha muher cu cual e tin un yiu.

Na fiesta un mucha homber a balia cu su mucha muher, y el a rabia asina tantu, el a hiba e mucha muher cas, coge un jackknife y a regresa e lugar di fiesta pa hinka e supuesto "rival".

Ora el a yega fiesta y e mucha homber adversario a mira qu e tabatin un cuchu, el a trata di corre, pero el a trompeca cai y e agresor no a perde pa gana y a trata di hinkele den su lomba.

Afortunadamente pa ambos, e cuchu a causa un herida di no muchu importancia, aunque qu e victima mester a keda hospital cincu dia pa recupera.

Fiscal a declara qu a lo largo casi por toca un disco den e casonan di hinkamentu qu ta ser tratá den corte, asina tantu tin y asina similar tur ta cu otro.

Ademas el a recorda qu un biaha caba nan a condená e acusado na 4 aña di prison pa un robo armá y e cos ei lo mester tabata un cos basta serio pa nan a castiguele asina fuerte.

Promer biaha tabata maltrato cu un palu, e biaha aki cu un cuchu y otro biaha talbes lo ta cu revolver, asina hues a observa despues.

E abogado defensora, Mr. Boer a keda strañá qu fiscal a pidi un castigu asina pisá pa e acusado y el a declara qu mester hasi diferencia cu loque a sosode y loque por a sosode.

Loque a sosode no ta nada mas sino qu e victima a haña un herida insignificante den su lomba y no por castiguele pasobra un biaha caba el a comete un delito completamente diferente for di esun pa cual e tabata ser husgá awe mainta.

El a pidi clemencia pa e acusado y hues lo dicta sentencia aki dos siman.

HOBEN DI 18 ANJA A HORTA 44 CAMINDA

WILLEMSTAD - Acusado number dos qu mester a presenta dilanti di hues, tabata un hobencito di 18 aña.

E hoben aki a comete of alomenos den hopi caso, a trata di comete 44 robo den un cierto periodo.

Su terreno di operacion predilecto tabata Caracasbaai y vecindario.

E manera qu e hoben aki tabata traha tabata sumamente atrevido.

Tranquilamente e tabata mira si lus ta sende na porta di un cas y calculando qu e hendenan lo ta na soño, e tabata habri porta of bentana di e cas, drenta bai te den dormitorio, coge carson di doño di cas of listra den kashi y horta potmonnie y otro cosnan bai cune.

E record qu el a establece, tabata un caminda, na Caracasbaaiweg, caminda el a bai purba horta tres biaha tras di otro. Tur tres biaha e doño di cas a corre su tras cu machete, pero el a regresa pa di cuarto biaha y a logra horta placa for di sacu di carson di e homber.

E placa e hoben tabata gasta na....Campo Alegre.

Fiscal, promer qu el a pidi castigu pa e acusado, a puntra su mes ta kiko lo mester hasi cu e mucha.

Den promer instancia nan a manda su caso pa hues di casonan hubenil, pero esaki a manda e caso pa hues di hende grandi pasobra e mucha ta un fulltime delincuente.

Segun fiscal, e no por ta di acuerdo qu hues a califica loque e mucha tabata horta como un "zakcentje", y a califica e sumanan aki como un capital pa e mucha.

Ta facil pa bisa qu ta pa promer biaha nan a cogele, pero si ta 100 biaha el a horta, tambe lo tabata pa promer biaha, y e no por tene cuenta cu esei awor aki, despues di 44 robo.

El a pidi un castigu di prison di un aña, di cual dos luna condicional, kitando e tempu qu e mucha a pasa den arresto preventivo.

Aki dos siman hues lo dicta sentencia.

YMCA DI CARIBE LO REUNI NA ARUBA

SAN NICOLAS - E comite di e area di Caribe di YMCA programa un reunion di dos dia, cual lo tuma lugar na Aruba, dia 17 y 18 di juni di e anja aki.

E obheto di e reunion aki ta pa yega na organizacion di e di cinco conferencia di area di Caribe di YMCA, cual tambe lo tuma lugar na Aruba na april di otro anja.

Ademas di sr. Bob Steele, presidente di e comite di Caribe di YMCA y sr. J. Sanjurjo, e secretario ejecutivo, e siguiente vicepresidentenan lo bini Aruba: srs. Robert Asensio (Guatemala), pa Centro America; sr. Robert D. Luke (di Jamaica) pa e islanan ingles; dr. Guillermo Tovar, (di Caracas), pa Venezuela y Colombia; sr. Gabriel Gonzales (Chihuahua) pa Mexico; y un di cinco vice-presidente for di Puerto Rico.

Tres importante cuerpo internacional di YMCA tambe lo worde representa na e reunion. Nan ta: "South American Confederation of YMCA" pa su secretario general, sr. J.C. Ceriani; "National Council of YMCA of USA" pa su secretario di su comite di servicionan internacional sr. J.E. Nystrom; y for di e cuartel general di e aliansa mundial di YMCA na Giniebra, Suisa, sr. James E. Edgar, secretario di e "Extension and Intermovement Aid Committee".

WILLEMSTAD--Ayera, dia 29 di maart, e periodo oficial pa firmamentu di e listanan di candidato a termina. Tur partido, cu excepcion di CSU, e partido di Fifi de Jongh, a alcansa e total di 484 firma. CSU tabatin ayera nochi 109 firma.

Despues qu señor Hollander traha un rapport di e firmanan manda pa e diferente partidonan, señor de Jongh tin chens di pidi un periodo di tres dia pa trata di obtene e restante, pero despues di esei no tin remedi mas.

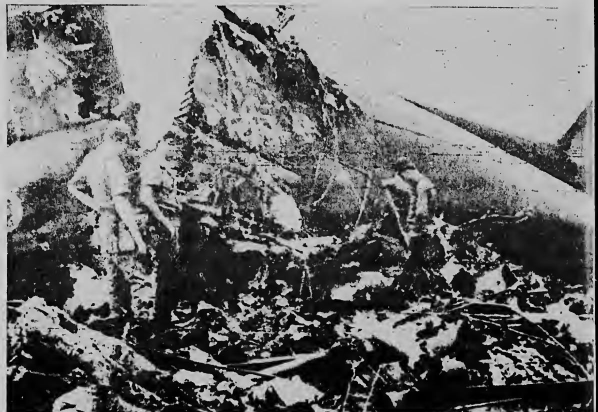
Declaracion di Heath na Prensa

LONDRES--UPI--Edward Heath, dirigente dje oposicion conservador britanica a declara ayera cu no ta saludable e grado cu gobierno laborista a coloca Gran-Bretaña bao di dependencia di Estados Unidos.

Heath, quende ta lucha cu desventaje den e campanja pa eleccionnan general di diahuebs awor a manifesta den un conferencia di prensa lo siguiente:
"Mi tin masha respet pa Estados Unidos, cual pais tin bao di su responsabilidad e defensa nuclear di enter alianza occidental, pero mi a critica e hecho cu prome ministro Harold Wilson i su gobierno a haci nos di ta depende di Estados Unidos e na e grado asina haltu.
"Mi no ta quere cu esei ta saludable, ni tampoco mi no ta quere cu nos amigunan tampoco ta di acuerdo cu esei. Un pais manera Inglaterra no mester bende su independencia".
Heath a insisti cerca gobierno Laborista pa esaqui declara cu claridad cu e ta desea di ingresa den e mercado comun europeo of si e ta sigui pone condicionnan sol pa haci esei.
"Nos ta hanja nos obliga di bisa mescos cu nos a bisa caba, cu nos ta desea di enter nos curazon i sinceramente di ta miembro di mercado comun", Heath a bisa, terminando su declaracionna prensa.

Times a quibra su tradicion

LONDRES--UPI--Dia 3 di mei lo quibra un tradicion secular periodistica ora cu Times di London a elimina den su prome pagina publicacion di articulonan basico i editorialnan.
Decision dje diario funda na anja 1785, ta aparece den un breve noticia den pagina 10 camina tabata aparece e noticianan principal.
E explicacion ta bisa solamente cu e trabao dje mediogramado di Times a ser completá.
Solamente den e edicionnan Dominical dje periodico di guerra 1914-18 i di 23 di januari pasa como tributo na defuntu Sir Winston Curchill a quibra e tradicion secular.
Den prome tempunan dje periodico aqui cada bez e articulonan tabata ser publica meimei dje avisonan den prome pagina.



PLEIKU (Vietnam del Sur) -- UPI -- Un avion C130 Hercules gigantesco di transporte di forsa aerea norteamericano a cai y pega na candela awe ora qu e tabata bai baha durante un mist pisa riba e pista di aterrizaje nobo na Pleiku, Vietnam del Sur.
Tres di e cincu tripulante a bordo a resulta morto. E dos otronan a ser haña entre e restonan di e avion y nan tabatin unicamente algun lesion leve y tabata den un estado di "shock".
E avion tabata unu qu tabata hiba post y carga general den un vuelo pe partinan central di Vietnam. E avion C130 tabata hasi un aterrizaje riba unicamente su instrumentonan mei mei di un mist pisa ora qu ela dal abao y pega na candela y resulta na mas di 2 kilometer for di e pista.

Independencia di Rhodesia a ser discuti

SALISBURY -- UPI -- Prome ministro Ian Smith a acusa awe Gran Bretaña como cu e pais aqui no a reconoce independencia di Rhodesia y el a senjala cu lo e corresponde na pueblo Rhodesio pa haci e decision definitivo riba negociacionnan cu Londres.
Pa di dos bez den dos dia, Smith a senjala cu a resulta demasiado laat pa Gran Bretaña lo tin sugerencia riba futuro di Rhodesia.

Papiando na e pais pa medio di radio y television, Smith a declara:

"Si ta berdad cu semper nos portanan ta habri pa ideanan, sugerencianan y negociacionnan, e decision definitiva ta corresponde unicamente na pueblo di Rhodesia.

Smith a ataca e prome ministro britanico Harold Wilson pa su oposicion na reconoce cu Rhodesia ta un pais independiente.

Si nos haci un esfuerso pa mira cuantu tempu a tuma pa Gran Bretaña reconoce otro gobiernonan di Africa cu a yega na poder pa diferente metodonan, aunke casi semper pa violencia y cu dramamentu di sanger y mortonan. Durante su discurso Smith a continua cu independencia di Rhodesia a ser logra sin violencia y sin dramamentu di sanger.

Esaqui tabata en realidad e cambio politico mas pacifico di historia di mundu.

Lesa Arubaanse Courant

"DE TRUPIALEN" TA CUMINSA PREPARA PA PASCU GRANDI

ORANJESTAD - Mescos cu den pasado, e grupo ex teatral "De Trupialen" lo bolbe tene un anochi di preparacion pa fiesta di Pascu grandi. E biaha aki tur e gruponan di De Trupialen lo reuni riba dialuna 4 di april pa 6.30 di atardi den e club.
Bau direccion di e frerenan Alexius y Gerardo, e grupo di aspirant-senioren lo presenta dos escena bunita y serio riba e pasion di Hesus.
E sacrificio di misa tambe lo tuma lugar den e club. E anochi aki lo ta tambe e ultimo "bijeenkomst" prome cu e vacantie di Pascu, pa e gruponan junioren, aspirant-senioren, senioren y oud-senioren. Un suplica ta bai na e miembronan pa ricibi Santa comunion riba e anochi aki.
E programa pa dia 4 di april ta e siguiente:

1. Oracion.
2. Splicacion cortico pa e promer escena.
3. "E capitan y su cria" escena cortico den dos parti.
Prome parti: Den un oficina di un oficial romano.
Segunda parti: den prison.
Reparto: Coronel Romano: Jozef Martis.
Major romano: Kenneth Ecury
Ordonanza di mayor: Bernardo Kelly
Korporal Brennus: Jimmy Coutinho
capitan Marcellus: Pedro Martis
Hesus di Nazareth: Rene Herde
Voz di prisoneronan: O. Loefstop, P. de Cuba, A. Krozendijk, V. Pieters, O. Geerman.
4. Cantica: Na cruz nan a claba Bo.
5. Splicacion cortico pa e di dos escena.
6. "Tata, pordona nan......"
E escena aki ta tuma lugar dilanti di un posada na Jeruzalem.
Reparto: Cantinero: Telmo Marquez;
Ciego: Ronny Zijlstra.
Barabbas: Luisito Orman
Pedro: Ronny Lacle
Hudas: Edwin Maduro
Simon di Sirene: Francis Petit
Consenchi (voz): A. Zeppenveldt
Voz di Hesus: Rene Herde.
7. Sacrificio di misa den nos mes club
8. Comemento den club.
9. Fin di e bijeenkomst.

Papa a hasi misa na e barrio Tubertin

ROMA -- UPI -- Ayera Papa Paulo VI a haci un misa den un bario di trahado na Roma y el a recorda e bishita dramatica cu a tuma luga pa Papa Pio XII cu motibu di un bombardeo di aviacion aliado na 1943.
E actual Papa a companja Papa Pio XII e tempu ei na ocasion di su bishita efectua dia 15 di juli 1943, na bario di Tubertina, cu a caba di sufri efectonan dje bomnan dje aviacion aliado dirigi contra lineanan ferroviaria.
"Esaquinan ta recuerdonan cu no por ser lubida hamas y esei ta revela ehemplo di grandeza y caridad sin limite cu Papa Pio XII por a duna", asina Papa Paulo VI a declara, dirigiendo e palabranan na fielnan den misa di Inmaculada Concepcion.
El a bisa cu sin cu el a avisa e hendenan Papa Pio XII a bai na e luga di calamidad y subiendo un monton di ruina, el a cuminza reza Nos Tata cu e pober trahadornan cu tabata den nan verdriet y desgusto.
E bishita di awe ta un di esnan cu Papa ta haci tradicionalmente durante Cuaresma na iglesianan parroquial.
Na su yegada na iglesia di Inmaculada Concepcion, e Santo Padre a ser ricibi cu masha alegria aplauso y banderanan.
Prome cu su regreso na vaticano a queda un ratu asina den basilica di Santa Maria La Mayor, unda el a ofrece un serie di ceremonianan di Cuaresma pa e intelectualnan.

Situacion na Vietnam mescos

SAIGON--UPI--Trupanan di e prome division di caballeria aerotransporta di Estados Unidos awe a bai den un ofensiva nobo den e region montañoso Chu Pong, na unda na november ultimo un victoria grandi a ser lográ pero nan a rechaza e tiramentu tenso di Vietcong.
E forsanan norteamericano no a sufri hopi bajas. Cuater helicopter qu a bai pa recohe e soldanan qu a wordu herida a ser tumba pe tiramentu tenso di armanan automatico pa parti di e guerrileronan comunista, quendenan tabata den cuebanan, den e selva serrá.
Mientras e trupanan tabata batall den e area Chu Pong, 370 kilometer noord di Saigon, e animonan di e norteamericanonan a bira mas grandi banda di Da Nang.
E estudiantenan tambe a desafia e advertencia qu e prome ministro Nguyen Cao Ky a formula, contra e manifestacionnan den cayanan y a acusa gobierno mericano di ta mezcla su mes den asuntunan interno vietnames.
E manifestacionnan antinorteamericano a tuma lugar despues di un incidente den cual un truck di mariniernan mericano a dal contra un truck vietnames qu tabata tuma parti ne desfile di 250 vehiculos pidiendo derrocamiento di e regimen militar di Saigon y regreso di un gobierno civil.

Malora riba malora

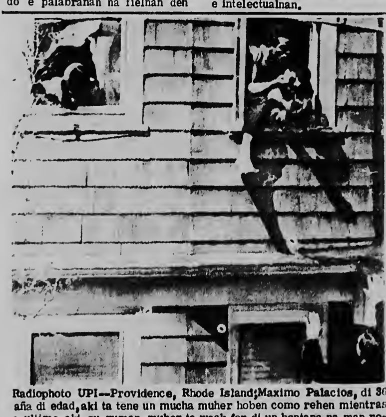
SAN NICOLAS - Un homber cu diamars mainta tabata trahando na Lago Heigths, a hanja tende cu su cas den village tabata kima, a laga trabao para y mesora a corre pa su cas. Den su anshata con por ta otro- el a laga su bicicleta keda atras. Ora el a regresa, el a ripara cu e bicicleta a worde horta.

Resultadonan di Aruba Camara Club

ORANJESTAD - E encargo pa e miembronan di Aruba Camera Club pa luna di maart, tabata un foto pretu cu blancu di un persona (portret).
E siguiente resultadonan a ser obteni:
1. A.J. Stolwijk; 2. F. Meewis; A.A.M. Carpay; 4. Dr. G. Gaikrst; 5. W. Th. Huysmans; 6. G. mes.
proximo reunion di e club, a dia 26 di april.
rante e reunion aki, dr. Haberg lo mustra slides tocante iahenan.

Condecoracion altu pa Abgel Zavala Ortiz

RAWALPINDI--UPI--Presidente Ayub Khan a condecora awe ministro di relacionnan exterior di Argentina Miguel Angel Zavala Ortiz, cu actualmente ta aya di bishita.
E president a entrega na Zavala Ortiz e segundo gran condecoracion como reconocimiento di su esfuerzonan dje acercamiento entre e dos paisnan.
E ceremonia tabatin efecto den curso di un bishita cu e ministro argentino Ayub Khan pa presentá e saludo di e president argentino y Pakistano y nan a yega na un acuerdo pa amplia e intercambio comercial entre e dos paisnan.



Radiophoto UPI--Providence, Rhode Island; Maximo Palacios, di 36 aña di edad, aki ta tene un mucha muher hoben como rehen mientras e ultimo aki su ruman muher ta waak for di un bentana na man robes y e pader catolico Joseph Coleman ta implorá Palacios pa entrega su mes na polisnan. Reverendo Coleman a persuadi Palacios pa entrega su mes despues di un ora di masha pidimentu y intercambio di tiros cu polisnan.

Stock Market

Addressograph	70	Loew's Inc.	31 3/8
ACF Ind.	48 3/8	Lonestar Cement	17 1/4
Allied Chemical	44	Mont Ward	33 3/8
Allis Chalmers	36 1/2	Monsanto	79
Aluminium Co.	87 3/4	Nat. Acme	50 3/4
Amerade	73 7/8	Nat. Cash. Regist.	84
Am. Can	53 7/8	Nat. Distillers	32 1/4
Am. Foreign Power	18 5/8	National Lead	66 3/8
Am. Metal	54	New York Central	75
Am. M. Fdy.	17 7/8	No. Am. Aviation	57 5/8
Am. Std.	21 1/2	Olin Mathieson	58 1/4
Am. Smelting	70	Otis Elevator	51
Am. Tel. and Tel.	56 5/8	Pac. Gas & Elec.	32 1/8
Am. Tobacco	36 1/4	Pan. Am. Airways	63 3/4
Anaconda Copper	87	Paramount Pictures	79
Armour	46 1/4	Penn Railroad	62 1/8
Atlantic Refinery	76 3/8	Phillips	52 1/4
Atl. Castl.	85 1/4	Public Service E.G.	36 5/8
Balt Ohio	39 7/8	RCA	54 1/4
Bell. Int.	11 1/2	Republic Steel	41 1/4
Bendix Aviation	81 1/4	Reynolds Tobacco	40 5/8
Bethelehm Steel	35 5/8	Royal Dutch	39 1/4
Blaw	33 1/2	Servel	7
Boeing Airplane	158 1/8	Sinclair Oil	58 5/8
Canadian Pacific	56 1/4	Shell Oil	59 7/8
Caterpillar	45 7/8	South. Co.	30 3/8
Case (J.I.)	28 3/8	Socony Mobil Oil	92 1/4
Cerro de Pasco	47 3/4	South. Rail	55 1/2
Chesepeake & Ohio	78 1/4	Sperry Rand	20 1/8
Chrysler	49 7/8	Standard Oil of Cal.	73 3/8
Columbia Gas	28 3/4	Standard Brands	69 3/8
Con. Ed.	38 5/8	Standard Oil of Ind.	43 5/8
Cons. Elec. Ind.	36	Standard Oil of N.J.	73 3/4
Cong. Nan	51 3/4	Stone Webster	64 7/8
Continental Steel	33 7/8	Studebaker	38 1/2
Corn Products	47 7/8	Swift & Co.	56 1/2
Crown Zellerbach	54 1/8		
Curtiss Wright	21 3/4	Texaco	73
Det. Edis.	32 5/8	Texas Gulf Sulphur	116 1/8
Douglas Aircraft	--	Texas Instruments	223 1/4
Dupont Nemours	208 1/2	Textron Ing.	43 5/8
Eastman Airlines	88 5/8	Timken Roller Bearing	45 1/4
Eastman Kodak	122 1/2	Twentieth Century Fox.	32 7/8
Western Bancorp	30 1/4	Union Carbide & Carbon	61 3/4
Firestone	38 1/8	Union Pacific	41 1/2
Ford Motor	50 3/8	United Aircraft	88 3/8
General Electric	110 3/8	Unite d Airlines	134 1/2
General Foods	73 1/2	United Fruit	29
General Motors	93 5/8	United Gas Corp.	52
Gillette	33 5/8	United Steel	48 1/2
Glidden Co.	25 1/4	United Gypsum	58
Goodrich	60 1/4	U.S. Rubber	35 5/8
Goodyear	45 3/4	U.S. Smelting	68 1/8
Grace	52 5/8	Warner Bros.	14 1/2
Greyhound	19 7/8	Westingh. Air Brake	40 1/2
Gulf Oil	52 1/2	Westingh. Electric	63
Hud Bay M.	75 7/8	Woolworth	26 5/8
Hupp	6 5/8	Dow Jones Index	929.39
IBM	519		
Insp. Cop.	37	Ark La Gas	39 3/4
Int. Harvester	50 3/4	Brit. Am. Oil	27 7/8
Int. Nickel	97 1/2	Brit. Petr.	9 11/16
Int. Tel. and Tel.	69 3/4	Creole Petr.	37 1/8
Johns Manville	55 1/2	Electron Spl.	18 1/4
Jones and Laughlin	64 3/8	Espey Mfg.	11
Kan. City So. Ind.	42 1/8	Giant Yell	12 1/2
Kennecott Copper	124 1/4	Husky Oil	12 5/8
KLM	133 1/2	Norf. So Ry	49 3/4
Koppers	65 3/4	SBD. W. Air	23 3/4
Kroger Co.	31 5/8	Seeman Br.	8 3/8
Lehman Corp.	31	Syntex	105 1/8
Lockheed Aircr.	65 1/8	Tech. Mat.	10 3/4

Un mecanico cubano quier a podera di un avion

LA HABANA--UPI--Prensa oficial a culpa "imperialismo Yanqui" pa actitud di un mecanico di vuelo cu a trata di apodera un avion di compania Cubana di aviacion diadomingo pasa pa bai cu e aparato Miami.

E mecanico identifica como Angel Maria Betancourt Queto, a mata e piloto y e warda arma dje avion Ilyushin-18 i a herida e copiloto cu a alcanza na efectua un aterrizahe di emergencia den un terreno banda di aeropuerto internacional. Betancourt a probecha den e momento aqui pa e scapa.

E informacion periodistica no a menciona e numero di personanan cu tabata abordo dje avion bulando di Santiago di Cuba pa Habana, pero e noticia a revela qu cuater alto funcionario cu tabata bulando huntu den e avion a cuminza tira tambe riba e secuestrador. Un dje funcionarionan aqui tabata e mayor Raul Curbelo vicepresidente dje institucion di Reforma Agraria.

Betancourt a drenta accion ora cu e avion tabata bula riba Varadero, na punta dje costa di mas cerca dje ciudad norteamericano di Cayo Hueso (Florida). El a golpea e warda cu un garoti i a usa esaqui su metrallador pa mata e piloto i herida e copiloto despues di un kestion di un instante.

E informacion ta bisa cu Betancourt a hanja ocasion di hui, probechando dje scuridad i e confusion. Nan ta efectuando actualmente su busqueda na gran escala. Segun ultimo noticianan ta bisa cu ta reina un actividad nervioso di centenares di miliciano i soldanan cu a forma un cadena rond di e aeropuerto i ta investigando cada centimeter dje lugarnan den cercania.

Nan ta bisa cu nan a forma un circulo di 15 kilometer rond dje aeropuerto, camina nan ta buscando e secuestrador.

E movilizacion aqui a ser observa pa varios diplomatico na aeropuerto cu a bini pa despedi di e embahador hapones qu tabata bai Tokio despues di a retira di Cuba.



Radiophoto UPI--Jakarta, Indonesia; Presidente Sukarno parse ta den bon condicion na momentonan qu e ta anuncia nombramiento di e gabinete anti-comunista nobo, reemplazando esun bieuw qu a ser baha despues di hopi trobbel na Indonesia. Nos por mirele den compania di dos di e miembronan nobo.

Conferencia di C.I.E.S. ta cambio pa politica comercial di Merca

BUENOS AIRES--UPI--E diplomaticonan latinoamericano ta kere qu e conferencia qu ta ser tene den e ciudad aki pa parti di e Consejo Interamericano Economico y Social (CIES) ta e punto di salida di un cambio di importancia den e politica comercial di Estados Unidos respecto Hemisferio Occidental.

Miembronan di e delegacion nortamericano a desmenti oficialmente qu Washington ta sperando un que otro cambio, pero e energia di nan negativanan a keda considerablemente debilita--for di e punto di vista latinoamericano--riba declaracion qu a ser hasi riba e posicion norteamericano pe secretario adjunto di estado Lincoln Gordon.

Den su discurso mas importante for di dia qu ela ser pone na cabes di e session di asuntunan latinoamericano, den luna di januari ultimo, Gordon a priminti qu Merca lo respalda e principionan economico y comercial "qu unanimamente a ser aproba pe 20 miembronan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) den luna di november aña pasá na Rio de Janeiro.

Entre nan tin e declaracion di qu e paisnan ya desarolla di e Conteniente aki, es decir, Merca, lo reduci of elimina tur e barreranan comercial pa exportacionnan tradicional di e paisnan den desarrollo (qu ta e republicanan latinoamericano). Y ademas e acto di Rio de Janeiro lo declara cu tal consecionnan di e paisnan desarolla lo ser duna sin tin mester di un reciprocidad.

Segun e fuentenan economica e declaracionnan qu ta implica Merca lo tin di termina casi completamente cu su politica comercial no preferencial.

Di acuerdo cu e politica aki tur e paisnan lo ricibi un igual trato den e intercambio comercial cu Estados Unidos y ora qu e pais aki ofrece un que otro concesion un otro cambio ta ser sperá.

E prome efectonan di e decision qu a ser tuma na Rio de Janeiro na cuminsamentu di e luna aki a adverti tur e delegadonan riba e tratamentu di e carta di e Organismo Mundial.

Estados Unidos a mustra qu su renuncia ta evidente comprometiendo su politica comercial fundamental rechazando extraoficialmente un proposicion qu lo incorpora concesionnan comercial no reciproca, como parti di e carta di Bogota.

Sin embargo, Gordon a bisa e ministronan di economia di e paisnan latinoamericano, asociadonan di Merca den O.E.A. y den e programa di Alianza pa Progreso. "Mi gobierno ta trata e principio qu a sali for di e tratamentunan di Rio de Janeiro y e politica gubernamental ya ta na vigor.

Ley di prohibicion di matrimonion

ANNAPOLIS--UPI--Camara di delegadonan di estado di Maryland a rechaza ayera nochi un proyecto di ley, cu a elimina un ley implanta ya ta 251 anya i cu ta prohibi matrimonionan di distinta raza.

E ley aqui a ser poní na vigor pa asamblea general provincial di juni 1715, principalmente pa evita matrimonio di hende blancu cu hende di color. Na 1935 nan a agrega un anexo cu ta prohibi matrimonionan di blancunan i Malayonan.

ELECCION NA SUDAFRICA

JOHANNESBURG (SUDAFRICA) --UPI--E sudafricanonan awe a bai urnanan electoral den henter e pais den un di e eleccionnan parlamentario mas importante di e ultimo añanan, segun observadornan.

E votacion a cuminsa awe mainta shet' or. E lidernan parlamentario di e tres principal partidonan politico tin rivalnan den nan propio distritonan y por lo menos un di nan ta corre e peliger di worde eliminá.

Prome ministro Hendrik Verwoerd y e hefe di Partido Uni, Sir Villiers Graaff, probablemente lo no tin ningun dificultad pa retene su asientonan pero señora Helen Suzman, di Partido Progresivo Multiracial, qu ta representa e barrio Houghton, di Johannesburg, probablemente lo perde su asiento.

Partido Uni di Oposicion, na cual señora Suzman tabata pertenece, tabata realizando un campaña intenso den e distrito Houghton y a afirma di lo derrota e candidata multiracial.

Periodistanan y funcionarionan electoral ta cla pa enfrenta tur e exigencianan di pueblo di e eleccionnan den cual mas di un millon sudafricano blanco tin e derecho pa vota.

SANTIAGO --UPI-- E siman aqui lo cuminza su actividadnan e mision comercial di Venezuela cu a yega Santiago recientemente.

Lo presidi e delegacion, Hector Hurtado, director di coordinacion i plantificacion di presidencia dje republica di Venezuela i president dje instituto petroquimico venezolano Antonio Ledesma.



Durante e ceremonia di inauguracion di Curacao Information Center na New York, e director di Aduana pa puerto di New York, señor Edward Kelly -- cu sigá -- a combersa qu señor Gorsira y señor Arturo Jesurun riba e medidanan qu gobierno y comercio a tuma den e affaire di Hong Kong linen.

Pablo Fernandini nombra como president di ONUDI

NACIONNAN UNI -- UPI -- Dr. Jorge Pablo Fernandini, delegado di Peru, a ser eligi awe como President di comite especial di organizacion di Nacionnan Uni, pa desarollo industrial (ONUDI).

E eleccion a realiza unanimente na propuesta di representantenan di Pakistan, Gran Bretana, Brasil y Costa Rica.

Fernandini a ser presenta como candidato dje grupo latinoamericano.

Den e comite especial tin representa 36 miembro di Nacionnan Uni, denter di nan seis latinoamericano cu ta: Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Mexico y Peru.

Na ocasion di gratitud pa suelección, dr. Fernandini a pronuncia un discurso, den cual el a bisa: "e honor aqui ta corresponde principalmente na mi pais y na e gobierno cu ta dirigi esaqui su destinonan, cu ta haciendo su miho esfuerzonan pa logra un desarollo economico acelera, muy especialmente industrial".

E orador a continua bisando: "E exito cu ta representa e establecimiento dje organizacion di ONU ta paga e desarollo industrial di ser explota cu inteligencia y tenacidad lo ser garantia di nos independencia y lo permiti na paisnan na desarollo, - quizas den un solo generacion, salta e siglonan di subdesarollo cu inhustamente ta oprimi na ciento di millares di sernan humano".

Dr. Fernandini a bisa cu ta - existi coincidencia di objetivo pa ONUDI.

"Den e coincidencianan aqui di opinion ta inclui tantu e paisnan altamente industrializa como - tambe esnan di economia agricola y tantu di economia di mercado, como esnan di economia dirigi", asina e orador a termina su discurso.



Autoridad na New York satisfecho cu medidanan

WILLEMSTAD--Recientemente, durante di e recepcion pa inauguracion di Curacao Information Center na New York, un di e visitantenan di mas interes directo pa nos isla tabata e administrador di Aduanas di haaf di New York, señor Joseph Kelly, quende su nomber zona hopi biaha den circulonan comercial riba nos isla en relacion cu e mercancianan qu ta origina for di Hong Kong y e medidanan qu a worde tuma pa disminui e numero di paquetenan qu tabata worde confisca pa su departamento na nan yegada na New York.

Señor Kelly a declara na representantenan di nos comercio local qu tabata presente qu e ta satisfecho pa e manera eficaz y correcto qu tantu gobierno como e organismonan di comercio a duna nan cooperacion. El a declara di ta spera qu esaki lo sigui perdura, pasobra e ta kere qu, cu un bon entendimiento semper lo favorece mas tantu trafico y esei a lo largo lo redunda den beneficio pa tur parti envolvi.

Como ehemplo señor Kelly a duna qu su empleadonan tin masha hopi trabao, entre otro e verano aki enbes di nan tin 72 vuelo diario for di Europa, lo nan mester bin check 102 tur dia cu consecuencia qu e empleadonan lo aprecia tur pais qu ta duna nan cooperacion pa hasi nan trabao mas facil y por lo tanto permiti aduana duna mas tantu servicio na e gran cantidad di pasaheronan qu ta yega na porta di New York y tambe na aeropuerto di e gran metropolis aki.

Señor Kelly a worde invita pa bin bishita Corsow y el a bisa qu promer oportunidad qu e haña, lo e tuma contacto pa ora e bini e por combersa cu autoridadnan y comercio riba e problema di comun interes.

Cambio di organismo mas eleva den circulo di Union Sovietica

MOSCU -- UPI -- E organismo di mas eleva di Union Sovietica lo ser comprendi di awe en adelante cu nomber di "Politiburo" manera e tabata den e epoca di Stalin, na lugar di "presidium", asina a ser anuncia pa e secretario general di partido comunista sovietico, Leonid Breshnev.

E lider comunista a revela tambe e abolicion di "Buro di federacion ruso" di partido comunista. E federacion ruso ta esun di mas grandi dje 15 republicanan cu ta representa U.R.S.S. Ambos cambio a provoca e conjetura di ta prepara un reorganizacion den estructura di partido comunista.

Pero e no por a adverti na momento ei ningun prueba cu ta apoya e teoria ei.

Tampoco nan no a duna motibu pa e cambio.

Politiburo a queda reemplaza pa "presidium" durante e congreso 19 di partido cu a tuma luga na anja 1952, un anja despues di morto di Stalin.

E Politiburo nobo cu ta compuesto awor di 12 miembro a ser eligi pa e 300 integrantenan dje comision central dje partido y e ta continuamente den sesion.

Den practica Politiburo ta e organismo cu ta goberna e nacion, loque ta munstra cu ta partido comunista y no conseho di ministronan o gabinete ta esun cu tin poder ultimamente na Union Sovietica.

ARGEL -- UPI -- Un vocero di Vietcong a desmenti cu ayera guerrillanan comunista lo tabatin negociacionnan secreto cu Estados Unidos den e capital ei.

E informacion ta bisa cu no tabata existi semehante negociacionnan, ni secreto, ni di otro sorto.

AMOR PRE - DESTINA

"Bo ta mustra mas joven ainda, bandi dies cuatro anja!", e ta bisa y Maribel su cara ta bira corrá. "Bo ta mira?", e ta bisa, haciendo Maribel bira mas confuso.

"Wel mi ta mas halto cu Rosita", e ta defendé su mes, ya cu e mucha homber ta traté manera un mucha chikito. "Ah si. Di cara bo ta mustra mas grandi, pero ta bo forma di actua y di reacciona cu ta mustra cu bo ta joven.

"Ah, e ta exclamá".

"Mayan lo mi mirabo?"

"Boso ta bay?"

"No, nos ta keda. Bo sa pa kiko?"

"No, mi no sa... pero mi ta ideá si"?

"Wel, bo ta equivoca. Y kiko bo ta bisa?" Maribel ta hiza su schoudernan.

"Ta indiferente pa bo, si mi kéda of no?" Maribel ta kita su cara. Esaki si ta un preguntal

"Bo no ta contesta? Of bo no kier bisami e berdad?"

"Cua berdad?"

E ta cuminza hari. Maribel su cara ta bira serio. "Bo ta haci boñon di mi?", e ta puntra.

"No, nada di esey, wel..... mi, mi no sa con pa bisabo! Pero mi ta gusta bo cosnan. Bo ta ;escos cu un sonjo. Bo ta ponemi corda e boeki "Alicia den e pais di Maravilla! Bo ta mescos cu nél!"

Sin sa di con, Maribel ta sintie halagá cu e ta worde compará cu e heroina di un novela, cu dos anja pasá tabata su lectura favorito.

"Mi ta kere cu nos mester bay bek, ya Rosita y bo amigo a sali di awa caba", e ta bisa di repente.

"Bo por papia cu mi cu confianza, ta masha corriente entre amigos".

"Si, mi sa...."

"Wel, pakiko bo ta papia asina serio cu mi?" Maribel su cara ta corrá. E ta pensa riba su wela. Kiko Doña Isabel lo bisa si e haya sa cu e ta papia cu confianza cu un stranhero cu e conoce apenas un dia? Di repente e ta corda con el a conocé, y ta corda e momento cu René a limpia su pia.

"Mihor nos bay bek", e ta bisa.

"Bo amigo ta sperando".

"Okay. René ta contesta, clá pa cuminza landa bek. Pero e biaha aki el a keda speré y nan dos ta sigui landa juntu. Rosita ta sintá riba su serbete. Jean ta sintá bandi dje, humando un cigaria, mientras e ta keda miré cu satisfaccion.

"No tin mucha homber aki cu ta corteja abo y bo amiga?", e ta puntra despues di basta rato.

"Wel... si, pero nos ta asina joven, cu nan ta trata nos manera mucha chikito y nos no ta gusta esey".

"Pero bo ta mucha ainda, e ta contesta mesora. Rosita ta morde su lipnan.

"Claro" Jean ta bisa, ora cu el a mira e cara desgustá.

"Bo ta un mucha precioso y pronto lo bo bira un senjorita grandi, un muher cu lo bira encantadora, y cu mi tin gana di conocé."

"Esey lo ta imposibel: Bo ta bay Paris, y pronto lo bo lubida riba mi".

"Y bo... no ta gusta esey?"

"Mi no sa kiko pa contesta, pero mi ta kere cu mi no ta gusta mucho".

"Asina mi kier meen. Y ami lo percura pa esey no sosedé", e ta contesta mirando Rosita duro den su cara, cu esaki ta hayé obliga di baha su cara.

"Ata nan ta bini caba", Rosita ta bisa, mustrando riba e pareha cu ta asercando. René y Maribel ta cana jega serca. Nan ta conta cu nan a pusta landando y cu Rene a gana.

"Pero abo a cuminza landa promé", Maribel ta bisa. Rosita ta keda miré asombrá, ya cu Maribel ta papia cu masha confianza. "Bo ta mira?", e ta bisa sonriendo.

"Bo amiguita sa caba, con un mucha chikito mester comporta su mes".

"Bo kier meen cu mi tin confianza cu Rene?", Maribel ta puntra.

"Si, pesey mes", e ta contesta. Wel abo a logra di bo", Jean ta bisa.

"E mucha muhernan Spanjo ta masha duro".

"Pero teribelmente bunita", su amigo ta contesta galante. Despues e ta drey mira Rosita. "Bo tin smaak di landa atrobe?"

"Okay", Rosita ta bisa, mientras e ta lanta, y spera pa Jeantira su curpa na awa promé.

"Mi por topa cu bo awenochi?" Jean ta puntfe, mientras nan ta landando. "Kizas nan ta lagami sali un rato", e ta contesta.

"Mi ta pasa buscabo", e ta bisa sin puntra mas. Rosita ta sinti cu su curpa ta jena cu un alegria inmenso. Ora cu el a sali bek di awa, e ta conta Maribel e noticia, sin sconde su ilusion.

"Y esey ta hacibo tanto felis?" esaki ta puntra.

"Si, masha hopi".

"Wel, ami no kier......" "Keda keto, ata nan ta bin eyi"

René y Jean a bay te na e auto. Nan ta bin bek, y ta duna cada un, un saco cu almendras.

"Nan ta di Arenys", Rosita ta bisa, ora cu el a miranan.

"Si", Jean ta contesta.

"Net eynan, nos a baha pa tuma un refresco y di biaha nos a cumpra nan".

"Esaki ta algo tipico di eybanda", Maribel ta bisa, y despues e ta dirigi palabra na René.

"Bo a purba nan caba?", e ta puntra, ofreciendo René uno cu el a saca di e saco.

"No, mi no a come ningun, pero mi ta accepta esun di bo".

E ta cohe y hinké den su boca.

"E ta masha dushi", e ta bisa, mientras e ta comé. Maribel ta ofrecé algun mas. Rosita ta tambe ta invita su compañero.

"Nos tin di bay pronto", e ta bisa di repente. "Bo no ta bay landa un poco mas?", Jean ta puntra.

"No, alcontrario, mi tin cu tuma poco solo, pa asina e zwembroek seca un poco mas.

"E sun di mi ta casi seco caba", Maribel ta bisa. Poco rato despues nan ta sali bay. Nan tin nan panja bisti caba, y e amigonan ta bisti di nan, ora cu nan jega na e auto. "Nos ta hiba boso, pero promé cu esey, nos ta dal un keiro un rato". E dos amiganan ta keda mira otro."Ya mi por ripara cu ta prome biaha cu bo ta accepta di dal un keiro cu hende stranjo, no ta berdad? Jean ta puntra. Si.." Rosita ta bisa timido,"Boso no tin confianza den nos ?", Rene ta puntrá na su turno.

"Claro cu si", Maribel ta contesta, y e ta esun di promé cu a drenta den e auto.

"Abo stuur", Rene ta bisa su amigo. E ta cay sinta bandi Maribel patras. Rosita ta cay sinta bandi e chauffeur.

"Jean a bisami cu awenochi tin un baile tipico. Bo ta bay?", e ta puntra asina cu e auto a cuminza corre.

"Mi no ta kere".

"Pakiko no. Rosita si ta bay".

"Mi sa. Pero semper mi tin custumber di bay cine cu mi tata, diadomingo anoc! ... ni no ta bolbe mirabo".

"Bo ta bay anto?"

"No...." "Oh, parce cu bo no a gusta".

"Mi ta topa cu bo mayan?".

EQUIPONAN ARUBANO TA PREPARANDO SERIAMENTE

(Di Nos Redactor Deportivo)
Kende cu hasi un bishita na Wilhelminastadion den oranan di atardi e siman aki ta presencia un actividad descomun. Integrantenan di e oncena campeon di Aruba Dakota y tambe di e subcampeon nan Estrella ta preparando nan mes seriamente pa e campeonato Antiyano di futbol cu ta cuminsa diasabra awor cu partidonan simultaneamente na Aruba y na Corsow.

Na Aruba e campeonnan di Corsow lo ta den accion contra di e subcampeonnan Arubano, cu otro palabra Jong Colombia contra di Estrella. E oncena di Dakota ta viaha pa Corsow pa enfrenta Veendam cu ta subcampeon Curazolenjo.

Estrella aparentemente lo tin algun cara nobo pa e campeonato Antiyano. Asina nos por a mira e hungador Acosta ultimamente di RCA pero promer cu esey di Sportboys, ta entrenando hunto cu e muchanan di Estrella. Tambe Estrella lo presenta uno of dos otro cara. Dakota aparentemente lo no bin cu cambio algun den su stock di hungador.

Manera ta conoci e reglamentonan di campeonato Antiyano ta permiti pa un equipo cu obtene derecho di participa den e campeonato hunga cu otro hungador cu cual el a obtene e derecho. Un condicion tin na esaki y esey ta cu e hungadornan en cuestion den e caso ey tin di hunga e campeonato insular venidero pa e club den cual nan a hunga e ultimo campeonato Antiyano.

E entrenamiento di e equiponan den Wilhelminastadion den oranan di atardi ta sosodiendo bao di guia di e entrenadornan di e pro equiponan pero cu asistencia di e entrenador di AVB Angel Botta.

Husgando na e entusiasmo cu cual e hungadornan ta preparando nan mes, nos ta sigur cu e dos equiponan Arubano lo duna fuerte bataya den e lucha pa e titulo Antiyano.

Practicamente tur e hungadornan ta atendiendo e trainingnan loke ta un bon senjal en cuanto e moral di e equiponan.

Dakota ta drenta e campeonato Antiyano sin sufri ni un solo derrota den e campeonato insular, por cierto e ta e unico equipo cu ta drenta e campeonato cu e record aki.

Estrella ta drenta cu un moral hopi halto despues di nan triunfo ariba Jong Aruba den e wega di playoff pa e titulo di subcampeon di Aruba.

E interes pa e campeonato Antiyano ta hopi grandi na Aruba, especialmente como cu e fanaticonan ta ansioso di mira si e dos representantenan di Aruba lo logra tene e copa na Aruba.

Anja pasa ta promer biaha cu e copa Antiyana a bin Aruba ora cu RCA a ganele. Esey pues tabata e ultimo gloria cu RCA a cosecha tambe te awor ya cu nan a decae enormemente pa caba den e quinto puesto di e campeonato local.

Indaburo presidente provisional di Ecuador

QUITO--UPI--E ex-ministro di economia Clemente Yerovi Indaburo a yega e capital aki awe main ta pa tuma posesion di e mando ecuatoriano como presidente provisional di Ecuador.

E lidernan politico y militar ayera a eligi Yerovi Indaburo como hefe interino di Gobierno ora qu e junta militar, quende a manejá e destinonan di Ecuador for di aña 1963, a renuncia despues di un siman di desordennan sangriento den cual por lo menos dies persona a muri.

Den circulonan bon informa nan a duna di conoce qu e tres miembronan di e junta---contralmirante Ramon Castro Jijon, general Luis Cabrera Sevilla y Marcos Gandara Enriquez ---a pidi asilo den e embajada brasileña y nan a ser alehá inmediatamente for di e pais den un avion di forsa aerea di e pais aki.

(Autoridadnan di aviacion di Brasil a declara ayera na Rio de Janeiro qu nan no tabata sa nada acerca e paradero di e refugiadonan ecuatoriano).

Ayera nochi na Guayaquil, Yerovi Indaburo, a manifesta qu el lo forma un gabinete neutral den cual ningun di e partidonan politico lo tin supremacia pa goberna e pais te ora qu eleccionnan general lo ser convocá.

E presidente interino a declara qu e eleccionnan lo ser tene asina qu e formalidadnan di registro lo ser completa. Nan a agrega qu e gobierno lo duna amnistia total na tur e prisoneronan politico y refugiadonan qu ta den exterior, permitiendonan pa participa den e eleccionnan general.

Nan no sa ainda qu seguridad cual lo ta e actitud e federacion di estudiantenan universitario--qu ta ser domina pa comunistanan--lo tuma respecto e regimen nobo. Tabata e federacion aki qu ta gran parti responsabel pe disturbionan qu a termina den derrocamiento di e junta.

'Buchi pluma" a kibra enkel

ORANJESTAD - Diamars polis mester a hiba un di e Buchi Plumanan cu tin custumber di camna midi caya den Oranjestad, pa hospital. E patruya a hanja e tipo di 58 anja aki sinta den un park cu un enkel di su pia kibra. Den hospital e tipo aki a bin conta cu for di diadomingo caba el a bringa cu un otro Buchi Pluma di 60 anja y cu durante e combate el a hanja e golpi na su enkel. Recherche lo traha proces-verbaal di e caso.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Viva de tal manera que otros se sientan altamente inspirados a seguir su buen ejemplo. Olvida irse por alguna tangente. Esto puede ser muy detrimente para su salud, así como para su bolsillo.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Separe tiempo para enaltecer suatractivo. Eso pagará dividendos. Trate de no ser extravagante. Ocurrirá alguna cosa que probará sus sentimientos verdaderos hacia un aliado allegado.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-No sea demasiado critico o abusivo de una persona en su hogar o podrá ocurrir una fuerte discusion. Ocupese de asuntos más constructivos. Arregle sus alrededores de modo atractivo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Tomar riesgos en la carretera o en cualquier otro lugar, puede ser bastante desastroso hoy. Lo mismo puede suceder con comentarios desagradables.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Piense la manera de aumentar sus ingresos, en vez de ir ciegamente a invertir su dinero en negocios poco familiares. Trate de mejorar sus propiedades. Sea metodico y habil.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Evite salir con personas que solo les gusta murmurar y pueden meterlo en problemas innecesarios. Mejore su apariencia. Despues siga sus propias inclinaciones culturales y sea feliz.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si sigue criticando se buscará el odio de sus amistades. Tenga calma cuando trate con otras personas. Termine todo ese trabajo acumulado. Despues, busque un curso mejor de operacion.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Un amigo determinado puede, ser muy explicito en ofrecerle un consejo hoy, que es muy bueno, a pesar de no gustarle a usted. Sígalo. Lleve a cabo las promesas hechas, aunque se vea bajo alguna presion.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Evite proceder de una manera poco usual o hacer observaciones desagradables con respecto a otras personas. Usted pone en el peligro su reputacion. Demuestre que posee eficiencia.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Aunque usted quiere evadir las obligaciones presentes, eso sería un error, de modo que sientese y llevelas a cabo. Otros lo ofrecen buenas ideas. Sígales y comience un ascenso.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sus corazonadas intuitivas pueden llevarlo en la direccion erronea hoy, de modo que tenga cuidado y use logica y buen juicio. Sus amistades mas allegadas deben ser apaciguadas, si desea tener éxito.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Trate de no discutir con un asociado o se meterá en un gran lío que le hará perder la armonía que ha creado con tanto cuidado. Lleve a cabo sus obligaciones de una manera meticulosa.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será un excelente matematico, con una comprension casi intuitiva de lo que pasa por la mente de otros y sabrá por lo tanto como resolver sus problemas.

MALTRATO SERIO CU MACHETE

SAN NICOLAS - Diamars anochi nueb'or tabatin un maltrato serio cu machete na San Nicolas.

Durante un pelea un homber a haci uso di un machete pa kap e weso di e elleboog drechi di su adversario y ademas a herida e mesun homber na banda drechi di su cara cu e machete. E victima di e maltrato aki mester a worde hospitaliza y probablemente lo e keda mancaron. E culpable a worde sera.

CISCO KID



LOT A DUNA RCA TRIUNFO

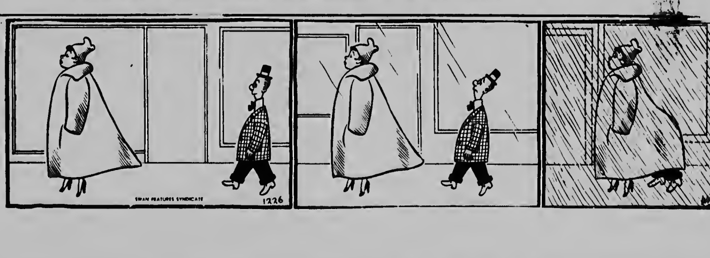
(Di Nos Redactor Deportivo)
Den continuacion di e torneo di futbol pa copa Juliana diamars anochi den Wilhelminastadion a enfrenta otro e oncenanan di RCA y SCA. E equipo di Paradera tabata tin ventaha di 1-0 ariba esun di Solito te na ultimo minuutnan di wega. Poco tabata falta pa wega caba ora cu RCA a empata e score.

Den tumamento di penalty tambe e equiponan a keda tabla y e ora e referi mester a tira lot cu a favorece RCA.

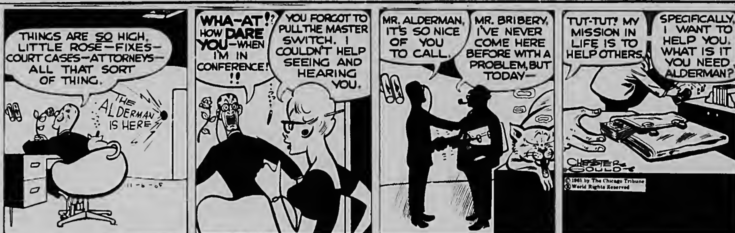
E team aki asina converti su mes den ganador di grupo B manteniendo su mes den e torneo.

BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas!









DONDERDAG 31 MAART

De Veer; 8,30 p.m. "Revenge Of The Conquered 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Young - Ones" all
Principal: 8.00 p.m. "Touch Of Evil" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Quantrill's Raiders" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Mclintock" 18 j

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off